ܦܘܪܣܐ.

IMPRIMERIE ORIENTALE DE W. DRUGULIN À LEIPZIG.

ܦܓܪܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܬ ܥܠ ܕܢܩܒܪܘܗ ܢܟܝܠܗ[1] ܐܠܗܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܟܢܫ ܡܫܒܚܘܬܗ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟܢ ܕܫܡܥܘ ܟܕ ܠܐ ܕܐܝܬ ܟܢ ܥܠ ܗܘ: ܐܝܟ [ܗܘ ܐܝܟ[2]] ܐܢܘܢ ܘܒܟܣ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܦܠܓܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܣܬܒܪܘܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܝܬܐ: ܘܗܘ (ܟܕ ܗܘ) ܘܐܬܬܣܝܡ ܘܒܢܘܗܝ ܕܡܕܝܢ ܐܚܝܢܐ. ܘܡܚܝܢܐ ܡܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܠܒܝܬܐ ܡܫܒܚܐ ܫܒܝܠܝܢ: ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܘܒܢܝܢܐ ܕܐܣܒܪܘܬܐ ܢܫܝܢ.

ܫܠܡܬ ܕܣܗܕܐ ܦܪܣܝܐ ܡܫܒܚܐ.[3]

[1] ܒܠܗ ܐܠܗܝܐ. (Ass.) [2] ܗܘ ܕܐܝܬ. [3] ܡܫܒܚܐ.

ܢܘܚܐ ܥܠ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܩܒܠܢܐ ܘܥܠ ܗܘܕܡܢܘܬܐ ܘܫܒܩܗ ܢܦܫܗ.
ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܢܝܚܢܝܬܐ ܘܫܝܢܐ ܡܫܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܩܡ ܗܘ
.ܠ. ܒܫܢܬ. (ܨܗ.) ܕܥܪܒ ܡܢܗ ܗܘܐ. 1607 ܕܝܘܢܝܐ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܟܕ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ
ܠܬܡܢ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܘܐܬܟܢܫ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܐܬܡܢܝܘ ܒܝܕ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܐܬܝܗܒ ܗܝܟܠܗܘܢ ܒܐܝܕܝܐ: ܗܢܘ ܕܥܒܕܐ
ܢܟܪܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܫܒܝܐ ܒܗܘܢ ܒܝܘܡ ܒܥܕܬܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܗܘܐ
ܕܐܬܕܘܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܬܕܡܝܐ ܒܡܕܡ. ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ: ܕܐܬܓܠܝܬܗ
ܐܬܦܛܪܝ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܓܒܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܟܕ ܐܬܢܛܪ
ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܢܐ: ܟܕ ܦܩܕܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܫܟܚܐ (ܐܫܟܚܘ؟)
ܚܕܒܫܒܐ ܕܡܢ ܥܣܪܐ. ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܕܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܥܕܬܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܡܝܬܘ ܘܐܬܩܛܠܘ
1608 ܐܢܫܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܠܒܘܫܝܐ.[1] ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܢܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܠܝܢ ܒܝܘܡܝ ܢܦܫܐ: ܒܗܘ ܙܒܢ ܥܒܕܐ ܕܥܕܬܐ
ܒܥܕܬ ܠܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܬܐ ܐܬܟܢܫ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܫܡܗ ܕܓܒܪܐ: ܟܕ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܦܩܕ ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܘܨܠ.
ܘܐܬܦܩܕ ܐܡܝܪ ܒܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܠܦܐ ܐܢܫܐ ܢܦܩܘ
ܕܐܬܡܠܟܘ: ܘܐܬܢܛܪܘ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܐܬܡܢܝ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܢ ܐܬܦܛܪܘ.
ܘܐܬܕܒܪܘ ܘܫܒܩܘ ܠܥܕܬܐ ܕܥܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܥܘܕܪܐ.
ܘܐܬܢܛܪܘ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܦܫܛܘ ܐܘܪܚܬܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܡܗܘܢ ܘܐܬܡܢܝܘ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܘܕܪܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܝܐ ܘܫܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܘܦܪܩ ܥܡܗ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܩܡ ܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܐܡܝܪ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܠܛܠܬܐ: ܘܗܘ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܐܬܩܛܠܘ
ܡܢ ܠܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܦܩܕ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܐܠܦܐ

[1] Quæ abhinc sequuntur non nisi Codex Bodl. 1. exhibet.

ܒܪ ܕܝܢ. [ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟܘ ܫܒܥ ܒܬܫܥܝܢ .ܚܣ. (ܕܒܬܪܐ؟) ܕܐܪܥܐ ܒܗܘܢ
ܥܡܗܘܢ [ܥܢܢ̈ܝܐ] ܠܘܬܗܘܢ ܕܫܘܐ ܛܘܪܐ: ܐܬܡܪܕܘ ܘܩܛܠܘ ܫܒܝ [ܫܒܝ].
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܟܢܫܘ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܘܦܩܘܕܐ ܠܦܪ̈ܫܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܬܦܪܕܘ
ܠܬܪܥܐ ܕܬܪܥܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܙܘ ܥܡܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܚܘܣܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܝܠ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܡܪܕܘܬܐ ܚܠܨܐ: ܗܦܟܘ ܐܦ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܘ ܠܩܪܝܬܐ [ܐܘ ܩܪܝܬܐ] ܐܘ ܠܐܬܪܐ ܕܠܐ ܚܒܠܘ ܒܝܬܐ ܐܘ ܕܝܪܐ
ܕܠܐ ܢܦܫܗ. [ܘܟܕ ܠܐ ܗܦܟܘ: ܒܬܪܗ ܐܦ ܥܠ ܡܪܕܝܢ ܕܒܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܛܠܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ]. ܘܟܕ ܐܬܒܕܪܘ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ:
ܘܐܬܢܨܚܘ ܥܠܝܗ ܗܕܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. (ܘܒܗ ܕܝܢ
ܕܐܬܪܐ ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܒܗܘܢ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܒܠܒܠܐ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܚܕܪܝ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ:
(ܚܕܪܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ) ܘܐܚܕܘ ܒܝܬܗ[1] ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܬܘܠܥܬܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܓܢܘܒܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܐܬܘ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܒܗܘܢ: ܐܬܩܛܠܘ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܗܢܘܢ
ܐܡܝܪ̈ܐ ܥܠ ܛܘܒ̈ܥܐ ܬܪ̈ܥܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܚܪ̈ܒܐ ܘܩܫܬ̈ܐ
ܘܪ̈ܡܚܐ[2] ܘܣܝ̈ܦܐ ܘܟܐܦܐ ܕܛܝܢܬܐ ܘܢܟܣ̈ܐ ܕܟܠ ܡܕܡ. ܘܒܬܪ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܬܚܫܒ ܓܘܢܐ: ܘܦܩܕ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠܗ ܦܪܣܝܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܐܦܝܢ ܐܬܬܚܝܒܘ
ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܘܒܟܠ ܕܒܥܐ ܘܠܐ ܡܬܬܣܝܡ: ܡܘܬܐ ܥܡܗ.
ܘܡܛܠ ܕܗܦܟܘܗܘܢ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܗܠܝܢ ܐܘܦ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܩܒܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܝܪ̈ܐ ܡܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘ: ܘܡܛܠܬܗܘܢ ܐܬܠܚܡܘ ܕܝܪܐ
ܦܓܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢ ܬܘܠܥܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܢ ܛܘܒ̈ܥܐ ܗܘܒ:

(1) ܘܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܒܩܘܫܬܐ ܗܘܝܐ: ܐܦ ܡܘܬܐ
ܚܘܝܕܐ ܡܢܬܐ ܠܩܛܠܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܢܦܩ (ܕܝܠܦ؟) ܕܝܢ ܠܒܝܬ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܐ. ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ (ܬܬܪ̈ܝܐ؟) ܚܝܠܐ ܡܕܝܢ ܕܡܬܢܛܪܝܢ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܚܕܪܝ
ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܬܝ. ܚܕܪܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܘܐܚܕܘ ܡܕܝܢ ܒܝܬܗ. Codex Vat. 167. (2) ܘܪ̈ܡܚܐ.

ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܬܚܪܒܘ܆ ܘܐܦ ܒܥܠܝ ܕܡܬܒܥܝܢ [ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܬܒܩܣܢ
ܘܡܬܒܙܙܝܢ] ܘܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܗܕܐ ܥܠܬܗܘܢ ܒܪ̈ܫܝܥܐ ܕܒܝܫ̈ܢܐ ܗܠܝܢ
[ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܘܪܘܙ ܗܕܐ ܡܬܬܥܒܕܝܢ]܆ ܕܠܐ ܐܡܪܐ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ܆
[ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܣܬܥܪܢܐ ܒܩܘܫܬܐ ܡܬܬܒܥܝܢ ܘܡܬܬܫܕܪܝܢ]܆ ܒܕ ܡܗܘܠܝܢ
ܗܘܘ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ܆ ܒܫܡ ܐܠܗܘܬܗܘܢ܆ ܕܢܣܒܘܢ ܢܝܪ
ܢܝܪܗ ܠܟܘܢ ܚܕܝܘܬܐ܆ ܐܘ ܡܢ ܕܦܩܕܬ ܘܡܬܦܢܐ. ܕܢܘܦܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܗ ܥܠ
ܥܡܐ ܕܒܟܠ ܥܠܡܐ ܡܬܬܟܠܝܢ܆ ܕܠܐ ܐܦ ܥܠ ܡܘܬܒܐ. ܥܠ ܒܘܡܝܐ
ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܠܠܡܪ(1) [ܟܕ ܥܟܒܐ ܫܚܢܢܐ ܠܬܐܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܐ ܕܪܒܐ
ܕܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܘܬܒ̈ܢܝܐ]܆ ܒܫܢܬܐ ܕܦܠܛܘܬܗ
ܡܠܘܟܐ [ܕܡܬܬܦܢܐ ܗܘܐ ܒܢܣܗ] ܓܙܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܒܝܬ̈ܐ ܡܬܚܪܒ
ܗܘܐ܆ ܒܥܕ̈ܬܐ ܕܒܠܟܘܢ ܕܐܝܪ̈ܐ ܘܕܗܝܟܠ̈ܐ [ܡܬܬܦܟܣ ܗܘܐ]. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܕܢܘܦܐ ܕܚܠܡܗܘܢ܆ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܐܘܠܕܐ. ܘܟܬܒܝܢ
ܒܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ܆ ܘܡܬܬܚܘܒ ܐܬܠܝܩܐ ܠܥܠ ܒܢܘܪܘܬܐ܆
ܘܢܬܬܪܕܘ ܐܢܘܢ ܐܝܟ [ܡܟܬܒ̈ܢܐ] ܠܥܠ ܢܦܪ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܣܒ ܒܝܬܐ
ܘܠܡܬܒܥ ܕܢܝܬܐ. ܘܥܠ ܟܕ ܕܐܘܠܝ ܗܘܘ ܐܢܘܢ ܐܝܟܢܐ܆ ܘܡܬܬܥܒܕ ܗܘܐ
ܒܪ̈ܫܥܢܐ ܕܡܠܟ ܒܕܡܘܬܗܘܢ [ܕܟܬܒܬ ܐܢܘܢ] ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ܆
ܦܢܝܬܗ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܥܒܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܬܐ ܒܗܝܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܆ ܡܢ [ܕܟܠ ܚܘܪܒܐ ܕܥܕ̈ܬܐ]. ܒܢܝܢܐ ܕܒܥܕ̈ܬܐ
ܒܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܓܒܪܐ ܡܢܗ ܦܩܘܕܐ ܠܥܕܬܐ܆ ܘܩܡܘ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܝܗܒܝܢ܆ ܘܫܩܠܘ ܕܐܬܬܚܪܒ ܐܢܫ ܡܢ ܒܪ̈ܫܥܢܐ܆ ܘܦܫܝܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܡܕܝܢ܆ [ܘܚܙܝܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܥܡܒܥܘܗ ܐܢܫܐ ܚܠܦ ܦܘܪܥܢ ܥܕ̈ܬܐ
ܕܬܐܡܪ ܕܠܐ ܢܬܬܚܪܒ]܆ ܠܐ ܐܢܫ ܢܬܦܬܚ. ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ
ܕܬܐܡܪ [ܒܒܝܬ ܚܘܪܒܐ ܕܥܕ̈ܬܗ܆ ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܥܡܠ ܚܠܦܘܗܝ ܒܥܕ̈ܬܐ
ܕܥܕ̈ܬܐ܆ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܒܬܪ ܥܡܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܢܬܦܬܚ ܗܘܐ]. ܒܕ ܚܝܠ
[ܡܚܝܕܐ] ܐܬܚܪܒ ܐܦܝܐ ܠܡܥܡܪܢܐ܆ ܘܐܦܝܣܘܗ ܐܢܫܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܥܕ̈ܬܐ
ܗܕܝܐ ܕܬܐܡܪ܆ ܘܐܦܝܣܘܗ ܐܝܟ ܠܡܛܐ [ܒܕܡܘܬ ܠܥܒܕܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘܝ ܗܠܝܢ

(1) Quæ sequuntur ex Cod. Vat. (Ass. *B. O.* 111. 11. 124) supplevit Bruns.

ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܡܫܕܪ ܗܘܐ ܥܡ ܫܠܝܚܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܕܢܚܝܬܐ ܥܕܬܐ: ܗܟܢ ܡܠܟܐ ܚܬܢܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ
ܡܕܢܚܝܬܐ ܥܕܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܙܒܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܕܐܬܦܩܕܘ.
ܘܥܒܕܐ ܦܩܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܡܕܢܚܝܬܐ: ܘܟܬܒ ܫܠܝܛܘܬܐ ܘܫܘܪܒ
ܠܗܘܢ ܕܐܠܝܟܢ ܟܠ ܡܕܢܚܝܬܐ ܥܕܬܐ: ܕܟܠܗ ܒܠܚܘܕ ܟܗܢܐ ܘܠܡܝܢܐ
ܡܬܦܩܕܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܕܟܠܗ ܠܡܬܝܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܥܒܕܐ ܗܢܐ
ܢܛܪܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܥܠܐ ܥܠܝܡܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܢ [ܩܕܡܝܐ].
ܘܟܬܒ ܡܢ ܡܛܪܦܘܠܝܣ ܗܘ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܓܘܠܐ ܘܥܒܪܝܬܐ ܘܦܪܣܝܬܐ:
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ .ܙ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܝܘܡܐ ܬܪܝܢ ܕܝܪܚܐ ܬܫܪܝ
ܩܕܡ .ܐܢܘ. 1607 ܕܝܘܢܝܐ (1295 ܕܡܫܝܚܐ؟).

[ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܘܕܟܠܗ ܗܘܐ ܦܩܕ ܥܠܝܗܘܢ (ܥܠ ܥܕܬܐ؟) ܗܢܘ
ܐܢܫܘܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ]. ܥܕܬܐ ܕܝܢ
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܥܒܕܬ ܢܛܪܝܢ ܠܦܩܘܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪ
ܘܠܡܫܬܡܠܝܘ ܒܗ [ܘܠܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܗܘ]: ܕܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܩܝܡܐ ܚܝܐ: ܘܥܕܡܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ (ܕܐܢܫܘܬܐ؟)] ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ. ܒܝܘܡ [.ܒܝ.] ܒܝܪܚܐ ܬܫܪܝ
[ܩܕܡ .ܐܢܘ. 1606.] ܘܥܠ ܕܗܢܐ ܟܬܒܐ ܗܘ ܐܢܫܘܬܐ: [ܢܦܩܘ ܘܐܬܚܙܝ
ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ (ܒܬܪܝܢ؟) ܥܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ 1607]: ܘܐܬܦܩܕ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܕܢܚܝܬܐ ܥܕܬܐ ܘܟܗܢܐ ܠܡܬܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܩܒܠܝܢ
ܠܗ ܒܡܠܟܐ: ܘܪܥܝܢ ܟܗܢܐ ܡܬܬܩܢܝܢ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܠܫܢܗܘܢ
ܡܕܢܚܝܐ ܘܡܬܦܩܕܢ. ܘܟܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܒܥܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗ [ܕܥܠܡܐ] ܚܢܢܐ
ܒܘܫܪܐ: ܐܦܠܐ ܡܕܡܝܐ ܕܟܠܗ ܒܢܝܐ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܒܥܘܡܩܐ
ܗܢܘܢ: ܐܡܪܝܢ ܢܒܝܐ ܒܩܕܡܝܬܐ ܒܬܪܥܝܬܐ: ܘܐܚܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ
ܕܬܡܢ. ܘܗܢܐ ܕܟܠܗ ܕܝܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܥܠܡܐ ܫܠܡܐ. ܕܝܘܡܢܐ ܕܝܢ
ܘܥܒܕܐ ܘܢܛܪܐ [ܘܡܫܠܡܐ] ܕܡܥܠܝܢ ܒܥܠܡܢܘܬܐ ܒܗܢܐ ܘܒܬܪ: ܟܠ ܡܢܐ
ܕܠܐ ܕܬܬܩܢ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܗܢܐ ܢܡܘܣܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܟܠ ܡܫܡܫܢ
ܠܥܠܡܐ ܐܚܪ ܒܥܠܡܢܘܬܐ ܠܡܬܚܫܒ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܕܟܠ ܟܗܢܐ ܥܡܡܐ ܘܥܡܡܐ
ܘܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܥܕܟܠ ܡܬܦܩܕܢ ܡܢ ܥܠܡܢܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܦܪܫܢ

38*

ܡܟܝܟ ܗܘܬ ܬܪܥܝܬܗܘܢ: ܘܡܪܕܝܢ ܪܘܚܗܘܢ. ܒܪܡ ܟܠ ܡܬܚܝܠܐ ܗܘܐ ܚܝܠܗܘܢ ܕܛܛܪ̈ܐ ܕܐܠܦܝܢܐ (ܕܐܠܦܝܢܐ) ܒܡܫܠܡ̈ܢܐ ܐܡܪܐ ܡܬܚܝܠܐ ܘܡܬܚܝܠܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܐ ܐܚܝܕܐ (ܒܗܘܦܟܐ ܕܪܝܫ ܗܠܝܢ[1]) ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܡܢܓܘܬܡܪ ܒܪܗ ܘܐܚܘܗܝ ܐܚܡܕ[2] ܕܫܘܠܛܢܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܢܩ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܕܒܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܓܘܠܝܐ: ܘܩܡ ܒܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܘܡܬܚܝܠܐ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܐܡܪܐ ܡܢ ܕܐܠܦܘܢܝܐ ܐܢܫ̈ܐ: ܐܬܕܒܩܘ ܕܫܘܠܛܢܗ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗܘܢ: ܘܦܪܫܘ ܩܛܠܘ ܢܦܩܘ ܒܗ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܦܩܕ ܒܐܘܪܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܝܕܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܗܘ [ܕܐܡܪܐ] ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܢܘܢܗܘܢ: ܐܬܟܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪܐ ܕܟܠ ܢܦܩܘ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܟܬܒܘ ܐܢܫܐ ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܒܝܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܝܬܗ ܐܬܬܚܝܒ ܒܢܦܫܗ: ܗܕܝܢ ܥܒܕܐ ܒܝܕ ܐܘܪܚܐ ܢܦܩܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܐܚܡܕ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܬܚܝܒ ܡܠܟܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܚܘܝ ܘܐܬܦܩܘܢ ܠܡܥܪܒܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܫܡܥ ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܡܢܐ ܢܫܒܐ ܐܡܪܐ ܒܝܕܐ: ܢܦܩܘ ܒܝܬܗ ܡܢ ܫܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܐܬܚܙܝܐ ܕܟܠ: ܘܡܛܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܫܘܪܝ: ܘܢܦܩ ܒܪܗ ܥܠ ܐܬܪܐ ܘܫܡܥܐ ܕܒܫܘܪܝܐ (ܕܒܝܬ ܒܪܘܡܝܐ؟[3]). ܡܚܕܐ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܐܚܡܕ ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܕܢܬܬܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܕܐܢܬ ܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܗ ܐܬܬܐ ܘܠܐ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܩܡ: ܕܐܢܐ ܠܟ ܫܠܚܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦܝܢ ܘܪܟܒܐ ܕܢܬܠܘܢ ܥܡ ܐܢܫܐ ܒܡܥܪܒܐ. ܘܥܠ ܐܝܟܐ ܕܐܬܐ ܒܡܪܒܝܐ ܢܦܩܘ: ܠܐܘܪܚܐܗܘܢ ܐܬܚܝܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܒܕ ܫܒܝܩܗ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܬܚܒ ܠܗ ܒܫܠܡܐ:

(1) ܒܗܘܦܟܐ ܕܪܝܫ ܗܠܝܢ Ass. (2) ܐܚܡܕ Ass.: ܐܘ ܬܓܘܕܪ ܐܚܡܕ: ܡܠܟܐ ܕܡܓܘܠܝܐ: ܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪܗ ܕܗܘܠܐܘܘ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܫܢܬ ܒܫܠܡܘܬܐ.
(3) ܕܒܝܬ ܒܪܘܡܝܐ. Ass. ܕܒܝܬ ܒܪܘܡܝܐ.

ܠܗܘܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ: ܒܪܬ ܟܝܢܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܝܕ ܫܡܥܬܐ:
ܠܐ ܡܒܪܬ ܢܦܫ: ܐܝܟ ܡܪܢܝܫ ܡܢܗ ܡܫܬܪܪܢܘܬܐ ܒܠܒܐ. ܟܕܘ ܕܝܢ
ܐܬܕܪܟ ܡܠܝܠ: ܘܠܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܠܗܘܡܐ ܚܘܪܐ ܗܘܐ: ܘܠܟܝܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܡܢ ܬܚܬܝܐ ܕܗܘܠܝܢ ܐܝܟ ܟܬܘܒܐ ܡܫܬܕܠ ܗܘܐ. ܘܠܐܬܕܡܘܬܐ ܘܫܘܪܫܐ
ܘܫܪܪܐ ܕܢܝܫ ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ: ܘܟܕ ܡܬܦܪܦܪ ܒܡܢܝܢܐ ܟܠܗ ܘܒܡܫܡܫܢܐ
ܟܠܣܘܪ. ܡܢ ܕܠܟܬܐ ܕܝܢ ܥܪܝܩܐ ܥܠ ܕܠܗ ܠܐ ܐܘܕܥ: ܐܦܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢ ܡܢ ܝܬܝܪ ܕܚܝܠ ܐܬܚܙܝ: ܐܘ ܕܐܫܬܟܚ ܒܕܘܟܬܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܪܪܘܗܝ [ܗܘܢܘ ܕܝܢ ܦܓܪܗ Ass.] ܐܬܬܟܝܠ. ܐܠܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܒܚܢܘܬܐ ܘܡܬܚܦܛܢܐ ܬܪܝܢܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܡܬܦܪܫ
ܗܘܐ: ܘܠܡܥܒܕܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܢܛܪܐ ܘܥܘܕܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܬܦܨܠ ܗܘܐ ܘܡܬܢܛܪ: ܘܒܡܬܘܡܝܢܐ ܡܒܗܪ:
ܘܒܠܒܘܫܐ ܡܠܟܝܐ ܡܨܒܬ. ܘܒܝܬܗ ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ
ܒܨܚܬܗ ܕܪܘܡܢܝܬܐ ܒܙܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܘܟܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܫܬܡܥ
ܐܒܘܗܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ: ܠܒܢܝܗ (ܠܟܝܢܗ) ܒܪܘܚܢܝܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܢܒܝܗ: ܘܦܠܓ ܬܪܝܢ ܒܓܘܐ ܘܢܗܘܪܐ ܡܚܝܕ ܗܘܐ ܒܡܫܥܒܕܗ: ܐܝܟ
[ܕܠܟܝܢܗ] ܢܫܬܡܥ [ܒܪܘܚܢܝܬܐ] ܡܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܒܥܐ
ܗܢܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܦܠܓܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܐܬܩܪܝܬܐ ܒܥܠܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ:
ܘܡܬܚܙܝ ܐܬܬܠܘܪܘ: ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܬܠܬܐ ܕܒܝܬܘܢ ܠܡܬܠܡܝܢܐ ܬܚܝܬ
ܐܬܡܛܘܪܘ: ܗܝ ܗܘܝ ܟܕܘ ܟܕ ܥܦܪܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐ: ܘܚܕܪܘ ܒܗ
ܬܚܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܝܬ ܒܪܘܚܢܐ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܕܐܬܦܣܩ: ܘܕܝܬܝܒ ܥܠ ܢܦܫ ܥܒܕܢܐ ܒܥܠܝܗܘܢ
[ܦܘܪܥܢܐ] ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܟܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ [ܡܬܚܙܝܐ] ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗܘ [ܡܢܗ] ܥܒܕ ܡܢܗܪ ܥܠ ܗܕܡܝܗܘܢ ܒܦܘܪܣܐ. ܠܒܪܘܚܢܝܐ ܡܢ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܒܪܘܚܢܝܬܐ ܗܘ: ܘܡܠܒܫܐ ܗܝܠܐ ܒܚܘܒܗ. ܠܢܦܫܐ ܕܝܢ
ܡܢܗܝܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘ: ܐܠܐ [ܠܗ] ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܠܟ ܬܚܝܬ
ܡܢܗܘܢ. ܘܒܠܚܘܕ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܪܫ ܗܘܦܟܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܠܝ ܠܗܘܢ: ܗܝ ܟܕܘ ܠܒܪܗ ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܗܘܢܐ

ܕܥܡܗ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܢܨܒܝܢ ܠܡܫܩܠ ܒܫܘܪܐ ܡܠܟܘܬܗ:
ܘܠܡܫܠܠܘ ܒܝܕܗ ܦܘܩܕܢܗ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܘܕܘ: ܕܫܪܪܐ
ܡܘܬܪܬܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܨܠܡܐ ܕܕܗܒܐ ܕܐܩܝܡܬ ܠܐ ܣܓܕܝܢ ܘܠܐ
ܡܫܡܫܝܢ؟ ܘܗܫܐ ܐܢ ܡܛܝܒܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܠܐ ܣܓܕܝܢ ܠܗ ܒܫܥܬܐ
ܐܠܐ ܒܗ ܝܘܡܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܫܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܘܢܐ: ܗܐ ܐܢܬܘܢ
ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܫܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܐܢܬܘܢ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܠܐܠܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܡܬܢ
ܘܦܩܕ ܡܢ ܒܝܬ ܠܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܬܘܒ
ܚܙܝܬܐ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܒܥܘܡܩܐ ܕܠܒܗ ܕܝܢ
ܕܝܗܘܢ ܡܢܟܢ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܥܡܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܫܪܪܐ ܐܝܬ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ؟ ܘܐܢܬܘܢ ܐܝܬ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܝܬܝܟܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܠܝ؟ ܗܢܘܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܕܝܬܝܪܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܫ ܘܐܪܥܐ ܡܢ ܗܕܐ. ܠܡܬܩܢ
ܒܡܫܡܠܝܘ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܬܘܕܝ ܠܝ ܕܐܬܚܙܝ ܘܐܬܦܫܩ ܠܚܘܕܪܐ.
ܘܟܕ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܥܡܗ: ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܟܦܪܝܢ:
ܕܟܠ ܒܠܗ ܠܝܬ ܒܝܘܡܢܐ: ܐܝܟܢ ܒܗܝܢ ܠܗ ܠܫܘܪܐ ܐܠܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ.
ܐܠܐ ܡܫܬܘܐ ܕܡܬܒܕܪ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗ: ܕܐܬܐ ܘܐܬܦܫܩ
ܠܚܘܕܪܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܥܡܗ ܒܡܫܡܠܝܘ ܡܢܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܬܩܢܘ ܠܗ
ܠܫܘܪܐ ܢܚܬ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܠܐܠܗܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܐܝܬܠܐ ܠܟ ܐܝܬ
ܒܡܠܟܘܬܟ: ܘܠܐ ܐܬܪܐ ܐܝܬܝܗ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܠܐ ܡܬܬܦܝܪ ܕܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܪܗ: ܐܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܝܘܡ ܘܐܝܬܝܗ ܒܠܠܝܐ. ܡܛܠ ܕܥܡܡܐ ܕܟܠܗ
ܘܠܫܢܐ ܘܐܡܡܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ: ܟܕ ܝܗܒܘܢ ܡܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܐܡܪ ܕܢܝܐܝܠ: ܗܘܝܬ ܚܙܐ ܫܘܪܐ ܠܗܘ ܥܡܗ: ܕܚܙܝܬ ܠܟ ܐܝܬ ܠܟ
ܒܚܠܡܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܝܬ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܗܢܘܢ
ܠܡܬܩܢܘ ܠܐܢܫܐ ܕܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܪܝܡܐ ܗܘܝܬ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ ܐܝܬ ܠܟ
ܒܐܬܪܐ ܥܒܕܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܝܬ ܗܢܘܢ ܕܠܐܠܗܐ ܕܥܡܗ: ܘܠܡܫܪܝܐ
ܗܢܘܢ ܥܒܕܐ ܘܫܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܗܫܐ ܟܕ ܚܙܐ ܫܘܪܐ ܕܠܐ ܐܬܪܐ

ܒܥܘܡܪܗܘܢ. ܘܬܪܥܝܬܗܘܢ ܒܗܝ ܕܡܫܡܫܘ ܠܗܘ ܐܬܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܫܬܠܗ:
ܘܕܡܫܡܫܘܢ ܒܝܬܗ ܘܬܫܡܫܬܗ ܡܢ ܟܢܘܫܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܝ ܕܦܩܕܬܐ ܕܩܢܘܢܐ
ܗܘܝܢ ܗܦܝܟܬ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܡܡܐ: ܘܐܬܕܒܪܬܐ ܣܘܪܝܐ: ܘܥܡܐ ܠܐ
ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܪܫܢܐ: ܐܦܠܐ ܬܪܥܝܬܐ ܠܫܢܝܘܬܐ. ܘܫܢܝ ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܢܫܠܠܬܐ ܫܢܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܗܢܘ ܐܢܘܢ: ܕܡܫܬܡܥܢܝܢ ܡܦܩܘܬ ܠܗܘܢ ܒܬܪܗ:
ܘܫܪܝܘܗܘܢ ܒܡܠܘܐܐ ܐܚܪܝܐ ܕܥܡܗ: ܕܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܐܦܠܐ ܢܬܬܟܢܫ:
ܘܥܡܘܕܐ ܒܗܝܠ ܘܚܝܠ ܡܢ ܦܠܓܗ (ܦܠܓܗ) ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܒܬܪܗ:
ܒܢܨܚܢܐ ܕܟܢܐ ܫܒܩܗ: ܘܐܬܘܕܝܘܗܝ ܒܠܒܗܘܢ ܠܟܠ ܠܗ ܠܐܢܘܢ. ܒܥܕܢܐ
ܠܗܝ ܕܢܦܩ ܗܢܘ ܗܢܐ ܐܢܘܢ ܠܒܬܪܗ: ܕܢܦܫܗ ܕܠܐ ܡܬܬܟܝܠ ܐܢܫ
ܥܠ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܫܟܚܬܐ ܡܢ ܦܠܓܗ: ܢܦܩ ܢܘܚ ܢܦܫܗ ܠܗ
ܒܪܗ ܒܦܠܓܐ: ܟܕ ܡܬܦܪܫ ܒܡܠܘܐܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܘܡܦܩܘܬ
ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܥܠܡ. ܒܬܪܗ ܚܘܝ ܐܢܘܢ ܟܕ ܕܝܢ ܘܫܪܝ ܢܦܩܐ: ܢ
ܗܕܐ ܡܢܐ ܐܢܫ ܕܡܬܚܫܒ: ܡܠܘܗܝ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܬܝܠܕ.
ܘܗܟܢܐ ܫܪܝܬ ܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܡܝܐ: ܘܬܪܥܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܐܒܗܘܗܝ
ܐܝܠܝܢ: ܘܬܪܥܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܗܕ ܗܝܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ:
ܘܫܡܫܗ ܕܢܦܩ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ: ܫܪܝܘ ܡܬܬܪܡܝܢ
ܘܡܬܬܚܕܝܢ ܒܬܡܗܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܦܠܓܘܬܗ ܐܪܥܐ ܫܦܝܪܐ ܗܢܘ ܐܢܘܢ
ܒܐܝܕܝ ܒܬܪܗ: ܘܗܢܘ ܒܬܪܗ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܫܡܥ ܒܬܪܥܝܬܐ ܫܡܫܗ
ܒܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܫܪܝܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܢܘ ܐܢܘܢ ܡܫܘܕܥܝܢ ܢܬܬܝܠܕ ܕܗܘܐ ܫܡܫܬܐ
ܘܫܘܬܦܘܬ ܡܢ ܟܠ ܦܠܓܐ. ܘܠܗ ܠܗܘܐ ܫܡ ܐܬܪܐ ܕܠܒܟܐ ܫܪܪ
ܠܫܘܪܝ ܡܠܘܟܘܬܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܝܠܕܘ ܫܡܗ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܒܦܠܓܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܗܢܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܫܪܪܐ ܕܗܘܝܐ ܫܡ ܒܟܬܒܐ
ܕܐܝܟܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܕܡ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܐܢܘܢ؟
ܘܫܡܥܬܐ ܐܝܟܐ ܫܟܝܚܝܢ؟ ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܠܐ؟
ܗܦܝܟܬ ܐܬܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܡܫܡܫ ܘܠܡܫܬܡܠܐ
ܢܬܒܢܘܢ ܡܦܩܘܬ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܛܠ ܗܢܘ ܐܬܘܬܐ ܕܐܝܟܢ

ܗܘܬ ܐܬܣܝܐ ܐܘ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܥܡ ܡܥܒܪܢܘ: ܐܠܐ ܟܣܝܐ ܥܠܡܘܬܐ
ܘܡܢ ܐܦܝ̈ܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܡܨܝ̈ܢ ܚܘܒܐ ܘܥܒܕܐ ܘܫܡܥܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܦܝ
ܒܥܕܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܠܡܥܪܒܝܗ: ܕܢܐܒܠܘܢ ܘܢܬܘܢ ܘܢܬܟܢܫܘܢ:
ܘܢܣܒܘܢ ܥܡܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܫܢܬܗܘܢ: ܩܐܢ ܐܡܪ: ܕܢܫܒܩ ܐܢܫܦܠܢ ܥܘܡܪܐ
ܠܒܢܝ̈ܐ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܠܥܒܕܝ̈ܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܘܐܬܝܗܒ: ܘܟܝܦܐ
ܐܬܟܢܫ ܟܣܝܐ ܕܚܘܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܬܒܢܘܬܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܠܝܘܡܗ.
ܘܟܕ ܐܬܦܩܕܘ ܡܢ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢ ܘܦܩܘ ܠܚܫܒܘܢܗ: ܠܐ ܫܒܩ ܡܢ
ܗܘܦܟܗ: ܐܠܐ ܥܒܕ ܐܦܝܢ ܡܢ ܡܫܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܘܩܠܗ
ܠܒܢܝ̈ܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܠܚܫܒܘܢܗ ܘܡܬܒܪܟܐ ܕܢܫܒܩ ܢܬܦܘܩ ܡܢ ܐܬܪ
ܒܥܕܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܘܬܒ ܠܡܥܪܒܝܗ: ܥܒܕ ܡܥܬܕ ܡܢ ܦܠܚ̈ܐ
ܘܡܩܘܒܠܐ ܥܠܬܐ ܡܢ ܟܠ ܢܝܫ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܢܩܘܡ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܠܒܢܝ̈ܐ ܟܫܘܪܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܘܠܐ ܥܒܝܕ ܠܐܪܥܐ
ܩܐܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܝ ܐܬܟܢܫ ܟܠܐ ܗܝ. ܘܫܢܬܐ ܕܐܬܦܩܕ ܦܠܚܐ: ܥܒܕܐ
ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠܡܐ ܕܩܐܢ: ܘܐܬܥܒܕܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܘܡܬܦܪܫܐ ܕܦܠܚܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܦܪܫܐ ܘܩܪܒܐ ܘܐܬܚܪܐ: ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܐ
ܡܬܩܢܢ ܒܥܘܪܩܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܒܪܐ ܗܘܦܟܐ ܥܩܠܐ ܕܐܬܒܛܠ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܪܡܝܢ ܐܝܟ ܡܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܘܦܩܕܘ: ܐܘܪܚܐ ܠܒܥܕܢ.
ܒܥܕܢ ܗܘ ܐܬܟܪܟ ܠܗܘܢ ܕܐܬܥܒܕ ܗܘ ܩܐܢ: ܘܠܐ ܡܬܪܕܝܐ
ܠܬܪܥܘܬܐ: ܘܠܐ ܗܦܟ ܐܠܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܒܥܕܢ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܬ ܕܪܟܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܘܟܠܗ:
ܘܐܡܪ ܕܐܬܚܫܒܘ ܒܪܘܚܗ ܟܠܗܘܢ ܕܘܒܪܐ ܥܡ ܦܠܚܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܫܘܡܗܘܢ ܠܡܫܒܩ ܢܦܫܗ ܕܩܐܢ: ܟܕ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫܐ ܟܠܗܘܢ.
ܩܐܢ ܕܝܢ ܥܡ ܬܘܪܘ ܐܬܠܒܫܐ ܪܒܐ ܐܬܡܠܟܘ ܒܬܘܪܝܐ: ܘܥܒܕܘ
ܕܘܟܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘ ܫܒܩܘ ܦܪܥܘܬܗ ܒܥܕܢ: ܘܐܬܗܘܘܢܐ ܡܢ ܗܘܦܟ
ܥܡܡܬܐ ܘܦܠܚܐ ܕܩܐܢ. ܒܐܪܥܐ ܕܡܫܒܩܬ ܒܥܕܢ ܥܠ ܗܘܦܟ
ܦܠܚܘܬܐ: ܕܟܬܒܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܥܒܝܕ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܩܐܢ ܕܥܡܘܪ

ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܟܠܗ ܥܒܕܘ ܡܛܘܠ ܚܕ ܝܘܡܐ. ܐܬܡܠܟ ܒܬܪ
ܦܠܣܘܦܐ ܕܒܝܬܗ: ܠܓܒܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܒܐܬܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܥܡܗ
ܠܗ ܢܘܪܘܙ ܒܪ ܐܪܒܥ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܘܠܝ ܒܠܠܝܐ ܘܢܬܒܪܘܢܝ
ܠܥܒܕܘ ܡܝܬܘܢ ܥܡ ܟܠ (ܕܒܝܬ؟[1]). ܘܗܟܢܐ (ܢܥܒܕܘ؟[2]): ܐܠܐ ܟܠ ܥܒܕ
ܠܢܟܝܢܐ ܣܘܥܪܢܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܐܝܬ ܒܠܠܝܐ ܕܢܦܩ ܥܡܐ ܕܐܬܘܠܝ:
ܐܬܐܡܪܬ ܐܬܘܬܐ ܕܥܡܗ: ܘܝܬܘܢ ܡܢܟܪܝܐ ܘܡܬܩܠܢܐ ܘܚܕܪܝܢ ܘܕܢܚܝܢ
ܘܪܘܚܐ ܘܡܬܟܬܫܐ: ܕܡܫܬܘܕܥ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ.
ܘܥܒܕܘ ܥܠܝܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܐܡܪܝܢ ܘܐܡܪܐ ܐܘܠܝ ܠܐ ܡܕܝܢܬ:
ܐܠܐ ܒܬܘܪܐ ܐܚܝܢ: ܒܠܝܠ ܠܥܒܕܐ ܐܦܘܗܝ: (ܘܦܩܘܢ؟[3]) ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܘܪ ܚܕܬܐ. ܗܟܝܠ ܚܙܘ ܥܒܕܘܗܝ: ܕܡܫܘܕܥܐ ܕܗܘܢܘܢ ܕܟܠܗ
ܥܒܕܘ ܗܘܝܘ. ܘܕܢܫܬܥܘܢ ܠܐ ܡܨܝܢ: ܡܢ ܚܕ ܐܬܟܠܘܬܐ ܘܝܬܟܠܐ
ܡܬܘܕܥܐ ܘܦܘܠܚܢ ܚܫܠܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ ܠܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܐܘܝܐ
ܘܐܘܝܢܐ. ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܘܗܢܘܢ ܕܒܝܬܗ: ܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܝܠܝܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܦ ܗܢܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܬܒܥ ܠܗ ܠܦܘܠܝ.
ܦܘܠܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܝܬ ܐܘܪܚܐ ܠܡܬܦܢܝܘ: ܚܙܐ ܡܢ ܕܐܝܟܢ.
ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܥܒܕܘ ܟܕ ܚܙܘܗܝ: ܚܙܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܫܘܫܛܐ.
ܘܐܬܦܪܫ ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܢܫܪܐ: ܟܕ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ ܡܬܦܪܫ ܡܢ
ܚܒܪܗ ܥܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܥܒܕܘ ܩܡ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܝܪ
ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܦܘܠܝ: ܦܘܠܝ ܕܝܢ ܥܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܚܘܝܬ ܐܢܐ
ܕܡܫܬܥܝܢ ܠܥܒܕܘ. ܘܐܡܪ ܕܢܥܒܪ: ܐܠܗܐ ܡܬܩܢܐ ܘܚܕܪܝܢ ܘܕܢܚܝܢ
ܕܢܚܙܘܢ ܠܒܗ ܦܘܠܝ: ܘܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܒܠܠܝܐ ܢܦܫܝ ܗܘܘ ܗܘܢ
ܕܒܗ ܥܒܕܘ: ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܠܐ ܦܠܚܝ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܠܥܠܗܘܢ ܚܕܪܘ
ܒܦܘܡܐ ܕܫܝܦܐ. ܢܦܠܘ ܟܕ ܐܬܐܡܪܘ: ܘܥܒܕܘ ܡܬܬܓܪܝܢ ܠܫܪܪܐ
ܘܡܬܚܪܝܢ ܒܢܟܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܝ ܒܣܘܥܪܢܐ ܢܦܩܬܐ ܚܙܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܘܝܬܒܝܢ ܡܦܠܚܢܐ: ܕܢܠܟܝ ܠܡܠܟܐ ܕܝܬܚܙܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܚܙܐ ܕܐܬܥܒܕ
ܥܒܕܗ ܕܥܒܕܘ: ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܫܪܝܘ ܠܫܪܪܐ: ܕܠܐ

(1) ܕܒܝܬ. (2) ܢܥܒܕܘܢ. (3) ܘܦܩܘ.

ܗܘܐ ܫܪܒ ܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܬܐ ܐܝܬ ܠܒܘܪܣܢ ܕܪܬܐ ܕܐܝܬܗ ܗܘܬ
ܒܐܬܪܘܗ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܝܗܒ ܐܟܣܢܝܐ ܘܐܪܓܘܢ ܘܡܠܟܐ ܢܣܛܘܪܝܐ
ܕܩܘܡܗ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܡܦܪܢܘܬܐ ܕܐܘܠܓܝ: ܘܩܛܠ ܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܐܫܬܪܝ ܕܢܬܐܪܬܐ ܡܢܟܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܬܪܬܐ ܕܩܪܒ ܠܗܘܢ ܫܘܡܦܐ
ܒܝܬܐ: ܟܕ ܣܒܝܢ ܒܡܬܢܝܢ ܘܡܥܡܐ: ܐܝܬܝܗ ܠܐܦܐ ܫܝܪܘܬܗ: ܘܠܘܬ
ܝܬܝܒܘ ܬܒܥܐ ܘܒܢܝܐ ܘܐܝܢܐ ܘܦܣܩܐ ܘܕܪܒ ܦܠܛܘܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܒܬܪ ܥܕܟ ܕܡܠܬܗ ܡܟܬܒܢܘܬ ܬܘܪܢܝܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗ
ܥܡܗܘܢ: ܘܠܬܠܝܬܝ ܡܢ ܐܝܢܐ ܘܒܝܬ ܕܪܐ ܦܢܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܬܠܝܐ: ܥܠ
ܐܚܝ: ܕܡܠܬܗ ܡܠܟܬܐ ܕܦܢܝܐ ܗܘ ܗܘܐ ܒܬܠܡܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܗܘܢ
ܡܪܝܐ: ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܪܝܟܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܡܢܗ ܒܪܝܟܘ ܝܗܒܘ
ܡܪܝܐ ܕܫܦܝܪ ܠܩܘܫܛܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܬܪܝܡܘ ܡܢ ܠܥܠ ܠܟܠܗܘܢ (ܒܢܝ
ܡܠܟܐ؟) ܘܐܘܕܝܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܪܘܝܐ (ܘܦܝܣܘܬܐ ܟܕ[1] ܡܩܪܒ ܠܐܠܗܐ
ܥܠ ܥܕܬܐ ܘܐܣܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܟܠ ܦܠܛܘܬܐ ܘܐܘܕܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ.
ܩܘܡ ܕܝܢ ܟܕ ܡܚܝܐ ܠܩܘܪܬܐ ܕܫܝܪܘܬܗ: ܐܬܚܘܝܬ ܕܥܒܕܘ ܠܗ
ܣܗܕ ܡܠܟܘܬܐ ܠܢܦܫܗ: ܘܝܗܒ ܥܠ ܒܘܪܣܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܫܡܥܘܢܝܗ.
ܐܬܟܠܘ ܡܢܟܠ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܡܪܡܪ: ܘܡܪܝܗ ܠܗ ܐܚܪ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ:
ܕܫܪܝܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܬܝܘܒ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܠܗ ܘܡܬܚܪܒܗ ܘܠܝܘܬܐ ܕܐܘܪܫܐ
ܐܬܒܪܬܐ ܕܦܠܓ ܒܗ ܘܒܦܠܛܘܬܐ ܕܐܝܟܢܗ. ܘܟܕ ܪܒܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܐܝܬܘ
ܘܐܡܪ: ܕܠܡܢܐ ܝܪܬܝ؟ ܘܟܕ ܝܪܬ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܣܓܝܐܐ ܕܢܡܚܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܠܡܘܬܐ ܕܝܠܟ ܝܗܒ ܥܠ ܒܘܪܣܢܐ؟ ܐܝܬܘ ܕܝܢ ܗܘܒܠ
ܗܘܬ: ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܬܘܪܢܝܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܥܦܝܦܬܐ ܥܡܝܢ ܬܘܪܢܝܗ ܕܩܘܡܝ:
ܘܐܦ ܐܚܝܕ ܠܗ ܒܟܠܗ ܓܘܪܓܝܣ[2] ܘܡܢܬܐ ܘܚܣܕܐ ܘܩܪܒܢܐ. ܘܝܗܒ
ܠܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܥܕܢܝܬܐ ܕܐܪܓܘܢ ܐܒܘܗܝ: ܘܠܐ ܝܫܪܘܢ ܠܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕ ܫܘܠܛܢܘܬܗܘܢ ܒܬܪܥܐ ܘܒܡܪܬܐ
ܘܕܡܟܐ ܘܒܣܘܪܐ ܘܡܫܘܬܐ ܠܗ ܐܚܝܕ: ܕܝܗܒ ܐܢܘܢ ܘܡܗܘܦܟ
ܠܓܘܪܓܝܣ. ܩܘܡ ܕܝܢ ܡܚܝܐ ܠܩܘܪܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[3]: ܘܦܩܕ ܒܗ

(1) ܟܕ ܦܪܝܣܝܢ ܘܡܩܪܒܝܢ. (2) ܐܓܪܐ ܕܓܘܪܓܝܣ؟ (3) ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܘܠܝ (Ass. 111. 11. 120).

ܘܐܬܐ ܫܘܫܝܗ ܡܢ ܬܡܢ (ܕܐܪܘܠ ؟) ܠܡܥܕܪܢܘܬܗ: ܡܢ ܕܐܬܝܕܥܘܗܝ ܐܚ̈ܘܗܝ
ܘܫܡ̈ܥܘܗܝ: ܘܥܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܩܫܝܫܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝܠ
ܡܥܕܪܐ ܐܬܪܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ (ܕܗܘܐ ؟) ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘ:
ܘܐܙܠ ܬܒܪܝܙ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ܐܦ ܒܬܒܪܝܙ ܕܐܝܟ ܕܐܬܪܐ
ܢܣܒܬܐ ܕܒܬܘܠܐ ܕܐܬܒܕܪܬ: ܕܥܡܗ ܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܗܘܝ ܥܕܪܐ ܗܕܐ ܗܘ
ܡܠܟܘ: ܘܡܛܠ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܩܛܝܢ ܗܘ ܒܥܘܕܪܐ ܕܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘ.
ܘܐܬܥܒܕ ܐܝܟ ܥܠܡܝܢܐ ܘܝܕ̈ܥܐ ܘܦܠܚܘܬܐ: ܘܦܠܢܘܬܐ ܕܩܘܪܝܐ[1] ܠܒܘܪܝܐ:
ܘܒܘܩܘܪܐ ܘܣܗܕ̈ܘܬܐ ܕܟܠ ܫܢܐ. ܘܡܚܕܐ ܡܛܠ ܡܠܟܘ ܒܪܒܪ ܫܡܝܢ ܐܦ̈ܩܐ
ܘܒܪܝܐ (ܘܒܪܝܐ ؟) ܪܐܝܟ ܬܒܪܝܙ[2]: ܘܕܡܠܟܐ ܣܓܝܐܘܗܝ ܐܫܬܟܚ:
ܘܓܘܪܘܗܝ ܘܫܠܝܛܘܗܝ: ܒܫܢܬ ܫܬܡܐ ܘܫܬ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܫܘ. 1606
ܕܝܘܢܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܐ (ܕܐܝܟ ؟[3]) ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟ
ܢܦܫܗ ܕܐܝܠܝܢ ܘܢܣܒܘܗܝ ܒܝܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܒܬܪ ܕܡܢ ܐܬܢܝܚܘ[4]
ܠܗ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܥܒܕ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ: ܥܕܪܐ ܐܘܠܓܐ ܕܢܫܒܘܗܝ ܠܡܠܟܘ
ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܡܛܠ ܐܘܠܓܐ: ܐܬܥܒܕ ܕܡܢܟܘ ܐܬܐܬܝܗ:
ܘܥܒܕ ܘܗܒ ܫܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܘܩܛܠ̈ܐ ܘܣܓܝܐ
ܘܡܠܠ̈ܐ: ܘܩܪܝܢ ܗܕܐ ܠܒܘܪܝܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܡܬܬܒܣܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘ.
ܘܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗ ܕܐܘܪܚܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܒܝܕܗ: ܥܕܪܐ ܐܘܠܓܐ ܠܗܘܢ ܩܐܙܢ
ܕܐܬܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܩܐܙܢ ܒܪܘܚܐ ܫܒܩ ܗܕܐ:
ܘܥܢܐ ܕܫܬܘܬܐ ܗܕܐ ܒܪܝܫ: ܘܐܘܪܚܬܐ ܫܦܝܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܢ
ܬܪܫܝܬܐ[5]: ܐܬܚܙܝܬ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܩܐܙܢ ܥܡ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘ ܠܩܝܢܝܗ[6]
ܡܠܟܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܗܘܬܗ ܕܡܠܟܘ ܒܩܫܝܫ ܗܕܐ: ܡܢ ܚܘܐ ܕܡܬܐܬܝܐ
ܩܐܙܢ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܪܘܬܝܗ: ܥܪܒܘ ܬܩܦܐ ܠܡܠܟܘ ܘܐܬܪܚܩ: ܕܠܝܬ
ܠܗ ܣܓܝܐܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܐܙܢ ܥܠܡܐ ܗܘ ܘܫܘܦܪܐ ܥܬܝܕܐ: ܘܠܐ ܫܦܝܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܫ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܬܘܒ ܠܬܫܥܝܬܐ:
ܘܐܬܝܠܕ ܩܘܪܝܐ ܥܠܘܗܝ ܠܩܐܙܢ: ܠܡܫܠܡܘ ܬܘܪܐ ܥܕܪܐ ܕܡܫܠܡܢܐ.
ܘܡܠܟܘ ܕܝܢ ܐܬܐܬܝܒ ܡܢܗܘܢ ܕܥܠܘܪܬܐ: ܘܐܬܐܘܪܒ ܒܢܦܫܗ: ܘܠܐ

(1) ܕܩܘܪܝܐ ؟ (2) ܬܒܪܝܙܘܗܝ. (3) ܪܝܟ. (4) ܐܬܢܝܚܘ. (5) ܬܪܫܝܬܐ ؟ (6) ܠܩܢܝܢܐ.

ܕܢܬܚܠܒܟܘܢ ܠܫܢܩܗ ܡܢ ܕܝܢܟܐ ܫܘܪܒ ܢܐܘܪܘܙ. ܫܪܪܐ ܡܘܡܬܐ ܕܝܢ ܕܐ
ܗܘܐ ܐܪܝܟ ܠܫܘܡܗܘܢ: ܐܬܐ ܕܟܢܫܗ ܐܠܩܘܫܐ[1]: ܕܪܒܘܬܐ ܐܣܩܦܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܗ[2]: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ (ܗܘ؟) ܕܟܢܘܫܗ ܗܘܐ ܢܦܩ ܕܪܒܘܬܐ ܐܣܩܦܐ:
ܘܢܛܘܪ ܢܦܠܛ ܠܟܢܫܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܩܪܝܒ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܘ:
ܠܝܘܡܢܐ ܕܡܬܒܪܟܢܐ ܐܘܟܝܠ: ܡܢܗ ܫܠܝܚܐ ܘܐܠܩܘܫܐ ܠܦܛܪܝܪܟ ܕܪܒܘܬܐ
ܕܟܢܫܗܘܢ ܠܩܫܝܫܐ[3] ܫܘܪܐ ܕܢܐܘܪܘܙ: ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ
ܟܢܫܗ ܗܘܐ ܥܠܡܗܘܢ ܥܠ ܗܘܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܩܫܝܫܐ ܫܘܪܐ: ܡܢ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܩܪܝܢܐ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܝܢܐ ܠܟ
ܠܗܘܐ ܚܢܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܟܝܠ ܫܦܝܪ ܐܢܐ: ܘܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘܢ
ܠܩܢܘܢܗ ܡܢ ܒܬ ܕܐܠܗܢܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܒܗ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܐܢܐ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܠܟܘܢ ܝܩܢܐ ܘܛܒܢܐ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫ
ܒܟܢܘܢ. ܒܪܝܫ ܚܠܦ ܢܩܡ ܚܠܦ ܒܢܝܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܥܡܢ ܠܝ ܕܢܬܦܢܐ
ܘܐܬܟܢܫܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗ ܠܥܘܩܐ ܬܘܪܟܝܐ ܥܠ ܡܘܪܟܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܗ ܢܬܦܢܐ ܥܠ ܒܘܫܢܐ. ܦܛܪܝܪܟ ܕܝܢ ܡܫܬܒܚܢܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢܐ: ܘܡܣܬܒܪܢܐ ܢܝܚ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܢܐ ܐܡܪ ܠܟܢܫܗ
ܐܠܩܘܫܐ: ܕܝܢܐ ܠܟ ܟܢܫܗ ܕܟܢܫܗ ܐܝܟ: ܘܠܗ ܥܡܟ ܐܢܐ: ܘܠܗܘܢ
ܠܡܥܠ ܐܢܐ ܕܢܛܘܪ: ܐܡܪ ܡܢ ܐܝܟ ܫܒܩܬ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩ ܕܫܡܥܗܘܢ
ܗܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܠܐ ܢܦܩܘܗܝ ܠܗ ܩܪܝܐ: ܘܫܪܝ ܠܗ ܘܐܬܬܚܒܫ.
ܘܐܬܡܟܟ ܕܒܗ ܒܢܝܐ ܢܦܩ (ܠܪܒܘܬܐ؟[4]) ܕܟܢܫܗ: ܘܢܘܩܦܘܢ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܦܩܐ: ܐܡܪ ܦܛܪܝܪܟ ܐܢܐ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܟܢܫܗ ܐܢܘܢ.
ܗܘ ܐܠܩܘܫܐ ܐܡܪ ܕܫܡܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܝܐ: ܒܟܠ ܘܒܝܬ. ܘܫܠܝܚܐ
ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܕܟܢܫܗ ܒܫܠܝܚܘܢ: ܘܡܛܠ ܡܫܬܠܡܢܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܚܝܠܐ:
ܘܢܚܬ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܕܢܬܦܢܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܒܗ ܕܐܘܪܚܐ:
ܘܠܐ ܫܪܝܬ ܡܢܐ ܥܠܝ. ܐܡܪ ܢܐܘܪܘܙ ܠܐܬܐ ܐܠܦܐ ܕܟܢܫܗ: ܕܝܡܐ ܒܗ ܠܪܒܘܬܐ
(ܠܪܒܘܬܐ؟[5]) ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܫܢܝܐ ܐܢܐ ܕܢܬܦܠܛ ܥܠ ܫܠܡܘܬܐ. ܡܫܟܚ
ܐܢܐ ܠܫܡܥܐ ܘܕܝܠܐ ܟܕܐ: ܘܠܐ ܢܬܦܠܛ. ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܝܟܝܢ.

(1) ܐܠ-ܩܘܫܐ؟ (2) ܘܡܕܒܪܢܘܗ؟ (3) ܩܫܝܫܐ. (4) ܡܪܒܘܬܐ. (5) ܐܪܒܘܬܐ؟

ܒܪܝܫܘܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܥܠ ܩܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܪܝ ܥܒܕܐ ܢܥܒܕ ܠܟܠܗ: ܕܐܝܟܐ ܕܒܠܐ ܐܢܫܝܢ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܟܠܗ ܥܡ ܟܠܗ ܠܐ ܡܬܠܡܕܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ. ܒܠܡܕܪܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܘܥܕܡܐ ܘܡܚܝܐ ܒܝܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܐܝܟܐ ܐܝܬ ܘܐܝܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܬܦܪܫ (ܡܬܦܪܫ؟) ܕܩܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܢܫ: ܠܗ ܒܐܘܠܨܢܐ ܘܡܢ ܟܠ ܘܡܫܡܥܢܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܟܠ ܕܡܫܬܡܥܝܢ (ܕܡܫܬܡܥܝܢ)[1] ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ ܫܒܝܚܐ ܕܟܠ ܒܝܕܥܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܘܡܬܗ ܐܝܬܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܢܬܪܒܐ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ. ܒܐܝܕܗ ܐܬܝܗܒ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܫܠܝܛ ܡܬܦܪܢܣܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܘܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܒܢܝ ܕܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܬܩܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܫܘܪܝ ܘܟܠܗ: ܘܢܨܚܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܘܐܝܟ ܥܕܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܬܝܕܥ ܥܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܝܕ ܐܢܘܢܐ: ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܠܒܝܬܗ: ܕܐܝܬ ܠܩܘܫܛܐ ܡܬܝܕܥ ܢܡܘܣܗ ܥܠ ܩܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘ: ܘܕܟܠܗ ܠܟ ܕܥܠ ܕܢܡܘܣܗܘܢ ܠܩܘܫܛܐ ܥܠ ܩܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܦܪܢܣ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܝܟܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܟܠ ܕܝܢܐ: ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܗܢܐ ܡܬܥܒܕ ܒܫܠܡܐ: ܐܝܟ ܡܬܦܩܕ ܥܠ ܕܫܠܝܛ ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܓܠܝ ܐܦܕܝܬܐ ܠܥܡܐ ܘܥܡܐ. ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܐܦ ܕܝܢ ܐܝܬܐ: ܘܥܒܕܐ ܐܠܗܝܐ ܠܢܦܫܐ ܥܕܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܠܝܡܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܛܠ ܐܠܗܝܐ ܠܦܢܝܢ[2] ܥܕܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܐܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܚܠܝܡܘܬܐ ܕܐܝܬ ܡܬܝܕܥ ܠܟܠܗ: ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܕܒܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܒܦܓܪܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܘܥܒܕܐ ܗܘ ܐܠܗܝܐ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܒܥܘܗܝ ܕܗܘܢܘ ܠܦܓܪܗ. ܘܡܢܘ ܕܝܥܒܕܗ[3] ܗܟܝܠ: ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܐ ܒܗܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܩܘܫܛܐ: ܥܒܕܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ[4] ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܬܪܥܐ[5] ܢܦܫܐ ܕܟܠ ܒܥܠܡܐ ܚܝܐ: ܘܒܥܕܗ

(1) ܕܡܫܬܡܥܝܢ؟ (2) ܠܦܢܝܢ. (3) ܕܝܥܒܕ؟ (4) ܘܫܠܝܛܘܬܐ. (5) ܠܬܪܥܐ: ܬܪܥܐ.

ܠܗ: ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܘܠܡܫܬܡܥܘ ܡܠܟܗ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܗܘܐ ܘܫܬܩܗ: ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ: ܘܕܝܢܡܫܒܚ
ܡܬܒܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܟܕ ܦܘܪܣܐ ܕܠܐ ܓܒܪܐ ܒܬܟܪܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ
ܡܬܦܪܫܢܐ (ܡܫܘܕܥܐ) ܕܠܐ ܕܝܢ ܚܠܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܩܪܒܐ
ܡܫܬܕܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܓܘܐ ܘܒܪܢܫܐ: ܐܦܝܣ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܠܟܐ ܡܬܒܪܐ ܘܠܦܘܬ ܐܬܪܘܬܗ: ܐܝ ܓܒܪܐ ܟܗܢܐ ܐܬܚܙܝ
ܘܐܝ ܓܒܪܐ ܕܚܫܒܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܥܠ ܐܚܪ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܕܫܡܥ ܠܟ ܫܦܝܪܘܬܐ ܫܘܦܪܐ ܘܚܝܠܐ ܕܗܘܢܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܚܟܝܡܐ
ܓܒܪ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ: ܘܕܠܐ ܗܘܐ ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܐܚܪ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܥܡܐ ܕܗܘܐ ܫܠܡܘܬܐ ܥܠ ܥܡܡܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܒܫܢܬܐ
ܕܩܦ ܚܡܫܐ ܢܬܟܬܒܘܢ ܗܘܐ ܕܠܒܐ ܘܕܝܘܬܐ ܘܢܬܬܦܝܣܘܢ. ܘܗܘܐ
ܥܠ ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܫܒܩܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܥܠ ܐܚܪ. ܘܗܘܐ
ܚܕܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܐܘܪܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܗܢܘܢ ܐܚܪܢܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܐܬܓܠܝܘ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܐܘܪܚܬܐ: ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܐܬܬܚܝܕܘ:
ܘܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ ܘܘܪܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܫܢܬ .ܡܫܐ. 1606 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ
ܒܝܘܡ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܚܕܝܘ: ܐܬܕܪܝܒ ܫܠܡܘܬܐ
ܚܠܘܗܝ ܕܡܠܟܘ. ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܥܡ ܕܝܢ ܐܠܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܗܘܘ ܠܗ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܫܘܡܗ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ:
ܘܐܝܟ ܠܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܬܪ ܘܡܠܟܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘ ܕܝܢܓܠܝܐ ܕ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܢܫܐ ܢܣܒܐ ܒܘܕܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܐ (ܕܐܡܝܕ؟)
ܒܝܘܡ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘ: ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܬܐܡܪܘ ܠܗ. ܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܬܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܫܘܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܘܐܡܪܘ: ܕܫܠܡܘ ܠܟ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܥܠ
ܕܝܢܗ ܫܠܡܐ ܟܠ. ܘܟܝܢ ܕܚܝܠܘܬܗ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܠܐ
ܡܫܬܒܚܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܓܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܕܝܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܠܫܢܐ ܕܚܒܪ ܠܗ: ܘܠܐ ܥܠ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬ ܫܡܝܢ. ܡܛܠ
ܐܬܬܘܣܦ ܕܘܟܝܐ ܘܟܬܒܐ ܘܕܪܐ ܘܥܠܡܐ: ܐܡܪܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ

ܘܡܬܟܬܒܝ ܒܡܗܝܪܘܬܗ ܥܠ ܡܘܬܢ: ܕܟܠ ܥܕܢ ܡܘܡܝܢ ܡܬܚܫܟܠ
(ܡܫܩܐ؟) ܠܐܢܫܐ ܓܢܝܒܐ ܕܒܗܝ: ܡܟܠ ܕܒܡܗ ܚܘܝܐ ܫܦܝܪ ܘܡܟܠܝܢ
ܡܢ ܡܡܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܟܪܢ ܒܝܕܐ ܡܕܥܬܢ ܒܗ. ܐܬܐܬܪܐ ܐܟܚܕ ܗܘܐ
ܘܟܪܟ ܠܐܬܪܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܟܪܢ ܡܟܬܒܢ ܗܘܐ ܕܟܬܒܝܢ ܗܝ ܡܗܘܕܝܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܠܗ ܦܬܓܡܗ ܐܘܦܝܗ: ܘܠܐ ܐܬܒܢ ܗܘܝ ܕܐܬܡܘܡ ܟܬܒܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘ:
ܐܠܐ ܒܟܬܒ ܘܟܪܘܙ. ܘܟܕ ܐܬܟܬܒ ܗܘܘ ܐܬܒܬܬܐ: ܘܡܬܠܝܘ ܗܘܐ ܛܢܢܐ
ܕܒܗܝ ܒܢܦܫܬܐ: ܘܡܬܐܠܝ ܗܘܐ ܕܐܬܠܡܕ ܘܢܟܡܝܠܐ ܡܗܘܕܝܬܐ ܗܟܝܫܬܐ
ܕܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܝܕܥ ܒܠܗ ܡܠܘܐܐ ܕܡܬܚܫܒܠ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܗ
ܐܘܣܪܐ ܕܡܩܒܠܢܐ: ܠܟܬܒܘܬܗ ܐܒܪܗ ܕܐܒܘܗ ܕܛܢܢܐ ܕܒܗܝ ܠܐ ܦܩܝܕ
ܗܘܐ: ܐܟܬܐ ܡܟܬܒ ܠܟܬܒܘܬܗ ܕܦܬܓܡܗ ܡܠܝܐ ܗܘܐ؟ ܡܢ ܗܕܝܢ
ܒܬܪ ܡܬܚܢܢܝܢ (ܡܬܚܢܢܝܢ؟) ܗܝܟܠܘܬܐ: ܕܡܘܕܝܢ ܡܚܝܕܐ. ܘܒܝܕ ܠܐ
ܡܢܟܐ ܗܘܝܗ ܐܒܪܗ ܒܪܘܚܐ ܘܒܫܬܐܡܐ: ܐܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܠܐ ܗܘܝ ܐܬܢܟܣܘܢ ܒܢܦܫܬܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܫܬܐܡܐ ܗܘ. ܘܒܟܕ
ܕܘܟܐ ܡܢ ܩܕܡܐ: ܘܡܟܬܒ ܐܢܐ (ܐܝܢ؟) ܒܐܢܫܐ ܫܘܡܥܢܐ. ܘܟܬܒ
ܥܢܘܝ: ܐܡܪܗ ܕܝܡܐ: ܘܐܡܪܗ ܗܕܝܢ ܘܐܬܠܠܐ ܘܐܕܟܪܐ ܘܢܡܘܣܐ: ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܪܡܐ
ܠܝܫܘܥ ܕܝܗܒܐ: ܘܟܬܒ ܐܢܐ ܒܪܐ. ܘܫܡܗ ܟܕܘܪܐ ܟܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠ
ܕܥܠܡ ܘܥܠܡܝܢ: ܘܝܬܒ ܘܝܗܒ: ܫܠܚܐ ܡܢ ܒܪܐ: ܡܘܗܒܬܐ ܥܡܘܕܝܐ. ܘܟܠ
ܕܡܕܥܬܢ ܒܐܒܪܗ ܡܫܩܐ: ܘܠܐ ܐܘܟܠܝܗܘܢ ܠܡܪܟܢܐ ܕܡܬܟܬܒܐ ܒܗ
ܒܪܐ: ܘܐܬܠܝܗܘܢ ܘܝܗܒ ܒܪܐ: ܡܘܗܒܬܐ ܥܡܘܕܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܝܫ ܒܢܦܫܬܐ
ܒܘܠܝܬܐ ܕܟܠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ: ܡܬܚܫܒ ܕܐܬܪܝܢ ܐܟܘܝܢ.
ܘܦܬܝܗ ܐܬܒܪܘ: ܕܐܝܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܒܠܢܐ: ܟܪܡܘܗ ܓܕܝܐ.
ܘܝܕܥܘ ܡܢܗ ܒܢܦܫܬܐ ܘܐܬܦܠܓܘܢ: ܘܟܬܒ ܟܘܢܫܘܬܐ ܗܘ: ܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܒܥܘܬܪܗ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܟܦܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܠܐ ܡܟܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܦܢܝܘ: ܒܕܠܐ ܡܚܢܦܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܬܐ ܕܡܬܢܟܣܘܢ
ܒܕܘܡܝܐ ܥܢܝܕܐ ܗܠܝܢ: ܘܒܚܫܦܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܢܟܣܘ.
ܘܐܬܒܝܗ ܒܡܡܪܝܐ ܥܠ ܓܢܒܐ ܕܒܗܝ: ܒܕܘܡܐ ܕܐܦܝܢ ܠܡܫܒܠ ܐܦܝܢ
ܟܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܓܢܒܐ ܘܓܘܢܝܐ: ܘܟܘܫܐ ܘܡܩܘܡܢܐ ܡܟܡܟܝܢ ܗܘܘ

ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܘܝܬ ܐܫܬܠܡܘ ܥܡܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܘܩܢܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܦܩܝܕܐ
(ܦܘܩܕܢܐ؟) ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܥܠܘ ܗܢܘܢ ܒܩܠܝܠ ܕܫܠܡܘܗ ܠܐ
ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ: ܡܢ ܕܠܐܝܬ ܥܕܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ: ܘܠܟܠ
ܓܒܝܢ ܦܪܝܫܐ ܗܘܬ ܗܘܝܐ: ܘܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ
ܠܓܒܗ: ܕܠܒܢܝ ܠܐ ܐܬܢ ܐܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܠܐ
ܡܢܬܐ ܘܫܘܦܪܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܐܝܟ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܣܘܓܐܐ
ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܦܝܫ ܕܐܬܩܪܝܘ ܡܬܐܡܪ ܡܢ ܕܥܠܝܗܘܢ ܥܠܘ. ܟܕ ܥܠܘ
ܐܡܪ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܐܬܩܪܝܘ ܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܕܐܬܟܢܫ ܥܡܐ ܕܐܬܡܢܝܘ ܠܗܘܢ: ܗܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܟܕ ܠܝ ܘܠܟ:
ܘܐܬܬܟܝܠܘ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܐܬܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܦܘܠܚܐ ܡܢ ܦܢܝܐ: ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܗ: ܘܩܪܒܘ ܠܘܬ ܐܒܘܢܐ ܩܕܝܫܐ
ܟܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬ ܗܘܬ: ܒܩܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܓܒܗ. ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ: ܐܠܐ
ܓܝܪ ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܗ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܗܘ ܠܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܢ ܓܒܪ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܩܘܪܝ[1] ܟܕ ܐܬܪܓܫ ܓܒܪܐ ܟܕ
ܬܚܬ ܘܡܠܟܐ: ܘܫܘܝ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܥܠܘܗܝ: ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܟܠ
ܡܪܝܐ: ܐܠܐ ܥܒܝܕ ܒܫܘܒܚܐ (ܥܒܝܕܐ ؟) ܘܡܫܟܚܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ.
ܘܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܒܥܢܐ: ܐܬܚܫܒ ܒܪܡܫܗ ܟܕ ܬܫܡܫܬܐ ܐܘܟܝ ܕܝܢ
ܕܒܗ: ܓܒܪܐ ܐܚܪ ܦܪܘܫܐ ܕܥܡܗ ܝܬܝܪ ܐܠܗܝܢ. ܘܗܢܐ (ܗܟܢ؟[2]) ܥܒܝܕ
ܗܘܬ ܐܦ ܗܢܐ: ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܫܦܝܪ ܓܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܥܒܕ ܚܘܒ ܘܫܦܝܪ: ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܦܬܚ ܐܦܝܗ ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܝܕܥܬܐ ܝܬܝܪܐ
ܡܛܠ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܚܫܒܘ ܫܘܒܚܐ ܐܢܫ:
ܕܥܡܗ ܠܗ ܕܥܒܕ ܐܠܗܘܬܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܗܘ ܫܦܝܪ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܫܟܝܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܟܠ ܙܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܟܠ ܚܕ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ
ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܣܓܝܐܝܬ ܒܗܢܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢ
ܦܘܩܕܢܗ: ܘܙܟܐ ܕܥܡܐ ܕܟܠܗ ܘܥܘܬܪܐ: ܘܐܝܟ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

[1] ܩܘܪܝ. ܩܘܪܝ؟ ܩܘܪܢ؟ ܓܘܪܢ؟ قازان: غازان؟ [2] ܘܗܟܢܐ ܟܠ.

ܕܢܣܒܘܢ ܐܢܬ̈ܘܬܗܘܢ: ܘܕܢܬܛܠܩܘܢ ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ
ܕܐܬܝܢ (ܕܐܡܝܢ?) ܗܘܐ ܥܡܗ: ܗܘܝ ܐܡܪܝܢ ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܦܠܓܘܬܗܘܢ: ܕܝܢ ܡܕܝܢ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܐܬܚܡܬ: ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܒܠܒܗ ܡܬܢܛܪ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܟܘܡܪܐ
ܗܘܐ ܒܬܚܘܡܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܟܘܡܪܘܗܝ ܥܠܘܗܝ ܐܡܪܐ ܕܢܬܦܫܩ ܥܡܗ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܩܝܡܐ ܠܥܠ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ! ܘܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܚܕܐ ܠܐ ܦܫܡ
(ܦܫܝܛ?) ܚܙܝܬ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܬܚܡܬ ܥܠ ܚܒܝܒܘܗܝ
ܥܡܗ ܡܢ. ܘܗܘ ܒܬܫܥܝܬܗ ܐܦܠ ܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܗ ܘܐܙܠ: ܘܐܫܟܚܗ
ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܡ ܠܩܕܡܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܐܟܬܒܗ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܡܪ ܒܬܪܗ ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܚܫܒ ܗܘܐ ܢܫܟܚ: ܘܒܬܘܟܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܟܕ ܡܕܡܪ: ܕܠܐ ܠܗ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܕܢܫܟܚܝܗ:
ܡܛܠ ܕܝܢ ܢܫܟܚܝܗ ܕܠܐ ܒܕܝܢܐ: ܘܐܫܟܚܗܝ ܕܠܐ ܒܝܢܬܐ: ܒܕܚܠܬ
ܡܢܗ: ܠܟܠܗܝܢ ܐܘܚܕ ܢܫܒܘ ܕܠܐ ܚܘܫܒܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܘܫܛ
ܐܝܕܗ: ܘܢܫܩܗ ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ:
ܒܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܗܒܬܐ ܐܢܬ ܐܝܟ ܠܗ
ܠܥܒܕܗ: ܕܗܘܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܗܘܦܟܐ
ܣܓܝܐܐ ܒܡܘܒܠܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܘܟܬܒܐ ܘܐܪܓܘܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܒܝܘܡܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܠܗ ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܢܬܚܝܒ ܒܐܝܕܗ ܕܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ
ܕܢܬܬܣܝܡ ܗܢܐ ܒܠܒܗ: ܘܒܬܪܟܢ ܠܟܠ (ܠܐ?) ܐܢܫܝܢ ܢܬܬܫܝܡ
ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܒܚܝܠܘܬܗܘܢ ܘܒܥܠܡܘܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܡܢ ܕܝܢ: ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܡܘܗܒܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܕܘܪ ܥܠܡܐ. ܒܬܘܠܡܐ
ܙܕܩ ܠܡܬܕܒܪܘ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܒܚܝܠܘܬܐ ܢܫܬܐ ܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:
ܕܙܕܩ ܕܢܬܬܚܝܒ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܦܠܐ ܢܫܬܘܐ ܠܡܘܬܒܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ: ܐܦܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܚܝܒ ܒܡܠܟܘܬܐ:

ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢܬ̈ܗܘܢ (ܒܢܝ̈ܗܝܢ ܘܒܢܬ̈ܗܝܢ؟) ܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܕܘܒܪ̈ܐ
ܕܚܫ̈ܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܝܬܝܪܘܬܐ ܡܢ ܢܟܣ̈ܝܗܘܢ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܦܠܐ
ܡܢ ܝܗܘܒܘܬܐ ܕܨܕܩܬܐ ܗܘܬ ܒܛܝܠܐ ܡܢܗܘܢ، ܡܬܟܠܝܢ (ܒܛܝܠܝܢ ܡܬܟܠܝܢ؟).
ܘܟܕ ܫܒܝܚܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܥܠܡ̈ܐ ܝܗܒܐ ܒܝܘܡܐ ܒܕܝܢܐ ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܕܝܢܐ
ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܘܟܠܗܝܢ ܕܢܐܢ ܥܒܝܕܬܐ ܕܥܝܢܐ ܗܕܐ ܡܬܦܠܦܠܐ ܗܘܬ:
ܘܒܪܚܡܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܦܪܣܐ ܗܘܬ: ܡܬܝܠܕܐ ܕܪܟܐ ܕܝܠܗ ܢܫܬܐ ܘܢܦܩ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܝܬܗ ܐܬܚܪܒ. ܒܫܡܗ ܒܪܝܟܐ
ܢܬܩܕܫ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܪ̈ܕܘܗܝ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ[1]: ܕܐܦ
ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܝܚܝܕܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܚܝܘ̈ܗܝ
ܘܐܬܢܝܚ ܡܢܗܘܢ ܘܫܟܢ: ܘܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܛܒܐ ܢܛܪܐ ܒܪܗ ܠܥܡܗ.
ܥܡܗ ܕܝܢ ܢܛܪܐ ܠܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܠܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ ܢܛܪܬܗ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܡܝܚܕܐ
ܢܬܛܪܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܐܘܟܝܬ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܠܝ̈ܕܘܗܝ: (ܕܢܛܪܘܢ̈ܗܝ؟[2])
ܠܥܡܐ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܠܩܘܡܐ. ܗܘܝܕܝܢ ܡܬܪܨܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ
ܗܘܐ ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܒܪܗ: ܘܐܦܠܐ ܡܩܪܒܐ ܡܢܗ ܕܒܪܗ ܚܕܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܢܐ: ܘܐܝܟ ܫܠܝ ܡܫܬܡܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܘܐܘܕܝܥܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ:
ܘܡܛܝܘܗܝ ܠܥܡܐ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܘܐܬܪܘܗܝ ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܘܠܘܬܗܘܢ: ܘܡܬܡܢܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܠܡܘܢܗܝ. ܘܟܕ ܕܝܢ
ܥܕܬܐ ܚܕܐ: ܐܬܐ ܒܪܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܐܒܘ̈ܗܝ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠܘܗܝ
ܠܒܪܗ ܥܠ (ܠܐ؟) ܡܪܕܘܬܐ[3] ܕܢܬܡܟܢ ܡܢܗ: ܘܕܢܡܛܐ ܠܟܢܐ ܕܚܝܘܬܐ
ܒܚܝܠܗ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܝܠܬܢܗ ܐܝܟ ܕܢܬܠܘܫܐ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܥܡܐ
ܗܘܐ: ܘܕܠܐ ܠܗ ܡܫܬܡܠ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܐ ܡܥܠܠܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ:
ܘܐܝܟܢܐ ܒܪܗ؟ ܘܐܝܟܢܐ (ܘܐܝܟܢܐ؟) ܢܚܘܐ ܕܝܥܬܐ: ܘܡܢܘ ܠܕܝܢ ܐܪܐ؟
ܘܐܝܟܢܐ ܢܬܠ ܠܥܒܕܘܬܐ ܗܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ؟ ܘܒܕܝܢܐ ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܡܬܬܘܝ
ܗܘܐ ܠܥܡܘܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܦܩܚܐ
ܠܡܬܒܥ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܪܗ ܦܬܚܘܗܝ ܢܫܬܪܐ ܘܢܬܬܚܒܒ: ܘܢܬܬܘܒ
ܫܠܝ ܥܠ ܡܫܬܘܬܐ ܕܢܫܬܠ ܠܒܪܗ. ܘܥܒܕ ܦܘܪܫܢ ܡܬܬܚܬܝܢ ܗܘܐ

([1]) ܒܪܗ ܗܢܐ ܝܬܝܪܐ ܗܢܐ ܗܘܠܝܗܘ؟ ([2]) ܕܢܛܪܘܢܗܝ. ([3]) ܠܐ ܡܪܕܘܬܐ؟ ܡܪܕܘܬܐ؟

ܢܩܒܠܘܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܡܪܘ ܡܥܒܕܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܪܝܘܬܐ: ܐܡܢܐ
ܕܝܦܩܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܝܗܘܕ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܝܣܡܘܢ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܗܘܢ ܠܟܠ
ܚܕ ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ ܘܝܬܡܝܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ: ܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܗܒܝ
ܒܡܬܗܘܢ ܡܕܝܪ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܟܝܢܐ ܕܦܬܚܘ ܬܪܥܐ: ܘܟܠܗ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܝܗܒܘ ܠܡܠܦܢܐ ܕܪܘܡܝܘܬܐ ܕܠܐ ܝܗܒܘܢ ܡܢܗ
ܡܕܝܪ: ܗܘܐ ܚܕ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܫܘܕܪܬܐ ܗܘܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܐܢܐ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܒܢܝܐ. ܦܪܢܟܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ: ܐܠܐ ܥܒܕܘ ܫܘܩܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ:
ܘܡܦܠܘ ܒܬܪܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܠܟܠܐ ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܗܘܐ.
ܘܒܝܬܕܘܢ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܝܬܐ ܘܟܘܡܪܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܠܦܪܢܟܝܐ ܒܫܦܪ
ܒܢܝܐ ܗܘܝܐ ܕܟܕ ܐܡܪܐ ܕܝܫܡܥܘܢ ܕܝܢܐ. ܗܝܕܝܟ ܗܠܝܢ ܒܥܡܐ ܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܕܥܕܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܒܪ .ܐܫܢ. 1603. ܗܘܐ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪܕܘܬܝܐ
ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢ: ܘܐܬܦܘ ܒܪܘ ܒܟܠ ܡܠܟܘ ܕܗܘܡܝܐ ܕܒܟܠ ܦܪܬ
ܒܗܪܐ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܢܫܡܥܘܢ ܒܡܢܫܐ ܕܗܘܡܝܐ ܝܫܡܥܢ: ܘܡܫܝܚܠܗ
ܘܒܝܬܗ ܘܒܢܘ ܘܐܬܦܢܘ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢ. ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܟܬܘܠܝܩܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܚܕ ܡܠܟܘܢ ܕܡܕܝܢ ܕܝܬܐܟܘ ܠܗܬܗ: ܘܐܘܟܝܬܗܘܢ ܒܢܒܝܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܗܘܢ ܒܢܬܐ .ܡ. ܒܣܘܕܐ ܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗ ܕܥܕܬܐ: ܘܗܘܐ ܚܕ
ܗܘ. ܘܐܣܕܪܐ (ܐܦܪܝܡ؟): ܕܠܐ: ܐܠܐ ܘܡܫܡܗܘܢ: ܘܠܗܘܢ ܕܒܢܝܗ
ܗܠܗ ܒܦܪܘܠܐ (ܦܪܘܠܐ؟): ܘܐܘܟܝܬܗ ܠܡܝܬܝܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܝܬܝܪܬܐ
(ܝܬܝܪܬܐ؟) ܒܟܬܒܗ. ܘܗܘ ܕܒܫܡܝܐ: ܕܝܪܝܪܡܣܩܘܠ ܒܪܘܡܝܬܐ ܚܕ ܐܫܟܐ
ܒܟܝܒ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܕܝܬܝܪܬܝ ܗܕܐ ܠܗܘ ܐܪܡܢܝܐ: ܚܒܘ ܠܗܘܢ ܚܒܪܐ ܐܢܝ
ܒܥܢܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ: ܘܡܚܟܝ ܠܗ ܡܘܬܒܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܦܪܫܘ ܡܢ ܚܕ ܝܬܝܪܬܐ: ܘܐܫܬܥܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܒܫܢܬ ܡܢ ܐܫܟܚܘܬܐ ܘܠܒܝܬܐ ܘܥܕܬܐ ܠܐ
ܝܬܝܪܬܐ. ܘܥܒܕܬܐ ܐܣܪܬܐ ܡܢ ܗܘ ܡܐ ܕܐܫܟܚܘ ܗܘܐ ܘܐܠܝܢ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܢܝ ܕܝܫܝܐ ܘܥܒܕܐ ܠܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ
ܕܗܘܕܝܐ: ܘܝܬܝܪܬ ܒܡܬܗܘܢ ܝܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܬܐ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܬܦܝܐ ܡܢ ܝܗܒ ܕܘܟܝܬܐ ܚܕܐ ܗܘܝ ܡܢܗ: ܘܐܣܕܪܐ

ܟܢܫܝ̈ܐ ܐܝܬܘܗܘܢ ܗܘܐ: ܐܢܘܫܝ̈ܐ ܦܪܝܫܝ̈ܐ ܘܪ̈ܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܝܗܘܘܢ ܐܝܟ ܟܗܢ̈ܐ ܡܫܡܠܝ̈ܢܐ ܥܡ ܦܪܝܫܝ̈ܐ: ܘܐܬܘܠܗܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܐ ܘܦܪܢܣܝ̈ܐ ܕܝܢܝܗ ܘܥܝܕܝܗ ܘܡܫܘܕܝܢ ܠܒܪܘܬܢܝ̈ܐ ܘܡܬܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܐ ܐܪܒܥ ܐܝܬܝܘ ܠܗܘܢ ܕܦܦܐ ܐܢܘܫܝ̈ܐ ܠܟܪܝܢ ܥܠ ܫܘܡܐ ܕܝܪܚܐ ܝܠܘܦܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗ ܕܩܬܘܠܝܩܐ ܡܪܝ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝ̈ܐ ܕܝܠܗ ܪ̈ܒܐ[1]: ܘܟܬܒܐ ܥܡܗ ܕܦܦܐ ܗܢܝܐ ܘܡܘܕܝܢܐ: ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܗܘ ܕܝܗܘܦܩܐ ܕܣܘܟܪܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܒܟܬܒܐ ܕܝܢ ܚܕ ܗܘܦܟ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܡܢܐ ܠܡܘܬܒ ܐܪܥܢ̈ܝܐ ܪ̈ܒܐ: ܐܬܟܬܒܝܘ ܗܘܒ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܘܕܘܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܒܥܒܕܗܘܢ ܘܐܬܟܬܒܘܢ ܥܠ ܗܘܦܢ ܡܠܟܘܬܐ .ܗܕ. ܒܫܘܢܝ ܕܥܢܝܗ ܐܠܦ ܘܡܬܡܢܝܐ ܘܬܠܬ ܕܥܕܬܐ (1292 ܕܡܫܝ؟). ܡܢ ܕܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܗ ܕܐܪܒܥ ܡܝܬܒܘ ܒܝܘܡ ܫܢܗܘܢ: ܟܝܢܗ ܫܠܡܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܒܡܨܐ ܘܒܡܘܬܒܐ ܕܠܝܗ ܫܦܝܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܝܘܠܦܗ ܒܕܗ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡܬܚܡܪܘܬܐ ܕܦܪܝܫܝ̈ܐ: ܕܥܠ ܗܦܟܝ ܐܡܪ ܪܒܐ: ܘܐܬܝܕܝܗ ܒܚܠܡܗ ܣܕܪܐ ܒܥܢܐ ܡܝܗܢܐ ܕܐܬܪܝܢ ܐܪ̈ܥܢܐ. ܦܪܝܫܝ̈ܐ ܕܝܢ ܕܠܝܠܗ ܒܝܕ ܣܗܝܕܘܬܗܘܢ ܘܡܥܬܒܪܘܬܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܪܝܗ ܠܡܫܝܚܐ ܚܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܦܝܗܘܢ ܩܡ: ܠܐ ܒܝܠܬܐ ܐܦܠܐ ܒܢܡܘܣܐ. ܘܫܠܝܚܝܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܦܪܝܫܝ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ܡܢ ܠܒܗ: ܘܐܝܟ ܕܡܬܩܠܠܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܟܕܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܢܬܐܪ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܦܝܠܗ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܡܬܦܪܢܝܗ ܡܟܒ ܘܗܕܢܝܗ ܐܣܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܥܠܝ ܒܟܢܪܐ ܡܬܪܟܪܘܬܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܪܒܐ ܘܡܢܗ. ܗܘܐܝܢ ܐܬܪܝܗ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܟܒ ܟܪܗܐ. ܥܠ ܥܘܕܐ ܗܘ ܒܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܗܠܝܡܢܐ ܡܫܟܚܢܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܣܘܦ ܚܠ ܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܐ ܡܬܩܪܝܐ (ܡܫܪܝܢܐ؟) ܕܫܠܝܚܝܢ ܒܐܪܟܐ ܡܟܝܟܘ: ܘܐܪܡܝܘ ܡܢ ܥܘܕܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܬܪܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܐܬܪܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܗܘܢܝ̈ܐ ܟܪܝܗ ܗܘܠܝܢ ܠܪܕܘܬܐ ܒܗܫܢܬܐ ܘܡܫܬܪܝܢ. ܘܟܕ

(1) ܚܙܝ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܪܝ ܫܒܝܠܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܡܪܝ. ܐܦܩ. 1888 ܦܐܬ: 43.

ܝܗܘܕܝܐ ܦܣܦܪܐ ܘܡܠܝܫܟܐ ܐܪܬܝܡ ܥܡܗ ܫܩܪܐ ܒܝܫܐ: ܘܐܬܒܙܝܙܘ ܘܐܬܟܠܘ ܥܡܗ: ܘܐܬܩܛܝܠܘ ܘܐܬܚܛܦܘ ܒܝܕܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܕܒܓܠܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ. **ܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܓܐ ܟܝܟܬܘ**[1] **ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܪܢܓܝܢ ܛܘܪܓܝ**[2]. ܠܗܢܐ ܓܝܪ ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܚܙܝܢ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܕܝܗܒ ܕܗܒܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܦܠܛܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܠܡܠܟ ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ ܫܡܥ ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܠܗ ܐܪܓܘܢ: ܥܦܩܝܢ (ܠܗ؟) ܕܩܛܠܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܕܢܐ ܗܘܐ ܠܡܦܠܛ ܡܢܗܘܢ[3]. ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܟܕ ܫܡܥ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܠܗ ܝܗܒܘ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܚܣܢ ܘܐܦ ܕܡܢ ܣܘܟܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܡܬܒ ܒܟܘܪܣܝ ܐܚܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܥܕܢܐ ܗܘ ܕܒܡܚܝܠܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܚܘܝ ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܒܪ̈ܘܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܣܓܝܐ ܠܘܬܗ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܕܒܪܗ ܕܐܚܘܗܝ ܗܘܐ. ܬܡܢܝܐ ܟܠ ܕܢܫ̈ܘܗܝ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܐ ܗܘܝܢ ܘܬܪܬܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܫܪܪܗ ܗܘܦܟ ܗܘܐ: ܘܠܡܬܚܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܕܢܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܬܩܦ ܠܟܠ ܕܗܘܡܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠ ܘܡܪܥܝܬ ܗܘܐ ܐܪܘܚܗ. ܘܡܠܟܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ: ܘܡܚܫܒܐ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܘܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܫܬܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܦܟܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܚܝܐ ܘܡܬܒܠܒܠ. ܘܡܛܠ ܗܟܢ: ܘܐܡܪ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܠܐܡܕ: ܩܕܡ ܠܗ ܡܝܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܣܘܠܛܢ ܕܡܬܩܪܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܪܒ ܘܩܛܠ ܘܫܒܐ ܘܡܬܠܠܝܢ. ܒܬܪ ܕܢܦܩܘ ܗܘ ܟܝܟܬܘ: ܘܐܬܚܘܝ (ܘܐܚܕ؟) ܐܒܐ ܥܠ ܢܩܘܫܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܬܢܝܘ: ܘܩܒܠܗ ܒܫܝܢܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ (ܘܐܫܬܠܛ؟) ܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܟܬܒ. ܘܐܬܐ ܫܝܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܝܬܣܘܕܪܘܣ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܐܢܐ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܕܟܕ ܐܚܘܗܝ ܐܪܓܘܢ

(1) ܟܝܟܬܘ؟ كيختو. ܟܝܚܬܘ؟ كيختو. Kandgiatou. (2) ܛܘܪܓܝ؟ ܛܘܪܓܝܢ؟

(3) ܡܢܗܘܢ؟

ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܐܪܓܘܢ، ܒܪܗ ܕܐܒܓܐ: ܘܡܬܢܝܚ (ܘܡܬܢܝܚ؟)
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܢܬܐ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܝܪܐ
ܕܝܢ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ:
ܟܕ ܫܡܥܘ (ܫܡܥܘ؟) ܫܡܥܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܓܘܢ، ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܫܪܝܘ ܟܢܫܝܢ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܒܠܠܗܘܢ ܕܐܘܡܢܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܫܒܐ: ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ
ܒܫܒܬܗ ܕܝܘܡܐ ܕܝܪܚܐ ܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ (1291 ܕܡܫܝܚܐ؟). ܘܗܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ
ܐܟܚܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܠܘܬܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܐܠܨܘܠܗ
ܘܐܝܟ ܕܒܥܠܝ ܗܘܘ ܡܢܟܠܗ. ܘܚܒܪܘ ܒܦܠܓܘܬܐ ܠܬܪܥܐ ܠܐܒܪܘܬܐ
ܚܠܝܘ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܥܒܠܘ ܡܩܛܠܢܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܐܢܫܝܗܘܢ ܘܐܢܬ̈ܘܬܗܘܢ:
ܘܫܒܘ ܐܢܘܢ ܒܫܒܝܐ: ܘܒܝܬ ܡܘܬܒܗܘܢ: ܘܒܙܘ ܒܬܝܗܘܢ، ܘܒܢܝܗܘܢ،
ܘܒܢܬܗܘܢ، ܘܩܢܝܢܗܘܢ، ܘܩܢܝܢܗܘܢ، ܘܟܠܗ ܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ: ܘܗܢܘ ܕܐܬܕܪܟ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟) ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ
ܫܡܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ ܦܠܘܢܐ ܗܘ (ܗܘܐ؟) ܘܐܡܪ
ܘܐܡܪܝܢ: ܘܡܫܬܠܛ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܢܩܕ ܠܒܝ ܡܢܐ ܘܡܫܒܚ ܠܒܪܝܗܘܢ:
ܘܫܒܩ ܢܫܐ ܗܘ ܘܠܐ ܩܛܘܠܐ: ܘܫܒܘܩܐ ܗܘ ܘܠܐ ܦܠܘܢܐ. ܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܥܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܠܡܬܚܡ:
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܡܬܚܡ. ܒܒܓܕܕ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܡܘܬܗ ܕܐܪܓܘܢ
ܗܘܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܘܐܙܠܘ ܠܒܬܝ ܠܡܬܚܡܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܕܠܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܡܬܚܡܐ ܚܡܫܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܩܛܠ ܣܥܕ
ܐܠܕ: ܫܪܝܘ ܠܡܩܛܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܙܘ: ܘܚܡܠܘ
ܘܐܬܚܡܠܘ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܟܕ
ܒܝܬ ܘܐܬܬܚܡ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܗܟܢܐ: ܦܩܕ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܠܗ ܦܠܓܐ ܒܬܪܥܐ:
ܘܫܘܩܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܫܬܪܝ ܒܒܓܕܕ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܗܕܐ ܠܐ
ܐܬܚܙܝ ܐܠܐ ܒܬܓܪܐ ܗܢܐ: ܕܟܕ ܡܬܚܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ، ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ

ܕܒܝܬܐ: ܘܡܕܝܢ ܫܢܝܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܡܬܚܠܦܐ ܗܝ ܣܘܡܟܬܐ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘ ܓܝܪ ܗܝ ܒܡܠܐ ܐܬܐܡܪ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܘܗܦܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢܗ[1]. ܡܢ ܓܝܪ ܐܬܬܚܪܪܘ ܐܘܡܘܬܐ ܕܥܡܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܫ ܠܐ ܐܫܬܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܘܗܟܢ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ ܘܐܫܬܟܚܘ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܫܘܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܘܫܪܟܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܒܙܒܢ ܒܙܒܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܡܫܒܩ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܬܘܪܬܐ ܗܟܢ ܡܬܕܒܪܝܢ (ܡܬܕܒܪܢܐ؟): ܠܗ ܠܚܕ ܕܥܡܐ ܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܡܢܗ: ܐܦܠܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܥܡܡܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗ ܡܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪܟܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܠܗܢ ܠܗܘܢ ܫܒܝܐ ܘܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܘܡܫܬܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܢܝ ܐܕܡ ܕܐܢܫ. ܘܡܢ ܕܐܫܬܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܘܫܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܬܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ: ܐܫܬܥܒܕܘ ܡܢܗ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܘ ܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܐܝ ܕܢܦܩ ܘܐܝ ܕܐܘܠܘܕ: ܐܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܪܝܩܝܐ (ܕܐܦܪܝܣܝܘܣ؟) ܘܐܝ ܠܐ ܕܡܕܝܢܬ: ܐܠܗܐ ܐܫܬܡܥ ܫܠܝܛܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡ. ܒܬܪܟܢ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܫܬܥܒܕ ܘܐܬܕܒܪ ܒܬܪܗ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܦܪܣܝܐ ܘܗܟܢ ܗܝ ܒܠܫܢܗܘܢ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܡܠܟܐ ܐܢܫ: ܘܡܢ ܡܕܡ ܘܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܩܢܬ ܒܕܡܘܬܐ ܘܒܩܘܕܫܐ ܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܡܠܟܐ ܐܘ ܡܬܡܠܟ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܬܘܕܝܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܥܡ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܗܢ ܫܢܝܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܒܫܢܝܐ ܚܕܐ ܠܗܘܢ ܐܬܐܡܪ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܠܓ ܐܪܥܐ: ܕܒܥܠܡܐ ܒܢܝܢܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܐܬܕܒܪ. ܒܬܪܟܢ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ: ܘܒܥܒܕܝܗܘܢ ܥܠܝܢ: ܡܬܩܢ

(1) ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܡܬܕܒܪ ܥܠܡܐ: ܐܠܐ ܡܬܕܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܥܠܡܐ: ܕܒܬܪܟܢ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܠܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܗܢܐ ܡܠܟܐ (ܣܘܡܐ: ܩܘ ܘ.).

ܗܢܝܢ ܒܪ̈ܗܡܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܒܗ ܒܥܒܕܐ ܡܥܝܫܢܐ ܕܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ:
ܘܡܫܡܗ ܗܢܝܐ ܘܦܘܩܕ̈ܢܐ: ܘܥܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܒܕܘܪ̈ܬܐ ܕܝܩܪ̈ܐ ܗܘܐ:
ܘܐܦܢ ܡܫܒܠܗܘܢ: ܒܗܘܢ ܐܢܫ (ܒܥܒܕܐ؟) .ܠܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܢܟܪܝܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܒܢܝܢܐ. ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܚܢܢܐ ܥܒܠܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܡܥܪ̈ܒܝܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܝܚܡܢܐ ܕܐܦܢ. ܘܥܒܕ ܦܘܠܚܢܐ: ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܝܬܝܪܘܬܗܘܢ: ܘܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܐ ܕܪܒܐ، ܕܝܘܢܐ ܝܬܝܪܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ
ܡܫܝܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܗܝܟܠܐ ܡܢ ܫܒܪ̈ܐ ܕܐܦܢ ܡܫܒܠܗ.
ܘܒܬܪ ܥܢܝܢ ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܒ̄ 1602 ܝܬܐܒܠܗ ܒܕܪ̈ܘܗܘܢ ܕܐܡܝܕܐ
ܐܬܐ ܡܘܪ̈ܕܐ: ܕܫܬܒܝܪܐ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܐܠܡܢܝ ܠܐ ܙܟܐ (ܘܓܢ): ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܕܫܡܪܘ. ܘܐܬܐ ܥܕܒܗ ܡܕܝܢ ܒܝܬܚܡܐ ܐܬܠܝܗܘܢ:
ܘܐܫܬܠܛ ܒܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܗܘ ܘܚܕ ܡܢ ܒܬܪ̈ܗܘܢ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܬܪ̈ܥܐ
ܗܠܝܢ: ܢܬܡܛܘܢ ܠܥܒܕܐ ܐܢܫܝܢ ܢܗܘܚܡܢ̈ܐ ܒܝܫܡ ܐܠܗܐ ܠܡܪܕܝܢ:
ܐܚܕܘ ܕܝܫܘܪܘ ܥܠ ܐܡܝܕܐ ܘܦܠܘܓܝܐ ܕܒܗ ܘܡܫܒܠܗ ܢܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܝܬܐܒܠܗ ܒܪ̈ܗܛܢܝܐ ܘܗܘܦܟܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܝܠܐ ܢܫܒܠܗ
ܒܝܬܐ ܘܝܫܘܥܐ. ܒܬܪܟܢ ܚܕ ܡܫܝܗ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܒܬܪܗ ܒܢܝܐ ܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܡܝܢ ܒܚܕܝܐ ܕܐܬܠܝܗ: ܢܬܡܛܘܢ ܥܠ ܚܕܕܐ: ܘܒܬܪܗ ܚܡܫܝܢ ܫܢ̈ܝܢ
ܥܠ ܚܕܐ. ܚܕܐ ܐܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܡܬܗܘܘ، ܘܐܬܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܢܬܦܠܓܘܢ
ܥܠ ܕܚܡܐ ܕܐܬܘܬܗܘܢ: ܘܒܝܫܠܛ ܢܘܪܐ ܐܘܪܚ ܠܐܡܝܕܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܟܢ
ܒܪܗܝܒ ܒܝܘܡܐ ܠܒܝܬܐ ܢܗܘܐ. ܘܒܢ ܒܬܪܗ ܡܬܩܪܝܢ ܒܗܘܢ: ܗܟܢܐ
ܐܬܐ ܡܕܝܢ ܢܡܪ: ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܒܗ: ܣܓܝ ܗܠܝܢ
ܠܒܢܝܢ ܐܢܫ ܕܝܫܬܠܛܘܢ. ܘܐܠܘ ܐܬܐ ܠܥܒܕ ܝܘܠܦ: ܕܝܫܬܠܛ
ܠܗܘܢܝܐ ܕܐܦܢ. ܘܐܠܘ ܐܬܐ ܠܡܥܪ̈ܒܝܐ ܝܘܠܦ: ܕܠܝܐ ܐܝܟ ܕܒܗܐ
ܐܦܢ ܝܫܬܠܛ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܒܥܒܕܐ ܠܗܠܝܢ ܘܢܦܩܘ: ܘܒܬܪܗ
ܠܥܒܕ ܠܒܢܝܢ ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܦܥܠܢ̈ܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܡܥܪ̈ܒܝܐ
ܝܘܠܦ: ܒܥܒܕ ܢܬܦܢܝܢ ܢܬܠܝܗܘܢ: ܘܢܬܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܠܗܝ ܐܡܝܢܐ
ܘܚܫܒܐ. ܐܝܟ ܠܐܡܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܢܐ! ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ (؟) ܦܘܫ ܒܗܘܢ ܒܚܕܐ
ܡܕܝܢ: ܘܠܥܒܝܕܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܠܚ ܘܡܪܕܝܢ: ܝܠܐ ܒܪܡ ܙܒܢܐ ܡܕܝܢ

ܣܓܝܐ ܕܐܬܦܢܝܬܘܢ ܡܠܟܗ: ܟܕ ܡܬܬܘܪܒ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܫܘܕܥܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ
ܩܪܒܐ ܕܝܗܘܕܐ ܥܒܕ ܠܢܦܫܗ. ܡܘܕܥܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܬܘܒ ܒܝܬ ܕܘܝܕ:
ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܠܡܠܟܗ ܐܬܬܘܒ: ܘܐܡܪ ܒܢܦܫܗ: ܕܐܬܚܙܝ ܕܘܝܕ ܐܬܬܘܒ
ܥܠ ܗܢܐ: ܒܗܝ ܥܕܢܐ ܐܬܬܘܒ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܚܙܬܗ ܕܬܪܬܝܢ
ܐܠܦܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܕܢܬܬܘܒܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܡܪ ܦܬܓܡܐ
ܒܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܒܕ ܕܐܬܟܢܫܘܗܝ ܠܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܚܘܝܘ:
ܕܐܬܬܚܙܝܬ ܗܘܝܐ: ܠܐ ܢܬܠܚܡ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ (ܟܢܘ؟): ܐܠܐ
ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܒܕ ܡܬܚܫܒܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܫܡܥܝܐ:
ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܩܘܒܠܗ ܕܗܘ: ܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܬܒܥ
ܒܗܦܟܐ ܒܡܠܟܗ: ܒܫܒܝܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܢܬܟܬܫܘܢܗܘܢ:
ܢܐܡܪܘܢ ܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܐܬܬܘܒܘܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘ
ܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗܢܐ: ܒܐܝܕܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܗܐ ܘܢܬܒܪܘܢ
(ܟܠ؟) ܚܠܝܨܐ ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢ ܐܢܫ ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܥܕܢܐ: ܘܢܬܒ
(ܘܬܒ؟) ܠܒܝܬ ܕܘܝܕ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ:
ܐܦ ܥܒܕ ܚܙܘܐ ܘܫܡܥܐ ܕܗܘܐ ܢܬܒܪܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ: ܘܥܒܕ ܒܝܬܗ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ: ܘܢܬܒ ܠܒܝܬ ܕܘܝܕ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒ ܕܐܬܦܢܝ ܘܫܡܥܐ ܒܐܝܕܗ: ܢܫܡܥܘܢ
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܩܕܡܝ ܐܢܫ ܒܥܒܕܐ ܕܐܬܦܢܝ
ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܗܘ: ܘܗܘܐ ܒܥܒܕ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܐܚܪܢܐ؟ ܗܘ
ܕܝܢ ܩܕܝܫ: ܕܥܒܕܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܐܚܐ ܥܒܕܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܫܡܗ ܒܥܕܢܐ
ܢܬܚܠܦܘܢ ܠܗܘ ܥܡܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܝܐ
ܕܒܥܝܢ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܕܐܦ ܗܘܝܐ ܢܬܚܫܒܘܢ: (ܘܥܒܪܐ؟) ܥܒܪܝܢܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܟܚ ܥܡ ܡܫܒܚ ܡܬܘܡܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܐܠܗܐ ܥܡ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܢܫܝܢ. ܘܥܒܪܐ ܡܘܫܐ ܢܬܚܫܒ ܐܚܪܢܐ ܥܡܗ: ܥܒܕܐ ܥܒܪܐ ܘܢܬܘܕܐ
ܕܟܠܐ ܕܐܬܚܫܒܘܗܝ ܕܐܬܦܢܝ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܒܕ ܡܬܚܫܒܢܐ:
ܕܢܥܒܕ ܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ

ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܢܣܒܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ
ܘܦܠܓ ܗܘܦܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܝܟܠܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܟܠ
ܢܬܪܘ ܐܦܠܐ ܐܘܬܪܘ ܒܡܬܬܚܡܘܬܗܘܢ: ܐܟܠ ܐܦܠܐ ܐܬܬܘܝܘ ܒܢܦܫܗܘܢ
ܒܡܪܕܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩܘ ܐܬܠܝܘ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘ ܠܗ ܡܬܒܥܐ
ܘܡܬܒܥܐ. ܘܐܦ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܗܠܟܐ (ܒܒܒܐ؟) ܢܒܒܐ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܒܫܘܒܚܐ
ܢܨܚܢܐ. ܘܒܬܫܥܝܢ ܢܨܚܢܐ ܕܐܬܘܝ ܢܒܥܘ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܟܢܫܐ ܕܝܬܐ:
ܡܢ ܐܬܘܢ ܕܡܬܬܚܡܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܬܢܗܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܢܒܥ ܗܡܬܒܥܘܬܐ
ܘܡܬܗܦܟܘܬܐ ܘܡܬܕܡܪܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ: ܐܬܬܘܝܘ ܠܡܨܪܝܢ ܕܐܬܢܒܝ: ܘܡܬܒܥܐ
ܐܬܐ ܐܢܫ ܢܒܐ ܫܘܡܠܝ. ܘܢܦܩܘ ܡܬܠܟܝܢ ܠܡܬܘܗܡܢܐ ܕܐܬܐ ܟܠܒ ܟܠܒ:
ܘܐܬܐܬܝܘ ܒܐܬܪܐ ܚܠܒܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܕܪܐ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠ̈ܗܘܢ ܕܐܬܘܬܐ
ܘܐܦܠܝܢ ܘܡܬܝܢ ܘܡܬܟܝܢ ܒܐܬܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܟܠܐ ܕܡܘܪܝܐ. ܘܡܢ
ܐܬܬܒܒܐ (ܐܬܒܒܒ؟) ܚܠܐ ܕܡܬܠܘܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ: ܒܟܠܗ ܒܫܘܡܠܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܘܠܘ ܒܡܠܟܐ ܕܡܬܘܡܪܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܡܢܘܚܐ:
ܘܐܬܠܘ ܥܠ ܗܕܐ ܡܬܗܠܟܐ ܕܒܪ. ܘܡܢ ܢܦܩ ܝܘܡܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܚܝܠܐ
ܕܡܬܠܘܢ ܥܠܘܗܝ: ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢܘܚܐ: ܘܐܬܢܝܪܘ ܒܝܫܬܐ. ܘܡܠܗܘܢ
ܡܢ ܚܕ ܦܘܡܐ ܐܬܐܪܘ: ܕܗܘܐ ܢܚܒܪܐ: ܢܚܒܪܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ
ܘܕܐܬܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܠܟܐ ܘܡܬܗܦܟܐ: ܘܐܬܘܠܘ
ܠܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܠܒܐ: ܘܐܬܠܟܘ ܡܢ ܬܚܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܡܬܒܥ
ܕܒܝܬ ܗܘ ܕܐܬܪܝܬܐ ܒܡܬܒܥܐ: ܒܬܪܗ ܘܐܬܐܬܝܘ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܡܪܕܝ
ܕܡܬܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܘܠܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܪܗ:
ܘܐܬܠܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܘ ܒܠܒܗ ܒܫܘܡܠܗܘܢ. ܘܠܡܠܟܐ ܗܘ
ܡܬܒܥܐ ܐܬܐ ܡܬܠܒܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ ܗܠܟܐ ܢܫܝܐ ܡܢ ܬܚܬ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܠܘ ܐܦ ܒܒܝܬܐ ܕܡܬܘܡܪܐ ܒܐܬܗܠܟܐ: ܘܡܢܘ
ܒܠܒܐ ܕܐܬܒܢܘ ܒܐܬܪܘܢ: ܘܠܗܠܟܐ ܡܢ ܡܬܘܡܪܐ ܢܫܝܠܘ ܡܬܘܡܪܐ
ܘܡܬܢܝܢ. ܘܦܠܛܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ ܢܒܐ ܫܘܡܠܝ ܕܟܠ ܘܒܢܝܐ ܘܟܠ ܘܗܠܝܢ.
ܘܒܗܘܢ ܒܫܘܡܠܝ ܗܘܢ: ܦܪܝܫ ܐܢܫܝܢ ܒܡܬܒܥܐ ܐܬܠܝܬܐ: ܕܡܬܒܥܝܢ
ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܡܬܘܡܪܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܠܝܢ: ܡܢ ܗܘܐ ܕܐܬܒܕ ܒܗܘܢ

ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܡܢܬܐ ܕܥܡܠܟܐ ܡܛܠܗ ܠܣܘܠܛܢ ܕܩܘܢܝܐ
ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ: ܐܬܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܬܪܥܐ: ܢܦܩܘ، ܐܡܪ ܡܩܒܠܐ
ܘܝܗܒܘ، ܠܬܘܪ̈ܟܐ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܐܡܐ ܕܩܝܣܪܘܣ (ܕܫܘܦ؟): ܢܗܪܘ،
ܠܡܝܕ̈ܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܡܠܟܬܐ ܢܦܠܬ ܡܢܗܘܢ، ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟ ܥܣܪܬܐ
ܐܠܦܝܢ: ܘܦܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘ ܚܡܫܐ: ܒܬܪܟܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ.
ܗܘܘ ܗܢܐ ܕܥܡܐ ܠܡܗܘܪܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ، ܦܪܥܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗ
ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܐܘܦܘ ܕܥܒܕܘ ܥܠ ܚܝܠܐ: ܘܬܐܬܪܝܢ
ܒܗܕܝܘܗܝ (ܥܒܕܝܘܗܝ؟) ܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ
ܕܦܪܥܘܬܐ ܬܪܝܢ ܡܛܠ ܠܣܘܠܛܢ: ܐܫܬܪܝܘ ܕܢܬܟܠܨܘܢ، ܢܦܩܘ: ܫܡܥܘ
ܝܘܢܝܐ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܗܢܘܢ، ܕܒܬܪܗ ܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܒܗܕܐ:
ܒ ܬܪܝܢ ܕܢܬܠܘܢ، ܢܦܩܘ ܠܟܬܝܒ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ (ܢܗܪܝܢ؟) ܒܫܘܒܚܐ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܕܠܡܐ
ܢܬܚܒܠ، ܡܢ ܒܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܐܬܠܘ ܫܡܥܘ ܐܢܘܢ، ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ،
ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܟܕ ܕܝܢ، ܝܬܒܘ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܒܗܕܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝܬܐ ܐܝܟ
ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܥܡܗ: ܘܐܬܠܘ ܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܒܚܝܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ،: ܐܠܐ ܢܬܦܢܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ، ܢܦܩܘܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ
ܡܛܠܗ ܠܡܐܡܪ: ܐܦ ܫܘܫܛܐ ܕܐܚܕܘܗܝ، ܐܬܚܙܝܘ (ܐܘܚܕܘ؟) ܠܦܠܛܪܐ:
ܘܗܘܝܘ، ܒܕܝܠ ܐܢܫ ܗܘܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܚܕܝܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܕܟܠ ܥܡܐ: ܒܬܪܟܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܡܘܬܐ ܕܐܬܦܪܣܘ. ܗܘܝܢ
ܒ ܩܝܘ ܒܠܒܗܘܢ، ܒܗܕܐ ܬܪܝܢ ܕܐܬܝܩܪ ܗܘܐ ܘܐܬܒܪܝ ܠܗܘܢ،: ܘܐܦ
ܕܠܬܪܬܐ ܡܕܝܢ، ܢܬܚܝܠܘ: ܐܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܢܦܩܘ: ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܕܢܬܐܚܕܘ ܒܥܕܗܘܢ،. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܐܬܫܡܥܬ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܒܗܕܐ
ܢܦܩܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܬܪܥܠ: ܐܫܬܕܪܘ ܕܢܚܒ ܗܘ ܕܢܬܚܫܒܘܢܗܝ ܢܦܠܘ،
ܘܐܫܬܠܛܘ، ܘܢܬܚܙܘ، ܘܢܬܚܒܠܘ، ܠܡܘܬܐ: ܐܬܚܒܪܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܡܫ
ܐܠܦܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܒܠܘ، ܕܒܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܗ ܟܠ
ܐܢܫܝܢ ܐܢܘܢ، ܐܬܟܢܫ ܕܐܫܬܪܝܘ: ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ، ܐܬܚܙܝܘ ܕܢܬܚܒܠܘܢ،
ܠܝܘܢܝܐ ܡܢ ܚܝܠܬܗܘܢ، ܘܡܫܪܝܬܗܘܢ، ܕܬܘܪ̈ܟܐ. ܗܢܘܢ، ܕܟܕ
ܒ ܬܪܝܢ ܕܢܦܩܘ، ܐܢܘܢ،: ܐܬܦܪܩܘ ܡܢܗܘܢ، ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ

ܚܲܕ: ܠܐ ܡܸܛܠ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܗܘܵܐ ܡܶܢ ܐܝܼܕܲܝ̈ܗܘܢ ܒܲܠܚܘܿܕ: ܐܸܠܵܐ ܡܸܬ݂ܕܲܒ݂ܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܡܸܬ݂ܩܲܒ݂ܠܵܐ ܗܘܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ: ܟܲܕ ܐܵܦ݂ܵܐ ܐܘܼܒ݂ܕܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܘ: ܘܲܐܟ݂ܠܵܐ ܠܹܗ
ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܗܵܢܵܐ ܡܶܢ ܠܗ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܲܒ݂ܬ݂ܲܪ ܫܲܠܡܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܲܘ̈ܡܵܬ݂ܗ݈ܘܿܢ ܥܲܠ ܗܵܕܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܕܲܬ݂
ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ ܕܚܲܝܠܲܘ̈ܬ݂ܵܐ ܕܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܪܘܼܚܵܐ ܩܲܕܝܼܫܵܐ ܗܘܵܐ: ܘܐܲܠܨܵܐ
ܢܲܦ݂ܫܵܐ ܕܟܠ ܥܹܕܬܵܐ ܟܕ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܗܘܵܐ ܥܲܠ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ: ܠܐ ܐܸܬ݂ܡܲܨܝܲܬ݂ ܫܲܠܡܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܘܡܵܝܹܐ ܐܲܦ݂: ܘܠܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܕܝܠܗ݈ܘܿܢ. ܡܸܛܠ ܗܵܕܹܐ
ܠܦܲܛܪ̈ܝܲܪܟܹܐ: ܟܕ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܥܲܠ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ ܐܘܼܟ݂ܠܵܐ ܘܦ݂ܘܼܠܵܓ݂ܵܐ ܡܸܬ݂ܥܲܒ݂ܕܵܐ ܗܘܵܐ ܡܲܕܢܚܵܐ:
ܚܲܕ ܐܲܦ݂ ܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ: ܘܲܒ݂ܬ݂ܲܪ ܗܵܠܹܝܢ ܟܠܗ݈ܘܿܢ ܘܲܡܚܲܘܬ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ. ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܗܘܵܐ ܡܸܬ݂ܩܲܒ݂ܠܵܐ ܡܶܢ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ ܐܲܚܪ̈ܢܵܝܵܬ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܗܘܵܐ ܥܲܠ
ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܗܵܢܘܿ ܕܡܸܬ݂ܩܲܪܝܵܐ ܩܲܬ݂ܘܿܠܝܼܩܵܐ (ܩܲܬ݂ܘܿܠܝܼܩܵܐ؟)[1]. ܗܵܠܹܝܢ ܟܠܗܝܢ ܥܹܕܬܵܐ
ܐܲܦ݂ ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܫܲܠܝܼܛܵܐ ܗܘܵܐ ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܠܐ ܡܸܬ݂ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܒܲܝܘܡ̈ܘܗܝ
ܥܲܠ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ. ܠܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ ܟܲܕ ܡܸܬ݂ܟܲܢܹܐ ܕܠܐ ܩܢܘܼܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܓܘ ܐܝܼܕܵܐ ܘܲܚܕ݂ܵܐ ܘܲܚܕ݂ܵܐ
ܕܠܐ ܡܶܢܗ݈ܘܿܢ. ܘܡܶܢ ܩܘܼܪ̈ܒܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܗܘܵܐ ܗܵܘ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܠܡܸܛܠ ܡܲܠܟܘܼ:
ܘܠܲܡܕܲܒ݂ܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܐܘܼܒ݂ܕܹܗ ܒܥܘܼܠܵܐ. ܟܲܕ ܠܐ ܐܸܬ݂ܡܲܠܟ݂ ܒܲܚܕ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܡܸܬ݂ܥܒܕ
ܥܠܝܗ݈ܘܿܢ ܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܥܲܠ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ ܗܵܠܹܝܢ: ܕܐܲܠܨܵܐ ܗܘܵܐ: ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ
ܗܵܠܹܝܢ ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ: ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐ ܐܲܚܝܕ݂ܵܐ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ ܥܲܠ ܟܠܗ. ܡܸܛܠ
ܕܩܘܼܪ̈ܒܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܚܝܕ݂ܵܐ ܒܩܘܼܫܬܵܐ: ܘܠܐ ܐܵܦ݂ ܠܡܲܕܢܚܵܐ
ܠܡܲܥܪ̈ܒܵܝܹܐ: ܐܸܠܵܐ ܒܲܚܕ݂ܵܐ ܡܸܬ݂ܚܙܹܐ ܡܶܢ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܗ݈ܘܿܢ. ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܹܝܢ: ܟܲܕ
ܗܘܵܐ ܫܲܪܝܵܐ: ܥܲܒ݂ܕܹܗ ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܓܘ ܡܶܢ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ ܕܩܘܼܫܬܵܐ ܘܐܲܪܥܵܐ. ܥܹܕ̈ܬ݂ܵܐ
ܕܹܝܢ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܡܶܢ ܩܲܕܡ ܗܵܕܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܩܲܒ݂ܠܘ ܩܘܼܠܵܣܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܦ݂ܘ
ܠܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ. ܟܠܗ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܟܲܕ ܡܶܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܶܢ ܡܲܕܢܚܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܩܲܒ݂ܠܘ ܒܲܡܕܝܼܢ̈ܬ݂ܵܐ
ܘܲܡܕܝܼ̈ܢܵܬ݂ܵܐ. ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܹܝܢ ܕܐܲܪܥܵܐ ܥܠܝܗ݈ܘܿܢ ܠܐܝܼܬ݂ܵܐ ܫܠܝܼܛ: ܡܸܛܠܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ
ܗܵܕܹܐ ܠܐܝܼܬ݂ܵܐ. ܐܸܠܵܐ ܒܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܐܲܚܪ̈ܢܵܝܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܵܘܗ݈ܝ ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܓܘ: ܘܥܲܠ ܥܠܝܗ
ܠܐ ܐܸܬ݂ܥܲܒܕܘ ܥܠܝܗ݈ܘܿܢ ܕܐܝܼܬ݂ܵܐ. ܘܲܐܦ݂ܘ ܘܡܲܢܵܐ ܕܩܲܕܡܵܝܵܐ (ܗܘܵܐ؟) ܠܡܲܕܢܚܵܐ
ܥܠܝܗ݈ܘܿܢ: ܫܲܪܒܵܐ ܡܲܕܢܚܵܐ ܡܲܥܪ̈ܒܵܝܹܐ (ܡܲܥܪ̈ܒܹܐ) ܐܲܝܟ݂ ܕܐܝܼܬ݂ ܡܸܬ݂ܩܲܒ݂ܠܝܼܢ ܗܘܵܘ ܡܸܢܗ݈ܘܿܢ.
ܘܟܹܝܬ݂ ܗܵܢܘܿܢ ܗܵܠܹܝܢ ܥܲܡܡ̈ܵܐ ܡܸܬ݂ܩܲܪܝܵܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ) ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ ܐܲܚܪ̈ܢܹܐ

[1] ܩܲܬ݂ܘܿܠܝܼܩܵܐ؟ ܩܲܬ݂ܘܿܠܝܼܩܵܐ؟ ܩܲܬ݂ܘܿܠܝܼܩܵܐ؟ ܗ: ܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ ܡܲܦܩܵܢܘܼܬ݂ܵܐ.

ܘܡܢ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܙܕܩܘܗܝ ܘܠܡܫܬܘܕܥܘܬܗܘܢ ܕܟܢܫܐ: ܘܕܝܠܦܬܐ
ܕܟܬܒܐ: ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܚܫܒ ܒܪܩܐ ܚܕܬܐ. ܘܡܣܪܩܐ ܦܬܓܡܐ: ܕܡܠܟܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܗܘܕܝܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܝܐ ܐܠܝܨܐ ܒܐܠܗܘܬܐ: ܕܗܘ ܝܗܘܐ
ܪܥܐ ܟܗܢܘܬܐ: ܐܘܟܝܐ ܫܐܝܬ ܕܝܠܗ: ܒܟܠܗ ܐܘܣܝܐ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܟܗܢܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ ܒܟܠ ܥܠܡ ܟܠܐ ܥܝܢܝܗ ܒܕܘܟܝ: ܐܟܠܐ ܒܪܫܝܬܐ
ܘܡܗܘܕܝܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܝ ܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܘܒܥܕܢܗܘܢ
ܕܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܬܓܠܝܬ ܗܕܐ ܡܗܘܕܝܢܐ: ܘܐܫܬܟܚܬ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܝܡܝܢܐ: ܟܕ ܒܪܐ ܠܢܦܫܗ ܐܠܝܨܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܠܢܦܫܗ
ܢܣܒܗ ܟܕ ܫܪܝ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܬܐ ܒܪܐ ܠܥܡܐ
ܘܠܡܠܟܝܢ ܘܟܠܗ ܕܐܬܪܚܡ. ܘܟܕ ܐܬܥܒܕܘ ܗܠܝܢ (ܠܗܠܝܢ؟)
ܐܬܚܘܝܬ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܠܝܨܐ ܒܐܠܗܘܬܐ: ܕܡܬܝܕܥܐ ܡܢܗܘܢ ܗܝ (ܬܒܐ؟): ܫܪܝܬ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܛܠ ܕܒܬܪܟܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܠܡܘܢܗܝ: ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܘܬܗ
ܠܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܕܟܕ ܒܗܝܢ ܩܫܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܕܪܐ
ܡܛܠ ܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܡܢܗ ܒܠ ܙܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܩܠ:
ܐܦ ܗܠܝܢ ܐܝܡܡܐ ܐܝܟܢܐ ܒܝܘܡܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܫܘܒܚܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ
ܡܠܟܐ ܐܬܝܠܕ ܕܢܫܬܠܡܘܢ: ܒܪܝܫ ܒܡܕܒܪܐ ܫܠܝܚܘ ܗܘܢܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܘܚܐ: ܕܠܘܩܕܡ ܐܬܟܪܙܘ ܒܢܒܝܘܬܗܘܢ ܘܒܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܘܒܝܬܐ ܐܬܬܩܢܬ
ܘܡܬܩܢܢܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܬܝܗܒ: ܗܫܝܢ ܠܗܘ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܕܒܪܝܢܘܗܝ ܫܠܝܚܘ. ܐܬܩܢܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܪܘܚܐ ܗܕܐ:
ܐܝܟ ܠܥܠܡ ܕܐܝܡܡܐ ܡܗܘܕܝܢܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܬܩܢܬ ܒܪܝܬܐ ܒܟܠܗ. ܗܝ
ܕܝܢ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܒܗ ܒܟܢܫܐ ܒܥܒܕ ܚܕ ܡܢ ܒܪܝܬܗ: ܘܒܪܝܬܐ
ܐܬܒܢܝܬ ܘܒܪܬܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܠܓܬܐ ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܡܢ ܦܘܡܐ. ܘܗܕܐ
ܒܟܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ ܦܪܝܣ ܥܠ ܪܥܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܬܡܫܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܘ.
ܘܡܛܠ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗ ܡܘܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܡܪܢܐ
ܘܥܡܡܐ ܘܟܗܢܐ ܡܕܒܚܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܡܛܠ ܐܘܪܫܠܡ ܟܕ
ܗܘܐ ܘܬܘܒ (ܘܬܘܒܗ؟). ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܥܠܘܢ

ܘܪ̈ܒܝ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܘܟܠܗ ܐܦ̈ܝܗ. ܘܠܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܐܠܐ ܗܘ ܘܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ
ܕܝܠܕܬܗ: ܘܫܪܝܘ ܟܠܗ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܣܓܕܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ ܕܝܫܘܥ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܡܬܝܠܕܢܐ ܝܫܘܥܢܐ ܒܐܪܡܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܝܢ ܘܡܟܬܫܝܢ ܘܡܬܡܫܚܝܢ
ܕܐܡܝܢܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥܕܢܐ: ܗܢܘܢ ܥܠܝܗܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ: ܕܥܕܢܐ ܗܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ: ܒܝܠܕܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܝܐ:
ܒܟܠܗ ܘܐܦ ܠܡܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܠܘܐܐ: ܘܠܡܢܘܬ ܠܗܢܘܢ ܕܢܬܦܪܥܘܢ
ܡܢܗܠܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܡܪܝܡ ܘܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ:
ܠܦܘܩ ܚܠܦ ܕܝܘܡܢܐ. ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܡܫܬܡܥܐ: ܕܒܬܪܒܬܐ ܢܥܡܠܐ
ܥܡܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܠܒܠ ܐܪܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܗܢܐ ܣܓܕܬܐ ܚܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܦܪܥ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܠܬܗ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܚܕ ܠܟܠܗ ܬܠܬܐ ܐܪܒܥܐ: ܕܝܦܠ ܠܟܠܗ
ܒܟܠ ܠܒܗ: ܘܐܪܡܝܗ ܠܒܪܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܐܪܥܐ ܗܢܐ: ܐܢܬ ܐܣܝܡ ܠܐ ܢܬܦܪܘܥ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܬܘܒܐ ܥܢܝܗ ܐܠܦ ܘܡܬܡܠܐ ܘܣܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܢܘܬܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܕܐܘܦܐ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܕܒܪܫܝܬܐ: ܒܪܐ ܒܝܘܡܐ
ܒܫܒܠ ܠܡܠܟܐ ܕܡܘܫܐ: ܠܒܪܐ ܒܪܫܝܬܐ: ܐܪܡܝܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܒܬܪܗ
ܐܣܟܡܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ ܕܡܠܟܐ ܦܘܡܐ. ܚܕ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܒܢܝ
ܐܬܒܥܘ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܙܠ ܠܡܥܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܒܕܝܪܘܗܝ ܕܐܠܐ ܐܠܗܝܬ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܫܦܪܝܗ ܢܘܪܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܘܝܢ ܟܕ ܪܒܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܒܢܐ ܒܟܠ ܠܒܗ ܡܢܗ
ܕܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܦܘܪܫ: ܠܒܢܝ ܕܝܢܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܫܘܫܛܗ ܘܒܗܪ: ܕܠܐ
ܐܬܟܣܝ ܕܬܪܒܝܐ ܒܪܝܬܐ ܕܐܦܣܛܠܐ ܕܐܬܡܢܝܬ ܐܠܐ ܐܠܗܝܬ. ܘܒܗ ܒܬܪܗ
ܦܩܕ ܘܐܬܡܢܝܬ. ܘܒܗܘܢ ܒܢܘܗܝ ܗܘܝ ܐܬܝܠܕܘ ܫܘܡܗܐ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܠܒܪܐ ܠܒܝܬܐ: ܕܡܬܝܕܥ ܦܪܘܩ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܗܘܘ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܫܘܠܛ:
ܘܦܪܘܩ (ܘܦܪܘܩܢ؟) ܢܬܠܐ ܕܫܘܡܗܐ ܦܪܘܩܢܐ ܒܪܝ ܐܠܗܘܬܢ ܕܝܬܒܪܝܢ
ܡܢ ܠܝܠ: ܘܕܡܬܠܡܕܢܐ ܡܢܠܗ ܠܡܫܡܫ ܒܪܘܫܠܡ: ܘܒܬܪܗ ܐܘܪܚܐ
ܐܫܟܚ ܠܒܪ ܐܢܫܐ: ܘܡܠܘܐܐ ܕܟܠܐ ܒܝܬ ܠܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܬܒܝܢ ܒܪܝܗ: ܚܕ ܦܪܘܩܢܐ ܘܐܬܡܢܝܬ: ܘܢܬܒܢܐ ܡܢܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܘܗܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܬܦܪܥ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ:

ܐܕܫܐ ܕܥܒܕ ܐܠܦ ܘܐܬܚܘܝܬܐ ܕܝܘܩܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܒ ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ: ܐܬܟܢܫܘ
ܐܢܫܐ ܕܡܘܕܝܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦܝܢ ܦܠܓܐ: ܘܐܬܘ ܒܥܒܕܘ ܒܬܘܣܦܬܐ
ܕܥܢܝܢܐ ܘܒܝܬ ܢܟܪܝܐ: ܟܕ ܠܐ ܥܒܕ ܐܦܠܐ ܚܘܪ ܒܓܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܕܒܚܘܬܐ ܕܦܬܟܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܦܟܝ ܕܡܠܟܐ ܦܘܠܐ: ܘܒܢܘ
ܒܝܬܐ. ܘܣܡܘ ܒܗܝܟܠܐ: ܘܥܒܕܘ ܦܘܠܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܣܓܕܘܗܝ ܠܡܣܒܠ
ܘܐܫܬܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܐܦܝܣܘ ܠܟܠܗ ܥܡܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ .ܡܕ. ܒܠܐ ܦܘܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܘ
ܕܠܥܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܕܠܐܠܗܐ: ܢܦܩܘ ܠܡܦܢܝܘ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܗܟܢܐܝܬ ܗܘܘ ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܟܘܪܗܐ ܘܐܬܡܛܝܘ:
ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܦܠܓܘ ܒܟܢܫܐ ܘܒܒܪܝܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܬܟܢܫܘ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܥܒܕ ܡܘܬܒܐ ܕܣܓܕܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܢܝܢ
ܣܟܠܐ ܕܟܠܐ. ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܡܕܒܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܢܟܣܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܕܒܚܘܬܐ
ܕܐܠܦ ܒܦܬܟܪܐ ܐܠܗܐ ܘܦܬܟܪܐ: ܘܒܢܘ ܐܝܟܢܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܕܒܚܐ ܕܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܦܟܘ ܒܗ ܒܗܝܟܠܐ ܒܡܘܕܝܐ ܕܢܦܩܘ ܟܠܗ: ܘܐܬܥܠܘ ܚܝܠܐ
ܘܟܠܐ ܡܫܡܫܐ: ܒܓܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܘܠܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ[1]: ܕܐܝܬ ܒܗܠܝܢ
ܠܥܕܬܐ[2] ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܡܪ ܐܬܚܙܝܘ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܩܢܐ ܘܗܘܝܬܐ
ܕܐܬܗܦܟܬ ܗܢܘܢ ܕܒܗܝܟܠܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗܝܟܠ: ܘܗܢܘܢ ܕܟܠ ܗܘܘܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܘܣܡܘ ܕܝܢܐ
ܘܕܝܢܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܝܟ ܐܢܘܢ: ܕܗܦܟܬܗܘܢ ܒܥܒܕܘ ܥܠ
ܠܥܕܬܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܝܘܩܢܐ. ܘܠܗܢܘܢ ܕܟܠ ܒܕܝܢܐ ܒܥܒܕܘ:
ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܐ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܡܢ ܥܡܡܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܗܦܟܬ: ܝܘܡܐ ܘܠܝܠܝܐ
ܘܠܝܠܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܥܠܝܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܒ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܕܐ:
ܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܕܡܘܕܝܐ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦܝܢ ܕܟܕܢܐ: ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ[3]
ܘܕܝܡܘܣܢܐ. ܘܥܡܗ ܕܒܪܒܫܢܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܝܘܩܢܐ: ܘܥܡܗ (ܘܥܡܗ؟) ܒܫܠܡܘܬܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܟܘܪܗܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܟܢܫܐ ܗܦܟܬܐ ܕܐܢܫܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܚܙܝܘ

(1) ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. (2) ܠܥܕܬܐ. (3) ܡܠܝܛܝܢܐ: ܡܠܝܛܝܢܐ؟ ملطية.

ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܢܟܪܝܐ: ܟܕ ܡܫܠܡ ܘܡܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܪܘܚܐ ܕܝܢ ܘܒܘܠܗܐ ܕܟܝܢܗ ܗܢܘ ܡܫܪܝܐ ܒܫܠܡ ܐܦܢ ܢܒܝܐ: ܠܐ ܡܛܐ ܠܥܠܡܐ ܠܡܪܢܐ: ܐܦܠܐ ܢܦܫܐ ܠܡܪܢܝܬܐ. ܢܬܒܛܠ ܡܢܗ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܪܢܐ: ܘܣܘܓ ܕܪܡܐ ܕܢܟܪܝܐ ܕܡܬܚܫܒ ܕܠܐ ܣܝܡܐ: ܘܬܘܒ ܠܝ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܬܬܙܝܥܐ ܡܢ ܕܪܘܚܐ܀(1)

ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܠܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܠܡܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܠܐܬܪܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ: ܢܬܬܚܙܐ ܗܠܝܢ ܕܒܫܘܪܝܐ: ܘܢܦܠܬ ܒܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܚܘܒܐ: ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܠܡܬܚܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܐ ܢܬܚܝܠܘ: ܘܥܒܕܘ ܒܫܠܡܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܐܬܛܝܒܘ ܠܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܢܬܬܒܪܘ: ܕܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ: ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܠܐ ܐܬܬܘ ܕܢܬܒܪܐ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܫܦܝܪܐ. ܢܬܠܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܡܪܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܫܦܪ ܐܝܟ ܪܒܐ: ܘܐܬܩܪܝܘ ܒܫܠܡܗ ܡܪܢܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܥܕܡܐ ܒܩܘܪܒܐ ܕܡܢ ܐܢܫܝܢ ܘܦܪܝܫܝܢ ܕܢܬܢܘܣܐ ܕܡܣܘܦܪܘܬܐ: ܘܢܬܒܪܘ ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܫܦܝܪܐ ܒܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܬܢܝܚܘ ܘܩܡܘ ܥܠ ܬܪܥܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܥܡ ܪܒܐ ܢܩܝܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢܘܬܐ ܕܡܬܠܐ ܢܩܝܐ ܢܩܝܐ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܘ ܪܒܐ: ܘܠܥܘܠܐ ܗܕܝܘܬܐ (ܗܕܝܘܬܝ؟) ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܫܘܘ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܬܚܝܠܝܢ ܡܢ ܪܒܐ: ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܥܠܝܗ ܠܫܦܝܪܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܢܬܠܘ ܠܡܣܘܦܪܘܬܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܢܬܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܝܗ ܒܠܒܗܘܢ ܚܢܝܢܐ: ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܢܬܢܝܚܝܢ ܒܢܦܫܐ: ܘܫܡܥܘ ܘܢܬܚܝܠܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܪܒܐ ܕܪܘܚܐ ܒܚܢܢܐ: ܢܬܒܢܘ ܒܫܠܝܐ: ܘܐܬܡܛܝܘ ܠܡܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܘܟܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܘ ܚܕܘܬܐ ܕܠܐ ܢܬܒܪܘܗܝ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܫܒܐ: ܘܢܬܚܙܘ ܬܢܢܐ ܘܟܬܒܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ: ܘܫܡܥܘ ܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܡܐ ܕܟܠܗ ܫܒܐ ܠܡܣܬܘܗܝ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܬܪܝܨܐ ܘܢܬܠܘ. ܗܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܫܠܡܐ ܕܒܝܬܐ

(1) Quæ sequuntur ad finem usque non exhibet Codex Vaticanus 166.

ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܪܒܝܠ. ܠܗܢܐ ܩܛܠܘ ܗܘܘ ܒܬܓܠܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܠܥܠ ܡܢ ܐܦܪܝܡ: ܘܩܒܝܪ ܥܠ ܬ̈ܓܠܬܗܘܢ ܒܩܘܪܝܐ ܕܚܙܐ
ܗܘܬ. ܘܡܛܝܒܐ ܦܫܝܩ ܗܘܐ ܘܩܒܝܪ ܥܠ ܚܕܝܗ ܘܥܠ ܚܝܠܗ: ܒܩܘܪܝܐ
ܕܢܦܠ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܢܢ. ܘܡܛܘܠ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܥܘܕܐ ܒܝܘܡ̈ܬܐ: ܘܩܛܠ
ܗܘܐ ܥܠ ܚܕܝܗ. ܘܗܢܘܢ ܐܫܬܠܡܘ ܟܗܢܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܒܩܘܪܝܐ ܕܒܝܫܡܫ
ܥܡܗ ܕܐܒܪܗܡ ܕܐܬܒܛܝܠ ܐܠܦܝܢ ܕܢܦܠ. ܘܒܬܪ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܟܗܢܐ: ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ ܕܦܠܚܐ: ܡܛܠ ܕܡܬܚܝܒ ܘܐܬܩܪܒܘ ܡܢ
ܕܐܠܗܐ ܘܟܗܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܡܬܚܝܒ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ: ܡܛܠ ܕܟܗܢܐ
ܗܘܐ: ܟܠ ܐܫܬܠܡܘܗܝ ܡܗܝܡܢܐ. ܕܢܣܒܘ ܕܐܠܗܐ ܫܡܗ: ܘܐܬܚܝܒ ܡܫܝܚܐ
ܒܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܒܝܘܡܬܐ ܫܒܝܚܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܕܐܢܫܐ ܕܢܦܠ
ܠܗܘܢ ܒܫܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪܣ: ܥܠ ܕܫܡܗܘܢ ܒܗܠܝܢ: ܘܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܟܠ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ
ܕܢܣܒܘܢ ܩܕܡܝܗ: ܘܡܬܘܒ ܕܫܡܥ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܘܒܬܪܗ ܦܫܩܐ
ܡܬܚܝܒ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܫܘܠܡܗܘܢ: ܦܠܓܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܡܗܝܡܢܐ: ܘܡܬܘܒ ܒܝܘܡܬܐ ܘܠܝܠܝܐ: ܠܗܢ ܫܡܥܬܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ.
ܘܠܗ ܐܘܟܠܘܗܝ ܒܫܡܗܘܢ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܫܡܥ ܦܘܠܘܣ ܒܗܘܢ ܡܬܚܝܒ
ܒܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ: ܐܪܒܥܐ ܬܘܡܝܢ ܒܫܡܫ ܒܥܕܢܐ ܕܒܠܥܗ ܕܥܒܕܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܡܗ
ܦܫܩܐ ܘܒܬܪܗܘܢ. ܘܐܚܘܗܝ ܡܬܩܪܐ ܐܠܦܝܢ ܒܟܠܗ: ܘܩܕܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ:
ܘܟܠ ܡܬܚܝܒܘܢ. ܘܡܬܒܥܐ ܕܐܬܢܝܚ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ
ܫܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܝܘܡ ܒܫܢܬܐ ܐܬܚܝܒ ܬܘܡܝܢ: ܘܡܬܚܫܒ ܘܐܬܐ. ܘܒܬܪ
ܒܝܬܗܘܢ ܠܩܘܪܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܒܚܕܐ ܘܡܢܐ ܕܟܠ ܚܘܒܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܠܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܘܒܥܕܢܐ ܘܡܫܬܐܠܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܡܢܗ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܟܗ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ ܕܠܡܗܘܢ ܗܘܐ: ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܩܪܝܬܐ ܕܒܝܬ
ܠܫܡܥ: ܘܫܡܥ ܡܬܚܝܒܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܘܒܬܪ
ܡܬܚܝܒ: ܐܦ ܥܠ ܚܕܝܗ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܡܛܠܗ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܬܢܢ ܗܘ
ܘܒܬܪ ܒܝܘܡܐ ܚܕܢܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܡܬܚܝܒ: ܘܩܕܡܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܒܫܘܠܡܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܟܗܢܐ: ܘܐܬܚܝܒܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ:

ܕܒܠܗ̇ ܕܟܢܫܐ: ܘܬܫܪܐ ܥܒܘܕ ܬܘܡܢܝܐ ܢܫܬܡܠܠ. ܫܘܡܠܝܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܦܪܫܬܐ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܡܕܢܚܘܗܝ ܕܐܪܥܐ: ܘܕܡܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܬ
ܐܪܥܐ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܘܢܦܩܘ ܕܟܠ ܥܡܡܐ: ܘܐܬܝܗܒ
ܫܘܠܛܢܐ: ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܥܐ ܫܘܟܠܠܐ ܥܠܝܗ: ܘܟܢܫ
ܟܠܗܘܢ ܠܘܬ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܓܠܝ ܒܟܪܘܙܘܬܗ ܠܗ ܠܐܘܡܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ:
ܕܟܕ ܥܡܗ ܐܠܗܘܬܐ ܢܬܚܙܐ ܘܢܬܟܬܒ ܕܗܠܝܢ: ܒܠܥܕ ܕܢܦܩ ܟܠܗܘܢ:
ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܢܬܠܟܠ ܢܗܘܐ ܠܢܘܗܪܗܘܢ: ܘܠܗܘ
ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܥܡܡܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢ ܒܟܪܘܙܘܬܗ
ܘܢܫܡܥܘܢ ܘܢܬܡܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܟܠ ܥܡܡܐ ܗܘܘ ܠܡܫܡܥܗ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܬܒܬ ܕܢܫܡܥܘܢ ܟܠܗ ܘܒܟܠ ܥܡܡܐ ܗܘܘ: ܘܕܫܡܥܬ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܟܠܗ ܟܠ ܢܬܝܗܒ. ܘܡܛܠ
ܕܐܘܡܬܐ ܕܥܡܡܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܘܫܡܥܬ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܝܗܒ: ܘܠܗ ܠܥܡܡܐ ܒܠܫܢܐ ܚܕܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܥܠܝ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܡܬܟܪܙܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܝܕܥܝܢ. ܘܡܛܠܗ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܕܟܠ
ܐܢܫ ܠܡܫܡܥܗ ܡܢ ܟܪܘܙܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܟܪܙܢܘܬܐ ܕܐܘܡܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܘܡܝܢ ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܕܫܡܝܢܐ ܐܝܟ ܘܐܝܟܢ ܠܫܡܥܝܢ
ܐܝܟܢܐ (ܒܟܪܘܙܐ) ܗܘ ܒܫܡܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܘܡܬܐ ܕܢܬܬܟܠܠ ܒܠܫܢܝ
ܢܬܝܕܥ ܠܗ ܢܫܡܥܘܢ: ܘܡܢ ܢܦܩܘ ܟܠ ܡܬܟܪܙܝܢ ܥܡܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܟܢ ܗܘܬ ܒܫܡܥܗ ܘܟܠ ܩܕܡ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ:
ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܐܬܬܒܥ ܗܘܬ: ܕܢܦܩ ܫܡܝܐ ܕܟܠ ܒܠܫܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܥܡܐ: ܘܟܕ ܥܡܡܐ
ܒܠܫܢܐ: ܡܫܡܫܐ ܫܡܥܐ ܦܫܩܐ ܠܗ ܐܘ ܫܡܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܗܘܘ: ܘܠܟܪܘܙܘܬܐ
ܢܦܩܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܗ ܥܡܐ ܒܫܡܥܐ ܕܢܬܝܕܥܘܢ ܐܪܥܐ: ܐܝܬܝܗ ܟܪܘܙܘܬܐ
ܥܠ ܡܫܡܫܢ ܘܢܦܩܘܢ ܘܗܝܡܢܘ: ܒܫܡܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ
ܫܘܒܚܐ ܦܪܫܬܐ. ܗܢܘܢ ܢܬܬܟܪܙܘܢ ܩܕܡܝܬܐ ܘܩܘܪܒܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ
ܩܕܝܫܐ: ܘܟܠ ܐܡܪ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܗܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܒܗܘܢ ܕܟܠ ܥܡܡܐ: ܢܬܟܪܙܘܢ ܢܬܬܟܠܘ ܒܫܡܐ ܐܠܗܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ:

ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܡܠܟܝ ܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܥܒܕܝܢ: ܒܗܘ ܒܙܒܢܐ ܐܬܒܛܠܬ ܒܪܘܡܝ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܗ ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܒܢܝ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܡܠܟ ܐܦ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܪܪ: ܘܡܢ ܟܠ ܒܪ̈ܒܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܪܐ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܒܪܘܡܐ ܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܡܫܬܥܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܒܬܪ ܡܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܟܢܫܘܗ ܐܡܝܢܐ ܐܬܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܒܝܫܐ ܘܫܠܝܛܐ: ܗܘ ܕܡܢܗܘܢ ܟܝܢܐ ܡܚܝܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܘܡܪܡܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܐܬܡܟܟܬ. ܘܐܝܟ ܫܠܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܪܝܪܐ ܡܫܪܪܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܕܐܢܫ (ܕܐܝܟ؟) ܒܦܬܓܡܐ ܕܐܡܪܘܗܝ: ܐܠܐ ܢܚܝܢ ܐܢܫ ܘܡܠܐ: ܡܛܠ ܕܡܘܕܝܢ ܗܘܐ (ܗܘܘ؟) ܕܐܬܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܚܘܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܚܪܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܟܠܢ: ܐܬܩܛܠܘܗܝ: ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܫܘܫܛܗ: ܘܐܫܬܪܝ ܐܬܪܘܗܝ ܘܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܫܡܫ ܕܡܠܟܐ ܘܡܢ ܕܒܪܝܬ ܕܩܕܡܝܢ: ܒܪܡܐ ܕܝܠܝܕ ܕܝܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܩܘܫܬܐ ܡܢ ܐܡܪܐ: ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܟ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܪܘܬ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܝܛܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܚܪܐ ܐܝܬ ܡܢܐ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ؟): ܐܘ ܡܛܠ ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܟܚܢ ܠܟܠ: ܐܘܪܚܗܘܢ ܡܛܠ ܕܡܫܬܥܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܬܩܕܡ ܠܡܠܟܐ ܝܗܒܐ ܘܐܡܪ: ܕܝܗܒ ܠܟ ܐܢܫ ܡܬܒܥܐ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܒܥܐ. ܘܫܠܡ ܐܬܪ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܡܬܦܠܓ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܝ ܡܠܟܐ: ܐܢ ܢܦܫܗ ܘܐܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܘܡܫܠܡ ܗܘ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠܐ ܘܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܘܗܝ ܒܗܠܝܢ ܕܫܡܥܘ: ܘܐܡܪ (ܘܐܡܪܘ؟) ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܡܫܬܥܝܢ. ܡܬܩܠܣ ܐܬܪܘܬ ܒܗܠܝܢ ܕܥܠܡܐ (ܥܠܡܐ؟) ܕܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܐܘ ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܚܕܐ

ܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܐܬܟܠܡܘܗܝ: ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܒܠܝ̈ܚܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܦܠܘܢܐ ܩܠܝܠܐ. ܚܕ ܡܢܗ ܐܬܡܠܟܢ ܢܟܣ̈ܘܗܝ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘ̈ܘ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܘ ܐܬܦܠܓ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܒܐܝܕܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ: ܕܡܢܗ ܘܠܘܬܗ ܐܝܬ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܝܟ ܐܠܗܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܝܗܒ ܠܡܫܪܝܬܐ ܘܢܚܬ: ܕܐܪܥܐ ܠܟ ܘܐܡܪܬ ܕܝܠܗ ܘܦܠܘܢܐ ܘܡܬܘܡܐ ܐܢܫܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܚܠܦ ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܘܠܦܢܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܕܐܝܟ ܕܐܬܚܠܦܘܗܝ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܐܝܕܗ: ܡܢܐ ܕܐܡܪ ܕܡܢܐ ܕܐܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘ̈ܘ ܒܝܘܡܝ ܗܠܝܢ ܗܘܦܟܐ: ܘܥܠܝܗܘܢ ܠܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬܐ: ܐܝܟ ܐܬܐܡܪܘܢ ܐܠܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܢܗܘܢ: ܐܬܚܙܝܬ ܘܗܦܟ ܠܡܬܚܙܝܢܘ. ܘܐܡܪܘ ܐܝܟܢܐ: ܘܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ (ܗܘܐ؟) ܠܘܩܒܠܐ ܠܡܬܚܙܝܢܘ ܕܡܠܟܐ ܒܡܕܒܪܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡ ܐܪܓܘܢ ܟܘܟܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܩܕ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܓܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܪܓܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܠܐܚܝܢ ܡܢ ܟܘܟܒܐ. ܘܗܕܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ: ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘ ܚܝܠܐ: ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܐܬܚܙܝ ܐܫܬܕܪ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܪܓܘܢ. ܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝܢܗ ܕܡܠܟܗ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܡܚܙܝܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܡܪܐ ܠܒܪ ܗܢܘ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܪܓܘܢ: ܐܬܚܙܝܬ ܠܡܫܬܕܪ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܐܪܓܘܢ ܘܕܚܠܬܐ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܫܡܥܘ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܬܐ (ܐܠܗܐ؟): ܐܡܪ ܕܐܬܚܙܝ ܐܬܚܙܝ. ܐܪܓܘܢ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܐܡܪܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܬܚܙܝ ܡܬܚܙܝ: ܡܢܗ ܐܦ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܘܡܬܚܙܝܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘܗܝ: ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܡܪ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܪܥܐ: ܐܟܠ ܠܗܘܢ

ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܥܡܗ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܝܙܕܓܪܕ ܐܒܘܗܝ: ܘܫܒܘܩܝܐ ܡܩܕܫܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܘܕܝܪܝܬܐ ܘܫܡܫܐ ܘܝܚܝܕܝܐ ܢܨܝܚܝܬܐ. ܝܙܕܓܪܕ ܕܝܢ ܐܣܪܬܐ ܐܡܝܢܐ ܐܚܝܕ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܕܢܫܒܩܘܢ ܕܚܠܬܗܘܢ ܘܚܙܠܝܢ ܘܢܦܫܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܒܬܪܕܘܬܐ ܕܣܝܦܐ ܒܗ ܘܒܥܕܒܐ: ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܡܡܫܚܢܐ ܠܗ ܒܗܘܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܒܨܝܪܘܬܗ[1] ܫܢܝܐ ܫܒܥ ܒܠܚܘܕ ܕܫܒܥ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܒܠܚܘܕ ܗܘܝܐ ܗܝܕܝܢ ܕܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܘܫܢܝܐ ܒܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܝܢܐ ܡܬܠܩܚܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܫܠܝܐ ܗܘܘ ܘܡܬܚܢܢܝܢ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܒܬܪܟܢ ܠܗܢ ܕܝܠܗ ܦܩܕܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܙܕܓܪܕ ܢܙܠܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܐܬܪܝܗ ܥܠ ܐܪܡܝܐ: ܘܫܡܗ ܕܡܫܬܐܡܪ ܡܢܕܝܢ ܘܐܬܠܝܢ: ܘܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܐ ܠܢܦܫܗ ܒܥܠܡܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܢܚܪܘܢ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܢܦܫܬܐ ܒܐܝܕܐ: ܒܬܪܟܢ ܕܝܠܗ ܐܪܡܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܓܒܪܐ (ܒܐܝܕܐ؟) ܠܓܒܗ ܠܗܠܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܦܩܕ ܕܒܥܐ ܕܢܬܠܒܫܘܢ: ܥܠܬܐ ܥܒܕܐ ܘܒܫܢܬܐ ܘܡܦܩܘܬܐ ܕܕܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܥܒܕܬܐ ܗܘܬ ܓܠܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܝܬ ܠܦܛ ܗܘܐ ܐܦܝ ܕܒܝܬ ܗܠܝܢ ܠܗܢܘܢ ܡܙܠܩܢܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܒܐܝܕܐ ܘܐܪܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ: ܦܪܨܘܦܐ ܘܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܟܠܟ (ܡܠܟܐ؟[2]) ܥܠ ܗܢܘܢ ܡܫܬܒܩܐ ܗܟܢ: ܘܐܬܪܘ ܗܟܢ. ܒܐܝܕܐ ܕܝܢ ܕܒܩܘܪܝܐ ܥܡܗ (ܐܪܡܝܐ؟[3]) ܕܟܬܒ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܘܐܙܠ. ܘܗܘܐ ܕܫܢܬܐ ܡܢܝܢ ܘܫܒܥܐ: ܐܝܟ ܡܗܘܡܢܐ ܕܫܡܥܗ ܗܕܐ ܐܠܗܘܬܐ: ܗܕܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܗܘܬ ܕܒܨܝܪܘܬܐ ܕܝܙܕܓܪܕ: ܡܛܠ ܕܝܘܢܝܐ ܒܨܝܪܘܬܐ ܗܕܐ ܒܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܢܬܩܛܠ ܗܘ ܡܗܘܡܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܕܡ ܐܡܝܢܐ ܘܐܬܐ: ܕܐܬܘܗܝ ܕܢܬܒܛܠܘܢ ܡܢܝܢܗ ܕܐܪܡܝܐ ܠܝܙܕܓܪܕ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܕܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܒܫܠܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܢܦܫܐ. ܡܫܬܪܐ ܥܠܝܗ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܫܦܩ ܐܪܡܝܐ ܠܝܙܕܓܪܕ: ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ

(1) ܘܒܨܝܪܘܬܗ. ܘܒܨܝܪܘܬܗ (Ass. *B. O.* III., I. 179, 1, 2, 4). (2) ܡܠܟܐ. (3) ܐܪܡܝܐ.

ܕܢܫܠܛ (ܢܬܘܒ؟[1]). ܘܢܫܩ ܕܝܢ ܠܗ ܒܠܠܝܐ: ܢܦܩܘ ܥܒ̈ܕܐ ܕܫܠܛܢ:
ܘܢܦܩܘ ܡܠܘܐܐ ܕܟܠ ܡܕܡ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܗ ܒܠܠܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܦܩܐ:
ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܝ̈ܐ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܕܢܩܦܘܢ ܠܥܠܘܗܝ ܐܬܚܫܒܘ. ܘܥܒܕܘ
ܐܝܟ ܡܢܝܟܘܬܐ ܘܐܬܥܒܪܘ ܘܐܙܠ .ܒܫ. ܒܝܘܡ ܚܕܫܐ: ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܠܡܬܠܓܐ ܕܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܙܝܘ[2] ܡܬܠܓܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܬܩܛܠܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܝ̈ܐ ܥܡ ܓܒܪ̈ܐ:
ܘܢܦܠܘ ܐܬܚܒܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܡܢ (ܘܟܕ؟) ܐܝܟ ܗܕܐ
ܚܠ̈ܦܝܢ ܥܒ̈ܕܝܢ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ[3]: ܢܦܩܘ ܠܥܠܘܗܝ ܗܢܘܢ
ܠܒܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܓܠܝܐ[4] ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܕܟܠ ܕܫܡܥ: ܒܐܝܕܝܐ ܓܒܪ
ܢܝܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܐܢܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܢܦܩܘ
ܠܗܢܘܢ ܚܠܝ̈ܦܐ ܕܡܬܦܠܦܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܥܝܢ ܡܕܝܢܝ̈ܐ ܫܠܡܐ ܥܡܗܘܢ.
ܘܫܕܪܘܗܝ ܘܐܫܬܘܙܒ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܩܦܘܢ ܐܬܩܛܠܘ:
ܘܩܕܡ̈ܝܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܚܙܝܐ. ܘܟܕ ܗܟܢ (ܗܟܢܐ؟) ܡܬܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܦ ܗܝ. ܟܕ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܥܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܒܗܝܢ ܓܒܪܐ
ܕܗܘܬ ܢܝܚܐ ܒܡܘܨܠ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܚܙܐ ܡܢ ܠܒܐ:
ܢܬܦܢܐ ܘܢܬܕܒܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܓܒܪ ܓܒܪ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܬܐ: ܘܢܩܛܠ ܘܫܠܝܛܐ: ܘܕܢܦ ܩܠܝܘܬܐ ܕܡܪܕܝܬܐ: ܠܡܬܚܙܝܘ
ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܓܒܪܘ ܩܪܝܒ ܗܘܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܡܕܝܢܐ ܐܚܪܝܢ
ܗܘܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܪܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܫܬܠܛܘ: ܘܡܠܟܐ
ܘܦܩܘܕܐ ܕܐܬܬܩܢܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܢܬܬܚܝܒ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܒܗ ܡܬܚܙܐ:
ܕܢܬܒܪ ܡܢ ܦܘܪܣܐ ܘܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܠܐ ܡܬܬܦܠܓܝܢ
ܗܘܘ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܒܗܢܐ ܓܒܪܐ ܠܢܝܚܘܬܐ ܐܪܥܐ ܕܒܪܐ ܘܦܩܘܕܐ
ܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܦܠ ܘܐܬܪܘܡܝܢ ܘܥܡܗ ܓܒܪܝܢ: ܘܗܘ
ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܘܒܗ ܘܢܝܚܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܐ ܕܡܪܕܝܬܐ:
ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܦܩܘܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܦܪܝܫܘ
ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܬܩܠܬܐ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܐܝܟܐ ܒܗܘܢܐ ܕܒܪܐ ܘܢܝܚܘܬܐ

(1) ܢܬܘܒܘܢ. (2) ܐܬܚܙܝܘ. ܘܐܬܚܙܝܘ؟ Arn. (3) ܡܠܟܘܬܐ؟ (4) ܘܠܓܠܝܐ ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ.

ܡܢ ܕܝܠܝܗܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܬܪ̈ܬܐ ܣܝܒܪܘ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܦܓܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܪܘ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܙܘܙܐ. ܡܛܠ ܕܓܠܝܘ ܩܘܫܬܐ ܕܝܬܒ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܛܥܡ ܐܬܗܘܗܝ ܗܘܘ: ܐܬܦܠܓܘ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܝ (ܗܢ?). ܒܬܪܟܢ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܦܛܝܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܕܢܫܩܠܘܢ ܦܓܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܦ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܠܐܬܪ ܕܘܟܬܐ ܘܗܝܟܠܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܠܒܝܬ̈ܐ ܕܥܘܡܐ ܘܥܕ. ܘܗܟܢܐ ܟܬܒ ܕܐܬܟܬܒܘ: ܐܚܐ ܓܒܪ̈ܐ ܦܓܪܝܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܩܘܪܒܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܫܒܘ ܒܠܥܕ ܕܐܬܟܬܫܘ ܐܚܐ. ܩܛܝܢܬܐ ܓܝܪ ܡܠܟܬܐ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܩܘܪܒܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ: ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܝܬܝܗܘܢ ܘܩܒܪܝܢ. ܘܡܣܬܪܩܝܢ ܠܦܓܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܩܛܝܠܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܬܝܢ ܒܩܘܪܒܐ: ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܘܩܒܪܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܚܠܦ ܢܦܫܬܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܓܪܒܐ ܘܡܚܘܬܐ ܠܬܡܢܝܐ: ܩܕܡ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܫܘܬܦܐ ܘܩܘܕܫܘܬܐ ܘܡܫܬܐ ܘܡܘܬܪܐ ܕܟܠ ܡܝܬ̈ܐ. ܘܐܬܩܪܒܘ ܟܪ̈ܝܗܐ ܘܐܬܩܕܫܘ: ܒܦܪܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫܬܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܝܢ ܕܠܘܬܗ: ܗܟܘ ܕܡܢ ܕܪܝܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܐܬܢܝܚܘ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܫܟܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܬܚܒܫܐ ܘܡܬܟܠܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܠܓ: ܐܠܐ ܓܝܪ ܕܢܦܠܝ ܒܪܗ ܘܡܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܡܫܬܘܫܝܢ ܒܫܡܫܐ: ܘܐܬܪ ܫܠܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܡܢܗ. ܡܝܬܗܘܢ ܕܝܢ ܕܠܒܬܪܐ ܐܝܟ ܒܫܘܪ ܢܦܫܐ ܐܝܟܢ: ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܩܠܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܦܓܪܝܗܘܢ: ܕܐܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܟܬܦܐ ܘܫܒܩܝܢ. ܘܐܠܘ ܒܪܝܟ ܓܒܪ̈ܐ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܦܟܘ ܕܟܠ ܬܫܡܫܐ ܡܟܬܫܝܢ (ܒܗܘܢ?) ܘܩܒܪ ܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܒܢܝ̈ ܐܘܪܚܗܘܢ: ܠܫܘܠܡܗܘܢ ܡܫܬܠܡ ܒܩܘܪܒܐ ܐܠܝܨܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܘܪ̈ܬܐ ܫܘܒ ܟܠ ܗܦܟܬܐ ܦܓܪ̈ܐ ܐܬܟܬܒܘ ܠܡܠܟܐ ܟܠܗ. ܘܒܗ ܐܬܟܬܒܘ[1]: ܗܢܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܬܟܬܒܝܢ ܕܟܠ ܫܢ̈ܐ. ܐܚ̈ܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܢܘܡܘܣܐ ܗܘ: ܐܬܝܗܒܘ ܠܥܘܡܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܪܘ ܐܝܟ ܒܪ[2] ܝܘܡܐ. ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܫܘܒ ܡܗܝܡܢܝܢ

(1) ܐܬܟܬܒܘ. (2) ܒܪ?

ܠܡܕܝܢܬܐ: ܩܡܘ ܘܢܦܩܘ ܕܢܦܠܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܫܝܢܘܬܗܘܢ:
ܘܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܦܟܘ ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܠܝܢ:
ܘܫܕܪܘ ܗܝܠܝܢ ܠܒܘܡܒܐ ܕܗܕܐ ܥܝܢܐ: ܘܟܬܒܘ ܐܡܪ ܗܘܡܢܐ ܘܚܘܪܐ.
ܛܛܪܝܐ ܕܝܢ ܫܕܪܘ ܟܕ ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܪܘ ܐܢܘܢ. ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܪܩܠܝܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܘܡܬܐ ܒܬܪܝܬܐ. ܘܚܙܝܘ ܒܗܘܢ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܡܪ ܕܥܠܘܗܝ ܠܡܫܠܡܢܐ ܒܚܝܕܝܢ ܕܚܘܕܘܗܝ ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܐܡܚܠܘܗܝ.
ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܒܥܬܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ: ܒܟܢܘ
ܒܟܢܫܗܘܢ ܘܒܝܬܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ. ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܘܪܘܗܝ: ܘܐܬܘ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܛܛܪܝܐ ܕܒܪ ܐܪܥܐ ܕܡܬܒܥܝܢ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܥܡܪ ܐܠܒܠܕܝܢ[1].
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܛܛܪܝܐ ܐܢܬܬܐ ܠܛܛܪܝܐ ܗܢܘܢ: ܐܡܪ ܐܬܥܛܦܘܢ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܘܥܒܕܘ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܥܢܝܘ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܢܦܩܐ ܠܡܬܟܢܫܘ ܘܠܡܬܩܛܠܘ ܒܛܛܪܝܐ ܕܢܦܫܬܐ: ܦܢܘ ܒܟܬܝܒܬܗܘܢ ܟܕ
ܕܚܠܝܢ ܘܪܗܝܛܝܢ ܘܙܝܥܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܥܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܥܡܗ ܐܬܪܗܘܢ[2]:
ܟܕ ܥܒܪܬܐ ܠܗܢܘܢ ܕܢܫܬܘܐ ܠܐܡܪ ܗܕܐ ܒܥܡܗ ܐܬܪܐ. ܛܛܪܝܐ ܕܝܢ ܡܢܬܐ
ܕܝܠܗ: ܥܒܕܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ. ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܐܘܪܚܗ: ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܒܛܛܪܝܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܠܗܘܢ ܠܐܡܪ ܐܬܝܗ. ܘܗܡܘ ܡܩܛܠܬܐ ܘܫܠܚܘ
ܟܬܒܐ ܠܛܛܪܝܐ: ܘܟܬܒܘ ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܡܪ. ܘܐܬܕܒܪܐ ܚܕ
ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܡܪ ܒܠܒ ܒܝܬܐ ܘܩܒܪ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܗ ܒܠܫܢܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܟܠ ܗܘ ܒܟܬܒܐ: ܟܬܒܘ ܒܝܫܬܐ ܘܥܒܕܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܟܠ
ܡܩܛܠܬܐ ܗܘܝܐ ܒܟܬܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ (ܐܬܩܪܝܘ؟): ܘܐܬܘ ܠܥܒܕܘܬܐ
ܕܗܘܝܬܐ: ܘܟܬܒܘ ܒܐܬܪܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܦܩܕܘ ܗܘܘ ܒܟܬܝܒܬܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܘܬܘ ܠܟܘܢ: ܟܠ ܐܢܫ ܢܦܘܩ
ܢܦܩ: ܐܝܟܢܐ ܒܟܬܝܒܬܗܘܢ ܚܙܘ ܠܛܛܪܝܐ. ܟܕ ܐܬܟܬܒܘ ܐܢܫܝܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܘܗܦܟܘ ܒܟܬܒܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܩܘܪܒܐ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܛܛܪܝܐ ܡܩܛܠ ܠܐܡܪ: ܢܦܠ

(1) ܥܡܪ ܐܠܒܠܕܝܢ؟ ARN. ܥܡܪ ܐܠܒܠܕܝܢ؟ (2) ܘܥܡܗ ܐܬܪܗܘܢ.

ܢܫܠܡܘܢ ܠܗ̈ܢܐ: ܘܐܦܠܐ ܚܕ ܕܓܢܣܗܘܢ ܢܫܬܠܛ ܕܠܐ ܢܬܦܩܕܘܢ. ܒܗܿܝ
ܫܢܬܐ ܥܡܘܢܝܐ: ܒܝܪܚܐ ܐܕܪ ܕܡܢ ܩܕܡ ܠܗܿܘ ܥܡ ܚܕ ܐܠܒܫܡܠܟ
ܘܠܐܦܝܗܘܢ ܕܒܢܝܗ ܡܢ ܕܪܡܣܘܣ ܠܝܫܘܥ ܕܢܩܦܘܢ: ܘܐܚܕ ܐܢܘܢ ܐܬܪ
ܐܢܐ ܕܦܫܛ ܫܒܐ ܕܡܦܩܣܝܘܗܝ. ܘܒܗܿܝ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦܐ 1596
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܠܬ ܐܦܢܛܘܠܝܐ ܚܕܐ: ܒܡܪܕܠܠܝܢ ܡܪܥܐ: ܒܥܢܐ ܕܒܩܪܐ
ܒܪܘܡܐ ܠܥܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܒܥܠܬܐ ܕܗܕܐ ܒܘܩܢܐ: ܢܦܠܬ ܐܦܢܛܘܠܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܒܡܪܕܠܠܝܢ ܥܢܐ ܘܬܘܪܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܝܢ
ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܚܡ ܐܝܟ ܕܡܬܝܐ: ܘܐܫܬܘܩܘ ܡܪܥܐ ܘܚܘܫܒܐ. ܘܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܐܫܬܕܪ ܡܢ (.ܣܛ.) ܒܐܬܪܘ ܒܓܒܐ ܕܩܪܐ: ܓܘܢܐ ܒܪܫܐ
ܕܣܘܪܝܐ: ܒܡܪܕܝܢ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܒܝܘܢܐ ܐܝܟ ܢܬܡܠܐ ܦܪ̈ܝܬܐ: ܥܠ ܐܢܛܪܐ
ܕܐܪܡܢ: ܘܒܗܘ ܘܫܟܝܚܘ ܫܡܥܐ ܕܠܒܢܐ ܒܪܘܫܟܢܐ ܡܢ ܥܡܕܢܝܐ
ܡܕܢܚܐ ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܪܝܐ ܐܣܛܪܛܝܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܒܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ
ܒܪܫܐ ܡܢ ܐܪܡܢ ܘܦܠܚ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ
ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܚܪܡܐ ܕܒܬܪ ܫܒܥܐ ܪܘܚܐ: ܢܦܠ ܘܩܛܠܐ
ܘܒܙܬܐ ܦܓܪ̈ܐ: ܘܐܙܠܘ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩܘ ܓܘܢܐ ܐܣܛܪܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܬܘܪ ܥܒܕܝܢ: ܘܢܚܬܘ ܢܫܠܛܘ ܪܒܐ ܒܚܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܝܗ ܡܥܘܕܐ
ܘܒܫܘܪܝܗ (ܘܒܫܘܪܝܗ؟) ܘܒܗ ܫܪܝܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܥܕܡܐ ܫܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܬܪܐ ܕܒܗ ܪܒܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܒܬܪܗ .ܐܠܦ.[1] ܥܒܬܪܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܓܘܢܐ ܚܕܐ: ܢܬܒܢܝܘ ܒܒܝܬܐ ܠܫܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܒܝܕܝܬܐ
ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܬܬܚܝ ܐܬܪܝܢ: ܕܢܬܩܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܠܒܘܬܐ
ܦܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܒܝܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ. ܘܐܬܕܟܪܘ ܣܢܐܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܩܘܪܝܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܦܪ̈ܝܬܐ
ܕܗܘܬ ܐܬܝܐ (ܒܒܝܬܐ؟) .ܒܒ. ܒܥܕܢܐ ܐܠܝܨܬܐ ܕܐܬܝܬܐ ܥܒܕ ܢܬܡܠܐ
ܘܐܬܡܠܝܢ ܘܐܬܝܕܥ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬ ܘܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ

(1) ܒܟܬܒܐ ܫܢܬܐ 1597 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬܐ ܥܪ̈ܒܝܐ 1286 .ܠ. ܒܐܬܪܘ ܐܬܪܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܚܝܠܘܬܗ ܒܪ ܢܨܪܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܣܝܪܬܐ: ܒܒܪ ܐܣܘܪ ܒܪ ܥܘܩܒܐ ܥܩܒ:
ܐܬܝܒ ܡܠܝܢ ܕܒܝܬ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܡܫܠܡܢܐ ܒܐܪܡܝܘܣ: ܘܗܘܐ ܩܪܝܒ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܩܝܡ ܠܗ.
ܗܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܥܒܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܕܚܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ
ܡܘܢܟܘܬܝܡܘܪ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܪܘܡܝܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܢܝܚܘ
ܒܓܠܓܐܕ: ܐܬܦܪܣܘ ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܙܠ ܠܩܘܪܝܠ: ܘܐܬܐ ܒܥܘܩܐ
ܟܕ ܥܒܕ ܒܓܕܘܕܐ: ܡܫܝܚ ܕܒܝܬܗ ܘܒܢܝܗ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥ
ܕܝܫܘܥܝܗ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܪܗ ܕܝܫܘܥ: ܕܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܒܪܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܠܗ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܐܘܪܚܗ
ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܡܪ:
ܕܐܬܟܠܡܘܗܝ (ܕܐܬܟܠܡܘܗܝ؟) ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܐ: ܐܚܐ ܕܥܡܗ ܓܒܪܐ ܕܝܠܗ:
ܐܡܪܢܐ ܕܢܦܫܐ ܠܟܠ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܒܠܘܗܝ ܠܡܕܡ: ܥܒܕ ܡܥܠܝ
ܒܐܪܥܐ ܡܢܐ ܘܡܢܐ. ܘܠܥܪܒܝܐ ܩܛܠ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ: ܘܫܟܢܘ ܕܢܝܫܘܥ
ܟܠܗ: ܘܗܘ ܩܛܠ ܒܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܝܘܡܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܡܠܟܗ: ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܩܪܝܢ
ܗܘܘ: ܒܐܡܪܗ ܡܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢܗ: ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܐܬܘܗܝ ܒܐܝܕܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܦܪܘܣܝܐ ܕܒܢܐ ܥܡܗ ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܒܐܪܥܐ ܠܗܢ ܕܐܦ ܟܠܗ ܕܝܘܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܬܟܢܫ: ܡܫܝܚܝܐ ܒܝܫܬܐ ܘܟܠܗ ܕܒܗ ܐܡܝܢ ܐܢܫܝܢ.
ܡܬܐܡܪܢܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܫܡܥܝܢ ܠܟܠܗ ܓܒܪܐ ܕܦܝܠܝܦܘ: ܠܗ ܫܕܪ ܐܝܫܘܥ
ܒܫܡܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܫܡܗܘܢ ܠܝܫܘܥ ܕܐܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥ
ܟܕ ܡܫܚ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܕܐܬܟܢܫ: ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ
ܕܘܟܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܘ ܥܡܗܘܢ: ܒܓܘܪ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܬܩܢܘ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܐܫܡܥ ܠܟ ܟܕ ܗܟܢܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܬܢܨܚܘ ܕܝܠܗ: ܘܒܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܢܨܚ ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ
ܠܗ: ܐܬܐܡܪܘ ܒܠܒܗܘܢ ܟܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܘܗܝ
ܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܐܘܚܕܢܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘ ܒܕܘܟܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܘܪܚܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܐܪܥܐ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܒܟܠܗ ܒܝܫܬܐ ܠܫܘܒܚܐ:
ܘܡܠܟܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܬ ܕܘܟ ܠܐ

ܗܘ̇ ܡܢܐ ܕܟܬܒܢ ܢܦܩܘ ܠܡܣܒܪܘ ܣܓܝܘ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܕ ܦܘܣܩܢܐ
ܕܢܬܩܛܠ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܘܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܒܝܬܗ ܘܒܢ̈ܝ ܚܝܠܗ ܠܟܠ:
ܘܐܬܠܗ ܘܢܣܒ ܡܢܗܘܢ ܠܐܪܓܘܢ: ܟܕ ܕܟܫܝܢ ܒܡܫܘܚܬܗܘܢ ܒܥܠܡܐ
ܕܚܝܠ. ܟܕ ܦܫܩܘܗܝ ܢܨܒܘ ܒܗܘܢ ܓܠܝܐ (ܒܥܒܕܐ؟) .ܗ. ܒܥܒܕܝ̈ܢ
ܥܒܝܕ .ܓܕܦܝܠ. 683 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܘܟܝܬ .ܡܘ. ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ: ܥܒܝܕ .ܐܝܘ.
1596 ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܗܢܐ ܐܬܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܠܟܠܒܕܐ ܗܢܐ ܘܟܠܐ ܘܕܝܢܐ.
ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܘ ܓܠܝܐ ܗܘܬ: ܒܚܕ ܗܕܐ
ܓܝܪ ܡܠܟ ܒܗܘܢܐ ܥܬܝܪܐ: ܐܦ ܓܘܢܐ ܒܗܘܠܠܗ ܢܨܝܚܐ ܘܡܩܠܣܢܐ.
ܢܣܒܗ ܕܝܢ ܥܠܐ ܐܠܝܢ: ܕܢܗܘܘܢ ܗܘܐ ܥܠܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܕܝܘܡܐ
ܓܕܫܝ ܥܡܢ ܒܝܬ ܥܠܝܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܒܥܘܠܐ: ܘܢܬܓܬܒ
ܠܓܒܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܬܦܫܛ ܓܡܪ: ܐܦ ܗܢܐ ܢܓܕ ܡܠܘܐ ܗܘܐ ܒܥܠܝ̈ܬܐ
ܘܫܦܝܪܐ ܒܦܘܪܫܢܐ. ܘܫܡܗ ܒܐܝܕܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܚܕܐ ܘܒܝܬ
ܒܦܪܨܘܦܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܘܓܘܐܕܪܡܢܐ ܘܢܫܡܥܠܢܐ
ܘܡܩܛܠܢܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܢܬܝܒ ܒܗܘܢ ܒܬܪ
ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܥܕܡܐ. ܘܩܡ ܥܒܝܕ .ܓܕܦܝܠ. 683 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܡܢܗ ܐܦ
ܫܘܠܛܢܐ ܓܒܪܐ ܐܠܝܢ ܥܠ ܕܘܟ ܐܠܝܢ ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܕܪܘܫܢܐ. ܥܒܝܕ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܠܟܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܘܠܡܫܡܥܠ (ܥܠ؟) ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ
ܥܠ ܕܪܘܗ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܪܓܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘܗܝ ܕܘܟܝܐ ܗܢ
ܡܠܟܐ ܘܐܡܝܪܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܫܠܝܛ ܦܪܨܘܦܗ ܘܒܪܢܫܐ ܒܥܠܡܐ ܡܐܪܓܢ
ܗܕܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܢܐ ܒܒܝܬܗܘܢ ܟܘܟܒܐ ܢܨܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܪܐ
ܒܢܒܝܘܬܗ ܢܬܓܒܝܗ: ܘܗܢܐ ܘܐܢܐ ܘܐܝܟ ܫܠܡܐ ܒܪܘܚ[1]: ܡܛܠ ܕܥܒܝܕ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܢ (ܗܢ؟) ܕܐܬܪܗܘܢ ܒܓܠܝܐ ܫܡܥܘܢ ܘܫܡܥ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܘܡܝ: ܒܫܢܬܐ ܓܝܪ ܫܘܢܗܝ ܐܟܚܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܟܕ ܥܒܕ
ܕܦܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܘܥܒܕ ܢܨܚܢ ܘܫܒܩܗ ܓܝܪܗ: ܢܦܫ
ܠܓܘ ܓܒܪ ܐܠܦܐ ܡܢ ܥܣܩܘܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܐܘܓܕܗ ܒܚܝܠ ܡܢ

(1) ܡܛܠ ܕܒܟܬܒ ܒܫܠܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܢܫܡܬܐ ܘܗܘ ܡܢ ܒܡܫܡܫܘܗܝ ܟܬܒ: ܐܠܐ
ܒܓܢܝܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܒܠܠܟܝ ܡܢܗ ܐܦܠܐ ܒܦܠܐ ܣܓܝܐ ܢܦܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. (ܡܡܫ. ܒ. ܒܗܠ.)

ܒܪ ܚܠܘܦܬܐ ܒܩܒܠ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܩܝܡ
ܕܩܘܫܛܐ: ܘܫܒܩܗ ܕܢܫܠܛܗ ܕܐܪܓܘܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ.
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܡܢ ܝܘܡ ܦܩܕܐ ܗܘܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܡܛܠ ܐܒܕܢܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܣܓܝ ܠܝܬܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܓܘܪܓܝܐ: ܥܠܗܘܢ ܓܝܪ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ
ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܒܚ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ ܒܫܢܬ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܠܟ ܠܦܘܠܘܣ ܒܪ ܦܘܠܘܣ (ܒܪ ܦܘܠܘܣ؟) ܡܠܟܐ
ܕܓܘܪܓ ܘܒܥܠܗܘܢ ܦܝܢܩܝܬܐ: ܘܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܪܣܛܝܢܐ.
ܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܕܗܐ ܕܠܐܒܘܗܝ ܐܡܪܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܛܐ ܐܪܓܘܢ ܡܢܗ ܐܒܘܗܝ: ܬܒܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܢܝܢ ܗܘܘ
ܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܚܫܝܒܝܢ ܕܐܪܓܘܢ. ܡܛܠ ܡܦܩܬܐ ܕܒܪ ܨܘܡܐ ܐܠܢܝܢ
ܦܛܪܝܪܟ ܕܝܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܓܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܒܨܘܡܐ ܐܠܢܝܢ ܦܛܪܝܪܟ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܐܪܓܘܢ: ܕܦܛܪܝܪܟ
ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܐܒܘܗܝ ܒܫܠܡܐ. ܒܗܠܝܢ ܡܬܥܕܪ ܗܘܐ ܐܒܘܠܦܪܓ
ܘܐܬܒܥ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܡܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܐܪܓܘܢ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܕܐܝܟܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ:
ܐܡܪܝܢ ܕܝܗܒ ܒܟܘܠܗ: ܘܐܡܪ ܕܗܘ (ܕܗܘܝܘ؟). ܟܕ ܐܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܐܬܛܥܝ ܐܪܓܘܢ: ܒܝܕ ܨܘܡܐ ܐܠܢܝܢ ܠܡܕܢܚܐ ܕܡܕܝܢ: ܘܡܫܡܫ ܒܟܠܗ
ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܘ ܕܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ. ܕܝܢ ܕܝܢ ܕܠܐܒܘܗܝ ܕܡܬܟܬܒܝܢ
ܡܘܬܒܐ ܥܠܘܗܝ: ܟܕ ܡܛܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܐܝܟܐ ܠܡܫܡܫܘ:
ܘܐܬܩܪܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܐ ܕܐܬܩܪܘܗܝ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟ ܕܝܘܢܝܐ
ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ. ܘܗܘܬ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܐܪܓܘܢ ܘܟܕ ܫܡܥ
ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܗܘܘ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܕܡܢ ܕܡܢܗ
ܕܟܠܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܠܝ ܐܬܩܪܝ ܠܟ ܡܬܩܠܣܝܢ: ܐܡܪ ܡܢ
ܗܕܐ ܡܛܐ ܠܟܠ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܐܟܠ ܟܠ. ܘܟܘܪܣܝܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܡܛܠ ܗܕܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܨܚܢ: ܘܗܘܝܢ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܡܬܩܠܣܝܢ. ܒܬܪܗ ܐܬܐ
ܠܡܪܘܡ ܡܢ ܐܣܝܘܬܗ ܘܚܫܝܫܘܬܗ ܘܐܘܡܢܘܬܗ: ܘܐܬܐ
ܐܪܓܘܢ ܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ: ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܡܛܐ ܠܟܠ ܕܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢ ܐܝܟܢ:

ܟܢܫ ܗܘܐ ܠܫܝܪܘܝ. ܘܩܪܝܘܗ ܟܦܘܪܐ܆ ܘܐܢܕܪܓܗܘܢ ܥܡܗ ܐܚܘܗܝ܆ ܘܚܝܕܘܗܝ ܘܦܓܪܘܗܝ ܘܚܒܫܘܗܝ ܘܗܝܡܢܘܗ܆ ܘܫܘܕܥܘ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܘܕܡܢܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܪܕܫܝܪ ܘܡܪܕܐ ܕܥܡܐ ܡܠܟܐ܆ ܘܡܠܝܟܘ ܥܠܘܗܝ ܐܚܝܕܐ܆ ܕܗܘ ܐܪܕܫܝܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܗܘ ܐܚܪ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ. ܘܐܪܕܫܝܪ ܕܫܢܬܐ܆ ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܦܟ ܕܝܢܝܢ. ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܫܟܝܚܝܢ ܗܘܘ܆ ܐܬܪܐ ܐܠܦܝ ܡܢܐ ܕܡܢܝܢ ܠܚܕܐ ܕܚܝܠܐ܆ ܘܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܡܢܝܢ܆ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܪ ܡܢܐ (ܐܚܪܢܐ) ܕܚܝܠܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܪܡܝܐ܆ ܘܟܕ ܚܙ ܐܘܪܫܠܡܝܐ ܠܡܝܢܝܢ ܒܫܠܡܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܬܝܢܝܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܘ ܠܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܣܝܐ܆ ܘܐܬܘ ܫܡܥܘ ܥܠ ܗܢܐ ܝܘܡܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܐܪܡܝܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܝܪܐ ܩܕܡܝܐ܆ ܒܟܠ ܒܢܝܐ ܘܡܢܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܫܠܝܚܘܗܝ܆ ܘܫܕܪܘ ܠܝܘܡܢܐ܆ ܘܫܕܪܘ ܠܡܪܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܕܚܝܠܐ܆ ܗܘ ܕܡܟܝܪ ܗܘܐ ܠܐܪܡܢܝܐ܆ ܘܥܠܬ ܗܘܐ ܘܡܢܗ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܘܐܬܢܝ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܦܣܩܬܐ܆ ܫܢܬ .ܐܟܒ. ܕܝܘܢܝܐ. ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܫܝܪܘܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡܬ ܕܠܐ ܗܘܬ ܕܐܬܩܪܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܝܪܘܝ܆ ܡܠܟ ܐܪܕܫܝܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܝܘܢܝܐ܆ ܫܢܬ .ܐܟܒ. 683: ܐܘܟܝܬ ܕܒܝܬܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܬ .ܐܟܒ. 1595 ܕܝܘܢܝܐ: (1284 ܕܡܪܢ؟)܆ ܡܠܟ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ܆ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܡܠܟܐ ܫܝܪܘܝ܆ ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܪܕܫܝܪ܆ ܕܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܚܝܕܘ ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܘܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬ܆ ܠܗ ܕܝܢ ܢܫܬܠܛܘܢ܆ ܘܠܗ ܕܝܢ ܢܫܬܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܡܕܝܢܬܐ ܦܐܪܐ ܢܘܟܪܝܬܐ܆ ܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠ ܡܬܟܪܟܝܢ܆ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܚܘܗܝ܆ ܒܗܘܢ ܐܪܕܫܝܪ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ܆ ܐܘܟܝܬ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܐ ܕܢܟܣܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܪܕܫܝܪ܆ ܘܗܘ ܚܙܐ ܠܫܠܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܚܪܢܝܬܐ

ܒܪܗ ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ: ܕܟܠ ܕܐܝܬܘܒܝܢ:
ܐܬܘܒܝܢ. ܘܠܡܬܘܠ ܚܡܝ ܢܥܡܢ ܦܫܝܛ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܒܗܘܢ: ܐܡܝܪܐ
ܐܢܫ ܕܝܡܗ ܒܘܫܐ ܠܘܬܪܐ: ܗܘܘ ܕܫܟܒ ܒܣܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܪܘܫܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܐܠܝܫܥ: ܐܡܪܐ ܠܢܥܡܢ: ܐܝ ܡܢܬܘܢܐ ܐܢܫ ܕܟܠ ܡܢܘܪ ܐܢܫ ܠܐܠܝܫܥ:
ܐܬܐ ܐܘܠ ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܬܘܕܝ ܢܥܡܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܒܝܬܐ
ܕܡܘܗܒܬܐ: ܕܐܝ ܒܝܬܒܘܗ ܒܝܬܐ ܐܠܝܫܥ ܥܒܕܘܗܝ: ܠܐ ܝܗܒܝ ܠܗ
ܡܕܡ ܕܒܝܬ. ܗܕܝܟ ܠܝܟܘܢ ܫܠܡ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܒܘܫܐ ܠܗܘ ܐܠܝܫܥ:
ܘܐܬܐ ܡܢ ܫܡܪܝܢ: ܘܫܐܠܗ ܠܗܘ ܢܥܡܢ. ܘܝܗܒ ܒܗ ܢܥܡܢ ܟܟܪ:
ܘܬܪܝܢ ܟܟܪ̈ܐ ܬܘܡܢ ܡܫܚܠܦܬܐ. ܐܝܟܐ ܟܬܒܐ ܟܟܪ̈ܐ ܬܘܡܢ ܣܘܡܟܐ ܒܝܬܐ ܕܟܠ
ܕܢܥܡܢ: ܘܐܫܬܡܥ ܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܐܠܝܫܥ ܠܓܐܚܙܝ (ܘܠܡܢܐ ܗܘܝܬܘܢ؟). ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܐܝܬܐ ܠܗܘ ܐܢܫ ܒܡܫܬܐ ܓܒܗܘܢ ܐܘܠ ܬܪܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܢܫܘܢ
ܕܝܢ ܐܘܕܝܬܘܢ ܕܐܠܝܫܥ: ܕܟܠ ܝܗܒܘܢ. ܘܐܡܬܘܕܝܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܢܫܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܪܗ ܒܝܠܠܐ ܕܝܒܫܐ ܗܘܐ ܠܡܬܟܠܬܐ: ܚܠܟܐ ܬܪܘܗ ܠܬܪܥܐ
ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝ ܠܐܠܝܫܥ ܘܠܥܒܕܐ ܕܝܬܝܒ ܡܠܟܐ ܠܐ
ܝܫܬܘܠ: ܠܐ ܐܡܢܐ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܘܠܝ ܦܬܪܗ ܕܢܘܗܪܐ
ܐܒܝܕ. ܘܦܩܕ: ܕܢܦܠܝܢ ܡܠܟܐ ܝܬܝܒܐ ܠܗܘܢ ܐܠܝܫܥ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܡܝܪܐ ܟܕ ܝܫܬܘܠܬܐ ܠܗܕܐ: ܐܬܐܬܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܥܡܢ:
ܘܟܬܒܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܝܠܠܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܚܠܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܪܚ
ܐܢܫ ܬܪܘܗ (ܒܒܝܬܗ) ܕܢܥܡܢ: ܘܐܬܬܐ ܗܘ ܠܡܬܟܪܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܝܬܝ ܚܝ̈ܠܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܩܡܘ ܐܢܫܘ ܒܠܠܝܐ ܚܡܝ ܐܠܝܫܥ ܐܢܫܐ
ܕܡܬܢܛܪ ܗܘܐ. ܘܐܦܝܘܗܝ ܘܐܠܟܘܗܝ ܒܝܬܗ: ܘܡܪܝܡ ܠܗ ܘܒܢܝܐ:
ܘܐܬܪܟܢܘܗܝ ܥܠ ܫܡܫܐ. ܘܐܘܠܘ ܚܠܘܢ ܐܒܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܕܡܝܟ ܒܝܬܐ
ܐܠܝܫܥ: ܘܡܫܝܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܡܫܝܠܗ ܐܦ ܠܟܘܪܣܝܐ ܢܚܘܫܐ
ܡܒܪܘܗܝ. ܘܫܡܝܗ ܟܪܘܒܐ ܒܟܠܗ ܡܥܪܒܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ: ܕܝܗܒ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܠܗܘܢ ܠܐܠܝܫܥ ܘܠܟܘܪܣܝܐ ܢܚܘܫܐ ܡܒܪܘܗܝ. ܒܕܝܠܗ ܡܠܟܐ
ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܬܒܐ: ܘܠܐ ܝܬܝܒܐ ܐܘ ܒܝܬܐ ܠܕܘܟܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܘܢ:
ܒܟܪܘ ܐܝܬܝܗ ܡܘܗܒܬܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܢܛܪܝܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܟܠ

ܠܐܪܬܚܫܫܬ ܐܘܟܘܣ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܩܡ ܗܘ ܡܩܕܘܢܝܐ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܘܐܙܠ ܠܒܝܙܢܛܝܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܡܦܩܕ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܝ ܥܡܗ
ܠܐܪܬܚܫܫܬ: ܐܫܠܡܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܠܗ ܟܕ ܐܡܕܐ ܡܘܬܒܠܢܐ ܕܒܝܬܗ
ܒܥܕܢ ܟܢܫܐ ܚܝܠܗ: ܘܠܐܘܠܝܡܦܝܐ ܕܡܐܬܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܠܡܩܕܘܢܝܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܡ ܒܫܢܬܐ. ܘܠܗܕܟܢܐ ܒܬܪܗ ܕܡܘܬܒܠܢܐ ܐܡܕܐ ܟܕ
ܟܠܢܐ ܐܚܪܬܐ ܟܕ ܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܐܡܕܐ ܒܝܘܡܘ
ܐܢܫ: ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܒܟܘܪܗ ܘܚܙܝܢ ܘܫܘܗ. ܘܫܡܗ ܐܠܦܘܢܐ: ܕܠܐ
ܐܢܬ ܐܬܝܠ ܠܒܢܝܘܗ ܡܢ ܕܠ ܥܡܗ ܟܕܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܐܘ ܐܢܫܐ
ܗܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܬܗ ܒܕܪܐ ܠܦܘܠܘܣ: ܡܛܠ ܕܢܝܫܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ. ܡܢ
ܬܪܥܐ ܕܝܢ ܡܢܘܠܐ ܕܥܡܗ ܟܕܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܗܘܕܝܐ: ܐܬܛܥܝ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܣܛܝܪ ܡܛܠ ܐܢܫܘܗܝ ܗܘܝܢܕܘܢܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܢܚܬ ܠܗ ܟܕ
ܐܪܣܛܘ ܟܕ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܬܢܚܬ ܐܝܟܐ ܕܒܝܬ ܡܢ ܠܬܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ
ܕܡܢܝ ܐܝܟܐ ܕܠܗ ܡܕܒܪܐ ܕܡܫܟܠܐ: ܟܕ ܐܪܣܛܘ ܘܟܕ ܐܣܟܢܕܪ ܘܐܬܕܪܒ:
ܘܟܕ ܐܬܕܒܪ ܐܝܟܢ ܠܐܢܫܘܗܝ ܗܘܝܢܕܘܢܝܐ ܘܫܠܛܗ. ܘܫܡܥ ܐܪܣܛܘ
ܒܡܫܟܠܐ ܕܕܪܝܘܫ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܟܬܒ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܝܬܗ ܟܕ
ܐܣܟܢܕܪ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܣܟܢܕܪ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܝܬܗ ܕܐܪܣܛܘ ܥܠܡ ܟܬܒܗ:
ܫܕܪ ܒܠܗܘܢ ܕܝ ܚܝܠܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܐܠܒܢܬܐ (ܐܠܡܢܬܐ؟) ܟܕ ܚܝܠܐ
ܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܝ ܘܡܚܝܗ ܐܠܒܢܬܐ ܢܦܠ ܠܦܘܪܣܝܢ: ܫܕܪ ܐܪܣܛܘ
ܠܡܩܕܘܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܠܒܢܬܐ ܗܡܝܢܐ ܠܐ ܦܘܫܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ
ܐܝܟܐ ܡܬܡܠܟܢܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܬܝܕܥ ܘܠܡܣܒܪ ܘܠܡܬܒܥܘ. ܘܟܬܒ
ܡܢ ܐܬܠܘܬܐ ܡܢܗ ܐܪܣܛܘ ܟܠ ܡܥܒܕܗ ܕܐܠܒܢܬܐ: ܘܡܫܠܠ ܕܪܐ
ܒܟܬܒ ܕܝܠܗ: ܘܠܦܪܣܝܢ ܐܬܚܙܝ ܐܠܒܢܬܐ ܟܕ ܐܪܬܐ ܕܠܒܢܐ ܠܡܬܥܘܪܒ
ܡܢ ܐܕܪܝ. ܐܣܟܢܕܪ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܥܢܬܐ ܕܐܠܒܢܐ (ܕܐܠܒܢܐ؟)
ܠܐܠܒܢܬܐ: ܫܕܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܘܟܕ ܡܬܠܬܐ ܕܡܢܛܠܐ ܘܡܬܕܒܪܐ
ܠܗܕܐ ܘܦܪܣܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ ܟܠ ܐܪܣܛܘ ܠܦܘܪܣܝܢ. ܐܪܣܛܘ
ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܚܝܠܗ ܕܐܣܟܢܕܪ: ܗܦܟ ܠܗ ܡܢ ܝܘܩܢܐ ܕܐܬܪܐ ܟܕ
ܗܠܝܢܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܠܡܬܚܘܒܘ: ܕܠܐ ܕܠܡܬܚܫܒܘ

ܗܘܬ ܩܕܝܫܐ: ܕܢܣܒܗ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܗܘܟܝܗ: ܘܢܦܩܬ ܒܪܓܠ ܢܦܠ
ܒܥܠܡܗ ܘܫܟܒ ܐܒܕܗ ܐܝܟ ܚܢܝܐ: ܠܐ ܒܝܫ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܣܒܠ ܗܕܐ ܥܠܡܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܠܩܕܝܫ: ܕܗܫܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܟܠ ܗܠܝܢ ܬܕܡܪܬܐ ܕܢܬܚܘܝ: ܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܦܟܘܢ.
ܘܗܘ ܩܕܝܫ ܐܦܩ ܠܫܠܐ ܕܬܕܡܪܬܐ ܕܢܬܚܘܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܕܒܪ ܐܡܝܪܐ
ܠܩܕܝܫ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܚܙܝܗ ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܙܠ ܠܒܝܬܗ: ܘܐܡܪ:
ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܣܝܒܢ ܠܟܘܢ ܒܗ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܡܛܝܗ
ܠܦܓܪܐ ܦܓܥܗ: ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܕܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܡܣܝܒܢ ܠܟܘܢ ܡܫܪܝܬܐ.
ܘܗܘ ܩܕܝܫ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܠܐ ܬܬܚܙܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܚܝܢ
ܗܘܬ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܢܗܘܦܟܘܢ ܡܢ ܦܓܪܗ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢ
ܡܪܢ: ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܗܘܠܝܢ ܕܝܠܢ ܦܩܕܢ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܠܫܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ (ܟܕ؟)
ܠܐ ܐܫܟܚ: ܢܦܩܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܦܓܪܗ: ܘܒܬܪܗ ܥܠܘܗܝ ܚܙܘ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܫܬܐ
ܢܦܩ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܠܩܕܝܫ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ.
ܘܟܕ ܐܬܢܣܝܘ ܘܐܬܬܩܢܘ ܘܫܠܡܘ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܝܘܡܐ ܐܘ ܬܡܢܝܐ: ܐܡܪ ܗܘ
ܐܡܝܪܐ ܘܗܢܘܢ ܕܥܡܗ: ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܠܩܕܝܫ: ܩܘܡ ܐܬܐ ܕܢܙܠ.
ܘܗܘ ܩܕܝܫ ܐܬܦܢܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ ܟܕ ܐܙܠ
ܝܡܡܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܦܫܘܩ ܐܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܠܐ ܒܝܠܕܐ: ܐܢ ܐܬܐ ܐܢܐ
ܘܐܢ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܩܕܝܫ ܘܐܡܪ: ܕܐܢ ܡܫܬܐܠ ܐܬܡܠܟܬ ܠܐ ܫܘܐ
ܐܢܐ ܒܝܠܕܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܐܡܪ: ܕܡܫܬܐܠ ܠܐ ܐܫܬܐܠ: ܐܠܐ ܒܦܓܥܬܐ ܐܘܪܚܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܩܕܝܫ ܕܐܬܐ ܕܢܬܠܒܟ ܐܡܪܗ: ܐܝܟ ܘܩܡ ܐܙܠ. ܘܒܬܪܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܒܠܠܝܐ: ܘܒܫܒܥܬܐ ܒܥܡܝܩܬܐ ܢܗܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ:
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܫܠܐ ܒܠܠܝܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܗ ܡܢ
ܟܠܗ ܕܪܟܐ. ܘܐܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܕܢܬܠܒܟ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܚܝܢ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫ ܢܦܠܘܢ ܡܚܝܢ ܘܒܫܪܐ: ܘܢܗܘܦܟܘܢ ܐܢܘܢ
ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܩܕܝܫ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܥܡܗ: ܘܠܐܡܝܪܐ ܡܢ ܚܠܡܐ ܕܚܙܝܗ:
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܝܟ ܚܙܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܟܕ ܗܘܝܢ ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ

ܠܓܢܣܐ: ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܕܗܘ ܡܕܥܐ ܐܬܦܬܚ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܐܬܟܪܙܬ
ܗܝܕܝܢ ܐܘܠܝܢ ܡܢ ܥܠܡ ܘܡܬܘܡ ܘܦܪܫ ܠܗܘܢܐ: ܘܐܬܟܪܙܬ ܕܡܢ ܕܢܚܐ
ܥܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܬܕܘܘܬܐ ܕܡܠܐܟܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܬܬܘܪ ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ
ܝܗܒ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܡܬܘܠ ܠܗܘܢܐ: ܢܣܒ ܡܠܘܐܐ ܕܒܪܐ
ܡܢ ܓܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ: ܟܢܫܐ ܢܨܝܚܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ:
ܘܕܝܘܢܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܡܠܐܟܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܢܦܫܬܐ ܒܕܝܘܢܐ ܫܦܝܪ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܝܬܒ ܥܠܘ ܐܝܟ ܝܕܥ ܡܩܘܡ. ܘܚܙܐ ܠܗܘܢ
ܐܘܡܢܐ ܕܫܠܝܛܐ: ܫܠܘܚܐ ܘܫܬܝܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܡܠܟܢܐ.
ܘܡܢ ܐܡܪ ܗܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܪܐܝ ܕܓܘܒܐ ܕܕܝܘܢܐ
ܩܕܡ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܡܕܒܪ. ܘܐܡܪ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܐܘܠܝܬܐ ܕܩܘܠܛܝܐ
ܐܠܦܝ ܡܐܬܐ ܕܡܢ ܚܝܠ ܘܐܬܡܪ ܠܗ: ܕܩܘܠܛܝܐ ܠܟ ܐܢܫ ܥܠܡܐ ܘܐܬܐܡܪ:
ܕܟܠܗ ܗܘܬ ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟ ܠܝ ܕܢܫܒ ܐܢܬ ܒܡܕܒܪܝܬܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܬ
ܠܡܬܚܫܒܘ: ܕܢܣܝܒ ܘܐܬܚܝܠ ܒܟܠܗ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܠ ܕܗܘܝܐ
ܐܢܟܐ ܠܐ ܫܒܩܐ ܠܫܬܠܡܬܐ ܕܒܫܡ ܫܠܝܛܐ. ܥܒܕܘܗܝ ܥܒܕܐ ܐܢܬ: ܕܟܠ
ܗܘܝܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܝܗܒ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
ܕܐܬܐ. ܐܠܐ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܡܢܟ: ܕܟܕ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܐܪܥܟ: ܒܡܫܡܠܝܐ ܢܬܦܫܛ
ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܟܠܗ ܒܫܬܠܡܬܐ ܢܬܥܒܕܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܗܘܢܐ
ܕܡܬܢܝܚ ܐܢܘ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܠܟܣ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬ
ܕܬܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ: ܘܢܫܬܠܡ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘܠܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܡܛܠ
ܫܘܡ ܠܟܘܢ: ܘܫܘܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒ ܐܢܬ ܗܘ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐܡܪ ܗܘ ܥܒܕܐ
ܝܗܒ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܥܒܕܐ ܐܝܟ ܠܫܠܛܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܡܪ:
ܘܩܒܠܘܗ ܫܡܥܘ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܟܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܥܒܕܐ ܫܡܥܘ
ܐܬܟܪܙܬ ܡܢ ܐܝܪܘܢ ܠܓܢܣܐ ܐܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܥܠ ܗܘܝܐ: ܠܓܒܪܐ ܕܒܪ
ܘܡܬܒܩܐ. ܘܫܬܠܡܬܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝ ܥܒܕܐ: ܕܐܬܘܠܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡܗ
ܒܕܝܢܐ ܠܦܪܘܩ ܘܢܘܦܩܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܡܢ ܡܕܒܪܝܢ ܒܪܢܫܐ ܒܫܒܝܢܐ
ܕܡܬܝܢܐ ܕܗܘ ܥܘܢܐܠ ܥܠܝܗ .ܗܕܟܝܠ. 682. ܘܟܕ ܡܬܠ ܠܟܠܗ ܡܕܒܪܢܐ:
ܗܢܐ ܠܐܘܪܚܗ ܐܡܝܪܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܐܠ

ܐܠܩܘܫ. ܘܥܒܕ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢܗ ܐܦ ܥܠ ܐܠܩܘܫ ܟܕ ܗܘ ܒܚܝܐ. ܒܬܪ ܐܝܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܝܫܘܥܝܗܒ ܗܘ ܕܡܬܟܢܐ ܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܥܢܕ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܝܠܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܬܐ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܩܝܡܘ ܕܢܣܒ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܕܢܬܒܛܠ ܠܗ ܢܘܡܘܣܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܢܫܐ: ܢܡܘܣܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܩܡܘ ܕܝܢ ܕܢܩܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܟܢܫܐ ܒܫܢܝܐ ܘܢܣܒ ܫܘܒܚܐ: ܫܢܬ .ܐܫܨܓ. 1593 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܚܕ. ܘܦܬܚ ܒܗ ܬܪܥܐ ܕܟܢܫܐ ܘܐܝܟ ܗܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܠܒܫܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܘܕܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܘܥܠܝܗ ܠܒܢܝܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܡܬܠܡܕܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܚܘܫܒܢܘܬܐ ܥܒܕ ܒܟܠܗܘܢ ܒܥܡܡܐ: ܢܛܪܘܗܝ ܒܫܪܪܐ ܐܘܪܚܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܫܘܕܥܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܕܪ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܟܠ ܐܬܪ ܘܕܝܢ. ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܠܗܘܢ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܦܛܪܐ ܐܒܐ ܕܡܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܘܠܩܘܪܝܐ ܐܠܩܘܫ ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܫܘܒܚܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܢܫܐ ܐܠܩܘܫ ܒܪ ܫܒܚ ܘܡܪܐ ܕܡܪܝܡ. ܘܢܦܩ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܬ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܫܒܩ ܠܝ ܐܚܐ ܕܝܠܝ ܟܠܗ ܟܠ: ܠܝ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܥܡܐ ܐܢܐ ܕܟܠܗ ܕܒܪܗ ܚܕܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܡܫܝܚܐ ܢܬܒܥ: ܘܡܪܝܡ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܐܦܝ ܐܠܗܐ. ܒܕܠܗܘܢ ܗܝ ܕܒܝܬ ܐܝܟܢܐ ܕܚܕܐ: ܘܟܠܗ ܐܢܫܐ ܠܥܡܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܘܗܝ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܡܬܩܪܝܢ (ܕܡܬܩܪܐ ܕܡܬܩܪܝܢ؟) ܡܬܩܪܐ: ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗ ܕܫܘܒܚܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܫܠܡܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܫܡ ܥܠ ܐܘܪܚ: ܕܡܪܝܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠ ܥܕܬܐ ܐܠܩܘܫ ܐܘܪܚܐ: ܘܗܘ ܢܛܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܥܠܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܫܒܚܐ ܐܦ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܡܛܝ ܗܘ ܡܢ ܕܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܘܝ ܥܒܕܐ ܡܠܝܗ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܐܠܗܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕܐ

ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ ܟܕ ܚܙܝܘ ܕܠܐ ܟܕܘ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܚܡܘܪ:
ܐܝܬܝܘ ܠܝܦ ܒܪܫܘܢܝ ܘܠܟܪܘ ܘܠܟܢܟܝܘ: ܘܟܪܝܟ ܐܟܝܐ (ܐܟܪܝܘ؟)
ܐܝܟ ܒܥܘܒܐ ܓܘܪ̈ܓܝܐ: ܘܡܫܘܡܐ ܒܝܬܐ ܐܟܝܘ ܐܝܟ. ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ
ܐܪܘܢܐ ܐܬܝܠ ܡܢ ܒܓܕܐܕ: ܘܐܬܐ ܠܘܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢܬܐ. ܘܩܘܡ ܚܕܟܪܟܬܐ
ܕܫܡܥܘܢ ܕܒܠܬܐ ܕܒܥܒܪܐ .ܐܫܟܚ. 1593 ܐܙܠ ܠܟܢܫܐ ܕܟܬܘ: ܘܚܙܝܬ
ܟܘ ܒܟܢܝܫܐ ܥܡ ܒܪܗܡܢܝܐ. ܘܩܘܡ ܗܢܝܢ (ܒܥܒܕܐ؟) ܟܟܢܝ ܠܗ
ܟܪܘܟܐ ܐܬܥ ܡܢ ܕܘܪܒܝܢܐ ܦܪܗܢܐ: ܕܥܡܗ ܒܗܬܠܡ: ܒܕܪܟܗ. ܘܟܝܠܠܢܐ
ܕܝܬܒܘ ܗܠܝܢ ܒܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܥܘܕܐ ܫܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢܐ ܕܐܙܕ. ܘܒܢܦܪܕܢܝܐ
ܕܩܘܡ ܐܪܒܥܝܐ (ܒܥܒܕܐ؟) ܕܒܥܒܕܐ ܕܝܘܡܐ: ܚܕ ܒܚܫܒܐ: ܘܟܗܪܢ ܒܢܪܫܐ
ܕܫܪܒܬܐ ܕܢܚܫܝܐ: ܟܝܢ ܡܢ ܫܠܡܐ ܗܘܐ. ܘܟܗ ܒܚܫܒܐ ܟܗܪܢ ܘܥܒܐ
ܟܘ ܒܩܘܡ ܚܕܟܪܟܬܐ: ܒܐܬܒܪܐ ܒܡܘܥܕܐ: ܟܝܢ ܐܦ ܐܢܘܢܝ ܡܢܟܘ
ܗܝܡܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܠܝܢ ܒܐܬܪܐ ܕܓܘܪ̈ܓܝܐ. ܟܕ ܕܘܪܒܝܢܐ ܟܬܪ
ܒܘܝܐ ܐܪܘܢܐ ܟܪܝܪܘ ܠܗܘܢ ܐܬܠܟܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܝܬ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܢܐܙܠ ܠܫܘܪܝܐ: ܝܠܟܝ ܗܝ (ܗܢ؟) ܕܗܘܕܥܘܢܗܘܢ ܥܠ ܒܘܝܐ
ܐܢܘܢܝ. ܘܗܟܢܐ ܗܕܪܘܗܝ ܐܢܬܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܟܠ ܒܟܢܝܘ: ܟܕ ܠܐ
ܐܬܥ ܡܢܗܘܢ ܐܪܟܝܟ ܒܫܡܗܐ ܕܐܢܘܢܝ. ܘܟܬܪ ܡܩܪܒܐ ܒܝܬܐ: ܐܝܟ
ܥܕ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܣܐ ܐܬܘ ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܘܟܟܪܘ ܦܪܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܒܪܡܫܐ
ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ ܕܦܪܘܩ. ܘܦܩܝܕ ܡܫܡܫ ܥܠܝܗܝܢ ܕܡܪܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ:
ܘܐܬܬܟܪܘ ܘܐܬܬܚܝܕ: ܘܟܕ ܐܫܝܪ ܐܬܬܘܟܠܘ (ܐܬܬܘܟܠ؟) ܠܡܢܚܡ.
ܘܢܦܠܘ ܕܘܟܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܝܘܢ: ܘܡܪܕܘ ܡܠܟܘܬ ܟܢ ܐܬܪܐ ܠܟܘܡܪܐ
ܕܡܢܐ ܡܢܗ. ܘܗܕܘ ܒܗܘܠܝܬܐ ܗܢܝܢܐ: ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܡܫܚܬܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܝܢܝܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ. ܒܗܕܐ ܘܟܢܐ ܐܬܥ ܟܘܡܪܐ
ܦܪܗܢܐ: ܕܥܡܗ ܡܟܪܟ ܐܠܡܘܠܝ: ܕܠܝܬ ܠܟܠܐ ܐܠܗܝܢ ܥܐܡܝܢ ܕܒܩܢܝ
ܕܒܓܕܐܕ: ܘܫܡܥ ܕܐܟܠ ܡܢ ܝܥܩܘܒ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܠܘܐܐ ܕܟܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܕ
ܟܠܗ ܐܠܗܝܢ: ܘܐܬܬܥܫܢ ܥܠ ܡܢ ܕܫܝܢܐ ܗܘܐ: ܚܕܪܡܐ ܕܐܦ ܒܢܘܗܝ
ܘܡܘܕܐ ܐܘܪܚܝܘ ܠܐܟܠܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܘܢܐ ܐܘܠܝܬܐ: ܟܬܒܝ ܐܪܘܢܐ:
ܘܐܡܝܠܝ ܐܫܟܚ: ܘܫܕܪ ܠܡܟܪܟ ܐܠܡܘܠܝ: ܟܘܡܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܐ

ܠܐܢܫܐ: ܘܐܘܒܕܘܗ ܘܫܒܘܗ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܚܝܢ̈ܘܗ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܥܠܘܗ:
ܟܕ ܥܠܘܗܝ ܒܕܪܘ ܒܐܪܥܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܝܫܘܥ ܐܣܝܐ: ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܠܘܬ
ܐܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܡܐ ܕܢܦܠ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܥܩܒܘܗ. ܘܗܦܟ ܐܟܠܗ
ܐܣܛܪܐ ܕܐܘܠܝܐ ܙܒܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܣܛܪ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܙܒܝܢ: ܘܫܠܚܘ
ܠܗ ܠܐܪܓܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܪܥܢ ܘܐܘܠܝܐ (1593?):
ܘܫܡܥܘ ܒܥܝܪܐ ܠܐܘܠܝܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܕܒܪܘ ܒܝܘܡܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ: ܐܬܕܒܪ ܒܚܠܡܗ ܐܕܡܐ ܠܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܕܪܘ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܐܬܐܣܪܘ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܘܐܬܒܕܘ ܡܕܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
(ܘܐܬܒܛܠܘ؟[1]) ܘܟܠ ܐܡܝ̈ܪܐ ܕܐܘܪܓܘܢ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܦܠܚ̈ܐ ܘܡܕܡ̈ܐ ܕܐܝܬ
ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܐܠܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܫܢܬܐ:
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܒܝܬܗ: ܕܐܬܡܢܝ ܐܣܝܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܠܚ ܠܝܫܘܥ ܕܐܙܠ. ܘܫܠܝܛܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬܐ ܒܕܪܗ
ܘܐܬܦܫܛ ܒܡܫܠܛܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܡܝܪ̈ܐ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܘܐܣܛܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܗ
ܕܡܬܦܢܝܢ ܥܠ ܐܫܠܡܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܣܪܘ ܠܢܫ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ:
ܡܛܠ ܕܐܫܬܐ ܗܝ ܗܝ ܕܝܘܡܐ ܕܡܘܬܗ ܕܐܒܐܓܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐܚܪܢܐ
ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܫܠܝܛܐ: ܒܝܕ ܦܪܣ ܠܘܩܒܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܒܘܗܝ ܠܐܪܓܘܢ. ܘܐܫܟܚܘ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܢܫܘܬܐ
ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܕܐܪܥܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܠܘܝܘ
ܠܡܘܫܐ. ܘܐܬܒܪܝ[2] ܐܒܘܢܐ ܗܘ ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܫܐ: ܢܦܩ ܠܗ
ܐܢܫܐ ܠܐܬܪܐ ܟܕ ܩܪܒ ܘܐܬܝܠܕ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܬܝܠܕܘ: ܘܢܦܩ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܘܠܝ ܐܢܘܢ ܠܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܫܠܚ ܠܓܘܕܐ
ܕܦܪܕܘ: ܐܚܪܢܐ ܡܟܐܘܢ: ܕܐܫܬܪܝ ܥܠ ܦܪܕܘܣ: ܐܟܠ ܦܪܕܝܣ (ܐܢܣܛܘ؟)[3]
ܕܓܘܕܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ: ܒܫܢܬܐ ܫܠܝܛܬܐ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܗܘ ܡܘܫܐ
ܐܒܘܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܐܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܩܕܡ ܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܡܢ ܬܠܬ: ܐܬܦܪܫܘ ܘܫܠܚܘ ܐܪܒܥܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܥܒܕܘ
ܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܦܓܪܗ: ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܓܘܕܐ ܠܐܪܥܐ ܥܡ ܟܒܝܢ. ܘܐܢܣܛܘ

(1) ܘܐܬܒܛܠܘ. (2) ܘܐܬܒܪܝ؟ (3) ܦܪܕܝܣ ܕܐܢܣܛܘ. Bruns

ܕܡܓܘ̈ܫܐ ܥܠ ܓܒܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬܝܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܚܠܝܨ̈ܐ ܗܘܝܢ ܡܓܘ̈ܫܐ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܒܡܐܢ̈ܐ ܕܡܬܠܠܟ̈ܝܐ (ܕܡܬܠܠܒ̈ܟܝܐ)
ܓܕܘ̈ܕܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܚܘ ܠܡܓܘ̈ܫܐ: ܕܢܝܫܐ ܕܡܬܠܒܟ̈ܝܢ ܢܦܠ
ܙܟܘ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܚܘܐ: ܘܢܦܩܘ ܚܕܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܠܘ
ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܡܫܠܛܢ̈ܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܢܦܠܘ ܕܢܣܒܘ: ܕܢܚܬܘܢ ܡܢ
ܠܒܪܐ ܡܢ ܡܓܘ̈ܫܐ ܕܡܬܬܚܡܢ ܐܘܡܢ̈ܘܬܐ ܥܡ ܚܣ̈ܝܢܐ ܢܠܩܘܢ ܘܢܬܕܟܪܘܢ
ܘܡܠܟܐ ܕܢܬܕܟܪܘܢ ܥܡ ܚܕ ܦܠܣܘܦܘ: ܟܕ ܟܠ ܢܕܪܫܘܢ ܒܫܒܘ̈ܥܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܒܟܘܠܗ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܢܩܒܠ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ.
ܘܕܪܫܘ ܒܟܪ̈ܣܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܠܫܘܪܝܐ ܕܒܗܝ: ܘܡܚܝܠܐ ܗܟܢܐ ܒܟܠܗ
ܒܗܘܢ: ܒܝܘܡܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܒܟܪܘܣܬܐ ܕܢܬܟܬܫܘܢ: ܘܡܚܝܐ ܐܦ ܗܘܝܘ
ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܚܙܘ ܒܢܝܫܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܓܘ̈ܫܐ ܗܢܘܢ ܕܢܦܠܘ. ܘܢܦܩܘ ܒܕܡܗܘܢ ܓܒܐ ܡܢ ܚܕܪܐ: ܘܡܫܬܠܡ
ܘܡܬܬܫܝܠ: ܘܝܗܒܘ ܓܒܪܐ ܕܚܕܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܓܒܐ ܕܟܣܝܘ. ܘܗܘܝܐ
ܓܒܐ ܕܢܦܠܘ ܕܡܓܘ̈ܫܐ ܪܒܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܝܘܡܐ ܕܚܫܝܫܐ: ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܘܡܬܕܚܠܢܐ ܘܡܫܢܝܢ. ܘܓܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܦܠܘ ܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܢܦܩܘ:
ܘܡܫܝܚܐ ܒܬܪܝܠ ܡܢܗ: ܟܕ ܡܬܕܪܫܝܢ ܒܟܦܢܐ ܘܨܗܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܓܒܐ
ܢܦܝܫܐ ܘܡܫܚܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܗܦܟܘ ܠܢܬܦܪܫܘܢ ܥܡ ܝܘܡܐ ܚܫܝܫܐ
ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܓܘ̈ܫܐ. ܘܡܢ ܓܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܠܒܟܐ ܢܬܦܪܫܘܢ:
ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܘܫܘܫܝܢ ܒܚܝܠܗ. ܘܢܠܘ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܠܘ ܒܝܘܡܐ
ܠܡܫܟܚ ܦܓܪܗ ܘܦܘܩܕܢܗ ܕܠܒܝܫܢ: ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ[1] ܒܝܘܡܗ
ܗܘܘ ܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܗܘܝܐ ܒܢܝܐ ܡܘܗܒܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܗܘܬ ܥܠ ܚܣܝܘܬܐ
ܕܢܦܫܗ ܘܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܒܗ ܒܪܘܚܗ ܕܗܠܝܢ ܚܣ̈ܝܢܘܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ
ܘܡܘܬܐ ܢܟܝܢ ܗܘܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܝܘܡ ܒܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚ:
ܡܫܝܚ ܢܦܩܐ ܡܢ ܚܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܝܢ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܓܒܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܕܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܢܫܩܘ ܠܚܕ̈ܕܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܘܡܫܝ̈ܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܝܘܡܐ

(1) ܕܢܝܐܝܠ .ܝܓ. ܗ.

ܕܒܗܦܟܐ ܗܕܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܡܕܘܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܡܬܚܫܒܬܗܘܢ:
ܥܒܪܘ ܒܠܠܝܐ ܐܝܟ ܓܢܒܐ ܦܪܥܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܓܒܠܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܐܒܓܐ
ܒܡܫܕܪܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܟ ܡܠܟܝܬܗܘܢ.
ܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܠܘܩܒܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܠܦܘܪܩܢܐ
ܕܡܫܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗܘܢ ܦܠܓܗ (ܦܠܓܘ؟) ܝܘܡܐ. ܘܒܬܫܥܝܬܐ
ܕܗܕܐ ܙܟܘܬܐ: ܦܪܢܓܝܐ ܗܦܟܘ ܘܒܬܪ ܛܛܪܝܐ ܐܙܠܘ ܗܙܝܡܝܢ ܘܐܒܕܘ
ܦܪܩܐ (ܦܪܩܐ؟) ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܨܪܝܐ ܘܐܟܣܘܗܝ: ܘܟܠܗ ܥܕ ܠܬܡ
ܠܘܬ ܕܛܛܪܝܐ ܐܬܘ: ܘܢܚܬܘ ܒܠܒܢܐ ܡܠܟܐ ܕܕܝܪܐ ܘܩܛܠܘ ܥܡܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܡܨܪܝܐ: ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܟܠܘܗܝ ܐܡܪ ܒܡܨܥܬ
ܐܚܘܗܝ ܒܝܡܝܢ ܕܟܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܪܐ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܒܐܫܡܥܬܐ
ܢܬܝܒ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܫܦܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܥܠ ܡܨܪܝܐ
(ܕܡܬܚܫܒܐ[1]؟) ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܐ: ܡܢܗ ܒܝܘܡܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܒܪܝܬܐ ܒܘܕܪܐ
ܗܘܝܐ ܕܥܡܗ ܐܬܒܛܠ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܘܟܐ ܒܟܘܪܐ
ܐܚܪܢܐ: ܘܗܘ ܡܨܪܝܐ ܩܪܒܘ: ܘܐܘܪܒܗ ܠܐܚܪܢ. ܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ:
ܘܐܬܩܛܠ ܚܕܘܗܝ ܥܡܗ. ܘܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܗܘܐ
ܠܡܠܘܟܐ: ܟܕ ܩܪܒ ܘܐܘܪܒ ܠܐܚܪܢ: ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܩ ܥܠ
ܐܦܝ ܚܕܘܬܗ: ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܡܨܪܝܐ ܐܬܬܚܝܒ ܠܩܘܡܐ ܥܡ
ܐܫܟܚܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܬܠ ܕܝܘܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ:
ܥܒܪܘ ܡܢܗܘܢ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܬܬܐ ܛܛܪܝܐ (1593 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܥܒܪܘ: ܗܘܐ ܫܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܨܪܝܐ: ܘܥܡ ܡܠܟܐ:
ܟܕ ܫܡܥ ܥܒܕܗܘܢ ܕܡܢܓܐ ܩܠܐ: ܐܢܫ ܬܪܬܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܠܟܐ.
ܘܐܝܟ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܫܠܛܢܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܗ ܠܟܘܪܕܝܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦ ܚܝܠܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܘܡܨܪܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܒܟܪܘܗܝ ܐܠܦܐ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܘܫܐ ܐܚܪܢܐ ܩܪܒ: ܡܢܟܬܐ ܕܐܬܬܒܝܘ ܥܡ
ܛܛܪܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܬܘܪܐ ܘܡܢܓܐ ܟܢܫܘܗܝ ܒܗ ܚܕܐ ܠܝܠܝܐ: ܟܠܗ
ܦܪܫܐ (ܦܪܫܐ؟) ܥܠܝܗ ܒܐܦܝ ܟܘܪܐ ܕܚܠܒ ܕܫܡܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ

---

(1) ܡܨܪܝܐ. ܕܡܨܪܝܐ؟ ܡܢ ܗܘܢܝܐ؛ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ؟ ܕܡܨܪܝܐ؟ BERNST.

ܕܝܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܦܫܛ ܐܒܘܗܝ ܠܥܠ ܐܝܕܘܗܝ ܘܠܒܝܫܗ: ܕܗܘܝܘܢ ܝܗܘܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܝܗܒܘܢ ܗܘ ܡܢ ܗܕܡܝܗܘܢ ܠܐܒܐ ܘܠܗ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܡܩܘܡܝܢ ܗܘܝܘ ܕܡܠܟܝܢ: ܐܬܝܠܝܕ ܦܪܦܪ (ܬܪܬܪ؟): ܘܐܬܦܪܫܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܢܘܢ ܡܕܡܢܝܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܒܥܘܬܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܦܪܦܪ (ܬܪܬܪ؟). ܘܡܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܒܫܡܐ ܕܝܗܘ ܕܦܪܦܪ (ܕܬܪܬܪ؟) ܒܗܘܢ ܚܡܫܐ (ܒܥܒܕܐ؟) ܗܡܫܐ ܒܠܒ ܢܕܫܐ ܕܢܠܗ ܕܒܥܕܬܐ ܕܐܡܝܢܐ: ܘܐܬܐܬܝܢ ܠܡܘܬܐ. ܘܡܢܝܕܥܝܢ ܐܬܐܠܗܘ ܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܒܕܘܫܬܐ ܥܠ ܡܘܬܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܕܡ. ܐܦ ܟܕ ܘܟܕܡܐ ܕܪܐ ܦܪܘܩܐ ܒܝܫܬܐ: ܕܝܘܡܗ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܝܢ ܗܘܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܗܝܠ: ܗܘܝ ܐܬܡܗܝܠ ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܢܗܪ ܗܘܝܐ ܠܡ ܒܐܦ ܦܪܦܪ (ܬܪܬܪ؟): ܘܠܐ ܐܬܝܗ ܗܘܝܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܬܫܥܐ ܗܠܝܢ: ܐܡܝܕܐ ܐܪܥ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܘܬܐ: ܕܝܘܡܗ ܒܝܕܘܗ: ܒܚܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܟܠܗ ܐܪܥܗ. ܐܦ ܟܕ ܘܕܝܩܘ ܒܝܕܗ ܢܚܬܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܠܐ ܐܝܕܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ ܐܥܒܕ ܕܝܢ: ܗܘ ܕܢܒܝܗܘܢ ܗܘܐ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܠܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܐܫܠܝܚ ܒܫܝܬܝܢ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܘܦܠܓ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܒܥܕܢ ܡܢ ܣܕܪܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܥܡܗ ܠܗܝ ܐܡܝܕܐ ܒܝܫܬܐ ܒܝܕܝܐ: ܘܐܬܝܗܒܘ ܗܕܡܝܗܘܢ: ܘܐܬܕܟܪܘ ܐܝܟ ܠܗܝ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܕܝܥܩܘܒ ܚܟܡܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܝܗܝܒ ܠܗܘܢ: ܘܚܝܘ ܚܟܡܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܒܚܕܐ ܘܡܫܬܐ ܒܝܬܐ ܕܝܘܡܗ. ܘܡܬܐܪܝܐ ܡܢܗ ܒܢܝܐ ܠܫܠܡ: ܘܡܢܕܪܘ (ܘܡܢܕܪܘ؟) ܒܦܘܡܐ ܕܦܩܕܐ ܠܟܠ ܕܝܫܠܡ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܐܘܡܝܢ (ܘܐܘܡܝܢܘ؟) ܠܚܝܢܐ ܘܗܘܦܟܐ. ܘܗܘܠܐ ܕܝܢ ܕܐܢܬܘܬܐ ܒܡܟܬܐ ܐܬܐܠܝܗ: ܘܐܬܦܩܝܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܥܣܪ ܐܝܟ. (1592 ܕܝܘܢܝܐ؟): ܟܕ ܫܢܝܢ ܒܪܝܫܗܘܢ ܗܘ ܡܬܟܪܗܝܢ ܐܢܫܐ ܘܚܘܪܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܬܒ ܕܝܢܗ ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܫܠܡ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐܠܗ ܕܝܫܘܥ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܕܟܬܒܘ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܬܒܘ ܠܐܓܪܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܒܝܕ ܐܡܝܢܐܕܘܣ[1]
ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܘܐܚܪܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܘܝܢ ܥܠ ܐܡܘܪ̈ܝܐ ܟܕܘ: ܘܐܬܟܬܒܬ
ܕܝܢܐ[2] ܐܫܬܠܡ ܠܡܠܟ ܐܪܓܘܢ: ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܝܬ ܡܠܟܐ
ܫܡܥ ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܘܢ: ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܟܠ ܚܕ: ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܚܝܢ ܐܬܘ.
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[3] ܐܘܪܚܐ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܚܕܬ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܢ ܩܘܡܝ.
ܠܐܦܝܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܝܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܠܟܐ ܠܩܘܪܒܐ: ܐܬܟܢܫ ܐܦܪܝܣܐ
ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܗܘ ܒܪܗ ܕܒܝܬ ܕܢܩܘܣܛܢܛ. ܘܢܦܩ ܒܪܗ ܕܝܠܗ
ܡܢ ܕܡܫܩܘܣ: ܘܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ:
ܐܬܦܠܓܘ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬ ܒܪܡܐܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗ ܡܢ ܩܘܠܘܢܝܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܐܢܬܬܗ ܕܘܟܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܪܩܘܩܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܩܕܡܐ ܕܪܡܘ: ܟܕ ܡܣܬܪܩ ܩܪܒܐ ܥܠ ܐܦܝ
ܩܠܝܡܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܐ ܕܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܟܠܝ
ܦܠܚܘܬܐ ܒܗ ܐܦܝܗܘܢ: ܫܠܚ ܠܡܠܟܐ ܕܩܕܡ: ܘܩܒܠܗ ܐܢܫܘ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܩܘܪ̈ܒܢܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܐܚܘܗܝ ܘܒܢܝܐ: ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ
ܥܠ ܗܘܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܠܡ. ܐܝܟ ܩܕܡ ܒܠܗܘܢ
ܐܡܪܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܘ ܐܠܗܐ: ܘܕܚܠܘ: ܘܐܬܒܛܠ ܗܘ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܒܢܝܐ ܗܘ ܒܪ ܩܘܠܘܢܝܐ ܒܗ ܐܠܦܝܢ ܚܕܐ ܕܒܗ ܕܪܘܡܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܩܗ[4]: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܪܒܥܐ: ܘܫܠܚܘ ܐܢܫ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܕܢܦܩ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܒܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܩܘܪ̈ܒܢܐ. ܐܡܪܘ
ܠܗ: ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ: ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ ܒܗ ܠܗ ܠܒܪ ܕܝܢܐ. ܘܫܠܚܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܐܪܥܐ: ܘܩܘܪܒܢܐ
ܥܠ ܕܝܢ ܠܐ ܝܗܒܘ ܠܗ. ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܕܠܐ ܒܡܨܪܝܢ.
ܘܒܫܢܬ ܐܨܦ. (1591 ܕܝܘܢ̈ܝܐ؟) ܐܬܟܢܫ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܪ ܩܘܠܘܢ[5] ܐܬܩܪܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܪܒܥܐ: ܘܐܬܘ ܕܢܫܬܠܡܘ
ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܦܪܦܪܐ (ܦܪܦܪ؟) ܦܪܗܛܐ: ܘܕܒܪܘܗܝ ܐܬܟܢܫ

(1) ܐܡܝܢܕܘܣ. ܐܡܝܢܐܕܘܣ. (2) ܗܢܝܢܐ. (3) ܩܘܣܛܢܛܝܢ. (4) برقة BARCA.
(5) ܗܢܐ ܐܦ ܕܐܝܟ ܠܡܠܟܐ: ܒܪ ܩܘܠܘܢ: ܗܘ ܒܪ ܩܘܠܘܢܝܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܩܘܠܘܢܝܐ. ܚܘܪ ܦܐܬܐ 535, 539.

ܕܦܪܘܡܝ. ܘܐܡܪܘ ܗܟܢ ܒܡܘܡܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘ ܩܘܣܛܘܠܝܛܐ: ܚܕ ܚܟܝܡܐ
ܘܡܣܒܪܢܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܫܘܠܛܢܝ ܠܟ ܦܩܕ ܕܬܬܟܠܡ ܝܘܡܢܐ
ܒܥܝܢܐ: ܘܬܫܬܒܩ ܕܢܝܚ ܘܬܬܒܥ ܬܬܒ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܬܒ ܠܟ ܒܘܪܟܐ
ܕܗܩܦܬ ܠܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܬܪܝܢ ܐܬܐ ܒܝܘܡ: ܐܠܐ ܫܢܝܢ ܕܬܬܒܥ
ܠܡܫܝܚܐ: ܘܒܗܘ ܥܠ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܪܒܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗ ܠܟ ܒܐܝܕܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܠܐ ܐܬܬܠܡ: ܕܡܢܐ ܕܒܬܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢܗ
ܝܬܒ ܐܠܗܐ. ܩܘܣܛܘܠܝܛܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܬܐ ܒܫܡܐ ܕܐܡܪܬ ܡܬܬܒܥܐ
ܢܬܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗܘ ܐܠܗܐ ܘܠܗܘ ܡܠܟܐ. ܗܟܢ
ܡܢܗ ܝܠܘܢܐ ܚܕܪܘ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܟܢܫܐ: ܘܦܫܩܘ ܐܠܦܐ: ܘܬܒܥܘ ܗܝܟܠܐ.
ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܢܘܟ ܥܠܝܐ ܐܬܒܥܘ ܒܕܒܪܐ ܥܒܕܐ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܪܘ
ܠܐܪܡܝܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܗܘ ܫܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܠܡܫܚ.
ܘܗܦܟܘ ܗܝܟܠܐ: ܘܥܠܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ ܘܟܘܫܗ: ܘܐܬܒܝܕܘ
ܒܠܗܘܢ ܬܡܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ ܐܬܩܛܠܬ ܠܥܠ ܒܝܬܐ ܚܕܝܫܝܢ
ܗܘܘ: ܠܐ ܐܬܥܒܕ ܬܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ: ܐܠܐ ܚܡܫܐ ܝܘܡܬܐ ܦܫܘ ܬܡܢ:
ܒܕ ܬܘܒ ܘܥܒܕ ܘܡܗܝܡܢ. ܐܝܟܐ ܕܒܗ ܡܢܗ ܬܘܒ ܚܕܬܐ ܕܟܠ ܕܝܗܒܘ
ܬܡܢ: ܘܢܦܠܘ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܒܪܚܡܐ ܘܒܟܝܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܒܓܘ
ܕܒܣܬܪܐ: ܘܠܫܝܕܐ ܕܒܠܝܬ ܒܥܒܕܘ ܘܐܘܒܠܘ ܠܒܪܘܢܐ. ܘܒܗܘܢ
ܒܝܘܡܬܐ: ܕܚܠܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܢܦܠܬܗ ܕܗܘܦܟܐ ܥܒܪܐ ܗܘܬ: ܐܡܪ ܒܪ
ܨܕܝܩܝ[1] ܗܘ ܕܐܡܕܢܚܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܦܟܐ ܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ:
ܕܐܡܪ ܠܗ ܚܠܐ ܕܢܬܥܒܕ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܚܡܘܗܝ ܘܐܬܬܥܒܕܘܗܝ ܠܡܘܫܐ:
ܡܛܠ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ.
ܘܐܡܪ ܡܕܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܠ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܡܝܕܐ
ܒܫܢܬܐ[2] ܕܢܦܠ ܒܝܘܡܝ ܠܒܪ ܨܕܝܩܝ. ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ: ܕܢܦܩܘ[3]
ܐܪܥܐ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܥܒܕܘ. ܘܐܬܒܪܘ ܒܝܬܐ ܘܢܦܩܘ ܒܡܘܪܟܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܒܪ ܨܕܝܩܝ ܘܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܗܘ
ܒܝܬܗ ܗܘ ܐܡܪܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܡܫ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܕܝ ܠܫܠܡܘܬܐ

(1) ܨܕܝܩܝ. (2) ܒܫܢܬܐ؟ ܒܫܢܬܐ؟ (3) ܕܢܦܩܘܢ.

ܘܫܢܬܐ ܫܬ ܡܐܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܪܘܒܐ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܢ ܙܘܥܐ
ܕܐܪܥܐ: ܘܐܬܚܪ̈ܒܢ ܒܢܝ̈ܢܐ ܐܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܐܬܬܢܝܚ ܡܕ̈ܘܪܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ ܦܠܚܘܬܐ: ܕܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܒܐܣܘܪ̈ܝܐ ܗܘܝܘ: ܫܕܘ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܦܠܓܐ ܘܫܩܠܘ ܕܒܝ
ܢܚܬܘ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܛܘ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܒܦܢܝܐ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ ܗܕܐ: ܘܐܬܒܛܠܘ ܠܡܣܩ ܢܘܦܠܘܢ.
ܐܦ ܕܝܢ ܘܠܘܩܕܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘ: ܘܣܓܝܘ
ܢܨܝܚܘܬܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܝܬ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܢܦܠ ܒܟܢܫܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܗܝ: ܐܙܠܘ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܣܬܒܪܘ ܒܗ: ܘܠܗܘܢ ܗܘܘ ܢܣܒܝܢ ܒܟܘܠܗ
ܕܫܦܝܪܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܚܕܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܝܕܗ:
ܘܡܢܝܚ ܗܘܘ ܠܒܝܬܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܘܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܬ: ܘܡܟܝܠ ܒܢܝܐ ܕܡܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܟܕ ܝܘܢܝܐ
ܠܟܕ ܢܬܟܬܒ ܒܝܕܐ: ܐܬܬܣܝܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܣܡܟ ܠܗ ܘܫܒܩܐ ܥܠ ܟܢܫܝܐ: ܘܫܕܪ ܐܬܪܘܗܝ
ܘܕܒܪܘܗܝ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܥܘܩܐ ܕܟܢܫܐ: ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܝܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܫܦܝܪܐ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܟܢܫܐ ܕܟܢܫܝܐ ܒܠܚܘܕ ܚܕ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܛܝ ܗܘܬ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ: ܗܠܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܕܝܘܢܝܐ ܡܫܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܦܝܣܘܗܝ
ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܦܝܣܘܗܝ ܕܟܠܗ ܘܐܬܠܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܒܥܕܐ:
ܘܠܥܠܡܐ ܐܘܣܝܦܘ ܒܗܕܐ. ܘܫܡܥܐ ܒܗ ܢܣܬܪܩܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܗܘܐ.
ܢܟܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܕܒܪܘܢ ܒܦܠܚܘܬܐ: ܘܫܘܚܕܐ ܕܡܣܡܢܐ ܟܕ
ܐܘܠܝ ܒܪܘܡܝܐ ܘܡܠܟ ܒܦܠܚܘܬܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܟܕ ܡܫܠܝܢ ܒܗ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ ܐܬܬܢܝܚܘ ܒܐܪܥܐ: ܢܦܩܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܥܠ ܥܠܡܐ ܕܗܘܘܢܐ: ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܐ ܕܗܘܝܢ ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܠܗܝܢ:
ܟܕ ܫܪܝ ܒܪܫܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܦܝܣܘ ܐܝܟ ܕܥܡܗܘܢ ܒܬܫܪܝܢ: ܘܒܪܝܟ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܡܘܬܐ ܚܘܫܒ (ܚܘܫܒܢ؟) ܐܠܦܝܢ ܒܫܢܬܐ: ܘܒܪܘ ܥܠ ܒܝܬܐ

ܓܘܢ̈ܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܠܗ ܕܐܒܓܐ: ܘܩܛܠܘ ܒܩܘܪ̈ܒܐ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܒܣܘܦܐ ܕܐܠܒܣܬܢ: ܘܐܝܬܝܘ ܕܒܪ̈ܝܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܘܣܡܐ ܕܩܪܒܐ ܩܕܡ: ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܒܗܘܢ. ܘܠܒܝܫܝ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܘܫܐ ܡܬܚܝܒܝܢ ܒܩܛܠܐ: ܘܠܐܒܓܐ ܐܣܪܘܗܝ ܘܫܕܪܘ ܠܐܪܥܐ ܕܐܠܦܐ ܘܬܡܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܦܛ. 1589 ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܗ ܗܝ ܕܐܬܩܛܠܘ ܗܝܟ ܩܛܠܗ ܕܦܪܫܝܐ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܡܪܘ ܠܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܐܒܓܐ: ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܒܥܒܕܐ ܘܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܨܪ̈ܝܐ ܘܫܠܛܘ ܐܢܫܐ ܕܪ̈ܘܡ ܒܥܠܡܐ ܠܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܕܪ̈ܝܐ ܘܥܡܡܐ ܘܟܪ̈ܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܗܝܟ ܡܚܝܕܝܢ ܡܢ ܡܫܠܛܢܐ ܫܠܝܛ: ܗܕܐ ܐܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܬܝܪܐ ܐܘܟܝܬ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܥܘܕܐ ܕܝܗܒܘܗ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܝܗܒܘܗ ܕܘܟܝܬܐ ܐܙܠܬ ܒܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܝܕܐ ܦܪܦܪ (ܟܪܟܐ؟) ܦܪܫܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܪܐ ܥܘܩܒ[1] ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܘܩܒ: ܐܬܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܕܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܠܐܒܓܐ ܕܥܘܩܒ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪܐ. ܗܟܝܠ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܘܟܝܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܐܚܝܕܘ ܕܦܪܦܪ (ܕܟܪܟܐ؟) ܠܥܘܩܒ. ܘܐܬܝܗ ܗܘ ܦܪܦܪ (ܟܪܟܐ؟) ܫܠܝܛܐ ܕܥܘܒܕܐ ܥܠ ܐܬܥܘܩܒ ܘܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܡܪ̈ܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܚܪܢ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܬܠܝܘܗܝ ܠܦܪܦܪ (ܠܟܪܟܐ؟). ܘܒܬܫܥܝܬܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܒܛܠܘ ܗܘܟܠܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܡܢ ܩܝ̈ܡܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܬܠܘ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܐ ܕܝܗܒܘܢ: ܘܐܬܒܥܝܘ ܢܦܠܐ ܕܪܒܐ ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܟܕ ܕܐܬܐ ܥܒܕܐ ܫܠܝܛܐ ܢܦܩܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܨ. 1590 ܟܕ ܫܠܛ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡ ܒܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܡܫܠܡܢܐ ܡܦܩܬܗܘܢ ܕܝܗܒ ܕܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܕܝܠܗ ܫܠܛܢܐ ܕܝܗܒܘ ܐܢܫܝܗܘܢ ܐܚܝܕܐ: ܒܗܘܢ ܗܝܕܐ ܐܬܐ: ܒܗܘܢ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܪܕܝܢ: ܘܦܩܕܘ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܝܗܒܘܢ: ܐܝܟ ܚܕܝܗܘܢ: ܒܝܠܕܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܕܪܐ ܕܘܟܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ: ܫܒܩܗ ܐܢܘܢ ܐܚܝܕܐ ܐܠܘܗܝ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܙܠ ܐܝܟܢܐ:

[1] ܡܫܠܡܢܐ ܐܪܐ ܐܢܫܘܟ ܕܡܢ ܒܝܬܐ ܐܪܐ ܥܘܩܒ (ܥܝ. ܠܥܠ: 535): ܐܪܐ ܥܘܩܒ؟ ܗ̄ ܐܪܐ ܥܘܩܒܐ؟

ܕܟܝܢܐ ܠܟܘܢ؟ ܘܒܬܘܩܢܐ ܗܢܐ ܕܝܩܝܪܐ ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܒܬܪܥܝܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܠܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟܐ ܘܡܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ
ܡܣܬܥܪܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܠܢܐ (ܗܘܠܢܐ؟). ܗܢܘܢ ܕܡܛܘ ܥܕܡܐ ܕܦ
ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ: ܕܪܥܝܐ ܫܠܝܐ: ܗܢܘ ܕܦܪܘܩܢ ܒܐܝܕܝܗ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܐܡܪ: ܕܥܒܕܬ ܗܘܐ ܠܟ ܕܗܘܐ ܕܒܟܠܗܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܗ ܒܥܕܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܬܪܐ ܒܣܘܥܪܢܗ: ܘܦܓܥܘ
ܒܗ ܠܘܩܒܠ ܚܘܫܒܐ ܦܠܝܓܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܝܫܘܥܣܒܪܢ:
ܡܣܝܒܪܢܘܬܗ: ܒܝܬ ܪܘܚܐ. ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܕܒܗ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ:
ܘܐܬܠܘ ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܠܗ ܗܘܢܝܐ ܠܡܪܗ ܕܫܡܝܐ. ܟܬܒܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ
ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܐ ܕܒܝܬܗ ܣܓܝܐ ܫܦܝܪܐ ܡܡܠܠܐ
ܒܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܬܚܫܒܘ. ܘܟܕ ܐܬܬܟܝܠ ܒܐܬܪܐ: ܦܩܕ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ
ܐܦ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܣܝܒܪܢܐ ܗܘܢܝܗܘܢ ܐܬܪܐ ܡܢܗ.
ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܟܕ
ܐܬܬܟܝܠܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܦܩܕ ܒܬܘܩܢܐ
ܠܐܢܫܝܢ ܘܗܘܐ ܕܒܪ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ: ܕܢܬܒܪܘܢ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܢܣܒܐ ܟܕ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܝܚܐ:
ܐܡܪܝܢ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܥܠܡ. ܘܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܪܐ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܥܘܕܝܢ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܫܘܥ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܢܟܘܢ ܗܢܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܝܒ ܗܘܐ ܘܢܦܩ: ܘܟܠ
ܒܕܘܟܬ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܚܠܦ: ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܗܘܢ ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܫܘܝܘ ܠܒܪ ܫܡܝܐ ܕܡܥܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܦܪ
ܕܠܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܡܬܥܠܝܢܘܬܗ ܡܢܗ ܩܕܝܫ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܕܐܝܬܘܗܝ: ܟܕ ܐܫܬܐ ܘܢܝܚ: ܐܬܒܪ ܗܘܐ: ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܝܣ ܠܐܬܪܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܫܡܝܐ: ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܒܝܬܗ: ܘܡܫܝܚܐ (ܘܡܫܝܚܐ؟) ܠܗܠܝܢ ܕܡܢܗ. ܘܐܡܪܘ ܗܢܘܢ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܢ ܚܕܐ ܦܩܕ ܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܢܐ
ܒܬܘܩܢܐ: ܘܒܗ ܒܫܠܡܐ ܡܢܗ. ܘܒܗܘܢ ܚܡܫܐ (ܒܫܢܐ؟) ܐܬܬܟܢܫ

(ܘܠܒܝܪܗ؟[1]) ܕܒܗ ܗܘ ܕܐܬܚܒܫܘ ܚܒܪܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܒܬܟܬܘܫܗ
ܚܕܐ ܒܟܘܡܪܐ ܕܗܘܦܐ ܠܒܪ̈ܡܫܝܢܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܬܙܝܥ
ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܡܬܡܫܠܛܝܢ ܛܛܪ̈ܝܐ ܥܠ ܕܝܠܗܝܢ ܠܚܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܚܝܕܐ
ܕܝܡܝܢܐ ܡܠܟܗ ܡܠܟ̈ܐ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܐܡܪ ܐܢܫ ܡܢ
ܡܢ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܣܘܪ̈ܣܘܠܝܐ: ܕܢܚܪܒܘܢ ܗܘܘ ܠܗܘܕܝܐ. ܢܛܪܝܢ
ܘܣܒܠ ܐܢܘܢ: ܘܝܗܒܐ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܛܛܪ̈ܝܐ ܕܒܥܘܕܗܘܢ: ܠܫܠܝܚ̈ܐ
ܡܢ ܒܪܫܢܝܬܐ ܫܘܪ ܫܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘܩܛܠܝܢ ܘܒܙܝܢ: ܘܐܦ ܦܩܕܝ ܗܘܐ
ܡܠܟܗ ܡܠܟ̈ܐ ܕܠܒܪܫܢܝܬܐ ܠܐ ܢܗܪܘܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܫܠܝܚ̈ܐ ܡܢ
ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܡܢ ܡܢ̈ܝܐ ܐܬܦܪܫܘ ܥܡܗ ܘܐܬܪܚܩܘ. ܐܦ ܐܢܐ ܘܐܪܟܝܢ
ܒܫܒ[2] ܕܐܝܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܐܢܫ ܘܐܝܬܝܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܕܪܟܘܢ ܒܡܫܬܪ̈ܝܬܐ:
ܘܢܬܟܘܠܘܢ ܠܐܫܬܐ ܒܪ̈ܫܢܝܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܡܟܬܒܝܢ.
ܘܟܕ ܒܪܬܗ ܗܘ ܡܠܟܗ ܡܠܟ̈ܐ ܒܣܘܦܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܓܘܢܐ
ܕܡܬܩܢ̈ܝܢܐ ܐܢܫܐ (ܐܠܒܝܪܐ؟) ܕܪܕܝܢ: ܗܦܟܘ ܡܬܕܪ̈ܟܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܪܘܢܬܐ
ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܗ ܡܠܟ̈ܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܢܦܩ ܡܢ ܐܣܦܪܗ: ܐܠܐ ܢܣܒ ܕܡܟܪܡܝܗ.
ܘܕܒܪܗ ܢܦܫܗ: ܐܬܦܢܝ ܕܢܬܡܟܟܘܢ ܕܘܟܝܬܐ ܡܛܠ ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܕܒܪܗ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ ܕܟܝܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܕܐܢܫ
ܠܦܩܕ (ܡܢ̈ܝܐ؟[3]): ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗ (ܠܡܕܝܢܬܗ؟[4]). ܘܡܐ
ܕܡܛܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܒܫܘܪܐ ܕܐܠܒܝܪ ܡܬܩܪܝܐ: ܢܦܩ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܠܦܪܘܢܬܐ:
ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠ̈ܘܬܐ ܕܩܘܪܩܘܢܐ ܩܠܝܠ: ܡܛܠ ܕܢܩܦܘ ܠܐ ܟܦܢܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ ܕܐܒܓܐ: ܕܡܢܘ ܡܠܟܗ ܡܠܟ̈ܐ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܦܪܣܘܗܝ
ܗܘܘ ܗܘܘ ܒܚܘܣ ܐܕܪ (ܒܫܢܬܐ؟): ܒܚܘܡܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܕܐܦ ܢܘܪܐ ܕܡܠܟܘ
ܕܒܥܠܐ: ܕܗܘ ܫܢܬ ܐܠܦ ܚܡܫܡܐ 675 ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܗܦܟܘ ܒܚܘܒܐ ܕܐܡܝܢܘ
ܠܪܘܡ ܐܠܦܝܢ ܦܘܠܚܢ̈ܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܐܡܝܢ. ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܐ:
ܕܢܥܘܠܘ ܢܬܩܛܠܘܢ: ܘܕܝܢܗ ܠܐ ܐܬܚܝܒ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܚܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܒܠܥܘܗܝ ܫܩܠܐ: ܠܐ ܘܚܕ (ܘܚܕ؟) ܐܦܠܐ ܐܬܚܒܠܘ. ܐܠܐ ܒܓܘܫܡܐ ܒܥܒܕܐ
ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܛܛܪ̈ܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܘ ܦܘܪܥܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܦܘܪܥܢ ܒܗ

(1) ܘܠܒܝܪܘ. (2) ܗ: ܦܘܫܪܐ ܫܒ؟ (3) ܡܢ̈ܝܐ. (4) ܠܡܕܝܢܬܗ.

ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܝܫܬܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܡܬܒܪܪ ܗܘܐ ܠܒܥܠܕܪ̈ܐ ܘܐܡܪ
ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܕܫܘܘ ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܡܢ ܫܢܬܟܘܢ: ܕܗܐ ܩܪܒ ܡܛܝܬܐ ܥܕܢ
ܚܝܠܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܘܒ ܡܬܪܓܠ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܫܪܝܪ ܚܠܡܗܘܢ ܕܚܙܘܢܝܐ: ܘܫܠܛ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܥܢ:
ܡܠ̈ܝܐ ܡܬܟܪܙܢ ܠܟܘܢ. ܘܐܠܘܠܐ ܠܐ ܡܬܚܡܨܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܗ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ. ܘܗܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܩܠܝܠ ܬܟܬܘܫܐ ܚܕܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܪܝܐ:
ܒܫܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪܘܝܬܐ: ܡܬܬܟܬܫܐ ܒܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܕܫܡܝܢ .ܫܢܬ. 1588
ܕܡܘܬܢܐ: ܕܒܗ ܐܦܩܘ ܡܝ̈ܕܝܐ ܥܠ ܡܬܥܠܝܢܐ: ܘܐܬܟܒܫܘ ܐܢܘܢ ܕܪܘܡܝ
ܘܡܫܪܘܢܝܢ ܡܢ ܚܡܬܐ: ܘܠܛܘܪܢܐ ܐܬܬܟܝܠܘ ܥܠܝܗ ܡܫܡܗܘܢ ܠܡܬܟܬܫ
ܗܘܩܝܗ. ܘܡܫܬܥܠ ܕܠܝܬ ܒܬܚܘܡܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܫܘܪܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܒܬܝܠܕܘܬܐ: ܦܠܓܘ ܒܡܝ̈ܕܝܐ: ܘܐܬܬܟܬܪܘ ܒܬܪܘܡܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܗܕܐ ܐܬܬܟܝܠܘ ܗܕܡ ܕܟܬܐ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܚܕ ܡܢ ܚܝܠܗ: ܘܐܚܪܢܐ
ܗܘܕܐ ܐܬܬܟܝܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܥܡ ܐܬܘܪ̈ܝܐ:
ܗܕܡ ܐܠܦ̈ܐ ܐܬܬܟܝܠܘ ܟܕ ܫܘܡܠܝܐ ܕܟܐ ܕܢܦܫܗ: ܘܠܗܠܝܢܐ ܡܢ
ܡܝ̈ܕܝܐ ܐܬܟܒܫܘ: ܘܚܕ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܡܢ ܡܬܥܠܝܢܐ ܐܝܟ
ܫܡܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܢܦܠܘ ܒܩܪܒܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܒܬܪ ܗܕܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܬܬܟܬܫܝܢ:
ܢܩܒ ܠܗܘܠܝܬܐ ܘܝܗܒ ܠܝܫܬܐ ܕܪܘܡܝܐ (ܕܪܘܡܝܐ؟). ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝ̈ܕܝܐ: ܐܬܪܟܒ ܚܝܠܐ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܥܠ ܩܕܡ ܡܫܟܢܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܕܡܬܟܬܫܢܐ ܟܢܘܫܬܐ (ܟܢܘܫܬܐ؟): ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܡܬܟܬܫܢܐ ܬܘܡܢܐ.
ܘܫܕܪ ܐܦ ܠܡܫܪܝܬܐ ܚܕܐ ܘܟܢ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ܕܗܘܠܝܬܐ.
ܘܠܐܬܪ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܒܪܘܡܝܐ ܬܟܬܫ
ܗܘܘ ܬܢܢ ܦܠܚܘܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܦ ܩܫܝܐ ܠܬܪܥܝܗܘܢ ܡܢܗ ܘܟܢܫ
ܗܘܘ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ: ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܕܢܚܪܒ ܠܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܐ ܢܦܫܗ: ܐܠܐ
ܕܢܚܪܒ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܐܬܟܬܫ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ:
ܡܬܚܙܐ ܕܟܢܘܫܬܗ ܠܝܫܬܐ: ܟܕ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܬܟܬܫܢ ܗܘܘ: ܘܫܡܥ ܐܦܩܘܗܝ
ܠܡܬܟܠ ܒܗ ܕܬܘܡܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܒܙܒܢܐ ܕܠܐ ܡܛܝܐ ܚܝܠܗ:
ܢܦܩ ܡܢ ܒܗ ܕܬܘܡܢܐ: ܘܥܒܪ ܟܢܫܗ ܠܫܡܝܐ ܐܢܫܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

ܩܕܡܘܗܝ ܐܢܫܝܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܟܢ:
ܕܐܡܝܪܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܢ: ܕܗܘ ܒܪ ܦܪܘܐܢܐ: ܟܬܒܐ ܕܫܕܪ ܠܒܢܕܩܕܪ
ܟܬܒܗ ܕܐܠܨܗ ܡܪܐ ܕܟܠܗ ܕܗܘܦܟܐ ܘܠܡܬܝܬܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܟܝܠ
ܡܠܟܐ: ܕܐܬܐ ܐܢܫܝܗܘܢ ܟܕܗܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܬܒܗ ܗܘܝܬܘܕܝܐ ܐܢܫ
ܘܚܘܕܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܘܬ ܒܪ ܦܪܘܐܢܐ ܘܠܒܢܕܩܕܪ ܗܘ ܠܣܘܠܛܢ ܒܫܦܝܪܐ
ܕܐܬܠܒܫܘ ܕܢܦܩܘ ܠܡܬܝܬܘ ܠܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܠܘܬ ܦܪܘܐܢܐ ܐܬܐ:
ܠܣܘܠܛܢ ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܪܘܐܢܐ: ܘܗܘ ܐܘܕܥܗ ܡܛܘܠ ܥܠ ܣܘܪܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐ ܫܕܪ ܗܘ ܦܪܘܐܢܐ ܚܝܠ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܕܒܪ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܚܝܢ ܕܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܕܒܩ ܣܘܓܐܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܒܗܕܐ
ܘܒܢܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܐܬܟܢܫ ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܩܛܠ ܒܐܠܒܣܬܝܢ ܕܟܢܐ ܐܬܪܐ ܒܫܘܩܝܐ:
ܡܢ ܕܐܬܩܒܠ ܒܢܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܐܬܕܒܪ: ܡܢ ܐܬܢܣܒܘ ܕܚܘܒܠܐ ܕܢܦ
ܕܟܢܐ: ܒܝܘܡ ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܬܐ ܕܟܗܢܐ. ܐܬܟܢܫ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܐܡܪ
ܚܝܠ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܟܢܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܒܢܝܢܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܒܪܘܚܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗ ܗܘܐ: ܕܟܕ ܐܢܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܐ
ܐܢܘܢ ܠܐܬܩܒܠܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܪܐ. ܘܡܛܠ ܐܢܘܢ ܐܬܟܢܫ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܩܝܣܪܝܐ ܒܗܕܐ ܕܟܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܬܝܬܒ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܐܬܟܢܫ
ܕܐܡܝܪܐ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܡܝܪܝܢ ܩܝܣܪܝܐ: ܕܗܘ ܫܢܬ .ܐܬܦܘ. 1587
ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟): ܒܪܡ ܐܦ ܒܗܕܐ ܐܢܫܝܢ ܕܟܢܐ ܚܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܝܣܪܝܐ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܟܕ ܐܦ ܠܐܬܩܒܠܘܬܐ ܗܘ ܐܒܓܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܛܛܪ̈ܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܚ. 1588 ܫܢܬ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩ ܠܟܢܫ ܕܗܘܦܟܐ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܫܢܬܐ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܐܬܕܒܪ
ܡܢ ܟܢܫ ܕܗܘܦܟܐ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܩܛܝܠܘܬܗܘܢ: ܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܗܕܐ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܒܓܐ ܕܫܡܥ ܗܕܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܒܗܕܐ: ܐܬܐ ܐܬܟܢܫ ܠܟܠܗ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ: ܡܛܠ ܕܡܨܪܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܐܢܘܢ. ܦܪܘܐܢܐ ܕܝܢ ܐܘ ܡܛܠ ܐܬܟܢܫܘ ܕܐܬܩܛܠܘ ܕܐܬܐܡܪܝܢ: ܐܘ ܡܛܠ
ܕܠܐ ܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܝܟܘ ܥܡ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܝܟܘ ܡܛܠ
ܐܬܪܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܒܓܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܗ: ܩܛܠ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ

ܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐܡܪ̈ܐ ܕܠܕܒܝܚܘܬܐ: ܘܡܟܡܟ ܕܝܢ ܚܣܝܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ
ܦܓܪܗ ܡܬܓܕܦܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܟܒܐ ܘܡܝܬ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܩܡ ܗܘ
ܚܣܝܐ ܒܗܘ ܝܘܡ (ܒܟܢܫܐ؟) ܕܟܢܫܐ ܕܚܕܬܐ ܠܡܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪܗ
ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܩܪܐ ܟܗܢܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܚܣܝܐ
ܐܒܘܗܝ: ܕܐܬܐ ܠܟ ܒܗܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܢܐ ܥܡܟ ܐܢܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܐܬܦܪܫ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܦܠܓܗ: ܡܛܠ ܕܒܥܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܥܡܝ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܕܐܙܠ ܘܠܐ ܬܟܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܚܕܕܐ: ܐܬܐ
ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܗܕܡܝܐ ܠܘܬܗ ܕܚܣܝܐ: ܘܐܬܟܪܟܘ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ
ܐܒܘܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܘܠܐ ܠܟ ܐܝܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܒܪܝ ܕܐܫܬܪܝ
ܠܡܪܠܝ ܕܐܝܟ ܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܚܣܝܐ ܐܡܪ: ܕܒܪܝ ܠܟ ܠܡܪܕܘܬܐ ܦܠܓܗ
ܐܙܠ: ܘܐܝܟܐ ܗܘ ܐܬܐ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ: ܥܒܕܘ ܚܠܡܐ ܥܡ
ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܗܕܡܝܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܚܣܝܐ ܘܠܐܬܠܝܗܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܩܒܐ ܘܦܪܕܝܐ ܘܥܒܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܩܛܠܘܗܝ ܐܒܘܗ: ܘܢܩܫܘܗܝ
ܘܐܙܠܘ ܥܒܕܘܗ ܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܙܝܘܗ ܐܦ ܠܒܪܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܚܣܝܐ ܩܛܝܠ ܘܡܫܬܐܝܠ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ ܠܒܪܬܐ: ܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ: ܘܫܒܩܘܗ ܐܬܟܢܫܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ
ܗܘܘ ܕܐܬܘ ܠܗܘܢ: ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܚܕܡܢ ܗܢܘܢ ܐܡܪ: ܕܥܕܡܐ
ܠܐܝܠܝܐ ܗܢܐ ܬܘܩܦ: ܘܡܢ ܐܬܐܠ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܠܗ ܗܘܢܐ: ܫܩܠ ܗܘ
ܚܠܡ ܚܢܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܗܕܡܝܐ: ܐܝܟܐ ܐܒܘܟ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܙܠ. ܗܘܝܢ ܐܪܡܝܘ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܠܒܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܐܡܠܟ ܘܫܩܠ
ܚܠܗܘܢ ܕܒܬܪܐ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܫܩܠ: ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܦܫܩܘܗܘܢ.
ܘܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܗܘ ܗܕܐ ܒܥܬܐ ܒܬܪܐ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܡܠܟܐ ܦܠܚܘܬܗ:
ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܡܛܝܒܝܢ. ܘܦܪܘܫܝܐ: ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܠܡܐ ܢܫܒܩܘܢ ܚܠܗܘܢ
ܡܗܝܡܢܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܒܪܗ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܩܡ ܢܗܒ ܠܒܪܗ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܘܟ ܐܠܗܐ: ܘܐܘܚܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ:
ܕܢܦܩܝܢ ܠܟ ܕܡܢ ܕܡܐ ܡܚܝܒ ܗܘܐ ܕܒܗ ܢܬܚܝܒ: ܘܟܠܗܘܢ

ܘܫܠܝܛܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܘܒܪܝܠ ܕܦܩܕܘ ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܕܪܘ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܝܫܗܘܢ ܐܢܫܐ ܥܡܝ ܕܝܢܐ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܟܕ ܦܩܐ ܘܡܚܝܕ ܠܬܪܘܢ: ܐܬܬܚܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܗܦܘܟܐ ܕܗܠܝܢ: ܐܬܚܝܒܘ ܒܡܘܬܐ ܕܡܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܥܠܡܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܕܢܚܒܠ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܡܢܘܦܐ ܕܥܝܠܡܝܐ ܗܘܐ ܡܬܕܪܫ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܐܬܚܝܒ ܒܪܝܫܗ ܠܦܪܣ ܬܪܘܢ ܫܢܝܢ ܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗܘܢ ܫܝܪܘܝܐ: ܘܐܣܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܓܢܒ ܡܕܢܚܐ ܒܡܘܬ ܒܪܘܓܐ ܕܒܬܪ ܐܬܠܝܬ ܕܝܘܡܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܪܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܬܡܠܟ ܗܘ ܟܪܘܢ ܫܝܪܘܝܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܣܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܥܪܒܝܐ (ܕܓܕܪܘܫܛ؟): ܘܐܬܠܚܡ ܐܣܪܐ ܡܢ ܡܥܪܒܗ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܦܪܣܝܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܗܘܐ ܢܦܠܘ ܫܠܝܛܢܐ: ܘܗܦܟܘ ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܥܠ ܠܗ ܠܐܬܪܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܠܝܢ ܝܘܩܢ: ܓܙܪܬ ܒܥܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ: ܒܗܘ ܐܬܒܛܠ .ܦܪ. (.ܡܘ.) ܒܥܕܢܐ ܡܢܝܢܐ ܥܢܝ .ܐܪܟܘ. 1587: ܢܦܩ ܕܘܟܐ ܒܘܝܩܬܐ ܒܡܘܬܐ ܘܐܬܒܛܠ ܘܒܬܪܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܚܝܠܐ ܗܘܡܢܐ ܫܠܝܛܢܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܚܝܒ ܐܪܙ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܚܘܪܐ ܕܦܩܐ ܠܚܝܠܗ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܡܡܝܢ ܒܕܘܡܐ ܠܐܬܪܐ ܥܡܡܝ. ܘܡܫܠܛ ܘܡܠܟܐ ܒܢܫܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܕܒܗ ܒܝܠܝܐ ܡܢ ܓܢܣܐ ܒܟܘܦܐ ܐܪܝܐ: ܐܘ ܒܢܝܢܐ ܐܪܡܝܐ: ܐܝܟ ܐܬܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܬܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܒܦܩܕܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܘܟܐ: ܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܐܦ ܓܒܪ ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܗܦܟ ܡܠܟ ܝܘܡܐ: ܐܬܚܙܝ ܕܘܟܐ ܚܝܠܐ ܫܠܝܛܐ: ܕܠܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܗܢܐ ܢܣܒܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܥܢܝܢܐ ܕܝܡܬܐ ܕܦܪܝܕ: ܗܘ ܕܥܡܕܗ ܒܥܠܡܐ (ܦܟܠܪܐ؟): ܓܒܪܐ ܒܥܠܡܐ ܘܐܬܬܕܝ ܕܡܢ: ܟܕ ܥܪܒ ܡܢܐ ܥܢܢ: ܗܢܐ ܒܢܦܫܗ ܠܡܬܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝ ܗܘܐ ܐܪܙܐ ܒܥܠܡܐ ܥܠ ܡܕܝ ܗܪܟܐ ܐܬܦܫܩ ܕܐܪܡܝܐ ܒܐܪܥܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܓܒܪܐ ܕܝܢܐ ܘܡܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܬܒܪܘ ܘܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܐܢܫܝܢ ܡܢ

ܠܗܢܪ ܗܘܪܝ[1]: ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܟܢܫܐ ܣܓܝܐ ܘܡܪܟܒܬܐ: ܘܠܗ ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܦܩܘܢ ܕܢܓܠܘܢ ܘܦܘܪܣܘܣ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܝܡܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܨܘܪ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܝܢ ܦܪܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܕܠܥܟܐ ܐܚܝܕܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܠܗ ܐܬܡܚܬܐ ܡܢ ܡܠܟܝܬܐ: ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܫܠܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܡܐܐ ܢܦܫܢ: ܘܒܪܡ ܠܩܘܪܒܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܚܕܐ ܘܫܢܬܐ ܘܒܝܬܐ ܕܨܝܕ ܗܘܐ. ܐܬܟܬܫܘ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܣܓܝ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܕܠܝܬ ܡܢܝܢܐ ܐܢܫܐ ܒܡܟܬܫܢܘܬܐ ܘܒܡܘܬܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܠܐ ܠܐܬܪܗ ܐܬܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܒܪܐ: ܐܙܠܘ ܐܪܥܐ ܠܦܪܢܓܝܐ ܘܟܒܫܘܗ ܠܥܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܘܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܐܚܕܘܗ ܒܡܘܕܝܢܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܒܫܠܡܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܡܐܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܪܘܚܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܡܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܠܬܡܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܝܢ ܥܡܗ ܐܝܟܐ.

1587: ܒܗܢܐ ܫܢܬܐ (ܒܫܢܬܐ؟) ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܝܣ ܥܡ ܗܠܝܢ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܡܠܟܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܗܘܟܝܠ (ܘܦܘܠܛܐܢ؟) ܘܒܝܠܛܐܢ[2] ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡܘܬܗ ܗܘܐ ܗܘ ܥܣܪܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܢ ܥܡܗ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܫܠܡܐ: ܒܪܡ ܠܗ ܡܠܟܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܥܡܪܐ ܕܟܠܐ ܕܐܬܪܐ ܒܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܟܐ ܕܗܘܡܢܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܫܐ ܒܡܘܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܥܡ ܚܕ ܐܪܒܥ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܦܐ ܥܠ ܚܝܠܗ: ܡܢܐ ܘܐܬܩܪܝ ܐܦܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܩܪܒܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܦܠܛ ܡܢܗ ܕܢܬܩܪܐ: ܐܠܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬܐ ܗܘܬ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܥܣܪܐ ܕܝܠܗ: ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܕܡܟܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܚܝܠܐ: ܟܕ ܐܬܟܠܝ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܠܡܐ ܕܦܪܢܓܝܐ.

ܘܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܥܒܕܘ ܟܠܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
(ܘܗܘܕܝܐ؟)[1] ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܒܕܒܫܐ ܗܘܐ: ܘܩܒܠܘ ܗܠܝܢ ܐܦ ܡܢ
ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܫܢܝ̈ܐ (ܢܡܘܣܐ؟)[2]: ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܓܢܣ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܥܘܕ
ܡܠܬܗ ܢܣܒܘܗܝ: ܒܪܝܫܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܐܚܝܕܐ:
ܡܫܬܟܚ ܕܝܢ ܐܢܫܘܬ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܢܬܘܢ ܠܡܩܝܡܘܬܐ ܡܛܠ ܒܠܘܡ ܗܠܝܢ (ܒܥܠܡܐ؟): ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܝܠܗ
ܟܠܗ ܒܢܝܘ: ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܢܒܝܘ ܠܫܡܝܐ: ܘܐܘܪܝܬܐ
ܒܥܠܡܐ ܢܛܪܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܠܥܠ ܒܟܘܟܒ̈ܐ ܢܬܠܘ: ܘܚܟܡܬ
ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܕܡܝܩܪܐ ܒܥܡܠܐ ܒܗܘ ܐܝܠܝܢ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܒܪܝܫܐ ܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ: ܐܦ ܡܝܬܝܢ ܘܩܕܝܫܝܢ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܠܐܦ̈ܐ ܗܟܢ ܐܝܬ: ܘܠܐ ܐܬܥܒܕ ܟܠܗ ܐܢܫ: ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܐܦ ܒܡܫܘܚܬܗ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܐܬܝܕܥܬ ܕܝܢ .ܠܗ. ܕܝܢܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܦܝܬܐܓܘܪܣ[3] ܟܕ ܩܡ ܒܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܗܘܝܢܐ: ܘܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܦ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܘܡܢܘܬܗ ܠܗ ܠܝܘܢܝܐ: ܐܦ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܬܝܠܝܕܘ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܝܘܢܝܐ ܕܐܪܡܝܐ ܘܩܕܡܝܐ.
ܘܠܝܘܢܝܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܢܘ ܕܠܐܢܫܘܬܗ ܕܗܝܢ: ܐܝܟ ܗܢܘ ܕܠܐ
ܡܛܘܠ ܐܚܝܢܘܬܗ. ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܝܢ ܠܝܘܢܝܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܟܠ: ܘܡܢܗ
ܐܬܝܠܕܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܝܣ ܕܘܟܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܩܕܡ ܟܠ ܒܡܠܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܝܣ ܝܘܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܩܒܠܘ ܐܦ ܕܡܢ ܝܘܢܝܐ ܐܬܝܕܥܬ.
ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܝܕܥܐ ܝܘܢܝܐ ܢܠܦܘܢ: ܘܠܝܘܢܝܐ ܘܡܠܦܢ̈ܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܠܝܘܢܝܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠ ܕܐܬܪܐ ܐܝܟ ܝܘܢܝܐ ܢܠܦܘܢ
ܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܟܠܗ ܣܘܓܐܐ ܒܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܡܨܪ̈ܝܐ: ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܝܕܥ ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܘܟܕ
ܠܟܠܗ ܢܣܒܘܗܝ. ܘܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬ[4] ܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܐܬܝܕܥܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܕܥ ܕܘܟܬܐ ܘܢܦܩܘ

---

(1) ܘܗܘܕܝܐ. (2) ܢܡܘܣܐ. (3) ܕܦܝܬܐܓܘܪܣ. (4) ܒܡܠܟܘܬܐ؟

ܕܡܫܝܚܐ ܟܐܢ؟ ܘܗܝܕܝܟ ܐܡܪܘ: ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ: ܐܢܫ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬ ܕܐܬܝܬܘ. ܘܐܡܪܐ: ܕܡܫܝܚܘ ܗܘܐ (ܗܘܘ؟) ܒܝ ܕܢܐ
ܕܐܬܪܟܐ. ܘܗܝܕܝܟ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܩܢܘܣ ܠܢ ܐܬܪܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ
ܗܘܢ ܩܡܘ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܣܓܝ: ܐܫܬܠܛܘ ܒܚܪܫܘܬܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐ ܟܢܐ:
ܘܝܗܒܘ ܠܒܢܝܐ ܘܩܘܫܘ ܐܬܪܟܐ: ܘܒܬܪ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܣܪܘ. ܘܐܫܬܒܩܘ
ܒܗ ܒܗܘܦܟܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܢ
ܐܫܬܠܛ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܠܝܘܬܗܘܢ: ܐܪܡܝܢܐ ܐܬܐܡܪܘ ܒܩܛܪܗ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܥܒܕܘ ܕܐܬܩܪܝ ܠܡܫܝܚܝܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܐܡܪܘ: ܕܫܘܗܕ ܥܠ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܗܢܐ: ܘܠܐ ܫܠܛܘܢ ܡܬܚܠܘ. ܗܝܕܝܟ ܕܝܢ ܚܙܝܢܐ ܒܚܟܡܬ ܠܟܠܗܘܢ
ܩܡܘ ܠܗ: ܕܐܦ ܠܗ ܐܦ ܠܗ ܡܫܬܠܛ. ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܠܒܪܢܫ:
ܐܦ ܟܠܗ ܡܢܗ ܗܒܝܠܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܩܠܝܠ ܡܬܐܡܪܐ: ܘܩܘܡܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܓܪܐ ܘܐܪܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ: ܘܐܬܘ ܐܢܫܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܫܚܘ: ܘܠܐܬܪܗܘܢ ܒܥܘܡܪܐ ܐܣܪܘ. ܘܡܢ ܐܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬ ܕܗܕܐ: ܡܬܚܙܝ
ܠܐܦܝ ܗܢܘܢ ܥܒܕܝܢ. ܒܗܘܢ ܘܒܢܝܐ ܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܩܛܪܐ ܕܥܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܒܩܛܪ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܡܘܫܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܝܢ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܟܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܬܟܬܒܘܬ ܒܗܕܐ[1]. ܘܡܫܝܚܝܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܗܘ: ܡܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܘܫܪܝܘ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܪܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܫܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܝܬ ܐܢܘܢ ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܐܬܪܟܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܚܫܒܘ.
ܘܗܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܡܨܝܘ ܗܢܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܠܐ ܫܢܝܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܬܡܠܝܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܫܝܪ ܚܝܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܪܘܡܐ ܙܒܢܐ: ܒܫܢܬ .ܐܬܦܘ. 1586: ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܩܠܝܠ
ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܝܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܬܬܩܝܡ ܚܝܠܐ ܒܫܘܩܐ
ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܩܪܝܘ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܘܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܐܢܫ
ܒܥܒܕܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܝܘܡ ܗܕܝܢ (ܥܒܕܐ؟) ܕܥܕܬܐ ܕܐܬܡܨܝܘܬܐ .ܡܘ. ܒܐܪܥܐ:

---

(1) ܣܒ ܩܪܝܢܐ 145: ܨܘܪܬܐ 28.

ܕܝܠܕܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܠܡܬܪܓܡܘܬܗܘܢ: ܐܬܪܗ ܗܢܘ ܠܥܘܕܪܢܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܡܥܗ ܒܠܫܢܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܫܩܠܗ (ܘܝܣܦ) ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܚܕܐ ܐܓܪܬܐ: ܘܗܢܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܝܫܘܥ: ܐܫܬܕܪܘ ܐܓܪܬܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ: ܘܫܪܝܘ ܟܬܒܐ ܘܐܪ̈ܟܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܠܡܕܢܚܝ̈ܐ. ܘܐܫܬܦܠܚܘܗܝ ܒܥܒܕܘܬܐ: ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܢܚܝ̈ܐ ܠܟܠ ܓܒܐ: ܘܩܡܘ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܩܘܫܬܐ ܕܟܠ ܡܬܟܬܒ ܠܡܩܦܐ ܠܟܠ. ܘܐܫܬܡܥ ܐܦ ܗܘܐ ܠܡܕܢܚܝ̈ܐ ܕܡܢܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܫܪܝܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܪܢܣܐ: ܠܥܠܡ ܡܥܠܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܪܝܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫ̈ܐ ܝܩܝܪ̈ܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܠܝܢ ܡܛܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܡܢ̈ܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܕܐܬܐ ܐܦܢܝ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܬܝܗ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܘܐܦܢܝ ܐܢܫܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܡܬܩܠܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܩܠܣܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦ ܕܐܦܢܝ ܒܠܗܘܢ ܕܦܛܪܝܪܟ ܘܐܬܘܪ ܚܝܠ ܒܘܠܛܢܗ ܗܘܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܫܪܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܠܛܢܐ ܘܡܠܘܟܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗܝܕܐ ܘܒܬܪ ܐܦ ܠܦܛܪܝܪܟ ܠܡܫܡܫܐ ܐܢܫ ܠܕܘܟܬܐ: ܒܗ ܒܦܛܪܝܪܟ ܡܢܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܬܡܥ. ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܐܝܟܢܐ: ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܠܛܢܘܬܐ ܘܕܝܘܠܦܢܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܐܘܪ ܐܘܡܠܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܠܝ ܒܫܢܬܗ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܦ ܐܬܝܢ ܒܡܫܡܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܒܗ ܠܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܐܢܫ ܗܘܐ ܒܬܪ ܒܬܪܝܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܠܡܢ ܠܡܬܠܡܕܢܘܬܗܘܢ ܒܡܬܡܠܝܢܘܬܗ. ܘܫܢܝܗ .ܐܬܩ. 1586 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܝܪܚ ܐܒ ܒܝܘܡ: ܐܬܐ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܝܘܡܐ ܒܬܘܡ: ܘܫܩܠܗ ܒܬܪܬܐ ܕܡܘܬܒܐ ܐܢܫ ܢܫܘܟܐ ܒܝܠܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܢܐ ܐܢܬܘܢ؟ ܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܚܢܢ: ܘܐܬܝܢ ܠܘܬܟ ܕܬܫܠܚ ܠܢ ܢܦܫܟ. ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ:

ܕܝܢ ܕܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܪܚܡܬܐ ܠܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫܗ ܡܬܟܬܫܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܐܝܟ
ܢܩܝܦܐ ܗܘܝܢ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܘ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ
ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܒܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܐܬܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܦܐ
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢ ܓܒܐ ܕܡܥܪܒܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܘܡܫܬܐ ܠܡܐܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܠܘ
ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܟܠܗܝܢ ܥܕܬܐ: ܢܚܬܐ ܘܡܬܢܝܚܐ ܗܘܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܒܗ
ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ: ܕܝܢܗ ܠܒܪ ܕܥܠܡܐ ܢܦܩܐ ܢܦܫ ܚܠܝܐ
ܕܡܫܬܠܛܐ. ܒܗܘ ܒܫܘܠܡܐ ܗܢܘܢ ܐܬܬܫܝܥ ܠܥܘܡܩ ܠܒܘܣܡܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܪ ܥܘܡܪܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܒܠܘܚܕܗ ܕܗܘܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܢ
ܠܡܬܢܚܡܘ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܡܚܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܡܬܚܝܠܝܢ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܬܢܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܠܕܘܟܝܬܐ
ܡܘܬܢܐ: ܘܚܙܘܗܝ. ܘܡܫܝܢܢ ܠܒܝܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܐ. ܒܫܢܬ 1585 ܝܘܢܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܡܘܬܢܐ
ܘܢܣܒܪܘܗ ܒܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܟܘܟܒܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܘܬ ܕܐܬܪܡܝ
ܕܟܠܗ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܡܛܬ ܐܢܫ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܕܡܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܒܝܬ
ܠܒܝܬ ܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܬܦܪܫ ܒܥܘܡܩܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܢܦܩ
ܗܘܝܘ ܘܐܬܪܡܝ. ܘܗܘܝܐ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܒܡܫܚܝܢܐ. ܢܦܩܐ
ܕܝܢ ܕܢܦܩܘ ܥܡ ܙܒܢܐ ܕܗܕܐ ܕܐܬܪܡܝ: ܕܢܦܩܘܗܝ ܣܓܝܐܐ: ܟܕ ܠܐ
ܡܫܒܚ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܠܟܐ: ܫܒܩܬ ܐܘܪܚ ܠܦܛܪܝܪܟ (ܠܦܛܪܝܪܟ؟) ܕܝ
ܦܠܘܚܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܐܬܐ ܠܡܘܨܠ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘ
ܕܐܬܪܡܝ ܒܚܣܢܐ: ܐܝܟ ܕܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܘܨܠ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܥܡܠܐ ܙܒܢܐ ܥܡ
ܡܫܬܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܘܐܬܢܣܒܘ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܘܩܒܠܗܘܢ: ܕܝ
ܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘ ܕܐܬܪܡܝ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܘܠܒܫ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܗܘ ܟܕ
ܕܝܢ ܢܦܩܗ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܘܨܠ (ܕܡܘܨܠ؟): ܘܗܘܐ ܚܙܝܐ ܦܪܘܫܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܬܪܟܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ: ܟܕ ܝܬܒ ܒܡܫܟܢܐ ܕܐܬܪܡܝ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܢܬܠܘܢ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗܘܢ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܝܘܢܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܒܓܐ
ܫܡܥ ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܕܪܗܘܡܝܐ ܕܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܝܫܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܘܪܚܝܘ (ܘܐܘܪܗܝ؟) ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܘܐܦ ܠܡܘܕܝܢܝܬܐ ܐܘܪܚܝ ܕܝܘܢܝܐ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܘ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܦܢܕܩܕܪ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܘܬܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܕܗܐ ܫܠܚܘ ܠܒܥܠܕܒܒܐ: ܠܐ ܬܬܘܪ ܐܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܢܕܩܕܪ
ܟܕ ܫܡܥ ܐܬܪܥܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܬܫܠܚܘܢ: ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܘܟܝܢ. ܘܗܘܦܟ ܫܩܠ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܫܬܥܐ ܠܡܠܬܗ. ܘܡܠܟܐ
ܐܬܪܥܝ ܒܗܝ ܕܗܘܦܟ ܡܠܬܗ. ܘܟܕ ܐܘܟܝܢ ܠܘܬܗ: ܫܕܪ ܠܦܢܕܩܕܪ
ܕܢܫܕܪܝܘܗܝ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܫܕܪ ܒܝܕܗܘܢ
ܕܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܢܕܩܕܪ ܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܫܬܕܪܘܬܗ
ܕܐܘܠܘܢܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܩܠܘܗܝ ܕܝܢ ܕܫܕܪܘܗܝ
ܘܐܘܟܝܢ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܗ ܐܪܟܘܢܐ ܫܠ ܒܝܬ ܫܡܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܚܫܒܪܐ: ܘܫܬܦܬܘ ܐܦ
ܒܝܬܐ ܕܫܡܥܐ ܒܕܡܐ ܠܝܠܘܬܐ. ܫܕܪ ܦܢܕܩܕܪ ܠܘܬ ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܬܐ
ܐܘܢܝܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ ܒܗܢܐ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ: ܘܫܕܪܐ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ
ܒܕܝܪܘܬܗܘܢ. ܘܚܙܝ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܡܐܟܘܠܬܗ: ܘܠܗ ܠܡܐܟܘܠܬܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܡܥ ܠܗ ܒܫܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ: ܫܬܩܘ ܘܐܬܟܠܦܢܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܘܐܘܟܝܢܘܢ ܠܒܝܬ ܕܗܘܦܟܐ
ܠܘܬ ܐܘܪܚܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܪܬܗ ܗܘ
ܕܡܢ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܣܠܩ ܐܚܘܗ ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ
ܐܬܬܗ: ܘܗܘܝܐ ܦܪܝܫܘܬܐ ܡܕܡ ܒܝܬ ܒܢܝܢܐ ܒܢܝܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܦܦܕ.
1584 .ܝܘ. ܒܫܢܬ ܬܫܥ ܒܥܠܡܐ ܕܝܘܢܝܐ (ܒܫܢܬܐ؟): ܗܘܬ ܡܢܝܐ ܫܢܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܫܡܥܘܗܝ ܕܝܢ ܒܓܘܪܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܦܟ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܡܬܩܢܝܢ: ܘܐܬܝܐ ܡܬܓܕܠܐ ܒܥܠܡܐ. ܠܦܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ: ܗܘ ܡܪܢܐ
ܫܡܥܗ ܕܠܐ ܘܐܬܝܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܝܗ ܡܢܗ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܡܫܬܒܚܝܢ
ܗܘܐ ܬܗ ܠܩܘܢܝܐ ܘܕܪܗܘܡܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܝܬ. ܫܪܝܐ

ܦܘܠܘܛܝܐ: ܕܢܕܪܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܝܗܒ ܒܝܠܝܐ: ܡܛܠ
ܕܗܘܐ ܘܐܬܚܝܒ. ܘܡܚܝܗ ܡܠܟܐ ܦܫܝܪ: ܕܟܕ ܫܡܥܐ ܠܗܘܢ: ܢܓܝܕ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦ. (1580 ܕܝܘܢܝܐ?) .ܗܘ. ܒܝܘܡ ܒܥܕܐ
ܒܩܪܒܐ ܕܝܠܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܒܥܒܪܐ?) ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܥܙܝܙܐ ܒܩܝܠܝܩܝܐ:
ܘܐܝܬܪ ܠܝܘܢܝܐ ܕܒܪܟܐ ܕܫܪܒܘܢ: ܘܠܗܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗܘ
ܕܒܪܩܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܕܒܠܘܛ ܡܠܟܐ.
ܘܐܝܟ ܗܟܢܐ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܙܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܪܕܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܫܝܪܘܬܐ ܕܡܚܝܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܢܥ ܒܟܠܝܐ:
ܘܐܬܦܪܫ ܠܗ ܕܢܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܐ. 1581
ܢܦܩ ܡܪܐ ܕܡܝܬܪܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ: ܘܥܒܪ ܥܠ ܝܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܒܣܘܪܝܐ: ܘܐܬܚܒܪ ܒܥܟܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܟܕ ܝܬܒ ܬܡܢ (ܒܗ?) ܐܬܪ: ܐܠܐ
ܠܥܡ ܕܝܢܐ ܠܡܛܪ ܬܡܢ (ܒܗ?) ܐܘܟܒ: ܘܠܥܡ ܕܝܢܐ ܠܡܬܘܒ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܒܥܡܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܒ. 1582 ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܥܕܢܝ: ܚܕ ܡܢ ܪܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܟܕ ܥܡܝܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܟܢܘܫܗ. ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠ ܦܪܢܓܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܓܪܬܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܠܟܐ ܒܥܝܢ ܕܢܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܒܝܘܡܢܐ
ܕܒܟܠ ܫܘܪܐ: ܢܦܠܘ ܐܢܫܝܢ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܒܟܢܫܐ ܕܝܢ ܕܢܒ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܚܝܠܘܬܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܪܒܘ
ܘܐܬܦܫܛܘ ܐܪܥܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܢܫܐ: ܕܒܟܠ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܗܘܘ: ܘܡܢ
ܛܘܪܐ ܐܬܬܚܝܬܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܐ ܘܟܗܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܒܟܠܗ
ܘܐܬܚܝܠܘ: ܘܐܦ ܠܛܘܪܐ ܘܠܢܫܝܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠ
ܐܢܫܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܠܝܐ ܫܢܝܐ ܒܟܠܗ ܛܘܪܐ: ܒܕܘܟܐ
ܕܐܠܗܐ ܢܦܪܐ: ܘܝܗܒ ܦܘܠܘܛܝܐ ܡܢ ܐܪܥܗ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ
ܐܙܠ ܛܘܪܐ ܘܐܬܒܗ (ܘܝܗܒ?) ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܦܓ. ܐܬܚܝܠܘ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩܘ
ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܒܝܬܠܗܘܢ: ܐܝܬܘ ܠܐܪܥܗܘܢ ܕܟܠܐ ܕܒܠܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܘܟܕܡܘ ܠܗܝ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܘܟܕ ܕܘܟ ܠܟܠ ܕܗܘܘܢ:

ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܐܒܪܗܡ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܢܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܣܛܘܢܝܐ
ܠܐܢܫ ܕܠܐܬܪܐ ܕܡܢ ܥܘܠܐ ܕܥܒܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒܘ ܗܘܘ
ܒܡܠܬܗ. ܘܢܩܦܘ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܥܠ ܥܠܬܐ
ܐܠܦܝܢ ܫܡܥܘܢ ܐܣܛܘܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܪܥܝܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܘܟܕ
ܡܢܗ ܠܡܥܡܪܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܝܟ ܠܡܗܠܟ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܡܐ:
ܘܐܡܪ (ܘܐܡܪܘ؟) ܥܘܠܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ
ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܢܦܩ ܫܡܥܘܢ ܐܣܛܘܢܝܐ: ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܐܒܪܐ ܕܡܥܠܐ ܒܥܝܢܗ: ܘܩܒܠܘܗ. ܘܐܡܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܣܒ ܒܐܝܕܗ: ܘܐܝܬܘ ܬܘܠܕܐ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܘܐܙܠ. ܘܟܕ
ܢܦܩ: ܠܐ ܐܢܫ ܫܡܥ ܒܩܠܗ. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܡܪ ܕܝܢ
ܒܝܘܡܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ. **ܫܠܡ ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܣܛܘܢܝܐ.** ܘܫܘܪܝ
ܕܗܕܐ ܢܒܝܐ: ܐܡܪ ܒܫܘܒܚܐ ܡܠܐ ܕܡܪܝܐ ܫܠܝܚܐ ܥܠ ܐܣܛܘܢܐ
ܕܥܝܢܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܒܫܦܝܪܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܠܝܐ
ܕܐܦܝܣ ܠܐܣܛܘܢܝܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܢܬܒܝܘ ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܫܢܝܐ.
ܒܬܠܬ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܢ: ܘܫܡܥܘ ܒܥܘܠܗ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܬܝܘ
ܬܪܥܐ ܕܡܥܡܪܐ: ܘܥܠܘ ܥܡܗ ܘܐܢܫܐ: ܘܐܬܥܢܝܘ ܥܡܗ ܘܟܘܠܗ
ܒܥܘܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܕܗܕܐ ܢܒܝܐ ܐܬܬܨܝܕ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܕܗܘ
ܣܓܝܐܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܥܒܕ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܗ ܒܫܦܝܪܐ: ܐܠܐ ܒܥܘܠܐ (ܒܡܠܟܘܬܐ؟) ܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ:
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܘܐܣܬܝܟܘ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܘܐܬܥܒܕܘ.
ܘܦܩܕܘ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܠܒܟܘ ܠܟܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ
ܣܓܝܐܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܥܒܕ ܢܦܫܗ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܝܟ ܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܨܝܕ ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ ܥܡܝܩܬܐ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܬܐ ܐܡܪ
ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܗ، ܟܕ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܐ:
ܘܐܡܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܪܥܐ ܐܢܫܐ ܕܗܕܐ ܢܒܝܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐܢܫܘܗܝ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܐܫܬܘܕܝܐ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܥܒܕ ܐܢܬܘܢܐ ܚܠܦ ܦܘܪܩܢ ܒܢܝܐ. ܘܢܩܦ

ܘܚܢܩܘܗ. ܘܐܘܚܕܘܗ ܡܚܪܒܘܗܝ. ܘܐܚܢܩ (ܘܐܚܢܩܘ؟) ܒܩܘܦܣܗ ܠܟܪܟܗ
ܓܢܒܗ ܕܠܟܝܢ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܒܗܿܝ ܫܢܬܐ ܬܘܒ
(ܬܪܝܢ) ܕܠܟܝܢ ܦܪܦܐ (ܦܪܦܪܐ؟) ܢܦܩ ܦܘܠܡܘܣܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܐܚܪܒܗ
ܠܟܠ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܡܛܝܗ ܒܐܬܘܪ. ܘܫܢܬܐ .ܐܫܦܚ. 1578 ܕܡܫܝܚܐ:
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܘܪܕ ܠܦܪܣ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܢܐܙܠ ܠܓܘܪܓܣܬܢ ܕܡܠܟܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܐܪ̈ܗܝܐ. ܘܫܕܪ ܒܝܕ ܫܠܝ̈ܚܘܗܝ ܡܫܟܠ ܒܪܗ ܕܐܚܘܗ ܒܩܝܡܬܐ: ܘܫܕܪ
ܡܝܩܪ ܠܡܫܟܢܐ ܫܡܝܫܘܬܐ: ܕܢܦܘܩ ܓܠܘܬܐ ܘܢܫܬܥܒܕ ܠܗ. ܘܢܣܒܗ
ܘܢܫܕܪ ܠܗ: ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܫܕܪ
ܡܝܩܪܐ ܐܦܐ ܘܡܫܬܪܐ ܐܦܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܘܚܡܬ. ܟܕ ܒܗܢܐ
ܗܟܢܐ: ܐܬܟܢܫ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܢܦܩܘ ܦܘܠܡܘܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ ܕܩܘܡܐ:
ܠܡܬܢܨܚܘ ܠܡܠܟܐ ܡܘܪܕ ܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܫܕܪ ܕܘܟܣܐ ܥܡ
ܦܪܣܝܐ ܕܝܠܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܓܘܪ̈ܓܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܬܬܒܪܘ: ܘܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܕܐܬܬܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܐܬܦܢܝܘ:
ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܠܗ. ܐܬܬܒܪܘ ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ: ܘܫܕܪ ܠܦܘܠܡܘܣܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܩܡܘ ܩܕܡ: ܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܐܚܕܘ ܒܩܝܡܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܪܗ ܕܩܘܡܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܡܘܪܕ
ܫܠܡ ܢܨܚܢܐ: ܘܟܒܫ ܒܪܗ. ܘܡܠܟܐ ܫܕܪ ܕܢܬܦܢܐ: ܕܠܡܐ ܢܫܡܥ
ܠܗ ܒܩܘܪܒܐ ܘܢܦܠܘܗܝ: ܟܠ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܢܩܘܡ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܢܫܡܪܗ: ܘܫܕܪ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܢܨܚܘ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ
ܗܘܐ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܐܬܟܢܫ ܡܬܚܙܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܐܪܥܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܙܠ ܢܦܩܘ: ܘܟܠ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܕܩܠܝܢ: ܠܟܝܦ
ܘܡܬܚܘܐ ܗܘ ܒܪܗܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܦܪܣܝܐ ܕܡܝܢ ܒܪܘܛܐ. ܘܟܒܫܘܗܝ
ܕܗܝܕܝܢ ܩܝܡܬܐ ܕܐܠܦܐ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܟܬܒܝܢ ܘܫ (1578) ܐܬܬܩܝܡ ܥܠܡ
ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܡܚܫܒܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܩܘܪܒܐ: ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܫܘܠܛܢܐ:
ܕܫܡܥ ܗܘܐ (ܒܫܡܥ ܗܘܢܝܐܟܢܐ؟) .ܗܘ. ܒܐܘܠܨܢ. ܘܫܢܬܐ .ܐܫܦܛ.
1579 ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܩܝܡ ܫܘܠܛܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܕܒܪܐ: ܘܐܬܚܕܪ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܘܪܕ: ܘܗܘܐ ܒܪܘܝܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ:

ܒܝ̈ܘܡܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܕܘܪ̈ܕܒܢܘܗܝ ܐܬܕܪܝܒ ܝܘܠܦ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ:
ܘܦܫܛܘ ܒܗܘܢ ܐܝܕܐ ܒܐܝ̈ܕܝ ܟܘ̈ܡܪܐ ܕܡܓܘ̈ܫܐ. ܘܐܬܬܫܝܛܘ ܐܘܠܨܢܐ:
ܘܐܬܝܗܒ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ (ܒܪܗ؟)
ܒܡܐ. ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܝܬܝܪܐ: ܘܐܬܬܚܫܒ ܟܢܘܫܝܐ ܗܘܘ ܒܗܢܐ ܘܒܫܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܘܪ̈ܕܒܢܘܗܝ ܒܟܠܗ. ܘܐܬܠܗ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܐܬܦܫܛܘ
ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܙܒܢܐ ܘܫܬܩܐ ܫܠܝܐ ܒܗ.
ܘܠܗܘܢ ܐܘܣܝܘܣ ܒܝܘܡܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܙܒܢܐ ܗܢܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܒܝ̈ܐ. ܘܠܐ ܦܠܚܬ ܝܠܐ ܝܢ ܐܬܪܐ ܫܒܝ̈ܐ ܕܝܠܗ: ܗܢܘ
ܕܠܟܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܗܢܘ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܝܘܡܐ: ܒܗܢܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܫܡܗܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܠܐܢܫܐ ܘܠܐܪܥܐ: ܘܒܝܬܐ ܒܫܒܬܐ ܒܫܢܬܐ
ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܝܗ. ܠܒܝܬܐ ܕܦܘܣܩܢܐ
ܐܘܣܝܘ. ܘܠܗܢ ܕܐܬܡܠܟܗ ܠܐ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܗ ܕܐܝܬ̈ܝܗ
ܕܡܡܠܠ ܒܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܐܬܐܠܨܬ ܒܩܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܢܫܘܗܝ: ܐܦܠܐ
ܠܐܢܫܘ. ܘܟܬܒܘ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܟܕ ܬܘܒ ܘܡܣܬܒܪܝܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ:
ܘܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܒܘܪ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩܘ: ܐܬܐ: ܘܟܬܒܗ
ܚܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܕܝܢܗ ܕܦܘܪܣܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܚܠܦ ܕܘܟܪ̈ܢܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ
ܒܟܬܒܐ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܗܝܕܝܢ ܟܬܒ. ܘܟܬܒܪ ܗܠܝܢ
ܕܝܢ: ܡܠܟܐ ܫܒܘܪ ܠܥܘܕܪܢܐ ܒܕܗ ܢܦܩ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܟܕ ܕܗܘܐ
ܘܝܗܒܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ (ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ؟) ܕܢܬܠ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ ܒܕܗ: ܗܘ
ܦܝܣ: ܕܐܫܬܪܝ ܡܢ ܚܕ ܕܝܢܐ ܕܢܬܠ ܠܝ ܠܗܘܢ ܫܘܕܥܐ: ܘܟܬܒܗ ܫܘܪܝܐ
ܢܡܘܣܐ: ܒܐܝܕܗ ܗܡܢܘܬܐ: ܠܐ ܬܒܥܐ ܢܦܫܐ ܡܢܢ. ܠܗܢܐ ܟܬܒ ܘܫܕܪ
ܠܝ: ܘܫܒܩ ܒܗܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܒܝ̈ܐ: ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܒܗ
ܕܫܘܕܥܐ ܝܬܝܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܦܪܘܣܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܬܒܗ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܕܝܘܡܬܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝܢܝܗܘܢ.
ܟܕ ܠܗܘܢ ܟܕ ܢܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܦܪܘܣܐ: ܐܘܪܝܬ ܠܕܘܪ̈ܕܒܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ (ܐܝܟܢ؟) ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܪ:
ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܝܢ ܗܘܐ ܒܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܦܪܕܝܣܐ ܕܐܝܣܦܗܣܠܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܢܦܩ ܠܬܪܥܗ ܕܡܫܟܢܐ
ܦܠܛܠܛܘܢ ܠܐܪܒܥܐ ܡܠܟܝ ܡܠܟܐ. ܐܬܒܥܝ ܓܝܪ ܡܢ ܥܘܠܒܐ
ܡܟܝܪܐ ܗܘܐ ܐܢܘ ܓܒܪܐ ܘܩܛܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܐܬܩܛܝܠ: ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܒܫ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܥܒܪܐ ܕܡܨܪܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ:
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܦܩ. ܘܒܗ ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܗܘܘ (ܢܗܘ؟) ܐܠܦܝܢ
ܦܪܫܐ، ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܥܒܪܘ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ
ܒܪܓܘܢ: ܡܛܠ ܕܥܬܝܕܐ ܗܘܬ ܕܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܐܬܘ ܫܠܝܛܘ ܘܐܬܘܠܘ:
ܘܗܘܬ ܟܢܫܐ ܗܘ ܟܠܗܝܢ ܠܗܘܢܐ. ܘܒܗ ܒܗܝ ܗܘܬ ܒܩܘܡܝܐ ܕܒܝܬ
ܐܝܬܐ ܦܘܠܡܘܣ ܠܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܡܬܚܕ ܐܠܦܝܢ: ܕܦܘܠܡܘܣ ܩܠܝܠܐ ܗܝܐ
ܠܗ ܥܠ ܩܠܝܐܕ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܗ ܫܠܝܐ ܒܗܘܠܐ: ܕܠܝܬ
ܐܢܫܐ ܩܪܒܐ ܐܠܦܝܢ ܬܫܥܐ ܕܒܝܬ ܐܬܚܙܝ ܒܐܪܥܐ. ܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܩܠܝܐܕ: ܗܘ ܐܬܐ ܥܠ ܥܠܠ ܐܠܦܝܢ ܘܩܒܪܘ ܒܐܪܥܐ
ܘ. ܒܐܪ: ܘܒܗ ܒܗܝ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܬܐ ܦܘܠܡܘܣ: ܕܥܠܠ ܐܠܦܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܐܦ ܐܢܫܐ ܥܠܡܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܟܠܗܘܢ ܕܗܕܐ
ܒܫܢܬܐ: ܘܥܒܪܘ ܡܨܪܝܐ ܢܒܝ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܥܠܠ ܐܠܦܝܢ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܪܘܡܝܐ ܐܬܛܠܝܘ ܡܨܪܝܐ ܗܘ: ܘܐܬܘ ܕܐܢܫܐ ܐܬܠܚܡ
ܕܐܝܟ ܟܠ. ܘܐܬܟܠܝܘ ܠܐܢܫܐ ܘܠܗ ܠܡܨܪܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܥܒܕ
ܠܐܬܡܠܟܘ ܗܘܠܐܓܘ ܕܐܬܪܘܗܡܢܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ (1577
ܕܒܥܝܢܐ؟) ܥܒܕ ܒܗܘܠܘܢܝܐ ܗܕܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢ
ܕܩܠܝܩܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܗ ܘܢܬܠ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ
ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܣ ܘܐܬܛܠܒ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܩܕܡ ܕܐܬܐܬܝ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܫܬܟܚ
ܗܘ ܕܠܐ ܦܘܪܣܐ ܠܡܦܩ ܠܩܠܝܩܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢ ܠܒܢܗ ܠܗܘܢܝܐ
ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܕܐܬܐܬܝ ܕܒܝܬܗ ܦܩܕ (ܦܩܕ؟): ܕܢܬܠ ܠܗܘ ܕܝܠܗ. ܘܩܒܠ:
ܕܢܬܒܥ ܦܘܠܡܘܣ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܡܦܩ. ܘܒܕܝܢܐ
ܕܥܒܕ ܐܢܘ ܓܒܪܐ ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܫܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܩܠܝܩܝܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܬܪܥܐ. ܦܘܠܡܘܣ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܘܦܠܚܘ،

ܩܫܝܫܐ ܕܕܝܪܐ ܐܠܩܘܫ: ܘܫܢܬܐ ܕܢܦܩ ܘܢܚܬܘܗ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܕܐܬܠܚܡ ܒܐܪܥܘܬ ܐܬܟܢܫ ܫܢܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܠܡܣܝܒܪܘ. ܘܐܠܘܠܐ ܗܘܬ ܐܫܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܢܗܪܐ ܡܘܩܕܬ ܡܢ ܬܢܢ ܫܪܝܢ ܕܫܡܫܐ: ܘܐܠܘ ܡܪܕܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܙܠ ܡܪܝ ܡܦܪܝܢܐ: ܘܫܪܝ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ: ܢܦܠܬ ܫܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ. ܘܫܬܩܘܗ ܘܡܚܘܗ: ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܬܡܢܐ ܡܢ ܫܘܒܠܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܡܪ ܠܡܪܗܘܢ ܒܟܘܪܗܘܢ: ܘܫܘܒܚܐ ܒܪܒܝܥܝܗܘܢ: ܘܫܘܒܚܐ ܒܙܘܕܩܗܘܢ: ܘܚܙܐ ܚܕܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܪܝ ܡܦܪܝܢܐ: ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘܐ؟ ܦܩܕ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܐܢܫ: ܕܢܬܒܥܘܢ، ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܫܪܝ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܒܥܘܩܬܐ ܘܚܘܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܦܫܛ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ: ܡܢܟܠ ܕܐܬܝܠܕ ܒܕܪܘܗܝ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܚܠܦܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡ. (1576 ܕܡܫܝܚܐ: 1265 ܕܥܪܒ؟) ܒܬܫܪܝܢ ܕܡܠܟܐ ܝܘܡܐ: ܢܚܒ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܪܝ ܡܦܪܝܢܐ ܗܘܠܛܡ. ܠܝܘܡܬܐ ܟܠܗ ܕܗܢܐ: ܘܠܕܝܪܐ ܢܦܩܘ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝܢܐ ܠܟܠ ܗܘܬ ܦܠܓܐ. ܘܒܬܫܪܝܢ ܕܩܝܡܬܐ ܐܦ ܫܘܒܚܘ ܥܠܬܐ ܡܠܟܐ ܡܢܚܡܢܐ ܚܕܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܟܕ ܫܡܥܐ ܕܢܒܝܐ ܥܠܡܐ ܐܟܠܐ ܟܠ ܚܕ ܫܘܒܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܐ ܚܕܝܐ ܟܘܕܐ: ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܡܘܕܝܐ ܡܬܢܚܬܐ. **ܒܬܪܗ ܗܘܠܛܡ ܐܚܪܢܐ**[1] **ܡܪܝ ܡܦܪܝܢܐ.** ܗܢܘ ܒܬܫܪܝܢ ܕܢܚܒ ܗܘܠܛܡ ܐܠܡܠܟ[2] ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܦܪܝܩ: ܐܬܩܪܝ ܒܢܝ ܡܦܪܝܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܕܝܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܐܬܐ ܥܠ ܡܕܢܚܐ ܐܝܟܢܐ: ܡܢܟܠ ܕܐܬܦܢܝܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܫܝܢܐ ܛܒܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܢܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܪܝܐ ܐܬܦܢܝ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܠܕܝܗܘܢ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܘܚܕܢܗ. ܘܫܢܬ ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܫܢܬ (1576?) ܐܬܐ ܐܘܬܘܡܝܘܣ[3]

(1) ܐܚܪܢܐ. (2) ܐܠܡܠܟ؟ ܐܠܡܠܟܝܢ؟ الخان: ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ. (3) ܐܘܬܘܡܝܘܣ. EUTHYMIUS.

ܐܪܒܥܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡ ܓܘܕܐ: ܘܚܕܪܘ ܟܠܗܘܢ ܗܘܕܝܐ:
ܘܐܬܘ ܠܦܓܥܬܗ ܟܠܗܘܢ ܥܡܗ ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܗܕܝܢ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܓܘܕܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚ
ܗܘܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܠܡܪܝ ܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܝܬܐ:
ܘܒܥܐ ܕܢܫܐ ܕܗܘܐ ܢܦܩ (ܐܬܪܐ؟) ܠܗ: ܫܩܠ ܡܢ ܡܪܝ ܡܠܟܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܠ ܚܝܠܐ ܠܒܢܝ ܓܘܕܐ: ܘܢܬܐ ܥܡ ܠܗ. ܘܩܡ ܒܠܗܘܢ
ܒܬܪܗ ܕܢܚܘܬ ܬܪܝܢ ܕܢܫܬܠܛܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܥܒܕ. ܘܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ:
ܕܢܐܙܠ ܢܚܬ ܠܗܘܢ ܫܘܕܥܐ ܢܦܩܐ ܡܢ ܡܪܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܙܠ ܢܣܒ
ܢܦܫܗ: ܕܝܫܘܥ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܢܚܬܐ ܕܫܡܥ ܐܠܝܐ ܡܪܐ
ܕܓܘܕܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܚܬܘ ܬܪܝܢ ܘܡܫܡܫܐ ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ
ܢܦܫܗ ܦܩܘܕܐ: ܘܡܠܐ ܢܘܗܪܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܠܘܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܩܝܡ ܐܒܐ.
ܘܢܦܩ ܥܡ ܠܗ ܠܓܘܕܐ. ܘܒܬܪ ܠܒܐ ܕܗܘܝܘ ܕܒܗ: ܘܦܩܕܘ ܥܕܬܐ.
ܘܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܦܩܕ ܘܒܥܐ ܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܒܕܘ ܘܢܦܠܘ ܢܚܬܘ ܒܢܝܐ ܕܥܡܡܐ (ܕܥܡܡܐ؟) ܒܐܝܕܐ ܕܐܪܒܠ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬ ܥܣܪ .ܐܥܒ. 1574: ܐܬܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܪܒܐ ܕܓܘܕܐ ܡܢ
ܡܢ ܩܕܡ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܠܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܝܐ ܒܢܝܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܓܘܕܐ: ܕܐܬܪܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܕܡܫܒܚ ܒܕܘܟܬܐ ܦܠܢܝܐ.
ܘܒܗ ܐܦܣ ܘܢܦܩ ܕܗܘܐ ܠܗܘ ܐܒܘܗܝ: ܢܫܒܗ ܘܐܬܐ ܠܗܝ ܒܗ
ܐܠܝܐ ܐܚܪܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܪܒܐ. ܘܗܘ ܢܣܒܗ
ܘܢܚܬܗ ܠܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܒܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟ ܐܠܝܐ ܒܢܝܐ
ܘܐܒܘܗܝ: ܕܚܕ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܬܐ ܐܒܘܢܐ ܗܘ ܐܒܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ:
ܘܩܒܠܗ ܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܒܗ ܒܟܢܐ: ܐܦܩܗ ܠܗܘ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ:
ܘܢܚܬܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܚܬܗ. ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܐܙܠ ܠܓܘܕܐ: ܘܠܗܘܢ
ܗܕܝܢ ܦܩܘܕܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ: ܘܐܡܪ ܪܒܐ ܫܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܗ.
1575 ܐܬܐ ܡܢ ܐܣܛܘܡܒܘܠ ܕܒܪܐ ܐܠܝܐ ܪܒܐ ܕܡܘܨܠ: ܥܒܕܗ
ܘܒܪ ܐܪܒܥܐ: ܐܬܐ ܒܪܝܫܗܘܢ ܕܒܪܐ ܡܘܫܐ: ܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܥܡ
ܡܘܨܠ: ܠܗܝ ܡܪܝ ܡܠܟܐ: ܕܠܗ ܕܗܘܐ ܫܒܩܐ ܠܒܝ ܘܢܦܩ ܡܢ

ܠܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܘܬܒܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܦܪܥܘܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܟܢܫܗ ܗܘܝܐ ܐܚܐܒ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܠܒܠܫܡܐ ܢܨܚ ܘܢܘܫܬܐ:
ܕܐܝܬܝܗ ܕܢܒܝܘܗܝ ܡܢ ܚܘܒܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܥܒܕܗ ܥܡ ܚܠܐ ܘܟܘܪܐ
ܕܐܢܫܐ ܐܚܪܢ ܥܠܝܡܐ: ܘܐܬܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܗܕܐ ܕܟܪܡܠ: ܕܐܬܐ ܠܟܪܡܠ ܘܝܬܒ ܒܟܘܪܣܝܗ.
ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܚܕܐ: ܕܟܬܒ ܠܗ ܟܬܒܐ: ܘܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܝܕ
ܥܒܕܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܡܫܕܪܢܐ ܠܗ ܥܒܕ ܢܦܫ. ܗܘܝܐ: ܕܐܦܠܐ ܒܟܘܪܣܝܐ
ܠܗ ܡܢܘܚܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܟܕ ܢܦܩ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ:
ܢܦܩ ܥܠܝ ܒܗܘܢܐ ܥܡ ܚܠܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܪܗ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܠܟܐ
ܐܚܐܒ ܡܢܝܢܐ ܕܥܒܕ ܠܟܘܪܣܝܐ ܒܬܪܥܐ ܕܐܬܪܗ ܗܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܥܒܕܐ
ܒܝܘܡ ܗܢܐ: ܡܢܗ ܡܥܠܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗ
ܫܡܥܬܗ ܡܘܬܒܐ ܒܪܫܝܬܐ ܥܠܝܐ ܥܒܝܕܐ. ܘܡܕܒܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ (ܒܥܕܢܐ؟): ܟܕ ܫܡܥܬܐ ܒܪܥܝܐ. ܘܥܒܕܗ ܠܥܡܐ
ܡܢܗ ܥܘܕܐ: ܘܐܡܪܗ ܠܡܫܡܫܘ ܒܝܬܗ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܐܝܟ ܒܝܬܗ ܗܘܕܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܚܝܠܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܫܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܒܫܢܝܐ
ܡܢ ܗܕܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ ܒܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܫܡܥܬܐ ܥܒܕ
ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܡܥܒܕܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܢܚܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܐܚܐܒ.
ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܫܡܥܬܐ ܒܩܠܝܠܐ ܘܒܥܒܕܐ: ܟܕ ܡܢܟܝܢ ܘܡܥܗܕܝܢ
ܒܘܪܟܬܗܘܢ ܒܝܘܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܥܡ ܗܘ ܕܡܬܝܐ: ܢܒܝܘܗܝ ܫܡܥܬܗ
ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܒܚܐ: ܘܥܒܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܪܗ: ܘܫܡܥܬܗ ܠܐܪܥܐ.
ܘܠܒܬܪܗ ܡܢ ܕܐܚܐܒ: ܕܗܘ ܥܠܡܐ ܢܠܡܘܠܝ: ܢܒܝܘܗܝ ܚܡܕܐ
ܘܐܡܘܪܘܗܝ. ܘܐܫܬܕܪ ܚܕܐ ܕܡܥܒܕ ܠܝܠ ܡܢ ܚܕܘܬܗ ܚܝܝܬܗ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܢܘܪܝܢ ܒܟܠܗ ܐܟܡܐ ܠܐܦܐ ܠܝܠ. ܘܦܫܩܘܗܝ ܥܡܝ ܢܗܪܐ ܚܝܘܗܝ
ܠܐܪܥ ܦܠܓܐ: ܘܐܬܠܗ ܢܘܗܝ ܠܦܠܓܐ ܠܝܠ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ ܟܠܗ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܘܫܐ ܒܪ ܝܥܩܘܒ ܚܘܒ
ܦܫܩܗ ܢܒܝܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܐܘܟܠܗܘܢ ܠܐܪܥܗ: ܘܐܬܐ ܢܒܝܝܐ.
ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܒܪ ܦܘܩܕܐ ܕܐܡܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܕܩܘܼܪܝܼܠ: ܘܫܲܢ̈ܬܵܐ ܕܐܸܬ݂ܚܲܕܝܼܘܗ̄ܝ. ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫܘ ܟܠܗܘܿܢ ܪ̈ܲܘܪ̈ܒܵܢܹܐ ܕܒܹܝܬ݂ ܓܘܼܪܕܵܐ: ܘܝܼܬܸܒܘ ܕܢܸܫܩܠܘܢܵܗ̇: ܘܠܡܚܝܼܡ ܢܸܦܠܘܢ ܘܡܕܪܫ. ܘܗܵܘ ܗܵܟ݂ ܐܲܪܓܘܿܢ ܫܕܪ ܠܒܘܼܠܓܵܐܝ ܘܣܲܓܝ ܢܝܫܝ: ܟܕ ܐܵܬ݂ܐ ܡܢܗܘܿܢ ܗܘܼܝ ܐܸܦܲܪ̈ܬܹܐ ܕܡܕ̈ܝܢܵܬ݂ܵܐ ܕܗܵܝ: ܘܐܵܬ݂ܘ ܗܘܼܐ ܗܵܦ̄ܐ ܥܲܡܵܐ ܕܡܘܼܣܠܡܵܢܹ̈ܐ. ܘܩܒܠܘ ܗܘܼܦܵܟ݂ܵܐ ܕܒܘܼܠܓܵܐܝ ܒܚܝܠܬ݂ܵܐ: ܟܕ ܦܩܕ ܠܗܘܿܢ ܫܪܝܼܪܵܐ ܕܢܫܬܘܿܢ. ܘܦܠܓܘ (ܘܦܠܓܘ؟) ܗܵܟ݂ ܐܲܪܓܘܿܢ ܕܗܵܝ ܫܲܪ̈ܝܼܬ݂ܵܐ ܠܢܲܓ݂ܠܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫܘ ܠܘܵܬ݂ܗ ܐܸܢܫ ܢܲܟ݂ܪܵܝܵܐ ܐܸܦܲܪ̈ܬܹܐ ܗܘܼܕܵܝ̈ܐ: ܘܡܲܫܠܡܘܗܝ ܘܐܲܫܠܡܘܗܝ ܠܡܘܼܬ݂ܵܐ. ܟܕ ܦܩܕ ܓܘܼܪܕܵܐ ܕܟܠ ܥܡܵܐ: ܝܚܘܼܕܵܐ ܗܘ̄ܐ ܓܒܪܵܐ ܗܘܵܡܲܠܟܵܬ݂ܵܐ[1]: ܥܡܗ ܕܝܢ ܥܙܐܙ[2] ܩܠܗ: ܘܐܸܬ݂ܓܲܪܓ̄ܐ ܡܢܝܚܵܐ ܦܪ ܡܚܲܪܒܵܐ: ܘܩܕܡܘ ܝܘܼܢܝ ܠܗܘܿܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܓܝܼܣܲܬ݂ܵܐ ܡܢ ܣܲܓܝܼܐܹ̈ܐ ܬܪܬܝܢ ܕܝܗܒܘ ܡܕܝܢܬ݂ܵܐ ܥܒ̈ܕܲܝܵܐ ܕܡܢܬܐ: ܘܠܩܕܡ ܡܕܝܢܬ݂ܵܐ ܒܠܚܘܕ ܡܲܫܟܚܘ ܕܢܘܚܡ ܗܘܵܘ ܘܐܬܘܢ ܠܗܘܢ ܚܲܢܘܼܢ. ܘܡܢ ܒܘܼܬܵܐ ܓܝܼܣ ܡܢ ܐܲܪܓܘܿܢ ܢܡܠܟ: ܡܕܝܢܬ݂ܵܐ ܕܡܢܬܐܕܐ[3]: ܥܒܕܝܐ ܕܡ ܕܒܪ (ܕܒܕܐ؟) ܐܲܪܓܘܿܢ: ܢܝܫ ܗܘܠܟܘ ܐܸܦܲܪ̈ܬܹܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܕܢܡܠܟ ܥܠ ܓܘܼܪܕܵܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܿܢ (ܕܗܘܿܢ؟) ܢܘܪܝܢ ܕܢܣܒܐ: ܥܘܠܡܢܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܥܠ ܢܘܪܐ ܕܝܗܒܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘܒ̈ܐ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܚܒܪܘܗܝ ܘܢܒܪܘܗܝ. ܘܐܦ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܢܡܠܟ ܥܠ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܥܡܗ ܫܢܬܐ ܕܝܗܒܘܗܝ: ܘܟܠ ܢܘܡܘܣ. ܘܥܢܝܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܥܡܗ: ܥܒܝܕ ܟܠܗܘܿܢ ܗܘܠܟܘ ܥܡ ܐܲܪܓܘܿܢ ܕܢܚܘܡܘܢ ܕܢܬܠ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܢܡܠܟ ܡܲܠܟܵܐ: ܡܛܠ ܕܡܘܕܪܝܢ ܗܘܼܐ ܡܢ ܢܘܠܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܡܥܬܕܘܗܝ ܠܥܠ ܡܢ ܢܫܩܘܢ ܕܢܫܡܠ: ܡܛܠ ܓܒܘܪܐ ܘܝܗܒ ܠܗ: ܕܢܬܠܝܘܗ ܥܡ ܡܛܠ ܠܢܨܚܢܐ: ܘܥܒܕܗ ܕܘܟ ܐܲܪܓܘܿܢ ܢܣܘܟ ܘܦܪܘܢܐ[4]: ܘܡܛܥܝܢ ܕܟܠ ܗܘ ܕܢܦܠܛܘܢ ܟܡ ܢܗܪܘܢ: (ܘܒܝܬܟܠܐ؟)[5] ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܢܘܟܠܘܢ. ܘܗܘ ܐܦ ܘܡܥܝܢ ܡܕܒܪܗ ܟܕ ܥܒܕܝܢ: ܘܕܒܪ ܚܝܠܗܘܢ ܘܟܢܫܘܗܝ ܘܡܥܕܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ ܡܒܥܠ ܡܠܟܐ ܕܢܘܚܡܐ. ܢܝܒ ܐܠܝܫܥ ܢܘܚ ܠܕܘܟ ܐܲܪܓܘܿܢ ܗܘܠܟܘ

[1] ܝܗܘܡܠܟܐ؟ (2) ܥܙܐܙ؟ عِزاز. (3) ܚܡܕܢܝܐ. (4) ܦܪܘܢܐ: ܦܪܘܢܐ.
(5) ܘܒܝܬܟܠܐ.

ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܒܕܘ ܒܝܫܬܐ ܕܫܠܝܛܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕܘ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܐܠܝܟ (ܡܢ؟) ܕܡܬܐ: ܘܫܠܝܛܘܗܝ ܒܐܬܪܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟܐ
ܐܬܦܬܚܬ ܠܐܘܪܚ: ܘܫܕܪܐ ܡܠܟܐ ܠܦܪܢܣ ܠܡܘܬܐ: ܘܟܬܒ ܒܗܘܢܘܟܝܐ ܐܝܟ
ܦܬܓܡܐ ܒܝܘܡܬܐ ܩܘܡܝ ܕܟܠ ܘܡܚܘܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܣܓܝ ܐܫܟܚܗ
ܠܡܘܬܐ: ܘܫܒܩܝ ܒܗ. ܘܐܬܐ ܗܘܠܐܓܘ ܕܢܐܠܘܢ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܡܥܐ ܕܐܬܬܐ ܕܐܬܡܪ ܡܢܕܘܡ ܗܘܐ: ܘܒܙܥܬܐ ܘܒܐܪܐ ܐܬܦܬܚܘ: ܘܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܢܐܠܘܢ: ܘܒܙܥܘܗܝ ܠܡܘܬܐ ܕܒܙܥܬܐ ܘܒܝܬܐ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢܗ ܣܓܝ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܐܬܘܢܝܬ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܡܘܒܠ
ܡܢܝܢܐ ܒܠܒܗ ܒܓܒܪܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܝܬܝ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܗܪܟܐ: ܗܦܟܘ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܘܬܐ: ܘܫܩܠܘ ܕܢܐܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܠܫܢ
ܝܬܝܪܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ (ܕܐܗܪܘ
ܘܗܝܡܢܘ ܡܫܬܠܛܝ)[1]. ܡܘܬܐ ܕܝܢ: ܡܫܟܚ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܐܘܢ ܠܒܝܬܗ ܐܬܩܛܠܘ ܠܓܒܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܘܐܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢ
ܡܘܬܐ: ܕܫܠܝܛܐ ܒܩܫܬܗ ܠܐܠܦܐ ܕܡܢܬܐ ܕܐܗܪܘ: ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܡܢܗ
ܒܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܕܒܗܘܢ ܫܘܕܝܐ ܒܕܒܪܐ ܘܐܣܕܘܢ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܐ: ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܫܒܝܚ (ܫܒܝܚܝܢ؟) ܗܘܘ: ܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܦܘܡܐ: ܘܐܬܩܛܠ
ܒܒܢܝܗ ܠܐܘܠܦܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܠܐܪܡܠܐ. ܘܦܩܕܘ ܒܗܘܢ ܫܘܬܠܦ
ܬܟ[2] ܐܡܝܪܐ: ܘܚܙܝ ܠܗܘܢ ܫܠܝܛܐ: ܕܠܒܡ ܡܢ ܠܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܩ. ܘܫܒܩܘ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܒܢܝܐ ܘܢܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܠܗ ܫܡܝܐ: ܟܕ
ܗܘ ܕܟܕ ܠܩܘܪܐ: ܫܡܥ ܕܗܡܕܢܐ ܐܬܐܘ ܡܢ ܩܫܬܐ ܕܓܘܕܐ: ܘܫܩܠ
ܦܓܪܐ ܒܗܘܢ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܬܐ ܐܟܘܡܐ ܕܗܡܕܢܐ: (ܘܐܘܪܟ؟)[3] ܐܝܟ
ܕܡܠܟ ܟܠܒܐ ܗܘ ܡܫܬܡܠܝ ܐܝܟ (ܐܝܟܐ؟) ܠܩܘܪܐ. ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܠܒܗ ܗܡܕܢܐ ܘܟܠ ܐܬܐܘ ܥܠ ܩܘܪܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܗܘ
ܟܠܒܐ. ܫܡܥ ܐܠܗܝ ܕܝܢ ܡܟܐ ܕܓܘܕܐ ܟܕ ܢܦܩ: ܕܟܠܒܐ ܐܢܫܘܗܝ
ܢܒܚܘ ܠܡܘܬܐ: ܐܬܟܬܒ ܕܡܠܟܘܬ ܐܦ ܗܘ. ܘܢܦܩ ܩܘܪܝ ܝܫܘܥ

(1) ܡܫܬܠܛܝ ܕܐܗܪܘ ܘܗܝܡܢܘ. (2) ܣܘܬܠܦܣ؟ ܣܘܬܠܘܣ؟ ܗܘ ܒܪܝܫܐ: ܬܘܟܬܐ. Hist. de Mar-Jabalaha, p. 154. (3) ܘܐܘܪܟܘ.

ܒܬܪܗ: ܕܐܘܪܚܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܥܒܪܘܗ ܠܠܒܢܢ. ܡܛܠ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܢܣܬܥܪܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܬܒܥܘܢ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ ܘܥܒܪ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܒܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܠܡܦܪܥ ܕܝܘܡܬܐ ܟܕ ܫܡܥ ܐܟܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܚܝܐ: ܫܕܪܘ ܕܠܨܠܚܕܝܢ ܒܝܕ ܕܪܘܫ: ܘܫܠܡ ܠܨܠܚܕܝܢ ܘܐܘܪܚܐ ܫܪܪܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܥܟܐ ܐܬܘ: ܕܠܐ ܢܫܬܘܐ ܥܡ ܐܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܢܣܠܩܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ: ܘܫܡܥ ܗܘ ܠܐܪܥܐ ܚܕܐ ܢܬܠܬܐ ܘܠܐܪܥܐ ܕܥܟܘ ܘܡܪ̈ܟܒܬܐ ܠܗܘܢ: ܒܝܡܐ ܪܒܐ ܕܩܕܡ ܚܕܬܐ. ܘܡܢܗ ܒܝܘܡܐ ܢܫܦܠܘܢ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܚܘܗܝ ܘܬܦܣܘ ܠܨܠܚܕܝܢ: ܘܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܥܟܐ ܥܠܡ ܡܠܟܐ[1]. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܠܨܠܚܕܝܢ: ܡܬܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܠܘ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܒܗܘܢ ܥܣܩܐ ܘܡܥܩܬܐ ܕܟܠ ܝܘܡ ܕܡܬܩܪܒ ܥܡܗܘܢ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܒܥܟܘ ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܩܡܘ ܡܩܪܒܐ ܘܣܘܓܐ ܟܕ ܡܬܬܒܪܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗܘܢ ܡܬܘܣܦ ܥܠ ܡܠܟܐ[2]: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܥܣܩܐ ܕܥܠܝܗ ܕܓܪ̈ܡܢܝܐ[3] ܐܬܐ ܒܝܡܐ ܕܡܠܐ ܥܒܕܐ ܕܨܠܚܕܝܢ: ܘܦܬܚܘ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥ ܥܠܡ ܡܠܟܐ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܬܐ ܢܨܚܢ ܥܡ ܥܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܢܨܝܚܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܘܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܨܠܚܕܝܢ: ܢܦܩܘ ܕܡܬܦܢܝܢ ܕܡܚܘ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܥܒܪܘ ܒܫܘܪܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܟܠ ܕܠܐ ܢܦܠ. ܘܐܬܢܛܪܘ ܡܢ ܢܨܚܢܐ ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܘܚܪ̈ܒܐ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܒܟܠܗ ܒܫܘܪܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܕܐܬܬܨܝܪ ܕܟܠܗ ܗܘܝܐ ܟܕ ܘܡܬܦܢܝܢ ܘܢܦܫܗ ܡܬܩܘܡܝܢ. ܘܠܐܪܥܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܕܝܘܡܐ: ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ: ܢܚܬܘ ܒܝܡܐ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܥܡ ܨܒܝܢܐ ܕܥܠܡܘܣܝܐ. ܘܢܫܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܬܘܕܥܬ ܕܝܘܡܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ (ܟܢܫܐ؟) ܪܒܐ: ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܬܐ ܡܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܠܒܒ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ ܥܡܗ: ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܚܝܠܐ ܘܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܘ ܡܬܩܪܒܝܢ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܚܕܬܐ ܡܥܫܢ. ܘܥܡܗ ܡܬܟܢܫܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܘ ܠܡܥܒܕ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܬܦܢܝܢ

ܕܠܗܘܢ ܝܗܝܒܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܒܟܗ ܘܡܟܪܝܩܘܠܝܗ
ܘܪܘܐ ܕܠܫܘܢ. ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܕܦܝܫ ܫܢܬ .ܐܫܥܒ. (1572 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܛܪܢܐ ܠܩܘܪܒܐ ܟܕ ܩܪܒ ܒܪܫܗܘܢ ܒܩܘܟܠܬܐ[1] ܫܡܗ:
ܘܡܠܟܐ ܒܪܡܟܐ ܠܝܡܢܐ ܘܣܒܪܐ ܘܫܠܛܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܩܘܪܒܐ
ܠܬܠܬ ܫܪܝܘܢ ܗܘܘ: ܦܩܕ ܗܘ ܫܡܗ: ܕܢܩܛܠܘܢ ܒܠܗܘܢ ܠܟܪ. ܘܫܒܩ
ܒܠ ܐܢܫܐ ܘܡܒܪܟܬܐ ܠܡܠܟܐ ܢܐܟܠ: ܘܢܘܦܩܘܢ ܠܕܘܟܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܠܐ ܠܬܪܝܢ ܬܠܬ ܒܠܫܢܝ.
ܠܗܘܢ ܕܒܪܟܬܐ ܕܝܢ ܐܬܟܪܘ: ܕܐܬܠܗ ܬܢܘܚܝܢ ܗܘܝܬܗܘܢ: ܠܐ ܒܪܒܝܬܗܘܢ
ܡܢ ܫܪܝܪܝܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ ܒܩܘܟܠܬܐ ܫܡܗ: ܗܦܟ ܡܢ ܩܘܪܒܐ
ܘܫܒܩ ܦܪܫ. ܘܐܬܐ ܡܛܪܢܐ ܡܢ ܩܘܪܒܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܫܠ ܒܠܗ ܩܘܪܒܐ.
ܘܫܡܥܬܐ ܕܗܢܐ ܫܡܝܐ: ܫܪܪܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܢ ܫܐ ܫܪܪܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ:
ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܛܪܢܐ: ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܗܪܐ ܠܗ ܫܠ ܩܘܫܐ ܕܡܛܪܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ
ܕܢܫܡܥܘܢ ܕܡܪܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ: ܕܟܕ ܫܡܥܐ
(ܫܡܥܐ؟) ܠܡܛܪܢܐ: ܢܡܠܟܘܢ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܫܠ ܐܢܫܐ: ܐܠܐ ܘܫܠ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܫܪܪܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܥܘ ܫܠ ܡܫܝܚ ܩܪܝܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ: ܦܩܕ
ܐܢܫܘ ܗܫܐ ܫܢܝܐ: ܘܠܐܬ ܡܢ ܗܣܘܪܐ ܠܗܘܢ ܡܬܒܥܐ ܕܢܦܩ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܫܡܥ ܫܡܥ ܘܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܥܗ ܟܠܗ ܫܟܝܢܬܐ
ܒܫܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܫܡܥܐ ܒܟܠܗ ܦܪܣܝܐ ܠܗܘܢ ܗܡܣܐ ܘܠܐ ܢܫܡܥܘܢ: ܘܫܪܪ
ܕܒܪ ܡܫܝܚ ܢܡܠܟܗ. ܘܡܪܐ ܫܡܝܐ ܗܘܢ ܫܡܝܐ ܫܡܥܘܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܗܘܢ: ܫܪܪ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܫܡܐ: ܘܐܢ ܢܦܠ ܒܫܪܪܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܢܫ.
ܟܕ ܠܗ ܢܫܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܫܡܥܐ ܩܪܒܐ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܫܡܥܐ ܘܢܫܡܥ:
ܐܬܟܠܘ ܘܢܫܡܥܘ ܘܐܬܦܫܛܘ ܒܩܘܠܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܒܫܡܗ
ܠܡܠܟܐ. ܘܗܫܐ ܗܐ ܟܕ ܢܫܡܥܘܢ ܘܢܫܡܥ: ܩܡ ܟܪ ܡܫܝܚ ܒܝܠܢܐ:
ܘܫܡܥ ܐܬܟܘܗܝ ܘܫܪܪ ܘܐܬܐ ܠܟܪܝܟܠܝܒ.[2] ܘܫܪܐ ܠܡܫܪܝܢܐ ܫܒܩ ܐܠܗܐ ܟܪ

(1) ܩܘܟܠܬܐ: ܩܘܟܠܝܬܐ. كوكالكي. GHUGHALEC. (2) ܟܪܝܟܠܝܒ؟

ܠܗ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܐܡܪܐ: ܐܪܡܠܬܐ ܡܠܟܬܐ: ܐܫܬܟܚܬ ܡܘܬܒܐ ܥܠ ܕܡܨܪܝܢ
ܫܠܝܐ ܢܛܪܐ ܦܓܪܐ: ܘܗܘ ܒܟܘܪܗܢܗ ܢܛܘܪ ܢܦܩܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗ̇ܘ
ܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥܗ ܠܬܘܪܢܫܐܗ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܝܬܗ:
ܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܥܓܠܐܝܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܒܡܐܬܝܬܗ ܠܬܘܪܢܫܐܗ ܐܪܡܠܬܐ ܟܠܬܗ:
ܗ̇ܝ ܕܐܡܪܢ ܘܟܘܢ ܗܘܬ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܥܠ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗ̇ܘ:
ܐܝܟ ܫܡܘܥܐ ܒܥܝܢܐ ܢܛܪܐ ܠܗ ܠܥܠܝܬܗ: ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ[1]. ܘܕܚܠ ܠܬܘܪܢ
ܫܐܗ ܠܫܘܠܛܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܡܠܘܟܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܟܠܗ
ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܒܪܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܥܠ
ܟܠܒܐ[2]: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܥܠ. ܬܘܪܢ ܕܝܢ
ܘܟܘܢ ܐܪܡܠܬܐ ܟܠܬܗ ܐܡܪܐ: ܕܠܝ ܘܕܝܠܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܝ ܐܬܝܗܒܬ
ܡܘܬܒܐ ܥܠ. ܟܕ ܐܬܠ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܐܝܒܟ ܒܕܘܟܬܗ.
ܘܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܟܘܠܗ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܘܢ ܘܡܘܕܥܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܨܪܝܬܐ
ܥܒܕ: ܥܡܪܐ ܕܝܘܡܝ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܢܬܢܚܘܢ: ܘܟܕ ܥܡܕ ܥܡܗ.
ܘܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܢܝܗ ܠܡܡܠܘܟܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܘܢܣܒܘܗ:
ܩܢܐ ܒܕܡܫܩ: ܘܡܢܥܢ ܠܦܠܓܐ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܪܘܬܐ. ܗܘܠܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܐܒܗ ܗܘܠܐܘ: ܐܫܬܕܪ ܥܠ ܕܡܫܩ
ܘܥܠ ܚܠܒ ܘܥܠ ܟܠܗ ܣܘܪܝܐ: ܘܢܦܩ ܒܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܫܩ
ܘܣܘܥܪܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܕܝܗܘܒ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܡܥܘ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܡܨܪܝܐ ܠܡܦܩ ܒܪܝܬܐ ܚܝܠܐ ܕܛܛܪܝܐ. ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܟܕ ܡܠܟ
ܠܩܘܛܙ ܕܡܠܟܐ: ܫܪܝ ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܢ: ܕܗܘ ܒܢܕܘܩܕܪ[3] ܘܗܘܐ
ܟܕ ܒܥܐ ܕܒܢܕܘܩܕܪ ܥܡܗ ܘܫܠܛܢܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܫܬܕܪ
ܥܠܝܗ: ܘܐܫܬܕܪ ܩܛܠܗ ܠܐܘܬܘܪ ܪܘܡ ܐܠܒܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܥܡܗ
ܠܩܘܛܙ ܡܕܝܢ ܕܥܝܢ ܓܠܘܬ: ܕܗܘ ܥܝܢ ܓܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܡ
ܘܩܪܒ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܥܡܗ ܕܒܢܕܘܩܕܪ ܘܐܠܝܢ ܕܥܡܗ ܩܛܠܘܗ
ܘܩܛܠܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪ ܡܕܝܢ ܠܡܨܪܝܢ: ܐܫܬܕܪ ܠܗ ܒܪ ܟܠ

(1) ܥܠܝܗ. (2) ܒܡܘܬܒܗ؟ ܥܠ ܟܠܒܐ؟ ܗ: ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ. ܩܕܡܝܢ ܕܡܨܪܝܢ ܐܘ ܕܡܨܪܝܢ.
(3) ܒܢܕܘܩܕܪ: ܒܢܕ ܩܕܪ: بند قدار. Bondochar; Bonducdar.

(ܒܟܢܐ؟) ܢܦܩܬ ܒܫܢܬܐ ܒܣܒܝܪܐ ܕܚܒܫܐ ܒܗ ܒܫܢܬ .ܐܦܦܒ. 1571
ܕܝܘܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܥܒܝܕ ܒܢܝ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܫܘܪܐ ܥܠ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܡܘܣܝ[1] ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘ ܦܝܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܕܟܕ ܒܗܘܢܐ ܟܕ ܡܛܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܢܗܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܐܢܫ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܝܫܐ ܦܬܘܪܐ: ܘܫܡܥܘ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܣܠܝܡ
ܠܐܘܪܚܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܗ ܡܢܥܐ ܐܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܗܘ ܡܠܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܢܦܩ ܠܢܦܫܝ ܘܠܒܢܝ (ܘܠܦܘܪܢܣܐ ܕܒܝܬܝ:
ܘܫܪܪܐ ܠܡܠܟܐ[2]). ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܣܠܝܡ ܘܢܦܩ ܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬ ܕܒܝܬܗ
ܘܠܦܘܪܢܣܗܘܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܢܦܩܘ: ܘܐܬܗ ܘܐܙܠܘ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܠܘܠ
ܐܦܘ ܢܡܘܣܐ ܦܘܪܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܕܪܘ: ܕܢܦܩܘܢ ܦܘܪܐ ܘܡܩܡܨܐ:
ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܐܠܐ ܡܬܠܬܠܝܢ ܐܘܟܝܐ ܡܬܚܬܐ ܘܡܦܠܛܐ ܘܕܚܠܬܐ. ܘܟܕ
ܕܚܙܝ: ܐܘܟܠܘܢ ܒܢܝܗ ܥܠܝܬܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟܘ ܐܟܚܕܐ ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ
ܕܘܪܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܣܬܒܪܘ ܕܐܢܫܝܢ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܬܠܬܠܘ ܒܟܠ: ܡܢ ܒܬܪ ܢܦܩܘ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܦܠܚܝܢ: ܘܫܢܝܘ ܡܢܫܢܝ
ܠܫܢܝ ܡܢܝ. ܘܙܢܐ ܕܡܘܬܐ ܠܕܘܪܫܐ: ܕܙܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܢܐ: ܘܡܛܠ
ܐܢܐ ܘܫܒܩ ܕܝܥܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܫܢܝܬܗܘܢ. ܘܠܒܝܬܪܟܐ
ܐܘܟܠܘ ܥܠܝܗ ܠܟܠ ܘܫܠܡܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܣܠܝܡ ܘܠܢܦܫܗܘܢ
ܘܠܕܘܪܫܐ ܗܟܢܐ ܩܒܠܘ ܗܘܘ. ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܠܐ ܩܒܠܘ: ܘܗܘܐ
ܚܕܡܐ ܠܢܡܘܣܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܙܘܠܗ ܢܦܩܘ ܐܦ ܠܗܘܢ
ܘܚܙܝܐ ܕܩܒܠܘ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܩܒܠܘ. ܡܛܠ ܫܘܕܪܐ
ܕܫܘܒܠܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܒܘܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܘܟܠ ܦܠܚܐ ܕܦܪܢܣܝܐ ܐܦ ܡܚܘܝܐ:
ܡܕܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܠܡ ܕܚܝܠܐ ܩܕܝܫܐ ܣܝܡ ܗܘܐ: ܘܐܒܗ ܗܘܐ

(1) ܡܘܣܝ: ܡܘܣܝ ܐܠܟܝܡ؟ ܡܘܣܐ ܐܠܟܝܡ؟ محي الدين. (2) ܘܫܪܪܐ ܠܡܠܟܐ ܥܡ ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܒܝܬܝ.

ܒܚܝܠܗ. ܘܐܬܠܘܫ ܐܠܢܐܨܪ ܣܘܠܛܢܐ ܠܥܡܗ ܐܪܡܝ ܒܗ ܡܘܬܢܐ: ܟܕ ܐܡܪ ܟܬܒܐ ܠܐ ܢܬܦܬܚܘܢ ܗܘܘ ܕܢܬܟܬܒܘܢ[1]. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢܐ ܐܠܢܐܨܪ ܫܟܝܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܚܡܨ[2] ܕܒܪܗ: ܘܟܕ ܐܦ ܗܘ ܣܘܠܛܢܐ: ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܬܚܦܛܐ ܒܕܡܗ: ܘܐܫܠܡ ܠܝܗܘܢ. ܘܐܘܪܒܗ ܘܐܒܕܗ ܡܚܝܗ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܚܕܐ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܫܠܡܗ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܘܐܬܚܫ ܕܘܪܟܐ ܕܒܪܗ ܚܕܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܩܛܘܙ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܒܬܪܗܘܢ[3] ܢܫܝܐ ܘܟܬܒܗ: ܘܐܣܪܗ ܘܐܫܬܝܗ ܠܘܬܗ: ܘܟܘܒܪܘܬܐ ܠܘܬܗ ܡܚܝܗ ܡܠܟܐ ܒܪܕܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܘܬܗ: ܢܦܩܘ ܟܬܝܒܐ ܘܐܒܕܗ: ܘܐܬܡܘܬ ܠܗ ܕܡܢ ܕܪܟܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܬܘܟܠ[4] ܠܡܬܩܢܘ ܕܡܚܝܗ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܓܘ ܕܒܪ ܝܘܡܬܐ ܫܒܥܐ ܘܐܚܕ ܓܒܐ ܕܒܪ ܢܚܘܪ ܫܒܥܐ ܡܚܣܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܡܢܥ ܫܟܒ: ܘܐܬܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܚܠܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܓܒܪܐ ܘܦܪܫܐ ܘܦܘܪܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܘܗܝ: ܒܟܠ ܥܕܐ ܢܚܫܐ ܐܠܦܐ ܕܫܢܝܐ: ܡܢ ܐܢܫ ܘܐܬܘܐ ܘܣܦܪܘܢܐ ܘܡܠܟܘ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܚܝܐ ܕܟܠ ܘܫܒܩܐ ܠܡܪܕܝܢܐ ܕܒܚܡܨ: ܘܗܘܝܐ ܘܥܡܪܐ ܠܪܕܝܦ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܗܦܟܘ ܕܝܢ ܬܘܪܟܝܐ ܗܘ ܕܐܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܚܝܗ ܡܠܟܐ ܐܪܦܝܗ: ܘܡܠܟܐ ܩܛܘܙ ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܬܪܪ ܠܘܬܗ: ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܠܘܥܝ ܒܣܪܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܦܠܝ ܒܦܠܫܛܝܢ: ܟܕ ܢܚܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܦܫ ܦܠܓ ܒܬܐܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܘ ܡܕܝܢ ܓܒܪܐ ܐܬܐܪܒܪܐ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܬܬܪܝܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܒܬܕܪܝܐ: ܘܥܡܗܘܢ ܐܬܬܒܪܘ ܐܘܣܦܪܐ .ܚܘ. ܒܬܪܝܢ ܐܬܒܬܪ ܕܥܡܗ ܫܢܬܐ .ܗܕܝܩ. 658 ܕܛܝܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܡܚܝܗ ܡܠܟܐ ܕܠܘ: ܘܐܬܚܒܫ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܢܗܘܐ ܠܚܠܒ[5] ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܬܬܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܩܛܘܙ ܒܝܕ ܢܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܢܕܘܩܕ ܘܒܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܚܘܢ: ܒܗܝܢ ܐܕܪܐ

(1) ܕܢܬܟܬܒܘܢ. (2) ܗܦ ܥܠܘܗܝ ܚܡܨ. (3) ܠܘܬܗ. (4) ܕܐܬܬܘܟܠ.
(5) ܐܪܥܐ ܕܚܠܒ.

ܢܣܬܒܪ. ܘܦܩܕ ܡܚܕܐ ܡܠܟܬܐ ܠܗܘ: ܕܢܐܙܠ ܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܘܫܩܠܘ ܟܣܦܐ ܕܐܫܬܐܠ ܘܝܗܒܘ. ܘܦܩܕ ܡܚܕܐ ܡܠܟܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܥܒܕܐ ܘܐܡܗܬܐ ܘܓܒܪܐ ܘܢܫܐ ܐܦ ܝܠܘܕܐ: ܘܟܠ ܦܠܚܐ ܐܝܟ ܚܕ ܠܒܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܦܓܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܫܡܗܘܢ ܗܘܐ ܒܫܡܠܐ: ܡܛܠ ܕܡܦܩܐ ܒܗ ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܒܪ ܢܦܫ ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܐ ܕܚܠܐ: ܕܗܘ ܠܗ ܒܫܡܠ ܠܥܠ ܘܠܒܪ ܕܢܦܩܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠ ܫܡܗܘܢ ܒܫܡܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܒܗ ܫܡܥ ܫܘܠܛܢܐ: ܥܒܕ ܡܚܕܐ ܡܠܟܬܐ ܒܦܠܛܝܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐܫܬܥܝ ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ[1] ܒܝܫܐ ܐܠܦܐ ܦܪܕܐ: ܐܘ ܒܗ ܗܘܢܗܘܢ ܕܗܘ ܕܒܥܝܬܐ: ܘܗܦܟ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܬܐ. ܘܟܕ ܡܚܕܐ ܠܦܠܛܝܢ: ܐܙܠܬ ܠܗ ܚܕܬܐ: ܕܢܫܬܘܕܥ ܐܬܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܕܡ: ܘܐܬܦܫܩܘ ܠܗܘܢ: ܘܫܡܥ ܒܗܠܝܢ. ܘܐܬܟܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ (ܠܐܬܪ ܕܐܬܦܫܩܘ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܚܘܝ ܕܐܬܝܗܒ: ܘܫܡܥܘ ܥܠ ܐܝܠܝܢ[2]. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠ ܦܠܚܐ ܥܡܝܐ: ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ: ܒܝܘܡܐ ܕܟܠ ܦܪ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܒܗ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܕܡ ܢܦܩ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܬܡܛܝܘ ܕܒܥܘܒܕܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܠܒ ܒܐܪܥܐ ܚܕ ܡܢ ܒܩܛܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܢܫ ܐܘܪܚܐ ܡܚܕܐ ܡܢ ܠܗ ܐܬܐܘܬܐ ܕܒܪܐ: ܕܚܕ ܫܘܡܐ ܕܟܠܗ ܕܠܐܝܫ ܕܐܬܚܙܝ ܒܡܫܟܠ ܕܝܢܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܘܬܐ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܘܩܘܪܐ ܦܪܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܡܛܝܘ ܕܐܬܝܗܒ ܚܕܐ ܒܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܚܕܐ ܡܠܟܬܐ ܠܦܪܕܐ: ܐܡܪܐ ܠܗܝ ܡܕܡ ܕܡܬܪܒܝ ܕܫܡܥܬ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܚܝܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܡܫܬܦܩܐ ܒܪܗ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܥܡ ܒܪ ܐܝܠܝܢ ܡܕܡ ܕܡܬܬܠ ܒܫܡܝܢܬܗ ܗܘܐ ܥܠ ܚܕܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠ ܐܬܪܐ ܠܐܬܘܬ ܕܫܡܥ: ܘܟܠ ܡܫܬܟܚܝܢ[3] ܕܒܪܝܟ ܘܐܙܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗܝ ܐܬܘܬ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܟܠ ܥܡܐ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܐܬܪܗ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܡܪܐ ܡܚܕܐ ܡܠܟܬܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܥܒܕܘ ܥܠ ܡܕܒܪ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܫܡܫܢܘ

(1) ܒܐܘܪܚܐ: ܒܗ ܒܗܘܢܐ: ܒܐܘܪܚܘܬܐ. (2) ܐܬܪ ܕܫܡܥܘ ܥܠ ܐܝܠܝܢ: ܕܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒ. (3) ܡܫܬܟܚܝܢ.

ܡܠܟܘ ܢܨܚܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܬܘ ܚܠܝܡܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܬ ܡܠܬܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܗܕܐ ܟܕ ܓܠܐ ܐܠܗܐ
ܕܟܠܐ ܘܦܩܕ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܬܥܝܪ: ܘܫܕܪܘ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘ
ܐܬܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܘܐܘܕܝܘ ܐܢܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܥܠ
ܣܓܝܐ: ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܒܟܢܫܐ: ܘܗܒܬܗ ܠܝܫܘܥ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܒܥܕܐ
ܕܗܘܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܙܠܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܘܣܘܟܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܐܬܘܬܐ ܥܠ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܫܬܡܠܝܘ
ܡܪܝܐ ܒܟܢܫܐ: ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܕܒܝܬ. ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ ܐܬܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܘܪܐ ܠܟܕ ܡܢ
ܟܘܪܐ ܕܡܠܟܐ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܗܘ ܕܟܠܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܩܠܐ:
ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܟܘܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܪܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܠܟܐ ܓܘܫܡܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ .ܟܠ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܒܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܬ ܘܐܡܪ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܕܟܠܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܟܘܪܐ: ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܢ
ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܟܠܗ: ܡܢ ܕܐܝܬ ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܡܫܒܚܢܐ ܕܐܝܬ ܕܒܡܠܟܐ
ܢܨܚܐ ܩܕܡ ܗܘܘ ܕܟܠ ܕܟܐ: ܘܡܫܒܚܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢܐ ܐܢܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ: ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܡܫܝܚܗܘܢ.
ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܒܚܢܐ
ܡܠܟܐ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܫܬܡܥ
(ܕܐܫܬܡܥ؟) ܒܢ̈ܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܬ. ܘܩܕܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ
(ܐܡܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ) ܐܬܘܬܐ: ܐܫܬܡܥ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܢܦܩܘ
ܒܟܢܫܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܡܪܘ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܫܬܡܥܘ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܗܟܢܐ ܩܕܡ:
ܕܩܕܡ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܐܝܬܝܗ ܐܬܘܬܐ: ܒܟܢܫܐ ܠܗ؟ ܐܝܟ ܐܢ ܐܡܪܬ
ܠܝ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘ ܕܡܠܟܐ: ܕܟܠ ܐܡܪ ܠܝ: ܣܓܝ

ܘܒܬܪ ܟܘܒܫܐ ܐܦ ܟܪܟܐ ܗܘܠܐܓܘ ܒܝܕ ܐܝܠܟܢ ܘܐܘܪܡ ܐܝܠܟܢ ܡܟܪ̈ܝ
ܒܬܪ ܕܪܘܡܝܐ ܚܕܬܐ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܕܒܝܬܗ݂ ܠܫܘܠܛܢܘܬܗ: ܘܝܬܒ ܠܗ
ܒܕܘܟܬܗ݂ ܘܐܬܬܨܝܒ ܒܢܝܢܐ. ܘܦܫܛ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܚܕܡܐ ܠܦܠܘܓܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܬܠܬܐ ܕܘܪ ܐܝܠܟܢ ܐܢܫܝ: ܘܡܢ ܐܣܛܪܐ
ܚܕܡܐ ܠܡܦܩ ܡܢܐ ܦܠܘܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܝܘ ܐܝܠܟܢ ܐܒܓܐ[1].
ܘܝܬܒܗ ܒܕܘܟܬܗ݂ ܐܢܬܬܐ ܚܣܘܢܐ ܥܡ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܚܕܡܐ ܠܒܬܪ ܐܘܪܡܝ:
ܘܡܢ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܠܒܬܪ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܝܬܒ ܕܘܪ ܐܝܠܟܢ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ:
ܘܒܝܘ ܐܝܠܟܢ ܐܪܓܘܢ ܝܬܒ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܘܥܡܗ ܫܠܝܛ ܗܘܠܐܓܘ
ܒܝܘ ܐܝܠܟܢ ܠܒܘܬܪܐ ܕܡܢܐ ܥܡ ܐܘܡܬܐ: ܘܐܬܐܘܕܝܘ ܥܡ̈ܡܐ ܠܦܪܣܝܐ
ܡܢܐ ܕܐܬܐܘܕܝܘ. ܘܥܡܗ ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܐ: ܝܬܒ ܒܬܪ ܐܝܠܟܢ ܡܢܐ
ܕܡܠܟ ܒܫܢܝܢ ܒܐܘܪܗ: ܘܐܡܠܟ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ ܒܬܪܗ ܕܒܪܗ ܡܠܟ
ܓܢܝܚ ܐܘܚܕܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܚܕܐ ܕܥܡܗ ܥܠ ܐܝܠܟܢ[2] ܐܡܠܟ
ܒܥܠܡܐ: ܘܒܬܪܗ ܘܥܡܗ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܐܝܠܟܢ ܐܡܠܟ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܒܘܗܝ.
ܘܒܫܢܬ .ܗܪܣ. 658 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܥܐ. 1571 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܟܘܒܫܐ ܕܒܓܕܕ: ܟܒܫܗ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܓܒܪ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪ ܐܘܪܡܝ. ܘܥܒܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܕ: ܘܐܬܠܟܕܬ
ܒܟܠܗ: ܘܟܠ ܕܐܬܐܚܕ: ܘܩܛܠܗ ܐܦ ܠܘܪܕܢܐ ܚܠܝܦܐ. ܗܪܘܢܝܐ ܕܝܢ
ܕܟܠ ܚܕܪܘ ܗܒܝܗ ܡܠܟܐ ܠܚܢܢܘܗܝ: ܡܠܬܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܦܫܛ ܡܠܟ
ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܥܒܕܐ ܥܠ ܦܪܣ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܡܠܟܬܗ ܕܪܘܡܝܐ
ܘܒܬܪܗ ܘܒܡܕܝܢܬܗܘܢ (ܘܒܡܕܝܢܬܗܘܢ؟): ܘܒܬܪܗ ܡܠܬܗܘܢ ܚܠܝܦܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܗܘ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܘܟܠܗ ܕܝܠܗ ܓܒܪܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܚܕܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ ܬܒܐ ܒܡܠܟܘܬ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܚܕܬܗ ܚܠܝܦܘܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܪܗ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܒܡܠܟܘܬܐ
ܐܚܪܢ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܒܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܟܠܗ: ܐܬܦܢܝܘ

---

(1) ܒܬܪܥܝܢ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܐܠܟܘܪܐ (ܦܢܩܐ 581) ܥܠ ܕܒܬܪܗ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܚܕܡܐ ܠܦܠܘܓܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܬܠܬܐ ܠܒܝܬ ܐܝܠܟܢ ܐܒܓܐ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܡܢ ܐܣܛܪܐ ܠܡܦܩ ܡܢܐ ܠܕܘܪ ܐܝܠܟܢ. (2) ܐܝܠܟܢ ܐܝܠܟܢ.

ܠܗܘܢ ܕܢܫܠܛ ܥܠ ܡܘܪܫܢܐ ܫܡܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܘܢܗܘܐ ܒܝܕܗ܇ ܘܗܘ
ܕܚܢܢܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗ ܒܟܪܟܐ ܕܡܪܕܝܢ ܡܨܒܬܐ(1) ܕܡܛܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܕܟܠܕܝܐ܇ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ܇ ܕܝܘܡ ܐܬܪܟ ܒܪ ܡܠܟܐ ܓܠܘܒ
ܒܪ ܚܠܝܠ ܩܕܡ܇ ܢܓܕܘܓܝܒ(2) ܡܠܘܟܘܬܐ. ܘܩܛܠ ܢܨܒܐ ܐܢܫ ܣܘܪܝܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܠܝܠܐ(3)܇ ܕܡܢ ܓܠ ܩܕܡ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܒܪܓܠܝܗ܇
ܘܓܕܪ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ. ܘܩܡ ܢܦܠ ܠܟܪܣܘܣ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܨܠܚ܇ ܘܟܠܐ ܒܝܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܓܘܪܕܢܐ܇ ܘܝܬܝܒ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܕܠܗܘܪܢܐ܇ ܘܐܦ ܡܢ ܐܢ ܡܢ ܒܓܕܕ ܒܪܝܫ ܐܝܟ.
ܡܠܟܐ ܨܠܚ ܕܝܢ ܒܟܘܪܚܢܐ ܗܦܟܬܐ ܒܪܝܗ܇ ܘܣܠܩ ܐܝܟ ܠܡܨܪܝܐ
ܡܠܟܬܗ. ܘܩܒܠ ܕܠܘܓܐ: ܐܬܟܪܟܘܗܝ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪܝܐ܇ ܘܐܬܘܒܐ
ܕܩܢܐ܇ ܟܕ ܚܙܐ ܒܪܚܡܘ܇ ܐܬܚܡܠ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܒܗ ܒܠܟܐ
ܗܘܐ ܘܐܬܡܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ܇ ܘܣܒܪܗ ܡܫܪܝܢ ܡܢ ܠܒܪ ܕܡܨܪܝܢ܇
ܘܗܦܟܘ ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܦܩܝܬ ܕܟܠ
ܡܬܚܫܒܐ ܡܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܟܠܕܝܐ܇
ܘܫܠܡܬܐ ܫܕܪܘܗ ܠܡܨܪܝܐ. ܚܪܒܘ ܐܦܟܝܢ ܐܬܘܠܕܢ ܡܢ ܠܗܘ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܨܠܚ܇ ܟܕ ܐܦܟܝܢ ܠܗ ܕܢܬܠ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܬܠ ܕܗܘܕܝܐ ܟܠ ܕܝܢ ܗܘܘ ܒܡܬܘܠܬܗ܇ ܚܟܝܡ ܕܗܘܕܝܐ
ܘܐܬܪ ܠܟܪܟܐ ܡܠܟܐ ܟܘܫܘ ܒܪ ܗܘܡܢܐ ܘܡܘܕܝܐ ܘܕܝܢܐ ܕܗܘܕܝܐ
ܒܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬ ܐܢܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ܇ ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܒܗܘ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪܬܐ ܗܦܟ ܢܓܗܐ ܠܫܠܝܚ ܟܢܫ ܒܟܪܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܢܝܚܐ
ܠܒܝܬܗ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܦܩܕ ܠܝ ܘܢܝܚܐ܇ ܕܠܗ ܟܠ ܒܒܝܬܐ ܢܟܠܐ
ܠܒܝܬܗ: ܡܕܡ ܟܝ ܟܡܐ ܗܘ ܒܝܫܐ܇ ܘܟܠܐ ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܩܡ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܨܠܚ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܥܠ ܦܘܠܚܢܗ ܡܢ ܩܘܡܗ܇ ܠܐ ܠܡܪܕ
ܐܬܪܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ܇ ܐܦܠܐ ܠܡܘܬ ܕܟܠ ܥܡܘܡܝ ܥܠܘܗܝ
ܐܘܪܚܬܗ ܘܫܒܩܘܗܝ ܘܫܩܠܘܗܝ܇ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܫܠܡ.

---

(1) ܦܘܚܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܒܪ ܟܠܝܒ ܡܨܝܒܬܐ ܕܡܛܐ. (2) ܢܓܘܕܓܒ: ܢܓܕܓܒܓܒ.
(3) ܓܠܝܠܐ.

ܠܟܘܪ̈ܕܝܗܘܢ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܟܘܠ ܕܫܒܩܘܗܝ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܘܗܝ ܒܒܓܕܕ
ܡܘܕܥܝܢ ܕܟܠ ܐܝܟ ܡܐܬܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܬܩܛܠܘ ܗܘܘ ܛܝ̈ܝܐ: ܐܬܩܛܠܬܗ.
ܘܦܫܘ ܕܠܐ ܐܝܢܐ ܡܢ ܟܘܠܗ ܕܘܟܬܐ ܒܟܪܟܐ(1) ܠܐܝܕܥܬܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ:
ܕܐܬܐܚܕܬ ܗܘܬ ܗܝ ܒܫܢܬ ܥܪ̈ܒܝܐ ܬܪܢܘ. 1569 ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܫܬ ܒܬܪ ܢܫ̈ܐ ܕܫܡܥܘܗ ܒܗ ܒܓܘ ܐܚܪܢܐ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܐܫܠܡܘ ܕܢܠܗܘܢ: ܕܠܒܪ ܗܠܝܢ ܗܘܦܟܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܕܢܫ̈ܐ ܢܚܬܘ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܢܗܘܘ. ܐܫܠܡܘ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܐܬܩܒܠܘ ܠܡܬܟܣܢ: ܐܠܐ
ܐܘܕܝܘ ܘܐܬܬܘ ܒܠܡܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܘܕܝܬ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܐܠܒܝܬܐ ܕܥܡܐ ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܐܝܟ
ܢܡܘܣܗܘܢ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܒܐ: ܘܩܛܠܘ ܚܝܠܐ
ܕܐܬܐܚܕ: ܘܩܕܡܘ ܢܩܛܠܘܢ ܐܝܟܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܟܚܕܐ:
ܒܟܘܪܗܐ ܕܠܐܚܪܝܢ ܐܝܬ. ܘܠܐ ܩܠܝܠ: ܐܠܐ ܣܓܝܐ ܐܘ ܣܓܝܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ
ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܕܒܪܘ ܒܐܝܕܐ. ܘܠܒܓܕܕ ܕܥܡܐ ܡܬܩܪܐ ܐܬܚܪܒܬ ܒܝܕ ܛܝ̈ܝܐ.
ܘܐܦ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܦܝܘ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܒܥܘܕܪܐ ܕܩܬܘܠܝܩܐ ܒܝܬ
ܢܨܪ̈ܝܐ ܘܒܗܝ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܒܓܘ ܡܬܚܦܝܢ. ܘܠܗ ܠܐܠܦܘܠܝܛܝܐ ܒܪ ܕܝܘܢܝ:
ܐܝܟ ܡܪ̈ܫܥܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܗܘܢ ܗܘ ܕܝܘܩܢܐ ܐܫܠܡܘ ܠܐܠܦܝܢ: ܫܡܥܬܗ.
ܘܒܬܪ ܐܠܦܝܢ ܡܐܬܐ ܕܩܛܠܘ: ܟܕ ܐܫܬܐ ܕܐܬܢܬܚܒ ܒܠܒܢܘ: ܒܬܪ
ܠܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܒܗܠܝܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܩܛܠܗ ܐܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܝܬܘܢ
ܕܩܡ ܗܘܦܟܐ ܘܩܝܡܬܐ: ܕܠܗ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܐܠܗ ܩܠܝܠܗ ܘܡܐ: ܠܗܘܢ
ܘܠܗ ܠܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ (ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ). ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܐܠܘ ܠܗܘܢ ܒܬܪ
ܐܠܦܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܐܬܕܒܪܘ: ܘܒܬܪ ܐܠܦܝܢ: ܘܫܡܥ ܐܫܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܕܠܐ ܡܬܡܠܟ: ܘܐܬܦܠܓ ܗܘ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܕܒܪܗ
ܘܩܛܠܗ ܒܫܠܡܐ. ܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܐܠܦܝܢ ܕܟܠܗ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܒܕܘܪܐ

(1) Quæ præcedunt a pag. 470 l. 14 usque ad h. l. desunt in Cod. Vat. 166.

ܥܕܡܐ ܠܡܦܩܢܘܬܗ. ܘܫܡܥܘܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܕܒܪܘܬܐ
ܗܘܝܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܬܕܒܪܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܒܗܦܟܝܗܘܢ ܕܡܢ ܒܬܪܝܬܐ: ܐܬܘ ܐܒܘ ܥܠ ܐܝܫܘܥ ܕܢܬܢܝܚ. ܘܟܕ ܝܕܥ
ܝܫܘܥ ܕܗܐ ܡܬܠܝܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܬܠܝܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܣܘܪܕܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܟܢ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܗܢܘ ܕܩܪܒ ܕܢܘܗܘܢ ܠܘܬ ܐܬܪܘܬܐ.
ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܡܪܝ ܢܠܟܘܢ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܠܝܫܘܥ ܘܠܟܠ ܡܐ ܕܒܗ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܢܠܦܢܐ ܕܝܬܝܪܐ. ܘܐܬܩܪܝܘ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܐܟܠܘ ܡܪܝ
ܢܠܟܘܢ ܠܝܫܘܥ ܕܢܬܢܝܚ: ܘܫܕܪ ܒܗ ܐܬܘܬܐ. ܘܥܒܪ ܡܠܟܐ: ܐܡܝܪܐ
ܐܢܐ ܗܘܪܝܬܐ ܕܥܡܕܗ ܥܕܡܐ ܢܠܟܘܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܬܝ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܢܦܩܬܗ
ܠܝܫܘܥ ܡܢ ܥܕܪܐ ܢܠܟܘܢ: ܡܥܕܪܝ ܠܐܬܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ. ܘܟܕ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܥܒܕ ܫܘܠܡܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܥܠ ܗܘܪܡܐ ܡܪܘܡܐ
(ܗܘܪܡܐ ܡܪܘܡܐ) ܕܝܠܗ ܠܡܕܒܪ: ܥܡܪ ܬܠܬܐ ܥܕܡܐ ܢܠܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘܪܡܐ:
ܘܩܒܠܘܗܝ ܟܕ ܕܡܝܟ ܒܡܕܒܪܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܐ ܒܝܫܘܥܝܬܐ: ܕܥܡܕܗ
ܡܟܬܒ: ܐܝܟ ܕܪܦ ܗܘܠܝܢ ܐܝܟܢ ܕܐܡܪ: ܥܠ ܐܬܘܬܐ. ܘܟܬܒ
ܡܘܬܗ: ܟܕ ܒܢܘܦܐ ܒܪܗ ܐܬܪܐ ܐܠܟܘܢ ܒܫܢܐ: ܕܒܬܐ ܝܩܝܪܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܡܕܒܪܐ ܘܡܘܬܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܬܘܪ ܘܒܗ ܐܒܘܗܝ ܘܫܡܥܢܐ ܘܒܗ ܕܗܘܢ: ܐܬܬܝܪ ܟܠܐ
ܒܝܬܡܫܡܫܐ ܘܠܟܠܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚ ܒܡܪܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠܡܝܢ.

ܘܣܘܟܐ ܡܟܝܠ ܬܘܠܕܬܐ ܕܚܘܣܝܐ:
ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܪܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܘܪܝܐ ܥܒܕ.

ܗܘܠܕܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܓܒܪ ܕܢܐ. ܟܕ ܐܬܡܗܝܠ
ܗܘ ܓܠܝܦܐ ܡܗܝܡܢܘܬܗ: ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܒܬܪܝܬܐ ܠܐܢܫ
ܕܥܡܕܗ ܟܠܗ ܒܗܢܐ ܕܡܘܪ (ܒܗܘܢܐ ܕܡܪ). ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܕܡܕܒܪܐ ܥܒܕܘ ܒܕܝܠܡܢܐ
ܐܬܕܒܪܘܬܐ ܠܘܬ ܡܬܘܠܝܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܚܣܝܐ ܕܝܡܐ ܐܝܟܢ:
ܘܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܡܪܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܠܗ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܡܢܚܝܠܗ

ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܕܝܠܝܕ̈ܬܗܘܢ: ܘܢܟܣܝܗܘܢ ܕܘܟܬܐ: ܕܗܠܝܢ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܚܒܝܪ ܡܚܠܦܐ
ܒܢܝܐ ܗܘܝܘ. ܘܗܝ ܝܗܒ ܡܫܟܚ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܢܝܫܗܘܢ: ܚܒܪ̈ܝܐ ܗܘܘ
ܘܡܫܒܚܘ̈ܬܐ ܘܡܘܗ̈ܒܬܐ ܡܒܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܗܝܟܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܡܠܟܘ ܠܐܠܟܣܝܘܣ: ܟܕ ܗܟܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܕܝܗܒܘ ܠܗܘ ܦܠܦܠܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܘ ܐܘܪܫܠܡ ܘܩܕܡܘ
ܕܟܕ ܕܒܘܪܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ (ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ): ܘܐܝܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܘܡ ܚܕܘܬܐ
ܝܗܒܝܢ ܘܡܫܡܫܐ ܒܢܟܣܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܝܬܘ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܬܝܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܕܐܬܬܪܘ:
ܒܪܢܫܐ ܒܗܘܢ ܗܘܝܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܬܘܒ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܫܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܢܕܒܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܕܬܐ: ܢܟܣܘ
ܗܕܡܝܗܘܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ
ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܒܗ ܩܕܘܠܐ:
ܘܫܡܗ ܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܚܣܝܪܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܥܒܕܐ ܩܕܡܝܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܘܩܛܝܠܝܢ ܒܩܛܠܐ ܘܒܝܙܬܐ: ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܘܐܢܫܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܬܟܠܝܐ ܗܘܝܢܗܘܢ: ܘܫܩܠܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ
ܕܡܘܕܝܢ̈ܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܒܟܠ ܗܘܝܢ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢܟ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܢܦܩ:
ܘܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܩܝܐ. ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܗܘܝܐ
ܕܝܗܒܘܗܝ ܠܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩܘ: ܕܟܕ ܗܘ ܢܦܩܘܗܝ ܡܢܗ
ܕܢܦܩܘ: ܘܡܠܟܘ ܢܦܩܘܢ. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܘ ܘܢܦܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܩܛܠܐ ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ: ܘܒܪܘܡܝܐ
(ܘܒܪܘܡܝܐ) ܕܐܬܚܙܝܘ ܢܦܩܘܗܝ. ܒܗܘ ܕܐܢܦܩܘ ܡܢ ܢܦܩܘܗܝ ܕܢܦܩܘܗܝ
ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܕܡܢܗ ܕܗܘܐ ܥܠ ܢܦܩܐ:
ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ
ܢܦܩܘ ܩܘܠܣܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ

ܗܕܡ̈ܘܗܝ ܐܒ̈ܗܐ ܠܘܩܒܠ ܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܪܝܟܝܢ: ܢܛܪܝܢ ܘܐܠܟܐ ܡܩܘܡܝܢ.
ܡܫܕܪܐ ܗܘܐ ܐܪܒܥܐ (ܫܒܥܐ؟) ܐܓܪ̈ܬܐ ܫܒܝ̈ܚܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܥܒܕܗ
ܒܝܫܘܥܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܝܗܒ: ܕܡܢ ܥܒܕܗ ܐܣܬܪܗܛ. 1569 ܕܡܫܝܚܐ: ܝܬܒ ܒܕܘܟ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܝܠܗ ܗܘܐ ܡܫܠܡܬܗ ܠܛܘܪܥܐ ܕܡܬܡܪܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܣܟܢ
ܬܠܬܐ ܡܢܕܪ̈ܫܐ ܕܒܒܠܝܐ: ܘܣܛܪܘ ܐܦ ܒܒܠܝ̈ܐ. ܘܦܠܛܘ ܒܡܪ̈ܕܐ:
ܘܡܬܬܒܪ ܐܒܐ ܕܐܝܠܗ ܗܘܐ: ܘܡܬܟܢܫܘ ܒܘܥܘܬܐ ܒܒܠܝ̈ܐ. ܘܐܦܫܘܗܝ
ܗܪ̈ܘܐ ܐܡܝܪܐ ܗܘܠܝܣܬܝ ܥܠܗ ܡܢ ܚܕ ܕܡܠܘܗܝ ܥܠ ܥܘܕܐ (ܥܘܕܐ)
ܕܒܒܠܝܐ. ܘܟܕ ܗܪ̈ܘܐ ܕܡܫܚܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܗܘܕܐ ܗܕܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܒܘܢܐ:
ܕܗܕܐ ܕܐܠܗܐ ܡܗܝܪ ܠܝ ܘܟܘܬܐ: ܘܪܝܫ ܕܝܬܘܠ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܘܡܬܬܒܝܢ:
ܘܡܢ ܡܬܘܬ ܡܝܬܪܐ (ܒܪܒܪܐ) ܘܡܦܠܛ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܬܥܠܒ ܘܠܐ
ܨܒܐ ܕܝܬܘܠ: ܘܫܪܘ ܥܠܘܗܝ ܠܒܪ. ܘܡܢܬܠ ܕܒܕܘܟܬܐ ܡܥܡܪܢܐ
ܥܕܡ ܗܪ̈ܘܐ ܗܝܟ ܒܒܠܝ̈ܐ: ܐܘܠܘ ܐܬܐܪ̈ܐ ܘܦܬܪܘ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܪܡܙܕ
ܕܪܝܠܝܐ ܕܒܢܐ ܕܡܢܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܢܘ ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܒܦܠܚܘ ܕܝܠܗ.
ܘܟܪܟܘ ܥܪܝܢ ܡܢ ܓܘ ܡܢܐ: ܘܦܬܪܝ (ܘܐܬܪܝ) ܐܦ ܡܢܗܝܘܢ
ܘܓܠܝܢܘܢ ܘܡܬܒܝܢܐ ܕܡܫܒܚܘܢ. ܘܟܕ ܚܘܪ ܨܦܪܐ: ܦܬܚ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܬܐܪ̈ܐ ܟܠ ܐܒܐ ܕܗܘܠܟܗ. ܘܒܬܪ ܣܕܪܐ ܚܕܪܐ ܠܒܒܠ ܥܒܕܝܢ ܕܗܘܐ
ܡܫܚܐ (ܫܒܥܐ؟): ܡܢܗ ܘܐܘܝܠ ܐܒܐ ܕܒܒܠܝ̈ܐ: ܘܡܬܡܨܝܐ ܒܪ ܚܘܕܐ:
ܘܒܪܬܐ ܕܘܡܕܪ̈ܐ ܘܒܒܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܕܐܝܠܗ ܡܫܠܡܬܗ ܝܬܒ
ܒܪܗ ܠܒܒܠ ܡܢܕܪ̈ܫܐ ܕܒܒܠܝܐ. ܘܗܘܠܟܗ ܒܪܐ ܠܒܒܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܐ
ܗܕܡ (ܫܒܥܐ؟) ܐܠܬܘܡܫܪ ܐܪܒܥܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܡܝܪ ܣܕܪܐ ܦܬܚܐ
ܠܟܢܘ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܘܩܒܠ ܐܓܪܐ ܕܪܘܡܐ ܕܦܠܝܓܘ. ܘܟܕ ܦܩܕ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܡܘܗܒܬܐ ܦܠܝܓܘ ܪܘܡܐ: ܒܪܐ ܠܒܒܠ ܒܠܒܝܢ ܘܗܘܐ
ܕܒܢܘ: ܘܠܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ ܒܟܝ ܐܠܬܝܢ ܒܪ ܕܪܝܫܘܢ (ܕܪܝܫܘܢ) ܘܠܡܕܢ
ܡܥܒܕܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܗܝܘܢ ܗܘܓܐ ܕܕܘܒܪܐ: ܘܡܬܚܠܦܐ
ܡܬܠܡܢܐ: ܘܪܒܢܐ ܐܪܝܟܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܘܩܒܠܐ ܕܐܬܐܪ̈ܐ ܡܢ ܣܒܝܒܐ:
ܘܢܬܠܚܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܡܐܬܘܢ ܠܗܘܢ ܡܩܘܝܬܐ ܥܩܒܬܐ: ܘܢܛܘܠܘܢ
ܒܟܠܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܬܟܢܫܘܢ ܡܠܟܐ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ ܕܦܠܝܓܘ

ܐܡܪ ܚܝܠܐ ܘܚܘܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܘܬܗ: ܐܬܒܛܠ ܡܫܬܡܠ ܠܐܬܪܗ
ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܒܚܝܠܗ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܗܘ ܠܩܢܛܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܠܬܐ
ܥܡ ܦܛܝܪ ܠܗ ܐܪܥܐ ܥܡ ܐܬܝܩܐ: ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܥܠ ܠܐ ܦܛܝܪ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܪܝܘܣ ܒܪ ܫܝܢܐ: ܘܠܦܫܝܢ
ܐܬܡܠܟ ܒܩܘܒܠܘܢ ܕܡܠܟܘܬ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܘܕܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܐܬܐ ܒܩܣܛܪܘܢ
ܘܚܘܪܐ ܘܩܪܒܘ (ܘܩܪܒܘ؟) ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܫܠܡܗ ܩܕܡܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܬܟܠܝܘ ܘܐܬܠܗ ܥܠܘܗܝ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܦܠܘܡܝܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܫܛ ܠܗ
ܩܕܡ ܚܕܐ: ܐܠܐ ܐܬܟܠܠ ܥܡܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܡܫܬܡܠ ܡܠܟܐ ܒܩܘܡܬܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܠܘܡܝܢܐ ܕܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝ: ܐܬܬܠܝܬ ܒܩܘܡܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܬܪܝܡ. ܗܘܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܫܬܡܠ ܐܡܪ ܐܬܬܠܝܗ ܠܐܪܣܝܢܘܣ ܦܠܘܡܝܢܐ ܡܢ ܐܬܩܘܪܝܬܐ: ܘܐܬܬܘܪܝ
ܠܗ ܕܢܩܝܡ ܠܐܢܛܘܢܝ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܕܕܐ: ܘܡܥܠܝܢ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܘ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܠܗܝ: ܕܢܫܬܒܚ
ܒܡܠܟܐ: ܐܠܗܝ. ܘܦܠܘܡܝܢܐ ܢܦܩ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܬܬܪܝܡ: ܘܝܬܒ ܡܢܝܢܐ
ܐܝܟ ܟܘܪܣܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠ ܟܕ ܫܡܥ ܠܦܠܘܡܝܢܐ: ܐܘܣܦ
ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ: ܘܫܠܚ ܗܘ ܕܢܩܝܡ ܗܘܐ ܠܐܢܛܘܢܝ ܡܢ ܚܕܕܐ
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܐܢܫ ܬܒܥܘܗܝ ܘܫܩܠ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܦܠܘܡܝܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܐܦܝܗ: ܘܦܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܝܘܢܐ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܗ ܐܢܛܝܘܟ (ܐܢܛܝܘܟ؟):
ܘܐܬܐ ܠܦܠܘܡܝܢܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܐ ܒܥܠܡܐ ܐܢܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܥܐ
ܕܐܬܘܪ: ܕܗܘ̈ܐ ܐܝܟ ܒܥܡܠܝܗܘܢ ܡܬܬܝܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܫܬܡܠ ܡܠܟܐ
ܕܢܦܩ. ܢܦܩ ܡܫܬܡܠ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܩܪܒܗ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܠܡܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܠܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܒܐܬܪܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܗܘܘ ܕܩܪܒܐ ܒܩܪܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܥܠ ܚܘܪܐ: ܘܩܘܡܬܐ ܘܚܘܪܐ ܐܝܟ ܕܩܠܝܬܐ. ܘܩܡ

(1) ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ؟ Adrianopolis.

ܢܬܠܟܒ ܐܦܪܗܛܐ ܗܢܐ ܠܡܝܟܐܝܠ ܘܠܥܒܕܐ ܕܕܘܪܒܐ: ܦܩܕ (ܦܩܕܘ؟)
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗ̇ ܦܠܘܛܝܘܣ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܪ̈ܐ: ܘܢܗܘܘܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܪܠܘ
ܒܡܨ̈ܪܬܐ: ܟܠ ܚܕ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ: ܐܬܟܢܫܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܐ:
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܠܛܝܘܣ. ܘܐܬܦܬܚ ܐܦ ܬܪ̈ܥܐ: ܘܥܠܘ ܒܫܠܝܐ
ܕܡܐ: ܢܦܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܝܟܐܝܠ ܦܠܐܘܠܘܓܘܣ: ܢܦܠ ܐܘܣܛܘܡܕܘܢ
ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܡܝܟܐܝܠ ܦܠܐܘܠܘܓܘܣ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܢܦܠ ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܠܟܐ:
ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܩܪܝܒܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܕܝܢܝ̈ܐ ܗܢܝܢ ܡܢ ܝܘܢܝ̈ܐ.
ܘܐܦ ܠܐܪܣܢܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܥܒܪܘܗܝ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܝܘܡܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܫܬܩܠ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܦܩܘ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܝܠܝܢ ܗܘ ܡܝܟܐܝܠ: ܟܕ ܒܥܝܢܗ ܕܢܬܐܠ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܦܠ ܕܢܦܩܘ ܕܢܐܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܗ̇ ܥܠ
ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܐܝܟ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܟܢܫܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܪܣܢܝܘܣ ܕܐܬܦܛܪܝܪܟ. ܘܐܬܥܒܕ
ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܢܦܠ ܥܠܝܗ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܟܠ ܐܬܡܠܟ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܦܠܛܝܢ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܟܠܗ̇ ܘܐܬܡܠܟ ܐܬܡܠܟܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܝܟܐܝܠ ܕܟܠ ܡܢ ܠܘܬܗ: ܐܬܟܢܫܘ
ܥܡܗ. ܘܫܕܪ ܐܦܢ ܘܥܒܕ: ܢܛܠܒܘ ܒܬܪܥܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܢܛܘܣܛܢ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[2] ܒܥܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܢܘܢ ܕܡܢܛܘܣܛܢ ܓܢܘܝܣ[3]: ܘܐܝܟܢ
ܐܦ ܦܝܣܢ̈ܝܐ[4] ܠܒܢܝ ܘܢܛܝܩܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܥܡܪܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܠܗܘܢ ܢܛܘܪܘܢ:
ܕܟܠ ܗܘܘ ܕܝܗܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܐܦ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܗܘܝ ܡܝܟܐܝܠ ܒܟܠ ܫܢܬܐ
ܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܢܦܩ ܠܘܬ ܝܘܢܝ̈ܐ ܐܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ: ܕܢܫܘܐ ܡܕܡ ܕܝܠܗ
ܘܝܗܒܘܗܝ ܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܥܒܕ ܫܠܡܐ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘ.
ܘܟܕ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܝܘܢܝ̈ܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܐܬܦܢܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ

(1) ܒܩܘܠܠܝܦܘܠܝܣ: ܓܠܠܝܦܘܠܝ؟ Gallipoli. (2) ܒܢܝܛܝܩܝ̈ܐ؟ Vénitiens.
(3) ܓܢܘܝܣ؟ Génois. (4) ܦܝܣܢ̈ܝܐ؟ Pisans.

ܡܪܝܡ ܐܬܪܘܬܐ: ܒܢܝܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܗ ܝܬܝܪ ܡܫܘܠܛܢܐ ܒܗ ܐܠܟܝܢ:
ܘܢܦܩܗ ܡܫܘܚܬܐ ܒܣܦܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܕ ܐܬܕܒܪܘܗܝ: ܗܘ ܕܒܬܪܟܢ
ܐܬܡܨܝܬ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܥܬܐ: ܒܠܚܘܕ ܬܠܬܐ ܡܢ
ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܒܪܫܝܢܐ ܡܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܢܝ
ܗܘܘ ܡܬܚܝܠ ܘܡܫܠܛ ܠܐܢܫܘܗܝ ܒܪܫܝܢܐ: ܘܐܬܠܝܢ ܐܢܫ ܘܐܬܠܝ.
ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ ܐܬܡܠܟܘ ܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܬܠܬܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܐܬܪܥܝ ܕܡܠܟܐ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ
ܠܐܪܫܝܩܘܣ[1] ܦܪܣܝܐ: ܘܠܗ ܐܬܪܥܝ ܦܪܫܬܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܬܠܬܝܢ
ܒܪܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܟܬܒ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܪܡܫܐ: ܕܢܫܒ ܗܘܐ ܗܡܢܝܢ
ܚܝܠܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܐܬܡܠܟܐ ܐܬܪ ܕܐܬܡܠܟ ܡܬܚܫܒ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܦܠܘܠܘܢܘܣ[2]. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܐܠܦܐ
ܐܬܚܙܝ ܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘ ܕܐܦ
ܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܥܝ ܠܚܕ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܐܡܪܗ ܠܪܫܝܩܘܣ[3]: ܕܢܐܙܠ
ܠܦܠܘܢܝܣ: ܟܕ ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ: ܘܐܡܪܐ ܒܗ ܦܪܘܠܐ:
ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܘܬܗ. ܠܪܫܝܩܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ: ܐܡܪ ܠܡܬܚܫܒ: ܡܢܐ
ܐܢܬ (ܕܐܢܬ؟)[4] ܗܘܝܬ ܐܬܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܐ ܟܬܒܬܝܗ ܐܬܒܝܢ ܐܚܝܟ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܘܗܐ ܟܕ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܡܠܝܐ: ܢܦܩ ܘܐܬܐ.
ܘܐܬܬܢܝ ܟܕ ܡܬܚܫܒ: ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܫܬܝ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܟܕ ܚܙܝܗܝ ܕܠܐ ܐܬܕܒܪ: ܐܡܪ ܠܗ ܘܢܦܩܗ ܘܥܒܕܗܝ: ܘܫܕܪܗ ܐܦ ܠܗ
ܬܘܒ ܠܦܠܘܢܝܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܢܦܠ ܬܘܡܐ: ܒܢܝ
ܡܢ ܚܢܢ ܗܠܝܢ. ܘܢܦܩܗ ܡܫܘܚܠܦ[5] ܦܪܣܝܩܘܣ ܕܒܝܬܗ: ܗܘ
ܕܐܦ ܚܙܝܬ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܩܗ ܐܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܬܘܡܐ ܟܕ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܚܙܝ ܕܒܬܪܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܗܘ ܗܘ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܝܗܒ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܝܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܠܐ ܬܠܬܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ

(1) ܐܪܫܝܩܘܣ. ܐܪܫܝܩܘܣ؟ (2) ܦܠܘܠܘܢܘܣ. (3) ܠܪܫܝܩܘܣ. (4) ܕܐܢܬ.
(5) ܡܫܘܚܠܦ.

ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܦܬܚܘ ܫܘ̈ܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦ̈ܘܗܝ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܐܒܓ ܠܚܕܝܬܐ ܘܡܠܟ ܡܩܕܝܢ ܥܠܝܗ̇: ܘܒܙܙܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܘܠܝܐ ܕܪܐ ܡܢ ܡܕ̈ܪܐ ܘܡܢ ܦܩܥܬܐ. ܘܒܙܙܐ ܐܦ ܠܡܟܣܘܪܐ ܚܕܐ ܕܚܝܠܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܟܦܪܐ ܗܘܠܝܬܐ: ܘܐܚܕܗ̇ ܒܩܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܚܡܨܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܫܒܩܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܣܟܪܘܗ̇: ܢܦܩܘ ܒܝܕ ܚܕ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܩܦܣܘ ܫܘ̈ܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܠܐܬܐܒܓ ܕܒܡܨܥܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡ̈ܬܐ ܐܝܟ ܩܪ̈ܘܢܐ ܠܡܫܪ̈ܝܬܐ (ܠܡܫܪ̈ܝܬܐ[1] منارات ؟) ܕܡܣܩܠܝܐ: ܘܫܕܪܐ ܚܝܠܐ ܠܚܠܒ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ: ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܕܘܪ̈ܫܐ ܢܩܒܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܚܙܐ ܡܕܡ. ܘܠܫܪܟܐ ܕܥܘܠܐ ܫܕܪܗ ܠܥܠܝܗ ܕܩܘܦ ܐܠܕܝܢ ܘܐܚܕܗ: ܘܠܩܘܪܐ ܚܕܐ ܐܟܪܗ ܥܠ ܣܦܪ̈ܘܢܐ: ܘܐܚܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܪܒ ܒܗ̇: ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐܬܐ ܐܣܬܪܐ ܕܡܫܪܝܗ ܡܗܝܡܢ ܐܬܠܝܡ (ܐܬܠܝܡ؟[2]) ܩܕܝܡ: ܣܓܕ ܚܕ ܪܒܐ ܕܣܘܓܐܐ ܒܣܪܓܠܗ: ܘܪܒܐ ܐܣܬܪܐ ܒܩܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܚܪܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛܗ. ܘܠܫܢܝܢܐ ܡܢ̈ܝܐ ܕܝܡܝܢ ܩܐܠܐܝܘܐܢܝܣ[3]: ܘܠܓܒܪܐ ܢܩܫܘܗܝ ܒܫܠܡܐ ܘܫܠܚ (ܡܫܠܚ؟): ܘܠܒܪܗ ܒܓܢܘܢ: ܕܐܬܐܡܢܘ ܗܘܘ ܒܡܫܟܢܐ ܕܘܪܝܐ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܫܡܠܝ. ܘܫܡܥܘ ܗܘܝ: ܠܐܒܘܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟܢ: ܐܡܕܝܢ ܒܫܠܝܐ: ܐܘܪܒܘ (ܐܘܪܒܘ؟). ܗܕܝܢ ܩܒܠ ܫܠܡܐ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܗܠܝܢ ܩܪ̈ܒܐ ܕܐܬܟܬܫܘ ܫܘ̈ܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܝܠ ܗܘܐ ܒܠܒܗ: ܘܡܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܠܒܗ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܫܠܚܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܐܒܓ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܐܬܠܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܗܘܐ ܠܩܪܒܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ: ܕܠܐ ܐܬܐ ܕܩܕܡ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܪܡܫܐ ܡܫܪܝܢ ܥܠܝܗ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܢܘ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܬܬܟܠܝܢ ܘܐܬܟܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܐܬܚܫܒ

(1) ܠܡܫܪ̈ܝܬܐ. (2) ܐܬܠܝܡ. (3) ܩܐܠܐܝܘܢܝ: ܩܠܘ ܝܘܐܢܝ؟ Calo Joannes.

ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ ܘܢܫܒܐ ܕܣܓܝܐܐ ܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܗܘܦܟܡܐ
ܐܠܒܠܕܝܐ (ܐܠܒܠܕܝܐ)[1] ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܒܘܗܝ. ܡܢ ܚܕܐ ܓܠܣܘܦ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܓܕܐܕ ܕܡܘܣܬܥܨܡ ܗܘܐ: ܥܒܕܐ ܐܠܦܐ ܚܡܫܐ ܘܦܘܪܫܬܐ ܘܡܫܪܝܬܐ
ܘܐܬܐ ܒܥܕܢܗ: ܘܐܬܟܪܟ ܘܡܚܐ ܐܠܦܐ ܣܓܝܐܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܫܕܪܘ ܗܘܘ
ܠܒܓܕܐܕ ܕܡܬܟܪܟܐ ܘܕܡܬܐ ܐܝܟܐ ܘܡܬܐ ܕܒܥܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܠܘܐܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘܠܐܓܘ ܫܕܪ ܘܐܘܥܕ ܝܬܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܕܥܡܗ ܥܡܗ (ܚܘܡܝ؟) ܬܒ ܠܒܓܕܐܕ ܘܢܚܬܘ ܒܝܫܘܥ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܟܪܟ ܚܝܠ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܫܠܡܢܐ: ܥܒܕܘ[2]
ܬܠܬܐ ܝܘܡ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܓܠܝܐ ܕܒܓܕܐܕ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܢܘܗܝ
ܒܡܨܥܬ ܒܝܬ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܠܦܐ ܘܕܦܘܪܫܐ. ܘܥܒܕܘ ܦܠܓܘܬ ܟܠ ܝܘܡܬܐ:
ܕܢܬܒܠܥܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܐܬܠܡܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܡܢ
ܕܟܠܗ ܒܥܠܐ ܕܒܪܐ: ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܐܠܦܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ ܕܒܪܗ
ܒܝܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܡܫܠܡܢܐ ܒܝܘܡ ܥܬܝܕܐ ܕܫܒܬܐ ܕܒܬܠܬܐ: ܘܗܘ
ܗܘܠܐܓܘ ܫܕܪ ܠܐܝܟܢܐ (ܠܐܝܟܢܐ؟). ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܘܣܦ ܠܚܒܠ
ܡܫܠܡܢܐ ܒܬܪ ܪܘܡ ܐܠܗܐ: ܘܥܒܕ ܡܠܘܐܐ ܕܒܥܢܝܐ: ܘܥܒܕ
ܟܪܗ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܪܘܡ ܐܠܗܐ ܕܥܡܗ ܦܓܪ ܐܠܗܐ ܐܬܐ: ܘܗܘ
ܐܬܟܠ ܠܐܦܝ ܝܫܘܥ ܕܡܪܢ. ܘܫܠܛ ܕܝܢܐ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܢܬܪܚܡ ܥܠܘܗܝ ܠܚܝܠܬܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܥܣܪܐ .ܒܫܢܬ.
ܕܝܘܢܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܬܐ ܡܢܗ ܬܪܥܗ ܗܘܐ ܠܥܘܠܡܐ: ܘܟܠ ܐܬܪܐ 1569
ܫܒܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܒܗܘܢ ܒܡܨܥܬܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܗܘܠܐܓܘ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܗܘܦܟܐ ܟܕ ܐܬܟܠܠ ܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܗ ܐܬܚܙܝ:
ܘܥܒܕܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܥܡ ܐܬܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܐܬܪܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܪܗ ܘܐܬܟܪܟ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܐܬܟܠܠ. ܟܕ ܗܘܠܐܓܘ ܕܝܢ:
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܦܪܩ ܐܬܟܠܠ ܗܘܐ: ܗܘܦܟ ܝܗܒ ܠܡܫܠܡܢܐ. ܘܒܬܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܠܥܘܠܡ ܐܠܗܐ: ܐܦ ܡܢ ܕܐܬܟܢܫܘ

(1) ܐܠܒܠܕܝܐ ؟ ܐܠܒܠܕܝܐ ؟ ܐܠܒܠܕܝܐ ؟ ܐܠܒܠܕܝܐ (ا) عجزية Hist. Dynast. 510. (2) ܢܦܫ.

ܬܠܝܗ̇: ܘܟܕ ܡܬܝܬܝ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܫܕܪ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ ܕܫܡܗ ܟܘܟܐ ܐܝܠܟܐ[1] ܠܐܦ̈ܝ ܡܠܚܝܕ̈ܝܐ: ܕܢܟܒܘܫ ܠܗ ܩܠܥ̈ܘܬܐ ܕܩܘܗܣܬܐܢ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܡܥܫܢ̈ܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܐܬܐ: ܢܦܠ ܠܫܝܢܐ ܕܙܗܒܝ. ܘܫܕܪ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝܢ ܕܩܘܪܩܝܢ ܟܘܪ̈ܕܝܬܐ: ܚܕ ܟܬܒܘܩ ܢܘܝܢ ܢܣܦܪ ܟܕ ܝܠܕܗ ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܚܝܕܝܐ: ܘܐܣܬܪܐ ܟܬܒܘܩ ܢܘܝܢ ܡܢܣܦܪ ܟܕ ܟܢܫ ܐܟܝܢ ܘܢܦܩ ܠܗ ܫܝܢܐ ܕܙܗܒܝ. ܘܟܕ ܝܠܕܗ ܗܘ ܟܕ ܐܬܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܡܠܚܝܕ̈ܝܐ: ܫܕܪ ܕܠܟܒܘܫ ܢܘܝܢ ܥܡܗ ܗܢܘܢ: ܘܟܕ ܕܢܦܩܘܢ ܥܡ ܬܪܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܠܝܐ ܫܕܪܗ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܐܦܐ: ܗܠܝܟ ܟܕ ܩܛܠܘܗܝ ܚܕ ܕܫܡܗ ܠܡܠܟܐ ܘܫܕܪܝܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܫܒܩܘܗܝ ܬܪܝܢ ܡܠܚܝܕܝܐ: ܢܦܩܘ ܒܗܠܘܗܝ ܕܟܕ ܝܠܕܗ ܘܡܫܟܠܗ ܡܢ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܟܪ̈ܝܗܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܘܟܕ ܒܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܝܗ ܠܟܪܟܐ ܕܡܪܕܝܢ ܘܠܟܪܟܐ ܕܡܦܩ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܢ ܚܕܬܬܐ ܕܐܬܬܕܝܪܘ ܚܕ ܒܒܝܬܐ: ܘܟܕ ܚܕܬܐ ܕܟܠ ܒܗ ܒܢܝܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܗܘܝ (ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܡܝܢ: ܘܐܢܫ ܐܬܕܒܪܘ[2] ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܐܬܬܩܝܠ. ܘܗܘܐ ܢܣܒܗ ܟܕ ܟܢܫ ܐܟܝܢ ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܫܝܢܐ ܕܙܗܒܝ: ܟܬܒܐ ܝܗܒܘܗܝ ܦܠܚ̈ܐ ܕܐܬܦܩܕ ܠܟܬ̈ܒܐ ܫܝܢܐ: ܒܚܕ ܝܘܡܘܗܝ (ܐܢܫܘܗܝ): ܘܐܬܦܩܕ ܠܡܦܩܕ ܢܦܫ ܕܝܗܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܢܘܝܢ ܗܘܠܟܘ: ܘܐܢܫ ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܫܠܝ̈ܚܘܬܐ ܕܐܬܟܠܡܢ ܥܡܗ ܘܦܬܟܠܘܗܝ. ܒܗ ܢܘܝܢ ܕܝܢ ܗܘܠܟܘ ܟܕ ܫܡܥ ܠܫܠܝܚܐ ܒܥܕܐ ܕܗܝܟ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܬܠܝܢ ܕܝܗܒܘ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܫܕܪ ܕܢܣܒܗ ܠܡܠܚܝܕܝܐ ܠܐܬܪ ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܘܒ ܟܘܪܕܝܢ[3]: ܠܡܠܟܐ ܒܢܐ ܩܘܡܬܐ ܘܒܥܠ ܕܒܒܐ: ܐܠܐ ܫܠܝܡܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܪܩܠܝ (ܒܥܘܪܩܠܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܟܕ ܐܬܐ: ܫܠܚܘܗܝ ܡܠܚܝܕ̈ܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܟܬ̈ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܫܬܟܚ ܐܘܪܚܐ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ. ܒܗ̇ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟ

(1) ܟܘܟܐ ܐܝܠܟܐ: طغر بلابا. ܛܓܪ̈ܐ: طغلا. *Hist. Dynast.* 509.

(2) ܠܡܦܩܕ ܐܢܫ: ܘܐܬܕܒܪܘ ....

(3) ܟܘܪܕܝܢ: ܟܘܪܕܘܢ: ܟܘܪܕܝܢ بهادر.

ܕܡܘܢܓܟܐ ܩܐܢ. ܘܫܕܪ ܐܚܘܗܝ ܗܘܠܐܓܘ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܘܫܕܪܗ. ܘܟܕ
ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܕܗܘܠܐܓܘ: ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܐܦܝ. ܫܢܬܐ (ܘܩܡ؟)
ܕܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܢܓܟܐ ܩܐܢ: ܢܦܩ ܗܘܠܐܓܘ ܒܪܬܪܗ ܕܒܪܘܢ
ܐܠܓܝܢ: ܘܐܬܝܗܒ. ܘܢܦܩ ܦܘܣܩܢܐ: ܕܢܦܠܘ ܘܪܚܐ ܕܐܫܬܡܠܝܘ ܕܝܠܗ
ܘܢܩܦܘ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܒܝܬ (ܒܐܝܓܘ؟[1])
ܢܘܝܢ ܥܡ ܦܠܓܘܬܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܐ ܠܐܬܪ̈ܐ ܐܪ̈ܥܐ ܐܠܓܝܢ: ܘܫܕܪ ܐܘܠܐܓܘ ܠܗܘܢ
ܗܘܠܐܓܘ ܚܘ ܐܠܓܝܢ ܒܐܝܟܢܐ ܐܝܟ: ܘܫܕܪܗ ܡܢܗ ܕܘܟܝܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܡܛܠ
ܕܡܘܢܓܟܐ ܐܡܪ: ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ (ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ؟) ܒܟܠ ܥܕܢ: ܗܘܠܐܓܘ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܕܡܘܢܓܟܐ ܩܐܢ ܪܒܐ ܗܘܐ ܕܐܫܬܡܥ. ܘܐܬܐ
ܕܒܐܝܓܘ ܢܘܝܢ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܦܪܣܝܣ ܕܩܐܢ ܩܕܡ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ
ܕܪܘܡܝܐ ܚܝܠܐ ܒܝܕ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܘܬܐ ܠܐܝܙܕܝܢ ܫܠܛܢܐ. ܗܘܠܐܓܘ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܕܘܟܝܐ ܠܒܐܝܓܘ ܘܫܕܪ ܚܝܠܘܗܝ: ܒܝܘܡ ܕܐܬܚܙܝ
ܕܩܢܐ ܐܣܦܢܐ ܕܟܠ ܡܠܟܘ: ܫܠܛܢ ܕܝܢ ܥܙܐ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܗ.
ܒܪܬܗ ܐܬܟܢܫ ܠܩܘܢܝܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܐܝܓܘ: ܦܩܕ ܒܗ
ܗܘܠܐܓܘ ܚܘ ܐܠܓܝܢ ܥܠ ܐܝܟܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܗ ܐܬܦܢܝ
ܠܐܣܩܪܝܐ: ܘܐܬܬܟܒ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܘܬܗ ܕܘܡܝܐ ܕܢܦܠܘ ܕܒܐܝܓܘ
ܕܐܬܚܙܝ. ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܒܗ ܕܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܒܪ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܦܢܝ ܒܫܪܒܐ ܗܢܐ. ܘܗܘ ܒܐܝܓܘ ܥܡ ܐܝܙܕܝܢ
ܠܪܘܡ ܐܠܓܝܢ ܡܢ ܩܘܢܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܒܗ ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܪܝܗ
.ܐܫܣܙ. (.ܐܫܣܙ.) 1567 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܚܘ ܐܠܓܝܢ ܫܕܪ ܐܘܠܐܓܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܢܦܩ ܥܠ ܒܐܝܓܘ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗ. ܘܗܘܠܐܓܘ ܫܕܪ ܝܪܠܝܓ[2]: ܐܦ ܒܗ
ܦܘܣܩܢܐ: ܕܥܠ ܚܕܡܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܢܦܠܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܒܪܬܗ ܟܕ
ܢܦܩ ܥܡܗ .ܐܫܣܚ. 1568 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܚܘ ܐܠܓܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܢܝܐ.
ܘܐܬܪܗ ܐܠܓܝܢ (ܐܝܙܕܝܢ؟) ܫܡ ܒܐܝܓܘ ܒܝܘܡܐ ܕܫܦܝܪܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܕܥܠ ܗܕܐ ܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘ ܚܘ ܐܠܓܝܢ ܡܢ

(1) ܒܝܓܘ: ܒܐܝܓܘ؟ بايجو. (2) ܝܪܠܝܓ: ܝܪܠܝܓܐ: ܝܪܠܝܓ. يرلغ.

ܘܐܬܦܪܣ ܕܢܐܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܝ: ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܕܚܫ̈ܐ ܚܬܝܬܝܢ ܕܐܬܚܝܕܘ. ܘܫܒܩܗ ܕܘܟ ܐܠܦܝܢ ܠܟܘܫܪܢܐ:
ܘܒܬܪ ܡܢ ܠܬܠܬܘܬܐ ܒܝܬܗ ܗܘ ܐܝܟ ܬܪܥܐ ܘܦܬܚܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܦܬܚ
ܬܪܥܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܪܝܪ ܠܦܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܒܝܫܬܐ. ܐܝܟ
ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܦܪܨܐ ܒܝܫܐ ܫܩܠܗ ܐܢܘܢ ܡܩܛܠܢܐ: ܘܐܬܬܠܝܗ
ܗܘܝ ܒܠܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܕܘܟ ܐܠܦܝܢ: ܗܘ ܕܐܬܒܪܝ
ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܚܪܒܘܗܝ. ܗܕܐ ܘܠܝܫܐ ܚܫܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܐܠܗܘܬܐ:
ܘܠܝܫܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܐܪܬܘܪܘ ܕܝܠܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬ ܗܘܐ: ܘܠܐܡܢܝܢ
ܝܩܢܐ ܠܣܕܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܒܗܘܢ ܒܚܒܠܐ ܗܕܐ ܘܐܬܪܓܙ ܘܐܬܟܡܪ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܡܢܝܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܫܩܠܬܐ ܗܠܝܢ ܒܕܝܢܐ: ܢܬܬܘܝܚ
ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܢܝ ܘܕܐܬܬܪܝܡܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܗܘܐ
ܘܬܘܒܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܫܬܡܠܝ: ܗܠܝܢ ܚܕܒܫܒܐ ܫܒܬܐ ܘܐܬܪܝܗ ܕܡܢܐ
ܘܡܢܐ. ܗܢܝܢ ܕܘܟ ܐܠܦܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܟܠܗ ܟܢܫܗܘܢ ܕܗܘܠܝܗ
ܒܠܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗ ܒܦܪܗܣܝܐ: ܗܠܝܢ ܬܘܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܢܐ ܐܢܐ ܗܘܝܬ:
ܐܢܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ܐܘܚܕܐ ܒܠܒ. ܡܛܠ ܟܕ ܐܢܐ ܕܐܬܦܫ ܠܝ ܕܐܘܕܝܢܝܗ
ܐܬܚܪܐ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܚܘܪܒܐ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܗ ܡܠܘܫܐ ܫܠܝܚܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܕܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ: ܩܪܐ ܠܡܕܒܪ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܬܦܪܫܘ. ܘܐܝܟ
ܚܕܐ ܡܢ ܬܫܥܐ ܕܡܬܚܫܒܐ: ܘܦܩܕ ܗܘܠܝܗ ܘܐܬܐܘܕܝܘ ܠܗ ܐܢܫܝܢ.
ܘܫܡܥܐ ܐܝܟ ܟܕ ܟܬܒܐ ܚܙܝܐ: ܐܡܪ ܠܐܢܫ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܢܐ ܟܕ
ܒܦܪܗܣܝܐ:

ܐܢܐ ܝܫܘ ܐܫܡܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܐ ܡܪܟܒܢ ܐܢܫܝ.
ܐܘ ܡܠܝܟ ܡܠܟܐ ܘܕܫܡܝܐ ܚܝܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝ.
ܕܐܣܬܘܦ ܦܪܨܐ ܚܘܠܡܢܐ ܕܘܪܟܝ ܐܢܫܝ.
ܘܐܠܐ ܒܢܦܫܐ ܟܝ ܐܬܠܘܬܐ ܠܬܪܬܝ ܐܢܫܝ.

ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘܠܝܗ: ܦܩܕ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܗܟܢ: ܘܐܬܚܫܒ
ܒܫܡܝܐ ܒܟܢܫܗܘܢ. ܬܘܪܢܐ ܕܝܢ ܗܟܢ ܦܘܫܪܢܐ: ܕܐܬܘܠ ܝܫܘܥ ܐܦܝܗܘܢ.

ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܐܠܗܘܬܗ: ܘܦܬܘܪܐ ܕܡܫܬܐ
ܐܬܟܝܢܘܗܝ ܥܠ ܪܝܫܗ. ܘܐܦܝܘܗܝ ܒܪܡܫܐ ܡܢ ܦܠܛܝܢ: ܘܥܠ ܗܘܢܐ
ܐܪܟܢܘܗܝ. ܘܒܝܬ ܥܠܬܐ ܐܡܪܝܢܘܗܝ ܠܡܫܪܝܐ: ܘܥܠ ܡܘܪܝܐ
ܐܘܪܟܘܗܝ: ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܠܗܘܢ ܗܝܟܠܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘ
ܐܘܫܥ ܐܠܗܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܥܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܩܒܠ
ܦܠܛ ܒܗ ܥܡ ܐܠܗܐ ܘܐܬܒܪܟ ܡܢܘܚܬܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܘܡܬܒܪܟ ܒܝܫܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܐܬܠܗ. ܘܐܬܒܪܟ ܐܢܫܐ. (1566 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܫܟ.
653 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܩܕ ܥܠܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܝܫܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ
ܥܒܕܘܗܝ: ܗܝ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ (ܐܪܒܥܐ ܕܝܘܡܐ؟): ܘܩܡ ܐܘܫܥ ܐܠܗܐ
ܒܪܗ ܐܬܪܗ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܗܘܠܝܐ: ܕܢܐ ܐܬܝܢܝ ܥܒܕܐ ܥܡܗ
ܘܐܬܟܘܬܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܥܡܗ: ܐܣܝܪ ܒܠܚܘܕ ܒܫܠܡܐ: ܘܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܐ ܠܝ ܠܡܫܡܫܘ. ܐܘܫܥ ܐܠܗܐ ܥܠܝܠ ܥܡܗ
ܐܣܝܪ ܒܡܫܟܢܐ ܒܝܫܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܡܢܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܡܪ ܦܘܩܕܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܐ: ܕܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܥܠܝܡܐ (ܒܥܠܝܡܘܬܐ؟) ܦܘܩܕܢܗ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ
ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܗܘܠܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܐܬܡܠܟ ܥܒܕܐ ܠܡܥܒܕܗ
ܥܡ ܐܢܫܘܬܐ: ܥܠܝܗܘܢ ܥܒܕܐ ܠܡܠܟ ܒܫܡܐ ܥܠ ܒܝܫܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܥܒܕܗ ܐܪܥܐ
(ܥܒܕܗ ܐܪܥܐ؟): ܘܐܬܪܝܢ ܡܠܟܝܢ ܒܫܡܗ: ܘܠܗܠܝܢ ܒܝܫܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܘܗܝ.
ܐܘܫܥ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܥܠܝ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܢܫܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܠܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܠܝܐ ܐܦ ܐܡܪ
ܕܐܡܪܐ ܗܘ ܕܐܬܠܐ: ܠܐ ܫܡܥ: ܐܠܐ ܐܬܦܩܕ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܠܝ
ܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܠܒܪܐ. ܘܩܘܡ ܬܪܥܝܢ ܥܒܕܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܘ
ܥܒܕܘܗܝ ܥܡ ܐܠܗܘܬܐ ܦܩܕܐ: ܘܗܘܠܝܐ ܥܠ ܠܦܩܕܐ ܐܢܫܝ ܘܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܬܦܩܕ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘ ܐܬܐ. ܘܐܬܠܐ
ܥܡ ܕܡܠܟܐ ܦܪܘܩܐ: ܥܡ ܩܡ ܕܐܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܥܒܕܗ ܒܠܚܘܕ
ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܝ ܐܘܠ ܐܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܝ. ܩܕܡ ܐܡܪ
ܐܘܪܚ ܥܒܕܐ ܠܡܫܡܫ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ: ܕܐܡܪ ܐܬܝܢܝ ܡܢܗܘܢ:

ܘܒܬܘܪܐ ܕܫܡܥܘܢ ܡܬܦܢܝܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܘܚܢܢ ܡܢ [illegible] ܐܢܫܝܢ [illegible]
[illegible]

(1565 [illegible]) [illegible]

[illegible]

ܡܠܟܐ ܡܚܡܘܕ. ܘܐܝܟ ܡܬܚܪܪܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܡܫܬܢܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܡܚܡܘܕ ܠܡܪܝ ܝܗܒ ܐܠܗܐ. ܘܡܕܪܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܝܛ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ: ܕܠܐ ܢܬܠܒܛ ܠܡܗܝܡܢܐ (ܠܡܗܝܡܢܐ؟): ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܢܫܬܘܠ ܐܪܥܐ ܠܗܘ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܝܗܒ ܐܢܫܕܪ.
ܘܫܕܪ ܐܠܦܐ ܡܢܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܡܚܡܘܕ
ܒܪܗ. ܘܐܙܠ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܬܝܢ: ܒܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܕܡܬܬܪܐ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܬܐܬܐ ܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢܐ ܦܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢ ܐܪܥܬܐ
(ܐܪܥܐ) ܒܥܡܢ: ܘܦܠܐ ܕܦܠܛܝܢ. ܘܟܕ ܒܠܚܘܕܝܗ ܡܪܝ ܗܘܐ:
ܠܫܕܪܬܐ ܫܠܚ ܠܗ: ܕܐܬܪܐ ܠܟ ܡܘܬܐ (ܡܘܬܒܐ؟) ܘܟܠܗ ܠܓܘܕܬܐ ܟܕ
ܐܠ ܡܢܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܡܚܡܘܕ: ܕܒܠܚܘܕܝܟ ܐܬܟܠܝ
ܡܢܗ: ܐܢܐ ܕܐܬܐܠ ܠܟ ܡܠܟܘܬܝ ܠܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܟ. ܒܬܪܗܘܢ ܟܢܫ ܝܗܒ
ܐܠܗܐ ܐܬܠܡܝܕܐ: ܘܐܬܐ ܒܗܠ ܐܠ ܓܘܕܬܐ ܒܗܘ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟)
.ܗܘ. ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܬܐ ܕܐܪܬܐ ܕܐܡܝܢܐ ܒܬܫܪܝ ܩܕܡ: ܘܐܬܠܝܘ ܒܡܪܕܝܢ.
ܘܐܡܪ ܡܚܡܘܕ ܒܗܕܐ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܘܐܬܚܘܝ ܠܗ ܝܗܒ ܐܠܗܐ
ܕܢܬܠ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܦܠܛ: ܕܢܦܩ ܐܢܫܘܬܗ ܘܢܗܘܘܢ ܘܢܬܠ
ܠܗ. ܘܫܠܚ ܡܚܡܘܕ: ܘܐܘܠܝ ܡܢܗ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܬܪܬܝܐ. ܘܐܡܪ ܝܗܒ
ܐܠܗܐ ܚܕ ܡܢ ܐܘܣܦܐ ܕܒܠܗ ܘܐܙܠ ܒܗ ܦܠܛܐ: ܘܐܦܩܗ ܒܠܠܝܐ
ܡܢ ܓܘܕܬܐ ܘܐܘܒܕܗ ܒܫܒܝܠܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ ܡܬܬܪܐ ܠܗ. ܘܦܩܕ
ܠܡܠܟܬܐ ܘܠܒܢܬܗ ܕܢܦܩ ܒܝܬܗ ܕܢܬܟܬܒܘܢܗܘܢ ܒܕܡܠܟܐ: ܘܢܬܟܢܫܘܢ
ܘܢܬܕܪܫܘܢ ܠܚܘܪܢܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܡܛܠ ܕܗܘ ܠܟ ܡܚܡܘܕ ܐܪܡܝ
ܢܦܫܗ ܒܚܘܪܐ ܘܐܬܚܢܢ: ܘܫܒܩ ܕܢܬܠܝܢ ܡܢ ܡܬܐ ܕܢܠܟ ܝܗܒ ܐܠܗܐ
ܕܠܐ ܢܬܟܪܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܡܢܥ ܡܢܗ ܕܢܬܒܥ ܒܢܦܫܗ ܫܘܒܚܐ. ܘܟܕ
ܕܒܪܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܕܡܠܟܐ ܢܬܟܬܒܘ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕܘ: ܘܒܪܬܗ
ܠܚܘܪܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܫܘܒܚܐ: ܘܫܕܪ ܐܝܬܐ ܗܦܟܘ ܡܬܕܒܪ ܠܡܘܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܗ ܠܓܘܕܬܐ ܘܡܬܬܠܝܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܬܐ ܕܐܪܬܐ ܕܐܡܝܢܐ. ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܢ ܝܡܝܢܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܗܘ: ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܥܡܪ ܒܥܠܕܒܒܘܗ:

ܐܡܪܐ: ܫܠܝܡܐ ܠܓܡܪܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܡܢ ܓܡܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܫܟܚܢܐ
ܘܝܨܦܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ ܕܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܡܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ
ܡܕܡ: ܘܫܒܪܘ ܕܐܡܪܐ ܕܟܐܢܐ ܘܐܘܠܨ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܙܠܘ ܕܐܡܪܘ ܐܣܛܪܝܐ
ܫܠܝܚܐ ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ: ܘܗܘܝܘ ܕܢܦܩܘ ܠܓܡܪܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ: ܐܬܒܝܘ ܒܠܒܗܘܢ ܒܚܪܬܐ. ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܝܘܡܐ ܚܕ
ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܓܡܪܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܬܐ ܒܟܢܐ ܒܝܘܡܐ ܚܟܝܡܐ ܫܠܝܚܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ
ܘܡܟܣܢܐ ܫܠܝܚ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܥܘܕܪܐ. ܘܡܝܬܪܐ ܓܡܪܐ ܒܠܒܗܘܢ ܫܠܝܚ
ܘܒܠܚܘܕܝܗ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܡܪܐ ܓܒܪܐ ܘܝܗܒ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܒܫܡܝܐ. ܟܕ
ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܟܬܒܘܬܐ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܬܟܬܒܬ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܗ ܕܡܪܢ
ܕܐܬܩܕܫܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܠ ܐܬܟܬܒܬ ܠܗ ܐܦ
ܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܢ ܗܟܢ ܐܬܠܡܝܕܘ: ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܫܘܡܠܝܐ
ܫܠܡܘܬܐ (ܫܠܝܡܘܬܐ) ܠܥܘܡܪܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܐܪܥܢܝܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܟܘܪܣܝܐ ܠܗܘ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܠ ܐܬܕܪܫܘܢ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢܗ: ܘܫܘܡܠܝܐ ܢܣܒ
ܒܥܘܕܪܐ. ܘܐܬܕܪܫܘ ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܐܬܒܥܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕܒܪܐ ܫܡܥܢܐ
ܐܬܟܬܒܬ ܒܐܪܥܐ ܚܕܐ ܒܬܪ ܫܘܡܠܝܐ ܒܒܪܗ ܘܒܪܘܚܐ: ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ
ܫܪܐ ܠܡܬܒܥܝܘ ܠܓܡܪܐ ܒܬܪ ܒܪܟܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܗܘ ܫܡܥܢܐ. ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ
ܢܣܛܪܝܐ ܫܠܝܡ ܠܥܘܕܪܐ ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܒܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠ
ܫܦܝܪܐ ܦܬܓܡ: ܘܐܫܬܕܪ ܥܡ ܒܪܗ ܘܒܪܘܚܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܐܪܥܝܢ ܬܘܩܢܐ:
ܒܓܡܪܐ ܕܐܙܠܘ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܘܪܝܐ ܟܠܝܘܡ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ.
ܗܘܘ ܓܝܪ ܫܪܝܪܐ ܢܣܛܪܝܐ ܗܘ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܡܬܩܢܢܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܡܢܗ: ܘܬܘܩܢܐ
ܗܘܘ ܒܫܠܡܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ
ܝܫܘܥܐ ܘܐܪܥܝܢ ܘܫܒܚܘ ܕܫܡܝܐ ܐܡܠܟ ܒܟܬܪ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܡܪܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܓܘܪܥܐ ܡܛܠܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ: ܒܫܠܡܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ. ܡܠܟܐ
ܡܫܬܒܚ ܗܘ ܡܪܢ ܕܓܘܪܥܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ ܘܥܠܝ ܡܫܬܒܚ
ܗܘܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܟܬܒܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܢܐ ܚܟܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܒܩܐ:
ܫܪܐ ܕܡܬܒܥܐ ܫܡܥܘ ܢܣܛܪܝܐ: ܘܦܩܕ ܟܬܒܗ ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܐ ܠܟܬܒܗ

ܓܒܝ ܡܢܕܪܐ ܗܘܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܡܘܬܒܐ ܓܒܝ: ܕܡܢ ܡܠܟܘܗܝ ܫܬܠܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܐ ܒܢܘܫܝܐ ܗܕܝܢ ܒܢܘܢܝܐ ܒܓܘܗܝ.
ܘܡܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܐܚܝܕ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܘܚܘܪܐ ܕܫܡܗ ܗܦܬܐܝܢ(1) ܐܦܝܠܘ
ܐܢܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܢ ܓܒܐ ܕܓܢܗܘ ܒܘܠܓܝܢ ܐܢܐ ܗܝܟܠܐ ܘܡܘܬܒܐ
ܐܦܝܠܘ ܘܡܘܠܝ ܐܚܕ ܫܬܠܘܬܐ ܗܓܝܢܐ. ܘܡܢ ܦܢܝܐ ܕܓܝܓܟܢ
ܒܡܘܢܪܐ ܐܢܐ ܒܢܗ. ܘܡܢ ܓܒܐ ܕܫܒܫܐ (ܓܝܓܟܢ؟)(2) ܬܓܒ ܫܘܗ
ܕܓܒܝ ܒܘܫܐ ܗܝܡܢܐ ܐܚܕ ܫܬܠܐ ܕܐܘܡܕܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܬܘܬܐ ܕܓܕܐ
ܐܝܬܝܗ ܐܠܦܐ ܬܪܝܢ ܐܘܡܢܐ ܕܡܝܬܘܢܐܣ(3) ܘܡܢܝܢ ܝܘܡܬܐ. ܘܡܢܕܪ
ܫܬܠܘܬܐ ܐܬܢܕܪܐ ܒܝܕ ܒܘܫܐ ܐܡܕܝܢܐ ܗܘ ܕܪܒܐ ܐܫܬܘܡܕܢ ܗܘܐ. ܘܗܝ
ܗܘܠܢܗ ܠܓܢܐ ܒܘܡܓܝܪܐ (ܓܝܓܝܐܢܐ؟): ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܟܠܗ: ܐܚܪܢܐ ܕܐܢܫܐ ܒܕܘܟܬܐ ܥܕܡܐ ܒܐܬܩܢܘܬܐ ܕܡܘܬܒܐ ܓܒܝ. ܘܗܝ
ܗܘܝܐ ܒܕܪܐ ܬܪܝܢ ܘܓܢܐ ܓܒ ܩܕܡ ܕܒܝܬܐ ܠܓܢܐ ܚܕܐ ܐܢܬܘܗܝ: ܒܓܢܒ ܒܐܘܪܫܐ.
ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܢܕܪܐ ܕܒܢܬܗܘܢ: ܠܓܢܐ ܕܟܠ ܕܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ
(ܐܝܬܘܗܝ؟) ܘܠܓܢܐ ܢܫܝܢܐ ܕܫܡܗ ܐܒܫܡܘܛ(4). ܘܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܘܠܝ
ܓܒܝ ܐܢܬܘܢ: ܕܘܩܘܙ (ܛܘܩܘܙ؟)(5) ܓܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܓܪܡܩܢܝܐ ܐܢܕܪܘܬܐ: ܠܗ ܠܡܘܠܟܗ ܐܬܢܨܒܬ ܒܝܬܐ ܐܢܫ ܒܚܕܪܐ
ܕܡܬܓܠܝܐ: ܘܢܦܩ ܐܢܫܗ. ܘܗܝ ܐܢܫܬܐ ܫܢܬܐ ܕܓܪܡܩܢܝܐ ܒܓܠܗ
ܐܢܕܪܐ. ܦܢܗ ܕܝܢ ܒܐܘܪܫܐ ܚܕܡܐ ܠܥܠܡ ܐܬܩܢܬܐ ܘܫܡܥܝܢ ܘܐܬܠܗ ܕܒܢܝܐ:
ܘܡܢ ܡܢܗ ܠܦܪܣ. ܘܗܘ ܒܗܕܐ ܐܢܫܐ ܒܐܘܡܘ ܐܢܫܐ: ܡܥܒܠ ܥܦܝܪ
ܫܬܠܐ ܕܐܬܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܐܚܕ ܡܠܠܒܝܢ: ܓܝܪ ܦܢܝܡ ܒܐܢܫܘܗܝ ܐܢܫܘܪ
ܗܘ ܕܡܢ ܡܢܕܪ ܗܡܟܐ ܥܡܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܥܒܕܐ ܡܘܬܒܐ ܘܐܬܘܪܐ:
ܘܐܘܕܝܢ ܬܪܝܢ ܘܐܢܕܪܐ: ܘܡܦܝܣ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܝܢ ܐܚܕ ܐܘܕܝܢ: ܘܥܕܐ
ܕܓܒܐ ܓܒܪܢܐ. ܘܐܢܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܘܬܐ: ܓܝܪ ܐܚܪܝܢ ܒܓܘܒܘܢ

(1) ܗܦܬܐܝܢ: ܗܘܬܐܝܢ؟ ستاي؟ (2) ܓܝܓܟܢ؟ جيجكان؟ ܓܝܢܓܟܢ؟ جنجكان (ܓܝܓܟܢ: ܓܘܓܟܐ؟ Fleur). (3) ܡܝܬܘܢܐܣ: ܡܛܐܢܣ؟ ܡܬܛܐܢܣ؟ ܡܐܓܝܢܘܣ؟
(4) ܐܒܫܡܘܛ: ܐܒܫܡܘܛ. ܐܒܫܡܘܛ: ܒܫܡܘܬ؟ ܒܫܡܘܬ؟ بشموت: يشموت. (5) ܕܘܩܘܙ: ܛܘܩܘܙ. دوقوز: طفز: ܛܘܩܘܙ: ܛܘܩܘܙ. (ܛܘܩܐ: ܛܐܘܣ؟ Paon).

ܒܥܕܢ ܫܠܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܣܝܦܐ. ܘܠܡܫܬܡ ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܚܘܕܬ
ܡܢܬܐ ܕܐܬܦܠܓ: ܘܐܬܐ ܟܕܘܗܢܐ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܦܫ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܒܝܘܡܝ ܐܣܕܝ: ܢܣܒܗ ܡܠܟܐ ܡܣܩܢܝܢܐ ܘܫܠܛ ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܬܪܬܐ: ܫܢܬ ܘܡܠܐ ܕܝܢ ܕܡܣܘܚ ܡܠܟܐ ܫܢܐ ܣܘܠܝܡܢ: ܘܐܡܠܟ
ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ (ܐܦܪܝܢܐ؟) ܘܚܘܕܐ ܕܣܘܠܝܡܢ. ܠܫܢܬܗ ܕܝܢ ܕܗܕܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܡܥܡܪܘܬܗ ܠܐ ܐܬܐ ܡܢ ܠܡܢܬܐ: ܢܝܫ ܥܒܕ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܫܬܢܝܐ: ܘܟܬܒ ܕܐܠܘܗܐ ܣܢܝܐ ܗܘܐ: ܗܢܝ
ܡܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܠܐ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܥܣܩܬ ܫܢܬ ܟܪܟܐ ܕܝܘܢܝ ܡܕܢܚܝܐ.
ܘܠܗ ܦܟܪܗ ܕܒܢܝܐ: ܒܫܢܬ ܒܢܝܐ .ܐܣܘܪ. 1563 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܝܬ ܡܠܟܐ
ܣܘܠܝܡܢ ܕܣܘܠܛܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܘܒܠܐ ܗܘ ܬܪܬܐ. ܐܬܩܘܡ ܕܝܢ
ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܗܘ ܣܠܝܡ (ܟܢܝܐ؟) ܕܐܬܪܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܗܘ ܒܕܘܟܬܗ
ܕܣܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܫܢܬ ܗܢܐ ܡܢ ܩܘܕܡܝܐ ܕܒܬܪ ܩܪܘܒܐ ܕܠܐ
ܒܚܘܒܗ ܒܡܠܐ: ܐܬܝܗ ܡܢܬܐ: ܕܐܣܘܪܝܐ ܠܗܘܢ ܡܥܕܪܢ ܠܗܘܢ ܗܘ:
ܘܐܬܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܢ ܐܬܠ. ܘܡܠܟ ܐܬܠܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ
ܩܘܪܒܐ ܕܗܢܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܠܟܘ ܕܗܢܐ ܐܣܘܪܝܐ ܐܦ ܗܢܐ ܥܡܝܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܫܟܢ ܠܥܪܒܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܫܘܫܢ: ܘܠܡܥܒܕ ܡܠܟܐ ܬܪܝܢ: ܘܐܚܪܬ ܥܠ
ܕܡܠܟܐ ܥܒܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܩܘܪܒܐ ܘܠܐ ܐܬܐ
ܡܕܝܢܬܗ: ܐܠܐ ܒܐܪܥܐ ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܐܬܩܘܡܘ ܘܐܡܪ: ܗܢܘ ܡܠܟܐ
ܣܘܠܝܡܢ. ܘܡܢ ܥܡܟ ܐܣܘܪܝܐ ܦܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܫܘܫܢ:
ܘܡܫܝܚܘ ܥܠ ܦܓܪܗ ܘܐܬܩܒܪ ܘܐܡܪ: ܝܗܒ ܐܘ ܫܠܡܐ: ܡܠܟܐ ܗܘܝܬ
ܗܪܟܐ: ܘܒܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝ. ܘܗܕܐ ܐܬܐܡܪܬ ܡܫܬܒܚܘܬܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܬܢܚܡܐ ܦܠܛ ܗܢܐ ܡܠܟܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܘܡܠܝܐ
ܕܐܬܒܪܝ: ܘܡܢ ܥܠܠ ܢܦܫܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܐܬܪܗ ܒܗܕܐ ܘܒܢܝܐ
ܩܕܡܘܬܐ ܕܐܬܠܗ ܥܡܡ ܘܦܠܚܗ (ܘܦܠܚܐ): ܘܡܢ ܦܢܐ. ܘܦܫ ܒܗܕܐ
ܒܢܝܐ: ܕܗܝ ܥܢܬ ܐܬܟܬܒܬ ܘܡܫܬܡܥ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܬܒ ܣܘܪܝܠܝܬ (ܣܘܪܝܠܝܬ)
ܗ: ܟܢܘܫܝܐ ܬܪܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܗܘܠܟܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܡܘܒܠܐ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܟܠ ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܠܝܢܬܐ: ܗܢܘ ܕܐܬܩܢܘ

ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܡܢ ܐܬܠܝܬܝܘܬܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܦܢ ܥܠ ܡܥܪܒܐ: ܥܪܒܝܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܥܡܗ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܐܪܥܝܐ. ܘܥܒܪ ܐܝܟܢ ܐܦ ܠܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܗܘܒ ܥܠ ܚܝܠܬܐ: ܘܟܬܒ
ܕܐܘܪܝ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܬܡܫܝܚ ܒܦܬܓܡܐ. ܗܕܟܐ ܘܐܬܩܢܢܗ ܕܠܗܘܢ
ܦܢ ܟܕ ܕܐܘܪܗ: ܡܫܝܚܘܬܗ. ܠܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܢܗܝܐ ܐܝܩܪܐ ܕܡܘܬܒܐ ܡܠܟܝܐ
ܠܐ ܡܫܬܟܚ: ܐܠܐ ܠܟܠܢܫ ܠܕܘܟܬܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܩܕܡ ܕܢܦܩܝܢ ܗܢܘ: ܥܕܡ
ܐܢܫܐ ܕܠܬܒܠ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܒܢܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܦܢ. ܘܐܬܚܘܝ ܗܘܟܢܐ ܐܬܕܥܬܐ ܕܐܬܬܩܢܬ: ܕܗܢܘܢ ܟܬܒܐ: ܐܚܪܝܢ.
ܘܐܬܚܘܝ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘܟܢܐ ܠܐܬܕܥܬܐ ܕܡܥܪܒܐ ܥܪܒܝܐ.
ܘܠܘܩܒܠ ܕܥܡܗ ܐܪܥܐ ܒܗܕܐ ܒܡܕܢܚܘܬܗ ܐܚܪܝܢ. ܘܗܟܢ ܢܣܛܘܪܝܐ
ܕܐܬܕܥܬܐ ܕܟܬܒܐ: ܒܠ ܐܚܪܢܐ ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܗܘܝܐ
ܐܝܬ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܟܢܝ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܩܕܡܝܐ: ܒܠ ܐܚܪܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܟܢܝ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܒܡܕܢܚܐ ܩܕܡ: ܕܡܢ ܒܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܢܝ ܪܒܐ ܐܬܩܪܝ. ܘܡܢ ܗܢ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝܕܐ: ܡܕܝܢ
ܠܐ ܐܬܩܪܝ. ܘܐܬܩܢܘ ܘܐܬܒܢܝ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܚܪܝ.
ܘܠܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܟܘܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܪܝܐ ܘܩܦܪܐ ܕܡܬܦܪܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
(ܡܕܝܢܬܐ؟) ܡܢ ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܟܬܒ ܐܚܪܢܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܡܪܕܘܬܐ ܒܠܫܢ ܐܬܟܬܒܘ ܡܢܗ ܕܗܘܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܦܘܠܓܐ ܐܢܫ ܐܡܪ: ܗܘ ܡܘܬܒܐ ܠܝ ܗܘܝܢܐ ܡܢܗ ܠܐ ܐܝܬ: ܗܟܢ
ܡܢ ܐܬܟܬܒ ܠܝ ܐܘ ܕܘܟܬܐ ܡܢܗ ܠܐ ܐܝܬ. ܘܩܢܐ ܒܗܘܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܗܘܢ ܥܡܗ
ܗܘܕܥܝܐ ܐܚܪܝܬܐ ܟܢܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܬܦܠܓ: ܕܫܢܬܐ 1562 ܐܬܥܒ.
ܒܡܝܕܝܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܠܩܘܫ ܟܕ ܐܡܪܝܢ
ܒܪܘܡܐ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܕܗܘܐ ܠܡܝܕܝܢ ܘܐܬܩܠܝܬܐ ܠܗ. ܘܟܬܒ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܩܘܫ ܐܚܪܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܪܘܡܐ ܕܗܘܐ ܐܡܝܢ ܥܠ
ܡܝܕܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܦܘܪܩܢܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܬܢ ܗܘܐ ܒܗ: ܟܬܒܗ
ܐܚܪܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܦܘܪ ܐܦ ܗܘܟܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܗܘܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܐܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܒܡܠܟܐ ܐܠܩܘܫ ܥܠ

ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܗܦܟܬ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢܝ
ܕܬܩܝܦ ܠܡܦܪܢܣܘ ܥܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܝ ܗܘܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܐܡܪܘ: ܫܦܝܪ ܘܙܕܩ. ܘܟܕ ܡܫܬܪܪܐ ܠܟܣܘܬܐ ܡܟܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܝܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܒܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܥܠ ܡܢܕܥܐ ܐܘܬܒܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ
ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܕܒܪܗ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܫܠܡܘ ܠܗ:
ܘܟܕ ܗܘ ܢܦܩ ܩܡܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܢܥܒܕܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܘܐܪܟܘܢ ܘܦܬܓܡ ܕܫܠܡܐ: ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܡܒܕܩ
ܗܘ ܡܠܟܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠ ܦܪܣܘܢ ܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܗܝܡܢܐ
ܟܠ ܠܡܫܡܫܘ ܠܟܠܗܘܢ ܕܪܫܐ ܘܪܘܪܒܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܥܠܝܡܐ ܘܕܝܢܐ:
ܘܠܡܬܒܥܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܕܚܠܘܬܗ ܟܠ ܘܕܝܢܘܗܝ ܐܘܦܠܐ ܐܓܘܡܐ: ܕܫܐ ܠܝܒܪܐ
ܐܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܐܬܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܩܘܕܡܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ:
ܕܐܢܐ ܠܗ ܟܕ ܐܘܬܒܗ ܐܪܥܐ ܚܕܐ: ܐܘܠܨ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܬܘܩܝܢ ܟܕ ܟܬܒܐ
ܐܢܐ ܠܗ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܓܪܬܐ ܕܐܝܟ ܠܚܡܕ ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܠܗܕܪܐ:
ܘܫܘܚܐ ܚܝܠܬܢܐ ܚܕܐ ܕܐܬܒܥܬ: ܘܡܠܟܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܐܬܪܘܗܝ ܘܡܬܚܝܠ
ܠܗ: ܘܒܥܐ ܕܢܬܒܥܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܥܒܪܬܗ: ܫܘܚܐ ܕܗܘܐ ܚܝܠܬܢܐ ܗܘ
ܒܠܗ ܘܚܕܐ ܘܩܪܝܢ ܒܫܡܗ ܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܘܐܬܠܝܗ ܠܗܘ ܡܠܟܐ: ܕܡܢܐ
ܐܢܬ ܗܠܝܢ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ ܟܕ ܡܬܬܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܟܕ ܡܢܢ ܐܢܬ: ܠܐ
ܡܕܡ ܐܢܬ ܗܠܝܢ؟ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܚܝܠܬܢܐ ܕܒܟܠ ܗܟܢܐ ܐܝܟܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܘܗܝ
ܐܬܬܪ ܘܐܘܕܥܗ ܠܟܘܢ: ܡܛܠ ܐܢܬܘܢ ܡܕܝܢܬܘܢ. ܗܟܝܠ ܥܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܟܠ ܕܒܝܬ ܚܕ ܕܥܡܕܗ ܡܫܬܥܒܕܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܪܒܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܠܚܡܕ ܟܠ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܡܘܬܪ ܐܢܬܘܢ ܥܡ ܐܢܫܐ
ܘܡܦܪܐ ܘܙܕܩ ܕܐܢܬܘܢ ܠܗܕ ܡܗܝܡܢܐ ܟܠ ܘܐܫܬܘܕܝܘ: ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܡܦܪܢܣܘ ܒܫܠܡܐ: ܗܟܢܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܡܢ
ܕܐܬܐ: ܫܕܪ ܗܠܝܢ ܬܘܩܝܢ ܕܐܬܟܠܘ ܘܐܫܬܡܥܘ ܘܐܬܡܢܝܘ: ܠܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܟܠ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܒܥܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܡܦܪܫ ܕܫܢܬܐ ܗܕܐ.
ܗܟܝܠ ܟܬܒ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܘܪܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܝܫܬܐ

ܡܪܕܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܚܕ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܕܐܦܪܝܣ: ܐܡܣܝܣ
ܕܫܡܗ ܗܘ ܐܠܦܝܢ ܗܘܪܡܣܕܝܢ. ܘܫܠܡܘܗܝ ܠܐܦܪܝܣ ܡܪܗ ܒܐܝܕܗ: ܠܗܘ
ܕܡܬܩܪܐ ܥܠܝܐ ܐܠܘܘܢ: ܐܡܪ ܗܘܪܡܣܕܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܥܒܕ ܡܪܕܐ:
ܚܙܝ ܡܢ ܡܨܪܝܐ ܟܕ ܥܠ ܠܦܠܚܐ ܠܡܩܛܠ: ܥܒܕܘܗܝ ܐܪܝܢ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ
ܘܫܘܚܪܐ ܘܢܝܫܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܪܬܟܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܩܘܪܝܗ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ
ܕܗܘܪܡܣܕܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܥܒܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܪܡܣܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
(ܗܘܐ؟) ܘܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܡܘܬܒܐ. ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܥܒܕ̈ܘܗܝ ܐܠܘܘܢ:
ܘܐܪܡܝ ܥܠܝܗ ܠܡܠܟܐ: ܒܬܪ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܕܡܪܗ. ܘܫܡܪ̈ܐ:
ܕܟܠ ܕܐܝܬ ܕܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ: ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܠܐ ܠܐ ܐܘܠܨܢܗ ܗܘܐ:
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܡܘܦܐ ܝܘܢܝܐ ܘܒܝܬ ܡܘܬܒܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܒܪܢܫܐ
ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܐܝܣ: ܕܡܨܪܝܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܡܨܪܝܢ:
ܘܫܠܛ ܠܢܟܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܫܡܠܝܗ ܘܩܡ ܐܘܪܚ ܠܐܪܡܘܣ:
ܘܐܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ ܒܥܘܬܪܐ ܘܠܚܡ ܗܕ̈ܐ. ܡܛܠ ܦܘܠܝܩܪܛܝܣ ܕܣܡܘܣ
ܚܕ ܥܠ ܦܘܪܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܡܘܣ. ܟܕ ܗܘܐ ܩܡܒܘܙܝܣ ܥܠ ܗܘܕܝܐ
ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܐܦ ܐܢܫ ܡܢ ܡܨܪܝܐ ܗܘ ܕܐܬܬܐ ܕܦܘܠܝܩܪܛܝܣ ܘܦܘܠܝܩܪܛܝܣ
ܠܡܐܙܠ ܠܡܨܪܝܢ ܕܦܘܠܝܩܪܛܝܣ ܕܣܡܘܣ: ܘܡܛܠ ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܠܐ ܫܡܥܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܠܝܩܪܛܝܣ ܡܛܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܦܘܠܝܩܪܛܝܣ ܫܡܗ ܕܣܡܘܣ
ܗܘ. ܟܕ ܗܘ ܒܝܘܡܬܗ ܗܘܐ: ܘܫܡܪ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ
ܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܛܠܘܗܝ. ܘܫܡܥ ܕܟܠ ܐܬܡܠܟ ܠܡܨܪܝܢ:
ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܘܐܡܪܗ: ܕܫܡܥܬ ܗܘܝܬ ܕܟܠ ܕܝܠܟ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܗܘ
ܥܒܕܐ: ܚܝܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܘܕܗܘܝܬ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܦܘܠܝܩܪܛܝܣ ܗܢ
ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܗܘ ܕܫܡܥܬ ܐܘܪܚܐ ܐܠܐ ܐܡܪܐ (ܐܠܐ ܡܢܐ؟) ܗܘܐ
ܠܗ ܒܢܝܢ ܐܝܟ: ܘܐܬܐ ܒܐܝܕܝܢ ܥܠܡܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܘ ܘܐܙܠܘ:
ܟܕ ܐܡܪܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܘܐܡܪܗ ܠܗ: ܕܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܘܫܘܚܪܐ: ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܫܠܡܝܢ: ܐܦ ܐܢܐ ܥܠܡ ܡܢ ܦܓܪܝ. ܘܟܕ
ܐܬܐܡܪܬ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܥܠܘܗܝ ܠܒܢܝܗ ܐܫܠܡܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܕܝܢ ܚܙܐ
ܠܡܠܟܐ: ܗܘ ܝܘܡܐ. ܘܐܠܐ ܠܟܠ ܕܐܝܬܐ: ܚܝܠ ܕܟܠ ܡܫܬܠܛܢܝܢ.

ܡܢ ܚܬܠܘܬܐ ܕܚ̈ܝܒܐ ܒܬܪܗ ܬܪܥܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܫܝܢܐ ܡܢ ܐܒܕܢܗܘܢ
ܠܓܡܪ: ܘܐܣܘ̈ܪܐ ܒܪܥܝܗܘܢ. ܘܦܬܚܘ ܗܝܢܘܢ ܒܡܢܝܢܐ ܟܕ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܢܗܘܘܢ ܥܡ ܕܒܒܝܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܚܝ̈ܠܐ ܘܡܠܘ ܐܢܘܢ ܡܣܩܬܐ
ܕܒ̈ܢܝ ܥܡܐ: ܘܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܫܒܩܘ: ܘܠܡܠܟܐ ܘܪܘܪ̈ܒܢܐ ܐܫܬܪܘ
ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܘܬ ܡܘܢܓܟܐ: ܘܫܕܪܘܗ ܠܘܬܗ ܐܢܫܐ ܕܥܡܗ ܗܘܐ.
ܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܢܓܟܐ ܒܐܝ̈ܕܝ ܐܠ̈ܗܐ ܟܢ ܫܡܥܗ ܘܐܬܕܪܘ
ܠܗ: ܕܝܢ ܠܘܬܐ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܫܬܘܕܝ: ܥܠܗ ܙܒܢܐ ܕܒ̈ܢܝܗ ܠܐ
ܡܟܪܘܗ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܘܬܐ: ܕܡܢܐ ܠܟܠܢܐ ܘܡܫܕܪܝܢ ܥܠܝܢ
ܕܒܝܘ ܐܘ ܐܢܫܘܗܝ ܐܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܘ ܟܠܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܗܘܝ ܫܠܝܐ ܠܐ
ܢܫܡܥܘܢ ܒܐܦ̈ܝ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܟܬܒܢܘܗܝ ܒܩܘܠ: ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܚܝܠܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܟܠܢ ܐܘܕܝܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܢܝܚ ܐܢܫ ܩܠܝܠ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܐ
ܫܒܩ ܐܢܫ ܕܢܬܦܠܓ ܠܒܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܪ̈ܥܢܐ ܥܠ ܚܬܠܘܬܐ. ܘܐܬܕܪܝ
ܗܘ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܝܬܝ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܠܐ ܠܘܬܗ:
ܘܐܘܡܝܗ ܐܢܫ ܕܝܠܗ: ܘܐܘܕܥ ܠܗ ܡܘܗ̈ܘܒܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܘܟܬܒܬܗ.
ܡܬܬܐܡܪܐ: ܕܒܗܘܢ ܒܩܘܪܒܐ ܕܐܬܬܚܪܪ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܢܬܐ ܠܗ
ܚܕܐ: ܕܒܪܬܐ ܠܗ ܝܠܕܬ ܠܗ ܡܠܟܬܐ ܐܢܬܬܗ ܒܡܪܥܐ. ܘܟܡܐ
ܡܘܢܓܟܐ: ܘܟܬܒܪ ܠܗ ܕܝ̈ܢܐ ܝܗܒܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢ̈ܬܐ ܫܘܡܥܢܐ: ܘܐܬܪܚܡܬ
ܕܪܘܚܐ ܥܡ ܠܒܘܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܟܬܒܬܐ ܕܝܢ ܫܦܝܪܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܡܫܬܐ
ܕܐܬܪ̈ܝܗ ܕܟܬܒ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܟܬܒܬܘ: ܘܟܬܒܬܘ
ܐܠܦ̈ܐ ܒܡܠܐ ܕܫܠܝܡܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܪܥܝܘ: ܫܠܚܘ ܫܠܝܐ ܘܐܬܠܘ
ܥܠ ܡܘܢܓܟܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܡܢ ܒܪܥܝܗܘܢ: ܘܫܠܛ ܠܥܡܘ̈ܪܐ
ܕܦܢ̈ܝܬܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܘܕܝܘ ܥܡܐ ܒܥܡܘ̈ܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܒܬܪ ܥܡܐ: ܐܬܪܚܩ ܗܘ ܠܗ ܒܢܦܫܐ ܘܐܬܦܢܝ: ܘܠܐ ܗܘ ܢܫܬܒܩ
ܥܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܢܫ ܒܠܗ ܐܬܥܛܦ ܡܢ ܕܡܬܐ
ܘܢܦܩ ܠܟܦܐ: ܘܫܒܩ ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܡܢܗ. ܘܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܝܩܝܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܣܝܪܬܐ: ܘܟܒܫܗ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܡܘܢܓܟܐ

ܠܝܡܝܢ: ܘܒܬܪܟܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܠܡܝܬܪܘܢ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܡܬܗܦܟܢܐ ܡܢ ܥܘܕܪܐ ܒܢܝܢܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܪܡܝܢ ܥܠܐ ܒܚܣܘܬܐ:
ܘܐܬܢܝܚܘ ܠܗܘܢ ܩܠܝܠ ܕܫܢܝܐ ܡܢ ܐܠܘܨܝܢܐ ܘܡܢ ܥܡܠܐ ܘܪܘܚܐ.
ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܕܬܫܥܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܨܒܐ ܚܕܐ
ܕܦܪܘܩܘܬܐ: ܢܦܠ ܚܠܡܗܘܢ ܒܩܠܝܠܐ. ܘܥܠܝܗܝ ܕܠܡܘܢܐ ܐܘ ܥܒܕܐ
ܘܩܪܝܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܒܛܠܘ ܦܬܟܪܝܗܘܢ ܘܩܠܝܗ
ܢܟܣܝܗܘܢ ܘܐܙܠܘ ܠܡܝܬܪܘܢ. ܘܟܘܪܗܢܐ ܕܫܠܝܐ ܕܬܫܥܝܢ ܐܙܠܘ ܠܗܘܢ
ܗܘܠܦܢܐ: ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ: ܕܐܬܠܝܘ ܗܘܐ ܦܪܘܩܝܢܐ
ܒܥܕܬܐ؟ ܘܐܡܪܘ: ܕܐܠܐ: ܐܠܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܗܢܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ
ܢܬܒܪܟ ܠܝ: ܕܢܣܒܠܘ ܗܘܘ ܦܪܘܩܝܢܐ: ܘܐܠܐ ܐܢܫ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ
ܒܐܪܥܐ ܒܚܠܡܗܘܢ ܘܗܟܢ (64) ܟܘܪܗܢܐ ܡܬܥܒܕܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܬܪܝܢ
ܘܫܢܝܐ ܗܠܝܢ: ܘܩܠܝܢ ܘܩܠܝܢ: ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܐܦ
ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ (ܘܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ). ܘܟܕ ܠܗܠܝܢ ܘܩܒܠܘ: ܐܦ ܗܘ ܟܗܢܐ
ܢܩܡܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܒܝܬܐ ܕܢܦܫܗ ܒܟܘܡܪܘ: ܘܐܬܦܫܦܫ ܡܢܗ
ܐܝܟ ܕܐܢܫܘܬܐ: ܘܢܚܠܢ. ܘܟܘܪܗܢܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܐܬܪܗ ܐܢܫܘܗܝ ܠܡܠܟܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܒܪܗ ܕܒܪܢܫܐ: ܕܐܬܟܘܗܝ ܗܘܐ ܗܢܐ ܚܕܐ ܒܝܬܐ ܕܒܪܟܐ:
ܘܐܬܦܠܓܘܗܝ ܒܕܘܟܬܐ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܐܬܟܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܩܕ ܐܠܗܝܢ
ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܘܥܒܕܐ ܕܢܐ. ܦܪܘܩܝܢܐ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܥܘܕܪܐ
ܕܬܫܥܝܢ: ܘܐܠܐ ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ: ܐܦܠܐ ܐܬܚܫܒ ܠܗܘܢ
ܒܕܝܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ: ܘܐܬܡܨܝܘ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܠܐ ܦܠܓܘ ܒܟܕ ܐܕܡ. ܘܫܕܪܘ ܕܡܬܒܪܟ ܢܟܪܝܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ
ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܚܕܐ ܕܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܗܘܐ
ܗܘ: ܘܐܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܒܗ ܡܢ ܕܐܢܫ ܒܝܫܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܠܦܐ ܡܢܐ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܡܘܣܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܐܠܗܘܢ ܒܢܝܗ ܕܐܢܫܐ ܘܡܒܪܟܝܢ ܕܗܘܕܝܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܐ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܦܪܩܗ
ܠܕܘܟܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܠܐܦܐ ܡܢ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܝܬ ܟܘ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ

ܘܦܪܢܟܠܢܐ (ܐܦܪܢܟܠܢܐ: ܦܪܢܟܠܢܐ؟) ܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܢܝܬܐ ܠܗܘ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ. ܐܠܐ ܕܘܪܝܬܐ ܕܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐ ܥܠܝܐ
ܗܘܬ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܘܟܕ ܗܘܬ ܕܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ ܒܠܚܘܕ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܗܘܠܝܟܢ: ܘܝܬܒܢܝܬܐ ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܒܟܝܢ ܐܦܪܘܣܐ ܗܘ ܩܕܡܝܬܐ:
ܘܥܠܝܗ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܢܗܘܢ ܝܗܘܒܐ: ܘܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ ܢܬܒܗܘܢ ܗܘܠܝܟܢ
ܕܟܕ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܢܬܒܥܘܢ. ܐܠܐ ܩܘܡܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܗܘ ܠܐܦܘܣܛܠܐ. ܘܝܬܒܘ ܐܦ ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܪܒ ܠܗ ܢܣܒܘܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܝܡܘ ܗܢܘܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܝܗܒܘ ܠܐܦܘܣܛܠܐ. ܢܦܩܘ ܐܦ ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܐܦܘܣܛܠܘܬܗܘܢ ܕܐܬܘܠ ܠܐܦܘܣܛܠܐ
(ܠܐܦܘܣܛܠܐ؟): ܘܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ:
ܘܡܠܝܘ ܘܡܠܟܘ ܠܟܠ ܟܠܗ ܕܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܚܕܘܗܝ ܐܦ ܠܟܠܗ
ܦܪܢܓܝܐ ܐܬܬܪܟܝܢ ܕܟܠܗ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܢܣܒܗ ܪܘܡ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ: ܐܠܐ ܐܬܟܠܗ ܠܐܦܘܣܛܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܘ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܘܣܛܝܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܗܠܝܢ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ ܐܠܦ. 1561 ܕܝܘܢܝܐ: (1250 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܢܦܩ ܦܪܢܣܝܣ[1] (ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ؟) ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ
ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܦܪܫܐ ܘܪܓܠܝܐ: ܘܐܠܦܐ ܕܐܝܠܝܢ.
ܘܪܕܘ ܒܝܡܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܬܠܩܚܘ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܡܐ ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܟܠܐ
ܗܦܟܐ (ܗܘ): ܘܡܠܝܘ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܥܡ ܒܢܝܐ ܕܝܡܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܘܐܬܚܒܠܘ ܕܐܠܡܝܕܐ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ
ܥܡ ܚܝܠܗ ܡܠܘܗܝ ܕܡܨܪܝܢ: ܗܘ ܕܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܢܣܒܗܘܢ:
ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܡܩܪܒ ܗܘܐ
ܕܢܣܒܝܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܗ: ܕܗܘ (ܗܘ؟) ܕܝܢ ܐܫܬܕܪ ܦܪܢܓܝܐ
ܥܒܕܘܗܝ ܕܩܪܘ ܕܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܟܠܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܕܪܟ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܠܐ ܥܕܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܐܬܚܒܠܘ

(1) ܦܪܢܣܝܣ: Roi de France ܗܘ: ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ ܐܘ ܕܦܪܢܣܝܐ: ܕܢܬܩܪܘܢ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ
ܠܦܪܢܓܝܐ. ܝܕ. ܦܪܢܓܝܐ.

ܠܫܠܛ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܕܡܣܩ ܐܠܢܨܪ ܕܚܠܒ ܫܠܝܛ ܗܘܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܚܡܨ
ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘܐܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܚܪ ܡܢ ܗܘܢ ܕܥܠܘ ܐܬܢܝܚ
ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ: ܫܒܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܪܕܘ ܐܬܢܝܚ ܘܐܬܬܘܒ.
ܒܟܘܪܗ ܐܡܪ ܕܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܥܠ ܥܘܠܐ ܐܦܝܟ ܕܡܐ: ܐܬܕܟܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ:
ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܕܟܐܒܐ ܘܣܘܪܕܐ ܡܢܝܢ: ܕܠܐܢܫܝܢ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ
ܕܢܣܘܩ ܥܠܘܗܝ ܒܠܒܝ ܗܘ ܕܢܐܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܥܠ ܐܚܪ ܡܢ ܗܘܢ̈ܝܐ ܡܫܬܪܝܐ: ܘܟܠ ܥܡܐ ܗܘܘ ܕܢܫܬܒܩܘܢ
ܥܠܘܗܝ ܐܝܟܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܗ: ܡܫܟܚ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܡܚܣܝܢ ܥܠ
ܗܘ ܕܟܐܒܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܐܬܕܟܪܘ ܕܐܦܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܣܘܠܛܢܐ ܐܘ ܚܙܐ:
ܡܬܕܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܝܬܝܪ ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܡܝܬ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܘܡܬܢܟܠܐ
ܘܡܬܬܢܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܩܪܝܬ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܥܕܡܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ. 1560 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܐܠܢܨܪ ܘܟܢܫܗ ܐܬܐܬܐ: ܕܢܦܩ ܦܘܠܚܐ ܒܥܘܡܩ ܐܠܢܨܪ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ: ܦܪܣܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܠܓܘ ܒܪ ܐܠܢܨܪ: ܘܡܛܠ ܢܥܒܕ ܒܢܝܢ
ܡܢ ܢܦܩܬܐ ܕܢܦܩܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ[1] ܐܚܪ ܡܢ ܗܘܢ̈ܝܐ ܟܠܗܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܗܘܠܓܘ ܥܠ ܐܠܢܨܪ: ܕܥܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܢܨܪ ܩܪܛܐܝ[2]: ܐܬܕܟܪܐ
ܣܘܪܕܐ ܕܢܩܛܠ ܡܢ ܡܫܘܠܛܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܫܠܛܐ ܕܢܥܒܕܐ ܘܡܢ ܝܬܝܪ: ܫܠܚܐ
ܘܡܬܢܚܡܢܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܕܚܙܝܢ ܦܘܠܚܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܐܠܢܨܪ
ܘܢܦܩܘܗܝ: ܫܪܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܢܫܗ: ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪܘܠܐ: ܘܫܪܝܘ ܐܘܪܚ
ܠܒܝܬܐ ܐܠܢܨܪ. ܘܗܘ ܫܪܪ ܐܬܐܬܐ: ܘܐܬܘ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܒܟܢܫܐ ܐܠܢܨܪ
ܐܝܟ ܦܘܠܚܢ: ܒܪܡܫܐ ܕܠܠܝܐ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܕܠܐ ܫܘܦ: ܘܗܦܟܝܢ
ܢܦܠܘܗܝ. ܗܘ ܗܢܐ ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ[3] ܕܡܬܩܪܐ ܛܒ. ܘܟܕ ܐܬܐܝܢ
ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܠܡܦܘܩܗ: ܐܫܟܚ ܐܘܠܨܢܐ ܠܢܦܫܗ ܦܪܘܫܝܐ: ܡܛܠ
ܡܟܪܣܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܟܪܘܒܐ ܘܫܒܝܠܐ ܘܡܬܠܐ ܛܒ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ:
ܐܠܢܨܪ ܐܠܢܨܪ ܗܘܐ ܡܬܕܟܪܢܐ ܕܗܘܠܓܘ ܒܪ ܐܠܢܨܪ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܗ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܠܘܗܝ ܘܐܬܩܪܝ ܘܐܬܟܣܝ

(1) ܒܫܢܬܐ؟ ܗܘ ܒܐܝܣܛܘܡ؟ (2) ܩܪܛܐܝ: ܩܪܛܝ: ܩܘܪܛܐܝ: ܩܪܐܛܝ: قرطاي: قراطي. (3) ܠܒܪܐ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ: (ܫܦܝܪܐ؟).

ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܫ̈ܠܡܢܐ ܗܘܬ ܕܝܠܗ ܗܘܪܡܝܙܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܒܐܪܡܢܝܘܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܚܘܒܗ ܟܠ ܕܐܙܠ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ:
ܘܡܫܬܐ ܠܝܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬ ܕܡܪܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܩܘܡܝ ܒܠܚܘܕ ܕܢܚܫܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܠܝܠܝܐ: ܐܬܕܪܟܘ ܗܢ̈ܘܢ. ܐܬܬܒܝ ܕܝܢ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܕܒܗ
ܕܗܘܐ ܐܦ ܗܘܢ ܓܒܐ: ܕܥܕܢܐ ܡܢ ܚܕܬܐ ܕܐܒܘܗ ܐܒܓܐ: ܕܗܘ ܕܝܢ
ܐܒܓܐ: ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܘܢ ܘܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܒܝ ܩܘܪܝܠܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ
ܐܚ̈ܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܢ̈ܝܢ ܐܘܪܚܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܝܘܡܢܐ
ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܗ ܐܒܓܐ ܒܝܬܐ: ܘܐܘܒܕ ܡܢܗ ܒܗܘ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܒܢ̈ܝܢ ܚܠܦܝܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܗܘܐ ܩܛܠܐ ܘܣܓܝܐ ܡܠܟܐ
ܘܕܡܟܐ ܥܡ ܒܗ ܡܢ ܚܕܬܐ| ܕܗܘ ܐܒܓܐ: ܘܡܕܡܪ ܗܘܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ:
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܡܫܬܠ ܒܥܕܢ ܒܗ. ܗܢܐ ܕܫܡܥܗ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܠܚܘܒܐ
ܟܠ: ܐܝܟ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܕܥܡ ܕܗܘ ܐܒܓܐ: ܕܗܘ ܒܪܗ ܐܒܓܐ ܬܓܘܕܪ
(ܬܓܘܕܪ؟): ܐܙܠ ܒܥܕܢܐ ܕܐܘܒܕܗ ܠܗܘܢ ܟܠ: ܕܡܫܬܠ ܥܡ ܠܡܘܬܢܐ:
ܘܡܫܡܫ ܠܐܬܪܗ ܗܘܠܐܓܘ ܕܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܘܐܡܪ ܗܘܠܐܓܘ ܐܝܟܢܐ
ܕܠܟܠ ܦܘܠܛܝܩܝ. ܟܠ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܒܗ ܐܒܓܐ ܢܦܩ ܡܢ ܦܘܪܣܐ:
ܘܗܘ ܐܒܓܐ ܕܢܦܠ ܐܦܝ ܒܡܠܟܐ. ܘܒܪܗ ܐܒܓܐ ܬܓܘܕܪ ܝܗܒ
ܘܒܝܬܗ: ܘܡܫܡܫ ܐܒܓܐ ܡܫܬܠ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣ ܚܕܪܘܗܝ ܠܡܠܟܐ: ܝܡܐ
ܗܘ ܘܒܝܬܐ ܘܐܬܐ: ܘܡܕܡܪ ܠܬܘܟܐ ܐܒܓܐ ܗܘܠܐܓܘ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܕܐܢܫܘܗܝ
ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ ܚܕܪܝ: ܥܡ ܕܗܘܐ ܩܛܠܐ ܘܡܫܬܠܛ ܥܠܝܗ: ܕܐܙܠ
ܠܗܘܢ ܟܠ: ܘܢܦܩܬ ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܕܦܘܠܛܝܩܝ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܟܕ ܡܫܬܐ
ܠܐܪܓܘܢ ܝܗܒ ܕܢܣܒܝܢ ܠܡܫܬܐ: ܕܗܘ ܐܒܓܐ ܗܘܠܐܓܘ ܘܒܪܗ
ܐܒܓܐ ܬܓܘܕܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܙܠ ܓܘܐ ܕܥܡܗ ܠܡܬܠ ܕܦܩܕܗ:
ܘܗܘ ܥܡ ܐܬܬܐ ܕܠܒܠܗ ܥܕܡܐ ܠܫܠܝ. ܘܐܬܐ ܦܠܚܐ ܡܫܬܐ ܒܪܗ
ܐܒܓܐ: ܘܡܫܡܗ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܡܘܬܢܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܐܒܓܐ
ܗܘܠܐܓܘ ܕܐܪܓܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܘܢܗܘܐ
ܕܐܬܝܢ ܘܐܡܪ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘ ܦܘܠܛܝܩܝ ܒܟܠ ܕܒܗ:
ܘܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܕܒܗ ܐܒܓܐ. ܘܡܕܡܪ ܗܘܐ ܗܘ ܬܓܘܕܪ ܐܚܘܗܝ

ܡܥܩܬܐ ܠܟܘܫܬܐ ܢܣܒ ܘܐܚܪܒ܆ ܕܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ܆ ܐܚܝܕܘܗܝ ܒܡܨܪܢܐ܆
ܘܥܠ ܡܘܪܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܬܘܩܝܐ. ܘܐܬܒܥܠ ܘܩܥܝܢ ܒܕܘܟܐ ܥܠ
ܒܡܘܪ̈ܕܢܘܬܐ ܘܡܫܚܝܢ ܠܗ܆ ܘܢܣܒܘ ܟܪ̈ܡܐ ܘܐܚܪܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ
ܥܠ ܡܘܪܕܝܢ܆ ܥܒܕ ܠܡܪܕܝ̈ܢܝܐ ܫܠܡܐ܆ ܡܛܠ ܕܟܐܒ ܗܘܐ ܘܡܟܪܗ
ܗܘܐ. ܠܐܘܪܬܘܩܝܐ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܕܘܩܝܐ ܘܡܝܦܪ̈ܩܝܛ ܘܐܬܘܪ ܘܩܘܪ̈ܕܝܐ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐܝܠ ܡܢ ܕܩܢ ܕܥܒܕܗ ܐܠܡܠܟ ܐܠܣܥܝܕ (ܐܝܠܓܐܙܝ؟)[1] ܢܓܡܕܝܢ.
ܘܠܒܬܪ ܕܫܠܚ ܠܡܘܙܦܪ ܒܪܗ ܠܘܬ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ. ܘܠܩܕܡ ܠܡܘܙܦܪ ܡܫܡܫܢ
ܬܟܠ ܐܒܘܗܝ. ܘܠܛܒܘ̈ܬܗܘܢ ܘܕܗ̈ܒܐ ܘܐܪܓܘܢܝ̈ܬܐ ܘܣܘ̈ܣܘܬܐ ܘܠܗܘ
ܘܦܪ̈ܣܐ ܠܗ ܠܡܝܢܘܗܝ ܠܐܡܝܪܐ ܐܝܬܝܗ ܢܓܡܕܝܢ. ܘܥܠ ܒܗ ܕܗܘܩܝܐ
ܠܪܘܡ ܐܠܟܝܢ ܦܫܛ ܕܝܘܡܐ ܡܘܠܝܟܘ. ܘܠܗܘܢܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘ̈ܢܝܐ
ܐܘܕܝܩ: ܗܘܦܗ ܘܠܡܝܕܝܢܐ ܘܦܪܕܝܢܐ[2]. ܘܠܛܠܝܒܘܗܝ ܠܘܬܗ ܡܫܕܪܐ ܥܒܕܐ:
ܘܠܐܢܘܟܝܐ ܕܐܡܫܡܫܢܝܐ ܒܝܘܡܐ ܘܢܚܪܐ ܚܕܪܝ. ܘܡܛܠ ܕܦܩܚܐ
ܒܕܡܚܝܢܐ ܡܢ ܥܘܪܐ ܒܐܬܪܥܬܗ ܚܝܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܗܘܐ ܡܘܫܚܠܦܢܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܐܢ ܒܕܡܚܝܢܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ: ܘܒܬܘܩܦܗ
ܐܬܐܪܩܦܢ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܥܠܢܗ ܡܢ ܚܟܝܡܐ
ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܩܛܠ ܐܒܐ ܚܢܢܝܫܘܥ: ܕܟܬܝܒܐ ܩܠܝܡܝܘ
ܐܡܪܘ: ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܕܘܡܐ ܥܠ ܗܕܘܪܝܐ ܐܡܪܘ ܐܝܬܗ
ܕܐܘܗܝ ܐܢ: ܘܐܬܩܛܠܗ ܗܘܘ ܠܗ ܐܕܘܪܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܒܥܠ
ܐܬܩܛܠ ܐܕܝܫܘܥ ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܐܢ: ܕܟܠܗ ܣܕܪܐ ܒܣܝܡܐ ܠܗ ܘܠܐܢܫܘܗܝ.
ܘܥܒܪܐ ܒܝܬܗ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܢܒܐܘ: ܒܡܛܠܬܐ ܐܚܕܘܗ ܡܢܗ
ܘܫܒܩܘܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܟܐ ܒܗ ܠܗ ܠܐܝܡܬܗ: ܘܐܡܪ ܐܠܥܠ
ܐܦ ܗܘ ܐܝܡܬܗ ܡܢܗܘܢ. ܠܗ ܒܪܐ ܠܦܪܚܝܐ ܒܣܢܐ: ܟܕ ܡܩܕܡ ܗܕܝܢ
ܐܪܡܢܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܠܐ ܐܘܚܕܢܐ ܘܕܠܐ ܒܣܡܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܕܘܒܪܐ ܕܐܘܟܝܐ
ܕܡܪܕܝܢ ܗܘ. ܘܗܦܟܝܢ ܚܝܠܗ ܡܦܩܦܝܢܐ ܒܝܬܐ ܘܡܚܫܚܐ: ܘܦܩܚܘܗ
ܒܥܠܡܝܢܐ: ܘܐܪܡܝܘܗ ܒܟܦܢܐ ܘܐܬܚܝܒܘ. ܘܦܝܪܝܢ ܗܘܒ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܣܝܬܗ ܕܠܗܘܬܗ ܡܟܡܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܥܝܪܐ ܒܠܒܠ ܥܠ ܟܠܗ

(1) ܐܠܓܙܝ ܐܝܠܓܙܝ ܐܠܓܐܙܝ ܐܠܓܐܙܝ ܐܝܠܓܐܙܝ؟ ايلغازي. (2) *Hist. Dyn.* 480 sq.

ܩܘܠܝܛܝܩܝ ܦܓܪܘܗܝ. ܘܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܐܪܘܡܝܐ ܕܡܫܘܠܛܢܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܠܩܘܠܝܛܝܩܝ ܗܘ ܐܠܟܣ ܕܢܦܩ ܠܡܫܪܝܐ ܕܒܢܝ. ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܩܘܒܠܐ ܘܐܬܡܣܪ ܕܐܬܪܡܝܘ ܒܝܠܕܝܬܗܘܢ: ܘܢܝ ܫܡܗ: ܫܡܥܘܢ ܡܢܗ ܐܬܕܪ. ܟܕܝܢ ܐܡܪ ܠܪܘܡ ܐܠܟܣ ܐܣܘܗܝ ܡܢ ܚܙܝܬܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܕܟܠܕܝܐ ܐܣܕܪܐ ܐܦ ܗܘ ܢܦܩ. ܡܫܠܡ ܡܘܬܐ ܕܒܥܘܬܐ[1] ܒܢ ܒܝܘܡܬܐ ܒܢ ܐܒܘܗܝ. ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܟܕ ܐܬܟܬܒܘ ܒܢ: ܐܡܪ ܐܘܠܝܐ ܕܐܬܪܐ ܠܒܥܘܬܐ ܒܕܪܗ: ܐܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܬܟܬܒ ܡܠܟܘܬܐ: ܝܢ ܠܗ ܐܡܪܘܗܝ ܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܩܡ ܠܡܕܢܚܐ ܘܡܛܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪ ܒܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܩܛܠ ܠܗ ܒܕܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢ: ܕܗܘ ܐܬܡܪ ܕܒܥܘܬܐ: ܗܘ ܕܥܡܐ ܠܗ ܗܘܕܥܬܐ: ܗܟܢ ܫܒܥܬܐ ܗܘܬ ܘܫܒܥܥܬܐ. ܘܐܠܗܐ ܕܝܢ ܝܗܒ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܘܡܕܡܕܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܕܗܝ ܗܕܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܒܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܗ ܐܪܘܡܝܐ ܠܗ ܒܕܪܐ: ܐܬܟܬܒ ܒܠܗܘܢ ܒܩܘܫ ܐܬܪܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܡ ܒܘܩܝ[2]: ܘܐܬܩܒܠ ܐܣܘܗܝ ܕܒܝܬܗ ܒܢ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ (ܘܐܠܟܣܢܕܪܝ؟). ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܬܩܪܝ: ܘܐܬܩܘܡܘ ܒܢܝ ܐܠܟܣܢܕܪܝ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܟܕ ܗܘ ܟܢܫܘ ܒܩܘܡܝܗ ܟܠ ܐܢܫܐ: ܐܬܪܐ ܡܢ ܐܣܛܘܢ ܐܡܪ. ܘܡܢ ܝܘܕܝܐ ܐܬܐܡܪ ܡܫܡܫ ܬܡܢ. ܘܡܢ ܩܘܪܝܢ ܐܬܐܡܪ ܐܬܪܗ. ܘܡܢ ܒܗ ܕܪܘܡܝܐ ܩܘܠܝܛܝܩܝ ܕܪܘܡ ܐܠܟܣ. ܘܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ ܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܒܪܗܡ ܕܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܘܩܘܪܐ. ܘܡܢ ܩܘܪܝܐ ܐܣܘܗܝ ܕܡܫܬܐ ܕܫܠܟ. ܘܡܢ ܓܒܪܐ ܩܒܪ ܐܠܟܣ ܕܡܬܐ ܕܕܡܬܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܐܬܘ ܡܢ ܓܠܐ ܐܠܟܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܘܟܝܬ ܕܐܬܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܐ ܒܚܝܠܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ (ܠܓܐ؟)[3] ܐܠܟܐ ܩܒܪܐ ܕܫܠܝܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܠܒܥܘܬܐ: ܘܒܘܩܝ: ܘܐܬܪܡܝܘ ܒܕܪܐ ܘܩܘܪܐ: ܐܘܪܚܬܐ ܡܠܟܐ ܐܬܪܗܘܢ ܒܒܥܘܬܐ ܝܗܒ: ܘܠܗ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܩܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܒܥܘܬܐ ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ

(1) ܒܥܘܬܐ: ܒܥܘܬܐ: کیوك. (2) ܒܘܩܝ: کوبان. (3) ܫܠܟ ܠܓܐ ܒܟܬܒ ܗܢܐ ܠܓܐ. ܘܫܡܝܗ ܕܠܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܐܬܟܬܒܬ: ܘܐܬܩܪܝܗ.

ܒܬܪ ܟܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܪ̈ܐ: ܘܡܠܟܗܘܢ (ܘܠܡܠܟܗܘܢ) ܢܦܩ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܐܙܠܘ ܠܦܪܣ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܘܬܗܘܢ: ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܪܒܐ ܘܐܬܒܨܪܘ ܒܡܠܝܛܝܢܐ ܘܐܬܒܕܪܘ: ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܩܝܣܪ ܐܦ ܫܢܬܐ ܒܩܘܛܢܐ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܒܫܢܝܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܟܢܫܐ ܗܘܘ ܠܒܢܝܗ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܒܗܝܕܐ ܕܝܢܐ ܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܘܡܪ̈ܡܐ ܒܡܠܝܛܝܢܐ: ܕܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܪܚܐ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܬܪ ܟܢܫ ܢܘܫܐ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܝܕ ܗܘ: ܡܢܐ ܒܪ ܛܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܘ. (1556 ܕܝ̈ܘܢܝܐ؟) ܢܦܩܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܠܒܓܕܕ: ܘܟܠ ܐܬܡܛܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܒܝܕܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܢܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܩܘܫܛܢܛܝܢ ܒܪ ܠܐܘܢ: ܘܟܬܒܐ ܩܘܫܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܥܠ ܕܐܬܚܝܠܘ ܐܢܫܘ ܘܫܠܚܘ ܠܗܘܢܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܝܐ ܘܫܒܘ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܡܠܟܘܬܗ ܒܐܝܕܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܦܪܢܟ ܐܝܟ ܟܘܫܛܐ ܕܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܕܝܢ ܐܚܘܗܝ ܥܡ ܩܘܢܣܛܒܠ[1] ܒܓܘ ܗܘܢܝܐ: ܘܐܦ ܐܝܟ ܡܢ ܠܘܬ ܚܝܠܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܚܕܐ ܒܝܕ ܦܘܠܚܢܐ ܩܘܫܛܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܠܟܐ ܘܒܪܝܫܗ ܥܠ ܚܕܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܡܠܟܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܟܠ ܠܒܝܬܗ ܡܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܫܐ ܘܠܒܢܝܗ ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܒܝܕ ܩܫܝܐ ܒܝܕ ܕܗܘܐ ܐܦ: ܕܐܚܝܕ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܐ ܘܠܒܢܝܗ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܢܝܗ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܗ ܕܩܘܣܛܢܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܐܙܠ ܕܢܬܟܪܟ ܚܝܠܐ ܗܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘ ܩܘܣܛܢܕܝܢ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ ܒܪܒܢܐ ܕܐܬܬܒܝܪ: ܒܫܢܬ .ܐܢܙ. (1557 ܕܝ̈ܘܢܝܐ؟). ܘܐܝܟ ܗܘܐ (ܠܗ؟) ܐܠܐ ܬܟܬܐ ܘܚܘܪܐ: ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܕܘܟ ܡܠܟܐ: ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܠܒܪ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܕܘܝܘ

(1) ܟܘܢܣܛܒܠܝܣ: ܟܘܢܣܛܒܠܐ: ܩܘܢܣܛܒܠܐ. Comes stabuli, comte d'estable, connétable. ܐܡܝܪ ܐܟܘܪ: ܐܡܝܪ ܐܟܘܪ ܕܡܠܟܐ.

ܐܬܬܟܝܣܘ ܠܡܬܒܠ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒܘ ܘܐܦܝܣܘ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܘܫܠܝܛܢܗ ܕܟܠܟܐ ܚܘܪܙܡ (ܐܬܕܒܪܘ ܚܘܪܙܡܝ̈ܐ): ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ:
ܘܫܐܠܘ ܠܫܥܘܕܗ: ܘܐܣܬܪܗܒܘ ܠܟܢܫܐ. ܗܘܠܟܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܠܨܒ
ܥܡܪ ܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܒܥ ܡܢܗ: ܘܫܩܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܝܗܘܕ ܘܕܡܫܩ ܘܡܢܬܐ ܘܟܢܥܢܐ. ܘܡܛܘ ܠܣܘܪܝܐ ܥܡܡ̈ܐ: ܕܗܢܘܢ ܥܒܕܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܐܬܬܘܝ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܒܗ ܘܠܒܫܗ ܥܡܘܕܝܐ. ܦܛܪ ܦܘܛܪܝܪܟܐ
ܦܘܛܪܝܪܟܐ ܕܢܣܛ̈ܘܪܝܐ ܥܢܝܕܐ ܐܬܥܢܝܕܘ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܠܟܘܫܝܐ:
ܘܠܡܦܪ̈ܫܐ ܐܬܐ ܡܢ ܒܥܕܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܙܒܢܗ ܒܡܬܢܝܚܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠ ܦܪܢܣܐ (ܦܪ̈ܢܣܝܣ) ܗܢܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܒܝܕܗ: ܐܬܬܐ ܕܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܐܣܬܪܗܒ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܦܘܪܣ ܒܥܡܗ ܘܐܣܬܪܗ: ܡܦܝܣܐ ܗܘܐ: ܕܗܕܐ
ܒܘܪܣܝܐ ܗܘ: ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܬܒ̈ܐ
ܐܠܗܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܒܡܘܬܐ ܗܢܐ ܒܪܝܫܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܢܫ.
1555 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܫܢܬ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܕܫܡܗ ܐܠܩܘܕܣ (ܐܠܩܘܕܣ)
ܥܡܝ: ܒܝܕ ܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܥܪ̈ܒܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܪܢܓ:
ܘܫܕܪ ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܚܠܒ ܕܟܠ ܗܢܘܢ ܚܕܐ. ܠܗ ܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܐ (ܐܬܪܗ): ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܕܒܝܬܐ ܕܚܠܒ
ܕܫܡܗ ܒܕܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪܡܝ̈ܐ ܘܣܘܪܝ̈ܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܒܫܢ
ܕܚܠܒ ܐܬܪܗ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ: ܫܕܪ ܗܘ ܐܠܩܘܕܣ
(ܐܠܩܘܕܣ) ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ: ܘܐܬܒܥ ܡܢܗ ܕܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ
ܟܠ ܡܕܝܢ ܕܫܠܡܐ: ܗܦܟ ܡܢ ܬܡܢ. ܐܬܪܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬ: ܘܐܬܐ
ܠܥܠܡܐ ܘܥܒܕܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ. ܘܠܟܠ ܕܐܬܦܢܝ ܠܥܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܠܝܛܘ ܗܢܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܥܒܪܘ ܠܘܬܗ ܠܢܗܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܥܡܝܩ
ܐܠܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܗܘ ܢܗܪܐ ܫܩܝܠ ܡܢ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܘܢܐ ܕܪ̈ܐ: ܘܒܘܙܐ ܘܕܝܬܪ̈ܐ ܘܫܒܝ̈ܬܐ ܘܚܝ̈ܠܐ ܕܕܘܟܬܐ ܘܕܘܟܝܬܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܗܒܘ ܕܘܟܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܗܘܝܘ:
ܕܟܠܗ ܘܦܓܪܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܢܝ ܡܢ

ܡܲܚܪ̈ܒܹܐ. ܘܒܵܬܲܪ ܕܘܼܟܵܝܵܐ ܗܵܘ ܪܵܡܫܵܢܝܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܘܼܗܝ ܕܐܲܬ݂ܠܲܗܡܲܣ ܢܲܦܠܘܿ ܠܥܘܿܡܩܵܐ
ܕܒܲܝܬ݂ ܥܲܒܼܝܼܫܵܐ ܕܡܸܬ݂ܓܲܠܝܵܢܵܐ ܕܝܼܕܵܥܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܵܝܹ̈ܐ: ܘܡܸܬ݂ܚܲܙܝܵܐ ܗ̄ܘ ܐܵܦ ܡܸܬ݂ܡܲܚܡܲܠܵܢܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܝܼܕܵܥܵܐ: ܗܘܼܝܘܼܗܝ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܡܲܥܒܼܕܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܲܥܒܼܕܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܠܲܫܡܲܝܵܐ. ܘܟܲܕ
ܚܵܙܹܐ ܐ̱ܢܵܫܝܼܢ ܠܡܸܬ݂ܕܲܪܒܼܘܼ ܗܵܢܘܿܢ ܠܲܒܼܝܼܫܹ̈ܐ: ܐܲܪܦܝܼܘ ܐܸܢܘܿܢ ܫܲܘܕܵܝܵܐ ܘܡܲܕܪܫܵܐ
ܠܟܠܗܘܿܢ ܒܥܘܿܡܩܵܐ ܕܚܲܫܘܼܟܵܐ. ܘܗܵܟܲܢܵܐ ܕܐܲܝܟ ܐܸܬ݂ܓܲܒܼܝܵܐ ܡܸܢܗܘܿܢ ܬܲܪܬܹܝܢ
ܗܵܠܹܝܢ ܬܵܒܼܥܝܼܢ: ܘܒܲܫܘܼܠܵܡܵܐ ܕܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼ ܐܸܬ݂ܓܲܒܼܝܘܼ. ܒܲܡܬ݂ܲܠܵܬ݂ܵܐ ܕܹܝܢ ܟܲܕ
ܝܲܩܝܼܪ ܗܘܵܐ ܕܐܸܬ݂ܦܲܪܣܲܡ ܕܗܘܼܠܵܢܵܐ: ܗܘܼܟܵܢܵܐ ܕܥܒܼܕ ܐ̱ܠܗܵܐ ܐܲܝܟ ܐܲܝܟܢܵܐ
ܕܬܲܒܼܥ ܦܠܵܚܹܐ: ܐܲܝܟ ܕܡܲܠܟܵܐ ܠܟܠܗ ܥܵܠܡܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܠܲܕܪ̈ܘܿܫܹܐ
ܘܡܲܫܡ̈ܫܵܢܹܐ ܕܐܝܼܬ݂ܝܼܗ ܦܠܝܼܓܼܵܐ ܒܝܲܕܪܘܿܢ: ܘܦܲܐܝܼܗ ܐܲܪܥܵܐ ܘܫܲܕܪܘܼܗ ܠܡܲܠܟܵܐ
ܡܲܠܟ݂ܵܐ. ܘܐܵܦ ܡܢ ܥܲܡܵܐ ܕܡܲܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܢܲܦܫܵܐ ܡܲܥܒܲܕܘܿܗܝ: ܘܐܸܬ݂ܕܲܒܲܪ ܒܕܲܝܵܫܵܐ
ܕܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܲܝܠܵܐ ܠܡܸܬ݂ܕܲܒܼܪܘܼ: ܢܲܦܩܘܼ ܡܢ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ. ܘܟܲܕ ܚܙܵܝܗܝ
ܠܥܘܿܡܩܵܐ ܕܡܸܬ݂ܓܲܠܝܵܢܵܐ ܒܵܗ̇ ܟܠܗܘܿܢ: ܥܸܕܵܢܵܐ ܚܕܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܡܢ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ: ܐܲܪܦܝܼܘ
ܐܸܢܘܿܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܢ ܫܲܘܕܵܝܵܐ: ܘܡܲܕܪܫܵܐ ܠܡܸܬ݂ܓܲܒܼܝܘܼ: ܘܥܲܡܵܐ ܘܥܲܡܡܹ̈ܐ ܕܒܲܪܵܐ
ܕܥܸܕܵܢܵܐ. ܘܐܲܬ݂ܠܲܗܡܵܐ ܐܸܬ݂ܦܲܪܣܡܘܼ: ܘܐܲܦܩܘܼ ܠܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܐܲܝܟ ܡܲܠܟܵܐ ܘܢܲܦܫܵܐ. ܐܲܟܣܢܵܝܵܐ
ܕܹܝܢ ܕܒܹ̈ܝܬ݂ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܘܫܲܠܝܼܛ ܘܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ: ܟܲܕ ܫܡܲܥ ܕܐܲܬ݂ܠܲܗܡܵܐ (ܕܐܲܬ݂ܠܲܗܡܵܝܹ̈ܐ)
ܘܥܲܡܵܐ ܐܲܝܟܢܵܐ ܠܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܘܐܸܬ݂ܕܲܒܲܪ: ܐܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼ ܐܲܟܣܢܵܝܹ̈ܐ ܘܒܲܕܝܵܫܵܐ ܠܗܘܿܢ
ܡܸܬ݂ܟܲܢܫܝܼܢ ܕܐܲܬ݂ܠܲܗܡܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܬ݂ܠܲܬ݂ܵܐ: ܡܲܪܝ ܕܐܸܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ[1] ܕܗܘܿܢ
ܐܲܝܟܢܵܐ: ܕܐܸܬ݂ܓܲܒܼܝܘܼ ܐܸܬ݂ܦܲܪܣܡܘܼ. ܘܥܲܡܵܐ ܡܢܗܘܿܢ ܕܐܲܝܟ ܕܐܸܬ݂ܦܲܪܣܡܘܼ ܐܸܬ݂ܓܲܠܝܘܿ
ܕܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ: ܡܸܬ݂ܟܲܢܫܝܼܢ ܕܐܲܝܟܢܵܐ ܗܘܵܐ ܐܲܝܟܢܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܥܲܡܵܐ (ܘܐܲܝܟܢܵܐ؟)
ܠܡܸܬ݂ܕܲܒܼܪܘܼ ܒܕܲܝܵܫܵܐ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ. ܘܟܠܗܘܿܢ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܐܲܝܟ ܥܘܿܡܩܵܐ ܡܸܬ݂ܟܲܢܫܝܼܢ ܗܘܵܘ
ܘܡܸܬ݂ܦܲܪܣܡܝܼܢ ܡܸܬ݂ܓܲܒܼܝܵܢܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܪܣܡܘܼ ܒܐܲܝܟܢܵܐ ܕܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܡܲܠܟܝܼܢ ܗܘܵܘ. ܡܸܬ݂ܟܲܢܫ
ܕܐܝܼܬ݂ ܐܲܝܟܢܵܐ ܐܲܟܣܢܵܝܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦ ܗܘܵܘ: ܗܵܘ ܕܐܲܝܟܢܵܐ: ܐܘܿ ܗܵܘ ܕܦܲܠܵܚܹ̈ܐ.
ܘܦܲܪܫܘܼ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܒܥܘܿܡܩܵܐ ܐܲܝܟ ܐܲܝܟܢܵܐ ܗܵܢܘܿܢ: ܐܲܝܟܢܵܐ ܕܐܸܬ݂ܠܹܗ ܫܲܘܕܵܝܵܐ ܡܢ
ܒܵܗ̇ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܐܲܝܟܢܵܐ ܐܲܝܟܢܵܐ ܘܠܵܐ ܐܸܬ݂ܝܵܐ ܠܡܸܬ݂ܟܲܢܫܝܼܢ: ܐܲܝܟ ܗܵܢܘܿܢ
ܐܲܟܣܢܵܝܵܐ ܕܐܸܬ݂ܦܲܪܣܡܘܼܗ ܒܥܘܿܡܩܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܒܲܝܬ݂ ܥܸܕܵܢܵܐ. ܫܲܘܕܵܝܵܐ ܕܹܝܢ
ܐܸܬ݂ܦܲܪܣܡܘܼ ܐܲܝܟ ܐܲܝܟ ܐܲܬ݂ܠܲܗܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܓܲܒܼܝ ܡܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܕܗܵܢܵܐ: ܘܠܵܐ

ܗܘܘ: ܕܒܪ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܠܓܘܪܓܝܐ: ܘܢܦܩ ܐܬܚܡܣܘ ܒܐܬܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܛܛܪܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܠܟܕ ܡܣܬܪܐ ܥܡܗܘܢ ܡܥܡܪܢܘܬܗܘܢ ܒܥܒܪܐ ܘܓܠܝܐ:
ܫܕܪܘ ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܗ ܒܡܠܘܟܐ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܢܠܒܒܢ ܫܠܝܐ. ܘܟܕ ܫܕܪܘ
ܥܡܗ: ܘܟܕܪܘ ܠܛܘܪܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܕܠܐ ܢܦܪܫܘܢ ܗܘ ܒܛܘܥܝܝܗܘܢ:
ܗܢܝܢ ܐܬܦܪܕܘ ܘܐܙܠܘ ܠܩܕܡܝܐ ܘܗܘܘ ܒܠܡܕܝܢ ܕܐܪܝܢܐ. ܘܐܬܦܩܕܘ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܚܠܒ ܕܐܘܪܚܝ. ܘܐܝܟ ܠܘܬܗ ܠܫܬܫܠܛܢ: ܘܐܡܪܘ ܕܒܪܬܗ
ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܕܘܟܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܚܒܫܘ ܒܩܛܐܬܗܘܢ ܡܢ ܝܘܡܐ:
ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ ܡܢ ܒܚܕܘܬܐ. ܘܐܬܘ ܛܛܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܦܝܘ ܠܓܒܪܐ ܩܠܝܠܐ: ܘܒܠܡܕܝܢ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܒܪܗ: ܘܠܡܪܕܝܢ
ܩܪܒܐ ܐܘܚܕܘ: ܘܠܫܘܪܐ ܐܬܢܣܒܘ ܐܝܟ ܐܪܙܢܓܐ (ܐܪܙܢܓܢ) ܐܬܬܢܝ ܣܘܠܛܢܝܐ.
ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܢܦܩܬ ܠܫܡܫܪܐ: ܘܠܐ ܝܕܥܗ ܒܚܢܢܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ.
ܗܢܝܢ ܐܬܚܫܒܘ ܒܟܝܢܐ ܒܠܗܘܢ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܐܬܪܘܢ ܠܥܘܕܪܢܐ:
ܘܐܬܘ ܠܗ. ܘܫܦܝܘ ܠܓܒܪܐ ܩܠܝܠܐ: ܘܠܕܪܬܐ ܗܕܝܪܬܐ ܐܘܚܕܘ:
ܘܐܬܓܒܪܘ ܒܩܪܒܐ ܘܫܒܝܘ ܚܕܪܐ: ܘܫܡܥܘ ܕܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܒܙܒܢܐ
ܕܫܒܪܘ ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܗ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܕܒܪ ܦܩܝܕܗ ܕܝܠܗ ܕܪܡܬܐ
ܫܟܝܢܬܐ: ܘܫܟܠܢܐ ܘܐܬܟܠ ܒܥܡܒܐ. ܐܢܫܘ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܠܐܛܝܢܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܚܪܬܐ: ܫܡܥܘ ܠܒܪܬܗ ܫܘܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ:
ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܐܝܩܘܢܝܐ ܘܠܐܝܠܘܢܝܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܐܓܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܫܘ
ܒܬܪܗܘܢ ܠܘܩܘܡܛܝܣ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܘܡܢܘܢ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܐܝܬܝܘܒ
ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܡܠܟܐ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ: ܘܐܬܬܘܝ ܒܪܫܐ ܕܝܘܢܐ ܥܕܡܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝ. ܛܛܪܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܟܢܫ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܬܐ ܗܘܐ:
ܫܕܪܘ ܠܘܩܝܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܥܡܗ ܕܦܪܢܩ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܢܝ
ܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܦܪܢܩ ܟܕ ܫܡܥ ܠܛܛܪܝܐ: ܫܕܪ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܦܠܚܝܢ
ܠܗܢ ܐܢܫ (ܠܡܢܐ ܗܢܐ؟): ܫܕܪܘ ܕܐܬܦܠܚܬ ܠܟܘܢ. ܘܡܫܬܕܪܐ ܕܐܙܠܘ
ܠܘܩܝܐ: ܐܫܬܠܡܘܬ ܠܚܕܪܝܗܘܢ ܕܛܛܪܝܐ. ܘܗܦܟ ܗܢܝܐ ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܬܚܝܒ
ܗܝܟ ܗܘܝܘܬܐ ܗܢܐ ܠܐ ܘܠܐ ܒܒܢܝ ܥܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܪܐ. ܘܐܬܕܪܟܘ
ܗܘܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܒܪܐ: ܘܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܠܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܝ ܘܠܐ

ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܡܝܪܐ: ܫܪܝ ܕܢܦܩ ܥܠ ܡܝܦܪܩܝܛ ܚܘܠܡ ܘܐܫܬܒܘܗ.
ܡܠܟܐ ܓܪܘܓ ܕܝܢ ܡܪܗ: ܫܡܥܘܗܝ ܕܐܬܪܐ: ܥܒܕ ܫܝܢܐ ܥܡ ܬܘܪܟܡܢܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܐܘܪ̈ܚܝ ܠܚܘܕܪ̈ܝܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܐܬܬܙܝܥ
ܕܫܠܛܢܐ ܐܝܘܒܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܕܒܟܪܗ: ܡܛܠ ܕܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ:
ܐܘܣܦ ܕܢܬܡܠܟ ܕܡܠܟܐ ܓܪܘܓ ܐܒܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܬܐܘܪ ܡܪܬܐ ܕܫܠܛ.
ܗܝܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܐܡܝܪܐ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܗܘܠܐܓܘ
ܕܢܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܕܠܟܘܡ: ܘܐܬܛܠܒ ܦܓܪ ܘܩܡ ܠܡܩܒܠ ܚܝܠܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܡܝܢܐ ܕܐܙܠ: ܕܢܐܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܝ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܦܠܚ̈ܐ
ܕܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܟܢܘܫܝܐ ܘܚܘܕܪܐ ܟܢܝܫܘܗܝ ܠܗܘܢ ܚܕܝܐܝܬ: ܘܫܕܪܘ ܠܟܘܠܗ
ܕܫܦܝܪܐ ܠܟܠܗ ܐܬܚܙܝܬ ܠܟܢܫܐ ܘܠܝܬܐ: ܗܟܢ ܡܢ ܥܠܝܢܐ ܘܥܠܝܢܐ
ܕܫܘܫܢ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܘܠܗ ܠܗܝܟܢ ܘܠܟܢܫܗ ܒܠܝܠܝܐ ܗܘܝ
ܡܛܠܗ: ܘܟܢܫܘܗܝ ܫܪܟܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܠܗܦܟܬܗ ܕܟܢܫܐ: ܕܗܘܝ ܥܢܝܢ
.ܫܢܬ. 1553: ܗܘܝ ܡܦܩܬܐ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܡܛܬ ܒܪܡܫܐ ܠܐܪܕܐ ܕܡܝܛܐ
ܕܦܠܝܓ: ܘܟܘܗ ܒܠܝܠܝܐ ܕܐܫܟܚܘܗ: ܘܗܦܟܘ ܠܦܪܣ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܬ.
1554 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܟܢܫ ܗܘܠܐܓܘ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ ܚܝܠܘܬܐ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܠܒܝܫ
ܦܪ̈ܫܐ ܒܙܝܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܘܡܢ ܦܪܢܓ̈ܝܐ ܘܡܢ ܡܪܕܝܢ.
ܡܪܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܐ ܓܪܘܓ ܡܪܗ ܕܡܝܦܪܩܝܛ ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܦ
ܗܝܢܘܢ ܒܪܗܘܢ: ܘܐܬܛܝܒܘ ܒܗܘܠܐܓܘ ܘܠܐ ܐܬܘ. ܘܒܪܗܘܢ ܗܘܝܘ ܡܫܬܝܢ
ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܝܬܘܡ ܐܬܐ ܠܗ ܗܘܠܐܓܘ ܠܡܦܩܘܢ:
ܘܐܬܡܛܝܒ ܒܡܫܪܝܐ ܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܦܘܪ̈ܢܝܐ ܗܟܢܝܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܐܙܠ
ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܠܚܘܕܪ̈ܝܗ ܕܗܘܠܐܓܘ. ܘܗܘܝܘ ܗܘܠܐܓܘ
ܐܬܛܝܒ ܠܐܦܝ ܫܒܫܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܟܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܐܫܬܪܝܘ ܗܘܠܐܓܘ ܘܐܙܠ ܠܡܦܩܢܗܘܢ: ܘܦܠܓܘ ܚܝܠܘܬܗ
ܒܛܛܪ̈ܝܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܟܘܫܢܐܓܝ: ܒܐܪܥܐ ܒܝܬ ܪ̈ܡܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪ̈ܐ ܡܣܘܪܐ ܐܦܝܗ ܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܗܘ
ܐܬܡܛܝܘ ܠܡܫܬܡܥܢܘ ܗܘܠܐܓܘ ܛܛܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܕܚܝܠܐ ܥܡܐ ܕܒܪܗ:
ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܠܐܓܘ ܒܚܘܒܪܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܟܕ

ܘܡܫܕܪܝܘ ܘܡܘܬܘ ܠܣܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܥܘܕܐ ܘܕܐܠܝܠܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܘܦܩܕܘܗ
ܠܓܠܝܢ ܕܠܐ ܐܘܕܝ ܒܝܫܢܘܬܗ: ܕܦܪܣ (ܕܒܝܬܐ؟) ܠܡ ܥܠܝܢܐ ܐܠܗܐ
ܘܒܢܝܐ. ܕܟܐ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܝܢ ܚܝܝܢ ܚܠܠܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܚܝ
ܠܟܘܪܕܝܘ ܐܦ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܡܚܝ ܒܪ ܝܘܡܐ ܓܒܪܐ ܚܕܬܐ
ܡܫܡܫ ܕܥܠܡܐ ܥܡܢܘ ܕܡܢܢ. ܘܩܛܠܘ ܦܠܚܐ ܕܟܘܪܕܝܐ: ܘܩܘܕܫܘ ܗܘܢ
ܕܓܢܗ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܠܐ ܦܠܚܝ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐ ܕܠܒܝܐ. ܘܗܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ ܗܘܝܘ ܗܘܕܥܡܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܩܛܠܘ
ܠܣܗܕܐ ܕܒܠܫܡܫ (ܕܒܠܫܡܫ؟): ܘܐܦ ܠܚܠܐ ܕܫܡܫ ܘܦܘ. ܘܡܫܚܘ
ܚܠܦܐ ܕܝܘܠܦ ܠܐܡܝܪܐ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܗܘ ܕܝܠܗ ܡܒܕܘܢ ܗܘܘ.
ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܕܓܢܗ ܕܗܘܡܢܐ ܐܬܚܝܠ ܠܗܘ ܫܒܐ ܦܪܣ (ܒܝܬܐ؟):
ܘܐܡܪܘܗܝ (ܘܐܘܣܝܦܘܗܝ) ܘܡܢܛܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܩܛܠ ܐܢܫܐ ܕܠܡܫܝܚܝܐ
ܥܡ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܘܠܐ ܐܬܦܨܘܗܝ: ܐܬܟܢܫܘ ܕܠܥܡܐ ܠܡ ܐܫܬܠܛ
ܕܝܢܐ ܡܠܟܝܐ ܠܟܘܪܕܝܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܒܟܠܗ ܥܡܐ ܥܠ ܐܡܝܪܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܕܓܢܗ ܕܗܘܡܢܐ ܐܝܟ ܥܣܪ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪܐ: ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܩܠܘܢ ܥܠ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܘܚܫܒܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܐܠܦܐ ܗܢܘܢ ܡܫܝܚܝܐ.
ܗܕܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪܣܝܐ ܦܪܫܝܐ ܕܒܝܬ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܢܛܪܘ ܫܢܝܗܘܢ: ܘܫܡܥܘ ܠܚܝܠܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܩܡܘ ܥܠ ܗܢܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܠܚܘ ܥܡܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܐܦ ܡܫܝܚܝܐ ܘܢܛܪܘ
ܠܟܘܪܕܝܐ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ: ܘܠܓܠܗܘܢ ܢܣܒܘ ܒܟܘܡܪܐ ܕܡܫܩܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܓܒܪܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܝܠܘܕܐ ܐܘ ܚܝܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ ܟܠܗ. ܘܗܢܝܢ ܕܝܢܝܢ ܗܘܝ ܗܕܐ ܗܘܕܥܡܐ. ܘܟܠܗ ܟܘܪܕܝܐ
ܥܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܚܠܦܬܐ ܕܓܢܗ ܕܗܘܡܢܐ: ܘܫܡܥ (ܘܐܫܡܥ) ܟܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܗܘܟܡܝܢ ܕܝܗܒܐ ܕܦܪܣܐ: ܗܘ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܟܪܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܩܛܠܘ ܟܠܗ ܥܠ ܐܡܝܪܐ. ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܗܘܐ ܡܪܗ:
ܟܕܗ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܫܟܚܘ ܓܘܢܝ ܗܢܘܢ ܕܓܢܗ ܕܗܘܡܢܐ
ܥܡ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܝܚܒܘ ܠܗܘܢ ܒܫܩܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ
ܚܠܦܝܐ ܗܘܝ ܥܡ ܕܓܢܗ ܕܗܘܡܢܐ ܢܘܚܝܢ (ܐܘܟܝܢ) ܗܘܘ ܟܘܪܕܝܐ.

ܘܡܕܒܪܢܐ ܣܝܢܗܕܝܩܝܐ ܕܛܘܪܐ ܐܡܝܢܐ: ܗܘܐ ܡܦܝܣ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܚܘܠܡܢܐ
ܕܟܠܕܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܣܘܠܩܐ ܠܪܘܡܐ ܕܢܬܩܒܠ ܡܢ ܦܦܐ. ܘܩܒܠܗ ܝܘܠܝܘܣ
ܕܟܠܕܝܐ: ܘܐܩܝܡܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܢܚܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܕܝ ܗܠܝܢ ܕܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܫܪܪܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܚܘܡܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܝܘܚܢܢ ܣܘܠܩܐ: ܘܐܬܩܛܠ. ܘܒܫܢܬ ܐ ܘܐܠܦ
ܡܐܐ ܘܢ (1550 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ ܗ̅ ܠ̅ܘ (636) ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܫܦܪ
ܢܘܗܪܐ ܕܝܘܠܦܢܐ: ܘܢܦܩܬ ܟܬܒܐ ܕܩܢܘܢܐ ܠܟܠܕܝܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܕܬܪܬܝܢ: ܠܐ ܐܝܬ
ܡܕܡ ܡܫܝܚܐ ܠܗܬܘܢܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܐ. 1551 ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܫܝܚܝܐ ܒܪܢܫܐ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ: ܘܝܗܒܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ ܠܚܘܡܪܐ ܠܚܘܠܡܢܐ
ܕܐܪܥܝ ܐܠܗܘܬ. ܘܫܠܝܚܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܬܪܘܬܐ:
ܐܝܟ ܕܝܕܝܥ ܠܟܠܕܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܝܗ ܢܗܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܟܠܕܝܐ ܕܫܪܝܪܐ ܗܘ: ܫܕܪܘ ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܩܒܠܗ ܐܢܬ
ܐܒܘܗܝ ܕܝܗܒ ܢܗܪܝܢ ܠܚܘܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܡܢܗ ܐܬܟܬܒ ܐܟܢܐ ܕܠܟܠܕܝܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ) ܐܝܟ ܟܠܕܝܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܠܟܠܕܝܐ: ܘܫܡܗ ܗܘ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܫܢܐ. 1552 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܠܚ. 638 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩܘ ܦܪܢܣܘܣ ܒܫܢܬܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܐܢܫ ܚܕ
ܐܘܪܫܠܡܝܐ ܗܕܐ ܚܘܒܐ ܕܝܫܘܥ ܦܪܦܐ (ܬܪܬܐ؟) ܐܬܟܬܒ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܪܐ ܗܘ ܠܗ ܕܫܡܥ: ܐܘܟܝܬ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܚܕ: ܕܗܘܐ
ܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܪܪܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܘܠܗ ܫܠܝܚܐ. ܘܝܗܒܗ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܗ ܒܢܝ ܦܪܢܩܝܣ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܫܡܗ ܗܕܐ ܐܝܣܘ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܐܝܟ
ܕܡܢ ܐܬܪ ܐܠܟܣܝ ܘܐܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܫܪܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܒܫܡܗ
ܕܝܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܗܕܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܦܠܚܐ ܐܘܪܫܠܡܝܐ:
ܘܐܬܩܪܝ ܡܫܝܚܝܐ ܐܘܪܫܠܡܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܘܝܗܒܗ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ.

ܓܘܢܐ ܚܕܢܐ ܕܢܦܩܘ ܡܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܬܒܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬ ܣܟܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܢܝܘ. ܘܟܬܒܘ ܡܫܡܗܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܚܝܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܚܘܪܦܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܒܪܗܡ ܠܚܝܐ ܒܪ ܥܒܕܠ ܒܪ ܐܝܘܒ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܝܟܘܗܝ ܗܘܐ ܐܢܝ ܒܪ ܥܡܝ ܥܢܬ. ܠܥܦܝܡܘܬܗ ܠܗܕ ܕܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܗܒܪܐ: ܘܗܒܝܒ ܕܡܚܐ ܗܘܐ ܦܘܬܚܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܥܡܗ ܒܗܕܐ ܥܢܬܐ: ܕܗܘܝ ܥܢܬ ܥܡܐ. 1549 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܦܬܚܘ ܘܢܦܩܘ ܡܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܟܘܢ ܘܐܡܝܪܗ. ܘܡܛܠܗ ܚܕܢܐ ܠܡܣܘܡܐ ܕܒܪܬܐ ܕ ܠܪܘܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܒܠܐܦܪ (ܘܐܒܠܐܦܪ: ܘܐܒܠܐܦܪ؟) ܘܟܘܪܗ. ܐܣܝܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܛܠܗ ܠܗܘܕܡܢܢܐ: ܘܡܫܝܠܗ ܠܐܬܘܬܗ. ܘܫܦܪܗ ܫܠܡܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܕ: ܟܕ ܩܡܐ ܒܪܫܘܢ ܡܘܫܠܡܘ ܐܠܗܐ ܕܐܘܫܦܪܐ: ܘܟܕ ܕܘܪܝܬܐ ܐܒܪܗܡ ܐܠܗܐ ܐܡܬܐ ܐܒܪܗܡ. ܘܦܠܚܘ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܒܪܗܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܕܡܝܬܗ ܕܠܐ ܡܢ ܕܟܪ ܐܘܪܦܐ: ܐܫܬܝܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܠ ܥܘܠܐ ܕܒܪܬܐ ܕ. ܘܥܡܗ ܗܘܐ ܒܥܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܠܟܐ ܩܐܝܘ ܐܚܣܢ ܡܢ ܐܣܘܗܝ ܡܠܟܐ ܦܪܚܐ ܠܒܪܬܐ ܕ: ܘܐܬܐ ܕܐܝܟܘܢ ܒܥܡܝܩܬܐ ܕܦܠܝܛܐ. ܘܥܡܗ ܢܦܠܝܠ ܡܢܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܚܐ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܡܕܝܢܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܝܗܒ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܝܟܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܕ ܠܒܪܬܐ ܘܐܚܐ ܘܕܡܫܠܐ: ܘܩܢܐ ܐܟܬܒܝܢ ܥܢܬ. ܘܟܕ ܬܢܝܢܘ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܐܒܪܗܡ: ܕܐܬܦܢܝ ܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܒܡܨܪܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܝܠ ܐܣܘܗܝ ܕܦܪܚܐ ܐܬܬܠܡܕ ܥܠ ܗܕܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܘܡܝܐ: ܘܐܘܫܦ ܠܗܘܢ ܐܦ ܫܟܘܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܬܐܢܝܢܐ ܕܐܘܘܒ ܒܪ ܐܣܘܗܝ: ܕܐܝܟܘܗܝ ܗܘܐ ܓܘܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܬܐ: ܥܡܗ ܗܘܐ ܕܐܬܬܠܡܕ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܒܚ ܠܗ ܘܟܬܒܐ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܠܗܕ ܗܘܢܐ ܗܦܝܟ ܗܘܐ ܘܡܩܦܐ ܒܦܠܩܢܐ ܕܦܠܚܘܦܘܬܐ. ܡܬܢܡܣܐ ܚܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܐܬܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܒܫܪܝܪܘ ܦܠܚܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܡܨܪܝܢ: ܠܪܘܡܝܐ ܬܢܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܪܒܘܬܗ: ܘܓܘܢܐ ܥܬܝܩ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܐܬܥܡܝܩܘܬܗ. ܘܗܘ ܢܟܪܐ ܗܘܐ ܒܓܘܪܗ ܗܡܝܢ ܥܢܬܗ: ܘܐܬܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܦܠܚܘܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟܘܢ: ܘܠܐ ܡܥܝܩ ܗܘܐ ܕܐܫܟܘܚ ܠܗ. ܘܥܡܗ ܒܥܢܬܐ ܒܪܬܐ ܐܣܬܠܩܬ ܥܠ ܒܪܗ ܐܠܗܐ ܡܕܝܢܐ ܕܩܘܡܝܠ: ܘܠܐ ܐܬܦܬܚ.

ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܪܘ (ܢܩܦ؟) ܠܗ. ܘܐܘܬܒܘܗܝ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܫܘܠܛܢ: ܘܫܢܝܗ
ܫܢܘܬܐ ܠܚܕܐ ܫܢܝܬܐ. ܘܦܫܩ ܘܐܬܐܣܪ ܐܣܝܪܐ ܕܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦ ܦܪܥܘܢ ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܒ ܐܬܐܣܪܘ ܒܡܨܪܝܐ ܕܗܘ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܡܗ ܗܘܘ. ܘܡܬܐܣܪܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܦܪܣ ܐܠܦܝܢ ܗܠܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܦܪܥܘܢ ܕܐܬܒܥܝܘ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܫܘܠܛܢ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܬܚܘܝ ܠܒܢܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܒܗܘܢ ܕܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܠܡܐ ܢܡܪܕܘܢ.
ܘܐܝܬܝ ܕܝܢܐ ܚܕ ܕܒܐ ܕܥܡܗ ܩܕܡ (ܚܝܕ؟) ܟܠ: ܘܦܪܥܘܢ ܕܡܪܟܒܬܐ ܟܕ
ܥܡܗ ܚܕܝܘ ܘܫܩܠܘ ܡܢ ܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ. ܘܟܠ ܐܚܕܐ ܕܝܢܐ ܕܡܢ: ܚܕܬܐ
ܚܕܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܠܡܠܟܝܢ: ܘܐܫܕܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܢܐܝܬ
ܕܢܟܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܦܪܘܩ ܚܕܐܝܠ ܚܝܠ ܝܗܘܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ (ܕܡܫܡܫܢܐ). ܘܟܕ
ܡܠܟܘ ܠܡܫܘܚܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܗܘܝܬ ܥܠ ܚܝܠ ܟܪܟܘܢܐ ܣܘܪܝܐ: ܐܪܥܗ
ܢܦܩ ܚܠܝܢܐ ܕܐܬܕܘܟܪܬܐ ܦܪܥܘܢ: ܘܐܬܐܬܪܘ ܒܗܝܢ ܟܘܪܣܝܐ:
ܘܫܘܠܛܢ ܕܝܗܘܕܐ ܕܗܘܝܬ ܕܥܡܗ ܚܕܐܡܬܐ ܐܬܚܝܠ. ܘܥܒܪܘ ܐܦ ܠܐܬܪܐ
ܕܥܡܡܐ (ܕܐܪܡܝܐ). ܘܡܢ ܬܡܢ ܝܗܒܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܝܢܝܢ: ܘܝܗܒܘ ܬܡܢ ܐܝܟ ܥܡܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܦܠܓ ܠܐܬܕܘܟܬܐ. ܡܢ
ܕܘܠܗ ܐܬܚܝܠܘ ܠܚܠܠܐ ܕܥܡܗ ܡܠܟܐ ܢܒܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܘܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܚ ܘܫܒܝ ܘܚܪܒ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܢܩܕܡ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܐܪܥܐ
ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢ ܐܚܝܕܐ ܓܠܝܐ ܐܠܦܝܢ ܥܣܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܒܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܬܬܐ: ܘܩܝܡܬܗ ܫܠܝ. ܘܐܬܐܠܨ ܠܗܘܢ ܚܠܝܨܘܬܐ:
ܘܥܒܪ ܡܬܚܝܠܐ ܒܥܩܒܐ ܘܦܘܪܣܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܩܕܡܝܬܐ ܘܫܒܝܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܠܓܘܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܢܐ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܠܐܝܕܐ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܥܒܪ ܟܪܝܐ.
ܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬܬܐ ܒܝܫܡܬܐ ܕܦܪܣܢܝܐ ܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܟܡܢܗ
ܦܬܘܠܝܐ ܦܘܬܚܐ ܘܟܘܬܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܡܢܗ ܗܘܒ ܐܣܘܪܗ:
ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܘܒܪ ܘܫܘܪܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܬܐ ܕܐܢܬܬܐ (ܕܐܢܬܬܐ؟)
ܓܡܝܪܐ. ܘܟܬܒ ܐܠܦܠ ܦܓܪܐ ܒܗܘܕܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܐܬܝ ܗܘ
ܕܘܒܪ ܐܣܘܪܗ ܘܗܘ ܦܬܘܠܝܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ: ܘܟܢܫܘ

ܕܦܛܠܝܬܐ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܕܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܢܚܣ.
1548 ܐܬܐ ܟܒܫ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܕܬܛܪܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܠܗ̇ ܐܬܘܪܝܐ ܘܗܘܒܢܐ ܘܡܘܨܠ ܘܦܪܣܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܓܪܓܝܐ: ܘܟܒܫ
ܐܢܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܐܡܪܝ. ܘܐܬܬܚܒ ܒܓܕܕ ܕܐܪܥܐ: ܘܟܕ ܗܘ
ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܩܪܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܘܪ̈ܝܐ ܕܒܓܕܕ. ܘܟܕ ܐܬܠܝܢ ܘܢܦܩܘ
ܘܐܬܚܒܫܘ ܒܟܠ ܘܡܢ ܘܗܕܐ ܕܐܬܐ: ܘܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܕܢܦܩ ܥܠ
ܒܓܕܕ ܗܕܐ: ܘܐܬܦܪܩܘ ܒܝܘܡܗܘܢ ܘܐܬܬܪܡܝܘ: ܐܪܡܝ ܒܚܪܒܐ
ܕܐܬܐ: ܘܩܛܠ ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܘܫܒܐ ܫܒܝܐ ܕܡܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ
ܟܬܒ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܠܝܐ ܒܓܘܪ̈ܢܐ ܫܪܝܪܐ: ܫܪܝ ܡܢ ܗܘܠܝܢ ܫܢܝܐ ܒܗܘܢ
ܗܢܘܢ (ܒܫܢܬܐ ?): ܕܗܘ ܕܫܘܒܩ ܫܢܬܐ ܕܒܠܗ ܕܫܢܬ .ܐܢܚܣ. 1548
ܕܝܘܢܝܐ: (1237 ܕܥܪܒ ?): ܕܗܘ ܫܢܬ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܪܒܥ ܕܫܢܝܐ:
ܒܗܘܢ ܫܘܐܠ ܐܢܫܐ ܗܫܒܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܝܐ ܫܒܥܐ ܡܢܗ ܐܦ ܡܠܟܐ ܫܘܝܘ
ܡܕܐ ܕܫܠܛ: ܘܐܬܩܛܠ ܟܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܝܠܕܘ ܐܠܗܝܢ
ܕܬܫܒܚܬܗܘܢ[1] ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܠܡܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܘܫܚܝܢ
ܟܕ ܝܠܕܘ ܐܠܗܝܢ ܩܪܒ ܒܫܠܛ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢܐ ܕܗܘܝܐ ܫܢܝܐ ܢܦܩܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܒܥ: ܘܥܒܕܘ ܥܠ ܒܗܘܢܐ ܚܝܠܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܟܕ ܗܘ
ܬܢܢ ܐܪܒܥ ܥܒܕܝܠ ܠܝܫܥܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܩܪܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܝܘܡܐ ܫܒܝܬܐ: ܘܐܘܒܕܘ ܗܘܠܐܓܘ ܕܒܬܪܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ
ܝܫܘܥ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܫܘܠܡܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܕܗܘܬ ܫܒܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܘܐܘܠܘ. ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܢ ܒܫܘܠܡ
ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܬܢܢ ܒܪܗ (ܒܪܗ): ܒܝܘܡܐ ܘܫܢܐ: ܘܒܬܪ ܚܘܪܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܟܕ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܥܡܝܩܐ:
ܕܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ ܡܟܪܝܢ ܠܡܦܠܦܠܘ ܒܗܘܢ. ܕܫܒܩܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪ. ܟܕ ܗܘ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܝܬܐ ܘܡܫܘܚܐ ܠܐܘܚܕܢܗ:
ܘܦܩܕ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܒܦܠܓܗ ܕܫܘܠܡܐ ܕܐܬܡܢܐ: ܟܕ
ܚܙܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܢܫܒܘܗܝ ܠܟܠܗ ܩܪܝ ܕܫܡܗ ܒܬܪܗ ܐܠܗܝܢ ܒܫܘܠܡܗ:

[1] Quae sequuntur usque ad pag. 507 l. 3 desunt in Cod. Vat. 166.

ܕܬܡܢܘ. ܘܕܐܚܣܢܬܗܘܢ ܘܡܕܪ̈ܫܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܒܗ̇: ܐܝܟ ܗܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ:
ܒܪܝܠܢܝܬܐ ܕܐܬܬܪܝܡܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܓܘܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܝܘܡ̈ܬܐ
ܕܗܢܕܘ ܐܬܬܣܝܡܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪ̈ܐ ܕܝܡܐ ܘܡܣܝܡܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܪܢܝܬܐ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܒܗ ܒܙܒܢ ܓܝܪ ܗܘܦܝܟ ܡܢ ܐܢܓܠܛܝܢ.
ܘܗܘ ܦܘܪܬܘܓܠ ܢܨܒܗ̇ ܡܫܪܪܐ ܠܗܢܕܘ: ܘܡܛܠ ܒܗ ܡܢܕܪ̈ܫܬܐ
ܘܐܪ̈ܕܝܟܐ ܘܢܟܠ̈ܐ: ܘܗܘܢܘܢ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܗܦܟ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܒܙܡܢ
ܕܝܢ ܓܝܪ ܥܡܝܪ ܠܓܘܫܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗܢܕܘ: ܥܠܝܒ ܡܢ ܡܢܝܢ ܒܚܝܠܐ
ܕܒܪ ܘܢܦܩ ܥܠ ܗܢܕܘ: ܬܘܒ ܐܪ̈ܥܬܐ ܥܒܝܕܐ ܕܐܚܕ ܗܘܬ ܡܢܗ ܚܝܠܐ
ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܫܢܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܦܘܪܬܘܓܠ ܕܒܪ ܕܒܝܘܡܬܐ ܕܗܢܕܘ:
ܘܠܐܘܪܓܝܐ ܘܡܢܕܪ̈ܫܬܐ ܘܐܘܡܢܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܗ ܥܠ ܐܣ̈ܛܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ
ܡܬܚܪܐ ܠܡܢܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܘܪܝ ܗܘܬ ܢܨܒܬܗ ܒܟܠܗܝܢ ܒܒܝܬ
ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܒܝܬ ܐܦܪܝܩ: ܘܢܦܩܘ ܓܪ̈ܡܢܐ ܘܐܢܟܠܝܐ ܒܝܕ ܗܘܬ ܥܡܐ
ܕܗܘܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܥܒܪ ܩܨܪ ܘܕܡܝܐ ܠܡܗܘܐ ܕܥܒܝܕ ܐܢܓܠܝܙ ܦܪܢ
ܕܒܪ: ܘܠܐ ܥܒܝܕ ܡܥܕܪܢܐ ܒܗܝܕܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܬܘ. 1547 ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܝܪ
ܦܘܪܬܘܓܠ ܥܠ ܐܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܐܘܪܝ: ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܚܝܠܗ
ܥܕܡܐ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܕܝܒܪ̈ܐ ܒܗܢ: ܐܠܐ ܒܗܘ ܘܐܬܒܪܝܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܦܘܠܚܐ. ܘܒܫܢܬ ܢܬܡܕܪ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܬܢܝܢ
ܐܘܪܒ ܐܚ ܡܘܪܝܣܘܢ ܐܚ ܢܦܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܬܗ ܠܐܢܓܠܝܙ ܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ:
ܠܡܥܒܕ ܥܠ ܕܪ̈ܝܘܗܝ ܒܙܡܢ ܘܐܬܕܪܟ ܕܝܫܒܘܗ ܡܢܗ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܗܘܝ ܐܦ ܕܘܟ ܐܠܒܝܢ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܕܐܬܚܝܒܬ ܒܪ
ܒܪܬ ܐܠܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܣܝܠ ܕܘܒ ܠܐܢܓܠܝܙ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܗ
ܒܙܒܢܐ ܡܢܗ ܫܠܝܛܐ ܠܐܢܓܠܝܙ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܗܢܕܘ: ܘܐܬܪܘ ܥܠ
ܐܢܝܢ ܕܡܢܐ ܕܐܢܓܠܝܙ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܒܝܬܐ ܘܢܨܒܘ ܠܐܘܪܝܐ
ܕܒܪܗ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܫܠܝܛܐ ܠܐܘܪܝܐ: ܘܐܬܬܝܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܥܠ ܗܢܕܘ
ܐܚܪܢܐ ܒܗܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܘܢܬܪܝܢ ܠܐܘܢܘ ܕܐܬܪܬܗ ܥܡܡܐ:
ܘܗܘ ܢܨܒܬܐ ܒܢܝܢܐ ܕܡܘܢܐ ܚܕܪ ܠܐܢܓܠܝܙ ܘܗܢܝܢ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܪ̈ܬܗ
ܥܡܡܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܒܪܬܗ ܠܐܬܪܐ ܕܥܒܕܬ: ܘܦܣܩܘ ܥܠ ܥܒܕܘܬܐ ܕܒܢܝܐ

ܐܠܗܝܢ ܨܘܒܪܐ ܐܘܪܗܡܝܐ ܕܟܐ ܕܐܡܝܪܐ: ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܡܝܬܘܬܗ. ܘܠܗ
ܠܡܪܝܐ ܕܝܗܒ ܕܘܪܫܐ: ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܥܬܝܕܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܦܬܚ ܐܝܟ ܬܚܘܡܐ ܕܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܘܚܬܐ: ܘܠܝܫܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠܗ ܦܘܫܩܐ ܘܢܝܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܚܠܦ ܗܘܐ ܠܥܡܡܝܢ: ܘܢܩܪܒ
ܠܐܒܗܬܐ: ܟܠܗ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܕܢܦܩܝܢ ܠܡܫܒܚ. ܡܛܠ ܕܗܟܘܬ
ܡܫܒܚ ܗܘܐ: ܥܒܕܝܢ ܗܘܠܝܬܐ ܘܢܦܩ ܠܐܝܬܠܝܐ (ܠܐܝܬܠܝܐ: ܠܐܝܬܠܝܐ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܐ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܟܠܗ ܐܝܟ ܚܕܝܘ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܡܥܐ:
ܦܝܫ ܗܘ ܗܘܠܝܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܡܬܚܠܦܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܦܐ
ܕܟܬܒ: ܘܗܘܟܢܐ ܕܐܠܦܐ: ܘܡܛܠ ܢܫܐ ܕܐܬܘܠܗ ܥܠ ܐܡܝܪ ܡܕܝܢܬܐ.
ܗܡܝܢ ܢܦܫܐ ܠܗ ܡܢܬܐ: ܕܐܡܝܪܐ ܠܟ ܥܒܝܕ (ܥܒܝܕ) ܒܝܬܐ ܕܗܘܐ
ܚܠܘܗܝ ܡܢ ܒܪܗ ܕܐܡܝܪܐ ܒܫܡܫܐ. ܟܕ ܠܗ ܟܝܬܘ ܗܘܠܝܬܐ
ܠܡܬܘܠܬܐ ܕܥܠ ܐܡܝܪ: ܡܛܠ ܕܢܫܡܬܐ ܗܟܝܠ: ܘܟܘܠܕܐ ܠܡܚܝܡ
ܡܬܟܬܒܐ. ܘܐܡܪܐ ܚܬܠܬܗ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܣܘܕܝ ܟܪܣܐ ܕܥܢܝܗ
ܐܫܟܚ. 1546 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܚܕܬܐ ܡܕܒܪ ܩܫܝܐ. ܘܐܦ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܠܝܠܗ ܢܦܩ ܦܘܫܩܐ ܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܥܘܪܐ. ܘܟܝܘ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܝܢ ܡܢ ܚܬܠܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ ܢܦܠܗ ܥܠ ܗܝܟܠܬܐ ܘܢܫܟܢܘܗ.
ܘܢܦܠܗ ܐܦ ܥܠ ܩܠܘܢܝܩܘܣ ܕܗܝ ܕܩܡܗ: ܘܐܦ (ܩܢ؟) ܢܫܟܢܘܗ
ܘܐܬܪܝܗ ܘܟܘܪܗ ܒܝܫܬܐ. ܒܚܕ ܫܢܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪܗ: ܘܢܦܩܘ ܩܠܝܕܐ
ܕܫܡܝ ܘܢܦܫܘ ܠܩܕܡ ܗܘܠܝܬܐ ܠܡܠܝܘܬܝ. ܘܩܛܠ ܢܫܐ: ܘܐܬܘܦܝ
ܢܫܐ ܒܫܢܬܐ. ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܗܟܝܠ ܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܒܝܬܐ ܥܕܝܡ
ܗܘܘ ܒܗܘܠܝܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܫܡܬܗ ܗܘܠܝܬܐ: ܘܗܝ ܩܘܡܪܝܗ
ܢܦܠ ܚܟܡܬܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܟܠ ܦܘܪܫܢ ܕܝܟܬܒܗ ܚܬܠܬܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ:
ܘܟܬܒܘܗ ܒܝܬܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܥܘܪܐ. ܘܟܠܗ ܟܠܗ ܟܬܒܐ
ܕܟܠ ܡܢܝ: ܘܟܬܒܘ ܘܟܘܘ ܕܪܫܐ ܕܪܘܫܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܟܬܒܐ ܘܠܝܬܐ:
ܘܐܬܢܝܘ ܨܒܝܐ ܕܡܬܚܠܦ ܘܡܪܐ ܩܘܕܫܐ ܕܟܬܒܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܟܬܒܗ.
ܘܟܬܒܘ ܠܐܒܗܬܐ ܘܐܝܕܝܐ: ܘܐܬܦܢܘ ܢܫܐ ܠܟܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܘܟܠܐ ܟܝܢܗ ܡܕܒܪܐ ܕܡܬܟܬܒ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܘܩܐ ܟܘܫܬܐ ܕܩܘܡܬܐ

ܘܐܘܒܕܘ ܩܪ̈ܝܐ ܕܩܡܥܘܬܐ[1]: ܘܩܛܠܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܠܐܪܒܥܐ: ܘܩܘ (ܘܩܘܡ؟)
ܡܢܗ̇. ܘܟܪܟܐ ܕܐܪܒܝܠ ܢܬܟܒܫܘܢ ܬܬ̈ܪܝܐ ܐܦ ܥܠ ܥܡܗ̇. ܘܫܕܪܘ ܟܘܢ
ܒܐܡܘܬܐ ܩܘܡܐ ܐܪ̈ܓܘܢ ܩܠܝܠ: ܘܡܠܟܐ ܐܪ̈ܓܠܐ: ܐܬܘ ܩܪܒܘ ܕܩܘܡܘ
ܐܢܘܢ ܐܠܡܣܬܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܘܚܒܘܫܝܘܢ ܠܗ ܥܡ ܐܬܪܗ.
ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪ̈ܓܘܢ ܠܘܬ ܩܪܝܐ ܕܩܘܡܝܠ. ܘܟܕܢܝ
.ܐܬܚܝܠ. 1544 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬܦܫܛ ܫܠܝܛܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ܐܪ̈ܓܘܢ
ܩܪܝܐ ܕܩܘܡܝܠ ܡܢ ܩܠܝܠܐ: ܘܐܬܟܒܫܘ ܫܠܝܛ̈ܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܥܠܡܐ
ܘܫܘܪܐ: ܩܪܝܐ ܐܪ̈ܓܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܥܠ (ܫܪܒܐ) ܩܪܝܐ ܥܠ ܥܒܕ ܐܪ̈ܓܘܢ:
ܡܢ ܥܠܡ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܥܒܪ ܕܝܢ ܐܬܕܒܪܘ ܩܠܝܠ ܥܠܝ ܫܠܝܛ̈ܐ
ܥܠܡܐ ܐܪ̈ܓܘܢ ܥܠ ܕܢܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܩܠܝܠܐ: ܘܩܒܠ (ܘܩܒܠܘ؟) ܫܘܒܚܐ
ܕܒܪܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܥܡܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܦ
ܩܪܝܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܩܪܝܐ ܕܩܪܩܘܪ: ܘܩܪܝܐ ܕܩܘܡܝܠ: ܘܩܠܝܠ ܐܦܪܝܠ
ܥܠ ܢܘܪܝܢ ܐܪ̈ܓܘܢ ܩܪܝܐ ܕܥܡܝܩܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܐܬܚܟܡܘ.
ܘܐܦ ܫܠܝܛ̈ܐ ܥܡܪ ܒܝܬ ܫܘܒܚܐ ܕܒܪܐ ܕܦܪ̈ܝܫܝܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ
ܘܐܒܪ̈ܝܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ: ܐܟܪܐ ܡܢ ܩܪܐ ܐܪ̈ܓܘܢ ܫܡܝܐ ܒܫܥܒܕܘܬܐ:
ܒܫܢܬ ܐܠܦ .ܫܡܗ. 545 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܫܕܪ ܢܘܚ ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܝܠ
ܕܐܬܠܒܟܬ[3]: ܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܕܝܢܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܟܢܫ ܚܝܠܐ ܕܬܬ̈ܪܝܐ: ܘܚܒܫܘ ܕܟܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܫܠܝܛ̈ܐ:
ܢܦܠܘ ܥܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܝܘܬ: ܘܚܒܫܘ ܥܡܗ ܐܬܪܗ: ܘܡܢ ܢܦܩܘ
ܥܒܕܝܗܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܛ̈ܐ ܢܦܫܐ ܠܡܠܝܠܝܬ
ܥܠܡ ܚܝܠܐ ܕܬܬ̈ܪܝܐ ܕܩܒܠܘ: ܘܡܢ ܩܪܒ ܥܡܪ ܦܪܨܘܦ: ܘܫܕܪ ܥܡܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܫܠܛܘ ܢܬܟܒܫܘܢ[4] ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܩܘܪܝ̈ܐ. ܩܪܒܘ ܕܝܢ ܥܠܡ
ܥܡ ܐܪ̈ܓܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܫܕܪܘ
ܘܩܛܠܘ ܠܡܕܝܢ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܗܘܢ ܫܠܝܛ̈ܐ ܡܬܚܝܠ̈ܝܢ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܩܪܒܐ ܘܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܢܬܬܘܢ.
ܫܠܝܛ̈ܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗ̇ܢܝܢ: ܕܐܬܟܒܫܘܝ ܗܘܘ ܟܪܗܘܢ ܥܡܗ

(4) ܢܬܟܒܫܘܢ. (3) Voir p. 461. (2) ܩܘܡܝܠ؟ (1) ܩܡܥܘܬܐ: ܩܡܥܬܐ.

ܘܫܥܝܐ. (ܫܢܬ. 1543 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܗܘܬ ܡܦܩܬܗ ܕܬܬܪܝܐ: ܘܡܢܗ
ܒܕܘܟܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܦܪܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܘܠܛܢܐ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝܢ ܕܟܠ
ܡܢܐ ܣܒܠܗܘܢ: ܦܩܕ ܕܠܗܘܢ ܡܬܢܛܪܝܢ: ܘܣܓܝ ܡܣܟܢܐ ܐܬܕܡܪܘ.
ܘܟܕ ܐܬܥܒܪ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܬܬܪܝܐ ܗܘ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܡܫܕܪ
ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܘܪ: ܘܫܕܪ ܐܦ ܡܢܗ ܦܛܓܡܐ ܡܢ ܕܐܬܪܘܬܐ ܥܡ
ܗܕܝܐ ܡܣܟܢܐ. ܘܐܫܬܕܠ ܡܢܐ ܕܢܗܘܐ ܢܫܡܥܗ ܠܐܝܟܢ ܡܢ ܐܘܢܗ:
ܘܫܕܪ ܠܗ ܗܕܝܐ (ܗܕܝܐ؟) ܠܡܗܝܡܢܐ. ܘܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܐܬܘܪ
ܕܐܬܐܠܘ ܡܢܗ ܐܟܡܐ ܕܡܬܪܕܝܢ: ܕܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܡܢ ܐܢ: ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ
ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܥܘܩܢܐ ܫܪܝ ܗܘܐ: ܘܡܬܐܡܪܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܪܒܐ. ܡܢ ܗܘܐ
ܕܡܬܥܝܢܬܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܢܘܗܝ:
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܬܥܝܢܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܗܘܐ ܒܢܐ ܢܘܗܕܪܐ ܕܥܠܝܗܘܢ
ܘܡܬܝܚܕܝܢ: ܘܡܬܒܪܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܪܝܢ. ܘܡܢܕܪܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܗܘܐ
ܠܗ ܥܠܬܐ ܒܥܠܐ ܕܥܠܝܗܘܢ: ܗܘ ܕܒܗ ܡܫܚܐ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܬܬܪܝܐ
ܡܫܠܠܗ ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܬܘܚܕ ܘܥܒܕ ܐܠܗܐ ܗܘ ܥܠܬܐ
ܒܪܡܫܐ ܕܢܫܬܠܡ ܒܫܘܠܡܐ. ܘܡܬܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ ܕܡܬܝܢܐ:
ܘܦܩܕ ܕܢܪܕܘܢ ܒܗ ܕܝܠܗ ܬܘܪܐ ܠܥܘܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܘܡܬܬܪܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܦ ܒܬܪܟܘܗܝ ܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܬܘܒ ܗܘܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܢ
ܒܥܘܬܗ ܬܒܥ: ܕܫܒܩ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܡܢ ܗܘܝܐ
ܐܘ ܒܪܫܝܬܐ ܢܗܘܐ ܠܬܚܘܬ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܕܐ ܥܒܕ ܒܫܢܬܐ (ܫܢܬܐ؟)
ܒܪܡܫܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܠܦܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܗܘܝܐ
ܘܒܪܫܝܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܕܐܬܐ ܥܒܕ ܘܐܠܦܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܒܫܢܬܐ: ܐܘܦ ܒܢܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܕܥܠܝܗ ܡܬܬܢܝܐ ܘܐܬܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܡܢܗ
ܡܬܚܫܒ ܐܠܗܝܢ ܡܬܡܨܝܢ ܒܗ ܘܗܝ ܐܠܗܝܢ ܐܬܝܢ ܡܬܒܥ (ܡܬܒܥ؟)
ܡܢܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܘܐܬܬܘܚܕ ܠܡܠܟܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܢܨܒ. ܘܟܕ
ܦܠܓܘܗ ܫܠܝܛܐ ܠܐܪܒܥܐ ܥܡ ܫܘܪܝ ܐܠܗܝܢ ܐܬܐ ܐܠܦ ܐܠܦܝܢ
ܐܠܦܝܢ (ܐܠܦܝܢ؟): ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܐܠܗܝܢ ܕܡܬܠܝܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܪܝ
ܐܪܥܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܢܣܒܪ ܒܥܠ ܐܠܗܝܢ ܫܕܪ: ܘܐܦܩܕ ܠܟܠܗ:

ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ܆ ܘܫܪܝܘ ܠܗ ܒܠܒܗܘܢ ܚܒܐ. ܘܒܬܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ܆
ܗܘ ܕܫܡܗ ܐܒܘܗܘܢ ܡܪܘܢܘܢܝ(1) ܚܕ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ܆
ܗܘܝ ܡܦܪܫܝܢ ܐܘܚܕܢܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܡܘܬܒܐ ܐܪܒܥܐ܆
ܡܛܠ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܟܠ܆ ܘܐܬܪܡܝܬ ܒܡܥܠܢܐ܆ ܘܐܬܠܒܟܬ ܗܘܠܟܘܢ܆
ܘܪܒܝܬܐ ܐܪܝܟ ܒܫܢܐ. ܘܗܘܬ ܒܠܗ ܥܒܕܐ ܦܪܘܫܝ ܐܝܟ ܠܒܝܬܗ܆
ܕܒܠܗܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܗܡܝܢ ܒܩܘܪܒܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܪܫܬܢܝܐ
ܥܒܕܐ ܘܡܬܩܘܡܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܡܠܟܘ ܐܡܝܪ ܦܘܩܕܢܐ ܐܬܐ܆ ܐܠܐ
ܐܬܪܐ ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܒܥܝܢܐ ܕܝܢܐ܆ ܐܡܪܬ ܕܗܟܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܡܬܬܐ
ܥܝܢܐ ܕܝܢܐ. ܘܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܗܘܐ܆ ܒܟܠ ܕܟܠ ܕܡܠܟܘ ܟܠ.
ܘܥܒܕ ܥܒܕܐ ܬܠܬܐ ܕܟܐ ܕܐܬܩܪܘܢ ܗܠܝܢ܆ ܐܡܝܪܐ܆ ܗܕܝܢ܆ ܟܠܗܘܢ܆
ܫܥܬܐ܆ ܐܬܠܘܢ܆ ܥܕܟܢ܆ ܥܕܡܐܠܐ. ܘܡܢ ܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܠܟܐ ܟܠ܆ ܘܠܗ ܐܝܟܢܐ ܐܬܪܘܬܐ ܥܒܕܬܐ ܕܐܫܬܟܚܬ܆
ܘܐܠܦܢܐ܆ ܘܪܘܫܐ܆ ܘܕܘܠܟܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܟܐ
ܕܡܬܗܦܟܐ ܐܬܬܠ (ܘܠܟܐ ؟). ܘܗܘ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܥܠ ܥܒܝܕܐ ܥܒܕܬܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܥܒܕܘܬܐ (ܕܒܠܟܐ ؟) ܘܕܗܦܟܬܐ܆
ܚܕܒܗ(2) ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܟܘܠܗ ܕܚܫܐ܆ ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܟܠ ܗܟܢ ܒܠܒܗ܆ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܠܟܐ
ܘܪܘܫܐ ܒܟܘܠܗ ܘܥܒܕܘܗܝ(3)܆ ܟܕ ܡܢܗ ܠܐܪܥܐ܆ ܡܠܟܝܢ ܘܥܒܕܝܢ
ܐܠܦܐ ܐܪܥܐ ܐܬܟܢܫ ܥܡܗܘܢ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܬܬܢܝ ܗܘܐ܆ ܘܐܬܬܢܝ
ܕܝܗܒ ܐܦ ܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢܗ ܕܦܬܓܡܐ ܕܒܗ ܕܥܒܕܬܐ
(ܕܒܠܟܐ ؟). ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܝܫܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ܆ ܘܐܪܒܥܗܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ܆ ܘܐܬܒܪܟܘܢ ܘܐܬܦܪܫܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܬܪ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܝܫܬܐ܆ ܐܠܐ ܟܠܗ ܥܒܕܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܐܝܟܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܕܗܘܐ ܟܠܗܘܢ܆ ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܬܬܣܝܡ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܐܝܬ ܐܘܟܝܬ ܕܒܪܫܬܢܝܐ
ܘܥܒܕܝܢ܆ ܡܢܟ ܡܨܝܐ܆ ܘܐܬܬܩܝܡ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܥܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠ܆ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܐ. ܘܟܕܝܢ.

(1) ܡܪܘܢܘܢܝ ؟ (2) ܐܚܕܒܗ. ܚܕܒ ؟ ܐܚܕܒ ؟ (3) ܘܥܒܕܘܗܝ.

ܐܬܩܪܝܘ ܒܫܡܗ ܐܪܒܥܝܢ ܣܗܕܝܢ: ܢܚܬܘ ܠܡܝܐ. ܘܡܩܒܠܘ ܐܫܬܝܢ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܠܥܘܪܢܗܘܢ ܡܢ ܓܒܝ. ܘܗܢܘܢ ܡܫܕܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܢܝܚܐ ܒܩܦܝܬܐ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܢܝܘܬܐ. ܘܐܬܥܠܝܬ ܓܒܝ ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܐ ܒܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܬܚܙܝܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܚܙܝ: ܗܘ ܕܐܠܗܘܢ ܓܒܝ ܗ: ܡܟܠܝ ܕܗܘܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܝܐ: ܚܝܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܐ ܐܠܦܐ ܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܡܬܬܪܝ ܐܢܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐܪܬܐ. ܘܟܕ ܐܢܘܢ ܫܪܝܘ ܐܢܘܢ ܠܐܬܐܪܬܐ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ: ܡܚܠܠ ܕܡܠܟ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ. ܓܒܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܢܘܟܝܘܢ: ܒܡܘܪܢܐ ܐܣܪܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܥܪܒܐ ܘܢܦܩܘ ܒܥܒܕܘ ܠܡܩܠܘ ܓܒܝ ܕܡܝܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܢܝܘ: ܘܡܚܠܘ ܐܕܘܪܝܢ ܗܟܢܐ ܐܬܡܚܝܢ ܘܗܠܝܢ ܠܚܠܦܘܢ ܥܒܕܘ ܡܝܬܪܐ ܘܐܕܝܫܘܬܐ ܒܥܠܝܬܐ ܠܡܚܣܢ ܥܠ ܓܒܝ ܥܡ ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܘܗܘܕܐ ܘܥܒܕܐ ܒܩܘܡܬܐ ܕܐܬܗܘ. ܗܟܝܠ ܐܬܐܪܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܕܡܬܡܟܡܟܝܢ ܠܟܘܬܐ: ܒܫܩܘ ܐܢܘܢ ܠܓܒܝܐ: ܘܐܬܟܪܘ ܐܢܘܢ ܗܟܢܬܐ ܒܥܬܐ. ܐܠܗܘܢ ܓܒܝ ܕܝܢ ܒܟܪܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܝܢ ܝܬܝܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܢܫܝܗܘܢ ܘܐܢܫܝܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܠܦܠܚܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܠܒܗܘܢ: ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܟܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܝܘ ܒܗܘܢ ܥܘܬܐ: ܘܢܚܘ ܗܘ ܘܠܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܥܒܕܘ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܬܟܠܝܐ: ܘܓܘܪܗ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܟܗ ܐܬܡܟܝܢ[1] ܘܗܘ ܓܒܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܥܢܝܘ ܒܗܘܢ ܡܫܒܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܐܣܝܪܐ ܕܐܝܬܐ ܘܡܟܣܪܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܦܟ ܡܢ ܬܡܢ ܓܒܝ ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܡܛܝ ܠܐܘܪܐ ܕܟܪܐ ܩܘܪܝܐ: ܘܓܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܢܝܗ ܐܘܪܘܫܠܝܡ[2] ܗ: ܡܕܝܢܬܗ ܡܥܠܝܬܐ: ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܐ ܩܘܪܝܐ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܟܬܒܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܒܝ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܥܡܡܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܗ ܒܚܕܘܬܐ ܕܙܟܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܠܓܒܝ ܚܝܐ ܗܘܐ: ܚܝܝܢ ܗܘܠܟ ܐܣܘܪܝܐ ܘܟܪܘܙܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟ

(1) ܐܬܡܟܝܢ؟ ܐܬܡܟܝܢ؟ (2) ܐܘܪܘܫܠܝܡ. ܐܘܪܘܫ؟ ܐܘܪܘܫܠ؟ ܐܘܪܘܫܠܡ؟ اردو. ܐܬܡܟܝܢ.

ܘܐܣܦܩܠܝܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܝܫܘܥ ܐܠܦܐ ܕܝܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܚܠܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܚܙܝ: ܐܬܒܥܝܘ ܚܫܚܫܬܐ
ܐܝܬܐ ܕܟܕ: ܘܒܬܪ ܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐܝܬ: ܘܐܬܘ ܕܢܒܥܘܢ
ܐܬܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܒܩܘ ܗܢܘܢ ܐܠܦܝܢ ܦܠܓ ܒܗܘܢ: ܘܒܬܪ ܐܢܘܢ.
ܘܦܢܘ ܐܢܘܢ. 1542 ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܟܬܒ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܘܡܠܟܘ (ܘܡܠܟܘ؟) ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܠܐܝܟ ܫܘܢܝܐ. ܘܐܬܪܟܢܘܗܝ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܡܕ: ܘܫܕܪܘ ܠܚܣܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ
ܗܟܢܐ: ܘܩܒܠ ܠܚܝܐ ܡܢ ܚܘܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܚܡ ܒܘܪܟܬܐ ܟܕ ܠܐ
ܢܕܥܘܢ ܣܘܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܬܪܐ (ܐܬܪܘ؟): ܕܐܣܬܪ ܡܪܢܝܬܗܘܢ ܗܘܬ
ܕܐܬܡܣܟܢ: ܘܗܘ ܐܬܦܪܫ ܘܠܒܫ ܡܪܢܝܬܗܘܢ ܕܗܘ ܕܐܬܡܣܟܢ: ܘܐܬܚܘܝ
ܗܘܘ ܕܢܗܪܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܠܡܘܨܠ. ܠܝܘܚܢܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܕܐܝܟܢܐ ܢܛܪ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܒ ܕܐܬܝ: ܘܡܬܚܙܐ ܚܕ ܡܢ ܠܟܠܗ ܕܐܬܚܫܒ
ܕܡܠܝܬܝܬ: ܘܢܦܩܘ ܒܫܒܥܐ ܕܐܬܒܝܬ. ܘܢܦܠ ܕܟܠܗ ܐܢܫܝܐ
ܢܣܒܗ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܠܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܘܠܐܝܬ:
ܠܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܗܘܦܟܘ ܗܝܢ ܗܟܢܐ ܘܐܬܝܠܕ ܟܕ
ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܘܪܕܝܣܬܢ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܐܦ ܠܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܗܘ ܐܬܚܙܝ
ܐܠܦܝܢ ܘܐܝܬ: ܘܟܕ ܗܟܢ ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܠܓܗ. ܘܐܬܡܛܝ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܕܝܢ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܩܒܠ ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܐ (ܗܦܟܘ) ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܘܨܠ ܟܕ ܐܠܦܝܢ
ܡܪܝܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܡܘܨܠܗܘܢ. ܘܩܒܠ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܚܪܝܫܐ ܕܒܝܬܗ. ܒܫܢܬܐ ܘܡܢܐ ܗܘ ܟܠ ܚܕܐ ܕܟܠܗ ܟܠ ܟܕ
ܡܛܠܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܟܕ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܘܐܬܘ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܕܐܬܟܠܐ ܒܟܠܗ ܕܒܝܬ ܟܠܗܝܢ ܕܐܬܩܒܠܘ ܒܗܝ. ܘܒܫܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܟܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ [1] ܕܟܕ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܬܡܛܝ
ܫܢܬܐ ܡܘܫܝ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ (ܐܬܚܙܝ) ܐܠܦܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ

---

(1) ܕܡܬܩܪܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
خوجابنويفسين. (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ؟)

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܕܝܠܠܗ ܘܩܡܬ. ܗܘܝ̈
ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܐܢܫܐ. 1541 ܕܡܫܝܚܐ: (1230 ܕܥܪܒ؟).
ܘܡܬܚܙܐ ܕܩܕܡܐ ܕܐܬܪܐ ܐܠܩܘܫ: ܕܐܬܐܠܨܘ ܗܘܐ ܒܪ ܕܪܐ ܕܣܘܠܩܐ
ܥܠܐ ܐܠܩܫ ܘܡܢܗܘܢ: ܐܬܦܪܫܘ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܕܣܘܠܩܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܗܘܐ ܥܡ ܩܬܘܠܝܩܝܐ: ܘܡܬܬܩܢܘܗܝ ܐܦܠ ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ: ܐܦ ܗܢܘ ܐܬܦܢܝ.
ܘܐܙܠ ܣܘܠܩܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܪܥ ܐܠܩܘܫ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܪܘܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܒܠܗ ܕܦܘܡܗ ܦܦܐ ܠܣܘܠܩܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܢܝܢ
ܠܡܕܢܚܐ: ܗܘ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܐܢܛܝܘܟܝܐ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܐ ܚܕ ܕܩܕܡܐ ܕܐܬܪܐ ܐܠܩܘܫ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܥܘܡܪܐ
ܕܪܒܢ ܡܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܠܩܐ ܕܝܬܝܒܘ ܒܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥ ܣܘܠܩܐ: ܐܙܠ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܝܠܗ
ܘܡܛܐ ܗܘ ܕܐܬܪܗ ܠܗ. ܘܠܐ ܟܬܒܐ ܩܒܠ: ܟܕ ܒܚܝܐ ܡܢܗ ܕܣܘܠܩܐ
ܕܢܬܬܠ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ: ܡܠܝܐ ܒܟܬܒܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ
ܟܬܒܐ ܡܚܝܘܗ ܒܪܘܡܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܕܝܢܐ ܕܩܬܘܠܝܩܝܐ: ܘܐܙܠ ܐܢܫܐ ܠܩܠܝܬܐ
ܕܪܘܡܐ ܗܘܕܥܬܗ ܘܡܫܪܪܗ: ܘܟܬܒܐ ܟܬܒܗ ܣܘܠܩܐ ܐܠܦܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܥܡ ܕܝܢܐ ܡܟܬܒܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܣܘܠܩܐ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܬܩܢ
ܐܠܟܢ ܕܝܢ ܩܬܘܠܝܩܝܐ ܢܦܩ ܒܐܘܪܚܗ ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܒܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܪܘܡܝܐ. ܘܟܬܒ ܠܦܦܐ ܐܠܟܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܣܘܠܩܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܪܘܡܐ
ܕܝܢܐ ܠܦܠܝܛܘ ܒܟܬܒܐ: ܘܗܘ ܦܠܝܛܘ ܒܟܬܒܐ ܘܟܬܒܗ ܒܐܝܕܐ ܠܗܘܢ
ܣܘܠܩܐ. ܘܣܘܠܩܐ ܟܬܒ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩܝܐ ܘܐܬܟܬܒ ܠܗ: ܕܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܐܝܬܝܗ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܘܐܬܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܬܡܢ.
ܘܐܦ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܥܠܝܗ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܬܪܗ ܕܝܠܗ ܕܐܬܬܩܢܬ
ܡܢܗ: ܗܢܐ ܗܘ ܐܬܦܢܝܘ ܒܡܕܢܚܐ ܘܐܬܩܪܒܘ ܐܝܟ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܡܬܠܝܢ
ܡܢܗ ܕܐܬܟܬܒ ܐܬܪܐ ܕܐܬܩܢܬ ܒܪܘܡܐ: ܘܐܬܥܒܕ ܒܥܠ. ܩܬܘܠܝܩܝܐ
ܕܝܢ ܐܬܩܪܒ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܥܒܕ. ܘܒܬܪ ܐܢܫܐ ܘܐܙܠ ܠܪܘܡܐ ܒܝܘܡܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܫܠܡ ܐܠܟܢ ܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ ܕܐܬܦܢܝ
ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܩܬܘܠܝܩܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܐܬܪܗ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܘܡܐ

ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܓܒܪܐ: ܘܟܬܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܪܟܒܝ̈ܢ ܒܠܗܘܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܕܟܪ̈ܐ ܘܢܩܒ̈ܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܐܬܐ ܠܒܥܠܕ̈ܒܒܝܗܘܢ
ܐܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܕܠܐ ܒܒܥܠܕ̈ܒܒܝܗܘܢ ܐܬܐ: ܐܠܐ ܒܡܠܟܗܘܢ، ܘܐܬܬܚܬܝܬܐ ܐܝܟ
ܕܢܬܠܬܠܘܢ. ܒܐܪܡܢܝܘܬܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ: ܘܐܦ ܕܪܐ ܕܥܠ ܚܕܕܗܘܢ
ܗܘܐ. ܘܪܕܦ ܠܗ ܕܢܬܒܥ ܒܢܦܫܗܘܢ ܒܚܘܒܬܐ: ܐܡܝܪܐ ܕܢܦܩ ܘܗܕܡ
ܒܥܠܕ̈ܒܒܐ ܗܘܘܐ ܠܒܥܠܕ̈ܒܒܘܗܝ. ܦܘܪܕܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܘܩܪܒ: ܕܠܐ
ܡܢܐ ܠܡܥܒܕ ܦܠܚܘ. ܘܐܘܣܦ ܚܝܠܗ ܒܪܕܝܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܬܝܢ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܦܪ ܐܬܥܝܠܘ ܘܐܬܠܒܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܥܛܦܘ ܚܝܠܗ ܦܘܪܕܘܡܝܐ.
ܘܒܪܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܪ: ܘܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ (ܦܪܫܐ؟) ܐܚܝܕܘ
ܕܐܬܡܪ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܟܕ ܐܠܦܝܢ ܐܚܪܢ ܗܘ ܠܡܥܒܪܐ ܕܦܠܚܘ:
ܘܐܬܬܘܬܘ ܒܝܬ ܪܒܐ ܕܦܠܚܘ. ܘܫܪܪ ܩܘܡܐ ܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܠܚܝܠܗܘܢ:
ܘܐܬܠܟܕܘ (ܘܐܬܠܟܕܘܗܝ؟) ܠܒܝܬܐ. ܦܘܪܕܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ
ܠܦܠܚܘ: ܠܐ ܐܚܕ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܐܬܡܪ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܐܬܥܝܟܬܗ: ܕܪܕܦܝܢ
ܒܬܪܗ: ܘܐܬܬܚܪܝܢ ܒܪ̈ܚܘܗܝ ܒܠܝܠܐ ܒܐܫܬܒܩܘܢ. ܐܬܡܪ ܕܝܢ ܟܕ
ܥܒܕ ܐܬܬܘܬܐ: ܘܩܒܪ ܒܪܘܝܐ ܘܡܢܐ ܠܐܒܠܫܛܢ[1]: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗܘܢ (ܠܘܬܗ؟) ܚܝܠܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ ܟܠܐ ܐܠܦܝܢ
ܒܚܝܠܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ ܒܐܡܝܕܐ (ܒܐܪܥ-ܐܡܝܕ؟). ܘܐܦ
ܦܘܪܕܘܡܝܐ ܟܕ ܫܡܥ: ܐܙܠ ܒܚܝܠܘܬܗ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܐܬܘܗܝ
ܗܘܘ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܥܒܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܡܢ ܕܝܠܗ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܐܚܝܕܘ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܝ ܘܦܠܚܘ ܚܝܠܘܬܐ ܒܬܪܥܐ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܪܒܘܬܐ ܕܩܠܝܠ
ܐܬܡܪ. ܘܩܛܠܘ ܒܗ ܐܠܦܐ ܕܒܢܝܢܐ ܟܕ ܫܕܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܬܫܕܪܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܦܪܝܢ ܕܒܢܝܢܐ: ܐܬܦܢܝ ܒܪܕܝܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܟܪܟܐ ܕܪܒܐ ܒܦܘܪܕܘܡܝܐ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܟܡܐ ܕܟܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܫܬܘܙܒ ܠܡܩܛܠܢܘ ܡܢܗܘܢ:
ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܝ ܦܪܩܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܘܓܒܪ̈ܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܐܬܚܪܒܬ ܡܢܗܘܢ
ܒܪܬܗ ܠܦܘܪܩܢܘܬܐ (ܠܦܘܪܩܢܗ؟) ܘܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܐܠܦܐ

[1] ܐܒܠܫܛܢ؟ ܐܒܠܣܛܢ؟ ܐܒܠܫܛܝܢ: ܒܒܠܫܛܝܢ. ابلستين.

ܥܒܝܕܬܐ ܠܦܪܣܝܐ ܗܘܐ. ܘܠܗܘܢܝܐ(1) ܐܠܘܣܝܩܝܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܡܚܝܠܐ
ܠܦܪܣܝܐ ܕܡܫܦܚܝܢ ܘܒܘܠܓܪܝܐ: ܘܫܕܪܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܥܒܕܘ: ܘܥܡܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܗ ܐܝܬܝ ܘܫܪܝܐ ܠܗܘܢ ܩܪܒܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܘ. 627 ܡܫܝܚܝܬ
ܡܠܟܐ ܗܪܩܠ ܕܝܠܕܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢܐ ܡܪܝܐ: ܘܥܠ ܒܡܕܝܢܬ ܒܐܬܘܪ ܡܘܣܠ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܐܪܡܘܢ ܕܪܐ ܕܐܪܦܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܬܥܝ ܒܐܬܪܐ
ܕܝܠܕܝܐ. ܘܒܗ ܒܥܕܢܐ ܒܗܘܢܝܐ ܒܝܬ ܩܘܪܕܘܡܢܐ ܐܫܟܚ ܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܝܐ(2) ܒܪ ܩܘܪܕܘܡܢܐ ܡܢ ܐܬܘܪ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܫܒܩܗ:
ܘܐܬܐ ܒܓܘ ܗܕܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗ ܒܪܘܝܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܐܪܩܠ: ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܥܡܗ ܘܡܢܘܚܬܐ ܐܠܗܐ ܒܥܡܗ.
ܗܝܕܝܢ ܗܪܩܠ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܩܘܪܕܘܡܢܐ ܒܗܘܢܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܕܝܐ: ܚܕܐ ܫܢܝܢ ܒܥܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܘܢܝܐ
ܘܩܘܪܕܘܢܝܐ (ܕܒܗ ܐܘܪܗܝ: ܕܐܡܝܢܐ؟): ܘܐܬܝܕܥ: ܘܐܘܪܗܝ: ܘܒܪܕܥ
ܒܩܘܡܬܐ ܕܗܦܟܐ. ܘܫܡܥ ܡܢ ܗܘܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܕܘܪܘܪ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܡܘܗܦܪ ܐܠܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܕܫܝܪ (ܕܐܪܕܫܝܪ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢܐ: ܘܒܬܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܒܗܘܢܝܐ ܒܥܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܐܫܟܚ ܒܚܝܠܐ ܒܝܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܘܦܩܕ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܕܘܟܬܐ
ܕܐܬܒܠܥ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܫܡܥܝܢ. ܘܐܘܕܥ ܠܝܘܕܝܐ ܕܠܚܡܐ ܒܗܘܢܝܐ:
ܐܘܟܝܬ ܝܗܒ ܠܝܘܕܝܐ ܒܥܒܕܐ: ܕܝܗܒܘ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܠܝܢܝ ܥܠܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܒܗܘܢܝܐ ܕܝܢܐ ܒܝܬܐ ܐܠܦܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܫܠܡܝܢ:
ܘܐܡܪ ܒܝܬܐ ܐܠܦܐ ܠܐܪܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܝܬܐ ܒܥܕܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܚܝܠܗ (ܚܝܠܗ؟) ܠܗܪܩܠ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܬܐ ܦܠܓܐ
ܒܩܘܪܕܘܡܢܐ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܡܢ ܒܢܝ ܕܦܪܣ
ܒܥܝܢܐ ܕܝܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܩܘܪܕܘܡܢܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܕܐܝܬ ܗܘܠܝܢܝ ܒܪ ܗܘܠܝܢܝ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܢܩܒܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܒܚܝܠܗ. ܐܦ ܗܪܩܠ ܐܢܘܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܥܠܘܗܝ ܐܠܗܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܢܝ ܕܒܝܬܗ

(1) مستاي: ܗܘܢܝܐ. (2) ܡܫܝܚܝܐ؟ ܡܫܝܚܝܐ؟

ܗܘܐ ܢܟܝܢ: ܕܐܦܠܐ ܐܬܚܙܝ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܟܝܟܐ ܦܢܐ: ܕܐܦ
ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܦܠܛܝܢ: ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܝܗܒ: ܕܢܣܒܘܢ
ܢܫܒܐ ܡܢܗ ܠܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ، ܗܘܠܒ: ܗܘܘ ܒܬܪܐ ܘܟܠܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܕܝܐ: ܘܐܬܚܒܠܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܘܢ، ܒܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܢܫܒ
ܡܢܗ ܢܟܝܟ ܐܬܘܪܝܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܠܟܘܢ: ܗܘ
ܝܗܒ ܥܠ ܡܘܕܥܢܐ. ܗܟܝܠ ܡܠܟܐ ܚܟܝܡܐ ܐܘܝܒܗ: ܕܠܐ ܡܬܓܡܪܝܢ ܡܢ
ܗܘ (ܕܡܢ ܠܐ ܡܬܓܡܪܝܢ ܗܘ) ܕܢܬܦܪܫ ܦܘܠܚܢܗ ܕܐܢܘܢ، ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܐܠܐ ܐܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢ ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܐܝܬܘ ܕܢܒܗܘܢ: ܘܐܪܡܝܗ ܘܫܒܩܘ
ܕܠܗܘܢ ܥܠ ܦܬܓܡܗܘܢ: ܘܢܝܢ ܥܕܡܐ ܒܝܘܡܗ ܕܢܚܡܬܐ: ܘܐܘܬܒ
ܒܝܘܡܗ ܕܡܫܟܢܐ: ܘܥܠ ܡܘܕܥܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚ (ܫܘܪܒ)
ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢܛܠܗ ܗܡܝܢܘܬܗ: ܘܟܠ ܫܡܝܗ (ܫܡܐ
ܠܗ) ܒܪܗ. ܘܚܘܠܒ ܐܢܫܐ ܘܟܢܘܫܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܗ ܐܡܪܐ ܘܡܬܚܙܝ
ܕܘܪܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܒܪܡ ܟܠܗܘܢ، ܟܕܐ ܐܣܒܗ ܠܗܝ، ܘܒܬܪ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܘܫܠܝܛ ܠܗ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܢܗܘܐ ܚܝܠ ܗܘ: ܗܟܢܐ
ܘܥܒܕܐ ܕܟܠܗܘܢ، ܐܢܫܐ ܕܠܐܝܠܗ ܗܘܐ. ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܠܟܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܟܝܠ
ܘܫܪܝ ܡܢܗ ܒܡܪܕܝܬܐ، ܠܐܪܥܐ ܘܫܠܝܛܗ ܠܗܝ. ܡܢ ܢܟܝܦܗ ܠܒܪ:
ܘܗܠܟ ܘܫܪܝ ܠܝܡܢܐ ܫܠܝܛܗ ܐܝܟ ܚܙܝܗܘܢ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܥܠ
ܗܘܪܡܢܐ: ܩܛܠ ܚܝܠܐ ܘܫܒܝܐ ܕܐܢܘܢ: ܘܩܪܒ ܠܐܪܥܐ ܘܠܪܡܝܐ ܕܝܠܗ
ܘܠܥܒܕܐ ܕܘܪܕܝܬܐ: ܠܥܠ ܡܢ ܠܟܘܪ ܐܝܟ ܬܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܝܟ ܕܘܪܕܝܬܐ
ܠܟܠܗ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ، ܐܪܥܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܘܪܕܝܬܐ (ܒܘܗܪܕܝܬܐ؟) ܫܘܦܪܐ:
ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܝܢ ܘܡܬܚܟܡܝܢ ܕܥܡܝܩ، ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܟܠ. ܘܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܫܟܝܪ. ܗܟܝܠ ܗܘܐ
ܢܣܒܗܘܢ: ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ، ܢܣܒܗܘܢ ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܗܘܐ ܢܟܝܠܐ ܟܠܗ:
ܘܡܠܟܐ ܕܢܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ، ܡܘܬܐ ܒܥܘܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܠܝܕ ܐܠܦܝܢ
ܟܦܪܘܡܚܬܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܒܬܫܘܒܚܬܐ ܕܟܘܪܡܐܓܘܢ:
ܢܣܒܐ ܠܟܪܡܐܓܘܢ (ܠܟܘܪܡܐܓܘܢ؟[1]) ܫܡܝܢ ܥܡ ܩܠܝܡ (ܩܠܐܛ) ܐܠܦܐ

(1) جورماغون.

ܘܡܚܒܪܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܚܙܘܢܝܗ: ܒܝܕ ܚܕܐ ܠܓܙܡܝܠ ܝܫܘܥ.
ܘܢܦܩܬ ܩܠܐ ܘܐܡܪܬ ܠܘܬܗ ܕܩܘܡ ܦܘܫ ܥܠ ܕܪܓܐ: ܘܢܚܙܘܢ ܒܢܝ ܡܥܡܕܝܬܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܡܪܟ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܓܙܡܝܠ ܝܫܘܥ ܚܠܦ ܕܪܓܐ ܐܘܪܗܝ ܘܚܙܐ ܘܩܠܝܒܘܬܐ ܘܣܘܪܕ ܘܪܒܢܐ ܘܡܦܪ ܘܠܡܠܝܢ (ܠܡܠܝܢ؟): ܘܒܟܘ ܠܬܝܪ ܒܪ ܡܘܫܚܬ ܩܕܐ ܕܪܓܐ ܕܦܘܣܐ ܕܒܪܬܗ ܘܒܠܚܕ ܘܐܬܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܕܝܢ.
ܘܒܝܕ ܩܕܡ ܣܠܘܩܝܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܐܚܝ ܐܠܗܝ ܥܠ ܣܗܕܐ: ܕܢܣܒܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ ܬܘܪܐ ܡܠܝܟ ܐܪܥܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܦܘܠܐ ܘܢܦܠ ܠܗܘܢ ܩܕܡܐ: ܘܫܘܚܠܦ ܠܗ ܕܪܘܚܐ: ܕܠܐ ܢܦܫܘܗܝ ܡܢ ܣܗܕܐ. ܘܓܙܡܝܠ ܠܐ ܫܒܩ. ܘܢܦܩ ܬܘܪܐ ܠܓܙܡܝܠ: ܐܝ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܬܗܘܐ ܐܢܬ ܡܢܟ ܣܗܕܐ: ܡܕܝܢ ܫܒܩ ܠܟ ܕܠܐ ܬܫܬܘܩ: ܘܠܐ ܬܬܢܝܚ ܠܟܝܢ ܐܚܝ ܐܠܗܝ. ܘܦܩܕ ܩܕܡܐ: ܘܒܝܕ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܢܬܬܥܠܡܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܘܦܘܠܐ ܐܬܦܫܪܘ ܘܢܦܩܘ: ܕܫܒܩ ܡܢ ܡܠܟܢ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܚܠܦ ܐܢܫ. ܘܩܪܒܘ ܡܥܕܪܢ ܚܠܦܝܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܩܕܡܐ ܠܐܒܘܗܝ: ܕܗܐ ܡܠܟܟܘܢ ܐܚܝ ܐܠܗܝ ܠܐܒܘܟܘܢ: ܐܫܠܡܘ ܠܗ. ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܪܒܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܐܚܝ ܐܠܗܝ: ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܠܦܘܠܐ. ܘܩܪܒ ܬܘܡܐ ܗܘܐ ܠܚܕܐ ܠܗܘ ܩܕܡܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܫܘܐ ܐܬܪܘܬܐ ܕܢܬܦܩܘܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܫܒܩ ܘܐܡܪܘ: ܘܩܪܒ ܠܗ ܥܪܩܗ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܠܒܫܗ: ܘܠܘܬ ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕܘ ܡܢܕܥܡ ܠܣܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܣܓܝܐܐ: ܕܠܥܠܡ ܗܘܐ ܠܐ ܬܫܬܐ ܐܚܝ ܐܠܗܝ ܡܢ ܦܘܠܐ ܕܣܗܕܐ: ܘܠܐ ܫܘܪܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܦܫܝܩܐܝܬ: ܡܣܪܗ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܐܫܬܠܡ ܣܘܠܩܗ ܥܠܬܐ ܐܚܝ ܐܠܗܝ ܥܠ ܐܪܥܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܬܘܒ ܣܗܕܘܬܐ ܕܡܪܝ ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܚܝܘܗܝ.

ܟܕ ܫܘܪܝܗ ܕܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ ܘܝܘܡ ܕܫܒܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܫܝܡܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܘܬܘܪܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܗܠܝܢ ܩܘܡܝܢ ܐܬܟܠܘ ܘܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܬܘܒ ܐܬܦܩܕܘ ܠܐܘܟܠܐ: ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ ܟܠ

ܠܓܒܗ ܕܗܘܪܡܙ: ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܐܠܩܐܝܡ ܐܡܝܪ ܐܡܘܪ[1]: ܘܐܬܦܝܣܐ
ܐܠܩܐܝܡ ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܢܦܩ ܠܒܝܬܐܪܡܝܐ ܘܫܕܪ ܠܒܢܝ ܥܡܗ ܘܪܕܘ:
ܘܠܐܘܪܐܕܝܢܐܕܝ ܕܟܘܠ ܒܐܪܥܗܘܢ: ܡܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܥܠܝܬ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܗܕܐ: ܘܠܐܒܕܐܝܬ ܗܦܟ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܥܡܕ ܕܛܘܓܪܝܠ[2] ܐܒܘܟܠܝܓܐ:
ܗ̄ܘ ܕܐܬܒܝܘ ܗܘܐ ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܘܒܬܪ ܕܡܫܡܥܢ ܗܘܐ ܠܐܬܦܝܣܐ ܐܠܩܐܝܡ:
ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܒܠܒ: ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ
ܐܘܫܟܐ ܠܐ ܦܪܘܫܐ ܠܐ ܐܬܟܠܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܐܠܝܐ ܕܐܘܪܚ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܒܬܪ ܐܬܕܒܪ ܥܠ ܗܕܐ ܐܡܝܪ: ܕܡܠܟ ܒܛܘܓܪܝܠܒܓ ܡܢܘܫܐ ܐܚܐ ܡܢܗ.
ܘܩܡ ܗܘ ܐܢܘܫ ܐܝܟ ܒܐܪܥܐ ܟܕ ܫܕܪ ܠܗ ܘܡܠܟ ܩܛܠ. ܘܟܕ
ܝܬܒ ܕܐܬܦܪܩ ܠܐܘܪܚܐ ܠܐܕܝܢ ܠܗ ܐܝܟܐ ܚܕܬܐ: ܘܡܠܟܘ ܕܐܚܪܢܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܕܘܫܟܠܢܐ ܕܡܕܝܢܐ: ܘܫܡܗ ܗܘ ܒܫܠܛ: ܘܐܬܦܫܛ
ܒܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܗ. ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܐ ܒܝܕ ܗܕܐ ܗܘܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܦܠܓܐ: ܘܡܦܩ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܐܝܬ: ܘܒܦܠܚܘܬܐ ܡܢܗܪܝܬ.
ܡܬܐܡܪܐ ܒܠܚܘܕ: ܕܒܓܒܪܐ ܕܠܘܒܕܝ (ܕܠܘܒܕܝ) ܗ̄ܘ ܗܘܐ
ܐܡܝܪܝܬ. ܘܫܠܐ ܗܘܐ ܒܝܫܘܬ ܫܠܝ: ܘܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܒܬܪܗ
ܕܡܠܟܐ ܘܚܒܝܒܐ ܒܕܡܘܬܐ ܘܕܝܠܗ ܕܝܘܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܬܘܟܠܢܗ. ܘܒܬܪܗ
ܗܘܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܓܒܝܠ ܐܚܝܢ ܡܢܗܐ: ܗ̄ܘ ܕܡܬܦܬܐ
ܫܠܝܚܐ ܐܚܝܢܐ ܥܡܗ ܘܦܘܠܚܢܐ ܒܬܪ ܒܗܘܢܝܬܐ. ܘܢܦܩܗ .ܗܢܘܢ.
626 ܕܬܫܢܝܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܐܝܟ ܘܐܬܩܦ ܢܣܒܘ ܥܠ ܛܠܠܐ ܕܝܠܢܬܐ
ܥܡܗ ܗܘܘ: ܐܬܦܠܓܘ ܕܝܗܒܘ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܕܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܪܝܢ
ܕܐܘܠܘ ܥܠ ܡܘܬܒܗܘܢ ܢܣܒܘ. ܘܬܘܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܕܡܢܐ
ܠܕܡܬܐ ܕܦܣܩ ܠܐܬܪܐ: ܘܡܢ ܦܣܩ ܒܕܡܢܐ ܠܓܘܐ ܠܓܐܡܥܐ: ܘܝܗܒ
ܐܬܪܐ ܠܡܠܟܐ ܚܪܝܢ ܕܩܘܫܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܠܩ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܠܝܒ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܚܪܝܢ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܝܗܒ ܝܬܒܘܗܝ
ܘܬܒܥܘܗܝ ܘܝܗܒܘ: ܐܬܦܬܚܘ: ܘܠܐ ܝܬܒ ܕܐܬܝܠܕ. ܘܝܗܒ ܐܬܪܐ
ܫܠܝܚܐ ܕܒܝܬܗ ܘܡܢ ܕܓܐܡܥܐ ܗܘܬ: ܘܝܗܒ ܥܡܐ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ

(1) ܐܡܝܪ ܐܡܘܪ. (2) ܛܘܓܪܝܠ. طغرل ؛ طغريل.

ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܘܟܬܝ ܠܗܘܢ ܩܐܐܢ: ܘܡܢܗ ܠܒܢܝܐ ܘܐܣܬܐ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ
ܦܬܟܪܘ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܩܘܪܩܘܪܡ[1] ܠܓܘܪܡܓܘܢ ܥܡ ܕܒܐ: ܘܐܦ ܠܒܐܝܓܘ[2]:
ܘܬܐܡܐ[3]: ܘܗܘܢܓܘܪ[4]: ܘܬܐܬܡܐ: ܘܝܓܘܪܐ[5]: ܘܓܘܪܟܝܙ[6]:
ܘܒܘܩܐ[7] ܢܘܝܢܐ: ܘܐܠܓܝܕܝ: ܘܐܠܓܬܝ. ܘܡܢ ܐܡܝܪܐ ܗܠܝܢ ܠܢܘܝܢܝܐ:
ܕܠܗ ܐܬܦܩܕܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪ:
ܘܠܓܘܠܓܢܝ ܢܘܝܢ[8]: ܘܐܠܓܬܝ[9] ܢܘܝܢ: ܘܠܗܘܠܟ. ܘܡܢ ܕܝܢܐ
ܘܒܪܬܐ ܗܘ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܢܝܢ ܐܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܩܡܘ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ
ܫܢܝܢ ܒܙܒܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܥܠܝ ܒܡܘܥܕܗܘܢ: ܘܐܬܬܩܢܘ
ܠܢܘܝܢܝܐ ܥܠ ܟܘܪܫܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܥܠܡܐ
ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܕܡܕܢܚܐ ܘܕܓܪܒܝܐ.
ܗܢܐ ܥܒܕܗ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܘܕܚܠܬܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܒܥܒܪܐ:
ܡܬܩܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝ ܘܫܠܡ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ
ܐܠܝܢ ܕܐܘܡܢ: ܘܡܠܟܘ ܒܗܘܢ ܕܒܪܗ: ܡܠܟܐ ܓܘܝܘ ܘܡܠܟܐ
ܕܐܬܝܢ: ܒܫܢܬ ܫܒܥܐ ܕܒܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ .ܗܓܪܐ. 625 ܢܦܩ ܡܠܟܐ
ܟܐܡܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܕܢܐܬܐ ܢܩܒ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܝܕ ܦܪܢܓܝ. ܘܟܕ
ܝܕܥ ܠܐܡܦܪܛܘܪ: ܫܕܪ ܠܐܝܟܕܘܪ[10] ܡܠܟܐ ܕܒܐ ܕܐܠܡܢܝܐ (ܕܐܠܡܢܝܐ؟)
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܟܐܡܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܘܪܦ
ܦܪܢܓܝ: ܘܡܠܟܐ ܡܘܨܠܝܐ ܡܕܐ ܕܝܡܝܢ. ܘܝܘܠܦ ܥܕܗ ܥܠ ܛܠܠܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܡܦܪܛܘܪ ܠܗܘܢ ܠܐܝܟܕܘܪ: ܘܡܠܟܘ ܒܠܚܘܕ ܕܡܕܝܢܬܗ.
ܘܠܐܝܟܕܘܪ ܦܩܕ: ܕܒܝܬ ܩܕܫܐ ܕܒܓܘܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܢܩܒ. ܘܐܬܝܩܪ
ܦܪܢܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܣܘܪ ܗܝܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܪܥܐ ܫܢܝܐ ܐܡܬܐ ܘܒܪܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ

(1) ܩܘܪܩܘܪܡ. (2) ܒܐܝܓܘ. (3) ܬܐܡܐ. (4) ܗܘܢܓܘܪ: ܗܘܢܓܘܪ: ܗܘܢܓܪ.
(5) ܝܓܘܪܐ. (6) ܓܘܪܟܝܙ: ܓܘܪܟܝܙ: ܓܘܪܟܝܙ. (7) بغا: بوقا.
(8) ܘܠܓܘܠܓܢܝ ܢܘܝܢ: ܢܘܝܢ؟ نوين: NOWAIN. (9) ܘܐܠܓܬܝ: الجتاي.
(10) ܠܐܝܟܕܘܪ ܗ: ܐܡܦܪܛܘܪ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܪܛܪܝܟܘ ܕܐܠܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ.

ܬܘܒܘܢ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܠܗ̇: ܘܒܬܪܟܢ ܝܬܪܘܢܝ̈ܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܝܠܦܘܗ̇ ܠܗ
ܬܘܪܐ ܘܒܢܝ̈ܐ. ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܗܓܪܐ. 623 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܝܕܝܢ
ܫܠܝܛܘ ܡܗܓܪ̈ܐ ܒܝܬܪܒܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܡܝܩܬܐ. ܥܠܬܐ ܫܚܝܩܘܬܐ ܡܗܘܡܢܝܬܐ
ܕܒܪܗ ܬܘܪܐ ܥܡܝܩܘܬܐ. ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܟܢܫܐ ܘܢܦܫܐ: ܟܕ
ܠܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܡܢ ܢܦܫ. ܘܐܬܡܠܠܘ ܡܢܗܘܢ ܓܢܒܘܬܐ ܢܦܩܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܒܗܘܢ:
ܘܥܒܕ ܡܩܝܠܝܢ ܘܪ̈ܘܚܐ ܥܡܠܢܝ̈ܐ: ܘܢܣܒ ܒܢܝ̈ܐ ܫܒܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܟܢܫ ܕܪ̈ܒܐ
ܗܘܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܥܡܗ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܣܩܐ ܒܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܗ
ܕܢܫܕܪ ܡܠܦܢܐ ܠܥܪܒ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܠܘܦ ܕܝܢ: ܠܟܠ
ܢܠܘܦ ܦܝܣܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܗܟܢ ܠܗ ܢܘܡܐ ܒܢܘܡܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ
ܥܠܝܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܕܗܘܬܐ ܠܐ ܝܗܒ ܠܗ̇. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܕܘܟܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܩܪܒܐ ܕܓܒܠܐ ܓܝ. ܘܫܢܬ
.ܗܓܪܐ. 624 ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܓܒܠܐ ܓܝ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܥܕܢܗܘܢ ܗܘܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܒܥܩܒܗ ܕܐܬܐ ܝܫܘܥ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܗܕܐ ܒܡܕܒܪܗ ܐܘܪܚܗ ܒܡܪܘܬܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘ
ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܩܡܘ ܫܪܒܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܠܥܡܡ̈ܐ
ܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܓܒܝܐ ܘܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܘܬܒܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܘܠܚܡܝܐ[1]: ܘܠܐܘܪܕܓܪ[2]. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܝܢܐ ܠܟܘܢ ܥܒܕܝܢ ܐܢܐ
ܕܐܬܦܩܕ: ܘܟܕ ܟܠ ܦܪܘܩ ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܕܝܢ ܠܡܫܘܐ: ܕܗܦܟ ܕܝܬܒܪܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܘܡܬܘܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܘܪ̈ܚܐ ܢܦܩܝܢ ܠܟܘܢ:
ܕܐܘܪܚܐ ܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܝܗ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܥܝ
ܐܢܐ ܥܠ ܗܘܝܘ ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܒܗ ܡܢܐ ܡܬܬܒܥܝܢ
ܐܢܫܐ؟ ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܒܬܪܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ:
ܐܢܬ ܡܪܢ ܘܡܠܟܢ: ܘܫܪ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܗܝ (ܚܝ̈ܠܐ) ܢܦܩ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܕܢܦܩ ܠܝ ܘܡܬܡܨܐ. ܘܗܕܐ ܗܘ ܓܝܪ ܡܘܬܒܗ (ܡܘܬܒܐ
ܕܠܗܘܢ): ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡܝܩܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ (.ܗܓ. ܫܢ̈ .ܐܪܥ. 1227 ܕܝܘܢ̈؟). ܗܘܝܘ ܬܘܪܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ

---

(1) ܓܘܪܓܢܝ. جورخناي. (2) ܐܘܪܕܓܪ: ܐܘܪܕܓܪ. اوردجار.

ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܘܙܒܟ ܡܠܟܐ ܕܐܕܪܒܝܓܢ ܗܢܐ
ܕܐܬܢܣܒܬ ܐܢܬܬܗ: ܘܟܕ ܠܐܬܪܐ ܕܓܘܪܓ. ܘܟܒܫ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܐܝܘܢܝ:
ܘܫܕܪ ܕܢܚܘܢ ܥܠ ܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܠܗ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ
ܫܠܡܐ ܐܠܚܝܡ ܚܠܝܦ ܐܝܘܢܝ ܐܡܝܪܐ: ܕܢܛܪܘܢܗ ܠܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐܛ
ܘܕܡܝܦܪܩܝܢ ܘܣܘܝܢ: ܘܐܬܟܠ ܗܘ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܐܫܪܦ. ܘܢܦܩ ܐܫܪܦ
ܘܐܬܐ ܥܠ ܓܠܐܠܕ: ܘܐܬܚܪܒ ܡܢ ܐܝܘܢܝ ܒܥܓܠܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ
ܠܐܝܘܢܝ ܠܐ ܐܫܬܠܛ: ܐܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܡܝܦܪܩܝܢ ܘܫܕܪܗ ܠܒܝܬܗ.
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܫܕܪ ܐܢܒܪܘܪ ܦܪܕܪܝܟܘܣ ܦܠܚܐ ܠܥܟܐ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܥܟܐ ܦܪܕܪܝܟܘܣ ܐܢܒܪܘܪܐ ܕܐܠܡܢܝܐ:
ܠܘܬܗ ܕܒܪܗ ܡܠܟܐ ܟܡܠ: ܕܢܩܘܡ ܡܢ ܦܪܕܪܝܟܘܣ ܘܢܥܕܪܝܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܢܫܒܩ
ܕܢܬܠܝܘܗܝ ܕܘܟܬܐ ܕܡܩܕܫ ܠܦܪܢܓܝܐ ܕܐܠܡܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܬܥܠܝ ܡܫܠܡܐ:
ܐܦ ܥܠ ܗܦܟܬܐ ܕܢܩܦܐ ܕܫܠܝܚܝܐ ܐܬܥܠܝ ܗܘܠܝܢ ܥܠܘ ܐܠܡܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܟܢܫ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܩܘܒܠܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܫܬܡܥ
ܘܐܬܛܝܒ: ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܗܘܢ: ܘܫܕܪܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܐܬܥܒܪ ܕܡܨܪܐ ܘܚܪܒ (ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܘܐܬܥܒܪ ܕܡܨܪܐ) ܒܕܝܢ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܡܛܠ ܕܐܬܢܣܒܘ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܟܠܗ: ܐܠܐ ܡܦܝܣܝܢ
ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܐ ܚܘܕܐ. ܩܕܡ ܗܘ ܦܪܝܟ ܘܫܬܩ ܐܙܠ ܠܥܟܐ:
ܘܟܕ ܡܢ ܦܪܓܠܐ ܕܐܬܠܘܬܗ ܠܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܘܝܘ ܦܠܚܘ: ܕܢܬܠ
ܘܡܫܪܝܢ ܗܘܠܝܢ ܐܝܟܢ ܕܥܠܡ ܢܗܘܐ ܕܐܠܡܢܝܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܡܪܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܐܢܛܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܒܪ. ܩܕܡ ܐܬܦܢܝ ܗܘ ܦܠܚ:
ܘܒܪܘܢܐ ܘܒܢ ܡܢܗܘܢ ܠܝܫܘܥ ܒܟܠܡܕܡ ܕܒܗ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ:
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܟܐ ܘܦܣܘܩܐ. ܘܟܕ ܒܕܘ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܕܒܪܗ: ܘܐܬܦܢܝ
ܘܐܬܚܪܪ ܒܫܠܡܐ ܠܐܪܡܘܣ. ܘܟܝܪ ܦܪܕܪܝܟܘ ܘܐܢܬܘܢܐ ܘܟܡܠܐ:
ܘܓܠܝܘܗ ܥܠ ܒܪܗ ܐܘܬܘܢ (ܐܘܬܘܢ Otton?). ܘܐܬܟܬܒ ܐܘܬܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܝܐ ܒܗ ܚܕ ܥܕܬܐ ܕܦܪܣܛܘܣܛܐ: ܐܢܒܪܘܪ ܒܫܢܬܐ:
ܥܢܝ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ (ܐܘܡ) ܘܐܬܩܛܠ ܘܥܒܕ ܕܡܠܟܐ (1226 ܕܡܫܝ؟).
ܘܦܩܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܓܠܐ ܒܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ̈ܐ ܒܫܦܝܪܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܐܬܩܢܘ ܘܢܦܩܘ ܒܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܠܒܪܝܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ
ܗܕܝܟܢܐ ܘܐܙܠܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܦܠܚܢܐ.
ܘܩܢܐ ܬܓܪ̈ܐ ܡܣܝܒܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܕܝܢܐ ܐܬܬܟܝܒ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܘܦܩܕ
ܘܐܣܪܘܗܝ ܠܗ ܠܩܪܕܐܓ ܘܟܝܢܐ ܗܘ ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܕܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܒܗܘ
ܕܘܟܬܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܡܬܡܠܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܠܡܘܬܐ ܡܢ ܠܒܝܬܐ ܫܡܥܝܢ
ܒܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܦܠܚܝܢ. ܣܗܕܐ ܡܪܝ ܐܟܣܢܝܐ ܕܒܪܗ ܢܬܒܐ ܚܘܒܐ.
ܠܗܢܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܐܪܕܫܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ
ܡܢܗ ܣܗܕܐ ܐܪܕܫܝܪ: ܐܬܟܠܝ ܠܦܪܣܘܣܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ
ܘܚܘܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ ܚܠܦ. ܘܡܢܗ ܐܡܪ ܚܠܦ ܒܢܘܗܝ ܐܪܕܫܝܪ:
ܘܡܢܗܘܢ ܬܪܝܢ ܘܚܘܪܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܐܪܕܫܝܪ ܐܢܫܐ ܕܪܟܐ ܕܟܠܐ
ܡܬܡܠܠ: ܒܪܘܡܐ ܠܗܝ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܠܫܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܘܐܟܪܙܘ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܗܘ
ܒܠܫܢܗܘܢ ܒܫܡܐ ܕܥܘܠܐ ܬܘܡܢܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܐܦ ܐܬܚܙܝ ܕܒܟܪܣܐ
ܒܗܘܢ ܡܬܬܕܟܪ ܐܢܫܐ: ܘܒܟܠ ܡܠܝܟܘܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܢܐ ܫܡܥܐ ܗܘܝܐ
ܘܡܣܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܥܘܕܢܐ ܕܟܪܣܐ ܟܕ ܠܒܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܚܙܝܢ ܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܦܠܢ ܘܐܠܗܢ ܬܘܡܢܐ ܦܪܣܝܐ.
ܘܡܣܝܒܐ ܒܟܣܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠ ܕܝܬܒܐ ܕܒܗܬܐ: ܒܫܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܠ
ܗܘܝ ܢܦܩܘ ܠܟܪܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܣܗܕܐ ܦܠܚܘܗܝ: ܐܬܦܢܝܘ ܐܪܕܫܝܪ ܠܣܗܕܘܬܐ
ܒܪܗ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܡܥܘ
(ܘܫܡܥܘ؟) ܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܐܪܕܫܝܪ. ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܠܗ ܐܡܪ: ܐܢܫܝܢ ܗܢܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܫܡܗܐ ܣܗܕܐ ܗܢܐ ܐܝܟܢ؟ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ
ܝܕܥܬܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܚܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ: ܣܗܕ ܒܪܫܝܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪܐ:
ܘܐܬܦܢܝ ܝܘܡܢܐ ܐܪܕܫܝܪ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܕܟܪܘ: ܡܛܠ ܕܐܡܪ
ܒܗ ܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܒܪܐ ܐܡܪ
(ܐܝܟܢ؟) ܩܕܡܝܐ. ܘܒܗܢܐ ܝܘܡܐ ܐܣܪܘܗܝ ܒܟܪܣܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܦܪܫܐ
ܠܗ ܗܢܝܢ ܝܘܡܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܚܝܐ ܐܡܪ ܝܘܡܬܐ ܒܠܫܢܗ

ܒܝܠܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܕܝܢܘܗܝ:
ܕܟܠ ܕܢܣܒ ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܘܦܠܓ ܠܗ. ܘܥܒܕ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ
ܕܒܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܢܒ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕ ܗܘܐ:
ܐܚܕܝܢ ܗܘܘ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܕܥܡ ܐܢܫܘܬܗ
ܕܝܠܗ ܩܢܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܡܘܗܒܬܐ ܠܐ ܥܒܕܘ: ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ ܓܒܪܐ
ܕܠܡܐ ܒܚܕܘܬ ܐܝܬܘܗܝ ܒܒܝܬܐ ܐܘ ܒܟܘܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܩܕ
ܒܪ ܡܫܘܚܬܐ ܒܟܘܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܕܝܢܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܠܘܬ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܒܫܢܬ ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܥܒܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ:
ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܡܘܣܪܗ: ܐܠܐ ܘܒܡܫܡܠܝܢܐ ܕܥܒܕܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܪܬܗ
ܒܪܬܗ ܫܠܡ (ܝܠܝܕ؟) ܐܢܫܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܗܘ ܕܡܬܡܢܝܢ ܒܟܠܙܒܢ:
ܝܗܒ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܪ ܐܘܠܐ ܕܐܫܬܠܡ ܒܡܠܟܗ[1]. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ
ܫܘܦܪܗ: ܘܥܒܕ ܠܐܢܬܬܗ ܫܦܝܪܬܐ ܕܩܠܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢܗ.
ܗܝ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡܬ ܕܒܟܠܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܘܠܐ ܦܪܫܬ ܕܐܬܗܘܐ ܗܘܝܐ.
ܘܝܗܒܬ ܘܐܬܒܪܝܬ ܒܡܠܟܗ: ܘܥܒܕܬ ܕܐܬܘܕܥܬ ܕܫܘܕܥܐ ܐܬܗܦܟܬ ܐܬܐܘܠ
ܠܐܬܕܥܬܗ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܝܚܘ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܦ ܗܝ ܒܠܒܗ ܬܢܝܢܐ ܕܗܦܟܬ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܐܬܒܚܪܬ: ܘܥܒܕ ܒܠܫܘܢܗ ܠܘܬܐ ܕܩܠܝܬܐ: ܐܒܘܗ ܕܐܦ ܗܝܕܝܢ
ܐܘܠܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ. ܘܒܪ ܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܘܕܥܬ ܢܣܒܬܗ ܐܬܐܘܠ: ܒܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ: ܘܫܒܩܘܗ ܐܢܫܘܗܝ ܡܬܪܕܝܢ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܬܡܠܝ: ܡܛܠ
ܓܒܪܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪܬܗ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܡܢܘ؟ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܐܡܪ. ܘܥܒܕ
ܐܢܬܬܗ ܠܩܠܝܬܐ: ܘܐܫܬܥܝܬ ܒܝܬܐ. ܘܗܢܐ ܡܠܟܗ ܐܢܫܘܬܗ: ܕܒܪ ܐܬܕܒܪܬ
ܕܐܬܗܘܐ ܠܗ ܕܕܡܐ ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠܙܒܢ ܘܒܢܝܐ:
ܒܝܬ ܡܢܗ ܐܬܐܡܪܐ: ܘܒܗ ܒܝܠܬܐ ܥܒܕܐ ܐܢܫܐ ܠܡܘܬܐ: ܘܐܬܒ ܠܗ
ܕܫܘܡܐ ܕܕܡܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܗܘ ܢܦܫ ܒܝܬܗ ܘܝܗܒ ܡܠܟܐ ܐܢܕܪܬܐ
ܘܦܬܚ ܐܠܦ̈ܐ ܦܬܓܡܐ: ܘܝܗܒ ܐܬܘܠܝܬܐ ܘܐܒܐ ܕܗܦܟܝܢ. ܘܦܬܚ ܡܠܟܗ
ܢܘܡܐ ܡܠܝܢ ܒܢܝܢ ܓܒܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܬܐܡܪܐ ܕܡܬܡܠܟܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܢܣܒܝܢ
ܕܩܠܝܬܐ: ܘܐܬܢܣܒܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܢܣܒܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܐܬܐܡܪܐ ܐܚܝܢ

[1] ܒܡܠܟܗ.

ܠܗ ܘܕܒܪܗ ܘܐܦܝܣ ܡܢܗ ܕܡܢ ܟܣܝܘܬܐ ܡܠܝܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡܬ ܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܚܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܡܪܘܬܗ ܦܘܫܩܝܗܘܢ ܕܥܒܕܘܬܐ:
ܘܠܡܫܬܥܒܕܘ ܬܚܝܬ ܢܝܪܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܣܓܝ
ܗܘܬ ܐܘܣܦܘܗܝ ܕܦܘܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܢܝܬܐ
ܗܘܘ: ܠܟܠ ܡܢܐ ܕܐܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܬܚܒܫ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܦܠܐ ܘܠܟܠ ܡܢ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܫܬܒܩܝܢ: ܒܟܘܠܗܝܢ
ܒܢܝ̈ܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܦ ܫܟܝܢܬܐ ܐܬܐ ܕܢܬܡܟܟܘܢ
ܒܢܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܬܕܢܚ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܣܪ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܟܠܗ ܐܠܗܝܢ: ܠܡܪܢܐ ܠܒܪ ܕܚܝܢܐ
ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܠܗܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ (ܘܐܬܡܢܝܐ) ܚܬܢܐ ܡܪܝܐ
ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܝܬ ܡܢ ܩܕܡܝܢ: ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢ ܪܒܐ: ܘܐܬܝܠܕܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܗܘܢ: ܒܪܡܫܐ ܒܫܠܡܐ
ܕܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܡܪܝܡܘܬܗ ܡܢ
ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܪܒܐ ܐܪܡܝܗ ܒܟܣܘܗܝ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܫܠܝܛ
ܕܐܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܐܬܟܒܫ ܩܫܝܐ ܥܒܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܗ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܒܝܢ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܐܪܥܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܗܪܟ.
(621 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܪܩܠ ܒܪ ܚܠܘܣ ܐܠܗܝܢ ܥܡ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܐ
ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܠܘܬ ܩܣܛܢܛܝܢܐ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܡܪܕܐ ܗܘܐ ܥܡܡܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ
ܡܢ ܚܕܝܘܬܐ: ܕܐܬܦܩܕ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܪܥܗܘܢ: ܘܥܒܕܐ ܘܚܘܕܪܐ ܣܓܝ ܘܐܫܬܡܥ ܗܘ ܕܒܪܐ ܥܡ ܟܠ ܥܡܐ ܢܦܩ.
ܘܒܫܢܬ .ܗܪܟ. 622 ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝܢ ܥܡ
ܥܡܡܐ ܣܓܝ: ܒܝܠܐ ܕܢܦܩܘ ܥܠܝܗ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܒܝܬ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܒܕ ܐܝܟ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܐܫܬܒܩ: ܘܐܬܡܢܝܘ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩ ܩܪܒܐ ܥܠ ܩܘܒܠ
ܐܪܥܐ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܕܐ ܡܢ ܣܘܓܐ ܠܡܢܝܢܐ: ܘܡܬܒܪܢ
ܕܡܕܝܢ ܘܡܬܡܪܡܪܝܢ (ܘܡܬܡܪܡܪܝܢ؟). ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܐ ܥܘܒܐ ܘܥܡ ܕܫܡܝܐ
ܘܒܪܝܬܐ: ܘܥܘܒܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܥܘܒܐ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗܐ: ܘܟܕ ܕܝܢ

ܘܡܚܘܝܠܗ ܐܕܘܟܬܝܗ ܥܠ ܗܕܐ. ܘܗܘܐ ܩܛܠܐ ܠܗ ܥܠ ܫܘܥܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܘܕܐܡܝܬܐ ܕܐܡܕ (ܐܡܕ؟) ܐܢܗ ܕܗܘܠܗ ܟܬܒܐ ܘܡܫܪܫܢܐ ܕܫܘܥܝܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܕܐܘܪܫܠܡ ܠܟܠ ܕܝܘܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܪܫܢܐ: ܘܗܢܘܢ ܐܢܝ
ܕܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒܐ ܥܠܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܕܟܐ ܡܕܝ ܡܬܘܡܐ
ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܒܡܘܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܪܫܢܝܢ ܠܗ. ܘܐܪܟܝܢ ܗܘܝ ܐܥܡܬܐ
ܘܗܘ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܦܪܝܫ ܐܢܝ: ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܘܚܐ ܠܦܘܠܚܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܡܫܪܫ ܡܪܝܐ ܗܘܐ
ܠܐܪܥܐ. ܡܕܝܢܐ ܐܢܫܝܢ ܡܬܘܡ ܐܢܫܐ ܕܡܫܪܫܢܝܢ ܡܬܚܘܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܢ:
ܘܡܫܝܚ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܒܢܝܢ ܡܢ ܠܫܠܛܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܕܪܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܙܠ ܠܟܬܒܗ: ܘܫܘܪܝ ܥܠܝܗܝ ܘܡܫܪܝܗܘܢ ܟܬܒܐ ܣܦܪܝܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܢܝ ܐܘܡܢܐ: ܕܐܘܪܗܝ (ܐܘܪܗܝ) ܐܢܝ: ܡܫܠܡ ܕܪܟܐ ܘܦܠܓ
ܐܢܝ. ܘܡܫܡܥ ܗܢܝ ܒܢܝܐ: ܘܗܦܟܘ ܫܘܥܝܬܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܡܫܡܠܝܢܐ.
ܘܡܢܐ ܐܦ ܠܗܘ ܕܫܠܡܝ ܗܘܐ ܡܫܪܫ ܦܘܫܩܐ: ܡܫܪܫܘܗܝ ܒܟܬܒܐ
ܣܦܪ. ܘܡܢܗ ܒܝܕܥܐ ܐܢܫܝܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܕܪܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܚܙܝ
ܗܘ ܡܫܪܫܢܐ ܘܐܬܬܘܟܠ ܠܟܬܒܗ: ܘܐܬܡܫܠܡ ܬܘܡܐ. ܘܟܬܒܐ ܣܦܪܝܐ ܢܨܝܚܐ
ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܣܦܪܝܐ: ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܡܢܗ
ܒܝܠܗ ܕܐܬܡܫܠܡ ܗܘ ܡܫܪܫܢܐ: ܐܬܬܘܟܠܘ ܐܦ ܣܦܪܝܐ ܫܡܥܘܢܘܗܝ
ܠܟܬܒܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܘܕܥܘ ܟܠ ܒܕܘܟܬܐ ܕܫܠܡܘܗܝ
ܠܡܫܪܫܐ. ܡܫܠܡ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܪܫܐ ܣܦܪܐ ܒܫܢܬܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܒܫܡܐ ܐܠܗܘܬܗ:
ܦܬܚ ܐܠܗܘܬܗ: ܣܦܪܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܗܢܝ ܕܐܦ ܗܘܢܝ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܘܟܬܐ
ܡܫܠܡ: ܡܫܪܫܢܝܗ ܗܘ ܟܬܒܐ ܫܡܥܘܢ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܐ: ܕܗܘܝ
ܫܢܬ ܡܫܝܚ. 618 ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܐܬܟܬܒ ܐܠܗܝܢ ܫܡܥ ܟܬܒܐ ܕܐܬܡܫܠܡܝܢܐ:
ܘܫܡܥ ܟܬܒܗ ܒܡܠܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܢ ܡܫܡܥܢܐ ܟܕ ܐܢܫܘܗܝ ܟܕ ܡܫܠܡ ܫܢܝܢ.
ܗܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܪܝܐ ܒܫܢܝ ܦܘܫܩܗ ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܫܪܫܢܐ
ܕܐܬܡܠܟܐ ܘܡܫܪܫܢܐ ܕܗܘ ܠܡܠܟܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܠܟܬܒܗ ܕܘܟܬܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܫܢܐ ܐܢܫܝܢ (ܐܢܫܝܢ). ܘܟܬܒܐ ܡܫܡܠ ܫܢܝܢ ܕܐܡܝܢܝ: ܐܢܫܐ ܐܥܡ ܕܐܢܗ
ܗܘܝܐ ܠܡܫܪܫܢܝ: ܡܠܟܐ ܡܘܬܒܐ ܡܕܝܢܐ ܕܡܫܪܫ ܒܡܠܬܐ ܕܡܠܐ: ܡܫܪܫ

ܘܥܡܗ ܐܦ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܠܦܘܪܣܝܢ (ܠܦܘܪܕܘܡ؟) ܘܡܬܒܪܘ
ܠܒܫܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܕܬܐ ܘܐܙܠܘ ܠܥܒܪܐ. ܘܐܬܬܚܕܘ ܗܢܘܢ ܗܘܢܐ ܕܥܒܪܐ ܘܒܥܐ ܠܗ ܗܘܦܟܐ
ܕܡܫܩܠܐ ܘܫܪܝܪܐ ܘܐܙܕܗܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠܘ ܠܟܘܪܐ. ܘܥܒܕܘ ܡܬܘܡܝܢ
ܘܡܬܚܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܢܝ ܗܘܠܝܢ. ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܫܬܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܗܘܐ
ܢܫܐ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܡܢܝܢ ܥܠ ܫܡܗ ܥܠܬܗ (ܥܠܬܗ؟). ܣܗܕ
ܣܗܕܘ ܕܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܒܝܘܡܐ ܕܟܢܘܢ. ܘܐܬܐ ܕܗܘܝܐ ܥܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܗܘ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ (ܕܒܡܕܝܢܬܐ؟): ܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܒܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪܝܫ ܒܪ
ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܣܘܓܐܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܘܡܬܗܘܢ: ܘܩܪܘܒܐ ܘܥܢܝܢܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܥܒܕܐ
ܒܡܘܬܐ ܢܨܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܦܘܫ ܐܠܗܘܬܗ: ܘܡܘܬܐ ܗܘܟܢܐ ܗܘܘ.
ܘܗܘܐ ܒܠܗ ܐܬܒܢܝ ܘܐܬܢܨܚ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܢܘܪܐ ܘܐܬܕܘܒܪ: ܐܡܪܐ
ܕܠܗ ܐܬܟܠܝ ܒܠܗ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܝܢܘܗܝ ܘܡܢܬܗ
ܘܫܒܚܘܗܝ. ܘܣܗܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܘܪܐ ܒܢܘܪܐ ܕܩܘܕܫܗ ܐܡܝܢ ܒܢܝܢܘܗܝ:
ܘܠܐ ܐܦ ܚܘܪܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܐ: ܐܬܬܨܝܕ
ܐܬܬܢܝܚ ܕܐܢܫ (ܐܢܫ؟) ܒܟܢܘܢ: ܕܫܡܗ ܗܘ ܒܫܡܝܐ: ܕܡܬܐ ܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܗܘ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܫܬܘܝ
ܢܘܪܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܒܚ:
ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܫܬܒܚ. ܘܡܢ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܐ
ܫܒܪ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܬܚܬܝܗ ܕܒܠܗ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟ: ܒܗܘ ܕܐܦ ܡܢܗ
ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܘܢܐ: ܐܬܐܡܪ
ܒܫܡܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܚܕ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܥܠܡ: ܘܗܘܐ ܫܡܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܬܝܢ ܥܠ ܦܘܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܢܘܗܝ ܡܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܗܘ ܗܘ ܘܐܡܪܐ ܡܦܝܣ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܣܗܕ ܫܘܒܚܐ ܡܕܡ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܦܘܢܝܐ ܒܠܒܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܗܘܢ: ܘܐܬܒܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܘܬܗ

ܠܡܫܬܪܪܘ. ܘܡܢܐ ܕܡܝܘܬܐ ܐܢܛܘܢ ܐܠܟܣ: ܕܡܫܡܪܐ ܐܘܕܝܬܐ ܟܠ ܦܩܕ ܠܗ:
ܒܝܬ ܡܢ ܡܘܫܐ: ܘܢܦܩ ܠܟܘܫܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܥܠܡܐ
ܘܚܟܝܡ ܐܬܘܗܝ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܘܢ ܘܩܡ ܥܠ ܡܘܫܐ: ܘܐܡܪ
ܠܦܪܥܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘ: ܕܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܠܐ ܢܦܩ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܥܘܬܐ.
ܘܡܛܝܐ ܠܡܘܫܐ: ܘܩܪܐ ܠܐܘܪܐ ܕܫܬܐܣܬܐ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܗ ܒܡܠܬܐ
ܡܢ ܕܡܢ. ܡܛܠ ܟܠ ܕܝܢ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܩܪܒ ܠܗܘܢ ܗܦܟܐ (ܗܦܟ̈ܐ)
ܒܗܝܢ: ܘܫܢܐ ܗܘܐ ܘܐܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܢܫܝܢ: ܕܢܦܩܘ
ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܘܢܦܩܘܗܝ ܐܬܪܗ. ܘܟܠ ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܢܟܠ ܡܢ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܐܡܪܗ ܥܠ ܦܘܡܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ:
ܕܡܢ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ: ܒܗܝ ܘܩܡ ܕܡܬܢܒܝܐ. ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܘܟܠ ܕܡܫܬܡܥܐ ܠܒܢܝܐ. ܗܘܐ ܦܢ ܠܡܪܐ ܡܢ ܡܬܩܪܒ ܒܗܘܢ
ܘܒܢ̈ܝܐ: ܗܘܡܢܘܗܝ ܗܟܢܐ ܘܡܬܘܡܐ ܡܬܡܟܢܝܢ ܡܢܗ: ܘܡܗܘܢܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܛܘܢ ܐܠܟܣ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܚܐ
ܘܡܘܬܐ ܘܡܫܡܪܐ ܢܬܦܩܝܢ ܡܢ ܡܠܬܐ ܘܒܘܪܐ ܕܐܪܥܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܒܠܚܘܕ
ܕܟܬܒܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܠܡܬܒܥܐ: ܦܬ ܓܡܪ ܥܠ ܗܦܟ̈ܐ ܠܚܕܘ ܐܝܟ ܗܕܡ
ܡܩܡܝܢ: ܒܬܪܡܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܫܟܢ ܕܟܬܒܐ ܐܘܕܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܠܡܬܒܠ ܗܕܡܐ. ܘܐܬܪܚܩܘܢ ܗܘܐ (ܓܡܪ) ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ ܐܝܟ
ܡܪܐ ܦܪܥܘܢ ܐܘܕܝܬܐ. ܘܡܛܪܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܘܢ: ܘܢܦܩ ܐܬܪܗ ܠܐܪܥܐ.
ܘܢܦܩܐ ܐܘܪܚ ܠܗܘܢ: ܕܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܗܕܡ̈ܐ ܗܘܐ ܒܗܕܡܐ
ܦܠܛܘ. ܘܢܦܩܘ ܟܗܢܘܬܐ ܘܟܒܫܘ ܐܢܘܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܘ:
ܘܢܦܩܘ ܕܟܗܢܘܢ. ܘܡܛܠܘ ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܚܝܠܘܬܐ ܦܪܥܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܢ ܗܕܡ̈ܐ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܦܠܛܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܬܟܝܠܘ ܗܘܐ
ܗܕܡ̈ܐ. ܘܡܢ ܥܡܗܘܢ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܩܕܡ: ܡܛܠ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܡܢ
ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܗܕܡ̈ܐ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܪܕܘܬܐ
ܥܡ ܟܗܢܘܬܗܘܢ: ܘܡܛܪܐ ܠܗ ܕܟܬܒܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܟܠ ܢܦܩܘ
ܠܡܘܬܐ ܕܪܕܘܬܐ ܗܘ ܡܬܒܥ ܒܫܘܪܐ (ܣܘܪܐ؟) ܘܡܛܪܘ ܠܡܬܒܥܘܬܗ:

ܘܠܕܝܪܐ ܡܢ ܐܝܠܠܗ: ܘܠܝܬܒܝܬܐ ܠܩܕܫܐܣܘܪܡ ܒܪܝܪܘ. ܗܕܝܡ ܥܠܝܒ
ܒܟܘܫܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܝܬܒܪܘ ܒܘܪܝܬܐ ܩܥܬܐ: ܘܡܢ ܫܠܡܬܐ ܟܕ ܒܘ ܒܓܘܪܬܐ:
ܘܐܡܪ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܟܬܒ ܦܬܐ: ܠܝܫܥܐ ܕܡܬܩܒܠܐ ܐܪܕܝܗܝ (ܐܪܕܝܘܢ؟)
ܐܬܐܘܒܝ. ܝܠܘܕ ܐܠܗܝ ܒܕܪܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܫܝܡܬܐ ܟܕ ܥܡܕ ܒܩܘܬܗ
ܕܐܒܘܗܝ: ܒܝܕ ܝܠܕܐ ܐܪܟܝܢ ܐܫܬܕܪܘܬܐ ܐܘܦ ܠܘܫܟܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܦܪܘܫܐ: ܗܘܢ ܕܒܟܠ ܫܘܩܐ ܕܐܬܪܘ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܠܩܬܗ ܐܬܥܒܝ
ܐܠܦܐ ܦܪܝܐ ܡܢ ܠܒܢܐ: ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܟܕ ܥܡܕ ܕܩܘܒ ܡܬܚܝܒܠ
ܝܠܘܕ ܐܠܗܝ ܒܡܐܪܘܡܘܬܗ ܒܐܕܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ: ܒܪܪܐ ܒܠܘܗܝ ܚܝܠܐ
ܗܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܡܕ ܝܠܘܕ ܐܠܗܝ: ܘܝܗܒܐ ܠܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ
ܦܠܝܚ ܒܐܬܘܪܝܐ: ܝܡܐ ܠܬܒܐ ܠܒܪܗ: ܘܐܬܕܪܟܠܗ ܡܠܟܘܢ: ܘܐܝܬ ܒܠ
ܐܝܟ ܫܘܫܪܗ ܒܐܕܪܗ. ܘܐܡܛܘܪܘ ܒܠ ܫܘܦܐ: ܘܗܒܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܠ ܐܪܥܐ ܐܪܡܝܘ ܒܓܘܪܐ ܒܕܡܐ ܠܟܪܡܐ. ܘܟܬܘ ܒܗܘ ܝܠܕܐ ܡܠܒܝܢ
ܡܢ ܐܪܒܥܘܢ ܠܒܢܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܠܫܘܡܐ ܐܪܡܬܐ: ܟܕ ܚܘܐ ܐܬܪܘܬܐ
ܠܒܝܬܘܬܗܘܢ ܕܦܪܕܘܣܐ: ܐܦܝܘ ܐܦܐ ܠܡܬܒܪܫ. ܘܪܕܝܦܘ ܦܪܕܘܣܐ
ܬܪܕܘܢ: ܘܐܝܟ ܚܡܝܡܬܐ ܐܬܠܒܫܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܡܫܟܠܗ. ܝܘܚܢܢ ܒܪ
ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܕ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܒܪܩܐ ܡܢܝܐ ܒܡ ܚܠܐ ܗܒܪܐ ܕܟܬܒܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܐܢܘܢ ܝܠܘܕ ܐܠܗܝ: ܒܕܝܒ ܕܠܐ ܡܢܐ ܚܝܠܗܘܢ.
ܘܒܠܘܕܝܐ ܗܡ ܐܦܐ ܠܡܬܒܪܫ ܒܘܪܐ ܚܣܘܢ ܠܡܟܪܣܐ: ܘܒܪܪܐ ܠܡܫܬܒܚܘ
ܗܦܟܬܐ. ܒܥܡܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܝܘܚܢܢ ܒܪ: ܘܒܪܪܐ ܚܝܠܐ ܗܒܪܐ ܒܕܪܡܘܗܝ
ܘܐܝܬ ܐܘܪܚܗ. ܘܗܕܝܡ ܠܐ ܦܫ ܠܗ ܗܒܪܐ ܢܣܪܬܐ: ܐܠܐ ܕܡܬܦܬܪ
ܒܕܡܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܢܣܪܢܐ. ܘܐܬܩܛܪܘ ܒܕܪܬܐ ܟܡ ܐܪܒܥܘܢ ܠܒܢܐ: (ܘܐܬܐܬܒܪ
ܠܒܢܐ؟) ܕܒܥܒܕܐ ܕܦܪܕܘܣܐ: ܘܩܘܒ ܐܬܐܬܒܪ ܠܒܢܐ ܕܡܫܠܡܐ ܕܒܠܗܘܢ.
ܘܦܫ ܗܘ ܝܠܘܕ ܐܠܗܝ ܦܪܕܘܣܐ ܒܡܨܥܬܐ ܒܝܬ ܥܒܕܡܫܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܒܠܫܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܝܪܐ ܡܢ ܠܒܢܐ ܠܠܒܢܐ ܥܒܪ ܗܘܐ: ܘܩܪܒܐ ܫܚܒܠܐ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܐܕܐ ܕܒܐܕܐ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܟܪܝܢ ܡܢ ܒܠ ܠܒܢܐ
ܒܠܘܗܝ. ܗܕܝܡ ܐܡܒܕܐ ܬܪܬܝܢ ܦܪܕܘܣܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕ ܫܠܝܗ
ܕܒܠܗ ܕܝܠܘܕ ܐܠܗܝ: ܝܗܒ ܒܟܪܣܐ (ܒܝܕܝܬܐ) ܕܫܘܫܪܗ: ܘܐܪܘܦܝܗ

ܕܪܫܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܡܢ
ܝܗܘܕܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܢܗ ܫܠܝܚܐ ܡܟܪܙܝܢ ܠܡܛܠ: ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܛܠ: ܫܪܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܥܠ ܠܐܠܗܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܒܬܪ
ܫܢܝܐ ܕܠܐ ܕܡܚܐ ܘܕܠܝܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܢܘܢ.
ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܥܒܕܐ ܕܐܢܫ ܕܡܫܬܡܥܐ ܒܗܘܢ: ܗܘ ܕܫܪܐ ܒܡܫܪܝܐ
ܕܫܡܐ: ܐܦܝܣ ܒܠܒܗܘܢ ܫܠܡܐ ܕܡܫܬܠܡܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܪܣܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܐܪܒܥ ܐܢܫ
ܡܢܐ ܐܠܦܐ. ܘܐܝܟ ܝܗܘܕܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܡܩܒܠܝܢ ܐܬܐܠܨܘ ܒܟܠܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܝܟ ܠܥܒܕܐ ܕܐܠܘܗܘܬܐ. ܗܘܠܝܢ
ܡܢܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܬܡܥܘ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܚܘܬܗ: ܘܟܕ ܡܢܗ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝܗܘܢ: ܕܥܡܗ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܡܪܐ ܝܗܒܘܢ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܫܠܝܚܐ؟ ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܢ ܝܗܘܕܝܐ
ܕܐܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܬܦܩܕ ܠܗ ܫܠܝܚܐ: ܒܠܒܘܢ ܗܘܐ ܒܫܡܥܬܐ
ܕܒܟܠܗ ܕܒܗ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܠܡܫܬܥܝܘ: ܫܠܝܚܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܠܝ ܐܬܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܠܝܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܡ ܗܠܝܢ ܟܠ ܩܢܐ:
ܘܐܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܝܫ ܠܝ: ܐܠܐ ܕܠܐܬܪܗ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗܝ ܐܬܐܠܨ ܐܠܝܢ ܦܩܘܕܝܗܘܢ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ:
ܐܠܐ ܕܒܡܫܪܝܗܝ ܒܠܒܗܘܢ ܒܡܪܬܐ ܕܒܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܡܗܘܢ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ
ܚܕܐ ܗܘܐ ܒܗ ܥܠ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܥܠ ܚܘܝܢ ܠܡܫܡܥ: ܥܒܕ
ܠܡܥܒܕ ܘܠܡܫܬܐ ܘܠܡܬܦܪܫܘ ܒܕܘܟܬܐ ܕܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܝ ܒܗܕܐ ܚܝܠܐ: ܫܡܥܘ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܕܪܘ ܡܢܐ ܕܠܒܣܘ.
ܘܫܕܪܘ ܘܫܕܪܘ ܠܡܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܝܫܘܥ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܘܚܘܪܐ ܫܕܪܐ
ܐܢܫ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܐܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܝܗܘܕܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܝ
ܗܘܠܝܢ ܫܕܪܘ ܒܫܘܪܐ ܠܡܫܡܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥ
ܐܬܪܗܘܢ: ܫܕܪܘ ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥ
ܦܩܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܬܒ ܠܗ ܫܡܥܐ: ܕܝܗܘܕܝܐ ܢܫܬܡܠܘܢ ܥܠ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܒܗ
ܗܘܐ ܐܬܦܫܛ: ܘܢܫܬܡܠܘܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܠܝܫܘܥ ܘܠܫܠܝܚܘܗܝ:

ܕܪ̈ܫܐ ܕܡܓܘܫܐ ܗܘܐ ܒܡܘܕܝܐ ܕܘܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܗ
ܚܒܝܒܐ. ܘܗܘ ܗܘܠܝܢ ܡܫܡܫ: ܡܢܐ ܘܫܡܫܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܡܕܒܚܐ
ܠܒܪܐ ܥܒܕ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܦܝܠܝܘ ܕܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܥܒܕ: ܕܗܘܦܟܐ
ܢܫܡܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܠ ܒܟܠܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܟܠܢܐ:
ܘܡܢܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܟܠܝܢ ܕܗܘܐ ܢܦܫܐ ܟܡܐ ܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܒܟܠ
ܥܘܕܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܥܒܕܘ ܢܨܚܢܐ ܕܠܝܗ ܒܟܠ ܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ:
ܘܐܡܪܘ ܡܕܡ ܡܢ̈ܝܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܡܫܡܫ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܢܫܘ ܡܢ ܚܕ: ܘܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ
ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܠܗܕܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ: ܘܐܡܪܘ ܚܕ
ܠܗܘܢ ܚܕ: ܕܝܢ ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܫܐ ܕܩܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢ. ܘܐܬܡܠܟܘ
ܒܢܦܫܗ: ܘܐܡܪܘ ܠܟܠܗ ܒܫܡܐ ܠܗܘܢ ܦܝܠܝܘ ܕܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܬܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܟܠܡܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܦܝܠܝܘ ܕܝܢ ܚܙܐ ܒܗܕܐ:
ܘܚܙܐ ܡܠܬܐ ܠܚܒܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܫܐ: ܦܝܫ ܕܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܚܕ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܦܘܠܘܣ: ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܟܢܐ: ܘܦܬܚܘ
ܐܬܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܒܪܫܗ ܘܚܙܘܗ ܒܫܡܐ. ܘܐܬܘܬܐ ܥܒܕܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܒܪܐ ܘܫܡܐ: ܡܢܐ ܡܢܐ ܢܦܫܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܡܝܘ ܐܢܘܢ
ܠܥܠܡ ܠܥܠܡ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܢܠܟ̈ܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܫܡܐ ܕܫܡܫܐ
ܥܡ ܦܘܠܘܣ ܘܠܐ ܢܦܫܗ ܠܒܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܠܝܐ: ܢܦܫܗ ܐܬܘܬܐ:
ܘܐܬܢܝܚܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܢܦܫܗ ܗܘܘ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܥܒܕܘ: ܐܠܐ ܒܢܝܐ
ܘܒܢ̈ܬܐ ܒܠܚܘܕ ܠܢܦܫܗ ܡܢ ܒܪ ܕܡܫܡܫ ܥܡܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܒܫܡܐ ܐܬܠܝܬܘܗܝ ܕܪܫܐ ܚܒܪܝ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܠܒܪܝ: ܘܐܡܪ
ܠܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܬܐ ܘܐܡܪ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܒܪܟܘ (ܘܒܪܟܘ؟): ܟܕ ܟܠ
ܐܬܡܢܝܘ ܒܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܢܦܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕ ܗܘܠܝܢ ܡܫܡܫ.
ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܠܦܪܘܕܘܣ: ܦܝܠܝܘ ܕܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܬܪܢܝ: ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܐܬܘܬܐ ܘܐܘܣܝܐ ܥܠ
ܦܪܘܕܘܣ ܥܒܕ. ܦܪܘܕܘܣ ܗܘܐ ܥܡܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܢܬܟܬܒܘܢ. ܘܡܕܢܚܝܐ ܕܬܘܒܝܢܐ: ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܢܦܫ̈ܬܗ: ܘܡܬܕܟܪ ܒܝܬ ܡܠܟ̈ܐ:
ܗܒܐ: ܗܒܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܒܠܒܟܐ ܗܘܬ ܒܣܝܡܘܬܗ. ܕܒܘܪܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܠܐ ܐܬܦܝܣܘ ܠܗܠܝܢ: ܐܦܠܐ ܫܡܥܘ ܒܩܠܗ. ܐܠܐ ܐܬܪܘܝܘ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܠܗܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܗܘܬ ܥܠܡ ܟܕ ܣܓܝܐ ܐܢܫ ܥܒܪܝܢ ܒܢܝܐ. ܦܪܝܫ ܕܝܢ
ܐܬܘ: ܐܝܟ ܐܟܪ̈ܐ ܗܘܬ ܐܚܘܬܐ: ܠܐ ܟܕ ܗܘܬ ܕܝܫܝܥ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ:
ܕܠܗܕܐ ܒܪܘܚܐ ܬܘܒܘܢܝܘܢ ܠܒܪܗ. ܐܠܐ ܟܠܗ ܬܘܠܕ̈ܬܐ ܡܟܪܙܐ ܗܘܬ
ܘܡܩܒܠ ܕܢܬܡܨܝܘܢ: ܘܠܐ ܟܕ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܗܢ ܕܡܟܪܙܐ ܬܘܠܕ̈ܬܐ: ܗܘ ܡܫܘܡܗܐ ܐܬܐ ܠܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܟܪܙܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܒܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܬܒܘ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܠܘ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܟܪܙ (ܘܡܟܪܙܘ؟) ܠܗܘܢ
ܦܪܝܫ: ܕܡܟܪܙ ܢܦܩ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܢܫܬܒܩܘܢ: ܐܬܬܢܝܚ ܠܗ:
ܕܐܝܟ ܫܒܝܩܘܢ ܠܒܪܗ ܠܐ ܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܐ ܐܫܬܡܥܘ: ܘܢܦܩ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܬܘܡܝܢ ܠܐ ܡܢܐ ܠܡܢܬܐ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܪܝܫ
ܥܒܕ ܘܐܙܠ ܟܕ ܡܕܒܪ ܘܡܬܟܠ: ܟܠܗ ܬܘܡܝܢ ܡܢܗ ܗܘ ܦܠܦܠ:
ܘܠܐ ܐܬܐ ܐܢܬ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܘܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܝܡܝܢܐ ܕܡܢܗ:
ܦܫܛܐ ܡܢܗ ܫܒܪܐ. ܘܝܡܝܢܐ ܘܐܙܠܘ ܠܝܫܘܥ ܕܫܠܝܚܐ ܕܫܦܪ
ܢܦܫܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܓܠܝܐ ܒܢܝ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܪ̈ܘܗܝ ܕܝܫܘܥ: ܘܗܢܘܢ ܐܬܟܪܙܘ
ܒܫܪܪܐ. ܘܢܦܩܝ ܠܗܠܝܢ ܐܡܪܘ ܬܘܒ ܡܢ ܫܘܦܪܗ: ܗܕܐ ܦܪܝܫܬܐ
ܗܘܬ ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܫܘܦܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܪܬܗ ܠܦܠܦܠ:
ܚܙܘ ܕܐܦ ܠܐ ܢܬܠܘܢ ܒܝܢܬ ܠܗܢܐ ܠܦܪܘܩ ܡܪܐ ܕܟܠܗ ܕܫܪܪܐ:
ܕܗܘ ܟܕ ܟܪܙܘ ܫܘܒܚܐ ܐܢܘܢ (ܒܪܗ؟) ܕܒܪܗ ܫܘܫܠܡ
ܦܠܦ. ܘܟܕ ܠܐ ܚܙܝ: ܐܬܒܪܟܬ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܙܠܝ ܠܫܘܦܪܗ.
ܘܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܦܢܝ ܠܗܘܢ ܒܪܬܗ: ܘܗܘܘ ܐܟܪ̈ܝܢ ܒܫܠܘܡܐ ܒܕܡܐ
ܕܒܫܡܝܐ ܐܢܫ ܐܝܢ ܗܘ ܦܠܦ. ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܫܡܪܝܢ.
ܘܒܗ ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ: ܕܗܘ ܥܒܕ ܐܬܡܠܐ ܘܐܬܡܢܝܬܐ (ܕܐܬܡܢܝܢ؟): ܡܢ ܟܠܗ
ܕܢܫܟܚ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܟܘܪܟܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܘ ܥܠ ܫܡܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܠܐܡܪܗ ܡܫܬܠܛܢܘܬܗ ܕܐܝܩܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܝܫܘܥܝܒ ܗܢܘܢ: ܐܬܥܠܒܬ
ܘܗܘܝܘ ܡܢܠܠ ܘܡܫܬܒܚܐ ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܐܦܝܣܘܗ
ܚܕܬܐ ܘܚܕܬܐ: ܕܡܫܠܡ ܡܢܬܐ ܕܐܪܥܘܗ ܘܐܦ ܠܚܘܒܐ ܐܡܠܟ ܢܦܫܗ.
ܘܗܟܢܐ ܒܟܝܢܐ ܢܦܫܗ ܟܕ ܩܢܐ: ܕܘܟܪܢܐ ܗܘ ܠܟ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܠܗ
ܡܚܕܘܬܐ ܢܨܚܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܨܚܗ ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܘܪܒ ܐܒܗܬܗ:
ܘܐܘܠܕ ܒܬܫܒܚܬܗ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܪܥܗ: ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܨܚܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܢܦܩ. ܘܐܘܠܕ ܗܘܐ
ܥܠ ܡܪܝܡܐ: ܘܟܕ ܥܒܪ ܚܠܝܗ: ܒܢܝܢ ܗܘ ܦܪܨܘܦ ܩܪܕܓ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܚܠܠܐ: ܘܐܘܠܕ ܚܠܝܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܒܪܬܐ ܗܘܬ ܡܬܕܡܪܝܢ:
ܪܒܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܢܝܚܘܗ (ܘܢܝܚܘ؟) ܣܓܝ ܢܦܩ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܠܒܪܢܫܐ ܘܠܐܡܪܗ ܟܠܗ
ܪܘܚܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܠܛ ܕܐܬܡܪܘ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ
ܕܐܪܥܢܝܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܠܚܕܐ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܢܬܡܠܟܘܢ:
ܡܫܠܡ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܐܒܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܗ: ܐܬܩܪܒ
ܒܐܪܥܗܘܢ: ܘܒܟܠܗ ܒܚܝܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܥܒܕܘ ܐܬܚܘ ܠܦܠܛܝܢ ܥܠ
ܦܪܨܘܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܚܬܘ ܠܗ ܘܥܠ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟܘܢ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ:
ܫܡܥ ܥܒܕ ܒܢܝܗ ܕܫܠܝܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܪܥܢܝܬܐ ܢܨܚܢ: ܘܒܢܘܒܬܗܘܢ
ܢܦܫܗ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ ܠܐܪܥܢܝܬܐ: ܘܫܠܚ ܦܠܛܝܢ ܦܠܛܝܢ ܩܕܡܐ
ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܡܠܟܘܢ ܒܫܡܗ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܪܥܗ: ܠܡܫܡܫ ܚܕܐ ܘܚܕܐ ܦܠܛܝܢ
ܗܘܝܐ ܕܢܬܡܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܗ ܥܠ ܐܪܥܢܝܬܐ. ܘܟܕ
ܠܐ ܐܘܠܕ ܫܡܥܘܗ ܒܪܘܚܘܬܗ: ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܕܦܪܨܘܦ ܩܪܕܓ
ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܠܗܘܢ ܒܪܫܐ ܡܢܗ: ܟܕ
ܐܬܬܘܝܘ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟܘܢ. ܦܠܛ (ܦܠܛ؟) ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܐ ܢܦܩ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܥܠܝܗ ܐܬܦܘܩܠܛܘܬܐ ܘܠܒܪܬܐ ܢܫܝܢܬܐ: ܘܥܠܝ ܟܠܗܘܢ
ܕܦܠܛܝܢ ܒܝܠܕܐ ܟܕ ܕܡܝܢ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܡܢ ܚܘܒܗ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܠܓܛܘܣ[1]: ܫܠܝܚܐ ܕܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܩܐܡ ܗܘܐ ܒܪܫ
ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܝܟ ܕܝܘܢ[2] ܚܕܐ ܕܒܗܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܟܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܠܕܡܝܛ: ܘܗܘܐ ܐܚܝܕܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ. ܩܕܡ ܐܦ
ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܨܥܬܐ ܠܡܠܟܐ ܟܐܡܠ: ܫܕܪ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܕܢܫܒܩܘܢ
ܠܗ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ: ܘܢܫܩܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܣܩܠܘܢ ܘܛܒܪܝܐ
ܘܝܦܐ (ܝܦܘ؟) ܘܓܒܠܐ ܘܠܐܕܩܝܐ: ܒܠܚܘܕ ܢܫܒܩܘܢ ܕܡܝܛ
ܘܢܦܩܘܢ: ܕܐܬܬܝܗ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܓܠܘ ܐܬܦܢܝܘ. ܦܪܢܓܝܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܨܛܒܝܘ: ܘܒܥܘ ܐܦ ܠܝܘܩܕܢܐ ܕܟܪܟܐ ܘܕܠܡܩܕܫ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܝܢ
ܚܠܦ ܚܪܒܐ ܕܚܘܪܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܚܪܒ ܗܘܐ ܟܐܡܠ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܘܝ
ܟܐܡܠ: ܘܟܕ ܫܕܪ ܥܒܕܐ ܠܦܘܠܘܣ ܢܩܘܗܝ ܘܐܬܒܛܠ ܡܢܗܘܢ: (ܘܐܬܡܢܥ
ܠܕܡܝܛ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡ. ܘܒܣܘܦܐ ܩܘܡ ܕܫܢܬܐ (ܕܫܢܬܐ؟) ܦܠܓܐ
ܕܬܠܬܐ ܕܡܐܬܐ ܕܡܝܬܘ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܬܩܪܝܬܐ
(ܘܐܬܩܪܝܬܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ. ܩܡܘ ܕܝܢ ܕܡܝܛ
ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܒܚܕܐ ܘܥܡܗ ܥܠܡܐ ܣܓܝܐ ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܒܙܙ
ܡܘܬܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܥܒܪܘ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܩܪܝܬ: ܒܥܒܝܕܘ ܐܠܦܝܢ ܕܐܢܘܢ ܠܘܩܒܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟ ܕܡܨܪ
ܒܪ ܝܘܡܐ ܕܐܬܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܛܠܘܗܝ. ܘܩܡ ܦܪܝܫ (ܡܕܝܢܬܐ؟)
ܒܝܘܡܬܗ ܐܪܒܥܐ ܘܗܘܫܥܢܐ ܒܪ ܐܪܒܥܐ ܐܪܗܛ (ܐܪܗܛ؟) ܚܝܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܪܕܦܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܥܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢܝܢܐ ܣܓܝ:
ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܗܝܕܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝܬ: ܩܡ ܕܒܪ
ܠܐܘܠܐ ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܪܘܚܐ ܪܒܐ ܘܪܕܦܐ ܒܝܡܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܒܘܪܕܘܣ ܝܗܒܐ: ܐܢܫܐ ܕܝܗܘܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܨܥܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܕܝܗܒܐ ܗܘܐ: ܕܗܘ ܪܘܚܐ ܒܗܘܢ ܡܟܠ ܒܚܕ: ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܠܡܥܒܕ. ܐܠܐ ܘܡܛܠ ܡܕܡ: ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܫܬܘܝܘ:
ܡܛܠ ܕܐܬܝܗܘܢ ܐܦ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܘܝ: ܐܦܩܗ

(1) ܠܝܓܛܘܣ ܐܘ ܠܝܓܛܘܣ ܗ: ܐܣܘܦܐ: ܩܫܝܫ. Légat; legatus. (2) ܡܫܝܚܐ ܕܗ ܒܟܪ
ܡܠܟܐ ܕܠܐܕܩܝܐ؟

ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܕܢܬܝܒ ܠܗܘܢ. ܘܠܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܐܚܪܢܬܐ:
ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܚܘܡܘܗܝ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܫܠܝܛܘ ܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ
ܕܝܪܬܘܢܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܛܠ ܕܒܠܥܕ ܦܘܠܓܐ ܘܦܣܩܬܐ
ܕܐܬܘܪ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܬܒ ܡܢܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܘܬܗ ܕܐܬܘܪ: ܘܐܦܢܝ
ܦܘܠܓܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܐܬܘܪ ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܗ: ܒܪܫܝܬܐ ܕܡܢܗ ܠܗ ܐܝܟܢ ܐܠܗܝܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܒܥܠ ܓܢܒ ܣܝܡܝܢ ܘܠܐܬܪܐ ܕܒܢܝܗ ܗܦܟܝܢ
ܒܗܘܢ. ܘܗܦܟܝܢ ܗܟܢ ܐܝܟܢ ܐܠܗܝܢ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܦܪܣܐ ܝܬܝܪܐ ܟܘܪܝܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܝܗܒ ܡܢ ܡܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܫܡܫܘ ܒܗܝ ܝܘܡܬܐ ܐܚܪܝܐ:
ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܩܝܡܘ. ܘܡܛܠ ܗܢܝܢܐ: ܕܟܕ ܗܘܝܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܐܬܝܕܥܬ
ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܟܠܗ ܒܗܢܝܢ ܘܐܪܡܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ
ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܘܢ ܠܝܘܢܝܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܝܟܢ ܐܠܗܝܢ ܒܕܪܫܘܬܗ ܕܒܠܥܕ ܒܝܘܡܬܐ
ܐܬܚܙܝܬ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܫܠܡܢ ܗܢ: ܕܗܟܢ ܠܡܬܬܦܠܓ ܥܠ ܬܪܬܝܢ:
ܚܕ ܡܢ ܕܠܡܬܬܦܠܓ ܥܠ ܬܠܬܐ. ܘܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ
ܣܠܘܩܘܣ ܐܠܗܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܒܫܢܬ ܒܪ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܐܢܘܫ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܒܪ ܢܣܛܘܪ ܒܫܢܐ. ܘܦܠܓܝ ܕܒܪܗ
ܕܗܢܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܫܠܝܛ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܝܐ: ܘܫܡܗ
ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ: ܒܫܘܪܝ ܕܝܘܡܬܗ. ܡܘܕܝܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܐܬܩܪܝ ܠܝܘܡܬܗ ܥܣܪܬܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܣ: ܕܫܡܗ ܡܠܟܐ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ
ܐܪܡܝܐ: ܘܐܫܠܝܛܘ ܠܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܢܝܗ .ܐܪܚ. 618 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܣܘܣ: ܘܡܠܟܐ ܐܬܘܪ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܝ:
ܘܚܠܐ ܕܚܠܒ: ܘܡܠܟܐ ܣܠܘܩܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ: ܘܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܗܒ ܠܐܘܪܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ. ܘܝܘܠܦܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܐܪܥܐ ܥܠ
ܕܡܢܐ: ܘܐܬܝܠܝܕ ܘܦܫܛܘ ܐܘܪܚܬܐ ܥܠ ܦܪܬܝܐ. ܘܦܪܬܝܐ ܗܢܘܢ
ܘܫܠܝܛܘ ܕܫܠܡܘܢ ܕܡܢܬܐ ܥܡ ܒܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܪܡܝܐ
(ܕܐܪܡܝܐ؟): ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܢܘܢ ܝܘܢܝܐ ܕܫܠܡܘܢ ܘܐܘܠܦܘܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ
ܒܫܢܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ (ܘܐܝܟܢ؟) ܐܪܡܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܬܝܐ ܠܘܬܗ ܗܕܝܢܐ:
ܒܕܪܫܐ ܕܫܠܡܘܢ ܕܡܢܬܐ ܘܐܬܪܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܡ

ܕܦܘܩܕܢܗ ܡܠܘܗܝ ܝܬܝܪܐ ܕܫܐܘܪ ܘܒܥܐ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ.
ܘܫܝܪܟܘܗ ܟܕ ܐܬܐ: ܐܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܡܟܪ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ
ܢܘܗܪܐ ܒܣܘܠܛܢܘܬܐ ܒܦܝܫܐ ܒܦܪܘܣܛܐ (ܒܦܪܝܣܛܘܩܐ؟) ܕܦܘܡܐ ܘܫܪܝܐ.
ܘܡܫܕܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܐܣܕܘܗܝ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܒܗܘ (ܕܝܢܐ ܒܗܘ؟) ܠܒܪܐ ܕܦܘܫܪܐ.
ܩܨܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܐܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܥܡ ܫܝܪܟܘܗ ܗܘܐ:
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܣܘܓܐܐ ܥܡ ܡܫܕܪܢܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ
ܫܝܪܟܘܗ ܕܡܨܪܝܢ ܥܡܗ ܘܫܘܦܪܗ ܒܦܠܚܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܝܢ ܐܝܟ
ܫܢܬܐ: ܡܟܝܠ ܫܢܬܐ ܠܦܠܚܢܗ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ
ܡܫܕܪ ܫܢܬܐ: ܥܡܗ ܒܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܝ ܘܠܗܘܢ ܕܒܥܡܝ ܠܥܠܡ. ܘܐܬܦܪܫ
ܫܝܪܟܘܗ ܘܡܠܟ ܠܒܝܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܝܗܘܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܐܝܟ ܡܕܡ ܕܒܥܐ
ܥܡܗ ܗܘܡܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܐܘܪ ܫܩܠ ܕܝܗܒ: ܘܗܦܟ ܫܕܪ ܠܡܨܪܝܢ.
ܘܫܕܪܗ ܐܢܫܝܢ ܕܡܨܪܝܢ ܡܢܗ ܠܫܐܘܪ: ܘܫܐܠܘܗܝ ܠܡܠܟܗ ܥܡܪ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܢܬܦܢܐ
ܕܡܨܪܝܢ: ܡܛܠ ܕܦܪܘܩܐ ܕܒܙܒܢܐ: ܡܘܕܝܐ ܝܘܡܐ ܘܠܐ ܫܕܪ
ܕܫܐܘܪ. ܡܫܕܪܢܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܝܗܒ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܥܠ ܫܘܪܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܥܠܝܗ ܐܣܕܗ ܕܫܝܪܟܘܗ: ܘܗܘܐ ܐܪܝܐ ܠܫܝܪܟܘܗ ܡܛܠܬܗ: ܘܫܕܪܗ
ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܫܐܘܪ ܫܩܠ. ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܗܝ: ܐܠܐ ܟܕ
ܢܬܦܢܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܡܦܠܚ ܫܢܝܐ ܕܫܝܪܟܘܗ. ܘܟܕ ܒܙܒܢܐ ܢܬܡܠܟܘ ܥܡܪ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܕܐܡܪܝܢ ܫܝܪܟܘܗ ܕܝܗܒ ܠܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܗ: ܡܛܠ ܕܫܐܘܪ ܗܘܐ
ܡܫܬܕܪ. ܥܡܗܘܢ ܥܡܪ ܫܐܘܪ ܠܗ ܠܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܥܡܪܐ ܥܡ
ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܫܝܪܟܘܗ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܨܪܝܢ
ܘܕܪܘܡܝܐ[1] ܥܒܪ ܡܫܕܪ ܠܡܨܪܝܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪܥܐ.
ܘܡܠܟܐ ܐܬܦܠܓܘ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܘ ܠܗ ܡܨܪܝܢ: ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܕܫܝܪܟܘܗ
ܠܥܡܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܐܠܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܗܒܗ ܗܘܐ.
ܥܡܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܥܡܪܐ ܥܡܪܐ ܐܝܟ ܒܡܨܪܝܢ ܘܫܢܝܐ ܕܠܐ ܥܒܕ

ܘܲܢܦܲܩ ܦܠܲܓ݂ ܡܸܢܗ ܒܫܲܢ݇ܬܹܗ ܕܐܝܼܬܵܘܗܝ: ܘܡܲܟ݂ܪܸܟ݂ܗ ܘܦܲܠܚܘܼ ܩܢܘܿܢ ܕܡܲܟ݂ܪܹܗ.
ܘܐܲܚܪܸܒ݂ ܗ̇ܘ ܒܵܪ ܡܲܪܕܘܼܟ݂ ܐܲܦ ܐܲܬ݂ܪ̈ܵܐ ܕܐܲܠܝܼܒܵܝܹ̈ܐ: ܘܲܐܬ݂ܵܐ ܠܲܐܬ݂ܘܿܪ ܕܲܐܬ݂ܘܿܪ.
ܘܡܲܠܸܟ݂ ܦܪܘܿܫ ܐܲܚܘܼܗ ܒܵܪ ܙܲܟ݂ܝܼ ܒܵܪ ܡܲܪܕܘܼܟ݂ ܒܵܪ ܙܲܟ݂ܝܼ: ܘܲܥܒܲܕ ܚܲܝܠܵܐ
ܘܲܐܚܸܕ݂ܗ: ܘܲܐܚܝܼܕ݂ܗ ܠܗ̇ܘ ܡܸܢ ܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܘܡܲܠܸܟ݂ ܒܵܬ݂ܪܹܗ ܦܪܘܿܫ ܐܲܚܘܼܗ ܡܲܠܟ݂ܵܐ
ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ ܒܫܸܡܗ ܕܐܲܣܪܚܲܕ݂ܘܿܢ ܗܲܘ: ܐܲܚܸܕ݂ ܡܸܢܗ ܒܵܪ ܡܲܪܕܘܼܟ݂: ܘܲܫܲܕ݂ܪܹܗ ܠܒܵܒܹܠ
ܠܲܐܣܪܚܲܕ݂ܘܿܢ. ܘܲܐܬ݂ܟ݂ܲܢܫܘܼ ܒܲܥܠܲܕ݂ܒܵܒ݂ܵܐ: ܕܲܐܬ݂ܝܼܗܒ݂ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ ܡܸܢ
ܐܝܼܕܲܝ ܒܵܪ ܐܲܠܲܗܵܐ: ܘܡܲܠܸܟ݂ ܕܡܸܠܬܹܗ. ܘܲܫܡܹܗ ܒܲܫܡܵܐ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ ܠܒܵܪ
ܡܲܪܕܘܼܟ݂: ܘܲܐܙܲܠ ܠܹܗ ܚܲܝܠܵܐ ܕܦܪ̈ܵܫܹܐ: ܘܢܲܦܠܵܐ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܐܲܬ݂ܘܿܪ ܕܒܵܬ݂ܪܹܗ ܐܲܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ.
ܘܡܲܠܸܟ݂ ܒܵܬ݂ܪܵܐ ܐܲܠܗܵܐ ܘܲܥܒܲܕ ܚܲܝܠܵܐ ܣܲܓܝܼ̈ܐܹܐ: ܘܐܲܙܸܠ ܒܵܬ݂ܪܗܘܿܢ ܒܵܪ ܡܲܪܕܘܼܟ݂.
ܘܐܲܚܪܸܒ݂ ܘܲܐܙܲܠ ܩܲܕ݂ܡ ܠܒܲܝܬ݂ܵܐ ܕܲܐܠܲܗܵܐ: ܡܸܛܠ ܕܲܐܠܵܗܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ
ܗܘܵܐ. ܘܟܲܕ ܡܲܠܸܟ݂ ܒܵܪ ܐܲܠܗܵܐ: ܫܲܩܸܠ ܒܩܘܼܪ̈ܒܵܢܹܐ ܘܐܲܙܸܠ ܠܲܐܬ݂ܪ̈ܵܘܵܬ݂ܵܐ ܒܲܪ
ܒܲܝܬ݂ܵܐ ܕܲܐܠܲܗܵܐ ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ. ܘܐܲܫܡܥܹܗ ܠܒܵܪ ܡܲܪܕܘܼܟ݂ ܘܲܐܚܸܕ݂ܗ
ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܐܲܬ݂ܘܿܪ: ܘܐܸܬ݂ܬܲܣܝܼܡ ܒܲܪܫܵܐ ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ ܕܡܲܠܟܹܗ. ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܐܲܬ݂ܘܿܪ ܕܡܸܢ
ܩܲܕ݂ܡ ܫܲܢܝܼ ܘܐܸܬ݂ܟܲܠܟܲܠ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ: ܘܐܸܬ݂ܟ݂ܲܢܫܘܼ ܕܐܲܦ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ
ܢܲܦܸܩ ܘܐܸܬ݂ܡܲܠܸܟ݂ ܠܹܗ. ܘܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܡܸܢ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܕܡܲܕ݂ܝܹܐ: ܐܸܬ݂ܚܲܝܲܠ
ܘܐܸܬ݂ܚܲܝܲܠ ܠܲܐܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܡܲܠܸܟ݂ ܒܵܪ ܡܲܠܟܹܗ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܡܲܕ݂ܝܹܐ. ܘܲܐܚܸܕ݂ܗ
ܠܡܲܠܟ݂ܵܐ ܕܡܲܕ݂ܝܹܐ ܒܢܝܼܢܘܹܐ: ܘܲܩܛܲܠ ܡܸܢܗ ܐܲܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ. ܘܲܫܡܹܗ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ
ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ ܠܗܘܿܢ ܐܲܬ݂ܘܿܪ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܪܸܒ݂ ܒܲܝܬ݂ܗܘܿܢ ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܒܲܢܝܵܐ: ܡܸܢ ܩܲܕ݂ܡ ܡܲܠܟ݂ܵܐ
ܕܡܲܕ݂ܝܹܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ ܘܐܸܬ݂ܚܲܝܲܠ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܓܲܒ݂ܪ̈ܵܐ ܠܐܲܬ݂ܘܿܪ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܩܲܕ݂ ܡܸܢ ܐܲܬ݂ܪܵܐ
ܕܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ ܠܡܲܠܟ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ. ܘܐܸܬ݂ܚܲܝܲܠ ܐܲܬ݂ܘܿܪ ܠܢܝܼܢܘܹܐ ܐܝܼܬ݂ܵܘܗܝ. ܘܡܲܠܸܟ݂
ܒܵܬ݂ܪܹܗ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܘܿܪ: ܘܐܲܙܸܠ ܠܗܘܿܢ ܠܒܵܒܹܠ ܟܲܕ ܗ̇ܘ ܒܲܕ݂ܘܼܟ݂ܬܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܝܲܠ
ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܐܲܬ݂ܘܿܪ. ܘܐܲܫܡܥܹܗ ܠܹܗ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܗܘܿܢ: ܘܲܫܩܸܠ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܟܠܗ̇
ܒܵܪ ܐܲܬ݂ܘܿܪܵܝܹܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗܘܿܢ ܘܟܠܗ̇ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥ ܐܲܬ݂ܘܿܪ ܠܲܐܬ݂ܘܿܪ:
ܐܲܙܸܠ ܘܲܥܒܲܕ ܚܲܝܠܵܐ ܡܸܢ ܡܲܕ݂ܝܹܐ ܠܲܐܬ݂ܘܿܪ: ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܫܲܠܝܼܛܵܐ ܠܐܲܬ݂ܘܿܪ.
ܘܡܲܠܟ݂ܵܐ ܗܲܘ ܒܲܠܚܘܼܕ݂ ܠܒܵܒܹܠ ܕܒܵܬ݂ܪܹܗ ܕܦܪ̈ܵܫܹܐ: ܘܢܲܦܠܵܐ ܗ̇ܘ ܡܲܠܟ݂ܵܐ ܒܲܠܚܘܿܕ݂
ܠܲܐܬ݂ܘܿܪ ܗܘܵܐ ܠܡܲܠܟ݂ܵܐ (ܒܲܠܚܘܼܕ݂؟) .ܚ. ܒܲܥܠܵܕ݂ܒܵܒ݂ܵܐ ܕܲܐܬ݂ܘܿܪ ܒܲܢܝܵܐ.
ܘܲܐܙܲܠ ܠܗܘܿܢ ܐܲܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܕܲܐܬ݂ܘܿܪ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܡܸܢ ܡܲܕ݂ܝܹܐ ܕܦܪ̈ܵܫܹܐ

ܗܠܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܠܫܘܠܛܢܗ ܦܠܚܘܬܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܦܫܘ ܫܪܟܐ ܡܢ
ܡܪ̈ܕܐ: ܘܡܬܡܪܕܝܢ ܒܡܪܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܪܕܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܛܘ
ܠܬܪ̈ܥܐ ܠܒܪ: ܢܦܠܘ ܒܠܒܗܘܢ ܛܥ̈ܝܝ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܢ ܩܠܝܠ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܚܪܒܘ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܡܕܝܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܦܪܘܩ
ܕܢܦܩܘܢ: ܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܘ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܦܝܠܝܘ ܬܘܒ.
ܘܐܬܕܝܢܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܩܛܠܘ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܥܠ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܘܡܗ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܗܘܐ: ܐܡܪ: ܕܐܪܥܐ ܗܘ
ܕܬܠܒܫܐ؟ ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܫܘܪܐ ܕܚܘܒ̈ܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܚܘܒܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܝܬ ܕܝܠܝܘ ܓܝܪ ܡܢ ܫܘܫܠܐ: ܘܥܠ ܘܐܫܬܪܝ ܫܪܪ ܡܚܝܕܐ. ܘܫܘܠܛ
ܒܗܘ ܘܡܗܘܐ ܫܠܛܐ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܝܠܝܘ ܓܝܪ: ܕܢܪ̈ܒܐ
ܕܒܝܬ ܚܠܝܦ: ܘܦܩܕܘ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܡܬܚܬ. ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܬܚܘ ܚܝܘܬܐ ܘܫܠܡܬ ܕܡܢ̈ܐ ܘܫܪ̈ܟܐ: ܘܥܠ ܓܝܣ̈ܐ ܒܥܠܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܩܝܡܝܢ ܘܡܬܡܢܝܢ ܝܘܡܐ ܠܡܬܬܘܬܐ: ܘܡܬܩܝܡ ܢܟܣ̈ܝܗܘܢ.
ܘܐܝܬܝܘ ܐܦ ܡܢܕܪ̈ܝܐ ܘܢܫ̈ܐ ܠܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܘܫܪ̈ܟܐ: ܘܐܦ
ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܫܕܪܐ ܡܪܢܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܕܝܠܝܘ
ܓܝܪ ܫܪܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܕܠܝܬܝܢ ܕܠܝܬ
ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܐܢܫ. ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܢ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܒܠܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܬܩܛܠܘܢ ܠܢ: ܘܢܫܘܢ. ܘܗܟܢ
ܐܡܪܘ: ܕܒܫܘܠܛܢ ܢܬܡܠܟܘܢ. ܘܐܬܦܠܓ ܚܪ̈ܒܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܝܬܝܘ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܗܠܝܢ ܠܣܘܥܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܒܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܥܝܘ ܒܗ ܩܘܪܐ ܘܡܬܚܠܩܝܢ ܒܟܠܗ ܥܡܐ ܥܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ
ܒܗ. ܘܗܘܢ ܕܠܝܬܐ ܗܘܘ ܐܬܦܠܛܘܗܝ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܡܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܒܝܬܝܘܬܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܪܕܘܬܗ ܟܕ ܥܒܕܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܢܬܬܘܢ ܠܗܘܢ؟
ܗܘ ܐܡܪ: ܕܡܢܐ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ؟ ܐܝܟ ܟܕ ܛܛܪ̈ܝܐ ܘܬܠܝܬܝܘ
ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܘ ܘܫܪܝܘ ܘܩܛܠܘ: ܡܢ ܕܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘ ܝܘܡܢܐ.
ܘܩܪܘ ܒܗܘܢ ܥܒܪܐ ܥܠ ܡܬܚܢܦ: ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܕܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܐܘܠ ܠܡܩܛܠ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܐ ܠܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܐܠܗܝܢ.

ܕܗܘܐ ܫܢܬ .ܐܫܠܐ. 1531 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܝܘܡܝ ܐܒܘܢ: ܡܠܟ ܗܘܠܝܚܢ ܒܪ
ܐܠܟܝܢ ܦܢܩܘܗ. ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܒܝܡܘܢܕ ܐܪܡܠܐ. ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܐܪܡܢܝܐ.
ܒܝܬ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢܝܬܐ ܕܗܘܝ ܒܐܘܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܢ
ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܒܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܡܠܝܟܝܢ ܒܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܒܠܚܘܕ ܗܦܟ ܡܢܗ ܘܒܢܝ. ܘܒܢܝܐ (ܘܒܢܝܐ؟) ܕܘܪܝܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܠܗ ܐܠܗܝܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܝܬܝ ܗܘܐ ܒܝܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܟܪܝ ܐܢܘܢ ܗܘܘ: ܕܗܘ
ܗܘܠܝܚܢ ܒܪ ܐܠܟܝܢ ܗܦܟ ܕܢܣܒ ܒܪܬܗ ܐܦܝܣܩ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ ܘܐܘܬܒ
ܠܐܘܪܬܐ ܒܐܦܝܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܠܝܚܢ ܒܪ ܐܠܟܝܢ ܦܢܩܘܗ: ܕܝܥܩܘܒ ܡܠܟܘܬܗ ܒܢ
ܫܢܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܝܠܕܝܬܗܘܢ: ܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܝܠܕܘܗܝ ܐܦ
ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬ ܕܐܪܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪ: ܒܒܝܬ ܩܫܝܫܘܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢ ܘܒܢܝܐ
ܕܐܬܦܪܫ ܠܗ ܫܡܗ ܐܪܡܢܝܐ. ܗܢ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝ ܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܥܡܗ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܗܘܝܐ: ܕܗܘܐ ܫܢܬ ܐܬܡܠܟܐ ܘܥܡܗ ܘܐܬܡܠܟ ܒܐܪܡܢܝܐ:
ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܠܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܪܝܬܐ
ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܝܘܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܢ ܕܥܡܗ ܘܫܝܠ[1]. ܘܗܘܐ
ܕܝܢ ܦܝܠܝܦ[2] ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܦܪܢܩ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܦܘܪܢܣܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥ: ܒܡܪܐ ܕܡܝܬܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܝܐ.
ܘܒܬܪܗ .ܗܝܬܘ. 617 ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܒܝܘܡܝ ܒܪܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܬܬܠ ܥܠܝ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܗܝܬܗܘܢ
ܕܡܩܠܣܝܐ ܒܐܝܬܘܬܗ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܢܝܢ. ܥܠܝ ܕܝܢ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܕܝܫܢܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܒܝܬܐ ܗܝܟܠܝܬܐ ܕܡܩܝܠܝܐ: ܗܢܘܢ
ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܩܝܡܝܢ: ܘܠܩܒܝܢ ܠܗܘܢ ܥܡܝܢ
ܗܘܘ ܚܕܪܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܢܝܚ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܒܝܫܢܐ ܐܠܦܐ
ܩܕܡܐ: ܘܒܬܪ ܡܥܡܕܝܬܐ ܗܘܝܕܐ (ܗܘܝܕܐ؟) ܒܗ. ܘܡܥܠܝ ܒܗ. ܘܗܘܐ

(1) ܐܫܝܠ: ܘܫܝܠ: ܐܝܫܝܠ؟ ܗܫܝܠܟܐ؟   (2) ܗܒܪܐܦܠ: ܐܘ ܗܒܪܐ ܕܘܡ ܒܝܠܐ؟
ܐܡܪ ܐܕܡ: ܐܘ ܐܡܪ ܘܫܝܠ: ܗ: ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. Sire Adam, ou Sire Dom Baile

ܕܒܪܐ ܐܠܦܝ. ܘܩܪܐ ܒܪܐ ܐܠܦܝ ܫܡܗ ܐܫܪܦ ܘܚܘܪܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ
ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܘܬܗ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬܐ ܕܫܬܝܢ ܕܡܐܬܐ ܕܥܪܒܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܪܐ
ܐܠܦܝ ܥܕܡ ܡܘܚܡܕ ܐܠܦܝ: ܘܒܝܘܡܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܐ ܒܪܐ ܕܡܠܟܗ
ܠܫܘܠܛ. ܘܠܐ ܚܕܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܗܘܐ ܫܢܝܢ
ܫܠܡܬܐ. ܘܡܘܚܡܕ ܐܠܦܝ ܕܪܟ ܫܘܬܗ ܘܐܬܐ ܫܢܬܐ ܫܢܬܐ ܕܠܐ
ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܩܪܐ ܐܢܫ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܒܪܐ ܐܠܦܝ
ܡܬܚܬܢ ܕܝܠܕܘܬܗ ܒܥܠܡܐ: ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܥܪܒ. ܘܡܫܬܥܬܘ
ܕܝܘܡܐ ܠܐ ܠܥܡܐ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܢܫܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܫܩܠܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܫܪܪܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܚܫܟܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܡܪܕܘ ܘܐܬܒܝܬܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܩܠܘ ܐܦ ܓܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܝܬܗ.
ܘܫܡܥܘ (ܘܫܡܥ؟) ܡܘܚܡܕ ܐܠܦܝ ܘܩܡ ܒܐܬܪܗ: ܡܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܦܠܚܐ ܗܢܘܢ ܟܕ ܩܕܡ: ܢܦܩ ܓܒܪܐ ܕܐܪܘܡܝܐ ܒܪܐ
ܐܠܦܝ. ܘܐܡܪ ܫܬܝܢ ܒܠܝܠܐ ܕܥܕܢܐ: ܘܫܠܚ ܗܘܐ ܟܠ ܥܘܕܪܢܐ ܗܢܘܢ
ܕܒܒܝܬܐ ܡܢܚܡܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܐܠܗܘܬܐ ܐܦܝܗܘܢ ܘܐܙܠܘ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܦܩܕܘ ܐܝܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܒܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܒܪܘ ܐܘܠܒܐ ܡܢ ܐܚܪܝܢ ܠܓܒܝ: ܘܩܪܐ ܐܚܐ. ܘܟܬܒ ܒܦܓܪܐ:
ܗܢܘܢ ܕܝܘܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܟܕ ܐܝܬܘ ܠܐܪܥܐ ܕܐܬܩܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܠܡܠܟܐ
ܐܠܦܝ ܢܦܠ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒܘ ܠܗ ܟܕ ܐܝܬ: ܘܡܠܟܘܗܝ
ܠܒܪܗ ܒܪܐ ܐܠܦܝ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪܐ ܐܠܦܝ ܕܠܐ ܩܕܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܘܚܡܕ ܐܠܦܝ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܗܘ ܕܢܫܬܡܥ ܠܗ ܡܛܠ
ܕܐܬܟܪܗ ܒܪܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܙܠ ܘܒܪܐ ܡܢܗ ܕܡܫܘܚܬܗ
ܒܐܚܐ ܠܡܘܟܝܢܗ: ܘܐܬܦܘܣ ܡܢܗ ܠܫܢܬܐ ܕܥܪܒܝܐ. ܐܙܠ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܚܠܬܐ ܗܘܐ ܕܠܫܘܒܚܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗ ܘܫܡܗ ܕܟܠ
ܕܐܘܪܚܐ: ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܘܝܘܡܐ ܕܦܩܕ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܦ
ܐܡܪܐ ܐܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܐ ܫܘ ܐܠܦܝ ܫܡܝܢܐ: ܡܛܠ ܗܘܐ
ܫܠܘܗܝ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪܐ ܐܠܦܝ: ܐܠܐ ܫܢܬܐ
ܚܕܐ. ܘܟܕ ܩܪܐ ܫܢܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ. 616 ܕܥܪܒܝܐ:

ܘܢܦܠ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܩܠܝܢ
ܘܦܨܐ ܠܥܘܒܕܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܥܒܪܝܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘܗܝ ܢܥܡܢ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܪܡ: ܘܫܕܪܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܡܗܘܢ: ܘܚܙܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܫܕܪܘܗܝ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܥܡܗ: ܡܛܠ ܗܘ ܕܫܠܡܐ ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ
ܡܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܥܒܕܬ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܕܐ ܗܟܢܐ: ܘܠܡܥܒܕܐ ܬܘܒ
ܠܢܦܫܗ ܕܟܠ ܗܟܢܐ ܘܡܬܚܫܒܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܒܫܡܐ ܠܢܥܡܢ
ܐܡܪܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ: ܕܫܡܥܗ ܢܥܡܢ ܐܠܗܐ ܦܩܘܕ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܥܘܒܕܗ
ܢܥܡܢ: ܘܐܘܕܝ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܪܟܢܗ ܘܫܘܝܗ
ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܟܠܗ ܕܥܒܕܐ: ܕܢܣܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܒܝܬ
ܐܝܣܪܝܠ: ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܕܢܥܡܢ ܗܘܐ ܠܒܢܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܘܥܒܕܐ ܢܥܡܢ ܒܥܘܒܕܗ: ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܗܐ ܘܢܦܠ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܫܚܘ ܠܐܪܥܐ. ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܡܛܠ
ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܢܥܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܪܡ
ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܕܢܬܬܠ ܚܝܠܐ ܠܐܪܥܐ ܕܝܣܪܝܠ: ܓܒܪܐ ܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܐܝܣܪܝܠ
ܕܐܪܡ ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܠܫܡܥܝܢ: ܘܐܦܢܝܗ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܓܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܕܐܬܦܢܝ ܒܥܘܒܕܐ ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܕܝܕܥܘ ܥܡ ܢܒܝܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܕܐܪܡ:
ܐܬܦܩܕ ܐܦ ܐܬܥܒܕ. ܡܛܠ ܕܐܢܘܢ ܕܝܕܥ ܗܘ ܠܐܪܡ ܡܫܬܘܕܥ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܘܢ ܕܠܗ ܡܢ ܐܪܡ ܐܬܦܩܕܘ. ܐܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘ ܥܒܕ
ܡܬܥܒܕ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܠܝ ܠܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܝܕܥܘܢ ܠܥܘܒܕܗ ܘܐܘܠܘ
ܝܬܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܡ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܫܒܩ
ܫܠܡܘܬܗ ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܙܠ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܘܢܒܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܬܪܗܘܢ
ܠܟܠܗ ܠܡܥܒܕ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܠܚܘ ܕܝܠܗ: ܩܡ ܢܒܝܐ ܕܐܙܠ
ܝܬܗܘܢ ܠܫܠܡܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܫܠܡܘ ܗܟܢ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܫܬܐ ܒܥܒܕܐ
ܕܐܘܪܚ ܝܬܝܪܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܪܟܢ ܒܟܠ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܕܐܦ ܗܘ ܝܗܒ ܠܗ. ܘܐܙܠܘ ܦܠܚܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ.
ܘܐܫܬܕܪ (ܘܫܕܪܗ) ܥܡ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܫܠܡܐ ܕܐܪܡ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܡܪܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܣܪܝܠ ܕܡܪܐ ܕܐܪܥܐ ܗܢܘ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ

ܕܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܥܢܝܢܐ ܘܫܘܝܐ ܥܠ 615 ܡܫܝ. ܫܢܬ
ܒܥܠܡܐ (ܐܠܗܐ). ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܩܢܘܢܐ ܕܒܝܬ ܫܘܒܚܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܐܬܡܘܬ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܝܘܡܝ ܗܠܝܢ: ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬ ܒܗ̇ܝ ܗܘ̇ܝ: ܘܬܚܝܬ ܩܠܝܡܐ
ܬܚܘܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܠܫܦܛ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܫܢ: ܘܬܚܝܬ ܡܛܪܢܘܬܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܦܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܚܘܙܐ ܘܕܝܠܗ: ܘܬܚܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܝܬ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ ܘܕܢܝܢܘܐ ܘܕܡܘܨܠ: ܘܬܚܝܬ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܚܕܝܐܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ: ܘܬܚܝܬ ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܗܪܙܘܪ
ܠܒܝܬ: ܘܬܚܝܬ ܒܗܪܝ ܕܥܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܩܘܩܐ: ܘܬܚܝܬ ܦܪܣ
ܕܫܐܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܝܘܐܪܕ: ܘܬܚܝܬ ܩܛܪ ܒܬܚܘܡ: ܘܬܚܝܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܪܝܫܗ[1]: ܘܬܚܝܬ ܐܦܝܣ ܡܛܪܢ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܬܚܝܬ ܡܪܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܢܝܫܘܥ[2]. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܒܝܕ ܗܢܐ ܒܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܛܪܢܘܬܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܡܛܪܢ[3] ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ ܕܒܬܪܗ
ܐܢܬܬܐ ܕܡܪܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܫܡܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܛܪܢ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܕܝܠܗ ܡܛܪܢܘܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ ܕܗܘܘ ܡܢ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ:
ܐܬܩܛܠ ܒܬܚܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܘܕܝܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ
ܕܝܫܘܥ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܐܝܟ ܒܟܢܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܛܪܢ ܚܕܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܕܐܬܘܠܕܘ ܠܗ ܒܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܝܫܘܥ
ܗܘ. ܘܒܫܢܬ .ܡܫܝ. 616 ܕܐܬܡܢܝ ܒܗ ܡܛܪܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܡܢ ܝܫܘܥ
ܕܡܛܪܢܝܬܗ[4] ܠܝܫܘܥ ܕܒܓܕܕ: ܐܝܟ ܕܐܬܡܛܠܝܬ ܥܠ ܕܘܟܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ:
ܡܛܠ ܕܥܠ ܗܢܐ (ܗܘܠܝܢ) ܒܬܪܟܢ ܡܛܪܢܘܬܐ ܐܬܡܢܝܬ. ܘܡܢ ܫܢܬ ܒܪ
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܝܕ ܚܕܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗ. ܗܘܝܢ ܗܢܘܢ ܕܘܟܝܐ ܘܐܦ
ܚܕܐ ܐܬܩܛܠܘ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܘܠܕܘ ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܛܪܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܥܠ
ܟܠܗ ܒܓܕܕ: ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܠܒܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܒܟܠܗ
ܠܟܠܗ: ܘܡܢ ܐܝܬ ܒܬܪܗܘܢ (ܠܗܘܢ) ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܬܡܛܪܢܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܡܢܝܬ ܕܐܬܡܢܝܬ: ܦܠܓܗ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܝܫܘܥ ܕܒܓܕܕ. ܘܐܬܟܢܫ

(1) ܒܪܝܫܗ. (2) ܢܝܫܘܥ. (3) ܡܛܪܢ. (4) ܕܡܛܪܢܝܬܗ.

ܫܢܵܝܵܢܘܼܗ̇ ܡܕܵܐ ܕܒܝܬ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠ ܚܠܟ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ ܡܕܐ: ܘܫܒܩܐ ܕܫܢܝܐ ܡܬܚܙܐ ܒܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝܐ: ܐܝܟ ܠܗܕܐ ܡܠܟܐ ܐܦܝܪܘܣ ܥܠ ܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ ܡܕܐ ܕܐܬܡܢܥ ܐܬܒ ܥܠܝܗ: ܘܬܫܘܝܐ ܕܡܬܠܬܘܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܘܢ: ܕܐܬܘܩܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܒܕܐ ܕܐܠܟܣ ܐܠܟܝܢ. ܘܫܩܠ ܐܢܛܝ ܓܘܢܐܛܘܣ ܓܘ ܐܠܟܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܦܝܪܘܣ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܢܣܒ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܘܠܒܘܫܐ ܘܗܘܬܐ ܕܪ̈ܒܢܐ ܘܦܠܓܐ. ܘܫܬܪܗ ܕܐܢܫܘܗܝ ܫܦܪܗ ܠܗܘܢܝܐ ܒܬܪܗܘܢ: ܕܚܠܟ ܘܥܠܝܢܝܢ ܕܢܛܦ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܦܝܪܘܣ ܬܘܡܐ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܕܫܠܝܛ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܓ ܒܒܝܬ ܫܘܪܝܐ ܠܗܘܠܝܢܝ ܓܘ ܐܠܟܝܢ ܬܘܡܐ. ܘܫܢܝܗ ܚܠܝܡܘܬܐ ܘܝܗܒܠܗ ܠܦܠܓܗ ܥܠ ܫܡܝܐܝܬ ܘܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܬܫܠܡܗ ܡܠܟܐ ܐܦܝܪܘܣ. ܘܝܗܒܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܠܦܠܘܛܐܪܟܐ: ܘܗܘܡܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܬܬܫܠܡܗ ܗܘܠܝܢܝ ܓܘ ܐܠܟܝܢ: ܘܠܐ ܡܨܝܬ ܠܡܠܟܐ ܐܦܝܪܘܣ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܦܝܪܘܣ: ܘܐܦ ܗܘܢܝ ܕܐܫܠܡܘܗ ܐܬܬܡܘ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܝܬ ܐܝܟܠܐ ܒܠܝܒܗ ܕܐܦܝܪܘܣ: ܘܫܕܪ ܡܬܬܝܐ ܠܓܘ ܐܠܟܝܢ ܡܢ ܡܬܘܠܝܐ ܕܥܠ ܚܠܟ. ܘܐܡܪ: ܕܡܢ ܡܛܠܗ ܒܙܘܥ ܝܗܒ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܕܘܟܬܐ ܐܣܪܛܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܝܗܘܒ (ܐܬܬܘܩܝ) ܕܝܗܒ ܚܠܟ: ܒܕ ܦܠܓܐ ܐܚܝ ܢܘܗܐ ܕܡܬܬܒܝܢ ܒܝܬܗ. ܘܒܕ ܝܗܒܠܗ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܫܩܠ ܝܬܒ ܐܠܟܝܢ ܐܘܗܘܢܝܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܦܝܪܘܣ: ܘܐܦܝܫܗ ܕܒܝܬܐ ܠܟܘܪܝܐ ܕܫܒܩܐ ܘܟܘܠܐ ܥܠ ܚܙܘܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܦܝܪܘܣ ܘܐܬܐ ܦܠܓ ܒܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܬܫܠܡܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܛܠ ܕܟܘܠܗ ܦܠܓܐ. ܘܠܐ ܫܘܒ ܐܢܛܝܓ ܗܘܠܝܢܝ ܓܘ ܐܠܟܝܢ: ܐܠܐ ܒܟܠ ܘܐܘܦܝ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܦܝܪܘܣ ܝܗܒ ܥܠ ܐܬܪܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܠܦܠܘܛܐܪܟܐ: ܘܫܩܠ ܝܬܝܡ ܡܬܕܥܪ ܠܡܕܐ ܕܚܠܟ. ܗܘܢܝ ܕܝܢ ܕܐܫܠܡܘܗ ܠܦܠܘܛܐܪܟܐ ܠܐܦܝܪܘܣ: ܒܕ ܝܗܒܠܗ ܠܐܬܪܘܗܝ: ܝܗܒ ܝܗܒ ܗܘܠܝܢܝ ܓܘ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܘܝܕ ܝܗܒ ܒܚܝܠܐ ܚܕ ܕܠܐ ܕܡܝܐ. ܘܫܒܩ ܒܐܬܪܐ: ܒܕ ܒܬܪ ܗܘܐ ܦܠܓܐ: ܐܚܝ ܕܐܬܬܘܩܝ: ܥܠ ܕܡܬܬܒܝܢ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܣ ܒܐܬܪܐ ܒܚܝܠܐ ܒܫܢܬܐ

ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܥܢܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܝܩܠܝܗ ܕܣܠܩܐ ܥܠ ܥܡܡܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܗܕܐ ܥܒܕܝܢ ܥܒܕܝܗ ܕܒܢܝܗ
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܪܡܫܐ ܠܗܘܡܝܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ
(ܘܐܪܒܥ؟) ܘܡܢܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܪܘ ܒܝܘܡܐ ܚܕ. ܘܒܬܪ ܒܥܢܢܐ .ܒܘ.
ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܩܘܫܪܘ ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܡܫܡܫ ܥܠ
ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܟܬܒܐ ܕܐܡܠܟ ܥܢܝܐ ܥܒܕ ܘܢܒܝܐ ܡܫܝܚܐ.
ܗܢܘܢ ܠܡܐ ܒܐܡܝܢܘ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܡܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܠܡܬܦܪܩܘ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܠܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܝܕܝ
ܫܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܡܘܬܗ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܐܪܥܢܝܐ ܒܪܗ ܒܪܗ ܕܒܪܗ:
ܥܠܡܐ ܥܠ ܒܡܪܐ (ܒܡܪܐ) ܥܒܕ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܢܫܬܒܩ. ܘܟܕ
ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܩܘܫܪܘ: ܠܗ ܠܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ:
ܐܡܪܐ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ:
ܘܒܪܪ ܠܗܘܢ ܦܠܝܛܘ ܟܬܝܒܐ: ܘܢܝܚܐ ܫܡܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܠܫܠܡܐ.
ܘܗܦܟܘ ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܘ: ܘܥܒܪ ܥܡܐ. ܘܢܣܒܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܘܫܪܘ ܕܝܠܗ ܘܒܥܠܕ: ܘܐܦ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ
ܕܥܠܡܐ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܝܫܘܥ ܐܠܗܝܢ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܨܪܐ:
ܘܕܝܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܘܟܕ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܒܡܘܬܗ. ܘܐܫܟܚ
ܥܡܡܐ ܠܗܘܢܝܐ ܘܠܪܗܛܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܡܠܟ: ܘܢܣܒܘܗܝ ܒܠܗܘܢ.
ܝܫܘܥ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܨܪܐ ܕܝܠܗ ܕܥܠܡܐ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܬܦܩܕ
ܐܠܗܝܢ ܗܘܡܢܘܬܐ ܥܠ ܗܘ ܐܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܝܬ
ܐܠܗܝܢ ܠܐ ܢܬܒܥ ܠܡܬܦܠܓܘ ܥܠ ܥܡܡܐ: ܘܕܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܢܦܫܗ.
ܗܢܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܬܦܩܕ ܐܠܗܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܨܪܐ: ܘܫܕܪ ܥܡܗ ܠܝܫܘܥ
ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܚܝܠܘܬܐ ܘܫܕܪ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܝܠܗ: ܕܢܫܬܦܩ
ܒܠܗܘܢ: ܘܢܬܚܝܒܘܢ ܠܝܫܘܥ ܐܠܗܝܢ. ܘܡܬܚܠ ܕܫܪܪܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܐ:
ܘܐܬܠܟܐ ܚܝܠܘܬܐ ܒܟܘܪܐ ܗܘܢ: ܥܒܕ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܘܨܠ.
ܘܝܫܘܥ ܐܠܗܝܢ ܐܬܢܣܒ: ܘܥܒܕ ܠܥܒܕܐ ܕܡܫܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬܝܢ:
ܘܡܬܐܠܦ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܒܥܢܢܐ: ܐܬܪܒܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܐܠܗܝܢ

ܘܐܬܒܬܪܘ (ܘܒܬܪ) ܐܦܢܝ ܗܦܟܬܗܘܢ: ܘܣܕܪܘ ܠܩܪܒܐ ܕܕܡܝܛ:
ܘܒܢܘ ܡܥܒܪܢܐ ܡܢ ܡܫܢ̈ܐ. ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܐ ܟܐܡܠ
ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܗ: ܘܒܠܥܘ ܚܫܝܫܘܬܗܘܢ. ܚܪܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܝܒܫܐ: ܠܐ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܐܠܬܐ ܘܡܚܝܐ ܒܝܬܐ ܕܩܘܛܗ
ܕܚܪܝܦܐ ܒܐܪܡܣܛܘܢ ܠܐܟܡܠ ܒܪܗ: ܘܐܦܠܛ ܐܡܝܪܐ ܒܪ ܡܫܛܘܒ
ܘܒܪܝܟܐ ܕܐܡܝܪ̈ܐ ܒܡܪ̈ܕܝܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܕܐܟܡܠ ܦܐܝܙ:
ܕܢܣܒܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܐܠܐ ܕܝܢ ܒܥܠ ܟܐܡܠ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܘܐܬܥܩܒ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܬܡܥܬ ܠܕܡܝܛ. ܘܐܫܬܘܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܒܪܘ ܠܝܒܫܐ:
ܘܒܢܘ ܠܐܒܪ̈ܓܐ ܕܡܫܬܐ ܕܟܐܢ ܗܘܐ ܒܡܥܪܒܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܥܒܪܘ ܥܠ
ܕܡܝܛ: ܘܒܢܘ ܠܡܥܪ̈ܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܝܡܐ ܘܚܕܐ ܡܢ ܝܒܫܐ. ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܥܕܐ ܕܢܦܩܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܗܦܟܘ
ܢܦܩܘ ܠܡܣܬܬܪܘ ܒܫܪܝܐ. ܘܩܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܝܪܚܝܢ ܥܠ ܡܥܪ̈ܬܐ ܚܝܠܗ.
ܘܟܕ ܦܣܩܘ ܣܒܪܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ ܡܘܥܕܐ: ܡܛܠ ܕܟܐܡܠ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܥܘܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܕܚܠ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܢ ܐܚܘ̈ܗܝ:
ܟܕ ܚܙܘ ܐܝܟܢܐ ܚܪܒܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܕ
ܐܫܬܡܥܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ: ܐܬܕܢܘ ܕܩܡ ܕܢܦܩ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܝܬܝܪ
ܒܫܘܪܗ ܢܦܩܘ: ܘܩܡ ܕܐܟܠܐ ܢܦܠ. ܘܫܪ̈ܟܐ ܠܐ ܫܒܩܘ. ܟܐܡܠ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܬܒܐ (ܕܝܬܒ؟) ܡܕܡܘܢ ܗܦܟ:
ܘܒܢܐ[1] ܐܚܪܢܐ ܠܩܘܒܠܐ ܕܡܘܦܩܬܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܦ ܡܥܒܪܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܟܕ ܡܬܢܨܚܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܢܘܢ ܟܕ ܡܫܬܓܫܝܢ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܫܬܒܩܬ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܪܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܟܕ ܕܐܙܠ
ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܟ ܓܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܕܡܬܚܒܠܝܢ: ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟ ܝܘܚܢܢ[2]:
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ: ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܨܪܝܢ

(1) ܒܟܬܒܐ ܕܗܪܘܝ: Cod. 166. ܘܒܬܪ ܗ.ܟܢ: 614 ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܟܐܡܠ ... (2) ܝܘܚܢܢ
ܓܠܐܢ؛ ܓܢܐܢ؛ ܚܢܐܢ. ܡܠܟܐ؟ ܡܠܟܐ ܕܝ ܒܪܝܢ؟ JEAN DE BRIENNE. ܐܘ ܠܘ. ܦܠܛܝܢ
ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܕܪܘܡܝ.

ܟܕ ܡܬܠܝ ܐܒ̈ܕܪܘܗܝ ܥܘܠܐ. ܡܥܕܪܢܐ: ܕܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܒܝܬܗ: ܫܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܚܕ ܡܢ ܩܘܡܢܐ ܟܕ ܡܘܪܝܩܝ ܩܣܪ: ܘܐܬܝܒ ܩܣܪܐ ܕܐܬܐܢܣ. ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܕܠܫܘܪܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܩܛܠܬ ܐܢܬ ܦܛܪܝܟ: ܐܘ ܩܛܠܬ؟ ܠܐ ܫܦܝܪ. ܘܩܛܠܐ ܩܢܐ: ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܦ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܫܦܝܪ. ܒܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܠܐ ܫܦܝܪ: ܐܢܬ ܡܫܘܐ ܠܐ ܫܦܝܪ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܠܝܚܐ: ܡܠܟܬܐ ܘܐܘܪܚ. ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܦܪܝܫ ܒܬܚܘܡ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ؟): ܘܟܬܒ ܒܪܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܪܘܡܝ: ܕܐܬܠܒܟ ܠܗ ܒܬܪܗ ܪܘܡܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܩܛܠ ܒܪܗ ܘܐܬܟܒܫܬ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܣܘܗܝ ܕܪܘܡܝ ܐܪܡܝܐ: ܡܛܠ ܕܥܠ ܒܬܪܗ ܐܣܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܪܘܡܝ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܟܒܫ ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܘܩܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܦܡܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܠ: ܟܕ ܫܢܬ ܕܐܬܟܬܒ: ܐܬܟܢܫܘ ܩܪܝܬܐ ܕܐܢܫܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܟܒܫܘ: ܐܦܢܝ ܕܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܠܝ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܐܦܪܝܩܝܐ: ܐܘܪܚܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܕܟܠܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܬܒܬ ܐܘܪܫܠܡ. 615 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܬܐ ܘܐܬܬܠܝ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܛܠܘ ܒܚܪܒܐ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝܘ ܒܝܘܡ (ܚܘܒܐ): ܘܩܛܠ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ ܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܒܙܩܝܦܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܟܒܫܬ ܐܠܗܘܢ ܕܒܙܩܝܦܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܐܬܟܒܫܘܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܟܬܒܐ ܕܒܗ: ܘܦܩܕܘ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܩܘܪܫ ܒܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܕܥܒܪܐ ܒܝܬܐ ܢܣܛܘܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܦܩܕܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܬܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܘܐ ܩܘܪܫ ܢܝܣܢ (ܐܝܪ) ܫܦܝܪܐ ܘܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܘܡܛܠ ܐܢܫ ܒܗܘ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܠܐ ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܦܩܘ ܘܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܡܢ ܫܦܝܪܐ ܘܐܘܪܚ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܫܒܩܘ ܚܪܒܐ ܪܒܐ ܘܐܫܬܟܚܘ ܒܟܠܗ ܢܣܛܘܪܝܐ: ܘܐܬܟܒܫܘ ܫܘܪܝܐ: ܘܐܬܬܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܪܒܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ:

ܩܛܠܘ ܟܠܗ̇: ܒܬܪ ܕܢܣܒܘܗܝ: ܩܛܠܘ ܘܐܬܟܠܘ ܗܘܘ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܘܫܟ
ܦܪ̈ܙܠܐ: ܗ̇ܘ ܕܪܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܐ. (611 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܐܬܡܠܟ
ܗܘܠܫܟܝ ܗܘ ܐܠܡܠܟ ܕܡܬܩܪܐ ܫܡܗ (ܫܡܝܟ؟) ܕܒܡܨܪܝܢ
ܡܝܬ ܕܦܢܝܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܗܘܢ ܐܠܡܠܟ ܡܥܙ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܒ.
612 ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐܝܠܕܢܝܐ (ܐܝܠܕܢܝܐ ܗܝܠܕܢܝܐ؟) ܡܢ ܕܘܡܫܩ
ܘܚܠܒ ܕܐܬܕܒܪ. ܘܒܫܢܬ .ܬܪܝܓ. 613 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܛܗܪ
ܓܙܝ ܒܪ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܝܘܣܦ ܒܪ ܐܝܘܒ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ: ܘܩܡ
ܕܢܬܒ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ ܡܚܡܕ ܒܪܗ ܘܝܠܘܕܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܪ ܥܣܪ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܐܡܗ ܗܘܬ ܠܗ ܒܪܬܗ ܕܥܕܠ ܐܚܘܗܝ
ܕܐܡܗ: ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܡܗ ܕܐܒܘܗܝ: ܒܪܬܗ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ ܥܕܠ:
ܥܠܬܐ ܐܚܝܕܘ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܚܝܕ ܛܓܪܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܐܫܬܪܪ ܠܒܪܗ ܘܝܠܘܕܐ: ܟܕ ܩܒܠ ܐܢܫ̈ܐ ܒܚܠܒ ܐܘܚܕܢܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܐܚܝܕܘܬܐ ܘܐܚܝܕܘ ܒܚܠܒ ܗܘܘ ܒܝܬ ܫܠܡ ܥܡܗ
ܕܩܕܡܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܘܬܗܘܢ: ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܛܓܪܠ ܒܫܡܗܘܢ: ܐܘܚܕ ܐܢܘܢ ܠܩܕܡܝܗܘܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ .ܬܩܟܚ. 528 (.ܐܬܩܟܚ. 1528) ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (1217 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܬܪܝܕ. 614 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܟܪܙ ܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠ̈ܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܡ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܟܢܫܐ ܪܒܐ: ܕܢܐܬܘܢ
ܢܬܠܚܡܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ ܢܦܪܩܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܡܢ ܐܝܕ̈ܝ
ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܟܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܥܟܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܕܠ:
ܢܦܩ ܒܚܝܠܘܬܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܥܟܘ:
ܘܐܬܘ ܥܠ ܡܝ̈ܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܣܢ. ܥܕܠ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܨܚܘܢ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܩܠܝܠ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܥܒܪ ܥܠ
ܓܫܪܐ. ܘܐܬܬܦܢܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܬܠܚܡܘܢ ܥܡܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܪ ܠܕܡܫܩ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܙܠ ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܫܩ: ܠܡܪܓܐ
ܕܫܦܪܐ ܒܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܣܢ: ܡܢ
ܒܬܪ ܡܪܓܐ ܠܒܪ ܫܘܪܗ: ܘܚܪܒܘ ܘܒܙܘ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܘ

ܐܠܡܘܨܠܝ ܚܣܐܡ ܩܐܡ [1] ܘܦܪܕܘܗܝ: ܡܢ ܫܒ̈ܝܬܐ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܗܪܟܝܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܘܬܒ ܒܬܪܗ ܕܡܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡ ܠܟܣܪܝܢ ܕܡܘܠܕ ܒܝܪܐ:
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܟܪܙܡܝ̈ܐ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܥܠ ܐܚܠܐܛ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܐܢܘܢ: ܘܗܘ ܠܡܫܩܠ ܒܘܨܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܙܢ (ܐܪܙܢ ؟): ܘܦܩܕ
ܠܗܘܢ ܕܥܠ ܐܚܠܐܛ ܢܬܒܥ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟ̈ܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܢܣܒܘ ܢܦܫܗܘܢ ܢܦܩܘ ܢܚܬܘ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢܝܐ. ܒܗܘ
ܕܡܘܬܗܝܢ ܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܐܠܟܡܐ ܦܪܙܝܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܗ: ܗܢܘܢ
ܕܟܪܘܗܝ ܓܠܐܠ ܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܠܟܡܐ ܥܪܒܝܐ ܗܢܘܢ ܕܟܪܘܗܝ
ܡܢܙܟܪܛ ܥܒܕ (ܡܠܙܓܪܕ ؟) ܕܝܢ ܣܓܝܐܬ ܗܝܟܠ ܠܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܙܓܪܕ
ܗܢܐ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡ ܕܐܫܪܦ: ܒܫܢܬ ܡܢ ܠܩܠܝܡܘܢ ܫܩܠ ܣܘܓܐܐ
ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܓܢܣܗ: ܘܩܪܒ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܩܠܩܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܢܦܩܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܚܒܪܐ: ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܬܪܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܓܠܝ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܡܢܗ ܢܗܘܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܣܬܪܩܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗ:
ܕܐܬܐ ܥܡ ܐܦܪܝܢ ܕܢܬܚܝܠܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢ: ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܬܚܝܠ: ܘܠܐ
ܗܝܡܢܘ ܒܠܚܘܕ. ܘܦܩܕܘ ܘܢܬܢܝܚܘܢ ܗܘܘ ܘܒܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܟܪܘܗܝ.
ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܢܦܩܘ ܐܠܝܗ ܐܫܪܦ ܒܠܚܘܕ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܘܪܙܡܝ̈ܐ ܥܒ̈ܕܘ ܘܡܠܟܐ ܠܟܪܐ: ܘܠܐܢܫܐ ܗܘܘ. ܓܠܐܠ ܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܐܠܟܡܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܕܐܬܐ ܕܒܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܪܘܗܝ
ܕܚܘܪܐ ܡܬܝܕܥ: ܘܗܘܐ ܩܘܠܝܢ ܢܣܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܪܘܩ ܠܗܘܢ ܐܫܪܦ
ܘܩܝܩܘܒܕ ܘܡܬܚܝܠܝܢ: ܒܕܪܒܐ ܕܐܬܬܢ ܒܥܘܠܡܢ ܥܠܘܗܝ ܦܫܘ ܥܡܗ
ܕܓܠܐܠ ܕܝܢ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܩܠܝܥܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢܐ ܕܐܫܪܦ:
ܘܐܬܐ ܠܐܘ ܒܕܪܒܐ ܕܡܬܚܠܠ ܠܗܢܘܢ ܐܬܪܐ. ܘܦܫ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.
ܘܟܕ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ) ܠܒܪܘܗܝ: ܡܛܠܝܢ ܐܦܪܝܢܐ ܡܩܪܒܢ ܗܘܝ ܠܗ
ܠܬܪܝܢ ܘܐܬܪܒܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܒܗܘܢ ܡܬܦܢܐ ܗܘܝܢ ܥܡ ܐܫܪܦ. ܘܡܬܚܠ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܓܠܝ ܗܘ ܗܘܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܚܠܠܘܢܗܘܢ ܒܩܪܒܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܢܣ
ܐܬܕܒܪܘܢܗܘܢ. ܫܠܚ ܐܬܬܪܝܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܒܪܘܢ ܒܗܘܢ ܒܘܚܪܢܘܬܐ. ܘܗܘ

[1] ܐܡܪ ܚܘܣܐܡ ܡܢ ܐܠܡܘܨܠܝ؟ Hist. Dyn. 436.

ܗܘܐ ܕܘܟܝܗ: ܘܠܐܬܘ ܐܠܟܒܕܓܝܗ ܐܚܘܗ ܡܘܢܓܟܐ ܒܓܕܕܝܐ ܡܬܥܠܡܝܢ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܓܕܕ ܠܫܡܫܛ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܪܙܢ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܠܟܠܐܛ: ܘܗܘܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܚܘܐܪܙܡܝ: ܘܫܒܩܐ ܝܡܝܢܐ ܡܠܟܝܐ ܒܗܘܢܐ ܬܫܡܫܬܗ. ܘܒܝܘܡܝ ܡܢ ܒܘܪܘܢܘܗܝ ܕܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܢܦܩ ܬܦܢܘܬܗ ܠܡܬܩܛܠܘ ܟܕ ܐܝܬ ܒܐܪܥܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܢܬ ܠܗ: ܐܘ ܐܚܝ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܐ ܦܩܕ ܠܗ ܒܗ ܒܓܕܕ: ܐܠܐ ܟܬܒ ܕܢܦܩ ܠܒܪ ܒܓܘܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܟܘܬܗ: ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܫܡܥܬ ܐܠܦܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܐܬܬܚܒܫ ܠܬܦܢܘܬܐ: ܒܡܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘ ܐܬܝܬ ܡܢ ܒܝܬܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܐܢܫ ܡܢ ܕܝܠܝ ܐܡܪܬܘܢ ܠܗ ܟܠܗܝܢ؟ ܘܟܬܒܐ ܦܩܕ: ܕܠܐ. ܐܠܐ ܡܟܬܒ ܕܐܟܪܝܢ: ܕܠܡܚܟܡܘ ܗܘܐ ܟܘܪܟܐ ܐܝܬ ܒܬܦܢܘܬܐ: ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܠܬܘܪܐ ܘܟܪܣܐ ܘܩܘܩܘܢܝܐ (ܘܩܘܩܘܢܝܐ). ܘܐܢܫ ܐܡܪ: ܕܗܘ ܗܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܒܟܠ ܒܘܪܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܕܡܠܟ ܐܬܟܠܬ ܒܗ ܒܓܕܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܗܘ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܒܫܝܢܐ ܠܒܓܕܕ ܡܬܟܪܐ ܕܠܐ ܦܪܥ ܐܢܐ ܒܫܡܫܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܕܝܢܐ ܕܐܢܫ ܐܢܐ ܕܐܫܬܡܥ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܬܒ ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܬܪܘܢܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܡܠܘܐܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܓܕܕ ܗܘ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܟܬܒ ܗܘ (ܟܬܒܪܝܢ) ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܬܦܪܥ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ: ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠܐܛ: ܘܐܬܐ ܒܐܝܕ ܒܗܘܢܐ: ܘܩܒܠ ܟܠܗ ܒܪܡܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܩܛܠܗ ܢܗܘܐ: ܘܫܒܩܐ ܐܟܡܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܟܠܝ ܐܝܘܣܐ ܬܘܒܢܝܬܐ: ܚܕܐ ܕܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܚܕܬܐ ܡܛܪ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܝܢ ܐܬܟܬܒܬ ܒܐܝܘܣܐ: ܐܬܪܐ ܕܩܘܪܒܐ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܡܬܒܥܬܐ: ܘܫܒܩܐ ܗܘ ܩܪܒ ܘܡܬܬܪܝܢ ܒܗ ܫܘܡܠܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܒܬܪܐ: ܕܗܘܝ ܥܡܗ ܒܐܝܕܝܗ ܘܡܬܒܥ ܕܒܫܡܫܐ: ܗܘ ܟܘܟܒܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܬܘܪܩܝܐ ܐܬܦܠܓ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ܟܕ ܡܫܠܡܘܗܝ ܒܫܡܫܬܗ ܐܬܩܛܠ. ܡܢ ܒܝܬ ܟܘܛܠܝܓ (1) ܡܢ ܐܘܠܝܓܐ ܕܫܡܗ ܐܝܕܝܩܘܒ (2) ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܡܢ

(1) ܒܝܬ ܩܘܛܠܝܓ: ܒܝܬ ܩܘܛܠܝܓ. (2) ܐܝܕܝܩܘܒ؟ ايدي قوب *Hist. Dyn.* 436.

ܗܘܵܐ. ܘܟܲܕ ܡܫܲܠܸܡ ܠܹܗ ܒܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܘܥܲܡܹܗ ܥܲܡܪܹ̈ܐ ܗܘܵܘ: ܘܫܲܕܪܹܗ
ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ ܒܕܪܗ ܐܝܠܘܢ (ܐܝܠܘܢ؟) ܐܲܠܵܗܵܐ ܣܘܼܥܪܵܢ. ܗܵܢܵܐ ܓܹܝܪ ܒܝܲܘܡܲܝ̈
ܫܘܼܠܛܵܢܹܗ ܕܟܣܪܵܐ ܠܡܫܝܼܚܵܐ ܕܥܵܠܡܵܐ ܠܓܘܕܝܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ: ܘܦܝܫ ܘܢܦܩ.
ܘܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܝܠܗ ܕܒܬܘܠܘܬܐ: ܘܠܗܘܠܝܢ ܡܢܝܢ ܓܘܐ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܠܥܒܕܐ ܕܢܨܝܚܐ ܐܚܝܢܐ: ܕܐܢܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܥܒܕܐ ܕܐܒܗܘܗܝ:
ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܠܗ: ܫܡܥܘ ܒܗ ܘܐܬܒܪܟܘ
ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܕܪܒܐ. ܘܟܠܗ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܥܘܪ
ܐܠܗܐ ܐܪܥܢܝ. ܒܬܪ ܟܕ ܡܫܡܫ ܟܕ ܡܘܕܝ ܟܕ ܘܢܝܚ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܬܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܓܝܪ ܓܢܣܐ ܘܐܒܗܬܐ ܘܢܝܚܐ ܠܟܠ ܕܝܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܢܫܝܐ ܕܐܘܪܚܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܐܘܪܚܗ:
ܐܘܡܝ ܠܬܘܕܝܬܗ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܫܠܝܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܒܕܪܗ
ܕܪܐ. ܘܠܒܕܪܗ ܘܡܘܬܐ: ܕܗܘ ܢܨܚܢ ܐܠܗܐ ܘܢܝܚ: ܫܘܒ ܗܕܝ ܢܫܒܝܢ:
ܗܘ ܕܒܫܒܐ ܕܫܡܫܝܢܐ: ܘܗܘ ܕܒܥܐ: ܘܢܬܕܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܒܪܗܘܢ
ܢܝܚܪܘܦܐ ܠܟܢܫܐ ܕܟܠܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܠܘܬܗ: ܟܢܫܐ ܘܥܡܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܕܥܠܡܐ ܗܘܬ ܐܢܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܫܡܥ ܒܬܘܕܝܬܗ ܢܦܩܘ ܠܗ
ܐܘܡܢܐ: ܕܢܫܒܗ ܢܫܝܐ ܒܟܢܫܐ ܕܢܓܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܝ ܘܟܢܐ ܕܒܫܠܚܐ
ܕܢܨܚܗ. ܘܟܕ ܢܦܩܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܘܫܒܩܗ: ܠܐ ܢܬܒܥܐ: ܢܫܬܠ ܕܢܦܩܘܬܐ
ܗܘܬ ܒܬܘܕܝܬܗ. ܘܟܕ ܡܩܝܡ ܠܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܠܦܘܢܝ ܠܡܘܨܠ:
ܡܢܗ ܦܪܫ ܕܢܫܒܘܢ. ܘܢܦܩ ܗܘܬ ܢܦܫܗܘܢ ܟܕ ܢܬܡܢܐ ܒܠܫܘܢ:
ܘܫܕܪܗ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܥܡ ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܢܫܠܡܘܢ ܒܫܠܡܐ ܠܕܪܬܐ
ܕܒܝܬܗ: ܫܠܡܝܢ ܗܢܐ ܕܢܫܬܠܡ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ: ܦܩܕ ܒܝܬܗ ܗܘ
ܢܘܚܐ ܟܕ ܡܕܒܪܐ ܗܘܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܗܟܢܐ
ܥܡ ܟܠܐ ܡܢܗܘ. ܘܕܫܠܡܐ ܢܦܫ ܒܟܢܫܗ ܒܝܬܗ ܡܫܘܕܥܐ ܗܘ ܕܒܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܒܠ ܕܪܬܗ. ܘܫܕܪ ܒܕܘܟܬܗ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܫܒܘܪ: ܟܕ
ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܢܦܩ ܬܫܕܝܐ ܕܦܘܪܫܐ ܦܘܠܝܛܝܐ. ܘܟܬܒܬ .ܗܪܣ. .ܘܗܕ.
(609, 608 ܕܡܫܢܝܐ؟) ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢܝܢ: ܘܟܬܒܬ .ܗܪܣ. 610 ܡܢܗ
ܡܘܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܒܠܒܢܘܬܐ: ܕܡܬܬܒܪܟ ܒܕܪܗ ܗܘ ܟܕ: ܒܡܘܨܠ. ܗܢܐ ܣܓܝܐܐ

ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܪܕܗ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܕܪ
ܠܗ ܦܣܠܘܩܐ ܢܦܫܝܬ ܘܢܚܝܫ. ܘܐܚܪܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܦܠܛܝܢܘ ܦܢܝܘ ܠܘܬ
ܚܒܪܝܗ ܘܟܬܒܘ: ܘܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܡܩܘܒܠ ܠܗ ܕܩܪܝܢܐ ܕܢܦܩ:
ܒܦܬܗ ܣܘܪܝܐ ܘܡܚܝܢ : ܘܢܚܬ ܘܥܒܕ ܠܩܘܪܒܐ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܡܘܪܩܐ ܐܠܟܝܣ ܡܪܝܐ ܕܐܪܥܐ ܒܩܘܛܠܐ: ܢܩܦ ܦܪܝܦܘܣ
ܒܬܪܗ ܠܦܪܝܣܘܣ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܝܘܪ ܐܠܟܝܢ: ܗܘ ܐܠܟܝܢ ܡܠܟܘܬ ܘܢܥܕܪ
ܐܠܟܝܢ ܘܢܝܪ. ܡܘܪܩܐ ܐܠܟܝܢ ܕܝܢ ܗܢܐ ܦܪܝܣ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܦܪܣ
ܚܒܪܝܗ. ܐܠܐ ܡܬܠ ܕܡܪܕܐ ܕܡܠܟܐ ܫܦܪ ܠܘܬܗ ܠܦܪܣܗ ܘܐܦܪܣܗ
ܕܢܦܝܣ ܡܬܠܘܗܝ ܠܚܒܪܝܗ: ܐܬܐ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܦܪܣ
ܡܘܪܩܐ ܐܠܟܝܢ ܒܦܫܝܠܘܬܐ ܠܘܬ ܚܒܪܝܗ: ܡܬܠ ܕܫܦܪ ܗܘܐ ܕܢܠܦ
ܦܠܚܐ ܕܐܘܣܦܝܗ ܐܚܪܢ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܗܫܐ ܗܦܝܟܐ: ܘܟܕ ܐܘܡܝ
ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܚܒܪܗ: ܢܦܩܠ ܒܗ: ܘܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܐܠܟܝܢ ܦܪܣ
ܡܫܠܡܢܐ ܕܟܠ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗ ܦܟܪ ܐܠܟܝܢ
ܩܪܝܒ ܟܪ ܥܡܝܢ ܘܐܬܠܗ ܥܡܗ ܦܪܘܩܘܣ: ܠܟܢܫܐ ܡܠܟܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܕܟܠ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܫܘܫܛܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܘܡܬܦܪܫܝܢ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܪܥܐ ܝܘܡܢܐ. ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܕܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ:
ܗܘ ܕܟܕ ܡܢ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ܢܬܪܘ ܘܐܬܐܘ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܗܪܩܠܝܣ
ܗܘܦܟܐ ܒܪ̈ܘܡܝܐ[1]. ܗܘܬ ܕܝܢ ܘܦܪ̈ܣܝܐ: ܠܗܕܐ ܩܘܡܐ ܘܟܕ ܐܬܪܒܝ
ܐܪܡܢܝܐ ܒܟܘܪܣܝܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܚܪܘ. 607 ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ
ܟܕ ܢܦܩ ܟܪܝ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܟܕ ܗܘܐ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܚܕ ܗܘܐ ܗܪܩܠ ܘܩܣܪ.
ܒܬܘܠܬܗ ܠܩܘܦܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܠ ܟܢܝܫܘܬܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫ ܟܠ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܠ ܥܘܡܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܒܫܢ̈ܝ ܕܡܪܕܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܩܘܗܘܢ ܠܩܘܡܬܐ ܡܫܠܡܝܢ

(1) ܒܟܬܒܐ ܕܟܪܘܢܝܩܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܕܬܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܠܗ ܒܟܬܒ̈ܘܗܝ ܕܐܘܪܗܝ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܟܬܒܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܟܬܒ ܗܢܘܢ: ܘܟܬܒ ܠܐ ܫܠܡܐ ܠܗܘܢ.

(ܢܟܝܒܐ) ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܚܡܫܡܐܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐ: ܘܩܛܠܘ
ܐܠܦ ܬܡܢܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ (ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ) ܘܩܛܠܘ. ܘܐܦ ܒܩܘܪܝܐ
ܦܘܩܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ. ܘܒܫܢܬ .ܡܫ. 606 ܕܡܫܝܚܐ:
ܦܘܩܐ ܐܪܡܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܘܗܘܐ ܐܠܘܨ ܐܪܘܡܝ̈ܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܣܪܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܠܘܨ ܐܪܥܗ ܠܟܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܕܟܣܪܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܚܕܕܐ ܕܢܦܩܘ ܥܒܕܐ ܡܢ ܩܘܪܝ̈ܐ ܐܠܘܨ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܗܘܐ
ܠܟܣܪܐ. ܘܫܡܥܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܪ ܫܠܝܛܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܗܘܐ
ܠܗܘܐ ܐܠܘܨ. ܘܐܬܟܬܒ ܟܣܪܐ: ܘܐܡܪ ܕܢܦܩ ܠܢܟܘܬܐ ܘܠܫܝܢܝܢ
ܕܐܬܬܪܝܡ ܗܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܠܘܨ ܐܬܬܘܪ: ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܟܪܝܐ ܕܢܦܠܘ ܚܘܒܪܗ. ܘܐܬܢܚܬ ܘܢܦܠ ܕܝܢ ܫܡܥ ܥܒܕܐ ܘܦܘܪܩܢܐ:
ܠܐ ܢܫܬܘܐ ܠܟ ܗܘܝܬ (ܗܘܝܬ؟) ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܠܛܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܪܫ ܕܠܐ
ܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܥܡ ܟܣܪܐ. ܘܐܡܪܘ
ܠܗ: ܕܡܛܠ ܠܝܬ ܠܟ ܦܘܪܩܢܐ: ܐܠܐ ܕܬܫܠܡ ܢܦܫܟ ܒܐܝܕܝ
ܕܢܬܟܬܒ ܠܗ. ܘܐܠܐ ܫܡܥ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟ ܒܠܒܗ: ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܫܠܝܛ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܪܫܝܬܐ ܫܢܬ ܐܬܡܠܟ ܗܪܩܠ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬ
ܫܠܝܛܐ ܕܐܬܟܪܙ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܣܪܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܫܗܪܒܪܙ ܒܚܝܠܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܘܨ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܟܬܒ ܕܢܦܩ ܚܝܠܘܬܗ
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܪܒܘ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܣܪܐ
ܒܕܠܝܬ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܠܘܨ ܚܕܘܬܐ ܕܟܠܗ: ܘܫܒܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܠ ܦܘܪ. ܘܟܕ ܒܚܝܠܐ ܐܙܠ ܫܗܪܒܪܙ ܘܐܘܕܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܘܨ:
ܘܟܒܫ ܚܠܘܬܐ: ܘܟܠ ܦܘܪܩܢܐ ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ
ܫܗܪܒܪܙ ܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܗ: ܕܢܥܒܕ ܟܢܫܐ ܠܟܣܪܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܡܪ
ܫܗܪܒܪܙ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܒܪ ܓܠܝܣ ܐܠܘܨ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ: ܘܠܗܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܒܗ ܐܠܘܨ ܒܟܬܒܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܟܬܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ
ܒܪ ܘܗܘܢ ܕܥܡ ܟܣܪܐ ܠܐ ܫܒܩܬܗ ܡܩܕܫܐ ܗܘܘ ܥܠ ܥܒܕܐ.
ܢܦܠܬܗ ܐܠܘܨ ܐܠܘܨ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܕܟܠܬܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ

ܐܟܡܐ ܕܗܘܐ: ܒܝܘܡܘ ܦܠܫܬܢܝܐ ܕܬܚܝ ܠܗܘܕܐ: ܕܡܬܚܒܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ
ܠܫܒܝܗ ܕܝܗܘܕܐ: ܥܠ ܚܛܗܐ ܕܡܢܫܐ: ܘܐܦܩܗ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܫܦܝܗ ܒܕܡܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܡܝܕ: ܝܗܝܐ ܒܕܐ ܥܠ ܦܠܫܬ
ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܡܫܠܡ ܦܠܚܘܬܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܬܒܠܗ
ܐܡܝܕ ܚܠܦܗ. ܘܡܝܬܐ ܗܘܠܟܐ ܕܦܠܫܬܢܝܐ: ܘܠܡܨܪܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܝܗܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܩܪܩܘܬ. ܘܝܬܒܗܘܢ ܚܘܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܚܝ ܠܗܘܕܐ: ܗܢܘܢ
ܕܠܩܘܒܠ ܝܚܝܕܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܘܩܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢܗ
ܗܘܠܛܢ ܝܒܝܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܡܫܢܝܘ: ܘܡܠܟܝ ܒܕܘܟܬܗ ܝܗܘ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܟܠܗܘܢ.
ܘܐܚܪܢ ܠܐܚܘܗܝ ܥܠ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܚܕܒܪ ܚܝܫܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ
ܕܠܐܚܪܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕܐ (ܕܝܗܘܕܐ) ܒܫܢܬܐ ܕܥܠ
ܠܒܒ ܡܠܝܚܝܢ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܩܘ ܦܠܫܬܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ:
ܘܒܬܪ ܥܠ ܝܘܡܝ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܝܗܘܕܐ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܚܝܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܚܝܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܐ: ܕܝܗܒܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ
ܗܘܦܪܢܐ ܗܘܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܝܠܝܗ ܡܢ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܝܗܒܗ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ
ܥܡܟ ܚܪܒܠ ܢܦܫ ܡܢ ܡܝܬܝܢ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܝܬܒܝܫܘ ܦܠܫܬܢܝܐ.
ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܥܠܝܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܫܘܦܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܡ
ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܚܝܠܐ ܕܝܗܘܕܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ.
ܘܝܬܒܐ ܥܡ ܝܗܘܕܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܝܬܒܠܗ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܝܗ ܘܚܝܠܘܬܗ: ܗܘܐ ܡܢ ܚܝܫܬܐ ܕܡܠܟܘ: ܕܝܬܒܝܢ ܒܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܗ. ܘܫܢܝܬܐ .ܟܕܗ. 605 ܕܡܫܝܚܐ:
ܢܦܫ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܝܬܒܗ ܠܝܗܘܕܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܚܝܠܗ ܠܐܪܥܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܪܒܘܗ ܘܒܙܘܗ: ܘܫܒܝܘܗ ܠܥܡܡܐ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܝܗܒܗ
ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܘܗ ܠܒܒܠ: ܘܚܪܒܘܗ ܗܝܟܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܬܪ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܐܡܝܕ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܝܗܒܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܡܢܕܘܡ
ܐܢܘܢ. ܡܝܬܝܢ ܗܘܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܝܬܝܢ ܗܢ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܥܠ
ܦܠܫܬܢܝܐ ܒܬܪ ܡܝܬܝܢ (ܡܝܬܝܢ) ܕܝܗܒܝܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܕܠܡܢܐ ܟܕ ܢܦܫ:
ܝܗܒܘܢ ܘܐܫܠܡܘܢܗ ܠܝܗܘܕܐ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܚܡܫܐ

ܕܡܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܗ̇: ܘܐܙܠ ܕܢܟܒܘܫ ܥܠ ܩܠܘܕ: ܢܦܩ ܩܠܝܓ ܘܐܙܠ
ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܪܒ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢܗ ܕܡܠܟܗ: ܘܗܘ ܐܙܠ
ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܚܘܪܐ ܘܡܫܟܢܐ ܐܬܩܪܒ ܠܡܝܦܪܩܝܢ[1].
ܘܒܗ ܕܥܢܢܐ ܢܦܩ ܐܒܪܗܝܡ ܠܦܪܨܘܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܩܠܘܕ
(ܕܡܫܚ): ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܢܘܢܝܐ ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܝܢܐ
ܘܦܫܘ ܒܐܪܡܢܝܐ ܡܢܗ. ܘܒܫܢܬ ܝܘܢ. 604 ܕܗܢܝܐ: ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ
ܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܚܕܘܠ: ܘܐܬܐ ܚܘܪܢܐ ܕܢܫܒ ܩܠܘܕ. ܘܢܦܠܬܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܥܕܦ ܥܡ ܚܝܠܐ ܗܢܝܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܩܠܘܕ.
ܘܢܦܩ ܩܠܝܓ ܒܚܝܠ ܕܗܘ: ܘܠܐ ܐܬܓܒܝ ܠܡܣܬܡܟܘ: ܐܠܐ ܥܒܪ
ܡܢ ܡܪܕܘܬܗ ܘܥܒܕ ܠܩܠܘܕ[2]. ܘܐܬܐ ܐܘܚܕܐ ܠܗܘܢ ܡܘܠܟܐ ܐܠܦܝܢ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܪܐ ܕܐܪܥܐ ܐܠܦܘܢ: ܘܥܒܪܘ ܠܚܘܪܢܗ. ܘܐܬܐ
ܗܘ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܩܠܝܓ. ܘܦܠܓܗ ܚܝܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ
ܐܘܚܕ ܘܟܢܫܘܗܝ: ܘܐܬܒܪܘ ܐܢܘܢ ܘܐܬܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܥܒܪܘ ܥܠ ܡܘܬܐ:
ܘܐܬܢܨܚ ܗܘܐ ܕܢܣܬܠܩ ܗܘ: ܗܝܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ
ܩܠܝܓ ܘܐܬܟܠܗ: ܐܦܢܝ ܕܗܘ ܢܫܬܠܛ (ܥܡܠܝܐ) ܥܠ ܩܠܘܕ. ܘܟܕ ܐܙܠ
ܥܠ ܩܠܘܕ: ܐܚܕܘ ܩܠܘܕܝܐ ܬܪܥܐ ܕܐܦܩܘܗܝ. ܘܐܙܠ ܡܢܗ ܠܡܝܦܪܩܝܢ
(ܠܡܝܦܪܩܝܢ): ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܗܘܘ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ:
ܥܒܪ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܩܠܘܕܝܐ ܐܬܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܘܐܫܬܘܗܝ:
ܘܐܫܠܡܘ ܠܗ ܩܠܘܕ. ܩܠܝܬܐ ܕܝܢ ܕܗܢܝܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܥܒܪ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܠܛ ܥܡ ܚܕܘܠ: ܡܛܠ ܕܡܫܬܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ:
ܕܐܡܪܘ ܡܬܥܕܪܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܩܠܘܕ ܘܡܫܕܪܝܢ ܐܒܕܢܐ.
ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܩܠܘܕܝܐ ܡܕܪܝܢ ܥܠ ܐܘܚܕ: ܘܒܥܘ ܠܝܗܒܐ
ܕܦܫܘ: ܕܠܡܐ ܕܢܣܒ ܡܢܗ ܕܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܐܦ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܗܕܐ ܐܘܠܨܢܐ ܗܢܝܐ ܐܬܡܨܝ ܐܘܚܕ ܕܢܫܒ ܡܢܗܘܢ ܦܫܘ: ܟܕ ܐܬܐ
ܐܝܟܢ ܠܐܥܕܦ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܩܠܘܕܝܐ ܕܐܫܠܡܘ ܩܠܘܕ ܠܕܝܢܗ
ܚܕܘܠ. ܟܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܐܘܚܕ ܘܐܙܠ ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܕܢܟܒܫܝܗ̇

(1) ܡܝܦܪܩܝܢ: ܡܝܦܪܩܝܢ: ܡܝܦܪܩܝܢ؟ ميافارقين؟ (2) ܐܩܠܘܕ؟

ܐܢܫܐ ܕܝܕܥܘܗܝ ܝܠܗ. ܗܘܠܛܢܝ ܕܝܢ ܐܪܝܟ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟܢ ܝܠܗ ܒܡܘܕܥܐ: ܘܠܟܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܢܨܚܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܦܫܘ ܗܦܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܟܬܒܘ ܠܗܘܢ ܗܘܠܛܢܝ: ܘܐܫܠܡܘܗ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܬܒܘ ܗܘܦܟܐ ܘܛܘܪܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܫܡܥ ܗܘܠܛܢܝ ܠܝܘܢܝܐ: ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗ ܕܟܕ ܐܗܘܪܐ: ܘܫܡܥ
ܐܦ ܠܒܘܬܗ. ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܐܝܠܓ (ܕܦܝܠܐܝܠܓ): ܐܡܠܟܘܗ ܠܒܪܗ ܕܠܐܣܩܪܝܣ ܝܘܚܢܢ: ܗܘ
ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܡܝܟܐܝܠ ܕܦܠܐܝܠܓ ܗܘܐ ܐܡܝܪ ܚܝܠܐ ܐܣܛܪܛܝܠܛܝܣ:
ܘܐܦܛܪܘܦܘܣ ܦܠܐܝܠܓܝܐ. ܐܦ ܐܡܘܬܐ ܐܚܪܬ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܕܫܡܗ
ܟܠܬܐ (ܟܠܬܐ): ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܪܬܐ ܕܝܘܢܝ. ܘܡܢ ܐܚܬܝܢ ܡܢ ܦܠܐܝܠܓܝܐ
ܐܬܪܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ ܐܪܒܥܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬ ܥܠ ܐܠܟܣ ܥܠ ܐܩܪܘܦܘܠܝܛܝܣ
ܥܠ ܡܠܟܘܬ ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܛܪܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܗܐ ܥܠ ܫܠܝܛ
ܕܐܒܘܟ ܠܟ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܗܐ ܡܢ ܗܫܐ ܕܬܫܠܛ ܠܟ ܦܠܐܝܠܓ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܪܬܐ ܕܡܛܪܝܢ: ܘܟܬܒܗ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܘܒܒܐ ܘܡܡܟܟܢܘܬܐ: ܐܫܬܕܪܘ
(ܐܫܬܕܪܘ): ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܠܗ ܝܠܗ ܟܬܒܐ ܠܡܠܟܐ ܕܟܬܒܗ: ܘܩܒܠܗ
ܕܠܐ ܚܘܒܐ ܝܠܗ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܠܬܐ ܕܝܢ ܐܬܪܘ ܠܗܘܢ ܡܪܬܐ
ܕܡܛܪܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܦܠܐܝܠܓܝܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܬܒܗ. ܒܪܡ ܠܐ
ܐܪܝܟ ܡܢ ܦܠܐܝܠܓ: ܘܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘܣܢܬܐ. ܘܟܕ (ܠܐ؟) ܐܫܬܕܪ
ܘܗܦܟܘ ܐܬܪܘ ܟܠܬܐ ܠܘܬܗ ܠܡܪܬܐ ܕܡܛܪܝܢ: ܝܢ ܠܐ ܗܦܟܝ ܐܘܠ ܠܐܬܪܗ.
ܘܡܝܟܐܝܠ ܕܘܟܣ ܗܘܐ ܗܦܟ ܕܟܬܒܗ: ܕܝܠܗ ܦܩܕ ܘܐܙܠ: ܐܝܟܢ
ܠܐܬܪܗ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ. ܝܗܒ ܠܗ ܗܘ ܐܠܦܐ ܒܩܘܫܛܐ:
ܘܟܕ ܡܛܐ ܝܘܡܐ ܫܒܥܐ ܦܩܕ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܟܠܬܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܘܝܕܥܐ ܥܠ ܦܠܐܝܠܓ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܕܝܗܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ
ܐܬܐ ܝܬܒܘܢ ܫܠܝܐ ܠܦܠܐܝܠܓܝܐ: ܘܩܪܐ ܠܗܘܢ ܡܩܘܡܢܐ ܫܘܫܛܢܐ:
ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܐܦܠܐ ܠܡܚܘܬܐ ܕܝܘܢܝ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܫܕܪ
ܠܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܘܩܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܘܪܒ ܐܚܪܝܢ ܢܦܩ ܥܠ ܫܘܪܐ ܡܝܟܐܝܠ ܗܦܟ ܗܘܐ ܠܝܘܢܝܐ

ܠܗ ܗܝܕܝܢ ܕܡܫܐ ܘܐܬܕܒܪ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܕܒܪ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܒܪ ܐܘܡܢܐ ܡܢܗ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܝܕܝܢ ܗܡܢܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠܘ ܠܗ̇ ܗܡܢܐ ܐܣܝܪܬܐ
ܒܝܠܐ ܒܚܕ ܡܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܘܡܫܠܛܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܒܩ ܕܘܟܐ ܡܢܐܣܝܢ
ܡܢܕܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܚܝܠܘ ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܟܗܘܢ ܠܡܐܬܐ. ܘܩܪܒ
ܗܘܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܝܟ ܕܐܘܟ ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܣܝܪܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܠܛܘܗܝ ܠܗܡܢܐ ܗܘ: ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܬܒܩ
ܠܗܡܢܐ ܐܠܐ ܗܡܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܥܡܪ ܠܡܠܟܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܫܩܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܒܐܠܗܐ ܠܗ ܐܝܬ: ܐܠܐ ܗܢܐ ܡܫܠܛܘ. ܘܐܡܪ
ܗܘ ܐܣܝܪܬܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܗܝܕܝܢ ܘܐܬܬܘܟܠܘ
ܠܗ̇ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܘܕܝܘ: ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܚܕܗ: ܘܐܣܝܪܬܐ ܢܚܬܘ ܥܡܗ.
ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܝܕܝܢ. ܘܫܢܬ .ܬܪܥ. 602 ܕܛܝܝܐ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܐܬܟܒܫܬ ܡܢܗ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܢ ܒܘܠܓܪܝܐ: ܘܣܓܝܐ ܕܝܢ
ܒܚܕܐ ܕܐܬܟܪܟܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܟܒܫܘ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ:
ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܝܐ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܠܐ ܥܠܘ ܗܘܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܡܬܠܡܝܢ: ܐܠܐ ܥܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡܗܘܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܠܟܗܘܢ: ܒܝܘܡܝܐ ܡܥܕܪܐ ܡܫܬܚܠܦ ܗܘܐ
ܠܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܬܡܠܟܝܢ ܠܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܒܐܪܥܐ: ܩܪܒ ܥܠ ܗܕܐ ܟܠܗ
ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܒܗܕܐ؟ ܘܐܝ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫ: ܡܢܝܢ ܠܗ. ܘܐܠܐ: ܩܛܠ.
ܘܟܠܗܝܢ ܒܝܘܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܟܠܗܝܢ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܗܕܐ: ܡܬܩܪܐ
ܩܠܝܠ ܐܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܕܟܕ ܝܬܒܘ ܐܣܝܪܝܢ: ܠܐ ܝܗܒܘ ܠܗܕܐ: ܒܕܘܟܐ
ܕܢܦܫ ܚܒܪܗ: ܘܠܐ ܝܗܒܘ. ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ: ܩܛܠ ܐܝܟܘܢ ܡܬܡܠܟܝܢ
ܐܒܘܗܝ. ܘܫܢܬ .ܬܪܓ. (603 ܕܛܝܝܐ؟) ܗܘܐ ܐܦܝܘ ܐܢܛܝܟܝܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܕܩܠܝܩܝܐ: ܘܟܬܒܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܡܫܠܛܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܓܒܪܐ ܐܠܝܢ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ (ܐܪܡܢܝܐ: ܩܠܝܩܝܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܗܦܟܐ ܚܕܐ
ܒܡܠܟܐ ܒܪܗܛܐ ܗܡܢܝܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘ ܚܝܠܐ.
ܘܟܬܒܘ ܦܩܘܕܐ ܕܟܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܫܬܒܩܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ

ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܐܦܪܘܣܛܛܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܒܫܘܠܡܢܐ ܕܐܚܘܗܝ:
ܕܝܗܒܗ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܐܚܘܗܝ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܝܗܒ ܡܕܝܢܬܗ ܡܠܝܛܝܢܝ.
ܘܐܦ ܫܟܠܗ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܐܠܥܕܝܠ: ܐܦܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܡܠܝܛܝܢܝ:
ܘܡܪܕܗ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܠܚܘܪܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܓܒܪܐ ܐܠܥܕܝܠ
ܠܡܨܪܝܢ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܒܪ ܐܠܥܕܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ
ܘܐܦ ܝܗܒܗ ܐܠܥܕܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܣܩܬܐ ܕܚܠܐܛ: ܘܗܘܐ ܒܥܘܬܕܢܗ: ܘܡܝܬ
ܟܕ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܙܠ ܩܠܝܕ ܐܠܥܕܝܠ ܡܚܡܘܕ ܒܪ ܡܘܚܡܕ ܒܪ ܩܪܐ
ܐܪܣܠܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܒܪ ܐܠܥܕܝܠ: ܘܩܡܘ ܕܢܙܠ
ܥܡܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܡܝܕ ܐܝܟ ܥܒܘܕܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܫܪܦ
ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܘܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܝܬܪܐ ܘܐܓܘܪܬܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܡܝܕ.
ܘܚܪܒܗ (ܘܒܙܙܗ) ܠܡܪܕܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ. ܗܝܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܡܝܕ ܫܕܪ ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ ܓܒܪܐ ܐܠܥܕܝܠ: ܘܒܥܐ ܥܘܕܪܢܐ.
ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܗ ܥܡܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܘܚܕ ܡܪܐ
ܕܡܝܦܪܩܝܢ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܠܝܛܝܢܝ: ܥܒܕܘ ܐܫܪܦ ܘܡܪܐ ܕܐܡܝܕ:
ܘܗܦܟܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܥܡܐ ܕܐܡܝܕ: ܗܢܘ ܕܐܦܪܝܢ
ܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܚܠܐܛ: ܥܡ ܡܪܐ ܕܐܡܝܕ: ܘܐܚܕܘ ܠܡܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܡܝܕ.
ܘܐܦܩܘܗ ܥܠ ܗܘ ܕܡܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܫܡܘܗ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܚܝܠܐ ܕܣܘܠܛܢ ܠܡܠܝܛܝܢܝ: ܐܫܬܠܛ ܡܪܐ ܕܐܡܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܝܕ: ܘܚܝܠܐ ܕܣܘܠܛܢ ܗܦܟܘ ܠܒܝܬ ܪܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܫܢܬܐ: ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܐܬܩܝܘ. 1516 ܕܝܘܢܝܐ: (1205 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܒܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܝ: ܘܩܛܠܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܪܘܡܝܐ: ܘܒܙܘ ܥܘܬܪܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܢܝܐ: ܘܐܟܠܘ ܦܪܢܓܝܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܕܢܐ: ܘܟܒܫܘ ܘܐܚܪܒܘܗ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܟܘܪܓܝܐ ܓܠܝܐ
ܘܐܪܡܢܝܐ ܐܠܡܢܘܣ. ܗܝܕܝܢ ܡܪܐ ܕܚܠܐܛ ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܡܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܠܡܢܘܣ: ܘܐܚܕ ܡܢܗ ܚܠܐܛ. ܘܐܬܘ ܦܠܓܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܫܬܘܕܝ ܡܪܕܝܢ ܘܡܥܕܢ ܘܚܘܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܐܡܝܕܝܗ: ܘܝܗܒܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܝܗܒܘܗ ܠܐܦܪܘܣܛܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝܬ ܚܕܐ ܒܟܘܟܒܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ

ܫܢ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܛܝ̈ܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܫܒܘ
ܫܒܝܐ ܪܒܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܒܬܪ ܕܫܢܬܐ ܢܦܩ ܗܘܪܡܝܙܕ ܟܘܣܪܘ ܡܠܟܐ ܡܕܢܐ
ܕܡܠܝܛܝܢ ܘܕܢܛܘܪܘܢ ܠܐܬܘܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܝܫܘܥܝܗܒ: ܟܬܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܠܟܠܗ ܥܡܐ: ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܫܘܚܕܐ. ܘܐܦܣ ܡܠܟܐ ܠܝܫܘܥܝܗܒ ܕܢܐܙܠ ܥܡ ܗܘܢ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܢܬܒ ܠܗܘܢ ܫܝܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ
ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ: ܫܡܥ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܠܡܐ (ܝܫܘܥܝܗܒ ܟܘܣܪܘ ܡܠܟܐ) ܕܢܗܦܘܟ
ܠܦܠܚ̈ܐ: ܘܢܬܒܠܥ ܒܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ ܕܢܬܬܢܝܚܘܢ ܝܫܘܥܝܗܒ
ܘܥܡܗ: ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܘܡܝܬ ܒܫܠܡ. ܘܩܒܪ ܒܐܬܪܗ ܒܕܝܪܐ
ܕܚܘܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܩܒܪܘܢ ܦܓܪܗ ܠܐܪܒܝܠ. ܡܬܬܟܪܐ ܒܠܚܘܕ
ܕܟܘܣܪܘ ܡܠܟܐ ܗܘܪܡܝܙܕ ܐܢܘܢ: ܕܫܡܥ ܒܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܦܝܣ
ܒܝܘܡ̈ܬܐ. ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܟܠܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܬܦܢܝ: ܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܥܘܕܪܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܕܝܘܩܢܐ ܢܨܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܛܝܢ ܘܫܡܗ ܝܫܘܥܝܗܒ
ܘܒܗ: ܘܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܦܪܣܐ ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܢܬܐ .ܫܢ̈. 601
ܕܡܠܟܐ: ܢܦܠܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܕܘܪܫܐ ܕܒܗ ܕܗܘܐ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܡܢ
ܐܬܪ̈ܐ ܕܗܘܘ: ܐܬܪܐ ܕܟܠ ܕܡܬܪܥܝܢ ܕܒܪܫܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܬܒܐ ܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܟܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܐܣܩܘܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܟܠ ܐܣܩܘܦ̈ܐ.
ܘܢܦܩܘ ܦܓܥܘ ܒܗܘܢ ܐܣܩܘܦ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܐܣܩܘܦܐ: ܘܟܬܒܘ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܐܘ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܚܕܪܘܗ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܕܢܬܒܥܘܢ
ܠܐܣܩܘܦܐ: ܕܢܩܪܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܫܡܥܘ ܟܠܗ
ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܘ ܥܡܗ ܟܠܗ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܟܬܒ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܦ
ܗܢܘܢ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܘܐܡܪܘ: ܕܝܢܐ ܗܘܪܡܝܙܕ ܟܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܘ ܠܐܣܩܘܦܐ ܠܐܣܩܘܦܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪܒܝܠ
ܟܠ ܝܫܘܥܝܗܒ ܘܥܡܗ: ܘܠܐܬܪܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܬܒܐ ܘܐܦ ܕܢܬܟܢܫܘܢ

ܟܗܢܐ: ܘܝܗܒܐ ܠܟܗܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܝܗܒܐ ܡܘܦܩܕܐ ܝܗܘܝܕܥ ܘܝܗܒ
ܠܪ̈ܫܢܐ: ܝܗܒ ܗܘ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܩܐ ܒܦܠܓܐ. ܗܕܝܟ ܡܠܟܐ ܝܗܘܐܫ ܒܪ
ܫܒܥ: ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܗܕܝܟ ܒܫܢ̈ܐ: ܝܗܒܐ ܠܪܒܐ. ܘܝܗܒ ܒܪ
ܡܘܦܩܕܐ ܝܗܘܝܕܥ ܡܢܬܐ ܕܪ̈ܫܢܐ: ܘܒܪ ܡܢܬܐ ܕܐܡܪ ܘܕܝܫܐ ܕܝܠܗ: ܘܒܪ
ܡܢܬܐ ܕܬܪܥܐ: ܘܒܪ ܡܢܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܕܠܐ ܝܥܒܪܘܢ ܠܒܝܬ ܝܗܘܝܕܥ ܕܝܗܒ
ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢܬܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܝܗܒܐ ܒܠܒܗܘܢ ܠܟܗܢܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ
ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܬܐ. ܘܒܪ ܝܗܘܝܕܥ ܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܘܡܢ ܒܬܪ
ܠܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܕܝܗܘܝܕܥ: ܡܢ ܕܡܢܬܐ ܗܘܐ: ܕܐܡܪ
ܫܠܝܚܐ ܕܢܦܩ ܘܗܕܝ ܕܝܗܒܗ ܘܦܩܕܗ ܒܒܝܬ ܝܗܘܝܕܥ: ܘܝܗܒܐ
ܠܟܠ ܕܒܝܬ ܝܗܘܝܕܥ ܗܕܝܟ ܒܥܢܐ. ܘܡܦܩܕ ܒܝܬ ܝܗܘܝܕܥ ܘܐܡܪܗ ܢܦܩܢ
ܝܗܒܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܕܝܗܒ ܢܦܩ ܠܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܢܬܐ
ܘܐܡܪܘ: ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܕ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܡ ܕܝܢܐ ܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܐܡܪܐ:
ܕܫܠܡܐ ܫܦܝܪ ܡܢܚܬܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܝܗܒܗ ܠܒܝܬܐ ܢܦܩܐ ܗܕܝܟ
ܒܩܠܐ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܝܗܒܗܘܢ ܒܒܝܬܐ ܘܡܕܒܪܐ. ܗܕܝܟ ܝܗܒ ܒܪ ܡܢ
ܦܬܓܡܐ ܒܗ ܒܥܢܐ: ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܝܗܒ ܒܗ ܒܥܢܐ
ܝܠܐ ܒܥܢܐ ܫܦܝܪ: ܘܢܦܩܐ ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܒܝܬܐ: ܝܗܒ ܒܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܒܡܢܬܐ ܗܘ ܗܕܝܟ. ܘܦܩܕܗ
ܫܡܥܐ ܦܬܓܡܐ ܟܕ ܡܫܕܪܝܢ ܠܐܢܫܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܕܐܘܪܚ ܘܐܡܪ ܒܫܡܝܐ.
ܘܐܬܘ ܒܝܬ ܝܗܘܝܕܥ ܡܠܟܐ ܠܒܪ ܕܝܠܗ: ܘܗܘܝܐ ܒܥܠܐ: ܘܝܗܒܪܝ
ܝܗܒܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܒܗ ܒܥܢܐ ܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܦܬܓܡܐ
ܠܡܫܒܚܘܬܐ: ܝܗܒܠܗ ܦܩܕ: ܘܡܦܩܕܗ ܠܐܢܫܐ ܕܦܩܕܢ:
ܘܡܢܐ ܒܪܡܐ ܠܡܕܒܪ: ܘܝܗܒܠܗ ܕܝܗܒ ܒܟܠܡܐ. ܘܝܗܒܘ ܒܝܬ ܫܡܥܐ:
ܘܡܦܩܕ ܦܩܕ ܒܗܘܢ ܡܢܬܐ ܢܦܩܪ ܝܗܘܝܕܥ ܒܪ ܐܡܪ ܝܗܘܝܕܥ ܒܪ ܟܗܢܐ
ܒܪ ܐܢܫܐ: ܘܝܗܒܐ ܒܥܠܐ: ܘܡܦܩܕ ܒܝܬ ܠܫܡܥܐ. ܘܡܦܩܕܗ ܫܠܝܚܐ
ܒܥܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܪ ܦܬܓܡܐ: ܘܡܠܟܘܢ ܝܗܒܦܩܕܗ. ܗܕܝܟ ܒܪܝܐ
ܡܠܟܐ ܫܒܥ ܠܡܠܟܘܢ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܢ ܢܦܩܬܐ
ܕܒܥܠ ܦܠܓܐ ܡܦܩܕܢ ܗܘܢ ܫܠܝܚܘܗܝ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܗܘܝܐ

ܗܘܘ ܐܢܫ ܡܠܟܝܢ ܐܠܦܐ: ܘܡܢ ܕܒܥܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܘܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ: ܐܪܡܝܘ ܥܘܪܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܘܙܒܢܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܝ ܐܢܫ ܪܘܡܝܐ.
ܘܫܬܦܘ ܐܦ ܠܐܪܩܐ: ܘܡܠܟܘ ܦܪܢܓܝܐ ܕܠܥܠ: ܘܫܠܛܘ ܩܠܝܠܐ: ܘܡܛܠܝܘ
ܫܢܬܐ ܕܒܬܪ ܡܢ ܗܕܐ. ܘܡܠܟܘ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܕܐܠܗܐ ܣܘܦܝܐ: ܐܬܘ ܠܘܬܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܪܝܫ
ܟܘܡܪܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܟܕ ܕܚܠܝܢ ܠܝܘܢܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܪܡܝܘ
ܒܬܪܗܘܢ ܕܝܪܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܘܡܚܒܫܝܢ ܡܛܠ ܟܪܝܗܘܬܐ ܕܟܦܢܐ ܕܐܬܪܐ.
ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܒܝܬܘ: ܘܡܛܠܝܘ ܥܡ ܟܦܢܐ ܐܦ ܠܡܪܥܐ: ܘܫܘܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܘ ܦܪܢܓܝܐ ܗܠܟܐ ܫܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܕܡܬܕܒܪܢܝܬܐ: ܕܝܢ ܠܦܘܩܕܢܗ
ܘܦܩܕܢܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܠܟܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܦܛܪ ܡܠܟܐ. ܘܐܣܓܝܐ ܕܝܢ ܕܦܪܢܣܝܣ (ܕܦܪܢܣܝܣ؟): ܕܡܬܩܪܐ ܡܪܩܝܣ.
ܘܐܣܓܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܠܕܘܝܢ. ܘܐܪܡܝܘ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܪܗܘܡܝܐ) ܗܘܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܒܠܕܘܝܢ⁽¹⁾: ܘܐܡܠܟܘ
ܥܠܝܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܓܘܪܓܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܘܗ ܘܐܚܪܒܘ
ܕܓܘܪܓܝܐ. ܘܠܡܪܩܝܣ ܝܗܒܘ ܗܘܘ ܐܬܪܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܒܪܐ ܕܝܡܐ
ܕܐܬܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܠܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܘܕܝܢ ܥܠ ܦܠܓܐ ܘܐܚܪܬܐ.
ܝܘܢܝܐ ܕܝܢ ܥܒܪܘ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ ܐܝܟ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܐܠܐ ܐܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܦܪܝܣܛܘܣ ܐܢܫ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܠܫܟܪܝ (ܠܫܟܪܝܣ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ:
ܟܕ ܥܒܪ ܐܠܟܝܢ ܐܪܣܠܢ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܩܘܢܝܐ ܘܥܠ ܐܝܟܐ ܒܥܕܢ ܐܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܠܟܐ ܕܡܪܥܫ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘܘ ܥܠܝܗ ܫܠܝܛܐ: ܐܪܡܝ
ܒܬܪܗܘܢ ܦܠܝܛܘܬܐ ܡܠܟܐ ܚܕܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܒ ܥܒܪ ܐܠܟܝܢ ܥܠܐ
ܥܠ ܡܪܝܢ ܕܐܬܝܬܗ ܗܘܐ ܠܥܠ ܕܪܗ: ܘܐܬܒܗ ܠܡܠܟܐ ܗܕܐ: ܘܩܪܒ
ܗܘܐ ܕܢܫܒܝܗ. ܗܘܢ ܐܝܬܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܟܝܢ
ܟܘܟܒܪܝ (ܟܘܟܒܘܪܝ؟)⁽²⁾ ܒܪ ܐܠܟܝܢ ܥܠܝ ܕܡܪܥܫ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܠ
ܥܠ ܠܐܒܘܗ: ܘܒܬܪܗ: ܘܐܬܒܝܬ ܒܐܠܟܠܬܗ. ܒܬܪܟܢ ܥܒܪ ܥܘܪ ܐܠܟܝܢ

(¹) ܥܡܐ ܗܢܐ ܠܐ ܡܢܝܢ: ܐܠܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܠܕܘܝܢ BAUDOUIN de Flandre.

(²) ܟܘܟܒܪܝ: ܟܘܟܒܪܝ: ܟܘܟܒܘܪܝ: ܟܘܟܒܘܪܝ: كوكبري: CUCBERI.

ܘܫܦܪ ܗܘܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܫܪܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܕܟܠ: ܐܢܐ ܗܟܢ ܐܢܐ
ܡܬܐ ܕܝܠܟ ܕܠܡܥܒܕ ܗܕܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܟܝܠܝܐ ܕܝܠܟ: ܗܘ
ܥܒܕ ܦܘܪܣܐ ܟܡܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦܢ ܡܟܝܠ: ܦܪܘܫܘܗܝ ܐܝܟ ܟܪ̈ܡܘܗܝ. ܘܡܢ
ܗܪܟܐ ܥܒܕ ܠܡܬܟܪܟܘ ܦܠܚܘܬܐ ܠܟܢ ܦܪܘܫܐ: ܘܠܡܫܟܚ ܕܘܟܝܬܐ
ܟܦܘܬܐ ܕܫܩܠܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܥܫܢܘܢ ܠܡܚܡܘ. **ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ**
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ
ܫܢܬ .ܐܬܩܝܗ. 1515 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1204 ܕܡܫܝ̱؟) ܟܢܫܘ ܥܡܡ̈ܐ: ܢܣܒܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܫܩܠܘܗ̇ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܢܣܒ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܚܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܦܪܢܣܝܣ ܐܢܬܬܐ: ܘܝܠܕܬ ܠܗ ܒܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܐܚܐ: ܗܘܐ ܡܪܕ ܥܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܘܥܘܪ ܐܢܝܢ ܠܥܝ̈ܢܘܗܝ: ܘܐܣܪܗ
ܒܫܫܠܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܪܗ ܕܡܣܡܝܐ ܥܪܩ ܠܘܬ ܚܠܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ:
ܘܗܘ ܐܝܬܝܗ ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܬܟܒܫܢܐ (ܡܬܟܒܫܢܐ) ܗܘܬ ܒܩܪܒܐ ܕܠܒܪܢܐ
ܕܥܡ ܐܝܠܝܢ: ܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܥܠ
ܫܘܪܐ: ܘܐܬܚܦܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܙܘ ܒܙܬܐ.
ܘܐܘܬܒܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܘ ܥܠܝܡܐ ܘܚܒܪܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܣܡܝܐ: ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܦܘܪܢܣܐ. ܘܥܒܕܘ
ܐܠܨܘ ܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܫܩܠܘܢ ܦܣܩܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܬܠܘܢ
ܐܝܟ ܣܢܩܬܗܘܢ: ܐܬܬܢܚܘ ܘܐܬܡܪܕܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܝܠܗ ܕܐܚܕܐ ܡܬܒܙܙܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܩܛܠܘ ܠܗܘܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܥܡ ܡܠܟܐ ܣܡܝܐ ܘܫܠܝܛܘܗܝ: ܘܐܪܦܘ ܐܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܪܘ ܬܪ̈ܥܐ ܒܐܦܝ̈ܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܠܒܪ ܟܕ
ܡܦܠܚܝܢ: ܘܐܬܪ ܡܐܟܠܐ ܘܐܡܝܠܘ ܟܦܢܐ. ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܥܡܗܘܢ
ܕܘܟ ܐܠܦܝܢ ܡܢܐ ܕܢܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܥܒܪܘܢ ܐܝܟ. ܗܝܕܝܢ
ܡܬܬܟܝܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܢܬܠܘܢ

(1) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ.

ܘܫܪܝܘ ܠܗܘܢ ܒܬܒܥܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܫܡܪ̈ܝܐ ܢܣܒܘ:
ܡܕܝܢܬ ܕܒܝܬܫܡܫ ܕܝܡ̈ܝܢܐ ܘܟܠ ܗܘܝܐ: ܗܟܢܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܥܠ
ܒܥܕܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܚܒܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܣܒܘ: ܕܠܘܬ
ܫܡܥܐ ܗܢܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ؟ ܘܐܡܪܘ ܠܡܘܡܢܐ:
ܘܫܟܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܫܠܝܐ ܘܝܬܒܘ ܠܐܬܪܐ ܗܢܘܢ. ܘܫܟܚܘ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܟܢܫ ܗܘ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܠܡܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܚܕܘܬܐ ܢܣܝܐ: ܘܣܓܘ ܒܬܠܬܗܘܢ: ܘܫܪܝܘ ܒܐܒܕܢܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܫܡܥ ܒܚܒܫܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܠܐ ܐܡܪܘ: ܕܐܚܪ̈ܢ ܠܒܬܠܬܗ ܗܠܝܢ: ܒܫܡܪܝܐ
ܕܟܠ ܐܝܬܝܗ: ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܩܪܒ ܠܝ ܡܕܝܢܬ ܗܘ ܡܢܐ. ܘܡܫܟܚܝܢ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠ: ܘܫܟܚܘ ܕܐܬܠܘ ܠܗܘܢ: ܐܟܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ
ܚܕ ܒܥܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܐܡܬ ܒܚܒܫܐ ܡܬܩܪܒܢ: ܘܐܟܠ ܥܠ ܗܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܚܒܫܘܬܐ ܚܕ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܐܦ ܐܟܠ ܗܘ ܢܣܝܢܐ
ܚܒܪܘܗܝ: ܘܩܪܒ ܐܦ ܠܗ ܢܟܣܬܗܘܢ. ܘܫܟܚܘ ܟܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܒܢܝܐ
ܘܠܒܢܝܐ ܕܒܝܬܗ: ܕܐܬܠܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝܢܗܘܢ ܘܐܟܪܙܘ ܒܫܡܗܘܢ
ܕܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ: ܕܐܬܠܘ ܠܗܘܢ ܒܬܠܬܐ. ܘܐܟܪܙܘ ܗܘܝܬܐ.
ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܠܒܝܬܐ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܚܪܪ ܒܫܡܗܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܫܡܥ
ܗܘܠܝܟܢ ܡܫܝܚܐ ܕܩܕܫ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܕܝܢܐ ܘܠܘܬ ܐܚܪܢܐ ܦܫܝܛܝܢ
ܕܡܘܕܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܐܚܪܐ: ܘܐܬܪܐ ܒܝܘܡܝ ܘܒܝܬܗ ܕܠܐ
ܡܫܬܐ: ܘܐܬܒܢܝܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܢܗ ܒܫܠܡܐ ܘܬܘܒ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܐܬܩܠ ܐܘܪܫܠܡ ܚܕ ܐܬܪܐ ܘܐܡܝܢ ܠܡܬܡܠܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܡܝܐ:
ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܐܘܪܝܫ ܚܕܬܐ ܠܗܘܠܝܟܢ. ܘܗܘ ܗܘܠܝܟܢ
ܟܕ ܐܬܝܠܝܬ ܐܟܠ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܒܕܗܘܢ: ܫܟܚܘ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܗܘ ܕܫܡܪܝܐ
ܐܢܛܝܟܘܣ (ܐܦܝܦܢܣ ܫܡܗ) ܕܡܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܢܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܗܕܟܢ: ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܒܪܡܫܐ ܐܠܗܐ ܢܬܦܢܐ: ܘܡܛܠ ܐܘܪܝܫ ܠܒܢܝܘ
ܟܠ. ܗܘ ܕܟܕ ܒܫܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܢܬܐܡܪ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܠܚܘܪܢܗܘܢ
ܐܟܠ ܦܪ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬ ܫܠܝܐ: ܘܐܬܠܝ ܦܪܥܗ: ܘܐܦܩܗܘܢ ܐܟܠ ܐܚܪܢܐ
(ܐܪܒܥܐ) ܫܢܝܢ. ܘܐܬܟܠܝ ܡܩܕܫܐ ܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܢܟܣ.

ܕܝܫܥܠܘܗܝ ܥܠܡܐ: ܘܝܗܒܘܗܝ ܒܫܒܝܐ ܐܣܘܪܐ ܕܒܝܬ ܐܒܗܬܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܢܫܡܠܘܢ ܕܝܢܐ ܘܬܘܩܢܐ ܐܝܟ ܚܕܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܠܟܘܡܪܐ
ܐܬܚܝܒ ܢܦܪܘܩ: ܐܠܐ ܘܠܦܘܬܩܢܐ ܠܐ ܐܬܚܝܒ. ܘܦܩܕ ܗܕܡܘܗܝ ܟܠܗ
ܒܢܝܬܗܘܢ ܠܡܚܒܝ ܡܠܟܐ ܚܒܝܪܗ: ܟܕ ܠܐ ܬܫܕܐ ܠܫܘܪܝܐ ܐܘ
ܬܫܡܫ. ܒܗܦܟܐ ܕܟܘܡܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܗܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܕܟܠ ܕܡܬܗܦܟ:
ܡܠܬܗ ܡܠܟܐ ܒܒܝܬܗ: ܘܡܫܘܕܥܐ ܕܝܢ ܠܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܟܘܡܪܐ
ܕܡܬܟܘܡܪܢܐ ܢܘܡ: ܟܕ ܡܬܥܠܝܐ ܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ: ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܕܐܝܬܝ
ܒܗܘܪܕܝܘܗܝ ܢܨܝܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘܠܕܘ: ܐܦ ܬܘܩܢܐ
ܟܦܝܪܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܒܥܡܗ: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ:
ܘܕܠܐ ܢܥܕܘܪ ܒܝܕܐ ܣܓܝ ܒܝܕܐ: ܐܠܐ ܬܟܝܠ. ܘܕܠܐ ܢܫܬܘܩ
ܐܢܫ ܐܦܠܐ ܚܘܫܒܐ ܘܚܘܪܒܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܟܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܦܠܚܘܗܝ ܒܗܘ ܢܨܚܢܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܠܦܓܪܐ: ܘܕܝܠܗ ܘܕܝܢܐ ܡܩܕܫ
ܚܝܠܐ ܠܦܓܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܪܡܝܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܡܫܘܗܝ ܟܕ ܡܩܕܫ:
ܘܕܝܢܐ ܘܡܫܘܠܛ ܠܦܓܪܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܘܡܬܢܛܪܝܢ
ܘܡܬܦܩܕܝܢ: ܘܐܦ ܠܦܓܪܐ ܕܫܘܚܬܐ ܠܐ ܡܠܒܫܐ ܘܕܡܘܬܐ ܘܡܚܝܐ.
ܘܗܝܡܢ ܒܗܘܡܪܐ: ܟܕ ܡܬܚܫܚܐ ܠܗܘܢ ܝܘܡܐ ܠܡܬܚܫܒܘ: ܡܬܚܠܝܢ
ܠܗܘ ܕܐܝܬܝ: ܕܝܢ ܐܘܪܐ ܡܬܒܠܥܝܢ ܡܬܝܠܕܝܢ ܠܗܘܢܐ ܚܘܫܒܐ: ܐܘ ܡܢ
ܒܘܣܡܐ ܘܚܝܐ؟ ܘܝܢ ܐܡܪ ܕܡܬܒܠܥܝܢ: ܠܐ ܡܬܚܫܚ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ
ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܫܪܗ ܐܬܡܟܟܬ ܕܦܪܘܫܐ ܡܪܢܐ ܕܕܘܟܝܐ
ܕܠܡܪܢܝܬܐ ܡܛܘܠ. ܟܕ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܒܗܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܗܘܝܐ:
ܘܟܠ ܠܚܘܒܐ ܘܬܫܘܒܚܬܐ: ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ: ܢܬܚܝܒܘ.
ܒܦܬܓܡܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܪܝܟܘܗܝ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܢܒܥܐ ܬܫܬܡܫ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܦܪܐܣܝܢܐ[1].
ܐܡܪܝܢ ܗܠܝܢ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܒܘܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܒܩܘ ܡܪܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܥܡܐ
ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܘܙܒܢܘ
ܠܡܪܢܝܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܘܒܦܬܓܡܐ ܗܢܘ ܟܠܗ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܢ ܕܟܗܢܘܗܝ:

(1) ܦܪܐܣܝܢܐ: فراقيه. (ܦܪܐܣܝܢܐ؟ ܦܪܣܝܢܐ؟ ܦܪܐܣܘܠ؟).

ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ ܘܡܣܩܬܗ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܠܥܠܡ:
ܡܢ ܕܒܬܪ ܘܣܓܕܬܐ ܘܚܠܦܝܢ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ. ܕܟܝܬܐ. ܠܐ ܢܫܬܥܐ ܡܢ
ܠܚܡܐ ܡܕܡ ܐܘ ܡܝܐ ܐܘ ܚܡܪܐ ܕܝܠܗ ܢܬܩܪܒ ܠܡܕܒܚܐ ܠܫܡܐ ܕܩܕܝܫܐ:
ܘܐܠܐ ܢܬܩܪܒ ܗܘ ܘܗܘ ܕܟܝܐ ܕܫܠܡܘ. ܕܢܩܕܫ. ܡܢ ܟܠ ܦܬܘܪܐ
ܕܟܠ ܕܒܬܪ ܢܬܦܪܫܘܢ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܟܗܢܐ ܡܩܕܫ ܕܟܗܢܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ.
ܕܢܬܩܪܒ. ܡܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܠܗ ܡܪܢܐ ܠܐ ܢܬܩܪܒ ܡܕܡ ܠܥܠܡܐ: ܐܠܐ
ܠܗܘ ܕܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܢܬܩܪܒܘܢ ܡܩܕܫܝܢ ܐܦ ܢܬܩܕܫ. ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܟܪܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܢܗܘܘܢ ܫܘܬܦܐ: ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܘܪܚ: ܡܛܠ ܡܢ
ܟܠ ܐܪܥܢ. ܡܛܠ ܕܦܬܘܪܐ ܠܡܕܒܚܐ ܢܬܩܪܒ ܫܘܚ ܡܫܝܚܐ.
ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܬܩܪܒ ܐܝܟܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܟܗܢܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܕܥܠ ܟܠ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܘܫܡܗ. ܕܡܬܩܪܒ ܕܡܫܬܠܡܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܩܕܫܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܕܒܚܐ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܟܗܢܘܬܐ:
ܘܠܡܫܒܚܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ: ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܟܗܢܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܗܝ ܡܬܩܕܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢ
ܕܝܠܗ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܡܢ ܟܗܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܟܠܗ
ܕܫܡܫܘܗܝ ܟܠܗ ܝܘܡܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܟܠ ܥܠܡ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܡܢ ܡܕܒܚܘܬܗܘܢ: ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܬܠܡ ܟܗܢܘܬܐ: ܐܢܫܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܒܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܗܝܕܝܢ
ܢܬܩܪܒ ܟܗܢܘܬܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܟܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܪܢ:
ܕܐܬܩܪܒ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܦܬܘܪܐ ܐܝܬ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܡܕܒܚܐ
ܠܟܗܢܘܬܐ ܡܫܬܡܫܢܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܕܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܟܗܢܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܦܬܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܟܠܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܡܕܒܚܐ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܢܬܩܪܒ ܠܗ ܕܡܫܬܡܫܝܢ: ܐܝܟ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܕܒܚܐ: ܘܠܐ ܢܬܩܪܒ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܬܦܩܕܘܢ

ܐܘܛܟܝܢ (ܐܘܛܟܝܢ؟) ܗܘܢܝ: ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܕܢܒܝܐ ܕܕܪ̈ܘܗܝ ܘܢܣܒܘܗܝ
ܠܐܬܪܐ ܕܫܝܢܐ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܢܛܘܪܐ ܕܝܗܒ ܫܝܠܘ ܫܐ. ܟܕ ܠܡܘܫܠܡܢܐ
ܫܠܝܐ ܘܫܠܝܢܐ ܠܟܠ ܗܘܐ: ܫܠܡ ܗܘ ܫܝܠܘ ܫܝ ܠܗܦܟܐ ܕܫܠܘܬܐ:
ܘܐܝܠܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܫܬܐܬܐ ܫܠܝܬܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܟܬܒܝܢ ܡܫܠܠܐ ܡܘܠܠܐ
ܒܫܠܝܘܬܐ ܝܠܘܕܬܐ: ܐܪܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܦܬܟܐ ܒܗܘܢܝܗ: ܘܦܩܕܗܝܢ ܒܐܪܟܝܗ.
ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܢܛܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܝܗܒ. ܡܢܘܡܬܐ. ܟܕ ܝܡܐ
ܡܪܘܡܝܢ ܒܬܪܐ ܡܢܝܢ ܒܫܬܒܐ ܘܐܝܟܢܐ ܢܦܪܘܢ: ܠܐ ܢܛܘܪܘܢ ܐܢܘܢ
ܒܗܘܦܟܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܕܢܫܝܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܐܡܪܘܢ: ܐܢ
ܫܬܡܫܬܟܘܢ: ܡܟܝܠ ܫܡܫܐ ܘܡܫܐ. ܘܐܢ ܫܡܥܘ: ܣܓܝ ܡܢܐ ܡܕܒܚܝܢ؟
ܐܠܗܐ ܡܫܘܡܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢܐ ܢܗܘܐ (ܗܘܐ) ܠܟܘܢ. ܘܕܗܒ ܗܘܝܬܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܡܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܘܫܘ ܘܩܝܡ. ܡܬܘܡ. ܐܠܝܐܟܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܫܢܝܐ ܘܗܦܟܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܢ ܡܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ:
ܘܠܒܢܝܐ ܘܡܫܡܠܐ ܢܫܡܐ. ܘܟܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܩܢܝܐ ܗܠܝܢ ܢܣܒܝܢ ܒܫܡܐ
ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܫܡܥ ܝܘܡܐ: ܠܗܘܢ (ܠܗܢܘܢ) ܐܡܪ ܕܝܫܘܥ ܒܒܘܪܟ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܪܡ: ܘܐܝܟܐ ܡܢܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܡܫܪܐ ܗܦܟܐ ܕܫܡܫܬܗܘܢ
ܠܫܡܝܐ: ܒܪܡܐ ܠܗܢ ܕܐܦܠܐ ܡܫܘܐ ܝܫܘܥ ܐܢܘܢ ܒܒܢܝܗܘܢ ܡܫܬܪܝܢ:
ܒܪܝܬܐ (ܒܪܝܬܐ) ܒܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܩܘܫܬܐ ܕܐܡܪܐ ܘܐܡܪܢܐ.
ܕܡܠܟܐ. ܕܠܡܠܟܐ ܘܕܘܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܫܪܝܐ ܫܠܝܢܐ ܕܡܫܠܡܐ ܠܐ
ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܢܣܒܐ: ܐܡܪܝܢ ܡܫܠܡܝܢ. ܘܠܗܘ ܕܐܡܪ ܐܝܟ
ܒܘܪܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܢ ܡܫܐ ܢܗܘܘܢ: ܫܢܝ ܐܘ ܫܢܝ: ܘܢܣܒܘܗ
ܘܢܣܒܘܗ ܐܡܪܐ ܡܢܘܡܬܐ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ ܢܡܪܘܢܝܗ. ܕܐܪܟܝܐ. ܟܕ
ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܐܝܟ ܕܝܠܕܬܐ ܒܩܘܠܐ ܢܗܘܘܢ: ܒܫܡܝܐ ܢܫܬܡܠܘܢ.
ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܐܠܗܘܢ ܕܐܡܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܫܘܒܚܐ: ܐܡܪܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ
ܒܡܪܝܐ: ܘܢܫܡܥ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܫܘܪܒܐ: ܘܒܫܠܝܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܫܡܥܗ ܫܡܐ ܢܦܩܝܢ ܘܠܐ ܫܘܚܐ. ܕܫܡܫܐ. ܫܡܝܐ ܡܫܡܪܝܐ
ܡܢ ܒܢܝ ܢܫܡܥܝܢ ܚܒܪ ܘܠܝܘܕ: ܠܟܠ ܢܫܡܥܐ ܕܢܫܐ ܐܝܟ ܢܗܘܐ: ܘܠܟܠ
ܡܢܐ ܕܢܫܐ: ܘܠܟܠ ܐܠܦܐ ܕܢܫܐ: ܘܠܟܠ ܕܪܘܫܐ ܕܢܫܐ. ܕܢܫܐ. ܒܟܠܗ ܐܡܪܐ

ܝܗܒܩܫܢ ܦܠܠܬܐ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܕܪܫ ܓܝܢܓܙ ܚܢ ܡܫܬܒܠܝܢ:
ܘܐܦ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܫܡܥܘ ܝܢܘ: ܘܦܩܕ ܗܢܐ
ܐܬܘܬܐ ܕܢܬܒܗܘܢ ܚܕܡܕܐ ܠܐܘܡܬܐ. ܘܕܪܫ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠܗ ܢܒܥ
ܢܫܬܒܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܢܐ ܚܕܝܬܐ: ܟܠ ܚܕܐ ܕܢܫܬܒܩ ܠܝܬܗ ܡܢ
ܫܡܥܬܗ (ܕܝܣܠܬܗ) ܕܡܥܒܕܢܐ ܡܕܝܢ ܗܘ ܕܐܘܪܚܗ: ܘܢܫܟܚ ܐܬܟܬܐ
ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܬܩܢܬܐ ܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܪܐܝܬܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܕܝܣܠܬܐ ܕܐܬܪܘܬܗ ܘܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܚܘܒܪܐ: ܟܕ ܠܘ ܢܡܕܪ
ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢ ܘܢܩܪܘܢ ܠܢܫ ܕܢܫܟܚ ܡܕܝܢ: ܘܗܘܐ ܠܝܬܗ ܚܕܝ
ܚܝܡ (ܡܕܝܢ) ܐܠܗܐ. ܘܒܪܘ ܘܚܢܐ ܠܒܪܬܐ ܐܢܫ ܡܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝ
ܐܬܓܒܪܘ: ܕܒܝܫܝܢܬܐ ܗܦܟܐ: ܚܟܡܬܗ ܗܘ ܣܘܦܐ ܘܚܕܪܐ ܕܗܘܝܐ ܚܠܘ
ܢܬܪܐ: ܒܪܚܝܠܬܐ ܐܘܠ ܘܓܒܪܐ ܚܦܘܪܐ ܘܪܡܫܐ ܬܡܫܬܐ ܗܦܟܬܐ. ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܝܘܠܦ: ܘܝܗܒ ܠܒ: ܕܠܒܠܬܐ ܢܪܚܐ
ܠܬܡܘܓܝܢ (ܬܡܘܪܓܝܢ؟)[1] ܘܠܒܢܘܗܝ ܝܗܒܗ: ܘܓܝܢܓܙ ܚܢ ܩܪܐ
ܠܗ ܫܡܗ. ܡܛܠ ܕܥܠܡܗ ܟܠܗ ܬܡܘܪܓܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܠܒܪܬܐ
ܡܘܡܝܬ ܡܬܚܙܝ ܟܠܗ ܬܘܪܟܝܐ. **ܡܛܠ ܒܢܘܗܝ ܕܓܝܢܓܙ ܚܢ.** ܠܓܝܢܓܙ
ܚܢ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ: ܟܠ ܚܕ ܒܚܕܐ ܘܡܢܚܬܐ ܗܢܘܢ ܝܗܒ
ܕܡܢ ܡܠܟܬܐ ܕܟܢܫܐ ܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܠܡܠܟܬܐ ܕܟܢܫܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ:
ܕܫܡܗ ܐܒܣܘܠܓܝܢ[2] ܐܬܝܠܕ: ܐܪܒܥܐ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܩܕܡܝܐ: ܬܘܫܝ.
ܬܪܝܢܐ: ܓܓܬܐܝ (ܓܓܬܐܝ؟)[3]. ܬܠܝܬܝܐ: ܐܘܓܬܐܝ (ܐܘܟܬܐܝ؟)[4]
ܪܒܝܥܝܐ: ܬܘܠܝ. ܘܠܬܘܫܝ ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܕܐܣܬܐ ܢܛܪ: ܗܘ ܕܢܡܘܣܐ ܢܛܪ
ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ ܕܝܚܝܕ ܘܥܒܕܐ ܕܐܬܕܝܢܘܢ. ܘܠܓܓܬܐܝ ܕܝܢ ܐܡܗܘܢ:
ܕܢܫܐ ܩܕܡ ܠܗ: ܚܝܝܢ. ܘܠܐܘܓܬܐܝ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܒܝܬܐ.
ܘܠܬܘܠܝ ܘܡܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܛܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܡܐ. ܘܠܟܠ ܚܕ:
ܢܬܪܐ ܕܚܠܬܐ ܢܘܒ ܠܬܡܘܪܝܗܘܢ. ܘܐܚܝܢܘܗܝ ܕܒܝܬܗ: ܗܘ ܕܥܡܗ

(1) ܬܡܘܓܝܢ: ܬܡܘܓܝܢ؟ تموجين: ܬܡܘܓܝܢ؟ ܬܡܘܪܓܝܢ؟ ܐܘ ܬܡܘܪܓܝܢ (ܗ: ܕܬܡܘܪܓܝܢ؟).
(2) ܐܘܒܣܘܢܓܝܢ؟ ܐܘܒܣܘܠܘܓܝܢ؟ اوبسونجين: اوبسولوجين. (3) ܓܓܬܐܝ: ܓܓܬܐܝ؟ جغتاي: جغاتاي. (4) ܐܘܟܬܐܝ: اوكتاي.

ܕܡܘܫܟܢܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܝܥܩ̈ܘܒܝܐ ܘܢܣ̈ܛܘܪܝܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ؟) ܬܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܘܫܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ ܬ̈ܠܬܐ ܕܟܪ̈ܝܬܝܐ (ܕܟܪ̈ܝܬܝܐ) ܡܢ
ܦܪܘܣܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܒܠܗܘܢ ܕܥܡ̈ܡܐ ܛܘ̈ܪܟܝܐ ܗܘܘ.
ܘܫܡܗ ܒܣܘܪܝܝ ܝܘܚܢܢ ܕܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܐܘܢܟ ܘܡܫܡܗܐ ܘܦܪ̈ܝܣܬܐ ܕܫܒ̈ܝܐ:
(1203 ܕܡܫܝ̈ܚܐ؟): ܘܡܢܗ ܡܫܬܡܗܐ ܘܡܬܩܪܐ ܘܥܠܝܗ ܕܟܪ̈ܝܬܝܐ: ܒܗ ܐܘܢܟ
ܚܐܢ: ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܡܘ̈ܓܠܝܐ: ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ
ܡܕܝܢ ܕܗܘܢܝ̈ܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܬܥܒܕܢܐ ܠܗܘܢ: ܓܢܓܝܙ ܚܐܢ ܐܡܪ ܠܗ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܐܘܟ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܕܡܢ ܗܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܡܫܬܒܚ ܒܗ: ܘܡܢܗ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ.
ܗܘܢܢ ܡܢܗܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܢ ܕܐܘܢܟ ܚܐܢ: ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܠܗܘܢ: ܐܘܢܟ ܠܗܘܢ
ܠܓܢܓܝܙ. ܘܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܓܢܓܝܙ ܐܘܢܟ ܠܬܡܘܓܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܕܝܠܗܘܢ
ܒܥܘܠܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܒܛܘܪ̈ܝܐ. ܘܠܡܦܪܩܗ ܕܡܘܫܐ ܒܗ
ܡܠܟܐ ܐܘܢܟ ܚܐܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܬܬܒܥܐ: ܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ (ܗܘܐ
ܐܢܫ. (Ass. ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܬܡܗ ܕܝܠܗ ܓܢܓܝܙ ܚܐܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܕܡܬܡܨܝܢܐ ܒܠܘܥܪܐ ܦܠܓܘ ܒܬܪܥܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ
ܕܓܢܓܝܙ: ܘܐܬܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܢܟ ܚܐܢ. ܘܡܘܬ ܘܫܢܬܐ ܐܣܬܪܛܐ ܦܠܓܘ
ܒܬܪܥܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܚܝܕܐ ܕܝܠܗ ܐܘܢܟ ܚܐܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܡܨܝ:
ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܐܬܡܫܚܘ. ܘܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܘܢܟ
ܓܢܓܝܙ ܚܐܢ: ܘܫܡ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܝܣܐ ܩܪܘ ܗܘܬ: ܕܢܛܪܘܢ ܥܡܡܐ
ܕܬܬܪ̈ܝܐ: ܗܢܘܢ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܠܕܪ ܕܪܝܢ: ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ)
ܠܐ ܢܬܡܣܪ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܘ ܦܘܩܕܢܐ ܢܛܪܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܗ
ܕܢܫܬܠܡ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܢܟ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ
ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܢܘܢ: ܢܛܪܘ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ.
ܘܡܫܡܠ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܘܢܟ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܬܡܫܚܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܡܢܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܠܟܘܬܗ
ܐܫܟܚܘ: ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܓܢܓܝܙ ܚܐܢ. ܘܫܡ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ: ܕܡܢ ܥܠܝܗܘܢ

ܠܡܫܟܢܝܗ܆ ܘܩܠܥܝܢ ܚܣܝܢܐ ܕܦܪܕܝܢ ܘܡܬܘܬܒܝܢ ܠܐ ܡܨܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܢܫܐ ܠܡܬܕܪܐ ܒܐܘܪܚܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܫܢܝܐ ܗܦܟ ܢܦܩ ܡܘܙܦܪ ܡܢ ܐܪܒܝܠ ܥܡ ܚܝܠܗ ܠܡܕܪܟ ܘܠܡܥܒܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܫܩܠܗ. ܘܐܦ ܫܠܛܢ ܚܝܠܗ ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܢܦܩ ܡܢܗ ܕܐܪܒܝܠ ܠܦܘܓܥܐ ܕܢܚܬ. ܘܦܓܥ ܒܗ ܒܥܠܕܒܒܗ ܒܠܫܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܠܚܡܘܗܝ ܕܝܠܗ ܘܢܦܩܘ: ܫܕܪ ܕܢܫܬܪܐ ܠܗ ܕܘܟ ܐܠܗܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܥܕܝܠ ܐܫܪܦ ܡܪܐ ܕܡܝܦܪܩܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܝܣ: ܘܐܬܐ ܚܝܠܗ ܒܥܘܕܪܢܗ ܘܐܬܕܒܪ ܠܗ. ܘܫܠܛ ܘܩܘܡ ܒܥܡܗ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܒܝܬ ܕܗܘܠܡܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܪܒܝܠ ܠܡܕܝܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ: ܘܐܬܦܝܣܘܗܝ ܕܢܬܦܢܐ ܕܡܘܨܠ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܡܕܡ ܦܘܪܣܐ. ܘܗܦܟܘ ܦܕܝܢ ܐܠܦܐ ܠܐܠܐ ܐܠܗܝܢ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܡܘܬܗ: ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܝܢ ܗܘ ܒܪ ܕܒܝܬ ܐܬܐܒܓ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܠܝܡܢܐ ܕܝܠܗ ܘܠܒܢܝܗ ܕܝܠܗ ܠܘܬܗ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܦܘܪܣܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܫܪܦ ܠܡܠܟܐ ܡܘܙܦܪ ܠܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܒܝܠ ܠܗ ܘܠܒܢܝܗ ܘܠܒܢܝ ܒܢܘܗܝ: ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܡܢ ܕܝܢ.

ܡܫܪܐ ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܓܠܝܐ (ܕܡܢܓܘܠܝܐ) ܕܗܢܘܢ ܛܛܪܝܐ.

ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܝܢ ܥܡܘܪܐ ܕܛܛܪܝܐ: ܗܕܡ ܕܒܣܘܦܝܗܘܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܕܢܚܐ: ܒܓܢܒܐ ܕܓܪܒܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܘܟܝܬ ܦܢܝܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܡܨܥܬܐ ܕܓܪܒܝܐ: ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܡܐ ܕܟܘܠܗ ܥܠܡܐ ܘܦܢܝܬܐ. ܘܫܒܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܣܝܢܝܐ ܗܘ: ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܦ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܥܪܒܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܓܘܪܝܐ ܗܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܛܢܓܘܛܝܐ ܛܘܒܝܬܝܐ (ܛܝܒܪ؟). ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ: ܠܛܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܢܫܘܢ ܟܪܝܬܝܐ (ܓܝܓܘ ܟܢ؟)[1] ܡܠܟܗܘܢ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܕܓܢܣܐ ܐܘܢܓ ܟܪܝܬܝܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܟܠܗܝܢ ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܫܡܗܐ

(1) ܟܢܒܓܘ؛ ܟܢܒܓܘ؛ ܓܢܒܓܘ؛ ܓܝܒܓܘ؛ ܓܢܒܓܘ؛ ܓܢܓܘ؟ ܓܝܓܘ ܟܢ؟

ܕܩܦܨ ܒܪܒܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܠܗ̇: ܒܐܪܥܐ ܕܐܬܠܘܬܐ ܢܚܬ ܒܡܪ̈ܥܐ. ܘܩܡܬ
ܠܗܝܟܠܗ ܒܐܪܥܐ ܕܡܢܗ ܢܣܒܗ܆. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ
ܒܡܨܪܝܢ: ܒܝܕ ܕܠܐ ܣܠܩ ܢܝܠܘܣ ܐܝܟ ܥܝܕܗ: ܘܢܦܠܬ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܬܟܠܝܬܐ
ܡܬܕܡܪܬܐ ܕܫܘܚܬܐ ܘܐܦ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܟܠܘ ܠܒܣ̈ܪܐ ܐܦ ܕܡܝ̈ܬܐ.
ܘܗܘܐ ܐܦ ܙܘܥܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܢܦܠܘ ܫܘܪ̈ܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܨܘܪ ܘܕܥܟܐ
ܘܕܛܪܐܒܠܘܣ ܘܥܪܩܐ ܘܨܦܕ ܘܕܐܢܛܪܛܘܣ ܘܥܠܝܗ ܘܣܡܝܣܛ:
ܘܡܚܐ ܒܐܪܥܐ ܠܒܝܬ ܕܗܘܟܪܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܥܩܪ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܦܛ. 598 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܢܦܩ ܓܝܐܬܐܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܪ[1] ܥܠ ܚܘܒܪ ܠܒܝܬܐ
ܕܚܘܪܐܣܢ: ܘܢܣܒ ܡܢ ܚܠܝܦܐ ܢܐܨܪ ܐܝܠܝܢ ܕܢܣܒܗܘܢ ܬܟܫ[2] ܐܝܠܝܢ
ܠܡܪܘ ܘܕܡܢܟܐ ܘܠܢܝܫܐܦܘܪ. ܡܛܠ ܕܡܝܬ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ
ܠܓܝܐܬܐܕܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܒܚܘܪܐܣܢ ܕܢܣܒܗܘܢ: ܫܕܪ ܠܘܬ ܚܠܝܦܐ ܢܐܨܪ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܚܠܝܦܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܬܥܒܕ ܗܘܢܟ ܥܡܝ ܗܟܢ: ܐܠܐ ܕܢܗܦܘܟ
ܗܠܝܢ ܠܝ ܠܘܬܟ ܫܪܝܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܡܢܗ: ܠܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܢܬܦܠܓ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܚܝܠܐ ܠܡܩܪܒܘ: ܫܕܪ ܘܫܠܚ ܫܡܥ
ܒܐܣܦܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢܗ ܚܠܝܦܐ ܢܐܨܪ: ܡܛܠ ܕܡܬܦܪܫ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܢܣܒܗܘܢ ܬܟܫ ܐܝܠܝܢ ܥܡ ܦܪܕܘܣܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܦܨ. 599 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܬܐ ܡܠܟ ܥܐܕܠ ܐܒܘܒܟܪ ܒܪ
ܐܝܘܒ: ܡܪܝܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܕܡܫܩ: ܫܠܝܛܐ ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܡܠܟ ܐܫܪܦ
ܡܘܣܐ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܘܢܣܒܘܗ ܩܛܝܪܐ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܡܘܪܬܐ
ܘܐܬܕܝ ܕܝܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛ ܡܠܟ ܕܗܪ ܓܙܝ ܒܪ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܐܬܡܢܝܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܕܢܥܘܠ ܡܪܐ
ܕܡܪܕܝܢ ܠܚܠܒ ܡܢܗ ܘܢܣܒܘܢ ܐܠܦܝ ܕܝܢܪ̈ܐ ܐܨܐܪ ܗ ܝܘܡܬܐ: ܘܠ
ܕܝܢܪ̈ܐ ܥܠ ܘܦܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܚܠܒ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗ ܥܠ ܡܬܝܬܐ
ܕܘܦܘܬܐ ܘܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܫܡܥ ܡܠܟ ܕܗܪ ܕܫܕܪ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܢܗ
ܕܚܣܝܡܘܬܐ: ܘܐܦ ܥܘܕܪܢ ܥܕܡܐ ܡܢ ܚܘܒܪܐ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܘܫܡܥ ܐܫܪܦ
ܘܢܦܩ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܫܠܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ

(1) ܓܝܐܬܐܕܝܢ ܡܘܚܡܕ: ܡܘܚܡܕ.
(2) ܬܟܫ.

ܐܠܕܝܢ ܡܣܥܘܕ ܡܠܟܐ ܕܐܡܝܕ ܘܠܡܠܟܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܢܦܠܘ ܕܢܚܪܒܘܢ ܒܝܬ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܕܒܝܬ ܐܝܘܒ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܥܒܪܢܐ: ܢܦܩ ܒܗܘܢ ܩܘܪܒܐ: ܡܛܠ ܕܒܨܝܪܐ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܒܪܗ ܕܐܝܘܒ ܕܥܡܗ ܡܠܟܐ ܩܫܝܫ ܒܫܢܝ̈ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܘܒܪܗ ܡܢܗ ܫܢܝܐ. ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܠܬܪܥܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܒܝܬ ܐܦܩܠ ܘܡܚܐܪܐ ܘܒܝܬ ܐܝܘܒ ܕܪܝܠܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܕܡܪܥܬܐ ܗܘܬ: ܫܠܚ ܠܒܝܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܗ: ܘܢܦܩ (ܘܢܦܩܘ؟) ܠܗܘܢ. ܘܐܫܟܚ ܗܘܐ ܠܫܘܠ: ܘܗܟܘܢ ܕܢܓܕܘܢ ܡܠܝܢ ܠܬܪܥܘܗܝ. ܘܟܬܪ ܥܒܕܬܐ ܟܕ ܡܘܫܟ ܐܠܕܝܢ ܩܘܛܒ ܕܢܐܘ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܠܚܠܒܝܐ: ܢܦܠ ܒܠܒܗ ܐܝܣܘܢ ܕܘܫ ܐܠܕܝܢ ܗܘܠܒܘܟܝ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܠܟܠܗ: ܘܐܬܦܬܚ ܡܢܗ ܒܣܘܪܝܐ ܐܒܪܐ ܕܥܒܪܗ .ܫܢܬ 1511 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܦܪܘܫܬܐ ܡܢ ܥܠܡ ܐܝܣܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܘܒ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܐܝܘܒ ܒܪܗ ܐܬܥܒܪ ܒܪܘܪܐ ܟܕ ܝܬܒ ܠܗ ܐܢܬܬܗ. ܘܡܢ ܗܪܟ ܢܦܠ ܗܘܐ ܕܘܫ ܐܠܕܝܢ ܠܐܪܙܢ ܐܠܪܘܡ. ܘܫܠܡ ܗܘܬ ܕܐ ܒܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ ܒܪ ܩܠܝܓ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܢܚܝܫܐ: ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܡܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܕܐܪܙܢ ܐܠܪܘܡ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܕܘܫ ܐܠܕܝܢ ܓܘܒܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܡܘܨܠܐ: ܐܝܬܝܗ ܘܢܒܝܗ ܠܗܝܢ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܠܛܝܢܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܢ ܓܝܘܬ ܐܠܕܝܢ ܚܘܬܢܗ ܐܝܣܘܢ. ܘܗܘ ܓܝܘܬ ܐܠܕܝܢ ܐܬܐ ܠܩܘܢܝܐ: ܘܩܒܠܘܗ ܡܠܟܐ ܦܪܘܫܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܐܘܬܒܘܗ ܒܡܠܟܐ (ܕܐܪܙܢ ܐܠܪܘܡ ܥܠ ܒܝܬܗ). ܘܟܕ ܠܐ ܝܕܥܐ ܡܢܗ ܒܪܘܫܬܐ: ܩܛܠ ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩ ܒܪܘܢܗ. ܘܩܛܠ ܡܢ ܕܘܪܝ ܠܕܘܟܐ: ܒܙܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܒܝ ܐܒܝ: ܘܡܘܕܝ ܠܗ ܐܝܣܘܐ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܦܪܐܢܩܝܘ ܠܘܩܝܐ. ܘܗܘܬ ܬܘܒ ܒܪܘܫܬܐ ܕܐܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܚܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝ̈ܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܢܦܩ ܗܘ ܓܝܘܬ ܐܠܕܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܗܘܢ: ܕܐܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢ ܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܟܠܗ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒ ܠܗ:

ܚܝܠܐ ܕܢܝܚܐ (ܕܢܝܚܘܬܗ ܗܘܬ؟) ܒܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܐ
ܢܣܛܘܪ ܠܐܦܣܘܣ ܒܝܕ ܐܓܪܬܐ ܢܝܫܐ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܦܣܘܣ: ܘܡܟܝܠ
ܒܬܪܟܢ ܡܢ ܐܓܪܬܐ: ܘܡܛܝܐ ܠܬܠܬ ܫܢܝܢ ܩܘܪܝܠܘܣ ܐܣܘܗܝ. ܘܐܙܠ
ܗܘܝܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܕܢܝܩܝܐ ܗܘܬ ܠܟܢܘܫܬ ܘܐܫܬܡܥ: ܘܗܘܒܐ
ܢܣܒܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢ. ܘܗܘܦܟܗ ܐܝܟ ܕܗܘ ܥܠ ܣܥܪܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܬܠܬ ܐܠܦܝܢ ܥܕ ܕܐܝܬ ܐܠܦܝܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܟܬܒܘܗܝ
ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܦܣܘܣ ܘܩܘܪܝܠܘܣ
ܐܝܟ ܥܠ ܣܢܕܝܐ: ܕܟܕ ܝܬܒܝܢ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܐܫܬܘܝܘ ܠܡܠܟܐ ܐܦܣܘܣ:
ܠܚܕܡܐ ܕܐܙܠܘܗܝ ܝܬܒܝܢ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܗܝܡܢ ܐܬܘܬܐ ܐܦܣܘܣ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܠܩܘܪܝܠܘܣ: ܘܐܫܬܘܝܐ ܠܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܒܗܝܕܐ ܥܠܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܕܐ ܥܠ
ܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܘܟܕ ܒܬܪܗ ܕܝܬܒܘܬܗ: ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܩܘܪܝܠܘܣ ܟܕ ܐܣܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܐܦܣܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܝܠܢ ܐܬܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܟܬܒܐ
ܐܬܐ ܥܡܗ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܐܬܐܘܠ ܐܬܡܠ ܠܝ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦܣܘܣ:
ܕܡܕܝܢ ܐܢܬ ܕܐܝܟܢܐ ܕܝܠܢ ܘܐܬܟܢܫ ܥܠ ܐܓܪܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܠܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܐܓܪܬܐ: ܘܐܡܪܗ ܗܘܐ ܠܘܬ
ܐܠܦܝܢ ܫܒܥܝܢ ܥܒܕܐ ܕܐܟܘܬܗ: ܕܝܗܘܒܐ ܠܗ ܝܕܝܥܐ. ܟܪܝܗ ܟܕ ܐܢܐ
ܕܐܬܟܬܒ ܠܝ ܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܕܝܗܒܬܗ ܟܕ ܗܘܝܘ ܝܬܒܐ: ܕܐܦ ܠܝ
ܘܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܠܚܕܡܐ ܕܝܬܒ ܡܢ ܬܡܢ. ܡܠܟܐ ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ
ܐܫܬܡܥ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ:
ܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠܘ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܐܓܪܬܐ: ܘܡܛܠ ܥܠܘܗܝ
ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܗܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ (ܐܦܣܩܘܦܐ) ܗܕܝܢܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܓܪܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܬܟܬܒ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܐܓܪܬܐ ܠܡܠܟܐ ܩܘܪܝܠܘܣ
ܗܘܦܟܐ ܥܠ ܬܠܬ ܠܡܠܟܘܬ ܘܐܦܣܩܐ ܘܟܬܒܐܝܬ ܘܝܕܥ ܡܢ
ܐܬܘܬܐ ܕܡܬܟܬܒܐ: ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܦܣܘܣ ܥܡܝܩܐ ܘܫܪܝܪ ܘܐܬܟܬܒ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܓܪܬܐ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܘܗܢܘܢ ܐܙܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܠܐܦܣܘܣ. ܘܟܕ ܗܘܬܐ ܟܕ ܩܘܪܝܠܘܣ ܘܐܦܣܘܣ ܥܠ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܥܡܗ
ܗܘܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܫܒܥܝܢ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܥܠ ܕܝܠܗ ܒܐܓܪܬ

ܐܬܡܠܝܘ ܗܘܘ ܕܒܝܬ ܐܬܐܒܟ ܕܐܝܘܒܘܣܘܢ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܬܒܩܘ
ܗܘܘ ܐܝܟ ܠܝܗܘܕܝܐ ܗܘܝ. ܢܦܠ ܢܦܠܬܐ: ܟܘܪܗܢܐ ܠܗܝܡܢܘܬܗ: ܡܕܝܢܬ ܕܕܡܫܩ
ܚܕܪܘ. ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬܩܝܐ. 596 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܕܟܢܫܘ̈ܗܝ:
ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܫܡܥ ܐܦܛܠ ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܢܫܘ̈ܗܝ:
ܘܢܦܩ ܦܠܓ ܚܝܠܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܚܙܩ ܠܥܠܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܦܠܘܣܝܘ.
ܘܐܙܠ ܥܕܠ ܘܐܚܕܗ ܥܠ ܦܠܘܣܝܘ: ܘܐܫܬܪܝ ܕܢܣܒ ܡܠܟܘܬ ܡܨܪܝܢ.
ܗܟܝܠ ܡܠܟܗ ܕܘܟܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦܛܠ ܕܢܥܒܪ ܥܡܗ ܫܡܫܛ: ܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܥܕܠ. ܘܐܡܪ ܐܦܛܠ ܠܗܘ ܥܕܠ ܡܛܠ ܫܡܫܛ:
ܘܐܡܪ ܕܐܫܬܪܝ ܠܗ ܕܢܣܒܘܗܝ ܚܠܦ ܡܨܪܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܟܬܒ ܡܠܟܐ
ܥܕܠ. ܘܐܡܪ ܗܘܝ ܠܒܢܘ̈ܗܝ ܘܚܙܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܐܬܟܪܝ. ܘܐܡܪ
ܠܡܝܦܪܩܝܢ ܘܚܪܢ ܘܐܬܬܠܠܘܪ: ܘܥܠܡ ܥܕܠ. ܘܝܗܒ ܠܒܢܝ̈ܗܝ:
ܘܢܦܩ ܐܦܛܠ ܘܐܙܠ ܠܫܡܫܛ: ܘܐܡܪ ܐܚܘ̈ܗܝ ܕܐܬܬܠܡܘ
ܡܝܦܪܩܝܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܥܕܠ: ܕܗܘ ܕܢܦܩ ܐܟܘܬ ܢܩܘܦ: ܒܢܐ ܘܠܐ
ܢܫܬܒܩ. ܘܐܡܪ ܐܦܛܠ ܠܗܘ ܥܕܠ ܡܛܠ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܩ ܥܕܠ:
ܕܠܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܒܗܘ ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܐܦܛܠ: ܕܡܬܒܣܪܐ ܗܝ ܟܕ ܠܗ ܠܟܦܪܗ: ܫܡܥ ܗܘ ܠܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܟܪܝܬܐ ܢܘܓܪܐ ܟܗ ܒܐܪܥܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܚܘܪܙܘܡܫܐܗ ܬܟܫ ܒܪ
ܐܝܠ ܐܪܣܠܢ ܡܠܟܐ ܕܚܘܪܙܘܡ ܘܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܚܘܪܐܣܢ ܗܝ ܘܡܠܟ
ܕܐܬܩܪܝ ܥܠܐܘܕܝܢ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܡܚܡܕ: ܗܘ
ܕܐܦ ܗܘ ܥܠܐ ܐܠܕܝܢ ܐܬܩܪܝ ܒܫܡ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܓܝܐܬ ܐܠܕܝܢ: ܒܐܚܣܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܝܢܐ ܕܓܘܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬ ܗܪܬ. ܘܒܫܢܬ
ܐ.ܬܩܝܒ. (597 ܕܥܪ̈ܒܝܐ؟) ܫܡܥ ܥܕܠ ܕܐܬܘܒܘܗܝ ܕܐܦܛܠ ܡܠܟܐ
ܡܢܨܘܪ ܒܪ ܡܠܟܐ ܥܙܝܙ. ܘܐܬܟܢܫ ܚܝܠܘܬ ܕܘܟܬܐ: ܘܟܬܒܘ ܠܗܘ
ܡܠܟܐ ܐܦܛܠ ܕܢܐܬܐ: ܘܠܗܘ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܛܗܘܪ ܕܚܠܒ. ܘܐܬܝܘ
ܠܗܘܢ: ܗܐ ܟܕܘ ܥܠ ܕܡܫܩ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܠܐܘܪܥܗܘܢ
ܠܩܪܒܐ: ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܘܡܫܬܠܡܢܐ ܠܐܝܕ̈ܘܗܝ. ܥܕܠ ܕܝܢ ܥܪܩ
ܡܕܝܢܬ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܒܗܘ ܡܠܟܐ ܡܬܟܬܫ ܥܡܗ ܐܚܪܝܢ

ܒܢ̈ܝܐ: ܘܩܡܘ ܟܕ ܡܟܪܟܝܢ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܒܠܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܬܩܨܗ. 595
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܓܘܒܘ ܟܕ ܢܓܠܣ ܐܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܐܬܐܘܗܝ
ܗܦܟܐ ܟܒܪ ܒܝܬܒܐ: ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܕܝܒܫܐ ܕܕܝܦ ܒܫܘܪܗ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܣܘܣܝܐ
ܘܗܘܝܗ ܠܗ ܥܠܬܐ. ܘܗܦܟ ܠܥܐܕܠ ܗܘܕܘ: ܘܡܢܗ ܟܪܗ. ܘܐܬܟܒܫ ܒܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܙܝܙܗ ܡܠܟܐ ܡܢܨܘܪ. ܗܝܕܝܢ ܝܗܒ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܕܘܟܝܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܬܗ ܕܥܙܝܙܗ ܒܕܘܟܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ
ܠܥܐܕܠ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܦܨܠ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܥܒܕ̈ܐ ܕܗܢܘܢ ܕܠܐܦܨܠ ܥܡܗ
ܗܘܘ: ܘܫܕܪܘ ܐܓܪܬܗܘܢ ܡܢ ܓܕܫܐ ܘܐܡܝܪ̈ܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪܘ ܗܢܘܢ
ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܠܐܦܨܠ: ܘܐܙܠܗ ܢܗܒܘܗ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܦܨܠ
ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܢܦܩ ܕܢܬܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ
ܢܦܩܘ ܐܘܕܝܘ ܠܡܠܟܐ ܙܐܗܪ ܟܕ ܡܟܪܟ ܥܠ ܡܪܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܫܒܩ ܠܒܪܗ ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܡܣܢܕ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܙܠ
ܥܠܘܗܝ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܐܦܨܠ ܘܙܐܗܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܥܠܘܗܝ ܚܝܠ̈ܘܬܗ: ܘܐܟܪܟܘ. ܘܐܙܠ ܡܟܪܟܝܢ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܗܘܝܗ
ܡܬܬܒܪܐ ܐܚܕ. ܥܐܕܠ ܕܝܢ ܟܕ ܕܫܡܥ ܟܕ ܒܘܠܒܠܐ ܪ̈ܒܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܡܪܕܝܢ ܥܒܕ ܒܝܕ ܗܘܐ ܚܪܫܐ ܘܒܝܕ ܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܥܪܘܒ ܐܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ
ܫܘܐܪ ܐܠܟܝܢ (ܕܢܬܠܟܕ ܠܝܘܡܢܐ?). ܗܘܐ ܐܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܒܝܠ: ܘܩܪܒ
ܕܕܪܗܘܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܦܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܘܕܐ: ܟܕ ܥܒܕܘ: ܢܬܬܘܝܕܘ. ܘܐܬܕܡܪܘ
ܢܒܥ ܠܢܒܥ: ܕܝܢ ܕܟܕ ܥܐܕܠ ܝܬܒ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܪܕܝܢ: ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܕܪܟܘ ܕܝܢܐ ܡܟܕܝܢ ܡܢܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܐܬܬܣܝܡܘ: ܘܐܙܠܘ
ܥܠܗܘܢ ܠܕܘܗܡܐ. ܘܢܣܒ ܥܐܕܠ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܠܟܐܡܠ: ܘܦܠܓܗ
ܒܗ ܕܟܕ ܐܬܐ ܐܬܠܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܠܟܗ ܥܐܕܠ ܘܗܢܘܢ ܕܟܒܪܗ
ܠܡܪܕܝܢ: ܘܟܕ ܗܘܝܘ: ܢܥܒܕܘ ܠܗܢܘܢ ܕܚܣܢܐ ܕܝܗܒܘ ܟܠܗ
ܠܫܝܟܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܢܦܩ ܥܐܕܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܙܠ ܠܚܪܢ:
ܘܡܢ ܚܪܢ ܢܦܩ ܠܕܪܡܣܘܩ ܠܗܘ ܟܕ ܐܬܐ ܐܚܘܗܝ. ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܢܠܟܠ ܒܝܕܗ ܕܟܕܗ ܥܐܕܠ ܡܢ ܚܘܕܐ ܠܦܨܠܐ: ܠܐܦܨܠ ܠܐ

ܡܫܬܡܥܘܬܗ: ܫܡܥܘ ܚܝܠܘܗܝ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ. ܘܫܢܬ ܐܦܨܕ.
594 ܡܝܬ ܥܬܡܐܢ ܐܠܡܠܟ ܒܪ ܝܘܣܦ ܒܪ ܐܝܘܒ ܒܪ
ܐܣܦܗܣܠܪ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܕܝܠܡܝܐ ܘܕܦܠܣܛܝܢܐ:
ܘܐܬܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܡܘܚܡܕ ܐܠܡܠܟ ܡܢܨܘܪ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ
ܡܘܠܟܐܝܘܣ ܐܠܡܠܟ ܒܪ ܐܚܘܗ ܕܥܙܝܙܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܐܦܕܠ ܐܚܐ
ܕܥܙܝܙ ܐܠܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܕܡܫܘܩ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܦܩܗ ܡܢ
ܡܘܠܟܐ ܐܠܡܠܟ ܡܢܨܘܪ ܒܪ ܥܙܝܙ: ܒܝܠܗ ܕܐܦ ܕܡܘܠܟܐ ܐܠܡܠܟ ܐܦܕܠ
ܗܘܐ ܐܚܝܕ ܥܠ ܡܘܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܒܝܬ ܐܝܘܒ ܕܕܡܫܘܩ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܕܠ ܕܐܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ:
ܦܢܐ ܐܬܐ ܥܙܝܙ ܐܠܡܠܟ ܘܐܙܠ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܙܠ ܐܦ ܡܘܠܟܐ ܐܠܡܠܟ:
ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܕܒܪ ܠܫܪܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܩܪܒܐ: ܘܐܙܠ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܥܙܝܙ ܐܠܡܠܟ ܟܕ ܥܠ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܪܒܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܫܠܛܢܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܬܘܒ ܡܢ ܕܪܘܡܝܐ ܡܬܦܪܣܝܢ ܕܡܫܘܩ: ܕܐܚܝܕܘ
ܡܘܠܟܐܝܘܣ ܐܠܡܠܟ ܥܙܝܙ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܐܬܠܘܝ (ܘܐܬܠܘܝܘ) ܒܐܝܕܘܗܝ
ܕܥܙܝܙ ܐܠܡܠܟ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܙܠ ܠܕܡܫܘܩ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܠܟܐ
ܐܠܡܠܟ ܥܕܠ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܐܦܕܠ ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܕܡܫܘܩ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦܩܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܐ ܐܘܪܗܝ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܕܦܪܢܓܝܐ ܠܕܡܫܘܩ
ܥܝܪ ܡܠܟܝܢ (ܡܠܟܝܢ) ܗܘܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܬܘܒܢܐ
ܐܝܟ: ܐܠܐ ܥܝܪ ܡܠܟܝܢ ܘܐܙܠܘ: ܥܝܪ ܐܣܬܪܝܢ ܐܬܒܪܘ ܥܠ
ܬܘܪܐ. ܘܐܦܩܘ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܘܐܠܨܘܗܘܢ ܐܝܟ ܠܡܘܬܐ
ܕܦܪܢܓܘܬܗ ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܗܘܢ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܒܪܘ: ܕܗܢܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܦܪܢܓܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܐܦܩܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܥܩܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܕܗܘܐ ܐܚܝܕ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܬܒ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܕܠ ܡܠܟܐ ܥܕܠ ܐܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܡܗ
ܒܩܪܒܐ. ܘܐܬܒܪܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܡܢܨܘܪ ܐܠܡܠܟ:
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܬܟܢܫ ܐܠܡܠܟ ܒܪ ܥܙܝܙ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ: ܐܬܠܘܝܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܠܘ ܫܠܛܢܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦܩܘܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ

ܓܘܝܘ ܕܘܟܬ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܦܩܕ ܐܠܥܕܠ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܩܝܕܐ
ܕܡܠܟܐ ܓܘܝܘ: ܟܕ ܕܒܪܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܝܐ: ܠܗܘ ܕܝܢ ܥܡܗ ܒܠܚܘܕ.
ܘܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܬܟܝܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܠܥܙܝܙ ܡܪܕܐ ܕܣܠܩ ܠܡܠܟܐ ܐܦܛܠ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܬܟܝܠ ܠܥܕܠ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝܐ (ܗܘܝܐ)
ܠܟ ܫܠܡܐ ܡܢܗ: ܐܢܬ ܓܝܪ ܫܒܩ ܡܢܟ ܡܕܝܢܬܐ ܝܗܒܬ ܠܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܕܕܝܢ
(ܕܕܝܢ؟) ܗܘ ܕܒܠܝ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܒܥܠ ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘ ܐܢܐ. ܘܐܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ
ܕܝܗܒ ܠܗ ܗܠܝܢ ܫܘܬܦܘܬܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܗܘܬ ܠܡܫܬܥܒܕܘ
ܠܗ ܐܘ ܠܟܘܢ. ܘܐܦܛܠ ܡܩܒܠ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܬܥܒܕ ܡܫܥܒܕܘܬܐ:
ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘ: ܘܐܢܬܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܝ؟ ܘܒܫܢܬ .ܬܨܓ. 593
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܬܚܠܛ ܐܠܥܕܠ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܫܬܘܕܘܢ ܫܠܡܐ
ܒܡܨܥܬܐ ܕܐܢܛܠܝܩܝܐ (ܕܡܠܟܐ ܕܐܢܛܠܝܩܝܐ؟) ܘܕܐܓܪܘܣ ܐܠܟܝܢ. ܘܕܘܟܐ
ܥܡܗ ܥܠ ܥܟܐ ܘܐܣܬܪܗ ܒܩܪܒܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܫܒܩܘ ܥܡܗ ܚܕܪܘܗ
ܠܗܝ ܥܟܐ ܘܐܬܢܨܚܘ: ܐܦ ܠܐ ܐܬܪܡܝܘ ܒܚܝܠܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܠܚܝܘ ܚܝܠܐ
ܥܠ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܢܚܐ. ܘܚܕܪܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܠܥܠ ܗܘܬܐ ܕܫܠܘܚܐ:
ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗܝܢ ܒܝܬ ܝܘܡܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܕܫܡܥܘܢ ܒܡܨܥܬܐ
(Chancelier?): ܘܢܦܩܘ ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܝܡܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܚܝܠܐ ܗܘܕܝܐ
ܫܥܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܫܬܠܛܘ: ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܢܛܪܐ: ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܐ
ܕܒܪܗ ܫܒܩ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܪܗ ܘܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܦܫ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܐܬܬܪܝܡ ܡܢ ܗܕܝܐ. ܘܚܕܪܘ ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܦܪܘܣ: ܘܩܪܒܘ
ܠܗ ܢܬܚܛܦܘ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܥܕܠ: ܚܕܪ ܠܗܘܢ ܘܚܕܪܘ ܚܝܠܐ
ܕܬܘܩܦܐ: ܕܐܬܩܪܝܘ ܒܝܪܘܬ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܠܚܝܠܐ. ܘܚܕܪܘܗ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܒܝܪܘܬ ܘܢܦܠܘ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܐܬܝܗܒܬ ܠܐܚܘܗܝ ܕܐܡܠܪܝܟܘ (ܐܡܠܪܝܟܘ): ܘܫܡܥ ܐܠܥܕܠ ܥܠ ܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܡܢܢܩܐ: ܟܕ ܠܐܚܘܗܝ ܗܝܕܝܢ ܐܠܥܙܝܙ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܘ ܕܐܦܪܣܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܐܫܬܠܛܘ: ܘܠܐ ܐܫܬܠܛܘ. ܘܟܕ ܒܥܘ ܠܡܫܬܠܛܘ ܗܘܘ ܐܠܥܕܠ ܕܐܢܛܠܝܩܝܐ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܬܚܠܛ ܐܠܥܕܠ: ܗܘ ܕܐܬܫܠܛ ܗܘܐ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܟܢ ܒܝܘܡܬܗ ܐܫܬܥܒܕ ܒܗ. ܘܡܛܠ ܠܐ

ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܣܘܗܘܢ ܩܕܡ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܚܐܪܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܥܡ
ܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܕܗܘܘ ܐܘܪܫܠܡ ܠܢܥܡܢ: ܘܟܬܒܐ ܘܐܘܕܥܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܫܚܠܦ ܡܕܐ ܕܫܠܛ: ܘܠܚܐܪܬ ܗܘܦܟܐ ܡܕܝܢ ܒܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ:
ܘܫܕܪ ܚܠܒܝܪ ܠܢܥܡܢ. ܘܫܢܬܐ .ܛܒ. 591 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܪܐ ܓܠܝܦܘ
ܬܘܒ ܚܝܠܐ ܥܡ ܫܡܥ ܐܠܡܝܢ ܡܬܠܒܛܐ ܚܕ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܒܟܪ
ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܗ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܗܘܘ
ܠܐܘܪܚܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܐܫܬܕܪ ܡܠܟܐ ܢܥܡܢ ܡܕܪܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܕܐܬܐ ܐܫܬܕܪ (ܕܪܡܣܩܘܣ؟)
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܣܘܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܣܘܗܘܢ: ܫܕܪ ܣܘܦܛܪܐ
ܠܦܠܓܗ ܕܐܬܚܙܐ ܠܗܘܢ ܚܐܪܬ ܕܪܗ: ܘܠܗܘܢ ܫܚܠܦ ܢܣܘܗܘܢ: ܘܫܕܪ
ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܒܬܗ: ܘܐܬܘ ܥܡܗ ܠܕܪܡܣܩܘܣ. ܘܐܦ ܐܦ ܡܠܟܐ ܢܥܡܢ
ܥܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܩܘܣ. ܩܕܡ ܐܬܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܒܚܝ̈ܠܗ
ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܢܥܡܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܚܐܪܬ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܡܢܝܘ
ܠܗܘܢ: ܕܦܘܩܘ ܠܗܘܢ: ܘܢܗܘܢ ܡܫܠܡܢܝܢ ܗܢܘܢ ܠܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܢܨܚ ܢܥܡܢ ܒܩܪܒܐ: ܚܕܝ ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܦܟܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ.
ܩܕܡ ܚܐܪܬ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܕܪܗ ܒܚܝܠܗ ܘܦܠܓ ܠܐܝܠܘܦܝܛܘܣ: ܘܩܪܘ
ܥܠ ܒܝܬܠܚܡ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܒܛܠܘܢ ܐܦ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܐܬܚܙܝ
ܚܐܪܬ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܒܫܠܡܐ: ܘܗܦܟ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܕܪܡܣܩܘܣ: ܘܗܘܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬܗ. ܘܚܐܪܬ ܥܡ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܢܥܡܢ. ܘܫܢܬܐ .ܛܓ. 592 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܚܐܪܬ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܢܥܡܢ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܐܬܘ ܥܕܡܐ ܥܠ ܕܪܡܣܩܘܣ ܕܐܫܬܡܠܝܬ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܚܕܬܐ ܕܥܠ ܫܘܪܐ: ܘܦܠܛ
ܠܐܪ̈ܥܐ ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ ܥܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܗܠܝܢ. ܩܕܡ ܐܢܫ ܕܝܫܘܥ ܥܡܗ ܐܠܗܝܢ
ܫܪܝܪܐ ܕܒܬܪ ܗܕܐ ܠܚܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܐܫܟܚܗ ܠܚܐܪܬ ܠܕܪܡܣܩܘܣ: ܘܫܕܪ ܥܕܡܐ ܚܕܬܐ ܕܦܠܛ ܐܠܗܝܢ
ܫܪܝ̈ܪܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܥܒܕ ܬܘܒ ܡܠܟܐ ܢܥܡܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܗ ܫܒܩܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܒܠ ܫܕܪ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ

ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܢܣܒܘܗܝ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܫܢܝ̈ܢ: ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܫܗܪܒܪܙ ܢܣܒܘܗܝ ܠܐܪܕܫܝܪ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܝܪ̈ܚܐ: ܘܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܠܗܝܢ
ܒܪ ܟܣܪܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܕܪܗ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪ ܟܣܪܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܕܪܗ ܕܐܡܠܟܘܗܝ ܕܐܡܠܟ ܗܘܐ ܝܘܡܝܢ:
ܘܥܒܕ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܠܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܕܪܗ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܐ ܐܪܥܐ
ܘܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܘܗܝ ܕܐܬܪܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܘ ܐܠܗܝܢ ܡܪܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܥܒܕ ܐܦ ܗܘ ܒܗܝ ܒܟܢܘ ܘܐܬܐ ܠܥܝܢܝܢ. ܘܐܬܐ ܐܬܡܟܢ
ܒܕܘܟܬܗ: ܘܣܒܠ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪ ܩܠܝܠ ܡܢܗ. ܐܬܟܘܗܝ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܒܐ ܒܥܝܢܘܗܝ: ܘܡܬܡܨܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܗܘ
ܝܗܒܘܗܝ ܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܘܒܥܝܢܘܗܝ ܚܙܘ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܚܝܐ
ܐܒܘܗܝ ܡܕܡ ܘܩܒܠ (ܘܐܡܪ): ܕܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܪܗ ܗܘܐ ܐܠܗܝܢ
ܐܪܡܠܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܗܘ ܕܗܘܐ (ܘܗܘܐ) ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܟܪܘܕ ܐܠܗܝܢ
ܒܪܝܫܗ. ܘܐܬܡܢܥ .ܗܘܝ. 590 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܥܩܒ ܐܠܐ ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ[1]
ܦܘܪܕܘܡܝܐ ܠܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܠܓ ܒܗ ܡܘܠܟܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܠܐ ܠܥܒ ܕܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܡܫܚ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܪܗ ܠܐܒܘܗܝ:
ܘܐܬܦܠܓ ܒܪܗ ܩܫܝܐ: ܘܐܬܡܫܚ ܒܬܪܗ ܦܠܚܝܢ ܕܦܠܓܘܗܝ. ܘܐܡܠܟ
ܦܘܪܡܝܛܐܘܣ ܥܠ ܪܘܡܝܐ ܘܥܠ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ
ܐܣܛܘܦܐ ܠܡܬܘܠܡܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܡܠܟܐ؟) ܒܪ ܦܘܠܘܣ: ܗܘ ܕܐܬܠܒܫ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܢ ܥܠ ܪܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܐܝܬܝ ܠܦܘܪܡܝܛܐܘܣ:
ܡܛܠ ܕܗܘܠܝܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܦܠܚܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܠܗܘܢ
ܘܐܡܪ ܐܬܬܪܡܐ ܡܢܗ. ܒܗ ܓܝܪ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܬ ܥܘܠܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܗܘܝܐ ܕܠܗܘܢ ܒܒܝܬ
ܕܗܘܡܢܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܐܪܡܠܬܐ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܪ ܡܣܡܘܪ (ܡܢܫܡܪ)[2] ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܠܟ ܐܪܡܠܬܐ ܒܪ ܕܪܘܘܕ
ܕܗܘ ܠܦܠܓܝ ܟܠ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܕܘܡܪܐ (ܗܘܡܪܐ؟).
ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܢܝ̈ܢ ܥܠ ܕܪܡܘܣ: ܕܝܘܡܝܢ

(1) ܐܬܐ. (2) ܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢ: ܒܪ ܡܣܡܘܪ ܒܪ ܡܢܫܡܪ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܘܝ ܦܠܓܐ 281.

ܥܪܘܒܬܐ ܘܫܒܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢ ܫܡܫܐ ܠܐ ܥܪܒܐ ܕܡܫܬܠܡ ܠܝܫܘܥ: ܐܠܐ ܡܢ ܚܟܝܡ ܐܬܘܗܝ ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܬܪܥܐ ܕܦܘܪܩܢ (ܘܡܢ ܦܘܪܩܢ): ܘܫܬܠܡ ܒܫܒܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܘܗܝ ܐܡܡܘܗܝ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܪܘܩܐ: ܕܠܐ ܐܪܕܟܘܗܝ ܒܬܘܪܐ: ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܐܪܘܥܐ: ܐܠܐ ܦܪܘܩܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܡܡܘܗܝ. ܘܡܢ ܩܝܡܢ ܦܪܝܫܐ: ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܗܘܐ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ ܐܪܥܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܡܫܬܐ: ܗܦܟ ܗܘ ܘܐܬܬܘܗܝ ܘܒܪܗ ܘܡܠܟܐ ܘܡܘܕܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܩܪܒܘ ܠܬܪܥܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܕܦܘܪܩܢ: ܘܒܟܠܗ ܒܚܕܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܡܢܗ ܡܢܝܢ ܘܐܬܬܘܝܗ ܒܪܘܚܐ ܠܗ ܕܡܢܐ: ܕܡܫܒܚܝܢ ܕܒܟܠܐ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܗܘܒ ܫܠܝܡ ܫܠܝܡ: ܘܐܣܬܝܢ ܠܛܘܪܐ. ܘܡܢ ܕܡܢܗ ܗܢܘܢ: ܐܡܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܢ ܗܘܐ ܬܡܢ: ܘܐܬܬܐ ܚܕܐ ܫܘܟܠܐ ܕܐܬܡܟܢܐ: ܘܚܙܐ ܠܬܪܥܐ ܘܢܝܚܗ ܠܦܪܝܫܐ: ܘܐܫܬܗ (ܘܐܘܡܕܗ) ܒܫܒܚܬܐ: ܘܐܙܠܬ ܐܦ ܒܐܬܬܘܗ ܘܡܢܗ ܦܪܘܩܐ. ܘܐܬܬܐ ܒܗ ܝܬܝܪܐ ܫܟܝܢܐ: ܫܠܡ ܝܬܝܪܐ ܕܐܫܬܝ ܗܘܐ ܗܘ ܦܪܝܫܐ ܠܪܘܦܝ ܢܣܘܗܝ ܕܠܗܘܢ. ܘܦܝܣ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܐܫܬܪ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܚܙܝ ܒܪ ܫܢܝܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܠܠܬܐ: ܘܒܟܬܒܐ ܘܫܡܥܬܐ ܢܗܪܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܟܢ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܝܠܝܕ ܐܪܫܠܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܐܚܝܢ ܘܒܢܝܗ ܝܫܩܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܘܪܟܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܚܩܪܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܗܘܢ (ܡܪܕܘܬܐ) ܘܩܢܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܒܗ ܐܠܟܝܢ ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܥܡܟ ܕܥܡܗ ܢܬܠܚܡ ܐܠܟܝܢ: ܢܬܢܬܠܬܠ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܢܫܡܥ ܐܠܟܝܢ ܢܣܘܗܝ ܡܪܝܐ ܕܥܠܡܐ ܘܕܝܢܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܡܫܬܟܪ ܥܡܗ ܒܪ ܢܣܘܗܝ ܡܪܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܡܫܬܦܩܪ ܐܠܟܝܢ ܒܪ ܩܡ ܐܠܟܝܢ ܡܪܝܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܐܬܝ ܕܐܬܘܠܝ ܐܢܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܥܡܗ ܫܠܝܚ ܐܠܟܝܢ. ܡܟܝܠ ܐܦܩܬ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܟܐ ܕܫܠܝܚ ܐܠܟܝܢ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܕܘܟܬ ܐܢܫܝܢ: ܐܦ ܗܘ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܕܪܗ ܡܪܕܐ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܘܡܫܬܒܚܐ ܐܢܬܬܗ ܠܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܒܪܫ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܫܠܝܛ ܥܠܝܗ ܐܬܪܝܟ. ܘܐܡܪܐ

ܘܦܩܕܗ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܪ̈ܥܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܘ ܕܝܬܪ ܠܥܒܕܐ: ܐܢ ܥܒܕܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܡܫܡܫܠܝ ܐܘܪܚ ܠܝ: ܠܐ ܐܘܣܦ ܡܕܝܪ ܐܢܫܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܡܢܗ ܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܥܡܐ ܒܘܚܡܕܐ ܐܠܝܗܐ ܕܦܠܛܐ: ܘܡܢ ܡܕܘܚܬܐ ܕܪ̈ܥܝܐ: ܘܐܡܪ ܕܝܥܝܕ ܡܫܠܡܬܐ ܘܒܝܬܐ ܥܠ ܡܫܝܕܪܘܬܐ. ܗܕܝܢ ܐܢܫ ܕܝܥܡܪܗ ܗܘܪܕܝܣܪܕܝ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܐ ܕܥܠܗܪܕܡ: ܩܡ ܡܠܘܗܝ ܘܐܬܒܠܗ: ܘܐܡܠܝܗ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܬܗ ܗܘܐ ܕܒܘܚܡܕܐ: ܠܐ ܐܡܪ ܠܥܒܕܐ ܘܒܘܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܥܡܪܗ ܡܫܡܫܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܠܝܠܕܝܗ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܪܗ ܒܥܒܕܐ ܡܢܗ ܐܦ ܗܘܠܝ ܕܝܐ ܕܐܡܫܡܫܢܐ ܒܡܚܝܬܐ (ܒܡܫܝܚܘܬܐ): ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܐܒܕܐ ܐܢܫ ܦܪܘܫܐ ܕܝܥܡܪܗ ܐܢܫܝܢ. ܕܝܚܠ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܗܘܠܝ ܥܠ ܡܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܚܝܢܐ ܘܕܦܪܕܝܣܐ: ܘܐܡܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܥܠ ܡܠܚܡܐ ܡܫܘܚ ܥܡ ܐܚܝ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܠܐܢܫ ܡܢ ܗܘܢ ܕܒܝܬܗ: ܐܦ ܒܠܝܬܗ ܕܝܡܐ ܚܝܠ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܗ. ܐܡܬܘܪ ܗܘܐ ܓܒܪ ܒܝܫܘܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ: ܘܡܘܩܪ ܐܝܩܪ̈ܐ: ܒܡܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܦܠܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܥܢܝ̈ܐ ܓܒܪܗ. ܘܡܠܘܟܐ ܥܠ ܡܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܝܠܐ ܠܗ ܢܦܫܝ ܡܢ ܚܠܡܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܝ. ܘܪ̈ܚܡܐ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ: ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܕܡܢܗ: ܘܡܘܬ ܐܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ: ܐܦܠܐ ܟܕ ܡܢܗ ܗܡܝܢ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܡܢܗ. ܘܒܪܗ ܒܥܒܕܐ: ܕܗܘ ܫܢܬ ܐܢܫ. 1504 ܕܡܫܝܚܐ: ܝܡܦܪܝܣ ܠܗܘܢ ܐܠܝܗܐ (ܐܚܪ̈ܢܐ) ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܝܕܗ ܠܦܪ̈ܝܫܐ ܒܗܘܡܡܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܓܒܪ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝܢܗ ܕܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܝܬܡܢܐ ܡܢ ܠܥܠ: ܕܟܕ ܐܚܝ̈ܢܐ ܐܚܝܢܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܫܗ: ܐܠܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܪܡܝܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܝܣܬܘܠ ܐܪ̈ܥܐ ܥܡ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܕܝܢܐ ܕܝܬܡܪ ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܡ ܠܗ ܝܡܝܢܐ ܠܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܝܬܘܠ ܝܡܡܐ ܕܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܝܬܘܒ ܕܡܢܝܠܡ ܠܗ ܓܒܪ̈ܐ: ܗܡܝܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܢܦܫ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢܝܢ: ܘܓܒܪܗ ܐܦ ܒܝܬܗ ܘܐܬܬܪܗ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܒܗܘ ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܡܕܝܢ ܓܒܪ̈ܐ: ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ

ܒܣܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܒܬܘܬܒܘܬܗ ܦܠܚ. ܘܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫ̈ܢܐ: ܕܫܡܗ
ܘܢܩܫܝܢ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܕܝܡܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܗܘܦܟܐ ܕܐܬܐܘܪܚܘ ܠܗ.
ܘܡܬܬܙܝܥܢܘܬܐ ܗܘܬ: ܕܟܕ ܥܠ ܒܥܘ ܚܙܐ ܗܘܐ ܝܠܘܣ ܩܕܝܫܐ: ܘܕܚܝܠ
ܗܘܐ ܛܒ ܡܢ ܢܩܘܫܐ ܘܥܠ ܠܘܬܗ ܩܠܝܠ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܡܗܘܕܝܢ ܐܢܐ
ܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܝܕܥ ܢܦܫܟ ܕܡܫܒ̈ܚܢ ܫܡܝܐ ܐܢܬ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܥܠܡ̈ܝܐ:
ܕܡܢܘ ܕܝܠܗܘܢ؟ ܘܡܢ ܫܠܡܘ؟ ܡܗܘܕܝܢ ܩܡܝ: ܕܗܘܠܝܢ ܗܘ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܫܠܡܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܝܠܘܣ ܩܕܝܫܐ ܠܐ
ܐܬܒܣܡ: ܐܠܐ ܒܥܠܠ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘܦܟܗ: ܘܩܡ ܐܝܟ ܩܠܝܠ. ܘܢܫܩܘܗܝ
ܠܡܗܘܕܝܢ: ܘܢܣܒܗ ܝܠܘܣ ܩܕܝܫܐ ܥܠ ܐܝܕܗ. ܘܐܡܪ ܡܗܘܕܝܢ: ܐܢܐ
ܐܝܬܝ ܐܢܐ ܡܗܘܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܢܐ. ܘܩܡ ܗܘܝܘ ܒܫܠܡܐ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܗ: ܘܫܡܥ ܢܩܘܫܐ ܫܒܝܚܐ ܥܠܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܫܡܥܘ: ܚܕܘ ܫܒܚܘ ܥܠܝܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ: ܘܡܫܬܡܥ
ܠܗܘܠܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܩܡ ܝܠܘܣ ܩܕܝܫܐ ܘܢܦܩ ܗܘ ܠܗܘܢ ܕܢܫܡܥܘ ܗܘܝܘ
ܠܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܗܕܟܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܫܡܥ ܠܐܦܪܕܝܐ: ܘܐܦܩܘ
ܠܡܗܘܕܝܢ ܕܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܢܩܘܫܐ ܒܟܠ ܫܥܬܐ ܗܘܬ: ܘܠܐܘܬܗ
ܐܘܪܚܐ: ܫܡܥܘ ܫܒܝܚܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘ ܫܡ ܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܒܝܚܘܬܐ: ܢܦܠ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܒܗܘܦܟܐ ܕܝܠܘܣ ܩܕܝܫܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗ ܢܩܘܫܐ: ܘܫܡܥ ܡܫܒܚ ܫܡܐ ܗܘ ܕܡܫܒܚ
ܗܘܐ ܒܥܘܬܗ: ܘܫܡܥ ܫܒܝܚܐ ܒܠܒܗ ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܢܩܘܫܐ ܩܕܝܫ: ܘܫܡܥܐ ܡܪܢ. ܘܐܡܪܘ ܫܒܝܚܐ ܚܕ ܠܚܕ: ܝܐܝܐ ܡܪܢ. ܘܐܬܚܙܝ
ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܒܫܠܡܐ ܠܚܘܕܝܗ ܦܠܚܝܢ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ: ܢܦܩ
ܐܝܬܝ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܗܝ. ܘܗܘܐ ܢܩܘܫܐ ܟܕ ܩܡ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܗܘܦܟܐ ܘܥܠ ܠܥܠܡܝܢ: ܒܟܠ ܡܪܢ ܫܒܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܙܠ ܢܦܠܝܢ
ܡܢ ܡܪܢ ܥܠ ܠܗܘܦܟܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܡܫܡܫ ܕܡܫܒܚܠܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܐܝܬܝ
ܠܡܫܬܡܥ. ܘܩܡ ܫܡܥܐ ܘܫܒܚ ܝܗܒܗ: ܘܡܫܬܠܝܐ ܘܫܒܚ ܡܪܢ. ܘܟܕ ܢܣܒ
(ܢܣܒ) ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܬܡܫܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܢܣܒ ܐܝܕܗ̈:
ܘܡܫܠܡ ܫܠܡܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܪܢ ܗܘܝܢ ܢܦܠܝܢ ܐܬܡܫܚܘ ܥܠ ܠܗܘܦܟܗ:

ܒܐܬܘܪܐ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܥܒܕ ܘܐܚܝܢܘܗܝ. ܘܩܛܠ ܚܬܠܘܬܐ ܘܐܫܩܝ ܠܐܝܟܘܗܝ
ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܘܐܙܠ ܥܕܡܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܟܒܫܗ ܡܢ ܡܘܪܝܩܝ ܐܠܟܝܢ
ܐܣܘܪܘܣ. ܘܐܙܠ ܥܕܡܐ ܐܦ ܥܠ ܐܦܡܝܐ. ܘܐܬܟܒܫܗ ܩܕܡ ܗܘܠܝܕܐ
ܦܠܓܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢܐܕܘܢ ܒܬܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܡܢܗ ܘܐܬܦܢܝ
ܩܕܡ. ܘܐܬܦܠܓ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܠܟܝܢ ܡܢܐܕܘܢ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܐܬܟܒܫܬ ܪܘܡ ܐܠܟܝܢ ܐܣܘܪܘܣ ܡܢܗܘ: ܐܦܠܓܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܢܝ ܐܪܡܝܐ.
ܐܦܠܓܐ ܕܝܢ ܗܘ ܦܠܓܐ ܐܪܡܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܒܪ ܦܠܓܐ
ܐܪܡܝܐ ܒܪ ܗܘܠܝܕܐ ܒܪ ܦܠܓܝܣ ܒܪ ܒܢܝܢ ܒܪ ܗܠܝܘܣ ܒܪ
ܗܘܦܐܣ: ܗܠܟܝܢ ܦܬܓܡܐ ܥܢܝ: ܦܝܫ ܚܕܢܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟܐ. ܐܦ
ܓܠܝܣ ܐܠܟܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܪܗ ܦܠܓܐ ܚܕܝܐ: ܘܡܢܗ ܒܪܘܡܝܘܣ
ܒܠܠܝܐ ܕܐܪܡܝܐ (ܒܒܐ؟) .ܚܘ. ܒܢܘܢܐ ܗܕܡܐ ܥܢܝ .ܗܦܣܝܩ. 589
ܕܡܫܝܐ [1]. ܘܦܝܫ ܥܣܪܬܥܣܪ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܚܝܐ ܒܝܬܐ ܘܚܘܪܬܐ.
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܒܝܬܗ ܓܘܗ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܐܠܐ ܐܢ ܕܡܠܟܐ ܚܕ: ܘܐܬܠܟܝܢ ܘܫܢܐ
ܘܫܘܐ: ܡܬܬܠ ܕܩܛܠ ܥܣܪ ܗܘܐ: ܘܒܬܘܟ ܐܝܟܢܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ
ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܕܪܡܘܣܘܣ ܐܢܫ ܒܠ ܕܡܠܟܐ ܘܫܘܐ ܕܐܬܥܢܝ ܒܒܝܬܗ ܓܘܐ
ܒܠܘܩܐ ܕܝܢܐ ܘܒܝܬܐ ܒܪܡܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܐܢܫ ܕܐܬܡܪܗ ܥܠ ܡܘܠܟܢܐ:
ܦܩܕ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܦܪܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܣܘܦܝܐ ܣܘܦܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ
ܕܐܫܬܒ ܦܠܓܐ ܦܠܓܐ: ܠܐܢܫ ܒܗ ܓܠܝܣ ܐܠܟܝܢ ܘܐܡܪ: ܡܠܟ ܣܘܦܝܐ:
ܗܘ ܕܝܢ ܠܚܝܡ. ܘܫܠܚܗ ܓܠܝܣ ܐܠܟܝܢ ܡܬܬܠ ܢܦܠܗ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܗܘ
ܐܡܪ: ܕܡܪܝܐ ܐܢܐ: ܚܕ ܢܘܡܐ ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܐܠܟܝܢ ܐܚܪܐ ܕܐܬܐ ܐܪܥܐ:
ܘܐܬܐ ܒܪܡܘܗܝ ܚܕܐ ܒܗܘܠܟܐ ܕܐܦܪܝܩܝ ܦܩܕܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܠܝ:
ܦܩܕ ܒܣܘܦܝܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܥܒܪܗ ܕܐܡܠܟ ܣܘܦܐ: ܐܡܪ ܠܝ
ܒܫܢܬܗ: ܐܢ ܗܘܐ ܡܦܩܕ ܐܪܥܐ: ܠܐ ܬܫܟܚ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܠܚ ܓܠܝܣ
ܐܠܟܝܢ ܘܐܡܪ: ܦܠܓܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܠܢܫܐ ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ: ܠܐ ܡܬܒܥܠ

(1) ܓܠܝܣ ܐܠܟܝܢ ܒܪ ܦܠܓܐ ܘܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܡܢܗ .ܕ. ܒܐܪܥܐ ܕܥܢܝܐ ܡܢܝ .ܗܦܣܝܩ. 1198.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܦܠܓܐ ܠܐܪܡܝܐ ܐܚܪܐ ܕܐܬܒܠܝ ܒܣܘܦܝܗ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܘܐܬܒܪܝ ܠܗ
ܒܥܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܠܟܘ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܓܠܝܣ ܐܠܟܝܢ ܡܬܝܐ ܡܢ ܗܘ ܟܠܡܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ
ܦܫܝܛܗ ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܡܬܪ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܦܩܕܐ ܒܣܘܦܝܗ ܒܠܣܘܕ!

ܚܕ ܡܢ ܡܥܠܝ̈ܘܗܝ: ܘܐܬܚܪܬ ܩܠܝܡܘܣ ܐܘܢܘܒܝܐ. ܗܕܐ ܕܐܘܡܬܐ ܗܘܬ
ܒܓܝܣܗ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܐ ܐܢܟܠܛܝܪ ܠܩܘܦܪܘܣ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܟܬܒܬܐ
ܡܟܝܠ ܚܕܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܠܡܝܕܢܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܥܘܕܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܥܡܗ ܡܬܦܢܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܘܒ ܕܫܢܬܐ ܕܡܢܟܢ
ܕܒܒܠܘ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܬܚܘܡܘܗܝ ܐܦܪܢܣ ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܡܪ
ܗܘ: ܕܒܪ ܡܥܠܝܘܬ ܒܡܠܟܐ ܐܘܪܚ ܒܐܝܕܗ؟ ܘܐܡܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܒܬܠܬܝܢ
ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܨܠܚܐܠܕܝܢ: ܐܦ ܐܢܐ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܒܪ
ܡܥܠܝܘܬ ܐܠܐ ܐܢܐ ܐܦܪܢܣ. ܘܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܐ ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܗ ܘܐܬܩܪܒ ܐܬܪܐ ܕܕܡܝܐ ܠܗܢܐ. ܘܡܢ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡ ܨܠܚܐܠܕܝܢ: ܘܟܬܒܐ ܡܠܘܗܝ
ܠܐܝܢܘܢ. ܘܟܬܒܐ ܒܝܕܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܢܟܠܛܝܪ ܠܩܘܦܪܘܣ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܒܥܘܡܩܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܬܢܝܚ. ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܐܢܟܠܛܝܪ ܘܐܦܪܢܣ ܥܡ ܥܡܡ̈ܐ:
ܘܐܠܨܘܗ ܠܒܥܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܘܐܬܟܬܒܬ ܥܘܡܪܐ ܕܟܬܒܗ. ܘܢܦܩ
ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܟܢܝܫܐ.
ܘܐܬܕܪܟ ܡܠܟܐ ܐܢܟܠܛܝܪ ܒܩܘܦܪܘܣ: ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܩܝܣܪܐ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܢܦܩ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܩܪܒܘ ܐܢܫܐ ܢܦܩܘ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܐܟܠܡܐ. ܘܡܢ ܚܕܐ
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܢܟܠܛܝܪ ܠܐܪܥܐ ܣܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܐܬܐ ܒܥܒܪܐ
ܒܩܘܦܪܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܪ ܫܢܬܗ: ܘܗܘ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܢܦܠ ܠܐܪܥܐ.
ܘܡܬܬܚܕܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܬܟܬܒ[1]. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܠܦ.
1503 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܝܪܚܐ ܕܐܒ ܢܝܣܢ: ܡܝܬ ܩܘܠܝܚܐܪܣܠܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ
ܒܐܝܩܘܢܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ ܘܐܚܐ ܘܐܬܚܕܢ ܘܐܬܟܬܒܬ: ܘܐܦܠܓ
ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܠܒܢܝ̈ܗ ܥܣܪܐ. ܒܚܝܘܗܝ ܕܝܢ ܣܓܝ: ܦܠܓ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܥܠ
ܒܢܘ̈ܗܝ: ܘܐܦ ܒܢܬܗ ܠܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ: ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܙܥܘܪܐ ܒܪܗ ܟܝܚܘܣܪܘ[2] ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܘܪܝܐ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫ

---

(1) ܡܬܝܚܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܟܪܝܐ. 1199 ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܦ. 1510.

(2) ܟܝܚܘܣܪܘܢ: ܟܝܚܘܣܪܘ كيخسرو.

ܥܠ ܫܒܝܠܗ ܓܢ̈ܒܐ ܘܗܘܐ: ܝܘܪܡ ܗܘ ܐܬܪܐ: ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܗܘ ܕܐܬܬܐ ܠܡܪ:
ܘܠܐ ܕܡܬܚܙܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܢܛܪܐ ܘܝܗܘܕܐ: ܣܓܕܝܢܗ ܗܘܘ ܕܐܢܫ ܟܠܗ̈
ܡܢ ܐܚܐ: ܐܝܠܘܟܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܢܒܝܐ ܐܚܐܒ ܐܝܟ ܕܐܝܣܪܐܝܠ: ܘܡܠܟܘܬܗ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܐܪܡ (ܐܬܡܠܟܝ ܠܡܠܟܐ) ܕܝܠܗ ܐܬܡܠܟܝܢ ܠܐ ܚܠܡܐ
ܐܦ ܕܝܢ ܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ. ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܛܠܘ: ܠܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܘܫܕܪ. ܒܥܠ ܕܒܝܬ ܐܠܐ: ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܡܢ ܚܕܘܗܝ ܕܐܬܚܙܝ ܢܒܝܐ
ܕܢܦܩ ܐܠܐ: ܠܗ ܘܐܡܪ ܢܒܝܐ ܐܠܝܫܥ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ
ܐܪܥܐ ܠܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܥܡܪ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܫܗ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܘ ܕܚܠܬܐ ܕܡܢ
ܕܫܡܪܝܢ ܒܝܬ ܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܪܒܬܐ ܕܫܪܘܬܐ ܐܠܐ: ܠܡܗܘܐ
ܗܘܬ ܣܓܝܐ̈ܬܐ ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܠܐ. ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܬܪܥܝܬܐ
ܘܦܬܚ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ: ܕܦܪ̈ܫܐ ܠܦܪ̈ܫܐ ܕܢܚܙܘܢ ܕܒܝܬ ܕܗܘܘ: ܥܝܢܐ
ܘܡܪܟܒ̈ܬܐ ܕܢܘܪܐ ܘܣܘܣܘ̈ܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܪ̈ܟܒܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܝܟ ܒܪ̈ܢܫܐ ܠܓܢ̈ܒܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܢܒܝܐ ܐܠܝܫܥ
ܘܐܬܦܬܚܘ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܥܠ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ ܕܢܗܘܘ ܒܫܡܝܐ ܠܦܪ̈ܫܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܘ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܐܘܪܚܐ
ܕܒܪܘܚܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܢܒܝܐ ܐܠܝܫܥ ܡܢ ܕܢܦܩܘ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܘ
ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܠܐܝܣܪܐܝܠ ܕܝܗܘܕܐ ܠܐ ܬܩܛܘܠ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܐܠܝܫܥ
ܢܒܝܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܬܬܠ ܠܗܘܢ ܠܚܡܐ: ܘܡܝܐ ܢܫܬܘܢ ܕܗܢܘܢ ܠܡܠܟܗܘܢ
ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܠܐ ܐܬܘ ܬܘܒ ܓܝ̈ܣܐ ܕܐܪܡ
ܠܐܪܥܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܟܢܫ ܒܪ ܗܕܕ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܗ ܘܣܠܩ ܘܐܬܒ ܥܠ ܫܡܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܫܡܪܝܢ
ܥܕܡܐ ܕܗܘܐ ܪܫܐ ܕܚܡܪܐ ܒܬܡܢܝܢ ܕܟܣܦܐ: ܘܪܘܒܥܐ ܕܩܒܐ ܕܙܒܠܐ
ܕܝܘܢ̈ܐ ܒܚܡܫܐ ܕܟܣܦܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܥܠ ܫܘܪܐ: ܐܬܬܐ
ܚܕܐ ܩܥܬ ܠܗ ܘܐܡܪܬ: ܦܪܘܩ ܡܪܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟܝ.
ܘܐܡܪܬ ܠܗ: ܐܬܬܐ ܗܕܐ ܐܡܪܬ ܠܝ: ܗܒܝ ܒܪܟܝ ܘܢܐܟܠܝܘܗܝ ܝܘܡܢܐ:
ܘܠܒܪܝ ܢܐܟܘܠ ܡܚܪ. ܘܒܫܠܢ ܠܒܪܝ ܘܐܟܠܢܝܗܝ: ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܒܝܘܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܗܒܝ ܒܪܟܝ ܘܢܐܟܠܝܘܗܝ: ܘܐܛܫܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܠܝ̈ܗ ܕܐܢܬܬܐ:

ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܣܛܘܠܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܒܝܬܗ. ܡܪܩܝܣ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ
ܕܨܘܪ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡܗ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ: ܫܕܪ ܗܘ̇ ܕܠܐ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܕܥܡ ܕܝܠܗ ܢܫܬܠܡ
ܥܠ ܨܘܪ: ܘܩܪܝܬܐ ܗܘܬ ܕܢܫܩܘܠ ܡܢܗ ܨܘܪ. ܒܪܡ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܠܬܪܝܢ ܥܠܝܡܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܥܡ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܕܪܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܗ.
ܘܟܕ ܐܬܠܒܟܘ ܒܗܘܢ ܥܒܕܘ ܫܐܠܝ ܬܪܝܢ ܥܠܝܡܝܢ ܗܘܘ (ܗܘܝܢ؟): ܥܢܘ
ܥܠܘܗܝ ܕܡܪܩܝܣ ܟܕ ܪܟܝܒ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܐܣܡܥܝܠܝܐ[1] ܒܣܟܝܢܐ
ܕܢܦܨܘ. ܘܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܚܝܗܝ ܒܣܟܝܢܐ: ܐܚܪܢܐ ܥܪܩ ܠܥܕܬܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܬ (ܗܘܬ) ܒܩܪܝܒܘܬܐ ܬܡܢ. ܠܡܪܩܝܣ ܕܝܢ ܕܐܬܢܩܦ: ܬܘܒ
ܐܥܠܘܗܝ ܠܬܡܢ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܣܡܥܝܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܬܡܢ
ܕܡܚܝܗ: ܐܬܪܗܛ ܘܡܚܝܗܝ: ܥܢܐ ܐܦ ܗܘ ܥܠܘܗܝ ܒܓܘ ܥܕܬܐ ܘܩܛܠܗ
ܠܡܫܘܚܐ: ܘܐܚܝܕܐ ܡܢܗ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܣܡܥܝܠܝܐ ܟܕ ܐܬܒܥܘ
ܐܝܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܬܐܠܘ ܒܗܘܢ ܐܡܪܘ: ܕܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ
ܫܕܪ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܒܝܢܬܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܩܘܡ ܩܛܘܠܐ ܗܢܘܢ. ܘܠܐܢܬܬܐ ܐܬܛܠܒܬ: ܕܗܘܬ ܟܢܫܐ ܕܐܣܡܥܝܠܝܐ
ܫܕܪ ܗܘܐ ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܡܘܗܒ ܨܘܪ ܠܟܘܢܕ ܗܢܪܝ
(ܗܢܪܝ؟)[2]. ܘܗܘ ܐܬܢܣܒܗ ܠܐܢܬܬܗ ܕܡܪܩܝܣ: ܘܐܬܐ ܠܥܟܘ ܟܕ
ܫܠܝܐ: ܫܪܒܬܐ ܠܐ ܐܫܬܘܫܛܬ. ܘܐܬܢܣܒܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ
ܕܪܘܡ: ܘܐܚܕܘܗ ܒܥܩܪܐ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ
ܒܗ. ܘܟܕ ܗܘܒܪܐ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܢܫܐ ܕܪ̈ܟܫܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܫܩܠܘ ܗܘܘ ܕܗܒܐ ܠܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܫܒܩܘ ܬܠܬܐ
ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܫܒܝܐ ܕܪܐ ܡܫܟܚܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܕܝܢ
ܟܝܢ ܫܠܝܛܐܝܬ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܥܟܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܐ
ܥܠܘܗܝ ܩܛܠܢܐ ܕܝܡܐ ܕܐܠܝܦ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܠܐ ܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ. ܐܡܪ

---

(1) ܐܣܡܥܝܠܝܐ: ܐܣܡܥܝܠܝܐ: ܐܣܡܥܝܠܝܐ: اسماعيلي. (2) ܟܘܢܕ ܗܢܪܝ. HENRI, comte de Champagne.

ܒܪܗܛܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܝܟܐ ܕܚܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܦܠܛܝܢ ܡܠܟܝܢܐ
ܒܢܦܫܐ ܕܐܬܚܠܠܘ. ܐܦ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܢܫܐ ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܡܢܨܘܪ: ܗܘܐ
ܐܚܝܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܠܐ
ܬܫܒܘܩ ܟܢܫܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܬܘܗܝ ܗܫܐ ܐܠܕܝܢ: ܡܬܬܪܝܡ ܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝ. ܘܡܠܘܟܐ ܐܬܒܪܝ ܡܢܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܫܘܝܐ: ܘܬܒܥܬ
ܡܠܝܟ ܚܘܒ ܐܢܬܘܢ ܕܐܬܘܗܝ ܠܐܠܕܝܢ: ܘܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܢܨܘܪ ܚܘܒ
ܐܒܪܗܡ ܘܒܢܘܗܝ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܬܬܣܟܠ ܐܢܬܬܗܘܢ ܠܥܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܕܐܢܫܐ ܠܡܫܩܠ ܐܢܫܠܗܘܢ: ܟܕ ܥܒܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܫܡܗ ܐܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܦܟܘ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܠܝ: ܐܬܘ ܒܠܝܠܝܐ ܫܘܫܢܝܗ: ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܢܫܐ. ܘܫܩܠܘ ܗܠܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܬܪܝܡܘ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܠܘܬ ܡܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܓܠܛܝܪܐ (ܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ؟) ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠܬܐ: ܘܫܐܠܗܘܢ ܡܛܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܗܟܢ: ܕܐܦܢ ܐܢܐ ܕܐܫܬܘܝ ܘܐܡܠܟ ܟܢܫܐ. ܘܫܕܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܟܝܐ ܠܟܢܐ ܡܢ ܡܬܥܒܕܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ:
ܘܩܡ ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܟܚܕܐ: ܘܠܡܫܩܠ ܕܡܟܐ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܚܕ̈ܝܐ. ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܠܐܠܕܝܢ: ܕܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܐܦ ܟܠ ܗܘܠܝܗܝܢ ܐܚܘܟ ܐܙܠ ܗܘܦܟܐ
ܒܗܕܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܘܐܫܬܘܝܘ ܘܐܡܠܟ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܠܕܝܢ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܠܐ ܨܒܐ ܡܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܚܕܐ ܗܝ ܕܐܡܝܢܐ: ܘܫܦܝܪܐ ܕܠܐ ܐܬܝܟ
ܕܐܙܠ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܦܩܕ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܨܒܐ ܕܐܬܦܢܘܢ
ܥܡ ܚܕ̈ܝܐ ܐܠܐ ܟܠܗ ܥܘܕܪܐ ܟܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܒܐܪܥܐ ܡܬܒܪܐ. ܘܐܢ
ܢܣܒ ܕܡܬܒܪܐ: ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܦܠܐ ܗܘ ܠܐܝܠܝܢ.
ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܪܥܝܢ ܕܗܘܘ ܟܢܫܐ: ܟܕ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܙܠܘ ܐܬܬܪܥܘ
ܠܡܬܪܥܝܢ: ܘܠܗ ܗܘܦܟܐ ܠܐܦܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܐܙܠ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܠܐܪܥܗ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪ
ܒܚܕܐ ܘܐܪܟܒ ܐܠܦܝܢ ܕܢܩܪܘ ܕܗܘܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܟܢܫܐ
ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬ .ܬܩܦܚ. 588 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܙܠܘ

ܠܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܘܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܕܝܢ ܩܥܐ: ܕܩܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܗ ܕܢܠܒܫܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܠܥܘܠܡܝܢ ܐܠܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܥܘܕܐ
ܡܦܩܕܘܗܝ: ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܐܚܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܐܡܝܠܘ ܚܝ̈ܠܐ ܘܠܒܫ:
ܢܚܬܘܢ ܐܬܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘܦܟ
ܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܠ ܠܘܬܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܒܗ ܗܘܝܘ ܗܘܐ:
ܐܦ ܒܗ ܗܘܝܘ ܗܘܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܡܪܕܝܢ ܘܡܬܥܕܪܝܢ
ܠܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ ܠܝ ܒܥܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܟܠܠܬܐ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܕܝܗܒܬ ܠܟ
ܢܦܫܝ ܡܠܟܐ ܚܕ ܥܠ ܚܝ̈ܐ ܕܝܠܟ ܕܗܘܐ ܐܚܝ ܚܝ̈ܐ ܠܡܫܠܡ
ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ. ܡܚܝܠ ܐܢ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܡܢܝ̈ܢܐ ܕܫܦܪ ܐܦܐ ܠܢܦܫܝ: ܕܟܠ
ܝܗܒܬ ܘܡܢܝ̈ܢܐ ܟܠܗܘܢ ܝܗܒܬ: ܘܥܘܕܪܢܐ ܒܠܒܝ ܠܚܘܒܐ ܘܐܬܬܥܝܪܬ
ܒܥܝܢ: ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ ܠܟܠ ܒܠܒܝ
ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܫܦܪ ܐܦܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܩܕܝܫ̈ܐ: ܘܝܗܒܬ ܡܢܗܘܢ ܕܟܠ ܒܥܘܠܡܐ.
ܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢ: ܐܠܐ ܚܕ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗ:
ܘܐܡܪ ܕܘܒܪܢܐ ܘܗܒܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܕܝܬܒ.
ܘܟܕ ܗܟܝܠ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ: ܢܦܫܗ ܠܗ ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ: ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܗܘܐ
ܡܬܚܙܐ ܠܐ ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܚܕܐ ܗܝ ܐܢܬܬܐ ܒܕܡ ܡܠܟܐ ܕܟܠ
ܕܗܘܝܐ ܠܚܝ̈ܐ. ܘܢܦܫܗ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܡܢ ܕܒܬܪܗ
ܕܬܘܠܕܬܐ ܐܦܠܐ ܕܡܢܗ ܠܡܦܩܘܣ: ܒܝܬ ܒܥܘܬܗ ܒܪܐ ܐܡܪ ܠܝ ܗܘܝܢ:
ܒܕܡܘܬܐ ܠܐ ܚܙܐ ܠܢܦܫܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܝܫܘܥ ܐܠܗܢ: ܘܐܡܪ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܠܠܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܝܢ
ܠܗܘܢ: ܒܥܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܐ ܒܗܘܠܝܢ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܒܟܠܗܝܢ
ܘܒܢܦܫܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܐ ܚܙܝ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܐܡܪ: ܕܝܢ ܗܘܐ
ܒܪܘܚܢ̈ܐ ܥܕܡܐ: ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ: ܘܐܠܐ ܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܦܟ ܐܝܟܢܐ
ܕܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܟܕ ܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܩܕܡܝܐ ܡܢܗ ܐܬܐ ܐܠܗܢ ܒܥܡܪܐ
ܥܡ ܢܦܫܗ ܕܝܫܘܥ ܐܠܗܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ
ܒܟܠܗ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܡܦܩܕܢܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ

ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܡܛܝܗ ܐܚܢܢ ܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܝܗܒܝܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܝܣܛܠܡܕܐ: ܘܕܪܟ ܥܠ ܐܚܢܢ ܒܚܘܪܐ ܐܚܝܢܐ. ܘܝܗܒܠܘܗ ܐܚܢܢ
ܘܡܕܒܝܗ ܗܘܝܘܗܝ: ܟܠ ܦܩܝܗ ܝܘܡܐ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܟܠ ܥܒܕܚܡܕ ܠܒܕܪܐ
ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܠܐܚܪܐ ܕܐܚܢܢ: ܘܥܕܪܢ ܒܡܕܢܚܐ ܘܡܚܒܬܢ ܐܘܡܬܐ. ܘܝܠܘܟܠ
ܕܝܠܗ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܗܢ ܕܠܡܐ ܒܡܕܢܚܐ ܒܗܝ ܘܝܗܒܝܗܘܢ: ܘܝܟܠ ܒܗ
ܒܗܘܡܐ ܝܗܒܗ ܗܘܘ ܠܗ ܠܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ: ܘܝܒܠܝ ܗܘܝܘ ܩܒܘܠܐ (ܩܒܘܠܐ)
ܕܐܚܢܢ. ܘܒܬܪܗ ܒܗܘܡܐ ܒܕܝܕ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܐܪܕܝܒܐ ܘܐܬܚܡ ܦܪܢܐ:
ܕܝܘܠܦ ܒܫܩܠܗ ܝܗܒܐ ܕܒܒܕܐܗ ܡܢ ܚܘܪܐ ܘܢܣܒܘܗܝ ܒܝܗ.
ܘܟܕ ܝܘܠܗ ܘܢܣܒܘܗ ܒܠܒܠ: ܥܡܝܗ ܕܒܝܬܐ ܐܠܒܗܐ ܕܡܠܒܫܐ
ܡܚܒܒܕ ܕܝܒܚܘܕ ܝܗܒ: ܘܥܒܝܗ ܘܡܕܒܝܗ. ܘܥܡܝܗ ܐܚܢܢ
ܒܕܘܡܝܘܗܝ: ܘܝܗܘ ܠܒܒܕܐܗ: ܘܝܥܒܝܗ ܒܗ (ܒܝܗܢܐ؟) ܗܕܝܡܚܡܕ
ܐܠܦܢܐ ܡܚܘܒܐ (مكوك؟) ܝܗܒܐ. ܘܐܘܝܠܗ ܝܒܝܢ ܠܐܚܢܢ: ܘܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ ܒܡܢܢܐ ܕܟܢ: ܡܚܕ ܕܝܒܝܢ ܗܘܝܐ ܒܦܢܝܐ ܗܡܕܝܢ ܐܗܡ. ܘܒܬܪ
ܒܗܘܡܐ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒܢܕ ܥܠ ܦܪܣܝܐ: ܘܢܫܒ ܡܢܗܘܢ ܒܒܕܐܗ.
ܘܒܕܝܕ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܘܢܣܒܕ ܠܐܥܩܠܗ ܘܗܦܩܗ ܡܢ ܐܬܥܘܒܐ: ܡܚܕ
ܕܦܪܣܝܐ ܡܚܒܕܘ ܒܢܘܬ ܗܘܘ ܠܗܦܐ ܘܝܗܒܗ ܟܢܗ: ܘܐܝܗܢܗ ܒܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܥܩܠܗ. ܒܕܝܠܗ ܝܗܒܗ ܐܚܢܢ: ܕܟܠ ܡܚܝܢܐ ܕܝܗܒܕܝܗ.
ܘܝܘܠܕ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܥܘܬ ܘܢܫܩܢܗ ܒܒܒܕܐ ܘܗܒܕ.
ܘܒܬܪܗ ܒܗܘܡܐ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܡܘܒܥܘ ܬܠܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܕܡܠܒܫܒܫܒ: ܟܕ
ܡܥܠ ܥܠ ܐܒܗܘܗܝ ܗܘܠܝܗܝ ܝܝܠܝ ܐܕܗܠܝ ܘܥܠ ܐܢܫܘܗܝ: ܕܝܠܒܝܢ
ܕܐܚܕܘܗ ܡܢܗ ܡܠܒܫܒܫܒ. ܘܫܟܠܗ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܗܒ
ܠܗ ܒܕܟܘ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܘܗܝ ܐܥܡܡܐ: ܘܒܕܪܗ ܠܡܠܒܫܒܫܒ: ܘܠܒܕܝܗ
ܕܟܠ ܗܘܒ ܝܗܒܢܕ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܐܘ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܣܛܠܡܕܐ
ܒܕܝܕ ܐܘܠܒܐ ܠܗܘ ܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ ܘܝܥܒܕ ܠܗ: ܕܗܘܐ ܝܗܒܠܝܗܘܢ ܒܡܕܢܚܐ
ܒܢܝ ܠܒܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܝܥܒܕ ܗܒܢܐ؟ ܕܗܘܐ ܕܘܝܗ ܗܒܢܝܢ
ܘܗܒܢܝܗܘܢ ܒܕܝܢܐ. ܐܗܦܟ ܡܚܒܕ ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܗܒܢܐ ܡܢܢ: ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܗ ܝܗܒܝܢ: ܕܡܝܬܠܬܐ ܐܚܒܢ: ܕܝܥܒܕܗ ܘܝܘܠܕ

ܕܓܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܥܘܡܪܢܘܗܝ ܗܓܡܘܢܐ ܘܩܘܡܝܛܐ (Comtes
ܘܫܪܟܐ: ܘܐܠܦܐ ܘܡܝܬܝܪܘܬܐ ܐܫܟܚܐ ܕܠܐ ܢܕܒܪܝܢ ܠܗ ܥܡܪܢܘܗܝ: ܣܓܝ
ܡܢܕܪܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐܘ ܛܝܝ̈ܐ ܕܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܓܠܚ ܐܠܒܝܢ
ܘܐܘܕܝܬܘܢ ܠܒܪܒܪܐ: ܟܝܬܘ (ܟܝܬ؟) ܐܘܕܝܘܢ ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܗܘܢ.
ܘܩܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܦܘܡ ܐܡܪܘ: ܕܩܠܝܢ ܛܝܝ̈ܐ ܐܢܫܝ ܐܢܘܢ: ܘܐܝܟܢܐ
ܡܬܡܛܝܢ ܡܢܗܘܢ؟ ܘܫܕܪܘ ܠܓܠܚ ܐܠܒܝܢ ܕܢܐܬܐ. ܘܡܚܕܐ ܚܙܐ
ܠܐܬܘܬܗ: ܘܟܝܬ ܠܐܫܟܚܐ ܕܦܪ̈ܢܣܝܐ. ܘܡܚܠܠ ܕܢܘܚܐ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܢܗܘܐ
ܢܩܘܡ ܗܘܠܟܐ ܢܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܠܘ ܢܗܘܐ ܢܩܘܡ ܚܙܐ ܠܗܘܢ
ܦܪ̈ܢܣܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܬܘ ܡܚܝܠ ܠܩܠܗܘܢ ܛܝܝ̈ܐ ܕܠܗܦܟܘܢ:
ܘܢܐܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܟܐ ܕܢܘܚܐ ܘܡܫܡܪܐ ܥܠ ܗܕܡ ܗܘܠܟܐ ܐܣܝܪ̈ܐ:
ܐܘ ܓܘܠܡܐ ܠܗ ܐܬܪܗܘܢ ܘܡܫܡܪܐ ܥܠ ܗܘܠܟܐ ܕܢܘܚܐ ܕܢܗܘܢ ܐܬܪܗܘܢ.
ܘܦܪ̈ܢܣܝܐ ܐܡܪܘ: ܕܡܠܟܐ ܕܠܚܡܐ ܗܦܟܐ ܠܗܘܢ ܘܫܡܥܘܢܝ
ܕܡܠܟܝܢ ܕܓܒܐ ܘܡܫܡܪܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܟܪܗ ܕܓܠܚ ܐܠܒܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩ
ܡܢܗܘܢ. ܗܟܢ ܐܬܚܫܒܘ ܦܪ̈ܢܣܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܚܝܠܐ ܠܩܠܗܘܢ ܛܝܝ̈ܐ:
ܘܐܝܬܘ ܐܝܟ ܠܒܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܓܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܘܢ ܒܬܪܗ
ܛܝܝ̈ܐ: ܘܚܝܠܐ ܐܬܒܪܘ: ܘܐܠܦܝ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܬܩܢܝܢ ܒܐܬܪܐ (ܦܘܛܠ
ܒܘܓܝܐ؟) Futailles: ܐܝܟ ܫܘܪܐ. ܘܫܦܟܘ ܚܡܪܐ ܘܥܠܘ ܢܘܪܐ
ܠܩܠܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܩܪܒ ܘܚܙܐ. ܘܐܬܠܒܫ ܡܢܣܐ ܕܛܝܝ̈ܐ
ܕܐܬܢܝܚܘ ܥܠ ܫܘܪܐ ܒܟܘܢ: ܘܠܐܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܥܠ ܓܠܐ:
ܡܢܐ ܐܠܦܐ ܘܐܬܡܫܚܬܐ ܒܢܦܫ. ܗܢܘܢ ܩܠܝܢ ܒܢܟܣܐ ܥܒܝܕܐ ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܥܢܝܢ .ܗܘܫܥ. 587 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܥܢܝܢ .ܐܫܬ. 1502 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1191
ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܐܪܥ ܢܗܪܝܢ. ܘܠܚܘܕܝ ܡܥܡܟܐ ܗܢܐ ܢܠܝܠ ܦܬܝܚ: ܡܚܠܠ
ܕܫܟܝ ܚܒܝܒ ܒܗ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܕܩܘܦܢܐ ܒܐܬܪܗ (ܐܝܓܘܪܗ) ܥܠ ܗܘܠܟܐ
ܕܫܟܝܚܐ ܛܝܝ̈ܐ ܒܗܝܢܐ ܘܥܒܕܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܚܘ ܦܪ̈ܢܣܝܐ
ܠܟܠܗ: ܥܒܪܘ ܒܗ ܚܝܠܐ ܕܫܦܝܪ ܠܐܬܘܪܐܘ: ܘܐܕܒܪܘ ܕܡܬܩܛܠܝܢ
ܒܬܪܗ: ܘܗܝܟ ܐܥܒܪܘ ܠܡܫܟܠ ܐܕܪܘܟ. ܘܓܠܚ ܐܠܒܝܢ ܗܘܦܟ
ܐܥܒܪ ܒܟܪܗܘܢ: ܘܡܬܟܪܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܪܐ ܒܠܗܘܕܐ ܟܕ ܟܪܝܢ ܒܗܘܪܢܐ.

ܐܡܪ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܫܟܠܝܕܝܐ (ܕܐܫܟܠܝܕܘܬܐ؟) ܡܛܠ ܕܡܢ
ܗܘܪܬܐ ܗܘܐ: ܥܠ ܘܣܛܝܐ ܗܘܝܐ: ܘܒܬܘܪܩܐ ܡܬܥܠܠ. ܓ̰ܘܠܝܘܣ
ܩܝܣܪ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܠܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܡܪܗ ܗܦܟܬܐ
(ܕܐܪܬܟܝܠܝܬܐ؟) (ܕܐܪܬܟܘܠܝܬܐ) ܘܣܛܝܐ ܘܬܘܒܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܢ: ܐܢܬܐ
ܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟܘ ܡܢ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܗܘܢ ܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ: ܘܡܠܟܘ ܐܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܐܠܝܐ: ܘܒܣܡܘ ܘܐܘܝܠܗ. ܘܡܬܐܡܪܬܐ: ܕܠܡܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܫܟܠܝܕܝܐ (ܕܐܫܟܠܝܕܘܬܐ؟) ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܒܢܝܢܐ ܒܬܪ ܘܒܢܝܢܐ
ܒܬܘܪܝܐ ܗܘܝܢ ܗܦܝܟܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܫܬܘܕܥ ܢܨܚܢܘܬܗ ܚܝܠܗ
ܕܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ ܘܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܝ ܗܕܐ ܥܠ ܐܢܫܐ:
ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ ܘܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܡܨܝܢܢ ܠܝ ܚܘܪܒܐ: ܗܘܐ
ܡܥܠܡܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܬܝܐ ܒܗܕܐ ܕܟܬܒܘ: ܡܢܗ ܢܣܒܘ ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ:
ܠܐܬܪܐ ܦܠܚܘܗܝ ܐܬܦܠܓܘ ܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܚܕܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ܐ ܡܫܕܪܐ ܗܘܬ:
ܘܢܣܒܬܐ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܘܐܢܫܐ ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܬܟܬܒܘ ܚܕܝܢ: ܗܟܢܐ ܡܠܟܐ
ܠܢܨܚܢܘܗܝ. ܘܦܪ̈ܬܝܐ ܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܡܬܟܢܫ: ܐܠܐ ܐܬܪܐ ܕܡܛܐ ܠܝ ܓ̰ܘܠܝܘܣ
ܩܝܣܪ ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܦܪ̈ܬܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܘܦܪܐ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܒ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ: ܐܡܪ: ܕܐܝܠܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܝܕܐ ܒܠܚܘܕ ܡܛܐ ܐܢܐ ܚܠܦ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܢ ܥܒܕܝܢ
ܠܝ ܢܦܫܐ: ܡܛܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܐܝܟܢ
ܒܫܦܝܐ ܐܢ ܡܢܗ: ܐܡܪܬܐ ܕܐܢܐ ܐܝܟܢ: ܒܬܪܗ ܠܥܒܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܐܠܐ ܒܡܬܠܟܢ ܗܠܝܢ
(ܐܬܟܢܫܘ) ܥܠ ܗܘܢܐ: ܘܐܘܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܒܪܘ ܕܡܐ
ܗܟܢܐ: ܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܕܦܫܘ ܠܚܕܐ ܦܢܝܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܗܘܢ ܟܬܒܐ
ܠܦܪ̈ܬܝܐ: ܕܠܐ ܐܬܡܠܠܘ ܠܝ: ܥܕܡܐ ܕܐܬܒܪܪ ܠܗܘܢ ܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ
ܕܝܦܪܘܣ ܠܝ ܥܕܡܬܐ ܘܒܐܝܕܐ ܦܪ̈ܬܝܐ ܗܘܐ ܕܒܬܪ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܝܢܘ
ܦܪ̈ܬܝܐ: ܕܡܢܐ ܠܐܪܬܟܫܫܬ ܬܘܡܢ: ܒܬܪܗ ܠܥܘܡܪܐ ܚܕܬܐ: ܐܢ ܡܛܐ
ܠܝ ܓ̰ܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܢܫܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܡܢܐ ܐܚܝܕܐ ܡܢ ܗܘܢܐ

ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ(1): ܘܟܒܫܗ ܠܩܘܦܪܘܣ ܡܢ
ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܒܝܡܐ ܥܠ ܥܟܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܛܒ ܒܡܐܬܝܬܗ.
ܠܟܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܫܒܝܢ ܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܐܡܪܘ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܕܢܫܕܪ ܐܣܝܪ̈ܝܗܘܢ ܘܢܩܒܠ ܡܢ ܗܢܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܐܦ ܩܝܣܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܝ. ܘܦܩܕ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܝܬܝܘܗ ܡܢ ܓܙܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܚܘܝ
ܫܠܝܚܘܗܝ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܙܒܢܐ ܕܚܕ
ܝܘܡܐ: ܠܡܦܪܩ ܐܢܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܣܝܡܘ ܫܥܬܐ ܡܫܬܥܢܝܢ ܥܠ ܚܕ
ܒܝܘܡܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠܐ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ:
ܕܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܐܢܐ ܐܝܬ ܐܢܐ ܘܐܬܐ ܫܥܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ
ܕܡܣܬܪܐ ܠܐܢ̈ܫܘܗܝ ܠܒܪ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܠܘܩܕܡ ܕܗܘܝܐ
ܕܚܝܠܐ ܘܬܘܒ ܕܝܫܬܐܠ: ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܩܕܡܝ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܬܦܐ ܕܝܢܬ̈ܐ
ܡܬܪܘܡܐ: ܠܐ ܦܝܫ ܗܕܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܗܘܢܝܐ ܟܝܬ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܢܝ
ܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܘܩܒܠ ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܡܪ: ܠܐ ܐܬܡܨܠ ܕܢܦܫܗ ܢܩܠܐ ܡܢܗ: ܘܡܛܠ ܕܒܗܢܝܐ
ܠܗܘܢ. ܘܗܢܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܡܪܗ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܐܡܪ
ܠܝ ܕܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܦܢ ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܚܙܝ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ
ܘܡܠܠ ܣܓܝ ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܘܐܦ ܗܕܐ ܡܬܬܪܡܐ ܒܢܝܗܘܢ. ܗܘܬ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܝ ܢܬܥܗܕ ܕܐܬܝܬ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܢܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܩܒܠ: ܕܡܬܒܥܐ ܠܝ ܡܫܬܠܡ ܐܢܐ ܗܘ ܡܢܗ ܐܫܠܡܬܐ ܕܝܬܝܪ̈ܬܐ: ܡܫܬܠܡܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܐܡܪ: ܕܒܬܘܠܬܐ ܘܫܒܩܬܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܢܣܒ ܠܗ
ܡܬܠܟ̈ܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܬ. ܘܟܬܒܘ ܕܢܬܩܠܘܢ ܠܝ (ܐܢܟܠܬܝܪܐ؟)
(ܐܢܟܠܬܪܐ: ܐܢܓܠܛܝܪܐ) ܘܩܠܝܠ: ܕܢܬܪܥܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ:
ܘܡܬܢܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܢܟܠ ܐܣܘܬ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܡܦܢܝ

(1) ܐܡܪܐ: ܕܡܛܠ ܠܒܒܗܘܢ ܕܐܪܝܐ ܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ ܕܐܪܝܐ: RICHARD, Cœur de lion
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܛܪܐ؟ ܐܘ ܕܐܢܓܠܝܣ ܐܘ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ؟ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܓܠܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ: ܕܝܠܗ ܠܟܕ ܗܘ ܐܢܓܠܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܥܒܪܝܐ ܐܢܓܠܝܣ ܐܘ ܐܢܓܠܛܝܪܐ.

ܘܡܢ ܐܠܗܝܢ ܫܠܝܛ ܒܫܢܝܢ (ܐܘܫܝܢ: ܚܝܚܝܢ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܝܟ
ܓܠܝܣ ܐܠܗܝܢ ܠܟܠܗ ܒܢܝܢ ܝܘܢܝܐ ܘܦܪܣܝܐ ܥܡܡܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܢܝܚܘ ܐܠܗܐ
ܦܘܪܣܐ ܕܘܪܫܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܒܝܕ ܠܦܪܣܝܐ: ܕܪܘܚܐ ܠܐܦܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ: ܘܐܠܐ ܫܦܝܪܘܬ ܢܝܚܘ ܗܘܘ ܒܥܠܡܝܢ ܗܘ
ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܪܣܐ: ܡܛܠ ܕܝܠܕܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ ܢܛܪܘܗܝ: ܡܠܟܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪܘܫܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܢܝܐ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܠܦܘܪܣܐ ܐܬܝܢ ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܓܒܪ ܗܘܘ ܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܥܡܐ: ܘܒܗܘܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܓܒܪ ܗܘܘ: ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܒܟܠܗ
ܕܡܬܬܘܪ ܗܘܐ ܘܡܘܕܐ ܠܝܘܢܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܥܒܕ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܟܠܢ ܗܘܘ ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܘܐܝܟ
ܐܢܫ: ܐܫܬܒܩܘ ܠܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܕܪ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ
ܕܝܠܝܕ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܬܒ ܩܘܫܛ ܐܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪܗ ܕܩܘܠܝܢܝ
ܫܠܐ ܕܬܘܪܟܝܐ: ܘܐܦܠܗ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܕܒܩܘ ܥܘܪܟܝܐ ܘܟܪܝܗ.
ܘܐܬܐ ܐܪܡܢܝܐ ܘܢܦܠܗ ܠܐܝܩܘܢܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܩܠܗ ܟܘܠܗ ܫܒܝܬܐ.
ܘܒܪܗ ܠܘܬܗܘܢ: ܦܦܐ (ܦܦܐܣ؟) ܡܚܒܝܠ ܥܡܩܐ ܢܘܪܐ ܘܫܘܩܝܐ
ܕܡܢ ܡܠܝܛܝܢ: ܕܐܘܪܒ ܗܘܐ ܠܝܘܢܝ ܣܘܥܪܢܐ: ܟܕ ܐܬܬܚܝܕ.
ܫܠܝܛ ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܢ ܣܘܠܛܢܐ ܒܝܫܬܐ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܐܫܬܟܚ. ܘܟܬܒܝܢ
ܥܒܕ ܡܬܘܡܝܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܘܪܚܐ:
ܘܫܕܪ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܫܬܟܚܬ ܟܕ
ܠܗܘܢ ܥܠܝܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ ܠܐܘܪܗܘܢ: ܘܩܡ ܥܘܠܕܢܐ ܥܡܗܕܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܡܝܬܢܐ: ܘܐܬܢܝܘܗܝ ܗܘܐ
ܥܘܕܪܢܐ ܥܠܝܗ ܒܗܘ ܢܘܚܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܘܡܝܬ[1] ܒܫܢܬ: ܘܩܒܪܘܗ ܐܘܪܚܐ
ܦܓܪܗ ܠܐܝܣܘܢ. ܘܡܢ ܒܫܢܬ ܐܬܒܠܥ ܐܪܡܢܝܐ ܠܩܣܛܠ ܛܒܪܝܐܠܝܣ.
ܘܡܛܠ ܕܐܠܗ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܢܚܬܘ ܒܢܗܪܐ ܘܚܢܩܘܗ ܠܥܡܗ
ܐܪܥܐ ܕܐܠܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܦܝܪܘܬ ܒܡܠܝܛܝܢܐ ܡܢܗܘ ܒܬܘܪܥܐ.

(1) ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܝܬܘܬܗ ܐܦܪܝܡ: ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ .. ܒܫܢܬܐ 1180 ܠܝܘܢܝ.

ܠܦܝܼܦܝܼܢ. ܘܡܸܢ ܒܵܬ݂ܪ ܗܵܕ݂ܹܐ ܠܦܪܝܼܕܪܝܼܟ݂ ܐܲܠܟܹܝܢ: ܕܡܲܠܟܵܐ ܗ̄ܘ ܕܐܲܠܡܲܢܝܵܐ(1) ܢܦܲܩ ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܥܲܠ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܒܡܲܫܪܝܼܬ݂ܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܦܲܪ̈ܫܹܐ ܘܪ̈ܲܓ݂ܠܵܝܹܐ. ܘܐܸܬ݂ܟܲܢܲܫ ܥܲܡܹܗ: ܘܫܲܕ݂ܲܪ ܐܝܼܓܲܪ̈ܬ݂ܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܐܲܠܟܹܝܢ ܕܥܲܠ ܥܘܼܒ݂ܵܪܵܐ: ܠܗܵܘ ܡܲܠܦܘܼܬܹܗ: ܘܠܗܵܘ ܥܲܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܡܲܕ݂ܢܚܵܐ: ܕܢܸܬ݂ܒܲܥܘܿܢ ܥܲܡܹܗ: ܘܐܝܼܟܲܢܵܐ ܢܸܥܒ݁ܪܘܼܢ ܒܲܫܠܵܡܵܐ ܠܐܲܪܥܵܐ. ܘܒܲܫܢܲܬ݂ ܐܲܠܦܵܐ ܫܢܝܼܢ. 586 ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ: ܟܲܕ ܦܪܝܼܕܪܝܼܟ ܐܲܠܟܹܝܢ ܐܸܬ݂ܬܲܟܲܠ ܗܘܵܐ ܒܗܵܘ ܕܢܸܦܘܿܩ ܡܸܢ ܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ ܕܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ: ܘܐܝܼܟܲܢܵܐ ܦܲܫ ܠܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܕܢܹܐܬ݂ܘܿܢ ܠܥܘܼܕܪܵܢܵܐ ܡܸܢ ܗܕ݂ܵܪܵܐ ܕܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ: ܗܵܕܹܝܢ ܡܸܬ݂ܚܲܙܝܵܐ ܥܲܡܹܗ ܚܲܝܠܵܐ ܕܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܥܲܠ ܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ. ܘܦܪܝܼܕܪܝܼܟ ܐܲܠܟܹܝܢ ܒܲܥܢܵܝܵܐ ܗܘܵܐ: ܘܢܲܦܩܘܿܢ ܥܲܡܹܗ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܗܘܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܬܲܟܲܠ ܒܚܲܝܠܵܘ̈ܵܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܪ̈ܟ݂ܵܢܹܐ. ܘܐܸܬ݂ܚܲܙܝܵܐ ܒܲܟ݂ܢܵܫܵܐ: ܘܛܲܝܵܝܹ̈ܐ ܢܦܲܠܘ ܡܸܢ ܛܲܝܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܲܠܘܼܠܵܐ ܕܐܸܬ݂ܕܪܸܟ݂ ܗܘܵܐ ܠܲܟ݂ܠܵܐ: ܗܲܕ݂ܪܵܐ ܗܵܘܵܐ ܗܘܵܐ ܡܫܲܡܠܝܵܐ. ܘܥܒܲܕ݂ܘ ܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܘܐܸܬ݂ܒܲܥ ܠܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ ܕܥܲܠܗܘܿܢ (ܠܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܘܼܬ݂ܗܘܿܢ): ܘܥܲܒ݂ܕܝܼܢ ܗܘܵܐ ܫܲܪܒ݂ܵܐ: ܘܗܵܘܵܐ ܫܲܒ݂ܩܵܐ ܒܗܲܘ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܗܘܿܢ ܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ: ܘܠܵܐ ܐܸܬ݂ܵܐ ܡܸܬ݂ܚܲܙܝܵܐ ܗܘܵܐ ܠܡܲܕ݂ܒܲܪ ܫܘܼܫܵܐ ܐܵܘ ܠܡܸܬ݂ܚܲܕܵܪܘܼ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗ. ܘܐܸܬ݂ܦܲܩܲܕ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܦܪܝܼܕܪܝܼܟ ܐܲܠܟܹܝܢ ܡܸܢ ܗܵܢܘܿܢ ܕܥܲܡܹܗ: ܘܐܸܬ݂ܚܲܕܪܘܿܢ ܡܸܢܹܗ. ܘܒܲܫܢܲܬ݂ ܦܲܠܓ݂ܘܼܬ݂ ܚܕ݂ܵܐ ܡܸܢ ܛܲܝܵܝܹ̈ܐ ܕܐܸܬ݂ܠܲܗ ܒܚܲܕ݂ ܝܲܘܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܠܗܵܘ ܦܪܝܼܕܪܝܼܟ ܐܲܠܟܹܝܢ ܘܐܸܬ݂ܚܲܙܝ: ܕܐܸܬ݂ܩܲܒܠܘܿܗܝ ܡܲܥܪ̈ܒ݂ܵܝܹܐ ܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ ܥܲܠ ܡܕ݂ܝܼܢ̱ܬܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܪܢܲܣܬ݂ ܕܵܡܝܵܐ ܕܫܲܕܪܝܼܢ ܠܗܘܿܢ ܡܕ݂ܝܼܢ̱ܬܵܐ ܒܗܿ: ܘܐܸܬ݂ܕܵܘܠܲܩܬ݂ܵܐ ܗܲܟ݂ܢܵܐ ܩܲܕܡܝܢ (ܩܲܕܡܝܢ) ܟܠܗܿܝܢ. ܦܪܝܼܕܪܝܼܟ ܐܲܠܟܹܝܢ ܕܢܲܚ ܘܐܸܬ݂ܚܲܕܲܪ ܠܗܘܿܢ ܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ: ܐܲܚܪܵܢܹܐ ܕܡܲܥܒ݂ܕܝܼܢ ܒܲܫܪܵܪܵܐ ܕܡܕ݂ܝܼܢ̱ܬܹܗ: ܘܢܲܚܬܘܿܢ ܢܲܚܠܵܐ ܟܠܗܿ. ܘܐܸܬ݂ܥܲܒܲܕ ܕܢܝܼܫܵܐ ܒܚܲܡܫܵܐ ܝܲܘ̈ܡܝܼܢ ܣܓ݂ܝܼܐܝܢ: ܘܐܲܠܘܼܠܵܐ ܐܸܬ݂ܵܐ ܡܢܝܵܐ ܠܡܸܫܬܲܟ݂ܚܵܐ ܠܗܘܿܢ. ܗܵܕܹܝܢ ܢܦܲܠ ܦܪܝܼܕܪܝܼܟ ܐܲܠܟܹܝܢ ܒܢܲܗܪܵܐ: ܘܗܘܵܐ ܒܗܿ ܥܲܠ ܟܠܗܿ ܕܝܼܢ̈ܵܐ: ܠܟܘܼܪܗܵܢܵܐ ܚܲܕ ܡܸܢ ܦܪ̈ܲܢܓ݂ܵܝܹܐ. ܘܐܲܚܪܵܢܵܐ ܠܡܸܬ݂ܝܲܕܥܘܼ ܠܗܵܘ ܥܲܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܛܲܝܵܝܹ̈ܐ: ܫܲܢܬ݂ܵܐ ܐܲܠܟܹܝܢ ܘܐܸܬ݂ܚܲܕ ܫܲܢܬ݂ܵܐ ܕܥܲܡܗܲܪܵܐ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܐܲܠܟܹܝܢ ܗܲܝܟܲܠܵܐ ܗܘܵܐ ܥܲܠ ܗܲܘ ܐܲܠܟܹܝܢ ܐܲܚܘܼܗܝ ܥܲܠ ܡܲܠܟܵܐ ܫܲܢܬ݂ܵܐ ܕܐܲܢܛܝܘܿܟܝܵܐ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܐܲܠܟܹܝܢ ܒܲܪܗ ܗܘܵܐ (ܒܲܪܗ ܗܘܵܐ؟) ܥܲܠ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܫܲܢܬ݂ܵܐ ܕܫܲܡܪܝܼܢ: ܘܡܸܬ݂ܦܲܩܕܵܐ ܐܲܠܟܹܝܢ ܥܲܠ

(1) ܦܪܝܼܕܪܝܼܟ݂ܘܿܣ ܒܲܪܒܲܪܘܿܣܵܐ: ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܠܡܲܢ. FRÉDÉRIC Ier, dit BARBEROUSSE

ܝܬܗܘܢ: ܘܐܫܬܕܪܘ (ܘܐܫܬܕܪܘ). ܩܕܡ ܕܪܫ ܓܒܪܐ ܕܗܝܟܠܐ ܕܦܪ̈ܬܝܐ
ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܚܝܕ ܐܠܒܝܢ ܠܗܘܦܪ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܢܓܠܣ ܐܠܒܝܢ: ܘܢܩܝܦܝܢ ܥܡ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܒܬܪ ܚܙܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܬܝܐ ܕܠܐ ܐܙܕܝܢܘ ܥܡܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܒܚܝܠܗ: ܘܐܙܠ ܠܢܨܝܒܝܢ
ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ: ܘܕܪܫ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܠܒܪ ܕܫܠܛܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܕܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܦܠܛ ܘܐܬܚܙܩ ܒܢܨܝܒܝܢ ܢܓܠܣ ܐܠܒܝܢ: ܘܫܘܠܛ
ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܥܘܪ ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܡܐ، ܡܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܒܣܪ: ܘܒܪ
ܠܐܢܫ (ܠܐܚܝܢ؟) ܡܢܐ ܕܐܬܬܠܝܘ: ܘܚܠܦܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܚܙܝ
ܒܫܪܪܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܟܘ (ܕܡܠܟܘܬܐ) ܚܕܝܢ ܗܘܐ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܫܕܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܪ̈ܬܝܐ ܩܛܠܘܢ ܒܚܝܠܐ ܘܒܩܪܒܐ ܕܩܕܡ
ܗܘܘ ܢܨܚܢܝܗ: ܘܗܕܐ ܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܥܘ ܠܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܩܪܒܐ. ܘܫܕܪܘ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܒܪܘ. ܘܦܪ̈ܬܝܐ ܒܬܪ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ
ܕܪܫܘ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܦܟܘ: ܘܚܙܘ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܡܬܕܪܟܐ
ܡܢ ܕܘܟܬܗ. ܘܫܕܪ ܕܢܗܘܢ ܠܗܝܢ ܗܘܐ: ܘܗܢܘܢ ܒܫܢܬܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܒܥܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܙܠܘ ܒܬܪ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܢܓܠܣ ܐܠܒܝܢ ܕܝܢ ܒܩܛܠܐ
ܘܩܛܠܗ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕ ܠܟܬܘܒܐ: ܘܐܬܐ ܒܬܪ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ، ܐܝܟ
ܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܛܠܗ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܐ. ܡܢ ܗܕܐ
ܕܩܛܠ ܢܓܠܣ ܐܠܒܝܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܠܗ ܒܥܡܗ: ܘܫܩܠܗ ܐܪܥܐ ܝܬܗܘܢ
ܕܢܦܠ. ܘܫܕܪ ܓܒܪܐ ܚܕ ܘܒܬܪܗ ܚܘܝܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ: ܩܛܠ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܬܝܐ ܢܦܠܘ ܐܝܟ ܚܡܫ ܐܠܦ̈ܝܢ.
ܩܕܡ ܡܠܟܗ ܕܐܘܪܗܝ ܠܢܓܠܣ ܐܠܒܝܢ ܕܢܫܩܘܠ ܡܢ ܗܘ ܕܩܪܒܐ:
ܘܢܦܩܘܢ ܘܫܠܛ ܡܢ ܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܫܡܗ ܚܠܦܝ: ܕܪܫ ܣܘܪܝܐ ܕܒܪܐ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܫܟܚܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܕܪܘ
ܒܩܪܒܐ ܕܦܪܨܘܦܐ: ܚܙܪܘ ܦܪ̈ܬܝܐ ܚܕܪܐ ܕܪܒܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܚܝܠܐ ܠܗܘܢ
ܒܥܝܘܢ، ܘܠܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܠܥܠ: ܘܚܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܘܪܚܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܠܐ ܩܡ ܡܢ ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘ

ܠܒܒܗ: ܘܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܗܘܠܓܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܡܫܕܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܣܒܘܪܐ ܗܟܝܠܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܣܬܒܠܗ ܠܒܐ: ܘܐܩܝܡ ܐܦ
ܗܘ. ܘܦܩܕ ܠܓܘ̈ܗܐ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܣܘܪܐ ܒܠܫܢܐ ܦܪܣܝ.: ܢܦܠ ܘܠܒܒܐ
ܢܦܫܗ ܒܚܠܨܘܬܐ: ܘܢܫܩܗ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܕܝܢ ܣܘܥܕ: ܒܪ ܡܢ
ܗܕܝܢ ܐܟܬܝܒ ܕܓܘ̈ܗܐ ܘܒܘ̈ܪܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ. (ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܚܕܝܐ
ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܒܝܢ: ܕܠܐ ܗܘ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ[1]: ܢܦܠ ܒܠܫܢ
ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܩܕܡܐ ܕܟܠ ܒܝܬܐ.
ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ: ܕܡܛܠ ܢܫܬܥܒܕ ܗܘܘ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ (ܢܒܪܐ؟)
ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܒܥܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܠܘ ܗܘ
ܕܢܦܫܗ ܐܡܘܗܝ ܕܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܒܥܕܘ ܢܦܠܘ ܗܟܝܠܐ ܘܗܦܟܘ. ܘܟܕ
ܕܪܦܘ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܗܘܝܢ ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܕܘܡܝܬܐ
ܡܫܬܢܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܠܘ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢ ܟܠܗ: ܐܬܟܝܠ ܘܒܕܪ ܒܗܠܝܢ ܠܣܕܪܐ ܕܠܘܩܒܠ ܟܠܗ ܕܘܡܝܬܐ ܗܘ
ܕܢܦܠ ܥܠ ܐܒܘܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܒܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܒܥܠ
ܗܘܠܓܐ: ܘܡܫܕܪܝܢ ܥܡ ܕܛܛܪ̈ܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܬܢܨܚܢܐ: ܕܗܘܠܓܐ ܗܘ
ܢܣܒܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܠܒܗ: ܕܡܬܢܨܚ ܠܗ ܘܫܒܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܕܪܬܐ: ܘܗܘܠܓܐ ܢܦܫܐ ܕܢܬܦܪܢܣ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܒܘܪ̈ܐ. ܘܢܦܩܘ
ܐܢܫ ܡܢܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܠܒܗ ܢܦܫܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ.
ܘܐܬܘ ܠܡܫܕܪܘ ܒܥܕܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ
ܟܕ ܢܬܢܟܦܘ ܒܫܪܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܛܛܪ̈ܝܐ:
ܘܥܒܕܘ ܢܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܦܠܘ (ܕܝܢܐ؟) ܢܫܬܘܢ ܒܢܦܫܐ
ܕܒܝܬܐ: ܢܦܠܘ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܐ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܩܝܡ ܐܦ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܕܪܘ ܢܦܩܘܢ ܕܡܠܟܘܬ
ܒܡܠܟܐ ܢܦܠܘ ܗܘܠܓܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ (ܠܗ؟) ܥܠ
ܕܝܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܠܘ ܐܠܦܝܢ ܘܟܠ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܗ ܘܐܬܝܒ

---

(1) ܒܟܪܘܟܐ ܕܦܐܪܝܣ 166: ܘܦܩܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܘܫܒܝܢ: ܘܠܐ ܗܘ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ (ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ؟).

ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܐܬܪܗ ܘܡܕܝܢܬܗ ܠܐܪܣܛܘܛܠܣ. ܘܟܕ ܐܬܦܬܚ: ܚܕܝܡܬܐ
ܕܐܝܛܠܝܐ ܠܐܡܝܪܩܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ .ܐܡ. 1500
ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܦܘܪܛܘܓܠ ܡܢܘܐܝܠ ܐܡܢܘܐܝܠ ܠܒܢܘܗܝ ܕܟܠ
ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܒܐܡܪܝܩܐ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܒܗ ܒܪܗ
ܕܦܘܪܛܘܓܠ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܡܢܝܢ ܐܬܝܐ ܒܗܪܓܡܐ ܗܘܐ: ܡܢܗܘܢ
ܕܦܘܪܛܘܓܠ: ܒܒܢܝ ܒܢܝܐ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܝܒ ܦܘܪܛܘܓܠ ܡܢ ܠܩܘܒܠ
ܠܐܡܪܝܩܐ ܐܠܗܝܢ ܚܕܬܐ: ܐܡܪܐ ܫܠܝܛ ܕܒܗ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܕܡܢܬܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܝܒ ܐܡܪܝܩܐ ܐܠܗܝܢ ܠܒܢܘܗܝ
ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܦܪܣܐ: ܘܐܬܘܠ ܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܫܢܝ: ܥܕܡܐ ܒܕܪܗ ܕܦܘܪܛܘܓܠ ܦܘܪܥܢܐ ܘܫܘܠܛܢܗ ܘܠܒܢܘܗܝ
ܘܠܗܘܢ ܕܒܢܝܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܗ: ܦܬܠܘܗܝ ܒܕܪܐ
ܕܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܐܡܪܝܩܐ ܗܘܐ ܒܗܕܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܡܪܝܩ ܥܠ ܡܠܝܠܝܢ ܡܘܬܒܐ ܐܠܗܝܢ ܦܘܪܥܢܗ ܒܕܪܗ ܕܦܘܪܛܘܓܠ
ܡܢܘܐܝܠ ܐܡܢܘܐܝܠ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܦܪܢܣܝܐ
ܗܘܠܢܕܝܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܝܘܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܒܪܗ ܥܠ
ܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫ ܐܠܗܝܢ ܐܬܕܪܝܒ: ܘܐܦܠܝܓ ܘܐܬܒܪܝܘ
ܥܠܘܗܝ. ܘܐܬܝܐ ܒܪܐ ܘܢܦܩ ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܐܬܘܠ ܐܦ ܗܘ
ܒܪܐ ܠܡܘܪܕܐ ܡܢ ܦܪܢܣܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܕܦܪܢܣܝܐ ܐܘܠܨܢ ܘܫܒܝܢ: ܘܟܠ
ܢܘܡܘܣ ܒܟܠܗ ܫܪܝܪܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܘܡܘܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܦܘܪ. ܘܟܕ
ܕܘܪܫܗ ܘܐܬܡܠܟܘ: ܘܒܗ ܕܦܪܢܣܐ ܕܐܬܪܘܢ ܗܘܝܘ ܒܕܪܐ:
ܘܐܦܠܝܓܘ ܦܪܢܣܝܐ ܒܕܪܐ ܕܐܬܒ ܐܬܠܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܬܒܪܝܘ
ܟܠܗ ܝܠܕܐ ܗܘ ܕܐܬܒܪܝܘ ܒܪ ܡܕܢܚܐ ܥܡܝܩܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܘܪ:
ܦܠܓܘ ܒܫܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܒܕܪܐ ܟܠܗ ܢܘܡܘܣ ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܒܪܝ ܫܡܥܐ:
ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܘܢ ܠܒܢܐ: ܘܐܬܘ ܟܠܗ ܝܠܕܐ ܗܘ ܥܠ ܕܒܪܗܘܢ.
ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܗܘܢܐ ܐܬܒܪܝܘ ܗܘܐ ܢܒܕܐ ܟܠܗ ܢܘܡܘܣ. ܘܟܕ ܦܪܢܣܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܡܝܢ ܗܘܘ: ܐܬܦܬܚ ܠܒܢܐ ܠܒܢܝܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܦܪܢܣܝܐ:
ܐܡܪܐ ܕܠܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܐܢܫ ܐܠܗܝܢ ܘܥܠ

ܡܛܠ ܕܒܪܗ (ܡܢ ܒܬܪ) ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܫܡܗ: ܘܐܬܥܠܝܘܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܦܪܣ ܠܥܠܡ ܐܠܗܝܐ ܡܫܬܘܕܥ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܠܗܝܐ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ
ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܫܬܪܝܢ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܥܠܝܬ ܕܝܢ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܪܗ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܗܘ̈ܝ: ܕܝܠܗ
ܐܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܘܕܝܪܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ
ܡܘܪܝܩܝ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܒܢܝܬ ܦܪܣܝܐ ܠܢܪܣܣ ܐܠܟܝܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܫܢܬܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܦܣܝܣ: ܘܫܢܝܢ ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܘܪܝܩܝ. ܘܢܦܩ
ܐܙܠ ܗܘܐ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܥܠܝܬ ܠܗ. ܘܐܬܬܣܝܡ
ܐܦ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢ ܟܪ̈ܟܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܬܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܡܬܒܢܝܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ:
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ ܢܪܣܣ ܐܠܟܝܢ ܦܣܩܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ.
ܘܐܙܠ ܘܒܢܐ ܘܫܘܪܐ ܡܢܗ: ܘܢܦܩ ܒܬܪܗ. ܐܦ ܗܝܕܝܢ ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ
ܕܢܪܣܣ ܐܠܟܝܢ ܕܡܬܥܒܕ ܐܬܪܘܬܗ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ:
ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܬܒܢܝܐ ܘܐܬܠܝܢ ܘܕܝܢܐ. ܘܒܫܢܬܗ ܕܗܢܘܢ.
(585 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܙܢ: ܘܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܥܝܢ (ܠܥܝܢ): ܘܫܪܝ ܡܠܟܐ ܥܡ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܬܒܢܝܬ. ܘܐܬܪܟܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܡܠܟ ܡܢܗ ܐܙܠ ܒܥܠܡܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܪܣܣ ܐܠܟܝܢ: ܢܦܩ ܠܘܬܗ
ܘܥܡܗ ܡܢܗ ܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܢܦܩܘ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢ ܢܘܪܐ:
ܘܗܝܕܝܢ ܝܗܒ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܟܬܒ
ܐܬܪܘܬܐ ܗܘ. ܐܬܩܛܠ ܠܗ ܢܪܣܣ ܐܠܟܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܕܟܪ ܢܪܣܣ ܐܠܟܝܢ
ܕܡܬܥܒܕܢܘ ܡܬܒܢܝܐ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܟܠܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܢܝܢ ܬܘܒ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܒܫܢܬ ܡܢ ܬܘܪܥܐ ܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘ ܢܪܣܣ

ܘܝܗܒܗ ܠܐܡܝܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܝܒܘ. ܘܫܒܩ ܥܠܝܗܘܢ ܦܪܝܣܐ
ܒܗܘܡܘܠܘܓܝܐ: ܘܗܘܦܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܝܗܒ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨܛ. 584 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܡܘܣܪܢܗ ܥܠ ܚܨܢܐ ܕܐܟܪܐܕ: ܘܐܚܒܫ (ܘܐܚܕ)
ܟܠܗ ܟܘܪܬܐ ܚܕܐ ܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܚܣܝܢܐ ܗܘ: ܫܒܩܗ ܘܐܙܠ
ܥܠ ܐܢܛܪܛܘܣ. ܘܟܒܫ ܕܝܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܡܫܬܠܡܢܝܗ:
ܐܫܬܐܪܘ ܡܓܕ̈ܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܥܠ ܚܘܪ̈ܐ (ܚܘܪܐ). ܘܫܕܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܬܪܗܘܢ
ܒܘܪ̈ܓܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܢܝܚܘܗ. ܘܐܙܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܥܘܪܗ ܕܐܢܛܪܛܘܣ:
ܘܠܡܪܩܝܗ: ܘܠܓܒܠܬܗ ܡܬܠܚܡܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗ: ܘܠܓܒܠܗܘܢ
ܕܝܪ̈ܝܐ. ܘܐܙܠ ܬܘܒ ܥܠ ܓܒܠܐ: ܘܟܒܫܗ̇ ܕܐܫܬܠܡܬ ܡܢ ܩܕܝܫܐ.
ܘܐܙܠ ܥܠ ܠܐܕܩܝܐ (ܠܕܩܝܐ؟): ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܠܗ ܡܠܝܬܐ ܕܝܠܗ̇. ܘܐܙܠ
ܬܘܒ ܥܠ ܨܗܝܘܢ: ܘܐܚܕܗ̇ ܠܟܠܗ̇ ܒܚܪܒܐ. ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܝܬܗ ܘܟܠܗ̇
ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܥܐ ܕܒܕܒ̈ܝܬܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܗ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܦܠܓܗ ܐܪܥܐ ܐܪ̈ܡܝܐ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܒܢܝ̈ ܕܝܠܗ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܕܡ ܠܐܦܝܗܘܢ. ܘܐܬܚܒܨ
ܠܗܘܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܩܢܝܢܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܘܡܢܗܘܢܐ ܘܡܬܒܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܠܡܗ̇
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܠܐܕܩܝܐ: ܘܫܠܚܗ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ ܬܩܝ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܚܡܬ. ܒܗܘܢ ܒܙܒ̈ܢܐ ܡܠܟܬܐ ܣܝܒܝܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܬܐ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܕܓܝ
ܡܢ ܫܒܝܒܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܪܘܫܠܡ: ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܐܬܬ ܥܡ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܦܝܣ ܠܗ. ܘܫܒܩ ܠܗ̇ ܓܒܪܐ ܠܗ̇: ܕܗܘܐ
ܐܣܝܪܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܕ ܒܡܠܚܡܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܠܐ
ܫܒܩܗ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܘܡܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܪܘܡ ܠܝ ܕܠܐܝܬܗ ܒܗܢܐ
ܐܢܘܢ: ܕܠܡܢܐ ܢܦܩܐ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܗܢܐ: ܘܡܠܟܬܐ
ܡܢܐ ܗܘܬ ܠܝ ܒܗܘܢ. ܒܬܪܟܢ ܡܠܟܬܗ ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܐ ܕܠܐܢܫܐ ܡܠܟܐ
ܦܩܕܬ ܠܝ: ܕܢܦܠ ܕܡܘܬܐ ܐܝܟ ܢܦܫ ܠܝ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܫܪܘ ܩܫܝܫ̈ܐ ܡܢ ܬܚܘܡܐ: ܕܢܦܠܗ ܚܠܦ ܡܠܟܐ
ܐܘܒܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢ ܕܝܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܫܒܩ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘ ܘܐܙܠ
ܠܐܦܪܝܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܬܘܒ ܥܠ ܒܪܙܘܝܐ: ܘܐܚܕܗ̇ ܥܠ ܥܘܡܩܐ

ܕܦܠܝ̈ܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܝܘܠܝܘܣ ܦܐܦܐ ܕܝܢ ܒܪܟܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܝܗܒ ܐܦ
ܠܗ ܦܠܝ̈ܐ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܬܘܒ ܠܡܘܨܠ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܐ) ܕܒܝܪܐ.
ܐܡܪܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܥܡܗ ܒܡܕܢܚܐ ܕܝܠܦܘܬ̈ܐ ܫܪܝܪ̈ܬܐ: ܘܗܟܢܐ
ܗܘܦܟܐ ܕܦܠܝ̈ܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܬܪ̈ܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ
ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ: ܘܕܪܕܩܐ ܒܢܦܫܐ ܒܝܫܐ ܕܦܝ̈ܠܣܘܦܘ ܘܡܬܓܢܒܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܟܬܒܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܝ̈ܐ ܠܘܩܒܠ ܟܬܒܗ. ܘܐܬܝܘ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ:
ܘܠܗܘܢ ܗܘܘ ܢܛܪܘ: ܘܐܣܪ̈ܐ ܒܢܦܫܐ ܢܚܬܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܝܘܠܝܘܣ
ܦܐܦܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܢ̈ܐ ܘܐܣܟܝܡܗ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܐܦ ܒܟܬܒ̈ܐ
ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܡܢܗܝ ܠܗ ܘܠܗܢܘܢ ܕܥܡܗ: ܘܐܘܕܥܘ ܠܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܝܠܗ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܠܝ̈ܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܢܘܢ: ܘܢܣܒܘ ܡܢ ܝܘܪ
ܘܕܘܟ ܠܟܬܒ. ܘܐܘܕܥ ܡܫܡܫܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܡܘܕܐ ܒܟܠܗ ܠܐܒܗܬܗ:
ܘܡܬܢܨܚ (ܐܚܪ ܕܡܬܢܨܚ) ܒܟܬܒܗ. ܟܕ ܒܪܝܟܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܓܒܗ
ܟܠܝܠܗ ܚܕܬܐ ܠܝܘܠܝܘܣ ܦܐܦܐ: ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܩܕܫ ܝܘܠܝܘܣ ܦܐܦܐ
ܠܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܠܟܠܝܠܗ: ܘܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܥܕܬܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܟܕ ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܝܘܠܝܘܣ ܦܐܦܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܡܬܩܕܫ ܟܗܢܘܬܗ ܗܘ ܕܡܬܩܕܫܐ: ܘܡܢܝܗ
ܟܗܢܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܚܕ ܟܠܝܠܐ
ܕܟܠܗ: ܒܗܘ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܕܩܕܫܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟ̈ܐ: ܕܡܬܩܪܝܢܘܬܗ
ܗܘܐ ܕܝܘܠܝܘܣ ܦܐܦܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܝܘܠܝܘܣ ܦܐܦܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܚܕܬܐ ܘܗܕܡ̈ܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܕܝܬܗ ܠܟܗܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗ ܕܡܫܡܫ: ܚܝܒ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܦܠܝ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ:
ܘܕܝܠܗ ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܥܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܕܢܚܐ. ܐܡܪܝܢ
ܠܝܘܢ[1] ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܢܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܠܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܕ ܒܟܬܒܐ ܕܫܡܥܐ.
ܘܗܘܐ ܢܛܪܝܢܘ ܒܐܪܥܐ ܕܚܠܦ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܦܠܝ̈ܐ ܪ̈ܘܡܝܐ:

(1) ܥܡܗ ܗܘܐ ܕܩܪܝܢ: ܠܝܘܢ؛ ܠܝܘܢ؛ ܠܝܘܢ. ܣܢܐ ܕܝܠܕܘܬܗ ܟܬܒܝܢ ܠܝܘܢ (ܗ: ܐܪܝܐ) ܕܐܡܪ
ܐܡܪ.

ܓܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬ̈ܐ ܘܐܘܪܘܕܗܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܟܠܗܘܢ
ܝܕܥܬܗ: ܘܐܡܪ ܚܕܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܡܚܝܘܗܝ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܚܕ̈ܢܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܩܢܝ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ
ܓܒܐ ܝܕܥܬܗܘܢ. ܘܦܠܓܘܬܗ ܗܘܬ ܠܩܘܫܛܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܘܥܒܕܐ ܕܥܒܕܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܕܕܝܢܐ ܘܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܠܡ ܐܝܟ ܥܡܗ. ܘܒܬܪ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܒܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡ: ܠܚܕ̈ܕܐ ܡܬܚܒܪܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܠܡܐܡܪ: ܗܟܝܠ ܡܢ ܟܠ ܡܘܬܐ ܐܬܠܝܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܡܦܢܝܐ. ܒܗܘܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܠܡܢܐ
ܢܦܩܘܢ ܒܥܠܘܗܝ ܗܕܐ ܡܠܘܐܐ؟ ܘܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܢܗܘܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܡܪ: ܥܕܟܐ: ܐܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܡܕܝܢܝܢ. ܘܐܢ
ܟܠܢ ܝܕܥܬܗܘܢ: ܡܬܬܟܝܠܝܢ ܥܠܝܢ ܕܢܚܘܢ ܘܢܥܠܐ: ܘܡܛܐ ܥܕܢܐ ܡܬܚܘܝܢ
ܥܠܝܢ. ܐܬܟܢܫ ܕܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ .ܗܘ. ܥܒܕܗ
ܫܒܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܢܬ .ܬܩܦܓ. 583 ܕܚܢܦ̈ܐ: ܕܗܝ ܗܝ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܗܕܝܢ ܫܢܬ .ܐܬܨܚ. 1498 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1187 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܢܘܢ .ܒܣ. ܫܒܘܥ
ܕܫܘܪܝܗܘܢ ܕܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܘܒܬܪ ܠܐ ܗܘܬ ܡܬܩܛܠܝܢ
ܒܦܫܘܛܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܗܝܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܬܚܟܡ ܕܟܬܒܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܒܝܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܫܘܡܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܝܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܙܠ ܥܕܡܐ ܥܠ ܨܘܪ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܗ ܕܒܚܪܐ: ܘܒܬܪ ܒܗܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ
ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܥܠ ܨܘܪ ܚܕ: ܘܡܠܟܝܗ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ (ܠܗܘܢ؟)
ܚܝ̈ܠܘܬܗ (ܠܚܝ̈ܠܘܬܗ) ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܝܫ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܪܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܕܝܪ̈ܐ ܕܗܦܟܐ ܥܡܗ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܨܘܪ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܣܒܪܬܐ: ܡܬܦܫܛ
ܗܕܝܪܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪܡܗ ܐܬܐ ܡܠܟܐ
ܒܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܡܦܫܛܝܢ (ܡܫܦܫܛܝܢ) ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܘ ܕܐܝܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܪܘܡܝ ܐܟܚܕܐ ܒܝܫܬܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܘܠܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܒܠܘܚܝ ܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܡܬܦܫܛܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܩܦܝܢ: ܘܡܬܐܡܪܝܢ

ܘܦܫܝܢ ܡܥܒܕܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܗܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܠܝܗ: ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܥܒܕܐ ܡܠܝܬ ܚܝܠܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܡܝܢ ܠܚܝܘܬܐ ܙܥܘܪܐ ܕܠܗܘܢ ܡܫܬܠܛܝܢ. ܘܡܢ ܠܡܫܟܚܐ ܪܒܐ ܕܒܠܚܘܕ ܡܬܩܕܫܝܢ: ܘܡܢ ܠܬܪܬܐ ܘܥܣܪܐ ܕܝܢܝܐ: ܘܡܢ ܠܝܘܡܐ ܘܡܥܪܒܐ. ܘܡܢ ܠܝܡܝܢ ܘܣܡܠܐ ܒܝܕܝ ܡܢܗܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܕܢܫܬܡܠܘܢ ܒܗܘܢ ܕܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܒܠܒܝ ܡܢܝ ܠܐ ܡܫܠܡ ܢܦܫܗ ܠܡܫܠܛܘ: ܐܢ ܠܐ ܡܫܠܡ ܣܠܩܘܗܝ ܡܢ ܐܘ ܗܕܡ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܗܢܘ ܫܘܠܛܢܐ ܒܝܠܕܘܗܝ: ܘܐܟܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܬܬܠܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܝܫܘ: ܕܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܐܡܪ ܗܢܐ ܥܒܕܐ: ܗܟܢܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܗܕܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ ܢܦܫܐ ܐܢܘܢ ܥܒܕ. ܘܫܘܒܚܐ ܫܘܠܛܢܐ ܠܗܢܘܢ ܗܕܡ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܫܬܥܠܝܢ ܦܓܪܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܚܝܠܝܢ ܕܢܩܘܡ ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܥܒܕ ܕܗܘܐ ܥܡܗ: ܕܐܠܗܘ ܘܢܦܫܗ ܗܟܢ ܒܥܒܕܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܒܕܐ: ܕܒܠ ܥܒܕܐ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܕܐ ܐܢܫ: ܘܒܠ ܐܬܚܙܝܬܐ ܫܡܝܢܐ: ܘܒܠ ܒܪܐ ܐܘ ܒܪܬܐ ܗܕܡ ܕܝܠܕܐ: ܘܢܦܫܗܘܢ ܒܒܠܚܘܕܝܗ ܕܡܢ ܠܡܫܠܛ. ܘܡܠܝܗ ܦܪܨܘܦܐ ܠܗܕܡ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܝܠܕܐ ܣܓܝ ܡܬܚܙܝܢ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܠܡܫܠܛ: ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܗܟܝܠ ܣܓܝ ܢܦܫܗܘܢ ܘܣܓܝ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܠܒܗܘܢ ܒܥܒܕܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠܝܗ ܕܡܠܟܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܫܠܛ ܣܠܩܘܗܝ ܐܬܕܒܪܘ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܝܐ. ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܥܒܝܕ ܡܢ ܫܠܝܛܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܗܢܐ ܐܘ ܗܢܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܩܪܐ (ܡܬܩܪܐ؟) ܐܠܗܝܢ ܥܒܕ ܘܗܢ ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܐܢܘܢ: ܒܢܝ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܐܦ ܥܒܕ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܢ ܡܪܐ ܕܥܒܕܘ ܫܡܝܐ ܐܣܟܡܐ ܢܦܫܐ ܘܐܡܪ: ܕܢܣܒ ܐܬܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܢܒܝܐ: ܕܠܫܡܝܐ ܗܕܐ ܐܣܛܟܣܐ ܕܒܝܪܬܐ (ܕܒܝܪܬܐ): ܘܐܡܪܐ ܗܕܐ ܒܓܘܐ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ. ܫܒܩܬ ܠܗܕܐ ܐܠܐ ܐܠܗܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܥܒܕܐ ܫܡܝܢܐ: ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܐܝܟ. ܘܦܫܝܢ ܐܠܐ ܐܠܗܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘ

ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܢܫܕܪܘܢ ܒܥܓܠ ܘܒܝܬܗ ܕܟܢܫܗ ܦܪܘܠܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܕܒܥܝܢܬܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܘܝܗܒ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗ: ܘܐܫܬܠܡܘܗ̇ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܬܪ ܙܒܢ ܩܠܝܠ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܕܐܫܬܠܡܘܗ̇: ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܩܘܢܪܕ ܐܝܟ ܕܥܒܕܗ ܡܪܩܝܣ(1): ܘܢܦܩܘܗ̇ ܒܥܓܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܝܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܝܪܐ ܥܠ ܐܘܟܠܣܐ ܘܒܝܬܐ ܕܟܠܗ: ܘܐܬܐ ܥܡ ܡܫܪܝܬܐ ܪܒܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܕ ܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܩܫܝܐ ܗܘܐ ܘܐܠܨܬܐ ܠܡܐܬܐ ܡܫܪܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܐܘܟܠܐ ܗܠܝܢ ܩܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܦܢܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܩܡܘ ܐܠܦܐ ܡܫܪܝܬܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܕܓܠܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܫܩܠܘ ܠܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܐܢܫ ܡܢ ܚܫܝܫܝܐ ܩܘܢܪܕ ܕܡܠܟܗ ܐܬܩܪܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܥܓܠ ܘܐܬܩܛܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܥܓܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܩܠܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܟܚ ܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܪܡܠܟܐ ܕܐܫܬܠܡܘܗܝ ܠܥܝܢܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܗܘܝܘ ܐܢܫܝܐ (ܐܢܫ؟) ܒܦܢܝܬܐ: ܕܒܬܪ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ (ܗܘܘ؟) ܥܡܗ ܘܐܬܩܪܒܘ: ܐܬܐ ܥܡܗ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܐܦܠܐ: ܫܕܪܘ ܗܦܟܘ ܡܢ ܐܦܝܗܘܢ ܡܫܪܝܬܐ ܠܘܬ ܐܡܝܪ ܐܢܓܠܛܝܪܐ: ܘܫܕܪܘ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܐܡܝܪ ܐܢܓܠܛܝܪܐ ܕܝܢ ܐܬܬܙܝܥ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܢܚܢܢ ܠܗ ܐܠܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܗ̇: ܟܕ ܒܥܠܕܒܒܘܬܗ̇: ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܘܢܬܒܥܘܢ. ܗܦܟܘ ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܦܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ ܠܐܢܓܠܛܝܪܐ ܐܡܝܪ: ܕܡܠܟܐ ܕܚܠܒܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܝ: ܐܘ ܡܠܟܐ: ܐܝ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܐ ܬܬܠܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ: ܡܛܠ ܕܪܒܐ ܐܢܐ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪ: ܕܐܠܘܠܐ ܐܝܬ ܦܪܘܣܬܐ: ܘܟܠܗ ܡܢ ܐܢܐ ܠܡܫܬܥܝܘ ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܬܠܬ: ܕܟܕ ܣܓܝ ܒܐܠܦ̈ܝܢ ܘܩܕܡ ܫܢܬܐ ܘܐܬܦܢܝ ܫܢܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗܘܢ: ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܕܐܬܦܢܝ

ܘܚܣܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܠܐ ܕܝܢ ܫܒܩܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܡܪ ܡܠܬܗ ܠܗܘܠܝܢ: ܘܡܬܢܒܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܠܐ ܠܐ
ܐܘܕܥܬܐ ܢܫܝܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܠܐ ܥܡܐ ܗܘܐ
ܠܡܬܢܐ: ܕܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܘܪܝܫ ܕܝܪܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܚܙܐ ܟܕ ܣܓܝܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܠܐܚܪܢܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܟܐܢܐ ܥܒܕܐ ܣܓܝܐ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ[1]. ܐܝܟܢܐ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܪܐ ܗܢܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܫܡܗ: ܘܠܗ ܗܘܐ
ܗܢܐ ܠܢܦܫܗ ܘܠܕܝܪܝܘܬܗ: ܘܗܕܐ ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܥܡܐ. ܗܟܢ
ܐܠܗܐ ܐܠܦܢ ܐܬܐ ܒܬܪ ܥܠ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܐܬܪܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܢܨܚܢܐ: ܘܡܬܪܝܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܥܡ ܐܝܩܪܐ ܘܒܠܗ
ܦܘܪܫܢܐ: ܘܐܦ ܡܬܘܡܝܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܗ. ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܘܐܬܦܫܛܘܬܐ:
ܗܡܝܢܐ ܒܡܝܬܪܘܬܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ: ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܥܠ ܐܦܐ ܒܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܠܝܢ
ܐܚܪܢ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܦܓܥܬܐ ܡܢ ܠܚܒܫܝܐ: ܘܟܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܢܘܚܡܐ ܘܡܬܚܒܬܢܘܬܗܘܢ: ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܢܬ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܐ
ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ ܥܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܘܕܥܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪܝܫܐ ܕܐܢܫܐ ܠܓܒܪܐ:
ܘܡܬܩܢܢܐ ܕܐܝܟ ܐܟܘܬ ܡܠܟܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܚܐ ܐܡܪ
(ܐܡܪܘ) ܐܦ ܠܢܦܫܐ ܘܠܫܘܠܛܢܐ: ܕܗܝ ܥܒܕܝܢ: ܘܠܐܚܪܢ ܘܠܐܚܪܢ
ܘܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܦܢܐ ܘܒܗܘܢ ܘܐܝܬܝܗ. ܕܚܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܝܢܐ
ܡܫܒܚܘ ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܫܢܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܡܪܗ ܕܝܘܒܠܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܗܘ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܬܦܪܫ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܚܬܘܢ[2]:
ܘܐܬܚܒܝܒ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܫܡܝܐ: ܘܠܐ
ܐܬܡܠܝ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܗܟܢ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ (ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ؟)
ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܐܡܪܘ: ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܚܬܘܢ: ܥܒܕ ܠܗ. ܗܟܢ ܒܪܐ
ܡܠܟܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܕܐܚܬܘܢ ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ. ܘܟܕ

(1) ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܕܡܘܬܐ ܐܬܡܫܝܚ: ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܚܕܐ ܕܒܗ ܟܕ ܘܝܠܝ. (2) ܐܚܬܘܢ.

ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܦܩܕܗ ܠܓܒܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܗܕܐ ܐܬܬܟܝܠܘ:
ܒܐܬܪܗܒܪܗ ܕܢܚܘ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܕܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܝܘܣܦ.
ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܝܬܗ ܝܠܕܐ ܡܢܗ ܗܘܬ: ܕܝܢ ܕܠܡܠܟܐ ܐܬܫܠܡܬ
ܘܒܝܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܣܒܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܫܠܛܘܢ: ܚܘܒ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘ ܚܕ ܒܢ̈ܝ ܠܒܪܗ ܕܐܝܟ ܠܡܫܒܩ ܚܘܒ̈ܐ
ܠܡܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܕܪܟ: ܦܬܚܘ ܠܗ ܚܘܒ̈ܐ ܘܕܪ̈ܬܐ ܒܗ ܡܬܕܪ̈ܫܘܢ:
ܡܛܠ ܕܡܠܟܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܡܕܝܢܐ ܗܘܘ ܕܠܐ ܢܩܒܠ
ܠܒܪܗ ܚܕ ܒܢ̈ܝ ܐܘܡܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܥܒܕ ܘܫܕܪ ܠܡܫܒܩ
ܚܕܝܩܘܬܐ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܬܪܘܬܗ ܚܝܠܐ ܕܪܢܝ ܗܘܐ ܠܡܣܘܒܪܘ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܝ ܐܬܬܥܝܪ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܝܬ
ܗܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܬܐ ܗܟܢܐ ܡܢ ܦܠܓܗ: ܐܬܦܠܓܘ ܒܚܝ̈ܠܐ: ܘܐܬܟܬܫܘ
ܥܡܗ: ܘܠܐ ܡܨܝܘ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܬܒܥܘ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܦܘܪܩܢ ܗܕܐ
ܦܠܓܘ ܗܘܘ ܟܠܗ ܡܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ:
ܘܐܫܠܡܘ ܠܗ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܪܛܘܣ[1]: ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܪܣܘܣ:
ܘܠܗܘܣܦܛܠܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܕܝܪ̈ܐ ܘܐܣܦܝܛܠܪ̈ܐ[2] ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܐܠܦܝܠܐ ܕܠܣܘܪ
ܐܬܡܣܝܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ: ܩܡ ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ ܒܪܗ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܐܪ̈ܡܢܝܘܬܐ. ܘܦܩܕܘ ܘܐܬܐܘ ܡܬܩܪܒܘ
ܠܟܠ ܚܝܠܗ ܕܡܠܟܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܪܛܘܣ: ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܩܒܠ
ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ ܠܟܠ: ܘܐܘܬܒܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܘܐܘܣܦ ܐܦ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܙܝܢ ܗܘܬ ܒܝܘܡܬܐ: ܡܫܬܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ
ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܡܬܩܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܦܠܓܐ: ܦܠܓܐ
ܢܣܒܬ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܚܪܝ ܘܐܬܚܙܝ. ܓܠܘܣ ܐܠܟܣܝܣ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܙܕܩ
ܗܘܬ ܠܝ ܕܐܬܟܢܫܘܢ ܒܠܚܘܕ ܦܘܪܫܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܕܐܬܩܪܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ: ܠܐ ܡܫܟܚܢ ܐܬܬܟܝܠܘܢ ܐܢܫ ܡܠܟܝܢ.

---

(1) ܠܘ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. (2) ܕܝܪ̈ܝܐ ܦܠܚ̈ܐ ܢܟܪ̈ܝܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܣܦܝܛܠܝܐ ܕܡܩܒܠܝܢ
ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܣܝ̈ܡ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܛܡܦܠܝܪ̈ܐ Templiers. ܐܣܦܝܛܠܝܐ Hospitaliers ܡܢ ܐܣܦܝܛܠ:
ܐܣܦܝܛܠܝܐ. ܘܗܝ ܐܘܪܚܘܬܐ Hospitalité ܡܩܒܠܢܘܬܐ ܕܐܟܣ̈ܢܝܐ ܗܘܘ ܠܡܩܒܠܢܘ.

ܘܝܗܒܘ ܐܡܪܘ: ܕܐܠܐ ܘܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܗܒܠܟ ܒܦܘܪܥܢܐ ܒܚܘܒܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܡܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ (ܐܬܪܘܦܛܗܘܢ) ܫܠܚ.
ܘܡܢ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܗܕܝܟ ܠܚܠܝܡܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܠܒܘܬܗ ܦܫܛ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ. ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܡܪ: ܕܗܘܒ ܐܡܪܝ
ܡܬܢܒܝܐ ܠܗ ܐܢܐ ܗܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܠܐ؟ ܐܠܐ ܐܬܚܙܝܠܗ ܘܐܬܚܒܪܘ
ܘܦܠܛܘ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܒܐܝܕܐ ܡܕܢܚܐ ܚܕܐ. ܘܫܡܥܬܘ ܕܝܢ ܘܐܦܝܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܙܠܗ ܥܕܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗ ܕܡܬܢܨܚܘܬܐ.
ܘܦܘܠܚܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢܐ ܕܥܡܐ ܦܘܪܣܝܐ. ܘܦܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܘܟܝܬܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝ ܣܥܪܐ ܡܢ ܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ. ܗܕܝܟ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ
ܒܝܕ ܡܢܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܒܢܘܪܐ ܡܫܘܚܐ ܒܝܠܕܐ ܥܠ ܟܢܘܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܩܐ: ܒܗܘ ܘܥܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܝܬܗ ܕܗ ܫܦܝܪܐ
ܘܡܘܕܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ[1] ܐܬܚܙܝܬ ܒܝܫܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܒܬܠܬܐ ܡܢ ܫܢܝܢ:
ܐܬܬܪܝܡ ܥܡܡܗ: ܘܗܘܒ ܠܒܬ ܗܘ ܠܗ ܘܠܦܘܪܥܢܐ: ܘܐܬܝܬܗ ܒܠܗܘܢ
ܒܢܘܦܐ ܢܘܚܐ ܠܡܫܡܠܝ ܚܘܒܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܥܒܕ ܬܘܕܝܬܐ
ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܢܗ ܗܘ ܫܠܡܐ ܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܕܡܝܟ.
ܘܡܛܠ ܕܚܘܒܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܒܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܘܪܥܢܐ
ܒܫܠܡܐ ܗܘ: ܘܠܝܬ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܡܥܡܪ: ܗܕܝܟ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܗܘܢ ܐܬܬܘܚܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܩܐ: ܘܫܘܪ ܚܘܒܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܕܦܘܪܥܢܐ:
ܕܐܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܒܦܬܓܡܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܬܦܩܝܢ ܐܦܐ: ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܘܐܘܝܠܗ: ܘܒܗܘܬܡܗܘܢ ܕܝܢ. ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܚܘܪܐ ܕܦܘܬܗܘܢ:
ܕܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܙܝܠ ܒܟܠܐ ܕܡܐ: ܘܐܬܡܛܝ ܐܦܢ ܡܢܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܕܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܒܕܡܘܬ ܠܗܘܢܐ ܘܦܘܪܢܐ. ܗܕܝܟ ܚܕ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܒܟܠܡܐ ܐܬܠܒܫܬܐ ܕܥܡܗ ܡܬܠܘܬܐ: ܐܬܠܒܫ ܘܦܫܛ
ܡܢ ܒܝܬ ܚܝܘܬܐ ܕܚܘܒܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܪܘܦܛܗ ܠܗܘܢ: ܥܒܕ
ܠܢܘܪܗ ܐܬܠܒܫܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ: ܘܡܢܝܢܗ ܒܢܘܪܐ ܘܐܬܝܬܗ
ܡܢ ܫܘܫܦܗ. ܘܐܬܪܘܡ ܐܚܪܝܢ ܒܬܠܝܬܗ: ܘܐܬܐܬܗ ܠܗܘܢ ܫܕܪܐ

(1) ܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܫܡܠܝܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܐܪܕܫܝܪ; ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܦܘܠܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܬܬܟܠ ܒܪܗ ܘܒܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܗܘ ܫܠܡܐ: ܘܦܫ ܦܘܩܕܢܐ ܠܝܚܝܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܫܠܡܬܗ ܥܠ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܓܝ (ܓܝ Gui de Lusignan): ܗܘ ܕܠܗ ܡܢ ܦܘܠܡܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܗ ܐܬܬܐ: ܘܐܠܒܝܫܬܗ ܐܟܠܝܠܐ[1]. ܟܕ ܠܗ ܐܬܟܪܒ ܗܘ ܩܘܡܣ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܙܠ ܢܩܦ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܕܡܐ ܫܦܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܛܒ̈ܬܐ ܐܘܕܝܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܦܓ. 583 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܓܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܠܒܟ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܢܚܬ ܚܝܠܐ ܘܫܪܐ ܠܛܒܪܝܐ: ܟܒܫ ܚܝܠܐ ܒܪܐ ܘܐܙܠ ܥܠ ܟܪܟܐ: ܘܠܒܫܗ ܩܠܥܬܗ: ܘܐܙܠ (ܘܢܚܬ) ܩܘܪܢܐ ܕܚܛܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܙܠ ܥܠ ܩܪܒܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܫܒܬܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܦܢܝ ܒܪܗ ܢܩܦ ܠܛܝ̈ܝܐ ܘ ܟܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܪ̈ܫܐ ܘܦܠܓܗ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܟܪܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܛܝ̈ܝܐ ܒܬܪܥܐ ܒܡܝܐ ܘܚܪܬܐ: ܡܠܘܐ ܕܚܡܝܡܘ ܫܠܛܬ. ܘܗܦܟܘ ܦܪ̈ܫܝܐ ܠܡܥܪܟܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܟܦܢܘ ܢܦܠ ܠܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܬܒܪܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ: ܘܐܬܐܚܕܘ ܥܡ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢ̈ܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܐܡܪ: ܕܐܝܟܘ: ܐܘ ܐܢܬ: ܕܠܐ ܚܝܪܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܓܒܪܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܗ ܠܒܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܢ: ܚܕ ܡܢ ܚܫܝ̈ܫܐ: ܘܗܘܐ ܥܠ ܕܠܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܘܦܠܛܬܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܛܠܬ. ܘܗܘܐ ܕܒܥܕܢܐ: ܡܫܬܒܥܐ ܠܝ ܕܝܬܒ ܥܡܗ ܥܡܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܠܒܐ ܡܢܗ ܒܚܘܒܗܘܢ. ܠܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܪܢܛ: ܗܘ ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܬܐܡܪ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܗ ܠܝ ܦܘܪܥܢܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܬܐ ܡܟܝܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܝ̈ܗܘܢ. ܐܦ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܩܛܠ ܠܐܪ̈ܢܬܘܗܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܗܘܢ.

[1] ܗܟܢܐ ܐܘ ܢܣܟܪܐ: ܚܝܘ ܕܒܘܐܕܘܝܢ ܕܐܪ̈ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܣܒܗ ܕܒܘܐܕܘܝܢ ܕܒܡܣܬܐ: ܟܕ ܐܪܡܠܬܐ: ܐܬܢܣܒܬ ܒܬܪ ܠܓܝ ܕܠܘܣܝܢܢ ܡܢ ܐܚܘܗ̇. ܘܟܕ ܐܬܢܣܒܬ، ܒܘܐܕܘܝܢ ܡܝܬ: ܡܠܟܬ ܐܦ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܥܠܗ̇ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܠܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠܗܘܢ.

ܢܩܒܘ ܠܗ ܐܪܡܢܝܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܗܒܘ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܘܫܕܪܘܗ
ܠܕܘܩܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܘܩܝܢ ܟܕ ܐܫܬܘܕܝ: ܗܦܟ ܢܦܩ ܐܙܠ ܠܩܘܪܛܘܒܐ:
ܘܟܕ ܦܪܣܘ ܡܠܝܟܐ ܠܪܘܡܝܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܘܗܕܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܘܬܐ
ܐܬܩܛܠ ܦܘܠܘܣ ܡܠܒܫܐ ܕܩܪܒܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܦܠܓܐ ܐܬܬܡܢܘ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܦ ܒܘܠܓܪܝܐ ܘܐܬܘܪܩܡܢܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܫܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܢܝܩܦܘܪ.
ܕܝܠܗ ܗܘ: ܕܐܬܘܪܩܡܢܝܐ ܙܟܘ ܐܘܠ ܢܦܩ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܢ ܐܘܪܡܢܝܐ
ܢܣܒܘ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܝܝܐ ܥܠ ܗܕܐ ܡܢ ܦܘܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܕܗܘܘ: ܣܠܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܟܪܘܟ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܐܘܪܡܢܝܐ: ܒܥܝܘ ܫܠܡܐ ܡܢ ܡܠܟܐ:
ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗ ܘܐܝܬܝܘ ܠܝܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܟܕ ܫܠܡܘ ܕܪܐ:
ܘܐܬܦܢܝ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܛܝܝܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܘܛܝܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܘܐ ܐܬܩܛܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ:
ܘܦܠܓܘ ܒܐܘܪܡܢܝܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܢܝܩܦܘܪ: ܘܐܙܕܡܢܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܒܡܫܪܝܬܗܘܢ ܡܢ ܗܦܟܐ ܗܘܐ ܕܢܝܩܦܘܪ ܒܝܘܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܘܗܘܐ
ܐܪܟܘܢ ܕܟܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܡܢܝܐ ܕܩܝܣܪ: ܘܐܙܕܡܢܘ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܘܐ ܕܟܠܗ ܒܫܘܪܐ ܕܗܘ ܐܘܪܡܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܡܫܕܪܝܢ ܠܩܘܪܛܘܒܐ ܘܝܗܒܘ ܒܝܘܡܐ ܠܢܝܩܦܘܪ. ܘܟܕ
ܩܛܠܘ ܐܘܪܡܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘܕܝܐ ܘܟܠܗ ܦܘܠܓܐ: ܫܕܪܘ
ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܝܗܒܘ ܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܒܢܝܗܘܢ ܩܪܝܒܐ ܘܦܘܠܓܐ
ܐܬܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܐ ܕܩܪܩܝܣ (ܕܩܝܪܩܝܣ) ܐܘܪܚܘܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܪܒܝܥܘ.
ܘܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܝܟܐ ܘܡܫܡܥܝܢ ܩܪܝܒܐ ܗܘܕܝܐ ܡܢ
ܐܠܦܝܢ ܕܒܥܝܢ ܐܬܢܨܚܘ. ܘܡܢ ܐܡܪܘ ܣܓܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܡܫܠܡܢܝܢ: ܐܬܐܡܪ ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܢܝܢܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܕܒܥܝܢ
ܐܬܢܨܚܘ. ܘܡܢ ܗܝ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܝܢ: ܫܕܪܘ ܣܓܝܐܐ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܒܢܝܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܠܓܐ ܒܢܝܫܐ:
ܘܦܠܓܝܢ ܐܬܢܨܚܘ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܐܬܟܠܝ ܦܠܝܛܘܬܐ ܒܢܝܐ (ܒܢܝܐ)
ܦܪܣܝܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܠܩܘܡܝܣ

ܘܫܕܪ ܐܝܬܝ ܠܘܬܗ ܠܒܪܗ ܡܠܟܐ ܡܣܥܘܕ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܡܢ ܡܪܕܝܢ.
ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܫܡܥܗ ܒܡܘܬܗ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܗ:
ܘܐܡܠܟܗ ܥܠ ܐܪܒܝܠ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܫܢܬ .ܐܬܨܙ. 1497
ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܬ ܫܘܢܝܗܘܢ ܕܫܒܥܐ ܟܘ̈ܟܒܐ ܡܫ̈ܢܝܢܐ ܒܡܠܘܫܐ ܕܡܣܐܬܐ:
ܫܪܒܐ ܡܢ ܐܪܝܐ: ܕܒܬܪܬܝܢ ܝܘܡܝܢ ܐܬܬܢܝܚܘ ܒܐܝܠܘܠ:
.ܒܚ. ܒܫܥܬܐ ܬܫܝܥܝܬܐ ܕܐܝܡܡܐ. ܘܐܬܢܒܝܘ ܚܕܝܘ ܟܠܗܘܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ:
ܕܥܬܝܕܐ ܠܡܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܥܙܝܙܬܐ ܗܘܝܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܡܘܒܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܒܝܘ̈ܡܝ ܢܘܚ ܗܘܐ ܒܛܘܦܢܐ ܡܠܝܐ ܕܡܝ̈ܐ:
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܡܥܪ̈ܐ ܐܪ̈ܥܝܬܐ. ܥܒܕܘ ܐܪ̈ܥܐ ܕܝܢ ܣܘܠܛܐܢ ܕܡܨܪܝ̈ܐ
ܡܛܠ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܚܘܢ ܠܒܪܗ ܗܘܐ: ܘܫܘܕܥܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܪܐ:
ܘܣܠܩ ܠܘܬ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪ: ܘܦܓܥ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܡܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ:
ܟܕ ܝܕܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܗܕܒܟܐ ܘܫܡܥܘ ܫܡܥܗ ܠܣܘܠܛܐܢ. ܘܟܕ
ܡܠܟ ܢܘܚܐ ܗܘܐ ܒܝܢܬܐ: ܘܫܟܢܘ ܐܢܬܬܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܐܙܠ
ܥܠ ܛܪܒܠܣ ܐܬܬܢܝܚ ܒܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܒܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܕܝܕܥܐ ܕܠܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܣܛܪܘܢܘܡܘ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܠܘܗܝ ܫܡܥܘܗܝ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܐܣܛܪܘܢܘܡܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܢ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܝܪܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܗ ܣܘܠܛܐܢ ܘܐܙܠܗ: ܗܝܕܝܢ ܐܬܬܐ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܡܠܟܗ: ܫܕܪ ܒܬܪܗ ܣܘܠܛܐܢ: ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܗܘܐ؟
ܘܗܘ ܥܢܐ: ܕܠܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܝܬ. ܐܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝ ܗܘܬ
ܐܬܘܪܐ: ܠܐ ܐܢܐ ܩܒܠ ܐܢܐ: ܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܕܠܒ ܐܚܪܢܝܢ. ܘܐܢ ܠܐ ܗܘܬ:
ܐܬܝܬ ܠܟܠܗ ܘܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܐܢ: ܘܫܕܪ
ܠܗ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܒܥܘܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܚܕܘ
ܥܡ ܛܠܝܐ ܐܠܟܝܢ: ܘܐܬܟܠܗ ܠܒܢܝ ܠܪܘܡܝ ܥܠܝܡܐ ܕܡܠܝܟܐ
ܘܐܘܫܦܗ ܒܦܪܘܩܐ ܘܐܚܝܕܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܘܥܠ ܠܡܠܝܟܐ: ܘܡܢ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܘܕܥ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܟܬܒܝܢ

ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܐܦ ܠܐܠܟܣܝܘܣ (ܐܝܣܚܩ؟ ISAAC L'ANGE ?) ܐܢܫ ܡܢ ܐܘܪܬܝܐ ܕܗܘ ܐܠܘܦܪܘܗܝ ܩܛܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܕܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܢܨܚܢܐܝܬ: ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܐܠܟܣܝܘܣ ܒܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܐܢܓܠܘ ܕܡܬܛܫܐ ܗܘܐ ܠܐܠܟܣܝܘܣ ܠܘܬܗ: ܐܡܪ ܐܠܟܣܝܘܣ ܘܩܛܠ ܗܢܐ ܘܫܕܪܗ ܠܐܢܓܠܘ. ܘܪܗܛ ܗܘܫܐ ܘܥܛܦ ܠܡܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܕܝܢܐ ܟܕ ܗܢܐ ܒܐܝܕܗ ܕܡܦܠܦܠ ܚܪܒܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܠܠ. ܘܟܢܫܘ ܠܗ ܕܝܪܝܐ ܕܒܥܕܬܐ ܘܐܦ ܐܘܪܬܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܥܡܗܘܢ ܗܘܘ ܟܪܘܙܘܬܐ. ܘܥܠܘ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܠܒܫܘܗܝ ܠܦܪܦܘܪܐ: ܘܐܬܒܪܝܗ ܠܐܠܟܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܪܘܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܪܩ: ܐܚܕܘ ܡܢ ܦܠܓܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܠܐ. ܘܐܣܪܘܗܝ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܐܢܓܠܘ ܟܕ ܚܝ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ (ܠܡܠܟܘܬܐ) ܘܡܢܗܘܢ. ܘܩܡ ܐܢܫ ܐܘܪܬܝܐ (ܐܘܪܬܝܐ) ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܢܓܠܘ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ. ܘܩܡ ܠܡܠܟܐ ܟܕ ܚܝ ܠܐܠܟܣܝܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܐܢܓܠܘ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܐܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܟܣܝܘܣ (ܠܐܠܟܣܝܘܣ) ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܕܐܦ ܗܘ ܟܘܪܣܝܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ؟) ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ ܢܦܩ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ582 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܦܪܢܓܝܐ ܐܠܡܢܝܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܝܡܐ ܠܣܘܪܝܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܝܡܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܐܒܘܢܐ ܐܠܡܢܝܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܠܟܣܝܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܫܕܪ ܠܝܡܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܪܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘܝܘ ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܠܟܣܝܘܣ ܐܚܘܗܝ: ܘܡܩܒܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐܚܝܕ ܒܪܗ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܫܠܡ ܠܡܠܟܐ ܐܦܝܠ ܒܪܗ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܫܠܡ ܠܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܒܪܗ ܢܘܟܪܝܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܡܢ ܒܬܪ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܐܠܟܣܝܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܗܢܘܢ ܐܠܡܢܝܐ ܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܥܪܩ ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢ ܐܝܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬܚܬܝ ܕܢܐܙܠ ܠܐܦܪܢܣܐ. ܐܠܐ ܦܪܢܓܝܐ ܐܠܡܢܝܐ ܐܚܕܘ ܐܚܕܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܘܬܗ: ܘܐܡܠܟܘ ܥܠܝܗ (ܐܦܪܢܣܝܐ): ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܐ ܡܠܟܐ ܦܪܢܣܝܐ ܕܐܠܡܢܝܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܐܫܕܪ ܠܗ ܚܣܡܐ ܘܡܚܘܝܢܘܬܐ ܘܫܠܛܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ: ܘܐܘܫܛ ܠܗ ܐܦ ܡܬܪܘܢܝܬܐ.

ܒܪܘܪܗ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܠܐܝܛܠܝܐ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܘܕܝܫܒ ܣܓܝܐ ܡܢ ܬܚܘܡ̈ܘܗܝ
ܠܢܦܫܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܦܘܪܢܣܐ: ܒܟܝܐ ܕܝܫܘܥ ܠܗ ܚܣܝܐ ܕܪܗܘܡܐ.
ܘܐܫܬܡܥ ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܠܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ: ܘܗܝ ܐܬܐ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ
ܒܡܠܟܐ ܬܡܝܢܝܐ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܣܦܐ ܬܡܝܢܝܐ ܟܕ ܦܦܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܦܐ
ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܢܦܘܠܝܣ: ܘܩܒܠ ܠܡܕܝܢ̈ܬܗ.
ܘܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܘܐܙܠ ܥܡܐ ܥܠ ܗܕܐ ܐܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ): ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܦܪܢܣܐ ܘܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܐ؟)
ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܗ. ܘܡܛܠ ܟܕ ܐܬܝܠܕܘ ܒܢܝܢܫܐ: ܗܘܒ ܒܪܝܬܐ ܝܗܒ
ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܟܬܫ ܒܢܝ̈ܗܘܢ
ܒܡܠܟܐ ܬܡܝܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ: ܘܩܪܒ ܥܡ ܬܡܝܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܘܠܕ ܐܬܪܐ
ܕܐܬܘܪܘܢ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܕܡ̈ܘܗܝ ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܘܐܬܪܐ
ܘܡܠܟܐ ܠܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܦܢܝ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ
ܒܡܘܠܕ: ܘܐܬܚܒܫ ܘܗܘܐ ܘܐܬܕܒܪ ܒܥܒܕܗ. ܘܟܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ.
ܘܐܙܠ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܠܦܪܢܣ: ܘܐܬܟܪܗ ܐܡܐ ܒܡܘܪܕܢܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܚܒܫ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܒܦܪܢܣ ܒܪܝܗ ܗܘܐ: ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܟܕ ܕܝܢܗ ܢܬܝܐ ܬܡܝܢܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܬܡܝܢܝܐ ܥܒܕܘܗ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܡܪ
ܕܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܠܐ ܚܙܐ: ܒܥܝܢܗ ܘܐܙܠ ܠܢܦܘܠܝ ܡܕܝܢ̈ܬܗ. ܘܟܬܒ ܠܗ
ܒܐܓܪܬܐ ܘܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܕܒܢܦܫܗ: ܕܟܕ ܡܠܟܗ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܗܘ ܝܗܒ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܠܗܐ ܘܐܬܚܙܝ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ: ܘܡܢܗ ܗܘ ܢܬܝܐ
ܬܡܝܢܝܐ. ܘܐܙܠ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܠܢܦܘܠܝ: ܘܢܦܩ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܢܦܫܗ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܒܪܗ ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܒܗܕܐ: ܡܠܟܐ ܡܢܗ̈ܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܒܡܘܪܕܢܐ ܐܚܘܗܝ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܕܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܬܬܣܝܡ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܛܠܝܐ ܐܬܝܐ ܒܫܘܒܚܐ؟
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܛܠܝܐ: ܕܐܬܟܠ ܢܦܫܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܝܐ
ܗܘ ܒܦܪܢܣܘܢ ܐܚܪܝܢ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܟܪܠܘܣ ܬܡܝܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܢܣܐ
ܘܐܡܪ: ܠܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܗ ܠܗܘܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܪܒ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ
ܫܢܝ̈ܢ: ܕܐܬܝܗ ܡܠܟܐ ܐܬܝܢ. 1496 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܐܬܬܣܝܡ

.ܬܘܡܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܡܛܥܘܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܨܠܚ ܘܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܒܩ ܐܦ ܣܓܝܡܘܗܝ: ܘܐܫܬܒܩ ܒܬܟܦܘܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܡܕܡ: ܘܐܬܕܒܪ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܪ ܘܐܬܐ ܒܫܘܩܐ ܡܬܕܒܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܩܛܠܢܐ ܕܒܪܐ ܘܟܘܪܕܝܐ: ܘܫܡܘ ܣܘܡܐ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܝܗܒ. ܘܫܒܩܗ ܠܒܪܗ، ܘܐܬܓܢܒܪܘ ܢܦܝܫܘ ܠܥܘܪܐ: ܘܫܠܝܛܝܢܐ ܡܨܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܝܬ ܫܢܬܐ ܬܫܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܥܡ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܟܚ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܘܗܝ. ܟܕ ܠܗ، ܥܒܕ ܫܠܡܐ ܥܡ ܡܘܨܠ ܕܝܣܡܥܝܠܝܐ (ܕܝܫܡܥܝܠܝܐ): ܘܗܘ ܢܘܪ ܠܡܨܪܐ ܦܠܢܝܬ. ܡܛܠ ܕܥܡܪ ܕܬܘܪܡܐ ܡܕܝܢܬ ܚܠܒ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܢܝܠܗ ܒܡܘܫܚܬܐ[1] ܥܡ ܒܝܘܡܬܗ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܦܠܢܝܬܐ: ܘܫܡܥ ܢܝܫܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܦܟ ܠܡܘܫܚܬܐ: ܡܛܠ ܕܥܡܪ ܕܦܗܠܘܢ ܒܪ ܐܝܠܕܓܙܘ (ܐܝܠܕܓܙܘܪ ايلدكز؟)[2] ܐܬܐܒܟܐ ܕܦܪܣ ܢܩܦ ܒܟܠܗܘܢ: ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܝܠܕܓܙ ܕܢܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܗ: ܘܡܫܠܡ ܠܗ ܦܠܢܝܬ. ܐܝܠܕܓܙ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܦܠܢܝܬ: ܢܥܒܕ ܠܡܘܨܠܝܐ ܕܢܬܢܟܦ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܟܕ ܫܡܥ ܐܝܠܕܓܙ ܦܗܠܘܢ ܒܪܗ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܣ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܓܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܢܝܬ. ܘܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܕܝܗܒ ܡܠܟܐ ܥܠ ܦܠܢܝܬ ܕܠܘܬܗ ܕܐܝܠܕܓܙ ܠܗ: ܕܢ، ܐܠܦܝ ܐܢܫܐ ܠܡܘܨܠܝܐ: ܡܫܬܠܡ ܦܠܢܝܬ ܠܐܝܠܕܓܙ ܐܚܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܥܒܕܘܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܦܗܠܘܢ ܠܗ ܠܡܘܨܠܝܐ ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬܬܗ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܬ (ܒܢܝ̈) ܐܚܘܗܝ: ܘܫܒܩ ܘܢܦܩ. ܐܝܠܕܓܙ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܬܠܝܘ ܦܠܢܝܬܐ ܘܩܛܠܘܗ: ܗܦܟ ܢܦܫܗ ܥܠ ܡܫܝܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬ ܡܘܨܠ ܐܝܠܕܓܙ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܘܨܠ ܗܘܬ: ܘܐܡܠܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܕܢܡܠܟܘܢ: ܘܐܬܩܪܒ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܫܠܡ ܐܝܠܕܓܙ ܠܡܘܨܠܝܐ: ܘܐܦ ܦܠܢܝܬ ܐܢܫܗ ܡܘܨܠ ܐܝܠܕܓܙ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܗܘܬ: ܘܗܝ ܫܒܩ ܡܠܟܬܐ ܗܘܬ ܠܡܫܒܩܢܐ ܕܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ:

(1) ܒܡܘܫܟܬܐ: ܒܡܘܫܟܬܐ: ܒܡܘܫܟܐܬܐ: ܒܡܘܫܟܬܐ بكسر. ܚܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܟܚܢ ܒܡܘܫܟܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܨܝܐ ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܫܡܝܐ. (2) الدكر (ܐܠܕܘܟܙܘ؟ ܐܝܠܕܓܙܘ؟) *Vita Salad.* 61

ܐܲܪܬܘܼܩ ܡܵܪܵܐ ܕܡܲܪܕܝܼܢ: ܘܩܵܡ ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܚܘܼܣܵܐܡ ܐܸܠܕܝܼܢ ܝܘܼܠܩ ܐܲܪܣܠܵܢ:
ܘܐܝܼܬܵܘܗ̄ܝ ܗܘܵܐ ܛܠܝܵܐ ܙܥܘܿܪܵܐ. ܡܸܛܠ ܕܫܗܵܐܒ ܐܸܠܕܝܼܢ ܚܵܠܘܼܗܝ ܕܐܸܡܹܗ
ܗܘܵܐ ܕܡܕܲܒܲܪ: ܐܲܫܠܸܡ ܠܹܗ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܚܕܵܐ ܡܼܢ ܚܲܨܢܹ̈ܐ ܕܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܕܢܸܛܪܘܼܗ̇
ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ. ܘܟܲܕ ܗܵܠܹܝܢ ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ ܠܡܘܨܠ ܕܡܲܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܐܲܬ݂ܘܿܪ:
ܘܡܕܲܒܲܪ ܗܘܵܐ ܚܲܝܠܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܗܵܢܘܿܢ ܡܢܹܗ ܗܵܘ ܚܲܝܠܵܐ ܣܘܼܠܛܵܢ
ܐܸܠܕܝܼܢ. ܘܐܲܝܟ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܐܸܢܵܫ ܕܢܵܡܘܿܣ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ: ܕܢܸܦܩܘܼܢ ܥܲܡ ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ
ܒܝܲܕ ܐܲܚܘܼܗ̄ܝ: ܘܫܲܕܪܘܼܗ̄ܝ ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܐܲܚܘܼܗ̄ܝ. ܟܲܕ ܫܡܲܥ
ܥܲܠܵܘܗ̄ܝ ܐܲܝܟ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܠܚܲܝܠܵܐ: ܘܢܸܬ݂ܚܲܙܹܐ ܥܲܠܘܼܗܝ ܠܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ
ܘܠܐܲܚܘܼܗ̄ܝ ܠܡܘܨܠ. ܘܟܲܕ ܫܡܲܥ ܗܵܘ ܚܲܝܠܵܐ: ܘܚܙܵܐ ܕܫܲܪܒ݂ܵܐ ܗܵܘ ܥܲܠܝܵܬ݂ܵܐ
ܘܠܵܐ ܒܡܘܼܫܚܵܬ݂ܵܐ: ܥܲܠ ܥܲܠ ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ ܒܝܲܕ ܡܼܢ ܩܲܕܡܝܼܢ ܟܲܕ ܡܕܲܒܲܪ
ܗܘܵܐ: ܒܬ݂ܲܪܹܗ ܕܡܲܪܕܝܼܢ ܗܘܵܐ ܠܹܗ. ܘܟܲܕ ܢܦܲܩ ܗܘܵܐ: ܥܲܠ ܒܝܲܕ ܠܡܘܨܠ
ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ: ܐܲܝܟ ܕܠܡܲܚܲܪܵܐ. ܘܟܲܕ ܡܫܲܠܛ ܠܡܘܨܠ ܐܸܠܟܹܣܚܲܐ: ܡܼܢ
ܩܘܼܛܒ ܐܸܠܕܝܼܢ ܠܡܘܨܠ ܒܡܲܥܪܵܒ݂ܵܐ ܘܫܲܒ݂ܩܹܗ. ܘܐܲܦܩܲܘ ܠܗܘܿܢ ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ
ܐܸܠܕܝܼܢ ܟܲܕ ܡܫܲܠܡ ܒܫܘܼܠܵܡܹܗ: ܘܫܲܒ݂ܩܹܗ ܐܵܦ ܠܹܗ. ܘܐܸܬ݂ܦܲܢܝ ܒܥܲܪܵܒ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܘܿܗ̄ܝ:
ܘܐܸܬ݂ܦܲܢܝ ܡܼܢ ܚܲܝܠܵܐ ܠܗܘܿܢ ܠܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܟܲܕ ܚܙܵܐ: ܕܡܲܝܬ ܡܲܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܒܥܵܠܡܵܐ:
ܘܐܸܬ݂ܦܲܢܝ ܠܗܘܿܢ. ܐܸܬ݂ܩܲܛܸܠ ܕܝܢ ܗܵܢܵܐ ܒܚܲܝܠܵܐ ܕܫܢܬ݂ܵܐ ܕܐܲܬ݂ܪܘܿܢ ܘܚܲܕܵܐ ܕܩܸܠܝܼܬ݂ܵܐ:
ܬܲܪܬܹܝܢ ܒܬܲܫܪܝܼܢ ܥܣܪܝܢ ܕܐܸܬ݂ܦܲܢܝ ܨܠܚ ܐܸܠܕܝܼܢ. ܘܫܢܬ݂ܵܐ .ܗܩܦܐ. 581
ܕܟܲܬ݂ܒܵܐ: ܐܸܙܲܠ ܥܙ ܐܸܠܕܝܼܢ ܠܚܲܠܒ݂. ܘܡܼܢ ܬܲܡܵܢ ܥܒ݂ܲܪ ܦܪܵܬ: ܘܐܲܝܟ
ܠܡܘܼܨܠ ܡܼܢ ܡܫܲܠܛܵܢ ܐܸܠܕܝܼܢ ܒܲܪ ܙܢ ܐܸܠܕܝܼܢ ܡܲܪܵܗ. ܘܐܸܙܲܠ ܠܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ:
ܘܡܼܢ ܬܲܡܵܢ ܠܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܵܐ ܠܗܘܿܢ ܒܡܲܪܕܝܼ ܐܸܠܕܝܼܢ ܒܲܪ ܡܲܪܵܐ ܐܲܪܒܸܠ:
ܒܕܘܼܟܬܹܗ ܐܲܚܘܼܗ̄ܝ ܫܡܵܐ ܐܸܠܕܝܼܢ ܗܘܼ ܕܐܲܬ݂ܪܘܿܗ ܗܘܵܐ ܘܠܵܐ ܐܸܬ݂ܬܲܟܲܠ ܠܡܸܬ݂ܢܲܚ.
ܘܡܼܢ ܬܲܡܵܢ ܐܸܬ݂ܵܐ ܠܚܲܪܵܢ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ: ܘܐܸܙܲܠ ܠܗܵܐ ܥܲܠ ܡܘܼܨܠ. ܘܐܸܬ݂ܵܐ
ܠܗܘܿܢ ܐܵܦ ܡܲܪܵܗ ܕܐܲܪܒܸܠ ܙܝܢ ܐܸܠܕܝܼܢ ܒܲܪ ܥܠܝ ܟܘܼܟܼܒܘܼܪܝ: ܘܐܵܦ ܐܲܚܘܼܗ̄ܝ
ܡܫܲܠܛܵܢ ܐܸܠܕܝܼܢ ܡܲܪܵܐ ܕܓܙܪܬܐ ܥܲܡ ܥܸܙ ܐܸܠܕܝܼܢ ܗܵܘ. ܘܐܲܫܠܸܡܘܼܗ̄ܝ ܥܸܙ
ܐܸܠܕܝܼܢ ܠܡܘܼܨܠ ܒܫܘܼܠܵܡܵܐ. ܘܢܲܦܩܘܼ ܠܗܘܿܢ ܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬ ܐܸܠܕܝܼܢ ܡܲܪܵܐ
ܕܡܘܼܨܠ: ܗܵܝ ܕܐܲܝܬ݂ܝܘܿܗ̇ ܗܘܵܬ݂ ܒܲܪܬܹܗ ܐܲܬ݂ܵܒܵܟ݂: ܟܲܕ ܒܲܪܬܹܗ ܗܵܘ ܐܸܠܕܝܼܢ
ܒܲܪ ܙܢܟܝ: ܘܐܲܦܝܣܘܼܗ̄ܝ ܕܢܸܬ݂ܦܢܹܐ ܡܘܼܨܠ ܠܗܘܿ ܐܸܠܕܝܼܢ: ܘܡܲܚܲܒ

ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ. ܗܘܠܝܗܘܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܒܪ
ܐܚܘܗܝ ܘܠܒܪ ܕܕܗ ܐܦܢܝ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܗ̈ܘ. ܛܝܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ:
ܡܛܠܬܐ ܕܗܘ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܣܘܥܪܢܗ ܢܦܠ ܘܢܬܥܠܒ ܒܠܒܗ.
ܘܠܡܫܠܡܢܐ ܗܢܘܢ ܦܩܕ ܡܩܛܠܬܐ: ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܢ ܕܡܫܩ.
ܘܠܛܒܪܝܐ ܐܬܐ: ܘܟܒܫܗ̇ ܟܕ ܠܐ ܩܪܒܐ: ܘܐܚܕ ܕܘܒܪܝܐ ܕܒܢܝܢܘܗܝ
ܘܢܫܘ̈ܗܝ: ܕܒܪܝܬܗ ܗܠܝܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ ܕܢܬܩܢ
ܕܫܠܡܐ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓܝܐ: ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܐܪܥܐ ܕܥܟܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܦܢܐ ܫܠܡܐ ܘܐܙܠ ܥܠ ܩܪܝܬܐ ܕܥܟܐ: ܘܐܚܕ ܗܠܝܢ ܕܒܗ̇
ܥܡܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܟܡܢܘ ܗܘܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܘ:
ܐܚܕܘ ܠܥܟܐ ܘܬܘܒ ܠܐܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓ
ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܬܚܕܬ ܠܗ ܩܘܪܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܫܠܡܐ
ܘܐܣܬܓܝܘ (ܘܐܬܓܘܣܘ): ܡܛܠܬܐ ܠܩܪܒܐ ܘܦܬܚܘ ܦܘܡܐ: ܡܛܠܬܐ ܠܫܠܡܐ.
ܘܟܕ ܐܬܪܥܝ ܠܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܐܙܠ
ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܕܘܪܫܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܟܒܫ ܗܘܐ. 580
ܕܩܪܝܬܐ: ܐܬܟܒܫܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܥܟܐ. ܘܫܕܪ ܐܚܘܗܝ
ܠܘܬ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܕܡܫܩ ܕܢܦܩ: ܘܠܐܦܪܢܓ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܫܠܡܐ: ܘܠܐܦܪܢܓ
ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܥܟܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܗܘܘ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܩܡܘ ܡܘܩܕܢܐ. ܘܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܘܕܥܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܗܘܘ ܥܠ ܥܟܐ: ܘܫܩܠܘ ܘܐܙܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܝܐ ܘܥܒܕܘ.
ܦܪܝܢܣ ܕܝܢ ܐܪܢܐܛ[1] ܡܪܐ ܕܥܟܐ ܐܙܠ ܥܠ ܟܪܟܐ: ܘܟܕ ܠܥܟܐ:
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܦܪܝܢܣ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܟܝ ܢܦܩ ܠܣܘܪܝܐ
ܒܡܠܟܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܬ ܠܟܪܟܐ: ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܩܪܝܬܐ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܥܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܘܠܐ. ܘܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܛܒܪܝܐ: ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܘܐܠܦܐ ܘܡܬܚܫܒ
ܦܪ̈ܫܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬ
(ܐܠܟܘܬ؟) ܟܕ ܥܒܕ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܕܡܠܟܘܬ ܟܕ

[1] ܐܪܢܐܠܕܘܣ: ܪܘܢܘ. Arnaldus: Renaud de Chatillon.

ܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܐܠܟܡܠ ܕܐܫܬܠܡܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܚܕܝ ܠܗܘܢ ܛܒ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܙܠܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܫܝܢܐ: ܘܐܬܠܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܕܝܢܬ̈ܐ: ܘܐܦܢܝܘ: ܠܗ̇ ܠܥܒܪ ܝܡܐ: ܣܘܠܛܢ ܡܠܟܐ ܠܡܨܪܝܢ ܠܗ: ܘܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܒܣܘܣܛܪܘܢ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܢܥܒܕ ܗܘܐ ܙܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܡܠܟܬ ܒܩܣܪܝܐ ܗܩܡܬܐ
ܕܗܘܝܐ ܒܥܠܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ: ܢܦܩ ܫܠܛܐ ܐܠܟܡܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܕܢܐܬܐ ܘܢܦܩ ܠܗ:
ܘܩܡ ܒܥܒܕܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܗ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗ ܕܡܫܩ ܐܠܟܡܠ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܛܐ ܐܠܟܡܠ ܗܦܟ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܐܬܦܠܓ ܠܗܘܢ ܒܥܝܢܐ.
ܘܠܐܫܪܦ ܐܠܟܡܠ ܝܗܒܘ ܗܕܐ ܗܘ ܒܗܝ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܫܠܛ: ܢܦܩ ܡܢ
ܕܡܫܩ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܚܪܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܐܬܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܡܨܪܝܢ: ܠܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܕܐܬܥܒܕ ܒܗܘܢ ܕܠܗܘܢ
ܐܬܬ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܐܬܥܒܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ.
ܕܠܟܡ ܕܟܕ ܢܦܠܝܢ. ܘܠܥܠܡ ܐܢܫܝܢ ܚܕܝܢ ܒܚܝܠܗ. (ܕܟܪ̈ .ܕ. ܠܒ.).
ܘܗܘܝ ܠܗܘܢ ܕܘܒ̈ܪܐ ܕܟܬܒܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܕܐ ܝܗܒܬ ܕܐܬܦܢܝ
ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܣܓܝ ܐܠܟܡܠ: ܐܠܐ
ܥܠ ܫܠܛ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ: ܐܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܫܠܛ:
ܡܫܚܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܣܓܝ: ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܢܦܠܝܢ: ܘܡܘܗܒܬܐ ܦܠܓ ܥܡܡ̈ܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܠܟܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܥܠ ܫܠܛ: ܒܠܒ ܐܢܫ ܐܠܡܠܟ ܒܫܢܝ (ܗܘܕܝ؟ (Vita Salad.) ܐܢܫܐ
ܘܒܗܕܐ ܕܐܬܠܡ ܐܠܟܡܠ: ܘܐܬܒܪܗ ܡܩܕܡ ܘܡܢܗ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܟܕ ܫܡܥܗ
ܐܬܠܡ ܐܠܟܡܠ ܒܥܘܬܪܗ ܐܡܪ ܠܗ: ܚܝܒ ܕܗܝܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܫܠܛ: ܘܒܝܬܐ
ܐܬܪܗ ܢܦܠ. ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܫܢܝ ܠܐܢܫܐ: ܘܐܝܟܐ ܗܝ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܫܚܐ ܡܝܬܐ ܐܢܫܐ. ܗܝܕܝܢ: ܕܒܪܝܫܝܬܐ ܫܠܝܐ ܢܗܪܐ ܫܘܒܚܗ: ܕܐܬܒܗܠ ܐܘܣܝܐ
ܒܥܒܕܘܗܝ. ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܐܦ ܥܠ ܣܠܝܩܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܠܡ ܐܠܟܡܠ
ܘܒܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܐܬܡܠܟܬ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܟܠܬ
ܗܘܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܠܥܒܕ̈ܝܗ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܗ ܢܦܩܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܩܘܡܢ
ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܬܦܪܩܘ: ܘܐܬܐ ܕܝܢܘܗ: ܐܬܝܘ ܐܬܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:

ܦܩܝܕ: ܕܠܐ ܦܪܢܐ ܠܝ ܠܡܐܙܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܩܒܘܣܢܐ ܠܪܗܘܡܝ. ܡܢ ܐܪܡܕܐ:
ܕܡܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܒܫܡܐ ܡܢ ܦܘܪ̈ܩܢܘܗܝ: ܘܩܒܠܘܗ ܒܟܬܒܐ
ܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܠܗܘܢ ܠܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܕܠܣܘܟ
ܢܚܬ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܡܢ ܐܣܦܝܐ: ܘܚܙܐ ܝܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܘܢܛܝܠ: ܐܘܟܝܬ
ܕܝܢܐ ܡܩܕܫܐ: ܗܦܟܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܠܟܠ ܗܕܐ ܐܬܕܡܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܘܐܙܠ ܥܡ ܥܒܕ̈ܘܗܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܦܐܪܝܣ (ܦܐܪܝܙ) ܐܠܟܝܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܚܙܝܢܗ
ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܡܠܟ ܘܢܚܬܗ. ܒܪܡܫ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܫܕܪ
ܕܢܦܩܘܢ ܥܡܗ ܗܘܐ: ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܢܐܙܠ
ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܬܠܬܐ: ܐܠܦܐ ܡܢ ܠܒܪ
ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܕܪ ܕܢܐܙܠ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܢܩܒܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܢܗܘܐ. ܠܝܘܡ ܐܝܟ ܡܢ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܟܕ ܢܬܐ: ܕܠܝܬ ܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܐܙܠ
ܠܝ: ܩܕܡ ܠܗ: ܕܝܫܘܥ ܕܢܐܬܝܗܘܢ ܘܐܢ ܘܩܪܒ ܠܡܕܘܟܝܬܐ: ܐܢ ܥܕܡܐ
ܢܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܐܬܪܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܢ: ܕܡܢ ܟܢ̈
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܟܠ ܡܡܠܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘ ܘܐܬܐ
ܚܕܘ. ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܕܝܠܗ ܢܗܘܘܢ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܘܦܠܚ̈ܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܟܢ̈
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܟܢ ܚܟܝܡ̈ܐ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܩܒܠܘܗ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢ: ܫܐܠ ܐܝܟܢܐ ܥܡ ܕܘܟ̈ܝܬܐ
ܕܠܗܘܢ: ܘܫܘܒܚܐ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܠܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܒܢ:
ܕܦܩܕ ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܠܟܠܗ: ܘܢܚܙܐ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܕܘܟ̈ܝܬܐ. ܘܐܬܐ
ܗܘܢܐ ܕܐܬܪܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܗܘ ܟܕ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܗܘܐ:
ܕܒܠ ܚܟܝܡ̈ܐ ܐܠܦ ܗܟܢ ܐܢܫ ܕܢܬܚܙܘܢ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ
ܟܢ̈ܫܝܗܘܢ؟ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܠܡܕܝܢܬܗ) ܗܘܕܥܘܗܝ: ܘܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܟܠܗ
ܕܢܐܙܠ ܠܗܘܢ. ܣܓܝ ܡܬܚܫܒ ܡܢܐ ܐܝܟܢ ܐܢܫܐ؟ ܘܟܕ ܢܐܬܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܪܒܢ ܨܘܡܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܙܝܬܐ ܘܦܘܪܫܢ ܘܡܕܘܕܐ
ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܣܓܝ ܣܓܝ. ܘܐܡܪ ܪܒܢ ܨܘܡܐ: ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܦ ܫܕܪ ܠܗ ܠܡܐܙܠ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ

ܢܘܪܕܝܢ: ܘܐܦ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܐܪܣܠܢ، ܡܕܐ ܕܝܗܒܗ ܕܚܠܦܐ. ܩܛܒܐܠܕܝܢ ܕܝܢ
ܒܪ ܢܘܪܐ ܣܘܣܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܘܨܠ: ܘܦܓܥܘܗܝ ܒܢܝܢ،
ܕܚܕܪܘ: ܢܦܩ ܠܡܕܐ ܕܡܘܨܠ ܘܢܡܪܕܘܢ: ܕܡܫܠܡ ܘܚܠܒܐ ܗܘ ܕܡܘܨܠܐ:
ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܡܕܐ. ܐܠܐ ܢܦܩ ܒܠܚܘܕ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗ
ܐܘܪܚܐ. ܘܗܦܟܘ ܐܬܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܐܘܪܚܐ.
ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܚܠܒ ܡܢ ܕܚܠܒ ܗܘܘ ܡܬܩܪܒܢܐ:
ܘܕܪܫܘ ܡܢ ܠܟ ܒܗ ܒܚܠ ܘܟܢ: ܘܠܐ ܗܘ ܒܗܘ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ
ܦܘܡܕܢܐ ܡܢ ܚܠܒܦܘ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܡܝܕ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܛ. 579
ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܗܿܝ ܕܗܡܟܐ: ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ .ܐܬܨܕ. 1494
ܕܡܘ̈ܢܐ: ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܝܕ: ܘܟܬܒ ܕܐܠܦܝܗ ܗܦܟ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܠܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܠܐܡܝܕ ܟܕ ܚܙܐ ܕܟܬܒܐ: ܘܗܦܟ
ܣܠܝܩܐܝܬ ܡܬܦܬܚܐ ܗܘܬ ܥܡ ܟܬܒܐ. ܐܠܐ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܣܝܪܘ ܐܩܝ
ܡܢܗ: ܒܝܠܬ ܗܝ ܕܝܘܡܐ ܘܟܬܒܐ ܟܕ ܟܠܗ ܕܒܝܬ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܟܬܒ
ܗܕܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ: ܢܦܩܘ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܒܩ ܐܢܘܢ: ܘܫܩܠܘ
ܢܗܘܢ. ܗܘܠܓܐܝ ܕܝܢ ܣܠܩ ܥܠ ܛܘܪܐ ܛܘܥܢܐ ܥܡܗ ܡܛܥܢܢܐ
ܢܣܝܒܝܢ: ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢܗ ܒܟܪܝܗܐ ܕܢܫܬܒܩ: ܘܗܦܟܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܘܨܝܒܝܢ: ܐܦ ܠܐ ܫܘܒܩܢ ܐܫܬܐ. ܘܟܕ ܕܫܠܘ ܠܟܘܟܐ ܡܢ ܗܘܢ ܘܐܬܕܒܩܘ
(ܘܐܕܒܩܘ ܐܫܬܐ): ܘܐܦ ܟܕ ܚܙܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܚܘܬܗ ܘܠܟܢܘܫܬܗ
ܘܠܝܚܡܬܗ. ܗܘܠܓܐܝ ܕܝܢ ܐܫܟܚ ܠܗ: ܕܐܬܟܠܐ ܡܢ ܢܦܩ ܒܠܚܘܕ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܒܐ ܡܢ ܕܪܬܗ. ܘܒܬܪܟܢ (ܘܗܦܟܐ) ܐܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ
ܗܘܠܓܐܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܩ ܠܡܦܩܘ ܗܠܝܢ ܡܩܕܡ ܡܢ ܕܪܬܗ ܕܗܘܬ
ܘܗܢܐ ܘܚܙܐ ܐܡܝܪ̈ܬܐ ܘܡܠܬܐ. ܘܡܬܐܡܪܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܝܗܒܐ
ܕܒܣܘܟܗ ܐܬܡܨܝ ܕܢܦܩ ܒܗܠܝܢ ܬܩܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܘܐ ܟܕ ܚܙܝܬ
ܗܘܬ ܠܐܡܝܕ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܡܝܕ: ܝܗܒܗ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ ܐܪܣܠܢ، ܒܚܠܡܐ ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܟܬܗ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܐܢܗܘ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܘܕܝܬ ܠܗ: ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ: ܡܠܘܐܐ ܗܘܬ
ܟܕ ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܐܠܦܐ ܕܣܦܪܐ ܫܒܥ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ

ܠܥܝܢܝܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܡܠܘܗܝ ܕܢܨܪܢܝܐ: ܠܐ ܫܒܩܗ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ
ܕܢܨܪܚ ܒܟܠܗ: ܐܠܐ ܗܘ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܠܘܢ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܢ
ܡܟܣܐ ܘܡܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ: ܐܬܟܠܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܫܡܣ
ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܒܓܐ: ܘܐܚܝܕܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܐ. ܟܕ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܓܠܝܦܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܠܫܡܣ
ܐܠܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܓܠܝܦܐ ܠܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ: ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܠ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܕܗܘܐ ܕܢܫܩܠ ܒܡܢܬܗܘܢ: ܐܘ ܢܬܠܘܢ ܠܗ
ܐܚܪܢ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܢ ܩܢܘ: ܕܗܘܐ ܠܟܠ ܠܗ. ܘܠܫܠܚ ܡܠܟܐ ܐܢܕܪܙܐ
ܠܗ: ܢܫܟܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܡܪܗ ܚܕ ܐܘܡܢܐ ܕܠܐ ܕܢܟܠ ܢܬܠ ܠܗ؟ ܘܟܕ
ܚܙܐ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܕܠܐ ܡܨܐ ܠܡܣܝܒܪܘ: ܐܬܒܝܫ ܘܐܙܠ ܠܥܝܪܩ.
ܘܢܦܩ ܒܟܠܗ ܒܟܘܪܐ: ܘܫܡܥܗ ܡܢ ܐܒܐ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܫܘܒܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܘܕܥܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܥܡܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ
ܡܠܟܐ ܫܡܥܗ ܐܠܕܝܢ ܒܘܬܪܗ ܡܢ ܒܢܝ ܐܪܬܘܩ ܠܡܫܡܫܘܬܗ: ܘܩܡ
ܡܘܕܥܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܒܩ ܠܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܙܠ ܠܚܪܢ. ܘܐܡܪܐ
ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗ ܠܐܬܪܗ ܘܢܬܒܚܪ ܒܟܠܗ: ܡܛܠ ܕܙܒܢܐ
ܗܘܐ ܕܡܫܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܩܘܡܐ ܕܥܘܡܪܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܗܘ
ܦܩܕ ܥܠܡ ܐܢܬܬܐ ܕܠܒܒܐ ܒܚܕ. ܗܡܪܝܢ ܡܘܗܒܬܐ: ܟܕ ܕܢܝܠܗ ܕܠܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܢܫܒܘܩ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܢܫܡܥ
ܠܥܝܪܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ ܓܘܢܕܐ ܡܠܟܐ ܕܓܝܠܢܝ: ܘܓܒܗ ܡܢܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܓܘܢܕܐ ܚܙܝܗ ܦܩܕ ܢܐܠܬܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܕܐܠܛܘܢ ܥܠ ܐܠܚܝ ܥܠ ܡܘܫܠܚܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܝܢ ܐܚܪܝܢ ܕܟܘ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܘܕܝܢܐ ܓܘܢܕܐ ܒܝܕ ܬܪ̈ܥܝܗ: ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܩܪܐ ܬܪܥܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܪܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܨܪܢܝܐ
ܥܡ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ. ܗܘ ܕܟܕ ܥܒܕ ܕܢܬܩܛܠ ܦܬܓܡܐ: ܐܝܟ ܘܐܬܦܢܝ
ܢܦܫܗ: ܘܐܡܪ ܐܢܬܘܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܝܗ ܠܡܘܫܐ
ܬܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܕܐ: ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ: ܘܡܢ ܓܒܗ

ܘܐܬܕܒܪܘ ܫܒ̈ܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܪܟܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܡܫܬܪ̈ܝܐ ܓܒܪ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܡܠܟܢ̈ܐ ܕܢܡܣ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܠܐ ܥܠܡ ܠܗ ܡܢܗܘܢ
ܕܒܡܠܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܫܡܗ ܗܦܪ ܘܡܢ ܕܗܘܦ
ܕܡܬܬܩܪܝܐ ܐܢܠܬܗ (ܐܝܠܬܗ): ܘܐܚܝܕܘ ܣܦܝ̈ܢܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܘܫܩܠܘ̈ܗܝ ܘܕܒܪܘ
ܠܝܡܐ ܕܣܘܦ: ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢܫ ܕܒܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܝܡܐ
ܗܘܡܢ̈ܐ. ܘܫܡܥܘ ܗܘܟܠܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗܘܢ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܬܬܩܪܝܐ ܥܝܕܐܒ.
ܢܨܚܘ ܐܢܘܢ ܒܬܪ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܬܐܚܕܘ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܒܝܡܐ ܕܣܘܦ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܫܒ̈ܝܐ ܠܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܡܢ ܗܕܟܐ
ܬܪ̈ܝܢ ܫܒ̈ܝܢ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܨܕ. 1494 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ
ܐܚܐ ܡܢ ܐܘܡܢܘܐܝܠ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܡܢܝ ܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܚܢܩܗ ܠܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܘܐܚܕܗ: ܘܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܢܦܩܐ ܘܚܘܕܐ ܬܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܐܢܬܬܗ
ܕܡܠܟܐ ܘܠܒܢܬܗ ܘܠܚܬܢܗ ܕܒܢܬܐ ܢܒܐ: ܘܠܗ ܠܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ
ܚܢܩܝܗ ܐܘܟܝܬ. ܘܐܚܕ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܝܬ: ܘܟܪܘܟܬܐ ܐܘܟܝܬ:
ܘܠܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܚܣܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܠܐܝܠܝܢ ܐܢܬܬܗ ܕܐܠܟܣܝܣ ܢܣܒܗ ܕܒܪܬܐ
ܗܘ ܫܒܪܐ ܝܠܕܐ. ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܪܩ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܢܦܩܘ: ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܘ̈ܘ ܐܘܟܝܬ ܕܠܗܘܢ
ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܟܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܗܠܝܢ ܘܐܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܩܥܚ. 578 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܚܠܒ: ܘܐܬܪܝܗ ܗܘܐ
ܕܢܫܩܠܝܗ ܒܫܠܡܗ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܪ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܠܟܗ: ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ
ܦܪܬ: ܘܐܬܟܠܒ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܐܚܕ: ܘܡܢܗܝܢ ܐܘܪܗܝ
ܡܢܗ ܕܫܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܒܩ ܡܠܟܘܬܗ: ܥܒܪ ܦܪܬ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ
ܘܢܨܒܗ: ܘܚܪܒܗ ܐܦ ܠܚܪܢ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܘܨܠ ܘܐܚܕܗ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܐܪܒܝܠ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܐܬܪܘܬܗ ܘܡܕܝܢܬܗ ܘܐܚܕܗ
ܘܚܡܕܗ ܐܦ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܟܕ ܚܕܪܗ ܥܠ ܚܨܢ ܟܐܦ̈ܐ. ܘܐܙܠ

ܫܠܛܢܐ ܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܬܘܩܝܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܠܒ. ܘܫܕܪܘ ܐܪܬܘܩܝܐ
ܠܘܬ ܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ ܙܢܟܝ ܡܪܗ ܕܣܝܢܓܪ: ܘܐܫܬܘܝܘ ܠܗܘܢ:
ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ ܚܠܒ. ܫܠܛܢܐ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܘܩܒܠܗܘܢ: ܕܗܐ ܠܐ ܫܒܩ
ܘܐܡܪ: ܐܫܩܝܢ ܠܗ ܒܚܪܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܐ: ܥܡܐܕ ܗܘ ܐܠܕܝܢ
ܡܫܠܡ ܠܫܠܛܢ: ܘܫܩܠ ܠܣܝܢܓܪ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܫܒܩ ܠܥܡܗ
ܕܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܫܐ: ܘܡܒܪܬܗ ܠܫܠܛܢ. ܘܦܢܐ ܠܚܪܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
ܐܚܐ ܕܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ ܘܕܘܝܟܐ ܐܢܘܢ ܣܡܝܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܚܠܒ ܕܠܐ
ܡܬܩܛܠܝܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܒܪܗ ܠܫܠܛܢ. ܘܐܒܪܗ ܐܚܘܗܝ ܥܡ ܒܘܪܝܡܘܣ
ܦܪܘܫ ܡܪܗ ܕܐܬܚܝܠ ܡܠܟܐ ܕܗܕܐ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܝܫܬܐ ܕܫܠܛܢ
ܠܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ ܒܚܪܒ ܚܠܒܐ ܘܚܘܪܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܝܢ (ܕܩܪܐ ܝܘܢܝܐ): ܘܡܒܪܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܠܗܘ ܢܣܘܒܘܢ
ܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ ܙܢܟܝ ܡܪܗ ܕܣܝܢܓܪ. ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܚܠܒ ܚܒܪܗ
ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܬܗܘܢ: ܘܐܫܬܐ ܗܕܐ ܠܦܪܕܣܝܣܐ: ܕܢܫܘܠ ܒܚܘܝܐ ܟܠܗ
ܒܝܠܕܐ ܐܠܕܝܢ: ܕܢܒܕܩܘܢ ܘܢܦܘܩ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܗܘ
ܕܝܢ ܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ ܦܩܕ ܠܐܘܚܕܢܐ ܕܢܣܒܘܢ: ܕܠܐ ܢܫܒܩ ܗܦܟܝܢ ܐܢܫ: ܐܦ
ܠܐ (ܐܦܠܐ ܚܕ) ܡܢ ܠܝ ܫܠܛܢ ܐܘ ܩܛܘܠ ܐܘ ܒܠܥܘ ܒܟܠ ܐܝܠܝܢ.
ܘܟܕ ܐܠܕܝܢ ܢܦܩ ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܫܠܛܢ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܣܘܪ: ܘܐܝܬܝܗ
ܒܪܗ ܕܝܠܗ ܢܦܩ. ܘܢܛܪ ܐܠܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܢܟܠܘܢ ܐܢܫ ܕܝܗܘܐ
ܗܠܡܘܢܐ ܠܒܪܗ ܒܫܠܛܢ. ܘܟܕ ܐܠܕܝܢ ܦܩܕ (ܐܡܪ): ܕܡܘܬܒ ܐܢܐ ܠܝ
ܒܬܪܝܢ ܘܡܬܒܪܟ ܘܕܥܬܝܩܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ ܚܘܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܘܠܐ
ܡܬܕ ܢܦܩ ܐܠܕܝܢ: ܡܠܟܘ ܐܘܪܚܐ: ܕܗܒ ܠܗ ܫܠܛܢ ܘܐܣܩܗ:
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܐ ܥܡ ܐܢܫ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܒܥܝܘܗܝ:
ܐܦܠܐ ܗܘ: ܡܢ ܥܡܐܕ ܐܠܕܝܢ. ܘܡܢܐ ܐܢܐ ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܕܫܒܩ ܐܢܐ
ܚܠܒ؟ ܕܗܐ ܒܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܫܠܛܢ ܐܘܚܕܢܐ. ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ؟)
ܦܪܫܘܗܝ ܒܢܝܐ ܠܒܪܝܬܐ: ܘܢܦܩ ܢܛܪ ܐܠܕܝܢ ܫܠܛܢ ܘܐܬܕܪܗ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܥܡܐܕ ܠܗܘ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܫܠܛܢ. ܘܐܬܚܕܝ ܥܕܬܐ ܢܩܦܝܢ ܩܫܝܫܐ ܕܟܠ
ܡܢ ܕܦܪܝܫܝܢ ܠܡܫܡܫܘ: ܡܛܠ ܕܢܬܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܚܒܪܐ.

ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܡܠܐ: ܘܐܬܐ ܛܝܒܪܝܣ ܩܝܣܪ. ܘܫܠܚ ܠܡܘܪܝܩܝ،
ܗܘܦܟ ܠܡܝܠܝܛܝܢܝ: ܘܐܢܫܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܚܘܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܐܬܩܪܒܘ ܥܡܗܘܢ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܗܕܐ ܕܐܬܡܣܪܬ ܒܐܝܕ ܗܘܐ ܡܢ
ܗܘܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܫܘܡ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܘܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܦܩܕܘ ܠܡܥܒܪܐ ܕܢܗܪܐ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܘܐܦ
ܠܓܠܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܒܠܘ ܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ:
ܘܐܬܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܥܡ ܗܘܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ: ܘܚܝܠܗܘܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ(1): ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܐ
ܘܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܦܪܣܝܐ ܐܙܠ ܥܡ ܗܘܝܘ ܐܠܡܢ
ܩܘܕܡܘܗܝ ܥܡ ܚܝܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ ܚܕ
ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܬܥܒܪ ܒܥܘܡܩܐ ܕܢܗܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܚܪܝܒܐ ܘܒܝܬܐ ܗܘܘ
ܡܬܩܛܠܝܢ ܒܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܡܘܪܝܩܝ: ܟܕ ܩܝܣܪ
ܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܐܣܛܪܛܝܠܐܛܝܣ: ܘܐܬܬܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܒܚܝܠܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܛܝܒܪܝܣ ܩܝܣܪ ܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ: ܘܡܠܟ ܒܢܝܫܐ ܥܡܗ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܠܡܫܡܫܝܢܐ. ܘܫܢܬܐ ܕܫܒܥܡܐܐ 577 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܘ
ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܥܠ ܛܝܒܪܝܣ ܩܝܣܪ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܥܡ ܒܪܗ ܒܗ ܩܝܣܪ ܡܫܡܫ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܬܬܠܝܛ ܫܢܝܢ: ܘܟܠ
ܦܬܓܡܐ ܩܝܣܪ ܩܝܣܪ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܩܘܕܡܝܗ: ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ
ܥܡ ܒܪܗ ܘܡܢܗ. ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ: ܕܡܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܐܬܪܐ: ܕܟܠ: ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܬܣܝܡ
ܒܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܒܢܝ ܫܠܝܛ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܐܪ̈ܘܬܐ:
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ: ܢܦܩܬ ܡܠܟܘܬܗ ܒܗ

(1) ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܗ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܦ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ: ܐܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܝܕܝܢ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܒܠܚܘܕ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܢܦܩܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. (RHORB. t. 16. p. 387)

ܕܢܣܝܒܘܬܐ: ܐܬܬܦܝܣ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ ܒܢܝ ܟܠܕܝܐ: ܐܬܥܠܝܘܗܝ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܦܬܝܟܘܗܝ. ܘܫܕܪܘ ܐܢܫܐ
ܒܕܒܪܗ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܒܟܬܒܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܘܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܚܕܝܢ: ܗܝܟ ܐܝܟ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܐܘ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܬܐ ܕܟܝܣ
ܕܗ: ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܫܘܪܝܐ ܘܦܫܛܘܗܝ ܘܫܕܪܘܗܝ. ܘܟܘܪ ܒܥܠܡܐ
ܗܕܝܐ (ܗܘܝܐ) ܟܦܝܦܐ ܒܝܡܐ: ܘܡܘܗܒܬܐ ܡܫܝܚ ܗܘܬ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ.
ܘܒܥܢܝܐ .ܐܡܝܪ. 1492 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܥܢܝܐ .ܡܫܚܐ. 576 ܕܥܪܒܝܐ:
ܢܦܠ ܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܘܪܬܘܓܠ ܝܠܕܐ ܐܪܥܐ: ܒܝܠܗ
ܥܡܪ ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܪܥܐ ܥܡ ܕܐܘܢ ܥܡ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܫܘܥ
ܕܓܪܡܐ. ܗܘܐ ܟܕ ܒܝܬܗ ܗܘܐ ܕܦܘܪܬܘܓܠ ܝܠܕܐ ܐܪܥܐ: ܘܐܫܟܚ
ܫܟܒ ܒܥܪܒܗ ܕܦܘܪܬܘܓܠ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܟܠܗ ܘܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܘܡܗ:
ܕܝܠܗ ܘܐܬܠܒܫ ܒܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܘ ܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ ܚܙܐ ܐܝܟܢܐ
ܠܗܘܢ ܦܘܪܬܘܓܠ: ܘܫܕܪܐ ܡܢܗ ܕܢܥܒܕܘܢ ܫܠܝܚܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ
ܫܡܥ ܦܘܪܬܘܓܠ: ܐܬܟܢܫ ܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܦܪܕܝܢܢܕ ܕܐܣܦܢܝܐ:
ܘܥܡ ܐܝܙܒܠܗ: ܘܢܦܠ ܠܐܪܥܐ ܕܩܕܡ: ܘܫܕܪܐ ܒܡܪܟܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܬܠܬܐ ܣܦܝܢܐ (ܬܠܬܐܣܦܝܢܐ): ܕܗܘ ܒܚܕܐ ܘܐܪܒܥܐ ܕܒܥܢܐ ܒܝܡܐ ܣܝܡܐ ܠܡܝܡܐ
ܕܡܥܪܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܠ ܒܝܡܐ ܥܠ ܟܘܠܐ ܠܘܩܕܡ (ܠܘܩܕܡ:
ܠܘܩܕܡ): ܘܢܦܩܐ ܠܗܘܢ ܥܡܪ ܐܠܦܝܢ ܥܡ ܬܠܬܐ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܒܝܡܐ. ܗܢܝܢ ܐܪܥܐ ܐܠܦܐ ܒܝܬܐ ܒܝܠܗ ܕܦܘܪܬܘܓܠ ܝܠܕܐ ܐܪܥܐ:
ܘܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܡ ܫܢܝܢ ܟܠܗ ܕܐܘܡܢܐ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܡܐ ܐܘܩܝܢܘܣ: ܘܒܝܡܐ ܒܐܝܕܝ ܠܟܠܗ ܦܘܪܬܘܓܠ: ܘܐܝܟ
ܒܬܪ ܠܐܪܥܐ ܝܬܝܪܬܐ ܠܗ. ܘܐܫܟܚ ܡܢ ܩܕܡ ܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ ܘܢܦܠ
ܝܡܐ ܥܠ ܒܝܡܐ ܘܪܡܐ. ܘܟܠܗ ܫܢܝܢ ܠܡܝܡܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܡܪܝܩܐ:
ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܪܘܦܝܢ (RUBEN ܪܘܒܝܠ؟) ܓܠܝܢܐ ܕܐܡܪܝܩܐ ܡܢܝܢ
ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܦܘܪܬܘܓܠ ܕܟܘܠܘܡܒܘܣ ܕܒܬܪܗ: ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܝܬܝܪܘܬܐ
ܘܠܐܪܥܗ ܘܝܬܝܪܘܬܐ. ܪܘܦܝܢ ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܟܘܠܘܣ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܘܟܟܐ ܘܡܘܚܟܢܐ: ܘܐܝܟ ܐܦ ܕܗܘܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܪܐ ܐܡܪܝܩܐ ܐܫܬܐ

ܕܡܘܪܕܝܢ ܒܩܠܗ ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܐܣܬܪܝ ܡܢ ܥܘܕܪܐ ܕܦܪܣܝܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ
ܥܠ ܥܡܘܕܐ ܘܐܬܦܪܢܣܘ ܘܡܠܟܘ. ܘܗܢܘܢ ܕܝܢܐ ܐܬܐܡܪܘ: ܒܡܫܟܢ̈ܐ
ܓܢܒܐ ܕܐܬܦܢܝܘ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܬܐ. 1491 ܕܐܬܒܪܝܬܗ ܕܥܘܠܡܐ ܡܠܟ
ܕܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ ܕܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ:
ܕܐܬܐܘܗ ܡܠܟܐ. ܘܠܐܬܬܪܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܝܬܘܗ ܕܐܬܠܡܢ ܐܠܗܐ ܒܓܘܗ
ܕܝܢܐ: ܘܡܚܝܬܗ ܠܟܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܐܪܬܚܫܫܬ ܘܪܕܝܐ:
ܕܝܕܥܘܗܝ ܠܫܠܝܚܘܬܐ. ܗܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܐ: ܬܘܒ ܢܓܠܝܬ ܒܣܘܦܐ
ܕܟܠܗ ܥܡ ܚܕ ܡܢ ܟܘܪܝܐ ܐܪܬܚܫܫܬ. ܘܟܕ ܝܠܕ ܕܒܪܬܐ: ܕܟܠܗ
ܘܠܒܪܬܗ ܝܗܒܗ: ܘܠܐܒܪܗܘܢ ܕܡܢܘܫܐ ܕܡܢ ܐܬܬܐ ܒܪܝܬܐ ܥܒܕܘܗܝ:
ܘܠܒܪܬܗ ܒܪܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܬܝܕܥܘ. ܐܬܟܬܒ ܓܒܪ ܐܦܪܗܛܐ:
ܘܝܗܒܗ ܘܒܪܬܗ ܗܢܘܢ ܟܘܪܝܐ ܠܐܒܗܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܥܕܡܐ ܒܥܡܐܬܐ
ܒܒܬܪ ܡܘܬܐ: ܘܐܦܟܐ ܫܒܝܬܐ ܕܐܬܐܝܕܝ ܟܠܗ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢ:
ܘܐܬܚܝܠܘ ܗܢܘܢ ܕܒܥܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܪܗ ܡܬܥܬܕܐ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܐ ܫܘܫܢ.
ܐܬܘܪܘܫܝܘܫ ܕܝܢ ܦܪܬܝܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܟܕ ܝܕܥܘ (ܝܕܥܘ؟) ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܡܪܗ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝ ܢܥܒܕܘܢ: ܥܠ ܠܗܘܢ:
ܘܡܫܬܡܗܬܗ ܐܦܝܐ ܕܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܐܬܡܪܗ ܕܝܗ ܠܡܬܩܪܝܢܘܗܝ:
ܘܐܬܐܘܪ ܓܢܒܐ ܕܗܢܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܝܠ: ܦܩܕܗ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܘܫܒܩ ܠܕܝܪܐ
ܕܠܟܠܗ: ܘܟܬܒ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܐܬܟܪܗ. ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܣܓܝ: ܕܠܟܠ
ܠܗܘܢ: ܡܬܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܐܪܥܐ ܟܕ ܚܕܐ ܥܠ ܕܚܠܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ ܚܕܐ ܕܦܪܢܣܘܬܐ:
ܘܒܪܬܗ ܡܦܪܢܣܢܐ. ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܐܚܪ ܡܢܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܫܢܝܐ ܕܒܬܪ
ܦܘܪܫܢܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܒܪܝ ܫܢܐ .ܐܬܬܐ. 575 ܕܐܬܡܢܝܢ
ܡܢܗ ܦܘܠܚܢܗ ܡܘܫܐ: ܘܡܠܟ ܬܘܒ ܒܬܪܗ ܐܝܟܢܐ. ܬܘܒ ܡܘܡܢܐ
ܐܝܟ ܒܬܪܗ ܥܡܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܡܠܟ. ܗܢܐ ܟܕ ܡܠܟ: ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢܐ
ܟܕ ܐܚܪܢܐ (ܐܚܪܢܐ؟) ܘܐܬܡܪܗ: ܘܐܬܪܝܢ ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܡܠܟܬ ܕܐܪܡܝܐ (ܒܥܒܕܐ؟): ܐܪܬܚܫܫܬ ܕܒܬܪܗ

ܠܡܫܝܚܝܐ ܗܕܝܒܢܝܐ ܕܐܪܒܝܠ: ܘܩܛܘܠܐ ܒܥܘܡܩ ܡܚܪܒܝܢ ܕܩܕܡ:
ܕܗܘܠܐܓܘ ܘܚܐ: ܘܦܪܝܫܝܐ ܐܘܕܝܘ: ܕܬܘܟܠܗ ܕܐܪܒܝܠ ܡܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܠܘܬܐ ܕܘܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ: ܫܡܥܗ ܕܐܡܝܪܐ ܗܘܐ: ܣܓܝ ܐܬܥܘܘ:
ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܥܠܡ ܗܘ. ܘܡܚܝܕܐ ܫܕܪܗ: ܕܢܗܘܦܟܘܢ ܕܥܕܘܘܬܗܘܢ
ܗܘ ܗܕܝܒܬܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܐܡܪܐ ܟܕ ܗܘܠܐܓܘ ܫܠܛ ܐܪܒܝܠ ܐܒܕ
ܐܡܬܐ ܐܝܟ ܡܥܘܪܠ ܡܠܟܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܬܐ ܠܡܫܠܛܝܘ: ܘܐܒܕܐ ܒܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܡܥܪܒܝܐ ܕܟܢܫ: ܟܕ ܠܐ ܩܡ ܐܘܝܬ ܗܕܒܐ. ܐܠܐ
ܦܩܕ ܠܫܠܝܛܐ: ܘܒܢܘ ܠܗܘܢ ܟܪܟܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܘܠܗ
ܗܘܐ ܒܗ ܟܡܐ ܐܘܪܚܐ ܒܛܘܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܥܒܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܟܪܗ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܒܝܬ ܕܐܒܝܫܘܬ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗܘܢ:
ܕܠܡܐ ܟܕ ܡܬܘܕܥܝܢ ܐܢܫ ܕܡܢ ܓܒܐ ܒܥܠܡܘܬܗܘܢ. ܗܕܝܒ ܒܥܪܐ
ܠܗܝ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܫܬܘܗܝ: ܘܫܟܒ ܒܥܪܐ ܠܝܗܘܕܝܐ
ܕܘܐܝܬ. ܘܐܬܬܠܝܬ ܫܠܝܛ ܐܪܒܝܠ ܥܠ ܡܫܠܛܢܝܢ ܡܢ ܗܘܟ ܐܪܡܢܝܐ
.ܟܗ. ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ ܕܫܢܬ .ܐܬܦܛ. 1489 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܨ.
1490 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ ܦܪܝܫܝܐ ܐܝܟ ܒܩܘܒܠܐ ܡܠܟܐ:
ܘܐܡܪܘ ܕܢܒܥܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܗܦܟܐ ܩܪܒܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܬܩܕܡܐ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܒܥܠܘܒ: ܕܐܬܐ ܒܐܠܦܐ ܠܐܪܡܢܝܘܬܐ. ܘܢܚܬܘ ܐܠܦܝܢ
ܥܩܒ ܡܢ ܡܚܝܢ ܘܝܗܒܐ ܥܠ ܒܝܠܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܡܒܪܟ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܥܘܕܢܐ: ܒܥܒܕ ܡܠܟܐ ܠܫܬܘܗܝ: ܘܐܫܠܡ
ܠܗ ܒܝܠܟܢܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܢܓܠܣ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܠܛܝܢ.
ܘܐܬܐ ܒܠܗܘܢ ܦܪܝܫܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܦܟܘ.
ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܢܣܝܢ (ܘܡܬܢܣܝܢ) ܘܫܕܪܝܢ ܐܓܪܬ ܕܝܘܟܐ: ܥܩܒ
ܒܠܒܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܗܦܟܘ ܡܢ ܦܪܝܫܝܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܓܒܪܐ
ܡܙܝܢܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܠܓܒܗ. ܘܢܦܠ ܢܓܠܣ ܐܠܦܝܢ
ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬܘܬ ܗܘܐ ܦܪܝܫܝܐ ܘܥܒܕܘܗ. ܘܡܬܚܙܝܐ
ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܦܪܝܫܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܚܫܒܘ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܒܘܪܐ ܐܚܪܢ ܐܦܩܬܗܘܢ ܘܢܦܩܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܢܗܘܪܐ

ܗܕܡܟܐ ܕܠܦܬܐ ܠܡܟܠ: ܘܕܝܕܥܬܐ ܚܕܝܘ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܒ. 572
ܕܛܝܝ̈ܐ: ܗܘܐ ܝܗܒ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܫܪܝܚ
ܕܠܐ ܡܨܐ ܢܟܒܫܗ: ܐܫܬܝܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ: ܘܒܥܬ ܚܬܗ. ܘܝܗܒ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ: ܘܝܗܒ ܚܬܗ ܥܙܐܙ ܠܚܠܒ ܘܠܡܟܣܝܢ ܘܐܬܕܡܝܢ ܘܫܘܕܥܬܐ.
ܘܟܕ ܐܫܬܪܪ ܫܝܢܐ: ܢܦܩ ܨܠܚ ܫܢܐ ܘܚܘܕܪܐ ܕܡܨܝܦ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܕܪܗ ܡܢܗ ܟܬܒܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ. ܘܫܩܠܗ ܘܐܙܠ
ܠܡܘܨܠ: ܘܩܛܠ ܠܫܪܟܐ ܕܗܘܐ ܐܠܕܝܢ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܠܕܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܠܢܚܘܬܗ ܥܡ ܐܠܕܝܢ ܗܘܐ ܥܒܕܐ
ܒܡܘܨܠܝܐ: ܘܗܘܐ ܗܦܟ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܟܬܒ ܠܐܪܬܡܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܨܪܝܢ
ܘܐܬܗܕܪܘ ܚܕ ܥܘܕܐ ܕܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܥܘܕܐ ܕܡܨܪܝܬܐ ܒܝܕ ܝܗܒܗ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܓ. 573 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܦܛ. 1489 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
(1178 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܫܩܠ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܘܕܡܘ ܣܓܝܐܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܩܘ.
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܒܐܝܕܐ ܕܟܠ ܗܢܘ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܚܠܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܗ ܡܪܥܐ ܕܓܪܒܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܟܢܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܒܥܕܬܐ ܠܩܪܒܐ ܕܫܠܡܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ
ܡܕܝܢ ܓܠܝܬܐ ܡܕܡܥܬܐ ܟܕ ܚܙܐ. ܘܐܬܚܒܠܘ ܛܝܝ̈ܐ ܕܥܠܘܗܝ: ܘܐܬܚܪܘ
(ܘܢܚܬܘ؟) ܕܠܐ ܡܦܝܣ ܐܢܫ: ܐܠܐ ܚܕܡܢܐ ܠܡܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܦܠܘܚܐ.
ܚܒܠܘ ܥܡܗܘܢ ܚܕܡܢܐ ܕܐܬܚܠܨܘ ܗܘܕܝܐ ܒܢܦܫܐ: ܘܐܬܩܛܝܠܘ ܒܚܪܒܐ:
ܘܐܫܬܒܝܘ ܡܢ ܒܬܪ ܡܕܡ ܘܐܬܒܕܪܘ: ܡܛܠ ܕܐܫܬܪܪܘ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܚܒܠܘ ܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܘ ܐܪܥܗ ܠܗܘܕܝܐ ܟܕ
ܚܒܪܝܢ ܒܝܘܡܐ ܡܕܝܢ. ܘܐܙܠ ܩܕܡܐ ܥܠܐܠܐ ܚܡܝܪܐ: ܕܐܬܬܐ ܗܘܬ
ܠܫܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ: ܥܠܝܢ
ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܫܢܝܐ: ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܚܘܪܒܐ ܕܠܐ ܡܘܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܘܢܝ ܥܩܪܐ. ܘܫܡܥܘ ܩܘܪܒܐ ܗܢܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܦܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܥܒܕܝܢ ܠܩܪܒܐ ܘܐܬܚܪܝܢ ܘܡܬܚܠܝܢ: ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܡ
ܕܠܝܬܐ ܐܬܦܠܛ ܠܡܨܪܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܡܟܬܒ̈ܢܐ ܕܙܒܢܐ: ܕܟܕ ܣܘܟܗ

ܗܘܪܡܝܙܕ ܕܝܢ ܕܐܠܨܗ ܠܒܗܪܡ ܠܡܪܕܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܡ ܒܪܗܡܢܝܐ
ܕܒܝܬ ܦܘܠܛܝܩܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܠܐ ܬܫܬܡܥܘܢ ܠܦܘܪ̈ܣܢܘܗܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ:
ܡܛܠ ܕܐܠܨܘܗ ܠܐ ܡܬܦܪܩܝܢ ܡܢ ܗܘܪܡܝܙܕ (ܗܘܪܡܝܙܕ؟) ܕܠܐܘܗ:
ܘܡܢܐ ܕܡܬܚܫܠ ܢܬܚܠܡܘܢ ܠܟܣܪܐ ܒܪܗ. ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܠܬܝ ܦܘܠܓܐ
ܕܐܬܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܦܘܠܛܝܩܐ. ܘܐܪܕܦܘ ܠܒܪܝܗܘܢ ܗܘܪܡܝܙܕ:
ܘܚܢܩܘܗ ܠܒܪ ܚܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܙܝ ܥܠ
ܚܬܗ ܟܝܢ ܚܠܦ ܫܠܘܛܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ. ܘܐܬܐ ܠܩܛܝܣܦܘܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܦܘܠܓܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܡܬܘܡܝܢ
ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܕܘ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܘܐܐ ܘܡܢ
ܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܘܪܡܝܙܕ ܕܝܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܠܐܠܗܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܢܦܠܗ ܒܡܢܝܢܐ
ܚܘܪ̈ܐ ܘܒܠܒܐ ܒܢܝܫܐ ܕܒܗ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܘܡܢܗ ܠܡܥܒܕܗ ܕܒܗ
ܕܡܫܟܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܥܘܩܐ: ܘܐܘܕܥܗ ܠܒܗܪ̈ܡܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܦܫܛ
ܥܒܕܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܪܡܝܙܕ. ܘܡܢ ܕܪܫ ܚܘܪ̈ܐ
ܡܬܪܒܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܚܘܪ̈ܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܫܬܐ ܘܕܒܪܐ.
ܗܟܢܐ ܒܠܠܡ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܟܝ: ܘܒܬܪ ܥܒܕܐ.
ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܪܫܠܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܛܠܬܐ ܐܬܥܒܕ. ܘܐܬܐ
ܗܠܝܢ ܐܡܪܢܐ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܘܐܙܠܘ ܒܐܬܡܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪܡܬܐ ܕܥܒܕܘ ܠܗ
ܡܢ ܗܘܦܟܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܡܥܒܕܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܥܒܕܘܬܐ ܘܠܟܣܪܐ
ܘܡܬܚܬܐ ܗܘܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܐܦ (ܕܐܦ) ܠܟܣܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܘܡܝܩܘܣ ܐܬܡܢܝܐ: ܕܗܘܐ ܗܘܠܝܟܐ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܠܝܟܝ: ܘܐܬܐ ܠܟܣܪܐ. ܘܒܗܘܢ ܥܒܕܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܡܢܐ
ܕܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܬܪܝܢ ܥܣܪ ܕܐܬܡܠܟ: ܒܟܠܗܝ ܕܥܒܕ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܪܗܡܢܝܐ ܘܬܪܝܢ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܟܣܪܐ
ܦܘܠܓ ܐܠܦܝܢ ܒܝܘܡ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܡ ܕܡܘ̈ܗܝ ܡܛܘܠ ܕܡܠܟ ܘܡܛܘܠ
ܕܒܪܗ. ܘܐܬܐܬܝ ܐܬܡܢܝܐ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܒܪܗ.
ܘܐܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܡܢܗ: ܘܡܛܠܬܐ ܥܒܕܘ ܠܡܫܠܡܘ ܠܒܪܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܡܫܬܠܛ. ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ

ܘܐܡܪܘܗܝ ܘܫܕܪܗ ܥܠ ܕܢܫܬܕܪ ܥܡܗܐ ܥܡ ܝܠܕܝܣ ܐܠܒܝܢ. ܘܩܒܠ ܗܘ ܡܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ: ܘܫܕܪ ܠܚܠܒ. ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܐܡܝܪ ܡܢ ܗܪܘܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܡܣ
ܕܡܬܒܩܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܦܐ ܕܢܦܫܐ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐ ܡܘܫܠܝܢ
ܒܡܕܝܢ: ܘܠܦܪܣܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܡܠܬܐ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܐܘܡܝ ܐܢܘܢ ܕܢܣܒܪܘܢ
ܒܒܠ ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܝܠܕܝܣ ܐܠܒܝܢ ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܡܢܝܢ ܘܩܒܠ
ܫܠܛܢܗ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܒܬܪ ܫܠܛ ܠܣܘܢ: ܒܝܘܡܝ
ܕܡܬܡܠܟܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܪܡܢܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܢܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܬܪܡܐ
ܝܠܕܝܣ ܐܠܒܝܢ ܠܫܠܝܛܐ ܘܡܩܘܠܒܐ: ܘܐܬܕܢܚ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܢܦܩܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܒܫ ܒܝܘܡ ܗܘܠܝܐ ܕܦܪܥܘܢܐ ܘܦܝܠܐ
ܘܐܘܪܐ ܘܦܝܠܝܘܣ ܘܡܢܝܢܘܣ (ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܡܢܝܢܘܣ؟)
ܒܡܠܘܟܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܠܝܛܝܐ ܦܪܘܫܐ ܕܐܘܪܐ. ܘܥܒܕ ܠܚܕܐ ܡܢ
ܩܪܘܒܐ ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܗܦܟ ܐܠܒܝܢ ܐܝܟ ܕܫܠܝܛܐ: ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ
ܡܠܘܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܐ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܕܝܠܝ ܥܠ ܗܦܟ ܐܠܒܝܢ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܦܩ ܥܠ ܝܕܗܘ ܒܝܘܡܬܐ ܕܦܪܥܘܢܗܘ: ܡܛܠ ܕܥܒܕ:
ܘܥܒܕ ܥܡܗܘܢ ܗܝ ܠܐ ܡܩܠܐ. ܘܠܐܘܪܚܐ ܡܩܘܠܒܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ
ܗܘܐ: ܕܡܬܢܗܘܢ ܦܩܕ ܐܠܒܝܢ ܢܥܒܕ ܠܡܢܝܢ: ܐܠܒܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܕܥܒܕ ܘܡܩܘܪܒܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܢܥܒܕܗ ܠܫܠܛ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܢܥܒܪ ܥܡܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܦܘܪܬܐ ܘܢܦܩܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ
ܠܡܘܨܠ: ܘܐܬܡܠܟ ܐܦ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܥܒܕ ܒܝܘܡܝܗ ܡܠܘܟܐ ܕܬܠܬ
ܡܐܐ ܐܠܦܐ ܕܡܢܝܐ. ܘܝܗܒ ܥܠ ܥܒܕܐ: ܘܥܒܕܗ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܢܗܦܟ.
ܘܡܝܬ ܒܫܢܬܐ: ܕܝܘܢ. ܐܬܦܘ. 1487 ܕܫܢܝܐ: ܥܒܕ ܡܘܬܒܐ ܡܠܟܐ
ܕܫܢܝܐ: ܘܥܡܐ ܐܪܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܩܦܐ ܕܡܘܪܝܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܘܡ
ܫܠܛܢܗ. ܘܐܠܝܢ ܗܘܘ ܗܦܟ ܠܕܝܢܗ ܢܦܠܝܢ ܐܪܥܐ: ܘܢܝܠܠܗ ܗܘ
ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘܠܝܐ ܕܢܘܦܝ ܠܕܝܢܗ ܕܐ ܒܥܡܕ ܐܢܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ:
ܘܠܐ ܥܒܪ ܗܘܐ. ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܫܢܝܐ
ܥܡ ܕܢܗܠܝܢ ܗܘܪܡܐ ܒܪ ܕܐ ܒܥܡܕ: ܘܥܒܕܘ ܥܠ ܒܥܘܠܡܐ.

ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܒܥܐ ܫܝܢܐ: ܕܢܫܬܥܒܕ ܗܘ ܡܠܝܚ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ
ܕܛܪܣܘܣ ܘܡܨܝܨܐ ܘܐܕܢܐ: ܘܠܥܒܕܘܬܐ ܕܗܘܦܢܝܐ ܒܫܡܗ ܥܒܕܘܬܐ ܢܥܒܘܕ
ܠܗ ܠܡܠܝܚ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܡܠܝܚ ܐܪܡܢܝܐ: ܐܘܣܦ ܠܗ ܐܦ
ܡܘܗܒܬܗ ܘܦܪ̈ܣܢܝܬܐ. ܘܫܐܠ ܘܫܕܪ: ܕܢܫܠܡܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܚܝܕ
ܐܝܕܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܗܘܠܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܫܬܥܒܕ: ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ
ܕܥܕܡܐ ܢܥܒܕ ܐܝܟܢܐ ܠܡܘܕܝܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܝܠܝܩܝܐ ܘܚܙܝܗ ܕܡܠܝܚ
ܐܪܡܢܝܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܠܒܪܬܐ ܡܠܟܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ ܘܥܬܝܪܬܐ ܘܚܝܠܬܢܝܬܐ
ܕܡܘܠܛܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܐܪܡܢܝܐ ܫܠܡܐ ܥܡ ܡܢ ܐܢܕܪܘ
ܕܢܝܩܘܣ ܐܚܘܗ ܕܡܠܟܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܡܘܗܒܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܘ
ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܥܠ ܦܠܓܗ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܩܝܠܝܩܝܐ ܟܕ ܚܙܐ:
ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܘܦܩܕ ܠܥܒܕ̈ܘܗܝ: ܕܢܗܘܘܢ ܒܫܠܡ ܥܡܗ: ܕܗܐ ܒܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܠܡܠܟܐ ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ: ܘܐܬܛܠܘ
ܡܠܟܐ ܕܥܠ ܐܦܝ̈ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܠܗܘܢ ܒܡܥܪ̈ܬܐ ܘܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܩܘ̈ܪܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܠܝܚ
ܘܠܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܪܒ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܕܝܢܝܐ ܗܘ̈ܝ (ܕܝܢܝܐ ܗܘܘ؟) ܟܕ ܫܘܦܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝܘ ܡܠܝܚ:
ܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܡܝܘ ܚܕ̈ܪܝܗܘܢ ܠܒܝ̈ܬ ܩܘܪܝܠ:
ܘܫܠܝܛܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛ: ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܩܛܠܘ ܠܡܠܝܚ ܠܐ
ܚܝܘ. ܘܗܘܐ ܗܕܐ ܕܢܘܢ .ܐܬܦܘ. 1486 ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܡܠܝܚ ܥܠܝܗܘܢ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܢܫܬܠܡܘܢ.
ܘܟܕ ܐܪܡܢܝܐ: ܚܕܐ ܠܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ. ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܡܫܬܚܠܦ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܘܩܛܠܘ ܡܢܗ ܒܦܪ̈ܣܢܝܬܐ: ܐܚܝܕܘܗܝ
ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪܗ. ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܪܘܒܝܠ (Ruben ܪܘܒܝܠ؟) ܒܪ ܐܣܛܦܢܐ ܡܢ ܛܪܣܘܣ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܥܠܝܗܘܢ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܡܠܝܚ ܕܡܢ ܥܒܕ: ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܬܪܗܘܢ: ܘܟܠ ܡܕܝ̈ܢܬܗܘܢ ܟܕ ܐܚܝܕܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܥܐ. 571 ܕܛܝ̈ܝܐ
ܫܕܪ ܐܦ ܐܪܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܝܚ ܠܘܬܗ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܪ ܐܚܘܗ ܐܪܡܢܝܐ ܠܫܠܡܐ:

ܢܦܩܐ ܘܡܫܟܠܠ ܒܝܬ ܓܢ̈ܙܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܬܪܥ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ: ܐܘ
ܚܒ̈ܝ ܚ̈ܠܫܐ: ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܬܘܒ ܐܚܙܝܟܘܢ ܕܡܫܬܟܚܢܐ ܒܟܘܢ: ܘܠܝܬ ܠܝ ܐܚܐ ܐܘ
ܐܚܬܐ ܫܒܩܬ ܡܢܟܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܟ ܐܡܪ ܒܠܒܗ ܩܠܝܠ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܒܟܘܪܗܢܐ. ܘܟܕܘ ܚܙܘ ܢܦܩܬܐ ܘܐܬܒܩܝܘ ܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܐܡܪܘ: ܚܙܝ
ܡܠܝ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܬܚܫܒܢ. ܘܐܦ ܦܪ̈ܝܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ
ܢܓܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܘܐܡܪܘ: ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܟܢܐ ܒܝܢܬܢ: ܕܦܪܫ ܐܢܬ ܡܢܢ
ܚܠܦ ܚܕܐ ܠܒܪ (ܠܟܢ) ܡܪܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܬ ܡܢܢ ܘܡܫܬܒܩ
ܡܢ ܚ̈ܠܫܐ: ܗܐ ܡܠܝ ܐܡܘܬ ܒܠܒܝ. ܢܓܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܕܠܐ
ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܚܕ̈ܐ ܐܢܫ ܝܨܝܦܘ: ܘܟܠܐ ܡܢܗ (ܡܬܐܡܪ) ܠܡܫܠܡܘ
ܠܒܢ̈ܝ ܚ̈ܠܫܐ: ܗܦܟ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܢܫܩܗ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ
ܠܝܘܡܝܢ: ܘܢܣܒ ܐܦ ܠܝܫܘܥ. ܚܒ̈ܝ ܚ̈ܠܫܐ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܗܠܟ
ܐܠܗܝܐ ܡܛܠ ܕܡܫܡܠܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܝܢ ܡܫܘܕܥ ܐܢܬ ܕܢܣܒ (ܕܢܣܒ)
ܢܓܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܚ̈ܠܫܐ: ܠܐ ܬܫܒܩ ܕܡܫܡܠܐ ܦܢܝܐ ܠܝ. ܗܟܢ ܐܠܗܝܐ
ܡܚܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܐ ܒܗ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟܘܬ ܚܠܐ ܗܟܝܠ: ܘܐܙܠܘ
ܠܚ̈ܠܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܝܟܠ ܘܚ̈ܠܫܐ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܥܠ ܚܕܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܢܓܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܠܝܘܡܝܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗ ܕܢܦܩܝܢ ܒܠܗܘܢ
ܝܘܡܐ ܕܢܣܒ ܠܒܪ ܡܪܝܐ: ܘܕܐܬܚܫܚ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܟܕ ܒܬ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܚܝܢ̈ܐ ܝܗܘܒܐ ܒܗ ܒܡܬܒܥܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܓܐܠܝܣ. ܢܓܠܘܣ
ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܢܫ ܠܐ ܠܡܕܒܪܐ ܕܟܠ ܒܪ ܡܢܐ ܢܐܬܐ: ܕܠܐ
ܕܢܬܢܟܦܘܢ ܘܢܬܪ ܢܬܕܟܪܘܢ ܘܢܙܕܗܪܘܢ: ܘܡܢ ܡܪܝܐ ܕܐܬܕܟܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܗܟܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܢܦܩܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܫܬܕܪܘ ܕܢܦܩܘܢ:
ܘܐܫܬܕܪܘ ܒܬܪܗ. ܘܐܡܪܘ: ܕܐܦܠܐ ܒܡܘܬܐ ܗܝ ܢܫܬܒܩ: ܐܠܐ
ܠܡܫܬܡܥ ܢܦܩܘܢ: ܘܠܝܬ ܠܝ ܠܗܝܢ ܐܠܐ ܗܦܟܘ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܥܠ
ܬܪܥܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܢܓܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܦܠܓܘ ܒܝܢ̈ܬܐ
ܒܬܘܒܐ ܕܡܬܚܝܢ̈ܐ ܥܡ̈ܐ ܕܚܕܐ: ܘܐܬܒܝܘ ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܡܠܟܝ̈ܐ:
ܘܐܦܩܘ ܚܝܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܓܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܦܪܢܣ ܠܚܠܡܬܗ: ܕܠܐ
ܢܬܪܦܘܢ ܗܟܝܠ ܟܕ ܚܕܐܝܬ: ܐܦܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܐܢܫ. ܘܡܪܝܐ ܐܚܪܢܐ

ܡܢ ܐܠܩܘܫ ܘܩܘܕܫܢܝܣ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܬ ܐܠܩܘܫ ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܝܫܘܥ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܕܒܪ ܡܢ ܗܝܟ ܐܠܩܘܫ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܥܡ ܡܪܘ.
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܠܗ ܡܢ ܓܢܣ ܐܠܩܘܫ: ܐܬܕܪܝ ܘܐܬܬܒܗ ܐܚܪܢܐ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܝܠܗ ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ
ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܩܪܝܘ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܒܫܢܬ (.ܡ.ܐ.؟) ܒܐܬܪܗ
ܡܠܟܐ: ܒܬܪ ܐܬܩܪܝ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܕܒܝܬ ܐܠܩܘܫ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܐ
ܠܗܘܢ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܘܗܢܐ: ܕܐܬܩܒܠܗ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܥܠ ܟܠܗ ܐܚܘܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܘܕܫܘܕܝܐ. ܘܗܕܐ ܒܝܘܡܬܗ ܒܐܝܕܘܗܝ
(ܕܒܝܬܐ؟) ܒܪܗ. ܘܐܦ ܝܠܝܕ ܐܪܥܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܣܘܟܘ ܟܕ
ܥܡܕ ܕܡܢܗ ܒܝܬ ܐܠܩܘܫ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܐܠܗܘ ܒܪ ܕܐܬܥܡܕ: ܥܠ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܩܒܠ ܥܠ ܫܘܫܠܬܐ ܘܐܬܘܣܦܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ.
ܘܗܘ ܕܒܝܬܠܗ ܒܪܝܫ ܠܫܘܫܠܬܐ ܕܒܝܬܘܠܝܐ: ܘܐܬܒܣ ܒܡܠܟܐ
ܕܡܪܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܝܫܘܥ ܫܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܒܬܪ ܕܐܬܩܒܠܗ .ܩܟܒ.
122 ܫܢܝܢ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܢܗ ܫܡܥܘܢ (ܫܡܥܘܢ؟) ܟܕ ܐܬܩܪܝ(ܘ؟) ܡܢ
ܐܡܝܕܐ ܕܡܬܦܪܫܐ: ܐܬܩܪܝ(ܘ؟) ܠܗܘܢ ܐܒܘܢܐ ܡܪܢܐ ܕܟܠܢܫ: ܘܐܬܩܪܝ
(ܘܐܬܩܪܝܘ؟) ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܝܗܒܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܒܪܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘܦܝ
ܢܦܩ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܠܐܪܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܥ. 570 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ
ܓܢܣ ܐܠܩܘܫ ܒܫܠܡܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܝܬ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܘܥܠ ܘܐܢܫܐ ܒܕܪܐ ܕܐܒܗܘܗܝ.
ܘܒܝܬܐ ܐܚܝܢ ܠܐܢܫܐ ܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܐܬܦܣ ܠܗ
ܡܪܢܐ. ܘܐܬܝܠ ܓܢܣ ܐܠܩܘܫ ܠܗܝܟ ܐܠܘܫܠܛܢ ܢܦܫܗ ܘܠܐܚܘܗܝ
ܒܝܫܘܥ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܠܗ ܒܠܗܘܢ ܝܠܕܝ ܗܘ ܕܐܬܚܝܠ
ܡܪܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܓܢܣ ܐܫܬܒܩ. ܘܐܬܦܩ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܐܬܐ
ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܐܬܒܣܡ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ ܠܫܡܗ ܘܐܬܩܒܠܗ ܒܒܝܬܗ. ܘܐܬܐ
ܒܕܪܐ ܥܠ ܥܘܕܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܓܠܝܢܐ (ܕܓܠܝܢܐ) ܕܥܠ ܐܝܟ ܢܟܠ.
ܐܡܝܕܐ ܕܝܢ ܕܒܪܗ: ܐܬܩܪܝ ܡܪܘܬܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܒܝܬܗ ܐܚܪܢܐ ܕܢܟܠ ܕܒܪܐ
ܘܡܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܝܕܥܬܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܓܢܣ ܕܝܫܘܥ ܠܗܘܢ

ܡܢܗ ܗܘܐ ܢܘܪ ܐܠܟܣ ܒܕܪܡܣܘܩ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܒܬܪ ܚܕܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܬܐ ܡܢܨܚܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܕܡܬܚܒܪܐ ܕܢܒܛܝܐ: ܗܘ ܕܐܪܕܐ ܐܬܐ ܡܢܟܠܐ ܠܛܪܝܢ ܒܢܘܗܝ ܣܩܐ ܐܘܪܗܝܬܐ ܒܚܝܠܐ: ܕܡܢ ܟܬܪ ܕܢܒܝܢ ܥܠܘܗܝ ܒܦܪܨܘܦܐ: ܢܬܟܬܪܝܢ ܐܬܐ ܘܢܗܪܐ ܕܐܘܪܗܝܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܢ: ܐܬܟܢܫܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܒܟܢܫܐ ܘܚܘܪܐ ܕܦܠܓ ܐܠܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܢܬܪܗܛ ܘܢܩܒܐ: ܘܠܐ ܢܦܠ. ܘܡܬܚܠ ܕܝܢܫܠ ܗܘܐ ܥܠ ܥܠܝܗ: ܠܐ ܐܬܡܨܝܢ ܕܢܬܦܩܘܢ ܠܡܠܟܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܝܕܬܐ ܡܢܗ. ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ ܠܒܪ ܥܢܒܐ: ܐܙܠܝܢ ܩܘܡܐ: ܕܠܐ ܕܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܦܐ ܒܠܘܙܘܗܝ: ܘܦܪܣܛܐ ܒܘܬܗ ܘܠܒܘܫܗ: ܘܗܢܝܐ ܪܒܐ ܕܬܫܒܚܬܐ ܕܡܢ ܥܠܝ ܡܬܬܥܠܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܢܦܫ ܡܢ ܦܪܬܢܝܐ. ܘܪܒܐ ܐܬܦܠܘܣܝܢ ܪܒܐ ܘܟܡܐ ܕܪܒܐ ܒܕܪܡܣܘܩ: ܘܡܬܦܠܓܐ ܪܒܐ ܒܦܘܠܘܣ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܢܘܪ ܐܠܟܣ: ܩܡ ܬܝܪܢ ܡܠܟܐ ܚܪܛܣ (ܚܪܬܣ؟) ܐܬܦܬܚܬ ܒܪܗ. ܘܢܩܒܘ (ܘܢܩܒܗ؟) ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܪܘܪܒܢܐ. ܘܐܦ ܚܪܛܣ ܐܠܟܣ ܒܡܨܪܝܢ ܐܟܪܙܘ ܠܗ: ܘܒܬܪ ܥܡܗ ܥܠ ܙܘܙܐ ܘܡܢܬܐ. ܘܗܦܟ ܐܠܟܣ ܠܘܬ ܡܕܝܢ ܕܦܘܠܘܣ: ܟܕ ܥܒܕ ܕܡܢܗ ܕܪܗ ܢܘܪ ܐܠܟܣ: ܡܪܘܬܐ ܕܪܒܐ ܗܘܬ ܠܐܪܙܗܘܢ. ܘܒܪܗ ܡܪܘܬܐ ܒܦܘܠܘܣ: ܕܒܠܒܐ ܝܘܡ ܟܒܝܠܐ ܢܩܦܐ ܘܢܕܪܐ ܘܢܦܫܩ. ܘܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܘܢܩܐ ܠܬܪܗ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܥܠ ܐܝܕܝ ܘܥܠ ܘܡܢܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܒܥܡܗ ܐܠܟܣ ܕܒܝܬ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܢܝܢ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܪܘܡܝܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܘܐܡܪ ܗܘܬ: ܕܢܬܠ ܠܡܠܟܐ ܚܪܛܣ ܠܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܢܬܦܢܐ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ. ܪܘܡܝܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܠܗ ܢܬܦܠܓ ܥܡܗ ܐܠܟܣ ܥܠ ܦܘܪܥܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܚܪܛܣ ܕܢܙܘܠ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܚܪܛܣ ܐܠܟܣ ܫܕܪ ܫܠܡܐ ܠܪܘܡܝܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܐܡܪܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܬܬܥܒܕ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܘܕܥܘܗܝ ܘܦܪܩܘܗܝ ܕܢܬܬܐ ܥܠܝܗ؟ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܟܢ: ܕܐܠܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܢܘܪ ܐܠܟܣ ܕܢܬܬ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܢ ܕܒܬܪ ܚܕ ܡܢܗ: ܠܗ ܐܬܥܒܕ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܬܐ: ܡܬܚܠ ܕܠܒ ܘܕܝܢ ܕܘܚܪ ܡܪܝ ܘܟܪ ܡܪܝ: ܘܠܐ ܠܟܘܢ. ܪܘܡܝܐ ܕܝܢ ܫܕܪܘܗܝ ܠܚܪܛܣ ܠܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܡܢܝܢܘܗܝ

ܢܟܐ ܘܡܫܬܒܫܬܐ. ܘܕܝܗܘܒܢ̈ܝܢ ܡܦܩܕܢ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬ ܡܨܪܝܢ: ܘܫܝܘܪܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܡܫܬܐܠܐ ܝܬܝܪܐܝܬ: ܘܫܠܚ ܡܢܗ.
ܘܐܡܪ ܕܢܐܡܪ ܩܕܡ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܚܘܒܬܐ ܥܩܒ ܒܬܪܗ ܩܪܐ ܡܢ
ܥܡܪܐ: ܘܡܚܝܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܝܡܢܐ ܕܫܠܝܛ: ܘܒܬܪܗ ܫܡܘܐܝܠ ܗܠܝܢ̈ܐ.
ܘܫܡܫ ܐܠܕܘܠܐ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܫܠܝܐ ܠܡܨܪ. ܘܩܛܠܗ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܘܡܢ ܗܪ̈ܝܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܗܠܝܢ̈ܐ ܐܫܬܘܕܥ: ܟܕ ܐܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܒܝܡ.
ܘܐܙܠ ܘܐܡܪ ܫܡܫ ܐܠܕܘܠܐ ܠܐܚܘܗܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܐܙܠ ܥܡܗ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܗܠܝܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ (ܐܬܐ): ܠܡܨܪ ܥܡܪܐ. ܘܩܛܠܗ ܠܡ̈ܠܟܐ
ܕܝܡܢ: ܘܒܙܘ ܘܫܒܝܗ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܐܕܢ: ܘܫܒܩܗ ܬܡܢ ܠܐܚܘܗܝ ܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܚܝܠܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܗܦܟܘ
ܥܡܗ ܘܫܒܩܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܡܘܪܝ ܠܗܘܢ ܫܡܫ
ܐܠܕܘܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܨܪ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ. ܫܡܫ ܐܠܕܘܠܐ ܕܝܢ ܩܒܠ
ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܠܝ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܥܡܗܘܢ ܕܐܡܘܪܝ ܥܡܪܐ ܐܡܘܪܝ
ܡܢ ܕܐܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܨܪܝܢ ܐܠܟܢܕܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܨܪܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܣܝܣܠܝܐ (ܕܣܝܩܝܠܝܐ؟): ܘܫܕܪ ܐܠܦܐ
ܐܠܦܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܐܣܛܘܠܘܣ ܘܪܟܒܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܕܝܠܗ ܘܠܐܣܛܘܠܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐܠܦ ܕܪ̈ܟܒܐ: ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܐܠܬ
ܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܒܠܣܛܘ ܘܢܦܩܘ ܕܐܠܟܢܕܪܝܐ ܦܠܓܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ ܗܘ:
ܘܐܡܪܗ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ) ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܘܚܒܝܫܐ (ܘܚܠܒܐ؟) ܚܕܒܫܒܐ.
ܢܦܩ ܒܗ ܗܘ ܐܠܟܢܕܪܝܐ: ܕܢܚܬܘ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܕܢܦܩܘ ܒܬܪܗ: ܘܟܕ ܥܠ ܗܘܘ ܐܠܐ ܒܬܪܗ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܬܪܝܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪ ܕܟܠ ܚܝܠ: ܟܕ ܐܬܐ ܩܕܡ ܕܟܠ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܐܠܦܗ: ܠܝܬ ܒܗܘܢܢܘܣ. ܘܦܩܕ ܘܥܡܗ ܐܢܫܝ
ܕܡܫܡܫ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܐ ܘܡܪܘܚ. ܘܒܫܢܬ
569 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܫܡܫ ܐܠܕܘܠܐ ܐܚܘܗܝ ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܐܠܟܫܢܕܪ
ܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܝܡܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܘܡܠܟ ܒܗ. ܘܒܗܝ
ܫܢܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ 1485 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1174 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܒܫܢܬ ܕܢܦܩ

ܡܫܘܒܚܐ ܗܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܡܢ ܥܒܕ ܐܠܗܐ. ܒܬܪܗ
ܒܬܪ ܕܟܬܒ ܠܗ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܥܠ ܒܪܬܟ ܚܙܝܐ ܕܢܐ: ܐܦ ܐܢܐ
ܕܠܐ ܫܘܗܝ ܒܝܬ ܚܬܢܘܬܗ ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܦܝܠܘܣ ܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܐܘܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܦܬܓܡܐ ܕܗܘ ܡܫܘܕܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܟܫܦܝܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܦܝܠܘܣ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܝܬ ܠܪܘܡܝܐ
ܕܠܘܬܗ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܗܘܢ: ܕܐܡܪܬܐ ܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܬܬܘ: ܘܠܐ ܡܢܢ ܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܒܐܡܬܐ: ܡܬܘܕܝܬܐ ܐܘ ܥܘܪܒܢܐ؟
ܩܡ ܥܠܡܐ ܒܪ ܐܢܫܘܗܝ ܕܦܝܠܘܣ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ: ܗܝ ܐܢܬ ܥܒܕ ܐܠܗܐ
ܡܫܕܪܬ ܠܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܡܫܡܥܐ ܕܢܦܠ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܪܬܐ
ܕܡܠܟܬܐ ܒܢܘܗܝ ܐܡܪܘ. ܗܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܐܒܗܘܗܝ ܕܦܝܠܘܣ ܐܠܗܐ ܐܦ
ܚܙܘ: ܘܐܡܪ ܐܒܘܗܝ ܠܡܠܟܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܦܝܠܘܣ ܐܠܗܐ: ܕܗܐ
ܒܪܬܐ ܒܠܥܘܢ ܗܠܝܢ ܪܘܡܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܫܒܬܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܝܟ
ܗܕܐ ܚܠܡ؟ ܘܦܝܫ: ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܗܢܝܢ: ܕܗܝ ܚܙܝܬ ܕܢܐ ܐܢܐ ܐܘ ܗܕܐ
ܚܠܡ ܠܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܠܡܐ ܠܝ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܝܬܒ ܐܪܥܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܒܪ ܚܕ ܗܟܢܐ: ܡܢܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܚܙܝܐ ܠܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܫܡܥܬ ܗܦܟܐ
ܕܐܦܩܘܗܝ؟ ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܐܬܬܘܕܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܗܟܢܐ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ
ܐܢܘܢ: ܘܗܝ ܦܬܓܡܐ ܕܝܫܟܚ ܡܢ ܥܘܠܡܢܘܬܐ: ܡܟܢ ܗܘܝܐ ܕܐܢܬ ܒܠܚܘܕ
ܒܚܬܢܘܬܐ؟ ܐܢܐ ܫܪܝܪ ܐܢܐ ܒܠܥܕ ܫܘܠܛܢܐ ܒܐܪܥܐ ܗܕܐ: ܕܐܬܚܝܒ
ܐܚܐ ܒܡܠܟܘ ܘܐܢܬܬܐ ܒܪܬܐ ܠܡܪܡܘܬܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܥܠ ܐܒܘܗܝ
ܡܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܩܡ ܗܘ ܗܕܐ ܐܡܪ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܡܢ ܕܠܘܬܗ: ܘܟܕ
ܒܟܠܗܘܢ ܪܘܡܝܐ ܘܐܡܪ: ܡܫܡܫ: ܟܠ ܚܬܢܐ ܚܕ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ:
ܘܗܘ ܗܘ ܕܦܬܓܡܐ ܚܕܐ ܒܝ. ܘܒܪ ܫܡܥܗ ܘܐܙܠ: ܐܡܪ ܗܘ ܗܕܐ
ܠܦܝܠܘܣ ܐܠܗܐ: ܕܐܢܐ ܥܠܡܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܘܥܠܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܠܐ
ܡܢܟ ܐܢܐ: ܕܒܪ ܫܡܥܬ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܡܕܒܪ ܚܠܡܘܗܝ: ܫܡܥ ܒܟ
ܒܚܬܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܢܦܠ ܚܕܡܐ ܕܫܡܥܬ ܠܝ؟ ܘܡܢܗ ܡܢ ܩܠܝܢܐ ܕܫܡܥ
ܠܗ: ܘܠܐ ܢܦܩ؟ ܘܕܥܬܐ ܡܢܟ ܗܠܝܢ ܕܡܠܠܬ ܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦ
ܡܚܝܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܠܠ ܡܠܝ ܡܘܕܝܐ: ܕܒܒܪܬܐ

ܐܬܥܢܝܕ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܠܛܢܝ: ܘܐܬܐ ܠܪܘܡܝ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܦܪܢܣ
ܫܢ̈ܝܢ ܕܗܝ ܐܬܬܣܝܡ 567 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܒܘܢ ܡܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ ܠܗܿ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܝܗܒܐܠܗܐ: ܕܐܬܡܢܝ ܒܪܘܡܝܐ ܕܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܓܘܠܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܠܒܫ. ܘܟܕ ܝܗܒܐܠܗܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܥܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ: ܡܬܒܛܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܗܒܐܠܗܐ ܐܬܩܪܝ ܥܠ
ܗܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܐܬܬܢܝ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ: ܘܐܬܬܠܝܩ ܒܬܘܟܠܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܝܘ: ܘܡܢܗܘܢ
ܕܠܐ ܗܘܝܘ: ܘܐܬܦܠܓ ܥܡܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܬܦܠܓܬ ܗܘܬ ܐܪܒܥܐ
ܡܠܟ̈ܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܕܡܢܟܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܚܕ
ܡܢ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܐܬܐ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܘܫܠܛ ܥܠ
ܒܝܬܐ. ܘܐܬܝܬ ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܓܐ: ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܒܓܐ ܐܒܐ. ܘܠܐ
ܐܢܫ ܐܫܬܡܥ ܕܐܬܕܒܪ. ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܟܕ ܐܬܦܩܕ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܒܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܘ. ܘܗܕܐ ܐܬܟܬܒܬ
ܗܘܠܟܐ ܦܠܛܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܦܠܛܘ ܕܝܢ ܐܪܓܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܪܝ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܒܥܡܐ ܗܢܘܢ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܐܬܬܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܗܘܝܘ: ܐܝܟܢܐ
ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢܗܘܢ ܘܢܩܛܠ. ܘܥܒܕ ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܝܗܒܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܫܕܪ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܠܟ̈ܘܬܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ:
ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܗܘܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܠܐܬܪܘܬܗ
ܡܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ: ܕܐܬܦܠܓܘ
ܡܠܟܘܬ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܗܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܟܠܗ
ܡܢ ܚܕܐ ܘܦܠܓܘܬܗ ܐܬܩܪܝܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܐܪܒܥ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܦܘܠܓܐ ܗܘܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܬܪܘܬܐ:
ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܪܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܪܒܥܝܢ
ܐܬܪ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܦܪܫܘ: ܡܘܨܠ: ܢܨܝܒܝܢ:
ܡܪܕܝܢ. ܘܐܪܒܠ ܒܓܕܕ: ܡܘܨܠ: ܐܡܕ: ܐܪܒܝܠ: ܬܓܪܝܬ:
ܡܘܫܐܝܬ: ܡܘܫܚܠܒ: ܐܡܕ: ܐܪܡܝܐ: ܬܓܪܝܬ: ܩܛܝܢ: ܚܠܒ.
ܝܗܒܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗ ܐܬܬܠܝܩ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܦܫ ܠܗ

ܘܐܬܚܒܝܬܗ (ܒܓܘܡܐ) ܕܒܝܬܐ ܒܗ ܘܡܢܟܣ. ܗܘܐ ܐܢܫ ܗܝܟ (ܒܥܒܕ) ܬܢܦܬܪܗ
ܕܦܠܦܠܗ. ܘܡܛܠܬܗ ܠܒܝܬܗ ܕܦܠܦܠܗ (ܠܒܝܬܗ): ܘܐܬܕܒܪܬܗ ܚܡܬܗ
ܕܐܡܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܬܗ ܦܠܦܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܐܬܒܥܝܬ ܠܗ ܐܬܬܚܬܗ: ܕܟܠ ܗܘܐ
ܘܕܝܢܐ ܠܝ ܗܢ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܕܡܢܢ ܚܡܬܗ. ܦܠܦܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܝܕ
ܠܗܢ ܕܗܘܝܐ: ܐܬܕܒܪ ܘܐܬܚܬܒܝܒ ܗܘܝܗ ܘܐܬܚܕܪܗ (ܒܟܠ ܒܝܬܗ): ܘܦܩܕ
ܒܝܡܬܐ ܕܢܬܩܛܠ ܒܒܝܬܗ. ܐܘܪܗܝܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܢܝܫܘ: ܒܐܡܬܐ ܠܗ
ܡܫܠܡ: ܘܠܒܝܬܗ ܐܫܬܡܥ ܒܝܘܡܬܗ. ܬܫܥܝܬܐ ܡܘܫܐܝܠ ܡܘܫܬܝܒ ܒܒܝܬܗ
ܥܢܝܢܐ ܗܢܘ. ܟܕ ܐܘܪܗܝܐ ܗܢܘܢ ܒܫܘܢܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ (ܗܘ) ܐܫܬܡܥܘܗܝ
ܠܡܘܫܬܝܒ: ܠܟܠܗ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܐܡܪܐ ܕܩܫܝܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܝܠܐ
ܡܢ ܦܠܦܘܬܐ: ܡܛܠ ܚܫܘܒܗ ܘܡܫܒܚܘܬܗ. ܘܐܘܫܝܘܗܝ ܕܟܠܐ
ܢܫܬܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܫܦܝ ܠܗܘܢ ܒܠܡܕܪܡ ܕܢܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܐܬܬܘܘܗܝ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܒܫܬܐܠܬܐ ܘܒܘܪܟܐ
ܕܡܫܬܐܠܐ ܘܐܘܫܝܘܗܝ: ܘܗܦܟܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܝܕ ܐܒܪܗܡ. ܘܡܝܬ (ܘܡܝܬܘ?)
ܠܗ ܐܦ ܗܝܕܝܢ: ܘܐܒܕܘܗܝ ܡܘܫܬܝܒ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܦܓ. 1483
ܕܡܫܝܚܐ: ܢܝܚ ܡܠܟܐ ܝܥܩܘܒ ܒܡܠܟܘ ܐܪܒܥ. ܐܡܪܬ ܕܐܦ ܒܝܘܡܘ ܕܗܘ ܟܠ
ܫܢܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܐܪܒܥܝܢܐ ܘܬܪܬܝܢ ܡܠܟܐ ܢܝܚ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܘܐܬܬܚܝܕ
ܒܗܘܬܬܐ ܘܡܠܝܟܐ: ܘܫܒܩܬܐ ܘܦܪܫܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܢܝܗܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ
ܒܫܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܝܒܬ ܒܠܗ ܒܢܝܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ
ܠܡܕܝܢܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܡܬܘܠ: ܘܫܠܝܛܐ ܒܥܒܕܐ ܡܫܟܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܢܝܚܘ ܒܡܠܟܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܥܡ ܦܠܓܐ: ܒܝܕ ܐܚܝܕܘܗܝ
ܐܘܪܫܠܡ: ܗܟܝܠ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܐܫܬܡܥܠ ܒܕ ܕܐܬܥܒܕ ܐܠܝܫܐ
ܕܦܪܕܘܣܐ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܘܠܐܚܝܗܘܢ ܒܝܘܡܐ: ܕܢܬܦܪܣܘܢ ܒܝܕܐ
ܠܦܫܬܐ ܘܟܠ ܐܫܬܘ: ܡܛܠ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܠܟܐ ܒܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ
ܢܦܩܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܟܠ ܥܒܕ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܠܡܘܢ ܠܗ
ܘܠܐܬܚܬܗ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܡܗ ܕܡܘܠܟܢܐ ܢܝܠܝ ܐܪܣܠܢ: ܘܡܢܝܢܐ
ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܢܬܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܐܚܘܬܗ: ܘܐܬܥܠܝܘ ܥܠ ܟܠ
ܡܦܩܢܗܘܢ. ܘܒܝܕܗ ܠܐܪܡܢܘܬܐ ܘܐܬܚܝܘ ܠܡܘܪܠܝܐ ܐܝܟ: ܕܐܬܬ

ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܩܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܗܝ ܐܢܘܢ ܥܠ
ܡܢܘܐܝܠ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܚܕ ܘܫܠܝܛܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܝܕܝܢ ܡܢܘܐܝܠ ܗܘ ܕܝܢ
ܘܦܘܠܣ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܐܠ ܐܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܥܝ. ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܘܩܛܠܗ:
ܘܐܡܪܬܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܠܡܢܘܐܝܠ ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ:
ܐܦ ܐܢܫܐ ܡܠܝܢ ܒܗܪܐ (ܒܗܪܐ): ܘܢܦܩ ܒܥܓܠ ܠܥܠ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܫܚܗ
ܒܪܘܣܛܩܐ ܠܗܘܢ ܐܘܬܩܢܘ ܕܒܪ ܘܐܘܕܥܘ ܠܟܪܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܙܐ
ܐܘܛܘܩܪܛܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܘܛܘܩܪܛܐ ܡܠܟܐ ܥܡܝܢ ܡܢܘܐܝܠ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܐܝܠ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܘܬܩܢܘ ܕܒܪܐ:
ܘܩܛܠܘܗ ܘܐܬܚܢܩ ܠܡܢܘܐܝܠ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗ: ܢܣܒܘܗ ܘܐܪܟܒܘܗ ܥܠ ܓܡܠܐ.
ܘܟܕ ܒܪܘܣܛܩܐ ܥܠ ܪܘܫܗ: ܘܫܕܪܘ ܠܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܝܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܛܘܩܪܛܐ ܕܐܢܫܝܗ ܘܐܬܚܪܒ: ܩܠܬܐ: ܐܢܫܐ ܥܠܡܐ ܥܠܡ:
ܐܝܟ ܕܥܠ ܥܕܬܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ. ܢܦܩܘ ܒܥܓܠܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܥܠܘ ܒܪ
ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܬ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܢܫܐ ܦܫܛ
ܕܢܦܠ ܠܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܐܢܐ ܥܠܡܐ. ܠܐ
ܥܒܕܘ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܬܟܠܝܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܒܟܪܟܐ
ܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ ܡܢ ܣܘܟܐ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܢܦܘܩ:
ܘܡܚܝܢ ܗܘܐ. ܗܝܕܝܢ ܠܐܪܥܐ ܡܫܬܪܚܝܢ ܗܘܘ: ܕܝܬܝܪܐ ܠܗ ܩܠܐ
ܕܒܥܠܝܗ ܡܢ ܐܘܛܘܩܪܛܐ ܘܡܛܠܬܐ ܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܚܝܒ ܕܢܬܟܪܝܘܢ
ܢܦܫ: ܕܠܐ ܐܬܦܫܪܬ ܐܦܢ ܕܗܝܟ ܚܫܒܘܗܝ. ܘܟܬܒ ܣܦܪܐ:
ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܦ ܥܠ ܒܪܗ ܒܥܠܕܒܒܗ. ܘܡܢ ܕܢܦܩ
ܠܡܫܬܐܠܘ ܟܘܬܪܗ: ܐܬܩܛܠܘ ܟܕ ܒܥܪܒܠ ܢܘܡܐ ܒܗ ܢܦܩܬܐ: ܕܝܘܚܢܢ
ܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܘܛܘܩܪܛܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ (ܢܦܩܘ)
ܒܝܕ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܡܫܬܒܩܐ ܐܢܬ ܡܢ ܡܠܟܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܕܗܘܝܬ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܡܫܬܐܠ ܕܡܫܬܐܠܘ
ܡܠܟܐ ܠܦܘܩܕܢܗ ܐܢܬ. ܘܟܕ ܫܒܩܘ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܚܝܒ ܠܡܫܬܐܠܘ:
ܒܬܪ ܕܡܢ ܥܠܡ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܘܐܬܚܡܠܘ ܐܪܥܐ: ܘܒܗ ܒܥܕܢܐ ܡܢܗ.
ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܫܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ: ܠܒܪܐ ܡܢ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪܐ ܕܡܠܟܐ

ܗܘ ܐܘܣܒܝܣ ܕܩܣܪܝܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܘܪܗܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܘܪܡܐ.
ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ: ܒܗ ܒܢܘܡܐ ܐܬܡܢܝܢ. ܐܒܓܪ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ:
ܕܥܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܬܪܬܝܢ ܚܕܐ ܐܠܗܝܢ ܥܠܝܗ: ܕܝܢ ܕܟܠ ܟܬܒܐ ܡܫܟܚܝܢ.
ܐܡܪ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܠܫܡܗ: ܕܢܫܠܚ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܟܠ
ܡܫܟܚܢ ܡܢ ܗܝܟ ܐܠܗܝܢ. ܗܘ ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܐܢܐ ܠܟ ܠܐ ܐܬܐ
ܠܡܣܟܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ: ܐܠܐ ܕܠܫܘܠܛܢܐ ܐܬܘܬ
ܡܢ ܐܠܗܘܬܝ: ܐܘ ܐܒܓܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܒܓܪ ܐܡܪ ܡܢ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ
ܐܬܟܬܒܬ: ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܦܢܝ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢܐ ܐܘܪܚܝ: ܠܐ ܗܟܢܐ
ܡܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܠܗܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܫܕܪ ܒܝܫܘܥ.
ܘܠܡܫܟ ܐܠܗܝܢ ܐܬܐ ܐܢܐ ܕܢܬܐܣܘܢ ܥܡܗ ܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܫܕܪ ܒܝܫܘܥ
ܐܓܪܬܐ ܕܢܦܩܬ: ܐܘܟܝܬ ܗܘܠܡܘܬܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܠܗܝܢ
ܗܘܡܝܢܘܬܐ (ܠܗܝܡܢܘܬܐ؟). ܘܠܝܫܘܥ ܕܢܬܐܣܐ ܐܣܘܬܐ: ܦܠܝܓ
ܐܬܐ ܥܠ ܒܢܝܗ. ܘܡܝܬܐ ܗܠܝܢ ܥܡܗ ܠܡܪܐ. ܘܟܬܒ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܥܠ: ܕܡܬܬܣܝܡܐ ܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܫܟ ܐܠܗܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܦ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܢܬܪܘܗ. ܘܟܕ ܩܒܠ ܒܡܫܝܚܐ .ܡܘ. ܫܢܝܢ: ܗܦܟ ܠܗܘܢܐ:
ܘܟܬܒܗ ܩܪܐ ܐܠܗܝܢ ܐܒܓܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܥܡܗ ܘܫܕܪܗ ܐܒܓܪ ܠܐܠܗ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܣܛܘܠܐ ܕܬܪܬܝܢ ܥܣܪܐ. ܗܢܐ ܐܒܓܪ ܠܡܫܝܚܐ ܐܦ
ܒܐܡܬܐ ܒܪܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܒܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܩܠܝܠ ܗܘܐ. ܘܠܟܢܫܝܢ ܥܒܕܐ ܕܘܪܫܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܫܠܝܚܐ
ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܘܠܡܬܪܒܝܘ ܡܩܝܡ ܠܗ ܒܬܪܟܢ
ܦܪܕܝܣܐ ܡܪܐ ܡܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܢܝܐ ܐܬܩܪܝ ܦܠܚܘ ܡܬܬܪܥܝܢ
ܒܬܪܬܐ ܕܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܚܠܝܘܗܝ ܒܡܪܘܬܐ: ܪܢܝܢ ܡܢ ܕܘܪܫܐ
ܘܥܡܪܐ ܕܐܪܐ ܘܐܣܛܪܐ ܦܫܛ (ܦܫܛܘ؟) ܚܕܬܐ ܡܢ ܫܢܝܢ: ܘܦܬܚܘ
ܠܐܪܥܐ ܕܢܫܬܠܡ: ܘܢܦܫܘ ܠܐܒܗܘܗܝ ܣܓܝܐܐ. ܘܫܕܪ ܕܝܢ ܐܒܓܪ ܐܘܪܚܐ
ܠܦܠܚܘ. ܘܦܠܚܘ ܐܬܢܚܬ: ܘܩܒܠ ܠܐܢܫܐ ܒܕܘܪܫܢܐ ܕܝܠܗ ܒܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢܐ: ܕܢܬܚܠܦ ܠܗܠܝܢ
ܕܘܪܫܐ: ܘܢܫܬܡܥ ܕܐܬܩܪܝ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܐܢܫܐ: ܡܢܟܠ ܕܗܘܡܢܝܢ

ܘܢܦܩܘ ܠܡܫܬܐܠܘ ܒܕܘܟܬܐ ܕܕܝܪܐ. ܘܩܕܡ ܒܫܢܬܐ ܕܕܝܘܦܢܐ ܢܦܩ
ܡܢ ܗܘܦܢܐ ܘܡܢܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܘܬܒܗܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܒܬܪ ܡܠܝܟܝܢ
ܕܝܢ ܐܫܬܟܚܘ ܒܡܘܬܒܗ ܠܐܦܪܝܡ ܐܝܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܡܛܪܢ: ܘܐܘܕܥ ܠܗ
ܐܬܬܗ ܐܝܘܗܝ ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ. ܫܠܝܚ ܐܪܒܠܝ ܕܝܢ ܗܘܠܟܝ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܟܢܫ ܚܕܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܠܝܟܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܩܒܠܘ:
ܐܠܐ ܝܗܒ ܠܟܠܗ ܕܐܬܪܐ: ܘܐܦܩܘ ܐܘܠܝ ܠܡܫܪܝܐ. ܘܩܕܡ ܐܬܐܘܗ
(ܐܬܐܢܝܗ) ܗܘܐ ܐܠܝܢ ܘܡܢܐ ܕܡܕܪܝܢ ܘܕܝܘܦܢܐ ܕܐܘܪܚ ܘܐܪܡܝܢܐ
ܕܡܠܝܟܝܢ ܘܟܕ ܕܐܬܩܪܒ ܡܢܐ ܕܫܒܫܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ
ܒܫܒܫܬܐ ܕܝܘܡܢ ܒܕܝܢ ܥܡ ܫܠܝܚ ܐܪܒܠܝ. ܘܐܙܠܘ ܒܝܘܡܐ
ܠܐܬܪܐ ܫܡܥܘܢ. ܫܠܝܚ ܐܪܒܠܝ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܠܡܫܬܪܝܘ: ܐܠܐ ܒܟܠ
ܥܕܢ: ܘܐܦܩܘ ܠܟܠܗ ܕܥܕܬܐ ܡܢ ܡܠܝܟܝܢ. ܘܟܕ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܠܐܪܒܥܐ
ܒܝ̈ܬ ܐܚܘ̈ܗܝ: ܕܠܘܬܗ ܫܒܝܫܢ ܗܘܘ: ܫܪܫܘܬܐ ܒܝܬܝ. ܠܫܒܝ ܡܢܗܘܢ
ܥܡܡ ܘܐܬܘܬ ܘܩܛܠ ܒܫܝܢܐ: ܘܟܕ ܕܝܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ
ܬܘܩܠܐ ܝܬܒܘ ܠܐܫܬܪܝܐ: ܠܐܬܠܐܬܝܗܘܢ ܗܘܬ ܦܢܝܐ ܝܬܝܒ. ܘܦܢܝܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ. ܘܫܢܬ ܒܝܬܐ: ܕܝܢ .ܗܫܫܐ. 566 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܬܠܝܕ
ܫܠܝܚ ܐܪܒܠܝ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡ̈ܕܝܢ ܕܐܬܩܪܒ. ܘܫܢܬ ܒܝܬܐ
ܟܕ ܡܠܟ ܗܘܐ ܐܠܝܢ: ܕܡܢܗ ܐܝܘܗܝ ܛܘܒܝܐ ܐܠܝܢ: ܘܕܐܬܐ ܡܠܝܟ
ܗܘ ܐܠܝܢ ܒܪܗ: ܘܕܐܬܟܢܫ ܠܡܫܝܚ ܐܚܪܢܐ ܕܥܪܒܝܐ ܡܦܩܘܢܐ ܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ: ܐܬܬܢܚ ܒܪܘܚܗ ܘܐܬܒܪ:
ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܗܘܐ ܒܪ̈ܝ ܐܢܫ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܟܬܒܐ ܠܡܫܝܚ.
ܘܐܫܬܠܛ ܡܢ ܫܠܝܚ ܘܗܘܐ ܥܠ ܦܠܚܝܫܘܬܐ ܘܐܬܩܪܝ: ܘܐܬܬܠܝܕ ܐܦ
ܥܠ ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ: ܘܐܫܠܛ ܗܘܐ ܥܠ ܥܡܡܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܟܕ ܦܪܐ ܐܪܒܠܝ ܡܪܐ ܕܝܘܦܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܬܩܪܒ ܥܠ ܥܝܪܐ ܘܐܬܩܪܝ:
ܘܦܢܐ ܟܕ ܝܘܡܬܐ ܐܠܝܢ ܟܕ ܐܝܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܛܪ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܒܪܡܫܐ ܒܥܝܢܐ
ܕܫܡܫܐ. ܘܡܢܗ ܒܗܘܢ ܕܐܬܪܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܫܢܝ ܚܕܐ ܡܢ
ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܘܨܠ: ܗܘ ܡܛܪܢ ܢܦܩ. ܘܗܘ ܕܐܬܪܐ: ܕܡܢ ܥܕܢܐ

ܕܡܸܢ ܐܲܬܪܵܐ ܗܘܵܐ ܕܐܲܪܡܢܝܼ: ܘܡܲܩܒܸܠ ܒܐܲܦܣܩܘܿܦܘܼܬܵܐ. ܗܵܢܵܐ ܕܹܝܢ ܐܲܒܼܘܿܢܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ: ܡܛܠ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܪ ܐܠܝܢ: ܐܫܬܕܪ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܕܒܝܬ ܐܠܝܢ ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܚܘܪܒܐ. ܘܠܐܦ ܐܠܝܢ ܐܬܪ ܒܝܬܗ ܘܕܘܟܐ ܐܦܝܩܘ ܒܥܘܬܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܠܗ ܢܦܩܘ (ܢܦܩܘ؟) ܐܘܪܚܝܬܐ. ܘܡܥܒܪ ܐܠܝܢ ܥܡܗ ܘܢܛܪ ܠܗܘܢ ܠܗ ܕܝܪܐ ܗܘܐ ܐܠܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܘܣܓܝ: ܕܐܬܒܠܘ ܠܗ ܐܒܘܢܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܐܬܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢܘܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ .ܡܝ. ܐܘܪܚܐ: ܕܢܡܘ .ܡܒ. ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܒܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܗܘܝܐ ܕܝܠܗ ܩܕܡܝܐ: ܕܒܝܬܡܘܬܐ ܐܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܫܢܬܐ ܗܘܝܐ ܐܪܒܥܐ. ܗܘܝܕܐ ܕܡܢ ܕܝܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܐܦܣܩܘܦܐ! ܐܡܪ ܠܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܝܐ: ܕܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܡܠܟܐ ܕܩܕܡ ܫܢܝܐ ܩܢܘܡ ܗܘܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܝܪܬܐ: ܒܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܦܛܪܘܢ ܘܦܘܠܘܣ: ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܣܬܡܟ. ܘܟܠ ܐܦܝ ܐܬܪܘܬܐ ܒܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܢ ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܐ ܡܬܬܪܘܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ: ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܩܕܡ ܕܡܬܬܪܝܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܡܬܒܪ ܡܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐܪܥܐ ܡܬܚܘܝܐ. ܒܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܩܒܠ ܣܘܪܝܐ ܕܫܠܛܢܐ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܘܠܛܝܢ ܘܫܠܝܛܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܥܠ ܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܕܡܘܫܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܢܗ ܡܦܠܓܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܘܟܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ ܩܕܡ ܒܝܬ ܡܢ ܐܚܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܐܪܒܥܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬ ܡܢ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܡܠܟܘ. ܘܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܠܗ: ܗܢܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܬܡܠܟܘ: ܘܗܟܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܥܘܡܪܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܩܕܡܝܢ. ܘܫܢܬܐ .ܐܦܦܒ. (1482 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܠܝܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܠܡܢܘܬ ܐܬܪܘ ܠܗ ܐܬܪܐ ܐܪܥܗ ܕܩܕܡ ܐܪܡܢܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܦܝ. ܘܡܢ ܫܢܝܢ ܘܩܕܡ ܒܫܠܡܐ:

ܥܒܕܘܗܝ ܒܝܘܡܬܗ ܦܘܪܐ: ܘܐܬܬܒܪܬ ܐܦ ܡܠܟܬܐ ܘܕܪܡܣܘܩ. ܗܟܢܐ
ܓܒܪܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܦܘܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܙܩܝܐ ܕܠܫܘܒܝ ܚܝܠܐ
ܗܘܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܦܘܪܩܢܗ: ܡܛܠ ܠܒܝܫܘܬܐ ܕܫܥܘܒܐ: ܘܩܡ ܒܝܘܡܬܗ
ܓܒܪܐ ܢܒܝܐ ܐܫܥܝܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܡܘܨ ܐܝܬ. ܘܟܬܒܘܗܝ
ܡܩܘܕܫܐ: ܠܓܠܘܦ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܚܒܪ: ܘܐܬܢܒܝ ܥܠ
ܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܠܗܐ ܥܒܕܘܗܝ ܥܡ ܒܢܝ ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܒܪ ܩܪܝܐ
ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܠܒܢܝܘܗܝ ܫܡܝܐ. ܘܠܢܒܝܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ
ܥܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܒܝܘܡܬܗ. ܟܕ ܫܡܥ ܐܠܗܐ ܠܗ ܚܙܩܝܐ ܗܘܐ: ܕܢܬܢܒܝ
ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܦ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܦܩܕܗ
ܗܘܐ: ܘܦܬܚ ܐܠܗܐ ܠܦܘܡܗ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܠܒܢܝܘܗܝ ܫܡܝܐ. ܕܢܟܬܘܒ.
ܗܟܢ ܐܠܗܐ ܦܩܕ ܠܡܨܪܝܢ: ܕܢܬܢܒܝ ܥܠ ܚܘܪܒܐ. ܕܐܬܐ.
ܢܒܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘܫܥ: ܕܐܬܢܒܝ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܫܡܪܝܐ
ܘܥܡܗ ܢܒܝܐ. ܕܫܡܝܐ. ܡܠܟܐ ܚܙܩܝܐ ܐܬܚܒܪ: ܕܩܡ ܢܒܝܐ ܐܠܗܐ
ܐܠܗܐ. ܕܝܫܥ. ܗܘܐ ܠܐܫܥܝܐ ܠܗܘܢ (ܗܘܕܝ?): ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ
ܐܠܗܐ ܥܠ ܫܢܝܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܗܐ. (1481 ܕܫܢܝܐ?): ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܬ ܕܠܐܝܬܘܬܐ
ܘܒܢܝ ܝܗܘܕܝܐ ܥܡܗ: ܢܦܩܘ ܠܒܒܠ ܘܝܗܘܕܝܐ ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ:
ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠ. ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܬ ܒܝܘܡܬܗ
ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ ܐܠܗܐ ܘܥܡܗ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܥܒܕ
ܠܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܟܠ ܗܢܘܢ:
ܢܦܩܘ ܘܐܙܠܘ ܥܠܘܗܝ ܘܫܒܩܘ ܒܝܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ:
ܢܒܝܐ ܗܘܝܐ. ܘܐܬܐ ܕܝܘܡܐ ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܬܢܒܝ
ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܢܝܗ ܘܐܙܠ. ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ .ܐܗܐܗ.
(565 ܕܫܢܝܐ?): ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܘܕܥ ܗܘ ܘܐܝܟ ܡܢܗ
ܕܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܕܫܡܥ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܘܕܥ ܗܘ ܘܐܝܟ
ܥܡܗ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܬ ܒܗ ܗܘܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܦܪܐ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܠܥܠܡ:

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝ ܫܡܥܝܢ ܚܠܦ ܡܕܡ ܡܢ ܗܘܢ: ܕܐܦ ܗܘܝܬ ܡܬܒܥܝܢ
ܠܝ. ܐܦܠܐ ܗܕܐ ܚܘܐ ܐܠܗܐ ܕܦܩܚܐ: ܕܢܬܚܙܘܢ ܕܡܠܟܐ ܒܟܠܗ ܕܢܬܬܢܚܘܢ
ܘܢܬܠܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ: ܘܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܐܣܠܘܩܐ ܡܛܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܐܦ ܒܬܪܐ ܗܢܐ ܐܠܗܝ: ܘܐܬܦܠܓ ܥܠ
ܡܢ ܕܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܠܐ ܐܬܐܡܪ ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܪ̈ܘܫܐ ܗܠܝܢ: ܒܥܕܢܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܐܠܗ̈ܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܡܬܦܠܓ ܠܗܘܢ.
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܐܠܗ̈ܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܡܬܕܢܐ: ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܢܫܐ ܘܐܬܘ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܦܫܝܛ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܫܡܥܘ
ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܐܙܠܘ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܕܐܙܠܘ
ܦܪ̈ܘܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܐܬܪܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܠܡܬܢܚܘ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܦ ܕܗܘ ܢܬܦܠܓ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡ ܠܥܒܕܘܗܝ: ܕܐܦ ܗܘܝܬ ܫܡܥܬ ܒܪܝܟ ܚܝܠܐ ܘܐܙܠ:
ܘܟܢܫܗ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐܬܪܘܬܗ:
ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܫܪܝܪ ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܐܬܐ ܒܐܝܕ ܡܘܗܒܬܐ ܗܘܬ: ܒܡܠܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܠܥܒܕܘܗܝ:
ܘܐܦ ܡܕܡ ܡܬܒ ܗܘܬ ܠܗ ܐܦܠܐ ܠܡܚܘܝܘ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܦ
ܡܬܦܪܫ ܗܘܬ ܕܢܬܒܥܐ ܥܒܘܕܐ ܠܐܬܪ ܐܠܗܝ ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܘܠܒܪ
ܢܦܫܗ ܒܡܠܬܐ: ܘܒܒܪܗ ܕܥܒܘܕ ܟܠܗ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ
ܡܬܦܪܫ ܗܘܬ ܕܢܬܟܠ ܠܥܒܘܕ: ܥܒܕܘܗܝ ܕܕܝܠܗ ܟܠܗ ܗܘܬ ܠܗ.
ܘܒܢܝܢ ܡܢ ܬܘܡܬܐ ܟܕ ܐܙܠ ܥܒܘܕ ܐܝܟ ܒܚܕܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐ
ܢܫܬܒܩܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܗܘܬ ܠܡܬܟܪܟܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ
ܗܘܝܘܗܝ. ܘܗܘܝܢ ܩܪܒ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝ: ܘܟܕ ܡܬܢܝܚ: ܡܬܒܥܐ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܗܘܘܝܗ ܘܦܩܕܘܗܝ: ܘܡܛܠ ܕܢܬܟܠܘܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܕܝܠܗ ܠܐ
ܢܬܡܢܥ ܠܡܬܟܠܘ. ܟܕ ܐܘܕܥ ܠܕܝܠܗ ܢܦܫܐ: ܕܢܬܟܠܘܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܡܨܝܐ ܠܡܬܟܠܘ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܚܠܝܦ:
ܫܠܝܚ ܢܦܫܗ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢܗ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܦܝܫ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܫܡܗ
ܦܘܪܩܢܐ ܗܢܘ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܬܚܙܝ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܡܠܝ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܗܘ

ܒܗܵܕܹܐ: ܐܲܒ݂ܵܗܲܝܗܘܿܢ ܐܲܢ̄ܬܘܿܢ ܕܲܫܡܲܥܬܘܿܢ: ܕܐܵܡܲܪ ܗ̄ܘܐ ܒܗܵܕܹܐ ܠܝ: ܗܵܕܵܐ
ܐܵܘ ܐܸܡܲܪ؟ ܘܦܩܸܕ: ܕܗܵܕܵܐ ܡܠܬ݂ܵܐ ܢܸܦܩܲܬ݂ ܥܠܲܝܢ: ܒܪܸܡ ܠܐܲܝܢܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼ
ܐܲܒ݂ܵܗܲܝ̈ܗܘܿܢ. ܘܒ̇ܗ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܢܦܲܩ ܗܘ̣ܵܠܝܼܛܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܐܲܪܗܲܠܝ ܠܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ
ܡܕܝܼܢ̈ܵܬ݂ܵܐ ܘܠܲܡܦܲܩܵܕܵܐ ܡܸܢ ܡܵܪܲܝ̈ܢ. ܘܒܗ ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܗܵܢܘܿܢ ܕܡܲܫܲܡܫܝܼܢ
ܗ̄ܘܵܘ ܒܟܣܪܵܐ ܘܐܲܪ̈ܟ݂ܝܼܡܲܢܕܪܝܼܛܹܐ ܡܫܲܠܛ ܒܗܘܼܢ̈ܕܘ ܕܗܵܪܟܵܐ ܕܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ
ܘܡܗܲܝܡܢܘܼܬ݂ ܐܲܒ݂ܵܗܹ̈ܐ: ܥܠܲܝܗ ܠܗܘܿܢ ܐܸܡܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܵܘܪܫܠܸܡ: ܕܢܸܬ݂ܕܲܢ
ܗܵܢܵܐ ܗܲܕܵܡܵܐ ܡܸܢ ܚܲܝܠܵܐ: ܘܕܢܸܬ݂ܠܲܒ݂ܛܘܼܢ ܡܸܢ ܐܲܢ̄ܬܘܿܢ ܠܡܲܫܲܬ݂ܠܡܘܼ ܒܚܲܝܠܗܘܿܢ.
ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܢܦܲܩ ܗ̄ܘܵܘ ܕܢܸܬ݂ܟܲܠܘܼܢ: ܗܵܘ ܡܲܠܟܵܐ ܒܡܲܥܡܘܿܕܝܼܬܗ
ܟܠܗ ܗ̄ܘܵܬ݂ ܠܗܘܿܢ ܘܐܸܡܲܪ: ܕܒܠܸܒܗ ܕܗܵܪܟܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܠܗܘܿܢ ܗܵܢܵܐ ܡܸܢ ܡܓ̣ܘܼܫܹ̈ܐ.
ܘܡܸܢ ܐܘܼܠܝܼܨܵܐ ܒܥܸܕ̄ܬܵܐ: ܦܲܛܪ̈ܝܲܪܟ݂ܹܐ ܕܗܵܟ݂ܢܵܐ ܕܠܝ: ܟܣܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܐܸܡܲܪ
ܡܸܢ ܚܲܝܠܝ: ܘܡܲܥܒܸܕ݂ܝܼܢ ܡܸܢܗܘܿܢ ܠܗ. ܘܗܵܢܵܐ ܒܥܸܕ̄ܬܵܐ ܚܲܕ݂ܬ݂ܵܐ ܡܸܢ ܟܠܗܹ̈ܝܢ
ܘܡܸܢ ܒܲܝ̈ܬܵܐ: ܘܠܵܐ ܡܲܟ݂ܪܸܙܝܼܢ. ܗܵܝܕܹܝܢ ܕܹܝܢ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ ܠܵܐ ܢܸܬ݂ܟܲܦܪܘܼܢ
ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ: ܐܸܠܵܐ ܢܸܬ݂ܒܥܘܿܢ: ܕܢܸܗܘܘܿܢ ܐܘܼܠܝܼܨܵܐ ܘܡܲܬ݂ܢܲܨܚܝܼܢ ܥܲܠ
ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܘܡܲܥܒܸܕ݂ܝܼܢ ܠܵܐ ܢܸܗܘܘܿܢ ܟܣܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܓ̣ܘܼܫܹ̈ܐ (ܕܟܲܝܵܢ) ܚܲܝܠܵܘܵܬܹܗ
ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܗܵܟ݂ܢܵܐ ܢܸܬ݂ܕܲܢ ܡܲܠܟܵܐ ܡܸܛܠܗܘܿܢ: ܘܢܸܬ݂ܟܲܢܫܘܼܢ (ܗܵܘܘ): ܘܕܗܲܝܡܸܢܘ
ܢܸܬ݂ܠܸܗ. ܘܢܸܫܲܡܫܘܼܢ ܠܟܘܼܠܗܘܿܢ ܡܕܝܼܢ̈ܵܬ݂ܵܐ: ܘܚܘܼܒܵܗ ܘܢܸܬ݂ܒܥܘܿܢ ܒܥܸܕ̄ܬܵܐ
ܠܐܲܢܬ݂ܘܿܬܹܗ. ܘܢܸܩܪܘܿܢ ܥܠܘܼܗܝ ܥܲܠ ܥܸܒ݂ܪܵܝܘܼܬܗ ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ. ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܕܹܝܢ: ܡܫܲܠܛ
ܕܢܸܬ݂ܝܲܠܸܕ ܕܠܵܐ ܢܸܬ݂ܕܲܢ ܠܗܘܿܢ ܗܵܢ ܕܐܲܠܒܸܫܘܼܠܗܘܿܢ ܒܥܸܕ̄ܬܵܐ: ܠܒܸܫܘ
ܠܡܲܠܟܘܼ: ܘܢܸܬ݂ܟܲܪܙܘܼܢ ܥܲܠ ܟܣܪܵܐ: ܘܫܲܠܝܼܛܝܢ ܚܲܝܠܹܗ ܒܥܸܕ̄ܬܵܐ ܕܐܲܒ݂ܵܐ
ܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ. ܘܐܵܦ ܫܲܠܝܼܛ ܟܲܠܝܼܠܗ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܦܩܝܼܕ (ܦܩܝܼܕ؟) ܠܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ
ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܲܒ݂ܢܲܝ̈ܗܘܿܢ ܘܕܩܲܢܝܵܢܗܘܿܢ: ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܠܗܘܿܢ ܟܣܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܘܐܸܡܲܪ: ܕܗܵܢܵܐ
ܗܘܼܝܘܼ ܝܲܗ̄ܒ݂ ܚܲܝܠܵܘܵܬܵܐ ܢܨܚܵܢܵܐ ܘܚܲܝܠܵܐ ܘܡܲܬ݂ܟܲܦܪܝܼܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐܲܠܵܗܘܿܢ: ܘܡܦܲܩܸܕ
ܢܦܲܩ ܡܸܢ ܥܸܕ̄ܬܵܐ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ. ܟܣܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܩܲܕ݂ܡ ܢܦܲܩ ܗܵܘ ܩܲܕ݂ܝܼܫܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ
ܚܲܝܠܵܘܵܬܹܗ. ܘܒܵܬ݂ܲܪ ܐܸܡܲܪ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܢܦܲܩ ܥܲܠ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܡܸܛܠ ܗܵܘ ܘܥܲܡܵܐ
ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܐܸܡܲܪ ܠܗܘܿܢ ܐܸܡܲܪ ܘܠܗܘܿܢ ܐܘܼܪ̈ܚܵܬ݂ܵܐ ܕܦܲܛܪܝܲܪܟ݂ܵܐ ܘܐܸܡܲܪ: ܕܐܲܢ̄ܬܘܿܢ
ܐܲܢ̄ܬܘܿܢ ܚܲܝܠܵܐ ܕܐܲܠܵܗܘܿܢ. ܘܐܸܠܘ ܐܸܡܲܪ ܗܵܘܵܐ ܕܡܲܥܒܸܕ݂ܝܼܢ ܗܵܘܘ
ܦܲܛܪ̈ܝܲܪܟ݂ܹܐ ܡܸܢ ܕܐܸܢܵܫ ܠܟܘܿܢ ܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܐܲܟ݂ܚܕ݂ܵܐ ܐܸܢܵܫܘܼܬ݂ܵܐ ܠܟܘܿܢ. ܐܸܠܵܐ

ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܐܦ ܐܠܗܝܐ ܐܡܝܪܐ ܚܘܕܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܘܬܒ
ܐܠܗܝܐ ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܐܬܝܠܕ ܐܬܒܪܘܬܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܗܘܐ ܘܐܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܦܐܝ
ܕܐܬܒܪܝܘ ܘܐܬܠܒܫ ܡܬܬܪܘܪܐ: ܠܡܘܫܒ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܐܠܐ
ܐܢܫ ܒܠܚܘܕ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܥܒܕ ܠܗ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܒܪܗ ܡܬܚܙܐ ܐܠܗܐ: ܘܗܘܝܐ
ܡܕܒܪܢܗ ܡܬܚܙܝܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ:
ܕܐܡܪܐ ܗܘܐ ܚܘܕܬܐ: ܘܠܒܫܘܗܝ ܘܐܬܚܙܝܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܠܗܕ ܗܘܐ
ܫܒܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܒܐܢܫ ܗܘܐ: ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܐܬܐ
ܒܪܐ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܘܒܐܬܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ: ܚܢܢ ܕܡܬܒܥ
ܠܟ ܫܘܫܢܗ. ܘܦܩܕ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܘܫܢ. ܘܡܛܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܡܪ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܐܢܫܝܢ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܗܘ ܘܚܙܐ ܕܡܬܒ ܠܟ ܫܘܫܢ.
ܘܦܩܕ ܐܦ ܠܗ ܫܘܫܢ ܢܣܒ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܝܕܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘ ܕܡܬܒܥܐ: ܘܠܐܬܕܡܟܪܬܐ ܢܣܒ ܫܘܫܢ. ܘܠܗܘ
ܥܕܡܐ ܐܡܪ: ܐܡܪܬܐ ܠܐ ܒܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܡܢܢ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܐ ܡܢܟܘܢ؟ ܕܗܘܐ
ܬܪܬܝܢܡܪܐ ܘܬܒܝܢ ܐܬܬܚܒܒ ܠܗܘܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܗ: ܒܪܡ ܕܝܢ ܟܠܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܬܪܬܝܢ ܘܬܬܟܡܢܘܢ: ܘܕܬܬܡܢܝܢ
ܠܟܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܕܠܝܬܟܘܢ ܟܕ ܫܒܐ ܐܢܐ ܒܫܘܬܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܘܒܩܐ ܦܩܕ ܐܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܐܝܬܐ ܐܢܐ: ܘܡܪܝ
ܩܕܡ ܒܕܡܘܬܗܘܢ ܒܚܛܝܬܐ. ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܬܐܡܪ ܐܢܐ ܡܪܝܐ ܐܡܪ
ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܬܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܕܝܢ ܬܒܐ ܐܠܗܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܫܘܫܢܬܐ
ܕܝܬܒܐ ܕܗܘܢܐ: ܘܫܘܫܢ ܘܠܬܒܪܐ ܒܫܘܫܢܬܐ ܢܣܒܬܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܬܦ.
1480 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܐܪܡܠܐ ܗܘܠܝܢܐ ܕܐܫܘܫܢ ܠܡܫܪܐ
ܕܦܪܕܘܣܐ ܘܠܡܬܢܒܝܘ ܡܢ ܒܢܝ ܕܐܬܥܢܝ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝ ܥܢܝܢ
.ܐܫܫܢ. 564 ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܢܦܩ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܚܒܪ ܡܢ ܢܘܪܐ
ܐܠܗܐ ܐܡܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܢ ܒܢܝ ܒܡܫܠܡ: ܟܕ ܝܗܒ ܠܗ ܫܪܘܪ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܬܒ ܒܡܦܩܬܗ ܘܡܫܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܦܠܐ

ܕܪ̈ܝܐ: ܘܢܬܥܗܕ ܡܢ ܢܫܟܠܐ ܢܟܪ̈ܝܐ. ܡܬܬܪܡܪ̈ܐ: ܕܐܬܘܡ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܕܡܢܐܘܗܝ: ܘܦܪ̈ܝܫܝܐ ܘܡܢܕ̈ܥܢܐ ܕܡܕܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ. ܗܟܢܐ
ܐܙܠ ܡܢܐܘܗܝ ܥܠ ܐܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܢܬܚܘܬ ܕܟܠܐ ܗܕܝܐ. ܡܢܕ̈ܥܢܐ ܕܝܢ
ܘܦܪ̈ܝܫܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܘܫܝܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܗ ܡܢܐܘܗܝ ܘܟܬܒܘ
ܟܬܒܐ. ܘܐܬܚܬܡ ܥܠ ܐܝܕܝ: ܕܢܬܩܒܠ ܠܡܢܐܘܗܝ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܬܪܗ: ܘܢܬܗܦܟ ܐܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢܕܥܢܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܢܬܩܒܠ ܠܦܪ̈ܝܫܝܐ ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܡܪܬܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܢܗܦܟܘܢ
ܠܐܬܪܗܘܢ: ܒܪܡ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܣܒܐ ܘܦܩܘܕܐ ܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܐܣܩܘܦܘܬܐ: ܕܒܪܡ ܢܬܬܚܡܘܢ ܕܒܝܬ ܢܘܕ ܐܠܩܘܫ ܡܚܘܐ. ܘܗܟܢܐ
ܥܒܕ ܡܢܐܘܗܝ ܘܐܙܠ ܠܩܕܡܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܐܙܠ ܗܘܐ ܐܪܣܠܢ
ܡܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܢܚ ܥܠ ܐܡܝܕ: ܘܐܬܚܠܐ ܕܢܦܫܘܩ ܢܬܬܠܒܟ ܥܠ
ܗܕܝܢ ܒܘܪ̈ܓܐ (ܦܘܪ̈ܬܐ). ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܢܬܚܝܠܘ ܘܡܚܝܠܘ ܠܗܢܘܢ
ܕܚܠܝܢ ܠܒܘܪ̈ܓܐ. ܘܢܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܪܣܠܢ: ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ ܒܫܡܥܬܐ
ܘܒܗܬܬܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ ܡܢܗ ܒܗ (17) ܒܬܡܘܙ: ܘܩܒܪ ܒܕܝܪܗ
ܬܡܢܢ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܬܥܛ. (1479 ܠܡܫ: 1168 ܠܡܕ؟) ܡܢܗ ܗܘܪܡܙ
ܟܠܝܠܐ ܕܩܠܝܦܘܬܐ ܕܚܝܘܢ ܒܪܡܐ: ܟܕ ܕܥܕܢܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢ ܡܗܬܗ.
ܘܦܩܕ: ܕܢܗܘܐ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ ܒܟܘܠ ܕܘܟܬܗ: ܘܐܬܡܨܝܗ ܟܕ ܫܠܛܗ
ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܐܬܥܗܕ ܡܠܟ ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܗܟܢܐ ܢܬܦܢܐ ܗܘ ܘܡܫܒܚ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܢܦܩܕ ܡܢܗ
ܢܣܒܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܥܠ ܠܩܠܝܦܘܬܐ. ܘܒܗ ܢܬܚܡܪ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܡܠܟ̈ܐ
ܘܡܠܟ̈ܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܘܥܡ̈ܐ ܘܫܘܠܛܢ̈ܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ: ܘܐܘܕܝ ܐܢܘܢ
ܠܟܠܟ. ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܠܬܠܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܟܬܒܗ ܡܢܗ.
ܗܟܢܐ ܐܬܡܨܝ ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܠܗ ܦܠܚܐ ܕܢܬܕܪ.
ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ: ܕܦܠܚܐ ܕܡܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܬܦܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܬܐ ܠܗܘܡܐ:
ܘܐܬܬܠܒܟ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܢܨܚܢܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܕܐܣܟܝ̈ܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ
ܘܕܥܡ̈ܐ ܟܢ̈ܫܐ ܢܟܝܢ: ܘܐܬܕܡܐ ܘܕܝܠܗ ܦܪܝܫ. ܘܐܬܚܕܬܐ ܟܕ ܢܚܬ ܥܒܕ:
ܘܠܢܨ̈ܚܢܐ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܕܝܠ ܥܠܡܐ .ܐܬܬܨܓ. 563

ܕܡܕ̈ܝܐ: ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܡܕ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܟܘܪܫ ܠܡܠܟܐ ܡܬܓܡܪܢܐ ܕܒܝܬ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܗܝܕܝܢ
ܬܘܕ̈ܝܬܐ ܕܝܗܒܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܕܢܕܒܪ
ܠܡܠܟܐ ܡܕܝܢܝܐ: ܘܢܬܠ ܡܢܕܐ ܠܗܘܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܨܝܢ ܚܝܠܐ
ܕܥܠܝܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܐܝܟ ܦܪܝܫܝܢ ܒܗܘܢ: ܕܠܐ ܦܘܠܓ ܡܕܝܢܝܐ ܕܢܛܪܘܗ
ܢܚܘܪ ܡܢ ܘܡܘܬܐ ܣܘܪܝܝܐ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܢ ܒܝܬ ܟܘܪܫ ܐܘܠܨܢܐ ܠܗ؟ ܕܗܘܐ
ܦܠܚܝܐ ܘܦܠܚܝܐ ܘܥܠܝܗܘܢ ܒܬܪ ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܡܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ ܒܗܝܟܠܐ ܒܐܠܗܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܬܦܪܣܢܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܬܘܕܝܬܗ ܐܬܗܘ ܬܘܕ̈ܝܬܐ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܝܢ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܐܬܗܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܪܝܐ ܐܘ ܚܝ̈ܐ (ܘܚܝ̈ܐ) ܒܐܘܠܨܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܗܐ:
ܕܦܠܚܘܦܘܪܢܐ ܗܘܝܐ ܠܒܢ ܠܗܘܢ: ܡܠܘܢ ܐܬܩܘܡܘܢ، ܦܩܕ:
ܘܡܕܝܢ ܕܡܢ ܗܘܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܦܢ ܢܣܒ ܡܝܢܗܘܢ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܘܪܫ
ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܦܠܚܐ: ܐܘ ܟܕ ܝܕܥ
ܝܬܗ ܒܟܠܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܚܙܩܝܗܘ ܡܠܟܐ: ܐܦ ܕܝܢ ܗܘܘ
ܕܚܝܠ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕ ܐܢܐ.
ܘܗܝܕܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܬܚܒܠܝܢ ܕܝܢܦܩܘܢ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܟܠ ܡܕ̈ܝܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܢܫܡܥ ܦܠܚܘ. ܚܙܩܝܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܐ ܢܘܗܪ ܘܠܡܠܟܐ ܒܚܕܘܬܗܘܢ: ܐܬܚܙܝ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܦܘܩܕܢܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܕ̈ܝܐ ܗܠܝܢ
ܕܝܢܐ ܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܒܝܬܗ ܚܠܦܘܗܝ ܒܗܘܢ ܡܬܦܩܕܝܢ. ܐܬܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܐ ܫܡܘܗܝ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܐܠܗܗ ܐܦܝܗ ܚܝܐ: ܘܠܐ
ܐܬܚܙܝ ܟܕ ܕܦܪܫ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܝܢܐ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܐܢܐ. ܘܟܕ
ܐܬܡܢܥ ܒܡܕ̈ܢܐ: ܘܚܙܩܝܗܘ ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܐܬܪ̈ܐ ܕܚܙܩܝ̈ܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ
ܥܠ ܚܝܠܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܐܬܚܒܫܘ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܡܕ̈ܝܐ ܒܗܘܢ: ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܐܦܝܗ ܚܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܡܕ̈ܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܙܩܝܗܘ ܕܐܦ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܘܦܩܕܗ ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܕ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܗܕܡ̈ܐ

ܟܠ ܒܝܢܬ ܗܕܐ ܡܢ ܚܕ ܡܚܒܪܐ (ܡܚܒܪܢܐ) ܕܝܠܗܘܢ. ܒܠܗܘܢ ܫܘܡܠܝ
(ܒܠܗ ܙܒܢܐ) ܕܚܝܘܗܝ ܒܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܢܝܫܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܚܕ.
ܡܬܬܪܓܡܢܐ: ܕܟܕ ܡܢܐ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ: ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟ؟ ܘܗܘ
ܦܩܕ: ܕܬܬܟܬܒ ܗܕܐ ܕܐܬܝܗܒ ܒܫܢܝܢ. ܘܐܬܒ ܒܝܬܗ: ܕܡܢܐ ܕܪܝܫ
ܐܢܬ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܢܬܪܫܡ. ܘܟܬܒܗ .ܦ.ܫܘ. 1476 ܫܢܝܢ ܐܬܟܬܒܬ
ܕܬܘܡܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܘܗܝ ܒܦܬܓܡ. ܕܟܕ ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܐ ܒܗܕܐ
ܚܙܬܐ ܒܟܬܒܢܘܬܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܠܟܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܬܘܕܝܬܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ:
ܕܝܢܘܗ ܡܢ ܗܘ ܕܡܚܒ ܐܬܪܡܝܬܐ ܒܗܕܐ ܡܫܬܡܥܬܐ؟ ܘܟܕ ܚܙܝܗ: ܦܬܚܘ
ܦܘܡܗ ܘܐܫܬܒܚܘܗܝ. ܐܡܪ ܐܬܚܬܐ ܚܝܘܬܐ ܟܕ ܟܠ ܡܚܒܒ ܦܬܓܡܗ:
ܘܟܬܒܘܗܝ ܕܦܫܝܛܐ: ܘܦܘܫܩܗ ܦܬܚ ܐܝܟ ܙܕܩܐ ܚܕܐ ܘܐܬܚܬ ܒܟܬܒܐ:
ܘܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܒܬܘܦܐ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܘܦܫܝܛܗ ܕܐܬܟܬܒ: ܘܕܫܘܗ ܕܚܣܝܪܘܬ
ܦܬܗ ܟܕ ܡܚܒܝܢ ܐܝܟ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܘܡܚܒܗ ܕܚܣܝܪܘ ܡܢ ܙܕܩܬܗ
(ܙܕܩܬܗ؟) ܚܕ ܚܕܗ. ܗܟܝܠ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܚܕܬ ܠܦܘܫܩܗ: ܘܡܚܒܐ
ܒܗ ܩܨܬܐ ܪܒܐ. ܘܟܠ ܐܬܒ ܡܚܒ ܐܝܟ ܐܚܪܢ ܡܢ ܗܘ ܫܘܡܠܝ. ܘܟܬܒܗ
.ܦ.ܫܘ. 1477 ܡܬܘܕܥ ܡܠܟܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܒܡܠܬܐ ܕܒܝܬ ܒܘܠܛܢܐ:
ܕܠܝܬ ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܘܫܛܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܘܠܛܢܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܠܝܘ: ܐܘܕܝܘ ܕܗܘܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܝܘܡܬܐ ܕܘܕܢܝܐ ܠܗܘ
ܕܐܬܝܗܒ: ܒܫܘܡܠܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܐܦ ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܠܫܘܘܫܡܫܘܬܗ ܠܗܘܢ.
ܘܫܡܥܘ ܒܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܟܠܝ ܡܠܟܐ ܫܘܘܕܝܗ:
ܘܐܘܫܛ. ܘܡܬܬܪܓܡܢܐ: ܕܒܗ ܒܙܒܢܐ: ܗܘ ܡܬܘܕܥ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܚܫܒ
ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܗܕܐ: ܫܒܩ ܘܐܬܢܝܚ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܒܬܫܥܝܬܐ: ܕܟܠ
ܐܬܘܬܗܐ ܗܝ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ): ܒܫܢܬ. ܘܟܬܒܗ .ܦ.ܫܘ. 1478
ܕܫܘܒܚܐ (1167 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܕܗܘ .ܦܩܕ. 562 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܒ ܘܒܬܪܗ
ܕܐܬܪܐ ܚܕܐ ܫܘܪ ܐܠܗܝܢ ܠܐܡܝܪܐ ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܫܪܟܘܗ ܘܠܝܬܠܗ
ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܐܢܫܘܗܝ ܠܡܝܬܝܢ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܠܗܘܢ ܚܝܐ ܗܕܐ ܘܐܬܒ ܗܘ
ܫܪܟܘܗ: ܒܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܬܐ ܠܡܝܬܝܢ. ܘܡܬܪܐ ܒܠܗܘܢ ܒܗܘܪܐ
ܠܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܫܛ ܒܕܡܘܬ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܬܘܪ ܕܝܢ ܘܫܪܐ

ܒܬܪܗ ܕܬܝܡܘܪ. ܘܟܕ ܝܘܠܗ ܐܚܣܢܐ ܘܡܠܟܗ ܠܫܗܪܘܟ: ܒܪܗ ܕܬܝܡܘܪ
ܡܢ ܘܙܝܪܘܗܝ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܕܠܡܥܒܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܣܡܪܩܢܕ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܡܪܐ ܫܢܝܢ ܫܬܝܢ ܥܠ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܪܡܝ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܟܠ
ܡܪܕ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܩܘܡ ܡܢ ܕܪܓܐ ܘܕܝܘܩܢܐ ܡܥܡܪܢܘܬܐ. ܥܒܕܘܗܝ
ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܚܠܦܘܗܝ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܡܘܪ ܐܡܪܐ
ܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܕܩܘܪܩܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ
ܝܘܠܗ ܐܬܚܫܝ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܦܪܣܝܐ: ܘܝܘܠܗ
ܚܠܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܒܩܘܗܝ ܚܕ ܫܠܝܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܦܠܓܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܐܬܬܟܠܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܣܘܪܝܐ: ܐܡܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܩܘܪܩܝܢ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܢܬܩܘܡ ܒܟܢܫܐ ܘܝܘܠ
ܠܐܬܪܗ: ܘܢܣܒܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܠܒܝܬܐ ܥܠܝܢ ܠܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܝܘܠܗ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܥܒܕܗ .ܐܘܣܘ. 1476 ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܙܘܢ
ܚܣܢ ܐܡܝܪܐ ܩܘܝܘܢܠܘ ܕܐܩܩܘܝܘܢܠܘ ܥܠ ܐܬܘܪ ܘܐܪܒܝܠ
ܘܡܪܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܕܝܘܩ ܐܚܪܢ ܕܐܡܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܐܠܟܣ ܐܘܙܘܢ ܥܠ
ܕܐܬܪܗ: ܘܢܦܩܘܗ ܐܚܪ. ܘܐܬܦܪܫ ܐܡܝܪܐ ܒܝܬܐ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܠܒܝܫ
ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܩܘܪܩܝܢ. ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܟܣ: ܕܝܢ ܟܠ ܡܘܬܐ ܐܬܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܠܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ.
ܐܡܝܢ ܐܬܬܠܝ ܗܘܐ ܐܠܟܣ: ܘܙܟܐ ܒܠܒܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܥܡܪܘܗܝ ܘܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ ܟܠܗ ܐܠܟܣܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܘ ܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܦܪܣܝܐ: ܝܘܠܗ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܕܢܦܩܗ ܗܘܐ:
ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܪܝ ܕܥܡܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܘܢܦܩ ܐܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܩܘܪܩܝܢ: ܘܥܡܗ ܠܐܪܡܢܝܘܬܐ ܦܪܣܝܐ ܐܡܪܐ.
ܘܐܬܐ ܒܗܘܢ ܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܩܘܝܘܢܠܘ
ܐܝܟ ܕܐܡܫܝܚܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܢ ܩܛܠܝܢ ܥܣܪ. ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܠܬܐ ܡܬܒܛܠܝܢ: ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܕܥܡܗ: ܘܟܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܝܐ ܐܦܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܘܐܬܐܡܪܡܫܝܚܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܩܘܝܘܢܠܘ

ܐܠܝܗ ܫܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܢܘܫܟܗ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܒܫܢܬ ܕܒܕ ܐܢܫܝܢ: ܘܡܫܝܚ
ܒܝܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗ ܕܒܝܬܗ ܕܡܛܠܘܬ ܐܪܥܐ: ܕܐܠܩܘܫ ܗܘܝܐ ܒܪܘܬܗ
ܕܩܘܠܝܬܐ. ܘܩܘܕ ܐܠܩܘܫ ܒܫܢܬ ܚܕ ܫܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܐܬܦܪܝܢ ܡܛܝܬܐ
ܕܢܐ: ܦܝܬܐ ܕܐܬܬܝܐ: ܘܣܘܡܝܐ ܕܐܡܬܘܣܝܬܐ: ܘܐܬܘܪܝܐ
ܕܣܝܢܣܝܐ: ܘܕܘܟܐ ܡܘܪܐ ܕܒܪܫܘܫܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ (Maistre
ou Maître ܕܝܗ؟) ܗܘ ܕܦܪܕܝܬܐ: ܘܡܫܟܘܢ ܐܝܟ ܐܠܟܬܪܐ ܐܠܦܐ
ܦܪܝܐ ܘܕܝܠܝܐ. ܘܐܝܬܘ ܦܠܝܗ ܒܩܘܕ ܐܠܩܘܫ: ܘܒܝܬܝܗ ܐܬܬܒܪܘ
ܦܪܝܟܝܐ. ܘܐܬܠܝܢ ܣܘܡܝܐ ܘܕܘܟܐ ܘܦܪܝܣܐ: ܘܐܬܬܘܒܠܗ ܐܫܝܪܐ
ܠܫܠܟ: ܘܦܪܕܝܬܐ ܒܠܗܘܢ ܐܬܥܒܕܠܗ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܐܬܬܘܬ ܠܐܝܬܝܗ.
ܘܦܘܪܢܣܝܬܐ ܕܦܪܝܟܝܐ ܒܟܝ ܐܝܟܐ ܕܪܐ: ܘܐܟܪܐ ܠܬܪܘܨܐ: ܘܒܝܬܠܗ
(ܘܒܝܬܝܬ؟) ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܩܘܕ ܐܠܩܘܫ ܥܡܝܕ ܠܫܢܬܐ ܘܠܝܡܕܐ ܫܡܥܘܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܝܡܕܝܬܐ ܒܟܬܝܒܐ (ܒܟܬܝܒ؟) ܒܟܬ ܒܝܬ ܒܠܗ ܐܬܪܐ. ܒܗܘܝܐ
ܒܝܬܐ ܕܐܠܩܘܫ .ܐܣܟܝܡ. (559 ܕܟܬܝܒܬܐ؟): ܒܝܘܡ ܩܘܕ ܐܠܩܘܫ ܠܐܡܝܪܐ
ܐܫܡܥ ܐܠܩܘܫ ܥܝܕܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬܐ ܐܠܩܘܫ ܐܝܘܬ ܐܒܝܢ ܕܡܠܟܐ
ܐܠܩܘܫ ܠܡܝܕܝܢ. ܗܠܝܢ ܒܝܬ ܐܚܪܝܢ ܐܝܬܐ: ܥܝܕܘܬܗ ܘܐܝܘܬ ܒܝܬ ܬܪܬܝܢ:
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܪܘܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܝܬܐ ܕܐܠܩܘܫ: ܒܘܪܕܝܬܐ ܒܟܝܢܬܐ.
ܘܒܐܬܟܝܢܬܐ ܕܡܘܠܕܘܬ ܐܠܩܘܫ ܒܗܪܘܫ ܐܘܣܘܡܝܐ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܠܒܝܬ
ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܪܫܟܝܬܐ ܕܐܠܩܘܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܥܝܕܘܬܗ ܠܐܬܝܐ ܡܢ
ܒܪܫܟܝܬܐ ܐܬܠܒܝܬܐ ܕܫܟܝܢ ܕܢܝܫ ܗܘܐ ܒܟܠ ܐܡܝܪܐ ܒܫܟܠ: ܒܪܝܫܗ
ܐܪܫܘܗܝ ܠܗܘ ܘܫܟܝܢ ܠܡܘܬܠ: ܘܩܒܝܠ ܐܫܘܝ: ܘܫܪܝܬܗ ܒܐܪܥܗܘܢ.
ܘܟܕ ܝܫܟܝ ܗܘ ܘܫܟܝܢ ܠܒܝܬܠܒܝܢ: ܠܢܟܡ ܐܠܩܘܫ ܐܝܘܬ ܗܘܡ ܐܬܡܘ
ܗܠܡܘܢܐ ܒܝܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܒܠ ܘܫܟܝܢ: ܐܫܠܡܗ ܠܝܫܢܐ ܠܡܕܝܢܐ
ܕܡܪܡܫܘܦܣ. ܘܐܫܡܥ ܐܠܩܘܫ ܥܝܕܘܬܗ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܒܐܬܟܝܢܬܐ ܕܩܘܕ
ܐܠܩܘܫ: ܘܡܪܒܝ ܠܗ ܝܡܝܢ ܘܩܪܝܒܘܬܗ. ܘܐܦ ܐܝܘܬ ܒܝܘܡ ܘܐܫܠܡܗ
ܠܡܪܡܫܘܦܣ ܠܩܘܕ ܐܠܩܘܫ: ܘܗܘܝܘ ܫܟܝܢ ܒܐܝܬܘܬܐ ܠܗܘܢܗ. ܘܟܕ ܒܪܬܗ
ܒܝܠܝܐ ܕܝܘܡܐ ܫܠܡܘܬܐ ܠܡܝܢܝܢ: ܟܕ ܐܘܝܬܗ ܡܝܢܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܬܘܪ
ܘܫܢܬܐ ܕܡܝܢܝܢ ܘܟܠܐ ܒܘܢܝܬܐ: ܠܗ ܠܥܝܕܘܬܗ ܒܝܬܐ ܕܦܪܝܣ: ܘܟܬܒܗ

ܐܝܬܐܒܝ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܒܪ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܦܪܥܪ
ܗܘܕܘܗ ܥܠ ܢܝܢܘܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܐܠܦܐ̈ ܫܒܥ ܡܢܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܢܐ ܒܢܝܐ ܒܗ ܐܪܡܠܬܐ ܠܢܝܢܘܐ. ܘܫܢܝܢ
.ܐܐܬܐ. 1474 ܕܢܘܚܐ: ܗܕܐ ܐܪܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܐܬܝܬ ܥܠ ܐܡܝܪ
ܝܕܥ: ܘܐܬܝܗ ܚܝܠܗ ܥܕܡܐ ܥܕܢܐ. ܘܢܬܦܪܥ ܝܦܩܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܒܗ
ܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܡܢܝܢܗ ܘܥܘܠ. ܘܐܦ ܢܚܡܘܢ ܐܪܡܠܬܐ ܥܠ ܠܐܬܪܗ:
ܘܡܫܕܪ ܠܝܗܘܕܐ ܕܡܘܡܡܝܢ: ܘܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܦܐ̈ ܢܦܩܬܐ ܐܠܗܐ: ܘܡܢܝܢ
ܠܡܘܕܐ ܕܢܚܝܢ. ܐܬܐܘܟܠ ܕܝܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܝܗܘܕܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܚܠܬܐ
ܕܐܪܡܝܘܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܦܫ. ܘܟܕ ܐܝܬܐܝܬ: ܐܬܐ ܠܡܠܝܚܝܢ. ܘܐܦ
ܢܘܚܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܐܬܝܬ ܐܬܠܛܝ: ܘܐܬܪܐ ܗܕܝܢ ܢܘܗܪ ܒܫܒܥܘܗܝ. ܒܗ
ܒܘܟܪܐ ܐܝܬܝܘܗ ܕܦܪܥܘܢ: ܗܘ ܕܐܬܠܛܝ ܘܐܬܚܝܕ ܒܫܠܝ: ܡܬܚܙܝܢܐ
ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܒܪܗ: ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܕܢܡܠܟ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܘܟ ܡܢ
ܪܘܡܝܐ: ܥܒܕܗ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܘܐ ܕܢܚܙܝܘܗ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܐ: ܕܐܬܪܫܡ
ܠܗ ܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܦܬܓܡܐ ܘܪܘܡܝܐ: ܥܒܕܘ ܐܝܬܝܘ ܠܐܬܪܘܗ
ܡܢ ܡܠܝܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܠܐܬܚܙܝ: ܘܡܫܕܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ
ܠܥܒܕܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܘܗ ܫܢܝܢ .ܐܫܚܢ. (.ܐܫܚܢ.
558 ܕܐܬܚܙܝ؟) ܩܝܡ ܒܬܪ ܐܠܗܝܢ ܢܫܠܐ ܗܠܝܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܥܘܠ
ܝܕܥ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܕܐܬܕܟܪ: ܐܒܗܬܐ ܕܝܗܘܕ ܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܢܦܩ ܡܢ ܢܝܢܘܐ ܒܝܕܝ ܐܚܘܗ ܟܕ ܥܕܡ ܘܒܝܘܡܝܢ ܢܚܡܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܒܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܒܚܝܠܗܘܢ ܠܝܒܫܬܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܝܦܠܚܘ ܕܪܘܒܐ
ܒܐܬܘܪܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܝܘܡܐ ܒܬܪ ܐܠܗܝܢ ܠܥܡܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܒܬܪ
ܢܦܩ ܡܢ ܢܝܢܘܐ ܒܪܝܬܐ ܕܟܠܐ ܒܥܕܢܐ: ܘܪܕܦ ܗܘܫܥܝܗ ܟܕ
ܡܦܪܢܥ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܝܐ. ܗܕܝܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܢܦܩ ܝܗܘܕܐ ܦܩܝܕ ܦܘܪܥܢ
ܗܘܫܥܐ: ܘܒܪܗ ܒܬܪ ܐܠܗܝܢ ܘܝܬܬܘܒ: ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܐܪܕܝܘܗܝ
ܦܪܣܝܐ ܘܫܠܛܘܗܝ. ܘܠܫܢܝܢܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܪܩ: ܘܢܝܕܥ
ܥܡܢܐ: ܘܥܠܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܫܢܝܢ .ܐܐܬܗ. 1475 ܕܢܘܚܐ: ܡܢܗ
ܡܝܬܐ ܢܚܡܘܢ ܐܪܡܠܬܐ ܥܠ ܒܪܗ ܐܚܐܒ (ܗܐܚܒܐ؟) ܕܥܠ ܗܦܟܘ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܟܕܪܐ ܥܒܝܕܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܥܡ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܣܦܢܝܐ
ܥܡܡܐ ܘܩܘܫܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܡܪܐ ܕܫܠܝܛ ܐܠܗܝܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܡܛܠ
ܕܗܟܢ ܡܕܡܕܡ ܗܘܐ ܘܡܬܡܨܝܐ ܗܘܬ ܘܕܪܫܗ: ܐܡܪܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܬܦܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܕܝܠܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܫܘܢܝܐ. ܘܡܫܝ:
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܬܟܪܝ ܒܝܫܐܝܬ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܩܘܠܐ ܕܐܣܦܢܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܪܕ ܥܡ ܕܝܢܐ ܠܡܪܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܥܡܗ ܐܦ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܡܛܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܫܦܝܪ ܐܠܦܝܢ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܐܦ ܡܦܪܢܣܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܠܡ
ܒܪ̈ܟܐ ܕܩܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܢܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ: ܘܐܦ ܠܥܡܡܐ ܡܛܠ ܚܘܪܐ
ܐܣܦܢܝܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܢܐ ܦܪܢܣܝܢ ܐܢܫ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠܢܫܐ ܢܗܘܘܢ
ܗܘܐ: ܟܕ (ܟܕ) ܐܝܟ ܦܪܢܣܝܢ ܕܐܬܚܕܘ ܗܘܘ: ܚܕܐ ܘܫܘܐ ܠܗܘܢ
ܚܘܪ ܐܠܗܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܫܕܪܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܣܦܢܝܐ.
ܘܩܡܘ ܠܗ ܒܡܠܟܐ ܦܪܢܣܝܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܚܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢܗ ܡܢ ܕܥܡܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ 1473 ܗܕܐ.
ܕܡܠܝܟܝܢ: ܘܩܡ ܒܪܗ ܐܠܝܐ ܘܗܘܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܗܘ ܠܝܘܢ ܫܠܝܛ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܐܬܦܢܝܘ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܐܡܪ ܕܐܡܪܐ ܕܡܪܝܐ
ܗܘܐ ܕܡܬܦܢܝܢ: ܘܠܐܚܘܗܝ ܥܡܗܘܢ: ܐܝܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ:
ܘܐܬܒܪܟ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܩܫܝܫܐ ܩܕܡ ܐܬܐ:
ܘܡܛܠ ܩܘܡܐ ܐܬܪܗ ܘܒܬܪܗ ܥܒܕܘܗܝ ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟܢܐ ܘܟܕܢܐ: ܢܠܟܝܢ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܠܗ
ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܐ: ܟܕ ܒܠ ܩܘܡܐ ܒܡܠܟܐ ܐܬܪܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ
ܐܬܪܐ ܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܒܩܘܡܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܟܕ ܒܝܕ ܦܪܘܩܐ ܢܬܩܪܝܘܢ ܡܠܟܐ
ܘܗܘ ܠܝܘܢ: ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܟܪܝ ܠܗ ܠܗܘ ܠܝܘܢ ܢܬܦܢܝ ܥܡ
ܡܩܘܡܢܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܐܬܦܢܝ ܠܗ ܘܐܬܠܒܫ ܗܘܪ̈ܡܝܐ ܕܟܢܫܗ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘ ܠܝܘܢ: ܕܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܬܬܡܟܟ ܠܗ: ܘܗܘܐ
ܐܡܪ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܐܚܘܗܝ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܝܟܝܢ
ܢܬܦܢܘܢ ܠܥܒܘܕܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܬܦܢܝܘ ܩܘܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ:

ܘܐܪܡܣܛܘܣ ܘܟܠܗ̇ ܣܘܪܝܐ. ܗܳܕܶܝܢ ܡܶܫܬܰܐ ܓܶܒܳܐ ܕܝܬܒܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩ ܕܢܣܒܝܗ̇. ܒܕܝܠܗ̇
ܕܡܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܣܘܪܝܢ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ
ܠܗܘܢ ܡܣܬܒܪܢܐ ܕܢܬܚܢܢܘܢ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܚܙܝܬ ܢܘܪܐ ܗܘܬ ܒܫܘܩ̈ܐ
ܒܚܠܒ: ܘܐܘܩܕܬ ܒܬ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܫܘܩܐ ܕܩܛܝܢܐ ܕܚܠܒܝܐ. ܘܒܪ̈ܫܘ
ܒܫܢܝ̈ܐ ܠܐܟܐ ܡܣܬܪܩܝܢ ܐܦ ܒܡܬܝܢ ܠܒܝܬܝܐ ܘܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ
ܐܦܪܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܬܢܝ ܐܬܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܡܛܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܘܟܪ̈ܢܐ:
ܒܐܝܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܐܪ̈ܕܘܟܐ ܕܫܢܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ1471 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܟܕ ܒܪ ܒܘܣܛܝܢ ܐܣܝܪܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܚܒܘܫ ܐܣܝܪܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܪܐ ܕܚܠܒ: ܐܬܬܣܝܡ ܠܗ ܡܦܪܢܣܐ ܡܢ ܥܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܬܢܝܚ:
ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܐ ܕܐܬܝܗܘܒ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇
ܥܪܒܝܐ .ܗܘܝܐ. 555 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܗܠܝܢܐ ܕܡܠܟܘܗܝ: ܟܕ ܕܪܐ
ܐܚܪܢܐ: ܡܠܟ ܩܠܝܦܐ ܡܘܣܛܢܨܪ ܒܡܨܪܝܢ ܕܢܘܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܡܘܣܬܢܓܕ ܒܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܘܣܛܢܨܪ ܡܘܣܬܢܓܕ ܒܬܪܗ ܥܒܕܐ ܐܬܚܦܛܘ ܥܠܝܗ̇.
ܗܢܐ ܟܕ ܡܝܬ ܐܚܘܗܝ: ܩܡ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܐ. ܐܢܫܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܕܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘܐ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܢܕܘܣ:
ܫܡܕܪܘ ܠܐܪܛܘܩܝܐ: ܘܐܬܐ ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܝܐ (ܡܫܝܚܝܐ) ܘܐܬܬܣܝܡ: ܕܟܕ
ܢܦܩܘܠ ܡܘܣܬܢܓܕ ܐܬܟܠܝܠܘܗܝ: ܐܚܕܗ̇ ܕܠܒܪܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ (ܗܘܝܐ)
ܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܣܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܘܕܥܘܗ. ܘܗܘ ܦܢܐ
ܐܫܟܚܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܫܕܪܗ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܥܠ
ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܣܕܪ ܠܟܠܚܕܐ (ܘܣܕܪ ܠܟܠܚܕܐ؟) ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪܐ:
ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܥܒ. 1472 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ ܗܢܐ ܐܡܘܪܝ (Sire Amaury?) ܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܡܛܝ ܕܐܪܥܐ ܒܬܪܗ ܘܩܛܠܗ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܝܬ ܡܢܗ ܦܢܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܥܠ ܗܕܐ
ܡܛܠܗ ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܫܢܐ ܡܢܐ ܕܝܢܪ̈ܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܕܗܒܐ ܕܝܘܒܠܐ. ܘܐܬܐܘܪ ܡܠܟܐ ܕܐܒܪ̈ܗܡ: ܥܒܕ ܘܐܬܐ ܠܐܦ

ܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܝܪ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܩܘܪ̈ܝܐ ܠܒܣܘܬܗ. ܘܐܦ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܚܨܢܐ ܠܐܟܪ̈ܕܝ (ܚܨܢ ܐܠܐܟܪܕ: حصن الاكراد: ܗ̇: ܚܨܢ ܟܘܪ̈ܕܝܐ؟)
ܘܡܪܕܝܢ ܥܠܬܐ ܒܚܝܠܗ. ܘܡܠܛܘܢܝܬܐ (ܘܡܠܛܝܢܝܬܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܒܠܫܢܐ ܩܕܝܡܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܟܪܗ ܐܬܦܝܣܘ. ܘܐܬܦܫܛܬ ܥܕܬܐ ܐܪܥܐ:
ܘܐܬܒܢܝܘ ܥܕ̈ܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܒܚܕܝܢܗ ܫܢ̈ܐ ܐܠܦܐ ܥܣܪ̈ܐ ܒܢ
ܐܢܫ. ܘܗܕܐ ܫܘܒܚܗ ܕܐܝܬܝܗ ܘܕܝܢܟܬܘܠܝܩ ܐܬܟܢܫ. ܘܟܪܗ
ܕܒܪܢܫܐ ܚܕܐ ܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ ܐܪܒܥܐ ܒܫܢܬ: ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܢܫ
ܕܐܡܪ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܫܢܬ: ܕܗܘ ܐܬܩܪܝ ܒܥܕ̈ܢܐ. ܘܒܗܘܢܐ
ܒܪܢܫܐ ܐܢܐ ܣܘܠܛܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܣܘܠܛܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܚܝܠܐ
ܫܠܝܚܐ ܒܪ ܒܠܐܕܐ: ܘܒܙܒܢܐ ܒܚܝܠܗ ܐܪܒܥܐ ܚܘܣܢ: ܘܐܬܠܝܗ ܫܠܝܚ
ܒܚܕܬܐ. ܗܢܝܢ ܒܠܝܠܗ ܒܗ ܒܥܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܒܝܘܡܢܐ:
ܐܬܚܘܝܘ ܡܢ ܒܕܪܐ. ܘܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܐܘܒ ܚܕܐ: ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܚܝܕܐ
ܠܗ ܒܒܝܬܗ ܠܐܘܡܬܐ ܘܒܝܬܗ: ܘܒܨܝܪ ܐܦ ܝܬܝܪ ܕܐܘܪܚܐ. ܗܢܝܢ
ܐܬܐܡܪ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܒܠܐܝܠ. ܘܪܕܦ ܐܢܘܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܒܒܠܐܝܠ̈ܐ: ܘܠܒܠ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ: ܕܠܐ ܫܘܡ ܩܛܠܝܢ
ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܫܒܩܘ ܕܪܐ ܒܕܒܪܗ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܠܒܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܒܠܐܝܠ ܒܪ ܕܝܥܢ ܗܘܘ: ܒܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܐܒܕ ܡܘܬܐ ܗܘܘ
ܒܪ ܐܝܟ ܐܒܕܐ ܠܝܢ ܒܥܠܕܒܒ̈ܝܢ ܒܪ ܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚ̈ܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܕܝܪܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܪܗ ܒܪܢܫܐ ܡܢܗ ܣܘܠܛܢܐ ܐܬܐܡܪ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܠܦ
ܐܪܒܥܝܢ ܒܪ ܫܢܝܢ: ܡܢ ܚܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܗܘܘ. ܘܫܢܬ .ܐܬܥ. 1470 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܐ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܒܫ ܐܘܪܗܝ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܠ
ܟܪܣܛܝܢ̈ܐ ܘܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܘܡܪܕܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܒܠܫܢܗ ܫܒܚܗ.
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܕܐܢܛܝܟܝ ܒܪ ܦܠܚܕܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܬܐܡܪܘ ܒܪܡܫ. ܘܡܚܝܘܗܝ ܒܪ ܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܗܘܢ:
ܘܒܬܪܗ ܕܡܢܘܐܝܠ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܒܬܚܘܡ ܐܣܝܐ. ܘܐܬܚܪܒܘ
ܟܠܗܘܢ ܕܪܘܡܢܝܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠ ܐܬܪܐ

ܣܘܝܕܗ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢ ܝܠܗ ܠܒܘܟܐ:
ܘܟܕ ܣܘܦܐ ܕܒܒܘܟܐ ܐܬܐ: ܒܗܘܦܐ ܡܢܗ: ܘܒܪܘܡܐ ܝܫܘܥ: ܟܕ
ܠܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ. ܘܗܡܝܢܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܠܒܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܡܒܪܬܐ ܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܒܪܬܐ ܕܗܢܐ ܐܣܝܪܘܗܝ: ܡܘܬܐܘܗܝ
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܡܘܬܐ: ܘܐܬܦܫ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܒܕܘܗܝ ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܕܪ ܡܠܟܐ: ܐܘܕܝ:
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܘܐܬܪܝܘܬܐ ܘܒܬܟܬܐ. ܘܐܬܡܘܬܘܠܬ ܐܡܪ ܡܠܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܟܣܢܝܐ ܘܒܪܗܘܡܝܐ: ܐܟܪܐ ܘܝܢܐ: ܘܒܒܠܝܐ ܕܒܐ ܘܩܢܝܢܐ
ܕܗܡܢܝ ܐܦܝܗ ܡܒܪܘܗ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܗܝ ܘܗܘܕܝܘܗܝ ܟܕ ܚܙܐ:
ܘܐܬܒܪܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܚ. 1468 ܕܝܘܢܝܐ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܡܕܪܗ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܩܘܦܪܘܣ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܝܐ ܥܡ ܝܘܢܝܐ: ܘܥܒܕܐ ܠܡܠܟܗ
ܐܘܪܗܝ: ܒܐܦܣܢܝܐ ܘܚܟܡܝܐ ܘܒܗܢܐ ܘܕܝܢܐ ܘܟܠܗ ܒܝܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܗ
ܐܢܘܢ ܒܕܘܡܐ ܠܡܦܪ ܐܡܪܐ: ܐܝܟ ܡܘܦܪܐ ܥܠ ܐܦܩܘܗܘܢ ܘܥܠ
ܒܒܢܪܘܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܦܪܣܢܝܐ: ܠܡܘܬܐ ܕܝܢ ܒܠܗ
ܒܫܒܗ. ܘܐܦ ܠܐܦܩܘܣܝܐ ܘܩܫܝ ܕܡܪܬܐ ܘܐܪܡܘܢܐ ܕܚܟܡܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܟܪܘ ܗܡܪܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܒܕܘܡܐ ܕܐܬܦܪܣܘ ܕܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܛ.
1469 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܫܬܟܚܬ ܐܬܝܬܐ ܥܠ ܩܘܪܘܣ ܐܣܝܘܗܝ: ܘܡܪܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܝܗ (ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ). ܘܟܕ ܐܪܟܢ ܩܘܪܘܣ: ܐܒܕܗ ܘܣܒܪܗ
ܒܗܕܐ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܕܪ ܒܦܬܓܡܐ ܕܦܪܣܢܝܐ ܐܦܝܗ: ܘܗܘܐ ܒܦܠܓܘܬܐ
ܕܦܪܣܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܬܩܢܒ. 552 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ ܘ
ܕܒܟܠ ܥܡܐ ܒܗܘܪܐ: ܘܐܝܕܪܗ ܕܩܛܠܝܐ ܗܠܟܬܐ. ܫܡܗ ܓܒܪ ܝܫܥܝܗ
ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘ ܥܡܗ ܥܠ ܗܕܐ ܘܡܠܟܐ ܘܝܬܐ: ܘܕܝܪܘܬܐ
ܡܢ ܒܗܕܐ ܐܬܝܠܗ ܒܗ. ܘܝܗܒܐ ܕܐܡܘܪ ܒܠܒܝܗ ܥܘܕ: ܘܠܐ ܦܠܓܝ: ܐܠܐ
ܐܬܬܐ ܣܓܝܐ ܘܐܘܡܘܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܬܒܥ ܝܫܘܥ ܗܕܝܪܘ ܘܡܦܝܣ
ܠܟܕ ܘܐܬܦܝܣܘ: ܕܕܪܗܘܢ ܕܐܢ ܐܬܝܠܗ ܥܡ ܝܫܘܥܗ. ܘܗܘܟܢܐ ܒܢܝ ܫܠܟ
ܒܕܡܘ ܡܢܗ ܕܘܡܝܐ ܠܟܕ ܘܐܬܦܝܣܘ: ܘܐܬܚܙܘܢ ܐܬܗܘܝܬܘ: ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܐܦܝܢ ܒܠܒܗ ܐܬܝܠܗ ܒܗ. ܘܗܘܟܢܐ ܒܦܪܣܢܝܐ ܘܐܦܝܣܘ: ܠܐ ܐܢܫ ܦܠܓܝ

ܥܠ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܝܘܢ ܕܫܡܗ: ܐܚܫܕܪܦܢܐ ܐܚܘܗܝ
ܕܐܬܘܪܘܣ ܒܝܕ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܒܝܠܠܐ ܘܐܬܬܒܝܘ ܒܒ̈ܪܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ.
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܢ ܐܬܦܬܚܣ ܗܕܝܐ ܝܗܒ: ܒܗܘܢ ܥܠܘ: ܘܠܒܟܘܗܝ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܘܠܥܘܪܐ ܕܕܡܐ: ܘܥܒܕܘ ܫܦܪܝܢ ܠܐܡ̈ܬܐ. ܘܡܢܝܢ ܝܟܬܒ ܒܗܘܢ ܕܪܝܫܐ:
ܕܠܐ ܐܡܬܐ ܘܗܦܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢܝܢ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ: ܕܠܐ ܒܗ
ܗܘܝ ܒܘܪܐ ܝܬܝܒܝܢ: ܘܡܢ ܠܡ̈ܬܐ ܘܥܒܕܐ ܝܗܘܐ ܚܠܝܗܘܢ ܒܪ̈ܒܐ:
ܒܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܝܗ ܒܘܪܐ ܒܒ̈ܬܐ ܘܒܗܘ ܡܢܐ ܕܠܐ ܐܬܬܪܝܡ
ܠܡܠܟܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܥܒܕܘ. ܘܒܬܪ ܕܐܠܗܐ ܐܬܕܒܪ
ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܡܢܐ ܕܐܬܝܗܒܘܬܐ ܥܠ ܝܕ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܚܘܪܢܐ:
ܘܐܬܩܪܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܬܫܘܪ (ܕܒܪܬܫܘܪ) (ܕܬܫܠܝܘܣ .Ass)
ܐܬܦܠܓ. ܘܐܬܕܒܪ ܗܠܝܢ ܡܢܡܕܝܢ̈ܐ ܥܠ ܗܕܐ ܚܘܪܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܟܠ
ܕܡܕܝܢܬܗ ܗܘܐ ܗܘܝܢܐ. ܗܘܪܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܒܪ̈ܚܡܐ ܐܬܚܒܝܒ
ܥܡ ܒܪ̈ܫܠܝܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܐܦܐ
ܗܘܐ: ܟܠܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܗܝ ܘܐܬܕܒܪܘ ܟܠ ܡܠܟ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܒܪܡ
ܠܡܥܒܕ ܢܟܐ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܐܪ̈ܡܝܐ:
ܐܬܚܝܒܘܗܝ ܡܢ ܚܕ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕܘ ܠܥܡܗ ܘܐܬܕܪܘܗܝ
ܘܕܠܠܗܘܢ: ܘܐܘܚܕܘܗܝ ܒܗܘܪܐ. ܘܐܦ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܢ ܒܚܝܠܗ ܠܗܘܢ:
ܠܐܟܢܝܢ ܗܘܪܢܐ ܗܝ ܡܢ ܗܝ ܒܢܝܗ. ܘܒܬܪ ܕܒܥܬܐ ܐܦ ܒܡܠܝܟܝܢ
ܡܥܒܕܐ ܢܣܒܬܐ ܗܟܘܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܬܡܠܟ ܡܢ ܚܕ: ܒܪܡ ܗܘ ܕܥܒܕ
ܚܠܝܐ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܐܡܬܐ ܕܫܥܒܕܘܗܝ ܡܥܒܕܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܠܥܘ ܠܥܒܕܐ:
ܘܝܩܪܐ ܕܝܬܝܪܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܥܒܕܝܗ ܕܐܬܩܪܝ ܗܝ ܕܘܟܬܐ: ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܐܬܕܪܗ
ܥܠ ܦܘܡܗ: ܒܪܫܝܐ ܕܥܡܠܒ ܒܗܬܬܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܡܢܗ: ܐܬܥܒܕܗ
ܒܡܘܬܐ ܢܣܪܐ. ܗܘܝܢ ܚܝܠܗ ܡܥܡܠܝܢܗ: ܘܦܩܕ ܐܬܕܒܪܗ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܐܬܟܬܒܗ: ܡܢܗܠ ܕܐܬܘܪܝܠܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩܬ ܗܘܐ ܒܩܘܫܬܐ ܘܡܘܡܬܐ
(ܘܡܘܡܬܐ): ܘܝܗܒ ܐܢܘܢ ܒܝܠܗ ܒܚܝܠܐ. ܘܠܥܠܡܐ ܥܠ ܒܡܡܠܟܘܬܐ:
ܘܫܡܥ ܒܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܥܒܕܐ ܡܢ ܥܒܕܘ ܣܥܘܪܘܬܗ ܘܐܬܕܒܪܗ
ܕܒܝܬܗܘܢ: ܐܬܥܒܕ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ: ܕܥܒܕܘܬܐ

ܕܐܬܘܗܝ ܠܐ ܝܕܝܥܐ: ܐܬܝܠܝܕܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܣ ܠܗ ܒܚܠܩܗ ܐܪܥܐ ܕܩܝܢܟܪ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܝܫܘܥܐ ܕܐܬܠܡܝܕ. ܘܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܒܪܡܫ ܦܠܝܦܘܣ: ܐܦ ܠܗܘܐ ܟܪܐ ܕܢܚܘܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ: ܒܪܬܗ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܒܝܬܗ ܒܝܫܘܥܝܘܬ ܡܢܗ. ܡܩܪܒܢܐ ܕܝܢ ܡܫܕܪܐ ܐܬܚܒܝܒ: ܘܐܦܩܗ ܡܢ ܗܕܡܝ ܣܕܪܘܗܝ ܠܬܠܡܝܕܘ. ܗܘܝܢ ܦܠܝܦܘܣ ܡܢ ܥܡܒ ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܢܦܠܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕ ܚܠܦܗ ܒܥܕܢܐ ܘܩܪܒܢ ܥܒܕܐ: ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܘܟܬܒ ܬܘܡܣ ܐܥܒܕܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܚܝܕ ܐܝܟ ܗܕܟܢܐ ܐܠܗܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܦܝܣ ܠܐܪܥܐ ܥܡܗ ܟܕ ܗܘܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ ܕܬܠܡܝܕܘ: ܡܛܠ ܥܡܐ ܕܡܢ ܥܡܐ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ: ܘܢܦܩ. ܐܦ ܦܠܝܦܘܣ ܒܫܠܡܘܬܗ ܢܦܩ ܠܡܕܢܚܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܬܒ ܗܡܫܡܫܢ ܬܘܡܣ ܕܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܗܘܒܠ ܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܐܝܕ ܐܘܪܚܐ ܕܚܘܕܪܗܘܢ: ܦܩܕܗ ܒܬܘܕܝܬܐ. ܘܐܬܬܚܕ ܟܬܒܐ ܕܦܠܝܦܘܣ: ܘܐܫܪܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܗܘܝܢ ܗܕܡܝ ܡܢ ܪܘܪܒܢܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܗܘܕ ܥܡܗ: ܘܟܫܝܪܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܫܝܐ ܠܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܠܒܒܘ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܘܗܘܦܟܘ ܥܠ ܗܘܕܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܘܐܬܢܨܚܘ ܐܢܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܚܠܦܗ ܒܥܕܢܗܘܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܪܒܥܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܝܗܒܘ ܝܘܡ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܐܘܪܐ ܘܫܡܫܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢܝܢ ܕܝܫܘܥܝܐ ܗܘܡܢܝܢ ܗܟܝܠ: ܘܐܦ ܒܕܘܪܐ ܕܘܪܐ ܒܬܪܗ ܕܐܫܬܟܚ ܕܡܢ ܫܡܥ ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܝܠܕܗ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܘ. (1467 ܕܝܘܢܝܐ: 1156 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܟܬܒ ܦܪܝܣܐ ܡܪܢ ܕܐܬܚܙܝ ܥܠ ܗܘܪܘܫ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܒܗܘ ܕܒܗ ܗܘܐ ܦܪܝܣܬܐ ܠܝܘܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܪܡܝܐ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܒܫܡܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܝܬ ܦܪܝܣܬܐ: ܕܐܠܦ ܒܠܫܢܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܢܐ ܘܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܝܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܦܪܝܣܬܐ ܒܫܡܗ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܡܘܬܢܐ. ܘܐܪܡܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܠܓܗ ܒܬܪܟܢ ܐܚܪܢܐ ܟܬܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܗܘܫܝܢܐ (ܕܗܘܫܝܢܐ): ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܪܡܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܗܘܪܘܫ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܚܙܝ: ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܠܡܘܬܢܐ ܠܦܪܝܣܬܐ. ܘܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܡܠܐ ܕܡܠܟܐ

ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܗܝܐ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܘܟܕ ܒܬܫܥܝܬܐ ܐܡܪܝܢ ܦܠܝܚܘܬܐ
ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܐ ܒܥܕܢܐ: ܒܝܬܐ ܕܦܠܚ
ܘܦܠܚ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܝܘܠܦܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܬܠܡܝܕܐ ܠܝ ܕܐܡܠܟܘܢ
ܠܝ ܕܐܡܪܘܬ: ܘܐܢܐ ܠܐ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܚܘܝ ܠܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܟܕ ܫܡ̈ܝܐ
ܐܡܪܝܢ. ܘܟܕ ܒܥܠܡ ܗܠܝܢ ܐܚܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܘܬܫܡܫ ܠܟܪ̈ܝܗ
ܫܠܡܘܬܗ ܚܕ ܚܕ. ܘܚܘܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܝܐ ܕܠܐ ܦܩܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܢ
ܕܐܬܐ ܠܗ: ܝܘܠܦ ܒܠܒܗ: ܘܦܬܓܡ̈ܐ ܢܒܝ̈ܐ. ܘܩܪܒ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܕܘܬܐ
ܗܘܕܝܐ ܡܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ: ܘܟܪܙܗ ܠܥܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܡ
ܒܢܝ̈ ܕܐܡܪܘܬ: ܘܝܕܥ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܡܢܐ ܠܡܫܩ ܠܡܫܒܚ ܦܪܘܫܘܬܐ.
ܘܒܗܘܢ ܥܒܕ̈ܐ ܐܬܡܨܝܢ ܠܡܦܩ ܒܪ ܫܘܦܪ ܟܠܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܬܡܠܟ ܬܚܘܬܗ ܒܥܒܕܐ ܒܪܗ ܘܒܘܪܟܐ ܒܪ ܗܠܝܢ ܥܡܝ: ܘܐܬܦܫܪ
ܩܠܗ. ܘܐܢܫ ܕܫܡܥܗ ܒܟܪ̈ܗ ܗܘܐ ܘܝܕܥܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪܬܐ ܕܝܢ
ܩܢܝܢܗ ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ: ܐܬܚܙܝ ܘܢܛܪܗ ܠܟܪܙܗ: ܕܢܠܒܫ
ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܝܫܐ. ܟܪܙܗ ܕܝܢ ܕܝܢܐ: ܘܫܡܥ ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ:
ܘܢܦܩ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܗܝܐ ܐܪܡܝܐ ܒܢܝ̈ ܩܠܝܡܐ: ܘܟܕ ܠܡܕܒܪܢ
ܘܠܡܬܚܫܒܘ ܒܥܘܕ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܕܪܫܘ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܦܟܘ
ܒܠܒܗܘܢ ܐܪܡܝܐ: ܘܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܫܒܩܘ. ܘܗܘ ܘܕܝܢܬܗ ܕܪܝܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܘܡ ܬܚܡ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܘܐܬܢܨܚ: ܡܛܠ
ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܒܟܠ ܐܢܫ: ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܠܫܘܠܛܢܐ ܦܪܝܫܐ. ܘܟܕ
ܐܢܫ ܐܢܘܢ ܠܡܫܒܚ ܐܡܠܟܘܢ: ܒܥܝܢܐ ܒܠܒܗܘܢ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܐܪܡܝܐ ܠܝ ܠܒܢܐ ܕܝܕܥܬ ܕܡܫܚܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܡܪܝܢ ܘܫܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܒܗܘܢ. ܘܐܬܬܨܝܒܘ ܒܗܘ ܗܘܡܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܚܝ̈ܐ. ܘܗܘ
ܡܫܝܚܐ (ܚܕܪܘܗܝ؟) ܐܬܟܠܝ ܘܙܕܩ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܢܫܘܬܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬ ܝܘܠܦ ܟܠܝܠܗ: ܕܗܘ ܡܫܬܥܪܦ: ܘܥܒܕܐ
ܥܠ ܐܬܪܝܗ: ܘܐܬܩܢ ܒܠܒܗ ܒܕܝܢܐ ܫܡܝܐ: ܘܐܬܕܪܟܗ ܒܠܫܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܕ ܡܬܬܒܥ ܥܠ ܝܫܘܥ. ܗܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ܥܕܬܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ
ܡܫܡܫ ܒܝܕ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܟܚ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܪܘܬ: ܡܛܠ

ܡܬܬܪܕܝܢܐ ܕܒܪܕܘܝܠ. ܕܐܬܪܝܢ. ܘܟܠܗ ܠܡܬܒܪܘ: ܐܠܐ ܠܡܬܦܠܠܘ ܒܥܘܪܠܐ
ܥܒܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܢܦܫܐ ܒܡܘܬܐ ܩܘܪܒܐ ܒܘܪܟܐ ܗܢܐ. ܕܐܬܠܝܗ. ܘܟܠܗ ܐܬܝܒܝܐ
ܐܝܟ ܠܡܫܬܒܩ ܠܗܘܢ: ܕܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܡܢ ܚܝܐ ܕܝܠܝ (ܕܝ)
ܕܦܫ ܠܗܘܢ. ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܬܡܚܝܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪܗ ܕܡܚܡܕ ܒܗܡܕܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪ ܡܚܡܘܕ: ܘܥܒܕܘ ܡܥܕܪܢܘܬܗ ܐܬܬܪܝܢ ܥܠ ܐܬܪܐ ܐܡܝܪܐ.
ܘܫܢܬܐ .ܐܬܩܘ. 1465 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܠ ܡܚܡܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܚܛܦܘܗܝ
ܠܡܠܟܫܐܗ ܐܚܘܗܝ ܚܠܦ ܫܠܛܢܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܐܡܝܪܘܬܗ:
ܘܐܬܚܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܝܐ ܐܝܟ ܡܐܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܝܠܕܬܐ ܡܠܘܐܬܐ ܕܕܗܒܐ
ܠܡܠܘܟܝܐ ܒܬܘܩܦ ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܠܝܐ ܬܘܡܬܐ ܗܕܐ ܐܬܪܐ ܕܗܡܕܢ
ܗܦܟܘ: ܘܐܬܚܪܬܘ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܒܥܬܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢܬܐ ܕܥܒܪ
ܒܗܘܢ: ܥܒܕܘ ܦܠܚܐ ܕܩܛܠܗܘܢ ܘܡܪܕܘ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܫܐܗ ܐܦܪܝܫ
ܘܐܬܡܢܝܬ ܡܢ ܐܬܘܪܐ: ܘܐܢܝܚܘ ܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܬܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ
ܠܐܬܪܒܝܓܢ ܕܐܝܟ ܕܐܬܠܗ: ܘܟܕ ܠܐܬܪܘܡܐ ܘܝܘܦܝ. ܘܐܬܩܪܒ ܥܡܗ
ܢܩܒܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܢܛܠܝܘܢ: ܐܝܟ ܣܘܒܟܐ ܢܣܒܐ. ܘܗܘܐ ܥܡܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܦܘܗ ܐܠܒܣ ܐܠܕܝܢ. ܘܒܗ ܗܘܐ
ܒܫܢܬܐ: ܕܐܬܐܡܪ ܥܠܝܗ .ܐܩܡܚ. 548 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܣܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ
ܕܡܘܢܛܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܐܠܕܝܢ ܐܠܕܝܢ.
ܗܢܐ ܒܥܘܕܢܐ ܩܕܡ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܐܒܝܕ ܡܘܬܗ ܦܩܕ
ܠܒܢܝܢܐ ܕܢܗܪܒܘܢ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܡܛܠ ܡܕܐ ܕܦܘܫܒܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܐܬܚܝܒ ܠܗ ܒܝܠܕܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܣܪܘܗ ܠܣܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ ܐܫܬܠܛ
ܥܠ ܐܬܪܐ: ܘܗܘ ܐܣܪܘܗ ܫܡܝܐ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܕܝܪܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܣܘ.
1466 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܝܬ ܡܚܡܕ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܚܛܦܘܗܝ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܒܪܗ ܐܠܕܝܢ ܐܪܣܠܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܠܡܢܟܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܬܪܗ ܡܬܡܛܝܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܝܬ ܕܐܬܒܥܬ: ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܘܪ ܐܪܣܠܢ: ܐܬܐ ܗܘܐ
ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܦܪܘܣܝܐ ܘܥܠ ܐܬܪܐ: ܘܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܝ ܐܬܝܢ. ܘܒܗ ܗܘܐ
ܫܢܬܐ: ܕܐܝܟ ܥܠܝܗ .ܐܩܡܛ. 549 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܕܪܡܣܘܩ

ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܕܢܬܟܬܫ ܘܢܬܚܦܛ:
ܠܘܬܗ ܐܝܠܕܟܙ ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ. ܘܟܠܗ ܠܠܝܐ ܢܛܪܘܗ ܦܪ̈ܫܐ ܠܡܥܒܪܬܐ:
ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܕܢܥܒܪܘܢܗ. ܘܟܕ ܢܓܗ ܨܦܪܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܠܒܢ̈ܐ
ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܕܥ: ܕܟܠ ܕܠܐ ܫܩܠ ܚܕ ܠܒܢܐ:
ܢܬܩܛܠ ܒܚܪܒܐ. ܘܥܒܪܘ ܒܠܠܝܐ ܘܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܐܝܠܕܟܙ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܠܐ ܕܢܬܥܒܕ: ܘܐܬܥܫܢܬ ܟܝܠܐ ܗܘܬ ܕܚܘܒܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܢܦܩܘ: ܕܥܒܕܘ ܛܝܒܘܬܐ. 548 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ
ܐܠܦܐ. 1465 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (1154 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܐܢܛܠܝܐ:
ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܬܪܝܢ ܣܘܣܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܕܗܕܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܦܪ̈ܫܐ ܕܐܬܥܒܕܘ: ܘܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܛܘ
ܕܢܗܘܘ ܗܘܘ ܢܦܩܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܡܝܪ̈ܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܚܠܝܒ
ܥܡܗ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܝ̈ܐ: ܘܐܬܝܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܩܪܒ ܠܐܬܪܗ.
ܘܚܠܝܡܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܟܠܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܦܢܝܘ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗ ܠܚܠܝܒ. ܘܫܠܚ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܢܣܒܘܗܝ
ܢܫ̈ܐ ܗܘܘ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ: ܡܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܝ̈ܐ.
ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܐܬܢܝܚ ܟܠܗܘܢ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܣܘܠܛܢ ܡܠܟܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܐܙܠ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܐܬܢܝܚ ܐܡܝܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܠܚܘ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܩܢܘ ܫܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܥܒܪܘ
ܚܕ̈ܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܕܐ: ܐܬܢܝܚܘ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܐܡܝܪܐ ܕܐܡܪ ܠܗ
ܐܠܗ ܫܡܝܐ ܘܐܬܪܐ ܦܪܢܓܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܥܡܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܥܒܕ ܕܡܠܟܐ ܕܚܠܝܒ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܘܢܦܩ
ܥܡܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝ̈ܐ ܕܦܪܢܓ: ܕܢܬܘܒ ܠܚܠܝܒ ܕܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܗܘܝܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܘܐܬܢܦܩܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ
ܒܐܘܪܚܐ ܥܡܗܘܢ ܐܬܪܐ ܘܦܪܢܓ. ܢܒܘܚܐ. ܕܟܠ ܙܒܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܠܐ

ܒܨܘܪܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܗ: ܕܒܝܣ ܡܡܠܟܐ ܘܡܬܢܨܦܐ ܠܗܘܢ ܕܛܝܝ̈ܐ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܡܚܝܢ ܕܐܬܬܟܠ ܠܝܬܡܐ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ
ܐܦܪܝܡܘܣ: ܐܪܡܝܘ ܟܪܝܣܘܗ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܥܡ ܚܕ̈ܪܝܗ ܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܠܗܘ
ܕܠܗܘܬܗ ܡܠܟܐ ܥܒܝܕܐ ܐܡܪܐ: ܫܘܡܫ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܒܝܬ ܕܝܢܗ:
ܥܡ ܐܬܥܒܝܕ ܐܘܐܕܝܢ. ܠܐܝܠܝ ܒܫܘܩ̈ܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ. (ܫܢܬ .ܡܘ.
ܡܕ.). ܘܟܠܗ ܒܥܢܝܢܐ ܡܬܚܕܐ ܐܦܝܐ ܒܝܫܘ: ܘܠܒܘܫܘ ܟܪܣܐ ܕܘܪ̈ܟܝܐ
ܘܐܬܟܠܝ. ܘܐܦ ܫܢܝܐ ܡܢ ܚܘܕܐ ܐܬܐܬܠܝܢ: ܘܢܝܫܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܝܢܗ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܐ ܠܐܬܥܒܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܦܠܓ ܕܝܢܗ ܕܦܪܗ ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܥܒ̈ܕܐ: ܘܡܬܚܘ ܡܢܗ ܒܥܕܢܐ ܠܦܪܘܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܫܠܡܐ ܒܥܠ ܚܘܕܐ.
ܘܗܕܝܢ ܐܬܐܬܪܝܡ ܫܒܥܐ (ܐܬܐܬܪܝܡ ܫܒܥܐ) ܕܢܦܩܘܠ ܚܘܕܐ
ܕܫܠܘܡܐ: ܘܕܪܘ ܡܢܗ: ܘܫܒܩܝ ܫܟܢܐ ܒܥܕܢܐ ܒܫܘܩܐ. ܘܒܗܕܐ
ܥܢܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܥܢܐ ܒܢܝ̈ܐ ܕܡܢܐܝܢ: ܘܡܚܐ ܐܝܟ ܐܬܕܥܪ ܐܠܦܐ
ܢܦܫܐ: ܘܕܪ̈ܟܐ ܫܪ̈ܝܬܐ ܐܫܬܪܝ ܡܢ ܣܘܪ̈ܝܐ. ܘܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܟܕ
ܐܙܠ ܡܬܕܪܥ ܥܠ ܕܪܡܫܘܩ: ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܚܘܕܪܐ ܕܕܪܡܫܘܩ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܗܦܟ ܠܚܠܒ. ܘܒܗܕܐ ܥܢܝܢܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܫܢܬ
.ܬܩܡܘ. 546 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܓܘܣܠܝܢ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܐܙܠ ܐܡܪܘܗܝ: ܕܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܗܪܡܘܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܠܒ
ܚܡܐ ܕܝܢܗ ܐܡܪ ܐܠܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܒܩܗ:
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܦܣܘܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܕ. 1464 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܬܩܡܙ. 547 ܕܛܝܝ̈ܐ: (1153 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܡ ܐܡܪܗ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܚܘܪ̈ܝܐ ܕܓܘܢܝܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܐܡܪܝܢ
ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܒܪ̈ܬܗ ܕܐܬܗܘܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܒܪܗ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܝܕ̈ܝ ܛܝܝ̈ܐ ܡܬܕܒܪܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ: ܘܐܚܕܗ ܒܚܝܠܐ ܒܬܘܪ̈ܝܐ
ܕܒܚܪܐ ܘܡܬܢܝܚܐ: ܘܟܠܗ ܟܪ̈ܝܐ ܐܬܬܦܪܝ. ܘܟܕ ܐܬܪܚܡܘ ܐܝܟ ܦܪ̈ܝܪܐ
(Frères?) ܒܢܘ̈ܗܝ ܘܐܬܒܥܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܬܦܪܝܘ: ܠܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܛܝܝ̈ܐ:
ܡܛܠ ܕܐܬܩܪܝܘ ܐܠܦ̈ܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܘܐܬܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܫܩܠܘܢ.

ܕܐܢܫܝ ܡܢܝܗ؟ ܘܒܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܝܬ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܡܝܛܪܢܐ ܕܕܪܡܣܘܩ:
ܘܫܠܚ ܠܕܪܡܣܘܩܝ̈ܐ: ܕܠܐ ܠܡܩܒܠܘ ܡܛܪܢ ܐܢܫ: ܐܠܐ ܕܢܬܪܡ
ܡܛܪܢ ܡܢܗܘܢ. ܕܗܘܬ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܝܘܡܝܗܘܢ: ܘܫܡܥܘ
ܐܢܬܘܢ ܘܫܡܥܬܘܢ (ܘܫܡܥܬܘܢ) ܐܫܟܪܐ ܕܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܐܠܐ. ܕܕܪܡܣܘܩܝܐ ܕܝܢ ܫܠܚܘ ܠܗ: ܕܐܢܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ:
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܗܕܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܠܐܦܛܪܘܦܐ:
ܗܘܐ ܡܬܒܪܝܢ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܒܢܦܫܐ ܐܪܝܟܐ
ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܠܝܐ ܐܘܦܛܪܘܦܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܐ ܐܣܬܠܩ ܗܘܐ ܒܝܘܡܢܐ:
ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܘܐ ܐܣܝܐ ܠܡܛܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܢ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܡܛܪܢܐ ܒܥܕܢܐ
ܘܐܬܒܥܝ: ܘܐܬܒܪܟ. ܘܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܕܐܬܪܝܢ ܕܕܪܡܣܘܩ ܘܫܡܥܘܗܝ:
ܘܐܬܒܪܘ ܠܗ ܟܠܗ ܟܠܝܫܐ ܘܐܘܠܨܢܐ: ܘܫܡܥ ܐܢܘܢ ܘܦܩܕ ܠܫܠܡ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܣܓ. 1463 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1152 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܝܕܐ
ܡܢ ܕܪܘܡܐ ܒܝܘܡܬܐ ܥܠ ܝܘ̈ܢܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܐܦܝܣܩܘ ܠܒܝܬܗ ܐܪܥܐ
ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܝܢܘܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܐܦ ܠܦܠܫܛܝܢ: ܘܡܘܕܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܐܦܝܣܩܘ ܕܐܪܥܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܢܬܒܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܝܫܘܥ. ܘܫܡܥܘ ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܕܝܢ ܡܫܝܚ̈ܐ
ܢܫܝܐ ܘܐܦܝܣܩܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ (ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ) ܕܡܫܝܚܐ: ܘܦܩܕ ܠܐܪܥܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܕܐܠܗܐ ܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܐܪܥܐ
ܕܐܬܠܡܕܬ ܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܠܝܐ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܐܝܟ
ܥܠ ܡܫܝܚ ܐܪܥܐ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܫܢܬܐ ܥܠ
ܡܫܝܚܝܢ: ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܦܩܕܘ ܕܠܡܫܝܚܐ ܥܠܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܒܪܟ ܠܗܘܢ
ܐܪܥܐ ܕܐܬܠܡܕ: ܡܬܠ ܕܒܬܪ ܢܦܫܗ ܗܘܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܡܬܠ ܒܪܗ.
ܗܘܠܝܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܢܦܫ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ: ܡܬܦܩܕ ܡܢܗ:
ܘܦܩܕܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܫ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܠܡ: ܘܡܕܒܪ ܒܕܝܫܘܥ: ܘܫܡܥ ܘܐܙܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܪܥܐ ܐܬܐ ܠܫܠܝܚܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܬ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܬܟܠܝ: ܠܐ ܫܠܡܘܢ ܠܒܝܬ ܡܫܝܚܝܬܐ:
ܐܠܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܐܡܪ ܒܫܠܡܐ. ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܕܢܚܐ ܘܡܫܡܫ

ܗܘܬ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܐܢܬܬܗ ܕܐܒܫܠܘܡ ܘܒܢܝܗ: ܕܐܬܦܩܕܘ ܠܒܝܬ ܡܘܬܒܗ
ܫܘܠܝܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܕܐܡܝܢ: ܕܐܢܬܐ ܝܗܒܐ ܠܗܘܢ:
ܘܐܘܪܚܐ ܠܗ ܡܢܕܪܫܬܐ. ܗܘ ܕܒܥܐ ܐܬܐ: ܐܬܡܨܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥ
ܟܠܗ ܒܝܬܗ ܘܚܒܪܘܗ: ܘܩܡ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ:
ܕܐܝܬܝܗ ܬܫܥ .ܕܩܕܡ. (544 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܫܡܥ ܐܠܝܫܥ ܒܪ ܘܐܬܐ ܡܪܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩܬܗ ܠܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܪܗ ܕܡܠܟܝܢ:
ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܐܦ ܥܠ ܡܠܟܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܡܢܗ:
ܫܕܪ ܠܗ ܒܢܬܗ ܐܢܬܬܐ: ܘܩܒܠܗ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܗܘ ܫܡܥ ܐܠܝܫܥ
ܠܡܘܨܠ: ܐܬܟܪܗ ܘܡܝܬ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܚܙܐܝܠ ܐܠܝܫܥ ܡܘܕܥ
ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩܬܗ ܠܐܢܬܬܗ ܒܪܬܗ ܐܬܘܪܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ
ܪܘܡܝܐ ܒܝܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ ܠܢܗܪܐ: ܘܒܥܘ ܕܢܬܦܠ ܠܗܘܢ.
ܘܡܛܝܐ ܕܟܠܐ ܫܘܩܐ ܥܠ ܥܒܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܠܝܫܥ ܠܥܝܢܐ:
ܘܐܬܚܡܘ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܒܬ: ܘܐܬܟܘܢ
ܠܗ ܝܗܒܬ ܕܫܘܡܠ ܕܐܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܡܥ ܐܠܝܫܥ ܐܚܘܗܝ ܟܕ
ܚܙܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܠܚܡ ܕܐܦܠܛ ܒܗܘܐ ܐܠܝܫܥ. ܗܝܕܝܢ ܩܪܐ (ܐܡܪ)
(ܐܡܪܘ؟) ܠܗ ܪܘܡܝܐ: ܘܚܙܐ ܝܗܒ: ܡܛܠ ܕܐܠܝܫܥ ܐܠܝܫܥ ܗܘܝܘ:
ܠܗܘ ܐܠܝܫܥ. ܘܗܘ ܐܠܝܫܥ ܐܬܦܢܝ ܠܫܡܥ ܐܠܝܫܥ ܥܒܕܐ: ܘܐܬܒܥ
ܘܦܢܐ ܠܢܗܪܐ. ܘܒܗܘܝ ܥܕܢܐ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܒܝܫܬܐ ܕܦܠܚ ܒܟܠ (23)
ܒܝܬ: ܘܐܬܕܟܪ ܡܠܟܐ ܐܚܝ ܘܢܐܡܪܘ ܘܐܬܟܢܫ ܒܐܪܥܘܬܐ (ܘܐܚܪܢ ܐܦܠܐ)
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܥܘܗ .ܐܬܫܒ. (1462 ܕܝܘܢܝܐ؟):
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܢܬܬܗ ܣܢܝܩܬܗ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܐ ܠܐܚܘܗܝ
ܡܢ ܕܒܬܪܝܗ: ܘܢܦܩܬܗ ܒܢܝܐ ܘܐܡܝܢ. ܘܐܡܝܢܐ ܬܘܒ ܗܘܪܟܐ ܫܠܝܛ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܪܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܝ ܠܒܝܬܐ ܕܕܝܪܝܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܝܐ ܒܗ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܕܐܘܫܠܡܬܐ: ܘܫܡܥ ܗܘܝܐ ܚܝܠܐ ܒܗܘ ܐܬܪܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܘܐܐ ܫܠܝܚܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܝܪܐ: ܐܗܦܟܗ ܡܢܕܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܒܝܬܗ ܘܢܦܩܪܘ ܝܘܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝ
ܒܪ ܝܘܡܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܐܠܘ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܒܗ ܚܝܠܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܝܢ ܠܐܘܫܠܡ

ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܩܬܘܠܝܩܝ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܠܗܘܢ ܟܘܪ ܐܠܩܘܫ ܡܪܝܐ ܕܫܠܡܐ:
ܘܢܝܚܘ ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܦܐ ܕܫܢܝܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܚܝܕܗ. ܘܗܘܝܐ
ܚܣܝܘܬܐ ܐܒܪܐ ܥܬܝܩ: ܟܕ ܐܫܬܢܝܬ ܡܫܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܪܟ
ܒܘܩܕܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܩܪܒ. ܐܠܐ ܚܫܝܫ ܟܕ ܗܘܝܐ: ܕܡܛܠ
ܣܟܠܘܬܗܘܢ: ܕܝܗܒܐ ܠܒܘܣܡܐ ܕܗܘܢ ܒܪ ܝܘܡܐ: ܐܟܚܕܐ ܕܒܝܬ ܩܠܝܘܣܛܝܢܘܣ
ܡܣܘܚܝܢ ܒܢܝ ܐܠܗܐ: ܕܪܚܡܘܗܝ ܡܪܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܢܘܢ: ܐܦܝܣ
ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܡܥ ܡܘܕܝܢܘܬܐ:
ܘܦܘܪܫܢܐ ܥܕܡܐ ܠܗܘܢܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܒܟܬܒܐ ܐܫܠܡ ܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܒܥ
ܦܛܪܝܪܟ: ܫܪܝ ܐܬܟܬܒ ܒܐܓܪܬܐ: ܘܫܕܪ ܕܩܪܝܒܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢ
ܦܪܝܣ: ܠܡܪܘܪ ܘܠܒܝܬ (ܘܐܠܒܝܬ؟) ܘܐܦ ܣܘܩܘܒܝܬܐ ܘܐܝܟ ܒܣܘܪܝܐ
(ܘܐܝܟ ܒܬܪܝܐ) ܕܥܠ ܒܬܪ ܐܘܪܚܐ. ܦܪܝܣ ܕܝܢ ܕܡܬܠܒܠܒܐ: ܟܕ
ܫܡܥ ܦܛܪܝܪܟ: ܐܝܬܝܗ (ܐܝܬܝܗ؟) ܒܝܘܡܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܠܝܐ: ܕܐܦ
ܗܘ ܦܛܪܝܪܟ ܡܬܗܕܪ ܗܘܐ. ܘܟܬܒܗ ܐ.ܡ.ܐ. 1461 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܝܘܡܐ
ܕܝܢ ܒܫܘܒ ܠܬܘܒܬܐ ܕܬܘܪܥܝܬܐ: ܫܕܪܘ ܠܣܘܪܝܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܒܝܗܘܢ: ܘܫܡܗ ܡܠܝܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܠܗܘܢ: ܕܢܚܬܐ ܒܐܘܠܦ ܠܒܝܬܐ (ܠܒܝܬܐܦ). ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘܐ. ܘܐܬܩܒܠ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܒܝܗܘܢ ܥܠ ܒܫܘܒ ܘܟܬܒ ܝܗܒܐ
ܘܕܝܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܘܡܪܢܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܝܬܐ ܠܗܘܢ
ܟܘܪ ܐܠܩܘܫ ܒܪ ܘܥܝܢ: ܘܐܬܒ ܦܘܠܚܢܐ ܒܪܗ ܠܟܘܪ ܐܠܩܘܫ ܐܬܝܐ.
ܘܩܒܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܒ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܩܝܡ ܕܐܣܩܝܦܐ. ܗܟܝܠ
ܐܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܦܩ ܠܐܝܬܘܗܝ ܕܦܛܪܝܪܟ ܘܠܒܢܘܗܝ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܪܝܣ: ܘܐܙܠ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܡܥ ܒܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܬܬܩܡ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܫܘܕܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܐܬܟܬܒܘ ܐܦ ܥܠ
ܒܝܬܐ ܘܟܬܒܐ. ܘܒܬܪܟܢ: ܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܟܘܪ ܐܠܩܘܫ ܘܐܬܩܝܡܬܐ
ܘܐܬܩܝܡ: ܐܬܠܝܗ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܩܫܝܫܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܐܬܦܫܛܬ ܡܪܝܐ
ܕܡܕܝܢܐ ܐܬܟܬܒܬ ܥܠ ܒܪܗ ܘܡܬܡܢܝܢ ܘܒܘܪܟܐ ܘܦܘܪܫܢܐ.
ܘܒܫܠܡܗ ܗܘ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܒܪܗ ܐܪܡܢܝܐ ܕܫܡܗ ܡܝܟܐܝܠ.

ܠܐܬܘܪܝܐ: ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܚܝܕ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܦ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܪܘܡܝܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܘܢܦܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܟܢ ܫܢܝܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܐܬܡܢܥܘ ܡܢ ܢܗܪܐ ܥܬܝܩܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܘܦܪܛܘܣ:
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܫܡܗܐ ܘܦܘܠܚܢܐ: ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܗܪܟܐ: ܘܐܠܦܒܝ̈ܬܐ
ܘܦܬܓܡܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܒܘ ܕܐܬܪܐ: ܕܗܘ ܗܕܐ ܐܪܡܝܐ: ܢܦܩ ܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ
ܡܢ ܦܪܣܝܢ: ܘܟܬܒܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܘ: ܕܒܝܬܗ ܟܬܒܐ
ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܝܘܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܐܘܡܬܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܗܢܘܢ ܒܥܒܪܢܐ ܟܘܠܗ
ܕܐܪܥܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܪܒܘ ܘܟܬܒܘ ܠܫܢܝܐ ܘܐܘܡܬܐ. ܘܐܬܦܫܛܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܗܠܝܢ: ܘܡܢ ܗܘܪܘܡܝܐ ܗܕܝܢ. ܘܐܚܝܕܘ ܗܘܪܘܡܝܐ
ܠܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬ ܟܠܕܝܐ: ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ.
ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܫܬܪܝܢ: ܘܝܕܥܝܢ ܠܗ ܐܪܡܝܐ: ܘܠܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܠܫܢܐ ܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܠܐܡܬܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܠܐ ܠܟܬܒܘܬܐ
ܕܟܠܕܝܐ: ܐܠܐ ܕܐܪܡܝܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ: ܕܝܗܘܘ ܠܝ ܦܠܚܐ.
ܘܝܕܥܝܢ ܦܠܝܓܘܬܐ ܒܠܫܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܪܡܝܐ:
ܘܡܢܗܘܢ: ܕܟܠܐ: ܒܐܡܪܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܠ
ܒܝܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܕܐ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܗܘܪܘܡܝܐ
ܟܠܗ: ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܗܘܪܘܡܝܐ ܘܐܡܪܝܢ (ܘܐܡܪܝܢ؟) ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ
ܐܚܪܢܐ: ܘܠܦܠܫܘܬܐ ܘܠܐ ܠܟܬܒܘܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܠܘܬܝܢ: ܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܪܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܐܙܠ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܢ: ܘܡܕܝܢܬ
ܕܦܠܓܝ ܒܝܬܢܗܪܝܢ ܚܪܒܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܬܦܪܫܘ ܡܠܟܘܢ. ܘܐܬܥܒܕܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܢ ܒܝܕ ܦܘܡܐ ܦܘܡܗ: ܕܟܠ ܐܪܡܝܐ. ܗܘܪܘܡܝܐ ܕܝܢ
ܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܘܐܙܠܘ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܙܠܘ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܝܕ ܐܡܝܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܕܫܡܝܐ:
ܘܐܬܦܪܫܘ ܠܡܠܟܘ ܥܒܕܐ. ܘܒܬܪ ܒܥܕܢܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܙܠ ܠܐܬܘܪܝܐ ܥܡ ܡܠܟܝܢ ܦܪܣܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܬܠܟܐ ܐܪܡܝܐ: ܒܝܠܕܐ (ܕܝܢ) ܟܕ ܩܕܝܡ: ܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܗܘܪܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܐܝܟ ܡܒܪܟܘ. ܘܦܪܩܘ ܗܘܪܘܡܝܐ ܠܐܪܥܗܘܢ:

ܠܘܬ ܚܣܢܐ ܡܕܝ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܐܝܠܟܢܐ:
ܕܢܬܦܨܐ ܠܗ ܐܠܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܘܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܟܠܗܘܢ: ܐܘܕܝ
ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ ܚܡܫܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܒܘܒܟܪ: ܐܬܡܢܝܘ ܠܗ
ܐܪܒܥܐ ܐܚܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܡܬܬܡܗܐ
ܒܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܘܟܝܢܐ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܪ ܐܫܬܟܚܘܢ ܠܚܣܢܐ:
ܘܥܒܕ ܥܡܗܘܢ ܠܚܘܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܟܠܝ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܪܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܪܢܐ ܕܠܝܘܛܐ ܢܨܝܒ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܡܗ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܦܪܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܐܘܪܗܝ: ܘܚܪܒܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ.
ܘܐܬܚܙܝ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܩܒܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܢܗ ܐܘܪܗܝ: ܘܟܠ ܗܘ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܚܠܒ.
ܘܒܗܘܢܐ ܥܠܝܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ ܒܪ ܙܒܢܐ ܠܐܦܪܝܢ ܘܫܩܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܟܬܒܐ ܡܕܡ ܕܢܬܒܥܐ: ܘܫܒܩ ܡܢ ܫܠܡܗ
ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܡܠܟ ܐܠܡܢܝܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܕܠܦܢܝܐ ܢܦܩܘܗܝ: ܘܐܬܐ
ܠܫܢܬ. ܘܒܫܢܬ ‧ܐܬܣ‧ 1460 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ‧ܬܩܡܓ‧ 543
ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟ ܐܠܡܢܝܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܕܡܝܗ: ܘܢܦܩܘ
ܠܝܘܬܢܐ ܕܠܘܬܗ ܡܢ ܫܢܬܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܦܪܢܣܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܡܢܬܗ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܥܠܘ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ
ܦܪܢܣܝܣ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܢܬܚܫܒ ܡܢܗ
ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܬܩܛܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟ ܐܠܡܢܝܐ ܬܪܝܢ ܗܦܟܘ ܕܢܬܟܠܡܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܐܬܪܐ
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܗܘ ܥܒܕ ܡܣܒܪܐ: ܘܐܬܩܪܝ
ܠܣܘܪܝܐ ܕܦܬܚܐ ܕܩܪܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܟܕ ܝܕܥܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܩܘܡܬܐ ܕܦܪܢܣܝܣ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܦ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܥܠ ܟܠܗ ܫܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܟܕ ܒܡܠܟܘܬ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܩܛܠܘܢ:
ܕܡܢܗ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܥܒܪ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ.
ܘܠܦܪܢܓܝܐ ܘܐܦܘܠܘܓܝܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܟܕ ܥܒܪܘ ܐܢܘܢ ܕܢܬܠܘܢ

ܒܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܩܕܡ: ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܨܝܒܘ ܐܬܘܪܝܐ ܒܬܘܪܥܝܬܐ ܡܢ ܓܘܢܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܒܫܢܬܐ
ܕܬܠܬܝܢ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܬܟܢ ܕܦܠܚܘ
ܡܢ ܦܪܣܝܐ: ܘܫܩܠܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܡܬܐ ܕܦܪܬܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܒܫܪܝܐ
ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܘܡܬܘܠܕܝܢ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܥܡܡܐ
ܥܡܡܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܩܝܡܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܪܡܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܫܘܚܠܦܐ ܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܠܟ ܘܐܬܢܨܚ ܡܢ ܥܒܕܐ
ܥܒܝܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܩܝܡ ܩܘܡܝܗ: ܐܝܟ ܕܐܪܡܝܐ ܕܫܡܗ ܐܒܓܪ
ܦܪܝܕܐ ܘܡܢ ܐܒܓܪ ܕܡܠܟܐ. ܗܘܕܝܐ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܝܢ ܐܒܓܪ ܕܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܝܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪܣܝܐ
ܕܠܝܬ ܒܡܫܝܚܝܐ ܘܗܘܕܝܐ ܚܝܠܐ ܘܐܦ (ܕܐܦ) ܗܠܝܢ: ܐܬܠܒܟܘ
ܘܐܬܪܘ ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܚܘܗ ܐܝܟܐ. ܡܘܫܐ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܫܬܡܥ ܐܬܦܫܛ ܗܒܪܗ: ܐܬܪܐ ܒܫܢܬܗ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܡܪܕܗ ܒܡܠܟܐ ܘܒܪܗܘܢ: ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܠܦܐ
ܕܝܘܡܐ: ܒܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܫܒܩܝܢ ܒܪܗܘܢ ܡܢ ܕܢܐ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܗ ܕܐܬܪܐ:
ܗܘܝܘ ܐܬܪܐ ܚܟܝܡ ܐܠܦܐ ܡܢܗ ܕܪܗܘܢ ܘܐܦܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܟܕ
ܐܒܘܗ (ܐܒܓܪ): ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܦܪܫ. ܘܥܒܕ ܕܪܗܘܢ ܗܢܐ: ܟܕ ܒܫܢܝܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܐܪܡܝܐ ܦܠܓܗ: ܒܬܘܪܐ ܗܢܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ:
ܐܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢܗ ܡܬܚܙܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪܐ
ܕܐܪܡܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܝܘܡܐ: ܐܬܦܫܛ ܠܕܪܡܣܘܩ: ܘܗܘܦܟ ܠܐܬܪܗ
ܒܕܘܟܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܗܢܐ ܐܬܠܡܕ ܒܫܢܐ ܗܘܢܐ ܠܐܚܝܐ ܗܘ ܪܒܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܕܐܬܚܫܒܬ: ܟܕ ܐܬܗܦܟ ܠܝܘܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܬܩܝܡܬ: ܘܐܦܐ ܥܠ
ܐܬܪܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܢܘܫܬܗ ܘܫܒܩܬܗ: ܘܠܩܘܕܫܐ ܕܪܗܘ ܐܘܟܝ ܒܫܢܬܐ.
ܘܗܢܘܢ ܒܟܝ ܐܦ ܠܐܪܩܘܒܘܠܝܣ ܘܐܦ ܠܦܝܠܝܦܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܦܐ
ܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܪܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܗ. ܘܟܕ ܒܘܟܢܐ ܟܕ
ܠܗܘܢ ܐܪܡܝܐ ܐܠܝܨܐ ܕܫܠܝܛܐ ܡܢܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܟܪܟ
ܒܪܗ ܗܘܪܘܣ ܡܫܪܟܢܗ ܘܐܬܠܠ: ܐܝܟܐ ܒܫܢܬܐ ܠܫܠܝܛܢܐ. ܘܐܟܠ

ܘܩܛܝܠܐ ܦܪܢܣܝܐ ܕܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܬܡܢܝܘ: ܒܝܘܡܬܐ ܚܕ ܕܪܐ ܘܚܕܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܘܟܪܐ: ܗܡܝܢ ܚܕܪܘܗܝ ܠܡܬܡܗ. ܘܩܠ ܚܕܐ ܡܬܚܙܝܢܐ:
ܘܐܝܟ ܗܘܪܐ ܒܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕܪܘܗܝ ܕܬܘܪܟܝܐ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ
ܬܘܪܟܝܐ ܡܢ ܐܝܟܠܐ: ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܐܬܠܝܘ ܗܘܢܝܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ:
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܘ ܐܝܟ ܒܚܝܠܐ: ܘܠܡܬܪܘܨ ܥܡ
ܕܒܟܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܫܠܝܛܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܘܟܪܐ
ܡܪܡܬܐ ܘܗܕܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܬܕܝܘ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܥܡ ܩܛܝܠܐ ܦܪܢܣܝܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܗܘ ܚܕܪܘ ܐܠܦܐ ܐܟܘܪܐ. ܐܢܫܬܐ ܕܝܢ ܐܘ ܐܟܘܪܐ ܠܐ ܗܘ ܐܫܬܘܕܝ: ܐܠܐ
ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܐ: ܠܟܢܘܫܬܐ ܐܘܪܚܐ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ
ܥܕܬܐ: ܘܪܘܡܐ ܒܝܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܩܠܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܕܒܬܘܠܬܗ. ܘܫܪܝܘ
ܚܝܠܐ ܠܗ ܒܐܠܘܗܘܬܐ ܠܡܬܚܪܫܘ ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܡܟܡܟܐ
ܠܚܪܘܪܐ. ܒܡܟܝܢ ܡܪܝܐ ܕܟܝܢܗ ܘܥܠ ܟܠܚܕ ܐܫܬܡܥ: ܘܐܬܡܠܟ
ܠܒܝܬܐ ܐܬܦܠܓ ܠܥܡܬܐ. ܘܒܗܘ ܕܫܠܝܘ ܕܐܝܟ ܐܫܬܘܕܝ
ܒܟܪܘܡܐ: ܘܗܘ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܠܒܫ ܥܡ ܫܝܢܐ. ܦܪܢܣܝܐ ܕܝܢ ܐܠܦܐ:
ܟܕ ܥܒܕܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪܘܡܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܐܬܕܒܪܘ ܘܐܝܬܝܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܢܟܠܝܐ ܚܝܠܘܬܐ ܗܘܠܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܡܢܝ[1] ܒܚܝܠܝܢ ܐܠܦܐ ܦܪܩܐ:
ܘܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ[2]: ܗܘ ܕܦܘܠܝܣ ܩܪܝܢ ܠܗ ܫܡܝܐ: ܒܢܡܘܣܐ
ܐܠܦܐ: ܘܩܛܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܟܢܫܗ .ܐܫܬܚܕ. 1459 ܕܩܪܒܐ ܐܝܬܝܗ
ܒܪܬܐ ܥܡ ܒܘܫܝܢܚܘܦܠܝܣ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܐܚܠܐ ܕܩܪܒܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܡܚܘܡܕ: ܒܬܪ ܕܗܕܐ ܫܟܝܢܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܐ ܕܡܚܘܕܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܐܚܠܐ. ܘܡܢܚܬܐ ܚܙܐ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܐܡܪ ܒܪܡܫܗܘܢ ܡܫܬܠܛܢܐ
ܘܐܘܟܠܗ ܐܢܘܢ ܒܚܘܒܐ ܐܟܣܢܝܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܟܕ ܩܘܡܬܐ ܚܡܫܐ ܦܝܫ
ܕܦܪܘܩ: ܘܡܚܘܕܢܝܬܗܘܢ ܚܕܝܬܐ: ܕܟܠܗܝܢ ܡܝܬܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܝܘܡܐ:
ܗܢܘܢ ܘܕܚܠܬܗܘܢ. ܘܥܡܗ ܬܘܪܟܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܦܪܢܣܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ

(1) ܒܡܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢܝܐ (Allemagne).
(2) ܠܘܝܣ .ܗ. ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܣ: ܐܘ ܦܪܢܣܝܣ. (France).

ܐܠܩܘܫ: ܒܡܘܬܪ̈ܢܘܬܐ ܘܕܡܫܟܚ ܒܡܘܒܕܢܐ ܡܫܡܥ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܓܪܗ ܩܝܡ ܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܩܢܢܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܫܡܥ ܐܠܩܘܫ ܠܡܘܬܢܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܟܠܗ ܐܠܩܘܫ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܟܢܫܐ: ܐܡܪ ܟܠܗ ܐܠܩܘܫ ܘܩܒܠ ܐܪ̈ܥܐ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܘ ܫܡܥ ܐܠܩܘܫ: ܘܟܝܢܐ ܠܟܢܫܐ ܘܐܡܪ. ܘܐܬܐ ܫܡܥ ܐܠܩܘܫ ܠܘܬ ܐܠܩܘܫ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܠܘܬܢ: ܕܠܡܐ ܩܝܡ ܗܘܝܬ ܡܢܢ? ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܬܚܝܒ ܥܠ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܬܬܫܝܛ. ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܐܘܠܝܢ ܠܝ ܫܢܝ̈ܐ ܘܐܬܬܘܪܒܐ: ܟܕ ܐܢܫ ܒܥܕܬܐ ܚܕܐ ܐܡܪ? ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܦܟ ܒܠܚܘܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܘܒܬܪ: ܥܒܕ ܒܡܫܘܚܬܐ (ܕܝܫܘܥ?) ܡܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܬܪܐ ܕܫܠܡ ܘܕܡܫܟܢ: ܘܡܫܟܢܬܐ ܕܪܒܐ ܥܠ ܚܕ ܒܫܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܒܗܕ ܥܕܬܐ ܕܪܒܬܐ: ܐܬܕܟܪ ܥܡ ܥܕܬܗ: ܘܐܬܦܩܕ ܠܥܕܬܐ. ܘܐܦ ܡܬܒܥܐ ܐܠܩܘܫ ܡܪܝܐ ܕܕܝܪܝܫܘܥ ܐܬܐ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܐܬܠܚܡ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܬܗܦܟ ܡܢ ܐܬܪ ܐܠܩܘܫ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܚ ܐܠܩܘܫ. ܘܢܛܪ ܠܗ ܠܐܬܪ ܐܠܩܘܫ ܡܘܬܒܐ ܥܕܡܐ: ܘܐܘܒܠܗ ܠܘܬܗ ܠܕܝܪܝܫܘܥ. ܘܩܒܪܗ ܒܥܕܬܐ ܕܐܬܪܗ. ܐܬܚܙܝ. 1458 ܕܡܫܝܚܐ (1146 ܕܝܘܢ̈ܝܐ?) ܒܐܬܪܐ ܥܕܡܐ: ܐܬܪܗ ܫܡܥܘܢ ܘܒܡܫܟܢܘܬܐ ܡܪܝܐ ܕܐܬܪܗ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܠܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܕܢܚܐ ܥܠܝܗ ܠܐܬܪܐ ܒܡܘܬܒܐ ܒܬܪ ܐܦܪܝܡ ܕܐܬܐܬܝܘ ܥܡ ܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܒܬܪܗ: ܘܡܬܘܪܝܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܬܦܩܕ ܐܬܦܬܚ ܐܬܪܐ ܕܥܠܬܐ: ܘܢܦܩ ܫܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܡܘܬܒܐ ܦܝܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܘܬܒܐ: ܐܦܝܣ ܒܠܒܗܘܢ ܥܡ ܐܠܩܘܫ ܡܢ ܫܠܝܚ ܥܡ ܫܡܥܘܢ ܐܠܩܘܫ ܡܘܬܒܐ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܐܠܝ. ܠܡܕܢܚܐ ܕܐܬܪܐ ܕܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܒܪܟ ܠܟܢܫܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܫܟܢܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܢ ܗܘܘ ܒܥܕܬܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܐܬܕܪܗ ܗܘܘ ܡܘܬܒܐ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܒܟܢܫܗܘܢ ܐܬܪܐ ܐܝܟ ܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܢܚܝܬܐ. ܐܘ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܪܘܚܐ ܘܠܥܡܡܐ ܕܟܠ ܕܫܡܥܐ! ܐܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܡܦܪܫ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܕܢܦܫ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܬܪܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ! ܦܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܠܐ ܥܒܕܘ ܡܕܡ ܡܘܬܒܐ: ܥܒܕܘ ܘܫܡܫܘ.

ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܒܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܦܪܣ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܒܩܠܝܠܝܢ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܕܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܘܪܝܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ
ܐܡܕ ܒܩܠܝܠܐ ܘܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܐܘܠܦܢܐ: ܟܠ ܡܬܘܡ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܐܬܝܚܝܕ ܥܡ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ ܩܠܝܡܗ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܝܘܡ
ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܐܙܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕ ܠܘܬܗ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܥܒܕ ܠܝ
ܗܕܐ. ܘܫܡܥܗ ܗܘ ܥܒܕܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܟܬܒܗ ܒܟܪܝܟܐ: ܘܫܕܪܗ
ܒܝܘܡܗ: ܘܗܘܐ ܥܒܕܗ ܥܒܕܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܥܕܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ
ܐܠܟܣܝ: ܐܝܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ؟ ܘܡܚܘܐ ܕܗܝܡܢܗ ܐܦܩܗ ܡܢ ܒܝܬܗ:
ܘܐܘܒܕܗ ܠܗ. ܘܫܒܩܗ ܠܗ ܗܕܐ ܒܟܬܒܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܐܡܪ: ܠܐܢܫ
ܗܕܐ ܙܕܩ ܠܡܫܠܡܘ ܒܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚ: ܘܥܡܕܗ ܠܐܡܪ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܦ ܕܝܠܗܝܢ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܕܒܟܢܘܫܬܐ ܥܡ ܐܚܪܢܘܬܐ ܘܕܝܚܝܕܘܬܐ ܕܥܠ ܡܫܡܠܝܬܐ: ܕܡܛܠ
ܕܐܒܗܬܐ ܥܒܕܘ ܝܬܝܪ. ܝܗܒܘܗܝ ܠܗ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܛܒܐ ܕܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܩܛܠ ܗܘ ܐܠܟܣܝ ܘܥܒܪ ܥܠ ܩܠܝܠܐ ܠܥܝܢܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܒܕܗ
ܐܡܝܢܐ ܐܢܫ ܕܟܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܥܒܕܗ ܐܦܩ ܐܠܟܣܝ ܡܢ ܥܕܬܗ. ܗܕܐ ܫܡܥ
ܠܘܬ ܥܘܕ ܐܠܟܣܝ ܒܟܬܒܐ ܕܥܒܕ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܘܚܕܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܗܝ ܐܝܟܐ
ܐܬܐ ܕܠܐܠܗܐ ܫܠܡܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܘܗܝ ܫܡܥ ܐܠܟܣܝ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܥܒܕ
ܕܐܘܟܠܘܗܝ ܠܫܡܘܐܝܠ: ܕܐܡܪ ܐܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܦܩܕܐ ܠܝ
ܗܕܐ ܗܘ: ܕܐܘܟܠܝ ܠܫܠܝܚ: ܐܡܪܬ ܕܐܫܠܡ ܟܕ: ܘܥܒܕܗ ܐܫܠܡ
ܥܠ ܟܠܗ ܩܘܪܒܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܡܘܐܝܠ ܐܬܐܡܪ
ܘܡܫܠܡܢܐ: ܐܬܩܒܠ ܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܩܕܡ: ܒܥܕܢܐ ܠܫܠܡܘܬܐ
ܕܩܘܪܒܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܠܘܬ ܥܘܕ ܐܠܟܣܝ: ܘܐܫܠܡܗ ܠܫܠܝܚ:
ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܥܘܕ ܐܠܟܣܝ ܒܟܢܫܐ ܘܥܠ ܝܡܝܢܗ. ܘܫܡܥ ܐܠܟܣܝ ܐܚܘܗܝ
ܐܫܠܡ ܠܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܫܠܡ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܛܠ
ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܫܡܥ ܐܠܟܣܝ: ܟܕ ܒܫܢܝܗܘܢ ܕܐܒܗܘܗܝ ܫܠܡ ܥܒܕܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܥܒܕ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܡܠܟܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܫܡܘܐܝܠ. ܥܘܕ ܐܠܟܣܝ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܫܡܥ

ܩܘܡܝܠ ܟܗܢܐ ܝܗܒܠܗ ܕܐܣܠܘܦܝܗ ܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܢܦܠ ܠܚܠܒ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܫܠܡܐ ܘܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ.
ܘܟܢܫ ܡܢ ܬܘܡܪ̈ܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ
ܠܡܨܪܐ ܕܢܗܘܐ: ܘܟܕ ܐܬܐܘܗܝ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܪܥܗ ܕܟܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ
ܕܗ: ܐܚܕ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ (ܐܪܡܢܝ̈ܐ) ܘܐܟܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐܗܘܢ:
ܘܦܫܩܗ ܟܕܘ. ܘܐܣܬܒܪ ܐܡܪܝܢ: ܕܝܠܝܠܬܐ ܟܕ ܐܬܚܝܒ ܗܘܬ ܒܪܢܫܐ
ܒܬܘܠܬܐ: ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܟܢܫܗ ܒܗܘܐ:
ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܠܐ ܠܝ ܠܝܬ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܫܒܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܘܐܫܬܘ ܠܗܘܢ ܘܩܒܠܘ: ܘܐܫܬܘܐ ܐܢܘܢ ܚܕ ܚܕ ܒܫܒܠܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ
ܐܡܪܘ ܠܫܡܥܐ: ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܗ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܐܝܬ ܒܪܝܫܗ.
ܡܠܟ ܐܘܪܝܘ ܐܢܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܩܢܘ
ܠܗܘܢ ܐܬܬܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܫܡܝܐ
ܕܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܘܚܙܘ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܦܩܘ. ܡܫܬܘܕܝ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܕܐܢܛܘܢܝ ܒܪ ܐܠܗܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܡܫܟܚܝܢ ܐܠܗܐ
ܠܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܢ ܐܬܐܘܗܝ: ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܐܢܫܐ: ܢܦܩ
ܠܗܘܢ: ܐܬܐܡܪܘ ܠܝ ܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܠܟܘܢ. ܘܐܬܡܠܝܘ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܡܠܟ̈ܐ ܥܠܡܐ ܫܡܥܘܗ (ܫܡܥܘ؟)
ܐܢܘܢ: ܘܐܘܡܝܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܦܓܪ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܪܘܡܐ:
ܘܟܕ ܥܢܐ ܚܕܐ. ܐܦ ܐܠܗܐ ܫܒܘܚ: ܘܒܪ ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܝ: ܘܒܪܝܟ
ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܝ: ܘܒܪܝܟܐ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܠܗܢ: ܘܫܒܘܚ. ܠܥܠܡܐ
ܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘ ܘܢܦܩ ܒܫܢܬܐ: ܒܬܪ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܚܕܐ
ܒܢܝܢ ܕܫܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܠܐܡܬܠ ܢܦܩܘ
ܗ: ܡܢܗ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܢܫ ܐܝܠܝܢ. ܘܗܘ ܦܢܐ ܐܬܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܥܡܗ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܘܬ ܩܪܝܬܐ ܚܕܬܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܕܡܢ ܡܕܝܢ: ܗܘܐ ܒܠܗ ܒܝܘܡܝ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ ܒܩܘܡܝܠ: ܕܟܕ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܫܘܐܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܬܗ: ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܕܝܢܬܐ) ܦܩܕ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܫܬܘܕܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܫܢ̈ܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.

ܕܡܪܝ ܒܪ ܨܘܡܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ: ܠܡܪܕܝܢ ܐܬܟܒܝܗ
ܕܢܣܬܡܟܘܢܗ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܐܘܪܗܝ ܐܟܪܙܘ
ܚܫܚܐ ܡܪܝ ܕܢܥܒܕܘܢ ܒܪ ܨܠܝܒܝ ܗܕܡ ܡܛܪܢܐ: ܘܐܦ ܡܪܝ
ܐܦܠܝܘܣ ܕܫܡܗ ܕܐܘܪܗܝ ܗܠܝܢ ܡܛܪܢܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܡܪܝ
ܐܒܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܘܐܡܪ ܠܐܘܪܗܝ: ܢܙܠ ܥܕܡܐ ܥܠ ܒܪܗ: ܕܐܬܬܠܝܗ
ܫܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܠܦ ܥܠ ܦܪܘܩ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܐ ܠܗ
ܚܝܠܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ ܕܢܦܠܐ ܒܡܘܨܠ: ܘܢܬܬܫܝܠ ܐܝܠܘܦܝܗ ܩܠܝܪܐ
ܐܠܝܢ ܕܐܬܡܪ. ܗܢܝܢ ܐܟܣܝܗ ܘܦܝܐ ܠܡܘܨܠ. ܦܪܢܣܐ ܕܝܢ ܕܐܟܣܝܐ ܗܘ:
ܡܫܠܡ ܕܐܝܬܝܗ ܕܠܐ ܢܬܦܘܩ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܐܒܪܗ (ܐܒܪܐܘ؟) ܠܘܬ
ܣܘܦܐܢ ܐܠܝܢ ܐܡܬܪܢܘܬܐ ܒܪ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܒܪ ܐܪܗܘܡ ܡܪܗ ܕܡܪܝܢ:
ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܟܕ ܕܚܠ ܕܠܐ ܢܗܦܘܟ ܘܐܡܪ ܥܠ
ܐܬܪܗ: ܘܢܬܥܒܕ ܫܘܬܦܗ: ܘܐܫܬܠܛ ܒܟܠܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗ ܐܘܚܕܢܗ:
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܫܩܠܐ ܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܠܗܘ ܕܫܘܪ ܟܪܟܐ (ܕܫܘܪ ܟܪܟܐ؟)
ܘܠܗܘ ܕܬܠܝܫܡܐ: ܘܗܘ ܕܬܘܡܪܐ: ܘܗܘ ܕܬܠܠܟܣ: ܘܗܘ ܕܣܝܡ
ܒܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܐ ܕܡܬܝܩܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܟܕ ܒܥܘܪܒܐ ܢܦܩ ܗܘ
ܐܡܘܪܘܬܐ ܠܝܫܘܥ ܕܒܬܪܐ ܡܢ ܒܘܪܟܬܐ ܐܫܬ: ܐܬܐ ܕܝܗܒ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܘܐܪܟܐ ܡܪܝܐ: ܒܡܩܘܡܝܐ ܒܪܬ ܘܕܘܪܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܕܐܘܪܚ ܠܡܘܪܝܬܐ ܡܪܝܗ.
ܘܐܪܡܠܝ ܒܐܝܢܝܐ ܒܪ ܕܐܘܡܪ ܡܪܝܐ ܕܝܫܘܥ ܕܘܟܝܬ ܥܠܝܗ ܡܢ ܠܘܬ
ܘܐܡܪ: ܘܫܕܪܐ ܥܠ ܐܠܠܐ ܕܐܪܡܢܝܘܣ (ܕܐܪܡܢܝܘܣ؟). ܘܒܪܬܐ
ܕܐܬܠܡܘܢܝܘܗܝ: ܘܠܐ ܨܒܐ: ܡܫܠܡ ܕܒܢܝܗܘܢ ܗܡܛܠ ܗܘܐ ܒܝܫܐ
ܕܙܢܓܝ. ܘܟܕ ܐܬܝܬ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܓܠ ܐܫܟܚܗ. ܘܐܝܟ ܚܝܕܐ ܐܬܬܩܦ
ܐܠܦܐ ܢܦܫܬܐ ܐܬܚܪܒ ܒܗ: ܐܠܘܦܐ ܕܒܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܦܩܕ: ܘܟܠܗܘܢ
ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܐܠܘܢ: ܢܬܬܒܐ ܗܘܘ: ܘܐܙܕܪܩܘ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܩܡ. 540 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܒܪܐ ܘܐܡܪ ܚܝܠܐ ܥܠ ܫܘܬܐ ܦܢܝ
ܕܥܠ ܓܒܝ ܓܘܪܓܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܕܡܬܩܢܘܬܐ ܕܐܒܝ ܒܘܡܪܐ. ܗܢܐ ܫܘܬܐ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܕܝܠܗ ܡܬܚܠܦ: ܘܐܬܚܘܝܘ ܗܦܟܐ ܒܢܝܬܐ ܡܘܪܢܝܐ ܒܪܢܫܐ
ܡܫܡܫܐ ܕܐܬܠܗ ܡܪܐ ܒܝܫ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܡܐ. 541: ܟܕ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܠܟܠܝ

ܐܢܘܢ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܕܢܝܚ ܐܬܐܡܝܢ ܥܡ ܦܠܓ ܕܡܢܗܘܢ ܒܦܢ̈ܝܬܗܘܢ. ܘܡܫܟ̈ܢܐ
ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܚܝܒ ܒܠܚܘܕܝܗ ܐܝܟ ܕܬܪܝܨܘܬܐ ܠܦܪܘܫܘܬܗ: ܘܡܫܡܫܢ
ܗܘܝ: ܕܗܘ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܫܡܫܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܒܝܫܬܐ ܕܐܬܕܒܪܘ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܘ ܠܝܫܘܥ: ܠܐ ܦܬܚܘ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܚܫܘܟ
ܠܗ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܦܩܝܕܘܬܗ: ܘܟܕ ܗܘ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܬܒܥܐ ܒܗ ܡܪܕ̈ܘܬܐ:
ܐܬܡܢܥܘ ܐܠܦ̈ܐ ܒܘܪܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܦܢ: ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܥܒܕ ܡܢ ܥܡ̈ܠܐ
ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܡܪܝܐ ܗܪܟܐ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܒܟܢܫܐ ܡܢ ܗܘܪܒܐ ܘܫܡܥ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܟܢܝܫܐ ܚܝܠܐ. ܗܘ ܐܢܐ ܐܬܐܡܝܢ ܚܕܡܢ ܒܫܠܝܘܬܐ
ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܘܢܦܩ: ܘܡܫܬܚܠܦ ܒܫܒܝܠܐ ܡܢ ܗܘܪܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ
ܕܐܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܡܥܘܬܐ ܕܟܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ: ܘܩܪܐ ܕܡܢܘ؟ ܘܟܕ ܫܡܥ
ܕܗܘܐ ܡܫܬܒܩܢܘܬܐ: ܦܩܕ ܘܐܠܨܘܗܝ: ܘܐܬܒܠܥ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܟܕ
ܕܐܬܐ ܠܗ ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܠܡܝܕܘ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܫܟܚܘ ܠܓܒܪܐ ܚܠܝܡܐ ܡܢ
ܡܫܟܢܐ. ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܢܗܦܟܘܢ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢ ܝܬܝܪ: ܕܠܟ ܦܡ
ܘܟܬܒܐ ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ ܬܘܬܒܐ: ܘܥܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܫܒܝܚܐ.
ܘܠܐ ܡܬܩܒܠܐ ܠܡܠܬܐ ܐܦܝ ܠܗܘܢ ܡܢܝ: ܕܠܐ ܒܥܠܝ ܐܦܠܐ ܫܘܒܚܐ ܥܠ
ܡܬܩܪܝܢ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܝܬܐ ܐܬܒܢܝܬ: ܐܘ
ܡܫܬܒܚܢ. ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܘܢ ܢܬܒܥ
ܡܩܝܡܝܢ: ܡܠܝܫܢܐ ܗܢܘܢ ܕܒܝܘܡܐ ܠܡܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܩܪܒ ܝܠܕܗ ܡܠܟܐ ܠܐܒܘܗܘܢ ܘܐܬܠܡܝܕܘ.
ܗܘܪܒܐ ܕܝܢ: ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐܡܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܫܩܠܗ: ܠܟܘܠܐ ܕܝܢ ܕܒܥܐ
ܘܐܬܪܡܝܐ ܕܐܬܐܡܪܘ ܐܝܬܘ. ܠܒܪܢܫ ܕܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܕܒܥܐ
ܗܘ ܠܡܬܒܥܘ: ܐܠܐ ܕܐܬܪܡܝܐ ܡܢܗ ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܘܝܘ: ܕܢܫܪܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܡܫܒܚܘ ܕܐܬܪܡܝ ܐܘܠܨܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܬܩܪܒܐ ܥܠ ܟܢܫܐ ܡܫܒܚܢܐ. ܒܗ
ܓܝܪ ܒܢܘܡܐ ܕܐܬܩܝܡܬܝ ܐܘܪܚܐ: ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܗܘܐܪܝܢ
(ܕܡܢܗܘܐܪܝܢ) ܕܒܢܘܗܪܐ ܕܟܪܝܗܬܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܝܠܗܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗ ܗܕܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘܐ ܕܒܗܘܐ ܐܦܠܝܢ. ܘܒܗ ܒܢܘܡܐ
ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܫܒܝܥܝܐ ܕܟܢܘܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܐܦ ܓܠܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܦܩܐ ܥܠ ܥܕܬܐ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܒܗ
ܝܘܡܢܐ: ܘܡܘܕܥ ܒܗ ܫܘܪܐ ܠܡܫܟܚ ܝܘܡܢܐ. ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܝܡܢܘܬܗ
ܗܕܝܢ ܕܒܘܠܝܐ ܢܣܒܬ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܥܠܡܐ: ܫܠܝܚ
ܗܘ ܘܝܠܕ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܕܘܪܫܐ ܘܢܡܘܣܐ: ܫܡܥܘ ܡܢܗ ܗܕܝܢ ܓܒܪܝܢ
ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܗܕܝܢ ܓܒܪܝܢ ܕܢܣܒܘ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܥܠܡܐ.
ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ. ܦܛܪܘܣ
(ܦܛܪܘܣ) ܕܝܢ ܪܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܒܝܘܡܬܗ: ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܠ
ܓܘܫܡܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܒܝܕܗ ܠܢܝܫܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܒ:
ܐܠܐ ܢܦܩ ܘܒܟܐ ܒܡܪܝܪܘܬܐ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܥܕܬܐ ܫܘܪܐ ܒܪܝܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܗܘܐ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܘܡܦܩܗ. ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܗܘܢܝܢ ܠܡܩܒܠ ܒܗܘܢܝܢ:
ܢܦܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܒܗ ܥܡ ܦܛܪܘܣ (ܦܛܪܘܣ) ܘܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘ ܥܠ
ܗܘܢܝܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܬܩܒܠܝܢ ܗܘܢܝܢ
ܟܠܗܝܢ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܓܠܝܬܐ ܘܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܫܐ ܒܠܒܗ ܥܠ ܗܘܢܝܢ
ܢܬܦܢܘܢ: ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܫܘܪܐ ܕܢܬܦܫܛ ܡܢ ܡܫܒܚܢܐ: ܘܫܡܥܘ
ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܓܠܝܬܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܥܠ ܫܘܪܐ:
ܒܪ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܩܪܒܘ ܠܡܟܪܙܘ ܠܝܫܘܥ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܫܡܥܘܢ: ܢܦܫܐ
ܦܘܡܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܠܡܫܝܚܘ! ܐܘ ܢܦܫܐ ܙܟܝܐ ܠܐ ܕܚܠܬ ܠܡܫܡܥ
ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܗܘܐ ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡܝܢ ܕܝܘܡ ܥܕܬܐ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗ
ܢܣܒܬ! ܥܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܟܕ ܫܡܥܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܘܫܡܥܬܐ ܕܡܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ: ܕܓܒܪܐ ܘܙܟܝܐ: ܕܫܘܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܕܥܕܬܐ ܕܢܘܗܪܐ:
ܕܥܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ: ܕܢܦܫܬܐ ܕܟܠܗܝܢ. ܐܘ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܡܕܒܪܢܐ! ܡܕܝܢܬܗ ܕܢܒܝܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܡܛܠ
ܢܦܫܐ! ܐܘ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܒܦܓܪܐ ܕܢܦܫܐ ܒܢܝܢܐ: ܘܢܦܫܐ ܒܢܝܢܐ! ܒܟܠܗ
ܢܦܫܐ ܠܥܕܬܐ ܕܥܠ ܐܠܗܘܬܐ! ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܠܒܝܬ ܫܘܪܐ. ܘܦܘܪܩܢܐ
ܫܒܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܫܘܪܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܒܪܝܬܐ: ܗܘ
ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ: ܕܠܒܪܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܩܬ ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ: (ܡܙܡܘܪܐ ܢ.
ܛ؟): ܒܪܝܬܐ ܠܐ ܚܙܝܬ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܝܬܗ: ܚܕܡܢܐ ܕܢܦܫ

ܒܬܪܗ ܥܠܝܗ ܕܙܢܓܝ ܒܡܘܨܠ: ܐܘܚܕܗ ܣܘܠܛܢ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܘܐܙܠ:
ܘܗܘܐ ܬܒܥܬܐ ܠܓܒܝܗ ܡܬܠܬܚܝܢ. ܘܚܙܐ ܕܗܘܐ ܥܩܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܡܠܝܛܝܢܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܚܘܪܢ ܥܒܪ ܘܫܒܐ.
ܘܐܬܐ ܕܟܪܟܗ ܩܪܝܒܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܢܚܦܪܘܢ ܡܥܪܬܐ ܒܫܘܪܗ
ܘܚܦܪܘ: ܘܐܫܬܩܠܬ ܒܚܝܠܐ ܕܩܪܒܗ .ܐܬܢܗ. (1455 ܕܝܘܢܝܐ؟). ܘܟܕ ܥܠ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܡܠܟܗ ܐܡܘܗܝ ܘܫܠܡ ܠܗ: ܘܐܫܬܪܪ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ: ܢܦܩ
ܡܢ ܥܘܠܡܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟܬ ܒܥܕܢܗܘܢ (ܡܠܝܣܢܬܐ؟) ܒܪܬܗ ܘܚܡܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܒܩ ܒܪܐ ܗܘܐ: ܢܩܒܗ ܡܩܪܒܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܢܗ. 1455 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܦ ܕܐܘܠܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܘܪܚܝ ܡܝܬ: ܘܩܡ
ܚܠܦܘܗܝ ܒܪܗ ܡܢܘܐܝܠ ܥܕܡܐ ܘܚܡܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܘܐܝܠ ܥܘܠܡܐ
ܒܪܗ ܙܥܘܪܐ ܕܐܬܘ ܠܗ ܘܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܩܡܘܠ ܗܘܐ: ܢܦܠܐ ܘܥܡܗ
ܕܢܩܘܡ ܠܡܠܟܐ ܡܢܘܐܝܠ: ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܢܘܐܝܠ ܥܘܠܡܐ. ܡܠܟܐ
ܡܢܘܐܝܠ ܕܝܢ ܥܒܪ ܠܗ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ: ܘܐܬܬܟܝܣ
ܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܣܒ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ: ܘܫܒܩܗ ܥܢܗ: ܘܥܒܪ
ܠܩܘܣܛܢ ܘܢܚܬ. ܘܢܚܬ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ: ܗܘܦܟܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܣܥܘܕ
ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܐܙܠ ܢܣܒܗ ܥܒܕܐ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܝ ܐܠܐ ܐܢܫ: ܘܟܒܫܗ
ܘܢܚܬ. **ܡܛܠ ܡܫܩܠܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ.** ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܘ. 1456
ܕܝܘܢܝܐ: (1144 ܕܡܪܢ؟): ܟܕ ܢܚܬ ܓܘܣܠܝܢ ܡܪܗ ܕܐܘܪܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܐܘܕܥܘ ܒܢܝ ܚܪܢ ܠܙܢܓܝ ܡܪܗ ܕܡܘܨܠ: ܕܣܦܝܩܐ ܠܗ ܐܘܪܗܝ ܡܢ
ܚܝܠܐ. ܘܟܢܫ ܙܢܓܝ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܥܡܗ ܬܘܪܟܝܐ (ܬܘܪܟܡܢܝܐ؟) ܢܦܩܝܢ
ܘܩܪܒܘ ܥܡܗܘܢ ܢܦܠ ܙܢܓܝ ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܩܛܥܘ ܡܥܝܢܝܗܘܢ
ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܥܝܢܐ: ܠܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܩܘܢܕܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܒܟܠܗ ܥܠܝܗ
ܡܠܚܡܬܐ: ܘܚܠܘܬܐ ܕܚܠܦܝܢ ܥܠ ܫܘܪܐ ܐܝܟ ܥܠܘܦ ܡܝܬܐ. ܘܥܒܕ ܡܚܦܪܢܐ
ܚܠܘܦ: ܕܒܪ ܘܚܘܪܐ: ܘܚܦܪܘ ܕܫܘܪܐ: ܥܠ ܫܘܪܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܩܠܝܢ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܫܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܟܪܟܐ ܘܡܢܐ
ܘܡܬܡܘܬܐ ܠܡܩܫܩܫܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܟܠܗܝܢ ܩܘܡܐ ܕܫܘܪܐ ܘܡܩܝܡ ܠܟܘܪܐ:

ܕܡܘܬܒܐ ܐܘ ܕܦܘܪܫܢܐ: ܘܐܦ ܕܠܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܕܫܘܦܐ ܐܪܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܡܘܬܒܐ. ܘܒܝܠܕܐ ܗܕܐ ܫܠܝܚܬܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܫܝܚܝܐ ܝܕܥܘ. ܘܒܫܢܬ
ܫܠܡܐ. 536 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܢ ܟܬܒܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܝܐ
ܟܠܗܘܢ (ܟܢܘܫܐ) ܕܠܐ ܗܦܟܘ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢ
ܟܢܫܐ: ܘܐܦܢ ܘܡܕܒܪܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܡܘܠܟܢܐ ܫܝܢܐ: ܡܛܠ
ܕܠܐܢܫܝܢ ܕܟܬܝܒܘܢ ܥܠܘ ܢܫܟܚ ܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ
ܗܢܘܢ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܠܦܢܐ: ܒܝܕ ܫܝܢܐ ܡܢܐ ܕܠܦܢܐ: ܘܒܫܢܬ ܐܝܟܢܐ
ܠܒܫܘ. ܘܦܠܓ ܕܗܘܝܐ: ܘܐܬܬܒܥܘ ܒܢܝ̈ ܐܒܗܝ ܠܟܪܣܛܝܢܐ. ܡܢ ܪܘܡܐ:
ܕܥܝܢܐ ܢܦܫܢ ܦܠܓܝ ܘܐܬܐ ܥܠ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܚܝ̈ܗܘܢ
ܘܥܒܕܘ ܟܪܘܙܘ: ܘܐܪܒܥܐ ܕܠܦܢܐ ܝܬܒܘ ܐܣܦܣܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܡܢܐ ܕܠܦܢܐ
ܐܦܠܐ ܚܕ ܐܬܬܘܣܦ ܡܢ ܫܦܝܪܐ ܐܘ ܥܡܘܕܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܐ. 1454
ܕܡܘܬܒܐ: ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܚܘܝ ܒܫܘܕܪܐ. ܘܦܩܕ: ܕܢܦܪܫܘܢ ܒܢܝ̈
ܥܡܠܝܢ ܒܕܘܟܬܗ. ܢܥܒܕܘܢ ܕܝܢ ܢܓܠܘܢ ܠܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܫܡܗ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܢܓܠܬܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܕܢܦܠܘܢ ܒܝܬ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܬܬܠܝܬ ܥܠ ܒܫܘܪܝܐ. ܘܕܘܟܬܗ ܢܦܩܬ ܐܣܦܣܩܐ ܝܬܝܪܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܥܒܕܗ
ܡܗܝܡܢ ܡܢܗ ܕܫܘܬܐ ܕܡܫܘܕܪܐ. ܘܝܗܒ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܐ ܢܬܒܥܝܘܢ
ܒܟܠܗ: ܘܥܒܕܘ ܘܢܦܠܘ ܒܗܘ ܥܠ ܟܢܘܫܐ. ܗܟܢܐ ܟܬܒ: ܗܘ ܕܗܘܐ
ܠܟܗܢܐ ܪܒܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܠܦܢܐ ܕܒܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܘܫܪܝܘܗ: ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠܗ ܢܦܫܗ ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܗܟܢܐ
ܐܬܝܕܥܘ ܡܘܬܒܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܒܝܬܐ ܐܝܟܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ
ܕܒܪܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܕܪܘ ܠܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܠܦܢܐ. ܘܡܢ ܒܫܘܪܝܐ ܐܬܕܪܘ ܘܐܬܬܣܝܡܘ
ܠܡܘܠܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܟܢܐ ܡܘܠܟܢܐ ܡܚܘܝ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܥܒܕܗ ܘܐܬܕܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܥܠ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܥܕܬܐ ܒܟܠܗ ܐܬܬܣܝܡܬ ܒܢܝܗ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܘܐܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܘܠܟܐ ܡܢ ܠܗܘ ܒܫܢܬܐ ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܢܗܪܝ ܗܘܐ ܘܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ:

ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܒܝܬ ܡܫܘܪܐ܆ ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢ.
1450 ܕܝܘ̈ܢܝܐ܆ ܐܙܠ ܙܢܓܝ ܐܛܐܒܓ ܡܪܗ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܠܒܟ܆
ܘܟܪܟ ܗܕܡ ܝܘܡ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ ܘܐܬܟܒܫܬ. ܘܐܙܠ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ
ܘܟܪܟ ܥܠܝܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ̇܆ ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪܐ܆ ܘܫܪܐ ܐܢܘܢ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢܐ. 1451 ܕܝܘ̈ܢܝܐ܆ ܐܬܦܩܕܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܠܦܝܢܐܘܣ܆ ܘܡܠܟܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܦܘܪ̈ܩܐ ܕܡܘܫܐܝܘܢ܆ ܘܗܘ ܐܚܝܗܘܢ
ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܠܡܪܝ ܕܠܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܩܛܠ ܠܟܠܗ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܘܕܒܪܘܢ
ܫܠܡ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠܕ. 534 ܕܛܝ̈ܝܐ܆ ܐܬܦܩܕܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܣܘܠܛܢ ܡܣܥܘܕ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܚܘܗ ܐܠܒܝܢ܆ ܕܐܫܬܟܚ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܦܪܝܫ ܣܘܠܛܢܐ
ܦܠܝܛܘܣܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܗ ܕܦܪܣܐ܆ ܘܐܬܦܪܫ ܦܪܣܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ܆ ܐܬܩܪܒ ܥܡܗ ܐܬܪܘܬܐ ܟܠ ܥܣܩܐ. ܘܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ
ܐܬܦܩܦܩ ܐܚܪܢ ܕܦܘܪܣܐ܆ ܘܐܬܐ ܩܛܝܠ ܡܠܟܘܬܗ ܒܥܠܡܗ ܡܢ ܦܘܪܣܘܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܠܗ. 535 ܕܛܝ̈ܝܐ܆ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܢܒ. 1452 ܕܝܘ̈ܢܝܐ܆
ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܐܬܐܒܓ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܝܬ ܦܪܐ܆ ܕܗܘܝܢ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ܆ ܘܟܪܟܘ ܘܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܬܥܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ܆
ܘܡܠܟܘ ܠܘܬܗܘܢ ܘܠܐܪܡܢܝܐ܆ ܘܟܪܟܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ܆ ܟܕ ܡܢ
ܐܬܪܗܘܢ ܐܬܐ ܒܡܫܠܡܢ̈ܐ ܡܬܬܟܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܐ ܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ܆ ܘܟܪܟܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ܆ ܘܫܡܠܝܘ ܗܕܡ̈ܐ
ܕܐܬܐܒܓ܆ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܒܕܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܢܦܩܘ ܐܬܐܒܓ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܦܠܓܘ ܥܠܝܗ̇
ܡܠܟܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ܆ ܘܐܬܟܒܫܘ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܠܗ ܘܠܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܟܒܫܘ ܗܘܘ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܬܐܒܓ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ܆ ܘܟܪܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܗܘܐ ܡܬܟܢܫ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܕܐܬܐܒܓ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܥܠܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ܆
ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܗ ܕܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ

ܐܢܫ (ܢܒܝܫ؟): ܕܗܘ ܕܝܪܐ ܕܡܬܩܠܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܫܦܝܪܐ ܦܐܪܗ
ܠܐ ܢܬܡܛܝܢ ܕܝܗܘܕ: ܗܠܝܢ ܠܝܬ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܕܢܬܦܠܓ
ܢܦܫܗ ܒܒܝܬܐ. ܘܕܝܠܗ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܠܝܬܗ:
ܘܐܡܪܬ ܠܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܬܩܒܠ: ܩܫܝܐ: ܘܩܒܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܒܥܝ:
ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܪܟܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܐܦ ܒܝܬܗܘܢ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܦܫܝܛܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܠܩܕܡ ܕܘܟܝ ܚܣܝܪ̈ܐ ܘܐܬܒܥܘܗܝ ܠܕܝܪܐ
ܕܡܪܝܐ: ܘܠܐ ܩܡ ܢܠܐ ܐܬܡܠܟ ܚܘܪܐܕ ܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܚܣܠܒ.
532 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܥܒܕ ܕܝܪܐ ܕܡܠܦܢܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܙܠ ܠܩܘܕܫܐ
ܠܗܘ ܗܘ ܠܗܝܟܠ ܕܝܘܒ: ܘܡܛܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܙܠܘ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ
ܠܐܘܪܗܝ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܡܫܡܫܢ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܐܙܠ ܗܘ ܕܝܪܐ ܠܡܕܝܢܬ
ܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܐܬܟܪܗ ܗܪܟܐ ܒܡܪܥܐ ܒܥܣܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܡܢܗ: ܒܝܘܡ
ܚܕܫܒܐ ܐܪܒܥܐ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ̈ܐ: ܘܦܢܝܘܗܝ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦ ܠܐ ܐܬܩܒܠ ܗܘܐ: ܥܕܠ ܒܗܝܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܒܡܪܥܝܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܘܟܝܢ ܡܠܟܐ ܢܬܥܒܪ ܗܘܐ. ܘܐܬܩܒܠ
ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܐܢܐ ܕܐܬܩܒܠ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܒܗܘܗܝ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܪܕܝܢ: ܐܢܐ ܕܐܬܩܒܠ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܡܛ. 1449 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܒܬܪ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܐܘܪܗܝ ܐܝܟ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܝܟ ܐܕܘܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܘܥܡܗ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܡܡ̈ܐ: ܘܐܙܠܘ ܕܢܦܠܘ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܡܬܡܠܟ ܡܪܕܝܢ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܩܠܘܗܝ ܕܝܪܝܫܐ ܐܬܩܛܠܘ:
ܘܕܝܪܝܐ ܥܡܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ. ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܐܢܘܫܢܐ ܡܥܡܪܢܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܦܠܚܘܬܐ: ܘܡܬܒܠܥ ܥܠ ܥܡܘܕܐ ܘܒܝܬܗ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܬܡܢ ܕܡܬܢܐ
ܐܦ ܠܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܡܫ ܕܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܗܝ
ܕܝܥܘܪ: ܘܐܡܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܩܘܕܫܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܡܠܟ. 533 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܒܪܫܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܗܘܐ ܕܝܪܐ ܒܥܠܐ ܒܗܢܐ ܒܬܪܗ (ܒܬܪܗ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܬ ܠܗ ܡܢܗ ܘܐܬܠܝܘ ܐܠܦ̈ܐ ܒܬܪ̈ܟܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܝܬܗ: ܘܐܙܠܘ ܡܢܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ:

ܘܒܬ ܐܢܬܬܗ ܘܒܪܬܗ ܘܥܡ ܩܛܠܐ ܒܚܢܩܐ: ܕܡܪܕܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܘܡܠܟܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܠܟܬܒܐ. ܘܐܬܐ ܒܠܠܝܐ ܘܩܛܠܗ ܠܟܠܗ ܚܝܠܗ: ܘܫܒܩܗ ܒܠܚܘܕܝܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܩܛܠܐ ܥܡ ܐܢܬܬܗ ܕܚܝܠܗ: ܒܫܢܬ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܩܛܠ ܒܢܝܗܘܢ ܘܠܐ ܦܬܚܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ
ܟܬܒܐ ܗܦܟܗ ܘܦܬܚܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܗ ܡܢܗ ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܐ ܕܡܢܐ
ܘܐܙܠ ܒܫܢܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܦܠܚܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐܘܗܝ ܟܢܫܝܐ:
ܘܐܬܬܟܪ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܡܨܝܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝܬ ܟܬܒܐ. ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܐ
ܕܐܬܐ ܥܠܝܗ .ܐܬܡܚ. 1448 ܕܡܫܝܚܐ: ܫܩܠܗ ܐܝܘܐܢܝܣ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܝܘܡܐ ܥܠ ܟܘܠܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܬܒ ܠܩܬܘܠܝܩܘܣ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܦ ܠܗ ܠܟܘܠܗܘܢ ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܟܠܗ: ܘܟܬܒܐ ܐܝܟ
ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܙܠ ܒܝܘܡ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܕܢܟܬܘܒ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܛܘܪܟܝܐ ܘܐܬܕܒܪ ܥܠ ܗܘ ܕܟܕ ܫܡܥ
ܐܝܘܐܢܝܣ ܠܫܠܡܐ ܘܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܝܐ ܘܣܘܦ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܗܘܝܢ
ܠܗ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܐܘܗ ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܥܠ ܫܠܡܐ: ܘܫܡܥܗ ܠܝܘܢܝܐ
ܕܩܘܠܝܣܛܪܘܣ (ܕܩܘܠܝܣܛܪܘܣ): ܘܫܡܗ ܡܬܩܪܝܐ ܥܠ ܫܡܗ. ܗܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܣܛܘܢܘ ܥܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܬܒ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܬܒܐ
ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܐܫܒܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܐܝܘܐܢܝܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܘܚܕ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܗܦܟ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܛܘܢܘ: ܘܥܠ
ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬ
ܐܪܒܥܝܢ ܕܘܠܬܗ (ܕܘܠܬܗ؟). ܘܫܡܥ ܡܢܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܕܒܫܠ.
ܘܕܘܠܬܗ ܟܬܒܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ): ܘܡܢ ܐܚܘܗܝ ܠܐܡܪܝ: ܘܡܢ ܐܚܘܗܝ ܐܚܪܝ
ܛܘܪܟܝܐ: ܟܕ ܡܬܚܙܝ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ ܐܬܡܢܐ ܚܡܫܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܗܝ ܗܘܬ ܒܟܘܡܬܐ (ܒܟܘܡܬܐ): ܗܘ ܕܡܢ ܒܩܘܫܛܐ
(ܒܩܘܫܛܐ) ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܙܠ ܠܛܘܪܟܝܐ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܫܠܡ:
ܘܥܠ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܚܕܐ:
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦ ܥܠ ܟܘܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܟܘܠܗܘܢ ܕܡܪܝ

ܘܡܫܕܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܕܝܢܪ̈ܐ. ܒܝܘܡ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܦܠܝܛܘ ܘܠܐ ܝܗܒ ܕܝܢܪ̈ܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܡܝܢ: ܐܠܐ ܗܘ ܦܠܝܛܘ ܡܘܬܒܦ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܝܗܒܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܕܝܢܪ̈ܐ ܡܢܟܣ ܕܝܫܘܥܠܝܬ: ܘܒܗܘܢ ܡܛܠ ܣܓܝܐܘܬ ܒܡܘܬܢܐ
ܕܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܡܬܚܝܠ ܐܦܘܬܩܐ ܕܐܪܥܐ ܘܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܕܪܘܡܝ:
ܘܩܛܠܗ ܗܘ ܕܡܘܬܒܦ ܘܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܩܣܪ. ܡܬܢܨܚܢܐ: ܕܒܗ ܥܩܒ
ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܦܠܝܛܘ: ܢܣܒܘܗܝ ܠܡܘܬܒܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܠܗ
ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ: ܐܣܬܟܠܗ ܕܐܘܣܛܐ ܓܒܪܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܩܠܝܛ
(ܩܠܝܛ) ܥܠܝ: ܡܐܡܘܪܐ. ܐܠܐ ܐܘܣܛܐ ܓܠܝܐ ܘܚܘܪܐ ܘܡܥܝܪܢܘܬܗܘܢ: ܒܝܘܡ
ܓܒܪܘܬܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܘܬܒܐ ܩܕܡ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܦܘܪܣܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܩܘܡܝܐ ܠܡܫܪܝܬܐ. ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ: ܕܠܐ ܓܠܝܐ ܥܠܡ ܗܘܐ ܓܒܢܝܗ: ܘܐܬܐ ܓܫܘܪܐ. ܘܒܗ ܝܠܕܗ
ܥܢܗ .ܡܫܠܡ. 531 ܕܡܫܝܚܐ: ܥܒܕ ܥܠ ܕܐܝܬܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢ
ܐܘܠܕܐ ܠܗܘܢ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܠܩܒܠܗܘܢ: ܐܘܟܠܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ (ܕܦܬܓܡܝܘܗܝ)
ܣܠܩ ܕܦܪܘܩܘ ܡܢܝܢܐ ܥܠ ܝܕܝܗ. ܘܒܗ ܐܘܟܠܗܘܢ ܠܐܘܠܕܐ
ܕܝܫܘܥ ܐܫܬܡܥܬ ܐܝܟ ܒܚܕܐ: ܐܬܝܚܒ ܘܠܐ ܝܗܒ: ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܥܒܕ
ܐܢܐ ܐܫܬܡܥܬ ܐܝܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܣܓܝ ܘܐܬܐ
ܒܐܪܥܐ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܡܢܬܐ ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܩܣܪ: ܘܗܘܦܟ
ܠܩܘܡܝܐ. ܗܡܙܡܢ ܦܠܝܛܘ ܡܘܬܒܦ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ
ܕܢܬܠ ܒܚܕܐ ܕܟܣܦ ܡܥܫܪܬܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܥܠܡ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܩܒܪ:
ܕܝܢܐ ܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܠܝ ܕܠܐ ܐܫܬܡܥܘܢ ܠܐܘܪܚܟ. ܐܢ ܗܘ ܡܘܬܒܟ
ܠܝ ܗܠܝܢ ܕܟܣܦܐ: ܐܢܐ ܡܒܕܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܘܡܠܝܟ ܐܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܠܐ
ܡܥܒܕ ܐܢܐ: ܐܢ ܡܢ ܝܗܒܬ ܠܐ ܡܣܝܒ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܬܦܪܩܘܢ ܠܗ ܕܟܣܦܐ
ܒܚܕ: ܡܕܝܢ ܢܬܒܥ ܘܢܛܪܘܗ ܘܝܗܒܘܗ ܘܟܪܝܗ ܘܥܠܝܗ. ܘܐܬܝܘ
ܘܐܬܐ ܠܡܘܬܒܦ ܘܠܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܩܣܪ. ܘܠܐܘܪܚܐ ܐܡܝܢܗ ܢܛܪܘܗܝ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ ܒܩܘܡܝܐ. ܒܗܕܐ ܘܒܗܐ ܐܬܟܢܫܬ ܐܢܫ ܗܝܟܠܐ:
ܕܐܬܡܢܝܬ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫ ܓܒܪܐ ܒܒܝܬܐ: ܥܒܕܘܬܐ
ܕܐܬܐܪ ܐܘܪܚܐ (ܐܥܝܠܐ) (ܟܘܪ ܐܠܦܘܦܐ؟): ܟܕ ܝܘܡ ܒܡܘܬܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ:

ܫܢ̈ܐ: ܕܩܘܣܛܘܢ ܡܠܟܐ ܚܕ ܝܠܗ ܡܠܟܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܡܠܟ ܚܕ
ܕܘܪܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܬܘܢ ܕܒܬܘܢ (ܕܒܫܡܗܘܢ) ܡܢܐ ܠܒܪܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܝܬܗ ܦܠܛܘܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ܢܘܗܝ: ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚ ܐܦܠܐ
ܗܘܢ. ܡܢܝܠ ܓܝܪ ܗܕܝ ܣܘܟܠܗܘܢ: ܘܚܘܘܝܗ ܡܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܩܕܡܘܗܝ
ܚܕ ܣܘܠܛܢܐ ܩܣܛܘܢ: ܐܡܪ (ܐܡܪܘ؟) ܠܝ ܕܐܝܟܢ (ܕܐܝܟܢ). ܘܐܦ
ܠܐ: ܠܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܬܡܪܕܝܢ؟ ܐܡܪܘ ܟܠ ܚܕ
ܠܢܦܫܗ: ܟܕ ܡܫܒܚ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܦܘܡ ܟܠܗܘܢ
ܘܠܐ ܦܩܚ: ܐܠܐ ܚܕ ܒܚܕ ܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܒܝܬ ܡܠܟ ܕܡܫܠܡ: ܘܐܡܪ
ܠܦܠܛܘܣ. ܘܩܡܘ ܡܬܕܪܫܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܫܠܚܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܠܨܘ ܡܢ
ܩܘܪܐ ܢܦܩܘ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܩܠܝܠ ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܝܠ.
ܘܦܠܛܘ ܟܕ ܣܓܝܐܝܢ ܕܝܢ: ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܦܠܛ: ܐܠܐ ܥܒܕ
ܡܠܟܐ ܐܦ ܗܘ ܚܕ ܘܒܬܪ ܠܩܘܣܛܝܠ. ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܚܕ
ܠܚܕܬܐ: ܡܢܟܕ ܚܙܐ ܚܕ ܒܢܝ ܚܕܬܐ: ܘܐܠܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܘܪܝܐ: ܘܐܦܩ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܬܐ
ܕܦܠܛܘ ܕܪܫܐ: ܕܐܬܡܢܐ ܩܘܡܐ ܕܐܬܟܢܫ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܡܣܩܢܐ ܕܐܦܠܛ
ܘܐܦ ܒܐܡܕܢܐ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܕܩܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܗܐ ܡܢ
ܦܠܛܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܩܘܕܫܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܬܐ ܕܗ
(ܕܗ) ܒܐܬܪܐ: ܘܐܬܬܪܕܘ ܩܘܕܫܘܬܗܘܢ: ܒܕܪܗܘܢ ܠܕܪܫܐ ܩܣܛܘܢܛܝܢ
ܡܢ ܦܠܛܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܘܐܬܩܒܠܘ ܐܢܫܝܢ: ܕܒܬܪ ܠܚ
ܚܕ ܐܝܩܪܐ: ܕܚܕܐ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢ. ܘܐܫܬܒܩ ܚܣܕܐ: ܘܐܬܗܦܟ
ܡܢ ܬܠܬܐ: ܘܐܫܬܒܩ ܒܝܣܘܕܐ. ܘܐܬܦܠܛ ܡܠܟܐ: ܘܐܙܠ ܕܡܢܐ ܘܩܢܐ.
ܬܫܥܝܬܐ ܕܪܫܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܒܪܗ ܚܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܬܪܝܢ ܐܝܬܝܗܝ ܘܐܬܪܒܝ
ܘܐܬܪܒܝ ܗܕܝܢ. ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܪܫܐ: ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܠܟ
ܘܐܬܪܐ: ܘܠܗ ܐܬܚܙܝ ܠܚܕܬܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܠܕܪܗ
ܗܘ (ܕܗܘ؟) ܕܐܬܚܙܝ: ܡܢ ܕܚܙܐ ܗܘܬ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ
ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܩܣܛܘܢ ܠܦܠܛܝܢ ܚܕ ܕܘܪܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ:
ܘܐܬܒܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܬܪܬܝ ܕܐܬܚܕܝ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܢܐ

ܕܡܫܥܒܕܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܥܘܬܠܦܐ ܕܐܪܐ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܓܒܪܐ ܟܠ ܡܠܟܝܢܐ.
ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܙܠ ܗܘ ܠܚܘܪܣܢ ܡܣܥܘܕ ܠܘܬ ܛܓܪܠܒܓ ܕܐܬܐ: ܘܗܘܐ
ܩܪܒܐ ܒܐܬܪ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܫܟܢܐ ܐܙܠܘ
ܥܡ ܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܐܝܟ ܚܘܒ ܐܡܪܐ ܕܓܝܫ ܠܝ
ܚܘܪܣܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܛܘܪܟܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܝ ܚܘܒ ܘܕܝܢܐ ܕܛܓܪܠܒܓ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ
ܚܣܝܐ. ܛܓܪܠܒܓ ܕܝܢ ܓܝܫ ܠܕܐܘܕܢܩܢ ܘܐܬܦܠܓ ܒܗܘܢ: ܕܡܢܗ ܥܠܝܐ.
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܗ: ܕܐܫܟܚ ܫܠܘܛܐ ܘܐܬܩܠܣ ܒܡܣܥܘܕ (ܒܐܘܪܚܐ).
ܘܐܬܚܙܝ ܡܘܠܟܢܘܬܐ: ܘܦܠܓ ܗܘܦܟܗ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܘܟܝ ܗܟܢܐ: ܘܐܬܦܠܓ
ܫܠܘܛܐ ܗܘܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܕܡܣܥܘܕ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܕܘܟܐ
ܕܐܫܬܘܕܝ ܐܢܐ: ܟܠ ܐܠܦܝ̈ܢ ܒܚܘܪܣܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܝܬ ܒܗܢܐ ܒܚܕܐ ܢܒܝ̈ܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܠܒܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘܐ. ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܫܠܚ ܘܒܥܐ.
ܘܛܓܪܠܒܓ ܐܙܠ ܥܡܗ ܚܝܠܘܬܗ ܠܢܝܫܒܘܪ ܫܘܪܐ (ܫܘܪܐ) ܘܦܘܠܚܢܐ.
ܘܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܡܪܘ ܕܚܘܪܣܢ ܠܒܘܟܪܐ ܛܓܪܠܒܓ:
ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܕܐܘܕ ܟܕ ܐܚܘܗܝ ܕܛܘܓܪܠܒܓ ܡܣܥܘܕ. ܘܐܬܐ ܛܓܪܠܒܓ
ܕܐܫܬܩܠ ܟܪܘܟܝܬܗ ܕܡܣܥܘܕ: ܘܐܫܠܡ ܠܕܐܘܕ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܟܠ ܥܡܐ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܬܟܪܟ ܗܟܢ ܒܬܪ ܡܣܥܘܕ. ܘܦܢܐ ܠܗܢܐ ܓܒܪܐ:
ܕܥܠ ܦܠܓܐ ܒܟܪܝܗ: ܝܢ ܘܒܢܗ (ܘܒܢܗ) ܘܐܫܬܟܪ: ܫܠܚܘ ܠܗ. ܛܓܪܠܒܓ
ܕܝܢ ܠܐ ܩܒܠ: ܐܠܐ ܢܦܩ ܥܡ ܡܣܥܘܕ: ܘܫܠܚܘ ܕܐܘܕ ܗܘܠܟܢܐ.
ܡܣܥܘܕ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܘܬ ܛܓܪܠܒܓ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܦܓܥ ܠܝ ܟܢ
ܗܫܟܚܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܛܓܪܠܒܓ ܟܕ ܕܫܒܩ ܡܢ ܡܘܬܐ ܚܠܒ. ܐܙܠ
ܕܝܢ ܣܘܝ ܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܦܘܩ ܥܠ ܟܪ ܕܐܪܒܐ ܐܬܐ. ܛܓܪܠܒܓ
ܕܝܢ ܐܬܬܘܝ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܗܪܘ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܠܟܗ: ܘܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܙܠ ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܡܫܚܐ ܕܐܬܠܟܗ. ܒܗܪܘ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܐܝܟܢܐ
ܢܬܒܥܐ ܐܢܐ ܕܡܣܥܘܕ: ܘܐܢ ܝܬܒܝܢ ܡܟܝܠ: ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܐܒܠܘܗܝ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܠܓ ܛܓܪܠܒܓ ܕܢܬܒܥܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܣܥܘܕ: ܘܐܬܦܠܓ ܡܕܒܪܢܗ
ܠܒܪ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ

ܡܫܝܚ ܘܦܘܣܘܣ ܐܚܪܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܒܓܪ: ܐܫܬܪܝ ܠܡܦܪܫܘ ܕܡܠܬܐ
ܩܕܡܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܡܢ ܚܝܐ ܕܟܠ ܥܡܐ. ܘܐܘܡܝ
ܠܗ ܡܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܘܦܫܝܩ ܘܐܬܦܢܝ ܫܕܪܐ: ܡܚܝܠܐ ܐܒܓܪ ܒܡܚܘܬܐ
ܕܦܓܪܗ ܡܢ ܟܐܒܘܗܝ: ܘܦܫܩ (ܘܦܫܝܩܗ) ܐܚܪܢ. ܘܗܘܐ ܚܘܠܡܢܐ ܗܘܐ
ܠܡܦܪܫܘ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܐܫܬܡܥܬ ܕܝܢ ܬܘܒ ܗܠܝܢ
ܘܡܠܟܐ ܡܘܬܐ ܕܐܫܬܒܚܬ ܕܬܠܡܝܕܘ ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܩܠ. 530 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܡܙ. 1447 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܫܒܚܬ
ܐܪܡܝ̈ܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܠܫܢ ܝܘܢܝܐ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܐ ܕܐܒܓܪ
ܠܥܘܒܕܢܐ ܘܡܥܒܕ ܡܢܗ: ܗܦܟ ܐܒܓܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐܒܪܝ
ܒܗܘܢ: ܘܡܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܗܘܢ. ܘܡܢܗܝ ܡܢ ܬܘܡܢ
ܐܕܝܕܐ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܬ ܐܪܡܝ̈ܐ ܒܟܢܘ ܘܣܘܦܐ ܡܕܢܚܐ: ܕܟܠ
ܦܪ̈ܫܝ ܦܘܪܣ. ܘܟܕ ܐܬܕܘܪܘ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܡܬܦܠܓܘ:
ܟܪܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܥܡܠܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܫܠܡ ܕܐܪܡܝ̈ܐ ܠܟܢܫ ܗܘܐ ܕܦܪܘܩܐ:
ܫܠܡ ܒܫܪܪܐ ܠܟܘܠܗܝ ܕܥܡܐ. ܘܐܘܪܒ ܗܠܝܢ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܒܩܐ ܕܢܚܐ
ܗܘܐ ܓܘܫ ܐܬܦܠܓ: ܘܠܐ ܡܢܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܠܡܫܟܚܐ ܕܢܬܒܪܝܗ
ܐܪܡܝ. ܗܟܝܠ ܡܝܬܗ (ܡܝܬܗ) (ܡܝܬܬܗ؟) ܠܐܒܓܪ ܠܝܘܣܛܝܢ ܩܪܝܬܐ:
ܘܐܦܩ ܕܘܟܬܐ ܡܢܗ ܕܡܬܢܒܝܢܐ ܗܘܦܪܘܣ. ܘܝܘܣܛܝܢ ܘܚܝܪܗ ܠܐܒܓܪ
ܠܟܪܣܛ ܐܢܘܢ ܕܬܘܠܬܐ ܕܐܪܡܝ̈ܐ. ܘܡܫܒܚܬ ܟܝܢ ܚܝܠܐ: ܘܒܬܪ
ܘܐܫܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܬܒܘ ܠܗ ܦܪ̈ܫܝܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ. ܘܒܬܪ
ܟܪܣܛ ܐܙܠ ܠܗ ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܐ ܚܬܝܬܐ. ܘܟܝܢ ܐܪܡܝ̈ܐ
ܘܐܬܐ ܕܐܬܒܪܝ ܥܡ ܦܪ̈ܫܝܐ ܕܦܪܘܦܘܣ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܗܘܝܐ ܕܐܪܡܝ̈ܐ.
ܒܗܕܐ ܥܕܢܐ ܒܟܢܘ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܟܘܟܒܐ ܩܛܝܢܐ: ܐܡܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܛܘܪ̈ܝܐ
ܚܕ̈ܬܐ ܘܟܬܒܐ: ܐܦ (ܕܐܦ) ܚܘ̈ܫܒܐ ܕܥܒ̈ܕܐ: ܐܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܘܟܬܒܐ
ܚܪ̈ܬܐ ܗܘܝ ܘܚܪ̈ܒܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܒܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
ܐܠܝܫܥ: ܕܢܥܒ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘܪܡܐ ܒܐܝܡܡܐ
ܠܥܝܢܐ: ܘܗܦܟܝܢ ܐܦܝܢ ܐܢܫ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܡܠܠ ܕܝܗܘܐ ܗܘܕܐ: ܡܢ
ܬܫܥܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢ ܦܪ̈ܫܝܐ ܘܚܘ̈ܫܒܐ ܠܡܟܬܒ ܠܬܘܟܪ̈ܐ. ܘܗܕܐ ܡܫܘܕܥܐ:

ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܘ ܒܝܕ ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܡܚܡܘܕ ܐܬܐ
ܠܐܬܘܪܒܝܓܢ ܠܡܫܬܪܝܘ ܥܡ ܕܐܘܟܝܢ ܟܕ ܢܣܒܗ: ܢܦܩܠ ܥܡܗ
ܩܠܝܒܐ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܫܠܝܚܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܘܬ ܡܚܡܘܕ ܟܕ ܗܘ ܥܕܢܐ
ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܬ ܠܗ ܕܝܠܗ ܬܘܗܡܐ ܥܒܕܐ
ܠܩܠܝܒܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܝܗܒܘ ܐܦ ܫܠܘܬܐ ܗܘܢܝܐ ܡܢ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ:
ܘܟܬܒܘ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܟܢܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܡܝܐ (ܒܫܢܬܐ؟) ܒܝܘܡ
ܚܕܘܬܐ ܗ̇ܘ. ܒܝܘܡܐ ܫܬܥܣܪ ܕܐܝܪܐ .ܐܘܡܝܬ. 529 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ
ܢܚܬ ܗܘܐ ܘܫܪܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܩܕܡܝܬܐ: ܥܠܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ
ܟܢܫܐ: ܘܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܪܝܢܐ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ: ܘܢܚܬܘ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܝܬܒ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܚܘ
ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܐܬܩܢ ܐܚܪܢ: ܕܫܠܝܚܐ ܠܐ ܐܬܝܐ ܗܘܐ ܒܩܕܝܫܘܬܐ.
ܘܗܘ ܕܢܫܬܡܥ: ܗܘ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܢܦܩ. ܐܠܐ ܡܚܡܘܕ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ.
ܟܪܟܐ ܡܘܫܐܠܬܐ ܕܐܬܐ ܒܟܪܟ ܥܕܡܐ ܫܢܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܫܬܡܥ ܩܠܝܒܐ
ܡܘܫܐܠܬܐ: ܟܬܒܐ ܚܘܠܢܛܝ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܕܟܢܫܐ: ܘܦܩܕ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܕܝܪܐ ܘܐܡܪܘ ܠܐܬܪܐ ܒܟܪܟ ܕܡܘܫܐܠܬܐ
ܩܠܝܒܐ: ܘܢܬܒܢܘܢ ܒܝܘܡܐ ܢܒܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ. ܘܒܗ
ܒܝܘܡܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܦ ܥܠ ܚܘܠܢܛܝ ܡܚܡܘܕ:
ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܗܐ ܡܬܦܩܕ ܐܢܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢ
ܫܡܝ ܗܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܝ: ܘܐܬܐ (ܘܐܬܐ) ܫܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܐ
ܕܥܠ ܫܦܝܪ ܢܦܫܐ. ܘܐܬܩܢܘ ܗܠܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܥܡ ܡܚܡܘܕ ܟܬܒܐ
ܕܡܘܗܒܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܐܬܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܓܪܬܐ ܫܩܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܢ ܕܐܡܪܬܗ
ܠܡܚܡܘܕ. ܗܝܕܝܢ ܡܚܡܘܕ ܒܚܕܐ ܡܢ ܬܘܩܦܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܬܘܕܝܬܐ
ܠܘܬܗ: ܘܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܘܫܡܥܘ ܕܝܘܡܗܘܢ. ܐܡܪ
ܚܘܠܢܛܝ ܠܝܘܡܗ: ܕܐܢܐ ܡܠܟ: ܫܠܝܚܐ ܕܐܘܕܥ ܐܝܟ ܠܝ ܟܬܒܝ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ: ܘܦܩܕ ܕܝܘܡܗ: ܩܡ ܡܚܡܘܕ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇.
ܘܫܠܚ ܐܓܪܬܐ ܫܠܝܚܐ ܠܟܢܫܐ ܐܚܪ ܢܦܫܬܐ ܒܟܠܗ ܫܦܝܪ: ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܦܘܫ ܐܘܫܝܢܐ ܠܝܘܡܗ. ܘܟܕ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܡܐ: ܐܢܐ ܡܢ ܝܘܡܢܐ

ܚܠܝܦܗ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܪܘܒܐ ܡܫܝܢܐ: ܘܐܫܬܒܩܬܗ
ܐܝܟ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܠܐܫܬܟܚ ܢܒܗ. ܘܒܗܘܢ ܒܥܘܡܪ̈ܐ
ܥܒܕܘ ܕܝܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܓܠܓܠܐ: ܕܟܠ ܢܘܡܐ ܢܩܝܫ ܐܘ ܒܢ
ܘܬܒܪ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܣܢܓܪ ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ:
ܘܦܩܕܗ ܕܢܬܦܝܣ ܥܡ ܚܠܝܦܐ: ܣܓܝܐ ܐܪ̈ܓܘܢܐ: ܕܒܪܗ ܡܢ ܚܪܒܐ ܠܣܘܠܛܢ ܡܚܡܘܕ ܘܡܟܬܒܘܢ
ܒܗ: ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܚܠܝܦܗ ܥܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ؟
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܪܟܐ ܦܘܫܟܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܒܗ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܬ ܗܘܝܬ
ܗܘܐ: ܒܪ (ܒܪܝ) ܐܚܘܗ ܐܠܦܘܢܐ ܘܐܠܟܝܢ ܡܚܡܘܕ: ܫܕܪ ܠܘܬ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܫܡܥ ܐܪ̈ܟܐ ܣܪ̈ܕܘܬܗܘܢ: ܘܫܕܪܗ ܚܝܠܘ̈ܬܐ
ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܬܒܪ ܐܢܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܥܒܕܢܐ ܘܐܪ̈ܥܬܐ:
ܕܟܬܒܝܢ ܐܠܘܗܐ ܒܝܠܗܘܢ ܗܘܝܢ: ܕܡܝܐ ܠܟ ܘܥܒܕܐ ܘܟܕܡܐ ܘܢܝܚܐ ܕܐܪ̈ܥܐ.
ܘܗܘܐ ܒܠܗ ܟܢܘܫܬܐ ܢܩܫܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܒܝܕ ܡܠܟܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܐܪ̈ܟܘܢܐ
ܡܬܩܠܝܢ ܒܠܝܠܗ ܦܪܫ ܘܢܝܚܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܠܕ ܘܝܠܕܬ ܒܢܝ̈ܗܘܢ
ܒܢܦܫܐ ܠܒܪܢܫܗ: ܘܐܬܦܠܓ ܠܗ ܕܘܒܝܣ ܕܢܫܠܡܘܢ ܒܗ ܢܦܫܗ:
ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܕܒܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܡܚܡܘܕ ܕܝܢ ܒܪ
ܢܫܬܡܥ ܗܘܐ: ܦܘܩܕ ܘܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܘܪܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܗܘܢ
ܠܚܠܝܦܗ. ܘܫܕܪ ܠܐܚܘܗ ܡܕܡܘܗܝ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܦܪܫܐ: ܘܐܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܒܥܠܝܬܐ ܕܟܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܣܘܒܟܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܘܡܢܗ
ܡܕܡܘܗܝ ܠܕܘܒܝܣ ܒܪ ܨܕܩܗ: ܘܒܚܪܗ ܦܠܐ ܘܣܘܦܐ ܘܐܡܪ: ܗܢܐ
ܝܚܝܕ ܒܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܐܬܠܡܝܕܗ ܠܐܒܪܗܝܡ: ܦܩܘܕ ܘܐܫܬܒܩܘ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܒܥܝܢ. ܚܠܝܦܗ ܒܪ (ܒܪ) ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܘܠܗ ܡܢ ܠܒܐ ܐܡܪ
ܗܘܐ: ܐܫܬܪܝ ܣܘܒܟܐ ܐܦ ܠܕܘܒܝܣ. ܗܝܕܝܢ ܡܚܡܘܕ ܥܒܕ ܐܠܝܢ
ܠܚܠܝܦܗ ܕܢܐܬܐ ܠܒܓܕܕ. ܚܠܝܦܗ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ
ܐܬܐ ܐܢܬ: ܐܠܐ ܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܥܡܟ ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܡܚܡܘܕ ܢܐܡܪ: ܐܢܐ
ܡܬܒܪܐ ܐܢܐ ܥܡܟ ܐܡܝܪܐ ܕܝܗܘܒ ܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܠܒܓܕܕ ܫܕܪ
ܒܪ̈ܕܘܬܐ. ܚܠܝܦܗ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܒܥܝ: ܕܐܚܕ ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܠܐ ܫܡܫܗ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܘܪܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ̈ܗܝ ܒܝܕܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܐ

ܡܪܘܬܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܕܪܝܫܐ ܠܛܘܒܢܗ: ܐܢܫܐ
ܕܥܘܒܕܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܪܐ: ܘܟܗܢܐ ܐܪܒܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚ
ܒܪܡܫܗܘܢ. ܘܐܬܟܪܗ ܡܠܟܐ ܐܪܓܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܣܘܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܕܢܣܒܘܗܝ: ܘܟܡܐ ܕܥܡܠܘ ܠܐ ܐܬܚܠܡ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܐܡܝܪܐ: ܘܐܬܐܠܨ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫ: ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܘܒܚܘܬܐ: ܕܡܢ ܥܘܠܡܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܪܚܡܗ: ܘܐܚܕ ܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܐܫܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܡܛܠ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܠܐ ܥܡܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܢܫܘܗܝ: ܘܡܢܐ ܐܡܪܘ ܗܘܐ ܕܡܢܗ
ܢܓܘܪ ܫܢܝܢ ܘܐܬܐܠܨ. ܘܟܕ ܒܥܒܕܐ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܬܒܛܠܘ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܐܢܫܘܗܝ ܐܣܝܪܐ ܗܘܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܪܝܘ ܥܡ ܡܚܝܠܐ ܕܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܓܘܢ ܕܗܘܠܠܝܢ ܡܛܠ: ܘܟܢܫ ܐܚܘܗܝ ܐܟܝܠܐ
ܐܠܦܐ ܠܡܥܒܪܗ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܥܡܗ ܕܐܠܦܐ ܘܡܩܪܒܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܝܬ ܐܢܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܝܢܐ ܐܠܦܐ: ܘܟܕ ܡܫܡܫ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܦܐ. ܘܡܢܗ ܒܥܕܢܐ: ܘܐܬܬܚܒ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܘܐܬܪܫܡ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܢܓܕܘ ܐܦܐ ܕܐܢܫܐ: ܐܝܟܢ
ܐܢܫܐ ܕܟܘܕܝܢܘܬܐ ܕܕܝܪܐ ܘܫܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܐܠܦܐ
ܐܢܫܐ ܕܐܦܪܝܩ: ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܐܢܫܐ ܕܟܘܕܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܒܘܫܐ
ܘܟܘܡܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܪܐ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܫܪܩܘܢܐ ܘܟܘܬܝܒܬܐ ܕܦܪܣܢܝܐ ܕܫܢܝܢ ܐܝܬ ܗܘܝ ܐܢܫܐ. ܡܫܡܫ
ܕܝܢ ܦܘܩܕܢ ܠܡܠܘܟܐ ܕܢܦܪܩܘܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܘܡܠܟܐ ܒܘܪܟܬܐ ܠܟܘܢ: ܘܕܡܪܐ
ܠܝ. ܘܟܕ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܡܛܠܬܗ ܚܠܦܘܗܝ. ܐܝܟܢ ܗܟܢܐ
ܡܢ ܚܝܝ ܢܦܫܗ ܠܐ ܐܢܫ ܢܬܦܬܚ. ܘܐܬܡܠܟ (ܘܐܬܚܪܒܘ) ܗܘܐ:
ܕܒܠܝܬ ܕܡܢܥ ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܡܛܠܬܗ ܡܫܬܠܛܗ.
ܗܝܕܝܢ ܘܟܕ ܠܟܪܝܢܐ ܕܟܬܒܬܐ ܘܟܕ ܥܡܫܝܚܝ ܘܒܠܚܘܕ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܘܠܡܫܠܡ ܚܕܝܘ. ܘܐܡܪ ܗܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܕܫܪܐ ܠܟܬܒܬܐ: ܘܐܬܡܪ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܢܬܚܘܝ ܐܢܫܐ ܕܗܘܢܐ ܠܟܬܒܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ: ܘܕܐܢܫܐ
ܠܐ ܐܬܘܗܝ ܐܚܝ ܡܫܡܫ: ܘܗܐ ܒܟܠܢܐ ܐܢܐ ܠܡܬܪܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܬܐܠܨ ܘܐܬܚܠܡ ܠܟܬܒܐ: ܐܝܟܢ ܒܟܬܒܬܐ ܕܟܕ ܠܐ ܥܝܢܐ ܒܗܝܢ

ܘܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܠܒܪ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܘ
ܕܝܢܐ: ܘܦܝܣܘܗܝ (ܦܝܣܘܗܝ؟) ܒܒܝܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ
ܕܒܣܡܐ ܘܢܚܬ: ܘܒܫܢܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܢܦܩ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܡܫܘܚܬܐ:
ܘܐܬܡܠܝܘ ܡܢܗ ܟܘܪܗܢܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܢܦܠ ܬܠܓܐ: ܒܩܘܢܛܝܢ ܠܝܣܘܢ:
ܐܬܦܪܣ ܒܠܠܝܐ: ܟܘܟܒܐ ܕܐܫܬܐ. ܢܘܪܐ ܕܝܢ ܒܪܝܫܗ ܘܐܬܬܟܝܠܘ. ܘܟܕ
ܚܙܝ ܒܪܢܫܐ: ܢܦܩܬ ܒܠܒܗ ܐܬܦܬܚܘ: ܘܩܛܠܬܐ ܒܒܢܝܗ ܗܠܝܢ ܢܘܡܝܢ.
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܒܢܝ ܚܕܐ ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܬܦܢܝܬܐ: ܒܟܠ ܕܪܟ ܠܗܘܢ ܐܬܥܛܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܠ ܥܒܕܘ: ܐܠܐ ܠܥܘܡܪܐ ܐܦܝܣܘܗܝ ܒܐܣܪܐ. ܘܐܬܐ
ܒܢܝ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܫܡܥܘܢܐ ܘܗܘܡܪܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܦܬܚܬ ܦܘܡܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܦ ܠܘܢܓܐ. ܘܒܥܠ
(23) ܒܡܠܘܟ: ܐܘܪܝ ܒܪܗ ܒܒܝܬܐ ܐܘܪܐ ܘܫܠܡܐ ܚܕܐ: ܘܒܡܣܝܒܪܘ
ܐܘܪܝ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ. ܘܒܪܒܘܥܝܬܐ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ ܥܠܡܐ: ܘܝܘܠܦܢ ܕܦܠܘܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܡܫܠܡܢܐ ܗܘܬ ܫܦܝܪܐ ܥܠܡܐ: ܘܚܝܠ ܐܬܠܟܐ ܗܘܡܢܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡܘ. 1446 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1135 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܒܝܡܘܢ (ܒܝܡܘܢܕ ܕܐ ܦܘܐܬܝܪܣ؟): ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ
ܕܒܘܗܝܡܘܢܕ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ: ܒܡܨܪ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ (ܒܕܝܢܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܦܘܠ (ܦܘܠܩ؟ Foulques): ܘܐܡܠܟ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܡܘ. 529 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ
ܙܢܓܝ ܡܪܐ ܕܡܘܨܠ ܒܪܗ ܠܒܓܕܕ: ܘܩܡܗ ܥܠܘܗܝ ܕܡܘܨܠ: ܐܦ
ܥܡܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘܡܕ̈ܢܐ. ܘܢܦܩ ܘܐܬܟܘܢ ܚܘܒܒܐ: ܘܐܬܢܨܚ
ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ ܐܬܚܒܪ ܥܠܝܗܘ: ܘܐܬܪܕܦ ܠܗ
ܐܬܐ ܘܣܘܠܛܢܐ ܘܗܘܗܝ ܕܡܢܢܝܠ ܒܢܬܐ ܕܕܘܒܝܐ. ܘܩܛܠ ܡܣܥܘܕ ܘܢܦܩ
ܦܪܣܘܬܗ ܕܣܘܣܐ: ܘܐܬܡܪ: ܕܒܬܪ ܐܢܐ ܘܡܬܒܥܒܪܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܓܒܝܪܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܒܠܠܝܐ
ܒܠܒܗ: ܕܒ ܥܠ ܝܡܐ: ܘܕܒܝܗ: ܘܡܝܬ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܐܬܕܒܩ:
ܐܠܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܝܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܦ ܠܐܡܝܪ ܓܙܝ ܒܪ ܕܢܫܡܢܕ

ܠܒܓܕܐܕ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܟܪܗ ܚܘܪܐ ܡܢ ܩܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܠܢܩܘ ܕܝܢ ܙܢܓܝ:
ܕܠܡܫܝܚܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܥܘܠܝܢܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܚܘܪܐ ܕܝܠܗ ܡܫܟܚܠܝܢ.
ܘܦܪܓܒ ܠܗ ܟܪܗ ܡܢܗ ܟܝܢܐ: ܢܫܠܡ ܠܝ ܕܘܟܬܐ: ܘܗܘ ܢܫܪܐ ܕܣܘܠܛ
ܕܟܝܢܐ. ܘܐܡܪ: ܗܐ ܐܦܠܝܢ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܫܕܪܬ ܫܕܝܪ̈ܐ ܕܟܠܗ .ܗܩܛܘ.
(527 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܢܦܩ ܚܠܝܦܐ ܡܣܬܪܫܕ ܠܒܓܕܐܕ. ܘܐܬܟܢܫܘ: ܟܠܗ
ܦܠܢܩܘ ܘܫܕܪܘ: ܠܙܢܓܝ: ܡܢ ܠܡܣܬܪܫܕ: ܡܢ ܠܒܓܕܐܕ ܢܦܩܘܗܝ:
ܗܠܝܢܘܢ ܢܣܒܝܢ ܗܘܠܝܦܬܐ. ܘܫܕܪ ܦܠܢܩܘ ܡܘܗܒܬܐ ܣܓܝ
ܚܢܝܟ: ܘܫܕܪܗ ܗܘܦܠܐ ܩܘܡܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܣܬܪܫܕ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܗ ܚܠܝܦܐ: ܕܠܐ ܗܘܠܝܦܬܐ ܡܣܬܪܫܕ ܡܟܕܝ ܚܠܦܘܗܝ: ܫܕܪܗ
ܠܚܢܝܟ ܘܢܦܩ ܠܒܓܕܐܕ. ܘܐܬܬܘܣܦ ܗܕܡܐ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܟܬܝܒܐ
(ܟܬܝܒܐ): ܘܫܕܪܗ ܕܠܝܠܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܡܠܟܐ ܕܗܢܐ ܩܘܡ ܘܢܦܩ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ ܝܫܘܥ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܕܟܝܢܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܝܬ ܗܦܟ ܝܫܘܥ
ܐܚܪܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܢܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܢܦܩ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܝܫܘܥ ܕܩܘܣܛܢ ܗܘ ܕܢܒܠ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ
(ܘܢܦܩܘ) ܠܐܪܡ. ܘܐܦܢܝ ܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܦܟܐ ܐܝܟ ܘܐܠܘ.
ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܛܝܒܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܪܥ ܗܘܦܟܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܟܘ ܐܝܟ ܠܦܣܟܐ.
ܡܢ ܢܦܩܘ ܘܫܕܪܘ ܥܡܘܕܐ ܡܢ ܚܕܪܐ: ܘܗܦܟܘ ܥܠ ܗܘܦܟܐ: ܘܡܢܘ
ܒܗܘܢ ܡܣܟܢܐ ܕܒܝܬܐ ܚܕܪܐ ܠܩܕܡܝܐ. ܗܘܝܘ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ .ܐܗܡܗ.
(1445 ܠܝܘܢ̈ܝܐ: 1134 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܗܟܢܐ ܢܦܩ ܕܢܦܩܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܟܢܫܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܚܘܡܐ[1]: ܘܫܕܪܘ
ܐܘܟܠܘܗܝ ܠܟܠܝܘܣܛܐ ܕܒܗ ܢܦܩܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ:
ܗܦܟ ܐܬܕܡܘܪܬܐ: ܘܢܦܩܘܠ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܕܡ ܒܟܠܗ ܢܦܩܬܐ
ܡܢ ܗܟܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩܘ ܒܣܘܡܐ: ܐܬܪܗ ܠܩܦܘܩܘܣ (ܩܦܘܩܘܣ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ (ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ) ܠܟܠܝܘܣܛܐ:
ܕܐܬܟܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ: ܡܚܣܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ

[1] ܗܢܐ ܟܕ ܚܘܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܕܒܫܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܕܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܟܠܝܘ ܐܬܕܡܘܪ̈ܬܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܗܘ̈ܐ. 451 .(Ass. *B. O.* II. 7.)

ܡܢܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܒ ܠܒܠܓܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܐܦ ܠܪܘܡܢܘܣ
ܐܡܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܬܟܠܝܘܗܝ ܠܒܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܢܦܢܐ ܡܠܘܗܝ ܡܢܟܘܬܐ.
ܘܡܝܬ ܕܝܢ ܦܝܛ: ܕܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܛܘܠ ܕܗܘܐ ܠܗ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܘܒܢܝܐ
ܘܐܩܪܘܬܐ ܘܕܒܝܬܐ ܚܡܪܐ ܕܡܢܐ: ܐܢ ܠܪܘܡܢܘܣ ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܠ.
ܡܛܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܩܘܠܛܐ ܗܝܟܠܐ ܡܢܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܢܫܠܡܝܘܗܝ
ܠܐܢܫ: ܘܐܢܐ ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܒܥܐ ܥܠ ܦܘܣܛܪܢܐ. ܡܣܡܥܘܢ ܕܝܢ ܒܪ
ܐܬܩܛܠ: ܒܫܢܬ ܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܐܢܫܐ ܠܬܪܬܝܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܝܣ ܠܒܠܓܪ̈ܝܐ ܡܬܚܝܢܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܠܡܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ:
ܘܗܘ ܐܬܚܫܒ ܒܝܫܬܐ ܕܒܠܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܣܡܥܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܕܪ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܝܫ ܠܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܣܡܥܘܢ ܠܒܠܓܪ̈ܝܐ: ܕܗܝ
ܐܬܪܘܗܝ ܠܗ: ܗܘ ܐܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ. ܘܐܠܐ ܠܗ ܠܒܢܝ ܠܗܘܢ
ܗܝܟܢ ܡܢ ܗܦܟܐ. ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܦܠܓܘ ܒܚܝܠܘܬܐ
ܕܡܣܡܥܘܢ: ܘܐܬܒܪܘ ܘܐܬܬܒܪܘ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܒܝܕܥܬܐ: ܡܠܟܘ ܚܝܠܐ
ܕܗܝܟܠܐ: ܠܒܪ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܦܠܓܝܐ ܡܠܟܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܕܒܪܘ ܥܪ̈ܒܝܐ.
ܘܢܦܩ ܒܠܓܪ̈ܝܐ: ܕܠܡܣܡܥܘܢ ܢܦܠ ܡܢܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘ ܡܢ ܕܐܠܗܝܟܠܐ:
ܘܢܛܪ ܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܠܡܣܡܥܘܢ: ܘܐܒܕܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܝܟܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܠܫ. 526
ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܬܐ ܗܝܟܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܩܘܣܛܢ: ܘܐܬܕܪܘ ܒܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܥܠ
ܡܣܡܥܘܢ: ܗܘ ܕܫܡܗ ܗܘܐ. ܡܣܡܥܘܢ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܪܐ ܚܝܠܐ ܕܒܠܓܪ̈ܝܐ
ܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢ: ܘܩܪܒ ܒܬܪ ܚܝܠܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܡܠܝܘ ܠܗܘܢ ܒܠܓܪ̈ܝܐ:
ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܬܡܫܢܐ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܝܟܠܐ. ܘܒܗ ܐܬܬܟܪܟ
ܘܢܦܩ: ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܕܠܗܘܢ ܘܡܝܬ ܘܪܘܡܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐܡܪ ܥܠ
ܣܘܪ̈ܝܐ: ܘܗܘܐ ܫܢܝܢ ܥܠ ܒܠܓܪ̈ܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܦܟ ܒܠܓܪ̈ܝܐ ܘܥܠ
ܠܕܪܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܕܪܘܡܢܘܣ ܘܡܝܬ. ܘܢܦܩ ܦܠܓ
ܒܗܘܢ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܗܘܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܡܢ ܠܬܠܬܝܢ ܒܬܪܗ:
ܕܪܘܡܢܘܣ ܕܝܢ ܠܡܫܬܡܫܢܐ ܦܠܓܗ. ܘܒܬܪܗ ܘܡܝܬ ܐܘܠܝܛܐ ܠܗܘܢ ܒܠܓܪ̈ܝܐ
ܠܕܝܢܬܐ ܥܠ ܒܬܘܪܘܣ: ܘܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܘܠܝܘܩܛܘܣ ܕܒܝܬܗ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܢܦܩ ܠܒܪܗ ܕܥܠܡܐ ܘܝܗܒ ܐܝܕܐ ܗܘܐ. ܘܒܥܘܕܢܐ ܒܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܠܝܗ .ܐܗܩܒ. 1442 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܐܘܙܒܟܝܡ ܘܚܡܠܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܚܠܝܗ. ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܐܦܝܐ ܕܐܘܠܨܢܐ: ܚܕܡܢܐ ܕܐܝܬܘ (ܕܝܗܒܘ؟) ܕܦܬܟܪܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܒܪܬܗ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܚܕܡܢܐ ܕܦܐܪܝܒ: ܘܦܬܘܪܐ ܠܥܒܕܐ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܒܥܐ ܢܫ̈ܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܢܬܦܪܩܢ ܠܗ: ܘܢܫ̈ܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܥܡܪܐ ܒܢ̈ܝܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠ ܥܡܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ: ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ. ܘܐܫܬܟܚܘ (ܐܫܬܟܚ؟) ܢܦܫܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ ܐܢܬܬܐ: ܘܠܡܬܩܪܝܘ ܘܐܪܡܠܬܐ ܦܪܫܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܒܢܬܗܘܢ ܫܡܥܐ: ܘܒܪܬܗ ܐܫܬܟܚܘ ܘܒܪܬܗ ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܫܬܟܚܘ. ܘܒܬܪ ܝܘܚܢܢ: ܘܐܬܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܝܘܚܢܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܥܘܕܢܐ ܒܫܢܬܐ ܟܕ ܥܒܕ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܠܡܪܕܘܬ ܠܟܘܪܕܝܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܢܫ̈ܐ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܠܗ: ܘܒܬܪ ܒܝܘܡܬܐ ܟܐܬܒܝܗ (غاشية): ܐܘܟܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܟܬܒ̈ܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܢܦܠ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܒܪ ܡܫܝܚܝ ܘܐܬܩܪܝܬ ܥܡܗ. ܗܢܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܥܡ ܡܪܕܘܬܐ: ܕܐܘܟܝܬ ܒܪܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܪܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܠܟܘܬ ܥܡܗ ܒܢܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܐܢܫܘܗܝ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܡܝܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܘ ܠܗܘܢ ܦܠܚ̈ܐ: ܘܦܠܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܢܦܫܗ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܘܬܐ. ܦܠܚ̈ܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܪܐ ܢܦܩܝܢ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܗܘܢ: ܕܗܘ ܕܒܪܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܡܝܬܪܐ ܒܪ ܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܬܪܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܡܛܝ ܠܗ: ܗܘ ܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܟܚ. ܘܠܗ ܠܡܝܬܪܐ ܥܠܝܗ: ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܚܪܢ ܠܐ ܬܒܥܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܬܝܐ ܠܡܪܐ ܡܢ ܓܠܝܐ ܗܝܟܠ ܕܡܫܬܟܚ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܠܚ̈ܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒ ܠܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ

ܝܟܘܝ ܘܝܘܠܗ (ܘܢܨܝܒܘ). ܐܬܬܠܝܬܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܢ ܡܕܪ̈ܫܝܢ
ܘܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܠܬܠܡܐ (ܠܬܠܬܐ) ܕܬܫܘܡܬܐ ܕܡܪܝܡ. ܘܠܐ ܩܒܠ
ܒܓܠܝܐ ܗܘܦܟܐ ܠܝܘܢܝ̈ܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܫܠܛܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢ ܘܩܪܕܡܘܣ
ܟܕ ܡܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܢܦܩܬܐ ܕܫܠܛܐ ܕܦܠܓܐ ܕܓܠܠܝ̈ܐ ܬܚܝܬ
ܗܘܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܦ ܡܢ ܩܫܝܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܕܫܠܛܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܓܒܪ̈ܐ.
ܘܠܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܒܕܩܪܕܡܘܣ ܐܬܝܪܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܘܡܢܗ:
ܘܠܟܠ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܢܬܡܢܐ ܐܟܡ ܝܘܢܝ̈ܐ: ܐܢܫ ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܬܚܝܬ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢܝܢ ܘܐܪܥܬܐ
ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ: ܘܟܢܫ ܩܠܝܦܘܬܐ ܘܫܘܝ ܠܐܦܠܘܓܐ ܕܠܐ̈ܝܠܐ ܐܢܕܘܢ
ܡܢܗܘܢ: ܘܒܐܘܪ̈ܚܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܦܫܛܐ ܡܬܡܟܢܝܢ ܗܘܐ ܝܘܢܝ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܪܕܡܘܣ. ܘܒܬܪ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܢܫܬܐ ܫܢܬ .ܐ.ܡܫܚ. 1441
ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ ܗܘܪܘܣ ܢܝܣܢ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܩܡ ܬܚܘܬܗ ܒܪܗ ܝܘܣܛܝܢܘܣ.
ܘܐܬܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܒܪܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܪܝܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܒܫܡܥܬܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܗܘܕܐ ܐܟܡܐ: ܕܗܘܝ ܫܢܬ .ܐ.ܡܫܚ. 524 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ
ܪܒܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܪ̈ܘܚܐ ܫܠܝܛܬܐ ܗܘܝ. ܘܒܟܘܡܪ̈ܐ ܒܚܕܐ ܙܒܢܐ ܫܠܝܛܝ
ܘܗܘܝܬ ܘܐܝܟܢܐ ܩܪܝܬܐ: ܡܢ ܒܝܬ ܠܘܡܕܐ ܕܒܘܪܐ ܡܢ ܐܟܡܐ ܠܐܪܥܐ:
ܘܢܦܠ ܪ̈ܘܚܐ ܫܠܝܛܬܐ ܒܝܬܡܘܢܘܬܐ. ܘܐܢܫܐ ܗܘܝܬ ܗܘܐ ܘܝܠܐ ܘܢܝܫܐ.
ܘܒܗܘܐ ܐܟܢܐ ܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܟܡܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܩܠܝܩܝܐ؟)
ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܟܠܗ ܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܗ ܝܘܢܝ̈ܐ ܫܠܝܛܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܬܠܝܬ ܐܟܠ ܒܓܠܝܐ ܩܕܡܘܬܐ: ܘܟܢܫ ܫܠܝܛܐ ܫܠܝܛܐ:
ܘܐܟܠ ܠܩܠܝܩܝܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܠܒܪܬܗ ܕܝܢ ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܐܦ ܐܟܠ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܪܥܐ: ܟܕ ܠܐ ܕܐܝܬܝܢ ܒܢܝ̈ܢܐ. ܡܚܕܐ ܦܬܚܘ
ܗܘܝܬܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܪܡܝܘ ܐܝܟܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܟܡ
ܗܘܝܬܗܘܢ. ܗܘܝܬܐ ܕܝܢ ܘܟܡ ܠܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܫܬܠܡܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܡܬܠ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܫܠܝܛܘܬܐ
ܐܟܠ ܗܘܝܬܐ: ܘܠܐܦܢܝܐ ܡܢܗܘܢ ܚܕܪ. ܘܒܫܢܬ .ܐ.ܡܫܚ. 525
ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܕܡܘܣ ܠܝܘܣܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܢܝ ܠܝܘܣܛ

ܡܫܝܚܝܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܥܕܬܐ ܡܢ ܫܘܦܐ ܕܕܝܢܐ ܘܫܘܒܐ: ܘܠܐ
ܗܘܐ ܫܠܝܡ. ܘܟܬܒܗ .ܐܫܩ. 1440 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܫܘܠܛܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܐܡܪܢ: ܘܟܘ ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܝܐ ܘܟܘܪܕܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܥܘܡܝܐ: ܘܟܘ (ܘܥܕܬܐ)
ܠܫܘܕܥܐ ܒܪܘܡܐ ܠܐܘܪܚ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܫܩܠ. 523 ܕܝܘܢܝܐ:
ܟܕ ܥܡܟ ܘܝܗܒ ܐܡܪܐ ܕܡܘܫܐ: ܕܠܝܘܕܝܐ ܓܒܪܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܫܠܝܬ
ܠܡܘܫܐ: ܢܦܩܐ ܠܟܠܗ ܠܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܫܬܡܥ ܠܗ. ܘܫܕܪ
ܡܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܗܒܐ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܫܬܟܚ ܕܠܐ ܢܬܝܠܕ ܒܬܠܬܗܘܢ.
ܘܗܘܝܗ ܠܟܠܝܦܗ ܫܕܪ ܕܢܦܩ ܫܟܝܢܐ: ܕܠܐ ܢܥܒܘܕ ܕܢܥܒܕܝܢ
ܕܝܘܕܝܐ ܥܠ ܕܝܘܟܢܐ ܡܬܘܡ. ܠܫܘܟܠܐ ܕܡܕܒܪ ܕܪܫܘ ܒܗ ܟܠܝܦܗ
ܠܗܢܐ ܕܝܘܕܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܪܫܟܬܐ ܢܦܩ ܕܝܘܕܝܐ ܠܫܘܠܛܢܐ:
ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܟܠܝܦܗ: ܘܢܦܩ ܠܟܢܟܪܐ: ܘܥܒܪ ܠܡܕܝܢܬ ܘܠܡܝܬܐ
ܘܠܡܥܦܩ ܕܠܐ ܢܦܩܐ (ܒܢܝܩܐ): ܘܠܡܫܘܚ ܕܠܐ ܘܐܢܐ ܡܢ ܟܠܝܦܗ:
ܘܟܬܒܐ ܫܠܝܛ ܟܕ ܢܬܥܒܪܗ ܫܘܠܛܢܐ: ܚܢܝܢ ܗܘܘ ܕܝܘܕܝܐ ܒܬܪܗ
ܘܚܘܕܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܘܥܒܪܗ: ܘܥܒܕܐ ܠܓܘܦܗ ܘܠܟܝܪܐ ܘܠܝܠܕܗ:
ܘܟܝܬ ܕܗܘܝܐ ܫܟܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܚܟܡܗ ܢܩܫܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܣܐ: ܘܢܥܒܕ
ܢܦܩ ܘܟܬܒ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܕܬܐ ܕܘܟܬܗܘܢ ܚܟܝܡܐ: ܟܕ ܠܐ ܚܕܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܡܢܐܡܪܐ ܗܘܬ ܨܦܝܐ: ܠܐ ܐܬܩܢ ܠܒܘܕܩܐ. ܡܢܐܡܪܐ: ܕܝܥܢܐ
ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘܝܘ ܒܗ ܕܝܘܕܝܐ ܠܟܠܝܦܗ ܘܢܘܕܥ ܕܝܘܕܝܐ: ܘܗܘ
ܟܠܫܘܪܝܗܘܢ ܢܫܬܘܩ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܕܥܕܬܐ ܥܠܝܗ ܒܢܘܢܐ: ܟܕ ܢܟܢܐ
ܦܪܩ ܒܟܫܦܐ ܕܫܘܫܝܗ: ܣܓܕܗ ܐܢܬܬܐ ܣܓܝܐ ܫܟܝܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܡܕܒܪ
ܠܗ ܒܦܪܗܣܝܐ: ܕܝܘܕܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܟܝܬ ܟܠܝܐ: ܢܦܩܬ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܦܠܛ:
ܢܐܠܐ ܒܦܢܝܬܐ ܦܩܝ ܠܗ: ܕܝܘܕܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܟܝܬ ܟܠܝܐ: ܗܘ ܗܘ ܕܠܐ
ܐܢܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܒܥܠ ܦܠܛܘ ܦܪܕܝܣܐ ܒܫܠܐ ܕܝܥܩܘܒܠܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܢܣܒ
ܝܗܒܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܥܬܠܝܘ ܐܦ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܢܩܫ
ܠܗܘܢ ܒܟܘܠܝܐ. ܘܐܦ ܒܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܢܬܬܘܟܠܘ ܡܢ ܡܕܝܢ
ܦܪܕܝܣܐ. ܘܢܘܠܗ ܥܕܘ ܥܠ ܕܐܡܗܘܢ ܘܫܟܒ ܐܠܝܘܬ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܒܠܒܗܘܢ ܕܐܡܗܘܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܥܕܐ ܝܗܒܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ: ܥܒܕܗ

ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝܡܢܬܐ: ܕܡܢܝܐ ܩܐܡ ܠܘܬܒܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ: ܕܗܘܐ ܠܓܠܠܗ ܚܣܝܘܬܐ
ܐܘܪܗܝ. ܘܕܒܪܘܗ ܥܠ ܐܡܝܪ̈ܬܐ ܘܥܠ ܒܝ ܩܐܡ ܐܠܟܣܘܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܣܩܐ ܕܗܐܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܥܠܝܗ ܗܘܠܟܘ: ܘܡܢܟܣ
ܗܝܠܝܢ ܠܡܠܟ: ܘܡܕܒܪܢܘ ܠܥܡܐ. ܘܫܪܝ ܡܕܒܪܢܝܬ ܝܥܩܘܒܝܐ
ܥܠ ܡܐܪܕܝܢ (ܡܢ ܩܘܡܐ؟): ܘܡܢ ܐܡܪ ܫܪܝ ܠܥܡܐ. ܘܢܦܩ
ܐܪܥܠܝ ܠܘܬܒܗ: ܡܢܥ ܠܗ ܕܢܣܒܗ: ܘܡܕܒܪܢܘ ܠܐܡܪ. ܘܗܘ ܘܥܠܝ
ܥܠ ܠܥܡܐ: ܘܡܢܥ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܗܒܬܐ ܠܢܟܠܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܕܢܝܢܘܬܐ ܕܥܡܐ ܘܕܝܢܐ ܫܢܬܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܚܠܦܘܗܝ ܠܟܠ ܒܝܬ ܐܘܪܚܐ
ܠܗ ܘܠܘܬܒܗ ܠܟܠܗ. ܘܢܦܩ ܘܥܠ ܠܓܙܪܬܐ ܘܐܬܕܒܪ ܘܠܥܡܐ
ܘܠܟܣܦܐ ܘܠܚܠܠܐ ܘܠܡܣܟܢܐ ܘܠܝܬܡܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܠܚ. 1438
ܕܡܫܝܚܐ: ܦܠܓܗ ܗܘܐ ܓܙܪܬܐ ܘܒܢܬܐ ܕܚܣܢܝܬܐ: ܘܢܘܕܝܥ ܒܢܬܐ. ܘܐܙܠ
ܐܢܫܘܗܝ ܓܙܪܬܐ: ܘܥܡ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܪܝ ܥܕܡܐ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܘܗܝ ܐܣܝܪ̈ܝܗ ܘܢܦܩܘ ܢܨܝܢ: ܘܐܬܦܠܓ ܠܒܢܝܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܡܪ
ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ ܒܢܬܐ ܘܦܠܓܝ ܒܓܙܪܬܐ:
ܘܢܘܕܝܥ. ܘܡܢ ܚܕܪܘ ܠܗܘܢ ܗܘ̈ܢܐ ܝܬܝܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗ ܩܝܡܐ. ܘܫܢܬܐ
.ܐܬܠܚ. 1438 ܫܒܩ ܡܢ ܕܗܘܘܐ ܒܗܘܢܘܡܘܣ ܥܠ ܒܗܘܣܛܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܬܘܒ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܐܝܣܘܥܝܗ. ܘܡܦܠܓܝ ܒܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܠܝܓܘܬܐ:
ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܝܐ ܠܓܠܠܗ ܐܘܬܐ ܕܐܝܫܘܥܝܗ. ܘܡܕܝܢ ܦܠܩܛܪ̈ܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܠܘ: ܘܣܒܪ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܢܫܘܬܐ ܘܛܠܡܘܬܐ: ܘܡܪܝܡ
ܕܐܪܒܥܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܓܠܠܗ ܥܒܝܕܐ. ܘܫܢܬܐ .ܐܬܠܛ. 1439 ܕܡܫܝܚܐ:
ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܚܕܐ ܕܫܠܡܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܕܐܬܠܡ
ܠܗ ܒܟܠ ܥܕܬܐ ܗܕܡܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܠܐ (ܘܝܠܐ) ܒܐܠܗܐ ܝܗܒ.
ܗܢܝܢ ܒܕܝܠܗ ܗܢܘܢ ܗܘܕܝܐ ܕܫܠܡܐ ܠܐܢܫܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܛܝܒܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܬܪ ܕܝܘܡܐ: ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܝܠܦܢܐ ܦܢܝܐ ܒܥܝܢܗ
ܗܦܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܥܡܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܐܝܠܝܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܕܘܟܪܢܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܝܚ ܠܗܢܘܢ ܕܐܬܩܒܠܘܗܝ ܘܒܥܝܢܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܟܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢܗ

ܥܠ ܗܕܝܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܒܢܝܗ ܐܪܡܠܬܐ ܒܫܢܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ
ܕܥܒܪܗ .ܐܩܟܗ. 1436 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܒܝܬܐ ܘܥܒܕܘ: ܘܥܠ ܐܡܝܪܐ
ܓܙܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ: ܕܐܝܟ ܕܡܢ (ܡܢ)
ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ: ܐܬܐ ܥܡܗ. ܘܐܙܠ ܐܬܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܚܒܫ
ܒܥܕܢܐ ܕܚܘܪܒܐ ܘܫܒܝܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܕܡ ܠܡܬܦܢܝܘ. ܘܡܬܦܢܝܢܐ
ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܫܢܝ ܐܠܦܐ ܐܡܪ ܕܡܢܗ ܡܬܗܦܟܝܢ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܢܩܡ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܬ ܫܘܪ̈ܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܦܫ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܟܘ. 1437 ܐܬܩܛܠ ܡܪܘܗ
ܕܡܘܨܠ ܡܢ ܦܕܐܘ̈ܝܐ ܥܠ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܕܐܘ̈ܝܐ ܠܐܒܕܢܐ.
ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܝܘܐܢ ܒܪܗ (ܕܡܬܩܪܐ ܐܠܦܪ؟) ܕܒܢܕܩܝ̈ܐ (Vénitiens?)
ܦܕܐܘ̈ܝܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܡܬܩܛܠܘܗܝ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܠܛܢܐ
ܣܒܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܕܕܝܘܢ ܦܬܚ ܚܙܩܐ: ܘܐܙܠ ܥܠ ܚܠܒ ܡܚܡܘܕ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܡܚܡܘܕ ܕܐܬܚܙܝ ܥܡ ܐܒܐ ܕܐܬܚܝܒ. ܡܚܡܘܕ
ܕܝܢ ܚܒܫ ܠܡܣܬܪܫܕܒܐܠܠܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܘܐܬܝܗ. ܘܐܙܠ ܠܗ ܚܣܢܐ ܘܫܘܪܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܓܙܝ.
ܘܐܙܠܘ ܐܬܒܗܘܢ ܥܠ ܐܡܝܪ ܥܕܠܐ: ܥܕܠ ܕܝܢ ܚܒܫ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ
(ܐܬܐܒܘܪܩܘܣ؟) ܐܪܡܢܝܐ ܥܠܝܡܬܐ ܕܣܒܠܝܣܝܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܕܐܬܚܝܒ ܥܒܕܗ
.ܐܩܟܙ. 520 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܥܒܕܘ ܫܘܪܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܩܣܢܩܘܪ ܒܘܪܣܩܝ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ ܒܡܨܥܬܐ ܕܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܡܠܟ ܗܘ ܒܐܬܪܗ
ܡܣܥܘܕ ܗܠܝܢ: ܘܡܢ ܐܬܩܛܠ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܡܘܨܠ ܒܪ ܐܩܣܢܩܪ ܙܢܟܝ
ܒܬܪܗ ܥܠ ܡܘܨܠ ܘܓܙܪܬܐ ܕܩܪܕܘ ܘܚܠܒ ܘܚܡܬ ܘܫܠܛ ܘܣܡܗ
ܘܐܬܚܕ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܩܡ ܥܠܘܗܝ ܐܬܘܗܝ ܘܚܡܐ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܫܪܝܬܐ ܐܡܝܪܐ ܙܢܟܝ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܥܡܘܕܐܠܕܝܢ:
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܘܗܝ ܒܡܘܨܠ. ܘܗܘ ܙܢܟܝ ܐܬܐ ܠܚܠܒ ܕܡܘܨܠ:
ܕܗܘ ܐܬܘܐܠܡܣܬܪܫܕ ܡܠܟ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܠܢܫܐ ܐܬܚܙܝ ܐܬܘ ܟܠܗܝܢ
ܠܐܬܪ̈ܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ: ܕܝܬܒܪܘ ܐܡܝܪ̈ܐ ܐܬܪ̈ܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܡܘܨܠ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܝܢ: ܕܡܘܨܠ ܥܠ ܐܬܪܐ

ܚܠܦ: ܡܫܟܢ ܬܠܐ ܘܐܬܒܪ ܡܫܟܢܢܝܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܘܫܡܥܘܢ.
ܘܩܛܠܘ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܦܪܝܫܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܡܠܟܐ ܕܟܘܪܕܝܢ
ܘܠܐܚܪܢܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܘܬܗ:
ܥܠܬ ܥܠܝܗ ܡܢ ܬܪܥܐ: ܘܟܒܫܗ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܡܗ ܠܥܠܠ: ܘܐܬܒܗ
ܠܗܘܢ ܒܬܐ ܠܒܪ ܕܒܝܬ ܕܫܡܗ ܬܡܘܪܠܢܓ. ܘܗܘ ܘܚܕ ܠܡܠܟܐ
ܘܠܒܪ ܐܚܘܗܝ ܒܩܘܪܐ ܕܠܦܬܐ ܕܝܬܒܐ: ܘܩܒܪ ܒܟܘܪܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܡܝܐ.
ܘܟܕ ܝܫܘܥ ܕܐܬܐ ܢܬܒܠܛ ܗܘܠܡܝܢ ܐܘܡܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܠܝ.
ܘܠܡܫܘܚܐ ܘܠܐܪܠܐ ܢܫܒ ܗܘܠܓܝܢ ܕܡܠܝܟܢܐ. ܘܐܬܝܘܢ ܚܘܒܐ
ܕܟܠ: ܐܘܪܚܗ ܡܢ ܐܫܡܥܐ ܠܐܪܥܢܐ: ܘܦܩܕܗ ܐܢܫ ܥܕܡܐ ܕܫܘܫܢ:
ܘܗܘܝܐ ܡܬܚܝܠܐ ܫܢܝܢ ܢܟܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܗ. 1435 ܕܡܫܝܚܐ .ܡܛ.
ܚܘܒܝ ܒܗܘܢ ܒܟܘܪܢܐ: ܢܦܩ ܥܠ ܡܠܝܟܢܐ ܐܡܝܪ ܓܐܘܢ ܒܪ
ܐܣܟܢܕܪ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܟܡܢܝܐ: ܘܒܙܐ ܠܒܝܬܗ ܐܬܘܪ: ܘܐܦܩܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܪܡܐ ܚܕܐ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܝܕ ܒܫܘܒܚܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܠܗ ܠܐܒܗܬܐ ܕܒܝܬܗ ܡܣܝܒܪ
ܒܗ ܚܝܠܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܟܠ ܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܕܡ ܠܐܪܡܝܢܘ:
ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܐܢܫ ܠܡܥܒܪ ܐܘ ܠܡܦܩ. ܒܬܪ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܥܒܕ
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐܬܘܪ ܐܣܟܢܕܪ (ܐ) ܠܦܠܚܗ: ܠܐ ܐܫܟܚ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܒܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܦܢܐ ܣܓܝܐ: ܐܘܪܝ ܒܪ ܦܪܩܐ
ܚܕ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܗ ܚܝܠܐ ܕܡܫܟܢܐ ܒܬܠܬܝܢ ܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܕܗܘܐ. ܘܠܚܪܒܗܘܢ
ܟܠܗܝܢ ܒܝܬ ܓܘܪܫܢܐ: ܘܟܪܗ ܒܢܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܝܢܐ
ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܐܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܬܠܝ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ: ܐܘ
ܘܫܡܥܐ ܘܐܦ ܡܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ؟ ܒܬܠܬܐ ܐܚܪ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܦܢܝܬ ܡܬܚܝܠܢܝܬܐ. ܗܦܟܐ ܕܝܢ ܠܒܪ: ܕܐܠܗܐ ܕܡܪܢܐ ܣܓܝ ܗܘܐ.
ܘܦܟܪܐ ܕܡܫܝܟ ܡܢ ܠܒܗ. ܘܢܦܠ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܠܓܝܢ:
ܗܘ ܕܐܬܦܠܛ ܡܢ ܡܘܬܐ: ܕܒܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܕܐܒܐ: ܕܐܬܝܠܕ ܘܐܬܡܕܪ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܐܦ ܠܒܝܬܗ ܒܟܠܗ ܐܬܚܒܠ:
ܘܡܢ ܬܟܠܐ. ܘܐܬܝܘܗ ܠܟܘܪܢܐ ܕܢܬܕܪܫ ܡܢ ܥܡܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܚ ܡܕܝܢܐ

(ܐ) ܐܬܩܪܝ ܐܒܪܐ ܗܘ ܒܥܝܢܐ ܠܗܘܢ: ܐܒܐ ܕܐܣܟܢܕܪ. (ܦܐܬܐ 258)

1433 ܫܕܪ ܫܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܠܐܘܪܗܝ ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇. ܘܟܕ
ܟܪܟܘܗ̇ ܬܘܪܟܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܐ ܠܦܠܚܘܬܐ: ܘܠܡܦܓܥܬܐ ܥܡܗܘܢ
ܥܒܕ. ܘܓܘܣܠܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܘܪܗܝ ܕܓܘܢܣܗܘܢ ܥܒܕܘ. ܘܒܫܢܬ ܬܩܝܘ.
516 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ. ܘܓܘܣܠܝܢ ܟܕ ܡܚܪܒ
ܐܬܪܘܗܝ: ܘܐܬܐܚܕ ܐܬܬܗ ܕܐܬܪܘܢ ܠܒܪܬܗ ܕܪܘܓܝܢܐ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܟܝ:
ܘܡܛܐ ܕܢܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܟܠܗ ܗܒ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܗ̇ ܘܐܘܒܠܗ̇
ܠܒܝܬܗ. ܘܡܫܬܡܠ ܐܪܡܢܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ: ܚܙܝ ܒܪܒܪܐ ܠܡܠܟܐ
ܒܠܕܘܝܢ: ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܕܢܦܩ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܬܩܝܙ. 517 ܒܠܟ
ܒܪ ܐܪܬܘܩ ܕܝܢܐ ܕܡܢܒܓ ܠܓܪܓܪ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܟܠܝܒܗ ܚܡܫܐ
ܐܠܦܝܢ ܕܦܪܫܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܡܠܟܐ (ܒܠܗ؟) ܡܕܝܢܬܗ ܕܓܘܣܠܝܢ: ܡܢ
ܡܢܒܓ ܘܥܕܡܐ ܠܟܪܟܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܠܕ. 1434 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ
ܦܪܢܓܝܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢܛܝܟܝܐ
ܬܘܪܟܝܐ. ܘܩܡܘ ܥܠ ܡܥܪܒܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܡܠܟܐ ܒܠܕܘܝܢ
ܒܗܘ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܘܪ. ܓܘܣܠܝܢ ܕܝܢ ܘܓܠܝܪܢ (GALERAN?)
ܘܐܚܪܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠܬܘܪܟܝܐ: ܘܟܕ ܦܠܓܘ
ܒܗܘܢ ܒܐܠܘܦ ܥܕܢܐ ܐܬܬܚܪܘ ܗܦܟܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐܣܪܘ ܓܘܣܠܝܢ
ܘܓܠܝܪܢ ܒܢܝ ܥܡܗ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܐܬܠܩܚܘ ܐܣܝܪܐ ܚܡܫ ܐܢܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܚܨܢܐ ܕܙܝܕ ܒܗ ܠܘܬܐ. ܘܩܝܡܝܢ ܬܠܬܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܦܬܟܪܐ
ܕܟܢܫܝܢ: ܟܕ ܚܙܝܘ ܕܠܐܢܫܐ ܐܦ ܒܚܨܢܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܠܬܪܥܐ ܟܕ
ܡܩܒܠܝܢ ܒܓܠܐ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܥܠܘ ܒܓܘܗ ܘܩܛܠܘ ܠܚܪܣܐ ܕܬܪܥܐ:
ܘܩܛܠܘ ܠܬܘܪܟܝܐ ܢܛܘܪܐ. ܘܫܪܘ ܠܗܘܢ ܠܘܬܐ: ܘܐܦܩܘ ܠܡܠܟܐ
ܒܠܕܘܝܢ ܘܠܓܘܣܠܝܢ ܘܠܓܠܝܪܢ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܫܬܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܥܠ
ܚܨܢܐ ܕܙܝܕ: ܕܗܘ ܟܪܬܒܪܬ[1]. ܘܐܬܦܪܫ ܓܘܣܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܒܠܠܝܐ
ܥܡ ܚܕ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܢܙܘܠ ܢܟܢܫ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܕܢܗܘܐ ܡܥܕܪܢܐ:
ܢܗܘܘܢ ܠܚܨܢܐ. ܘܐܦܠ ܢܬܩܘܡܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܓܘܣܠܝܢ

(1) *Hist. Dynast.* خرتبرت CHARTABERT ܟܪܬܒܪܬ. ASS. 11. ܚܨܢܐ ܕܙܝܕ alias حرت برت HARET-BARET ܚܪܬ-ܒܪܬ ,ܟܪܬܒܪܬ. D'autres ܟܪܬܒܪܬ ou ܚܪܬܒܪܬ ,ܚܪܬܒܪܬ.

ܡܥܡܘܕ ܒܫܡܗ ܥܠ ܐܝܫܘܥ ܫܘܠܝܟܝ ܡܥܡܘܕ: ܘܐܡܪܬܐ ܕܟܠ
ܠܐ ܬܟܠܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܙܒܢ ܩܠܝܠ ܗܘ ܡܥܡܘܕ ܘܦܠܛ ܒܫܘܠܝܟܝ
ܐܝܫܘܥ: ܐܬܒܪܗ ܫܘܠܝܟܝ: ܘܐܚܕܗ ܘܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪܘܠܐ. ܘܫܕܪܗ
ܠܫܒܘܪ ܠܐܡܪܬܐ ܐܢܐ ܕܥܡܕܗ ܒܡܪܫܘܬ ܥܠ ܟܘܪܗܐ ܘܥܝܪܐ ܘܫܒܩܢ:
ܘܟܕܪܗ ܠܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܫܘܫܛܝܛܝܦܘܠܝܣ
ܟܪܟܐ ܠܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪ ܐܪܡܘܫ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܚܕܬܐ ܕܪܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܢܦܫ ܡܢ ܚܕܐ ܠܫܘܪܝܐ: ܐܬܬܟܬܒ ܡܟܬܒ ܠܥܕܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ
ܒܘܝܕܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܐܠܦܐ: ܐܝ ܫܘܫܛܝܛܐ. ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܝ
ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܬܠܐ: ܘܕܢܚܬܐ ܗܘܦܟܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ
(ܠܦܪ̈ܣܝܐ؟). ܘܗܕܐ ܒܢܝ ܒܥܕܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܠܚܡ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ: ܐܪܡܢܝܐ
ܕܟܪܟܐ ܕܢܝܢܘܐ ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܡܪܕܝ ܘܕܝܠܗܘܢ
ܘܕܡܠܝܟܝܢ. ܘܫܡܥ ܟܠܗ ܐܡܪܬܐ ܗܘܕܥܐ ܠܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝ
ܕܟܪܟܐ: ܕܢܬܒ ܠܗ ܒܠ ܥܠܡܐ ܐܠܦܐ ܥܒ̈ܕܐ ܝܬܝܪܐ ܘܐܠܗ ܗܘܕܝܐ
ܒܐܬܪܗ: ܐܝ ܟܠܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܗܕܐ ܘܫܕܪ ܠܟܠܗ:
ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܬ ܒܩܘܡܬܗ: ܐܠܐ ܝܬܝܪܐ ܡܬܚܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܥܒܕܘܗܝ
ܩܘܡܝܢ ܗܘܕܝܐ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܩܕܡܝܢ ܐܬܦܪܣ ܟܠܗ: ܘܫܡܥܘܢ ܒܪܫܐ
ܒܪ ܒܐܠܦܐ ܡܬܪܡܝܢ ܒܗܘܢܐ: ܒܬܪ ܥܠ ܥܠܡܐ ܕܦܪܣܐ ܠܥܘܒܕܗ.
ܘܒܗܘܢܐ ܕܗܘܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܪܗܘܢܐ: ܐܠܦܐ ܗܘ̈ܦܟܐ ܥܠܝ̈ܟܐ (ܥܠܝܟܐ)
ܗܘܝ (ܗܘܝ): ܘܐܬܬܪܝܡ ܐܠܦܐ. ܘܒܬܪܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܢܝܐ: ܘܒܥܕ
ܗܘܐ ܠܡܕܝܢ ܒܘܡܪܐ ܕܡܠܟ ܒܪ ܝܘܡܐ ܡܠܟܗ. ܘܒܗ ܒܠܠܐ ܝܪܚ
ܠܗܘܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܐ. ܘܒܬܪ ܢܦܩܬܐ ܝܦܫ ܥܠ ܐܬܪܐ
ܕܘܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܫܘܒ ܗܘܝ (ܒܥܕܢܐ؟) ܒܝܬܗ ܕܡܢܘ ܐܚܪܝ ܥܒܕ
.ܕܫܠܛ. (1432 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟): ܠܒܢܝ̈ܢܐ ܘܒܬܪܗ ܘܟܠ ܡܕܝܢ ܠܕܪܦ
ܘܡܦܩ. ܘܫܠܛ ܕܡܝܐ ܒܬܪ ܗܘ ܐܡܪܬܐ ܥܠ ܦܠܓܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠ
ܒܬܪ ܐܝܟ ܒܬܪܗ. ܐܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܘܕܥ ܐܝܟ: ܘܟܠ ܡܕܝܢ
ܕܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܢܦܩ. ܘܐܘܡܝ ܐܝܟ ܕܟܠ ܝܘܦܢܐ ܠܒܢܝ̈ܢܐ: ܘܐܠܐ
ܬܘܒܢܐ ܕܐܬܪܐ ܒܬܪ ܥܒܕ ܠܐ ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܕܫܠܛ.

ܐܡܝܪܐ ܕܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ ܠܡܪܕܝܢ: ܘܠܚܨܢܐ ܡܥܡܪܢܐ ܕܟܐܦܐ ܘܠܓܙܪܬܗ
ܐܚܪܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܐܬܠ. 1430 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܟܕ ܕܘܒܝܣ
ܗܠܝܢܐ ܡܪܕ ܡܪܗ ܕܣܠܛ ܠܣܘܠܛܢܐ ܡܪܗ ܕܐܒܘܗܝ: ܐܢܕܪܟܐ ܢܪܣܝ
ܒܠܫܘܢ ܐܬܡܟܢ ܕܝܚܝܕ ܢܗܪܗ ܢܦܩܬܐ: ܚܕܡܢܐ ܕܒܝܬܗ ܚܣܝܕܐ: ܘܐܬܠܗ
ܐܝܕܐ. ܡܢ ܐܦܝ̈ܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܘܡܛܐ ܥܠ ܚܠܒ: ܘܚܠܒܝ̈ܐ ܐܫܬܠܡܘ ܕܐܡܝܪܐ
ܕܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܐܪܬܘܩ ܡܪܗ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܦܘܪ̈ܫܐ: ܘܐܙܠ ܦܠܓ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܒܪ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܪܘܓܝܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܛܘ (ܒܐܪܥܐ) ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܚܙܪܘ
ܠܐܢܛܝܟܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܘܪ̈ܫܐ ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܐܢܛܝܟܝ: ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܝܫܐ
ܫܒܩܘ ܒܝܘܡܐ ܘܥܡܗ: ܒܪܬܗ ܕܐܝܬܝ ܒܘܥܕܘܢ (ܩܡܪܬܐ؟) ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܪܕܦ ܒܬܪ ܦܘܪ̈ܫܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܦܘܪ̈ܫܐ ܢܦܠܘ ܒܗ
(ܡܢ) ܕܚܠܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܥܒܪܘ ܚܠܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܘܥܕܘܢ: ܘܠܚܠܒܗܘܢ
ܐܡܪܐ. ܘܐܬܐ ܥܒܪ ܒܬܪ ܢܝܬܝ ܕܐܝܠܓܐܙܝ: ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢ ܡܢ ܕܐܬܐ
ܦܘܪ̈ܫܐ ܘܐܙܠ (ܘܙܘܠ) ܠܐܢܛܝܟܝ. ܒܗܝܕܐ ܡܕܝ ܡܬܟܢܫ ܐܡܪܐ:
ܕܐܝܠܓܐܙܝ ܒܪ ܕܐܬܥܩܒ ܗܒܪ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܣܘܠܛܢܐ. ܘܒܬܪ
ܒܥܘܬܗ ܥܡܗ ܢܝܠܗ (ܢܝܠܗ) ܒܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܠܘ ܗܘܠܟܘ
ܕܡܠܟܝܫܐ ܠܐܪܥܐ ܕܓܘܪܓ ܘܐܚܠܛܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܝܠܢ
ܕܚܝܠܐ. ܘܥܒܪܘ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܠܟܝܫܐ:
ܘܐܬܚܪܒ ܠܐܪܥܐ ܕܓܪܓܪ. ܘܗܘܠܟܘ ܕܡܠܟܝܫܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܠܩܝܢ
ܥܒܪܘ: ܘܡܪܗ ܐܝܟ ܐܬܟܠܝܗ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܚܦܝܘܗܝ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܠܟܪܟܐ.
ܘܦܠܓܗ ܗܘܠܟܘ ܘܟܠܗ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܦܝܗ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܟܪܟܐ:
ܘܐܦ ܐܒܘܗܝ ܡܢܝܢܐ ܒܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܬܝܪ̈ܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܪܥܗ. ܘܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܥܒܪ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܐ.
ܘܐܝܠܓܐܙܝ ܐܘܣܦ ܫܬܠܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܥܒܪܐ ܐܦ ܠܐܪܥܐ ܕܐܢܛܝܟܝ.
ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܗܝܢ ܡܪܗ ܕܩܪܝܛܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܪܗ ܠܩܘܪܒܗ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܫܒܩܗ: ܘܐܬܟܢܫ
ܗܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܬܐܬ .ܗܡܘ. 515 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܕܝܢ ܡܠܟܐ

ܥܘܕܪܐ: ܘܐܘܬܒܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܚܠܝܦܐ ܘܥܘܕܪܐ ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܡܣܝܒܪܐ ܕܠܐ
ܫܚܝܩ ܗܘܐ ܠܡܬܝܬܐ: ܘܠܥܕܬܐ ܢܨܝܚܐ ܒܡܬܘܡ ܠܐܒܗܬܢ ܟܕ ܩܕܝܫܝܢ.
ܘܥܒܕܗ ܠܡܪܝܐܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܦܛܪܟ ܕܐܚܘܬܗ ܗܢܐ: ܗܫܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܦܠܛܐ ܗܦܟܐ ܘܦܛܪܝܪ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܦܛܪܝܪ ܠܡܕܢܚܐ
ܦܫܝܛܐ: ܘܦܛܪܝܪ ܚܠܝܦܐ ܗܘܕܟܝܐ: ܘܟܕ ܕܐܬܘܐܠܘܦܐ ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪܐ
ܕܗܘܕܟܝܐ. ܘܗܝܘܐ ܚܕܘܬܐ ܕܟܢܐ ܕܐܬܚܝܢ. ܘܟܬܒܗ .ܗܫܐ. 511 ܕܝܘܢܝܐ
ܡܢܗ ܗܘܠܓܘ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢܥܡܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܕ ܦܛܪܝ: ܘܡܢ
ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܗܘܠܓܘ ܡܫܡܫ. ܘܒܬܪ ܗܘܝ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܓܠܝܦܗ
ܡܘܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܘܬܦܐܢܕܝ ܒܪܗ ܘܥܘܕܪܐ.
ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܝ: ܕܐܝܬܝܗ ܟܬܒܐ .ܐܬܚܝܬ. 1429: ܒܬܪ ܡܪܢܐ ܡܢܗ
ܐܠܚܡܐ (ܐܠܚܡܝܫ؟) ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܒܪܟܐ:
ܘܒܝܬܡܐܘܗܝ ܢܨܝܚܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܡܝܢ
ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܐܒܓܝ. ܘܐܬܓܒܝܘ ܥܠܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ ܘܩܛܠܘܗ.
ܘܟܕ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܐܬܚܘܕܢܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܦܟܐ ܘܩܒܪܐ
ܐܘܪܚܐ: ܘܡܢܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ ܡܪܢܐ ܕܡܝܢܝܢ.
ܘܡܢܗ ܗܘܝ ܡܪܢܐ ܕܓܘܢܐ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܐ ܢܨܝܚܐ ܕܐܬܝܢ ܡܪܢܐ
ܕܐܬܚܝܬ. ܗܠܘܚܡܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗ (ܡܢܗܘ؟) ܒܟܠ ܓܒܪܝܢ ܥܡܝܢ.
ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܕܝܫܘܥܝܗܒ: ܕܥܠܐ ܩܕܡ ܕܐܪܒܥܐ ܗܘܐ: ܘܒܬܪܗ ܥܝܢܐ
ܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܬܪܬܝܢ ܡܘܗܝܡܢܘܬܐ ܡܘܬܦܐܢܕܝ ܒܪܗ ܚܕܐ ܥܒܝܕܬܐ
ܘܐܬܕܢܚ ܗܫܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܡܝܢ: ܝܘܡܐ ܗܘܠܓܢܝܐ ܕܝܡܡܐ ܢܨܚܢ
ܠܐܚܘܗܝ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܗܢܐ ܘܒܬܪ. ܘܠܘܡܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܦܠܚܝܢ.
ܘܝܘܡܐ ܒܝܠܡܐ ܠܐܚܘܗܝ ܕܐܡܪ ܠܗ (ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ): ܐܦܝܫܘܢ ܡܢ
ܥܠܝܗ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܦܝܫܗ: ܘܒܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܒܝܬܗ.
ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܗܘܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܕܪܗܛܐ ܕܐܬܡܫܟܢܘ ܒܕ ܐܚܪܢ
ܠܘܒܕܐ: ܘܐܬܥܒܕ ܒܗ ܚܕܬܐ ܘܒܝܬܗ ܚܒܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܥܡܗ
ܠܗ ܚܕ ܗܘܐ: ܦܩܕ: ܕܢܬܟܬܒ ܐܝܟ ܠܟ ܒܪܬܗܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܝܘܒܠܐ
ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܬܒܗ .ܗܫܐ. (512 ܕܝܘܢܝܐ؟): ܒܗܝ

ܘܠܐ ܥܒܕܘܗܝ ܠܒܪ. ܡܛܠ ܕܐܘܪܗܝ̈ܐ ܠܘܩܒܠ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ. ܦܢܩܘܪ ܕܝܢ ܟܕ ܚܣܝܪܘܬܐ ܐܘܡܢ ܘܠܐ ܡܨܐ
ܡܛܠܬܗ: ܫܕܪ ܥܘܕܪܢܐ ܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܐܘܪܗܝ̈ܐ ܗܢܘܢ: ܘܠܐ
ܦܠܓܗ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܠܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ. ܘܫܕܪ ܗܢܘܢ: ܒܥܕܢܗ ܠܫܡܝܫܛ
ܕܢܬܒܘܢ ܒܬܚܘܡܗ ܥܡ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܕܫܡܝܫܛ.
ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܙܠ ܠܚܪܢ: ܘܐܬܝܕܥ ܒܝܫܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܡܢ:
ܘܐܦܠܓܗ ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܕܚܝܠܗ ܘܕܒܪܗ ܘܡܕܠܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ
ܠܩܠܥܬܐ: ܘܫܒܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ
ܕܒܘܠܛܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܟܕ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܦܘܠܓ ܥܡ ܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܘܬܘܒ ܐܬܦܢܝ ܠܐܬܪܗ ܒܪܗ ܕܐܠܦܐܕܘܠ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܡܪܘܬܐ ܕܡܪܕܝܢ: ܘܫܕܪ
ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܫܢܬ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܗܘܬ: ܕܐܬܦܢܝ ܥܪܒ ܐܝܣܘ. 1426
ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܒܫܢܬ (29) ܕܐܡܝܪ ܡܘܣܐ: ܕܗܝ ܥܪܒ. ܕܐܬܩܪܝ ܡܠܟܬܐ
ܕܓܢܒܐ: ܗܘܬ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪ̈ܐ: ܕܝܗܘ (ܕܝܗܘ؟) ܡܪܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܠܝܩܝܐ ܘܓܢܒܐ: ܘܗܘܝܗ ܒܥܕܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘ. ܘܢܦܠ ܗܘܒ ܕܪ̈ܘܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܡܝܩܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܟܠܗ ܡܘܫܝܚܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܥܫ:
ܘܐܬܦܢܝ ܟܠܗ ܥܡ ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܬܚܒܠܬ ܟܘܪܣܝܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܢܦܠܗ. ܐܦ ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܢܫ̈ܐ. ܘܡܢܗ ܕܪ̈ܐ ܒܟܠܗ ܥܡ ܦܠܓܗ
ܕܝܘܣܦܗ. ܐܦ ܬܪܥܝܢ ܩܛܝܪܬܐ ܕܒܝܬܘܢ: ܗܝ ܕܡܪܥܫ ܘܚܢܢ ܘܗܘܐ ܕܐܬܪܥܡ
ܗܪܟܐ. ܘܟܢܫܬܐ ܕܡܪܥܫ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܝܣܛܘܦܣ ܐܬܦܢܝ ܡܢܗܘܢ.
ܘܫܢܬ .ܬܩܟܘ. 1427 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܥܪܒ .ܬܩܛ. 509 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܒܗ
ܪܘܓܙܐ ܡܪܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪ̈ܫܐ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܕܫܡܝܫܛ ܟܕ
ܫܠܚ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܚܙܘܗ ܗܘ ܘܥܒܕ ܐܣܘܪܐ: ܘܫܠܛ ܥܠ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܟܢܫܘ (ܐܬܟܢܫܘ؟) ܒܡܫܠܐ ܕܢܚܬܐ ܕܛܘܪܥܐ:
ܘܐܬܚܒܠܬ ܕܩܠܥܬܐ ܘܡܩܘܒܠܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܥܕܢܗ. ܘܫܕܪܘ ܐܡܝܪܐ
ܘܐܣܘܪܘ ܥܡ ܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܪܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ
ܦܪ̈ܫܐ ܚܕ ܘܠܐ ܐܬܪܚܩ ܗܘܐ. ܘܗܦܟܘ ܐܬܪܐ ܟܠܗ ܐܠܦܝ̈ܢ ܛܘܪ̈ܥܐ.
ܘܫܕܪܘ ܠܐܘܪܡܝܐ ܘܫܠܡܘܗ ܕܡܪ̈ܕܝܢ ܕܛܘܪ̈ܥܐ: ܘܐܚܪܒܘ ܒܗܘܢ

ܩܕܡ ܗܘܕܝܐ ܠܐ ܗܘܝ ܝܡܨܝܝܘ ܠܡܦܩܘܗ: ܝܠܐ ܠܝܗܘܕܝܘܬܗܘܢ ܟܠܗ
ܒܝܠܗ. ܘܦܝܫ ܐܕܘܡܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܠܛܝ ܗܘܘ: ܒܪ ܡܢܚܡܝ
ܕܡܘܕܐ ܘܒܕܘܫܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܡܫܠܡܝܢܐ ܗܘ: ܗܕܡ ܝܘܡܐ ܕܒܢܐ
ܗܝܪܩܢܘܣ ܒܪ ܕܘܟܝ. ܘܒܠܒܠܐ ܘܟܠ ܟܘܠܐ ܡܒܝܢܐ ܘܐܘܪܢܘܣ.
ܘܒܢܝܘܢ ܘܕܪܕܝܢܐ ܘܟܠ ܝܫܝܢܐ ܘܒܝܠܟܘܢ ܕܗܘܡܢܐ ܕܒܘܠܐ
(ܡܘܠܐ؟) ܐܢܛܝܦܛܪ ܐܘܟܝ ܐܚܪܢܐ ܐܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܟܒܘܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܗܝܪܩܢܘܣ ܘܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܘܐܦ ܟܐܢܛܝܓܢܘܣ ܒܢܝ ܗܝܪܘܕܐ. ܗܘܐ
ܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ ܠܒܘܠܐ ܐܢܛܝܦܛܪ ܘܒܪܗ ܐܢܛܝܦܛܪ ܐܘܟܝ ܒܪܒܪܐ
ܐܢܛܝܦܛܪ ܕܗܘܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܝܟܘܬܐ ܗܘܠܐ ܐܢܛܝܦܛܪ. ܘܟܘܪܘܫ (ܘܟܘܪܘܫ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܫܘܪܝܐ ܐܝܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܐܒܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܗܘܐ ܕܗܘܕܝܐ.
ܗܘ ܓܒܪܐ ܝܫܝܒ ܠܝܗܘܕܐ ܗܘܡܢܐ ܕܫܡܝ ܒܝܬܗ: ܘܒܪܗ
ܠܒܪܒܪܘܬܘܢ (ܠܒܪܒܪܘܬܘܢ؟) ܗܝܪܩܠܝܛܐ ܕܐܕܘܡܝܬܐ. ܘܠܝܗܘܕܝܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܗܘܒ ܕܒܢܐ ܩܒܝܬܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܕܘܪܐ ܗܘܕܝܐ ܝܚܕܝ ܐܢܫ. ܘܝܫܝܐ ܗܘܒ
ܕܒܪܝܬ ܕܝܘܐ ܗܘܐ: ܘܟܘܪܘܫ ܓܒܪ ܠܝܗܘܕܐ: ܘܗܘܒ ܒܗ ܦܠܚܐ
ܘܡܫܬܪܪܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܟܝܗܘܕܐ: ܒܪ ܗܘܒ ܗܘܐ ܡܝܬܘܢ ܗܕܡ ܐܠܦܝܢ ܕܝܗܒ.
ܘܒܠ ܟܒܘܫ ܗܘܡܐ ܥܡܢ ܐܝܬܝܬ ܗܫܬܘܩ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܠܡܦܫܩ
ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܒܝܬܘ. ܡܝܬܠ ܕܗܘܝ ܝܗܒ ܗܘܐ ܗܘ ܟܘܪܘܫ: ܠܐ ܗܘܐ
ܡܝܬܚܝܢ ܗܘܘ ܦܪܝܣܐ ܠܡܫܡܥܗ: ܟܕܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܝܗܒܗ ܠܗ
ܐܢܛܝܦܛܪ ܦܪܝܣܝܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܦܠܝܛܘܣ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܘܗܘܝ ܦܪܝܣܝܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܟܗܢܐ ܡܫܠܛܢܐ. ܐܢܛܝܦܛܪ ܕܝܢ ܕܒܘܠܐ ܐܢܛܝܦܛܪ: ܒܪ ܡܘܬܗ
ܠܢܣܐ ܕܗܘܕܝܐ ܕܒܝܬܗ ܠܝܗܘܕܐ ܘܡܫܪܝܢ: ܒܪܬܗ ܠܗܘ ܐܡܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܘܝܗܒܘܗܝ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܟܘܪܝܬܐ. ܘܒܪܐ ܠܗܘܢ
ܐܝܬܝܬܐ ܠܐܢܫ ܕܝܡܝܬ ܗܘܐܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܟܝ ܐܢܛܝܦܛܪ. ܘܗܘܝܐ ܒܠ
ܟܘܪܘܫ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܬܗ ܚܕܝܬܗ ܠܝܗܘܕܐ ܐܝܬܠܝܬܐ ܒܪ ܡܢ ܬܡܢ.
ܘܒܪ ܒܠ ܠܗܘܢ ܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܗܘܝܐ ܠܗ ܟܘܪܘܫ ܗܝܪܘܕܐ: ܘܡܝܬ
ܒܪܗ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܝܠܝܕ ܡܘܟܝܐ. ܘܒܪ ܗܘܕܝܐ ܕܒܬ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܠܟܐ
ܐܢܫ ܗܘܐ ܟܢܕܝܩܐ ܝܗܒܘܗܝ ܠܗ: ܦܠܘܫ ܠܐܢܫܝܢ ܕܝܗܘܕ ܠܡܦܩܘܗ

ܡ̈ܠܟܐ ܥܠܡܝ̈ܐ ܗܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܒܫܪܒܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܢܦܩܘ ܦܘܪܣܩܝ ܥܠ
ܐܘܪܗܝ ܕܡܣܘܦܘܛܡܝܐ. ܛܝ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܬܡܢ: ܥܒܪܘ ܕܚܪܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ: ܥܒܪܘ ܘܐܙܠܘ ܥܕܡܐ ܠܡܠܝܛܢܝܐ (ܠܡܠܛܝܢܝ)
ܕܦܪܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܟܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ (ܐܬܐܘ) ܠܥܠܡܐ: ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܗܢ
ܘܐܡܪܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܐܝܕܝ̈ܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ
(ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ) ܕܢܨܝܒܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܐܘ ܐܦ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܘ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܡܠܟܘ ܠܐܪܡ̈ܢܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܠܗܘ ܕܐܬܚܙܝ: ܗܘ ܕܝܘܩܢܐ ܦܩܕܘܗܝ
ܗܘܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܚܙܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ: ܕܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘ
ܕܡܠܟ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܝܣܪܝܠܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ: ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܐܦ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܗܒ ܕܢܚܘܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܗܘܬ: ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܕ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܡܥ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܦܠܘܓܬܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܐܘܪܗܝ: ܘܐܡܪܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܠܦܢܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܗܢ ܕܐܡܪ:
ܘܒܫܢܬ .ܫܚ. 508 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܘܪܣܩܝ ܒܚܝܠܐ ܡܢ
ܐܬܘܪ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܛܝ̈ܝܐ. ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܒܥܘ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܢܚܬܘ ܣܚܪܘܗ̇
ܠܡܕܝܢܬܐ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܠܟܢ
ܐܘܪܗܝ: ܐܡܪ ܕܦܩܕܘ ܐܢܫܝ̈ܗܘܢ ܘܕܒܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢ
ܠܐܘܪܗܝ ܥܠ ܗܘܢ: ܐܝܟ ܢܫܡܥ ܦܘܪܣܩܝ ܐܘܪܗܝ ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ.
ܘܐܬܚܙܝ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܠܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܗ ܘܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܝܕܐ ܘܕܒܪܗ̇. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܬܚܙܝ ܐܦ ܐܬܚܙܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܦܪܢܩܐ
ܘܐܬܚܙܝ: ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܗܝܕܝܢ ܗܘܬ ܠܦܪܢܩܐ:
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܚܙܝ. ܒܗܠܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܗܘܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡ̈ܠܟܐ
ܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܐܬܚܙܝ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܐܬܚܙܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:

ܐܠܝ (ܥܠܝ؟) ܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܩܒܪ ܒܦܪܕܘܣ ܕܚܘܪܣܢ.
ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܡܢܗܘܢ ܠܛܝ̈ܝܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ: ܕܥܠ ܬܓܡ̈ܐ ܘܗܘܦܟ ܦܓܪܐ
ܒܠܣܘܦܐ ܕܚܒܝܒ ܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܕܘܒܫ ܠܟܬܒܐ: ܕܡܢܗ ܢܒܥܝܢ ܣܓܘܕܐ
ܡܢܗܘܢ. ܘܥܠ ܚܘܒܪܘܬܐ ܘܡܫܘܕܥܘܬܐ ܗܟܝܠ ܡܢܗܝܢ. ܘܡܫܬ̈ܐܠܐ
ܦܠܣܘܦ̈ܝܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܬܡܐ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘ
ܕܪܒܐ: ܘܒܠܚܘܕ ܒܬܘܕܝܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܕ. (1424 ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܢܦܩܘ
ܐܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܐܪܡܠܐ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ: ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܐܢܫܐ
ܠܒܠܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܣܢܐ ܕܒܝܬ ܠܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܥܡܗ: ܕܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܢܣܒܘ
ܕܢܬܠܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܒܥܠܡܐ ܐܢܫܐ ܒܘܪܟܬܐ
ܕܢܚܒܢ ܘܠܡܥܪܒܐ ܐܝܟ ܕܠܝ: ܘܥܠܝܗܘܢ ܠܐܘܢܐ ܐܡܪ ܕܢܬܦܬܚ ܐܢܐ ܘܪܘܚ
ܕܥܡܗ. ܘܐܘܕܥܐ ܗܘܐ ܢܬܦܬܚܘܢ. ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ: ܕܐܠܐ ܐܢܫܐ ܣܘܠܛܢܐ
ܠܒܝܬ ܗܘܐ ܒܠܐ. ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܗܘܝ ܬܪܥܐ ܠܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܘܗܘܝ
ܘܥܒܕܘ ܢܓܘܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܝܠܝܛܝܢܝ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܐܘܪܚܐ ܕܥܠ ܢܘܫܐ
ܕܩܪܒܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐܠܨ ܡܢ ܐܠܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܢܘܫܐ ܠܣܘܠܛܢܐ
ܕܡܝܠܝܛܝܢܝ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܒܪܗ ܕܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ (ܡܣܥܘܕ)
ܕܒܐܪܙܪܘܡ: ܘܐܫܟܚܘ ܠܢܘܫܐ ܕܩܪܒܘ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܝܠܝܛܝܢܝ. ܒܗܝܐ
ܙܒܢܐ ܡܪܡܛܘܬܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܣܓܝ ܒܒܝܬ ܡܝܠܝܛܝܢܝ: ܘܐܬܡܠܝ ܐܠܗܐ ܕܡܢ
ܒܒܝܬ ܐܬܪܐ ܕܢܘܫܐ ܕܩܪܒܘ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܪܡܘܢܐ ܘܙܟܘ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ:
ܘܥܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܟܗ. 507 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܟܗ. 1425
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܝܬ ܛܢܩܪܝ ܡܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܬܚܘܬܗ ܪܘܓܝܪ
(ܪܘܓܝܪ؟ Roger). ܘܦܠܓ ܡܘܗܒܬ ܥܡ ܒܪܝܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܐܚܘܗ
ܒܕܡܣܘܩ ܘܐܬܢܨܚܘ ܥܡ ܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܓܠܠܝܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܚܘܪ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܚܘܗܘܢ: ܥܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܝܐ ܕܛܝܝ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܬܟܪܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܐܬܠܡܘܢܐ ܕܓܠܠܝܐ. ܘܗܦܟܘ
ܡܢܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܘܩܒܠܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܦ
ܐܦ ܪܘܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܚܝܠܐ ܕܒܗ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ
ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܡܣܩ ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ: ܘܩܡܘ ܐܝܟ ܐܚ̈ܘܗܘܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܥܠܝ

ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܡܕܪ̈ܐ ܕܐܬܥܡܪܘ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܟܕ ܡܬܚܫܒ ܡܕܪ̈ܐ
ܕܚܘܪ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܟܠܗ ܚܘܫܒܢ̈ܐ ܡܕܪ̈ܐ ܕܝܬܗ ܗܘܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܒܢ̈ܝܐ ܒܡܕܢܚܐ ܠܥܘܕܝܐ ܒܠܫܢܝ: ܕܝܬܠܘܢܝܬܐ(1)
ܠܚܕܠܚܕܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܫܢܬܐ: ܐܦ ܐܢܛܝܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܝܗܘܕ̈ܝܐ ܡܢܗ ܥܠ
ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܕܐܬܘ ܗܘܘ ܡܢ ܐܢܛܝܟ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܚܕܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܡܐܐ ܐܢܫܐ ܕܟܬܒ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܫܬܒܝܘ ܒܢ̈ܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܡܬܥܠܝܢ ܐܢܬܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܫܢܬܐ ܦܬܓܡܐ ܡܢ
ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܠܬܫܥܝܢ: ܟܕ ܟܠܐ ܘܐܬܬܢܝ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܡܫܝܚ̈ܝܐ:
ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܠܟܐ ܘܐܙܠܘ ܒܗܘܢܐ ܕܥܡܘܕܐ
ܠܡܬܠܒܢܘ ܒܗ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܠܗܘܢ
ܠܝܠܘܢܐ: ܟܕ ܡܬܢܚܡܝܢ ܥܠ ܩܠܝܠܐ ܘܥܠ ܗܘܠܟܢ ܕܟܠ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܗܘܠܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܢܦܩ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܥܒܕ ܒܐܪܗ ܘܐܬܡܢܝܐ ܡܬܚܙܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ.
ܘܟܕ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܩܒ. 1422 ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܬܐܟܠ ܕܗܘܠܟܢ ܕܡܬܠܒܢܝܢ ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܚܒܝܫ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܩܗ. 505 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܐܡܝܪܐ ܡܘܕܘܕ
ܡܕܪ̈ܐ ܕܡܘܨܠ ܠܚܘܪܢܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܬܪ ܝܘܡ̈ܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܒܥܐ: ܘܢܦܠ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܥܡܗ. ܘܢܦܩܘ ܥܠܘ ܥܠ
ܐܘܪܗܝ ܘܒܢܘ ܡܕܝܢ: ܘܟܠ ܢܬܡܠܟ ܕܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܚܠܒܫܢ:
ܕܐܦ ܗܘ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܢܬܡܠܟ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܘܢܦܩ ܠܫܠܛܢ: ܢܦܩܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܕܪ̈ܐ ܕܫܠܛܢ ܐܪܥܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܫܠܛܢ ܘܢܦܩ ܠܛܪܕܘܣ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܥܡ ܚܝܠܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܣܘܪܐ. ܘܐܬܐܪܝܘ ܕܢܦܩ ܡܢܗ: ܕܟܠ ܢܬܡܠܟ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܢܬܐܟܠ ܥܠ ܛܪܕܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘ ܥܡ ܚܝܠܗܘܢ:
ܘܟܬܒ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܫܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܡܘܕܘܕ. ܒܗܘܢܐ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܓܘܙ

(1) ܒܡܕܢܚܐ ܕܝܢܝܗܘܢ ܣܘܟܠܐ: ܘܟܠܗ ܝܕܥܐ. (ܦܬܓܡ 282).

ܗܘܐ ܓܘܠܝ ܐܡܝܪܐ ܐܣܦܗܣܠܪ ܕܥܡܗ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܚܕܐ ܒܝܬܗ ܓܘܫܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܦܘܠܡܘܣ: ܘܐܬܒܨܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܒܥܐ
ܛܢܩܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܡܚܒܘܫܘ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܡܢܕܝܢ ܗܘܐ
ܐܡܝܪܐ ܕܡܘܨܠ ܓܘܠܝ ܒܬܪܗ ܕܡܘܨܠܐ ܒܥܠܗ: ܘܠܒܫܘܗܝ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܫܒܝܘܗܝ: ܘܐܫܬܠܡܬ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܬܒ ܒܓܕܘܝܢ ܐܢܫܘܗܝ: ܘܒܓܕܘܝܢ
ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ ܠܛܘܒܪܘܬܐ. ܘܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܒܥܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܐܘܪܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܡܠܟܐ. ܘܒܥܐ
ܠܛܘܪܣܠܝ ܐܘܪܗܝ ܐܚܘܗܝ ܘܟܠܗ: ܘܒܥܐ ܠܛܢܩܪܝ ܐܚܘܗܝ ܐܣܛܪܛܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܠܒܕܘܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܬܢܨܝ. ܡܢ ܒܪ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܙܠ ܠܗ ܐܠܦܘܢܣ (ܐܠܦܘܢܣܘܣ؟) ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܘܪܒ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܫܬܒܩ ܠܗ ܕܐܘܪܗܝ ܫܠܡܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܐܝܕܐ ܒܪ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܕܒܪ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܓܘܗܘܢ.
ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܒܨܪܘܗܝ
ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܥܒܕ ܠܒܕܘܝܢ ܘܠܛܢܩܪܝ ܐܘܪܗܝ ܐܚܘܗܝ
ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܗܘ ܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܬܕܒܪ ܠܗ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܫܢܬ .ܐܬܟܐ. 1421 ܕܝܘܢܝܐ: (1110 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܢܣܒܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܛܪܐܒܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܟܪܟܘ ܥܠܝܗ (ܕܐܬܟܪܟܘ؟)
ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܨܝܕܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܒܝܪܘܬ (ܘܒܝܪܘܬܐ؟) ܐܦ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ:
ܘܐܬܟܠܘ ܥܠܝܗ ܕܐܘܪܗܝ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܚܡܝܬ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ
(ܐܬܟܢܫܘ؟) ܒܗ ܐܢܫ. ܘܗܘܒܢܐ ܐܦܠܐ ܒܗܠܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫ: ܘܐܪܡܝܘ
ܒܗ ܩܪܒܐ ܘܐܬܒܨܪܘܗܝ. ܘܗܦܟܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܪܦܝܘ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܘܨܠܐ: ܠܐܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܒܫܡܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܘܪܗܝ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܕܫܠܛ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܘܪܗܝ ܐܠܦܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܟܪܝ ܗܒܫܝܐ
ܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܟܢܝ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢܗ ܕܡܘܪܐ ܐܘܪܗܝ ܠܗ ܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ

ܗܿܠܝܢ ܐܲܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܐܘܪܘܦ ܥܡ ܗܢܐ ܐܝܬܝܐ ܚܕܬܐ ܥܒܕܐ
ܘܝܬܝܪܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܣܓܝ. ܐܘܪܘܦ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܗ ܠܕܘܟܬܗ: ܐܙܠ ܥܕܡܐ
ܥܠ ܩܠܘܢܝܩܘܣ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ
ܐܬܐ ܐܠܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܚܝܢܐ ܐܢܬ ܕܥܡܗܘܢ ܫܘܦܪ ܟܕ ܐܬܐܬܝܠ:
ܕܝܬܘܢܝܬܐ ܘܡܬܦܩܕ ܠܩܘܪܒ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܡܬܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܙܠ ܥܕܡܐ ܥܠ ܟܠܗ ܘܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܢ ܟܠ
ܫܢܝܐ ܕܪܒܐ. ܕܝܘܢܝܐ ܕܝܢ ܩܕܡܝ ܕܗܘܢܝܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܐܘܪܘܦ ܕܚܝܠ
ܐܬܩܘܡܘ: ܐܡܪ ܗܟܢ ܠܗܘܢܝܐ ܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܥܡ ܐܠܦܐ ܘܫܝܬܡܐܐ ܦܪܫܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܡܐܬܐ ܦܪܫܐ ܗܘܢܝܐ
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܐܘܪܘܦ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܩܪܒܘ
ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܟܘܪܕܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܬܦܩܕ ܣܓܝܐ ܥܠ ܐܬܪ ܐܠܒܢܝܐ.
ܘܐܬܦܬܚܘ ܦܪܫܝܐ ܗܘܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܠ ܦܪܫܝܐ ܘܗܘܢܝܐ ܕܐܘܪܘܦ:
ܘܐܬܥܒܕܘ ܐܢܘܢ. ܘܩܛܠܘ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܢܝܢܐ: ܡܛܠ
ܕܦܪܫܝܐ ܠܦܪܫܝܐ ܠܐ ܩܡܘ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܥܠܡܝܢ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܕܡܢ ܗܘܘ. ܘܥܒܕܘ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܩܪܒܘ ܘܢܦܠܘ ܠܐܠܒܢܝܐ:
ܘܥܡܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܒܝܕ ܐܒܘܗ ܕܐܘܪܘܦ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܠܡܫܡܥܬܗܘܢ: ܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܐܘܪܘܦ. ܐܘܪܘܦ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ: ܠܐ
ܐܬܟܢܫ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ: ܐܠܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ ܕܣܘܠܛܢ ܐܬܟܢܫ.
ܘܥܡ ܐܢܫܝܢ ܕܠܒܝܬܐ: ܟܕ ܐܬܐܬܝܠ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ: ܕܗܘܢܝܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܦܪܫܐ ܟܗ (17) ܐܠܦܝܢ! ܘܟܕ
ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܠܛܢ ܐܡܪ ܠܐܚܘܗܝ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܘܪܘܦ:
ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܠܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܐܡܪܬ ܫܘܦܪ: ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܐܬܐܡܪ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܟܕ ܗܘ ܥܒܕܐ ܥܠ ܕܘܟܬܗ. ܘܐܡܪܗ ܫܘܦܪ:
ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܝ ܣܘܠܛܢ ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܡܠܟܗ. ܘܝܗܒܗ ܣܘܠܛܢ ܘܐܙܠ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܠܦܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܫܡܝܫܘܬܗ. ܐܘܪܘܦ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܦܢܝ
ܠܐܬܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܩܘܪܒ ܘܐܙܠ ܠܡܬܠܝܬܝܢ: ܐܬܐ
ܠܗܘܪܫܠܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܪܗ ܘܗܘܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ

ܘܥܒܪ ܡܢ ܥܘܣܟܪܐ ܕܣܘܠܛܢ. ܘܡܢ ܒܘܗܬܐ ܕܣܒܐ: ܠܐ ܫܒܩܗ ܓ̰ܐܘܠܝ
ܐܝܟ ܚܢܦܐ. ܘܐܠܨܐ ܗܘܐ ܕܢܬܚܒܫ ܒܗ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܓ̰ܒܢܗ ܐܠܕܝܢ
ܩܣܝܡܕܘ: ܘܫܕܪ ܥܠܘܗܝ ܠܡܘܕܘܕ ܐܡܝܪܐ ܥܡ ܐܡܝܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ (ܘܚܝ̈ܠܐ ܣܓܝ̈ܐܐ) ܒܫܢܬ .ܬܩܒ. 502 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܗܘ ܓ̰ܐܘܠܝ
ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܝܢ ܥܠܘܗܝ: ܢܦܩܗ ܠܡܘܨܠ. ܘܫܒܩ ܬܡܢ ܐܢܬܬܗ
ܕܒܪܬܗ ܗܘܬ ܫܢܐ ܕܒܘܪܣܘܩ: ܚܕ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܐܬܘ ܥܠ ܡܘܨܠ.
ܘܐܬܟܠܨ ܥܠ ܫܘܪܐ ܡܫܡܪܬܐ. ܘܟܬܒܬ ܘܫܕܪܬ ܐܓܪܬܐ ܕܒܫܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܐܡܝܪ̈ܐ ܠܡܘܕܘܕ: ܘܠܐ ܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܥܫܢ ܥܡܗܘܢ ܐܦ
ܠܡܘܣܟܢܐ ܥܘܡܪܐ ܦܪ̈ܢܣܐ: ܕܠܘܬܗ ܐܦܢܝ ܗܘܐ ܒܡܘܨܠ. ܘܟܕ
ܚܠܘܗܝ ܟܢܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܢܘ ܠܚܝܠܐ ܛܥܝܢܐ ܕܠܘܬܗ:
ܘܦܬܚܘ ܕܪ̈ܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܐܬܘ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܦܠܚ̈ܐ ܠܡܘܕܘܕ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ
ܠܡܠܟܬܐ ܚܬܢܬܐ: ܕܒܘܪܣܘܩ ܐܬܐ ܒܡܘܨܠ ܕܐܬܟܚܠ ܥܘܪ̈ܦܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܓ̰ܐܘܠܝ ܟܕ ܐܙܠ: ܫܪܐ ܐܝܬܝ ܠܓ̰ܘܣܠܝܢ (Josselin?) ܒܪ ܚܬܗ:
ܘܐܬܟܪܗ ܗܡܢܐ ܒܦܘܪܩܢܗ: ܘܐܙܠ ܗܘ ܕܢܣܬܥܪ ܕܘܝܐ. ܗܘܝ ܕܝܢ
ܐܦܢܗ ܓ̰ܐܘܠܝ ܕܢܫܬܥܒܕ ܒܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܠܓܘ ܡܘܨܠ:
ܘܐܠܨܐ ܠܗܘܢ ܒܐܦܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡ̈ܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܡܢ ܒܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܛܪ̈ܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܠܒܫܘܢ ܐܫܬܟܠܠܘ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܐ: ܘܐܚܕܘܗ: ܘܢܫܐ
ܣܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܩܢܝܢܐ ܓ̰ܒܢܗ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܚܕܘܗ ܥܠ ܐܡܝܪ̈ܐ ܡܘܕܘܕ
ܘܕܥܡܗ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܡܘܨܠ. ܘܫܟܢܘ ܐܢܬܬܗ ܕܓ̰ܐܘܠܝ ܠܗܘܢ
ܐܣܘܪܐ ܒܡܪܥܘܬܐ. ܓ̰ܐܘܠܝ ܕܝܢ ܐܙܠ ܠܗܘܢ ܠܐܠܦܪܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܚܒܬ
ܘܕܡܠܟܝܢ: ܟܕ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܠܝܠ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܠܘܬܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܩܪܒܘܢ: ܐܠܐ ܟܬܒܘ ܘܗܠܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܝܢܐ.
ܘܓ̰ܐܘܠܝ ܐܙܠ ܥܠ ܕܒܝܬ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܒܕܒܝܢ ܩܘܫܝܢ. ܘܐܟܪܙ
ܠܓ̰ܘܣܠܝܢ ܡܢ ܡܠܟܬܐ ܚܬܢܬܐ: ܘܐܙܠܝܗ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܬܐ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܩܘܒܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܒܝܕ ܗܘܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܗ
ܫܡܗ: ܕܢܫܬܕܪܘܢ ܡܢܗ ܕܗܝܢܐ: ܘܫܪܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܓ̰ܘܣܠܝܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܫܕܪ ܠܗ ܛܢܩܪܝܕ (Tancrède? ܛܢܩܪܝܕ) ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ

ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܗܘܵܘ ܒܠܸܫܵܢܵܘܗܝ: ܘܡܲܢܝܵܢܵܐ ܠܐܵܒ݂ܵܗܵܐ ܕܗܵܘܵܐ ܕܡܲܚܙܹܐ ܡܘܼܢܵܐ
ܘܦܘܼܫܵܩܵܐ. ܘܡܲܢܝܵܢܵܐ ܐܵܦ ܠܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܒܦܘܼܫܵܩܵܐ: ܘܡܸܬ݂ܚܙܝܵܐ ܕܠܵܐ ܗܘܵܬ݂ ܚܕܵܐ ܒܹܝܬ݂ܵܐ
ܕܠܵܐ ܝܼܠܸܦ. ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܸܢܵܐ ܕܝܢ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܘܓܪ̈ܝܼܓ݂ܵܝܹܐ ܚܲܕ݂ ܚܘܼܕܵܐ ܕܗܘܵܐ ܒܝܼܬ݂ܵܝܵܐ
ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܒܠܸܫܵܢܵܐ ܡܲܢܝܵܐ ܚܲܕ݂ܵܐ: ܢܸܬ݂ܠܲܒܹܫ ܥܲܠ ܒܝܘܡ̈ܝ ܓܒܪܹܗ: ܘܢܸܬ݂ܦܲܪܣܘܿ
ܘܢܸܬ݂ܕܲܒܪܘܿܢ ܝܲܘܡܵܐ. ܝܼܠܹܕ݂ ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܕܝܢ ܚܲܕ݂ ܚܘܼܕܵܐ ܕܡܸܬ݂ܕܲܒܪܘܿܢ ܒܝܘܡ̈ܝ ܦܲܠܣܘܼܦܹܗ:
ܘܠܹܗ ܒܠܸܫܵܢܵܘܗܝ ܒܲܟܬ݂ܵܒ݂ܵܘܗܝ: ܕܝܼܠܹܗ ܥܲܠ ܫܢܝܼܢܵܐ. ܕܐܵܦ ܠܵܐ ܝܼܠܸܦܠܘܿܢܵܘܗܝ
ܘܠܹܗ: ܝܠܵܐ ܚܲܕ݂ ܡܸܬ݂ܚܙܹܐ ܘܡܸܬ݂ܦܲܪܣܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܘܼܠܵܡ̈ܝܼܢ: ܠܵܐ ܗܘܹܐ ܥܲܒ݂ܕ݂
ܠܹܗ ܒܫܢܝܼܢ: ܡܸܛܠ ܕܒ݂ܲܝܬ݂ܠܵܐ ܠܓܲܪܘܿܣܘܼܬ݂ܹܗ ܡܸܢ ܩܘܼܫܛܵܐ. ܒܝܲܕ݂ ܠܹܗ ܢܸܣܛܘܿܪ
ܒܝܲܕ݂ܘܼܗ ܚܲܕ݂ ܣܦܲܪ ܗܵܘܹܐ ܒܝܘܡܵܐ ܕܡܲܪܘܼܬ݂ܵܐ: ܚܲܕ݂ ܒܝܲܕ݂ ܕܝܘܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܕ݂ܢܚܵܝܵܐ ܗܘܵܐ
ܠܗܘܿܢ ܕܕܲܪ̈ܫܝܼܢ ܟܬ݂ܵܒ݂ܹܗ ܡܸܢ ܟܠ ܒܢܵܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܢܵܣܹܒ݂ ܗܘܵܐ ܝܲܕ݂ܥܵܐ
ܕܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܘܥܲܠ ܣܘܼܟܵܠܹܗ: ܘܡܸܬ݂ܚܙܝܵܐ ܣܘܼܦ ܒܚܲܝܵܘܗܝ ܒܝܲܕ݂
ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܢܸܬ݂ܦܲܪܣܲܡ ܣܘܼܟܵܠܵܐ ܒܝܘܡܵܬ݂ܵܐ ܒܫܲܒܥܵܐ: ܘܟܬ݂ܲܒ݂ ܐܵܦ ܗܘܼ ܐܵܦ
ܣܘܼܟܵܠܵܐ. ܘܟܲܡܵܐ ܣܘܼܥܪ̈ܵܢܹܐ ܝܼܠܹܕ݂ ܡܸܢ ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܠܡܸܦܲܪ ܒܝܘܡܵܐ: ܘܢܸܬ݂ܦܲܬܲܚ
ܘܢܸܬ݂ܦܲܪܲܫ ܒܡܲܕ݂ܢܚܵܐ ܕܡܸܬ݂ܦܲܪܣܵܐ ܕܡܲܬ݂ܠܵܐ (ܕܡܲܬ݂ܠܵܐ). ܘܟܲܕ݂ ܓܪ̈ܝܼܓ݂ܵܝܹܐ ܢܦܲܠ
ܠܡܲܬ݂ܒܲܥ ܦܲܠܣܘܼܦܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܠܩܘܼܫܛܵܐ. ܘܡܲܩܲܕܸܫ ܕܝܢܵܐ ܒܲܟܬ݂ܵܒ݂
ܦܬ݂ܝܼܚܘܿ ܠܹܗ ܥܘܼܕܪܵܢܵܐ: ܘܥܲܠ ܠܡܲܕ݂ܢܚܵܐ. ܘܢܸܦܠܸܛ ܠܗܘܼܦܵܟ݂ܵܐ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ ܡܸܢ
ܒܚܲܕ݂ܵܐ ܕܝܲܥܩܘܿܒ݂ܵܝܹ̈ܐ: ܘܢܵܣܹܒ݂ ܡܸܢܹܗ (ܡܸܢܹܗ) ܢܸܣܛܘܿܪ ܐܸܠܦܵܐ ܕܡܸܠ̈ܬ݂ܵܐ ܕܝܘܿܡܵܐ.
ܘܥܵܠܹܐ ܠܐܘܼܪܚܵܐ: ܕܢܸܥܒܲܪ ܝܲܡܵܐ: ܘܢܸܦܘܿܩ ܥܲܠ ܡܸܕܝܼܢܵܐ ܕܢܵܣܹܒ݂ ܡܸܢ
ܩܘܼܫܛܵܐ: ܘܒܡܸܕܝܼܢܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܵܐ ܒܚܲܝܵܘܗܝ ܢܦܲܠ ܒܥܲܠܡܵܐ ܠܐܲܬ݂ܪܹܗ. ܒܲܙܒ݂ܲܢ ܕܝܢ
ܠܵܐ ܢܸܬ݂ܡܲܨܝܵܐ ܕܝܡܵܐ: ܡܸܛܠ ܕܢܸܬ݂ܦܲܪܣܲܡ ܠܹܗ ܥܸܕܵܢܵܐ ܒܩܘܼܫܛܵܐ ܕܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ
ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܡܸܬ݂ܚܙܹܐ. ܝܠܵܐ ܠܢܸܬ݂ܒܲܥ ܒܝܗ: ܘܢܵܣܹܒ݂ ܠܐܲܬ݂ܪܹܗ ܕܢܸܣܛܘܿܪ ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ
ܘܠܟܠܗܘܿܢ ܐܲܚܪ̈ܵܢܹܐ: ܘܢܦܲܠ ܠܡܲܠܦܵܢܵܘܬ݂ܵܐ: ܗܵܕ݂ܵܐ ܡܸܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ ܥܲܠ
ܢܸܣܛܘܿܪ ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ: ܡܸܛܠ ܕܠܗܘܿܢ ܗܘܼܠܵܡ̈ܝܼܢ ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ. ܘܗܘܼ ܢܦܲܠ
ܠܓܘܼܪ̈ܫܹܐ: ܘܡܲܒܲܝܬ݂ܘܼ. ܘܟܲܕ݂ ܡܵܛܹܐ ܠܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܠ ܢܸܣܛܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܚܕܵܐ ܐܸܠܦܵܐ
ܕܡܸܠ̈ܬ݂ܵܐ ܘܗܘܼܠܵܡ̈ܝܼܢ ܢܸܣܛܘܿܪ: ܒܲܝܬ݂ܹܗ ܘܢܦܲܩ ܠܡܲܕ݂ܢܚܵܐ. ܘܒܲܝܬ݂ܹܗ (ܘܒܲܝܬ݂ܹܗ)
ܠܥܲܠ ܒܲܝܬ݂ܘܿܢܵܝܹ̈ܐ ܡܸܢ ܐܲܢܛܝܘܿܟ݂ܝܼܵܐ: ܘܢܵܦܹܩ ܠܹܗ ܠܐܲܢܛܝܘܿܟ݂ܝܼܵܐ (ܠܐܲܢܛܝܘܿܟ݂ܝܼܵܐ؟)
ܢܸܣܛܘܿܪ. ܘܟܲܕ݂ ܘܝܼܠܹܕ݂ ܕܡܸܬ݂ ܗܘܵܐ ܗܘܵܐ ܠܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ: ܢܸܬ݂ܦܲܪܣܘܼܢ ܒܟܘܼܠܗܘܿܢ:

ܐܬܝܬܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܒܩܪܝܬܐ ܥܡ ܐܒܝܢܕܒ، ܐ̄ܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܫܡܘܐܝܠ
ܕܢܗܘܘܢ ܐܣܝܪ̈ܝܢ ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܠܐܝܣܪܝܠ ܒܨܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܚܝ
ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܥܠܝ ܕܐܝܣܪܝܠ: ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ̈ܘ
ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܐܝܣܪܝܠ ܠܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܝܣܪܝܠ: ܗܘܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܒܬܪ ܒܘܫܠܡܗ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܐܝܣܪܝܠ ܫܡܘܐܝܠ ܠܗ ܕܢܚܠܡ ܠܗ
ܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܠܒܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܩܘܕܫܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝ. ܘܢܒܝܐ
ܠܗܘܢ ܒܩܘܕܫܐ. ܕܝܢ ܕܫܡܘܐܝܠ ܕܢܩܪܒ ܒܪ ܐܘܪܚܐ: ܡܨܦܝܐ
ܕܢܝܠܕܒܫܡܗܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܗ ܠܗ ܠܒܪ ܒܘܫܠܡܗ: ܒܪܝܪ ܠܗܘܢ ܐܝܣܪܝܠ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܥܒܕ ܫܡܘܐܝܠ: ܠܝ ܢܣܩܘܢ ܠܒܪ ܒܘܫܠܡܗ. ܘܟܕ ܩܡ
ܠܗ ܐܝܣܪܝܠ ܘܒܪܪ ܠܗ ܠܐ ܒܝܠܕܒܪܗ: ܘܒܬܪ ܠܡܘܪܒܐ ܕܫܡܘܐܝܠ
ܥܠ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܒܪ ܘܒܢܝ̈: ܘܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܘܒܕܘܢ. ܘܗܘܦܟܘ
ܩܪܐ (ܟܐܦܐ) ܥܘܕܪܢܐ ܘܣܝܡܐ ܒܝܬ ܦܠܫܬܝܐ ܒܟܘܪܗܐ ܣܒ̈ܠܐ ܒܟܪܡܐ. ܘܒܬܪ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܠܟܐ ܢܝܫܐ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܦܟܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪ.
ܘܐܝܣܪܝܠ ܫܡܥܘ ܘܐܒܕܘ ܘܢܦܠ ܒܝܢܬ ܠܦܠܫ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥ
ܚܘܪܢܐ. ܘܢܝܠܕ ܐܝܣܪܝܠ ܐܢܫܐ ܥܠ ܫܡܘܐܝܠ: ܘܦܩܕ̈ܢܘܗܝ ܢܛܪܘ
ܒܢܝ̈ܗ. ܘܠܐ ܐܙܠܘ ܠܐܘܪܚܗ ܕܐܒܘܗܘܢ: ܐܦܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܒܘܗܘܢ:
ܐܦܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܩܒܠܘ: ܕܡܠ ܕܢܬܬܒܥ ܒܕܝܢܐ ܕܒܪ
ܠܗܘܢ: ܫܘܚܕܐ ܢܣܒܘ. ܘܐܬܢܦܠܘ ܠܕܝܢܐ ܒܡܫܒܩ ܠܗ (ܝܘܐܝܠ ܘܐܒܝܐ)
ܒܪ ܩܕܡܝܐ ܘܕܬܪܝܢ ܕܝܢܝܢ ܥܠ ܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܩܫܝܫܘܗܝ
ܕܐܝܣܪܝܠ ܠܘܬ ܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܗܐ ܐܢܬ ܣܒܬ ܘܒܢܝܟ ܗܘܘ.
ܘܗܫܐ ܣܝܡ ܠܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܒܐܫ ܠܗ ܗܢܐ ܡܠܬܐ
ܟܕ ܐܡܪܘ ܗܘܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܫܡܘܐܝܠ ܘܨܠܝ ܩܕܡ ܡܪܝܐ: ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܪܝܐ ܫܡܥ ܠܩܠܗ ܕܥܡܐ ܒܟܠܡܕܡ ܕܐܡܪܘ ܠܟ. ܗܐ ܠܐ ܠܟ ܣܠܝܘ:
ܐܠܐ ܠܝ ܣܠܝܘ ܕܠܐ ܐܡܠܘܟ ܥܠܝܗܘܢ. ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܐܝܣܪܝܠ ܐܝܟ ܥܡܡܐ
ܕܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܘܐܝܠ ܢܡܘܣܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܦܢܝܘ ܠܗ ܥܡܐ:
ܘܐܡܪܘ ܠܐ ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܢܗܘܐ ܥܠܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܘܐܝܠ ܡܠܝܗܘܢ:
ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܐܡܠܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ

ܒܕܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܘܐܬܬܘܡܪ ܫܘܪܝܐ ܦܠܓܗ:
ܘܐܚܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ. ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܚܡܝܪܐ ܠܒܓܕܕ: ܟܕ
ܡܛܠ ܡܢܐ ܚܪܒܐ ܠܡܫܘܫܛܢܘܬܗ ܕܒܝܬܗ: ܕܝܠܗ ܕܩܠܝܬܐ ܦܫܩ
ܕܪܟܐ. ܘܡܛܝܒ ܬܘܪܟܝܐ ܗܦܟܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܝܘܡ ܟܠܗ ܥܘܠܝܗ ܘܥܡܘܕܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܪܘܬܗ. ܘܦܫܛ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܝܢ ܠܛܘܒܢܐ
ܕܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܩܛܠ: ܡܢܟܢܫܝܢ ܚܕܐ ܗܦܟܬܐ. ܘܗܝܡ ܗܘܐ ܟܕ ܥܒܕ
ܐܪܥܬܐ ܚܘܪܒܗ ܕܥܡܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܬܘܪܝܘܬܐ ܐܝܟ ܥܠ
ܗܝܡ. ܘܥܠ ܗܘܢ ܐܬܚܫܒ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܡܗܘܢ ܐܬܪܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ
ܗܦܟܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܬܘܪܟܝܐ (ܠܛܘܪܟܝܐ؟) ܘܥܒܕ ܠܬܪܥܘܬܗ.
ܘܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܕܝܘܡܢܐ ܩܠܝܠ ܡܢܐ. ܘܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܠܥܕܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܬܪܝܨܝܢ
ܕܐܠܗܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܚܡܣ ܗܘ ܦܘܪܥܢܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܥܠ ܒܚܕܐ ܥܕܬܐ
ܡܢܗ ܐܬܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܬܘܪܟܝܐ ܥܡܗ ܐܬܚܝܠ ܥܠ ܡܠܝܚܝܢ.
ܘܝܘܡܐ ܕܐܬܩܠܝ ܥܕܬܐ ܥܠ ܡܠܝܚܝܢ ܒܟܣ (28) ܒܫܘܒܛ:
ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܫܢܬ ܥܕܡܐ ܡܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܬܘܪܟܝܐ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܫܢ.ܡܫ. 1417
ܕܥܡܐ: ܠܐ ܒܡܫܚܐ ܐܠܐ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܬܒܐ:
ܠܐܢܫ ܠܐ ܐܬܪܐ. ܘܟܬܒܗ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ؟)
ܐܝܟܢܐ ܫܘܪܝܐ ܡܥܠܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܡܘܨܠ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ
ܥܠ ܗܘܠܟܘ ܡܠܟܐ: ܒܝܘܡܝ ܗܘܠܟܘ ܐܡܝܪܐ ܐܚܪܝܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܪܗ
ܐܪܒܠ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܘܨܠ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܢܝܢܘܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܪܒܠ
ܠܬܘܪܐ ܕܐܬܪܝܐ: ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܙܝܗ ܘܐܬܪ ܦܬܟ ܒܗ ܬܘܪܐ:
ܘܐܬܪܝܟ ܘܐܬܢܨܚ. ܡܘܨܠܝܐ ܕܝܢ ܡܢܗ (ܡܢܗ؟) ܠܒܪܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܫܡܗ ܝܥܩܘܒ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܐܪܒܠ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܪܒܠܝܐ ܗܘ ܗܘܠܟܘ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܗܘܠܟܘ
ܕܐܬܩܛܠܘ: ܘܟܬܒ ܕܐܬܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܪܒܠ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܘܨܠ: ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܕ ܠܗ. ܘܫܡܐ ܠܗ: ܘܐܬܐ ܫܡܗ:
ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܡܘܨܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ.

ܣܘܪ̈ܝܐ ܡܫܠܡܢܐ ܦܛܝܫ ܘܣܘܪܝܝܐ (ܘܣܘܪܝܝܐ) (ܣܘܪ̈ܝܐ:
ܓܐܪ̈ܓܝܐ؟) ܘܝܘܢ̈ܝܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܘܚܕ ܠܕܘܟܝ̈ܬܗܘܢ ܕܢܦܩ
ܒܪܗ ܘܝܪܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܨܦܗܢ. ܘܐܬܚܝܠ ܡܚܡܕ ܐܚܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܗ ܣܘܠܛܢ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܡܫܡܫ ܗܘ ܐܦܝܛܪܘܦܘܣ:
ܘܐܬܚܒܫ ܒܝܬ ܦܓ̈ܪܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܦܝܛܪܘܦܘܣ ܒܐܨܦܗܢ ܗܘܐ:
ܐܬܐ ܐܦ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ ܘܕܝܪܗ ܠܐܨܦܗܢ. ܘܫܝܢܐ ܥܒܕ ܥܡ ܐܨܦܗܢܝ̈ܐ:
ܕܠܐ ܢܬܥܒܕ ܚܝܕܝܢܐ ܕܩܘܪܐ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܙܝ:
ܕܠܗ ܡܫܠܛ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ (ܕܡܠܟܘܬܗ): ܠܓܒܪܐ ܗܘܐ ܡܪܘܚܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܢܐ ܕܐܦܝܛܪܘܦܘܣ ܒܟܘܢܫܝܗ ܘܒܡܘܠܟܢܗ ܗܘܘ:
ܒܥܝ ܠܗ ܡܝܬܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܡܚܡܕ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ
ܓܒܪܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܕܢܬܚܠܦ ܒܝܬܗ: ܘܟܠ
ܚܝܠܘ̈ܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܪܬܘܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ: ܫܦܝܪ ܡܢ ܕܠܗ. ܘܐܡܪ
ܣܘܠܛܢ: ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܗܘ. ܘܐܬܩܘܡ ܠܗ ܥܠܝܗ. ܘܫܩܠ
ܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܙܝ (ܐܝܠܓܙܝ) ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܘܡܐ. ܘܫܡܥ ܡܘܨܠ:
ܒܥܕܢ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܙܝ: ܘܫܕܪܐ ܡܢ ܣܘܠܛܢ ܕܢܬܟܢܫ ܠܗ.
ܘܐܬܐܚܕ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܘܐܙܠ. ܘܐܝܟ ܕܝܕܝܥ ܥܒܕܘ: ܢܬܦܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܙܝ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܡܦܩܢܐ ܕܠܘܬܗ ܥܒܕܐ ܡܢ ܠܐܨܦܗܢ: ܘܡܛܠ
ܒܥܬ ܕܘܟܝ ܕܡܫܬܡܥܝܢ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܡܬܥܒܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܣܘܠܛܢ
ܣܓܝ ܥܠܘܗܝ: ܐܡܪ ܐܪܕܫܝܪ ܠܡܥܕܪ ܡܢ ܒܥܒܕܐ ܘܥܘܡܪܐ ܕܫܒܝܢ
ܡܕܝ̈ܢܬܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܠܘܬ ܠܗܘ ܒܥܒܕܐ ܘܐܝܟ ܡܢܐ ܒܗ: ܕܗܟܢܐ ܡܢ ܦܪܦܪ
ܒܥܠܝܗ ܘܒܥܕܢܝܗ؟ ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܝܬܪܝܢ:
ܘܐܡܪ: ܐܬܐ ܐܡܪ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܝܬ ܠܗ ܡܢ ܒܥܒܕܗ.
ܘܐܡܪ ܣܘܠܛܢ: ܕܟܕ ܟܘܪܗܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܒܝܬ: ܡܢܐ ܐܢܐ ܦܪܢܣ
ܐܘܪܚܐ؟ ܘܐܡܪ ܕܢܦܩܘܢ ܒܝܬܗ ܕܐܡܪ. ܘܦܩܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܕܝ̈ܢܬܗ: ܘܦܩܕܘܗܝ ܠܒܝܬܗ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܟܕ ܐܬܬܟܘܢ
ܠܣܘܪܝܐ: ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܢ ܕܢܣܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܫܕܪܘ
ܠܗܘ ܕܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܨܛ. ܕܛܝ̈ܝܐ 499: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܘܝܙ. 1417 ܕܝܘ̈ܢܝܐ

ܐܢܛܝܟܘܣ (ܐܢܛܝܟܘܣ) ܩܪܝܐ: ܐܘܪܒܢܘܣ ܠܡܕܝܢ ܝܗܒܗ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܢܨܚܢܐ. ܘܟܕ ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܬܡܪܐ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܕܢܫܠܡܘܢܗ ܠܝܘܢܝܐ: ܗܘ ܒܝܡܘܢܕ ܒܐܢܛܝܟܝܐ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ: ܕܢܫܠܡܗ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܠܟܢ
ܐܝܟ: ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܕܐܢܫܘܗܝ ܡܠܟܗ: ܘܡܢ
ܟܠ ܓܒܐ ܕܐܬܩܝܡܬ. ܘܟܕ ܡܢܥ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܐܠܕܘܝܢ: ܘܠܡܠܟܐ
ܒܩܘܪܐ. ܘܟܕ ܕܐܘܒܪܬ ܐܢܛܝܘܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܠܡܠܟܝܐ: ܘܐܬܪܗ ܒܝܕܐ ܐܠܦܐ ܕܢܦܩܘ. ܘܗܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܘܟܝ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܠܟܠ ܐܬܪܗ: ܘܗܘ ܦܢܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܦ. (1414 ܕܝܘܢܝܐ:
1103 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܫܡܥ (SAINT-GILLES) ܒܛܪܐܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ: ܘܢܦܩܘ ܝܘܢܝܐ: ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ
ܥܠܘܗܝ ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܛܪܐܦܘܠܝܣ ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܕܒܝܬ.
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܢܦܩ ܕܝܠܗ ܡܢܐ ܦܪܫܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܕܐܬܪܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܠܘܩܒܠ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܢܐ ܠܘܩܒܠ ܩܘܡܣ
ܕܛܪܐܦܘܠܝܣ: ܘܢܨܚܘ ܠܘܩܒܠ ܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܠܗ ܢܨܚܘ ܥܡܗ.
ܘܟܕ ܦܠܓܗ ܥܣܟܪܐ: ܝܘܢܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܐ ܥܒܕܘ ܫܠܡܐ ܠܐܦܝ
ܚܕܕܐ: ܘܩܡܘ ܗܘܘ ܢܦܫܐ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܐ. ܐܢܛܝܟܝܐ ܕܝܢ
ܕܛܪܐܦܘܠܝܣ ܕܩܘܡܣ ܗܘܘ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ: ܐܬܚܙܝܘ ܒܢܨܚܢܐ.
ܘܟܕ ܝܗܒ ܫܡܥ ܕܐܬܡܢܝܢ ܦܪܢܓܝܐ (ܐܘܪܫܠܡ؟): ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܢܨܚܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܥܡܗ: ܘܐܬܒܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܐܦ
ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܩܘܡܣ: ܘܐܫܬܒܩ ܡܢ ܥܡܐ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܢܦܩ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܥܠ ܛܪܐܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܡܢܝ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܚܫܒ. ܘܒܬܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܢܦܩ ܠܒܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܒܗ: ܘܐܬܕܒܪ
ܐܦ ܥܠ ܝܘܢܝܐ ܢܚܪܒܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܢܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܢܬܕܒܪܝܗ
ܠܟܠܗ: ܘܗܘܐ ܐܠܝܗ. ܘܡܬܥܠܝܢ ܐܦ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܥܒܕ
ܘܩܡ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ .ܬܬܩ.
498 ܕܦܪܢܓܝܐ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܥܠ ܡܘܨܠ ܪܘܚ ܐܠܒܝܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ

ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܡܬܟܪܗܝܢ ܗܟܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܓܒܪܐܝܠ ܕܝܢ ܗܘܢܝܐ ܗܘ ܕܩܛܠ
ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ:
ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܣܒܣܛܝܐ ܒܚܝܠܐ: ܘܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܡܪ
ܒܬܠܬܐ: ܘܡܫܬܥܠܐ ܐܘܠ: ܫܕܪ ܠܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܝܬܝ ܠܗܘܢ ܥܠܗ
ܘܐܬܝ: ܕܢܬܦܨ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ: ܒܝܡܘܢܕ ܐܬܐ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܘܠ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ
ܦܠܓܘܬܗ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܕܩܪ̈ܒܐ: ܢܦܩ ܒܗܘܢ ܕܐܢܫܡܢܕ ܐܘܟܝܬ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܢܣܒܢ ܗܘܐ ܠܒܝܡܘܢܕ ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܪܒ ܥܡܗܘܢ ܘܙܟܐ ܕܢܣܒܢ ܗܘܘ
ܕܩܪ̈ܒܐ ܒܐܪܡܢܝܐ: ܟܕ ܕܫܠܡ: ܕܠܐ ܢܬܚܠܛܘܢ ܥܡܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܐܣܪܗ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܩܪ̈ܒܝܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܒܝܫܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܒܪ
ܕܐܢܫܡܢܕ: ܕܢܝܬܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܒܝܬܐ ܕܓܒܪܐܝܠ: ܟܕ ܡܛܐ
ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܫܕܪ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܗ: ܘܡܫܕܪ ܡܢ ܗܘܡܐ ܠܗܘܡܐ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܝܘܡܢܐ) ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ.
ܘܗܘ ܒܩܪܒܐ ܗܕܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܣܪܘ ܘܫܕܪܘ ܠܣܒܣܛܝܐ. ܘܗܘ ܐܬܐ
ܒܪܐ ܥܠ ܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܘܐܣܪ ܚܝܠܗ ܟܠܗ. ܘܓܒܪܐܝܠ ܫܘܠܛ ܐܘܟܝܬ
ܒܟܬܒܗ: ܘܟܠ ܕܝܘܡܢܐ ܟܢܘ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܦܠܚ̈ܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܪܒܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ .ܫܢ.
ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ .ܐܬܬܝܓ. (1413 ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟). ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܥܪ̈ܒܝܐ .ܬܨܗ.
1412 ܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ
ܡܠܝܛܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܢܛܠܩܘܗܝ ܢܚܬܘܗܝ ܒܪ ܕܐܢܫܡܢܕ ܠܓܒܪܐ ܡܣܘܪܐ
ܗܟܢ ܡܢ ܒܝܫ̈ܬܐ. ܣܓܝ ܓܝܪ ܒܝܫܐ ܠܐ ܥܒܝܕ ܕܢܬܒܥܐ: ܡܛܠ ܕܠܗ
ܕܝܠܗ ܢܨܒܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܗ ܠܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܐܬܢܛܪܬ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܥܕܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܣܝܒܐ ܗܘܬ ܘܥܩܒ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܠܫܘܬܐ ܗܘܝܘ
ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ ܒܢܩܝܫܘܬܗ: ܘܐܣܪ ܠܗ ܒܫܝܛܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܒ ܒܐܪܡܢܝܐ:
ܠܓܒܪܐ ܒܪܗ ܘܩܛܠܗ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܓܒܪܐܝܠ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܐܪܡܢܝܐ:
ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗ: ܘܐܦ ܒܩܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ ܠܗ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܢܥܐ ܘܕܪ̈ܡܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܕ

ܐܬܘܪܐ ܕܫܪܓܐ ܕܦܢܘܣܐ[1]: ܐܪܟܢ ܠܫܘܪܐ ܡܫܩܠܗ ܒܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܪܡܝܗ ܥܠ ܠܫܘܪܐ ܝܬܗ ܠܫܘܪܐ ܒܓܢܒܪ̈ܐ: ܐܝܟ ܐܪ̈ܝܐ ܢܫܪ̈ܐ ܘܢܡܪ̈ܐ ܩܛܝ̈ܠܐ. ܘܐܬܟܒܫܬ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܫܢܬ .ܐܬܛ. 1409 ܕܝ̈ܘܢܝܐ (1099 (1098) ܕܡܫܝܚܐ؟) ܓܘܕܦܪܘܕܐ (ܓܘܕܦܪܘܕܐ؟)[2] ܡܠܟܐ ܐܬܩܝܡ. ܘܒܬܪܗ ܒܠܕܘܝܢ (ܒܠܕܘܝܢ[3]؟) ܡܠܟܐ ܡܬܡܠܟܢܐ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܡܢ̈ܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܩܐ ܒܡܬܝܢ: ܒܥܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܝܟ ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܩܛܝ̈ܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܦܠܛܘ ܒܗܘܢ ܚܪܒܐ ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܘܐܙܕܟܝܘ ܡܫܠܡ̈ܢܐ. ܘܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܣܘܓܐܐ ܕܒܪܐ: ܘܡܩܕܡܢܐ ܚܕܒܫܐ ܘܫܠܡܘ ܠܡܫܠܡ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡ̈ܢܐ ܕܐܬܟܒܫ ܐܠܦ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܐ: ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܘܗܦܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܝ. 492 ܕܚܢ̈ܦܐ: ܡܕܒܪܐ ܕܘܟܝܢ ܕܐܘܪܥܢܐ ܥܠ ܣܘܠܛܢ ܩܘܕܫܐܪܘܣ: ܒܝܠܗ ܘܐܝܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܠܐܘܪܥܐ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܠܩܘܕܫܐܪܘܣ: ܘܐܙܠܘ ܠܟܠܗ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܒܫܘ ܒܝܕܗܘܢ. ܘܐܬܚܒܨܘ ܐܦ ܡܢ ܓܠܝܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܠܗ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܟܪܝ ܓܒܪܐ ܐܠܦܘܢܐ ܘܐܠܦܝܢ ܐܢܘܢ ܥܘܕܪܢ ܡܠܟܐ ܣܘܠܛܢ. ܘܒܬܪ ܩܘܕܫܐܪܘܣ ܠܟܠܟܐܪܒ: ܘܐܪܟܒ ܟܬܪܗ ܣܘܠܛܢ ܡܠܟܐ. ܘܙܒ̈ܢܐ ܩܛܝ̈ܠܬܐ ܦܠܛܘ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܐܬܟܪܝܘ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ .ܐܬܝ. 493 ܕܚܢ̈ܦܐ: ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܒܓܢܒܪ̈ܐ ܒܪ ܓܘܠܐ: ܡܕܝܢܐ ܕܓܒܝ̈ܐ ܚܒܝܒܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܓܒܝܢܐ ܐܬܩܛܠ ܕܙܒܢ: ܕܡܫܠܡ ܩܘܡ̈ܐ ܘܩܛܠܬܐ ܦܪܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܢܐ ܒܪܫܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫ ܚܢ̈ܦܐ: ܕܫܡܗ ܐܢܘܢ ܢܟܠܝܢ ܒܪ ܘܠܟܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܢܟܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܠܗ: ܕܐܦܠܐ ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܐܬܕܝܢ ܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܥܠ ܡܢܐ ܐܠܗܐ: ܐܬܝܒ ܒܗ ܘܐܬܩܛܠ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܠܕܝܢܐ ܗܘܐ

(1) φανος ܦܢܘܣ: ܗ̇ܘ ܫܪܓܐ.

(2) ܓܘܕܦܪܘܕܘܣ: ܓܘܕܦܪܘܕܐ. GODOFREDUS, GODEFROY, duc de Bouillon.

(3) ܒܠܕܘܝܢ. ܒܠܕܘܝܢܘܣ: ܒܠܕܘܝܢ: ܒܠܕܘܝܢ ܐܚܘܗܝ ܕܓܘܕܦܪܘܕܐ. BALDUINUS, BAUDOUIN.

ܢܦܩ ܡܢ ܒܘܡܝܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܗܘ ܦܪܝܫܐ ܘܐܬܪܚܩܘ ܒܥܡܝܢ
ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕܘܢ. ܘܫܒܩܘܗ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܫܥ ܫܘܪܟܢܐ ܕܥܒܕܘ: ܫܕܪ ܡܠܐ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܠܐܬܘܪ:
ܘܐܬܘ ܥܠܘ ܥܠ ܫܡܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܝܫܐ ܫܠܡܐ.
ܘܦܫܘ ܕܘܟܬܐ ܒܒܝܬܐ ܕܫܘܡܪܝܐ (ܕܡܟܐ ܡܫܝܚܘܗܝ؟): ܘܐܬܟܢܫܘ
ܬܡܢ ܥܡܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܡܟܐ: ܘܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܥܡܡܐ ܕܒܘܡܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ: ܘܩܡܘ ܥܠ ܬܘܪܥܐ. ܘܫܕܪ ܐܠܗܐ ܘܝܗܒܐ ܠܦܪܝܫܐ:
ܘܡܠܟܐ ܐܪܒܥܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܥܠܘ ܥܠ ܡܘܥܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܟܢܫܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘ ܢܗܪܐ ܡܢ ܡܠܐ ܐܠܦܐ ܢܦܫܬܐ: ܘܦܪܥܘ ܥܡܝܢܐ
ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܬܚܘܬ ܕܩܡܘ ܗܘ ܐܪܒܥܝܢ ܫܘܡܢܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠܘ ܠܚܘܪܐ
ܕܝܠܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܥܡܐ ܪܒܐ: ܡܢ ܗܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܫܡܪܝܐ[1].
ܘܐܬܘ ܥܠܘ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܥܠ ܐܝܕ ܚܕܝܩܘܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܫܐ
ܐܪܒܥܐ ܥܒܕܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ. ܘܫܡܥܘܗ ܘܐܙܠܘ ܠܫܘܪܐ:
ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܥܕ ܡܘܥܕܐ ܫܢܬܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܡܠܐܟܐ ܘܫܡܥܘܗܝ. ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܫܡܪܝܢ: ܘܐܦ ܠܚܡܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܢܗܘܐ
ܗܘܐ ܬܡܢ: ܢܦܩ ܠܐܬܪܗܘܢ ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܘܐܙܠܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܘܡܢܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ
ܬܡܢ ܕܪܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܕܡܢ ܕܪܐ ܕܫܡܥܘ ܢܦܩܘ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܬܢܨܚܘ
ܦܪܝܫܐ ܗܢܘܢ ܒܡܪܕܐ ܕܢܨܚܢܐ: ܢܦܩ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܝܗܘܕ: ܘܐܬܪܒܝܘ ܡܢ ܗܘ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗܘ ܕܡܟܐ ܢܫܬܟܚܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪܒܥܝܢ ܫܘܪܐ ܕܗܘܐ ܕܝܗܘܕ: ܘܫܕܪ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܒܫܢܬܐ:
ܡܠܟܘܗܝ ܠܟܠܗ: ܕܢܦܠܘ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܪܒܥܝܢ ܗܘܦܟܐ
ܒܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܫܘܡܢܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܒܡܫܟܢܐ ܕܫܠܡܘܢ ܢܗܪܐ ܡܢ ܫܢܝܢ
ܐܠܦܐ ܫܒܥܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܝܘܡ ܢܦܠܘ[2] ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܫܢܬܐ:
ܟܠ ܫܢܝܢ ܡܫܬܠܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܡܫܬܡܥܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܫܢܝܢ ܬܫܥܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ: ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܕܪܘܓܐ ܡܢ ܕܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܐ

[1] ܣܘܪ ܦܢܩܐ 184. [2] ܕܦܩܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܗܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܕܢܒܝܐ ܐܫܥܝܐ: ܘܒܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܗܟܢܐ.

ܐܘܪܚܐ. ܢܦܠܬ ܡܦܘܠܬܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܦܠܫܝܢ ܘܫܠܡܘ ܐܦܪܢܓܝܐ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ: ܒܫܢ̈ܝܐ ܗܟܢܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܩܠܗ ܒܬܪܥܝܢ: ܐܡܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܪܗܘܡܝ ܘܡܠܟܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܕܢܣܬܠܩܘܢ ܐܢܘܢ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܫܬܠܦܝܢ ܘܥܒܪܘ ܒܝܡܐ ܠܐܘܫܝܢ:
ܘܐܬܟܠܝܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܥܒܕܘ ܒܗܝܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܥܡܡܐ ܦܪܣܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܟܬܒܘ ܥܠܝܗܘܢ.
ܡܢ ܐܬܘ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܚܕܘ ܕܐܢܛܝܟܝܐ (ܕܐܢܛܝܟܝܐ؟)
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܫܬܪܝܢ
ܥܠܝܗ ܥܡܡܐ ܣܓܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܥܒܪܘ ܘܐܬܘ ܥܠܗ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܚܕܘܗ
ܥܠܝܗ ܫܢܝܐ ܬܫܥܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܦܪܣܐ ܐܝܟ ܕܢܛܪܝܢ ܠܗ ܒܫܘܪܐ: ܕܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܦܘܪܣܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܕܐܬܝܬܝܬܐ
ܗܘ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܕܐܬܝܬ
ܐܬܪܐ ܕܦܪܘܩܐ ܕܡܢ: ܘܫܠܚܘܢ ܒܝܬ ܦܘܪܣܐ. ܘܐܬܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܒܠܠܝܐ ܘܥܠܘ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܒܫܒܥܐ ܦܠܓܘ ܥܠ ܫܘܪܐ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ: ܒܬܪ ܒܫܘܪ̈ܝܐ ܒܡܬܩܪܝܢܐ ܩܪܒܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ
ܗܝ ܡܠܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܕܥܠ ܐܢܛܝ ܐܬܟܢܫܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܒܠܝܘ ܒܗ ܕܢܣܒܘ ܘܪܕܦܘ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܪܟܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܠܘ ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܢܨܚܝܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܫܒܥܐ:
ܥܒܕܘ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗ ܘܐܡܪ: ܐܢܬܘܢ ܢܨܚܝܢ ܠܐܪܥܐ ܘܠܟܢܝܫܐ ܘܢܦܩܘ
ܘܩܪܒܘ ܘܢܨܚܘ! ܘܦܬܚܘ ܗܘܐ ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗ ܘܥܡܗ. ܘܡܢ
ܗܘܟܢܐ ܟܢܘܫܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܗܘܢܐ: ܘܟܕ ܙܟܝܢ ܐܪܟܘܢ̈ܐ ܗܢܘܢ
ܕܟܢܫܘ ܘܢܦܠ ܗܘܐ: ܟܢܫܘܗܝ ܘܐܙܠܘ. ܘܐܬܬ ܐܢܛܝܟܝܐ ܚܕ ܐܪܟܘܢܐ
ܕܦܘܪܣܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܘܢܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܐܝܟܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܐܬܟܠܝܘ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܘ ܠܐܦܪܢܓܝܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܕܒܗ: ܘܠܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘ. ܘܐܡܠܟܘ (ܘܐܡܠܟܘ) ܒܗ ܒܡܘܢܕ[1]:

---

(1) ܒܘܐܡܘܢܕܘܣ. ܒܘܗܡܘܢܕ. Boamundus, Boemundus, Bohémond, prince de Tarente.

ܘܡܫܡܫܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܦܬܝܟ ܦܪܘܓܐ ܒܠܒܪܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܒܝܬܐ: ܘܒܬܪ
ܢܘܡܪܐ ܦܫܝܛ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܢ ܩܠܝܬܐ ܕܐܣܩܝܛܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗ ܒܝܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܐܬܡܢܝܗ ܟܕ ܐܪܝܟ ܝܘܡܐ ܚܕ ܒܚܕ ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܒܝܬܐ
ܠܒܝܬܐ: ܐܬܚܫܒܘ ܘܐܓܪܬܗ ܘܡܬܚܡܘ ܒܫܘܪܐ ܕܐܪܥܬܗ ܘܡܫܠܛܗ. ܘܒܬܪ
ܗܕܝܢ ܬܘܩܦܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܐܫܬܡܠܝܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܠܚܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ
ܒܕܘܒܪܐ ܕܟܝܢܐ. ܘܗܘܠܝܢ ܟܕ ܥܡܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܥܡܗܘܢ ܘܫܪܝ.
ܘܫܢܬ .ܬܦܛ. 489 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܙ. 1407 ܕܝܘܢܝܐ: ܩܡܘ
ܐܣܛܪܛܠܛܐ: ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܬܫܥܝܢ ܐܠܦ ܒܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܥܒܪܘ ܩܠܝܩܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܪܥܐ ܕܝܘܢ ܐܣܛܪܛܠܛܘܣܟܐ: ܘܫܪܝܘ
ܥܠ ܢܝܩܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܬܫܥܝܢ ܐܠܦ ܦܪܫܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܢܝܩܝܐ: ܘܗܘܝܐ ܦܪܫܐ ܗܘ ܕܪܐ. ܘܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ: ܩܛܠܘܗܝ ܠܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܒܢܝܩܝܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܪܢܓܝܐ
ܐܬܟܢܫ: ܥܡ ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܦܪܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܒܗ ܕܝܢ ܙܒܢܐ: ܕܒܪܬܐ
ܡܢܗ ܣܓܝܐܐ ܕܩܛܝܠܝܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕܡܐ: ܘܐܬܐܘ
ܠܗܘܢ ܒܫܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܬܘܩܦܐ ܡܨܪܝܐ ܒܢܝܐ: ܕܗܢܘܢ ܠܗ ܕܐܘܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܠܡ ܒܫܠܡܗ: ܐܢܐ ܒܠܒܗܘܢ ܡܠܐܐ: ܘܝܢܘܢ (ܘܝܢܘܢ؟) ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܢܘܪܐ ܡܬܠܬܠ ܗܘܐ ܒܡܠܟܝܟܝ ܒܫܡܠ
ܒܫܡܝܐ ܒܝܘܡܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܕܝܢ ܫܘܒܚܐ: ܒܝܬܐ
ܕܝܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܢܬܐ ܒܫܡܠ ܗܘ ܠܒܝܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܕܝܪܝܐ ܐܠܐܗܐ: ܒܪܫܘܡܐ ܒܪ ܕܝܪܝܐ ܘܐܬܕܝܢ ܒܫܢܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܚܫܠ
ܕܫܘܐ: ܘܫܘܕܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܬܚܘܡܗܘܢ ܘܡܢ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܘܫܪܝܐ ܘܝܬܒܘܗ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܝܘܢܝܐ
ܥܠܝܬܐ ܘܦܪܫܐ ܘܝܫܡܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܕܟܠܗܘܢ. ܘܒܬܪܐ ܠܝܫܢܐ ܘܠܫܘܠܛܢܐ.

ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܚܫܒ ܫܢܬܐ (Le commencement des croisades.)
.ܐܬܚ. 1408 ܕܝܘܢܝܐ: (1097 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܘ ܗܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܩܘܡܣܐ ܕܦܪܢܓܝܐ (comtes?): ܘܐܬܘ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ

ܘܡܢ ܐܦܪܐܗܡܐܛ ܡܠܟܐ ܗܕܝܘܡܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܬܢܚܬܐ: ܐܬܝܗܒ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ (ܕܡܕܡܘܢܐ) (ܠܡܕܝܢܬܐ؟). ܘܟܕ ܩܪܒ ܥܡ ܚܕܐ: ܐܠܐ ܐܢ
ܐܝܦܪܢܓܝ ܒܠܫܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܐܙܠ ܣܘܠܛܢܐ ܒܪܩܝܐܪܘܩ
ܠܐܝܦܪܢܓܝ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܚܘܪܐ ܡܢ ܚܠܒܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܛܘܛܫ ܕܐܚܘܗܝ
ܣܘܠܛܢܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܬܪܐ ܕܢܦܩܘܗܝ: ܡܢ ܐܬܬܥܝܪܘ ܕܢܛܠܘܢܘܗܝ
ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟܐ. ܘܟܕ ܦܓܥܘ ܒܗ ܘܩܛܠ: ܘܐܘܒܕܐ ܟܠܗ ܚܝܠ
ܘܫܩܠ: ܐܝܬܝܗ ܚܝܠܐ ܚܕܝܬܐ ܠܐܚܘܗܝ ܡܫܬܘܕ: ܘܐܘܒܕܗ ܡܢܗ: ܟܕ
ܗܘ ܒܪ ܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܘܪܕܝܐ ܠܣܘܠܛܢܐ ܒܪܩܝܐܪܘܩ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܐܦ ܥܠ ܐܝܦܪܢܓܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܦܚ. 488 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܬܘ. 1406
ܕܝܘܢܝܐ: ܐܙܠ (ܐܠܢܓ ܐܪܣܠܢ ܥܠ)[1] ܣܘܠܛܢܐ ܣܘܠܛܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܘܥܒܪ ܥܠ ܡܠܛܝܢܝ: ܘܐܚܕ ܒܠܐܝܬ ܚܒܪܝܢ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡ ܣܘܠܛܢܐ: ܚܙܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܘܒܥܐ ܕܢܡܠܟ
ܥܡ ܚܫܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܥܒܕ ܥܠ ܦܪܘܩ: ܕܢܬܒܥܢ ܡܢܗ ܡܘܒܠ
ܕܢܦܪܩܘܢ: ܠܚܒܪܐ ܥܒܕܐ ܘܡܠܦܢܐ ܐܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܚܫܒܐ
ܒܦܘܠܚܢܗ ܕܠܚܒܪܝܗ ܢܘܗܪܐ ܠܡܠܟܐ ܥܠܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪ ܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܒܦܘܪܢܣܗ: ܕܣܘܠܛܢܐ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܕܬܫܠܡܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܬܗܘܘܢ ܥܡܗܘܢ ܫܠܡܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܢܫܡܥ ܠܗ ܒܫܝܢܐ:
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܡܣܝܘ ܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܥܡܗ ܐܠܗܐ. ܚܫܒܐ ܕܝܢ ܩܪܒ: ܕܠܐ
ܢܦܩܘܢ (ܒܦܘܩܕ): ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܕܢܟܬܘܒܗ: ܒܫܠܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܢܬ ܟܕܘ ܠܝܩܢܐ ܠܫܡܥܐ ܠܟܘܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܥܒܕܐ: ܘܡܢܗ ܡܢܗ
ܩܕܝܢ ܘܦܠܛܝܢ: ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܟܬܒܐ ܕܫܠܡܐ (ܕܫܠܡܐ) ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܟܕܘ:
ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ: ܗܘ ܠܚܒܪܐ ܥܒܕܐ ܡܢ
ܢܦܩܘ ܠܒܪ ܗܘܐ ܘܠܒܬܪܗܘܢ ܥܡܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ:
ܐܡܪ ܚܫܒܐ ܠܥܒܕܐ: ܕܗܐ ܥܡܝܗ: ܥܕܝ: ܐܬܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ
ܦܫܛܐ ܠܝ: ܕܝܗܝܒܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܒܕܝܗܘܢ ܠܗܢܐ ܣܘܠܛܢܐ
ܕܥܡܠ ܡܢ ܠܘܩܒ. ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟܐ: ܕܐܝܬܐ ܐܠܗܐ ܣܓܝܐܐ ܒܥܒܕܐ

(1) In margine ab alia manu addita. Cod. Vat. 167.

ܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܒܒܠ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܝܬܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ: ܕܟܕ ܟܪܝܐ ܥܠܝܡܘܬܗ ܐܠܦܝܘܗܝ ܠܟܬܒܐ ܡܠܟܘܬܢܝܐ ܘܐܘܪܚܬܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܐܦܠܐ ܥܠ ܓܒܪܐ: ܐܦܠܐ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܗܝ: ܐܦܠܐ ܐܪܡܠܬ ܘܝܬܡܐ: ܐܦܠܐ ܐܘܪܚ ܡܕܡ ܡܢ ܗܕ̈ܡܘܗܝ. ܐܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ (ܗܘܢܘ) ܒܗ. ܘܡܫܒܚܝܢܗ ܗܝ ܗܘܕܝܐ ܟܠܗܘܢ ܠܟܬܒܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܐܬܦܢܝܘ: ܘܐܡܪܘ ܠܟܬܒܗ ܐܠܦܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢ ܟܕ ܕܪܗ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܘ ܕܥܡܗ ܗܘܕܝܐ ܗܘܘ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܫܢܝ̈ܐ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܟܕ ܦܠܓܗ ܕܫܢܝ̈ܐ: ܐܬܝܚܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܬܒܘ ܒܠܟܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܘܗܘܐ ܥܡܗ. ܐܦ ܐܬܐ ܐܠܐܘܠܗ ܐܬܬ: ܐܢܫܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪ ܘܐܝܬܝܢ ܘܡܫܬܪܪܐ ܘܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܐܪܡܝܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܕܝܐ ܟܕ ܐܢܫܐ: ܘܒܢܘ ܠܗܝܟܠܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܒܢܝ: ܒܫܢܬ ܕܥܣܪܝܢ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܐܬܬ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܦ ܐܬܘܪܝܐ ܘܡܕܝ̈ܐ ܐܡܠܟܐ ܐܙܠܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘܕܝܐ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܗܘܕܝܐ ܠܒܒܠ: ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܗ: ܘܐܠܦܝܘܗܝ ܠܟܬܒܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܗܝܟܠܐ: ܘܐܒܕܘܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܬܒܗ .ܗܦܘ. 487 ܕܫܢܝ̈ܐ: ܟܕ ܡܫܬܪܪܐ ܗܘ ܥܠܝܡܘܬܗ ܡܬܚܫܒ ܥܠ ܦܬܓܡܗ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܐܢܫܐ ܕܫܡܥܬ ܗܘܬ ܒܫܡܗ: ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘܝܬ ܕܐܬܝܬ ܠܗܟܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ? ܘܐܡܪܬ ܗܝ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܠܐ ܐܢܬ ܚܟܝܡ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܗ: ܘܚܘܝܬܗ ܕܐܬܬ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܬܐ (ܘܡܠܟܬܐ?) ܡܢ ܫܒܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܪܥܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܡܠܟܬ ܡܢ ܫܒܐ: ܘܗܝ ܐܬܬ ܠܘܬܗ ܡܫܬܘܕܥܐ. ܐܬܬ ܡܫܬܘܕܥܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܬܐ ܫܢܝܢ ܘܚܟܝܡܐ ܘܢܒܝܬܐ ܚܟܝܡܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܡܠܟܬܐ ܚܟܡܬܗ ܗܘܕܝܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܬ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ. ܗܕܐ ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

ܠܐ ܢܩܘܒ ܠܗ ܡܢܝܬܪܐ ܥܘܕܢܝ: ܐܠܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܡܛܐ ܗܘܐ
ܕܟܐ ܘܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܦܟ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܢܝܬܪܐ ܩܛܝܠ ܒܡܥܨܪܐ:
ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܡܝܬ. ܘܡܢ ܥܘܕܢܝ ܐܙܠ ܗܘܠܟܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܓܕܕ:
ܘܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܘܪܐ ܕܐܝܠܚܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܬܩܪܒܘ ܥܡ
ܗܘܠܟܘ: ܐܠܦܐ ܡܢ ܗܘܠܟܘ ܐܫܬܠܡܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܡܪܐ
ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܐܬܪܐ ܠܗܘܠܟܘ: ܘܐܬܐ ܒܥܕܢܗ ܕܗܘܠܟܘ.
ܘܠܩܘܒܠܗ ܗܢܘܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܦܪܨܘܦܗ.
ܘܐܬܟܠܘ ܐܢܘܢ ܗܘܠܟܘ: ܘܫܕܪ ܠܓܒܪܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ
ܠܒܓܕܕ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܠܝܦܐ ܡܢ ܥܘܕܢܐ: ܘܫܠܚ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܒܝܬܗ ܢܫܬܩܠܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܬܬܚܝܒ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ
ܗܘܠܟܘ ܘܐܡܪܘ: ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ؟ ܘܦܩܕ: ܕܢܬܒܥ ܠܝ
ܕܝܠܝ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܗܟܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܢܫܬܠܛ ܒܝ. ܘܐܡܪܘ:
ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܗܘ؟ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܪܡܘܣܬܥܨܡ. ܘܦܩܕ ܗܘܠܟܘ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܘܐܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܐܚܝܕܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ ܗܘܠܟܘ ܠܟܠܗ ܘܠܐ ܢܣܒ:
ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܗܦܟ ܐܙܠ ܠܒܓܕܕ ܥܡܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܓܒܪܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܪܕܐ: ܘܢܩܘܒ ܒܪܗ ܠܟܠܝܦܐ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܙܠ
ܠܒܪܐܗܝܢ. ܘܥܠ ܥܘܕܢܝ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܐܬܐܡܪ ܕܟܐ ܐܡܪܐ ܒܫܢܬ:
ܘܥܠ ܫܢܬ ܐܘܣܝܣܘܪ (ܐܢ-ܗܝܣܬܘܪ؟). ܘܥܢܝܢܐ .ܐܦ.ܗ. 485 ܕܦܘܪܫܢܐ:
ܐܙܠ ܗܘܠܟܘ ܡܢ ܒܪܐܗܝܢ ܠܒܓܕܕ. ܘܗܘܐ ܝܘܡܬܐ ܒܗ ܠܗ
ܠܟܠܝܦܐ: ܥܝܠܗ ܗܘ ܕܒܓܕܐ ܡܢ ܟܠܝܦܐ: ܕܠܒܓܕܗ ܗܘ ܕܡܢ ܒܪܗ
ܕܐܝܬܗ ܕܗܘܠܟܘ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܒܓܕܘ ܟܠܝܦܐ ܡܢ ܬܪܥܗ. ܘܟܕ ܟܠܝܦܐ
ܐܬܐܬܐ: ܫܠܚ ܠܗ ܗܘܠܟܘ: ܕܦܘܩ ܩܕܡ ܡܢ ܒܓܕܕ. ܘܟܠܝܦܐ
ܦܩܕ: ܦܘܣܩܢܐ ܡܬܡܟܟ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܫܒܘܩ ܥܠܝ ܟܡܐ ܝܘܡܝܢ: ܥܕܡܐ
ܕܐܬܒܛܠ ܠܡܦܩܗ. ܘܒܗܘܢ ܐܝܡܡܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܠܟܘ ܐܝܟ
ܩܪܒܐ ܡܬܩܪܒܢܐ: ܘܡܝܬ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܥܘܕܪܢ ܟܠܝܦܐ ܗܘܐ
ܐܟܠܝܗ. ܐܘܪܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܗܝ ܐܫܬܠܛܬ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬ ܥܠ

ܡܗܝܡܢܬܐ. ܓܒܪ ܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܕ̈ܟܝܐ: ܕܝܕܥܬܗ ܥܠ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܚܕ
ܒܡܘܬܒܐ ܫܪܝܪܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܕܟܠܢܫ: ܘܗܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܩܪܝܢ
ܘܐܡܪܐ: ܡܢܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܫܒܩܗ؟ ܕܗܘܐ ܥܠ ܒܝܬܗ: ܘܫܠܛ
ܠܐܪܥ ܘܠܒܝܬ ܘܠܒܢ̈ܝ ܘܠܒܢ̈ܬܗ. ܘܟܕ ܝܕܥܗ: ܫܡܥܐ ܡܛܝܐ ܡܢܗ
ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. ܘܕܝܢܐ: ܘܫܒܩܗ ܘܫܕܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܢܣܒ ܥܠ
ܚܠܒ ܗܘ: ܘܢܦܩܗ ܕܢܗܘܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܚܕܐ ܕܗܘܬ
ܘܡܠܟܐ (ܘܡܢܝܢ؟). ܘܐܝܬܝܗ ܘܫܢܬܐ ܒܡܠܘܟ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܐܝܟܢ
ܫܢܬ .ܐܫܝ. 1396 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (1085 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩܬ ܟܢܫܐ ܐܘܪܚܐ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܢܗ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܬܟܢܫ ܚܝܠܐ ܥܡܗ ܒܗ ܠܡܠܟܐ ܠܫܘܠܛܢܐ:
ܘܗܘܐ ܕܒܪ ܐܝܟ ܫܘܪܐ ܕܟܠܗ ܒܐܬܪܐ. ܘܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܥܡܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܚܘܪܗ ܝܘܡܐ ܒܝܪܚܐ (ܒܡܕܝܢܬܐ). ܘܟܠܗ ܡܬܒܥܐ ܠܚܠܒ̈ܝܐ:
ܘܫܕܪܗ ܠܟܘܟܒܘܢ: ܘܟܢܘ ܐܦ ܠܥܘܕܪܢܐ. ܘܟܠܗ ܝܘܡ̈ܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ.
ܘܟܢܫܗ .ܗܥܛ. 479 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܒܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܪܬܘܩ ܥܠ
ܠܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܩܛܠܡܫ ܡܠܟܐ ܕܐܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܐܫܬܟܚ ܗܘ ܣܘܠܝܡܢ
(ܣܘܠܛܢ) ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܒܪ ܚܝܠܗ: ܗܘ
ܩܛܠ ܢܦܫܗ ܒܣܟܝܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܒܩ ܟܕ ܪܦܝܐ: ܘܣܟܝܢܐ ܕܫܘܝܐ
ܒܟܪܣܗ. ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܩܛܠ ܣܘܠܝܡܢ: ܐܬܩܪܒ
ܡܢ ܚܠܒ̈ܝܐ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܪܬܘܩ ܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘ
ܐܬܥܒܪ ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܒܘܪ̈ܟܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܓܘܫ.
ܣܘܠܛܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܗܘ ܕܥܠ ܦܝܠܪܛܘܣ ܗܘܐ:
ܦܫܛܗ ܐܬܠܝܡܘܗ ܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܦܝܠܪܛܘܣ ܡܛܠ ܕܐܪܥܝ ܗܘܐ
ܒܫܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ): ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܩܘܕܡܘܗܝ ܠܣܘܠܛܢ.
ܣܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܣܘܠܛܢ ܒܐܘܪܗܝ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ: ܠܐ ܦܠܛ ܒܗ
ܒܩܪܒܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܢܦܩ ܐܪܥܐ ܒܝܕܗ ܒܫܠܡ ܐܢܘܢ: ܟܕ ܕܐܫܬܕܪ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܡܠܟ ܕܢܬܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܚܠܒ̈ܝܐ ܘܠܣܘܠܛܢ.
ܘܐܬܟܢܫ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܬܒܠܥ ܘܐܬܡܠܟܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܣܘܠܛܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܛ ܕܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܗܝ:

ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܕܟܒܫܘ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ܆ ܐܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ܆
ܘܐܦ ܒܬܪܥܝܬܐ ܕܐܝܟܐ ܩܪܝܒܝܢ. ܘܟܬܒ ܠܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܫܠܡ ܠܗ
(ܗܝܡܢܘܬܐ ؟) ܐܦ ܝܗܒܗ̇܆ ܘܐܫܠܡܗ̇. ܘܐܬܐܚܕܬ ܗܟܢܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ
ܡܢ ܕܒܝܬ ܦܝܠܪܛܘܣ܆ ܕܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܗܘܬ ܒܝܕܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ
ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ ܠܟܠܗ̇ ܕܪܘܡܝܐ܆ ܘܡܛܐ ܠܚܣܢܐ ܘܢܣܒܘܗ̇ܝ
ܘܐܬܦܬܚܬ ܠܗ܆ ܘܫܪܐ ܒܗܝܢ ܠܦܝܠܪܛܘܣ (ܠܦܝܠܪܛܘܣ) ܐܪܡܢܝܐ ܒܪܗ܆ ܘܗܘ
ܗܦܟ ܬܘܒ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܟܕ ܫܡܥܗ ܕܝܢ ܘܫܡܥܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗ
ܫܪܦܐܠܕܘܠܐ ܡܣܠܡ ܒܪ ܩܘܪܝܫ ܫܠܝܛܐ ܕܡܘܨܠ܆ ܘܟܕ ܫܡܥܗ
ܫܠܝܡܢ ܐܦܢܝ ܗܘ ܒܫܠܡܐ ܠܬܘܩܦܗ܆ ܐܦܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܘ̈ܝ ܗܠܝܢ
ܒܫܢܬ .ܬܥܙ. 477 ܕܛܝܝ̈ܐ܆ ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܨܘ. 1396 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1084
ܕܡܫܝܚܐ ؟) ܒܝܪܚܐ ܐܕܪ. ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ ܒܥܐ ܬܘܬܫ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܫܐܗ ܠܡܬܒܥܘ
ܡܢ ܐܪܡܢ̈ܝܐ܆ ܘܫܕܪ ܕܒܪ ܩܘܛܠܡܫ ܡܘܕܥܐ ܚܝܠܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܫܠܡܝܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܥܚ. 478 ܕܛܝܝ̈ܐ܆ ܩܪܒ ܬܘܬܫ ܐܚܘܗܝ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܡܢ̈ܝܐ܆ ܘܦܢܐ ܦܠܓ ܒܗ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܕ̈ܝܢܝܐ܆ ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܗܘ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ ܒܩܪܒܐ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ
ܐܪܬܩ ܗܘ ܕܡܫܠܛ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܡܕ܆ ܟܕ ܐܬܪܟܢ ܕܢܫܬܠܡ
ܒܝܕܗ ܕܣܘܠܝܡܢ. ܡܚܠܦܢܘܬܗ ܚܠܦܘܗܝ܆ ܐܫܬܕܠ ܥܡ ܚܝܠܗ ܕܢܬܠ
ܠܣܘܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܪܥܫ܆ ܥܒܪ ܣܘܠܝܡܢ ܠܬܡܢ ܚܕܪ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܥܡ ܠܓܝܘܢܐ ܡܠܟܝܐ ܘܣܘܣܘܬܐ ܘܣܝܦܝܗܘܢ܆ ܒܡܢܝܢܐ ܐܠܦܝ̈ܐ
ܕܝܗܒܘ܆ ܕܢܫܟܚ ܠܟܠܗ ܘܢܗܦܟ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܦܬܝܣ܆
ܐܠܐ ܐܡܪ܆ ܕܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒ ܠܗ (ܢܨܚܐ) ܠܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܣܘܠܛܢܐ܆ ܘܡܢܝܢ
ܢܨܚܐ ܕܠܐ ܥܡܗ (ܢܨܚܐ) ܠܗ ܕܢܫܬܟܚ ܒܩܪܒܗ ܥܡܗ. ܘܢܨܚܐ ܗܘ ܐܙܠ
ܢܨܚܐ ܠܡܥܒܕ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ ܩܘܛܠܡܫ܆ ܘܠܐ ܥܡܗ ܢܨܚܐ ܠܗ ܕܢܫܩܘܦ
ܘܢܣܒ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܣܘܠܛܢܐ. ܘܐܬܟܬܫܘ ܒܩܪܒܐ܆ ܘܙܟܝܘܗܝ ܘܐܬܦܢܝ.
ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ ܫܠܛ ܡܘܬܢܐ ܒܒܩܪ̈ܐ ܘܒܚܝ̈ܘܬܐ܆ ܘܡܘܬܢܐ
ܡܫܟܚܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܒܒܓܕܕ ܕܝܢ ܒܝܘܡ܆ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܢܦܩ ܒܝܕ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ܆ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܘܪܟܬܐ

ܐܒܗܬܗ ܠܐܡܐ ܘܙܘܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܒܘܗ ܐܠܗܘܬܗ: ܘܙܘܠ ܠܟܠܗܝܢܫܘܗ.
ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܡܢ ܐܡܝܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܐ: ܘܫܘܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܪ
ܐܢܫ ܗܘܐ: ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܫܬܥܒܕܘ: ܘܗܘܐ ܫܠܝܐ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬܝ: ܘܐܦ ܗܘܢ ܐܬܠܝ ܗܘܘ ܘܡܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ: ܦܠܓܝ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܗܘܘ ܐܪܡܢܝܐ ܕܫܡܗ
ܦܝܠܕܪܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܕܝܠܗܘܢ ܘܐܬܩܪܒܘ ܘܠܡܠܟ ܠܒܝܬܐ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܪܘܗܝ ܢܦܩܘ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܥܡܪܐ ܘܥܒܕܐ. ܘܐܢܫܐ
ܘܠܐܢܫܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܕܡ ܫܡܝܢܐ ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܦܝܠܕܪܘܣ ܠܗܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܣܬܟܠܘ ܫܡܫܐ. ܘܐܡܪ ܐܡܝܢ ܥܠ ܫܠܝܚܐ
ܘܐܬܬܘܒ: ܘܐܬܪܚܡ ܘܐܡܪ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܪܝܐ
ܘܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܠܫܠܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܐܦ
ܠܒܝܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܫܘܪܝܐ ܥܡ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܗܘܐ:
ܗܢ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܪܗ: ܘܐܡܪ ܐܬܟܪܗܘ: ܘܦܠܓܗ (ܘܦܠܓ؟)
ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܐܬܟܪܗܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܢܦܠ
ܐܦ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫ ܦܪܨܘܦܐ ܕܫܡܗ ܐܪܕܫܝܪ:
ܘܐܡܪ ܘܐܡܪ ܡܢܗ. ܗܘܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܕܫܝܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܦܝܠܕܪܘܣ:
ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܦܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܕܘ ܢܫܒܘܩ ܗܘܐ ܠܐܬܪܘܗܝ
ܘܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܬܪܗ ܡܢ ܟܠܐ ܕܫܘܪܝܐ ܘܐܬܠܒܫ ܒܟܠܗ:
ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܦܩܕ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܫܘܫܢܐ (ܕܡܕܝ ܫܘܫܢܐ ܗܘܝܐ؟): ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܫܘܪܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܘܕܫܘܫܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܘܫܢܐ
ܕܡܕܝ: ܘܐܬܒܪܬ ܠܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܡ
ܠܫܡܝܐ: ܘܟܠܐ ܠܫܘܪܝܐ ܡܢ ܗܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܠܐ ܕܐܢܫ ܡܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ: ܐܘ ܕܐܬܪܗܘܢ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܐ ܐܢܫܘܗܝ

ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ ܥܡܡܐ ܢܘܟܪܝܐ ܥܡܡܢܝܗ: ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܣܘܠܛܢܐ ܥܬܝܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܐܬܐܡܪ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ (ܐܬܐܡܪܗ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ؟) ܒܗܕܐ ܙܕܩܐ ܥܡ ܕܘܪܝܐ: ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܥܠܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܚܕܘ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܥܡ ܠܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܠܦܠܚܝܢ: ܘܦܬܚ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܐܝܟ ܕܝܢܐ: ܘܐܫܬܥܝ ܝܡܐ ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܬܒܗ .ܫܢܬ. 477 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܒܪ ܡܪܝܐ ܥܠܝܗ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܩܘ ܦܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܡܬܬܚܒܪ ܗܘܬ ܐܡܬܐ ܕܩܪܝܬ ܠܗܘܠܝܟܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܠܟܝܢ ܡܠܟܘܬܗ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܢܥܒܕ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܘܡܗܝܡܢܐ ܡܬܬܚܕ ܠܡܠܟܐ. ܒܪ ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܗ ܠܗܘܢ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪ ܩܘܕܫ ܐܚܪܬܐ ܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܟܘܢܫܗ. ܘܐܬܥܒܕܘ ܘܐܬܐ ܠܩܘܪܒܐ ܕܐܚܝ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܥܒܕ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܕܗܘܠܝܟܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܒܪ ܡܪܝܐ: ܘܠܡܢܐ ܢܦܫܐ ܗܢܐ؟ ܐܠܐ ܟܠܗ ܐܢܐ ܕܬܗܘܦܟܝܢ ܘܐܬܗܦܟ: ܘܐܬܗܦܟ ܥܡܐ. ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܥܠܝܗ ܠܩܘܪܒܐ: ܕܐܝܬܘ ܗܘܕܝܐ ܘܕܝܢܗ: ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܡܬܗܦܟ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܡܫܠܡܢܘ ܕܒܠܚܘܕ ܕܝܢܗ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܫܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܠܛܗ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܕܝܘ. ܘܥܒܕ ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܦܢܝ ܠܗ: ܒܕܝܢ ܘܥܒܕ ܠܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܪܝܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܗܘܕܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕܗ ܘܐܬܦܢܝ ܥܡܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܐܬܩܪܝܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܒܩܪܒܬܗܘܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܕܝܢܗ: ܘܐܬܐܡܪ ܒܝܘܡ ܥܘܕܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܦܢܝܘ ܥܡܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܩܪܒܐ ܠܓܠܝܐ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܕܒܪ (ܘܐܬܕܒܪܘ) ܗܘܫܢܐ ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܚܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܢܝܬܐ ܚܝܠܬܢܐ ܘܙܘܥܐ: ܘܒܪܬܐ ܒܩܠܝܠ ܕܘܟܐ. ܘܚܙܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܗܘܕܝܐ ܓܒܪܐ: ܘܐܘܒܕܘ ܗܝܟܠ ܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܦܠܓ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡܗ ܗܘܕܝܐ:

ܫܢ̈ܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܒܝܬܐ ܢܦܫ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ: ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܡܢܗ
ܐܟܚܕܐ: ܘܢܦܠܘ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ. ܘܡܝܬ ܬܡܢ ܦܠܛܝܢ: ܘܐܬܐ ܩܡ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܩܘܠܛܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܪܢ ܠܒܘܪܣܘܣ
(ܒܘܪܣܘܣ) ܐܚܘܗܝ ܐܚܪ ܢܣܒ: ܕܢܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܢܝܩܝܦܘܪ ܘܟܬܒܐ ܡܢܗ
ܕܢܬܠܝܛ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܢܝܩܝܦܘܪ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܠܐ· ܟܕ ܡܘܕܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܗܘ ܕܐܬܬܠܝܘܗܝ ܟܕ: ܘܐܦ ܥܠܡ ܐܚܪܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫ
ܗܘܐ: ܐܝ ܡܢܐ ܐܢܬ ܕܐܬܬܚܝܒܘܗܝ ܐܒܘܗ̈ܝ. ܗܝܕܝܢ ܦܠܓܗ ܒܫܪܒܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܒܘܪܣܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܡܘܪܕܝܐ ܕܐܬܕܡܝܘ ܠܚܕܐ
ܐܬܩܛܠܘ: ܐܡܪ ܒܘܪܣܘܣ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ
ܡܘܪܕܝܐ ܐܚܪܢ ܥܡܗ ܠܟ ܘܠܝ؟ ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܐܬܦܠܓ ܒܫܪܒܐ:
ܘܡܘܬܐ ܠܚܒܪܗ ܢܬܦܠܓ ܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܬܟܝܠ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܐܬܟܢܫ ܒܘܪܣܘܣ: ܘܐܬܠܘܐ ܠܚܕ ܡܢ ܐܚܘ̈ܗܝ ܠܒܝܬܗ ܘܩܛܠܗ:
ܘܐܦܩܗ ܥܠ ܣܘܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܩܡ
ܗܘ ܐܚܪ ܢܣܒܗ ܦܠܓܗ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܐܬܚܙܝ ܒܚܙܘܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ
(ܐܫܬܡܥ؟) ܐܚܪܢܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܚܝܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܚܪܢܐ ܘܐܪܡܝܘܗܝ
ܡܢ ܣܘܣܝܗ: ܘܢܦܠ ܠܡܬܩܛܠ ܥܡܗ. ܗܝܕܝܢ ܒܘܪܣܘܣ ܘܐܬܩܛܠ
ܒܬܪܗ ܟܠܗܘܢ ܘܢܦܠܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܕܥܒܕܐ ܐܬܩܛܠ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܠܥܡܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܟܢܫܘ ܐܬܡܠܟ ܒܘܪܣܘܣ ܕܢܬܒܥ ܘܢܬܦܠܓ ܠܗܘܢ
ܩܘܠܛܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܚܪܢ ܡܠܟܐ ܠܩܘܠܛܢ ܒܪܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܬܟܢܫ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܥܡܗ ܕܩܘܪܝܐ: ܘܐܬܠܘ ܒܒܪܗ (ܥܠ) ܡܛܘܠ̈ܝܬܐ ܗܘ
(ܡܢ) ܕܩܛܠ ܐܒܘܗ: ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܘܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܒܫܢܬ .ܬܥܗ. 475
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܕܟܪ ܐܦ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘ ܩܘܠܛܢ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܥܘ. 476 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܐܬܦܠܓ ܐܚܪܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܩܘܠܛܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܠܥ
ܠܐܚܪܢ (ܠܩܘܠܛܢ) ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ
.ܐܝܢ. 1394 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (1083 ܕܡܫܝܚܐ ؟) .ܬܥܘ. ܐܬܩܛܠ ܐܚܪܢ ܠܩܘܠܛܢ
ܡܢ ܡܘܪܕܝܐ ܦܠܓܘܗܝ ܕܩܘܠܛܢ: ܗܘ ܕܐܬܪ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܟܠܗܘܢ.

ܐܢܫܘܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇: ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܕܪ̈ܓܐ: ܚܕܐ ܕܝܘܠܦܢܐ
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܐܚܪܬܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܟܬܒ ܠܚܕܐ ܡܕܡ ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܫܘܪܐ: ܘܫܡܝܗ ܠܗ̇ ܒܗܘ ܫܡܐ (ܫܡܗܐ).
ܘܟܬܒܗ. ܫܢܬ. 470 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ 1389 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: (1078
ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܐܫܬܟܚܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܫܬܥܒܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܝܕܐ ܗܘܪ̈ܡܝܐ ܕܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܢܨܚ ܠܗ: ܫܡܥ ܒܗ̇ ܦܠܛܝܢ: ܘܐܫܬܕܪ
ܒܗܘܡܗܘܡ ܦܐܪ̈ܗ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܬ ܐܦܠܐ ܠܡܠܦܢܘܬ ܒܐܢܫܐ. ܗܘܝܢ
ܡܕܝ ܒܝܠܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܫܬܡܗ ܒܫܬܘܬܦܘܬܐ ܒܐܚܝܕܘܬܐ: ܕܡܢܬܐ ܗܘܬ
ܐܪܥܐ ܒܘܬܐ: ܘܐܬܕܪܟܬ ܘܐܬܟܠܝ ܥܠ ܗܘܦܪܘܬܗ ܠܘܕܝܬܐ: ܡܢ ܥܠ
ܐܢܫܘܬܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܗ: ܘܗܘܐ ܡܫܬܟܚܢ. ܗܘܢܐ ܐܬܦܢܝ
ܥܡ ܐܫܬܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܫܬܗ ܫܒܠܡܝܬ ܥܠ ܐܚܪܬܐ
ܐܪܡܝ̈ܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܡܢ ܗܘܠܟܢܐ ܐܠܐ ܐܪܡܝ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ
ܘܐܬܦܫ ܒܢܘܚܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܡܘܬ ܠܡܘܫܬܒܫܒܠܘܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܪܡܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܐܦܢܐ ܕܚܠܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟ ܐܬܠܘܢ ܠܚܡܐ
ܒܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܢܝܢܘܬܐ ܚܕܐ ܒܝܢܬܐ: ܘܫܡܫܘܢܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܒܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ
ܠܦܬܐ ܐܦ ܡܘܬܢܐ. ܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܟܪܙܘ ܠܡܪܝܐ: ܘܡܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܝܢܝܬܐ ܕܟܢܐ: ܘܡܢ ܐܬܐ ܟܕ ܡܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܠܐܠܗܐ
ܒܢܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܥܠ ܢܦܫܐ: ܘܣܠܩ ܒܗ ܡܢܬܐ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܬܡܢܝܢ:
ܕܡܛܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܝܬܗ ܒܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ.
ܐܡܪ ܡܫܪܫܢܐ ܕܟܬܒܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘ̈ ܒܗܘܢܐ ܕܟܢܐ ܕܐܝܟ
ܗܕܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܡܬܚܬ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܦܐ: ܕܠܐ
ܡܛܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܝܒܘ ܠܐܠܗܝܐ: ܦܢܝܗ ܬܪܬܝܢ: ܘܐܫܬܠܡܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܫܒܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ: ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ ܟܕ ܚܙܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܒܐܝܕܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܒ ܘܟܠܒ ܗܦܟܐ ܡܢ ܐܡܪܐ: ܘܐܬܠܗ
ܒܝܕܘܗܝ ܡܢ ܕܠܐ ܗܕܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܦܩܕ ܒܝܠܘܗܝ ܕܢܫܬܪܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܕܢܒܥܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܗܘܪܡܝܐ:
ܘܡܫܪܫܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܢܣܟܐ. ܒܫܒܥܐ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚ ܒܢ̈ܝܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܕܐܬܟܦܠ. ܘܣܘܒܪܐ ܕܒܒܠ ܩܕܡ ܐܬܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܚܕ ܕܪܡܝܐ
ܥܠ ܕܪܡܐ ܕܠܐ ܡܬܟܦܠܐ. ܘܡܬܚܘܝܢܐ ܗܘܐ ܐܬܐܡܪܬܗ ܡܢܐ: ܘܡܬܒܥܐ
ܠܡܫܬܐܠܘ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܢܘܢ ܚܕ ܟܕ ܐܬܐ ܡܢܐ: ܐܪܝܬ
ܠܐܬܟܬܒܘ ܥܠ ܗܘܝܐ ܚܕ: ܘܠܡܬܒܪܘ ܥܠ ܗܘܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܗܝ
ܪܝܬ ܥܠ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܛܠܗ ܡܢܐ ܘܐܬܕܪܟܘ ܠܐܬܩܝܡܘܢ ܘܥܒܕ ܘܐܬܚܫܒ:
ܘܗܝ ܪܗܝܛ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ ܘܡܠܟ ܠܗ: ܘܡܬܒܥܐ
ܠܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܩܕܡܐ ܒܪܝܫܐ ܕܥܠܗ ܡܢܐ. ܐܦ ܐܪܡܝܐ ܘܢܣܩܘܪܐ
ܡܬܚܘܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܕܒܪ ܐܬܟܠܐ: ܕܡܢܐ ܣܒܪ ܠܗܘ: ܘܟܕ ܐܬܒܪܝܢ
ܠܐ ܡܬܘܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܕܝܐ. ܘܟܬܒܐ .ܗܗܘ. 467 ܕܐܬܡܢܝܐ: ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ
ܩܛܠ ܒܡܬܪܘܬܐ ܕܡܬܘܬܐ ܒܢܝܗܘ ܢܣܟܐ (ܒܟܬܒܐ؟) .ܗܒ. ܒܟܬܒܐ: ܟܪ
ܟܬܒܝܢ ܘܢܩܝܫ ܥܒܝܢ. ܘܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܗܘܝܐ
ܡܬܟܦܠܐ ܕܟܠܗ (ܕܟܠܗ) (ܕܟܬܝܒ؟). ܘܩܛܠ ܐܬܐܪܘ ܒܪܘ ܘܐܬܚܙܝ
ܡܬܡܬܪܝ. ܒܗ ܓܝܪ ܒܫܢܬܐ ܠܠܟܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ:
ܐܝܟ ܗܪܘܣܘܣ ܕܐܬܚܒܪܘܠܘܬܗ. ܐܪܒܥ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢܗ: ܒܗ
ܕܠܠܟܐ ܐܝܬ ܠܐܬܐܡܪܐ: ܒܗ ܡܘܬܗ: ܒܪܡܫܒܚܘ ܕܡܪܘܡܘܬ ܕܒܟܬܒܐ.
ܘܐܬܕܝܢܘ ܠܡܚܕܐܠܘܗܝ ܒܟܬܒܗ ܠܘܩܒܠ ܕܡܠܟܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܡܠܘܐܐ ܕܡܘܬܐ ܟܬܒܐ ܗܘ. ܟܬܪ ܩܛܠ ܡܬܡܬܪܝ ܒܪܘ ܥܒܢܐ ܗܟܝܡܐ
ܘܢܩܝܫ ܢܣܟܐ. ܘܟܬܒܐ .ܗܗܣ. 468 ܢܦܩܘ ܐܬܡܢܝܐ ܠܝܗܘܕܐ ܢܣܟܐ
ܕܡܬܘܡܝ ܡܢ ܕܗܘܘܢܐ: ܘܡܢ ܟܬܪ ܗܡܢܐ ܥܒܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗ ܕܗܘܘܢܐ:
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܫܒܥܝܢ ܡܢ ܐܬܡܢܝܐ. ܘܟܬܪ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܢܣܟܐ ܪܒܐ ܒܡܘܪܝܐ
ܒܗ ܢܣܟܐܬܐ ܕܗܘܪܡܢܝܐ ܠܟܡܝܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܢܣܟܐ ܐܦ ܟܠܗܐ
ܘܡܘܬܐ: ܐܬܐܡܪܐ ܒܝܪܡܘܗܘܢ. ܗܟܘ ܓܝܪ ܒܫܢܬ ܥܠܝܠ ܡܠܟܘ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܐܬܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܥܣܪܝܢ ܩܕܡ ܟܢܗ: ܡܢ ܟܬܪ ܕܐܬܠܟܐ
ܐܠܦܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܢܗ. ܘܐܬܪܡ ܒܠܫܘܢ ܢܣܘܩܝܐ: ܡܢ ܟܬܪ ܡܐܬܝܢ
ܘܐܪܒܥܝܢ. ܘܪܒܪܒܐ ܕܒܐܬܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܒܢܝܐ ܗܘܘ: ܒܢܝ ܕܝܗܘܕܐ
ܡܘܕܥܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܩܡ ܕܘܝܢ. ܘܟܕ ܥܠܝܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܫܠܝܘ
ܒܗܘܡܢܐ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܡܢܝܢ ܩܛܠ ܕܡܢ ܟܕܘ ܐܬܟܠܡ ܗܘܘ.

ܥܠ ܓܢܒ ܐܚܘܗܝ ܓܝܘܪܓܝܣ ܟܪܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܚܢܚ ܕܡܛܐ: ܕܟܕܢܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܢܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ: ܘܐܬܒܪܝ ܦܛܪܝܪܟ ܟܪܐ (ܦܛܪܝܪܟ ܟܪܐ)
ܐܚܘܗܝ ܢܦܩ ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܬܪܡܝ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܥܒܕܐ:
ܗܟܢܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܕܓܕܫܘ ܗܘܠܝܐ ܘܩܡ ܕܢܗܘܘܢ. ܦܛܪܝܪܟ
ܟܪܐ (ܦܛܪܝܪܟ ܟܪܐ) ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܗܘܝܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܚܘܗܝ: ܟܕ ܐܬܟܬܒ ܕܡܢܗ: ܩܡ ܪܗܛܝܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܪܕܦܐ ܒܢܦܫܐ
ܢܘܟܪܝ ܫܩܠܗ: ܘܝܗܒ ܠܥܒܕܐ. ܘܡܟܐ ܠܒܪܡܣܘܩ: ܘܟܝܢ ܫܠܛܐ ܕܢܫܬܠܛ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܐܚܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܢܬܩܛܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡ ܟܠܗ:
ܘܐܬܡܢܝ ܢܩܦ ܠܗ ܘܕܡܝܐ ܘܫܒܐ: ܘܢܗܦܟ ܠܟܠܗ ܘܡܫܒܚܗ: ܘܐܬܢܝܚܘܗܝ
ܗܟܢ. ܡܢܗܘ ܕܝܢ ܗܕܝܢ ܘܚܘܕܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܩܪܐ ܗܠܝܢ ܟܕ ܗܟܢ:
ܗܘܠܝܐܢܐ ܘܬܘܪܟܝܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܢܠܟ ܦܬܚ ܗܘܐ ܒܢܬܪܗ:
ܐܝܟ ܕܗܘܠܝܐ ܐܚܘܗܝ ܢܩܦ ܗܘܐ ܢܦܩܪܗ. ܘܥܒܕܗ .ܗܘܐ. 466
ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬܐ .ܐܫܦܕ. 1384 ܕܝܘܢܝܐ (1072 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܥܒܪܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝܢܐ: ܡܢ ܝܘܡܐ ܐܚܪܐ ܒܐܝܕܐ ܠܝܘܡܐ ܘܐܬܪܚܩܬ ܒܥܒܕܐ.
ܘܡܟܝܠ ܐܬܪܘܡܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܢܗ ܡܢ ܬܚܬ ܕܒܓܠܝܐ ܕܟܠ ܝܘܡ ܗܘܘ
ܠܐܪܥܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܐܬܪܐ ܗܕܐ ܐܬܗܦܟܬ. ܘܥܒܕܘ ܒܢܝܢܐ ܠܟܢܝܫܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠܘ ܡܢܗ ܒܐܪܥܐ ܕܓܠܝܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ: ܒܬܪܗ
ܐܫܬܘܕܥܘ ܗܘܝܐ ܗܕܐ ܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܥܒܕܘ ܐܫܬܘܕܥܘ ܘܐܬܩܘܡܘ:
ܘܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܢܦܠܘ ܕܠܝܬ ܡܢ ܕܪܥܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܗܟܢ
ܐܠܦܐ ܘܡܝܬܘ ܟܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܟܕ ܗܢܝܢ: ܘܢܘܠܘ ܒܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܬܬܪܘ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܡܢܗ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܥܕܬܐ
ܕܓܠܝܠܐ: ܒܕܘܟ ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ: ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܥܒܕܘ
ܐܫܬܘܕܥܘ ܗܢܝܢ ܘܦܝܫܘ ܒܘܪܟܐ: ܘܐܬܪܡܝ ܠܝܘܡܬܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܥܒܪ (ܕܥܒܪܘ) ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܓܘܢܐ. ܘܠܝܘܡܐ ܓܠܝܠܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܫܢܝܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܦܠܘ ܚܕܐ
ܕܡܢܗ: ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ. ܘܫܠܝܐ ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ
ܐܪܥܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܓܠܝܠܐ ܦܬܚ ܗܕܐ ܬܪܥܐ: ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܝܪܬܐ. ܐܚܐܒ ܕܝܢ ܟܕ ܡܪܕ ܒܗ ܠܫܘܡܫܢܬܦܘܠܝܣ ܚܝܠܗ ܘܫܩܠܗ: ܘܗܘܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢܗ. ܘܐܬܡܛܠ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܐܚܐܒ: ܕܢܟܢܫ ܗܘܐ ܚܝܠܘܗܝ ܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܡܐ ܐܚܝܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܡܘܬܐ (ܡܘܬܗ؟) ܠܒܪ ܘܟܬܒܗ ܗܘܠܢܐ: ܟܕ ܐܬܢܛܠ ܥܠ ܦܠܓܗ ܕܡܢ ܕܡܬܠܗ ܗܘܐ. ܘܟܬܒܗ .ܩ.ܡ. 465 ܕܐܢܫܐ ܡܢܗ ܚܙܐܝܠ ܡܠܟ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܩܒܠ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܗܦܟܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܡܘܬܗ ܒܪ ܗܕܕܥܙܪ ܐܝܟܘܬܗ ܗܘܐ ܟܠ ܕܒܘܟܪܐ ܘܫܡܪܗܝܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬܦܪܣܬ ܕܠܘܬ ܡܢ ܐܢܫܐ ܚܝܠܐ: ܘܐܠܢܐ ܒܪܗ ܕܚܙܐܝܠ ܡܠܟ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܥܠ ܓܘܪܕܘܡ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܚܕ̈ܝܐ. ܘܥܠ ܒܪ ܗܕܕܥܙܪ ܥܠ ܐܬܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܕܚܙܐܝܠ: ܘܒܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܫܡܥܘ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܬܪܗ ܐܬܪܐ: ܐܠܐ ܠܥܡܘܡܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܐ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ܚܣܝܪ ܐܬܪ̈ܘܬܗ. ܐܠܐ (ܡܠܟ؟) ܚܙܐܝܠ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܡܠܟܝ ܒܪܗ: ܐܬܚܙܘ ܒܪܘܚܗ ܘܟܬܒ ܫܠܡܐ ܘܫܕܪ ܠܐܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܡܘܬܐ ܗܢܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ ܓܘܪܕܘܡܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܗ: ܐܫܟܚ ܒܠܒܗܘܢ ܒܪܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܢܫܐ ܠܓܘܪܕܘܡܐ ܘܐܙܠܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܒܡܠܟܐ ܡܢܐ ܘܐܬܟܬܒܘܗܝ ܒܗ. ܓܘܪܕܘܡܐ ܕܝܢ ܗܘ: ܐܬܚܙܝܗ ܐܝܟܢܐ ܠܚܙܐܝܠ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ: ܗܘܦܟܐ ܩܛܠܝܢ ܠܐܪܥܗܘܢ؟ ܚܙܐܝܠ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܡܢܗ ܐܡܪ: ܒܥܘܠܡܢܘܬܗܘܢ ܕܟܕ ܠܐ ܦܩܕ: ܐܬܥܛܦ ܒܗ ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܡܠܬܐ ܒܗ ܠܡܪܐ ܚܕ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܓܘܪܕܘܡܐ ܥܠ ܚܙܐܝܠ: ܘܡܚܝܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܕܐܬܚܡ ܒܚܝܠ ܒܝܘܡܗ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܐܬܩܪܒ ܢܦܩܗ ܥܠ ܚܙܐܝܠ: ܘܐܡܪ ܓܘܪܕܘܡܐ ܠܚܙܐܝܠ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܒܚܘܒܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܕ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܕܒܚܐ: ܐܬܐ ܡܚܝܗܘܢ ܠܓܘܪܕܘܡܐ ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܐܪܥܗ ܘܩܛܠܗ. ܚܙܐܝܠ ܕܝܢ ܚܝܐ ܡܠܟܐ ܘܫܘܪܐ: ܘܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ: ܘܐܬܬܘܒ ܠܡܪܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ

ܘܐܦܝ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܦܪܫܘܢܗܝ. ܗܘ̈ܝܐ ܕܝܢ ܒܪ ܥܡܗ ܕܐܬܐܡܝܪ
ܕܘܝܕܐܪ: ܐܬܦܪܣܘ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܠܡܣܬܥܨܡ ܒܪ ܡܘܣܬܢܨܪ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܝܡܝܢܗ: ܗܘ ܕܐܝܬܝܗܘܝ ܗܘܐ ܐܚܘܗ ܕܕܘܝܕܐܪ: ܘܟܡܣܟܢܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܕܝܠܗܢ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܬܦܪܫܘ ܐܘܣܝ ܕܝܪܗ. ܕܘܝܕܐܪ ܕܝܢ
ܟܕ ܢܦܠ ܠܒܗ ܕܗܘܢܐ: ܘܡܣܟܢ ܗܘ ܕܝܘܡܗ: ܗܘܠܘ ܠܝܬܝܪܐ ܕܒܓܕܐܕ.
ܘܐܬܟܢܫ ܒܗ ܡܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܦܪܫܐ: ܘܡܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܗܘܠܐܓܘ ܥܡ
ܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܐܘܪܚܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܐܫܟܚܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܬܘ ܠܒܓܕܐܕ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܣܬܥܨܡ ܘܐܡܪ:
ܕܝܢܐ ܒܐܝܕܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܐܡܝܪܐ ܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝ ܥܡܗ ܕܕܘܝܕܐܪ:
ܘܟܕܘ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܥܝܬܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦܝܣ ܒܟܕܘ ܕܐܡܠܟܬ:
ܡܛܠ ܕܠܝ ܐܚܝܢ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܝ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܐ ܐܫܬܐ
ܠܒܢܬܐ ܕܒܝܬܝܗ ܥܡ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܐܠܐ ܠܐ ܦܢܝܬ ܐܢܫ: ܠܐ ܠܝ: ܐܦܠܐ
ܠܕܘܝܕܐܪ. ܘܡܣܬܥܨܡ ܫܕܪ ܒܬܪܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܕܚܠ ܐܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܘܝܕܐܪ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܝ ܡܠܟܐ ܕܒܓܕܐܕ ܐܢܬ: ܠܡܢܐ ܠܝ ܡܘܬܒܐ ܕܝܘܡܢܐ؟
ܘܕܝܢ ܕܠܫܠܡܐ ܡܢ ܕܒܓܕܐܕ ܗܘܝܘ: ܕܝܢܐ ܐܬܚܘܝܬ ܐܡܝܪܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ.
ܕܘܝܕܐܪ ܕܝܢ ܐܬܢܨܚ ܘܐܡܪ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܠܐܓܘ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܝܘܡܐ ܐܢܫ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ ܡܪܝܐ ܒܥܕܢܐ: ܘܐܡܪ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܐܬܕܪܐ ܕܝܘܡܢܐ ܒܘܝܐ ܕܒܘܦܩܢܐ: ܘܟܕ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܪ ܡܣܬܥܨܡ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܪܟܢܐ ܘܐܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܘܚܝܠܐ ܠܦܠܓܗܘܢ:
ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܗܡܕܝܢ ܦܬܓܡܢܐ ܕܘܝܕܐܪ. ܘܐܬܚܫܒ ܟܕ ܘܐܬܐ
ܠܡܣܬܥܨܡ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܠܐܓܘ ܐܠܐ ܐܪܡܠܐ: ܘܟܕ ܡܢܗ
ܒܘܝܐܐ. ܘܐܬܟܘܢ ܠܗ ܗܘܠܐܓܘ: ܕܗܘ ܒܡܘܬܒܗ ܢܦܠ ܒܪܘܚܐ ܐܢܘܢ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܒܓܕܐܕ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܠܐܓܘ: ܟܕ ܕܘܝܕܐܪ ܡܢ ܡܣܬܥܨܡ
ܠܡܣܬܥܨܡ. ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܐܢܘܢ: ܘܟܕܒܘܗ ܒܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܗ: ܘܐܡܪ ܐܘܕܝܗ ܠܡܣܬܥܨܡ ܡܠܟܐ. ܡܣܬܥܨܡ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܠܐ
ܢܬܕܒܪܘܢ: ܐܠܐ ܒܘܥܕܢܐ ܢܐܬܘܢ ܠܘܬܗ: ܕܢܬܚܙܘܢ ܒܫܠܡܐ ܡܢ

ܡܢܝܢܗ ܡܢܕܥܝ. ܘܫܢܬܐ ܡܢܝܢܗ ܣܘܠܛܢ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ:
ܕܝܘܡܝ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܐܠܘ ܥܠܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܝܗܒܬ: ܘܒܗܘܪܐ ܗܘܝܬ ܒܫܠܡܐ ܕܗܘ ܕܐܬܐ ܢܦܫܝ. ܐܠܐ ܫܩܠ ܦܠܓܗ
ܓܒܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܡܢ ܟܕ ܐܡܠܟܬ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܠܝܬ.
ܘܝܗܒ: ܕܐܠܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܢܬܠ ܟܠ ܫܢܬ ܢܦܫܗ: ܘܟܠ ܫܢܬܐ
ܗܠܝܢ ܘܥܡܗ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܢ: ܘܫܕܪ ܡܢܗ
ܦܪܘܫܐ: ܘܐܘܒܠܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܗܘ ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܒܠܗ
ܘܝܬܒܗ ܐܦܣܪܐ. ܘܫܕܪ ܡܢܗ ܣܘܠܛܢ ܠܐܟܣܢܝܐ ܘܠܐܘܪܗܝ
ܘܠܡܦܘܩ ܘܠܡܬܘܪܕܘ ܕܡܢ ܓܒܝ̈ܐ ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܩܒܠ (ܐܡܪ): ܕܟܕ ܩܪܐ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܝ: ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܚܠܫܐ ܘܐܦܣܪܬ
ܚܝܠܘܗܝ: ܘܐܝܟܐ ܡܓܪܪܐ ܐܢܐ ܠܡܬܘܢ ܕܢܫܠܡܘܢ. ܘܐܠܐ ܗܟܢܐ ܐܦܝ
ܡܓܪܪܐ ܐܢܐ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܡܢܝ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܡܢܟܠ ܐܢ
ܟܕ ܐܢܐ ܕܡܬܓܪܓܪ ܒܟܠܗ ܓܘܪܓܝ: ܒܥܪܐ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗܘܢ ܪܗܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܐܦܠܐ ܚܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢ ܐܢܐ ܕܐܬܡܠܟܬ. ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘܝܘ. ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܢ: ܘܐܪܟܒ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܓܒܪ̈ܐ ܘܐܬܪܝܡ ܐܫܟܪܐ:
ܕܢܘܠܘܢ ܓܒܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܣܘܠܛܢ
ܒܫܘܪܝܗ ܠܘܬܗ ܐܙܠ ܦܪܣܚܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ: ܥܒܪ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ: ܘܐܘܫܛܗ ܣܘܠܛܢ ܕܠܐ ܢܣܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܪܟܒܝܢ
ܬܪܝܗܘܢ ܠܚܕܕܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܬܚܫܒܬ ܠܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܦܪܩ
ܚܫܝܫܐ: ܐܪܒܥܝܢ ܘܦܪܣܚܐ. ܚܘܫܒܢܐ ܕܝܢ ܥܘܕܪܢ ܡܬܓܢܒܝܢ ܗܘܘ: ܕܟܕ
ܫܡܥܗ ܠܟܠ ܕܣܘܠܛܢ ܐܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܗܘܝܕܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܐ ܕܡܬܟܬܒ
ܠܓܒܪ ܫܡܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܡܠܟܐ: ܐܝܟܢ ܕܒܟܬܒܗ ܗܘܝܐ
ܘܟܬܒܐ. ܘܕܣܘܠܛܢ ܠܟ ܟܕ ܫܕܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܢܘ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܒܫܡܝܐ
ܕܬܬܟܬܒ ܫܡܟ: ܐܠܐ ܝܕܥܬ ܒܟܬܒܐ؟ ܕܡܬܚܫܒ ܩܒܠ: ܕܟܝܢܘܬܐ ܥܒܕܐ
ܗܘܝܐ ܕܐܘܪܚܝ. ܘܐܠܗܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܪܕܝܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܐ ܡܬܐܡܪܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܕܥܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܝܐ ܠܡܫܟܚ ܠܓܒܪ
ܫܡܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܝܫܟܚܘܗܝ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܡܠܟܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܝܐ ܓܒܪ:

ܥܲܡ ܗܵܕܵܐ ܐܵܡܲܪ ܠܹܗ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹܐ. ܘܒܬܲܪܕܸܢ ܐܲܠܵܗܵܐ ܡܲܠܝܹܗ ܓܘܼܠܠܵܐ
(ܓܘܼܠܠܵܐ) ܠܥܲܒܕܵܐ ܝܲܬܝܼܪܵܐ. ܗܘܼܠܵܟܘܼ ܕܹܝܢ ܐܵܦ ܠܵܐ ܩܒܸܠ: ܒܕܝܼܢ ܠܵܐ
ܫܒܲܩܹܗ. ܐܸܠܵܐ ܥܲܒܕܵܐ ܚܲܕ ܡܸܢ ܒܢܲܝܢܵܫܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܫܲܕܲܪ: ܗܵܘ ܕܐܘܼܪܚܵܬ݂ܵܐ
(ܕܐܘܼܪܚܵܬ݂ܵܐ) ܝܵܕܲܥ ܗܘܵܐ ܥܲܡ ܐ݇ܢܵܫܹܐ ܠܘܵܬ ܡܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹܐ: ܕܢܸܐܡܲܪ
ܢܸܣܒܘܼܗܝ. ܘܟܲܕ ܐܸܬ݂ܵܐ ܫܲܕܲܪ ܘܦܘܼܩܕܵܢܹܗ ܠܡܲܣܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܝܼܬ݂ܝܼ ܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ
ܘܲܣܓܸܕ ܠܹܗ ܠܡܲܠܟܵܐ: ܘܩܲܪܸܒ ܠܘܵܬ ܗܘܼܠܵܟܘܼ ܘܐܲܓܪܹܗ ܕܝܼܘܵܢ.
ܘܡܲܪܹܐ ܗܘܼܠܵܟܘܼ ܘܦܲܩܸܕ: ܘܐܲܣܝܼܡܘܼ ܠܡܲܣܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒ݂ܵܪܵܐ ܕܒܵܬ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ:
ܘܐܘܼܪܚܵܬܹܗ ܠܓܵܘ. ܘܐܲܪܝܼܡܘܼ ܦܵܬ݂ܘܼܪܵܐ ܩܕܵܡܵܘܗܝ ܘܡܸܢ ܐܘܼܪܵܐ: ܘܡܲܠܝܵܐ
ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܕܢܲܚܬܸܢ ܠܹܗ. ܘܠܵܐ ܦܲܬܵܐ ܒܲܥܕܹܐ ܘܐܲܚܡܘܼܗܝ ܠܩܘܼܒܠܹܗ: ܘܗܘܼ
ܒܲܡܕܝܼܢܵܬܹܗ ܡܚܲܝܠܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܥܲܪܩܘܼܒ݂ܝܵܐ (ܥܲܪܩܘܼܒ݂ܝܵܐ) ܘܐܵܡܲܪ ܠܹܗ: ܕܐܲܝܟܲܢܵܐ
ܠܵܐ ܝܕܲܥܬܵܐ ܟܲܕ ܐܲܦܩܬܵܘܗܝ ܡܸܢܹܗ ܒܲܣܪܵܐ؟ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܕܹܝܢ ܡܸܢܹܗ
ܕܡܲܚܡܠܹܗ ܗܵܕܵܐ ܘܚܲܝܠܵܐ: ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܡܲܚܲܕܢܘܼܬܵܐ ܡܲܠܝܵܐ ܘܐܵܡܲܪ: ܕܡܸܢ
ܟܠܗܘܿܢ ܗܵܠܹܝܢ ܕܡܸܢܲܝܗܝ ܠܲܒܪܵܢܵܐ: ܘܚܲܝܠܸܗ ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܣܒܪܵܐ: ܡܸܢܹܗ ܠܵܐ
ܒܲܠܚܘܼܕܹܗ: ܐܲܠܵܗܵܐ ܕܹܝܢ ܝܲܗ݇ܒܹܗ ܒܝܲܕ ܐܲܚܘܼܢܵܐ. ܘܗܵܕܵܐ ܚܲܕܟܹܐ ܡܸܢܹܗ ܕܲܒܵܬ݂ܵܐ ܐܲܚܵܐ:
ܘܡܲܟ݂ܪܸܙ ܝܲܬܝܼܪܘܿ. ܗܘܼܠܵܟܘܼ ܕܹܝܢ ܐܵܡܲܪ ܠܹܗ: ܐܘܼܪܚܵܐ ܡܸܢܹܗ ܐܲܚܵܐ ܗܵܕܵܐ
ܐܲܝܟ ܗܵܕܵܐ ܒܲܥܕܵܐ ܕܡܲܠܟܹܐ ܐܲܚܪܹܢܹܐ: ܐܝܼܬ݂ ܝܲܬܝܼܪ ܒܲܡܕܝܼܢܵܬܹܗ؟ ܘܡܲܠܟܵܐ ܦܢܵܐ:
ܕܟܠ ܒܲܥܕܵܐ. ܠܵܐ ܗܵܘܵܐ ܐܲܝܟ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܸܠܵܐ ܠܡܲܣܒܪܵܢܘܼ.
ܘܗܘܼܠܵܟܘܼ ܐܵܡܲܪ: ܥܲܕܵܡܵܐ ܐܵܡܲܪܬܵܐ. ܘܐܝܼܬ݂ܘܼ ܗܵܕܵܐ ܡܸܢ ܗܵܕܵܐ ܦܢܝܼܬ݂ܵܐ: ܠܵܐ
ܗܘܼܝܵܐ. ܐܵܡܲܪ ܠܹܗ ܩܕܵܡ: ܡܲܢܘܼ ܗܵܕܵܐ ܐܲܚܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ ܒܲܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܐܲܚܪܹܢܬܵܐ؟
ܘܡܲܠܟܵܐ ܦܢܵܐ: ܚܕܵܐ ܡܸܢ ܗܵܠܹܝܢ. ܒܲܡܕܝܼܢܵܬܵܐ: ܕܡܲܣܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܕܲܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ:
ܕܡܲܦܪܫܵܢܘܼܬ݂ ܘܡܲܣܒܪܵܢܘܼܬ݂ ܒܡܲܣܒܪܵܢܘܼܬܵܐ: ܕܝܲܕܥܵܐ ܘܢܵܣܒܵܐ ܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ ܘܫܸܡܝܵܐ.
ܘܐܸܡܲܪ ܠܹܗ: ܠܵܐ ܗܵܘܵܐ ܐܲܚܵܐ ܕܡܲܣܒܪܵܢܹܗ: ܡܸܢܹܗ ܕܡܲܣܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܘ ܦܲܠܓܘܼܬ݂ܵܐ
(ܦܲܠܓܘܼܬ݂ܵܐ): ܘܩܲܪܝܼܒܵܐ ܡܸܢ ܗܵܘ ܕܡܲܣܒܪܵܢܹܗ. ܘܗܘܼܠܵܟܘܼ ܐܵܡܲܪ: ܘܡܲܢܘܼ
ܗܵܕܵܐ ܐܲܚܵܐ ܡܸܢ ܗܵܘ ܕܡܲܣܒܪܵܢܹܗ؟ ܘܡܲܠܟܵܐ ܦܢܵܐ: ܕܡܲܦܪܫܵܢܘܼܬ݂ ܡܸܢܝܵܢܵܐ
ܒܲܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܠܡܲܣܒܪܵܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܝܼܬ݂ܘܼ ܠܹܗ ܐܲܝܟ ܚܲܕ ܡܸܢ ܦܲܠܓܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܝܼܠܹܗ: ܘܟܲܕ ܡܲܣܒܪܵܢܹܗ ܐܝܼܬ݂ܵܐ: ܘܟܲܕ ܡܵܐܡܲܪ ܚܲܕ ܗܵܕܵܐ ܐܝܼܬ݂ܝܼ. ܘܗܘܼܠܵܟܘܼ
ܦܢܵܐ: ܕܟܠܗܘܿܢ ܒܲܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ܝܼ: ܐܸܠܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܗܵܕܵܐ ܒܲܠܚܘܼܕܵܐ: ܕܡܲܣܒܪܵܐ

ܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܩܪܒܐ ܕܥܒܕܘ ܥܠ ܗܦܟ ܢܗܪܐ ܕܥܒܪܐ ܥܠ
ܚܘܕܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܡܝܬ ܘܠܐ ܘܢܦܩ ܠܡܥܪܒܐ. ܘܟܕ
ܡܛܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ: ܐܬܕܟܪ ܗܦܟܐ ܘܐܬܠܟܕ ܗܕܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܐܢܫ ܢܘܟܪܝܐ ܕܥܡܟܘܢ ܡܬܒܥܝܢ: ܕܐܝܟ ܡܬܠܟܕܐ ܗܘܬ ܥܠ ܝܡܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܗ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܕܢܦܠܘܢ ܫ̈ܬܠܡܬܐ ܕܬܘܪܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܘܕܪ̈ܐ
ܕܝܠܗ: ܕܢܘܚܡܘܢ ܠܗܘܢ ܗܕܝܬܐ. ܘܠܡܚܣܢ ܐܦܣܩ: ܟܬܒܐ ܕܝܘܒܢܗ
ܕܡܦܩܘܣ ܢܒܠܬܐ ܘܥܒܕ ܥܕܡܐ ܘܟܬܒܐ ܕܒܐܬܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܘܟܝܣ
ܥܒܝܕ ܫܠܡܐ ܗܕܝܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܟܠ: ܘܐܬܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܝܟ ܠܐܢܫ ܘܐܠܝܣ ܡܢܗ: ܡܬܦܫܛ ܕܝܢ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܐܝܟ: ܘܐܬܛܠܝ ܒܠܒܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܘܐܠܝܣ: ܐܬܐ ܚܕܪܗ
ܠܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܝܬ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ: ܕܢܝܚ
ܘܐܠܝܣ ܐܠܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡܘܟܝܣ ܠܐܢܫ ܡܢ
ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܕܢܚܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܡܗ: ܘܐܡܪܘ ܠܟܝܢܐ: ܘܢܗܘܘܢ
ܥܠ ܐܝܕ ܠܐܬܪܗ. ܕܡܘܟܝܣ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ
ܕܦܩܘܕܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܫܒܩܗ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܫ̈ܬܠܡܬܐ: ܘܕܝܠܗ ܗܘܐ ܘܫܘܬܐ:
ܦܬܐ ܐܢܐ؟ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܫܦܝܪܐ. ܗܢܝܢ ܐܠܗܐ: ܥܘܬܪܐ
ܠܡܬܒܥܐ: ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܠܕܡܐ: ܡܢܝܗ ܠܘܐܠܝܣ. ܘܟܕ ܫ̈ܬܠܡܬܗ:
ܘܡܠܟ ܒܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܢܝܬܐ. ܘܐܪܡܝ ܠܡܥܢܐ ܘܡܛܐ ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ:
ܘܐܙܠ ܘܐܡܪ: ܘܢܦܩ ܒܐܒܕܐ ܘܫܘܬܦܐ ܒܐܪܥܗ: ܘܐܦܩ ܕܫܡܥܐ ܕܗܘܢܗ
ܘܪܡܝ. ܘܢܦܩܗ ܐܦ ܒܗܘܢ ܗܘܬܐ ܗܘܢܝܐ. ܘܐܪܡܝܗ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܗܘ ܒܪܘܚܐ ܒܝܕ ܡܬܘܕܐ ܢܦܫܗ ܦܠܛܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܥܡܗ
ܢܝܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ. ܘܢܦܠܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܪܘ
ܠܡܢܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܫܛܘ: ܘܥܒܕܘ ܐܬܐܡܪܘ.
ܘܡܛܐ ܕܡܢܐ ܐܚܐ ܐܘܣܦܐ ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܡܗ ܚܘܕܪܐ
ܘܐܡܪ ܠܘܐܠܝܣ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܡܪ: ܕܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܡܪ:
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܠܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܬܚܡܣܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܐ
ܐܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗ ܐܡܪ:

ܣܥܪ ܩܛܠܐ ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܠܦ̈ܢܐ ܥܒܕ̈ܐ ܕܝܘܣܦ ܒܪ̈ܐ ܐܬܡܢܝܐ ܗܘܘ:
ܘܚܘܒ̈ܝ ܚܛܗ̈ܐ ܗܘܬ ܒܝܢܬ ܡܢ ܡܐܐ ܫ̈ܢܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܓ.
463 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗ̇ܝ ܫܢܬ .ܐܫܦܒ. 1382 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܣܘܠܛܢ ܥܠ
ܐܪܡܢܝܐ ܕܗܘܝ ܐܪܕܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܒܫܗ̇: ܘܫܒܐ ܡܢܗ̇ ܫܒܝܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܢܟ̈ܣܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܒܙܙ ܠܓܘܪ̈ܓܝܐ. ܘܗܦܟܬ ܐܦ ܒܟܒܫ ܕܡܢܙܝܟܪܕ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܢܦܩ ܠܡܝܦܪܩܝܛ ܕܟܝܠ ܝܘܢܝ̈ܐ ܗܘܬ: ܘܫܩܠ ܡܢ ܡܪ̈ܘܗ ܫܘܒܐ ܡܢ
ܡܘܢ ܠܦ̈ܢܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܟܒܫܗ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܫܒܩ ܠܡܘܬܪ̈ܗ: ܘܐܬܟܬܒ ܡܢܟܐ
ܣܓܠܗܘܢ ܘܥܠ ܐܠܦ̈ܐܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܠܡܫܬܒܚܘ ܒܚܣܝܢܘܬܗ. ܘܢܦܩ
ܠܣܒܣܛܝܐ (ܠܩܣܪܝܐ?) ܕܟܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘܬ̣: ܘܟܒܫܗ̇ ܡܢܗܘܢ
ܠܦ̈ܢܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܟܒܫܗ̇ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܥܡ ܥܠ ܐܪܡܢ̈ܝܐ:
ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܟܠ ܢܟ̈ܣܝܗܘܢ ܠܡܥܕܥܕ̈ܘܗܝ: ܢܟܠ
ܦܪܝܣܐ ܕܐܠܦܢܘ: ܘܫܒܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܩܛܠܘ ܐܪܡܢ̈ܝܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܠܗ
ܚܣܢܝܢ ܠܦ̈ܢܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܚܪܒܘ ܡܢ ܠܩܣܪܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܣܘܠܛܢ:
ܢܦܩܗ ܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܕܟܠ ܡܕܝܢܬ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬ ܒܡܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܦܠܣܛܝܢ: ܘܠܡܨܪܝܢ̈ܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬ ܣܘܪܝܐ. ܕܡܠܟܐ ܥܒܕ
ܕܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘ: ܘܐܫܬܪܝ ܕܝܘܢܐ: ܘܟܠ ܐܚܪܢܝܢ ܡܪ̈ܕܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܣܘܠܛܢ ܘܐܘܣܦ ܠܡܪ̈ܕܐ ܣܘܪ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܟܠ
ܐܢܫܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܒܫ ܗܘܐ ܣܘܠܛܢ: ܘܒܟܒܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܦܪܣ.
ܘܡܫܬܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܘܢܦܩ
ܠܣܘܠܛܢ: ܕܟܢ ܡܚܝܠ ܡܠܟܐ ܐܠܦܐܪܣܠܢ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܢܦܩܬ: ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܓܒܪ̈ܐ ܠܗ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܡܢܙܝܟܪܕ: ܘܢܦܩ ܠܟܠ ܒܟܠ ܥܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܣܘܠܛܢ ܘܒܥܐ (ܘܐܦܢܝ) ܒܢܝܫܐ ܠܟܠܢܫ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܕܐ ܐܦܢܝ
ܘܐܘܕܝܗ: ܕܗܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܠܟܝܬ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܒܟܘܬܐ ܕܒܪܐ ܝܬܝܪܐ: ܘܠܝܬ
ܒܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܕܢܩܘܡ ܠܗ. ܘܢܦܩܬ ܣܘܠܛܢ: ܘܒܟܠܗ ܩܛܠܐ
ܗܦܟ ܡܟܬܒܬ ܠܟܝܬ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܦܟܬ ܡܢ
ܐܟܠܐ ܒܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܢܦܩܘ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܗܘܝܢ. ܐܦܢܝ ܕܝܢ

ܗܕܡ ܝܫܥܒܐ ܒܐܪܡ ܘܐܬܕܚܩ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܐܬܦܢܝ (ܘܐܬܦܢܝܘ؟) ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܕܪܡܐ ܠܡܠܘܟܐ: ܘܣܘܦܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܕܘܟܬܗ ܠܣܠܛܢ. ܫܠܚ ܓܝܪ ܐܓܪܬܐ ܕܐܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܣܠܛܢ ܠܘܡܢܐ ܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܟܪܐ ܒܝܬܗ ܕܗ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܥܘܕܪܗ: ܘܒܪܫܦܩܘܗܝ ܒܢܘ ܝܘܢܝܐ ܒܟܢܫܐ ܕܐܡܝܕ ܗܘܐ ܕܗ. ܘܫܕܪ ܕܫܟܢܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܕܐ (ܡܢܕܐ) ܡܢ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܕܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܗܘܐ ܗܣܘܪܐ: ܒܝܕ ܦܝܣܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܝܗܒܐ ܕܠܣܘܦܐ ܒܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܣܘܦܝܐ ܗܟܢܐ ܒܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܥܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܝܘ: ܕܐܫܬܒܩܢ ܐܢܫ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܪܢܝ ܟܕܗܘܐ: ܦܕܪܐ ܥܠܡܬܠܡܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܬܥܣܩܢ ܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܗܘܕܡܐ (ܐܝܟ ܗܘܕܡܐ) ܥܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܟܕ ܕܢܗ ܠܐܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܒ ܐܘܚܕܢܐ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟܐ ܕܟܝܢܐ ܒܡܠܘܟܐ: ܘܗܦܟ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܣܒ. 462 ܕܛܝ̈ܝܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܒܕܪܡܐ ܕܐܟܠܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܣܘܪܝܐ. ܒܥܠܬܗ ܓܝܪ ܕܡܨܪܝܢ ܗܟܢ ܡܢ ܐܠܦܐ ܫܘܫܒܐ ܠܚܠܝܦܗ ܠܐ ܦܝܫ: ܠܐܝܕܝܥܐ ܕܝܢ: ܕܡܒܬܐ ܘܒܬܪܝܢܝܬܐ ܘܐܬܡܕܢ: ܐܟܠܘ ܡܝܬܐ. ܘܐܘܕܝ ܦܠܛܐ ܒܝܡܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܒܐܡܬܐ ܘܩܘܪܐ: ܒܝܥܠܐ ܒܡܫܩܠܐ ܒܘܩܪܐ ܕܗܪܡܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܘܡܐ ܡܢ ܬܩܘܦܐ ܟܕ ܒܝܬ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܟܠܘ (ܘܐܟܠ؟) ܠܟܠ ܚܠܝܦܗ: ܐܬܘ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܘܫܪܟܐ ܠܡܨܪܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܥܠܝܗ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܐܟܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܬܘܣܦܬ ܒܚܝܒܘܬܐ ܠܚܠܝܦܗ: ܦܢܐ ܘܐܘܕܥܘ ܐܠܗܝܢ ܗܢܘܢ ܦܪܫܐ. ܘܟܠܠܐ ܐܬܘ ܐܣܛܪܐ: ܘܐܬܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܘܣܝܡܐ: ܘܐܟܠܘ (ܘܐܟܠܘ) ܝܬܝܪܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܐܙܠܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܙܒܢܐ: ܐܬܥܩܒܘ ܠܕܡܝܗܘܢ ܡܒܕܩܐ ܕܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܦܠܚܐ. ܘܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܘܥܠ ܦܠܚܝܢ ܐܬܦܠܓ. ܟܦܢܐ: ܒܕܪܡܐ ܕܐܘܕܝ ܒܠܚܘܕ ܙܒܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܕܡܝܐ ܒܝܬܐ. ܒܗܝ ܓܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܬܩܠܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟): ܒܐܪܒܥܡܐܐ ܕܝܢܪܐ ܐܘܕܝ. ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܟܪܟܐ ܐܬܢܚ (ܦܪܡ؟):

ܠܛܘܪܐ ܒܩܘܪ̈ܕܝܐ ܫܠܝ̈ܚܐ: ܘܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܥܡ̈ܡܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܒܩܘܪ̈ܕܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܗܟܝܪ ܒܩܘܪ̈ܕܝܐ. ܘܫܢܬܗ .ܐܬܥܗ. 1475 ܡܫܝܚܐ ܠܝܘܢܝ̈ܐ
ܡܪܝ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܩܘܪ̈ܕܝܐ ܐܡܝܕ̈ܝܐ. ܘܫܢܬܗ * * *؟ ܘܫܡܗ ܥܒܕܐ (ܥܒܕܐ؟)
ܠܝܫܘܥ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܩܕܐ. ܘܫܢܬܗ .ܬܢܛ. 459 ܕܗܓܪ̈ܝܐ: ܩܘܪܝܠ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ (ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ؟) ܕܢܫܠܡ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܒܫ
ܦܠܓ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܢܘܕܥ ܐܦ ܩܣܛܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܝܢܪ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܢܦܩܘ: ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܠܝܒ ܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܥܠ ܚܕ ܪܘܡܢܘܣ ܘܕܝܘܓܢܝܣ. ܘܟܕ (ܘܡܢ) ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܠܘܬܗ
ܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܡܛܝܐ ܠܡܠܐܛܝܐ: ܐܬܟܒܫ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܐܡܝܕܐ ܘܢܟܝܠܗ. ܘܠܘܬܗ ܐܙܠ ܗܦܟ ܢܦܫܗ ܕܐܡܝܕܐ ܐܦܩܝܢ:
ܘܟܠ ܚܝܠܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܟܕ ܕܘܟܐ ܘܚܕܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗ ܚܝܠܐ
ܕܐܘܪ̈ܗܝ: ܘܩܡܝ ܩܘܪܝܠ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܣܝܘܢܐ: ܟܕ ܗܕܐ ܘܚܙܘ. ܘܒܬܪܟܢ
ܚܕܐ ܐܝܬܝܘܗܝ ܚܕܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܟܠܘ ܐܬܬܐ
ܠܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܒܬܪܟܢ ܡܬܬܘܬܒܐ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܩܪܐ ܡܠܟܐ ܚܕܬ ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܠܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܚܕܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܝܐ.
ܘܫܢܬܗ .ܬܣ. 460 ܕܗܓܪ̈ܝܐ: ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܕܝܫܘܥ ܕܐܡܕܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܝܫܘܥ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܣܩ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܡܝܢ
ܡܕܝܢܬ: ܒܝܕ ܕܝܠܗ ܕܡܢ ܗܘܕ̈ܝܐ: ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪ̈ܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܘܗܝ
ܐܡܝܪܐ ܐܬܪ ܗܘܕ̈ܝܐ ܕܐܡܕܐ ܕܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܐܬܪܡܝܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܡܝܪܘ: ܕܝܠܗ ܣܘܠܛܢ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ (ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ) ܠܡܩܛܠܘ ܥܠ ܐܬܪܘܗܝ.
ܘܡܠܟܐ ܕܒܫܢܬܐ ܐܘܟܝܠܘ ܐܝܟ ܠܗ ܣܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܕܘܟܬܗ
ܒܠܘܥ ܘܐܬܟܠܘܗ. ܘܐܬܐ ܣܘܠܛܢ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܠ ܥܕܬܐ
ܕܡܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢܐ ܐܡܩܘܡܝܬܐ. ܘܫܪܪܝܢ ܒܕܝܢܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܐܬܪܐ:
ܘܐܬܐܡܪ ܠܐܘܕܝܬܗܘܢ ܒܪܡܫܐܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܒܗܘܡܝܢܝܢܘܬ
ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܘܦܝܐ: ܐܬܟܠܝܢ ܐܘܦܝܘܬ ܕܝܠܗ ܕܐܘܟܝܢܘܬ. ܘܫܢܬܗ
.ܐܫܦ. 1380 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ ܠܐܘܪܗܝ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ:
ܘܦܠܓ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܘܟܝܢ ܦܠܚܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ: ܘܢܦܩ

ܘܒܢܝܠܗ̇ ܢܣܛܘܪ ܗܘܐ ܚܕܐ ܥܕܬܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܒܗܘܐ ܕܥܠܝܗ̇: ܘܒܝܫ ܓܠܝܬܐ
ܗܘܝܬܐ ܒܪܗ ܒܒܓܕܕ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܚ. 458 ܕܡܫܠܡܢܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܥܙ.
1377 ܕܝܘܢܝܐ: (1066 ܕܡܪܢ؟) ܬܘܟ ܗܘ ܠܫܢܐ ܐܠܐ ܐܪܣܛܘ ܠܦܝܠܣܘܦܘܣ:
ܘܦܫܩ ܒܪܗ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܒܟܬܒܐ: ܘܦܢܝܐ ܗܘܐ ܠܣܘܪܝܝܐ (ܣܓܝܐܐ؟)
ܘܟܬܒ ܒܗܘܢ ܚܕܟܡܐ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܟܬܒܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܪܡܝܐ ܠܗ
ܒܝܕ ܚܘܪܓ (ܟܪܘܓ) ܐܪܡܝܐ: ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܟܬܡ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܒܘܪܟܗ ܘܕܝܠܗܘܢ: ܟܬܝܒܐ ܠܚܘܪܐܚܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ
ܠܚܘܪܐ ܕܦܠܝܣܝܦܘ: ܘܠܟܪܘܡܢܐ ܕܦܘܠܘܢܐ ܐܪܡܝܐ ܟܠ ܐܪܥܐ:
ܘܐܠܝܠܘܣܘܦܐ ܒܟܬܒܗ. ܘܡܢ ܗܝܟܠܗ (ܗܝܟܠܗ) ܒܪܝܬܐ ܕܝܢܝ ܕܝܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ (ܕܡܕܝܢܬܐ) ܒܐܠܦܐ ܘܡܠܐ ܕܝܢܐ ܟܠܠܐ (ܟܠܠܐ) ܒܟܬܒܗ
ܗܟܢܐ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܘܝܡܡܐ: ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܕܝܢܐ. ܗܘܝܢ ܕܟܬܒܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܝܢ ܕܝܗܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܟܚ ܡܢ ܠܘܬܗ ܘܥܠܝܗ.
ܘܟܬܒܗ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܗܝܟܠܗܘܢ: ܐܢܫ ܕܝܗܘܒ
ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ ܗܘܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܟܣܝ. ܒܬܪ ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܒܬܘܠܘܬܗܘܢ
ܠܐ ܥܠܡ ܗܘܘ: ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܗܘܡܢܐ ܕܡܪܝ ܥܠ ܚܘܡܪܐ:
ܐܢܫ ܕܝܢܝܬܘܬܐ ܘܝܗܝܒܘܢ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܐ ܡܫܬܠܛ ܥܠܝܐ
ܕܗܘܕܝܐ ܡܣܟܢܐ: ܕܠܝܬ ܡܫܬܪܝ ܚܙܠܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܝܗܒܗ
ܒܢܝ ܥܠܡܐ ܠܗܘܡܢܐ: ܘܟܬܒܗܘܢ ܝܗܒܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܟܬܒܐ
ܘܝܩܪܐ ܚܟܝܡܐ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܕܟܠܠܗ ܠܐ ܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܫܪܪܗܘܢ:
ܘܝܗܒ ܐܝܟܢ ܘܝܫܬܠܛܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܟܕ ܐܪܥܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܝܢܐ
ܦܪܢܣܐ: ܕܟܕ ܟܡ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ ܟܬܒܐ ܡܢ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܒܪܝܬܐ ܡܟܬܒܢܐ:
ܕܟܬܘܡܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܘ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ. ܘܐܪܡܝܐ ܐܝܟ ܒܗ
ܟܠܠܐ ܡܢ ܥܣܩܐ ܕܗܘܡܢܐ: ܟܠܟܝ ܗܘ ܕܢܕܟܪܘܢ ܠܐܪܥܝܬܐ. ܘܟܕ
ܝܗܒ: ܐܬܝܗܒ ܒܥܩܘܒ ܚܘܦܐ ܟܕ ܪܚܡ ܡܟܬܒܐ. ܘܡܟܬܒܗ ܒܢܘܟܪܝܗܘܢ
ܘܝܗܒܗ. ܘܟܬܒ ܬܘܡܐ: ܟܕ ܐܢܫ ܗܘܘ ܕܝܢܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܗܘܡܢܐ (ܠܗܘܢ ܗܘܡܢܐ): ܢܦܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܫܡܝܐ: ܘܫܡܠܗ
ܗܠܝܢ ܕܝܢܐ ܘܐܬܐ ܡܟܬܒܢܐ. ܘܟܬܒ ܗܠܝܢ: ܟܬܠܗ ܥܡܐ ܒܢܝܗ ܕܝܢܐ

16

ܥܲܠ ܒ̈ܢܲܝ ܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ ܕܦܵܪܣ. ܚܲܕ݂ ܕܹܝܢ ܓܲܒ݂ܪܵܐ ܥܲܬܝܼܪܵܐ: ܘܢܲܨܝܼܚܵܐ ܐܲܠܗܵܝܵܐ ܥܲܬܝܼܪܵܐ: ܡܢܵܫܝܵܐ ܫܡܹܗ ܥܲܬܝܼܪܵܐ ܕܐܸܬ݂ܩܛܸܠ ܥܲܠ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܩܲܒ݂ܝܼܪ ܗܵܘܵܐ ܗܵܘ ܣܘܼܠܝܼܩܵܝ: ܕܣܘܼܠܝܼܩܵܝ ܒܪ ܓܲܒ݂ܪܵܐ ܥܲܠ ܝܘܿܡ (ܝܘܿܡܵܐ؟) ܥܲܠ ܫܘܼܪܵܝܵܐ. ܐܲܝܟ ܐܲܪܒܲܥܝܼܢ ܕܝܼܢ ܢܲܦܫܵܬ݂ܵܐ ܕܣܵܗܕܹ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܢܲܦܩܘܼ ܗܵܕܹܐ: ܐܲܝܟ ܗܵܘ ܐܲܡܝܼܪܵܐ. ܘܦܲܪܕܲܝܣܵܐ ܒܲܐܲܪܥܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܫܢܹܐ ܐܲܠܗܵܝܵܐ ܣܘܼܠܝܼܩܵܝ. ܘܫܲܢ݇ܬܵܐ ܕܡܵܪܢ. 456 ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܐܲܝܟ ܐܲܪ̈ܒܥܵܐ ܫܢܝܼ̈ܢ ܣܘܼܟ݂ܵܠܵܐ ܕܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ: ܕܠܵܐ ܡܸܢ ܡܲܕܝܼܢ݇ܬܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ: ܣܘܼܦ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܘܟܲܡܬܵܐ ܘܥܲܠ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܫܲܢ݇ܬܵܐ ܘܫܠܵܡܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ. ܘܡܸܢ ܗܵܕܹܐ ܥܸܕܵܢܵܐ ܩܲܕ݂ܡܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ: ܗܵܘ ܡܵܪܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܵܪܵܐ ܕܦܲܪ̈ܨܘܿܦܵܐ. ܘܥܲܠ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܕܠܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܗܘܿܢ ܒܝܵܕ݂ ܥܲܡܵܐ ܗܵܠܹܝܢ ܩܲܕ݂ܡܵܝܹ̈ܐ: ܡܸܢ ܚܲܕ݂ܵܐ ܐܲܘܟܲܡܬܵܐ ܠܗܘܿܢ. ܘܡܸܢ ܐܲܢܵܫܵܐ (ܐܲܢܵܫܵܝܹ̈ܐ؟) ܠܗܘܿܢ ܥܲܠ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܫܘܼܪܵܝܵܐ: ܥܲܠ ܠܗܘܿܢ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ: ܘܝܘܿܡ ܗܵܠܹܝܢ ܩܲܕ݂ܡܵܝܹ̈ܐ ܡܸܢ ܐܲܠܵܗܵܐ ܘܥܲܡܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܢܲܦܫܵܬ݂ܗܘܿܢ: ܘܡܲܪ̈ܕܘܼܬ݂ܵܐ ܫܲܪܒܵܬ݂ܗܘܿܢ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܦ̈ܣܩܘܿܦܹܐ ܒܥܘܼܡܪܵܐ ܫܲܢ݇ܬܵܐ. ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܵܐ ܥܲܠ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܠܵܐ ܡܫܲܡܠܝܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗܘܿܢ. ܘܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܫܲܢ݇ܬܵܐ ܗܵܕܹܐ ܒܥܵܠܡܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ: ܘܡܸܢ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܐܲܘܟܲܡܬܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܕܫܘܼܪܵܝܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ: ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܫܸܡ ܘܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܵܐ. ܘܡܸܢ ܗܵܕܹܐ ܐܲܝܟ ܐܲܪܥܵܐ ܣܘܼܠܝܼܩܵܝ ܐܲܝܟ ܐܲܪܒܲܥܝܼܢ ܥܲܠ ܐܲܒ݂ ܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ: ܕܗܵܘ ܗܵܘܵܐ ܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ ܩܲܕ݂ܡܵܝܬܵܐ ܕܐܲܘܟܲܡܬܵܐ ܡܸܢ ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܬܵܐ (ܕܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܬܵܐ): ܘܡܸܢ ܒܲܝܬܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܵܪܵܐ ܡܸܢ ܐܲܪܥܵܐ. ܥܲܠ ܫܘܼܪܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܒܲܝܬܵܐ ܕܐܲܒ݂ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܠܵܐ ܐܲܝܟ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܩܲܕ݂ܡܵܝܹ̈ܐ ܕܵܪܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܕܐܲܦ ܒܗ ܡܸܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܸܢ ܐܲܪܥܵܐ ܒܫܲܢ݇ܬܵܐ ܕܵܪܵܐ ܥܲܒ݂ܕܝܼܢ. ܘܥܲܠ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܐܲܠܗܝܼܢ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܢ̈ܲܝ ܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ. ܐܲܝܟ ܗܵܘܵܐ ܒܗ ܥܲܠ ܥܲܒ݂ܕܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܵܪ̈ܐ ܘܐܲܝܟ ܐܲܪ̈ܥܵܬ݂ܵܐ. ܘܡܸܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܗܵܘܵܐ ܡܲܕܢܚܵܐ ܡܸܢ ܐܲܘܟܲܡܬܵܐ: ܡܸܢ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܘܟܲܡܬܵܐ ܥܲܠ ܡܸܢ ܡܸܢ ܦܘܼܫܵܩܵܐ: ܘܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܐܲܒ݂ܵܐ ܘܥܲܠ ܠܗ. ܘܡܸܢ ܫܲܪܒܵܐ ܡܫܲܡܠܝܵܐ ܗܵܘ ܣܘܼܠܝܼܩܵܝ ܐܲܒ݂ܝܼܠܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܡܫܲܡܠܝܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܡܵܐ: ܗܵܘܵܐ ܣܘܼܦ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܲܝܬܵܐ ܠܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܡܸܢ ܠܗ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ ܡܸܢ ܕܵܪܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ-ܐܲܝܟ ܐܲܪܥܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ (ܕܐܲܪܥܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܬܵܐ) ܕܡܸܢ ܕܵܪܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ.

ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܗܦܟ ܢܦܩ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢܗ. 455 ܕܛܝܝ̈ܐ ܡܝܬ
ܕܘܩܣ ܢܣܛܪܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܟܕ: ܗܘ ܕܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܬܡܢܐ
ܚܠܦܘܗܝ: ܘܡܠܟܬ ܐܘܕܘܩܝܐ ܐܢܬܬܗ ܥܡ ܒܢ̈ܝܗ̇ ܗܘܝܢ ܡܠܟ̈ܐ.
ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܠܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܝܬܒܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܦܩ ܪ̈ܘܪܒܢܐ
ܕܢܣܒܘܢ ܒܥܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗ̇ ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܢ̈ܝܗ̇: ܢܬܩܝܡ
ܡܠܟܐ. ܘܟܬܒܬ ܟܬܒܐ ܕܘܪܝܐ: ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܚܬܡܘ ܒܗ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܗܒ ܪ̈ܘܪܒܢܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܫܦܪ: ܢܣܒ ܠܗ ܒܥܠܐ:
ܥܠ ܕܠܝܬ ܠܟ ܟܠܡܕܡ ܡܢ ܩܠܝܡܝܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܡܐ ܕܝܗܒܬ ܗܘܡܠܟܐ
ܠܐܚܘܗܝ: ܢܬܘܒ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܩܠܝܡܝܢ. ܘܐܡܪܬ ܡܠܟܬܐ ܐܘܕܘܩܝܐ ܢܫܬܕܪ:
ܕܢܦܩܘܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܬܐ ܠܘܬܗ ܗܘܡܠܟܐ. ܘܢܫܐܠ ܗܘܡܠܟܐ ܠܐܚܘܗܝ:
ܘܢܣܒ ܡܢܗ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ: ܘܡܢܗ ܘܡܢܗ ܐܠܦܐ ܘܫܢܐ:
ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܘܢܐ ܕܕܗܒܐ ܕܘܪܝܐ[1]: ܘܡܫܕܪܗ ܠܡܠܟܬܐ ܒܝܕ (ܩܕܡ؟)
ܡܠܟܬܐ ܕܝܢܐ. ܡܢ ܐܚܪܝܬܐ: ܕܟܕ ܢܬܠܝܗ ܠܐܚܘܗܝ: ܩܡ ܗܘܡܠܟܐ
ܘܐܘܕܝܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܩܒܠܗ ܐܝܟ ܚܬܢܗܘܢ: ܟܕ ܚܕܪܝܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܗܘܢ
ܘܩܪܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܕܝܢܐ. ܘܐܬܡܟܟ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܥܒܕ
ܗܘܡܠܟܐ ܘܐܬܬܥܝܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ: ܐܠܐ ܥܒܕ
ܘܢܦܩ. ܗܟܢܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܬܘܕܝܬܐ: ܐܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܠܐ ܦܪܢܘܩܘ
ܕܝܣܘܣ. ܘܡܠܟ ܡܛܠܘܬܐ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܡܠܟܐ: ܡܛܠ
ܕܗܘ ܫܠܝܛܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܒܪܟܬ ܟܕ ܗܘ ܕܡܢ ܥܒܕ ܗܘܡܠܟܐ ܡܢ
ܩܠܝܡܝܢ ܕܢܦܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܥܡܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ܐܘܕܘܩܝܐ
ܐܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܩܠܝܡܝܢ. ܘܡܠܟ ܫܢܝ̈ܢ
ܕܐܬܡܠܟ ܥܠܝܗ .ܐܫܥܕ. 1374 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܥܒܕ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܪ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܬܘܕܝܬܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ ܢܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܬܘܪܟܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܗܪ̈ܡܘܢ ܠܐܪܥܐ ܬܘܕܝܬܐ: ܐܬܡܠܟܘ
ܘܢܦܠܘ. ܘܥܒܕܘ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܗ ܠܐܪܥܐ: ܡܠܟ ܗܘܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ

---

(1) ܕܘܪܝܐ: ܕܘܪܘܢܐ: (ܦܪܢܝܬܐ؟) Apparatus, suppellex; munus quod sponsus sponsæ dat (Cast.-Mich.), vel parentibus ejus; δωρέαι, douaire.

ܐܢܬܬܗ ܕܚܠܝܦܐ ܢܫܝܬܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܘܬܨܡ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܠܟܘ
ܟܘܒܝܕܠ ܢܘܟܪܝܐ ܘܟܠܗ: ܫܕܪܘܗ ܠܘܬܗ ܒܢܫܩܐ ܕܘܪܝܐ. ܘܟܪܘܙܐ
ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܐܡܝܪܐ ܕܐܘܘܕ ܓܒܪܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘܠܟܘ ܟܘܒܝܕܠ:
ܘܡܫܟܚ ܒܪܐ ܕܟܢܐ: ܐܠܝܟ ܐܕܡܠܝ: ܘܬܐܪܝ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܘܗܘܠܟܘ
ܫܕܪ ܢܘܟܪܝܐ ܠܘܬܗ ܡܘܬܨܡ ܘܫܝܕܠ ܫܠܝܚܘܬܗ ܡܛܠ ܐܕܡܠܝ ܟܠܗܘܢ:
ܕܒܢܫܩܐ ܢܓܕܪܗ ܘܫܕܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܬܗܘܐ ܐܦ ܠܚܠܝܦܐ
ܠܡܬܪܓܡܘ: ܘܐܢܐ ܬܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܢܐ ܟܠ ܐܘܡܢ ܐܢܬܐ ܐܢܐ
ܠܫܠܝܛܐ: ܐܠܐ ܒܕܘܟܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ ܡܫܬܪܪ ܐܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܠܐ
ܬܬܡܢܐ (ܛܛܛܢܐ?) ܒܝܠܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܐ ܥܠܡ ܠܝܘܡܐ: ܘܕܝܢ
ܕܢܝܐ ܡܢ ܢܫܒܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝܢ ܒܥܠܝܐ ܒܢܝܢܬܐ ܘܕܐܒܪܗ. ܕܠܐ
ܟܕ ܒܗܘܘ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܕܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܪܘ ܠܐܢܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܝܢ.
ܘܕܢܐ ܠܒܪ ܕܟܢܐ ܗܘܝܐ ܠܝ ܒܠܝܢ: ܘܐܠܗ ܒܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢ ܠܝ ܗܘܒܝܢ
ܠܝ: ܒܝܢ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܢܬ ܠܝ ܢܗܘܐ: ܕܐܬܝܬ ܠܝ ܒܠܒܝ ܘܗܒܬܝܗ.
ܡܘܬܨܡ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܘܬܗ ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܗܘܐ: ܕܡܛܠ ܡܢܐ
ܘܡܢܗ ܡܬܡܬܡܢܝܢ ܗܢܐ ܒܠܗ ܐܬܟܬܒܬ؟ ܡܛܠ ܡܢ ܕܢܐ: ܕܗܘܐ ܐܦܠܐ
ܒܝܬܐ ܥܣܩܐ ܟܒܝܪ: ܫܠܘܟ ܗܘ ܕܒܢܝܢ ܟܪܘܙܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܫܠܝܛܐ؟ ܐܠܐ ܘܕܝܢ ܠܝ ܕܢܬܐܡܪ ܒܗ ܗܘܠܟܘ: ܘܟܬܒ ܠܚܠܝܦܐ
ܡܢܕܥ ܠܡܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܬܟܬܒ ܠܗ ܒܫܘܒܚܐ: ܒܥܒܕ ܗܠܝܢ
ܕܒܠܗ ܗܘ ܡܘܬܨܡ ܘܐܒܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܥܕܢ ܗܘܠܟܘ ܘܫܠܚܘܗ
ܠܡܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܢܕܝܥܗ: ܕܢܐܙܠܘܢ ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܚܠܝܦܐ:
ܐܘܟܠܗ ܠܘܬܗ ܗܘܠܟܘ: ܘܗܘܠܟܘ ܟܕ ܕܘܟܐ ܡܢܕܥ ܠܦܠܚܐ ܕܒܠܗ
ܒܢܫܩܐ ܕܟܢܐ. ܘܡܫܟܚ ܒܕܘܟܐ ܒܟܕ ܠܘܬܗ: ܕܒܝܠܗ ܡܘܬܐ ܕܐܢܫ
ܓܒܪܐ ܟܠ ܘܡܬܡܬܡ ܒܢܝܢܗ: ܘܟܕ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܐܬܟܬܒ ܗܘ ܕܢܬܒܥܠ
ܒܠܒ: ܢܬܡܬܡܬ ܡܢܗ. ܘܒܕܐܡܪ ܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܠܚܠܝܦܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܠܐ
ܒܠܒ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܢܘܕܥ. ܘܟܕ ܫܕܪ ܗܘܐ: ܐܕܪܟܘܗܝ ܒܩܘܪܐ:
ܘܦܫܩܘܗܝ ܒܪܗ ܘܢܬܐܘܗܝ ܠܘܬܗ ܗܘܠܟܘ. ܘܦܩܕ ܘܢܬܟܬܒ
ܒܪܝܐ ܢܚܬܐ: ܘܢܬܬܠܒ ܒܬܘܪܐ ܦܠܚܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܠܟܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܦܘܩܕܢܝܢ ܩܕ̈ܡܝܬܐ ܘܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܗܠܝܢ ܚܕܪܘܗܝ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܒܝܢܘܗܝ ܠܝܘܠܝܢܘܣ ܕܗܘ ܡܢܘܚܡܢܐ ܒܐܪܥ ܐܕܘܡ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܗܝܪܐ ܐܙܠ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܪܗ
ܒܥܠܡܐ ܠܦܪܣ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܐ ܠܦܪܣ:
ܘܐܣܬܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܬܪܘܬܐ ܐܒܝܠ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܡܢ ܐܬܪܗ: ܕܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܒܥܝܐ: ܘܫܪܝ ܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܨܪ̈ܝܢ. ܟܕ ܓܠܐ ܟܕ ܕܚܝܠ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܠܐ ܢܬܠܚܡ
ܥܠ ܦܪܣ ܘܢܦܩܘܢ ܥܡܗ ܠܫܠܛܢܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܘܐܘܡܢܐ
ܐܝܟ ܠܦܪܣ: ܘܥܒܕ ܐܢܫ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܪܐ ܐܚܕܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ
ܒܬܘܪ̈ܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܚܝܠ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܘܫܒܘܪ ܡܠܟ
ܐܬܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܐܬܐ ܝܘܠܝܢܘܣ: ܐܬܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܟܠܝܘ ܒܐܬܪܗ
ܦܪܘܫܝܐ. ܘܐܬܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܐܬܘܪ:
ܘܐܬܪܘܗܝ ܠܐܬܢܘܬܗ: ܘܐܬܪܗ ܠܩܠܝܡܐ. ܘܐܬܘܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܨܪܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܘܩܪܒܐ ܥܠ ܫܡܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܕܐܬܐ ܘܩܪܒܐ ܘܫܠܡܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܫܠܡ ܕܩܪܒܐ ܥܕܡܐ ܐܢܫ
ܫܢܝܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ. ܠܩܘܒܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܥܒܪ: ܐܬܟܢܫ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܫܡܥܘܗܝ ܒܗ ܐܬܟܠܬܐ ܕܐܬܘܪܐ ܕܥܒܕ ܢܨܚܢܘܗܝ: ܘܫܡܥܘ
ܒܠܗܘܢ. ܘܫܡܥܘ ܐܢܫܘܗܝ ܕܐܬܟܠܡ: ܘܐܬܟܠ ܡܢ ܐܬܪܗ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܕܐܬܘܪܐ.
ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܟܕ ܐܬܪܘܗܝ ܚܪܝܢܐ ܒܠܘܚܡܗܘܢ: ܘܩܒܪ ܒܗ ܐܘܡܐ ܟܕ
ܡܬܢܝܐ. ܘܡܢܗ ܐܬܪܐ ܕܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܟܪܐ ܡܢ ܐܬܟܬܒܐ (ܐܬܟܬܒܐ)
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦ ܠܐܬܟܠܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܟܠܘܗܝ ܠܐܪܥ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ.
ܐܬܪܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܩܕܡ ܐܬܠܝܗ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܟܠܐ
ܗܘܐ ܘܐܬܟܠܗ: ܕܠܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܐܬܐ: ܘܐܬܪܐ ܐܬܐ ܕܐܬܟܠܝܬܐ
ܥܠܝܗ. ܗܘܝܢ ܐܬܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܪܘܬܗ ܒܢܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܠܝܡܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܗ ܐܬܪܐ ܡܢ ܡܬܟܬܒܢܘܬܗ ܕܐܬܟܬܒܢܘܬܗ: ܘܐܬܟܠ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܘܡܐ
ܐܬܪܘܬܐ ܠܐܬܟܠܐ ܠܐܢܫܐ: ܘܐܬܪܐ ܠܐܬܟܠܐ ܐܬܟܠܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ. ܐܬܪܗ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܟܠܐ (ܐܬܪܐ) ܐܬܪܢܝܐ ܒܐܬܪܐ. ܘܐܬܪܗܘܢ ܦܪܣܘܢ

ܫܠܝܛܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܟܪܘܙܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܐܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܠܣܘܠܛܢ ܕܐܪܘܡ: ܟܕ ܕܢܘܫܩ ܠܗ ܦܠܓܘܬܗ
ܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܐܘܫܛ ܠܗ: ܢܚܬܘ ܐܪܥܐ ܘܙܒܢ ܘܐܬܟܪܟܘ ܥܠ ܓܢܗ
ܥܡܡ̈ܐ. ܘܢܦܠ ܘܐܬܒܛܠܘ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ ܕܦܠܓܘܬܗ: ܘܐܬܢܨܚ
ܬܪܥܐ ܙܘܥ ܠܬܪܥܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܣܛ. 1369 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܢܘܚ ܫܒܘܩܐ:
ܙܟܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܢܦܠܘ ܠܡܫܠܡܢ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܪܒ
ܗܘܐ ܟܘܪܗܢܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܐܬܚܪܒ ܗܘܐ ܒܩܘܪ̈ܛܡܘܣ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ. ܘܟܕ ܥܠ
ܕܐܪܡܝܘ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܥܪ̈ܒܝܐ: ܕܢܚܘܢ ܠܗܘܢ
ܡܛܠܬ̈ܐ. ܘܡܬܩܒܠ ܡܢܗ ܒܝܬܝ̈ܐ: ܐܚܘܢܐ ܕܦܨܝܪܘܗܝ ܡܛܘܡܢ̈ܐ ܟܗܢ̈ܐ
ܘܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ. ܗܢܐ ܐܬܠܒܫ ܟܕ ܟܬܒ ܗܘܐ ܦܨܝܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ:
ܕܐܚܐ ܕܝܠܗ ܕܢܦܩܗ ܠܛܓܪܠܒܟ ܕܫܠܝܛܘܗܝ ܗܘܐ ܕܒܓܕܕ: ܐܝܟܘܗܝ ܗܘܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ.
ܘܦܩܕܘ ܒܐܪܥܬܐ ܘܐܪܡܝܘ ܥܠ ܕܝܢܗ: ܘܐܬܡܟܪ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܫܡܝܗ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܠܡܬܟܢܫܘ: ܚܙܐ ܟܘܪܗܢܐ ܕܫܡܝܐ ܒܕܓܠܘܬܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܫܠܡܐ ܕܐܝܬܝܟܘܢ! ܘܐܦܩܗ ܥܒܝܕܐ. ܘܫܟܚܘ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ
ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܒܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܟܕ ܚܙܘܢ ܘܬܘܒ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘܗܝ ܒܟܘܪܗܢܐ ܘܙܟܐ ܠܗ:
ܐܪܕܝ ܐܒܘ ܫܟܘܢܐ ܥܡܐ ܥܠ ܓܒܝ ܚܘܪܐ ܕܫܘܫܢܝ̈ܐ: ܘܢܝܚܘ ܐܪܡܝܢܐ:
ܘܠܒܠܗܘܢ ܒܢܝܬܗ. ܘܡܫܬܘܕܥ ܕܡܫܬܦܥܠ ܦܘܡ ܟܠܗ: ܕܝܗܒܘܢ ܐܚܪ̈ܢܘܗܝ
ܗܘܐ ܢܘܚܐ ܕܝܠܗ: ܗܢܘ ܕܐܬܟܠܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܪܙ ܟܠܗܘܢ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܐܦ
ܡܢ ܡܘܫܐ ܒܪ ܥܘܡܝ ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܪܙ ܥܠ ܚܘܪܐ ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ:
ܗܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܡܘܫܐ ܐܦܪܝܡ: ܘܐܬܚܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܡܘܫܐ ܬܠܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܗܕܐ ܚܕܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܠܐ ܗܘܬ ܐܬܚܡܝܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܢ.
450 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ ܒܣܐܣܝܪܝ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܡܫܠܡ̈ܢܐ: ܘܐܬܚܝܠ ܐܣܘܪܐ
ܕܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ: ܚܝܠܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܬܝܡ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܘܬܘܪܟܝܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܟܘܪܗܢܐ ܕܦܠܓܘܬܗ ܕܡܝܬ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܕܬܠܡܝܕܐ.
ܘܡܝܬ ܐܒܘ ܐܪܛܩ (ܐܒܘ ܐܪܛܩ؟) ܕܥܒܝܕܐ ܕܬܪܘܢܐ: ܘܥܠ ܠܝܗܘܕܐ ܕܩܘܪܠ.
ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܐܬܘ ܥܠ ܩܘܪܠ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܚܠܝܐ ܬܪܥܐ:
ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܬܪܘܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܒܝܕ ܐܬܘܬܗܘܢ. ܘܡܚܕܐ ܗܘܘ

ܘܒܬܪ ܬܡܢܝܐ ܐܬܦܢܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܘܝܕ. ܘܐܡܪ: ܘܐܫܬܡܥܘܗܝ
ܥܠܘܗܝ ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܐܪܝܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܬܒܐ ܦܠܛܝܢ ܕܚܠܝܦܗ:
ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܙܒܢ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܐܬܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ: ܘܫܕܪ ܠܬܪܥܐ.
ܘܢܦܩܘ ܟܘܪܝܐ ܕܚܠܝܦܗ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܐܪܡܝܘܗ ܠܐܪܥܐ: ܘܫܕܪ
ܠܬܪܥܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܗܘܝ ܒܐܪܥܐ ܥܣܪܐ: ܘܫܕܪ ܐܚܪܢܐ ܠܚܠܝܦܗ
ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܥܘܪܥܠܐ ܕܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܐܝܟ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܥܠ ܠܘܬܗ
ܫܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ: ܘܐܬܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܒܣܥܘܕ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝܢ
ܐܦ ܡܠܟܐ ܒܢܝ ܐܚܘܗܝ (ܐܬܒܝܪܕ): ܒܬܘܦܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܝܬܝܒܝܢ
ܕܗܘܐ ܐܚܝܢ ܘܡܠܟܐ. ܘܒܐܝܕܗ ܐܬܚܙܝ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܗܪܟ
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ: ܐܬܚܒܠ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܘܐܬܟܪܝ ܠܒܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܚܠܝܦܗ: ܘܐܬܐܣܪܘ ܥܠ ܥܘܪܥܠܐ ܥܣܪܐ ܕܝܘܡܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܬܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܟܒܪܐ. ܘܐܡܪ ܚܠܝܦܗ ܠܚܬܢܗ ܠܡܠܟܐ:
ܕܢܐܡܪ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܕܐܡܪܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܢܗ
ܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܘ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܐܬܩܒܠ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܐ ܠܗ ܐܬܩܒܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܘܡܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܚܙܐ ܒܐܪܥܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܦܝ ܚܠܝܦܘܬܗ
ܕܠܗܘܢ. ܘܩܡ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܬܟܪܝ ܥܠ ܬܪܥܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܐܬܒܥܝܐ
ܐܢܐ ܘܡܬܟܬܒܐ ܕܦܘܩܕܢܝ: ܘܐܬܢܝܚ ܐܢܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܝܬܒܬ ܒܗ ܕܝܢܐ
ܕܝܠܝ. ܘܦܩܕ ܚܠܝܦܗ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܫܘܠܛܢܐ ܐܓܪܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܬ
ܒܗ ܕܝܪܘܬܐ: ܘܫܘܪܝܐ ܕܚܠܝܦܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܘܢܐ ܫܡܗ ܒܟܬܒܗ: ܘܥܠ ܫܘܪܝܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܝܬܒ ܒܬܪܥܐ ܕܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠ ܥܠ ܒܬܪܐ
ܡܬܒܥܝܢܐ ܦܩܕܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܕܛܟܣܐ: ܘܐܬܪܝܡ ܡܘܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܒܥܘܕܪܢܗ. ܠܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܐܕܪ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܣܥܘܕ
ܒܥܘܕܪܗ: ܐܠܐ ܐܬܦܪܫ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܟܕ
ܝܕܥ ܕܗܘܐ ܝܬܝܒ ܥܠ ܬܪܥܐ: ܠܐ ܐܬܦܬܚ ܠܗ: ܡܛܠ ܗܕܐ
ܡܬܒܥܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܒܥܝ ܠܗ ܗܘܐ ܚܠܝܦܗ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܐܪܒܥܐ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܬܘܡܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܠܗ ܗܘܐ

ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܪܒܝܢ ܫܩܐ ܡܢ ܥܝܠܝܐ: ܐܚܝܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܓܘܢܐ ܕܠܐ
ܥܩܘܒ ܟܕ ܐܢܫ ܡܟܘܫܐ. ܘܡܩܒܠܘ ܒܠܒܗܘܢ ܗܘܢܗܘܢ ܕܓܒܝܢ ܗܘܘ:
ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܫܬܩܠܘ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܐܬܬܚܝܒܘ
ܕܝܢ ܒܚܘܪܢܐ ܕܓܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܓܘܬܐ ܡܢ ܗܢ ܕܡܢܘܪܘ ܠܗܘܢ ܕܡܦܣܝܢ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܚܙܬܐ ܕܥܝܢܘ ܫܝܠܝܬܐ ܒܓܘܬܐ ܟܕ ܥܒܕܝܘ
ܒܥܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܥܒܪܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܘܠܝܢܐ ܠܩܘܣܛܢ:
ܘܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܕܢܩܘܡ ܒܐܬܪܗ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ
ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܕܚܕܐ. ܐܢܐ ܓܒܪ ܠܗܘܢ ܡܟܬܒܐ ܐܢܫ ܩܘܣܛܢܛܝܐ ܘܐܡܪ:
ܕܢܫܬܠ ܠܗ ܒܟܠ ܗܘܢܐ ܩܪܝܐ ܕܡܢܕܪܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܙܕܝܩܐ ܕܗܢܘܢ ܕܙܒܢܝܢ
ܘܡܦܘܩܝܢ ܒܥܘܕܪܐ. ܘܟܬܒ ܠܕܝܪܝܐ ܒܢܝ ܩܘܣܛܢܛ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܢ ܚܒܝܒܘܬܗܘܢ
ܒܗܝܢܐ ܩܕܝܫܐ؟ ܘܗܝܕܝܢ ܩܒܠܘ: ܕܝ ܡܟܬܒܢܐ ܐܢܐ ܠܝ ܡܢ ܐܫܬܘܕܝܬܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܬܒܪܝܢ ܓܒܪܐ: ܡܢ ܚܒܝܒܝܢ ܒܗܢܐ ܕܡܢܝܢ ܗܘ. ܘܢܦܩ ܫܝܦ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܒܐܬܪܗ ܢܫܬܐ ܘܐܡܪ: ܐܦ ܡܢ ܗܢܐ ܐܬܡܢܝܢ: ܘܠܐ ܬܒܥܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܐ ܡܢ ܙܕܝܩܐ ܕܒܬܠܬܐ ܘܦܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܒܘܟܪܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܠܓܒܪܘܬܐ: ܘܟܢܫܘ ܣܘܕܪܐ ܕܗܢܘܢ ܕܙܒܢܝܢ ܘܡܦܘܩܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܢܫܐ
ܒܠܒܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܐܬܪܗܘܢ ܫܠܡܐܝܬ. ܘܡܢ ܩܘܣܛܢܛ ܢܦܩ
ܝܘܠܝܢܐ ܠܓܠܝܠܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܟܢܝܫܬܐ: ܒܥܕܢ ܩܠܝܠܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܢܦܩܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܝܘܠܝܢܐ ܩܘܡܐ ܕܡܘܪܝܬܐ
(ܕܡܪܘܡܬܐ) ܕܢܘܗܪܐ: ܘܢܗܘܐ ܚܕܐ ܢܝܫܢܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܫܒܝܠܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܒܝܫܬܐ: ܘܐܬܓܒܝܘ
ܒܥܘܕܪܐ: ܘܐܣܛܪܛܝܐ. ܝܘܠܝܢܐ ܕܝܢ ܐܘܕܝ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܢܐ
(ܡܗܝܡܢܐ) ܒܗܢܐ ܕܪܚܡܐ: ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܢܫܬܦܩ
ܥܠ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܚܘܒܬܐ ܠܝ: ܐܠܐ ܕܐܬܦܠܓ ܘܐܬܬܪܝܪ ܒܥܘܬܗ
ܕܝܢܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܐ ܕܐܬܢܨܝܚ ܡܢܗ. ܘܦܩܕ ܘܝܗܒ: ܕܠܡܐ
ܡܟܝܠ ܩܠܝܠܐ: ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܐܬܡܨܝܘܬܗܘܢ
ܒܫܪܪܐ: ܕܐܡܪ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܘܝܗܒ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܩܠܝܠܐ:
ܘܐܘܕܝܘ ܗܠܝܢ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܝܘܠܝܢܐ ܠܐܪܥܗ ܚܙܝܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ.

ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ: ܘܐܦ ܢܟܣܝ̈ܐ ܕܫܘܬܦ ܥܠܘܗܝ ܢܬܒܥ ܗܘܐ. ܘܒܬܪܐ
ܒܫܠܛܢܐ ܬܘܩܕܢܐ ܚܝܒܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܠܐܬܠܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܐܙܡܟ
ܕܥܢܕܐ ܠܗܘܠܛܘ ܡܛܠ ܬܠܐ ܕܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܘܗܘܠܛܘ ܦܩܕ:
ܕܢܐ ܫܘܢܐ ܢܥܒܕ ܕܐܚܘܗܝ ܗܢܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܕܟܢܫ ܦܩܕ ܘܐܬܠܝܗܝ ܠܗ:
ܘܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܢܦܠ ܗܘ ܒܥܘܬܐ ܠܠܝܐ ܘܢܦܩ ܠܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܠܘܗܝ ܟܠܗ ܘܫܒܩܘܗ: ܘܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܠܛܘ: ܫܕܪ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܗ. ܘܠܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܕܪ ܗܘܐ ܐܘܪܐܙܡܟ ܠܣܘܠܛܢ: ܕܢܦܩܘܢ ܗܢܘܢ ܡܢ ܗܢܐ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ
ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܥܡ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܒܪܘܡܝܐ.
ܘܕܐܦ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܩܘܠܝܐ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܠܛܘ
ܘܐܦܩܘ ܥܡܗܘܢ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܟܠ ܡܕܡ ܫܠܡ ܕܟܪܟܐ: ܫܕܪܘ ܘܐܬܘ
ܫܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܗܘܠܛܘ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܣܘܦܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܗܘܐ
ܠܟܪܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܠܐܪܒܥܐ ܠܝܪܚܐ ܕܟܢ ܩܕܡܝ. ܘܗܘܕܝܢ
ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܐܚܘܗܝ ܕܐܚܝ ܐܬܩܛܠ:
ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܕܐܦ ܠܗ ܢܫܒܩܘܢ ܐܚܘܗܝ ܕܠܐ ܥܠܬܐ. ܗܘܠܛܘ ܦܩܕ:
ܕܢܩܛܠܘܢ ܐܢܘܢ ܒܥܠܡܐ: ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܦ ܗܘ
ܬܘܒ: ܐܦ ܠܗ ܢܫܬܒܩ. ܘܐܙܠ ܗܘܠܛܘ ܠܓܘܙܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗ ܒܢܝܗ: ܘܢܣܒܘ ܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ. ܘܫܠܚܘ
ܢܣܒܝܢ ܦܠܓܐ ܠܟܪܟܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܐܫܡܘܛ
(ܕܐܫܡܘܛ ? Ass.): ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܗܝܟܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܒܫܘ
ܡܢܗܘܢ ܡܐܐ ܘܢܦܩܘ ܒܗܕܐ: ܘܣܓܝܐܐ ܘܫܒܘ ܢܫܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܟܠܗ
ܕܗܘܘ ܘܗܐܟܢܐ. ܒܬܪ ܡܕܡ ܕܝܢ ܫܕܪ ܐܘܪܓܝܐ ܠܗܘ ܗܘܠܛܘ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܣܓܝ: ܘܥܒܕ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܦܪܫܐ: ܘܢܦܩ ܥܡܗܘܢ ܗܘܠܛܘ.
ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܢܛܝܟܝܐ ܘܟܒܫܗ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܐܪܟܢܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪܫܐ:
ܒܐܝܕܐ ܕܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܐܘܕܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܕܪܗ:
ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܡܬܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥ ܐܝܟ ܡܢ ܬܠܬܐ ܕܫܢܝ̈ܐ:
ܐܪܦܝ ܡܢܗ ܗܘܠܛܘ ܘܐܙܠ ܥܠ ܐܠܡܘܛ. ܘܟܕ ܢܬܚܫܚܘܢ ܠܗ

ܕܝܠܡ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܢܝܘ (ܘܐܬܟܢܫܘ؟) ܬܪ̈ܟܐ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܬܘܠܐ ܕܚܡܐ ܩܡܝ.
ܘܗܦܟܬܐ ܐܦ ܒܗܘܢܝܐ ܘܒܡܨܪܝܢ ܘܐܬܐܡܪܬ ܒܦܬܘܗ ܗܝܕܝܢ. ܒܒܓܕܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܡܬܐܡܪܐ ܐܠܦ̈ܐ ܥܣܪܐ ܕܡܝܬܘ ܒܝܘܡ ܚܕ ܡܢ ܡܘܬܢܐ.
ܘܐܬܡܠܝܘ ܩܒܪ̈ܐ ܕܡܝܬܐ: ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ: ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܒܕܘ:
ܐܠܦ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܬܩܒܪܘ ܘܡܝܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܒܘܟܐܪܐ: ܒܬܪ
ܕܡܝܬܘ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܬܩܒܪܘ ܥܣܪ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܡܢ ܐܡܝܕܐ:
ܕܡܢ ܒܝܬ ܕܝܠܗ ܕܒܟܠܗܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܘܬܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܡܛ.
449 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܦܠܓ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܚܝܠܐ ܕܛܘܓܪܠ ܥܠ ܒܝܬ ܩܘܛܠ.
ܘܥܒܪ ܛܘܓܪܠ: ܘܐܬܦܬܚܬ ܩܕܡܘܗܝ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܒܓܒܪ̈ܐ: ܘܒܩܘܫ
ܩܛܠܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܥܠ ܗܘ ܕܐܬܦܠܓ ܥܡܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܥܒܪ
ܥܡܗ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ ܕܬܦܢܘܗܝ: ܘܫܒܝܘ ܒܗܘܢ. ܗܘܠܛܐܢ
ܕܝܢ ܓܒܪ ܥܡܗ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܬܪܘܗܝ: ܘܪܕܦ ܕܐܙܠ ܠܩܘܛܠ.
ܦܠܚ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܩܪܒܘ ܗܘܐ: ܘܥܒܪ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܬܕܚܠ ܠܟ
ܗܢܐ ܕܐܬܐܙܠ: ܐܠܐ ܗܝܡܢܝܢ ܒܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܣܘܠܛܢܐ ܘܐܬܘܗܝ ܡܢ
ܦܬܘܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܬܝܩܪܘ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ
ܐܬܒܪܟܬ ܥܡܗ. ܒܗܘܢܐ ܡܠܟܗܘܢ ܠܝ: ܕܐܬܐ ܠܐ ܐܬܐܙܠ: ܐܠܐ
ܣܘܠܛܢܐ ܥܒܕ. ܘܩܛܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܬܓܪܘ ܣܘܠܛܢܐ: ܘܗܢܐ ܐܬܦܪܥ
ܗܝ ܓܒܪ ܗܝ ܩܠܝܠܘܢ ܠܝ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܕܐ ܘܒܬܪ ܐܠܐܬܒܗܪ ܥܣܪ̈ܐ ܐܬܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܗܝ ܗܘܠܛܐܢ ܒܒܓܕܕ: ܘܫܦܩ ܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܘܬ ܗܘܬ
ܠܦܠܚܘܗܝ. ܘܫܦܩ: ܘܐܦܝܣܘ ܕܢܬܒܥܘܗܝ ܠܥܠܡ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܣܘܠܛܢܘܗܝ ܗܢܘܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܚܕܘ ܕܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܩܛܠܘ
ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܙܠ ܝܗܒ ܥܠ ܬܪܥܗ: ܘܩܛܠ ܡܢܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܡܪܘ: ܕܢܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܚܝ: ܘܡܠܟܐ ܩܘܪܫܝ
ܒܐܪܣܠܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܠܐ ܡܨܐ ܠܡܐܙܠ ܡܕܝܢ. ܘܐܬܐܡܪ ܗܘܠܛܐܢ:
ܘܐܬܥܒܪ ܒܗܘܢ ܩܫܝܐ: ܘܩܛܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܠܐܟܐ ܕܝܘܡܐ ܘܩܛܠܝܢ. ܘܟܕ
ܐܬܐܡܬܚܘ ܠܗ: ܐܬܬܚܝ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ ܩܘܪܫ: ܘܩܪܒܘ ܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܩܘܛܠ: ܘܐܬܩܛܠ ܠܒܐܪܣܠܢ

ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܚܕܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܫܠܡܐ ܒܢܨܚܢܗ. ܘܫܒܩܘ ܐܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܬܚܘܡܗܘܢ: ܘܫܟܢܘ ܒܫܝܢܐ ܕܒܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܦܪܣܐ ܒܬܚܘܡܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܓܪܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܠܛܢܝ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܗܟܢܐ ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܟ: ܐܠܐ ܡܫܡܠܝ ܗܘܬ ܕܢܗܘܐ ܫܪܒ ܗܘܬ ܫܘܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܬܒܝܢܐ ܗܘܬ ܫܘܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ܕܝܠܟ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܡܪ ܦܪܣ ܝܬܝܪ: ܫܘܟܠܠ ܥܠ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܗܘܠܛܢܝ ܩܒܠ: ܕܝܢܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܡܩܒܠܘ. ܘܫܠܚ ܕܢܦܩ: ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܫܠܡ ܫܘܪܝܐ ܒܢܝܐ ܕܡܬܡܫܟܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܠܝܢ. ܘܝܗܒ ܠܐ ܒܥܠܕ ܗܘܐ. ܫܕܪ ܦܓܪ ܗܘܠܛܢܝ: ܘܫܕܪܗ ܠܩܘܠܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠ ܝܘܡܐ ܫܘܪܝܐ ܫܢܝܢ ܕܝܗܒܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܘܫܕܪ ܘܫܦܠܗ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܐܠܨ ܗܘܠܛܢܝ ܥܠ ܚܠܝܨܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܝܠܗ ܫܘܡܠܝܐ ܘܩܪܒܐ. ܘܫܘܪܝܐ ܫܪܝܪܐ ܕܚܠܝܨܐ: ܡܢܗܘܢ ܦܠܓ ܐܫܬܘܕܥ ܗܘܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܩܛܠ ܗܘܘ: ܘܐܫܬܪܝ ܥܡܡܐ ܒܟܠܙܒܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܦܪܣܐ ܥܠ ܐܠܦܐ ܘܐܬܩܪܒܘ. ܘܢܦܠܬ ܐܪܥܐ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܫܘܪܐ ܕܟܪܟܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܝܐ: ܘܫܩܠܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܝܐ ܘܩܪܒܐ ܒܥܡܗ ܕܗܘܠܛܢܝ. ܘܐܘܕܥ ܗܘܠܛܢܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܡܫܡܫܝܢ: ܟܕ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܫܘܪܝܐ ܥܒܕܐ ܡܩܛܠܝܢ ܗܘܘ: ܢܦܫܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܬܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܩܪܒܐ ܕܝܬܝܪܐ. ܘܫܕܪ ܘܐܡܪ: ܕܠܘܬܟ ܫܠܝܚܐ ܫܠܡܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܢܘܢ ܕܥܡܗܘܢ ܐܢܘܢ ܠܫܠܝܚܐ: ܥܠ ܡܢ ܕܫܘܪܝܐ ܐܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܗܘܐ ܐܬܩܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܬܒ ܕܢܫܬܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܢܝ ܠܗ ܐܪܥܐ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܠܛܢܝ ܟܠܗܝܢ ܗܝ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܘܠܛܢܝ ܐܓܪܬܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ܠܘܬܗ ܡܬܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩܘ ܒܟܬܒܐ ܡܫܬܪܝܢܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܠܛܢܝ: ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܢܬ .ܡܘܬܗ 448 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܬ ܒܫܘܪܝܐ ܘܫܠܡܐ ܒܝܬ ܒܚܠܝܨܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܚܕ ܫܘܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܠܡܘ

ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܒܝܡܘܢܕ ܘܛܢܩܪܝ ܒܥܩܒܗ: ܘܐܬܘ ܠܐܘܪܗܝ
ܕܢܛܪܘܢܗ̇: ܘܐܪܡܝ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܡܪܕܝܢ
ܕܡܪܕܝܢܐ ܒܗ̇ ܗܘܬ: ܘܟܢܫ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܥܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܓܟܪܡܫ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܥܕܪܐ ܘܫܠܛܢܐ ܠܣܘܩܡܢ ܘܐܚܘܗܝ ܕܥܠ
ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܐܡܝܪ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘܢ ܐܝܟ ܘܐܬܟܒܪܘ: ܕܗܘܝܢ
ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܢܬܩܘܡܘܢ ܠܩܘܒܠ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ: ܣܓܝ ܠܚܕܕܐ ܡܬܚܙܝܢ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܡܬܟܬܫܝܢ ܠܗܘܢ: ܚܙܘ ܬܘܒ ܐܝܟ ܚܠܘܦܐ
ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܡܛܘ ܠܚܣܘܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ ܕܟܠܗ ܘܟܠ ܕܐܝܬ
ܘܫܩܠܘ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܣܘܠܛܢ: ܘܥܒܪܘ ܠܗܘܢ
ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ. ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ ܡܕܡ ܡܢ ܥܡܐ ܕܓܠܒܩܪ:
ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܢܦܫ ܠܫܠܡܘܬܗ ܕܚܝܠܐ ܕܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܛܠ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܚܙܘܢ: ܘܟܠܗ ܣܓܝ ܢܦܩܘ ܥܘܕܪܢܐ. ܘܗܘ ܣܘܠܛܢ
ܒܣܘܦܐ ܫܕܪ ܡܠܐܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ: ܢܦܩܘ ܕܫܠܡܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ ܥܠ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܚܠܒ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܨܒܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܟܢܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܘܫܟܚܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܚܕܘ ܐܢܫܐ
ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ ܘܩܛܠܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܝܟܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢ
ܘܫܡܥܝܢ. ܘܐܚܕܘ ܠܓܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܐܢܘܢ ܠܗ ܗܘ ܣܘܠܛܢ. ܘܫܡܥ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܓܢܒܘܬܐ ܒܪ ܩܡܨܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܠܗ
ܓܠܒܩܪ: ܘܫܕܪ ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܘܕܥ: ܕܐܬܟܢܫ ܡܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܟܢܫܘܗܝ ܢܬܚܙܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܘܥܒܕܘ ܠܐ ܗܘ ܢܬܚܙܘܢ:
ܘܐܝܠܘ ܠܐ ܐܢܛܝܘܟ (ܐܢܛܐܟܝ): ܠܐܘܪܗܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܩܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܒܪܝܫ ܐܝܟ ܐܬܦܢܝܘ ܓܠܒܩܪ ܘܡܠܟܘ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ: ܡܕܝܢܬܐ
ܕܚܝܠܐ ܥܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܘܪܗܝ ܕܢܬܠܗ ܠܗܘ ܣܘܠܛܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܗ
ܠܐܘܪܗܝ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܦܢܝ ܗܘ ܣܘܠܛܢ ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ
ܥܠܡܐ ܕܚܝܠܗܘܢ. ܘܠܦܪܝܫܐ ܕܐܘܪܗܝ ܥܠܗ ܚܠܒ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ:

ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ: ܗܢܘܢ ܐܬܕܒܪܘ ܘܚܙܐ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩܗܘܢ:
ܡܠܟܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ: ܘܟܕ ܓܘܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ: ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܗܘܠܢܝ̈ܐ
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܬܘܒ: ܘܦܣܩܘܗ ܡܕܐܬܐ ܐܝܟ ܦܘܪܥܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܫܠܡ ܐܛܝܠܐ.
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܕ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ: ܫܠܚܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܡܪܘ
ܣܠܩ ܗܘܐ: ܒܝܬ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܠܟܠ ܓܘܢܐ ܕܐܘܪܒ ܓܠܝܩܐ:
ܘܐܝܬܝ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܥܒܪ ܗܘܠܢܝ̈ܐ
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܬܘܒ ܕܝܬܒܘ ܐܢܫܝܢ ܝܣܬܢ ܟܠܗ ܗܘܠܢܝ̈ܐ: ܘܠܐܝܬ
ܡܢܗ ܩܘܫ̈ܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܫܬܒܩ ܗܘ ܕܡܫܟܢܐ: ܒܗ ܒܙܒܢܐ: ܘܗܘ ܕܐܬܪܐ
ܟܕ ܡܬܦܩܕ: ܒܗ ܒܙܒܢ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܡܛ. 449 (ܬܡܓ؟ 443) ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܫܐܠ ܐܛܝܠܐ ܡܢ ܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܘܬܗ ܦܠܓܘܬ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܡܛܠܗ ܕܠܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܗܘܬ ܗܘܕܥܬܐ
ܗܘܢܝ̈ܐ ܚܒܫܘ: ܒܟܐܦܘܬܐ ܕܦܘܠܡܘܣ ܥܠ ܟܪ̈ܟܐ ܘܦܠܚܐ ܘܩܛܠܘ:
ܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢܗܝܢ ܡܢ ܣܓܝ ܫܢܝܐ ܒܫܠܡܐ ܐܝܟ ܗܕܐ:
ܐܛܝܠܐ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܢܘܡܚܐ:
ܠܬܫܥܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܡܪܐ
ܕܡܬܩܢܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܕܡܝܬ ܢܣܛܘܪܝܣ ܕܡܪܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܡܘ. 446
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܒܠܥܘ ܐܒܕܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܐܬܟܬܒ ܒܡܘܬܢܐ ܕܗܘܠܢܝ̈ܐ
ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܬܘܒ: ܗܘ ܐܦܝܣܩ ܠܐܒܕܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܐܬܪ ܥܠ ܝܡܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܡܠܟ
ܠܡܬܡܢܗ: ܘܬܒܥܐ ܠܐܒܕܐ. ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܐܦ ܠܐܒܕܐ ܕܐܪܡ̈ܝܐ. ܐܠܦܘܢ ܕܥܡ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܒܝܢܬܐ: ܘܦܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܝܬ ܐܦܣܩܘܦ̈ܐ: ܘܐܬܝܒ
(ܒܬܘܒ؟) ܝܗܒܘܗ ܠܟܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܫܣܗ. 1365 ܒܟܠܗ
ܐܢܫܐ: ܡܢܗ ܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠܡܐ ܕܐܬܐܘܟܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ ܣܓܝ. ܘܐܡܪܗ ܐܛܝܠܐ ܠܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܗ: ܘܐܡܪܗ ܠܥܡܐ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܝ ܒܟܝܘ. ܘܟܕ
ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܗܘܠܢܝ̈ܐ ܕܘܟ ܐܠܟܝܢ ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܬܘܒ ܐܛܝܠܐ ܠܗܘܢ
ܦܠܓܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܝܢ ܐܢܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ

ܕܙܘܙܐ ܚܕ ܦܠܓܐ ܕܠܝܛܪܐ ܟܢܫ ܘܗܘܐ ܒܓܒܪ̈ܐ: ܘܗܘܘ ܡܠܟܐ ܘܚܘܪܬܐ
ܒܬܪܝܢ ܝܘܡܝ̈ܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܗܠܟܬܐ ܟܠ ܐܢܫ ܚܕܐ ܗܘܬ ܒܓܒܪ̈ܐ ܗܘ.
ܒܡܘܬܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܟܘܪܗ̈ܢܐ ܘܡܘ̈ܬܢܐ: ܦܫܬܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܒܝܠܕܐ ܒܡܨܪܝܢ:
ܙܘܙܐ ܕܝܢ ܒܡܐܐ ܕܝܘܡܐ ܒܫܡܫ ܕܝܢܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܡܒ. 442 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܣܐ. 1361 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܫܕܪ ܣܘܠܛܐܢ ܛܘܓܪܝܠ ܒܟ
ܐܝܢܠܓܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܪܕܘܬܐ ܐܠܝܣܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܕܝܗܒܝܢ ܗܘܬ ܒܥܘܬܪܗ.
ܘܗܘ ܒܪ ܡܪܕܘܬܐ ܐܬܟܠܘ ܠܐܝܢܠܓܐ ܒܣܘܣܘܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܗܠܝܢ
ܦܪܘܫܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܒܐ: ܘܡܚܫܒܬܐ ܒܩܪܝܘܬܐ ܕܡܬܚܫܚܬܐ
ܒܬܘܬܐ: ܘܫܘܫܠܐ ܐܪܡܢ̈ܝܐ: ܘܐܫܬܒܐ ܐܢܫ ܡܢ ܕܘܪ̈ܡܝܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܗܘ
ܕܐܬܠܝܡ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܬܐ ܐܣܝܪܘ ܗܘܘ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܕܡܩܘܡܝ ܘܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܫܩܠ ܡܢ ܗܢܐ ܠܗ ܠܝ ܕܥܠܘ ܕܫܕܪ ܠܣܘܠܛܐܢ ܛܘܓܪܝܠ
ܒܟ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘ ܛܘܓܪܝܠ ܒܟ: ܐܬܚܒܫ ܫܕܪ ܚܕ ܒܪ
ܡܪܕܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܗܘ ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܪܕܘܬܐ:
ܕܢܦܩ ܐܢܫ ܕܡܬܟܬܫ ܚܠܦ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܕܗܘ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܡܪ ܐܢܫ
ܕܣܘܠܛܐܢ ܛܘܓܪܝܠ ܒܟ ܒܪ ܢܦܩܬܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܩܒܠ ܠܗ ܠܝ ܕܬܟܬܫܘܢ
ܡܢܗ ܚܕ ܦܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܒܪ ܡܪܕܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ
ܠܛܘܓܪܝܠ ܒܟ: ܫܕܪ ܕܘܪܫܐ ܢܦܩܬܐ: ܘܒܪܘܢ ܚܕ ܐܝܢܠܓܐ ܕܫܒܩ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ: ܕܠܡܠܟܐ ܗܢ ܕܢܫܬܐܠ ܕܡܠܬܐ ܐܘ ܣܘܠܦܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ
ܫܕܪ ܠܡܬܟܬܫܐ ܕܪܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܠ ܒܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܡܫܡܫ ܒܗ ܡܢ ܠܚܡ̈ܐ ܡܫܝ̈ܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܫܕܪ
ܠܛܘܓܪܝܠ ܒܟ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܦܪܫܐ ܐܣܪ̈ܝܢ ܘܟܠܝܢܐ:
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܠܝܡܢܐ ܡܫܚܐ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܘܐܠܦ ܡܢܐ ܡܫܬܐ
ܕܐܬܚܡܐ ܡܫܝ̈ܚܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ: ܘܡܬܕܒܪ ܠܡܫܚܐ ܒܩܘܪܒܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܢܐ
ܡܫܬܐ: ܟܕ ܐܬܕܒܪܘ ܒܝܬ ܢܝܫܐܦܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܚܘܪܫܢ ܕܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ
ܛܘܓܪܝܠ ܒܟ: ܫܠܡܐ ܩܕܡ ܡܫܚ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ: ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘ
ܕܢܩܒܠ ܠܛܘܓܪܝܠ ܒܟ ܐܠܦܘܗܝ. ܡܠܟܘ ܕܝܢ: ܡܫܟܚ ܕܡܢ ܥܘܕܪܐ
ܐܬܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܛܘܓܪܝܠ ܒܟ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܒܟܘܪܣܝܐ ܠܫܡܐ

ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܡܘܬܒܐ ܕܡܛܪܢܐ: ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܐ:
ܘܢܦܩܘ ܘܡܠܟܘ ܒܐܬܪܐ ܠܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܐܬܩܪܝܘ ܒܢܝܐ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܠܟܝܢ
ܥܣܪܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܫܡ ܡܠܟܗܘܢ ܕܪܐ ܐܫܬܕܪ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܘܪܝ ܐܬܪܐ. ܘܫܠܝܛܝܢ ܐܝܟ ܗܢܘܢ: ܘܠܐ ܡܢܝܢܝܢ
ܐܢܫܝܢ: ܐܠܦܐ ܫܢܝܢ ܡܠܟܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ:
ܘܒܬܪܗ ܫܢܝܐ ܡܫܝܠܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܪܝܬܗ ܬܪܝܢ ܒܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܠܘܬܐ
ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܬܕܚܠܝܢ ܘܒܢܝܢ. ܘܕܒܪܘ ܐܦܠܐ ܒܐܬܪܐ
ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܪܝܘ ܠܝ ܠܟܬܒܐ: ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܣܦܪ̈ܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܕܗܘܐ
ܚܕܐ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܝ: ܒܢܝܢܐ ܕܗܘܢܐ ܒܟܘܠ ܐܬܪܐ. ܘܦܩܕ
ܐܣܟܦܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܚܡܪ ܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܪ ܣܘܪܝܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘܢܐ ܐܪܡܝܐ
ܕܐܬܐ ܒܐܬܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܒܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܚܪܢܐ: ܕܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܠܐܬܪܐ: ܘܫܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܐܚܝܢܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟܠܕܝܐ. ܒܬܪ ܕܐܬܝܐ
ܡܠܟ ܒܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܒܝܠ. ܘܫܒܩܗ .ܐܬܪܐ. (439 ܕܟܠܕܝܐ ؟)
ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ ܡܢ ܟܬܒ ܕܫܡܥܘܢ ܕܐܡܪܗ ܐܝܟ ܦܬܐ ܐܡܪ ܥܠ ܝܥܩܘܒ: ܕܐܬܩܪܝܘܗܝ
ܐܡܪ ܒܟܘܠܗܘܢ: ܕܬܠܬܝܢ ܕܫܢܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܘܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܩܪ̈ܝܐ
ܠܐܬܪܝܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܕܐ ܥܒܝܕܐ ܘܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܕܡ ܥܠܝܗܘܢ: ܕܟܬܒ ܠܝ ܘܠܟ ܟܬܒܐ ܐܝܟܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܪܐ ܐܝ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒܘܗܝ. ܘܐܦ ܕܠܐ (ܠܐ):
ܐܘܪܚܐ ܠܝ ܕܢܟܬܒ ܕܒܬܪܝ. ܗܟܝܠ ܟܕ ܡܕܡ ܒܗܘ ܠܐܡܬܪܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪܬ: ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܦܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܢܦܩܝܢ: ܠܐ ܠܝ
ܦܩܕ ܥܠܝܢ ܐܦܠܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܚܙܝܬܘܢ.
ܗܟܝܠ ܐܙܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܠܚܘ ܠܣܦܣܛܘܣ ܕܥܠ ܐܬܪܐ
ܐܝܣܘܪܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܫܡܥ ܒܗܘܢ: ܐܬܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܥܒܕܘ
ܡܪܕܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܚܝܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ.
ܘܐܘܒܕܘ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܐܚܕܘܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܘܗܘܢ ܠܗܝ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܘܒ ܟܕ ܦܪܘܩܐ ܘܫܒܩܘ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܫܢܝܐ ܕܒܟܠ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܗܟܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܟܕ ܗܘܬ ܒܟܠܗ ܕܠܝܠܝܐ ܕܫܒܬܐ: ܒܪܡܫܐ

ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܚܝܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܘܬܠܝܬܝܬܐ. ܕܬܚܒܝܫ ܒܪܘܡܐ
ܘܠܐ ܬܫܠܡܘܢ: ܐܦܠܐ ܬܫܬܠܚ ܫܠܡܘܬܐ ܥܠ ܚܕ ܡܕܢܚܝܐ. ܘܕܥܒܪܬܐ.
ܕܬܫܬܪܪ ܟܠ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܗܢܘܢ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܚܘܡܐ: ܬܬܩܪܐ ܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܚܘܟܡܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܢܛܪܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܬܗܘܐ
ܚܕܘܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܟܡܐ ܠܫܠܝܚܘܬܐ: ܐܡܪ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܕܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܐ ܡܦܝܣ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܗܠܝܢ. ܘܐܢܘܢ ܩܕܝܫܐ ܦܩܕ: ܡܛܠ ܕܢܫܬܪܪ ܐܝܟ. ܘܐܠܗ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܚܙܝܬ ܐܢܐ ܘܡܫܪܪ ܐܢܐ: ܠܐ ܦܩܕܢܐ ܠܝ ܘܠܐ ܢܦܫܝ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܐ
ܗܕܡܐ ܐܡܪ: ܕܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܦܩܕܐ ܒܪܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܐܢܐ ܐܡܬܝ ܡܢ ܐܢܐ ܠܡܫܬܡܥܘ: ܕܠܐ ܐܥܒܕ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ
ܡܢ ܗܘܦܟܐ؟ ܘܐܢܘܢ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܫܐ ܒܡܫܝܚܝܐ
ܘܬܚܒܝܫ ܒܪܘܡܐ: ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܒܡܐ ܕܡܚܐ ܐܢܐ: ܕܒܐܢܐ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܐܢܬ ܡܢ ܦܩܕܐ ܕܥܒܕ
ܡܬܩܠܝܢ: ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܚܒ؟ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܐ ܕܥܒܕܐ ܐܡܪ: ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܡܪܬ (ܕܐܡܪ): ܚܙܝ ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܢ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܚܠܦܗ: ܠܐ ܟܠܝ
ܐܢܐ. ܘܗܘ ܕܚܙܝܬ ܗܕܐ ܗܘ: ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܦܠܐ ܠܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ.
ܘܥܢܢ ܐܚܪ. 1356 ܕܫܢܬܐ ܝܘܢܝܐ ܐܕܘܟܐ، ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܚܝܢ: ܘܕܐܪܬܐ
ܒܫܘܪܝ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܗܘܡܢܐ ܒܝܘܡܐ ܐܝܣܛܘܦܘܣ (ܐܝܣܛܘܦܘܣ)
(ܐܝܣܛܘܦܝ؟): ܡܢ ܚܕܒܫܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܟܬܒ ܕܡܫܝܚ. ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ
ܐܒܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܬܚܕ ܠܟܠܗ. ܘܥܢܢ ܐܚܪ. (438 ܕܝܘܢܝܐ؟)
ܒܢܝܗ ܐܬܪܘܬܐ ܠܗܘܠܢܐ (ܣܟܣ: ܐܝܟܢܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܬܢܝܚ
ܒܟܬܒܐ ܒܕܢܚܐ ܕܐܬܩܢ ܒܠܗܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ
ܕܝܬܝܪܗܘܢ ܠܐܚܝܗܘܢ: ܘܡܫܬܠܚ ܐܦ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ
ܡܬܒܪܢܝܬܐ ܐܬܩܢܐ ܕܡܕܒܪܢܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܟܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܥܒܪ ܒܪܘܚܐ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܢ ܕܪܫܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ: ܢܒܥܘ ܗܘܕܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟ ܘܟܘܠܗ:

ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡ̈ܕܝܐ ܒܫܘܢܝܐ ܐܪܒܥܐ ܐܦ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܪܝܫܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܘܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܝܘܢ ܠܦܘܠܓܘܬܗܘܢ ܥܠ ܡܪ̈ܕܘܬܗܘܢ ܕܝܬܪ̈ܠܦܐ
ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܢ̈ܝܐ. ܘܥܒܕ ܐܢܐ ܕܒܠܥܘܬܐ ܗܘܢ̈ܝܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ:
ܦܩܕ ܐܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܒܝܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܘ: ܕܢܚܘܐ
ܘܠܐܘܗܝ: ܕܐܬܐ: ܓܘܦܐ ܚܕܐ ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܡܢ ܚܘܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܣܘܦܐ. ܗܘ ܢܚܘܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܘܦܬܝܐ ܓܘܦܐ ܚܕܐ ܘܪܘܚܐ ܗܘ ܡܢ
ܢܚܘܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܓܒܪܐ ܕܐܬܐ ܚܠܦ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܫܬܩܠܬ ܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܘܒܫܢܬܐ. ܘܥܒܕ ܐܠܗܐ ܠܪܘܡܐ: ܘܐܪܥܐ
ܒܗܘܢ ܘܐܘܡܝܬܘ ܠܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܒܝܘܡܐ: ܘܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬܐ ܘܦܬܚܝܢ.
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܝܬܘܢ ܒܝܘܡܐ: ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ:
ܘܗܘܝܐ ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܢܝܐ ܠܪܘܡܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܫܒܥܐ ܐܒܫܢܝܐ
ܐܪܒܥܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܐ ܚܕ ܪܘܚܐ ܥܠ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܝܬܒܘ ܒܫܢܬܐ ܒܐܪܥܐ ܦܠܓܝܢ ܘܦܬܚ
ܗܘܘ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܥܠ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ.
ܘܝܠܕ ܬܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܝܘܢܝ ܠܦܠܓܝܢ ܘܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܚܙܐ ܠܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܢܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܐܪܥ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܚܘܐ ܐܢܝܢ ܐܬܚܙܝ: ܥܠܝܗ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܥܠ ܝܠܕܗ ܕܪܘܚܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܬܥܩܒܐ ܒܬܪܘܗܝ
ܕܝܘܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܕܟܠ ܢܦܘܩ ܟܘܗ ܦܘ ܕܡܢ
ܗܠܝܢ ܥܡܝܢ ܥܠ ܠܗ. ܘܗܘ ܕܥܒܕ: ܡܬܚܫܒܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܗܢܝܢ ܢܦܫܗ
ܐܝܟ ܚܕܐ ܐܠܦܐ ܢܩܦܬܐ. ܘܟܬܒܐ .ܡܠܟ. 436 ܕܫܢܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܟܘܪܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ ܚܘܒܝܠ ܥܠ: ܘܥܠ ܐܪܒܥܐ ܥܡܝܢ ܒܝܢܐ
ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܝܘܡܬܗ. ܫܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܡܪܐ ܕܡܬܝܩܪܐ: ܐܘ
ܐܡܪܐ ܚܘܒܝܠ ܥܠ ܩܕܡܘܗܝ: ܕܗܦܟܝܢ ܠܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܬܒܝܢ. ܘܟܠ
ܗܘܝ ܬܫܒܘܚܬܐ (ܬܫܒܘܚܬܐ) ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ: ܘܟܠ
ܬܘܒ ܐܝܟ. ܘܬܘܕܝܬܐ. ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܘܡܪ̈ܐ: ܘܬܫܡܫܬܐ ܠܝ ܡܩܕܫܘܬܐ
ܢܩܦܘܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܘܡܐ ܢܩܦܘܬܐ ܘܣܘܓܐ ܒܝܘܡܐ ܘܕܝܢܐ (ܘܕܝܢܐ)

15

ܒܕܒܝܪ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܘܠܘܢ ܠܟܢܫܐ ܐܣܛܪܛܐ: ܕܢܚܣܘܢ ܩܫܝܫܬܐ
ܠܗܘܢ ܘܠܡܒܥܒܘܢ. ܘܟܕ ܚܘܐ ܢܘܪܐ ܚܝܠܐ ܕܡܬܚܙܐ ܬܡܢ: ܘܢܦܩܘ
ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܥܕܬܐ ܘܕܝܢܚܘܕܐ ܘܕܐܡܪܐ: ܘܢܬܩܝܦ
ܘܒܕܝ ܗܝܟܠܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܒ ܥܠ ܡܘܬܒܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܢܚܣܘܢ ܘܢܬܘܠܘܢ.
ܘܟܕ ܐܘܕܝ ܡܢܗܘܢ: ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪܫ ܡܘܬܒܐ
ܕܐܘܠܨܢܐ ܡܢ ܦܪܢܣܐ ܕܦܪܣܝܘܬܐ ܐܪܒܥܐ ܕܥܠ ܚܘܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܥܠܘ ܠܟܘܪܝܐ
ܘܚܙܘ ܡܢ ܕܪܕܩܐ ܡܠܘܐܐ ܕܪܐ ܒܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܩܒܠܘ
ܝܘܡܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܐܪܒܥܐ ܘܒܣܘܪܓܕܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܚܘܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ (ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܬܐܕ؟): ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܢܣܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܣܠܩ ܥܡܗܘܢ.
ܘܐܦ ܠܝܬ ܐܘܠܨܢܐ ܘܟܝܢܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܥܒܕܘ ܠܟܘܪܝܐ ܒܡܘܬܒܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܢܦܠܘ ܘܡܝܬܘ ܥܠ ܬܠܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܢܬܡܣܟܢ ܕܢܚܣܘܢܗ.
ܘܐܡܪ ܡܘܬܒܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܒܝܬ ܟܘܪܝܐ ܐܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܡܘܬܒܐ:
ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܡܘܬܒܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܕܚܝܠܐ: ܕܢܬܩܛܠ ܗܘܐ ܒܝܬ ܟܢܫܐ
ܘܠܟܢܫܐ : ܚܕܢܝ ܕܡܢ ܥܠ ܐܦܝܗ: ܘܢܚܬ ܒܟܘܪܝܐ: ܕܠܐ ܠܟܠ
ܘܠܟܠܗ ܗܘܘ ܟܘܪܝܐ. ܘܐܡܪܝ ܒܨܠܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܘܩܡܘ ܥܠ ܟܘܪܝܐ ܘܢܦܠܘ ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܗܢܘܢ ܕܝܢܐ
ܗܦܟܘ ܡܢܝܢܐ ܠܡܘܬܒܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗ ܗܕܝܢ ܐܠܦܐ ܚܕܐ ܘܚܝܠܐ.
ܘܩܒܠ ܗܕܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܟܕ ܥܒܕܘ ܘܫܠܡܘ: ܘܠܟܠ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܘܝܢ ܢܦܫܝ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܒܟܠܗ ܓܝܣܐ ܚܝܠܐ ܘܒܝܫܐ
ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܒܡܘܬܒܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܢܚܬܘ ܒܢܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܠܦܠܓܐ ܠܡܘܬܒܗܘܢ:
ܘܦܩܕܘ ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܦܠܓܐ ܢܬܚܝܠ
ܡܘܬܒܐ: ܘܟܝܢ ܡܕܒܪܐ ܘܓܒܐ ܠܟܘܪܝܐ: ܘܡܫܠܡ ܕܪܐ ܒܝܕ ܒܗܘܢ:
ܘܦܩܕܘ ܒܕܝܘ ܠܐܢܛܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܫܢܬ .ܐܠܦܐ. 1355
ܕܝܘܢܝܐ: (1043 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܐ: ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܥܕܬܐ ܓܘܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ: ܟܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܘܐ ܦܩܕ

ܒܝܪܐ ܒܝܬ ܒܥܠ ܬܟ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܩܠܝܦܗ ܩܫܝܫ ܘܝܡܪܐ : ܕܝܗܘܐ
ܡܚܡܣܢܐ ܐܢܐ ܕܟܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܫܝܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ:
ܦܩܕܗ ܠܥܒܪܘܬܐ ܕܩܠܝܦܗ : ܘܐܚܝܕܗ ܠܒܝܬܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܝܠܝܕܝܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܢ ܕܡܕܒܚܐ. ܘܟܠܢܐ ܕܟܐ ܬܝܒܐ
ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘܢ ܡܢ ܢܟܪܝܐ ܗܘܘ ܕܩܠܝܦܗ ܘܐܬܟܠܝܗܘ: ܘܐܢܐ ܟܕ
ܝܠܕܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܢ: ܐܝ ܐܢܫܐ ܕܗܘܢ
ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܐܬܩܢܘ: ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܕܩܛܠ ܡܢ ܕܗܘܢ ܥܡܐ ܥܘܒܕܐ
ܘܦܘܪܥܢܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܠ ܡܘܪܫܐ ܕܡܐ ܡܛܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܝܬ ܒܥܠ
ܬܟ: ܘܬܫܪܝܗ ܩܒܪܐ ܘܚܘܪܒܐ: ܘܡܕܒܚܘܗܝ ܥܒܕܐ ܡܬܪܕܝܐ: ܘܟܪܝܗ
ܗܕܡ ܠܒܝܬܐ: ܘܡܬܥܒܪܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܠܟܕ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܝܗܘܕܐ
ܕܡܡܪܡܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܕܡ ܘܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܥܠܡ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ
ܗܝ ܢܡܘܣ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܢܡܘܣܗ ܡܬܐܝܢ ܕܟܐ ܕܝܢܐ ܕܒܬܒܪܐܠ:
ܕܟܕ ܐܬܩܠܝܗ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗܘܢ: ܡܬܟܪܐ ܐܝܟܢܐ ܐܕܘܢܐ ܠܒܬܒܪܐܠ.
ܘܐܘܕܥܗ ܟܗ ܒܢܘܡܘܣܗ ܘܠܠܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܕܝܢܐ ܗܟܢܐ ܘܠܐ
ܒܡܫܠܡ ܡܪܢܐ ܡܢܝܢ ܥܠܘܗܝ: ܘܠܒܪܢܐ ܐܣܕܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܝ ܟܪܡܐ
ܠܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝܢ: ܘܒܟܠܝܗ ܡܢܗ: ܘܐܬܚܙܝܗ ܘܐܬܚܬܡܝܗ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܕܒܪܗ: ܗܝ ܟܐ ܐܦܝܢ ܐܦܝܗܘܢ ܡܢܝ: ܐܦܠܐ ܒܝܬܐ
ܡܢ ܐܢܫܝ. ܘܐܢܐ ܟܐ ܐܕܠܬܗ ܒܗܢܐ ܕܗܝܟܠܗ: ܒܕܡܐ ܕܒܥܘܕܢܐ ܗܦܟܬܐ
ܐܢܫ ܟܕ ܚܘܒ ܐܘܕܝܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܬܚܟܠܢܐ ܐܡܪ ܠܝ: ܕܐܘܟܪܗ
ܒܥܘܕܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܡ ܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ ܢܒܠܗܘܢ ܠܥܠܕܗܘܢ ܠܚܕܝܢ
ܠܚܕܝܢ: ܥܠ ܠܒܪܐ ܡܢ ܗܕܡ ܐܠܦܝ: ܡܢ ܕܡܫܚܐ ܦܢܝܡ ܗܘܘ ܡܢ
ܕܒܗܘܢ: ܘܦܢܩܝ ܐܕܟܐ ܘܦܫܝܚ. ܗܫܕܝܢ ܒܪ ܡܢ ܗܘܢ ܕܡܕܒܚܘܗܝ
ܕܡܛܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܗ ܥܠܡܗܘܢ. ܘܐܬܘܒ ܦܢܩܝ ܗܘܘ
ܐܕܟܐ ܒܫܡܗ ܘܕܒܚܝܢ ܗܘܘ ܘܐܘܠܝ: ܘܐܝܬܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܐܣܪܬܐ.
ܘܟܐ ܐܢܫ ܦܪܥ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܘ ܡܬܒܠܠ ܗܘܐ ܒܫܡܗ. ܘܟܠ ܟܕ
ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܢܒܠܗܘܢ: ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܦܢܩܝܢ. ܘܡܛܐ
ܡܢ ܣܓܝܐ ܚܕܘܬܐ: ܟܐ ܫܬܩܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܦܢܝܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ

ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܝܕ ܥܒܕܗ ܡܥܡܕܢܐ ܘܗܘܓܝܐ ܕܕܘܩܐ ܘܕܒܠܛܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܝܟ
ܐܢܫܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܡܝܬܘ ܒܟܦܢܐ ܘܒܡܘܬܢܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܪܒܝܠ:
ܡܛܠ ܕܐܠܝܨܐ ܒܟܦܢܐ ܐܫܬܒܩܬ. ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܥܒܕ ܥܠ ܐܝܣܢܐ:
ܡܛܠ ܐܘܓܢܐ (ܒܗܘܓܢܐ؟) ܕܟܠ ܕܪܗܛܐ. ܘܡܢܥ ܘܐܙܠ ܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢ
ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܥܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܛܘܪܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܬܘ ܥܠ ܓܘܙܝܐ
ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ ܓܘܪ̈ܕܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܩܐܡܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܘܫܟ
ܐܢܘܢ ܕܒܝܬ ܐܬܠܐ ܟܠ ܡܢ ܐܝܟܘ. ܗܢܐ ܒܥܕ ܐܪܒܥܐ ܘܡܕܝܢܐ ܥܡ
ܐܬܬܡܪ ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܟܠܗ ܗܒܪܐ: ܕܗܢܘܢ ܥܡܐ ܕܟܐ: ܐܘܣܦ ܡܠܝܟ
ܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܟܠ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܓܘܪ̈ܕܝܗܘܢ ܘܓܙܪܬܐ.
ܘܡܫܡܥ ܠܡܥܒܕܗ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܕܒ̈ܪܢܐ ܒܗܘܢ ܕܒܝܬ: ܡܥܒܕܢ ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܕܐܬܠܚܡ ܠܡܛܠܝܐ ܒܟܢܫܐ
ܕܐܬܠܗܐ. ܥܒܕܘ ܣܘܦ: ܐܡܪܘ ܒܡܠܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܐܪܥܗܘܢ ܠܚܝܠܘܬܗ:
ܐܡܪܘ ܕܐܡܠܟ ܥܡܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܥܒܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ
ܕܐܬܠܐ ܒܗܘܦܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܓܙܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܢܝܢܐ ܒܝܫܐ ܥܕܢܐ ܡܢ
ܠܒܨܪܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܬܝܡ ܐܡܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܥܕܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܕ. 1354 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܟܢܘܢ ܩܕܡܝܐ ܐܬܐ
ܡܢ ܕܝܘܩܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢܗܘܢ (ܡܢܗܘܢ؟): ܘܡܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ
ܐܠܦ̈ܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܥܕܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܒܝܫܗ ܦܘܪܦܘܪܐ
ܐܘܦܣܘܢܐ ܒܐܪ̈ܥܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܦܟܘ ܘܐܬܐ
ܕܒܪܗ ܥܠ ܐܚܢܐ. ܘܐܪܕܦ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܕ
ܐܬܕܢ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܥܒܕܢ
ܕܓܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܥܡܐ ܕܐܬܠܐ ܘܓܙܪܐ.
ܘܓܕܘܫܐ ܕܗܘܐ ܒܕܡܘܬܗܘܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢܐ
ܕܓܠ ܕܡܪܕܝ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܒܗܘܢ: ܐܬܬܚܝܕ ܒܠܒܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠ: ܘܠܗ ܐܡܪܐ ܕܢܦܩܘ ܐܚܘܗܝ.
ܠܛܒ̈ܐ ܦܠܘܣܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܡܬܘܠܕ: ܡܢ ܥܒܕܝܢ ܕܝܗܒܐ: ܘܡܢ
ܗܠܝܢ ܘܐܫܬܒܩܘ: ܫܠܛ ܦܬܓܪܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܬܠܗ. 435 ܕܛܝ̈ܝܐ:

ܢܘܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܚܠܝܡ: ܝܗܒ ܥܠ ܡܣܓܕ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܘܣܛܘܢܐ ܥܡ ܐܠܦܐ ܥܒ̈ܕܐ ܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܦܬܚܘܗܝ ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܩܪܒ
ܐܚܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܕܢܫܠܛܘܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܐ ܟܝ ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܥܒܕܬ. ܐܠܐ ܠܟܝܢ
ܠܟ ܕܘܟܬܐ ܕܠܗ ܡܬܒܥܐ: ܘܥܒܕܢ ܗܡ ܕܐܟܢܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܣܝܪܘܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܡܫܘܚܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܦܪܐ: ܘܐܬܬܘܥܠ ܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܘܗܝܕܐܝܬ. ܗܟܢܐ ܐܬܡܠܟܘ ܥ̈ܪܒܝܐ: ܘܟܬܒܘܢ ܐܣܛܘܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܓܘܫܡܗ: ܘܥܕܪܘܗ ܥܡ ܐܢ̈ܫܝܢ ܠܗܘܢ ܗܕܡܘܬܐ ܕܡܫܘܚܐ ܗܘ:
ܘܦܬܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܥܠܘ ܫܠܝܛܘܗܝ ܠܥܘܠܡܢܐ ܡܣܓܕ. ܡܣܓܕ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܕܡܣܓܕ: ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܡܢܗ ܕܐܠܦܝܢ
(ܕܐܠܦܝܢ) ܠܐܒܘܗܝ: ܟܕ ܚܙܐ ܐܠܦܐ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܝܩܕ ܐܠܦܐ
ܕܥܡ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ: ܘܩܛܠܗ ܠܩܕܡܗ. ܘܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܒܝܬܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܪܡܫܐ
ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܗܦܟ ܠܐܘܪܚܗ: ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ:
ܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܬܘܕܥ: ܕܐܘܕܥܐ ܡܫܠܛܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ
(ܒܗܠܝܢ). ܘܒܫܢܬ .ܐܫܢܓ. 1353 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (1042 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ
.ܬܠܓ. 433 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܡܣܬܒܪ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܕܠܐ ܒܢ̈ܝܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ (ܘܗܝ ؟) ܘܐܬܘܕܥܐ ܕܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܐ.
ܗܟܢܐ ܐܬܡܠܟܘ ܥ̈ܪܒܝܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܟܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ (ܒܢ̈ܝܗܘܢ)
ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܫܠܝܛ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܬܒܘ ܫܡܗܬܗܘܢ
ܒܟܬܒܐ: ܘܥܡܗ ܡܢ ܟܠ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܚܕܗ ܟܠܗ ܘܫܘܕܐ:
ܘܐܬܝܗܒ ܐܒܘܗܝ ܘܐܬܦܬܚ ܒܬܪ ܡܢܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܥܡ ܡܫܝܚܝܘܬܗ.
ܘܐܬܩܛܠ ܠܗ ܠܐܘܕܥܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܡܣܬܒܪ ܐܢܬܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ:
ܘܫܕܪܗ ܫܡܝܗ ܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܗܝ ܐܘܕܥܐ ܝܗܒܬ ܠܐܪܒܥ ܫܢܝܢ
ܒܫܢܐ ܡܬܚܝܕܬܐ ܕܗܘܬ ܚܠܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝ ܗܘܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܟ ܢܩܦܬܐ ܗܘܬ ܘܥܠܝܬ ܒܟܘܪܣܝܐ: ܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܒܬܪܐ ܕܦܘܪܥܢܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܠܕ. 434 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܪܥܫܐ ܒܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢܬܐ:

ܠܛܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܐܣܘܪܘܣ: ܕܠܐ ܙܕܩ. ܒܗܿܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܩܘܠܣܛܝܢܘܣ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܟܬܒܐ ܕܩܠܝܡܝܣ. ܘܟܕ ܛܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܝܬܐ ܗܘܐ: ܒܬܪܗ
ܐܕܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܗܦܟܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܠܝ ܩܒܠܬ ܐܢܐ: ܐܢ ܐܡܠܟܢ ܗܘܝܬ.
ܘܗܕܡܐ ܥܠܝ: ܟܠܐ ܕܝܗܒ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܠܦܐ ܘܩܘܪܐ.
ܘܒܬܪ ܐܕܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܦܘܩܕܐ ܠܩܠܝܡܝܣ ܗܘܝܐ: ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܡܚܒܒܢܘܬܗ
ܐܕܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܡܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢܘܗܝ: ܐܘܪܚܐ
ܒܝܬ ܫܢܝܢܘܗܝ: ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܡܚܒܒܢܘܬܗ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܣܘܪ. ܛܪܝܢܘܣ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܕܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܠܟ ܥܠ
ܗܪܡܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܠܝܗܝ. ܘܛܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟ ܒܗܪܡܘܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܠܟ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬܐ .ܬܠ. 430 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܝܫ ܓܠܝܬܐ
ܒܝܘܠܝܢܐ: ܘܩܛܠ ܐܝܟ ܙܒܢܐ: ܘܦܠܛ ܬܘܡܢܐ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܝܐ
ܒܒܢܝܢ ܡܘܬܐ ܡܥܢܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܡܢܐ ܥܠ ܬܘܡܢܐ. ܘܒܗܘܝܐ ܒܢܝܢܐ ܒܝܬ
ܗܘܠܝܗܝ ܡܬܚܡܘܕ ܫܠܝܚܐ ܦܛܪܘܣ ܡܢ ܩܕܡ ܓܠܝܐ ܘܝܕܥܘ
ܒܪܢܫܐ: ܘܝܗܒ ܥܠ ܓܘܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܝܘܡܐ ܥܠ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܒܘ ܐܠܗܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܒܝܬܐ: ܘܕܝܢܐ ܥܡ ܕܝܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܐܕܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܘܛܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܪܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܡܠܟ
ܗܘܠܝܗܝ ܡܬܚܡܘܕ ܒܝܘܡܐ ܕܒܥܘܬܐ ܐܝܟ ܐܦܪܝܢ ܥܠܡ. ܘܗܕܡܐ
ܥܒܝܕܐ (ܒܛܠ؟) ܫܠܝܚܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܘܗܘ ܗܘܦܟ ܝܗܒ ܠܓܘܢܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܣܪܝܘܣ. ܘܟܕ ܥܒܝܕܐ ܓܘܢܝܐ: ܝܗܒܘ ܡܢܕܪܫ ܠܒܥܘܬܐ
ܫܢܬܐ .ܬܠܒ. 432 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܠܐ ܝܥܒܕ ܗܢܘܢ ܕܐܡܪ ܠܡܫܡܫ
ܡܕܒܚܗܘܢ: ܘܐܡܝܠܝܗ ܒܗ ܘܒܪܝܕܝܘܬܝܟܘܢ. ܘܒܗ ܒܥܒܕܐ ܢܦܫܗ ܕܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܘܦܠܛ ܒܗܘܢ ܐܠܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܓܘܢܝ ܡܕܝܢ: ܘܝܗܒ
ܝܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܟܠ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܝܢܐ.
ܘܒܗܘܝܐ ܒܢܝܢܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗ (ܥܒܕ) ܗܘܠܝܗܝ ܡܬܚܡܘܕ ܠܒܥܘܬܐ ܕܝܗܒܘ
ܓܘܢܐ ܗܕܡܐ ܐܝܟ ܫܢܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܓܘܢܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܥܘܬܐ ܕܩܣܪܝܘܣ:
ܘܟܬܒܗ ܝܗܒܘܢ ܘܠܡܕܝܢ ܟܬܒܗ: ܐܦ ܐܣܘܪܘܣ ܡܫܝܚܝܐ ܗܡܟܢܐ: ܗܘ ܕܝܗܘ
ܗܘܠܝܗܝ ܡܬܚܡܘܕ ܫܢܬܐ ܗܘܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܢܝܢܘܗܝ: ܟܕ ܒܪܗ ܥܠ

ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܘܫܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܩܪܒܐ ܕܥܡܠܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܪܡܘܢ ܠܗ ܡܬܩܪܘܒܝܬܗ:
ܘܫܕܪ ܡܢ ܫܒܝܐܘܗܝ ܫܢܬ ܒܗ ܒܡܠܘܟܐ ܫܒܝܬܐ ܡܢ ܐܪܥܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܘܓܙܪ: ܐܬܛܘܝܒ ܫܠܡܘܬܗ ܒܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܘܡܝ
ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܒܕܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܩܕܡ ܫܡܫ ܘܐܬܢܝܚ: ܘܟܠ ܫܢܝ ܡܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ
ܡܘܬܐ ܒܟܪܝܐ: ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ ܒܩܘܡܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܒܛܒܥܡ ܘܐܬܡܠܟ
ܥܠܝܗ. ܘܫܢܬܗ .ܗܟܝܠ. 429 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ ܫܘܪ ܩܘܫܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܬܠܟܕ ܒܪܐ ܢܟܪܝܐ ܒܡܘܕܥܐ ܘܫܒܝܐ ܕܬܡܢ: ܘܐܘܪܚܐ ܫܠܝܡܬܐ
ܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܪܘܫܠܡ) (ܠܐܘܪܫܠܡ؟) ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܒܢܐ ܠܗ ܒܝܬܐ: ܘܫܟܠܠܗ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܗܘ: ܕܝܗܒ ܘܦܠܓܗ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫܐ ܟܕ ܘܐܬܐ: ܗܘ ܕܟܠ
ܫܘܪܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܫܢܐ ܠܡܬܒܪܘ ܫܢܐ ܕܝܠܕܘܬܐ
ܕܗܘܢܝܐ ܘܫܘܪܝܐ: ܢܟܦܐ ܢܟܦܐ ܐܝܟ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܐܘܪܚܐ ܠܕܗܘܢܝܐ:
ܘܐܬܬܠܝܗ ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܝܬܗ ܩܘܫܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܝܬܗ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ: ܘܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܬܘܪ
ܫܟܠܠܗ ܘܐܬܥܕܪ. ܗܢܝܢ ܐܬܩܢܝܘ ܥܘܠܐ ܕܡܘܕܥܐ ܕܫܘܪܝܐ: ܘܐܬܚܝܠܗ
ܥܠ ܩܘܫܢܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܦܩܕܗ (ܘܐܬܦܩܕܗ)
ܡܬܕܢܚ ܠܡܘܪܫܠܡ: ܘܩܒܠܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܟܠܠܗ ܒܗ (ܟܗ؟)
ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܠܦܝܢ ܒܩܝܢܐ: ܘܠܒܪ ܒܪܘܡܝܐ ܘܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܢܫܐܢ
ܐܠܦܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܐܫܬܪܝ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܫܡܥܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܫܘܪܝܐ ܫܠܝܛܐ ܕܡܘܪܫܠܡ ܒܐܠܗܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ: ܘܐܬܒܪܘܗܝ
ܘܐܬܒܪܝܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܘ ܕܢܟܘܪܝܐ:
ܟܠܗ ܐܢܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܟܠ: ܡܛܠ ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܕܪ
ܐܦ ܩܕܝܫ ܫܠܝܚܐ ܠܡܬܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܕܝܢܐ ܐܢܘܢ: ܕܐܡܪܝܢ: ܟܕ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܘܢ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ ܒܟܢܐ ܗܘܝܬܗܘܢ؟ ܘܡܛܠ ܕܟܬܒܐ
ܪܘܡܝܐ ܒܗܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܪܒܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܡܪ ܫܘܠܛܢܐ ܟܠ

ܘܡܠܦܢܐ ܦܢܝ: ܐܡܪ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗܘܢ: ܕܡܢܘ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܐܢܬ ܕܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܢܫܐ: ܒܪܒܝܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܫܘܒܚܐ؟ ܘܡܠܦܢܐ
ܦܢܝ: ܐܡܪ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܒܚܘ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܥܒܕܬ ܐܢܐ
ܠܗܕܐ. ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܥܡܗ ܕܠܐ ܥܠܡ ܐܢܐ: ܕܐܝ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܡܫܟܚ
ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܘܒܚܐ ܡܠܝܠܬܐ: ܫܘܒܚܐ ܒܠܫܢܐ ܐܦܝܢ ܠܗ: ܦܠܓܐ
ܕܦܘܡܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܦܢܐ: ܘܗܘ ܡܢܗ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܠܬܠܡܝܕܐ ܥܡܗܘܢ ܘܡܬܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܒܪ ܐܬܬܣܝܡܬܐ ܥܠܝܗ:
ܗܢܐ ܥܡܗ ܐܬܦܪܫ ܒܐܘܪܚܐ: ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܒܪ ܥܡܗ ܠܡܫܒܚ ܒܩܘܫܬܐ: ܘܗܘܐ
ܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܪܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܒܪ ܥܠܝܢܘܬܐ ܥܠܝܗ: ܐܬܬܒܥ
ܠܬܠܬܐ ܗܢܐ ܕܟܠܐ ܘܬܠܬܬܐ ܕܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܐܬܬܒܥ ܠܬܠܬܐ ܕܟܠܐ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܕܪܟܐ ܥܠܠܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢ: ܥܡ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܢܗ ܕܬܠܬܐ ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܥܡܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܐܡܪ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ
ܒܬܠܬܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܕܡܝܢ: ܡܫܡܫܝܢ ܘܬܒܥܝܢ ܒܬܠܬܐ: ܘܫܘܬܦܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܥܡܗ ܐܝܟܢܐ ܫܡܥ ܐܢܘܢ. ܘܚܕܐ ܒܬܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܒܬܠܬܗܘܢ
ܕܡܬܦܪܫܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ
ܠܡܫܒܚܘ. ܐܬܬܚܝܒ ܒܪܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܝܘܬܐ ܗܘ ܕܡܫܒܚ
ܗܘܐ: ܡܢ ܡܠܝܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܠܕܘܬܗ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܪܟܐ ܠܐ ܫܡܝ ܐܢܐ ܦܘܫܩܐ: ܐܝܠܐ
ܠܡܦܩܘܣ ܢܦܫܟ ܒܥܕܪܐ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܩܒܠ ܕܝܢ ܐܢܬ ܐܪܥܝܢ ܥܡܟܘܢ:
ܡܢ ܐܢܐ ܡܠܝܘܬܐ ܗܘ ܕܡܢܗ: ܘܢܫܒܘܗ ܠܡܫܘܬܐ ܒܫܪܪܐ: ܘܐܦܝܗ.
ܘܫܒܩܬ ܡܢ ܗܕܐ ܘܒܬܪܗ: ܐܬܬܚܝܒ ܫܘܒ ܙܒܢܐ ܐܣܛܪܛܝܐ. ܘܡܢ ܥܠܗ
ܗܕܐ ܡܬܬܕܥܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܦܝܪ ܕܥܡܐ: ܡܠܐ ܕܠܐܢܫܐ ܕܘܟܬܐ
ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܗܕܐ ܐܬܚܝܠ ܡܫܚܗ: ܘܐܘܕܥܗ ܘܡܘܕܥܗ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܟܠܝܐ ܕܫܘܠܡ. ܘܒܬܪ ܟܘܡܪܐ: ܒܡܫܢܐ
ܙܒܢܐ ܐܪܡܝ ܗܘ ܠܗ ܡܫܡܫܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܘܡܐ ܘܙܒܢ ܒܕܘܟܬܐ
(ܒܕܘܟܬܐ) ܐܪܡܝܘ ܒܡܫܡܫܐ: ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܢܗܘܢ ܫܡܥܐ ܘܩܘܡܐ ܫܡܥ:

ܠܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܓܘ (ܠܓܝܠܢ) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܕܒܩܘ ܠܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܘ ܠܬܘܩܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܟܬܫܘܢ: ܐܠܐ ܥܒܪܘ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܠܘ. ܠܫܪܟܐ ܕܝܢ ܕܩܠܝܠܐ ܕܐܫܬܚܪ ܗܘܐ ܒܬܘܒܟܬܐ: ܕܡܠܘܟܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܟܕ ܥܒܪܘ ܡܢ ܢܗܪܐ: ܠܐ ܕܚܠܘ ܥܕܡܐ ܐܫܟܚܘ. ܘܥܒܪܘ ܕܡܢ ܝܥܩܘܒ ܐܘ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܕܠܐ ܣܦܩܝܢ ܢܬܒܪܘܢ: ܟܕ ܠܗ ܣܟܠ ܣܘܪ ܦܠܓܝܢ (ܦܠܓܝܢ). ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ .ܬܟܙ. 427 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܡܝܬ ܡܚܡܘܕ ܓܠܝܦܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ: ܗܘ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܥܘܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܝܬܝܪܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܣܬܢܨܪ ܒܪܗ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܗܘܐ ܐܬܪܘܡܝܐ ܒܝܬ ܡܣܬܢܨܪ ܓܠܝܦܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܪ ܓܠܝܦܐ ܡܣܬܢܨܪ ܐܣܝܪܝܢ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܒܢܐ ܡܢ ܕܪܝܫ ܠܩܘܡܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܝܗܒ ܠܗ ܠܡܬܒܢܝܐ ܒܝܬ ܡܫܬܥܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܕܢܒܢܘܢ ܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢ. ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܒܓܘ ܐܝܣܦܗܢ ܐܒܘ ܥܠܝ ܒܪ ܣܝܢܐ (ܒܪ ܣܝܢܐ: بن سينا Avicenna?). ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ: ܟܠ ܕܝܠܗ ܢܗܝܪ ܒܝܘܡܬܗ: ܐܠܐ ܘܐܦ ܡܢ ܢܚܦܐ ܐܘܣܝܐ ܕܟܠܗ. ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܡܢ ܒܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܒܘܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܪܗ ܒܪ ܥܣܪ ܫܢܝܢ: ܐܬܢܚܬ ܠܩܪܝܢܐ. ܘܡܢ ܕܚܙܝ ܠܗ ܒܗܢܐ ܫܢܝܢ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܕܚܘܕܝܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܡܬܡܠܝܘ: ܘܠܡܫܘܚܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܫܪܝ ܕܢܐܠܦ ܠܗ ܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܚܢܝܢܐ ܡܢ ܒܢܝܫ: ܘܡܠܦ ܡܠܘܗܝ ܚܘܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܢܕܘܝܐ. ܡܢ (ܒܬܪ) ܐܬܐ ܠܒܘܟܪܐ: ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܐܒܘܥܒܕ (ܐܬܠܝ؟): ܘܫܪܝ ܕܢܩܪܝܘܗܝ ܟܬܒܐ ܕܐܝܣܐܓܘܓܝ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܐܢܫܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܥܠ ܡܠܬܐ ܕܡܬܚܠܦܐ ܒܐܕܫܐ: ܒܗܝ ܕܡܬܐ ܐܬܐܘܗܝ: ܡܬܡܣܟܢ ܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܠܡܠܦܢܗ: ܕܐܢܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܚܙܐ ܡܢ ܐܕܫܐ ܕܒܝܠܗ: ܕܗܘܐ ܕܡܬܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ: ܡܬܡܣܟܢ ܐܢܫܐ؟

ܡܢܗ ܐܡܝܪܐ ܫܘܡܪܫ: ܘܓܐܠܘܢܝ ܢܝܚܘ ܠܗܘܠܓܘ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܦܠܓܘ
ܘܫܩܠ ܢܝܚܘ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܘܡܬܐ ܟܕ ܫܠܚ ܠܗܘܢ ܓܐܠܘܢܝ ܐܝܟ ܕܢܐܬܘܢ:
ܐܬܦܢܝܘ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܕܝܢܝ ܠܡܠܟܐ: ܕܟܕ ܗܘܐ ܒܥܝܢ ܫܠܡܐ ܗܘ:
ܘܗܘܝܐ ܥܠܬܐ ܦܪܘܫܐ ܨܒܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܬܪܝ ܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܢܗܘܘܢ?
ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܗܘܠܓܘ ܟܕ ܐܬܬܪܝܡ ܠܘܬܗ: ܫܩܠܗ ܘܕܒܪܗ ܠܓܘ ܡܕܝܢܬܗ
ܒܪܟܬܗ ܐܬܘܬܝܗ. ܘܐܫܬܝܠܘ ܒܕܒܪܐ ܘܒܬܠܬܐ ܘܡܚܝܐ ܘܒܥܒܕܐ ܗܘܢܝܢܐ:
ܘܫܩܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪ: ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܠܐܪܥܐ ܕܐܡܕܝ: ܐܘܪܚܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܒܝܬ ܗܒܝܠܐ ܕܟܪܟܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܦܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܪܝܗܝܢ:
ܐܬܡܠܟܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܐܡܪܘ: ܕܝܢ ܠܐ ܢܬܠܚܡ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪ ܐܢܐ
ܕܠܗ ܓܒܪܐ ܘܐܬܬܟܝܠ: ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܠܝ: ܘܐܚܕܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ.
ܘܫܠܚܘ ܥܠܘܗܝ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܘ ܕܢܦܬܚܘܢ ܬܪܥܐ ܕܦܩܘܪܘܬ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܥܠܝܡܐ ܕܐܬܐ
ܫܦܝܪܐ: ܕܡܠܟ ܠܗܘܢ ܕܐܡܝܪܐ ܢܫܠܡܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܐܢܫ ܫܦܝܪ ܥܡ ܕܝܢܐ ܘܡܠܘܟܐ: ܘܐܬܠܝܛ
ܢܗܘܢ. ܘܩܒܠܘ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܫܕܪܘ ܥܡܗ. ܘܐܬܬܠܝܛ ܠܐܡܝܪܐ
ܫܠܝܡܘܢ ܐܪܟܢܐ ܬܪܝܢ ܕܒܓܕܕ: ܡܫܬܠܡܢ: ܘܫܠܚܗ (ܫܠܚܗ ܝܚܢ؟): ܘܡܘܫܐ:
ܘܐܪܣܠܢ. ܘܠܡܫܬܠܡܢ ܗܘܝ ܗܘܐ ܠܗ ܗܕܡܐ ܬܪܝܢ: ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܘܠܓܪܐ ܟܠ: ܘܕܐܘܪܘܢ ܕܗܘܐ ܒܠܓܪܐ ܟܠ. ܘܗܘܐ ܒܠܓܪܐ ܟܠ
ܟܕ ܚܕܐ ܫܒܝܬܐ ܕܐܬܘܪܘܣܐ (ܕܐܬܘܪܘܣܝܐ): ܘܐܬܐ ܟܕ ܕܩܘܕܫܐ
ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܟܘܪܕܝܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܒܘܠܓܪܐ ܟܠ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܕܗܪܟܐ ܗܘ ܗܕܡܐ ܥܠܝܡܐ ܐܢܫ ܕܘܟܬܐ: ܟܘܪܕܘܝܐ ܗܪܟܐ ܗܘܝܘ:
ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܒܪ ܡܫܡܫ ܒܪ ܫܡܫܐ: ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܫ
ܒܫܡܗ ܠܒܪ. ܐܠܐ ܢܦܩܐ ܠܟܘܪܕܝܐ ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܕܝܬܝܪ ܠܚܡ:
ܘܠܐ ܣܘܦܐ ܒܗܘܢ ܟܕ ܕܫܠܡ ܠܫܘܠܛ. ܘܐܬܕܒܪ ܐܚܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܘܫܠܡܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ ܐܚܪܢܐ ܕܦܪܣ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܕܡܫܩ ܡܕܝܢܬܐ:
(ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܓܒܪܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠܘ ܠܚܠܒ)[1] ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܪܗ ܗܘܐ

(1) ܢܘܣܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܘܫܘܠܛ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܚܠܒ

ܠܢܦܫܐ ܘܫܒܚܘ. ܘܒܫܢܬ .ܬܟܙ. 427 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܗܝܢܘ ܕܝܢ ܘܫܐܬ
(ܘܫܐܬ؟) ܢܘܫܪܘܐ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢ̈ܝ ܗܘܝܐ ܕܡܬܪܓܡܢܐ ܘܕܝܫܒܥܝܢ̈ܐ: ܘܐܝܬ
ܠܗ ܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܗܘܘܐ ܗܘܝܐ: ܘܫܒܝܚܘ. ܘܫܒܩܠ ܠܗ
ܗܠܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܢܝ̈ܬܐ: ܘܫܢܝܐ ܗܘܝܐ ܕܝܫܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܐܝܟܐ
ܝܕܥ ܠܗ ܐܘܪܗܝ: ܘܫܠܐ ܡܢܗ ܫܒܪܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܨܘ ܒܢܝ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܦܓܪܐ: ܐܬܠܝܫܘܗ ܠܫܡܝܢܐ. ܘܪܗܘܡܝܐ ܒܚܪܒܘ ܘܐܬܚܫܒܘ
ܒܟܘܪܗܢܐ: ܘܐܬܢܣܒܘ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܟܘܪܗܢܐ: ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܢܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܝܫܬܥܒܕܘܢܗܝ: ܢܘܗܪܐ
ܠܫܡܝܢܐ ܘܐܙܠܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܠܗܠܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ ܗܠܝܢ ܡܝܬܐ ܕܫܠܡܐ
ܘܫܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܥܘܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܒܟܪܗ. ܘܗܘ
ܒܫܢܬ ܚܕܐ ܕܐܬܝܗܒ ܥܠܝܗ .ܐܫܡܙ. 1347 ܕܝܘܢܝܐ (1036 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܢܦܩ ܚܕܐ ܡܢ ܗܢܘܢܐ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܠܘܬܐ ܥܡ ܐܠܦܐ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܡܢ ܗܝܪܬܐ: ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܕܦܘܪܣܐ (ܕܦܪܘܣܐ) ܕܡܬܩܪܝܐ. ܘܒܠܫܢܗܘܢ
ܕܐܪܡܝܐ ܐܦܝܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ) ܦܪܨܘܦܐ ܡܠܝ ܡܬܟܢܫ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܘܢ ܐܝܟ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܢܫܐ ܒܪ ܢܫܐ. ܘܒܠܫܢܗܘܢ
ܐܬܦܩܕ ܚܘܫܒܢܐ ܥܠܝܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܡܪܘܡܐ: ܗܘ ܐܝܟ
ܒܠܫܢ ܡܬܩܪܝܢܐ ܘܫܢܐ ܕܡܬܩܢܝܢ (ܕܡܬܝܢ؟) ܘܐܬܬܘܣܦ. ܘܐܬܒܥܝܢ ܘܐܪܡܝܐ
ܒܠܫܢܐ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܘܐܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܒܠܫܢܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܒܢܝܢܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܚܕܝܢ: ܐܡܪ ܘܒܠܫܢ ܚܝܠܗ ܘܟܝܢܗ ܗܘܝܘܢܐ ܥܡ ܥܒܘܕܐ
ܠܪܚܡܐ. ܡܢ ܢܘܡܘܣܐ ܦܪܝܫܐ ܐܬܦܫܝܛܬ: ܘܒܢܝܢܐ ܕܝܢܐ ܐܬܐ. ܘܦܪܨܐ
(ܣܘܦ: ܠܐ. ܒ...). ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܗܢܐ ܡܬܐ ܦܪܨܘܦܐ:
ܕܡܬܠܝ-ܐܬܘܪܝ ܡܬܡܨܝܐ: ܣܘܟܐ ܕܐܡܪ ܡܫܬܒܚܘ: ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܕܪܐ
ܘܫܢܐ ܥܝܢ ܢܘܡܘܣܐ ܐܝܬܝܗ (ܐܝܬܝܗ) ܟܠ ܝܘܡܢܐ ܕܐܡܪ: ܕܟܕ
ܢܦܩ (ܢܦܩܘ) (ܢܦܩܘ؟ ܢܦܩܘ؟ يغو؟) ܗܢܘܢ ܓܒܪܝ̈ ܕܦܘܪܣܐ (ܕܦܪܘܣܐ):
ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܬܩܢܝܢ ܐܢܐ ܗܢܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗ: ܕܝܫܘܥ ܐܬܦܫܩ: ܗܘ
ܕܐܦ ܐܬܡܢܝܘ: ܗ: ܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܬܡܨܝܐ ܗܢܘܢ ܡܛܠ ܚܝܠܗ.
ܠܗܢܐ ܐܬܝܠܕ ܒܗ: ܘܐܬܦܩܕ ܥܡܗ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܫܪܝ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ

ܕܠܘܬ ܡܢ ܕܩܦܬܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܐܬܬܠܝܘ ܒܝܕ ܡܗܝܪܘܬܐ
ܡܚܝܕܐ: ܘܐܬܐܘ ܥܡܗ ܟܠ ܐܪܕܘܬܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܥܘܡܪ̈ܐ. ܘܗܘܐ
ܡܥܠܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܒܣܠܡܗ ܦܪܨܘܦܐ: ܐܪܟܢܝܢ ܐܠܦܐ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܬܦܝܣ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܕܐ ܚܕܬܐ. ܘܡܒܬܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܦܫ ܕܝܠܗ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܗ ܒܝܠܐܬܐ. ܘܡܥܘܗܝܠ ܐܪܟܢܐ ܐܠܦܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗܘ ܒܫܢܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ (ܕܫܢܝ ܕܝܘܢܝܐ) (ܕܝܘܢܝܐ؟). ܘܟܬܒܗ. ܗܕܐ. 425 ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܗܝ ܟܬܒܐ .ܐܟܡܐ. 1345 ܕܝܘܢܝܐ: ܝܠܕܝܐ ܕܡܫܐ ܕܡܝܬܘܬܐ ܘܕܡܟܐ
ܒܟܘܢ ܢܫܐ ܕܫܝܢܝܢ: ܘܡܩܕܫ ܗܘܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܦܬܚܐ ܘܡܬܦܬܚܐ
ܘܦܘܩܕܐ: ܘܡܝܕܥܝܢ ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܕܬܒܪܗ ܡܚܕܐ
ܬܫܒܚܬܐ: ܘܢܝܚ ܒܟܪܝܐ ܗܘܢܝܐ ܕܡܘܬ ܕܟܝܐ ܘܒܢܘܗܪܐ ܘܝܬܒܐ. ܘܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܦܠܝܛܘܬܝ: ܘܢܦܩܘ ܒܢܫ̈ܐ ܡܢ ܟܠܗ: ܘܦܫܘ
ܗܘܘ ܟܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܝܢ. ܘܢܦܠ ܦܠܓܗ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ
ܐܪܟܐ ܡܘܡܬܐ ܗܝܟܠܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܐܒܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܠ ܩܕܘܫܬܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܡܕܪܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܠܘܩܝ: ܘܟܢ ܡܕܪܫܬܐ
ܕܟܠܐ: ܘܦܠܓܗ ܕܟܘܠ. ܘܗܘ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ: ܘܒܬܠܘ
ܕܢܩܘܡܐ ܠܡܫܡܫܐ (ܡܫܡܫܢܐ) ܢܬܒܐ ܘܣܘܥܪܢܐ. ܘܡܠܟܘ ܡܢܗ: ܘܟܬܒܘ
ܠܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܬܒܗ ܝܘܡܐ ܐܬܬܣܝܡ ܕܡܘܬ ܢܡܘܣܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܒܘܟܪܐ ܕܝܥܒܠܐ: ܡܢ ܕܡܫܐ ܠܐܦܝ̈ܐ: ܢܩܡܝ ܗܝܟܠܐ: ܡܢ ܗܘ ܢܘܗܪܐ
ܕܝܡܐ ܠܦܪܘܩܠܝܛܐ. ܘܐܡܪ ܢܩܡܝ: ܢܦܠ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܕܗܢܐ ܕܚܢ:
ܘܐܬܡܠܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܢܘܗܪܗ. ܘܗܝܟܠܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ
ܐܡܪܘ: ܕܐܬܡܠܝ ܠܗ ܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܥܠܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܝܟ ܟܢܫܝܢ
ܐܠܦܐ ܕܢܩܡܝ ܡܢܗܘ ܒܝܠܕܐ ܕܫܘܦܪܐ. ܘܐܡܪ ܟܬܒܐ: ܟܢܫ ܕܘܟܬܐ
ܕܫܘܦܪܐ ܕܫܡܐ ܕܦܪܨܘ: ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܡܢ ܡܫܟܢ ܐܠܦܐ: ܘܐܬܢܝܚܘ
ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܩܡܝܐ. ܘܢܦܠ ܢܫܐ ܘܐܪܕܘܬܐ: ܘܢܦܩܬ
ܕܝܘܡܢܐ ܐܬܬܠܝܘ ܒܡܚܕܐ ܗܝܟܠܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܥܘܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ.
ܡܬܪܡܐ: ܕܢܩܡܝ ܒܝ ܟܠ ܕܝܪܐ ܘܟܬܒܐ ܕܐܠܦܐ ܐܬܦܩܘ ܡܢ ܥܘܡܪܐ
ܕܫܡܐ ܘܢܦܩܘ ܠܟܬܒܐ: ܦܠܓ ܕܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܐܪܦܝ ܐܢܘܢ ܡܚܕܟܕ

ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܠܝܐ: ܐܬܟܠܠܗ ܒܡܘܬܐ ܘܫܟܒܗ ܘܐܬܩܠܗ. ܡܛܠ
ܕܐܬܟܪܣܝܘܬܐ ܕܒܘܪܐ ܒܫܢܬ ܕܐܬܝܗܒܗ ܫܢܬ .ܐܫܡܥ. (1343 ܕܝܘܢܝܐ: 1031
ܕܡܫܝ؟): ܘܕܝܘܢܝܐ .ܐܫܟ. 422: ܒܫܢܬ ܕܗܘܘܫܥܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪ
ܕܐܠܝܫܥ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܐܘܠܝܬܐ ܠܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܒܪܗ: ܕܡܛܐ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܐ ܕܐܦܣܢܘܗܝ ܥܠ ܚܝܠܐ: ܕܐܦ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ (ܐܬܚܙܝ)
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ؟ ܒܝܘܡܝ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܘ ܐܢܐ ܠܝ ܕܐܬܥܒܕ ܐܢܫ̈ܝܢ ܡܢܗ:
ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܡܢ ܐܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ
ܩܒܠ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܒܡܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܘܒܢܝܢܗ ܡܢ
ܡܪܢܐ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܦܠܚ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܬܥܒܕܬܗ. ܐܠܐ
ܡܬܐ ܐܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܢܝ ܒܡܫܢܐ ܠܐ ܐܬܒܥܝ ܠܗ. ܘܗܕܐ ܟܕ ܐܡܠܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܐܬܪܐ ܒܝܘܡܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܬܒܗ ܐܚܪܝܢ ܕܗܘܘܫܥܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܪܝܢ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܒܗܘܗܝ ܘܕܝܢܐ ܘܕܐܬܒܪܘ. ܘܠܐ ܐܬܟܠܠܗ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܒܕܪܐ ܕܒܪܐ
ܘܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܠܝܫܐ ܕܝܗܘ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܚܐܒܘܢ
(ܐܚܐܒ؟) ܒܠܝܫܐ ܕܒܘܪܝܐ ܐܬܡܠܟܝ ܠܗܘܘܫܥܐ: ܘܐܬܠ ܡܠܟܝܐ ܒܕܪ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܢܝܗ .ܐܫܟ. (423 ܕܝܘܢܝܐ؟): ܐܫܬܐܐ ܚܕܐ ܒܒܠܕܪܐ
ܒܒܪܝ ܕܡܘܬܗ ܝܘܡܐ ܒܕܪܐ ܫܘܡܠܝ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܦܘܡܐ
ܘܡܫܪܝܐ: ܕܠܐ ܐܬܪܐ ܘܕܠܐ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܗܘܝ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܪ: ܕܡܛܐ ܠܐܪܥܐ ܬܒܪ ܒܦܬܐ ܡܫܝܚ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܠܐ ܢܦܫܝ
ܠܒܪܐ ܘܝܬܐ ܘܡܠܟܝܢܐ ܘܒܢܝܢܐ: ܘܝܗܒܘ ܫܪܪ ܡܪܢܐ ܕܒܝܬܗ ܡܛܠܬܗ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬܗ ܕܠܝܦܘ ܩܛܠ ܠܗܕܐ: ܦܬܟܪ ܕܝܦܣܘܢ ܥܡܗ ܒܫܢܐ ܠܒܪܐ:
ܘܝܗܒܘܢ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܠܐ ܗܘܝܘ ܠܝܡܝܢܐ ܗܕܐ: ܕܠܒܝܬܐ
ܢܦܫܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܠܝܗ ܡܢܐ ܒܒܠܕܪܐ: ܘܒܝܬܗ ܚܠܐ ܗܘܡܘܣܐ ܐܝܟ
ܡܛܠܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܠܐ ܚܙܘܗ ܦܐܪܐ ܗܘ ܒܗܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܗܘܐ
ܕܦܬܐ ܕܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܕܪܐ ܕܝܬܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܕܒܫܢܗܘܢ ܘܐܦ ܒܠܕܪܗܘܢ: ܟܕ ܡܫܝܚ (ܡܫܝܚܐ) ܗܘܐ ܒܒܪܐ
ܒܠܕܪܗ ܒܠܟܐ ܕܫܒܪܗ: ܐܬܒܐ ܕܠܗ ܗܦܟ ܐܝܟ ܟܕ ܕܒܫ ܠܗ. ܘܠܗ

ܘܙܘܥܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܫܬܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܛ̈ܒܐ: ܘܗܘܦܟܐ
ܕܒܬܪܕܘܟܬܐ: ܒܪܘܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܘܪܢܐ ܕܫܘܬܐ ܒܢܟܠܐ ܒܦܠܚܘܬ ܕܝܢܐ.
ܡܬܢܨܚܢܐ: ܕܐܦܠܐ ܣܓܝ ܡܕܡ: ܐܘ ܩܠܐ ܕܢܫܡܥ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܐ ܗܝܘ
ܕܐܡܪܘܗ ܢܬܦܠܛ ܒܥܒܕܗ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܡܢܗ ܡܢܫܐ ܕܐܡܪܘܗ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܘܐܫܠܡ ܒܪܬܗ ܡܢܝܢܐ. ܘܩܡ ܠܗ ܥܩܒܐ ܐܢܫ
ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܥܒܕܗ ܢܬܠܒܛ. ܘܟܕ ܢܒܝܐ ܢܡܥܬܐ ܩܡ ܗܝܘ ܢܬܠܒܛ.
ܡܪܘܕܐ: ܢܬܠܚܡ: ܘܢܬܣܚܝܢ ܒܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܟ.
422 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܡܢܗ ܩܕܡ ܩܠܝܡܘ ܕܝܠܕܐ ܥܠ ܐܬܪܝܢ ܘܥܒܕ ܥܡܐ.
ܡܢܗܕܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܢܦܩܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܐܢܫ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܪܘܢ.
ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܐܢܛܘܢܝܢܐ ܒܪܗ: ܘܐܬܚܫܒ ܩܫܝܫ. ܒܬܪ ܩܠܝܡ ܩܫܝܫ
ܒܪܗ ܟܬܒܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܘܢܒܝܐ ܗܡܟܢܐ. ܠܗܕܐ ܚܠܦܘܗܝ ܕܘܪܫܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܘܬܘܪܓܡܐ ܘܐܪܒܝܐ ܒܫܡܗ ܥܠܝܗ: ܘܐܘܪܒ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ.
ܐܝܟ ܗܘܪܓܡܐ (ܕܬܘܪܓܡܐ) ܟܕ ܐܝܬ ܚܕܐ ܡܘܬܒܐ ܕܢܝܬܘܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܟܢܐ (ܒܟܐ): ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܡܕܡ ܒܟܢ ܐܟܘܬ ܕܩܠܝܡܘ. ܡܛܠ
ܕܐܡܪܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܚܠܦܘܗܝ ܐܬܪܘܬܐ: ܐܦ ܥܠ
ܥܠܕܒܒ: ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܒܠܫܢܐ ܡܬܡܠܟܢ ܗܘܘ ܠܩܠܝܡܘ. ܦܘܬܚܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܕܡ ܡܢ ܣܘܟܠܗܘܢ ܕܟܬܒܗ ܘܟܕ ܩܠܝܡܘ ܩܫܝܫ: ܘܐܘܪܒ
ܠܗܘܢ ܘܥܠܝܗ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܝܘܢ̈ܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܘܪܗܝ: ܥܠ ܒܘܠܚܡܐ ܘܥܠ ܥܡܠܐ: ܚܠܝܦ ܒܦܘܪܩܢܐ ܐܚܪ: ܥܒܕܐ ܥܠ
ܒܘܠܚܡܐ ܠܗܘܢ ܡܬܠܒܛ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܘܙܢ ܠܗ ܠܦܘܪܩܢܗ
ܒܝܫܬܐ ܐܠܦܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܐܪܒܥ ܫܘܪܐ ܒܟܢܗ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ ܒܝܠܬܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܘܒܠܥܘ ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܗ:
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܡܣܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܪܟܘܗܝ
ܠܡܬܠܚܡܘ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܫܠܝܛ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܥܒܕܐ ܚܝܠܐ ܥܠ
ܐܘܪܗܝ ܘܟܒܫܗ: ܘܐܬܕܒܩ ܥܘܕܪܢܐ ܘܩܛܠ ܠܗ. ܘܟܕܒܗ ܐܦ ܠܟܬܒܐ
ܕܟܬܝܒ ܕܠܗ ܢܚܫܝܢ ܗܘܘ ܒܕܬܫܪܐ: ܘܟܕ ܐܝܬ ܘܠܝܬܗܘܢ. ܘܥܒܕܘ
ܗܟܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܡܬܡܪܕܘ ܠܗ

ܒܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܠܫܘܦܪܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܗܘܬ ܕܡܫܟܚܐ ܘܪܒ ܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ: ܐܪܟܕܝܣ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ ܙܥܘܪܐ
ܕܫܡܗ: ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܐܦܛܪܘܦܐ ܐܩܝܡ: ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܫܒܩܗ
ܥܠ ܝܕܘܗܝ. ܘܟܬܒ .ܐܣ. 417 ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ ܡܘܕܐ ܬܘܒ ܠܝܙܕܓܪܕ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܝܟ ܠܘܬ ܐܒܐ ܚܕ ܘܪܚܡܐ: ܘܢܛܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܫܢܝܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ (ܛܝܒܘܬܐ) ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܟܢ̈ܫܐ
ܕܝܙܕܓܪܕ. ܘܠܐ ܐܬܡܢܥܘ ܐܦܠܐ ܠܡܘܕܝܘ. ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܢ ܝܙܕܓܪܕ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܬܩܪܒ ܚܘܒܐ ܕܐܝܟ ܦܩܕܢܐ. ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܬ ܒܢܬܐ ܐܫܟܚܬ ܒܝܙܕܓܪܕ ܐܝܟ ܒܝܬ ܐܪܬܘܡܠܟܐ.
ܘܟܬܒ .ܐܣܡ. 1341 ܕܦܘܢܝܐ: (1030 ܕܡܪܝ؟): ܕܝܢ ܟܬܒ .ܐܣ.
421 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܥܒܪܘ ܥܠ
ܚܝ̈ܠܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܚܝ̈ܠܐ: ܐܬܪܗ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܝܘܢܝܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܘܐܙܠܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܟܕ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܡܢ ܠܥܠ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ
ܠܡܪܕܘܬ: ܘܠܐܣܦܪܣܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܦܩܣܘܦܐ ܒܐܦܣܘܩܝܐ
ܐܪܡܝ: ܘܠܐܪܥܐ ܕܦܪܣ ܗܘܐ: ܐܦ ܡܕܢܚܐ ܕܝܢ ܠܡܥܒܕ ܐܢܘܢ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܟܝܠܐ ܚܙܘ ܒܟܠܗܝܢ ܕܘܟܝ̈ܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܫܡܥ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܨܝܕܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܚܝ̈ܠܐ: ܟܕ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܫܕܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ: ܘܐܙܠܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܠܡܬܚܘܡܐ
ܥܠ ܚܝ̈ܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܝܙܕܓܪܕ ܡܢ ܐܣܬܠܟܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܒܪܗܛܐ ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܦܠܓܗ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܡܕܢܚܝ̈ܐ ܘܐܠܦܐ ܕ̈ܚܝܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܣܛܠܟܐ: ܘܐܦܝܩܘ ܐܦܝ̈ܐ.
ܘܐܬܒܗ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܡܢ ܕܘܟܐ ܘܡܕܢܚܐ ܐܬܪܐ.
ܘܐܬܟܠܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܡܩܪܒ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܫܠܛܘ ܠܗ
ܒܝܕ ܚܕ ܣܘܣܝܐ ܒܪܝܫܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܟܠ ܣܘܪܝܐ: ܘܕܟܐ ܡܣܬܟܐ.
ܘܐܬܕܢܘ ܥܡܗ: ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܒܫܢܝܐ

ܠܒܪܬܐ ܐܢܫ ܢܘܪܟܐ ܕܥܣܘܢ ܠܗ ܩܘܕܝܛܘܢ. ܘܗܘ ܡܛܠܬܐ ܡܢ ܩܘܕܝܛܘܢ:
ܐܬܩܛܠܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥܘ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܟܬܒ ܠܝܡܐ:
ܘܫܕܪ ܫܡܥܘܗܝ ܚܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܩܪܝܘ: ܕܩܘܕܝܛܘܢ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ.
ܘܕܪܘܫܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܡܢܗ ܠܡܐ ܠܝ: ܐܠܐ ܗܘܦܟܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܗܟܝܠ.
ܘܫܠܡܘ ܕܐܬܠܘ ܗܠܝܢܐ ܩܛܠܐ: ܘܡܠܘܐܐ ܕܟܠܗ ܕܗܘܦܟܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܬܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܪܝܘ: ܕܢܬܠܡ ܐܢܫ: ܒܙܒܢ ܗܘ ܡܫܬܠܛ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܟܘܪܝܐ: ܘܐܬܗܦܟ ܗܘܝܐ ܘܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝ ܗܘ: ܘܐܫܬܡܥ
ܕܝܢ ܥܒܕܗ ܠܟܘܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܟܬܒܢܐ
ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܟܕ ܢܦܠܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܗܝܕܘ (ܗܝܕܘܢܐ؟): ܐܬܥܒܕܘ ܒܐܘܪܚܐ
ܗܕܐ ܚܕܐ ܥܘܦܝܐ: ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܠܟ ܡܨܪ̈ܝܐ
ܕܗܝܕܘ: ܘܠܟܝܠ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܢܛܝܟܝܐ (ܐܢܛܝܟܝܐ): ܘܟܬܒܘ
ܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗ ܩܪܝܢܐ ܦܪܫܝܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ
ܒܐܠܗܝܢ: ܐܝܟ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܟܘܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܥܒܕ
ܗܟܝܠ ܘܐܡܪ ܠܝ: ܟܬܒܐ ܐܢܐ ܡܢܝ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܡܪ
ܠܡܪܝ: ܕܝܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܩܪܝܗ: ܕܠܐ ܡܫܝܢܐ ܠܝ ܕܢܬܬܦܠ ܥܠ ܡܪܝ:
ܠܩܘܪܒ ܠܒܝܬ: ܘܐܡܪ ܘܐܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܝܐ ܒܫܢ̈ܝ ܗܘ. ܘܟܕ
ܐܬܟܬܒ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܐܠܐ ܟܬܒܐ ܐܝܬ
ܠܝ ܐܡܪܬ. ܘܗܘ ܩܪܝܘ: ܕܩܘܕܝܛܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܘܟܬܒܐ: ܘܠܩܘܕܝܛܘܢ
ܕܝܠܝܢ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܢܘܢ. ܒܡܢܐ ܐܢܫܝܢ ܠܟܘܢ؟ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬ:
ܕܐܢܫ (ܗܘ) ܡܕܝܢ ܐܢܫ ܐܢܫܐ ܩܛܝܠܐ ܠܝ. ܡܚܕܐ ܦܩܕ ܠܟܬܒܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܐܝܕܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܫܛܘ ܒܗ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘ
ܡܫܠܡܢܐ: ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܐܬܟܠܝ ܐܠܗܐ ܩܕܡ. ܘܟܬܒ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܕܒܪ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܫܛܘ ܐܝܟܢܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܡܢܗ ܟܬܒܐ ܩܕܡ
ܕܝܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܝ ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬ ܘܐܬܡܠܟ ܘܐܬܪܡܝ ܗܘܦܟܐ.
ܘܟܬܒܐ .ܐܢܬܘܢ. 1336 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: (1025 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܫܢܬ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܟܕ ܒܫܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ .ܫܢ. 55: ܘܟܬܒܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܟܬܒ ܐܢܘܢ ܗܘܦܟ ܐܘܚܕܢܐ ܕܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ

ܗܿܠܝܢ ܦܘܪܡܢ̈ܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܚܒܝܢ ܠܡܟܬܒܘ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ
ܠܪܕܘܦܝܐ ܗܿܘ ܕܡܚܝܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܝܫܘ[1] ܡܫܝܚܐ: ܕܫܪܪܗ ܬܪܝܢ
ܘܚܢܢܝܐ ܡܢ ܢܝܠܘܗܝ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܩܝܫܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܦܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܚܬܐ ܗܘܢܘ ܠܗܘ ܡܐ ܕܢܬܒܪܝܢ ܠܡܟܬܒܝ. ܘܗܿܟܢܐ ܟܬܒ: ܐܝܟܢܐ ܡܟܦܪ
ܟܪܘܙܐ ܠܢܝܫܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܩܒܠ ܐܝܫܐ ܕܗܠܝܢ: ܕܝܢܝܐ ܗܿܠܝܢ. ܘܠܐ
ܢܦܫ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܬܦܪܣܘ ܡܢ ܟܢܫܗ ܕܢܝܫܐ: ܐܠܐ ܟܕ
ܕܝܚܝܕ ܕܒܝܬ ܠܗ ܕܝܘܐ ܘܚܝܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܫܝ ܒܗܿܝ ܫܢܬ: ܟܕ ܥܡܐ
ܕܐܫܬܪܝܘ ܒܫܢ̈ܝܢ: ܘܫܪܝܘ ܥܠ ܟܠܡܐ ܕܝܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܩܡ ܗܿܝܕܝܢ
ܥܡܐ: ܟܕ ܚܕܐ ܕܫܢܬ ܫܪܝܐ: ܡܢ ܐܬܦܣܝܩ. ܘܗܘܐ ܟܝܢܐ ܒܒܝܬ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܕܢܬܦܪܣ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܪܒܐ ܕܢܛܘܪܘܗ: ܘܡܕܝܢ ܘܐܬܟܬܒ ܐܝܟ ܢܬܒܥܢ
ܟܘܬܝܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܟܢܫܝܢ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܟܘܬܝܐ:
ܡܬܚܫܚܝܢ: ܘܢܦܝܫܝܢ ܡܢ ܚܘܬܐ ܕܐܬܚܫܒܐ (ܕܐܬܚܫܒܐ): ܘܐܘܣܠܝܛܘܣ:
ܘܡܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܢܝܫܐ ܡܢ ܕܡܐ. ܘܡܢ ܗܿܟܢ ܚܢܐ
ܗܘܐ: ܟܕ ܚܕܐ ܕܫܢܬ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܗܡܕ.
414 ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܗܘܐ ܥܠ ܦܐܪܘܡܝܐ (ܕܝܢ) ܡܪܘܬܐ ܠܐܢܛܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܘܟܬܒ ܗܘܠܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝ ܒܗ ܠܐܢܛܝܐ ܡܪܕܝܐ ܐܪܕܫܝܪ
ܢܩܝܦ: ܡܠܟܐ ܠܝܘܢܝܐ ܚܕ ܕܐܡܪܗ ܦܐܪܘܡܝܐ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥ ܒܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ
ܐܪܡܢܝܐ: ܟܕ ܢܗܘܐ ܥܠ ܟܪܣܐ: ܘܡܠܟܝܢ ܒܗ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ: ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܪܐ ܕܝܠܝ ܡܫܬܠܛ ܥܠܝ: ܕܡܢܐ ܐܢܬ ܡܢ
ܟܢܘܫܬܐ؟ ܘܡܫܝܚܝ ܦܩܕ: ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܕܠܗܘܢ ܗܡܢܘܬܐ
ܡܪܐ ܐܢܐ ܠܟܠܢܫ ܒܐܠܗܐ: ܘܪܕܦ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ ܥܠܡܐ. ܘܐܡܪܘ
ܗܡܢܘܬܐ: ܐܘ ܗܝܡܢܘܢ ܒܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܘܐܬܡܠܟܘ (ܘܐܬܡܠܟܘ)
ܢܦܘܩ ܘܐܬܟܠܘ ܒܟܠ ܗܘܢܐ: ܐܘ ܬܬܠܘܢ ܠܢ ܚܘܫܒܐ ܒܠܫܢܐ
ܐܠܗܐ ܦܓܪܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܘܢܐ. ܘܐܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܕܝܘܡܐ ܕܩܘܪܐ:
ܡܢ ܟܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܢܦܩܘܠ. ܐܝܟ ܗܘܕܝܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ: ܢܬܪܕ ܠܗܘܢ

(1) ܗ: ܫܦܝܪ ܐܘ ܗܘܐ. (ܐܘܣܒܝܣ .ܟܗ. ܝ.)

ܡܬܩܪܝܐ ܐܪܕܘܐ: ܘܡܫܬܐܠܢܐ ܒܫܡ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܡܝܬ ܐܢܘܢ: ܐܬܦܢܝܘ
ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܕܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܩܒܠܢܐ ܚܕܬܐ
ܕܟܠ ܕܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܝܢ ܐܬܡܠܝ ܡܢܗ ܕܪܘܓܙ: ܗܟܢܐ ܐܬܒܕܪܘ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܚܝܠ: ܘܗܘܝܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܐ ܦܠܓܗ ܚܝ̈ܠܘܗܝ.
ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܝܗܒܬܗ ܡܢ ܬܘܡܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܒܐܪܡܘܣܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐܝܘ: ܕܝܢܘܢܐ ܠܗ ܕܪܕܝܦ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܐܪܡܘܣܬܐ: ܐܬܟܠܝ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܝܟ ܕܠܦܘܠܘܣ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܝܕܝܢ: ܘܐܝܟ ܐܕܘܢܝܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܫܬܐܡܪܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܦܪܢܣܗ
ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܗܘ ܚܝܠܐ ܦܠܓܗ ܕܚܝܠܘܬܐ. ܗܘ ܡܢ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ
ܗܘ ܚܝܠܘܗܝ ܘܐܢܐ ܒܟܢܫܗ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܝܠܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܫܝܢ ܕܟܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܡܠܟܐ ܠܗ: ܠܣܘܪܝܐ ܘܣܪܝܐ.
ܡܠܟܐ ܠܗ: ܐܘ ܕܐܡܠܟܗ ܘܡܝܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܡܠܟܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܚܩܘܬܐܢܘܗܝ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܕܚܝܠܗ ܘܦܪܣܘܗܝ. ܘܐܡܪ: ܠܡܘܢ ܗܟܝܠ ܐܢܬܘܢ ܘܡܬܢܟܦܝܢ: ܡܠܟܐ:
ܠܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܡܫܠܛܢܐ: ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܠܗܘ ܕܐܡܠܟܗ ܘܡܝܬܐ ܒܚܝܠܗ؟
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܬܡܕܪ ܗܘܐ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ(1) ܒܪ ܐܒܓܐ ܒܫܢܬܐ
ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ. ܚܠܦܘܗܝ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܡܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܢܐ ܗܘܐ ܒܫܢܝܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܚܝܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܘܟܝܢ ܠܗܘܢ:
ܘܡܢܗܘܢ ܗܟܢ. ܘܐܬܐܘܪ ܠܗ ܡܩܘܪܒܐ ܥܒܕܐ: ܕܢܬܡܠܟ ܐܦ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܒܪ ܐܒܓܐ ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܪܟܐ
ܕܐܬܟܦܬܘܗ: ܘܗܘܐ ܕܩܪܒܬܐ ܬܩܝܦܬܐ ܕܐܡܪ ܐܡܝܪܐܢܝܐ ܒܝܕ ܐܡܪ:
ܘܐܬܚܙܝ ܓܝܚܬܘ ܡܠܟܐ ܘܡܬܩܪܒܐ ܐܡܝܪܐ: ܐܬܝܚܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ:
ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܝܢܐ (ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ) ܠܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܐ:

(1) ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܓܐ ܒܪ ܗܘܠܐܓܘ ܡܠܟܐ ܕܡܘܢܓܠܝܐ. Hist. Dynast. 339—340.
ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ 341.

ܩܡܗ. ܘܡܕܒܪ ܫܢܐ ܬܪܝ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܐ ܠܐܢܛܘܢܝܣ
(ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ) ܕܗܘܐ ܠܐܘܪܒܝܘܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܫܩܝܦܘܬܗ ܘܟܝܢܐ:
ܗܝܡܢܐ ܠܝܫܘܥ ܐܡܪ ܕܡܪܐ: ܐܦܢܝ ܥܡܐ. ܗܕܝܢ ܒܝܘܡܘ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܗܘܝܢ ܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܝܘܡܐ ܕܡܣܬܝܒܪܘܬܗ ܘܫܒܩܘܗܝ. ܘܠܝܬܐ
ܡܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܢܫܘܬܐ ܥܡܗ. ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܫܪܝܘ ܡܢ
ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܫܢܝܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܬܪ
ܟܠ ܐܢܫ ܐܪܝܟ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ: ܗܒܪ ܡܠܟܐ ܘܫܘܚ ܗܢܘܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܟܪܣܛܝܢܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܠܛܢ ܗܢܐ ܩܒܠ ܒܕܡܐ ܕܐܝܟ ܦܪܨܐ: ܘܟܠ
ܫܪܝܘ (ܫܪܝܘ؟): ܗܝܡܢܘ ܠܟܠ ܐܠܗܐ ܘܣܓܕܘ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܟܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܟܠ ܣܓܕܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܫܪܝܘ ܠܩܛܠܐ. ܘܒܬܪ
ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܒܬܪܗ ܘܡܘܪܩܘܣ: ܗܘܐ ܐܢܫ ܫܡܗ ܘܐܡܪܘ: ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܐ:
ܡܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܝ ܐܢܐ: ܕܗܘܝܢ ܬܘܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܬܐ ܐܝܟ
ܟܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܒܪܝܠ ܥܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܒܬܪܗ ܬܘܡܢܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܠܝܬܐ ܕܫܠܡܘ ܗܘܐ ܗܘ
ܡܫܠܡ: ܕܟܠ ܥܡܐ ܕܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡܝ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܗ: ܒܪܘܝܐ ܕܐܝܟ
ܐܢܘܢ ܠܡܘܪܩܘܣ ܥܡ ܥܡܝ: ܘܫܠܛ ܠܗܘܢ ܡܘܪܩܘܣ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܘܡܘܪܩܘܣ ܒܬܪܗ. ܘܗܘܝܢ ܒܬܪܗ ܬܘܡܢܐ ܐܘܡܝܢܐ ܐܢܘܢ ܕܐܦ ܒܬܪܗ
ܒܕܗ ܕܫܠܛܢ: ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ ܩܘܡܕܘܣ. ܘܠܗܘ ܒܪܐ ܕܪܐ ܕܒܪܕܝܩܝܘܣ
ܗܘܐ ܒܪܬܗ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܕܗܘ ܡܫܝܚ. ܘܒܬܪ ܐܢܐ ܠܐܢܫܘܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܪܡܝܐ ܒܗ ܦܪܘܠܐ ܘܡܬܒܪܗ. ܘܒܗܘܢ ܒܬܘܡܢܐ ܕܐܝܬ ܠܒܬܪܐ:
ܘܐܡܪܘ ܐܝܟ ܥܠ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܐܪܘܐ: ܘܥܠ
ܗܘܝܢ ܒܬܪܗ ܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܠܡܗ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩܘ:
ܘܚܪܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘܕܝܘ ܗܠܝܢܘܢ. ܘܫܒܩܝܢ ܠܡܪܘܬܐ ܘܫܒܩܘ:
ܕܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܐܬܥܒܕܘ ܥܠ ܡܪܗܘܢ ܘܫܠܡܘܗܝ: ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܠܘܬܗܘܢ ܒܪܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝܢ
ܠܥܠܡܐ. ܘܐܘܟܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܝܢ: ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܡܫܝܚܝ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܟܠ

ܗܟܢ ܐܚܫܒܘܗܝ ܟܘܠܗ ܗܕܐ: ܐܬܡܠܟܘ ܘܦܣܩܘ ܠܡܥܒܕܘܗܝ: ܕܢܩܛܠܘܢܝܗܝ
ܗܢܘܢ ܘܢܫܡܠܘܢ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܢܛܪܘܢ ܗܘܝ ܡܠܟܐ:
ܘܢܣܒܘܢ ܗܘܝܐ ܒܥܩܒܬܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܩܕܡܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ
ܛܥܡܝܢ: ܘܗܦܟܬܐ ܐܬܦܣܝܠܘ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ ܓܒܪܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܕܫܒܩܐ: ܡܬܘܪ ܫܪܒܐ ܠܗܕ ܫܢܝܢ: ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܚܘܣ-
ܒܝ: ܕܠܟܠ ܓܒܪܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝ ܠܗܘܢ: ܘܦܠܓ ܘܦܠܓ. ܗܝ ܕܝܢ
ܟܕ ܒܢܝܢܐ ܘܬܘܪܟܝܐ ܟܕܝܢܝ ܡܠܟܐ ܢܣܒܗܘ ܕܢܨܪܬܐ: ܐܬܢܕܘܐ
(ܐܗܕܘܗ) ܕܠܟܠ ܢܦܫܐ ܚܝܠܐ ܡܬܚܝܒ ܕܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܡܥܠ ܒܫܘܠܛܢܗ:
ܘܐܟܢ ܗܟܢ. ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܦܠܓ ܠܓܢܣܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܕܘܟܝܬܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܒܡܫܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܫܘܒܚ. ܘܟܕ ܐܘܡܢܘܗ ܕܟܠ ܢܦܠܐ ܐܕܘܪܐ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܣܘܝ ܐܡܪܬܐ ܠܚܝܠ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܚܠܝ ܘܚܠܝܢ
ܘܟܠ ܒܠܗ ܚܡܪܐ ܓܒܪܐ ܘܢܦܩ. ܘܐܡܪ ܗܘܝ: ܐܡܪܐ ܕܫܘܢܐ ܐܝܟܐ: ܗܘ
ܒܗܘܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܠܚܡܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܐܘܠܝ ܠܝ ܚܢܢܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܡܢ ܡܘܬ
ܕܥܠܡܐ ܚܣܝܢܐ ܠܚܝܘܬܐ ܐܢܐ؟ ܟܕܒܗ ܠܝ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܡܣܝܬܘܢ
ܒܡܘܕܥܐ: ܗܘ ܐܝܟܢ ܕܠܗ ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ ܡܢܘܬܐ ܐܢܐ ܠܗ: ܕܐܢܐ ܓܒܪܐ
ܠܝ ܟܠܐ. ܘܠܐܡܠܟܐ ܘܚܘܕܐ ܕܐܝܟ ܥܕܡܐ ܥܠ ܒܘܪܟܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܕܘܟܝܬܐ ܘܥܡܪܐ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܢܐ ܓܒܪܐ ܠܗ ܐܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܡܪܗ ܠܗܘܢ: ܐܬܚܦܛܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܬܚܡܣ
ܡܚܘܐ ܐܡܪܬܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗ ܠܐܦܪܗܛܐ. ܘܗܝ ܐܡܪܬܐ (ܐܡܪܐ) ܠܗ:
ܕܐܢܫ ܒܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܥܠ ܟܕ ܚܝܠܐ ܦܠܓ ܒܝܠܕܐ
ܠܡܬܓܒܘ ܒܓܘܒܝܐ. ܘܒܟܗ ܡܠܟܐ ܕܒܠܗ ܒܥܕܢ: ܕܢܫܠܛܢܐ ܦܠܓ
ܐܝܬ ܚܠܐ ܡܫܬܐ ܕܗܘܬܐ. ܘܠܝ ܡܫܒܚ ܡܢܗ ܟܘܠ ܕܗܘܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܗܘ: ܗܟܢܝܢ ܬܟܝܬܐ ܐܣܟܡܐ ܚܕܐ. ܟܕܒܗ ܚܝܘܗܝ ܗܟܢ ܡܢ ܓܒܪܐ
ܫܠܝܛܐ ܟܕܠܝ ܐܕܘܪܐ (ܐܕܘܪܐ): ܕܢܫܡܥܘܢ ܠܗ ܒܝܕ ܡܢ ܫܠܛܢܐ
ܕܒܡܠܟܐ: ܘܢܬܕܟܪ ܚܝܠܗ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܚܠܐ ܗܘ:
ܘܐܟܝܕ ܚܠܐ ܚܕܘܬܗ: ܘܚܝܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܠ ܓܒܪܐ ܕܢܩܒܠ ܓܒܪܗ
ܒܟܠ ܟܕܐ ܐܟܠ ܓܒܪܢܐ ܚܕ ܘܚܕܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܓܒܪܐ ܓܒܪܘܬܐ ܠܡܠܟܐ

ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܬܡܛܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܥܒܪܘܢ ܥܠ ܗܕܐ.
ܘܐܬܦܬܚܘ ܥܕ̈ܬܐ ܬܪ̈ܥܝܗܝܢ: ܘܐܬܒܢܝ ܘܐܬܚܕܬ ܥܕܬܐ ܗܝ ܕܐܬܚܪܒܬ ܐܦܝܗ
ܐܘ ܥܒܕܘܗ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܫܒ
ܕܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܦܬܚܘ ܥܕ̈ܬܐ: ܐܘ ܐܬܬܘܪ ܠܟܠܗܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ.
ܘܗܘܬ ܗܕܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬܩܢܬ. ܘܒܗܘܕܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܚܝܘ ܫܢܬ .ܐܫܟܗ.
1325 ܕܝܘܢܝܐ: (1014 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩ ܒܣܝܠܝܘܣ ܘܐܬܕܒܪ ܒܬܪܟܝܐ ܡܢ
ܒܠܓܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܬܘܢ̈ܐ. ܟܕ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ܒܗܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܗܘܘ: ܘܗܘܘ ܫܒܝ̈ܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܡܢ ܩܛܝܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ.
ܘܢܦܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܢܝܐ: ܘܦܠܛ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܝܘܡܢܐ ܒܬܪ ܚܠܦ ܒܪ ܥܡܪܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܝܬ ܬܘܢ̈ܐ ܘܐܬܬܪ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥܘܢ: ܘܢܦܩ ܡܠܬܐ ܕܒܝܬ
ܘܕܗܠܐ ܘܦܩܕܗ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܟܠ ܡܢܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܫܬܟܚܝܢ
ܘܟܕ ܐܬܒܛܠ ܗܘܝ ܡܢ ܕܐܬܦܢܝ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܝ. 410
ܕܛܝܝ̈ܐ ܟܕ ܡܝܬ ܒܪ ܥܡܪܐ ܚܠܝܦܐ ܕܒܝܬ ܬܘܢ̈ܐ: ܩܡ ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ
(ܗܫܐܡ) ܦܐܪܘܩܐ ܡܫܬܡܗ ܒܪ ܗܫܐܡ. ܘܐܬܬܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܡܕܝܢܝܬܐ ܗܢܝܐܬܐ: ܘܢܦܩ ܕܠܐ ܕܒܝܬܐ ܘܗܦܟ. ܘܒܫܢܬ
.ܬܝܐ. 411 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܕܢܐ ܗܫܐܡ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܪ ܡܢ
ܚܠܝܦܘ ܚܐܟܡ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘ̈ܠܝܢ ܒܡܫܬܘܬܗܘܢ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܕܒܪܐ (ܕܡܢ ܕܒܪܐ؟)
ܘܒܬܘܠܬܐ ܘܐܬܩܛܠܬ ܠܗ ܘܠܒܝܬܗ: ܘܐܬܗܡܝܢ ܘܐܬܚܬܡܢ ܠܗ ܒܝܠܕܐ
ܟܕ ܕܒܪ ܗܘܐ: ܘܐܢܫ ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܡܢ ܐܢܬܬܐ ܒܚܕܐ ܕܡܢܬܐ
ܕܐܢܫܝܢ ܕܐܘܟܠܝ ܐܚܪܢ: ܘܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܒܝܠܕܐ
ܒܣܬܪܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܐܚܪܐ ܕܡܚܒܪܐ ܗܘܬ ܚܐܟܡ: ܘܒܢܗ ܒܝܬܐ ܕܡܢ
ܒܪܬܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܝܒܒܐ ܘܢܦܩܬ ܐܬܬܣܝܡܬ: ܘܦܩܕ ܠܟܬܒܐ ܕܢܟܬܒ
ܕܐܬܘܕܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܘܢܦܩܘ ܕܦܩܕܬܗ ܐܢܬܬܐ: ܐܘ ܕܚܙܝܗܘܢ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܕܒܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܩܛܠܗ ܘܫܡܥܗ (ܘܫܡܥܗܘܢ؟):
ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝܐ ܣܬܗ[1] ܒܡܠܟܐ. ܘܟܕ

ܓܠܝܢܐ ܘܫܘܪܬܐ: ܘܫܟܝܢܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܝܘܡܐ ܟܢܫܐ ܕܡܫܒܚܬܐ
ܡܕܝܢܬܗ ܒܦܠܓܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪ ܠܐܬܪܗ: ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ.
ܘܒܬܪܗ ܕܐܡܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪܗ ܐܝܟ ܬܟܘܪܐ:
ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܠܐܬܘܪ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܕܘܟܐ ܕܟܠ ܒܒܠܝܐ: ܘܫܒܝܐ
ܐܬܘܫܒܘ ܡܢ ܐܬܘܪ ܘܡܢ ܒܝܬܩܘܡܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܒܬܠܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܪܝܫ ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܬܩܢܢܘ. ܘܠܐ ܥܠܝ ܕܘܟܐ ܒܪܡܐ ܕܐܬܪܘܬܐ
ܐܬܡܢܝ: ܘܐܬܐܘܬܒ ܠܪܡܬܐ ܕܦܠܚܘ: ܘܐܬܐܣܝܪ ܘܒܢܐ ܘܫܘܪܐ.
ܘܐܬܬܪܝ: ܘܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܠܒܝܬܩܘܡܐ. ܘܟܬܒ ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܫܠܝܛܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܒܠܝܐ: ܒܪܡܐ ܕܡܠܟܘ ܠܐܪܥܐ: ܘܚܪܒ ܠܐܪܥܐ: ܘܚܙܝܬ
ܐܠܗܐ ܘܪܚܡܐ. ܘܒܬܫܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܪܚܡܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܫ.ܡ. 405 ܕܡܫܝܚܐ: ܦܛܪ ܣܢܚܪܒ ܡܠܟܗ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܠܐ
ܐܬܚܘܝ ܐܢܫ̈ܬܐ ܡܬܘܡ ܠܒܪ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܘ ܡܢ
ܟܘܟܒܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܠܝܬܘܗܝ: ܕܠܐ ܐܬܐ ܚܘܝܕ ܡܘܬܐ
ܢܒܝܐ ܗܘ. ܘܠܫܘܪܝܐ ܟܪ ܗܢܐ ܟܬܒ: ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܕܫܡܥܢ ܗܘܐ ܥܒܪܝܘܬܗܘܢ
ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܡܘܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܢܒܝܐ ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ: ܕܫܠܛܢ ܗܘܐ
ܒܟܬܒܐ ܘܡܬܩܛܠ ܐܚܘܗܝ ܢܒܝܐ. ܘܡܬܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܒܪܒܝܥ ܫܢܝܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܗܦܟ ܢܒܝܐ: ܘܐܡܪܬܐ ܘܐܢܫܐ ܕܦܠܚܝܢ ܠܒܥܠܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܗܘ ܡܟܪܙ
ܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܐܬܟܪܙܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܕܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܝܟ ܡܠܟܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܐܝܬ ܠܝ ܦܠܚܐ ܒܥܡܐ: ܐܝܟܢܐ
ܐܬܝܐ ܐܘ ܐܬܗ ܐܘ ܒܪܬܗ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܟܝܟ ܗܘܐ
ܐܢܫ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܥܡܐ: ܒܝܠܘܬܗ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܕܡܫܩ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܒܠܥ ܕܝܠܗ
ܐܬܪܐ ܡܢ ܕܦܪܥܘ ܥܠ ܟܬܒܐ ܘܥܠ ܐܝܢܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܥܡܐ ܒܗܘܠܝܐ
ܗܢܐ ܘܦܠܚ ܥܢܝܐ: ܒܐܪܥ ܩܪܝ ܥܡܡ̈ܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܣܢܚܪܒ: ܕܠܒܪ
ܐܢܐ ܩܢܘܡܐ ܐܬܬܩܠܬ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܟܬܒܐ ܘܐܬܥܘܬܐ: ܠܟܠܗ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܫܪܟܐ ܡܢ ܦܟܝܐ ܘܒܪܝܟܠܘܬܐ. ܒܪܝܠܢܐ (ܟܪ ܟܝܐ) ܠܗܘܢ
ܡܢ ܕܐܬܝ ܠܗܘܢ ܒܐܢܫܐ: ܐܘ ܕܡܬܐܒܠ ܒܟܪܝܗܘܢ ܐܘ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܗܕܝܢ

ܝܠܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܪܥܐ ܠܒܝܬܐ ܐܚܕ ܒܟܠܕܪܝܐ: ܢܛܘܪܝܠ. ܘܐܦ
ܡܣܘܪܝܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ ܒܝܘܪܩܢ ܡܬܕܡܪܐ: ܕܫܡܫ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ: ܕܐܚܕ ܝܬܗ
ܠܒܝܬܐ: ܢܛܘܪܝܠ. ܘܟܕ ܝܬܒܘ ܒܟܠܗܘܢ ܘܠܘܬܗ ܘܒܟܪܝܐ ܐܬܚܙܝ
ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܕܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܒܩܬܘܠܝܩܐ ܐܚܪܝ
ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܫܡܝܢ ܠܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܩܬܘܠܝܩܐ ܠܗ ܟܕ
ܡܬܢܨܚܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ: ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܩܘܫܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܩܒܠ ܠܥܠܡܐ ܕܦܪܘܩܐ ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ
ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘܘ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܬ ܒܐܪܥܐ ܕܥܡܐ ܕܦܪܘܩܐ: ܘܕܝܢܐ ܗܘܬ
ܒܐܝܟܐ ܠܩܬܘܠܝܩܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܩܢܝܢ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܘܟܠܗ: ܐܡܪ ܕܫܘܡ ܠܗܘܝܐ ܕܫܢܬܗ ܡܢ ܥܡܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܬܩܪܝܢ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܦܫܘ ܒܩܬܘܠܝܩܐ
ܘܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢ: ܗܕܡ ܘܟܢܐ ܕܒܗ ܢܛܘܪܝܠ ܫܡܥ ܡܠܟܘܬܗ
ܢܬܬܚܝܒ ܥܠ ܒܒܝܬܗ: ܘܦܩܕ ܕܡܬܩܪܐ ܠܐܘܪܚܬܗܘܢ ܢܗܦܟܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܦܩܢ. ܘܐܦܩܗ ܠܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܒܝܘ ܢܟܪܝܬܗܘܢ ܥܕܡܐ ܡܢ ܡܢܐ
ܕܗܘܝܘ ܡܬܩܪܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܕܝܕܥܘ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܗܦܟܘ
ܡܬܩܪܝܢ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܝܬ ܐܒܘܢܨܪ ܒܪ
ܒܪ ܗܪܘܢ ܒܪ ܐܡܝܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܒܩܬܘܠܝܩܐ ܒܟܠܕܪܝܐ .ܣܗ. ܒܫܢܬ
ܐܪܒܥ. ܘܒܫܢܬ .ܬܐ. 401 ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܘܬܐ (ܡܪܘܬܐܘܣ؟) ܒܪ ܡܘܫܠܝܡ
ܐܠܝܡܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܬܐ ܠܚܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܚܝܒ ܡܨܠܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܘܨܠ: ܘܡܫܕܪܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܟܠ
ܓܢܒܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ. ܘܟܝܢ ܟܦܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܡܪܘܬܗܘܢ:
ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܚ ܠܒܝܬܐ ܕܠܚܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬܐ. ܘܐܬܒܠܗ ܒܢܝܢܫܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ: ܘܐܬܐܪܝܢ ܠܒܠܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܪܝܢ ܚܘܪܝܢ ܗܘܘ
ܥܠ ܦܡ ܕܫܘܡ ܗܘܘ ܕܟܝܢ ܘܠܡܟܬܒ: ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܘܐܬܠܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܬܓ. 403 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܠܟ ܐܒܘܢܨܪ ܒܪ
ܒܗܪܐܠ ܒܡܘܨܠ ܒܩܬܘܠܝܩܐ ܒܟܠܕܪܝܐ: ܘܐܪܡܝܗ ܠܐܪܥܐ ܒܡܨܪܝܢ

ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܥܐ ܥܠ ܐܦܝܗ ܕܐܪܥܐ ܥܒܕܐ ܕܬܘܪܥܐ ܐܝܟ ܕܡܛܪܐ
ܘܕܪܥܐ ܘܦܠܛܗ. ܘܫܒܩܐ ܒܓܠܝܐ ܐܪܥܐ ܕܫܝܢܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܡܢܗ
ܘܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܢܗܘܢ: ܘܐܢܬܬܗ: ܡܕܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥ ܡܢ
ܚܠܡ. ܘܒܗܘܝܐ ܥܢܝܐ ܗܘܝܐ ܫܒܩܐ ܩܕܡ: ܘܐܙܕܪܩ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܡܥܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ: ܘܐܬܝܠܕ ܒܗ ܗܘܓܝܐ
ܕܐܪܬܐ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܐܦܝܣܘ ܡܢ ܗܘܝܐ ܫܡܥܘܢܐ
ܘܐܬܦܢܝܘ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܛܘܥܝܘܬܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܝܗ ܐܝܟܘ.
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܘܡܢܐ ܘܥܡܢܐ ܒܥܒܕܐ ܒܬܠܬܝܗ ܘܒܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܙܕܪܩ
ܠܗܢܐ ܗܠܟܝܢ: ܘܒܫܪܬܐ ܗܘܓܝܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܕܘܟܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ:
ܘܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܐ ܪܘܪܒܐ ܒܫܡܐ ܕܦܛܪܘܣ. ܘܒܟܒܫܐ ܒܟܒܫܐ ܥܠܡܐ
ܕܗܘܝܐ ܥܒܕܐ: ܡܢܗ ܐܬܘܩܠܬ ܥܠ ܙܪܥܐ ܦܠܚܘܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܗ ܒܥܒܕܐ ܒܗܘܢ ܐܘܡܢܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܐܬܘܩܠܬ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܚܘܕ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܐܝܕܐ: ܘܡܝܬܝܢ ܒܡܥܡܕܝܢܐ: ܘܐܬܐܬܠܡܕܘ ܘܡܢܗܘܢ ܒܬܪܡܢܘܬܐ
ܕܐܫܬܥܒܕܘ ܥܡ ܡܠܟܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܥܕܢܐ ܦܩܕ ܚܙܩܝܐ ܓܠܝܦܗ
ܕܡܢ ܬܡܢ (ܕܒܓܕܐܕ): ܘܐܬܚܘܝ ܐܝܟܐ ܕܝܠܗ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܡܢ
ܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܒܠܒܝܗ ܝܬܒܘܬܗ (ܝܬܒܘܬܗ؟). ܘܐܙܕܪܩ. (ܘܐܙܕܪܩ) ܗܘܐ
ܐܠܦܐ ܕܚܪܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܩܕ ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܕܒܠ
ܒܪܫܝܬܐ ܕܚܝܠ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܐܬܚܘܝ. ܘܕܠܐ ܚܝܠ ܝܬܒܢܐ:
ܟܕ ܐܠܐ ܒܝܘܡܗ ܕܠܒܢܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܗܘܐ ܝܬܒܘܬ ܒܝܘܡܗܘܢ
ܕܡܘܬ ܦܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܗ ܠܗ. ܘܠܐ
ܢܫܡܗ ܝܘܢܝܐ ܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦܠܐ ܝܕܥܝܢ ܕܥܡܐ: ܐܠܐ ܒܬܘܕܝܬܐ
ܘܝܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܝܢܐ ܘܒܗ ܕܝܠܗ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܫܬܠ
ܝܥܕܐ ܗܢܐ: ܝܬܒ ܒܡܕܝܢܬ ܕܝܠܗ ܠܗ: ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ: ܐܬܚܝܠ ܝܬܝܪ: ܘܐܬܠܒܟ ܒܦܩܕܗ ܒܬܘܕܝܬܐ
ܕܚܝܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܚܝܠ ܐܦܠܐ ܒܦܩܕܗ: ܐܬܠܗ ܠܒܬܪ ܕܝܘܡܐ ܘܕܫܘܒܐ
ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ: ܘܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܗܕܐ ܒܥܠܬܐ ܕܥܠܝܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ
ܥܒܕ ܚܙܩܝܐ ܘܐܬܚܝܠ ܘܦܩܕ: ܕܒܠ ܒܪܫܝܬܐ ܕܠܐ ܐܠܐ ܒܬܘܕܝܬܗ

ܐܦ ܥܠ ܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܕܡܫܥܒܕܝܢܘܗܝ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܚܫܐ ܠܚܢ̈ܦܐ
ܘܠܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܦܪܘܟܘܪܛܘܣ ܪ̈ܫܐ ܥܒܕܐ
ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܕܫܡܗ ܦܝܠܝܟܣ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܐܫܬܕܪ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ:
ܘܐܬܟܠܝ ܦܝܣܛܘܣ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܩܡ ܪܘܦܐ ܥܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܘܣܓܝ̈ܐܐ
ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܐܬܩܛܠܘ ܒܚܪܒܐ ܕܡܚܝܬܘ: ܘܐܫܬܒܝܘ ܠܓܠܘܬܐ. ܘܐܦ
ܗܘ ܦܝܠܝܟܣ ܐܬܡܚܝ ܒܚܪܒܐ ܕܐܫܬܟܚ ܕܡܚܝܬ: ܘܐܫܬܒܝ ܠܓܠܘܬܐ.
ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܠܘܚ ܦܠܝܟܣ: ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬܘܚܒ ܠܚܝܘܬܗ
ܘܐܬܚܝܠ. ܘܒܬܪ ܐܘܟܒܐ ܡܠܝܟܘ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ: ܘܟܝܢܗ ܥܩܒܐ ܩܠܝܦ:
ܗ̇: ܗܠܝܢ. ܡܬܬܟܪܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܢܝܚܐ
ܥܠ ܟܠܗܘܢ: ܕܐܬܬܚܬܘ ܒܠܐܘܬܗ ܕܝܘܐܢܐ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ
ܕܝܠܗܘܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܚܝܠܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܙܝܢ ܕܟܢ̈ܫܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܚܙܘ ܒܥܝܢܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܩܠ ܐܘ ܕܢܫܬܠܡ
ܠܗ. ܘܐܬܦܪܥ ܗܘܘ ܒܥܠܬܐ ܡܢܗ ܠܝܠܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܝܠܝܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܝܟ
ܕܫܘܬܐ ܒܩܘܡܬܗ. ܘܒܫܢܬ .ܫܨܒ. 392 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܐ ܛܝܛܘܣ ܥܠ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܚܝܠܘܬܐ: ܘܟܒܫܗ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܐܘܩܕܗ ܠܗܝܟܠܐ ܐܦ ܥܠ ܥܡܡ̈ܐ
ܠܡܣܬܒܪܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܘܩܕܗ ܗܘܐ ܒܟܢܫܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܝܠܗ
ܕܡܩܕܫܐ ܕܫܠܝܡܐ: ܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܗܘܠܝܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܥܒܕ̈ܐ ܘܝܠܕ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ
ܘܫܒܝܐ ܐܢܘܢ: ܘܐܘܒܕܗ ܠܡܩܕܫܐ: ܘܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܠܫܘܒܐ. ܘܟܬܒ
ܥܠܝܗ ܐܬܪܘܡ ܝܘܣܝܦܘܣ ܫܒܝܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܝܫܘܥ ܘܕܝܠܕܝܗ: ܘܟܠܗ ܫܠܡ
ܣܒܪܐ. ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܢܫܠܡ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܕܐܬܬܒܢܝ: ܒܕܘܟܬܐ ܠܗܘ ܕܐܦ
ܠܦܪܘܩܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܩܪܝܒܐ ܩܕܡ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܬܘܒ
ܗܘܐ ܩܪܝܒܐ ܠܡܚܪܒܗ. ܘܗܘܝܐ ܟܦܢܐ: ܘܐܘܪܟ ܟܠܗ ܝܗܒ ܒܥܒܕܐ ܒܟܦܢܐ
ܘܡܝܬܝܢ ܕܢܦܠܐ ܕܝܗܝܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܟܦܢܐ ܥܡܩܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܢ
ܦܠܠܘܣ ܐܪܟܝܐ ܠܡܦܩܬܗ ܟܦܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܨܘ. 396 ܐܬܚܝܠ
ܐܘܟܝܐ ܕܪܘܡܐ ܠܦܪܘܩܝܐ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܘܢܝܣܘܬܐ: ܒܡܠܘܟܐ ܕܡܛܪܢܝܐ
(ܕܡܛܪܢܐ): ܘܡܬܚܫܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܡܛܘܗܝ ܘܡܫܘܕܪ ܗܘܐ ܐܢܫ ܦܘܪܐ.
ܘܩܒܠ ܐܪܟܝܐ ܥܕܡܐ: ܘܐܬܦܠܓܝ. ܘܒܫܢܬ .ܫܨܚ. 398 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ

ܐܡܪܝܢ ܥܠܗ ܗܘܦܟܐ. ܘܒܬܪܗܕܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܡܠܟ ܫܐܒܘܪ ܬܠܝܬܝܐ ܕܡܢ ܒܬܪ
ܠܐܪܕܫܝܪ ܐܚܘܗܝ. ܗܘܐ ܠܗ ܫܝܢܐ ܫܘܚܠܦܘܬܗ ܕܥܠ
ܚܪܡ: ܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܢܪܕܦ ܕܠܐ ܒܘܚܢܐ: ܐܦܠܐ ܕܢܬܠ ܡܘܗܒܬܐ
ܠܟܢܫ̈ܬܐ ܕܠܐ ܒܘܚܢܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܡܠܟ ܡܢܗ: ܘܫܠܡܬܗ. ܒܢ̈ܝ
ܡܪܕܝܢ ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܥܠܝܗ ܒܝܬ ܠܒܘ: ܘܐܚܕܘܗ ܘܐܬܠܘ ܠܒܝܬ ܦܠܚ̈ܝܢ
ܕܫܐܒܘܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܒܝܬ: ܗܠܝܢ ܠܝܠܝܐ. ܘܩܡ ܥܠ ܐܬܪ ܡܢ
ܐܪܕܒܢܐ ܘܩܕܡ ܥܠܡܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܝܒܠܐ ܐܬܝܒܘܬ ܠܟ ܥܠ
ܥܕ̈ܬܐ: ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢܝܢܐ: ܕܡܫܬܪܝܐ
ܘܠܐ ܫܘܦܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ: ܡܫܟܚ ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ ܒܕܪܟܐ. ܘܒܬܪ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܡܕܒܪ ܐܢܘܢ: ܘܒܝܬܗ ܘܐܦܠܗ. ܘܡܫܟܚ ܕܢܬܒܥ
ܠܗܘܢ: ܢܐܬܐ ܠܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܒܕܝܠܝܬܐ: ܘܐܬܚܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܢܘܕܥܘܢ: ܐܠܐ ܐܢܫ ܕܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܘܟܝܬ ܥܒܕܝܢ
ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܗܕܐ ܗܠܝܢ ܥܡܗ: ܗܢܘܢ ܥܘܗܕܢܐ ܕܟܢܫ̈ܬܐ:
ܕܐܬܚܬܡܘ ܐܢܘܢ ܐܪܬܚܫܫܬ ܘܒܪ ܫܒܘܪܐ: ܐܬܩܠܘ ܥܕ̈ܬܐ ܕܦܪܣ ܠܗܘܢ
ܚܪܡ: ܘܗܘܐ ܫܢܐ ܒܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܬܢܝܘ ܒܡܫܬܐܠܢܘܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܦ
ܐܢܘܢ (ܗܢܘܢ) ܥܕ̈ܬܐ ܕܒܪܫܢܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܠܐ ܣܓܝܐ ܐܢܘܢ: ܦܩܕ
ܘܐܬܩܛܠ ܦܪܣ. ܘܡܫܟܚ ܕܫܐܒܘܪ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܘܡܚܣܢܐ ܗܘܐ ܦܪܣ
ܠܗܘܢ ܚܪܡ: ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܢܝܬܐ ܐܬܬܢܝܘ ܘܫܠܡܬܗ: ܒܟܪܐ ܐܝܬܝ
ܠܟܢܫ̈ܬܐ ܘܐܬܚܒܠ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܢܘܪܐ ܐܢܘܢ: ܐܘ ܢܫܬܥܒܕ
ܠܕܚܠܬܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܬܬܠܝܕ ܒܪ ܫܒܘܪܐ ܒܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܪܬܚܫܫܬܗ
ܒܥܘܕܢܐ. ܘܒܢܬܐ ܫܢ̈ܝܬܐ ܐܢܫܝܢ: ܠܐ ܢܚܣܘܢ ܠܟܢܫ̈ܬܐ: ܐܠܐ
ܘܠܫܢ̈ܝܬܐ: ܡܢܐ ܒܬܫܥܝܢ ܡܬܒܥܐ ܘܡܥܒܕܐ: ܐܒܘܢ ܕܡܥܝܡܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠ ܕܢܬܚܬܡܘܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܫܢܗ ܕܓܠܝܦܐ ܟܬܒܐ ܐܢܫ ܐܝܬܘܗܝ ܦܝܫܐ
ܒܥܘܕܢܐ: ܘܡܕܪ ܥܡ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܬܚܫܫܬܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܟܚ ܕܫܐܒܘܪ
ܡܬܬܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܘܗ: ܢܠܒܫ ܘܡܬܒܥ ܠܗܘܢ. ܘܢܫܡܥ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܕܒܪ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐܪܬܚܫܫܬܪ: ܘܐܬܬܘܟܠ ܥܠܘܗܝ ܠܡܢܝܢ:
ܘܠܥܠܡܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܘܕܢܐ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܬܐ ܦܩܕ: ܘܐܬܩܛܠ

ܕܐܬܦܪܕܠܗ ܥܠ ܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܣܝܐ ܘܐܫܬܥܒܕܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܘܢ̈ܝܐ. ܐܘܪܝܐ
ܟܘܪܫܐ ܐܚܐ ܕܐܪܛܐ ܟܪܘܙܐ: ܟܕ ܪܡܝܐ ܗܘܗܐ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܟܬܒܝܗ ܕܐܣܟܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܗܕܝܟ ܠܘܣܩܐ ܠܠܠܝ. ܘܕܘܪܫܐ
ܐܣܦܪ: ܕܠܡܣܦܪ ܡܠܟܐ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܐܚܐ: ܘܐܡܘܪܝ ܡܕܝܢ.
ܘܟܕ ܡܕܪ: ܡܛܝܗܝ ܠܕܘܪܫܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܟܬܒ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܡܪܘ
ܒܗ ܐܠܦ̈ܘܗܝ ܘܡܛܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܟܘܪܫ ܒܗ ܐܬܩܛܠܗ: ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܕܦܠܛ ܡܢ ܗܘܢܝܐ: ܒܪܝܫ ܟܘܪܫܐ ܠܟܠ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܕܦܠܛ ܘܟܢܫܐ
ܕܐܬܦܠܛ ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬܚܙܝܬܘܢ. ܘܦܝܫ ܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܐܬܦܪܕܘ ܠܟܪܐ ܕܐܘܪܫܐ:
ܘܟܢܫܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܬܝܪܐ. ܘܐܬܦܠܛܘ ܡܢ ܐܬܘܢ̈ܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܐܬܚܙܝܬܘ ܕܬܪܬܝܢ ܠܡܝܕܝܐ. ܘܐܬܠܗ ܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢ
ܐܡܪ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܝܘܢ: ܘܟܬܒܗ ܘܦܠܛܗ ܘܐܘܪܚܗ ܠܟܘܪܫܐ: ܘܦܝܫ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܚܙܝܬܘ ܒܠܚܘܕ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܒܟܘܠܗܝܢ ܕܐܪܬܚܫܫܬܐ ܐܚܘܗ ܗܘܐ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ: ܐܚܐ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ
ܕܐܬܐ ܥܠܝܗ: ܡܕܡ ܒܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܙܝܬܘ ܒܐܬܘܢ̈ܝܐ. ܘܟܕ
ܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܚܘܗܝ ܘܐܘܪܚܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ
ܟܕ ܚܕ: ܘܡܛܠ ܡܕܡ ܕܐܬܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ: ܐܢܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܒܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܩܛܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܟܢ ܐܬܚܙܝܬܘ
ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܘܥܠ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܕܐܚܪܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܩܛܠ
ܐܢܬܩܠ ܟܪ ܡܚܝܕܐ: ܘܐܬܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܘܢ̈ܝܐ:
ܐܟܝܐ ܠܘܬܗ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܟܢ ܐܢܬ ܕܐܬܦܠܛ
ܠܐܪܡܢܝܐ؟ ܗܐ ܠܘܬܟ ܗܕܐ ܥܡ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܟ ܟܕ ܡܢ ܡܢ
ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܒܟ ܐܬܘܢ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܐܡܝܢܐ ܥܠܡ. ܟܕ ܠܗ ܫܢܬܐ ܚܕܐ: ܐܝ
ܡܝܬܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܛܠ ܠܐܘܪܚܘܗܝ:
ܘܐܬܚܙܝܬܘ ܒܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ: ܒܗܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܕܐܘܪܫ (ܗܘܦܘܣ؟) ܐܠܘܗܝ: ܐܘܟܝܬ ܣܘܦܐ ܐܚܪܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܫܦܛ. 389 ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܐ ܣܘܦܐ ܐܣܝܪܐ ܒܗܕܐ: ܘܐܬܚܙܝܬܘ
ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܐܘܪܫܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ: ܟܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ:

ܘܬܘܒ ܠܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܚܪܒܐ: ܕܗܘ ܒܣܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܒܪ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܟܪܟܗ̇
ܝܘܡܝܢ ܕܪܘܒܐ ܒܢܝܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܟܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܘܓܠܝܬܐ
ܒܝܕ ܣܘܣܝܐ ܦܠܛܘ. ܘܡܛܝܘ ܠܕܪܘܡܝܐ: ܘܐܝܬܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܙܠܘ ܠܩܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܫܕܪܘ
ܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܟܬܒ ܘܐܬܐ ܒܥܓܠ ܠܚܠܒ ܕܩܪܝܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ
ܒܥܓܠ ܠܚܡܨ: ܘܟܒܫܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܐ ܡܢ ܚܠܒ ܐܠܦܝܢ ܢܦ̈ܫܬܐ. ܘܡܢ
ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܛܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܟܪܟܗ̇ ܒܝܘܡܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܠܡܟܒܫܗ̇: ܘܫܒܩܗ̇ ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܐܬܬܥܝܪ ܚܡܬܗ: ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܕܢܐܙܠ
ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܬܚܘܡܐ. ܘܡܝܬ ܕܟܪ̈ܝܐ ܕܦܘܠܘܣ ܒܥܠ
ܕܒܒܐ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܗܘ̣ܐ ܒܥܝ ܠܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܡܬܒܥܘ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܚܐܟܡ ܒܪܗ ܚܠܝܦܘܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬ .ܫܦܘ. 386 ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܬܬܟܝܠ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܠܒܢܝܢܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܚܒܫܬ
ܒܝܘܡܬܗ ܦܪܘܣܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܒܡܘܗܒܬܐ: ܕܡܢ ܐܢܫ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܐ ܦܪܘ
ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܒܐ ܕܦܪܝܫܐ. ܗܢܐ ܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪ ܐܠܦ
ܐܘܣܛܢܐ ܥܠܡܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܗܘ ܕܝܠܗ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܕܪ̈ܡܢܝܐ: ܐܠܦ
ܗܘ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܘ ܐܬܕܒܪܘܢ: ܡܬܬܚܡܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܪܘܡܝܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܫܬܐ ܥܘܠܝܢ ܕܒܗ. ܒܕܗܝܢ: ܐܠܘܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢ:
ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܘܕܥܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܫܦܙ. 387 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܫܚ.
1308 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (997 ܕܡܪܢ ؟): ܐܬܐ ܕܘܩܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܟܒܫ ܥܠ ܐܦܡܝܐ. ܘܐܬܚܪܒܬ ܒܟܦܢܐ: ܒܕܘܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܝܠܗ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܗܟܝܠ ܐܬܐ ܥܠ ܐܦܡܝܐ ܕܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܢܦܘܩ
ܠܗ ܠܩܘܒܠܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܗܦܟܘ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ ܐܠܦ
ܢܦܫܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܠܩܛܠܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܘܩܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܐܬܐ ܒܬܪܗܘܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܦܪ̈ܫܐ ܫܠܝܚܘ ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܡܢܗܘܢ:

ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܓܠܝܙܐ ܕܢܐ: ܐܬܟܬܫ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܝܘܠܝܢܐ ܠܗܘ ܟܦܘܪܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܠܗ ܘܦܠܓܐ ܡܢܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܘܒܝܢܐ ܠܗ ܫܡܥܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܥܡ ܕܗܒܐ ܠܫܠܡܐ.
ܘܟܕ ܩܝܡܐ ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܕܗܘ ܟܫܪ̈ܝܢ:
ܕܥܠ ܠܐܬܪ ܐܪܡܢܝܐ: ܫܪܝܘ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐܠܘ ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ:
ܘܦܠܓܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܪܣ ܐܢܘܢ: ܘܫܒܩܘ ܥܡܗ ܥܠ ܫܢܝܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ
ܐܬܦܢܝܘ: ܘܩܪܒܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܘܫܕܪܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܒܥܐ ܠܡܬܒܥ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܥܡܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܢܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܕܟܕ ܐܬܫܡܥ ܐܬܦܠܓܘ. ܫܘܪܝ ܕܝܢ
ܐܬܚܡܢ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܕ ܐܬܓܠܝܘ: ܕܠܐ ܢܬܥܠ ܐܝܟ ܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܐܠܐ ܢܬܥܠ ܕܢܬܦܪܦܪ: ܒܝܘܡ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܕܠܐ ܒܥܒܕܐ ܒܩܪܝܒܘܬܐ.
ܥܠܝܗ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܥܡܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܩܝܡ: ܘܟܕ ܕܐܬܐ
ܡܢ ܕܒܪ ܥܠ ܫܢܝܐ. ܘܟܬܒ ܠܡܫܕܪ ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܫܘܪܐ ܕܟܬܒܐ ܘܫܘܪܐ ܠܡܣܘܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܫܕܪܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܘܟܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܢܝܐ ܠܐܬܪ: ܘܐܬܦܢܝ
ܡܢܗ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܬܘ ܥܠ ܫܢܝܐ .ܝܐ. ܫܢܝܢ: ܘܡܢܗ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ. ܡܢ ܩܕܡܬܐ:
ܕܫܘܪܐ ܟܠܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܗܘܬ ܠܘܬܗ: ܘܩܕܝܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܩܪܒ ܗܘܬ
ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܬܕܠܝܘܢ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܢ ܘܟܕ
ܡܢ ܕܒܪ ܝܘܒܝܢܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܟܦܘܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ
ܕܢܫܠܡ ܢܨܝܒܝܢ: ܗܐ ܗܘܝܢ ܡܬܬܠܝܢ ܥܠ ܫܢܝܐ: ܘܡܚܝܕܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܟ ܐܫܠܡܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܘܝܘ ܟܐܦܐ ܘܩܝܡܘ ܫܢܝܐ:
ܘܐܬܠܡܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܬܠܡܢܘܬܐ ܥܡܗܘܢ ܠܘܬ ܐܬܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܡܬܠ ܘܡܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܫܩ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܕܪܐ ܗܘܬ. ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܥܒܕ ܠܗܘ ܐܘܪܒܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܦܠܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕܐ ܩܕܡ ܠܟ
ܠܗܘ ܫܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܥܠ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܗܘܝ ܡܟܝܠ ܠܢܦܫܟ:

ܠܗ ܗܘܒܕܢܐ: ܘܬܒܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܐܚܪܢܐ ܐܬܐ ܕܗܘܐ ܘܦܬܚ:
ܘܦܬܚ ܠܐܣܝܪܐ. ܗܦܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܘܥܒܕܘܬܐ ܠܥܡܡܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ
ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܝܕܥ ܡܢܐ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ
ܚܘܒ: ܘܠܐܢܫܐ ܕܡܘܫܐ ܐܬܪܗ ܐܚܪܢܐ (ܐܚܪܝܢܐ؟). ܘܒܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܬܚܝܕ
ܐܡܝܕܐ ܐܬܦܢܝ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܐܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܐܠܗܘܬܗ.
ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܕܒܪ: ܐܬܬܪܝ ܥܠ ܝܘܡܬܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܠܝܛ: ܘܚܫܒ
ܐܕܪܐ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܪܢܫ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ: ܟܕ ܡܛܝ ܫܠܝܛ ܥܠ
ܡܘܪܫܝܗ: ܦܫܝܩܗܘܢ ܘܐܬܕܒܪܘ ܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܗܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܒܝܕܗ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܒܢܝܗ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܐ ܐܝܟܢ
ܟܕ ܕܡܫܝܚ ܟܕ ܡܘܗܒܬܗ: ܘܐܡܠܟܘܗ ܐܚܪܢܐ .ܫܢܬ. 381 ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܟܬܒܘܗܝ ܗܢܘܢ. ܥܡܪܐ ܫܠܝܛ ܗܘܕܐ ܬܫܥܐ ܐܢܘܢ ܘܚܕܐ ܘܡܬܝܐ ܗܠܝܢ.
ܐܚܪܢܐ .ܫܢܬ. 382 ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܟܕ. 1304 ܕܝܘܢܝܐ: (993
ܕܡܕܝ؟): ܐܡܠܟܗ ܕܗܘܡܢܐ ܥܠ ܦܠܛܝܐ ܘܡܢܬܘܠܕܘ (ܡܠܬܘܠܕܘ؟)
ܘܐܢܛܝܟ. ܗܠܝܢ ܐܬܘܠܠܝ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܪܗܘܡܝܐ ܩܪܒ ܥܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܛܠ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܩܪܒ ܟܢܫܐ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܐܪܗܘܡܝܐ ܥܒܕܘܗܝ:
ܘܒܟܕ ܐܬܟܒܬܐ ܥܡܐ ܝܫܘܥ. ܒܗܕܐ ܘܒܬܪ ܥܩܒ ܐܟܬܐ ܕܪܢ ܕܐܪܗܘܡܝܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܢܐ ܩܕܡܝܐ (ܦܣܪܩܝܐ؟) ܐܘܟܝܡ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܦܣܪܩܝ:
ܘܐܬܠܡܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܡܘܢ ܠܡܬܡܨܝܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܪܗ ܦܠܓܘܬܐ ܐܪܗܘܡܝܐ.
ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܬܦܠܓܬ ܒܦܠܓܗ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܦܟܐ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ: ܟܕ ܡܬܒܥܐ ܠܦܣܪܩܝ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܕܡܘ ܠܫܘܬܦ
ܫܪܪܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܒܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܩܝܡ ܐܪܗܘܡܝܐ ܠܫܘܬܐ
ܗܢܘ: ܕܦܣܪܩܝܐ ܐܬܩܪܝ. ܒܗܕܐ ܘܒܬܪ ܟܕ ܡܠܟ ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܝܕܐ
ܕܫܠܝܛ ܐܬܬܟܝܠ ܘܡܢܗ: ܦܫܛ ܕܝܢܗ ܐܟܘܠܦܢܐ ܚܡܘܫ ܒܕܘܟܬܗ:
ܘܠܘܬ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܝܕܥܝܢ. ܗܠܝܢ ܟܘܪܗ ܦܠܓܗ ܕܡܢ ܕܝܢ:
ܐܬܬܕܟܪ ܒܦܝܪܐ ܕܐܡܠܟܗ ܥܠ ܫܠܝܛ: ܘܐܬܬܠܟ ܥܠ ܟܘܪܣܗ. ܘܐܚܪܢ
ܠܡܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܟܬܒܐ ܥܠ ܫܠܝܛ. ܠܘܬܗ

ܠܐܝܙܪܥܝܠ ܐܬܘ ܡܚܪܬܐ ܒܗܕܐ ܥܕܢܐ. ܘܒܢܝ̈ ܡܠܟܐ ܘܚܘܕܐ ܘܡܢܘܒ
ܠܗ ܕܝܬܘܢ ܐܢܫܐ ܕܟܒܪܐ ܦܠܚܘܗܝ: ܘܐܬܝܘܗ ܐܓܪܬܐ ܕܝܠܝܠܗ ܗܘ:
ܘܐܡܝܕ ܠܝܙܪܥܝܠ. ܘܟܕ ܝܕܥܘܢ ܡܢܗ: ܠܐ ܗܘܘܢ ܗܘܝ: ܕܟܠ
ܓܒܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܝܙܪܥܝܠ ܗܘܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܪܝܟ ܒܪܢܐ
ܕܓܘܪ̈ܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܪ ܝܗܘܢܕܒ: ܘܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܫܘܪܐ
(ܫܘܪܐ): ܘܟܕ ܠܒܢܝ̈ ܟܠ (ܒܗ): ܐܢܫܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܝܗܘܐ
ܕܟܠܝܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܟܕ ܝܕܥܝ ܗܘܢܐ: ܘܢܦܩܐ ܒܕܡܘ ܠܡܠܟܐ ܗܘܝܢ:
ܘܝܕܥܢ ܕܚܙܝܢ. ܘܟܬܒܘܗ ܠܐܝܙܪܥܝܠ: ܘܟܠ ܝܕܥܝܢ: ܘܝܕܥܝܢ:
ܘܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܟܠ ܕܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ
ܟܕ ܦܠܚܝܢ: ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܒܕܡܘ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܒܘܗ: ܘܡܢܘܒ ܗܠܝܢܐ
ܐܠܦܐ ܕܝܡܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܝܘܗ ܡܢܕܥ ܒܟܠ ܝܕܥܗ. ܘܟܕ ܟܬܒܢܐ:
ܟܕ ܝܕܥܝܠܗ ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܐܫܬܐ ܓܠܝܢܐ: ܥܡܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܝܕܥܝܢ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܒܬܪܬܐ
ܘܕܪܬܐ: ܘܝܕܥܘ ܗܘܟܠܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢܡܪܐ:
ܕܡܢܗܘܢ ܟܕ ܐܚܘܢܘܬܐ: ܘܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܟܠܗ
ܒܪܬܐ: ܘܕܪܬܐ ܠܝܬܐ: ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܕܝܪܬܐ ܠܕܝܪܐ. ܘܟܠ ܗܘܐ
ܕܡܕܘܢܐ: ܘܕܢܘܢ ܡܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܝܗܘܕܐ.
ܘܐܬܐ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܕܗܘܘܢܐ: ܘܐܠܝ ܐܢܘܢ ܕܝܗܘܘ ܝܗܘܢܕܒ ܕܪܟܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ: ܘܟܠ ܝܗܘܢܕܒ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܚܐܒ ܝܗܘܢܕܒ ܘܐܢܐ ܠܐܒܪܗܘܢ: ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܒܪܟܐ.
ܘܟܕ ܚܙܝܘܗ: ܥܡܠܗ ܘܫܠܡܗ ܠܗ: ܘܐܡܪܗ ܠܗ ܗܕܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܐ. ܘܡܢܕܥ ܦܠܚ ܝܗܘ: ܡܢܟܠ ܕܟܠܢܐ ܗܘܢܐ. ܘܟܠܢܐ ܐܢܫܐ:
ܟܕ ܝܕܥܗ ܗܘܕܥܐ ܠܐܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܝ ܝܗܘܢܕܒ ܗܘ ܫܠܡܐ
ܐܚܘܗܘܢ ܐܢܫܐ ܟܠܐ ܕܝܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܐ: ܘܝܗܘܢܕܒ ܒܟܒܫܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܗ
ܠܗ ܗܘܕܥܐ: ܘܡܢ ܝܗܘܢܕܒ: ܡܢܟܠ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܐ. ܦܠܚ: ܕܝܢ ܠܟܠܗ
ܥܡܗ ܡܢܘܟܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܐܝܢ ܐܢܐ. ܘܠܝܗ ܗܘܕܥܐ ܘܝܕܥܗ ܠܗ:
ܫܠܡܐ ܐܝܬ ܐܢܐ؟ ܘܗܘ ܝܕܥܐ: ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܫܠܡܐ ܕܝܠܟ. ܘܝܕܥܗ

ܡܬܡܛܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܟܚܐ ܒܬܪܝܢ ܐܠܦܐ ܘܐܪܒܥܝܢ: ܘܫܢܬܐ ܗܘܬ
ܒܟܦܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܥܘ. 376 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܫܪܦܘ ܐܚܘܗܝ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܒܓܕܕ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܙܠ ܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ ܠܩܘܒܠܗ
ܥܡܠܐ ܥܠܘܗܝ: ܘܐܚܕܗ ܫܪܦܐ ܘܫܡ ܡܢ ܥܝܢܘܗܝ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܟܠܗ
ܐܦ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠܘܗܝ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܝ̈ܠܐ. ܘܟܠܗ ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܠܨܡܨܡ ܘܩܛܠܘ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܘ ܕܝܠܡ̈ܝܐ: ܚܕ ܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܕܫܡܗ ܒܗܐ ܐܠܕܘܠܗ ܚܠܦ (ܚܟܝܠܐ)
ܐܚܘܗܝ ܚܕܐ ܕܛܘܪ̈ܟܝܐ: ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܨܡܨܡ ܐܠܕܘܠܗ ܒܓܢܒܐ:
ܘܐܬܕܪܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܡܬܒܥܢ ܩܪܒܐ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܩܡ
ܒܕܘܟܬܗ ܗܘ ܒܗܐ ܐܠܕܘܠܗ. ܒܗܝܢ ܙܒܢܐ ܥܡܗ ܒܠܫܢܐ ܘܒܪܘܫܘܬܐ
ܥܠ ܗܕܐ ܠܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܐܘܣܦ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܠܒܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܫܡܗ ܛܒܐ ܒܝܕ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܗܘܘ ܦܪ̈ܫܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܫܢܬ ܫܥܚ. 378 ܫܕܪ ܒܗܐ ܐܠܕܘܠܗ ܠܐܣܛܘܦܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܫܕܪܐ ܦܘܪܥܢܐ ܠܪܘܡܝܐ ܕܡܘܬܒ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܬܪܪܘܬܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܥܡܝ̈ܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܠܟܘܗܝ ܢܫܬܡܥܘܢ ܗܘܘ
ܒܦܘܩܕܢܗ. ܘܐܬܩܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܚܘܗܝ ܫܡܥܘܢ ܚܕܐ ܒܪ ܩܘܫܛܐ
ܒܫܢܬܐ. ܘܐܬܕܢܒ ܥܡܗ ܒܕܘܟܬܗ ܘܥܡܗ: ܥܒܕ ܩܘܪܒܐ ܕܥܡܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܟܠܗ ܕܘܟܝܬܐ ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܡܥܐ
ܕܥܠ ܐܪܥܬܐ ܕܒܒܠ. ܘܒܫܢܬ ܫܥܛ. 379 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܡܝܬ ܫܪܦ
ܐܠܕܘܠܗ: ܘܩܡ ܐܒܘܢܨܪ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪ ܚܕܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܫܦ. 380
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܐܒܘ ܥܠܝܦܘ ܕܡܨܪܝܢ ܐܦ ܥܠ ܚܠܒ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܫܕܪ ܠܗ ܒܪܘܢܣܛܘܣ ܩܢܘܢܐ ܠܐܚܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܨܪܝܬܐ: ܕܢܫܬܡܥ
ܥܡܗ ܒܪ ܢܨܪܢܝܘܬܗ. ܘܐܬܐܘ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܝܙܢܛܝܢ: ܘܝܗܒ ܕܘܪ̈ܝܐ ܫܕܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܢ
ܗܘܐ ܒܩܘܪܒܐ ܥܡ ܡܨܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܕܫܡܗ ܡܢܝܚܐ ܒܪ ܥܘܕܐ (ܥܘܕܐ).
ܘܐܬܕܢܒܘ ܗܟܢ ܥܡܗ ܠܒܝܙܢܛܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܨܪܝܐ ܘܗܘܕܝܐ ܐܬܚܝܒܘ
ܚܠܦܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܒܝܙܢܛܝܐ ܡܠܟܐ: ܕܢܩܒܠ ܡܠܘܐܐ ܫܠܡܐ

ܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܢܬ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܫܘ. 367 ܕܡܫܝܚܐ
ܥܠܝ ܓܘܪܐ ܕܦܘܠܝܛ ܦܫܪܝܢ ܕܒܪܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܚܒܪܐ: ܘܒܪܝܘ ܡܢܐ ܡܢ
ܒܪܐ ܘܫܠܘܚܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܫܘܪܘ ܒܫܢܝܐ ܕܩܝܣܪܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ:
ܘܕܝܪܬܐ ܩܠܝܬܐ ܥܠܝ. ܘܩܕܡ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܡܪܠܗ ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ: ܐܢܫܝܢ
(ܐܢܫܝܢ) ܠܗܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܐܬܪ ܕܐܝܟܢܐ ܘܪܕܘܦܝܐ. ܘܗܘ
ܡܫܪܐ ܡܢܕܪܝ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܡܢܐ ܕܝܬܒܝܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܝܫܡܥ ܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܝܕܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘܢ ܫܒܘܪ (عضد)
ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܝܬܒܪܘܗܝ: ܘܫܢܝܩ ܕܝܬܒܪܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܪܝܐ ܒܪܘܚܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܒܗ ܘܒܢܝܐ ܕܝܢܘܗܝ.
ܬܫܘܥ ܕܝܢ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ ܒܝܪܘ ܐܦ ܗܝܢܘܢ ܐܘܠܨܢܐ: ܘܢܩܝܦܗ
ܕܠܐ ܢܫܬܠܡ ܡܠܘܗܝ ܕܡܕܘܪܐ. ܫܒܘܪ ܐܠܕܘܠܗ ܒܗܘܢܝܐ ܕܝܢ:
ܕܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܠܡܬܒܪܘ: ܘܠܗ ܠܡܕܘܪܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܡܕܘܪܐ
ܫܘܬܐ ܒܪܬܐ ܫܘܢ: ܘܐܬܩܘܪܒ ܕܝܬܒ ܡܕܝܢ ܬܬܒܪܘܢܘܗܝ. ܗܡܕܝܢ ܒܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܫܠܐ ܒܝܕܘ ܚܠܡܘܗܝ ܕܡܕܘܪܐ: ܗܘ ܕܬܩܝܠܘܬܐ
ܥܠ ܠܬܫܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܠܒܢܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܒܘܪ ܐܠܕܘܠܗ
ܕܝܬܒܪ ܠܗ ܫܠܐ. ܘܗܘ ܒܝܕ ܐܬܟܠܝܗ: ܥܠܝܗ ܒܥܕܢܐ ܠܕܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܡܕܘܪܐ ܘܐܢܫܘܗܝ ܘܠܗܘܢ ܕܝܬܒܘ: ܘܐܬܬܬܝܒ
ܠܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܩܝܢܘ ܬܘܒ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܫܚ. 372 ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܝܬ ܫܒܘܪ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܚܠܦ ܒܪ ܒܪܬܗ ܐܚܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܬܒ ܠܫܘܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ؟)
ܒܥܡܪܗ ܕܝܘܢܐ: ܡܢܗܠ ܕܐܡܝܪܐ ܗܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ
ܒܦܠܓܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܡܬܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܝܬ: ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟ ܩܫܝܫ ܐܚܝܐ ܡܢܗܪܐ: ܗܘ ܕܝܬܒ ܠܫܘܪܬܐ
ܒܠܒܗ ܕܡܠܟܐ ܡܢܬܪܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܒܫܘܪܐ ܢܨܝܚܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܕܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܒܪ ܐܕܪܒܝܢ ܥܡܝܢ ܥܠܝܗ ܡܢ ܚܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘ
ܩܫܝܫ: ܘܫܡܥ ܒܝܘܡܬܐ ܢܩܒܬܐ ܐܠܕܘܠܗ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܫܛ.
373 ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܩܦܠܐ ܒܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܪܕܝܢ ܒܗܘܢ ܫܢܝܐ ܒܐܕܪܒܐ ܐܠܦܐ

ܡܛܠ ܕܠܐ ܩܢܐ (ܩܢܐ) ܫܒܩܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܠܡܠܟܗ: ܘܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܢܬܐܘܢ ܕܢܬܕܝܢܘܢ: ܘܐܙܠ ܥܡܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܠܡܕܢܐ ܐܠܦܝܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܪܡܣܛܘܣ: ܫܦܪ ܐܠܝܐܬ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܬܕܒܪ
ܘܐܬܬ ܐܪܥܐ ܠܪܗܛܘܗܝ ܘܐܠܐ ܘܪܢܝܐ. ܘܫܕܪ ܒܬܪ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܪܥܗ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܦܢܝ ܕܢܬܐܬܐ ܠܪܗܛܘܗܝ ܘܫܘܢܐ ܕܪܘܪܒܢܘܬܗ.
ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ: ܫܠܡܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܒܝܬܗ ܘܐܬܐ ܐܪܥܐ. ܘܦܩܕ
ܘܐܪܥܗ: ܘܐܬܒܪ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܕܪ ܒܗ̇: ܘܐܡܪ ܒܝܬܗ ܘܐܬܐ ܐܪܥܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܫܕܪܗ ܠܗܝܡܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܐܡܪ ܘܠܘܝܬܗ ܘܫܘܒܚܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܫܪܝ ܠܗܠܝܢ ܥܡ ܡܪܢܐ ܐܣܪܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܗܒܗܒܐ ܗܘܝ ܘܗܘܠܠܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܗܝܡܢܐ ܒܠܫܢܐ
ܘܫܡܥ ܫܘܒܚܐ ܒܠܫܢܐ ܫܡܥ: ܘܠܐܝܙܕܓܪܕ ܐܣܦܩ ܘܫܡܥ ܐܬܘܬܐ.
ܘܐܠܨܗ ܠܐܠܝܐܬ ܠܫܒܩܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥܝܒ ܘܡܪܢܐ
ܕܗܘܢܐ ܘܕܘܪܫܬܐ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܪ ܠܐܣܝܐ: ܘܦܩܕܗ ܒܫܪܪܐ ܠܥܘܡܪܢܗ:
ܘܫܕܪܗ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ. ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܘܐܬܪ ܥܠ ܫܪܪܗ: ܘܒܗܘܬܐ
ܦܬܓܡܐ ܘܫܡܥܗ. ܘܐܬܪ ܥܠ ܐܦܠܐ: ܐܦ ܗܘܝܘ ܝܫܘܥܝܒ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܚܙܝ
ܐܦ ܠܗ ܒܗܘܬܐ ܘܫܡܥܗ: ܘܫܡܥ ܘܐܬܪ ܠܐܪܡܣܛܘܣ. ܘܐܡܪ ܐܣܘܗ
ܕܐܬܩܘܡ ܡܠܟܐ ܐܥܒܪܗ ܗܡܢܐ ܕܩܘܡܬܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܒܥܠܝܬܗ. ܘܐܬܝܚܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܟܬܒܐ ܕܐܡܝܠܝܘܣ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ. ܗܘܐ
ܟܕ ܘܫܪܐ ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܦܠܣܛܝܢ: ܘܫܠܡܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܟܢܫܐ
ܒܢܦܫܗ: ܘܙܒܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܝܠܝܘܣ: ܕܟܬܒ ܐܦܪܝܡ ܫܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܠ
ܐܢܫ: ܘܟܬܒ ܠܐܗܪܢܐ: ܘܒܬܪ ܫܒܥܐ ܕܟܬܒܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܘܪܚܝܗ ܢܬܐܒܠܘ ܥܠ ܩܘܡܗ
ܐܘܪܚܐ ܘܟܬܒܗ ܟܬܒܐ. ܘܐܬܪܗ ܐܡܝܠܝܘܣ (ܐܡܝܠܝܘܣ؟) ܐܪܟܕܝܘܣ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܢܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ ܫܡܝܢ ܐܬܩܝܡܘ: ܘܒܫܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܥܡ ܐܪܣܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܟܕܝܘܣ ܢܦܩ ܠܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ:
ܐܬܝܗܒ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܣܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܡܬܬܪܕܐ

ܠܩܘܣܛ: ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܪܒܘܗ. ܐܦܘܡܛܠܝܣ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠܢܐ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܢܫܘܒ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܫܘܝܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܚܕ ܕܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܒܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܒܥܘܕܐ
ܐܚܪܢܐ: ܚܫܒܐ ܕܢܬܠܟܕ ܡܢ ܥܡܗ ܠܡܠܟܐ ܘܫܠܚܘ ܕܝܠܗ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܫܠܝܛܘ: ܘܒܥܘܕܐ ܕܒܐ ܒܣܝܣ (ܒܚܕܕܐ) ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܝܠܗ ܡܬܝܠܕ.
ܘܐܬܦܝܣ ܒܗ: ܐܡܪ ܕܡܫܡܫܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܥܠ ܐܦܝ̈ ܚܝ̈ܠܐ:
ܘܐܫܪܝܗ ܐܦ ܥܡܪܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܘܒܐܬܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܙܠܘ ܗܘܒ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܠܗܘ ܐܬܪܐ ܕܗܘ ܐܠܟܣܝܘܣ ܕܒܥܘܕܗ ܐܙܠ ܗܘܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܕܝܢܐ ܚܕ ܠܡܣܒ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܓ. 363 ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܡܬܝܠܕ ܡܠܟܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܘܣܦ ܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܫܠܝܛܐ:
ܘܫܕܪ ܠܥܡܗ: ܘܡܛܝܒ ܘܐܬܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܡܝܗ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܝܬܗ ܕܐܬܬܫܝܡ ܥܠܝܗ. ܘܒܗ ܒܥܘܕܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ ܐܘܣܦ ܐܬܪܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܟܕ ܐܬܪܐ ܗܘ̈ܦܟܐ ܢܨܝܚܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܬܚܙܝܘ ܘܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢ ܥܡܗ ܡܠܟܝܢ ܘܐܬܥܒܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܘܬܦܐ ܠܚܕܐ ܕܩܘܡܬܗ. ܘܐܬܠܘܝ
ܗܘ: ܗܘܠܓܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܥܡܝܢ. ܐܠܐ ܗܘ
ܒܬܪ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܩܕܡ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܩܘܡܗ ܡܢ ܐܬܪܗ. ܫܢܬ ܡܘܫܝܪ
ܡܠܟ ܒܗ ܬܢܝܢܐ ܥܒܝܕܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܥܒܕܬ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܩܛܠ: ܐܘܪܚܗ
ܠܡܬܡܟܟܘ ܕܐܬܡܠܟܘ: ܘܫܩܠܗ ܐܠܟܣܝܘܣ ܟܪܝܗ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܩܘܡܬܐ: ܒܪܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܝܘ ܘܡܬܘܡܢܐ ܥܠ ܡܬܡܟܟܝܢ ܗܘܘ:
ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܒܕܘ ܘܐܬܠܟܕܘ ܥܠ ܗܘ ܐܠܟܣܝܘܣ. ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ ܐܬܦܠܓܘ
ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܪ̈ܬܐ ܕܘܟܝܬܐ ܐܬܩܒܠ. ܘܒܫܢܬ .ܫܣܕ. 364 ܕܥܪ̈ܒܝܐ:
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܦܘ. 1286 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: (975 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܫܠܛ ܐܢܫ ܐܒܘܝ
(ܐܒܘ ܐܚܝ؟) ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܗܘ ܫܘܡܫܟܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܝܚܠܕ
ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܥܠ ܕܐܬܪܚܫܘ: ܟܕ
ܘܐܙܠ (ܘܐܬܐ) ܐܝܬ ܡܢ ܐܬܪܐ ܚܝ̈ܠܐ ܕܗܘܢܝܐ ܡܠܟ ܠܗܘܢ ܐܠܦܝܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܪܚܫܘ: ܘܡܠܟܗ ܕܠܐ ܢܬܠܚܡܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:

ܘܐܬܟܠܝ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܣܘܪܝܐ:
ܘܢܦܠܬ ܕܫܠܛܢܗ ܥܠ ܟܠܗ ܚܣܘܬܐ: ܢܝܩܦܘܪ ܒܢܝܩܗ ܘܐܫܬܪܗ
ܠܐܦܘܩܘܣ ܡܠܟܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܬܐ ܕܩܘܡܢܘܣ ܒܝܬܐ ܡܢ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥܐ.
ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܠܗ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܩܛܠ ܕܢܦܩ ܠܛܘܪ̈ܝܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ: ܐܝܟܢ ܕܢܬܚܫܒ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܛܘܡܣܩܝ
(ܛܘܡܣܩܝ؟) ܡܠܟܘܬܐ. ܛܐܘܦܢܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܛܪܦܬ ܡܢܟܪܝܬܐ: ܫܕܪܬ
ܒܬܪ ܥܠ ܒܝܬܗ. ܘܫܕܪܬ ܐܪܬܐ ܥܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܗܦܟ ܝܘܡܐ ܐܬܟܠܘܗܝ ܘܠܐܬܪ̈ܘܢ ܡܢ ܚܠܒܝܐ ܒܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܕܝܠܕܐ ܦܪܘܩܢܐ. ܘܐܘܕܥܬ ܠܛܘܡܣܩܝ: ܕܢܬܐ ܡܢ ܒܪܐ ܒܪܘܫܗ
ܒܚܕܐ ܕܝܩܘܪܐ ܒܝܢܬܗ ܒܝܬܐ ܒܗܝ ܠܠܝܐ: ܕܐܬܬܢܝܬ ܒܝܬܐ ܒܝܢܬܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܢܝܟܝ ܕܫܟܒ ܒܝܬܗ: ܐܬܟܠܝ ܒܠܚܘܕ (ܒܠܝܠܝܐ؟)
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܕܝܫܗ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܐܩܘܢܗ ܘܠܛܘܪܐ ܡܢ ܒܬܪܝܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ ܐܣܪܐ ܕܦܠܛܝܢ. ܠܗܕܐ
ܐܬܟܢܫ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܬܪܗ ܚܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܬܟܪܟ
ܛܘܡܣܩܝ ܡܠܟܐ ܡܬܟܢܫ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܕܡܬܠܚܡܝܢ: ܕܢܝܚܐ
ܠܗ ܕܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܒܘܩܪܐ ܡܬܬܠܝܐ: ܠܗ ܟܠܗ ܕܘܟܬܐ. ܢܝܚܐ
ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܬܪܬܝ ܕܐܬܩܛܠܘ: ܗܘܐ ܠܚܒܪܗ: ܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܐܬܟܠܝ
ܬܪܬܝ ܫܢܝܢ: ܐܦܠܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܫܢܬ ܫܡܐ. 360 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܚܙܝ
ܗܘܝܢ ܠܒܬܪ ܛܝܝ̈ܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܠܠܝܐ ܒܡܫܬܪܝܐ ܕܡܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܕܦܛܡܝܐ: ܘܐܚܕܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܐܠܦܘܢܝܐ
ܠܦܠܫܬܝܢܝܐ ܡܢ ܟܘܠܗ ܡܨܪܝܢ ܘܫܡܝܢ ܐܠܦܐ ܘܫܘܐ. ܘܫܢܬ ܫܡܒ.
362. ܕܛܝܝ̈ܐ ܥܠ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܘܢܦܠ ܕܡܘܩܕܐ ܠܢܨܝܒܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܦܠܫܬܝܐ ܥܠܝܗ ܒܗ: ܘܐܦܩ ܫܒ. ܡܩܕܡܬܐ ܟܕ ܥܒܪ
ܘܗܘܐ ܘܡܫܕܪ ܒܗ ܒܬܕܡܪ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܐܬܐ ܥܠ ܐܡܕ: ܗܘ ܢܦܠܐ
ܒܝܕܗ: ܕܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܕܡܫܬܪ: ܥܒܪܐ ܠܗܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠܝܡܬܐ ܕܫܡܝܕ:
ܘܗܘܐ ܥܒܪܐ ܠܗ ܢܦܠܐ ܦܠܫܬܝܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ. ܘܦܠܓܗ ܒܕܘܡܣܛܝܩܐ:
ܦܘܫܗ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܕܘܡܣܛܝܩܘܣ: ܘܟܕ ܐܫܬܪ ܥܒܕܘܗܝ

ܕܡܫܒܚܐ ܡܢ ܚܣܡܘܬܐ: ܘܐܘܬܒܗ ܒܗ ܢܘܗܐ ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪ ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ
ܡܘܬܢܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܘܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܐܢܫܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܚܙܝ
ܟܘܟܒܐ ܫܒܝܛܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܒܬܪ ܩܛܝܠ ܗܘܐ ܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܦܬܚܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܘܒܕ
ܥܠܘܗ̱ܝ ܝܘܡܢܐ ܕܐܠܦܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܠܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܘܬܐ:
ܘܒܥܒ ܡܢܗ ܡܠܘܐܐ ܕܝܪ. ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܡܢ ܬܡܢ ܐܝܟ ܠܐܢܛܝܟ: ܘܩܛܠ
ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܘܐܫܬܒܝ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܠܗ. ܡܢܐ ܐܠܦܐ
ܐܢܫܝܢ ܒܓܠܝܐ ܘܒܥܠܡܢܐ ܐܬܩܛܠܘ ܒܗ: ܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܥܡܐ ܐܝܠܝ
ܗܕܟܢ: ܐܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܫܝܐ (ܩܫܝܠ ؟): ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢ. ܘܐܬܠܚܡ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܘܠܛܝ̈ܝܐ ܒܥܒ ܗܘܐ.
ܘܐܬܘܬܒܝܠܗ ܩܫܝܫܐ ܗܘܐ ܐܩܦܬ ܢܦܫܗ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܙܕܗܪܘ. ܒܕܘܟܬܗ
(ܒܬܪ ܩܛܝܠܗ) ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܩܝܡܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܦܐ. 1281 ܕܝܘܢܝܐ: (970 ܕܡܪܢ ؟):
ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܛ. 359 ܕܗܓܪܝܐ: ܫܩܠܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܢܛܝܟ (ܐܢܛܝܘܟܝ) ܒܝܕ
ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ: ܕܝܠܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝ:
ܘܚܙܘ ܕܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܠܗ ܘܫܩܠܘܗ. ܘܝܬܒܘ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܚܠܦ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ: ܘܝܬܒܘ ܐܝܟܐ ܡܢ ܠܒܗ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܬܐ ܗܕܡ ܕܩܘܡ ܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ ܐܠܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܩܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ.
ܘܫܩܠܗ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܟܠܗ ܝܘܡܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܩܠܗ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܝܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܬܪܗ: ܩܪܒܗ
ܠܐܝܟܐ ܘܗܘܦܟܐ ܘܠܐܝܟܐ ܩܛܠܝܢ ܘܫܩܠܘ ܠܗܘܢ: ܘܠܗ ܚܕ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܫܩܠܗ ܠܒܝܬܐ ܘܠܒܝܬܝܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܐܝܟܐ ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܐܠܦܐ
ܢܦܫܬܐ: ܘܫܩܠܘ ܠܐܝܟ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܩܠܘ ܗܘܒ ܕܗܕܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ
ܠܐܢܛܝܟ: ܘܩܛܠ ܐܢܛܝܟ ܐܬܩܛܠ ܒܝܕܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܢܝܢ ܒܡܕܝܢܐ: ܘܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܢܐ ܢܦܫܬܐ ܘܡܕܢܚܐ
ܘܐܙܠܘ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܝܘܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:

ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܕܒܢܘܗܝ ܘܕܒܪܬܗ ܟܕ ܗܘ ܕܡܫܒܚܗ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ: ܐܝܢܐ ܕܐܬܟܦܠ؟ ܐܝܢܐ ܕܐܬܥܒܕܐ؟ ܢܐܡܪ ܡܢ ܗܘܝܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬ
ܡܩܒܠ ܠܝ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܡܫܬܥܝܢ ܠܗ ܥܠ ܩܛܠܐ: ܗܝܕܝܢ ܐܬܬܥܝܪ.
ܘܚܙܐ ܠܩܛܘܠܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܚܫܒܬܘܢ ܥܠܝ ܐܟܚܕܐ؟ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܩܕܘ:
ܕܠܐ: ܐܠܐ ܒܟܘܠܗܝܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܗܕܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ
ܒܬܪܟܢ: ܚܪܒܗ ܕܝܠܗܘܢ ܗܕܡ ܐܣܟܠܗ: ܘܗܘ ܡܬܚܢܢ ܒܒܟܝܐ.
ܘܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ ܗܘ ܝܘܚܢܢ ܕܡܬܩܪܐ ܠܫܡܫܩܝܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܗܘܬ ܐܝܟܘܗܝ: ܘܩܛܠ ܠܗ ܠܠܐܘܢܛܝܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܢܩܝܦܘܪ. ܘܒܪܗ ܒܪܕܐ
ܦܛܪܝܩܝܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܢܩܝܦܘܪ ܘܝܘܚܢܢ ܗܘ ܒܪܗ ܐܚܘܗܝ ܕܩܠܘܕܝܘܣ.
ܘܫܢܬ ܐܪܥܛ. 1279 ܕܝܘܢܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ ܫܢܙ. 357 ܕܛܝܝܐ:
ܟܘܪܐܣܢܝܐ ܐܬܬܝܗ ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܛܝܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡܗ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܐܪܡܝܐ ܐܠܦܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܘܐܩܝܦܘ
ܠܡܨܝܨܐ ܕܒܝܬ ܟܘܪܐܣܢܝ ܘܒܢܝ ܐܬܪܗܘܢ: ܘܠܛܝܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܩܛܠܘ.
ܛܝܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܪܚܡܘ ܢܦܩܘ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܐܠܦܘܛܘܡܐ: ܘܐܚܕܘ
ܡܨܝܨܐ ܕܟܪܟܐ ܕܐܬܪܚܡܘ. ܘܦܬܚܘ ܬܪܥ ܕܗܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܚܕܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܛܝܝܐ ܘܫܒܩܘ ܡܨܝܨܐ: ܘܐܙܠܘ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܬܟܪܟܘ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܨܝܨܐ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܠܛܝܝܐ ܕܐܬܩܪܒܘ
ܕܠܐܘܪܫܠܡ ܡܩܕܫܐ: ܘܐܬܬܚܕܘ ܐܢܫ: ܘܐܠܦܐ ܚܕܬܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ
ܘܐܝܟܢ ܒܝܕܐ ܒܪܟܗ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܟܕ ܐܬܐܚܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ ܐܢܫ
ܒܪ ܘܪܕ ܒܪ ܗܘܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܕܗܒܐ ܕܡܨܝܨܐ ܕܐܬܪܚܡܘ ܘܢܡܟܢ
ܐܠܦܐ ܘܩܘܪܐ ܥܡܝ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܬ: ܘܐܬܚܫܒ ܐܠܦܐ ܒܝܘܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠܗ: ܐܬܚܒܫܘܢ ܡܢܐ ܘܐܬܪܚܡ ܐܠܦܐ ܒܝܘܡܐ ܘܡܟܝܢܘܢ. ܘܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ: ܢܦܠܬ ܦܠܝܛܘܬܐ ܒܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܐܬܪܚܡܘ ܠܛܝܝܐ ܒܢܝ ܐܬܪܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܐܪܡܝܐ ܘܢܚܬܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܚܡܘ ܒܕܒܪܐ ܐܠܦܐ ܒܫܢܬܐ:
ܫܒܪܐ ܘܢܦܩ ܘܫܠܛܢܐ ܘܫܠܝܡܘ. ܘܫܢܬ ܫܢܬܐ ܐܘܟܝܢ ܫܢܬ ܐܪܦ. 1280
ܕܝܘܢܝܐ: (969 ܕܡܫܝ؟): ܐܬܐ ܐܪܡܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬ
ܗܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܥܡ ܝܘܡܐ ܫܠܝܡܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܚܠܒ: ܘܐܬܟܪܟܘ

ܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܚܙܒ ܠܒܢܗ ܘܐܬܪܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܢܗܘܢ ܘܐܦ
ܝܗܒ̈ܝܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܦܪ ܠܐܘܪܚܐ ܚܛ̈ܝܬܐ ܕܚܠܗ: ܘܐܘܪܒ
ܐܢܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܫܩܘܢ ܟܠ ܡܪ̈ܝܡ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ
ܝܗܒ̈ܝܢܗܘܢ ܘܡܢ̈ܝܢܗܘܢ: ܘܡܦܪܫ ܐܢܘܢ ܠܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܠܡܢ ܕܠܐ ܨܒܐ
ܕܢܐܙܠ ܠܐܣܛܘܟܣܐ: ܐܠܐ ܠܡܦܪܫ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܗܘܦܟ ܡܦܪܫ ܐܢܘܢ
ܠܐܡܬܐ ܕܙܒܢ. ܘܦܩܕ ܡܛܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ: ܘܠܐ
ܝܕܥܘܢ ܕܡܢܐ ܡܛܠ ܐܢܘܢ. ܘܠܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܘܐܫܬܘܚܕܘ
ܐܢܫܐ ܒܐܢܫܝܢ ܡܢ ܚܛ̈ܝܬܐ: ܦܩܕܘ (ܦܩܕ؟) ܐܢܫ̈ܝܗܘܢ ܘܡܢ̈ܘܬܗܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ ܒܝܬܗ ܘܡܘܬܒܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘܟܠܐ ܡܦܪܫ ܗܘܝܐ ܘܡܢܝܢܐ:
ܕܡܫܬܕܪܐ ܝܩܝܪܘ ܠܗܘܢ ܚܛ̈ܝܬܐ ܡܢܝܢ̈ܗܘܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܫܬܠܡܢܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܬܕܒܪܘ ܡܢܝܢܗ ܠܦܪܨܘܦܗ: ܘܡܢܐ ܟܕ ܒܡܫܡܫܝܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܐ ܦܩܝܕܐ: ܘܗܘܦܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝܟ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܫܡܫܝܢ ܗܢܘܢ: ܘܗܘܐ
ܟܕ ܗܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܠܡܠܟܐ ܠܚܕܐ ܒܢܝ ܘܝܘܡܐ.
ܘܗܘܦܟ ܠܗ ܗܢܝܢܐ ܡܢ ܚܛ̈ܝܬܐ ܒܝܬܗ: ܘܐܢܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܥܠ ܫܘܒܚܗܘܢ ܦܠܚ: ܐܠܐ ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܐܢܫܐ ܕܫܡܫܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܝܟ: ܘܠܐ
ܐܬܡܨܝ ܕܢܬܒܢܐ. ܘܐܙܠ ܟܕ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝ: ܘܐܬܩܪܒ ܚܠܦܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܢܬܠܝܗ. ܐܠܐ ܐܬܩܪܒ ܠܡܘܬ̈ܐ
ܘܚܛ̈ܝܬܐ ܕܡܫܪ̈ܝܬܐ (ܕܐܢܫ ܚܕܪ̈ܝܗ): ܘܐܙܠ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܡܢܐ ܗܘܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܪܐ ܕܫܠܝܛ ܥܠ ܟܠܐ. ܘܡܢܐ ܐܦ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܪܐ
ܕܡܫܪܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܡܠܐ: ܘܐܡܪ ܒܚܘܠܗܘܬܗ ܒܪܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܒܟܬܒܐ: ܕܐܝܟ ܢܒܝܐ .ܒܚܘ. 356 ܕܚܛ̈ܝܬܐ: ܕܐܝܬ ܐܠܗܘܬܗ ܐܡܪܐ
ܕܡܘܬܒ ܟܕ ܕܡܫܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܟܬܒܗ ܒܪܗ ܐܠܗܝܘܬܗ: ܘܐܡܪ
ܒܟܬܒܗ ܒܝܫܬܐ ܕܟܦܪܘ. ܘܐܫܟܚ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ
ܦܬܓܡܐ ܘܠܐ ܗܘܦܟ ܐܚܪܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܘܟܝܬܐ ܟܬܒܗ ܗܘܐ: ܘܦܩܕ
ܠܗܕܝܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܛܠܘܢ ܟܠܗ ܡܪ̈ܝܡ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܠܗ ܟܕ

(964 ܕܡܫܝܚܐ ؟). ܘܒܬܪܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ ܐܬܐ: ܘܗܘ ܥܠ ܠܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܟܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܐܬܐ ܥܠ ܡܥܠܝܬܐ ܦܬܓܡܐ: ܘܒܬܪܗ ܥܠܝܗ ܐܒܗܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܟܘܪܣܝܗ ܐܬܝܐ ܡܢ ܫܢܝܢ ܦܘܠܚܢ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ ܕܢܫܘܠ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܘܩܕ ܠܐܬܪܗ ܘܠܐܬܪܬܐ ܕܐܪܥܬܐ ܘܕܐܬܪܘܬܗ. ܘܡܢܟܬܐ ܐܠܦܝܢ ܐܒܗܬܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܡܢ ܡܚܝܠܘܬܐ: ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܘܡܢܐ ܘܡܝܬܘ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܩܒܠܘ ܘܐܬܩܛܠܘ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢܝ ܕܐܬܐ ܥܒܕܘ ܘܒܪܟܘ ܠܐܪܥܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܢܝܢ ܘܒܢܬܐ ܘܒܪܘܢܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܒܐ ܗܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܝܬ ܥܠ ܡܚܝܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܬܒܢܝܘ. ܐܠܐ ܦܝܫ ܒܟܘܪܣܝܗ ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܬܩܛܠ: ܡܛܠ ܒܘܪܢܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܠܘ ܒܫܢܝܗ. ܘܐܬܒܢܝ .ܐܫܥܘ. 1276 ܕܝܘܢܝܐ: (965 ܕܡܫܝܚܐ ؟): ܕܗܝ ܫܢܬ .ܫܢܕ. 354 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܢܝܩܝܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܐ ܐܚܕ ܠܡܨܝܨܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܛܪܣܘܣ ܒܢܝ ܐܪܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܒܗ: ܘܐܚܕܗ ܡܢ ܠܛܪܣܘܣ ܗܘ ܕܐܬܡܠܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡ: ܕܒܬܪ ܕܩܘܪܣܘܣ ܫܒܩܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܛܝܝܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܠܓܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܘܐܫܬܒܝܘ ܐܦ ܐܚܪܢܐ: ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܗ: ܒܩܪܒܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܘܐܬܡܠܟܘ. ܠܗ ܠܒܢܝ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܫܦܝܪ. ܘܒܬܪ ܐܘܣܦܘ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܥܠ ܕܒܪܗ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܬܒܢܝ: ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܕܒܪܗ: ܘܐܬܬܣܝܡ. ܡܬܬܪܡܝܢ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܬܪܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܝܠܘܢܝܐ ܩܕܡ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ: ܩܝܣܪ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܗܘ ܢܝܩܝܦܘܪ ܡܠܟܐ: ܘܥܠ ܘܒܬܪ ܥܠ ܡܚܝܠܘܬܐ: ܘܟܒܫܗ ܗܘܐ ܐܪܥܬܐ .ܫܢ. ܒܪܚܐ ܐܚܪܝܐ ܕܫܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܕܛܝܝܐ: ܘܒܬܪܟܢ ܟܠܗ ܒܬܪܗ ܫܒܩܐ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝܢ ܟܦܢܐ ܪܒܬܐ ܘܒܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܠܐܬܪܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܥܠ ܐܪܥܬܗܘܢ: ܘܒܬܪ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܒܐܝܠܢܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܥܬܗܘܢ: ܕܐܠܐ ܢܫܬܒܩ ܐܝܟܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܫܟܐ ܢܩܘܡ̈ܬܐ ܡܢ ܡܣܪ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܝܬܒ ܠܡܫܬܥܠܘ: ܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܘܣ ܗܘ ܕܫܡܗ ܡܝܟܐܝܠ ܗܘܐ ܦܠܝܐܠܘܓܘܣ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܕܝܘܚܢܢ ܠܝܫܥܐ. ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܬܡܨܝ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܐܡܪ: ܗܐ ܝܫܥܐ ܒܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ.
ܘܟܕ ܒܥܐ ܗܘ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܠܩܛܠ ܝܫܥܐ: ܐܪܡܝܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܟܘܪܐ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܕܠܝܠܐ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܟܘܪܐ: ܘܐܦܝܩ
ܐܦ̈ܘܗܝ ܠܡܕܒܪܐ. ܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܠܩܕܡ ܝܫܥܐ: ܘܩܕܡܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܬܐ ܕܢܥܒܕܘܢ ܟܪܙܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܦܩܘܗ ܒܫܒܝܢ
ܘܡܛܠܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܥܘܗܝ ܗܦܟܘ: ܐܚܕܘܗܝ ܠܐܠܟܣܝܣ ܘܐܘܒܠܘܗܝ
ܝܡܐ ܢܫܝܫܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܬܦܪܫ ܕܡܐ ܕܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ:
ܦܩܕ ܕܢܐ ܕܢܫܠܛܐ ܘܡܠܬܡ ܐܠܟܣܝ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ:
ܘܡܢܗ ܘܢܫܠܛ ܠܒܝܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܫܢܬ̈ܐ ܕܝܢ ܕܫܠܡ ܠܗ ܚܕܝܢ ܡܝܬܐ
ܗܘ. ܐܠܐ ܦܢܝ ܠܦܠܚ̈ܐ: ܕܠܐ ܐܬܡܢܝ ܡܢ ܦܠܝܐ ܐܢܕܪܐ: ܡܝܟܐܝܠ
ܕܝܬܝܒ ܗܘܐ (ܗܝܟܐ) ܐܬܐܡܪ ܗܢܐ: ܘܟܬܒ ܫܠܝܚ ܗܦܟܝܢ ܠܥܬܝܩ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܕܓܠܠ̈ܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܬܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ:
ܘܢܣܒܘ ܐܠܦܐ ܚܕܬܐ ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܛܠܬܐ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܚܣܢܐ ܘܢܦܠܘ.
ܒܗܠܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܚܣܢܐ: ܘܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܫܩܝܢ
ܒܪܝܫܐ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܓܠܠ̈ܝܐ: ܘܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܘܐܘܟܠܝܢ. ܒܗܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܒܗܘ
ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܣܢܐ ܕܠܐ ܢܬܦܢܩܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܛܠ ܕܒܪ̈ܝܫܐ
ܐܢܘܢ: ܡܠܝܢ ܫܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܘܪ̈ܣܘܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܐܝܟ ܐܠܦ. ܘܡܚܘܗܝ ܐܢܘܢ
ܩܕܡ ܒܫܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܚܣܢܐ. ܘܩܛܠܘܗܘܢ
ܡܠܬܐ: ܟܕ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܘܟܠܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܓܠܠ̈ܝܐ: ܘܡܠܟ ܡܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܡܝܟܐܝܠ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܢܐ ܡܢ ܚܣܢܐ ܘܡܛܠܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܐ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܡܢܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܩܘܡ
ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܟܘܡܢܘܡܟܝܢ ܒܪܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܘܐܬܩܘܡܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܟܢܫܐ. ܐܢܕܪܘ. 1275 ܕܝܘ̈ܢܝܐ

ܡܕܝܢ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܘܫܠܝܚܐ ܡܢܗܘ ܒܗ ܒܐܘܪܚܬܐ: ܠܥܕܬܐ ܘܝܘܡܐ ܘܫܠܝܚܐ:
ܘܐܣܟܝܡܐ ܒܗܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢܗܘ: ܘܕܝܢܗ ܠܐ ܡܕܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܡܚܐ
ܒܐܘܠܨܢ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܠܕܝܪܬܐ. ܘܟܕ ܝܗܒܝܢ ܘܗܘܝܢ ܡܫܡܗܐ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܥܒܕ
ܡܢܗܝܢ ܘܐܪܟܢܐ ܝܩܝܪܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܡܦܩܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܝܗܒ ܡܢ ܝܩܝܪܐ: ܕܡܠܟܐ ܒܟܢܫܐ ܡܕܘܗܝ ܘܐܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܥܡܐ ܚܣܝܐ: ܘܐܬܠܒܫܘ ܒܗܝܢ ܐܪܥܢ ܡܢ ܐܪܡܝܐ.
ܐܝܟܢ ܕܡܢܐ ܕܐܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܥܒܕܐ ܫܦܝܪܐ. ܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗܝ
ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܫܬܡܫܘ ܥܠ ܟܢܫܐ ܥܡܠܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܡܫܬܠܡ
ܐܪܥܡܬܐ ܥܕܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܡܢܗܠ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ:
ܐܢܫܠ ܡܫܝܚܐ ܘܕܢܚܘ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܬܚܐ ܒܐܪܙܐ ܗܘܝ
ܝܗܒܘܗܝ. ܕܐܝܬܠܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܟܪܙܘ ܒܐܝܕ ܐܪܒܥܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܠܟ
ܥܠ ܟܢܘܫܝܐ: ܘܝܗܒ ܘܐܬܦܢܝ: ܗܘ ܘܥܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܟܗܢܐ: ܐܦ
ܐܢܫܝܢ ܕܢܚܬܘ ܕܒܪ ܕܩܕܡ ܐܢܫܠܐ ܕܐܬܟܪܙܘ. ܘܗܘܐ ܥܠܗ ܕܟܢܘܫܝܐ
ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܩܒܠܘ ܠܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܢܩܝܐ ܢܟܪܝܐ:
ܘܥܒܕܘ ܘܝܗܒܘ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܫܦܝܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܦܠܓ ܒܟܢܘܫܝܐ:
ܘܝܗܒ. ܘܐܬܡܨܝܢ ܡܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ: ܘܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠ
ܐܬܪܐ ܕܠܚܡܐ ܕܠܫܘܢ ܒܥܕܢ ܘܐܬܦܠܓ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܕܪܗ ܗܘ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܥܘܕܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܬܥܒܝܢ ܥܒܕܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܗܘܝܢ ܐܠܦܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ: ܘܫܢܐ ܕܟܠ
ܡܬܚܝܒ. ܘܐܘܝܢ ܠܕܪܗ. ܘܥܕܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܕܡܐ ܕܗܘ ܗܘܪܢܝܐ
ܒܥܘܕܪܐ. ܘܥܠܗ ܕܟܢܘܫܝܐ: ܘܡܫܠܡ ܕܪܐ ܒܥܕܢܐ ܕܗܘ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܚܝܠܗ.
ܘܐܬܥܒܕ ܕܗܘ ܐܠܦܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܥܕܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܐܬܟܢܫܝܢ: ܘܥܕܡܐ ܐܝܟܢ.
ܘܝܬܒ ܝܗܒܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܐܠܦܐ ܥܠܡܐ ܘܥܠܡܐ: ܘܚܘܝܐ ܫܦܝܪܬܐ ܚܕܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܡܫܡܫܢܘ: ܘܠܕܝܪܬܐ ܐܘܝܢܘ ܒܥܘܕܪܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܠܥܕܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܥܢܝܢܐ ܕܘܝܢܐ: ܘܡܠܟܘ ܒܗܘܢ، ܟܕ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܗܒ ܚܠܦ ܡܥܢܝܢܐ
ܘܢܦܩ ܘܐܬܝܗܒ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܐܝܟܢ. ܘܫܢܝܘ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕܘ

.ܫܡܛ. 349 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܟܕ ܗܦܟܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܐܙܠܘ ܗܘܘ
ܠܡܨܠܝܘ ܒܡܟܟܐ: ܢܦܠܘ ܒܓܝܣܐ ܡܕܝܢܐ ܕܡܢ ܥܘܠܕܐ ܠܐ ܐܬܝܗ ܟܘܬܗ
ܗܘ̈ܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܟܕ ܕܥܛܫܝܢ: ܪܒܘ ܪܒܘ̈ܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܕ ܒܡܕܒܪܗܘܢ: ܘܐܬܪܚܩܘ ܐܢܘܢ ܒܟܘܒ̈ܐ ܪܒ̈ܐ: ܘܐܬܢܟܝܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ: ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܡܢ ܗܘܪ̈ܡܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܚܕܘ
(ܐܬܚܕܘ) ܘܩܛܠܘ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܢ. 350 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܐܬܦܬܚ
ܥܘܪܒܐ ܪܒܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܡܢ ܐܢܛܘܟܝܐ ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܪܗܘܡ: ܘܩܛܠܘ
ܒܗܘܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܕܒܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܘ ܡܢܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܐܘܚܠܦ ܐܪܥܐ ܟܪܟܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܟܕ ܐܙܠ (ܐܝܟܐ؟)
ܟܪܟܪ ܕܫܡܗ ܐܟܕܘܠܝܘ ܠܢܦܩܐ ܕܗܘܡܝܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܣܝܣܘܦ.
ܘܟܕ ܥܒܪܬܐ ܪܒܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܠܢܝܩܘܡܕܝܐ (ܘܡܢ)
ܡܢܗܘܢ ܒܫܒܝܬܐ ܢܦܩ ܘܐܦܝܣ ܟܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܐܪܥܕ. 1274 ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
(963 ܕܡܫܝ؟): ܕܗܘܐ ܥܒܘ .ܫܢܐ. 351 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܢܝܩܦܘܪ
ܕܡܬܩܪܐ ܕܘܡܣܛܝܩܘܣ ܟܕ ܥܡ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܪ̈ܟܒܐ ܠܚܠܒ: ܘܟܕ
ܟܠ ܐܬܩܪܒܘ: ܘܐܬܦܢܝ ܚܝܠܗ ܥܕܡܐ ܠܚܠܒ. ܘܛܝܝ̈ܐ ܕܠܓܘ ܟܕ ܩܡܘ
ܩܕܡܐ ܡܢ ܬܘܪܥܐ ܕܢܚܬܐ ܠܗܘܢ: ܗܦܟܘ ܡܢܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܝܗܒܘܗܘܢ
ܕܢܟܠܡܘܢ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܡܠܝܡܐ ܟܕ ܫܘܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܢ ܓܒܐ ܕܛܝܒܘܬܐ
ܢܦܪܩܝܢ ܠܡܬܒܥ ܠܥܘܕܪܢܐ. ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܡܬܒ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ:
ܘܦܠܛܘ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܢܝܫܐ ܕܢܦܪܩܝܢ ܗܢܘܢ ܕܝܦܛܘܪܘܣ
ܒܡܦܩܢܐ ܕܠܟܝܢ ܐܡܬܐ: ܐܬܬܘܝ ܕܢܬܒ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫ
ܟܠܗ ܐܡܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ: ܘܟܠ ܕܟܠ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܢܦܩ ܒܥܒܪܗ. ܐܦܪܝܡ
ܠܝܦܕܪܗ ܕܢܘܡܐ ܟܠܗ ܕܝܠܕܐ ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܠ ܕܝܢܥܘܨ
ܒܟܢܫܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܢܬܒܠܗ ܠܒܝܬܐ ܘܢܦܩܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܗ ܘܫܠܡ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘܗ ܠܒܪ ܟܘܡ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܐܘܦܝܩ
ܢܩܫܐ ܟܠܗܘܢ: ܗܦܟܪ ܡܢ ܩܝܡܐ ܘܐܬܦܬܚܬ ܗܘܬܐ. ܘܦܩܕܘ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܕܡܢܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܦܫܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܘܢܦܠܘܢ
ܟܕ ܕܥܒܝܢ: ܘܟܕ ܕܢܦܩܘܢ ܒܕܪܬܐ ܠܬܪܥܐ ܢܐܡܪܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܟܕ

ܐܬܩܛܠܘ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܚ. 348 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܦܩܢܘ ܥܠ
ܟܢܝܪ ܐܠܩܕܘܟܝܐ: ܠܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܫܒܝ̈ܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܣܠܩ: ܘܐܦ ܠܐܪܥܐ
ܐܠܦܘܡܝܐ ܕܥܪܒܝܐ ܘܠܫܒܝ̈ܘܗܝ ܡܢ ܡܦܪܣܘܩܐ ܥܪܒܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܘܒ
ܠܐܬܪܐ ܕܛܪܣܘܣ: ܘܫܒܝܬܐ ܫܒܝܘ ܘܢܦܩܘ. ܘܡܢܝܢ (ܘܡܢܝܢܘ؟)
ܠܝܫܐ ܕܗܘܘ ܐܢܫܐ: ܘܫܒܝܘ ܠܟܘܪ̈ܐ ܕܒܝܬ (ܕܒܝܬ؟): ܘܠܝ̈ܫܐ ܘܫܠܝ̈ܛܐ
ܫܢܬ: ܘܠܝܫܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܝܘܢܝܐ ܫܢܬ .ܐܪܥܒ. 1272
ܕܝܘܢܝܐ (961 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܪܘܡܢܘܣ. ܗܢܐ ܡܠܟ ܫܢܬ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܠܒܪܗ ܪܘܡܢܘܣ:
ܡܝܬ ܪܘܡܢܘܣ ܒܬܪ̈ܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܡܠܟ ܢܝܩܦܘܪ
(ܢܝܩܦܘܪܘܣ؟): ܕܗܘ ܫܘܡܘܫܩܝܢ[1]: ܙܡܝܣܩܝܣ: ܘܢܝܩܦܘܪܘܣ
ܕܡܫܬܡܗ ܠܐܬܪܐ ܕܛܝܝ̈ܐ. ܘܟܒܫܘ ܘܫܒܝܘ ܒܚܝܠܐ ܠܥܢܙܪܒ:
ܘܟܒܫܗ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܗܢܘܢ ܒܩܛܠ: ܘܐܘܒܕܘ
ܠܢܟܪ̈ܝܐ ܘܢܦܩܘ. ܗܘܝܘ ܐܠܩܕܘܟܝܐ ܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܣܠܩ ܥܡܗ ܗܠܝܢ
ܐܠܦܝܢ: ܘܟܕ ܘܡܢܝܢ ܒܚܝܠܐ ܠܟܪܡܝܢܐ: ܘܟܒܫܗ ܥܒܝܕ ܕܪܒܐ. ܘܒܬܪ
ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܒܚܝܠܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܩܠܝܩܝܐ. ܘܗܘܘ
ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܫܒܝ̈ܘܗܝ ܐܬܡܣܪܘ ܠܡܨܝܨܬܐ
(ܠܡܨܝܨܬܐ): ܘܠܛܪܛܘܣܐ ܘܐܚܝܕܘ ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܚܒܠܬ
ܠܥܝܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܕܥܒܕܐ ܘܦܘܠܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܩܕܘܟܝܐ ܕܗܘ ܥܠ
ܚܠܒ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܟܒܫܬ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ: ܢܦܩ ܥܠ
ܐܪܡܘܣ (ܐܪܡܘܣ): ܘܡܘܬܐ ܗܢܐ ܟܠܝ: ܘܐܡܠܟ ܐܚܘܗܝ ܣܘܦܝܢ (ܐܚܘܗܝ
ܣܘܦܝܢ؟). ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܡܠܟ ܒܡܨܪ ܫܠܝܛܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܘܗܘܐ ܡܣܒܪܢܐ ܘܟܦܢܐ: ܘܐܘܕܥܘ ܥܠܘ ܒܩܛܠܐ ܒܐܬܪܝܢ ܐܠܩܕܘܟܝܐ ܘܩܛܠܘ
ܘܩܘܪܐ: ܘܐܬܡܟܟܐ ܒܐܬܡܨܝܢܐ ܘܩܘܪܐ. ܘܫܠܝܛܐ ܗܘ ܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ:
ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܦܟܘ ܒܗܝܢ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܟܒܫ ܟܪܟܐ
ܒܕܝܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܝܕ ܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܒܫܢܬ

(1) ܫܡܘܫܩܝܢ: ܫܘܡܘܫܩܝܢ: ܫܘܡܘܫܩܝܢ: شوموشقين. ܘܙܡܝܣܩܝܣ: ܘܙܡܝܣܩܝܢ.
Zimiscès, Zimiscen.

ܘܝܬܒ ܟܕ ܢܘܨܚܐ. ܘܫܕܪ ܘܩܛܠ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܛܫܝܘ ܕܠܐ ܢܬܚܙܘܢ
ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܘܐܙܠ ܠܣܠܝܩ. ܘܫܡܥܘ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܘܐܬܘ ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܫܒܩܘ ܘܩܛܠܘ ܠܟ̈ܢܫܐ
ܐܬܪ̈ܘܗܝ: ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ ܐܘܒܕܘ ܘܩܛܠܘ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܘ. 346 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐ
ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ: ܘܣܠܩ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܩܪܒܐ ܒܓܢܒܪ̈ܐ ܡܢ
ܥܠܝ ܕܣܩܘܒܠܐ: ܒܐܝܕܐ ܠܗܘܢ: ܕܓܒܪ̈ܐ ܐܢܬ ܡܢ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܓܡܐ ܕܢܚܬ
ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܒܟܠܕܝܐ: ܟܕ ܒܩܘܠܬܐ ܫܡܗ. ܘܕܡܝܐ ܗܘܐ ܟܕ ܠܒܝܬ
ܐܦܩܘܗܝ ܕܢܣܘܒ ܠܟܢܘ ܕܡܢܐ ܕܝܕܥܘܢ: ܘܠܒܝܬ ܚܕ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܗܝ:
ܥܒܕ ܘܫܡܗ ܡܪܝܡ ܕܢܠܒܫ ܠܡܐܡܐ ܢܣܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ
ܡܕܒܪܐ ܗܟܢܐ. ܘܒܟܪܙ ܫܡܐ ܕܟܠܐ: ܘܐܬܦܫܩܘ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܠܝܡܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܕܒܥܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܘܬܐ ܗܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܢܟܦ
ܪ̈ܘܚܐ ܡܢܣܘܪܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܟܠܐ ܥܒܕ: ܘܕܝܪ̈ܐ ܗܟܢܐ
ܐܝܢܝܬ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܢܨܝܚܘ ܗܟܢܐ ܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܘܪܐ ܕܢܠܟܝܢ ܘܫܪܢܐ.
ܘܫܒܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܐܡܝܕ ܘܐܪܙܘܢ ܘܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܐܬܦܠܓܘ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܟܢܐ ܐܘܟܝ ܢܬܩܢ: ܘܡܛܠܗ ܐܬܠܐ ܘܢܨܚܢܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܨܚܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܩܣܪܐ ܕܫܠܝܚ: ܘܫܕܪ
ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܠܦܘܢܛܝ ܥܠ ܕܠܗܢ. ܘܐܬܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܚܕܘ
ܠܦܩܘܕܘܗܝ ܕܗܢܘܢ ܐܠܦܘܢܛܝ ܘܠܒܝܬ ܓܒܘܗܝ: ܘܐܬܢܨܠܘ ܠܬܘܓܪܐ
ܕܢܓܠܝܐ ܚܙܢܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ: ܐܠܐ ܘܗܘܦܟܐ. ܘܫܕܪܘ ܗܘܐ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܣܒܣܛܝܐ: ܘܐܘܬܒܘܗܝ (ܘܐܘܬܒܘܗܝ؟) ܒܣܘܪܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫܡܙ.
347 ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܐܠܦܘܢܛܝ ܐܢܫܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܐܬܩܪܒ ܘܠܐ ܐܬܠ
ܕܢܬܒܪ ܕܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܩܣܪܐ: ܐܬܐ ܒܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܐܠܦܘܢܛܝ
ܐܢܫܐ ܐܘܟܝ ܕܢܚܠܐ ܕܩܣܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܬܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܟܕ ܐܦ
ܗܟܢ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܐܠܦܘܢܛܝ: ܒܪܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܘܐܦܠܐ ܗܟܢ
ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟ: ܐܠܐ ܒܪܬܐ ܠܣܠܝܩ: ܘܢܦܩ ܠܘܬܐ ܕܢܣܘܗܝ ܢܦܩ
(ܗܢܟ؟) ܐܠܦܘܢܛܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܦܠܚܘ: ܘܐܬܚܡܝ ܠܗ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܦ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܬܩܢ ܐܠܦܘܢܛܝ ܐܢܫܘܗܝ ܗܘ ܒܥܘܕܪܢܗ

ܘܫܘܪܝܗ ܗܘܐ ܫܪܒܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬ: ܘܐܬܠܚܡ ܠܒܓܕܕ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܐܬܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܡܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܫܘܪܝܬܗ ܗܘܐ ܕܪܒܐ ܘܒܪܒܢܐ ܘܟܪܟܐ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܕܕܒܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܒܥܠܬܐ [illegible] ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܠܝ. ܘܢܦܠܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐܠ: ܘܐܬܡܫܟܚܘ. ܘܡܟܬܒܢܐ ܡܢܗ ܒܗ ܒܟܬܒܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ: ܡܢ ܟܠ ܕܫܢܝܐ. ܘܟܬܝܒ ܫܢܬ. 1260 ܕܡܫܝܚܐ: (949 ܕܥܪܒ؟): ܕܒܝܬ ܥܒܕ .ܥܠܘ. 337 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܠܝܗ ܕܗܘܠܐܓܘ ܠܒܓܕܕ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܠܗ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܝܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܗܘܠܐܓܘ ܠܒܓܕܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܐܪܥܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܘܠܘ. ܘܟܬܝܒ .ܥܠܗ. 339 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܠܟ ܐܬܠܚܡ ܥܡ ܕܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗ (ܘܟܠ؟) ܠܒܓܕܕ ܕܗܘܠܐܓܘ: ܘܟܬܒܐ ܥܒܝܕ ܕܥܠ. ܘܟܕ ܥܠܝܗ: ܐܬܚܪܒܘ ܕܗܘܠܐܓܘ. ܘܐܬܒܢܝ ܒܠܗܘܢ ܠܦܠܫܛܝܢ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܠܥܒܕܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܕܠܐܬܪܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܟܕ ܐܘܪܚܗ (ܐܘܪܚ؟) ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܟܬܒܝܢܘܬܗ ܘܟܬܒܘܗܘܢ ܘܡܫܬܡܗܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܥܒܕܐ ܐܬܟܬܒܝܢ ܕܐܬܐ ܘܫܡܥܐ ܗܘ ܕܟܬܒܫܡܥܐ (ܕܒܝܬ ܡܫܡܥܐ) ܕܡܕܝܢܬܗ: ܕܒܬܪ ܡܢܗܬܒܪܢ ܗܦܟ ܕܐܘܪܚ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܡܢ ܫܢܬܐ ܒܫܢܝܢ ܘܐܬܠܝܗ ܥܠܝ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܗ ܕܐܬܡܠܟܘ: ܐܬܦܬܚܘ ܕܝܢ ܒܡܠܟܝܢ ܐܬܠܚܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܘܝ ܟܕ ܗܒܝܢܐ ܠܐܬܪܝܢ: ܘܒܬܪܘܬܗ ܕܫܘܪܝܐ ܐܬܟܬܒ ܒܪܝܫܐ ܠܗܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܗܘܐ ܫܒܬܐ: ܘܫܘܪܝܗ ܒܫܢܝܢ ܠܒܓܕܕ ܠܫܡܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܐܬܝܢ ܒܐܝܕ ܘܗܘܐ. ܘܟܬܝܒ .ܫܢܬ. 1258 (ܫܢܬ؟ 1268) ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܝܬ ܥܒܕ .ܥܡܗ. 345 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܠܝܗ ܕܗܘܠܐܓܘ ܒܢܝܐ ܠܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܗܘܢܝܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܬܠܚܡ ܘܐܬܡܫܟܚܘ ܠܒܓܕܕ ܕܫܢܬܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܘܠܘ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܠܦ: ܘܟܠ ܠܒܓܕܕ ܕܗܘܠܐܓܘ. ܘܡܢܗ ܒܐܪܥܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܬܒܐ ܘܐܘܪܚ ܘܐܬܟܠ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܫܛܝܢ:

ܘܐܬܦܬܚ: ܘܫܒܝܒܘܗܝ ܡܢ ܟܘܪܣܝܗ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܠܗܘܢ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܕܚܠܐ ܡܢ ܦܠܓܝܢ: ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܚܒܝܒܘܗܝ
ܠܕܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܒܥ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܐ ܠܦܬܪܐ ܒܪ ܓܘܪܝܘܢ
ܘܐܬܟܠܡܘܗܝ: ܘܐܬܝܗܒܘܗܝ ܡܘܫܚܐ. ܐܡܪ ܝܘܣܦܘܣ ܟܗܢܐ ܒܪ
ܓܘܪܝܘܢ ܬܟܢܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܟܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘܗܝ
ܕܥܘܕܪܢܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ: ܐܬܐܡܪ ܒܪܫܡܬܗܘܢ ܠܝܘܣܦܘܣ ܘܐܝܟܢ
ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܐܦܝܗ ܒܥܕܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܦܠܓܝܢ. ܘܐܦ
ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܦܠܓ ܡܘܫܚܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܥܢܢܐ. ܚܙܝ. 334 ܕܟܬܒܐ: ܐܬܟܬܒܘ
ܒܫܪܝܐ ܗܕܡ ܕܥܘܕܪܢܐ: ܚܕ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪ ܚܝܠܐ ܒܟܠܒܫܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܚܙܝܐ ܡܘܫܚܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܗܘ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܘܫܚܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܚܐ
ܐܝܟ ܠܐܝܠܢܐ ܡܨܥܝܐ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܘܡܘܫܚܐ ܠܐܝܠܢܐ ܡܒܪܟܐ. ܡܢ ܐܬܚܙܝ
ܡܘܫܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܝܠܢܐ ܡܨܥܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܠܐܦܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܬܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܕܗܘ ܐܝܠܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ؟) ܡܢ ܫܘܦܐ ܕܡܘܫܚܐ:
ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܠܡܕܒܚ ܠܐܦܝ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܠܢܐ ܘܒܝܬܐ. ܘܫܪܝܐ
ܡܢܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢܟܠܐ: ܡܬܒܥܝܐ ܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܝ
ܠܡܘܫܠܡܘ. ܐܬܚܙܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܬܪܬܝ ܕܟܬܒܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܩܘܡܬܐ ܥܠ ܐܦ
ܐܘܪܚܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܟܬܒܐ: ܘܒܐܝܕܝܗ ܐܪܥܐ: ܘܫܠܠܐ: ܗܝ ܐܕܪܟܡܬܐ
ܕܝܢܐ: ܫܟܝܢ ܘܐܬܥܠܝܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢܐ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܕܐ ܗܘܐ ܟܪܗ:
ܐܦܠܐ ܕܡܛܠ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܝܕܥܬܐ ܡܢ ܐܝܕܗ: ܐܠܐ ܟܠ ܐܝܬ ܒܢܦܫܗ
ܥܡܝܩ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ. ܢܘܗܪܐ ܓܝܪ ܐܠܗܝܐ ܒܢܛܪܬܐ (ܢܛܪܬܐ) ܫܒܩ
ܒܗܕܐ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܟܕ ܥܡܪ ܗܘܢ ܡܘܫܚܐ ܒܕܐ ܥܡܐ: ܘܐܦܝܗ ܡܢܐ
ܠܐܕܘܢܐ ܘܐܦܝܗ ܐܢܫ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ ܝܗܘ ܗܘܘ ܟܕܠܝܐ
ܐܝܟ ܐܘܠܝܬܐ ܕܡܘܡܝܐ ܗܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܬܒܐ ܐܝܬ ܕܝܘܡܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܘܟܪܐ ܗܘ ܒܟܬܒܐ: ܘܡܬܩܪܝܢܐ ܡܫܠܡܐ ܗܘܐ ܟܘܬܐ (ܒܘܟܪܐ) ܕܝܠܗ.
ܗܢܐ ܒܗܝܡ ܬܘܡܝܐ ܩܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܡܪ: ܐܠܗܐ ܝܬܒܘܢ: ܒܟܠ
ܟܬܒܐ: ܕܝܫܘܥܬܐ: ܘܟܠܝܗ ܐܝܟ ܠܡܬܦܪܫܘ: ܡܛܠ ܕܢܩܝܦ
ܐܘܠܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܒܥܕܢܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ:

ܠܐܢܛܝܟܝ ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥܗܘܢ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܝܢ ܡܚܫܒܬܐ ܠܗ: ܫܘܟܢܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܚ̈ܛܗܐ ܕܠܗܘܢ ܡܫܒܩܢܐ. ܡܬܚܫܒ ܕܝܢ ܚܝܒܐ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܘܒܝܗܘܢ ܘܡܛܠ: ܕܝܢ ܦܩܕ ܢܡܘܣܐ ܠܡܬܒܥ ܚܝܠܐ ܕܐܢܫ ܗܕܐ ܠܡܬܩܫܝܢܐ: ܐܘ ܠܐ. ܘܦܩܕ: ܕܐܦ ܠܐ ܢܩܒܠ ܘܕܝܢܐ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܡܫܟܚ ܡܬܠܡܕܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܩܫܝܫܐ ܘܟܪܝܣܛܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܠܡܬܒܠ ܠܗܘܢ. ܒܗܝܢܐ ܘܟܢܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܒܟܠܕܝܐ: ܕܝܢܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܫܒܘܪ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܘܢ ܘܥܒܕܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܠܐܠܗܝܢܘܬܗ: ܘܒܢܐ ܗܘ ܘܟܢܐ ܡܕܝܢܐ. ܗܢܝܢ ܥܡܐ ܗܢܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܥܒܕܘܗܝ: ܕܟܠܕܝܐ (ܕܠܡܕܝܐ) ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ؟ ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܐܢܫ ܕܗܢܘ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܩܡ ܒܝܫ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܗܢܘ ܗܘܘ ܟܕ ܥܡܕ ܕܡܬܬܒܥ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܚܝܒ ܐܠܗܘܬܗ ܘܦܩܕ ܦܠܓ ܒܡܠܟܐ. ܘܒܝܫ ܘܥܒܕ ܢܦܫܐ: ܘܩܛܠ ܒܪܡܘܗܝ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܩܛܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܦܩܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܫܒܩܘ ܒܥܝܢ ܠܡܠܟܐ: ܕܡܘ ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐܠܗܘܬ ܕܝܠܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܦܠ ܠܟܠܗܝܢ: ܥܡܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ: ܕܝܢ ܠܐ ܥܒܕܐ ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ: ܘܫܕܪ ܘܐܫܬܡܥ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗܝܢ ܘܫܒܩܘܗܝ: ܘܢܦܩܘ ܠܥܒܕܐ ܠܟܠܗ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܫܡܥܘܢ. ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ .ܫܠܓ. 333 ܕܡܫܝܚܐ. **ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܨܒܥܐ** ܦܛܪܐ ܗܢܐ ܘܡܘܬܐ ܢܨܚܢܐ. ܘܗܘܐ ܒܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܒܥܕܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܬܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗ ܟܬܒܘܗܝ: ܘܡܢܗ ܟܕ ܐܝܟ ܢܫܡܐ ܐܠܗܝܐ ܒܢܦܫܬܐ (ܢܦܫܬܐ) ܘܐܙܠܗ. ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܢܬܚܙܐ ܠܘܩܒܠܗ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܩܕܡ ܟܕ ܢܦܩ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ: ܥܠܗ ܠܘܩܒܠܗ ܐܝܟ ܚܝܐ: ܘܥܒܕܗ ܢܨܚܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܥܒܕܗ ܢܨܚܢܐ ܘܩܡܗ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܢܨܚܢܐ ܥܠ: ܥܒܕ ܢܨܚܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܫܡܥ ܕܠܡܫܝܚܐ ܢܨܚܢܐ ܥܡܗ: ܐܘܚܕ ܠܗ ܢܨܚܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܢܦܩܘ

ܢܬܬܪܕ ܚܝܠܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝ ܥܒܐܣ ܒܛܠܬ: ܘܡܫܬܥܒܕܐ
ܗܘܬ ܠܚܪ̈ܝܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܠܕܝܠܘܡܝܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܐܦܩܘܗܝ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܩܢܐ ܫܢܝܗ .ܐܪܢ.
(1252 ܠܝܘ̈ܢܝ: 941 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܘܡܝܬ ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܝܗܒܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܚܘܗܝ ܗܘ: ܘܡܠܟ. ܘܫܢܝܗ .ܫܟܛ. 329 ܕܛܝܝ̈ܐ:
ܗܘܝܘ ܐܒܘܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܡܛܝܐ ܗܕܐ
ܠܡܘܟܣܘܬܗ. ܘܗܟܢ ܠܐܝܟ ܢܦܫܗ ܗܦܟܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܘܠܐ ܐܝܬ
ܡܕܡ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܐܘܚܕܢܐ: ܕܢܡܘܣ ܘܟܘ
(ܘܟܘ: ܐܢܫܝܢ): ܗܘ ܕܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒ ܗܘܬ: ܘܡܢ
ܟܝܢܐ ܗܝܕܝܢ ܢܬܬܟܠܘܢ ܘܡܢܗ. ܘܡܠܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬ ܕܟܠ: ܘܦܩܕ
ܘܐܬܢܛܪܘ ܒܐܪ̈ܥܐ ܚܡܫܐ ܢܗܪ̈ܐ ܩܕܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܓܕܐ ܢܬܛܥܢܘܢ. ܘܒܬܪ
ܡܠܟ ܐܦ ܗܘ ܡܢܗ. ܒܬܪ ܕܐܝܙ ܡܬܩܝ ܒܪ ܡܩܬܕܪ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ
ܘܦܠܓܐ ܝܪܚ. ܗܢܘ ܫܢܝܗ .ܫܟܛ. 329 ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܐܬܡܠܟ: ܗܕܐ ܡܘܬܢܐ
ܪܒܐ ܒܒܓܕܕ. ܢܘܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܒܫܘܩܐ ܘܐܬܘܩܕ ܕܝܪ̈ܐ ܘܒܬ̈ܐ. ܘܢܦܠܘ
ܒܝܬ̈ܐ ܩܕܡ̈ܝܐ ܘܡܝܬܘ. ܘܗܘܬ ܟܦܢ ܩܡܚܐ ܥܠܝ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܫܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܒܨܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܩ
ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܦܟ ܚܝܠܐ.
ܘܫܢܝܗ .ܐܪܢ. 1253 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܕܝܠܘܡܝܐ ܠܐܚܘܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܣܡܣܘܪ .ܫܠ. ܐܠܦܝ̈ܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܘܩܕܘ
ܠܡܘܬܢܐ ܘܡܝܬܘ. ܘܡܢ ܟܦܢܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܡܘܬܢܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܬܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܡܠܟ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܓܕܕ: ܘܢܦܩܘ ܒܐܠܦ̈ܝܢ ܥܠܡܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܐܬܬܚܕ ܡܠܟܐ ܕܡܬܒܓܕܕ:
ܘܡܠܟܐ ܗܘܦܟܐ ܐܬܬܚܕܘ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܬܪ ܥܢܝܐ ܡܢܗ ܕܕܝܠܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܠܡܫܬܪܪܘ ܘܐܪܥܐ ܘܐܝܬܝܗ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܦܟܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܠܡܘܬܢܐ
ܘܡܝܬܘ. ܘܫܢܝܗ .ܫܠܐ. 331 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܕܕܝܠܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐ
ܠܘܬ ܡܬܩܝ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܡܬܒܣܡܐ ܕܢܬܒܢܐ ܒܝܘܡܬܐ:
ܗܘ ܕܐܬܒܢܝܘ ܡܢܗ ܥܠ ܦܪܣܘܦܗ: ܘܐܬܬܚܝܒܬ ܟܠܗ ܕܡܘܬܗ: ܘܡܢܗܘܢ

ܘܚܡܠܘܗܝ ܠܬܘܙܘܢ. ܘܡܠܟܗ .ܫܢܬ. 323 ܕܛܝܝܐ: ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ
ܒܒܓܕܕ ܒܥܠܬܐ ܕܡܫܬܚܪܐ ܡܛܪܐ: ܘܐܬܒܛܠܬ ܩܛܝܠܬܐ ܘܕܘܒܪܐ
ܐܝܟ ܕܗ. ܘܥܒܕܝ ܪܒܝܢ ܘܐܬܦܪܣܘ ܡܢ ܡܢܗ ܚܘܪܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܝܗܒܐ
ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܦܪܩܘ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܝܗܒܐ ܠܡܢܝܢ ܕܒܬܪܗ
ܕܐܫܬܘ ܡܢܗܘܢ ܕܒܬܪܗ. ܘܩܛܠ ܩܛܠܐ ܗܘܝܘ ܢܦܠܢ ܗܘܐ ܕܗ
ܒܥܠܬܐ. ܘܕܗ ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܠܟܐ ܒܒܓܕܕ. ܘܡܠܟܗ .ܙ ܫܢܝܢ.
1249 ܕܝܘܢܝܐ: (938 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܟܕ ܐܬܚܪܪܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܪܟܢ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ: ܩܛܠ ܠܪܗܘܡܢܘܣ ܚܡܘܗܝ: ܘܗܘ
ܒܒܢܘܗܝ ܥܡ ܠܗ ܗܠܝܢ ܘܐܫܠܡܗ. ܘܕܗ ܒܥܠܬܐ: ܕܐܬܚܪܪ ܥܠܝܗ
.ܫܢܐ. 326 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܐܬܬܢܝܚ ܠܗܘ ܪܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܒܒܓܕܕ
ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܕܒܪܘܡܐ ܘܕܩܪܡܛܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܬܪܦܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܬܒܘ ܐܓܪܬܐ
ܕܫܝܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܦܘܪܩܢܐ ܒܫܠܡܐ ܐܪܐܝܢܐ ܗܦܟܐ: ܡܢ
ܪܗܘܡܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܣܛܦܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܪܘܪܒܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܠܡܣܠܡܢܐ ܘܛܝܝܐ ܐܚܝܕ ܟܘܠܗܘܢ ܡܫܠܡܝܢ ܥܠܡ.
ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܫܘܦܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܗ ܘܫܘܠܛܢ ܚܕ: ܠܥܘܕܪܐ
ܡܢ ܬܠܬܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܫܘܥ ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܟܪܝܐ ܠܕܝܢܐ ܗܠܝܢ
ܟܕ ܐܬܠܝܢ ܕܫܘܦܪܐ ܢܬܩܒܠܘܢ. ܟܕ ܡܢܠܐ ܢܣܬܥܪ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܡܘܩܕܫܐ
ܢܝܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܕܝܢܐ ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ: ܐܦ ܗܘ ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ
ܟܕ ܕܝܢܐ ܘܐܬܚܪܪܘ ܗܦܟܐ: ܡܢ ܟܕܘ ܠܟܠܗ ܐܦܘܠܓܐܘܗ ܪܒܝܢ ܟܕ
ܗܘܐ ܐܫܬܕܪܘ ܕܡܩܪܒܝܢ ܠܪܗܘܡܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܣܛܦܢܘܣ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܘܪܒܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܠܡ. ܗܘ ܐܢܐ ܐܠܗܟܘܢ ܕܥܒܝܕܘܢ
ܚܘܒܐ ܢܝܚܐ. ܘܠܥܘܕܪܐ ܚܝܠܐ ܕܫܡܫܐ: ܗܘܐ ܐܦ ܣܝܒ ܒܕܝܢܐ
ܘܐܬܟܬܒܬ ܦܠܢ ܢܛܪܘܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܠܦ ܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܕܗܘܡܝܐ: ܗܘܐ
ܐܬܚܐ ܫܒܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܘܣܦ ܘܐܬܝܗܒ
(ܘܝܗܒ) ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܦ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܥܠ
ܐܪܡܢܝܘܦܘܠܝܣ ܘܟܬܒܘ. ܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ
ܟܬܒܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܣܝܡܘܢ ܥܠ ܕܝܢܐ ܠܪܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܕܢܬܒ

ܥܠ ܙܡܪܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܡܠܟ: ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ ܣܘܓܐܐ ܕܒܢܐ ܦܪܓܝܘ.
ܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܘܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܒܪܘ ܗܘܘ ܕܢܫܡܫܘܢ ܠܡܠܟܐ:
ܘܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܫܩܠ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܢܟܣ̈ܝ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢ
ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܡܟܣܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܕܟܠ ܕܚܫܠ ܠܒܪܘܬܐ: ܐܝ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝ
ܐܬܚܘܝܬ: ܐܬܚܙܝ: ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ ܟܪܣܛܝܢܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܒܪܫܗܘܢ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐܝܟܐ: ܕܐܦ ܒܬܪ ܡܢ ܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܫܒܝܬܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܦܠ: ܘܐܚܝܕܘ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ ܒܩܪܒܐ ܘܒܫܪܒܐ.
ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ: ܫܡܥܢܐ ܠܒܣܝܡܘܬܐ: ܐܪܡ ܦܠܚܘܬܐ ܘܩܪܒܬܐ ܒܗ
ܦܠܫܬܐ ܠܡܘܬܒܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܡܥܘ ܐܢܫ ܘܩܒܠܘ ܒܡܫܪܪܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܬܬܐ ܩܘܪܘܫ (ܩܘܪܘܫ؟) ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܒܩܗ (ܫܒܩ؟): ܘܐܬܦܢܝ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ ܦܠܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܙܡܪܐ ܘܙܡܪ̈ܬܐ:
ܘܠܟܗܢܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܢܝܢ ܒܝܬܐ ܐܢܫ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܠܟܢ
ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܢܫ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܪܘܫ ܗܕܐ ܟܕ ܠܐܫܬܥܝܐ ܡܢ ܕܒܝܬܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ ܒܡܫܪܪܬܐ ܘܫܒܩ ܕܢܬܒܢܘܢ: ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܦܩܕ
ܗܘܘ ܐܢܫ ܕܥܠ ܣܘܪܝܐ ܕܫܦܝܐ ܐܬܦܪܫܘ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ
ܥܡ̈ܐ ܘܠܫܢ̈ܐ ܥܡܐ ܡܢ ܫܦܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܐܦܢܝ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܠܐ
ܠܒܢ̈ܝ ܢܟܣ̈ܝ ܡܠܟܐ ܩܘܪܘܫ: ܗܢܘܢ ܕܫܩܠܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܝܠܢܐ ܘܕܡܫܡܫܐ: ܘܠܒܢܝ ܐܠܗܐ ܘܥܡ̈ܘܬܐ: ܕܠܐ ܢܫܠܡܘܢ ܒܢܝܢ ܚܘܒܐ
ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܢܬܕܒܪܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܢܫܝܢ
ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܠܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ: ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܘ
ܒܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܢ ܕܫܡܫܝ ܩܘܪܘܫ ܠܡܫܬܟܚܘܬܗܘܢ: ܒܬܪ ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܚܣܪܐ ܫܘܒܚܐ: ܐܬܪܘܗܝ ܘܒܢܝܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬܗܘܢ:
ܘܐܬܟܘܠ ܡܢܗ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ .ܫܢܬ. 322 ܕܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܒܬܪ
ܬܪ̈ܝܢ ܐܬܚܙܝ ܒܡܫܪܪܐ ܕܒܪ ܕܒܪܐ ܘܫܠܡ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܠܗ.
ܒܬܪ ܩܘܪܘܫ ܕܐܬܐ ܒܪ ܡܘܫܦܪܪ [red] ܬܪ̈ܝܢ ܫܢܝܢ ܘܡܠܟܐ ܫܒܥܐ. ܠܗܢܐ ܡܢ
ܣܓܝܐܐ ܐܢܫܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܟܠܝܘ. ܘܡܬܢܣܝܢܐ: ܕܗܘ ܟܕ

ܠܗܘܢ: ܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥܢܐ. ܘܦܠܛ ܗܝܢܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܫܡ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܝܘܬܗ ܥܛܩܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ: ܘܒܪܝܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ: ܘܝܘܡܢܐ ܡܢܟܪܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܕܝܢܗܘܢ ܡܢ ܗܟܢܐ: ܘܡܕܡ ܕܠܗ ܕܡܢ: ܠܐ ܢܬܚܙܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܢܬܚܡܣܢ. ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܐܚܝܢܐ: ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܐܚܐ ܐܚܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܝܚܐ: ܘܫܐܠܗ ܗܝܢܝ: ܕܒܬܪ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܐܚܘܬܐ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܒܬܪ ܐܚܝ. ܘܗܝܢܝ ܐܡܪ: ܡܢܘ ܐܢܬܘܢ؟ ܘܗܘ ܦܢܝ: ܕܗܟܢܐ ܗܘ ܕܠܗܘܬܟ ܗܘܝܐ ܐܬܚܠܦ. ܘܗܟܢܐ ܠܒܫ ܗܝܢܝ ܐܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܠ ܒܫܠܡܐ ܒܢ ܡܪܢ ܐܢܐ ܥܘܢܝܢ ܕܗܟܢܐ ܒܬܪ ܐܢܬܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܗܝܢܝ ܐܠܒܫܗ ܡܠܒܫܘ ܩܢܘܢܐ: ܘܐܫܬܪܝܘ ܡܢ ܚܛܗܝܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܡܪܝ

ܡܒܣܒܣܢܐ ܩܢܘܢܐ ܒܬܪܐ ܣܓܝܐ ܙܒܢܐ ܗܕܝܢ. ܟܕ ܐܬܚܝܠ ܡܒܣܒܣܢܐ: ܡܠܟܐ ܡܘܣܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܒܝܬ ܥܒܪܝܐ ܒܗܘ ܕܡܫܒܚܐ ܒܫܠܡܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܕ ܬܫܬܒܚܘܢ ܗܘܝܐ ܡܬܚܢܢܝ ܐܠܗܐ: ܘܫܡܫܬܗ: ܘܫܡܐ ܕܫܡܫܬܗ: ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܒܫܠܡܐ ܡܩܦܣ ܠܕܘܟܐ ܕܐܬܚܘܝܘܢ. ܥܘܕܪܢܐ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓ ܘܐܡܪܗ: ܕܠܐ: ܟܕܘ ܠܝ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܒܬܪ ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܒܠܚܘܕ ܐܒܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܠܝܢ ܡܠܗܝܢ ܠܟܪܝܐ ܠܝ. ܒܬܪ ܡܢ ܕܒܬܪ ܐܡܪܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܢܐ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܝ ܝܟܪܝܐ ܠܝ! ܘܡܬܐܘܐ ܡܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܡܦܝܣܘ ܒܪ ܡܒܣܒܣܢܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܘܟܢܘܗܝ ܩܢܘܢܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܗܟܝܠ ܐܬܬܒܝ ܒܐܝܕܗ ܕܡܒܣܒܣܢܐ. ܘܬܠܬܐ ܒܢܝܢܐ ܒܣܓܝܐܐ ܕܥܠܬܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܗܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠ ܗܕܡܐ ܒܡܫܝܚܐ (ܒܡܫܝܚܐ) ܕܦܓܪܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܬܠܬܐ ܕܘܟܐ. ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܚܕܐ ܝܘܡܐ: ܠܐ ܢܬܚܙܐ ܠܗ ܡܕܝܢܐ ܐܚܪܢ. ܘܐܦ ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܡܒܣܒܣܢܐ ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ ܗܕܝܟ ܡܢ ܕܘܟܐ. ܡܬܬܢܡܣܐ: ܕܫܬܩܐ ܕܘܟܝܬܐ ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܝܡܝܗ ܕܡܒܣܒܣܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܐ ܩܢܘܢܐ: ܟܕ ܚܙܝܬ ܗܘܐ ܒܩܠܝܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܬܒܥܢܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܥܘܩܒܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܐܝܡܡܐ ܕܐܦ ܡܢ ܣܒܝܥܬܐ ܡܦܩܬܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܬܚܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܐܝܟܢ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܘܗ: ܘܡܫܡܫ

ܡܘܗܦܛܝܕܪ ܕܝܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ (ܠܡܪܕܘܬܐ) ܕܝܠܗ: ܘܟܬܒܐ
ܠܘܬ ܡܘܗܝܫ: ܕܢܬܐ ܢܨܝܚܘܬܗ: ܘܡܫܡܫܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܥܡܟ. ܟܕ ܠܘ
ܝܘ ܫܟܝܚܐ ܐܪܥܝܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܣܒܪ ܐܢܐ ܠܝ ܫܠܝܡܘܬܐ.
ܘܝܘ ܐܣܝܪܬܐ ܐܝܬ ܒܠܒܝ: ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܠܘܫ ܐܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܝ
ܡܬܘܡ ܠܐ ܡܬܢܝܚ ܐܢܐ. ܡܘܗܝܫ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܦܝܣ ܠܐܪܥܘܬܐ: ܐܠܐ
ܕܐܚܝܢ ܘܫܒܩܗ ܟܬܒܐ ܢܐܬܐ ܠܫܠܝܚܘ ܠܘܬܗ: ܘܣܒܠܗ ܒܚܝܠܐ.
ܘܐܦܝܣ ܠܡܣܟܢܐ ܟܕ ܡܬܒܥܝ ܡܢ ܚܒܘܫܝܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܘܫܒܩܗ
ܩܠܝܛܘܣ: ܘܟܬܒܐ ܐܘܕܥܗ ܒܥܘܕܪܢܐ. ܒܝܕ ܩܠܝܛܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ
ܕܡܬܬܦܝܣܝܢ: ܘܐܣܝܪܬܐ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܚܙܠܝܢ: ܥܡܗܘܢ ܗܘܘ ܘܡܬܢܚܡܝܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܩܠܝܛܘܣ: ܫܕܪ ܡܢ ܡܘܗܝܫ ܕܢܓܕܗ ܗܘܐ. ܘܐܫܕܪܘܗܝ
ܠܩܠܝܛܘܣ: ܘܫܕܪܗ ܒܫܠܡܐ ܕܡܪܐ: ܝܗܒ ܡܠܟܐ ܡܘܗܦܛܝܕܪ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܩܠܝܛܝܢ: ܘܐܬܝܘ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܘܗܝܫ.
ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܡܘܗܦܛܝܕܪ: ܘܢܛܪܘܗܝ ܡܢܕܪܫ ܠܩܠܝܛܝܢ. ܥܠ ܡܘܗܝܫ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܡܛܝܘ ܕܢܬܟܫܘܢ ܐܝܟܐ: ܡܛܠ ܕܣܓܝ ܕܚܝܠ ܗܘܐ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ. ܡܘܗܦܛܝܕܪ ܕܝܢ ܟܬܒܐ ܫܕܪ ܠܘܬ ܡܘܗܝܫ: ܘܒܥܐ ܡܢܗ ܕܢܫܬܒܩ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܫܡܥܗ: ܐܫܬܕܪ ܠܣܘܪܝܐ ܫܠܝܛ. ܘܟܬܒ ܐܦܣ
ܫܠܘܡܗ: ܘܢܝܚܐ ܡܬܕܪܫ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܐܦ ܡܘܗܦܛܝܕܪ ܫܕܪ ܟܬܒ
ܫܠܡܐ ܘܦܝܣ ܦܬܓܡ ܒܡܘܗܝܫ: ܘܢܛܪܝܢ ܐܦ ܢܬܦܝܣܝܢ ܗܘ ܩܠܝܛܘ
ܡܘܗܦܛܝܕܪ: ܘܐܬܬܠܝ ܟܬܒܗ ܥܠ ܐܝܕ ܪܘܡܝܐ ܒܫܢܬ .ܫܟ. 320 ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܗܝܡܢܐ ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ: ܘܡܠܟܘ
ܦܘܡܪܗ ܠܐ ܐܢܫ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ.
ܕܝܢܝܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܠܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܫܡܥܐ ܕܐܫܬܡܥܬ ܒܟܬܒܐ:
ܘܩܡ ܗܝܡܢ ܘܝܗܒܗ ܠܦܘܡܗ ܦܬܓܡܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܚܢܦܘܗܝ
ܘܫܪܝ ܢܩܡܗ: ܢܦܩ ܗܘ ܫܡܥܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܬܘܟܬܐ ܡܢܬܪܬܐ
ܕܕܝܘܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܡܢ: ܡܪܢ: ܕܠܡܬܦܠܛ ܥܡܟ ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ:
ܐܦܠܐ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܘܡܢ ܦܘܠܚܢ
(ܦܘܠܚܢ؟) ܚܙܝܢ. ܟܕ ܠܘ ܚܙܐ ܐܢܐ ܡܢܟ: ܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ

ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܟܬܒܐ: ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܥܒܕܗ ܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ
ܚܘܡܣܐ ܕܦܘܩܕܢܐ: ܘܟܕ̈ܐ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܟܠܢܫ ܡܢܗܘܢ
ܕܢܗܘܐ ܐܠܦܐ ܙܘܙܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܡܘܗܝ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܚܡܘܗܝ
ܡܢܐ ܘܫܒܩ ܐܠܦܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ ܡܢܗܘܢ ܘܫܒ̈ܩܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܥܡܢܝܐ:
ܡܢܗܘܢ ܕܥܡܢܝܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܥܠ ܐܢܫ̈ܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ
ܥܡܢܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܕܪܘܡܝܐ ܠܐ ܫܒܩ
ܕܢܣܩܘܢ ܠܐܬܪܐ ܐܦܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܫ. 308 ܕܥܡܢܝܐ: ܐܬܒܢܝ
ܦܝܠܣܐ: (ܦܝܠܣܝܐ: ܦܝܠܣܝܣ.) (ܦܬܪܐ؟) ܕܥܡܢܝܐ ܕܒܓܕܕ: ܘܐܬܒܢܝ
ܠܐܬܪܐ ܕܒܗ ܐܫܬܪܝ: ܘܡܛܠܗ ܠܟܬܒ̈ܐ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܘܐܘܣܦܘ ܐܢܫ̈ܐ ܥܠ
ܥܕ̈ܬܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ: ܘܟܬܒܘ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ ܥܡܡ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܐܪ̈ܥܬܐ
ܕܥܘܡܪ̈ܢܐ ܐܣܪ̈ܝܐ ܡܬܢܚܬܐ. ܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܐܢܫ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܟܬܒ̈ܐ: ܘܦܘܩ ܠܒܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܬܒ̈ܝܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܛ. 309 ܕܥܡܢܝܐ ܐܬܚܫܒ ܚܘܫܒܐ ܐܚܪ (ܚܘܫܒܐ) ܡܢ ܥܡܢܝܐ
ܕܝܫܘܥ ܚܠܦ ܒܒܓܕܕ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ:
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܕܒܝܬܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ
ܐܠܦܐ ܟܬܒ̈ܐ. ܘܫܪܝ ܦܫܛܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܘܩܕܘܗܝ
ܠܫܠܕܗ: ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܒܪܘܚܡ̈ܐ ܫܒܩܘ: ܘܐܦ ܠܦܓܪܗ ܒܢܘ ܐܒܪܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܪܠܚ. 1238 ܫܢܝܐ ܚܠܦ ܕܪܘܡܝܐ ܘܡܚܝܗ (ܘܡܚܝܗ؟)
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܨܝܨܬ: ܘܐܫܬܒܝ ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܪܗ:
ܘܡܢܗ ܒܗ ܡܘܫܐ: ܘܟܒܫܗ ܘܐܙܠܗ. ܘܐܦ ܟܬܒܘܗܝ ܚܠܦ ܕܥܡܢܝܐ:
ܘܐܘܩܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܒܪܐ: ܘܠܒܫܘ ܐܢܫ ܡܢ ܒܝܬ ܩܝܣܪ ܕܡܠܟܐ
ܕܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܕ ܐܫܬܪܝ ܠܒܓܕܕ. ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܘܡܘܪܐ:
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܡܘܙܦܪ (مظفر؟) ܐܘܪܚܐ
ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ ܥܡܗ: ܐܪܝܟ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܬ ܡܢ
ܚܟܡ̈ܐ: ܘܟܬܒ ܡܘܪܝܕܘܪ (ܡܘܪܕܪ): ܘܐܬܬܠܝܡ ܥܝܢ̈ܐ. ܘܣܡܘܗܝ ܠܗ
ܕܘܟܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܦܠܚܐ: ܘܟܕ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܐܡܪܘ: ܕܠܡܢܐ ܫܢܝܬ
ܐܢܬ؟ ܗܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܢܐ ܡܢܐ ܠܝ ܡܫܒܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܬܒܬ ܠܟܠܗܘܢ.

ܒܩܠܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܪܪܐ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܐܪܝܡܘ ܐܢܘܢ ܒܟܝܢܐ ܪܘܚܢܝܐ: ܕܗܪܟܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܦܫܝܛ ܕܡܛܠ: ܕܢܚܙܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܝܘܬܪܐ ܕܟܠ ܡܬܦܪܫ ܡܢ
ܥܠܡܐ. ܘܠܝܬ ܡܢ ܦܫܝܛ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܫܬܒܩ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܗܘܝܐ
ܕܚܝ̈ܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܪܘܚܬܐ: ܕܡܬܬܚܬܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܢܥܒܕ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܦܪܫܢܐ ܒܗ̇ܘ ܕܪܘܚܐ ܘܫܘܪܝܐ: ܕܢܒܢܐ ܣܥܪܬܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܬܪܐ ܡܩܕܫܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܕܒܗܝܢ ܘܦܪܝܫܝܢ. ܘܗܕܐ
ܚܕܝܬܐ ܗܘܬ ܕܫܘܬܦܐ: ܕܫܒܝܩܐ ܕܢܫܡܥܝܢܬܐ ܡܕܡ ܡܕܪܝܬܐ ܠܩܘܪܒܢܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܗܢܘܢ ܗܘܬ ܕܢܦܫܬܐ ܕܐܬܒܪܝܬ ܕܡܬܚܬܝܢ. ܘܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܐܝܟܘ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܐ ܣܓܝܐ ܪܘܚܢܐ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܢܫܐ ܒܩܢܘܡܐ
ܕܥܠܡܐ: ܘܩܕܝܫܝܢ ܒܗܘܢ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܦܘܪܩܢܐ: ܘܗܟܢܐ ܡܦܪܫܐ ܘܡܣܬܒܪܐ
ܘܥܒܘܕܐ. ܡܬܬܚܙܝܐ: ܕܠܝܬܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗ ܡܫܬܪܝܐ
ܕܥܠ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܬܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ
ܬܡܢ ܥܠܘ ܒܥܒܘܕܐ ܡܕܝܢ ܐܪܒܥܐ: ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܐܘܣܝܐ ܢܗܘܘܢ
ܒܚܝ̈ܝܢ ܘܡܢܐ ܡܢ ܚܕ ܥܠܡܐ ܒܥܒܕܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܠܗܐ ܐܘܣܝܐ ܐܪܒܥܐ
ܗܟܢܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܒܐܪܒܥܐ: ܢܗܘܘ
ܠܦܪܘܩܘܬܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܘܢܦܩܘ ܕܢܬܬܢܝܚ ܥܠ ܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܕܡܠܐ: ܘܢܚܙܘܢ
ܒܡܬܝܢܘܬܐ ܘܒܪܘܪܒܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܐܫܬܪܪܘ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܐܝܘܒ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܬܙܝܥܘ (ܘܐܬܬܙܝܥܘ؟) ܠܗܘܢ: ܕܢܦܩܘ ܗܘ. ܘܡܢ ܠܘܬ ܢܦܩܘ ܥܠܘ
ܠܐܪܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܕܢܬܢܝܚ ܥܠ ܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ
ܕܐܫܟܚܘ ܢܘܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܢܟܪܝܘܬܗ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܐܥܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܢܨܒܬܐ ܕܡܫܠܡܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܐܚܪܝܐ ܐܥܠܐ. ܘܢܨܚܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܚܕܘܬܗܘܢ:
ܗܠܝܢ ܡܢ ܢܨܚܢܐ: ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܡܬܬܙܝܥܐ: ܕܥܒܕ ܘܫܘܒܚܐ ܢܬܒܥܘ
ܢܒܝܘܬܐ ܘܐܬܬܙܝܥܘ: ܒܩܘܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܢܒܝܘܬܐ:
ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܥܠܡܝ ܢܗܘܘ ܥܠܡܐ. ܘܐܬܡܪܘ ܠܡܬܦܪܫܢܘܬܐ: ܠܡܫܡܫ ܐܪܒܥܐ
ܘܩܘܡ ܠܝ: ܐܠܐ ܡܬܢܛܪ ܕܟܠ ܐܦ ܢܒܝܘܬܗܘܢ ܗܟܢܐ ܢܬܬܒܥ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܠܐ ܥܒܕܝܢ. ܩܠܝܗ ܐܘܪܝܬܐ: ܕܟܠ ܒܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܐܫܬܡܥܘ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܠܟܘ ܢܒܝܘܬܗܘܢ: ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ

ܥܒܕܗ ܙܟܝ ܘܡܝܘܬܒܝܢ. ܘܒܬܪܗܠܝܢ ܙܟܝ ܟܕ ܠܟܠܗ ܦܣܘܚܐ ܘܥܕܫܘܚܐ
ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪܗ: ܐܡܝܪ ܡܢ ܗܢ ܕܙܟܝ ܡܝܘܬܒܝܢ.
ܘܐܠܗܝܬܐ ܟܕ ܙܟܝ ܠܡܟܬܒܘ ܟܬܒܐ ܐܟܡ ܕܗܘܘܢܐ: ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܕܗܘܘܢܐ. ܐܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ: ܕܟܬܒܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܒܢܝܫܗܘܢ ܒܥܡܝܐ
ܝܕܥܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܐ (ܘܟܬܒܐ) ܕܫܘܠܛ ܐܫܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܟܬܒܢܝܢ
ܐܢܛܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܫ. 300 ܕܛܝܝܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܟܕ. 1224 ܕܝܘܢܝܐ:
ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܬܟܠܬܐ ܕܫܠܕܝܐ: ܘܛܝܝܐ ܚܙܘ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ ܕܦܪܕܘ
ܟܕܡܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܗܘܘܢܐ:
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܪܟܙ. (1227 ܠܝܘ: 916 ܠܡܫܝ؟) ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܕܗܘܘܢܐ
ܠܛܪܣܘܣ: ܘܚܝܠܐ ܐܣܝܪܐ ܠܡܛܪܛܪ. ܘܡܝܬ ܡܢ ܛܝܝܐ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܛܝܝܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܓܒܪܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܒܢܝܢܐ: ܘܗܘܝܘ
ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܒܫܢܬ .ܫܗ. 305 ܕܛܝܝܐ: ܐܫܬܕܪ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ ܐܢܛܠܝܐ ܬܪܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܫܐܠܝܢ ܫܠܡܐ.
ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܒܓܕܕ: ܐܘܩܡܘ ܐܢܘܢ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܥܠ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܩܬܕܪ ܦܠܚܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠܗ ܦܠܚܘܬܗ ܘܥܘܬܪܘܗܝ:
ܘܗܕܝܪ ܗܘܐ ܝܘܡܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܛܝܐ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܦܪܫܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܪܬܐ ܕܒܝܬ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܐܢܛܠܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܠܦܠܚܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ
ܓܒܪܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܟܕܡܐ ܐܢܫܝܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܒܟܪܟܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܡܫܟܢܐ ܡܢ ܚܕ ܓܒܪܐ: ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܟܦܠܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܕܪܬܐ ܟܕܡܐ ܗܘܝܢܐ ܕܢܦܠܘ ܘܢܦܠܢܐ ܘܡܬܓܒܪܐ
ܘܡܬܩܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܦܨܚܘܬܐ ܕܕܪܬܐ (ܕܪܬܐ؟) ܐܚܪܬܐ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܪܟܢܐ ܦܬܝܐ ܕܘܪܫܐ: ܘܟܠ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܢܐ ܓܒܪܐ ܗܘܝܘܬܐ:
ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢ (ܕܡܬܚܙܝܐ) ܘܡܬܦܪܫܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܗܕܐ
ܕܪܬܐ: ܕܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܐ ܐܪܟܢܘܬܐ: ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ
ܚܕ ܓܒܪܐ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ. ܘܟܕ

ܥܕܢ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܝܠܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܐܡܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܡܠܟܘܗܝ:
ܐܢܫ ܕܠܐ ܒܢܡܘܣ ܡܬܡܠܟ ܒܗܘܢܐ ܘܒܫܘܡܕܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܬܪܬ
ܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܢܫ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ
ܡܬܩܪܝܢ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܢܣܒܘ (ܘܢܩܘ؟) ܠܗ. ܘܩܛܠܘ ܠܗܘܢ
ܡܥܡܕܢܝܢ ܘܠܗܘܢ ܐܢܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܐܣܬܘܡܢܘܗܝ: ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ
ܩܠܝܟܝܐ. ܡܬܢܨܚ ܕܝܢ ܩܪܒܐ ܕܐܣܛܘܠܐ ܟܕ ܐܬܐܢܣ: ܟܢܫ ܠܫܪܟܐ
ܕܐܣܛܘܠܐ ܘܠܥܒܕܐ ܡܘܢܝܐ. ܘܐܬܘܡܝܘ ܘܟܠܗ ܡܢ ܟܠ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܟܕ ܡܢܢܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ ܠܒܫܢܬ ܘܠܐܢܫܐ ܡܢ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܐܢܣܪ̈ܝܐ ܐܬܒܪܘ. ܘܠܗ ܠܒܪ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܬܘܗܝ ܠܩܠܝܟܝܐ:
ܘܟܠܠܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܥܒܕܘܗܝ ܬܚܬ ܒܝܕܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܬܩܪܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ .ܐܪܟ. 1220 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (909 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܒܝܘܡ ܓܠܓܐ
ܒܪܬܐ ܒܟܠܓܕܐ: ܘܒܬܪ ܥܠ ܐܠܟܪܐ ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܠ ܬܪܝ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܚܙܝܢ ܒܟܠܓܕܐ: ܕܡܠܟ ܝܘܡ ܗܘܐ ܒܗ ܐܠܚܓܐ. ܘܟܬܒ ܡܣܟܝܢܘܬܐ
ܥܠܝ: ܒܫܢܬ .ܫܝܗ. 315 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ .ܐܪܠܚ. 1238 ܕܝܘܢ̈ܝܐ
(927 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܗܘܐ ܡܠܟ ܒܗ ܒܟܠܓܕܐ ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ: ܒܫܢܬܐ
ܕܐܠܡܠܟܝ (ܕܐܠܡܠܟܝ) ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܫܒܘܬܐ: ܐܦ ܒܫܢܐ: ܐܦ ܡܢܚܡܢܐ:
ܘܡܢܗ ܐܢܫ̈ܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ (909 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܥܠ ܗܘ ܡܬܢܨܚ ܐܣܛܘܠܐ
ܟܕ ܚܕܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܩܠܝܟܝܐ ܕܡܠܝܛܝܢ:
ܘܫܒܘ ܘܟܠ ܘܢܦܩܘ. ܘܒܫܢܬ .ܪܨܛ. 299 ܕܛܝܝ̈ܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܟܕ ܚܕܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܩܠܝܟܝܐ ܕܛܪܣܘܣ:
ܘܫܒܝܘ ܠܝܫܢܐ ܕܡܠܝܚ (ܕܡܠܝܚ؟) ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܘܒܕܘܗܝ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܡܬܕܒܪ ܩܠܝܟ ܗܘ ܡܬܩܪܝܢ ܥܠ ܝܡܐ
ܡܬܫܒܚܢܐ ܕܩܠܝܟܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܢܩܒܘܗ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܟܕ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܫܩܠܘ: ܘܡܢ ܫܒܝܐ ܗܘܘ ܡܣܬܪܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܕܡܝܘܬܗܘܢ: ܘܟܠܗ
ܗܘܐ ܕܐܬܬܠ ܠܗܘܢ. ܠܫܘܦܪܐ ܘܠܥܘܕܪܢܐ ܕܟܠܗ ܕܝܪ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ: ܘܐܬܥܒܕܘܗܝ ܡܫܪܝܐ. ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܒܪ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܠܗܘܢ
ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܘܫܘܡܗܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܩܝܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ:

ܘܥܠܝ̈ܬܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܕܡܫܬܟܠ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܦܟܐ: ܘܫܒܩܘ ܚܝ̈ܠܐ
ܦܓܪ̈ܐ ܕܢܡܪ̈ܐ ܘܕܒ̈ܒܐ ܘܡ̈ܝܬܘ ܒܟܦܢܐ ܠܓܝܣܗܘܢ: ܘܐܬܠܘܗ ܢܗܪܐ ܡܢ
ܚܡܝܡܘܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܘܒܥܝܪܐ ܘܡ̈ܝܬܘ ܡܢ ܟܦܢܐ. ܘܗܘܠܓܐ ܕܟܦܢܐ
ܡܢ ܒܣܝܡܘܬܐ ܕܐܐܪ̈ܐ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܐܬܝܠܕܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܗܘܠܓܐ:
ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܗܘܢ ܛܝ̈ܝܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܪܦܛ. 289
ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܘܥܬܕܝܕ. ܘܐܩܝܡܘ ܒܕܘܟܬܗ ܠܒܪܗ ܡܘܟܬܦܝ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܠܘܢܝܩܘܣ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܡܘܥܬܕܝܕ
ܡܘܟܬܦܝ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܫܬ ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܗܢܐ ܡܝܩܪܐ ܕܡܫܚܐ ܘܢܟܦܐ:
ܚܡܝܡܐ (ܚܡܝܡ؟) ܠܚܘܒܐ ܕܝܘܦܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܗܝ ܒܐܝܕܥܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܡܬܬܚܠܘܢܐ. ܠܗܢܐ ܩܠܝܩܗ ܡܘܟܬܦܝ ܗܘܐ ܠܗ ܥܒܕܐ
ܕܫܡܗ ܐܝܡܦܪܐ: ܘܗܢܐ ܥܠܗ ܐܬܦܢܝ ܕܫܘܠܛܢܘܬܗ: ܕܢܥܒܕ ܠܚܠܝܦܘ
ܩܕܡܝܬܐ. ܒܬܪ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܐܘܟܡܬܐ: ܘܟܬܒܗ
ܐܫܬܘܕܥܘܢܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܚܙܝ ܕܝܢܐ ܕܗܢܐ ܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ
ܒܪܬܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܫܚ ܒܗ ܒܕܝܢܐ ܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܟܠ ܗܘܐ
ܗܘ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܕܢܟܝܢ ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܦܢܐ ܒܝܬܗ ܢܣܒ ܬܘܕܝܬܗ ܘܐܡܪ.
ܘܐܡܪ ܠܝ ܐܫܬܪܪܬ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ؟ ܘܐܘܟܡܬܐ ܐܡܪܐ: ܐܫܬܪܪܬ ܕܝܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܩܛܠܗ ܢܦܫܗ ܠܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܐܪܝܓ.
1213 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (902 ܕܡܫܝ؟): ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܠܐ ܥܒܕܝܢ ܕܐܘܢ ܠܐܪ̈ܡܢܝ̈ܐ
ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢܗ: ܘܦܠܓܗ ܕܒܢܝ̈ܢܐ
ܦܪܘܫܐ: ܘܡܝܬܘ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܒܚܘܪܒܐ. ܗܘܟܢܐ ܐܡܪ ܕܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܪܝܚ. 1218 ܕܝܘܢܝ̈ܐ (907 ܕܡܫܝ؟): ܐܬܬܪܝܡ ܩܫܝܐ ܐܘܟܡܬܐ
ܛܘܝܠܐ ܠܘܬ ܡܘܟܬܦܝ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܚܘܠܟܐ ܕܐܬܪܐ:
ܘܐܡܪ ܒܝܘܡܬܐ ܒܟܠܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܝܡܢܐ: ܘܐܬܢܨܚ
ܒܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܫܢܝ̈ܐ ܐܬܢܨܚܬ (ܐܬܢܨܚ) ܚܘܠܟܐ: ܘܐܬܚܝܒܘ ܗܠܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܛܝ̈ܝܐ ܝܠܕ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܘܐܫܬܒܝܘ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܫܢܬ .ܪܦܛ. 289 ܕܛܝ̈ܝܐ ܡܝܬ ܡܘܟܬܦܝ: ܘܐܡܠܟ ܐܚܘܗܝ.
ܡܠܟܐ ܡܘܟܬܦܝ ܡܘܩܬܕܪ ܐܚܘܗܝ ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ. ܟܕ ܗܘ ܛܠܝܘܬܗ

ܫܪܘܝܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܕܚܪܫܘܬܐ: ܕܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܫܒܩ ܡܘܣܪܐ ܒܥܒܕܐ ܕܢܦܫܗ ܡܛܠ ܚܪܫܘܬܐ.
ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܚܪܫܘܬܐ؟ ܡܢ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ؟ ܡܢ ܦܩܕ ܠܡܕܒܪܢܐ ܠܟܢܘܫܬܐ؟
ܠܡܢ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ
ܕܚܪܫܐ؟ ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܦܢܝܘ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ
ܘܫܡܫܘ ܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܐܦܢܝܘ ܐܦ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܫܠܡܘ ܠܫܠܛܢܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܘܬܪܐ: ܘܝܗܒܘ ܕܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܕܪܫܐ. ܘܠܟܠ ܗܠܝܢ
ܕܚܪܫܘܬܐ: ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܘܦܠܚܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܕܝܢܐ
ܡܬܦܫܬܐ ܗܘܬ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܬܡܠܝ ܡܢ ܡܠܘܗܝ ܕܢܒܝܐ ܗܢܐ: ܕܐܡܪ
ܫܠܝܘܬܗ ܒܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܐܬܐ. ܐܦ ܟܕ ܡܚܘܝܢܐ ܘܡܕܝܢܐ ܐܢܐ ܗܫܐ
ܡܫܠܠܗ. ܘܚܙܝ .ܦܐ. 285 ܕܚܝܘܬܐ ܝܒܝܫܬܐ ܕܘܟܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܒܦܫܝܩܬܐ
ܕܦܘܩܕܗ: ܘܗܦܟܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܦܫܝܩܬܐ. ܘܐܝܟ ܡܕܒܪܐ ܦܠܚܐ: ܘܗܘܐ
ܪ̈ܡܫܐ ܚܕܝܢ ܘܡܘܢܐ ܘܒܝܬܐ: ܘܚܒܠ ܡܢ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܦܫܝܩܬܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܕܡܬܒܩܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܬ ܝܘܡܐ ܟܕ ܗܘܝܐ ܡܬܗܦܟ
ܚܕܐ ܦܪܕܬܐ ܡܢܐ ܘܡܫܬܡܫ ܘܙܘܥܐ. ܘܢܦܠܘ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܕܚܝܘܬܐ ܥܠ
ܦܐܬܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܘܝܘ ܥܡ ܐܘܠܨܢܗܘܢ
ܒܥܘܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܬܠܝ ܐܠܦܝܢ ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܘܚܙܝ
.ܦܐ. 287 ܕܚܝܘܬܐ ܡܕܒܪ ܘܝܥܐ ܐܘܟܡܬܐ ܕܥܢܢܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܒܐܬܪܐ
ܕܡܫܬܒܩܐ: ܘܚܒܪ ܗܘܬ ܠܗ ܚܡܬܐ ܕܢܒܝܐ ܗܢܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܩܕ
ܡܬܚܙܐ: ܘܐܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܓܪ̈ܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܡܬܚܫܢ
ܗܘܘ ܚܝܘܬܐ ܕܐܬܚܫܘ ܒܢܝܢܐ: ܘܚܙܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܠܒܪܢܫܐ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ
ܗܘܬ ܐܬܚܪܒܬ ܠܡܫܬܒܩܘ ܚܝ̈ܐ ܠܥܠܡܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝ ܕܗ ܟܠܗ
ܡܬܐܡܪܐ ܡܫܬܒܚܘܬܗ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܬ ܗܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܝܢܘܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܚܒܠ: ܘܚܙܐ ܗܘܝܢ ܡܕܝܢ. ܘܐܦ
ܡܕܝܢܐ ܠܓܙܪܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܘܕܡܝ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܘܡܬܒܢܝܐ:

ܦܠܣܛܝܢܐ: ܘܫܘܬܦܘܗܝ ܠܬܓܪܬܐ. ܘܡܚܡܕ ܗܘܐ ܝܬܡܐ ܡܣܟܢܐ ܘܝܗܒܘܗ ܗܘܘ
ܠܚܕܝܓܐ ܠܗ: ܕܗܘܬ ܥܬܝܪܬܐ: ܘܢܦܩ ܒܬܓܪܬܗ: ܘܐܬܓܪ ܒܗ ܩܠܝܠ
ܫܢܝܐ ܘܐܬܚܬܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘܐܡܗ ܕܥܒܕ ܐܠܠܗ ܫܡܗ ܕܐܒܘܗ
ܠܐ ܥܠܝܗ ܥܠ ܐܡܗ: ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܕܝܗܒ ܐܒܘܛܠܒ ܠܗ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܚܡܕ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܛܠܒ ܒܪ ܗܫܡ: ܒܪ
ܥܒܕܡܢܦ: ܒܪ ܩܘܨܝ: ܒܪ ܟܠܐܒ: ܒܪ ܡܪܗ: ܒܪ ܟܥܒ: ܒܪ
ܠܘܝ: ܒܪ ܓܠܒ ܦܗܪ. ܗܢܐ ܡܢ ܫܪܒܬ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܚܡܕ
ܕܡܢ ܐܝܣܡܥܝܠ ܠܐܝܬܘܗܝ ܫܪܒܬܗ ܕܡܢ ܐܒܪܗܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܒܪ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܐܬܓܠܝܬ: ܢܒܝܘܬܗ ܘܫܘܪܝܐ ܕܢܒܝܘܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܢܒܝ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܫܢܝܢ ܬܠܬܥܣܪ ܒܡܟܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܘܒܬܪܬܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܐܬܗܦܟ. ܘܒܗܘܢܝܢ ܐܬܐ ܐܝܟ ܥܣܪ ܫܢܝܢ ܡܢ ܗܘܢ ܕܚܝܐ
ܠܗܘ ܡܢ ܗܪܟܐ ܚܘܪܒ ܘܚܪܒ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܒܢܐ ܡܫܓܕܐ ܘܥܒܕ ܕܚܢܝܦܐ.
ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܕܒܕܪ. ܒܫܢܬܐ ܬܠܬ ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܕܐܚܕ.
ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܕܝܗܒܗ ܘܫܪܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܚܙܩܐ ܐܬܐ ܕܝܢ ܕܫܒܩ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܢ ܗܘܢ ܕܝܢܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܥܕܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ
ܝܠܕܬ ܕܡܝܬ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܪܒܐ ܥܡܗ ܕܒܪܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܒܗ ܐܚܝܕܐ ܘܫܒܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܕܝܐ ܥܡܗܘܢ ܕܝܗܒ ܟܠܗܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܐܚܝܕܐ
ܕܝܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܦܘܠܓ ܬܘܡܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܥܠ ܩܘܪܒܐ ܥܒܕܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܒܗ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܬܚܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܬܟܬܒܝܢ. ܒܫܢܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܕܗܘܕܡܝܢ ܘܐܬܟܬܒܘ ܗܘܝܢ ܕܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ. ܒܫܢܬܐ
ܥܠ ܗܢܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܕܝܐ ܗܘܕܝܐ: ܟܕ ܡܬܬܦܫܝܢ ܥܠ ܒܝܬܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܠܗܘܢܗ ܗܘܕܝܐ: ܦܠܓܝܢ ܒܬܪܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܢܚܬܐ ܕܗܘ ܒܝܬܐ.
ܢܡܘܣܐ ܠܒܪ ܒܝܬܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܕܥܡܗܘܢ ܟܕ ܡܬܥܝܢ ܠܫܢܝ ܘܠܫܢܝܐ
ܗܢܐ: ܟܕ ܗܘܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܥܕܬܐ: ܐܝܬܝܗܝ ܕܡܢ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܫܡܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ (ܘܐܝܬܝܗܘܢ) ܠܝܬܪܒ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܡܬܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܬܩܪܝܐ ܡܢ ܚܘܝܢ ܕܝܬܪܒ. ܘܗܘܐ ܚܕ

ܥܡܗ: ܘܫܩܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܩܪܒܐ: ܘܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ ܐܠܦ̈ܐ
ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܫܬܒܝܘ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܟܒܪܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܢܨܚܘ.
ܘܒܫܢܬ ܐܪܙ. 1207 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (896 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܥܠ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܚܝܠܐ ܥܫܝܢܐ ܘܣܓܝܐܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ̇ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܘܗ̇
ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܝܘܢ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܛܪܣܘܣ ܘܐܠܨܘܗ̈ܝ: ܟܠܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܘܗܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܚܘܗܝ ܒܪܗ ܕܠܐܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ
ܗܝܡܢܐ ܒܪܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܘܐܬܩܛܠܘ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܗܠܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܘܘ
ܒܐܪ̈ܥܐ ܕܒܝܬ ܡܢ ܚܠܡܝ̈ܐ (ܚܠܡܝ̈ܐ؟) ܚܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܢ̈ܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܬܒ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ ܥܠ ܒܪ̈ܫܢܝܐ
ܚܢܢ ܣܓܝ ܡܫܬܘܕܝܢ: ܠܡܢܐ ܡܛܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ؟ ܘܟܕ ܠܐ
ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܘܢ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܠܡ
ܠܐܢܫܐ ܚܟܝ̈ܡܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ: ܕܟܕ
ܫܡܥܘ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘܢ ܘܐܘܚܕܐ ܕܒܝܬ ܠܐܟܪ̈ܐ: ܫܕܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ (ܫܡܥܘ؟) ܠܡܠܟܐ: ܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܫܕܪܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܡ
ܚܟܝ̈ܡܐ ܚܒܝܫܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܗܕܝ̈ܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܦܟ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ: ܘܫܕܪ ܡܢܗܘܢ ܠܚܪ̈ܢܐ:
ܘܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܬܪܥܐ ܦܛܪܘܢ (ܠܦܛܪܘܢ): ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܚܙܘܢ ܬܡܢ. ܠܗܕܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܥܡ ܚܟܝ̈ܡܐ ܐܬܝܗ̇ ܒܝܘܡܬܐ ܚܕܐ ܡܬܩܢܐ: ܘܟܕ ܫܢܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܫܢ̈ܬܐ
ܕܥܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܬܒܐ: ܘܗܝ ܫܢܬܐ. ܗܕܐ ܕܒܫܢ̈ܬܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ:
ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܐ ܚܟܝ̈ܡܐ ܡܢ ܒܬܪ ܟܠ:
ܘܠܡܬܚܙܐ ܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܚܟܝ̈ܡܐ
ܕܒܟܪܐ ܥܠ ܚܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܐܠܦ̈ܐ ܐܝܟ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܚܐ ܕܡܠܟܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܘ ܠܚܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܐܫܬܠܡܘܢܗܝ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܟܕ ܥܡܗ ܐܢܫܐ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܚܟܝ̈ܡܐ. ܘܫܕܪ

ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܪܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܥܒܕܐ (ܥܘܒܕܐ): ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܫܩܠ ܕܒܬܪ ܢܦܩ ܠܗܘ ܠܐ ܡܬܚܫܚ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܫܒܩܗ ܕܠܐ ܡܬܚܫܚ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܙܪܥ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܦܪ ܒܐܪܐ ܕܢܦܠܘܢܐ.
ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܠܒܝܫܬܐ ܕܐܡܪ ܡܘܟܟܐ ܫܘܚܠܦ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܢܗܘܢ
ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܩܕܡ ܕܢܬܒܪ: ܠܐܦܐ ܘܐܬܒܝܫ: ܟܕ
ܐܡܪܝܢ ܟܠܟ ܘܒܣܪܐ ܛܒܐ ܦܬܟܪܐ ܗܘܝܢ: ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܐ ܟܠ:
ܐܠܗܐ ܗܘ ܩܕܡ ܟܠ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠ. ܘܗܘ ܗܕܝܢ (ܗܪܡܝܢܝܘܣ؟)
ܘܗܘ ܒܥܘܠܐ ܠܐ ܢܫܠܘܛ ܐܬܪ ܦܠܣܛܐ. ܘܬܕܝܢ ܩܝܡܝܢ ܒܒܝܬܐ
ܫܘܦܝܗ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܥܒܕܐ ܕܗܘܦܟܐ ܡܫܬܕܝܐ (ܡܫܬܥܝܢܐ). ܘܡܠܟܐ
ܠܐ ܢܫܢܘܢ: ܐܠܐ ܚܣܝܪܐ ܒܗܢܐ ܕܫܪܝܢ ܢܫܢܘܢ. ܘܡܫܚܐ ܕܡܫܘܚ
ܢܓܐ ܕܠܚܘܕ ܠܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܟܕ ܚܠܦܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܕܥܒܕܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܐܦܠܐ ܢܗܘܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܦܠܣܛܝܢ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܠܚܡ
ܠܚܝܠܐ ܒܢܝܢܐ ܘܫܘܦܪܝܢ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܗܘܝ ܢܬܟܒܫ: ܘܠܐ ܗܘܝ
ܢܬܦܪܫ ܕܡܠܟܘܬ ܒܪܘܡܝܐ ܠܥܘܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܨܚ. 1198 ܕܝܘܢܝܐ
ܐܩܝܡ ܐܢܕܪܐ ܐܣܛܦܢܘܣ (ܣܛܦܢܘܣ. ܐܣܛܦܢܘܣ.) ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܦܢܝܗ ܠܗ ܦܘܛܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܐܬܪܡܝ ܕܝܘܩܢܐ: ܦܘܛܝܘܣ ܡܢܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܘܡܝ ܘܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܐܝܟ ܕܐܘܡܬܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ .ܪܥܛ. 279 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܡܘܥܬܡܕ:
ܕܠܐ ܢܦܫܗ ܡܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܫܒܘ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܡܚܪܒܝܢ
ܥܠ ܐܦ ܚܕ ܙܘܙܐ. ܘܩܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܥܬܕܕ: ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܐܦܠܐ ܥܕܡܐ ܠܡܥܪܒܐ ܘܚܙܐ ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܟܕ ܢܚܬ ܡܨܪܝܢ ܡܥܬܕܕ ܘܐܬܬܢܝ (ܘܐܬܬܢܝܣ؟) ܘܡܝܬ. ܡܠܟ
ܡܥܬܕܕ ܡܥܬܡܕ ܒܪ ܡܘܦܩ ܫܢܝܢ ܬܫܥ ܘܝܪܚܐ ܬܫܥܐ. ܐܝܠܝܢ
ܕܝܢ ܒܫܢܬ .ܪܥܛ. 279 ܕܛܝܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܪܦ. 280 ܕܛܝܝܐ ܥܒܕ
ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܐܬܪܘ ܕܝܢ ܚܣܠܐ ܕܛܝܝܐ ܠܐܦܪܘܛܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܒܫ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܢܨܚܘ: ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܫܩܝ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܝܢ
ܐܫܒܝܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܦܟܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܕܚܠܐ

(النصيرية؟) ܕܢܨܘܪ̈ܝܝܐ: ܡܛܠ ܕܩܪܡܛܝ̈ܐ ܢܦܩܘ ܠܡܥܕܪ ܡܢ ܢܨܪ̈ܝܐ (ܢܨܪܢܝܐ؟) ܗܠܝܢ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ (891 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܐܬܚܙܝ ܓܒܪܐ ܚܕ ܣܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܘܦܐ: ܒܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܪ̈ܢܝܐ[1]: ܕܡܚܘܐ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܩܪܝܘܗ ܠܗ ܩܪܡܛܝܐ ܡܢ ܫܡ ܬܘܪܐ. ܘܐܦܩ ܠܗ ܗܕܝܐ ܐܓܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܬܢܐ: ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܨܠܘܢ ܠܚܡܫܝܢ ܨܠܘ̈ܬܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܥܠܘܗܝ ܠܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ: ܦܩܕ ܐܚܕܘܗ ܘܐܚܒܫܘܗ ܒܒܝܬ ܡܢ ܒ̈ܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܣܡܗ ܩܠܝܕܐ ܕܒܝܬܐ ܕܠܒܣܕܝܗ ܬܚܝܬ ܒܣܕܝܗ. ܘܟܕ ܕܡܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܒܣܟܪܐ ܘܪܘܝ. ܘܟܕ ܕܡܟ ܠܗ ܕܐܬܕܡܟ: ܫܩܠܬ ܐܡܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܗ ܚܒܝܫ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ: ܘܫܩܠܬܗ ܩܠܝܕܐ ܐܦܬܚܬܗ. ܐܦܩܬܗ ܕܝܢ ܗܝ ܕܠܐ ܢܪܓܫ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܢܡܝܬ ܗܘ ܘܡܪܢܝܬܐ: ܕܢܚܐ ܠܗ ܚܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܣܒܬ ܩܠܝܕܐ ܕܐܬܒܥܝ ܒܥܕܢܐ: ܐܫܟܚܘ ܠܫܠܝܚܐ ܘܐܬܢܝܚܘ ܦܬܝܚܐ ܠܬܪܥܐ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܬܪܥܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܠܫܠܝܚܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐܡܪܬ: ܘܝܬܒ ܠܫܠܝܚܐ ܘܦܬܚܗ ܠܬܪܥܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗ ܒܚܘܪܐ ܐܢܫ: ܐܬܕܡܪ. ܘܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܢܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܗܝ ܦܬܝܚܐ ܘܐܦܬܚܗ: ܘܗܘܬ ܦܬܝܚ ܦܬܚܗ ܕܠܐ ܒܬܪܥܐ ܐܢܫܝܢ ܥܒܕ. ܘܬܘܒ ܢܦܝܫ: ܐܡܪ ܡܢ ܐܬܡܢܝܢܘܗܝ ܟܕ ܕܐܬܕܡܝ ܗܘܐ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܝܗܒ ܐܢܘܢ ܘܡܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟ ܢܦܩܘܗܝ ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܗܡܕܢܝܘܬܐ ܘܐܢܗܒ ܠܗܘܢ: ܕܒܗ ܢܬܠܡܕܘܢ ܠܩܪܡܛܝ̈ܐ. ܒܬܪ ܓܒܪܐ ܗܢܐ: ܐܢܐ ܦܠܢ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܙܟܪܘܝܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܝܠ ܐܫܝܢܐ: ܐܡܝܪ ܠܝ ܒܢܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܗܘܝܘ ܝܚܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܗܕܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܚܡܕ ܒܪ ܡܚܡܕ ܒܪ ܚܢܝܦܘܗ[2] ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܟܠܒ. ܘܗܘܝܘ ܐܒܘܬܐ

---

[1] ܢܨܪ̈ܢܝܐ: ܢܨܪ̈ܢܝܐ: ܢܨܪ̈ܝܐ: ܢܨܪܢܝܐ. ܢܨܪ̈ܢܝܬܐ نصرانه. *Hist. Dynast.* 275 [2] ܚܢܝܦܘܗ: ܚܢܝܦܘܗ حنيفة.

ܟܠ ܫܠܝܛܘܬܐ (ܠܗ) ܠܒܪ ܕܪܝܫܘܬܗ. ܘܫܢܬ .ܐܩܨܕ. 1194 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
(883 ܕܡܫܝ؟) ܡܝܬ ܐܚܡܕ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܒܪܗ ܚܡܪܘܝܗ ܫ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܡܥܬܡܕ: ܫܕܪ ܠܒܪܬܗ:
ܘܫܟܚܬ ܢܣܒܗ̇. ܘܠܡܥܬܕܐ ܚܠܦ ܥܠܝܗ: ܘܫܠܚ ܢܣܒܗ̇. ܘܗܘܐ ܒܝܬ
ܢܣܒܗ̇ ܕܒܥܠܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܬܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܗܒܐ. ܘܫܢܬ .ܐܩܨܗ. (271
ܕܛܝ̈ܝܐ؟): ܠܘܬ ܕܒܓܕܕ ܐܬܐܡܪ ܐܢܫ ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܕܚܘܪܐ ܘܫܘܐ ܫܟܝܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܛܠ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܢܘܢ ܣܝܡ
ܒܪ ܐܒܘܣܥܝܕ ܘܙܒܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܡܠܬܐ
ܐܝܟ ܐܦ ܫܡܝܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܗܘ̈ܠܝܐ ܠܚܝܠܘ̈ܬܐ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܕܒܪܗ.
ܘܗܘܐ ܕܚܠܬܐ ܒܥܡܐ: ܘܗܘܠܟ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܟܠܗ ܕܝܢܝ̈ܐ ܘܫܘܦܪܐ
ܕܕܪ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܦ ܡܘܬܢܐ: ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܕܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܚܕܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܒܒܓܕܕ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܘܫܢܬ ܐܝܟ ܘܬܘܒ ܕܛܝ̈ܝܐ (889
ܕܡܫܝ؟) ܐܬܚܙܝ ܒܠܠܝܐ ܚܕ ܥܠ ܩܒܪܐ ܚܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܓܘ ܡܢ
ܒܓܕܕ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܠܝܗ ܡܪܟܒ̈ܬܐ ܕܫܒܝܢ ܒܠܘܚ̈ܐ ܕܢܘܪܐ ܥܠ ܟܠܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܫܠܝܛܝܢ (ܫܠܝܛ̈ܐ) ܥܠܝ̈ܗܘܢ ܘܡܢ̈ܬܗܘܢ ܒܦܩܕ̈ܢܝܗܘܢ: ܘܦܪܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܕܢܚܬ ܡܢܗܘܢ. ܫܠܝ̈ܛܐ ܗܘܘ ܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܪܗܘܢ
ܘܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܦܩܘܕܘܗܝ ܘܡܫܡܫ̈ܢܘܗܝ ܘܡܬܡܪܚܝܢ: ܘܐܦ ܗܘ
ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ. ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ
ܕܘܟܬܐ ܕܝܬܒܐ ܕܢܘܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܠܘܬܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ. ܒܗܝ ܙܒܢܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܒܪ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܢܐ ܒܪ ܚܠܝܡ ܥܡܝ ܐܙܠ ܠܒܓܕܕ
ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܦܪܣ: ܘܥܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܠܘܬܗ:
ܘܫܒܩ ܠܒܢܝ̈ ܕܒܪܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܐܘܣܛܐ ܘܒܝܬܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܕܟܠ ܕܝܠܗ (الحاوي؟) (ܕܝܠܗ) ܟܕ (ܟܕ؟) ܐܝܟܢ ܒܟܠ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܠܬܐ ܡܘܬܗ ܥܠܝܗ ܕܒܬܪܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܢܦܩ ܠܘܬܗ:
ܘܫܟܚ ܡܢܘܬܐ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܐܬܠܡܝܕܘ ܠܡܠܘܗܝ: ܥܠܬܐ ܟܠ
ܚܝܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܙܕܝܩܐ. **ܫܪܒܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܩܪܡܛܝ̈ܐ**

ܒܫܢܬܐ ܫܬܝܬܝܐ. ܘܟܬܝܒܝܢ ܠܣܘܟܡ ܒܫܢܬܐ ܝܘܢܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܫܢܬܐ ܡܢ
ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܬܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܠܐܪܕܝܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܝܐ ܠܗ ܒܪ ܡܐܐ
ܕܫܢܝܗ ܣܘܟܡܐ ܒܪ ܫܬܐ ܦܫܝܛ ܫܢ̈ܝܐ: ܗܘܝܐ (ܗܘܝܢܐ) ܡܦܩܢܘܬܐ
ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܫܘܪ. ܘܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܕܣܘܟܡ: ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪܣ ܗܘܐ ܣܘܟܡ: ܟܕ ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܐܪܡܢܝܐ:
ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܕܐܣܘܟܡ ܐܢܘܢ: ܘܡܬܘܢܝܐ ܟܕ ܒܬܪܘܬܗ ܕܐܡܬܐ. ܘܠܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܣܘܟܡ: ܘܡܠܟܝܢ ܣܘܟܡ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܥܠܝܐ ܕܠܐܝܟܐ ܐܢܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܕܦܝܫ ܒܬܪ ܣܘܟܡ: ܘܕܐܬܪܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܬܪ ܣܘܟܡ ܒܡܠܟܝܢ. ܦܪܩܐ
ܡܘܬܒܐ ܡܘܬܒܢܝܬܐ ܒܪ ܡܘܬܒܘܬܐ ܬܪܝܢܐ ܒܫܢܝܢ ܘܡܠܟܗ. ܗܢܐ ܒܒܝܬܗ
ܘܒܝܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܕܘܝܐ ܗܘ ܕܐܬܦܫ ܗܘܝܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܚܕܐ ܗܘܝܐ.
ܘܟܬܝܒ .ܪܣܗ. 265 ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܩܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܝܫܘܥ
ܕܠܗܠܗܘ (ܕܠܗܠܗܘ) (ܕܠܗܠܗܘܢ؟). ܘܟܬܒ ܫܢܝܐ ܚܕܝܬ ܒܪ ܕܐܒܪ
ܕܐܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܥܐ ܐܠܦܐ ܦܪܢܣܐ: ܘܟܕ ܠܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܝܗܒ
ܚܠܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܡܐ: ܘܗܘ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܗܘ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܐܣܪܐ: ܘܢܝܪܐ (ܘܢܝܪܘ؟) ܠܐܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܦܫܛܗ ܫܒܪܐ ܡܢ ܫܢܐ: ܒܝܬܗ ܡܢ ܕܒܪܗܘܢ: ܘܐܝܬܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܒܕܘܟܬܐ ܥܠ ܒܘܪܟܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܡܟܬܒܢܝܢ ܒܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܠܐ ܐܪܝܒ
ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܥܠܝܗ ܚܠܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܡܕܢܗܘܢ ܒܡܠܟܘ:
ܘܠܡܕܢܗܘܢ ܐܦܪܘ ܥܡ ܒܪ ܕܐܒܪ ܕܒܪܗܘܢ. ܘܟܬܝܒ .ܪܥ. 270 ܕܡܫܝܚܐ
ܡܘܦܩ ܕܐܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܕܝܬ ܚܝܠܐ ܫܠܝܚܐ ܘܝܗܒ ܥܠ ܡܕܘܝܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܦܐ ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܐܐ. ܘܟܬܒ ܐܠܘܗܐ ܕܟܠ:
ܐܬܡܢܝܗ ܚܠܘܗܝ ܘܝܗܒ ܠܐܒܝܠܐ ܕܡܕܘܝܐ: ܘܠܗ ܡܫܬܒܩ ܒܝܬ ܐܪܕܘܬܐ
ܕܒܒܠ. ܗܘ ܓܒܪ ܚܠܦ ܠܗ ܒܠܣܘܪ ܕܡܢ ܥܒܪܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܢܒܠ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܕܐܢܝܐ ܗܘ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ. ܘܕܐܬܝܬ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܗ
ܟܕ ܡܬܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܠܝ ܚܠܘܗܝ ܚܢܢܐ: ܘܗܘܝܐ ܕܒܚܕܐ. ܘܚܕܐ
ܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܕܒܚܕܐ ܕܐܡܪ: ܘܠ ܠܟܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܐ ܐܢܫܐ. ܐܦ
ܓܒܪ ܘܟܐ ܘܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܐܒܝܠܐ (ܕܒܪ ܒܢܝܐ؟): ܐܠܐ
ܐܐ

ܩܲܕ݂ܡܵܝܵܐ ܕܒ݂ܪܹܫܗܘܿܢ ܟܬ݂ܝܼܒ݂. ܘܐܝܼܬ݂ܵܐ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܝܼܢ (ܕܝܼܢܵܐ؟) ܕܡܫܝܼܚܵܐ: ܘܐܝܼܬ݂ܝܗܝ
ܥܲܠ ܦܠܘܼܓ݂ܝܵܐ ܡܕܝܼܢܵܝܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܘܥܘܼܢܝܵܬ݂ܵܐ ܡܢ ܥܘܼܕ݂ܪܵܢܵܐ ܘܫܘܼܒ݂ܚܵܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ
ܡܫܝܼܚܵܝܵܬ݂ܵܐ. ܘܐܦ ܡܥܘܼܗܕܵܢ ܥܹܕܵܬ݂ܵܐ ܠܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܘܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܡܢ ܥܘܼܕ݂ܪܵܢܹܐ:
ܕܝܼܢܵܐ ܡܲܬ݂ܒܹܥ ܗܘܵܘ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܗܘܿܢ. ܒܗܵܕܵܐ ܘܕܝܼܢܵܐ: ܘܐܲܟ݂ܡܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ ܘܡܲܕܢܵܐ.
ܘܡܫܲܡܠܹܐ ܠܥܘܼܗܕܵܢܵܐ ܘܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܡܥܲܪܒ݂ܝܼܢ ܗܘܵܘ ܒܗܘܿܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ
ܕܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܲܟ݂ܠܘܼܗܝ ܗܘܵܐ ܚܲܝܠܵܐ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ܵܐ ܗܘܼܕܵܝܵܐ ܘܡܫܲܡܠܝܵܢܵܐ.
ܟܬ݂ܝܼܒ݂ ܐܵܦ ܡܢ ܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܟܕ ܐܵܢܵܫ ܗܘܵܘ ܗܢܘܿܢ ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ: ܘܐܵܦ ܐܢܘܿܢ:
ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܠܡܲܠܟܵܘܵܬ݂ܵܐ. ܘܐܝܼܬ݂ ܠܐ ܚܲܝܠܵܐ. ܘܟܕ ܗܵܠܹܝܢ ܠܕܵܪܵܐ ܡܕܝܼܢܵܐ:
ܟܬ݂ܒ݂ܘܼ ܒܥܕܵܢܹܗ ܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ. ܗܵܘ ܕܝܢ ܟܬ݂ܒ݂ ܡܢ ܢܲܗܪܵܐ ܠܐܝܼܩܵܪܵܐ: ܘܗܵܟ݂ܵܢܵܐ
ܢܚܵܬ݂ܝܼܢ ܘܐܲܬ݂ܚܲܠܦ݂ ܒܫܢܲܬ݂ .ܕܡܘ. 256 ܕܡܫܝܼܚܵܐ. ܒܗܵܢܵܐ ܕܝܢܵܐ ܡܲܬ݂ܚܲܫܚܵܐ
ܗܵܕܵܐ ܣܘܼܥܪܵܢܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܵܐ ܥܲܠ ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ: ܗܵܘ ܕܐܲܟ݂ܬܒܘܼܗܝ ܕܟܠܵܐ ܗܵܕܵܐ ܡܢ
ܣܘܼܕܵܪܵܐ ܡܕܝܼܢܵܝܵܐ (ܣܘܼܕܵܪܵܐ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ). ܘܐܝܼܬ݂ ܕܐܲܠܝܼܦ ܐܘܼܪܚܵܐ: ܘܥܲܠ
ܠܟܠܗܹܝܢ: ܘܥܲܕܡܵܐ ܠܡܲܕܢܚܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܲܠܟܣܲܢܕܪܝܼܵܐ (ܕܐܲܠܟܣܲܢܕܪܝܼܵܐ:) ܥܲܠ
ܩܢܘܿܢܹ̈ܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܥܲܠ ܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ. ܘܥܘܼܡܪܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܟܕ ܢܘܼܦ݂ܩܵܐ ܥܲܠ ܐܲܠܵܗܵܐ ܥܲܠ
ܩܢܘܿܢܹ̈ܐ: ܘܗܵܘ ܢܲܦ݂ܫܵܐ ܚܲܕܪܘܼܗܝ ܘܐܸܡܲܪ ܠܹܗ: ܡܵܢܵܐ ܠܹܗ ܘܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ؟
ܠܐܲܪܥܵܐ ܦܲܠܛܵܐ ܘܕܝܼܢ ܠܡܲܥܡܘܼܕܝܼܬ݂ܵܐ ܥܲܠ ܐܝܼܕ ܥܘܼܕ݂ܪܵܢܵܐ. ܘܒܲܬ݂ܪܹܗ ܠܡܲܠܟܵܐ
ܣܘܼܓ݂ܵܐ: ܘܡܲܥܒܲܕ ܟܕ ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ: ܘܢܦ݂ܲܩ ܠܐܲܪܥܵܐ ܕܗܵܘܬ݂ܵܐ. ܘܗܘܵܐ ܐܲܚܪܹܢ
ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܒܲܝܬ݂ ܫܲܠܡܵܐ ܢܘܼܩܕܵܐ ܐܲܦܝܼܣܩܘܿܦܵܐ: ܘܗܘܵܐ ܠܹܗ ܚܲܝܠܵܐ ܠܡܲܥܡܘܼܕܝܼܬ݂ܵܐ
ܡܫܝܼܚܵܐ ܡܢ ܢܘܼܩܕܵܐ ܠܥܘܼܕ݂ܪܵܢܵܐ: ܘܡܢ ܥܘܼܕ݂ܪܵܢܵܐ ܠܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܗܘܵܐ ܡܢܕܪܫ
ܠܟܠܗܹܝܢ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܢܘܼܩܕܵܐ: ܘܥܲܠ ܠܟܠܗܘܿܢ ܐܲܪܡܢܵܝܵܐ ܕܟ݂ ܐܘܼܪܗܵܝܵܐ ܥܲܠ
ܟܘܼܢܵܫܵܐ. ܘܟܕ ܢܦ݂ܲܩ ܒܲܕܝܵܪܹܗ: ܐܸܡܲܪ ܠܡܲܪܝܵܐ: ܘܕܒܲܪ ܣܘܼܓ݂ܵܐ ܕܥܡܹܗ.
ܘܐܸܡܲܪ ܠܡܫܝܼܚܵܐ: ܕܝ ܚܕܵܐ ܗܵܕܵܐ ܥܲܠܡܵܐ: ܠܐ ܥܒ݂ܲܕ ܒܗܘܿܢ ܠܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ
ܕܡܫܝܼܚܵܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܚܲܕܪܘܼܗܝ ܠܩܢܘܿܢܹ̈ܐ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ: ܘܐܘܼܪܚܹܗ ܠܐܲܠܵܗܵܐ: ܘܒܲܬ݂ܪ
ܚܲܕܪܘܼܗܝ ܥܘܼܕ݂ܪܵܢܵܐ. ܘܗܵܢܵܐ ܩܵܡ ܡܢ ܩܵܡ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܡܫܝܼܚܵܐ. ܘܥܒ݂ܲܕ
ܡܲܦܩܵܐ ܐܝܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܪܡܢܵܝܵܐ: ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܒܫܢܲܬ݂ (ܒܫܢܲܬ݂) ܟܠܗܘܿܢ ܥܲܠ ܥܕܵܢܹܗ
.ܐܲܚܪܹܢ. 1188 ܕܝܲܘܢܵܝܹ̈ܐ: (876 ܕܡܫܝܼܚܵܐ؟): ܕܗܵܝ ܫܢܲܬ݂ .ܕܣ. 260
ܕܡܫܝܼܚܵܐ. ܘܐܲܟ݂ܬܹܒ݂ ܒܗܵܘ ܒܲܗܢܵܐ: ܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܘܕܝܼܢܵܐ. ܘܐܲܒ݂ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܗܘܵܘ ܦܫܝܼܛ

ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܟܠܗܝܡܠ ܥܠܝܡܐ ܚܕܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܣܛܐ
ܐܦ ܠܐܚܘܗܝ ܩܛܠܗ ܠܐ ܒܥܕܢ ܚܘܒܐ. ܘܥܒܕܗ ܠܡܬܐܘܡܢܐ ܘܠܩܫ̈ܝܫܐ ܕܪܗܘܡ
ܗܦܟ ܠܗ: ܘܣܪܩܗ ܐܦ ܢܦܠܗ ܒܡܫܘܬܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܝܠܗ ܫܒܩܗ ܐܬܪܗ
ܒܥܕܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܒܥܡܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܣܓܝ: ܒܬܪ
ܐܠܟܣܗ ܦܪܘܫܐ ܕܡܬܟܠ ܗܡܘܢܝܐ ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ. ܘܦܩܕ
ܘܐܬܟܠܘܗܝ ܒܝܬ ܠܗ: ܘܐܫܕܪܘ ܐܢ̈ܫܐ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܡܝܬ
ܠܦܪܘܫܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟ ܗܘ. ܘܫܡܥ ܐܘܦܝܡܘܣ:
ܘܢܦܩ ܠܡܪܕܐ ܘܗܘܕܝ ܥܠܝܐ ܘܡܢܥܘܗܝ ܕܠܡܐ ܥܡܗ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܣܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܠܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢܗ.
ܘܠܡܣܡܟܢ ܗܘܐ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܢܦܫܗ: ܒܬܪ ܗܘܕܝܐ ܘܦܫܛܘ ܒܝܬܗ
ܘܢܦܩܘ ܠܥܠܡܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܠܟܪܟܐ: ܗܘ ܩܘܣܛܐ
ܒܩܘܦܐ ܡܥܬܕܐ ܗܦܟ ܘܐܡܪ: ܥܒܕܘܗ ܥܒܕܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܥܬܕܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܐܥܬܕܥܡܐ (ܐܝܕܐ ܐܥܬܕܥܡܐ): ܘܡܢ ܐܚܪܢ ܒܗ. ܘܩܘܣܛܐ ܗܘܐ
ܟܕ ܣܓܝ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܗܘ ܕܐܬܥܕܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܬܠܝܛ ܥܠ
ܣܟܠܗ: ܘܐܬܗܦܟ ܡܢ ܗܘܕܝܐ: ܘܠܐ ܫܘܒ ܗܦܟ ܠܗܘܢ ܘܕܝܢܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܕܝܗ. 255 ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܕܝܐ ܒܦܘܬܐ ܥܠ ܬܕܒܪܗ:
ܘܐܬܥܒܕ ܡܢܗ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܬܪ ܠܗܘ ܙܒܢܐ: ܕܐܬܬܠ ܠܗ ܡܢܝܢ ܕܝܘܡܬܐ
ܠܗܘܢ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܠܡܐ ܡܢܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܗ ܟܠܗܘܢ ܘܕܝܢ
ܒܐܦ̈ܐܝ: ܘܡܣܬܝܒܪܘܗܝ ܥܠ ܦܘܡܗ: ܘܐܬܠܚܡܘܗܝ: ܘܒܬܪ ܥܕܢܐ ܠܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܟܕ ܦܩܕ ܣܥܪܘܗܝ ܒܟܢܫܐ ܘܫܘܪܐ: ܘܗܦܟܘ
ܒܐܦ̈ܐܝ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܡ̈ܠܟܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟ: ܘܐܫܬܡܥ ܦܘܩܕܢܗܘܢ. ܘܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ: ܐܬܩܛܠ ܠܗ. ܒܬܪ ܩܘܣܛܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܐܘܓܘܣܛܐ ܡܠܟܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܩܘܡܐ ܒܫܢܝܢ. ܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܡܠܟ: ܒܙܒܢܐ
ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܩܘܣܛܐ ܒܢܝܐ ܒܙܒܢܗܘܢ: ܘܐܘܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܘܩܕܢܗ: ܕܗܘ
ܒܝܬܗ ܒܪܐ ܢܦܫܗ. ܒܗܘܐ ܘܒܬܪ ܡܢܝܢ ܡܪܘܢܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܡܠܟ:
ܘܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܕܡܢ ܡܠܟ ܒܪ ܕܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܬܡܠܟ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܣܓܝܐܐ ܥܡܗ ܕܪܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܟܪܟܘ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܟܠ

ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܒܚܕ̈ܕܐ: ܘܟܠ ܓܒܐ ܕܢܡܠܟܘܢ ܡܢ ܢܫ̈ܐܘܗܝ ܕܡܘܬܒܪܐ:
ܡܛܠ ܕܒܠܥܕܘܗܝ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܝܕ ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܢܒܥܘܢܘܗܝ.
ܗܘܝܢ ܢܦܩܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܠܡܘܫܛܦܝܢ ܒܪ ܡܘܣܬܒܪܐ ܢܫܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܢܘ (ܘܡܢܘ؟) ܠܗ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܠܐ. (1180 ܠܝܘ̈ܢܝܐ:
869 ܠܗܢܕ؟) ܕܗܝ ܫܢܬ ܐܫܢܐ. (249 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܐܬܥܒܕ ܚܘܠܡܐ
ܕܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ: ܕܗܘܐ ܠܥܕܢܐ ܕܐܘ̈ܪܚܐ. ܘܩܠܝܠ
ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ܒܥܕܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ:
ܘܢܦܠܘܗܝ ܠܒܘܡܒܐ ܘܐܬܐ ܐܠܟܐ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠܝܗ ܒܪ
ܢܫܐ ܕܝܢ ܥܠܝ: ܒܝܕ ܗܘܢܝܘ ܥܠܝ ܛܝܝ̈ܐ ܡܢ ܩܣܛܢܛܝܢ ܘܐܪܡܢܝ̈ܐ:
ܘܐܙܠ ܩܠܝܠ ܒܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ. ܒܬܪ ܟܠܝܠܐ ܕܝܢ
ܘܗܡܝܢܐ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܕܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܐܬܩܛܠܘ: ܘܕܝܘܢܝ̈ܐ
ܗܘܕܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܠܡܐ ܕܝܘܢܝ ܡܡܠܟܝܢ:
ܘܠܡܐ ܕܝܘܢܝ ܩܝܡ ܘܡܡܠܟܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܟܢܐ ܕܟܘܠܗ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܥܘ̈ܗܕܢܐ ܘܠܘܬ ܐܘܪܗܝ ܘܐܙܠܘ ܠܐܘܪܗܝ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܐܦܩܘ ܠܟܠܝ̈ܢ
ܒܬܪܗ: ܘܐܬܢܣܒܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܩܛܠܘ ܠܥܡܐ ܕܥܠ ܕܝܠܗ: ܘܫܒܘ
ܠܒܢܝ̈ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫܐ: ܘܐܬܥܫܢܘ ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܐܘܩܕܘ ܒܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܦ
ܬܘܡܐ ܕܗ̈ܢܐ ܕܒܕ̈ܝܘܡܢܐ: ܕܟܝܘܢ (ܕܒܥ̈ܐ؟) ܘܐܬܪܕܦܘ ܒܬܪ ܐܘܪܗܝ. ܗܘܝܢ
ܐܝܟܢ ܒܝ̈ܬܐ ܗܘܕܝ̈ܐ: ܘܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܘܗܐ ܒܝܕܗ: ܘܦܫ
ܐܘܪܗܝ. ܬܐܪܐ ܡܘܫܛܦܝܢ ܡܘܣܠܡܝ ܒܪ ܡܘܣܬܒܪܐ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ ܘܬܪܬܝܢ
ܒܢܒܝܐ. ܒܫܢܬ ܐܫܢܐ. 251 ܕܛܝ̈ܝܐ ܟܕ ܡܝܬ ܡܘܫܛܦܝܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܒܝܬܐ ܕ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܕܝ̈ܐ ܘܐܩܝܡܘ ܠܡܘܣܥܘܕ ܘܠܡܘܢܝܪ ܒܢܝ ܡܘܣܬܒܪܐ
ܡܢ ܫܠܝܘܬܗ: ܘܡܢܘ (ܘܡܢܘ؟) ܠܡܘܣܥܘܕ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܘܡܢܘ
(ܘܡܢܘ؟) ܐܦ ܠܡܘܢܝܪ ܢܫܘܗܝ ܕܢܡܠܟ ܥܡܗ. ܘܗܘܘ ܒܬܪ ܟܠܝܠܐ
ܥܡ ܡܘܫܛܦܝܢ: ܘܒܢܝ ܫܘܠܛܢܐ ܥܡ ܡܘܣܬܒܪܐ. ܘܝܕܥܘ ܩܠܝܠܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܒܪܗ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܗܘܕܝ̈ܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܕܐ ܕܐܬܥܒܕ ܥܡܗ ܗܕܝ̈ܘܗܝ
ܠܒܝܬ. ܘܒܫܢܬ ܐܫܠܐ. 1174 ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܡܝܬ ܡܘܣܬܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ:
ܟܕ ܢܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ:

ܣܦܩܗ (ܬܘܟܒ؟) ܠܬܘܟܬܪܐ ܬܘܟܡܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܟܘܪܟܡܐ ܫܠܝܛܐ:
ܘܫܠܠܐ ܢܣܕܝܐ. ܘܐܬܩܛܝܠ ܒܐܝܕܐ: ܘܐܬܝܪܬܗ ܠܗ ܗܕܡ ܐܠܦܝܐ
ܐܫܝܪܐ ܠܒܒܠ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܫܢܝܢ ܫܬܐ ܘܫܢܐ ܒܒܒܠ. ܫܡܥ
ܠܒܪ ܗܘ ܬܪܬܝܢ: ܒܫܠܗ ܘܫܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܬܘܫܒܫܒܢܘܦܠܝܣ ܠܐ ܣܘܦܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܩܛܠ ܡܢ ܥܡܕ ܡܠܟܐ ܒܢܝ ܐܬܘܪܝܐ: ܝܠܕ ܬܠܣܦܝ ܒܕܬܗ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ. ܘܐܠܐ ܕܒܬܗ ܡܩܛܠ ܗܘܐ ܐܠܦܘܗܝ: ܫܒܩ ܕܗܘ
ܒܐܦܝ ܒܒܒܠ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܬܫܥܐ ܒܥܒܪܗ ܗܘܘ: ܦܠܓ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܕܫܠܗܘܢ ܒܬܘܠܬ ܒܐܘܪܚܐ ܠܬܘܣܦܐ ܕܒܢܝ ܠܝ
ܠܬܫܥܐ. ܘܗܘ ܕܝܢܐ ܒܬܪܣܬܫܘܬܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟ ܐܬܐ: ܘܡܫܬܠܛ
ܠܗ ܡܬܘܣܦܐ ܒܒܒܠ. ܐܡܪ ܬܪܬܝܢ: ܕܐܬܪܡ ܫܪܘܠܐ (ܫܦܘܠܐ؟) ܠܗܘܡܐ
ܒܒܪܬܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܦܪܝܩ ܘܐܣܕܪܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܒܝܬ ܗܣܘܡܐ ܗܦܟܗ:
ܘܠܐ ܝܬܗ ܕܒܝܬܗ ܒܒܡ. ܘܒܥܒܕ .ܐܠܦ. (1177 ܠܦܢܝ: 866 ܠܡܫܝ؟)
ܕܗܘܝ ܥܒܕ .ܕܡܘ. 247 ܕܫܢܝܐ: ܬܘܟܘܠܬܝ ܒܪ ܬܘܟܘܠܬܝ ܐܫܘܪ ܫܒܝܠ ܐܕܘܢܐ
ܒܒܡ ܒܒܕܝܐ ܗܘܕܥܐ: ܘܒܬܠܗ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܒܣܦܝܐ ܡܢ ܕܘܪܐ:
ܘܫܒܩܠܗܘܢ. ܬܪܬ ܬܘܟܘܠܬܝ ܢܝܢܘܪܬܐ ܒܪܗ ܒܬܪܝܢ ܥܠܡ. ܗܢܐ ܡܢ
ܩܕܡ: ܐܬܠܝܟ. ܠܬܘܪܝܗܘܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܬܘܟܒܐ ܘܬܘܕܝܪ ܡܢ ܐܬܘܪ ܠܗܘܢ
ܒܫܠܝܛܐ: ܐܝ ܠܐ ܥܕܡ ܢܦܫܬܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܬܠܝܬܗ ܠܗ
ܘܠܒܢܝܗܘܢ. ܒܙܒܢܐ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܝܬܝ ܗܘܐ ܬܘܟܘܠܬܝ ܐܒܘܗܘܢ: ܒܐܡܬ
ܕܠܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܬܪܬ ܐܒܕܘܗ ܐܫܠܝܡ. ܘܡܢ ܐܬܠܝܘ: ܬܘܟܘ ܒܒܪܬ
ܐܒܝܢܗܘܢ: ܘܐܫܬܪܝ ܒܟܠ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܒܒܠ ܒܬܪܬ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܪܐ
ܒܪܗ ܢܦܫܬܗܘܢ: ܘܫܠܝܛ ܬܘܟܘܠܬܝ ܐܫܘܗܘܢ ܕܠܒܒܠ ܐܫܠܝܡ ܬܪܬܗ.
ܘܗܦܟܐ ܡܢ ܠܐ ܗܦܟ ܠܗ ܫܘܠܛܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܢܫܘܗܝ
ܒܟܠ. ܥܠܡ ܒܬܪܝܢ ܬܠܣܦܝ ܫܢܐ: ܘܡܝܬ ܒܫܢܬܐ ܕܫܘܒܥܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܬܪ ܫܢܝܢ ܘܫܒܩ ܥܠܡ. ܘܐܬܐܡܪܬܐ: ܕܡܠܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬܐ ܒܫܠܝܛܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟ ܒܫܠܝܛܐ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܠܫܢܝܢ ܘܫܬܐ ܕܫܢܐ
ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܒܠܒ: ܗܢܘ ܥܡܠܡܐ. ܬܪܬ ܬܘܟܘܠܬܝ ܐܫܘܪܢܨܝܪ ܒܪ
ܬܘܟܘܠܬܝ ܬܪܬܝܢ ܗܠܟ ܘܒܬܪܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܩܕܡ ܬܘܟܘܠܬܝ: ܐܬܡܠܟܗ

ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܒܫܝܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܡܬܐܘܟܠ ܠܬܡܢ.
ܡܬܬܢܡܣܐ: ܕܬܬܪ ܥܠ ܡܢܝܢ ܕܐܬܡܨܝ ܡܢܗ: ܫܬܩܬ ܘܣܒܪܬܗ ܘܫܡܥܬܐ
ܕܦܫܝܘ ܒܐܪܥܬܗ ܝܬܝܪ ܐܠܦܝܢ ܕܝܬܒܬܐ ܘܬܡ ܝܬܒܘ ܐܬܬ ܡܢ ܩܘܪܝܬܐ
ܕܫܡܗ ܣܘܦܢ ܒܪ ܡܘܦܠܓ: ܘܐܬܚܪܒܬ ܐܠܦܝܢ ܗܦܟ ܙܢ. ܗܕܐ
ܟܕ ܐܘܟܬܡܘܬ ܒܪ ܐܒܓܪܠ ܐܬܚܝܠ ܥܠ ܐܡܘܪܬܐ ܕܟܘܪܕܝܐ:
ܘܐܬܚܒܪ ܠܬܪܬܝܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܐܝܣܪܝܐ. ܘܒܪܗ ܘܒܛܝܢ ܐܬܪܘܗܝ ܗܕܝܢ
ܕܒܝܬܐ: ܚܕ ܡܢ ܐܒܓܪܠ: ܐܣܩܪܝܐ ܘܐܚܪܢ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܚܝܕܩܘܠܝܬܐ
ܠܡܘܨܠ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܒܩܘܪܐ
ܕܐܬܒܘܫ ܐܬܐ ܗܘܬ ܘܐܬܬ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܓܠܝܦܘ ܠܩܪܝܬܗ: ܘܐܝܟ ܐܠܦܐ
ܐܒܓܪܐ ܒܐܬܡܢܝܬܗ. ܘܡܢ ܩܪܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܠܓܠܝܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܥܡܝܪܐ
ܡܬܬܐܣܝ ܗܘܬ. ܘܓܠܝܠܝܗ ܕܝܠܗܘܢ ܡܛܪ ܗܘܬ ܘܦܠܝܓܐ: ܟܕ ܣܘܢܩܝܢ
ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܘܦܬܚܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܐ ܐܬܬ
ܗܘܬ ܥܠ ܐܪܥܗܘܢ: ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܪܝܬܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܩܪܒ ܗܘܬ
ܘܐܙܠ ܠܐܬܡܣܝܬܐ ܕܓܠܝܠܝܗ. ܡܬܬܢܡܣܐ: ܕܒܗܠ ܝܠܝܬܐ ܥܒܕܐ ܕܡܣܪܝܢܐ
ܘܡܚܣܢܐ ܘܗܕܘܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢܕܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ
ܕܐܬܡܫܚ: ܥܒܕ ܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܟܠܝ ܒܟܘܠܗ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܐܬܪܘܬܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܩܥܘ. 1176 ܕܝܘܢܝܐ (865 ܠܡܫ؟): ܕܗܝ .ܪܡܗ. 245
ܕܛܝܝܐ: ܐܬܬܙܝܥ ܐܘܠܨܢܐ ܡܢ ܡܣܬܥܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܦܢܝܐ: ܐܒܓܪܐ ܐܢܫ
ܗܢܐ ܕܫܡܗ ܐܒܕܘܠܝܢ ܠܗܘ ܡܣܬܥܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ: ܘܫܡܗ
ܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܛܝܝܐ: ܐܝܟ ܝܬܝܪ ܡܬܥܙ
ܠܡܣܬܥܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܝܕܝܐ: ܘܗܘܐ ܥܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܕܡܠܟܐ ܩܕܡ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܘܐܝܬܝ ܟܕ ܐܠܦ ܘܡܫܬܥܐ ܕܗܘܬ: ܘܐܬܐ
ܡܢ ܬܫܥܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܥܘܕܪܐ. ܘܡܬܬܡܣܝܢ ܗܘܘ ܩܛܠ ܘܒܙܐ ܘܫܒܝܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ. ܘܐܦ ܒܝܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܛܢܐ ܣܓܝ ܚܣܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܩܛܝܠܬܐ. (ܠܐ ܐܬܝܗ ܘܟܬܒܘ) ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡ؟) ܟܕ ܘܟܬܒܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘ ܠܡܣܬܥܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܪܡܘ. 246 ܕܛܝܝܐ ܥܒܕܐ ܡܬܥܙ
ܐܘܠܨܢܐ ܠܗܘ ܡܣܬܥܝܢ ܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ ܟܕ ܢܘܣܩ: ܘܫܡܗ ܐܠܦ

(ܘܕܐ ܓܠܝܐ؟): ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܓܒܗܘܢ، ܘܗܕܐ ܫܪ̈ܒܬܐ ܘܥܡ̈ܐ: ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܠܗܐ ܩܘܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܬܘܬܐ: ܕܠܝܬ ܒܗ ܥܡܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ.
ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܗ، ܒܗܠܝܢ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܡܠܟܘܗܝ،
ܡܢܗܘܢ ܬܘܒ ܡܢ ܟܠ ܣܘܥܪܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ: ܦܩܕ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܫܠܡܘܬܗ
ܘܐܬܠܗ ܘܥܒܕܐ ܒܝܘܡܝ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܠܚܘ ܒܒܘܠܚܢܐ ܘܐܬܚܪܘ ܐܢܘܢ:
ܘܐܫܟܚܘ ܡܢܗܘܢ ܫܪ̈ܒܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܡܢܕܪܫܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐܠܗ̈ܐ: ܘܗܕܐ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܡܬܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ (ܐܪܬܚܫܫܬ) ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ.
ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܒܡܫܬܘܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܒܡܫܬܘܬܐ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܒܡܫܬܘܬܐ ܕܠܐ ܫܠܡܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܕܐ ܥܒܕܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܡܫܬܘܬܐ: ܘܐܬܬܘܕܝ ܫܪܒ ܠܩܕܡܗ: ܒܕܡܢܐ ܠܗܘ ܕܗܘܐ
ܥܠ ܦܬܓܡܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܩܒܠ ܘܫܪܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܫܪܒܐ
ܘܐܬܪܘܬܐ. ܗܕܐ ܒܠܒܗ ܟܪܝܗ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܒܕܡܢܐ ܠܗܘ
ܕܫܡܥ ܡܢ ܩܘܡܝܢ ܚܕ ܥܠ ܠܒܗ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܐܠ ܥܠܝܗ ܐܝܟ ܒܫܢܬܗ
ܥܠ ܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܕܐܚܘܗ ܡܢܗ ܐܡܠܟܗ
ܕܗܘܘܡܢܐ: ܘܦܬܟܪ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܚܫܟܐ ܕܥܡܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܡܛܠ ܥܠܝܗ: ܘܫܐܠ ܗܘܐ ܠܚܫܟܐ ܗܘ ܒܕܡܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܠܩܕܡܝܗ.
ܘܐܬܬܘܡܪ ܒܫܢܬܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܫܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܒܝܬܗ
ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܫܟܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܠܒܟܘܢ؟
ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܪܥܐ ܒܗܘ ܡܐ ܕܝܕܥ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܟܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܡܛܠ ܕܝܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܐܚܘܗ
ܒܕܡܢܐ ܠܩܕܡܝܗ: ܗܟܢ ܡܬܚܫܒ ܕܚܫܟ ܥܠ ܠܒܟܘܢ. ܘܫܐܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܒܕܡܢܐ ܕܢܦܠ ܥܠ ܠܒܗ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܠܡܦܩ ܡܢܗ ܘܐܠܟܘܗܝ.
ܐܠܐ ܐܦ ܗܕܐ ܒܠܒܗ ܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡ ܒܗ ܘܟܠ ܒܠܒܗ
ܫܡܥܗ: ܟܕ ܐܡܪ ܥܒܕܘܬܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܕܥ ܠܗ ܗܘ ܐܚܘܗ. ܗܘ ܕܒܗ
ܟܬܒ ܫܡܥܗ ܐܓܪܬܐ ܦܬܓܡܐ: ܒܟܠ ܦܬܓܡܐ ܐܡܪܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܦܩܕ
ܐܪܬܚܫܫܬ: ܘܐܬܚܙܝ ܦܪܘܩܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܟܠܗ ܒܥܒܕܐ: ܘܦܩܕܐ
ܢܚܡܝܐ: ܘܫܠܡܐ ܗܡܝܢܐ ܕܗܦܟܬ: ܘܡܫܬܐ ܘܗܕܡܐ: ܘܐܬܠܟܐ

ܗܘܐ ܡܫܘܕܥܢܐ: ܟܝ ܫܩܠܝܘ ܗ̄ܘܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܫܘܒܚܘ ܗ̄ܘܘ ܟܝ ܫܠܝܚܝܢ
ܘܫܡܫܝܢ: ܘܩܘܪܒܢܐ ܗ̄ܘܘ ܐܢܬܝܬܘ ܒܟܠܝܬܐ ܘܥܕܬܐ. ܘܡܢܬܪܝܢ ܐܢܐ
ܒܟܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܝܘܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܡܦܩܐ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܡܫܬܐܠ ܠܗ ܦܫܝܛܐ.
ܘܡܢܬܪ ܦܠܝܓ ܐܢܝܠ ܗܘ ܒܟܠܝܬܐ ܥܠ ܘܠܝ (ܘܠܝ) ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘ
ܗܘܝܐ ܒܦܘܠܚܢܐ: ܘܦܠܝܓܠܗ ܠܬܪܘܬܐ ܥܠ ܦܘܠܐ ܒܗܘ ܗܘ ܕܝܠܝܕܝܘܬܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܘܝܕ ܠܗ ܒܡܠܘܐܐ ܥܘܠܐ: ܘܦܝܫ ܠܗ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ
ܐܠܦܝ̈ܐ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܫܬܐܠ ܕܟܠܗܘܢ ܟܢܫܬܐ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܗ̄ܘܘ ܕܐܪܒܥܐ:
ܕܡܬܠ ܡܢܐܘܪܕܥܝܢ ܘܡܬܠ ܕܐܚܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܠܡܬܒܥܘܢ ܐܝܟ
ܕܟܠܝܬܐ: ܒܫܢܬ ܗܘܬܐ ܡܢܬܪܢܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܐ. ܘܬܪܝܢ ܝܘܡܝ ܦܘܠ
ܡܬܪܝܘ ܥܠ ܡܬܪܥܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܠܓܠܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܘܒܬܪ ܟܝ ܝܘܡ
ܫܢܬܐ: ܕܐܬܥܬܐ ܗܘ ܕܡܬܪܥܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܒܫܢܬܗ ܒܠܝܗܘܢ
ܘܡܬܪܘܬܗܘܢ ܠܫܢܐ. ܗܘܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܠܟܢܝܐ ܒܪܕܝܐ ܢܫܠܐ ܕܦܪܣܝܐ:
ܘܥܠ ܠܫܠܝܚܝܐ ܒܫܡܗ .ܐܫܟ. 1172 ܕܝܘܢܝܐ (861 ܠܡܫܝܚܐ؟):
ܘܥܠ (ܘܫܡܗ) ܠܟܠܗ ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܟܝ ܫܡܫ:
ܒܪܪ ܠܐܢܫܐ ܐܘܣܘܦܐ ܠܡܠܟܘ ܒܐܘܪܒܘܬܐ ܡܢܬܪ ܒܫܢܐ ܘܡܢܬܪ
ܦܘܪܫ ܐܫܝܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܦܝܫܐ ܕܒܫܢܐ ܠܗ ܚܬܝܪܝܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܡܪܐ
ܠܒܗ ܝܫܘܥ ܐܠܦܝ̈ܐ ܐܫܝܬܐ ܒܪܫܟܢܐ: ܐܒܐ ܕܫܘܒܚܘ ܒܦܘܪܫ
ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܠܗܘܢ؟ ܒܪܝܟ ܐܡܪ ܕܗܘܐ: ܟܝ ܒܪܟܬܗ ܐܘܣܘܦܐ
ܒܡܠܟܐ: ܒܪܘܚܐ ܗܘܢܐ ܐܠܦܝ̈ܐ. ܘܡܬܪܥܢܐ ܐܠܦܝ̈ܐ: ܐܡܪܗ: ܕܗܠܝܢ
ܒܫܡܗ ܘܒܪܫܟܢܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܕܡܬܠ ܗ̄ܘܘ. ܘܡܬܐܡܪܐ:
ܕܟܝ ܫܦܠ ܗܠܝܢ ܘܫܦܝܪ ܗܘ ܒܪܟ: ܠܟܠܗܘܢ ܦܠܓܝ ܐܘܣܘܦܐ:
ܡܬܠ ܕܝܢܗ ܕܡܫܝܚܝܗ ܠܡܦܩܢܐ ܟܬܒܐ ܕܗܝܡܢܘ ܘܒܫܡܗ. ܘܒܢܝܢܐ
ܐܡܪܝܢ: ܕܝܫܘܥܐ ܐܘܣܘܦܐ ܕܝܠܗ ܦܠܝܓ ܗ̄ܘܘ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܠܟܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܕܐ ܟܢܫܐ ܫܦܝܪ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܚܟܝܡ̈ܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܒܟܠܝܬܐ:
ܘܦܝܫ ܠܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܦܠܝܓ ܗܘܐ ܒܡܬܠܝܬܗ ܕܪܘܚܐ ܘܚܪܝܢܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܐܣܘܦܐ ܕܡܢܗܝܢ ܘܕܒܗܘܬܐ. ܘܐܢܝܠ ܟܠܗܘܢ ܟܪ ܝܘܡܐ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܫܡܫܗ ܗܘܝܐ ܒܫܢܬܗ ܒܫܢܬܝܢ ܐܠܦܝ̈ܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܬܠܗ

ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܘܐܬܐ: ܗܘܐ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܕܡܫܝܚܐ 231
ܐܬܐ ܟܠ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܥܕܢܐ ܘܡܠܟܐ: ܒܕܪ̈ܝܗܘܢ ܢܚܙܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܘܡܐ ܩܝܡ: ܡܢܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܡܠܟܐ. ܠܟܠ ܢܦܫܗ ܡܢܗܘܢ
ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܡܢ ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܘ ܥܠ ܚܝܠܐ ܓܠܝܐ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܪܚܡܐ: ܚܕܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ
ܘܒܪܢܫܐ ܢܥܒܕ. ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܩܘܡܬܐ: ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ
ܕܝܘܡܐ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܘܗܘܦܟܐ ܗܠܝܢ .ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܒܢܝܐ
ܥܡ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܥܒܪ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܐܦ ܐܝܟ ܘܡܛܠ: ܩܘܡ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܥܡܗ ܕܡܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܚܕܐ ܥܠ ܗܘܐ ܘܪܒܐ ܠܦܪ̈ܣܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܚܕܐ ܐܝܟ
(ܘܪܒܐ): ܕܡܬܩܠܣܐ ܠܗ ܕܡܢܗ ܥܒܕܐ ܕܠܐܢܫܐ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܢܬܚܙܘܢ
ܕܗܘ: ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܐܦܝ ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ
ܠܗ ܘܫܡܥܘ ܡܠܟܐ: ܡܬܚܫܒ ܠܚܝܠܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܕܡܠܟܐ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܒܠܥܘܬܗ :ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܢ .ܡܫܡܫܢܐ
ܥܠ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܥܠ ܒܢܘܗܝ ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ ܕܒܝܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܬܚܫܒܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܪܘܬ ܐܪܕܫܝܪ ܘܡܢ ܘܡܢܝܢ ܐܢܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܡܠܟܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܥܒܕܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘ .ܩܪܝܗ ܚܕܪ̈ܝ ܘܠܗܘܢ ܘܫܘܡܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܘܒܚ ܘܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦ
ܘܐܪܬܡܢܐ ܘܢܝ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܥܠ ܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܒܪܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܡܬܐ ܘܒܪܗ :ܘܐܪܬܡܫܝܪ
ܘܡܢܝ ܕܪܡܫܘܬ ܥܠ ܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܒܪܗ ܘܠܡܫܡܫܢܐ .ܠܐܢܫܐ
ܟܪܡܐܝܬ (؟ܕܡܫܝܚܐ .237) .ܪܒܘ. ܡܫܡܫܢܘ. ܘܦܠܚܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܪܬܐ
ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ ܡܘܡܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܪܬܡܫܝܪ ܦܠܚܫܢܘܗ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܬܪ̈ܘܬܗ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܫܢܬܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗ ܥܠ ܕܐܪܬܡܫܝܪ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܢܬܚܙܘܢ ܗܘܝܘ
ܗܘ ܢܬܚܙܝܢ :ܠܡܫܡܫܢܘ ܠܗܘܢ ܘܡܢ .ܡܘܡܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ
ܢܬܚܙܘܢ ܕܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܐܪܥܐ .ܕܡܠܟܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܝܬܗܘܢ

ܐܠܐ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܛ ܚܕ ܥܒܕܐ. ܐܢܘܫܪܘܢ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܐ
ܐܫܬܒܚ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܐܫܟܚܬ ܚܟܡܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܒܗܘܢ. ܦܠܓܗ̇ ܐܝܬܝܗ̇
ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܬܝܗ̇: ܘܐܫܟܚܬ ܒܗܢܕܘܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܢܗܘܢ ܦܠܓܐ
ܕܡܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܥܒܕܘܗ̇ ܗܢܘܢ ܘܗܢܐ ܦܠܓܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܚܟܝܡܐ. ܘܐܡܪܘ
ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܒܢܦܫܐ؟ ܘܟܕ ܥܠ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܥܒܪܝܐ ܥܠܡ
ܐܢܘܫܪܘܢ ܠܣܘܠܟ ܚܕ ܥܒܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢܗ ܚܟܡܬܐ ܐܫܟܚܬ ܠܐܪܥܐ
ܐܠܦܢܐ ܦܛܠܐ ܡܢܐ ܡܥܒܕ ܘܡܬܚܙܐ ܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܬ: ܘܐܫܟܚܬ
ܒܗܢܕܘܝܐ ܘܚܘܕܝ ܗܘܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܫܬܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܢܬܘܢ ܘܟܝܬ
ܡܢ ܒܗܘܢ ܗܘܬܢܐ ܢܟܬܒܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܥܒܕ ܟܕ ܘܟܕ ܐܝܬ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܠܐ ܗܕܐ ܡܠܟ (ܐܬܡܠܟ) ܡܫܬܐ: ܡܢ ܦܠܓܝܢ
ܕܒܗ ܐܝܟ ܐܬܪܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܟܬܒ ܥܡ ܐܢܘܫܪܘܢ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܟܡܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܟܬܒܘܢܐ
ܕܐܬܪܗܘܢ: ܦܘܝܐ ܣܘܪܝܐ. ܘܡܬܬܪܓܡܢܐ ܕܦܛܪܘܣ ܦܝܠܝ ܠܐܢܘܫܪܘܢ
ܕܒܗ: ܕܟܠ ܚܟܡܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܐܫܟܚܬ: ܠܡܫܡܥ ܐܦܠܐ
ܠܗ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܒܕܐ ܗܝ ܐܘ ܠܐ؟ ܘܠܗܐ ܕܠܐ ܟܕܐ ܡܫܬܐ:
ܦܪܣܝܐ. ܘܠܗܐ ܕܟܕܐ: ܒܢܦܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܒܕܘܗܝ[1]. ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܛܪܘܣ
ܒܢܦܫܐ ܕܟܠܗ ܡܢܐ ܡܢܗ. ܐܬܪܘܬܐ ܟܬܒ ܒܟܬܒܘܢܐ ܕܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܟܕ ܗܫܬܐ ܡܢܝܢ ܐܬܥܒܕ ܒܗܕܐ: ܦܬܓܡ ܘܐܬܡܪ ܡܢ ܦܘܡܐ ܐܢܫܐ
ܥܒܕܘܗܝ: ܦܫܛ ܘܐܙܠ ܒܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܡܢܗ ܢܦܩܘܗܝ. ܟܕ ܗܢܐ
ܠܗܕܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܥܠܡ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܛܠ
ܦܠܘܣ ܠܡܫܬܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ: ܦܪܣܘܬܐ ܐܬܥܒܕܬ. ܗܢܐ ܒܗ
ܦܝܘ ܗܘܐ ܦܬܓܡ ܗܢܐ ܦܛܪܘܣ: ܕܒܪܡܫ ܚܕܐ ܐܡܪ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܢܐ
ܐܠܦܢܐ ܕܡܛܪܐ ܕܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܝܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܪܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܠܘܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܬܬܪܝܡ: ܕܠܐ ܒܠܗ: ܢܚܬ ܗܘܐ. ܠܥܒܪܝܐ
ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܢܐ ܕܗܘܬ ܢܫܬܠܡ ܠܗ. ܒܬܪ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܘܣ
ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܕܠܐ.

[1] ܡܬܠܟܢܐ ܗܢܐ ܠܐ ܥܒܝܕ ܠܫܘܝܐ ܕܫܡܝܐ.

ܘܡܛܫܝܐ ܗܘܐ ܦܪܘܩܗ ܒܟܘܠܦܐ: ܘܡܣܝܒܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܢܡܘܣܐ ܕܛܒܪܣܬܐܢ ܡܐܙܝܪ. ܘܟܕ ܐܦ ܗܘ ܐܬܐ ܘܐܬܛܠܒ. ܘܫܡܥ ܠܐܦܫܝܢ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܩ ܠܗ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܝܟܠܐ ܘܥܠ. ܘܢܛܪܗ ܒܠܚܘܕ ܟܠܗ ܕܥܡܠܐ: ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܗܝܡܢܐ ܐܦܫܝܢ. ܘܝܗܒܗ ܐܦܫܝܢ ܘܠܗ ܠܐܝܣܛܪܛܝܓܐ ܟܕ ܒܥܝ: ܘܐܡܪ ܐܝܟܢ ܠܡܘܬܥܨܡ. ܘܗܘ ܒܝܘܡܬܐ ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܘܪܕܝܐ ܡܢ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܠܡܐ. ܘܐܬܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪܫܐ ܚܕܝܐ ܫܬܐ: ܘܐܦܩܗ ܒܡܪܕܝܐ ܡܢ ܦܪܫܐ ܐܢܫ ܐܡܝܪܐ ܐܦܫܝܢ. ܒܗܝ ܕܡܠܘܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܟܢܘܗܝ ܟܕ ܡܚܝܢ (ܡܚܝܢ): ܘܦܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܗܕܐ ܐܝܟܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ ܘܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܬܟܢܫ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܬܐ ܠܗ ܘܡܬܚܫܒ ܘܐܬܒܥܝ ܢܦܫܗ ܟܕ ܡܚܫܒ: ܘܐܬܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪܫܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟܢ. ܘܐܬܐ ܕܠܡܫܪܝܬܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ: ܗܝܡܢܐ ܫܡܝܐ ܒܝܬܐ ܕܐܬܠܒܫ ܐܬܦܪܣܘ. ܘܒܫܢܬ ܫܢܐ. (1154 ܠܝܘ̈: 843 ܠܡܫ̈؟) ܡܝܬ ܡܘܬܥܨܡ. ܘܐܡܪ ܒܟܘܠܗ ܗܝܡܢܐ ܐܦܫܝܢ ܒܬܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܦ ܐܪܒܥܝܢ ܐܦܫܝܢ ܕܫܢܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܐܦܫܝܢ ܒܩܪܝܒܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܠܒܫ ܐܦܫܝܢ ܒܬܪܝܢ ܐܫܬܡܠܝܘ. ܘܗܘܘ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܐܦ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܡܘܬܥܨܡ ܗܪܘܢ ܒܪܗ ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܫܥܐ. ܗܢܐ ܐܚܝ ܠܬܐܘܕܘܪܐ ܕܐܘܣܛܪܗ ܒܝܘܡܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܟܣܝܢܘܬܐ ܕܡܝܟܐܝܠ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܟܐܝܠ ܒܪܗ: ܕܢܬܦܪܣ ܫܢܬ ܫܢܐ. 1155 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (844 ܠܡܫ̈؟): ܡܝܟܐܝܠ ܐܦ ܡܬܩܛܠ ܒܪ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܥܡ ܕܗܘܘܢܐ: ܟܕ ܢܦܩܘܗܝ ܥܡܗܘܢ ܒܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܩܪܝܬ ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܚܝܒ ܡܢܦܘܠܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܥܡ ܚܠܗܘܢ ܦܠܚܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܗܘܘܢܐ ܐܬܬܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܥܡܐ: ܘܡܬܚܫܒ ܣܘܠܩܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܬ ܐܬܬܠܝܬ ܕܗܘܘܢܐ: ܫܕܪܬ ܒܥܠܗ ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܕܗܘܕܝܐ ܐܢܫ ܐܚܘܗܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܠܐ ܡܬܟܣܝܐ ܕܝܗܘܒ ܒܕܡܫܝܚܐ ܟܝܢܐ ܒܝܘܠܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܒܣܘܠܩܐ.

ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܦܩ: ܘܐܚܪܒ ܙܒܛܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇
ܠܝܘܠܕܗ. ܘܫܒܝܗ̇ .ܘܐܙܠ. (1151 ܠܝ̈ܘܢܝܐ: 840 ܠܡܫ̈؟) ܒܗ̇ ܕܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ ܡܘܬܢܐ ܚܪܝܦܐ. ܘܥܠܝܗ̇ ܡܬܬܐ ܒܩܒܘܪܐ ܘܡܬܦܪܫܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܕܫܘܒܛܐ. ܘܐܬܬܕܝܩ ܥܠܝܗ ܪ̈ܘܚܐ ܘܡܛܪܐ ܘܒܪܕܐ.
ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܒܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܕܡܐ ܕܡܐ.
ܘܡܥܬܨܡ ܕܝܢ ܫܡܥ ܒܚܘܪܒܢܐ ܕܙܒܛܪܐ ܘܐܬܟܪܝ ܠܗ ܛܒ ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܓܕܕ ܠܥܡܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܙܒܛܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܐ: ܘܣܠܩ ܠܘܬܗ ܘܐܚܪܒ ܐܢܩܘܪܐ:
ܕܐܢܩܘܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩ (ܘܚܠܦ) ܕܐܦܠܐ: ܘܢܦܩ
ܚܝܠܗ (ܚܝܠܗ؟) ܘܫܒܘ ܐܢܫܐ ܘܩܛܠܘ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܥܡܘܪܝܐ
ܐܡܘܪܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܥܬܨܡ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܟܠܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܥܡܗ ܒܝܬ ܕܡܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܫܪܒܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܒܩܪܒܐ ܘܐܬܩܛܠ ܘܐܬܐܚܕ ܘܡܢܗܘܢ
ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܠܘܬܗ ܥܠܘܗܝ ܒܥܠܡܐ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܐ ܬܘܒ ܡܠܟܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܠܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܫܒܘ ܠܥܡܘܪܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܬܐܘܦܝܠܘܣ
ܘܐܬܟܪܝ ܠܗ ܣܓܝ ܕܐܬܚܪܒܬ. ܘܫܒܝܗ̇ .ܘܐܙܠ. (1152 ܠܝܘ: 841
ܠܡܫ̈؟) ܒܬܪ ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܕܪܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܬܟܪܝ ܠܗ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܝܬܗ. ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ: ܘܫܡܥܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܕܪܘ ܠܚܕܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܢܛܠܝܐ
ܕܡܠܝܛܝܢ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܠܟܐ ܠܡܥܬܨܡ: ܘܐܬܐ
ܣܘܠܩܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܡܥܬܨܡ ܫܠܚ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܐܚܝܢܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܬܬܣܝܡ ܫܠܡܐ ܕܢܦܫܢ ܡܫܠܡܢܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܬܪ ܕܝ
ܗܟܢ ܠܝ ܠܡܫܬܐ ܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܫܠܡܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܦܢܝܘ
ܒܐܪܥܐ: ܘܒܬܪ ܡܢܗܘܢ ܡܬܚܪܒܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܢܛܠܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܡܫܡܫ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܪܒ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ. ܘܫܒܝܗ̇ .ܘܐܙܠ.
(1153 ܠܝܘ: 842 ܠܡܫ̈؟) ܡܢܗܘܢ ܒܡܠܝܛܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܐܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܬܚܪܒܐ ܐܬܬܣܝܡ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܒܟܢܫܐ ܘܒܕܚܠܬܐ.

ܐܡܪ ܡܢ ܕܗܘܦܟܝܐ ܗܘܦܟܘ ܥܠ ܗܘܪܡܝܙܕ ܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܝ ܕܐܬܡܪܕܘ
ܗܘܘ ܕܝܠܡܝܐ ܠܦܛܪܗܘܢ: ܘܟܕ ܐܬܡܪܕܘ ܡܬܦܩܕܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܦܠܓܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܪܕܘ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܡܘܪܝܩܝܣ: ܟܣܪܐ
ܒܪ ܗܘܪܡܙ ܐܚܘܗܝ ܘܡܬܥܩܒ ܒܪ ܥܠܡܐ ܕܐܬܚܦܛܘ ܠܗ ܡܬܦܪܣܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܟܬܒܘ ܠܗ ܘܐܫܬܪܝ ܡܠܘܗܝ ܕܐܬܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܐܬܪܗܘܢ: ܘܢܦܠ ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ. ܟܣܪܐ ܕܝܢ
ܕܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܘܪܝܩܝܣ ܟܬܒ ܠܐܦܪܘܛܘܣ:
ܕܢܬܩܒܠ ܟܣܪܐ ܒܪ ܗܘܪܡܙ: ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܡܬܒܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܗܘܦܟܐ
ܡܛܐ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܕܐܦܘܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܪܒܬܐ
ܠܐܡܪܝܢ: ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܕܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܕ ܒܗܘܦܟܐ
ܕܘܦܪܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܘܡܣܬܘܪܝܢ ܠܡܘܪܝܩܝܣ ܥܡ ܢܪܣܝܣ
ܦܠܛܝܢ ܕܦܪܣܝܐ ܘܢܦܩܘ ܕܚܕܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܐܬܪܗ ܦܠܛܝܢ ܕܢܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܗ ܟܣܪܐ: ܕܢܬܠ ܗܘ ܠܐܚܪܢܐ ܟܣܪܐ. ܘܟܬܒ ܢܪܣܝܣ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܬܐ ܘܢܣܒܗ. ܕܝܢ ܠܐ ܥܒܕ ܗܟܢܐ: ܝܗܒܗ ܟܠ ܢܪܣܝܣ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܘܪܝܩܝܣ ܠܐܚܪܢܐ ܕܟܣܪܐ: ܥܠ ܕܐܬܠܘ ܠܗ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
ܐܫܬܪܝܘ ܟܣܪܐ ܘܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܬܟܢܫܘ ܦܠܛܝܢ ܕܢܐܡܪ ܠܗ
ܟܣܪܐ ܘܡܬܩܒܠ ܒܫܠܡ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܪܣܝܣ: ܕܠܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܗ:
ܕܐܬܬܚܝܒ ܡܢܝ ܠܡܠܟܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܢܪܣܝܣ ܠܦܠܛܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܝ ܕܝܠܗ ܡܘܪܝܩܝܣ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܕܝܪܐ ܕܐܦܘܠܐ ܠܡܘܠܕܐ.
ܘܐܡܪ ܠܐܦܘܛܝܣ ܕܢܬܒܥ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܢܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܠܟܪܝܐ ܫܠܕܐ
ܘܠܟܢܫ ܡܢܝܚܐ ܒܟܠܗ ܥܡܪܐ. ܘܟܕ ܒܨܐ ܟܣܪܐ: ܐܙܕܡܢ ܠܐܡܪ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕ ܠܥܡܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܚܝܐ ܐܦܘܛܝܣ: ܘܐܬܢܝܚܘ
ܟܣܪܐ ܘܡܠܟܘ ܠܐܬܪܗ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ:
ܘܫܠܡܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܚܘܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܐ ܫܢܝܐ ܕܡܚܘܝܬܐ ܕܐܦܘܠܐ
ܒܟܢܫܝܗܘܢ ܕܦܠܛܝܢ ܒܐܬܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܦܪܣܡ ܥܠ ܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܦܟܐ ܕܫܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ: ܒܐܬܪܐ ܕܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܡܠܟܘ ܗܘܘ ܡܢ ܟܣܪܐ. ܘܐܬܦܪܣܡܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ.

ܒܠܒܗ ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܟܘܡܪܐ ܕܒܗܝܪܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܢ (ܟܬܒ) ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝܢ ܠܗܘܐ ܡܬܬܚܝܒ
ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܡܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܒܝܠܕܐ ܠܫܘܪܝ.
ܫܠܛܐ ܚܝܝܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܬ ܫܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗܘ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ
ܟܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܟܕ ܗܢܘ ܚܙܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܒܗܘܐ: ܟܕܝܢ ܒܠܒܗ
ܡܬܟܬܫܢܐ: ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܫܘܡܝܢ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܘܡܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ
ܗܘܦܟܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܗ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܚܙܝܢܐ: ܘܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܥܠ. ܕܩܘܡܝܐ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܕܡܫܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܦܩܘ ܠܗܘܢ.
ܘܢܦܩ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܠܐ ܕܡܪܢܐ: ܘܟܢܫܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܘܗܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܠܒܪ: ܡܛܠ ܕܫܬܝܢܐ ܐܬܦܪܣܬ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܠܐ
ܫܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܚܙܐ ܡܢ ܕܒܬܐ ܕܡܢܗ ܒܗܘܢ ܦܢܐ ܠܗ
ܡܘܒܠܐ ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܕܢܦܩ ܡܥܠܝܐ
ܢܦܩ ܠܗ ܦܢܝܬܐ. ܘܐܘܕܥ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܫܢܝܐ ܢܗܘܐ ܐܠܦܐ ܕܒܝܬܗ.
ܘܟܕ ܥܠ ܐܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܠܒܗ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܕܘ ܐܬܩܛܠܘ ܠܫܢܝܐ
ܥܠ ܗܘܦܟܐ: ܒܫܢܬܐ ܫܒܥ. ܟܕ ܠܗ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܟܟܪ ܢܚܟܝܗ
ܒܠܝܐ ܕܩܛܝܪܐ. ܘܐܟܬܐ ܥܠܘ ܠܗ ܫܢܝܐ. ܘܢܚܬܘ ܠܐܬܪܐ ܦܟܪܒܐ
ܘܠܐܘܦܪܐ ܘܠܟܘܢܝܐ ܕܐܬܥܠܡܘ: ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܬܒܐ ܟܬܒܐ. ܘܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܘܡܢ ܝܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܘܚܙܘ: ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܗ
ܫܒܩܐ ܘܢܦܩܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܢܦܫ ܕܝܠܗ ܗܕܐ ܡܢ ܐܝܢ ܕܢܬܬܫܝܠ.
ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܡܐ ܣܓܝܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܫܢܝܐ: ܘܦܩܕ ܘܐܬܫܝܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ ܟܕܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܩܛܝܢܐ ܠܡܬܚܡ ܒܝܬܐ
ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܫܠܝܛܐ ܠܟܠܗ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ
ܘܐܬܟܢܫ: ܘܫܡܥ ܟܕ ܚܙܝܗ ܘܕܚܠ: ܘܗܘ ܒܐܝܕܗ ܢܦܫܗ ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ
ܕܒܝܬܐ ܟܬܒܐ ܕܦܬܓܡܐ ܒܗ. ܘܡܛܠܐ ܟܢܫܘܗ ܠܥܡܡܐ: ܘܡܛܠܗ ܢܦܩ
ܠܒܝܬ ܫܠܛܢܐ: ܘܡܛܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܬܒܘܗܝ: ܘܡܛܠܗ ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ
ܟܕ ܒܠܒܗ ܒܢܝܐ ܡܘܕܥ ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܪܫܝܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܫܢܝܐ

ܒܝܠܕܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ: ܘܐܘܩܕ ܒܗ ܦܕܘܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܘܬܥܨܡ ܥܒܪ
ܠܐܦܝܗ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܡܩܘܒܠܐ ܠܡܫܬܟܚܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ
ܘܐܬܟܬܫܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܩܪܝܐ ܐܠܦܝܢ ܝܬܝܪ ܗܦܟܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܡܛ. 1149 ܐܬܐ ܡܘܬܥܨܡ ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܬܫܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܦܝܗ ܕܥܡ ܚܝܠܐ
ܒܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܪܓܠ̈ܐ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܡܘܬܥܨܡ ܠܥܡܘܪܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܗܦܟܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܩ ܠܐܢܛܘܠܝܐ:
ܘܐܬܟܬܫ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܐܢܫ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܘܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܒܐ ܒܚܝܠܐ
ܗܘܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܥܡܘܪܝܐ ܕܐܢܛܘܠܝܐ. ܬܐܘܦܝܠܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܥܡ
ܐܠܦܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܣܪܝܐ ܐܝܟ ܗܠܟ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦ ܐܠܦ̈ܐ ܥܘܕܪܢܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܫܕܪ ܩܠܝܠܐ. ܘܟܕ ܬܐܘܦܝܠܐ ܐܫܟܚܗ ܥܡ ܗܢܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܠܩܪܒ ܚܝܠܐ. ܐܙܠܘ ܕܥܡܘܪܝܐ ܐܦܪܘ (ܗܦܪܘ) ܕܢܩܫܘܢ ܡܠܟܐ:
ܘܫܕܪܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩ (ܘܐܢܦܩ)
ܐܪܐ: ܚܙܘ ܫܬܠܘܬܐ ܗܝܟܠܐ ܕܐܦܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܬܐܘܦܝܠܐ:
ܘܠܐ ܐܬܥܛܦܘ ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܫ ܒܪܫܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܢܬܠܡܘܢ
ܐܢܫ. ܘܫܕܪܘ ܥܘܕܪܐ ܥܡܘܪܝܐ ܟܕ ܡܬܠܠܝܢ ܘܡܬܬܟܠܝܢ: ܝܘܡܐ
ܠܫܘܪܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܟܕ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܡܟܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܕܥܡܘܪܝܐ
ܒܝܠܕܐ ܥܡܘܪܝܐ (ܥܡܘܪܝܐ) ܚܕܬܐ ܡܬܒܢܝܢܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܬܩܪܒܝܢ
ܠܥܡܘܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܪܥܗ ܕܬܐܘܦܝܠܐ ܕܐܡܪ: ܕܥܡܘܪܝܐ
ܕܐܝܬܘ ܒܝܬܗ ܕܐܒܗܘܗܝ ܐܢܬ: ܘܒܝܬ ܕܐܒܗ̈ܝܟ ܡܠܟܐ: ܗܐ ܩܪܝܒ ܗܘ.
ܗܝܕܝܢ ܬܐܘܦܝܠܐ ܫܕܪ ܠܚܝܠܐ ܕܥܡܘܪܝܢ: ܘܐܦܩܕ ܘܐܫܬܡܥܘ ܬܪܥܘ:
ܘܟܬܒܗ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ ܕܐܒܗ̈ܝ ܡܠܟܐ. ܡܘܬܥܨܡ ܕܝܢ ܟܕ
ܠܐ ܐܬܦܬܚ ܒܡܬܠܬܗ ܐܬܐܡܪ ܘܐܡܪ: ܠܐ (ܠܘ) ܐܝܟܢܐ ܒܚܪ̈ܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ: ܘܩܡ ܐܦܩܗܘܢ ܕܝܘܬܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܐܢܫ ܒܝܠܕ ܐܪܥܘܗ
ܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܟܬܫ ܠܡܩܦܚ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܗܢܐ ܥܡܘܪܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢܢ: ܐܬܪܘ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܚܝܠܗ: ܐܬܦܬܚ

ܘܐܬܠܘܝ ܐܚ̈ܝܢܘܗܝ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܡܢ ܐܬܒܟ ܡܠܟܐ ܠܐܪܥ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܡܝ̈ܩܪܝܢ ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܕܢܥ̈ܒܪ
ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܗܘ: ܘܕܡܠܟܐ ܗܘ ܐܚܕܘܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝ: ܐܚܪܢܐ ܟܢܫܘܗܝ:
ܘܐܦܝܣ ܫܠܡܘܬܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܘܬܒܗ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܐܟܪܙܗ
ܡܛܝܒܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܗܒ̈ܬܐ ܥܬܝܪ̈ܬܐ: ܘܐܘܕܥܗ ܕܡܢ ܕܪܫ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ
ܠܐܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܫܬܘܫܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܟܡܐ: ܕܡܛܘ ܘܥܒ̈ܪܘ ܡܠܟܐ
ܗܘܢܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܕܐܬܒܟ
ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܐܚܪܢ ܒܪܘܚܐ ܦܠܓܗ ܘܕܡܠܟܘܬܗ: ܫܠܚ ܠܗ ܐܚܐ ܗܘ ܠܡܝܩܪܢ
ܐܝܟ ܕܒܪܗ ܕܐܬܐ ܢܦܠܬ ܒܡܠܟܐ ܕܒܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܐܚܐ
ܐܝܣܛܘܠܐ ܘܡܬܩܪܒܝܢ: ܣܒܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܛܘܠ ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܐ.
ܘܐܘܕܥܘ ܒܬܪ ܐܬܟܠܝܬܐ ܐܡܝܪܘܬܐ ܥܡܝܢܐ: ܘܕܢܩܦܘܢ ܡܢ ܣܘܪܝܐ
ܕܐܬܚܝܕܘ. ܘܫܪܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܐܪܥܐ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ: ܘܐܚܪܒܘܗ ܘܠܒܝܬܗ.
ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܐ ܒܥܕܢܐ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܥܘܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܘܐܦܢܝ
ܐܬܐ ܐܝܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܩܪܒܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܘܗܝ
ܕܐܬܚܝܕܘ. ܟܕ ܗܟܢ: ܫܕܪ ܐܚܪܢܐ ܕܢܦܠܐ ܕܒܝܬܗ ܥܠܝܗ ܐܚܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܒܢܝ
ܒܝܬܗ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܒܫܢܬ 1148 (ܫܢܬ
ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 837 ܠܥܪ̈ܒ؟) ܢܦܩ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܒܪ
ܕܐܬܐ ܕܢܫܒܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܠܐܪܡ̈ܢܝܐ ܘܠܚܪ̈ܢܐ ܒܝܘܡܗ. ܘܫܕܪ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܒܚܝܢ: ܘܐܬܐ ܘܐܘܕܥ. ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܟܪܐ ܘܡܢ ܒܢܝ ܡܫܒܚܝܢ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܕܡܫܩ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܩܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܕܫܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܦܩ ܗܘ
ܐܬܐ ܥܠ ܡܫܒܚܝܢ ܟܕ ܐܬܐ: ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܐܝܟ ܕܐܬܠܘܝܘ
ܥܡܗ ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܘܩܪܒܐ: ܘܫܩܠܘ ܠܗ
ܡܘܗܒ̈ܬܐ: ܘܐܦܝܣܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܕܡܫܩ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܩܪܒܘ ܒܝܬܗ: ܐܡܪ ܕܢܦܩܘ
ܘܫܕܪ ܥܡ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܠܐܦܝ ܕܡܫܩ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܠܐܘܪܗܝ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܦ ܕܐܬܚܝܕܘ ܐܡܝܪܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ

ܘܒܫܢܬ 1147 ܐܬܐ. ܘܫܒܝܗ. ܘܠܒܢ̈ܬܗܘܢ ܠܢܫ̈ܝܗܘܢ
ܚܣܝܪܐ ܐܝܟ ܘܕܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܙܒܛܪܐ ܐܘܚܕ ܕܐܬܟܪܟܘ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܟܡܢܐ: ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܝܗܘܢ ܢܦܠܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦܫܝܢ: ܢܦܩ ܕܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܕܫܠܚܘ ܠܒܒܟ: ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܡܬܚܒܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܗܘܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܥܒܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ.
ܗܟܝܠ ܗܘ ܘܥܒܕܘ ܟܕ ܚܙܐ ܕܥܒܕܝܢ ܥܠܝܗ ܐܝܟ ܠܐܦܫܝܢ: ܕܥܒܕܘ ܐܚܕ
ܗܘܐ ܚܠܦ ܘܕܝܠܐ ܒܟܠ ܫܢܐ .ܟܗ. ܥܒ̈ܕܐ ܡܘܕܝܢ: ܘܐܬܟܠܗ ܕܪ̈ܘܡܝ
ܘܛܠܝܐ (ܕܪ̈ܘܡܝ ܘܛܠܝܝܐ) ܕܐܬܪܗܘܢ ܒܡܘܦܩܐ ܕܐܬܢܟܦܘ: ܘܡܩܕܝ ܩܛܠܐ
ܐܘܟܝܬ ܘܐܬܦܩܘ: ܘܐܬܪܥܝ ܕܩܛܠܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܫܡܥܘ. ܗܟܢ ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܛܝ̈ܝܐ ܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܕܝܠܐ ܘܟܠ ܗܘܢ ܫܚܝܐ ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ:
ܘܕܫܘܪܐ ܠܐ ܡܢ ܕܡܣܝܒ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܛܠܝܐ ܕܝܗܒܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܘܟܕ ܦܫܛܗ: ܦܫܝܛ. ܒܬܪ ܡܬܚܝܠ ܕܡܫܟܢ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܬܠܗ ܘܐܬܪܟܒ ܥܡ ܗܘܢ: ܠܗ ܒܒܟ ܠܘܬܗ ܡܥܒܕܝܢ ܝܫܝܥ: ܗܟܢ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܠ ܢܚܬܐ ܒܡܘܬܒܗ ܐܦܢܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܒܒܟ ܕܝܢ ܥܒܕܠ
ܫܢܬ ܐܘܪܚ ܠܡܥܬܨܡ. ܘܦܩܕ: ܕܢܬܦܣ ܐܦܢܐ. ܘܦܫܛ ܠܟܠܗ ܕܡܢ ܬܡܢ:
ܕܢܬܪܥܐ ܠܗܘܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܒܣܘܦܐ ܕܐܘܠܗ ܠܐܪܕܒܝܠ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܠܦܘܠܛܝܐ ܕܐܬܠܗ ܠܗ ܠܟܠܗ ܒܗܢܐ ܕܦܩܕܝܢ ܠܡܕܒܪܗ:
ܘܥܠ ܥܡܗ ܐܠܗܝܢ ܕܝܗܒܐ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܘܗܦܟܘ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܐܦܫܝܢ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܐܚܝܢܐ ܒܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܚܒܠ ܡܢܗ
ܡܬܚܒܠ ܗܘܐ ܒܘܟܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܦܪܣܝܬܐ (ܢܕܪܘܢܝ؟): ܘܫܕܪ
ܠܪܡܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܐ: ܘܚܙܝܐ ܐܢܫܐ ܒܚܒܠܐ. ܘܐܬܠܗ ܒܐܪ̈ܥܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ
ܡܢ ܐܢܫܝܗ ܘܡܢ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܦ ܐܦܫܝܢ ܐܘܠ ܗܘܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܟܕ
ܪܕܦ ܘܐܚܕ ܒܬܪܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܦܪܘܣܬܐ: ܘܦܪܣܝܐ ܘܟܬܒܝܐ ܣܓܝܐܗܘܢ
ܕܪܕܦܝܢ ܪܒ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܪܚܩ ܒܥܒܕܐ: ܥܒܕܐ ܚܕܪܐ
ܡܢ ܕܝ̈ܪܐ ܡܬܠܟܢ̈ܐ. ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܥܡܢܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܫܠܚܐ ܘܡܬܒܪ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܘܐܦܠܐ ܐܬܠ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܦܫܝܢ: ܕܗܢܐ ܠܐ ܐܬܪܥܘܗܝ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܗܟܢ ܡܬܚܫܒܢܐ.

ܝܠܗ ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܕܟܝ ܐܬܬܪܝܡ ܡܥܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܘܝܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܢܝܐ ܘܠܡܠܛܝܢܝ ܕܝܠܗ ܘܠܡܪܥܫܐ ܒܝܬ ܡܪܝܡܐ ܠܩܪܝܬܐ:
ܘܐܦܝܗ ܠܐܘܪܗܝ ܕܐܘܪܗܝܐ ܘܩܒܠܘܗܝ. ܟܕ ܠܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܡܛܠ
ܩܝܘܡܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܪܕ ܒܩܠܝܘܬܐ: ܟܪܝ ܕܝܢܐ ܕܝܢܬܐ ܥܡܝܐ ܠܩܘܛܪܗ:
ܘܦܪܣܝܢܘܣ ܕܡܢܐ ܘܦܕܪܝܢܐ ܠܦܘܪܣܗ. ܥܪܩ ܗܘܐ ܓܒܪ ܚܕ
ܒܦܠܓܗ: ܘܡܢܐ ܒܝܫܐ ܕܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܘܬܝܐ ܠܫܠܝܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܢܛܦܢܐ ܕܢܦܫ ܒܗܘܢ ܦܠܓܗ ܘܕܝܠܗ: ܕܫܠܘܡܐ ܠܐ ܡܬܩܝܡ ܒܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܡܦܪܫܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܟܪܙ ܠܐܬܘܦܛܝܐ ܕܝܥܩܘܒ ܡܢ ܡܪܕܝܢ
ܕܡܬܚܕܝܢ ܒܥܕܬܐ. ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܓܒܪ ܐܝܟ ܒܥܠܐ: ܘܡܫܬܠܛ ܥܠܝܗ ܗܘܐ
ܠܘܬܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪܣܝܢ. ܘܗܦܟܐ ܐܘܪܚܗ ܘܡܛܝܐ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܗܘܘ
ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܒܫܡܥܘܢ ܗܢܘ. ܒܗܝ ܕܝܢܐ ܐܚܝܕܝܢ ܒܢܦܫܐ
ܕܫܡܥܘܢ ܗܘܬ ܕܝܢܐ: ܐܘܪܗܝ ܐܝܟ ܡܟܠܐ ܚܕ. ܘܐܬܠܝܗ ܚܕܝܐ ܥܠܝܗ ܠܢܦܫܐ:
ܘܠܐ ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝ ܡܛܠ ܡܪܕܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ
ܠܢܦܫܐ. ܗܢܝܢ ܟܪܙ ܓܠܝܐ ܗܘܬܐ ܘܚܘܪܐ: ܘܟܠ ܕܝܢܘܗܝ ܘܩܢܝܢܗ.
ܘܐܬܠܒܟ ܡܢ ܐܬܠܬܐ ܘܐܬܬܕܝܪ ܠܟܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܟܠܐ ܗܘܐ
ܠܡܣܪܗ: ܡܬܥܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܡܝܢܐ ܘܕܢܚܝܢ ܘܐܬܠܝܢ. ܘܒܗ ܒܘܟܪܐ ܐܬܬܝܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܪ ܫܐܘܠ ܓܠܝܬܐ ܕܦܘܪܫܢ ܓܠܝܐ ܕܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܐܝܟܗ: ܘܡܬܚܙܐ ܠܩܘܡܬܐ ܕܓܒܪܐ: ܘܢܦܩ ܒܩܘܫܛܗ. ܗܘܝܘܡܬܐ
ܕܐܬܝܠ ܡܢ ܫܢܬܐ! ܘܟܬܝܒ. ܐܡܡܘ. 1146 ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܕܐܘܪܚܬܐ
ܒܝܠܢܐ: ܘܗܠܝܢ ܠܥܘܕܪܐ ܘܠܕܪܫ ܠܟܪܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ
ܡܢ ܒܢܝܢܢ ܒܝܠܗ ܟܬܒܐ. ܘܐܦ ܒܕܡܠܟܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܚܬ ܟܪܐ
ܒܟܠܕܝܐ. ܘܒܗ ܒܚܝܠܐ ܢܦܫ ܦܘܪܣܢܐ: ܘܒܢܝܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܐ
ܢܚܬܘ ܡܢ ܠܕܘܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝ ܠܦܘܪܣܝܐ ܕܫܘܦܐ (ܕܦܘܓܐ؟)
ܘܕܡܕܝ ܐܬܪܝܗ: ܐܝܟܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܬܝܕ (ܐܬܝܕܥ)
ܒܗܘܢ ܓܠܝܬܐ ܕܡܬܠܒܫܝܢ ܒܟܢܫܐ ܕܗܘܦܟܐ: ܘܦܠܓ ܒܗ ܐܬܪܘܦܝܐ
ܡܠܟܐ. ܘܗܦܟ ܕܗܘܦܟܐ ܠܟܢܫܐ ܒܥܘܕܪܐ. ܘܗܢܝܢ ܐܬܚܫܝܠܗ ܟܢܫܐ
ܘܡܕܪܫܗ ܕܗܘܦܟܐ: ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܒܦܘܫܪܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܐܦ

(ܡܣܥܘܕ) ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ ܓܙܘܦܝܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܪܩܘܣ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܕܢܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܘܕܝ ܥܠ ܡܪܩܘܣ: ܘܐܬܒܝܬ ܒܩܘܦܘܣ̈ܐ
ܕܐܟܚܕܐ ܢܫܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ .ܐܦܡܒ. (1142 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܐ ܥܠ
ܘܐܬܪܐ ܥܠ ܠܘܠܘ (ܠܘܠܘܗ؟) ܢܫܐ: ܘܠܐ ܐܬܩܒܠ ܠܡܣܟܢܘ. ܘܒܬܪ
ܫܢܝܐ ܟܕ ܐܬܬܠܝܘ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܐܝܠܝܢ ܠܡܬܠܝܦ. ܘܐܬܩܪܝ
ܦܛܪܝܪܟ ܥܠܝܗ ܠܐܚܪܢܐ ܘܦܫܐ ܠܗܘܢ ܓܙܘܦܝܠܐ. ܡܪܩܘܣ ܕܝܢ ܐܬܢܣܒ
ܘܫܦܝܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܬ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܓܙܘܦܝܠܐ ܕܝܢ: ܘܟܬܒ
ܠܗܘܢ ܡܪܩܘܣ ܡܫܠܡ ܢܫܐ: ܘܕܝܬܝܪ ܡܟܪܙܘܬܐ. ܘܦܩܕ: ܕܢܗܘܘܢ ܚܟܝܡ
ܐܚܐ ܢܫܐ: ܕܐܬܟܪܣܛܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܠ ܒܗܝܬܐ ܕܡܟܪܙܘܬܐ: ܢܝ ܕܪܐ
ܘܢܝ ܘܣܘܟܐ: ܠܐ ܡܬܩܪܒܐ ܐܚܐ. ܓܙܘܦܝܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܥܠܝܗ:
ܘܠܐ ܐܘܦܝ ܠܡܦܩܗ. ܘܡܪܩܘܣ ܢܦܠ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܚܐ
ܡܢ ܕܫܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܠܚܗ ܡܪܩܘܣ:
ܘܦܩܕ ܠܐܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܢܣܒ ܒܠܘܗܝ: ܘܐܬܩܪܝܘ
ܡܠܟܐ: ܘܫܟܪ ܠܗ ܐܟܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠ ܫܢܝܐ ܗܘܝܐ ܒܡܥܪܒܐ ܕܫܢܝ̈ܐ:
ܘܠܐ ܐܚܪ ܡܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ: ܐܬܪܟܪ ܥܠ ܐܚܝ ܐܪܡܢܝܐ
ܒܝܬܗ ܕܡܪܩܘܣ. ܘܐܦ ܠܐܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܩܪܝܘ ܐܬܒܝܬܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܢܣܪܩܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܡܓ. (1143 ܠܡܫܝܚܐ: 832 ܠܥܪܒ؟) ܥܠ
ܡܪܩܘܣ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܡܗ ܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܢܦܩ
ܕܐܠܟܣܢ ܒܠܘܗܝ: ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܐܬܩܒܠ! ܘܡܢܝܢܐ ܫܢܝܐ ܥܠ
ܡܪܩܘܣ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܡܗ ܗܪܘܡܐ ܒܢܘ̈ܗܝ ܡܘܗܝܒܐ ܘܫܟܪܗ.
ܘܒܬܪ ܪܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܢܝܬ ܕܒܗܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܠܟܢ̈ܫܐ.
ܘܬܘܒ ܐܬܟܪܗ ܘܡܝܬ ܡܪܝ ܐܟܚܕܐ: ܗܫܢܐ ܒܫܢܐ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܐ .ܪܝܚ.
218 ܕܐܒܓܪܐ (833 ܠܥܪܒ؟): ܘܐܬܩܒܪ ܒܦܛܪܘܣ ܕܡܫܠܡܢܐ.
ܒܬܪ ܡܪܩܘܣ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܒܪܗ ܐܬܒܪܐ ܗܫܢܐ ܘܡܢܝܐ ܗܫܢܐ. ܟܕ ܡܝܬ
ܡܪܩܘܣ: ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܫܢܝܐ ܥܣܪܝܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܕܟܢܫ ܡܢ ܗܘ̈ܢ
ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܢܫܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘ ܒܗܝܢ: ܡܢ ܥܠ ܐܬܬܠܝ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܐܬܪܐ: ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܘܢܣܒ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܝ: ܢܝܫܐ

ܐܚܘܗܝ. ܒܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܐܫܬܡܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܒܗܢ ܕܝܢ ܙܒܢ ܡܠܟܐ
ܩܛܠܗ ܠܐܚܘܗܝ ܘܝܬܒ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܝܗܒ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܠܛ ܥܠ ܕܗܘܡܝܐ ܗܕܡ̈ܐ ܘܚܝܠܐ.
ܐܚܘܗܝ ܕܝܢ ܐܣܝܪܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܚܝܕܗ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܝܬ: ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܒܬܪܗ ܘܡܠܟ ܫܢܝܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܡܬܟܒܫ̈ܢ ܡܢܗ
ܥܠ ܛܝ̈ܝܐ: ܡܫܠܛ ܕܐܬܚܝܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܚܘܒ ܗܘ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܬܪ̈ܝܢ ܥܠ ܐܚ̈ܘܗܝ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܬܩܝܦܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܘܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ ܦܘܠܓ: ܘܒܬܪܟܢ ܕܐܬܬܢܝ ܕܫܘܪܝܐ
ܐܬܩܛܠ. ܘܐܦ ܩܪܒܐ ܙܥܘܪܐ: ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܠܚܡܨ ܐܝܟ ܚܡܫܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܬܪܗ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܟܕ ܥܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܐܬܬܚܕܬ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܚܘܒ ܐܚܕܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܘܠܒܬܪܗ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܪܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܟܒܫܬ ܘܐܬܐ ܥܠ
ܫܡܥܐ ܕܫܠܡܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܟܕ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ. ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܐܦܘܗܝ ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܟܕ ܫܢܬܐ ܕܬܠܬܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܫܠܡܘ ܠܫܡܥܐ: ܫܡܥ ܐܘܚܕܢܐ ܘܡܠܟܐ ܐܚܕܗ ܡܢ ܓܘܗ.
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܠܒܬܪܗ ܘܐܬܚܙܝ: ܘܥܠ ܠܫܡܥܐ
ܕܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܗܟܢܐ ܢܣܒܘ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢܐ
ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܐܡܝܢ. ܐܦ ܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܒܪܗ ܕܡܢܗ ܗܘܐ: ܟܠܗ ܠܡܠܟܐ ܥܕܡܐ ܗܕܡ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܘܗܦܟ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܘܪܚܐ ܡܫܠܛ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܥܠ ܦܠܣܛܝܢܐ ܘܐܪܘܥܐ. ܘܟܕ
ܐܚܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܐ ܠܡܨܥܬܐ: ܐܬܚܒܫܘ ܡܢ ܩܠܝܠ. ܘܗܘܝܘ ܐܬܚܙܝܘ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܠܘܟܠܐ ܕܐܬܬܩܘܡ ܐܚܝܕ (ܐܚܝܕܘ؟)
ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܗܕܡ̈ܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬܐ.
ܘܡܫܠܛܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܐܬܪܘܦܠܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܝܐ. ܘܐܦ
ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܢܘܢ: ܘܐܫܟܚ ܩܘܫܬܐ ܥܠ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܫܠܝܚ̈ܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܗܘܐ ܕܐܬܘܝ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܢ̈ܐ ܡܕܡ ܐܚܝܕܘܬܐ

ܗܝܕܘ ܘܝܚܐ ܘܦܪܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܒܓܕܕ ܕܐܒܪܗܡ ܐܩܝܡ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܒܘܗ (ܕܡܐܡܘܢ): ܥܕܟܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܥܒܕܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܟܘ̈ܪܝ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܚܝܠܐ
ܡܐܡܘܢ ܐܪܬܟܐ ܕܥܒܕܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܡܪܘܕܘܬܐ.
ܘܩܛܠܗ ܒܚܪܬܐ ܕܘܪܐ ܥܠ ܕܗܪܝܢ ܕܒܪܘܗ. ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܕܒܪܒܐ: ܘܟܕ
ܝܕܥܘ ܡܠܟܐ ܠܒܘܫ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܠܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܐܡܘܢ
ܠܒܓܕܕ: ܥܒܕ ܩܛܠܐ ܒܥܠܡܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܥܒܕܘ ܗܠܝܢ ܥܠܡܝܢ ܗܘ
ܥܠ ܩܛܠܐ. ܘܐܢܫ ܐܦ ܠܐܚܕܘܗܝ ܕܒܪܗ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܚܕ: ܐܬܚܒܫ
ܒܒܝܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܩܡ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܘܒܥܠܡܐ
ܘܡܘܬܐ ܘܚܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܐܦ ܠܡܫܪܝܢ ܐܣܝܪܘ ܗܟܝܠ ܡܐܡܘܢ ܛܝܒܘܬܗ
ܘܛܝܒܘܬܗ: ܘܫܡܥܘ ܕܗܘܝܘ ܐܝܟ ܐܪܙܐ. ܘܟܕ ܡܛܝ ܕܢܚܢܢ: ܒܢܝܢܘܗܝ ܗܘܐ ܡܘܒܠ
ܥܠ ܛܝܒܘܬܗ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܘܥܒܕܐ ܐܦܣܬܐ: ܘܐܣܩܘ ܥܠ ܛܝܒܘܬܗ ܥܠ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܠܘ. ܡܛܠܐ ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܠܐܪܡܝܐ (ܠܐܪܡܝܐ):
ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܐܣܩܘ ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܗ ܕܐܪܥܗܘܢ ܛܝܒܘܬܗ
ܗܘ ܕܟܕ ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܡܬܬܥܝܪ ܐܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܝܠܕ
ܐܢܐ ܠܗ! ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܡܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܫܘܠܛܢܗ. ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܥܣܪܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܟܠܗ
ܠܪܘܡܝܐ ܕܡܢܟܠ ܗܘܦܟܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܫܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܝܢ ܥܠܐ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܫܢܝܘܗܝ ܘܫܘܠܛܢܗ: ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܥܠ ܡܐܡܘܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܬܦܠܓ
ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܠܚ. 1138. ܥܠܐ ܥܠ ܡܐܡܘܢ ܥܠ ܐܠܡܫܪܩܝܐ:
ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܐܬܪܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ: ܘܐܦܩܘ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܘܡܬܩܪܝܐ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܥܡܝܢ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟ ܥܠ
ܡܐܡܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ: ܡܬܚܙܝ ܐܝܟ. ܘܐܬܡܚܝܢ (ܘܐܬܡܚܝܢ) ܡܢܗܘܢ
ܒܐܪܥܬܗܘܢ ܥܕܡܐ ܠܩܘܠܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܕܒܪܘ ܐܝܠܝܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ.
ܘܡܢܝܢ ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝ ܡܢ ܟܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܩܡ. (1140 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 829 ܠܡܫܝܚܐ?) ܗܘܐ ܡܬܥܒܕ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܒܪܗ. ܐܦ ܗܢܐ ܘܡܛܠ ܕܝܠܗ

ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܠܘܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܕܠܐ ܢܬܒܠܥܘܢ ܒܚܪܒܐ. ܟܕ
ܙܢܓܝ ܕܝܢ ܡܫܬܠܛ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܒܫܡܥ ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢ ܫܦܝܪܐ ܠܝܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܠܐ ܠܡܘܬܐ ܢܠܥܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܠܡܬܒܥܘ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ ܕܐܬܚܪܝܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܠܘ ܐܪܒܥܝܢ ܗܕܝܢܐ: ܘܐܪܒܥܝܢ ܣܘܣܘܬܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܗܕܝܐ: ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܕܗܒܐ: ܘܦܬܘܪܐ ܕܟܣܦܐ: ܘܦܬܘܪܐ ܕܕܗܒܐ:
ܘܐܪܒܥ ܕܘܟܐ: ܘܐܪܒܥ ܗܕܝܐ: ܘܐܡܪ: ܕܠܡܠܟܐ ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܐܢܐ.
ܟܕ ܙܢܓܝ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܠܗ ܐܫܬܕܪܘ: ܕܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܒܝܫܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܚܒܘܬܐ ܗܕܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܕܚܣܢܐ ܐܬܕܒܪ:
ܘܐܬܕܒܪ ܡܢ ܕܫܒܩ ܢܦܩܘ ܘܐܙܠܘ ܕܒܪ ܙܢܓܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܟܕ
ܙܢܓܝ ܐܬܐ: ܘܐܚܕܗ ܠܚܡܨ ܘܟܪܟܗ ܒܚܝܠ ܣܓܝܐܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܗܝܕܝܢ
ܦܩܕ ܟܕ ܙܢܓܝ ܠܡܠܟܐ ܘܫܕܪ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܒ ܒܫܠܡ
ܫܘܦܪܐ ܢܬܦܠ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܙܢܓܝ ܫܡܥ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܦܬܓܡܐ ܠܡܠܟܐ ܒܐܝܕ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܢܥܒܕ
ܠܥܡܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ. ܘܡܠܟܐ ܥܒܕ ܟܢܐ ܘܫܒܩܗ
ܠܚܝܠܗ. ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܙܢܓܝ: ܕܢܬܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܐܢܐ.
ܘܠܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܠܐ ܢܬܠܘܢ ܒܟܠܟܠܙܡܢ ܚܝܠܘܬܗܘܢ: ܕܠܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܐܙܠܘ. ܗܝܕܝܢ ܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܝܘܡܬܐ ܫܒܩ ܟܕ ܙܢܓܝ ܥܠ ܒܝܬܗ:
ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܗܕܝܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܡܥܪܩ ܕܢܬܪܝܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܬܩܪܒ ܗܕܝܐ ܘܐܬܬܚܬ ܒܝܘܡܐ ܚܕܐ: ܐܬܒܛܠ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܫܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܬܕܒܪ ܥܠ ܝܘܡܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܠܘܢܝܐ
ܘܐܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܟܕ ܙܢܓܝ: ܘܫܠܛ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒ ܫܠܡܐ ܕܢܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܝܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܒܝܘܡܐ ܘܕܗܒܐ: ܐܬܬܠܝ ܡܠܟܐ: ܘܥܒܕ ܦܘܪܣܐ ܠܗ ܟܕ ܙܢܓܝ.
ܘܐܬܟܢܫ ܗܘ ܘܐܙܠܘ ܟܕ ܕܐܬܡܠܟ ܒܩܪܝܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܗܘܐ
ܦܘܪܥܢܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܡܪܘܬܐ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܐ: ܫܢܬ .ܐܬܡܙ. 1136. (825
ܠܡܫܝ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܐܦ ܐܬܠܝ ܐܠܦܐ ܡܢ ܒܢܝ ܒܢܝܐ ܢܛܪܘ
ܒܝܠܦܐ: ܘܐܙܠܘ ܥܠ ܒܢܝ ܚܣܪܐ ܕܡܬܠܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܝܠܦܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ

ܒܪ ܛܗܪܘܢ ܒܥܣܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܬܐ ܥܠ ܢܨܪ. ܘܐܚܝܕ ܠܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ
ܟܝܣܘܡ: ܘܐܬܩܪܒ ܠܥܘܕܪܐ. ܘܒܬܪ ܘܢܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡ ܐܒܘܗ̇ ܕܢܨܪ: ܘܐܬܪܚܒ
ܒܗܘܢ ܦܪܘܠܐ: ܘܫܕܪ ܠܐܒܠܓܪܕ. ܢܨܪ ܕܝܢ ܒܫܘܘܕܝܐ ܕܢܣܒܘܗܝ
ܫܠܡ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܗܡܝܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܩܠܓ. (1133 ܠܝܘ̈ܢܝܐ:
822 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܟܕ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ: ܘܠܡܬܒܢܝܘ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܚܕܐ.
ܐܬܟܢܫܘ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢ: ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܒܪ ܢܨܪ. ܘܟܕ ܐܬܒܝܬ ܠܗܘܢ: ܫܕܪ ܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܕܢܛܪܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ| ܕܘܡܝܣܛܩܐ ܐܘܣܛܘܠܝܘܬܗܘܢ. ܐܫܬܟܚܘ ܕܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܠܐ
ܐܫܬܒܩܘ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܥܠܝ ܠܬܪ̈ܥܐ: ܕܢܗܘܐ
ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܐ ܠܗ: ܡܛܘܠ ܐܢܬ ܕܡܠܟܘ ܥܩܐܦ ܐܢܫܐ
ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܬܪ̈ܥܐ: ܥܠܘ ܥܠ ܡܠܟܐ ܟܕ ܩܐܡ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܬܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ. ܗܢܐ
ܟܕ ܐܬܝܕܥ ܠܥܘܕܪܢ ܕܐܡܝܪ ܡܢܗܘܢ ܟܠܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܫܕܪ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܡܢܐ ܠܚܒܪܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܘܣܛܝܩܘܣ ܘܐܫܬܕܪ ܬܢܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܫ
ܠܗ ܟܕܐ: ܫܢܝܢ ܕܟܕ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܬܕܒܪ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ: ܗܕܝܐ
ܟܕܐ ܡܢ ܥܕ̈ܢܐ ܕܐܬܘܕܥܬ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܠܟܪܟܐ ܕܒܠܐ.
ܘܐܬܝܘ ܠܒܪ ܕܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܕܘܩܐ: ܘܫܪܝܘ ܘܐܬܒܢܝ. ܟܕ ܗܢܐ
ܘܟܕ ܗܕܐ ܡܪܕܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܒܘܗ̇ ܗܘ
ܕܡܘܣܛܝܩܝܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܨܚ ܒܪ ܢܨܪ ܥܠ ܡܘܣܛܝܩܝܘܬܐ ܠܗ.
ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܒܟܠܗ̇ ܘܐܠܨܗ̇ ܥܕܡܐ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܕܝܥ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܟܘܪ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܛܝ̈ܝܐ ܦܘ̈ܬܐ ܠܝ ܡܫܕܪܝܢ ܥܡ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ
ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܥܡ ܛܝ̈ܝܐ ܗܕܐ ܠܢܨܪ ܕܥܡ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܗܘ ܥܒܕܗ ܠܝܫܘܥ
ܚܕ: ܘܐܬܢܨܚ: ܐܬܦܣܩܘ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܠܓ ܒܝܘܡܬܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܦܟܬ ܒܡܘܕܝܬܐ: ܘܠܐ ܥܕܡܐ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܩܠܗ. 1135. ܒܝܫܪܝܢ ܥܡܐ ܒܪ ܛܗܪܘܢ ܥܠ ܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܟܚ ܬܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܟܕ ܒܥܐ ܕܢܣܒܐ ܡܢܗܘܢ ܛܒܬܐ ܕܝܫܘܥܐ. ܢܣܒܗ ܥܘܕܪܐ ܘܐܬܐ
ܗܕܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܥܘܕܪܐ. ܢܨܪ ܕܝܢ ܦܣܩ ܕܢܫܩܘܠ ܠܥܘܕܪܐ ܒܝܫܐ ܒܕܡܘܣܛܝܩܝܘܬܐ

ܕܟܝܪ ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܥܕܢ ܕܩܒܠܘ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܫܕܪ ܒܝܘܡܬܗܘܢ:
ܦܝܫ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܢܨܚܘ، ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܦܟܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܗܕܐ:
ܘܐܬܪܗܘܢ ܕܝܠܗܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܢܝܢ ܐܡܝܠܬܐ ܒܫܘܪܐ
ܕܡܫܝܚ ܘܫܘܪܐ ܕܡܗܝܡܢ. ܘܗܕܐ ܕܐܬܒܝܢܬ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ ܒܟܢܫ:
ܠܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܘܢ ܕܐܬܩܠܩܠܘ ܠܝ؟ ܘܗܫܐ ܗܦܟܘ ܐܘܪܗܝܐ
ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܪܝܘ ܒܢܝܐ ܥܘܕܐ ܒܗ ܡܠܟܝܬܘܬܐ ܠܐܪܥܘܬܗ:
ܘܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܘܡܫܢܝܢܐ ܕܦܠܛܘܣܝܐ. ܘܫܢܬ
ܐܢܫ. (1130 ܠܝܘܢܝܐ: 819 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܝܬܒܐ ܡܪܢ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܩܪܒ ܕܝܢܐ ܒܥܕܬܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܠܝܚܝܐ
ܠܡܪܢ. ܘܫܢܬ .ܐܫܠܒ. 1132. ܫܢܬ ܡܪܢ ܠܫܠܝܚܐ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܫܬܠܡ ܗܘ: ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܟܠܗ ܒܕܝܢ ܐܘܪܚܗ ܘܡܬܚܫܒ ܒܡܘܬܗ ܢܦܫܗ.
ܗܢܝܢ ܬܐܘܕ ܡܪܘܬܐ ܐܬܚܝܠ: ܘܦܩܕܗ ܠܝܫܘܥ ܕܒܗ ܬܠܬ. ܘܟܕ
ܢܚܬܗ: ܘܢܝܚܗ ܠܡܠܟ ܒܐܪܥܐ ܕܝܢ ܡܠܟܝܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܢܚܫܐ
ܘܢܚܬܗ ܥܘܬܪܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܬܐܘܕ: ܘܟܕ ܦܫܛܐ ܠܫܘܪܝܐ. ܗܢܝܢ
ܫܢܬ ܢܚܘܬܗ ܡܪܢ ܠܫܒܝܐ ܠܫܢܬܐ ܚܝܠܐ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܚܝܐ: ܘܦܩܕܗ ܒܬܐܘܕ ܘܫܡܝܐ ܕܢܚܬܗ ܐܦܝܗ ܚܝܐ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܫܢܝܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܥܘܬܪܐ ܡܬܩܒܠܐ: ܟܕ ܐܩܠܝܢ ܘܣܘܦܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܐܒܗܬ ܕܝܘܡܗ
ܠܡܪܘܬܐ. ܗܢܝܢ ܗܘܦܟ ܟܠܗܘܢ ܬܐܘܕ: ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܐܬܬܚܕܘ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܘܟܕ ܫܢܬ ܫܒܥ ܕܫܢܝܢ: ܝܘܡܐ ܕܐܬܐܠܦ ܒܟܠܗܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܐܦܝ ܐܢܫܐ.
ܬܐܘܕ ܕܝܢ ܐܬܩܪܝ ܘܐܬܦܩܕ ܒܟܬܒܗ: ܘܦܫܛܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܫܢܬܗ
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܐ: ܘܢܚܬ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܢܬ ܫܡ ܕܐܬܚܙܝ ܒܕܝܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܬܐܘܕ ܝܬܒܐ ܒܫܢܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܒܫܘܪܐ ܗܢܐ ܠܘܬ:
ܗ: ܥܘܕܪܢܐ ܕܒܟܠ ܐܢܫ ܡܫܘܚ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܠܝܠܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܢܦܩܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܘܫܟܠܠܘ ܐܒܗܬܐ ܘܝܬܒܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܢ ܦܠܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܫܠܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܪܝܐ: ܐܝܟ ܕܗ ܥܘܕܪܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘ. ܘܫܠܝܚ
ܕܒܝܬ ܗܘܘ ܢܦܩܘܗܝ، ܘܢܦܠܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܠܕܝܪܗܘܢ ܦܫܛ:
ܘܐܬܚܝܢ ܢܚܬܗ ܠܫܪܘܬ. ܡܪܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ: ܫܢܬ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܟܠܗ

ܗܘܵܘ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܡܫܒܝܐ. ܝܣܝܦ ܕܝܢ ܬܠܝܬܝ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܢܝ̈ ܚܝܠܗ ܕܐܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܢܨܚܘ ܢܨܚܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܩܒܠܘ ܐܢܘܢ ܕܠܝܘܕܝܐ. ܘܫܠܝܛܘ ܝܘܢܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܥܡܗܘܢ ܩܪ̈ܒܐ ܩܫܝܐ. ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡ
ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܩܛܠܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܒܪܘ: ܟܕ ܐܦ ܝܘܢܝܐ ܓܕܦܘ ܡܩܕܘܢ
ܗܘܘ ܠܫܡܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܡܫ: ܒܪ ܠܘܩܝܐ ܩܕܝܡ (ܩܕܝܡ) ܗܘܘ: ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܝܘܢ: ܐܡܪ
ܦܛܠܡܐܘܣ ܡܠܟ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܒܠܒ ܐܡܪ:
ܘܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܬܬܠܝܬ ܟܕ ܚܝܘ ܠܩܘܕܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܩܪܝܢ: ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܣܘܪܝܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܕܗܘ ܐܬܒܢܝܬ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ.
ܚܙܐ ܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܕܐܬܩܛܠܘ ܐܪܥ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܐܬܬܚܕܬ
ܠܫܡܝܐ ܥܡ ܒܢܝ̈ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܐܬܗܦܟ ܕܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܠܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܕܒܪܘ. ܐܚܪܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܐ ܕܝܠܗ ܒܫܡܗ: ܚܕܐ
ܕܝܢܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܐܬܚܙܝܬ
ܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܚܝܠܐ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܘܦܩܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܚܕܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܝܟ ܕܝܗܘܕ: ܘܠܗܘ ܕܡܠܟܗ
ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܡܠܟ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܗܝܟܠܐ
ܐܣܪܝܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܝܗܘܕܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ
ܟܕ ܕܝܢ: ܐܬܐ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܐܡܪ:
ܕܝܗܘܕܝ ܡܢܗ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܘܒܫܠܡ ܗܝܟܠܐ ܒܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ.
ܘܗܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܪܡܝܐ ܐܠܗܝܗ.
ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܦܪܣܝܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܘܠܐ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬܘܢ.
ܘܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܚܪܢܐ ܒܫܡܗ. ܘܡܠܟ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ

ܢܦܫܗ: ܐܒܪܐ ܠܘܪܒܡܬܐ ܘܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܟܠ ܫܠܝܚܘܬܐ ܠܟܠܕ̈ܝܐ. ܘܐܬܩܪܝܘ
ܒܢ̈ܝ ܟܠܕܝܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܦܠܓܘܗܝ: ܘܐܬܦܠܓ ܦܘܪܫܢܐ ܒܟܠܗ ܡܕܢܚܐ.
ܘܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܠܟܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܩܢܘܢ ܕܗܕܐ ܘܒܬܪܗ: ܘܐܦ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ
ܣܘܥܝܢ ܗܘܘ ܘܡܕܒܪܝܢ ܥܠܡܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܒܐ ܙܒܢܐ ܒܟܠܕܝܐ:
ܠܐܫܬܡܠܝܘ ܕܢܒܝܐ ܐܒܪܗ (ܐܒܪܗ) ܕܐܬܪܒܝ ܘܐܬܒܪܝ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܐܡܪܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܠܝܢ: ܥܠܝܗ ܠܘܪܒܡܬܐ ܕܢܒܝܐ ܠܗ ܥܠ ܢܦܫܗܝ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܝ: ܘܢܦܩܐ ܠܗ. ܫܪܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܪ ܒܐܬܪܗ: ܘܐܫܬܟܚ
ܬܚܘܬ ܘܐܬܕܒܪܘܗܝ ܠܐܡܝܢ ܒܝܘܡܢܐ ܟܕ ܢܚܬܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܒܪܐ ܐܬܩܪܝ ܒܐܘܪܚܐ ܘܚܙܐ ܘܡܛܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܘܫܒܥܝܢ (ܘܫܒܥܝܢ؟)
ܐܬܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܩܒܠ ܒܪܗ ܒܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܬܩܪܝ ܒܟܠܕܝܐ ܗܘܐ ܫܢܝ̈ܢܐ: ܫܒܥܝܢ ܒܡܘܫܚܬܐ: ܥܣܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܫܥܝܢ ܕܥܠܡܐ (813 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܒܬܪ ܐܡܝܢ ܡܪܢ ܢܦܫܗ ܥܬܝܩܐ
ܢܫܬܘܢ ܘܦܠܓܗ. ܗܢܐ ܐܒܪܐ ܐܘܟܠ ܠܘܪܒܡܬܐ ܕܥܣܢܬܐ: ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ
ܠܐܡܝܢ: ܠܟܠܗ ܠܒܝܬܐ ܡܢܗ: ܘܡܫܒܚܗ. ܘܐܦܢܝ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܦܩ
ܠܟܠܗܝܢ (ܠܟܠܗܝܢ): ܘܡܫܒܚܐ ܠܗܘ ܕܡܫܒܚܗ. ܘܦܫܛ ܡܪܢ
ܘܦܫܛ ܢܦܫܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܘܬܐ ܟܝܢܐ ܠܟܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܚܘܬܐ ܩܘܫܛܐ ܒܫܠܡ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܥܡܗܘܢ
ܢܫܬܡܥ ܢܘܡܝܢ. ܘܐܘܝܠܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܝܠܬܐ ܢܩܝܠܗ ܒܒܒܠ ܘܫܠܚ
ܠܩܛܠܝܢ. ܘܒܝܠܗ ܩܘܫܛܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܘܐܝܬ ܠܟܪܣܝܘܗܝ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܘ ܒܡܘܬܐ ܘܐܬܓܒܝܘ. ܘܐܬܬܚܝܠ ܕܥܕܬܐ ܢܦܠܛ ܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ
ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܗܘܢ ܢܦܫܗ ܢܦܩ ܘܐܬܚܙܝ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܫܪܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܕܡܪܝܢ ܒܪܒܪܐ ܐܠܦܝܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܠܦܠܚܘܬܐ: ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܪܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܢܚܬ ܡܢ ܡܪܘܬܐ
ܐܘܩܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܒܬܝܐ ܚܕܬܐ ܘܐܬܩܪܝ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܢܬܒܢܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܕܝܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܟܝܢ: ܐܒܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܥܡܪܐ ܘܐܬܕܒܪ ܠܦܠܚܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܟܕ ܐܬܟܝܢܘ ܢܦܫܗܘܢ: ܕܢܒܠܘ ܕܠܡܐ ܢܦܫܗ ܢܦܩ ܒܬܪ: ܘܒܪܗ ܐܦ

.ܫܢ̈ܐ ܕܝܗܒܘܗ ܐܡܝܢ ܥܡܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܝܢ ܫܕܪ ܚܝܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܛܪܝܩܘܣ:
ܘܫܦܩ ܐܡܝܢ ܘܘܥܕ ܠܟܘܠܓܕ̈ܐ: ܘܡܫܬܡܥ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܡܝܢ
ܠܡܐܡܘܢ: ܘܫܕܪܗ ܠܛܗܪ: ܘܡܫܡܗ ܒܪܝܐ: ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܦܪܫ.
ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܬܚܝܬ ܟܬܒܐ ܘܦܠܚܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܝܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ
ܫܪܝ ܠܗܘܢ ܠܡܟܬܫܘ ܕܢܬܚܟܡ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܝ .ܫܢܬܐ.
1125 ܐܡܝܢ ܛܗܪ ܠܓܒܝ ܒܓܕܐ ܘܫܕܪܗ ܘܟܒܫܘܗ̇: ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ ܥܘܕܐ
ܠܟܒܫܗ. ܘܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܠܥܒܕܐ ܕܐܡܝܢ ܕܡܛܠ ܒܢ̈ܩܡܬܐ ܕܐܘܕܥܗ. ܗܝܕܝܢ
ܐܡܝܢ ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܛܗܪ (ܗܪܬܡܐ) ܐܝܟܢܐ ܠܝܬܝ: ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ:
ܘܫܕܪ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܡܐܡܘܢ: ܘܐܡܪܗ ܠܡܘܬܒܗ
(ܠܡܐܡܘܢ): ܘܚܘܝܘ ܠܒܝܬܝܢ ܘܐܬܬܣܝܡ ܘܐܦܫܪ. ܘܡܢܐ ܐܡܝܢ
ܗܢܘܢ ܚܕ̈ܢܝܐ ܥܡܗ ܡܢ ܗܫܘܝܐ (ܒܠܫܘܢܐ؟) ܕܥܪܒܝܐ: ܘܐܡܝܢ ܚܬܘܡܐ:
ܐܚܪܢܐ ܕܝܗܘܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܪܒܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܫܐ ܠܒܪܝܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ.
ܘܗܘܝܢ ܕܥܒܝܕܐ ܡܢ ܡܬܚܫܒ ܡܪܘܕܘܬܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܫܐ: ܕܐܡܝܢ ܡܬܚܕܕ̈ܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܐܚܘܗܝ ܘܗܢܘܢ ܕܦܪ̈ܫܐ.
ܘܟܕ ܠܗ ܗܘܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܥܠܘ ܥܠ ܐܡܝܢ: ܘܐܪܡܝܘ ܒܗ ܦܪܘܠܐ
ܘܡܚܝܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܣܘܦܐ ܘܢܗܘܐ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܥܠܝܗ̇: ܘܫܕܪ ܠܚܝܠܘܬܐ
ܕܝܥܠܡܘܢ ܠܡܐܡܘܢ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܡܢ ܚܪܘܒܐ ܠܚܘܫܡ ܡܚܘܡܝܐ:
ܕܒܠܚܘܕ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܝܗܝܒܝܢ ܠܗ. ܚܘܫܡ ܕܝܢ ܘܦܪ̈ܫܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܒܪܬܗܘܢ ܘܐܘܚܕܢܗܘܢ ܥܠ ܡܘܪܫܝܗ. ܘܫܕܪ ܠܚܘܫܡ
ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܬܒ ܠܗ ܐܦ ܢܘܩܫܗ. ܚܘܫܡ ܕܝܢ ܠܐ
ܐܡܝܢ: ܐܠܐ ܫܕܪ ܠܗܘ ܕܢܬܚܘܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܐܡܘܢ. ܘܬܘܒ ܡܪܘܕܐ
ܥܒܕ ܠܒܠܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܢܦܩܘ ܠܩܠܘܕܝܣܘܣ: ܘܫܕܪܘ ܒܪܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܡܢ ܚܘܫܡ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܦܬܐ. ܘܐܬܚܘܝ ܠܩܠܘܕܝܣܘ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܦܪܫܝܘܬܐ ܘܐܬܚܘܒܘܢ ܕܐܘܕܥܘ ܠܗ ܐܬܪܐ:
ܘܡܢ ܟܘܠܗ ܠܫܡܐ ܕܪܘܡܐ ܘܕܘܪܫܘܬܐ ܐܬܟܠܠ. ܘܐܬܪܡܝ ܒܥܒܕܗ ܫܢܬܐ
ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܐܬܩܠܝܘ ܒܢܘܢܝܐ ܥܠ ܩܠܘܕܝܣܘܣ ܘܦܪ̈ܫܐ ܥܠ
ܕܐܦܫܪܗ. ܘܐܬܐ ܒܥܒܕܐ ܟܕ ܫܘܐ ܡܐܡܘܢ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܥܠ ܐܡܝܢ

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܩܘܠܘܢܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܛܝܘܣ: ܘܦܬܚܘܗ̇
ܘܐܒܕܘܗ̇: ܘܫܒܝܘ ܘܩܛܠܘ. ܒܗܕܐ ܕܐܦ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܬܚܫ ܗܘܐ ܥܠ
ܐܪܥܐ: ܘܕܠܚܘ ܐܢܘܢ ܒܐܪܒܥܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܡܠܟ ܗܘ ܢܝܩܦܘܪ
ܡܢ ܐܬܪ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܢܬ .ܠܝܘܢ. 1123. ܐܬܐ ܘܡܠܟ ܡܘܪܘܢܐ
ܐܣܝܠܘ ܘܐܬܪܘ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܝܟܐܝܠ ܗܘܐ ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ: ܘܩܪܒ ܘܢܦܩ ܘܡܚܘܗܝ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܐܦ
ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܗܕܐ ܘܐܬܬܘܝ: ܫܠܚ ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܟܠ ܠܘܬܗ
ܡܘܪܘܢܐ: ܕܢܐ ܡܥܒܕܝܢ ܡܢ ܕܢܣܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܗܟܢ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܕܠܘܢܐ
ܡܢ ܥܡܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܩܘܦܐ: ܕܐܝܬܘ ܡܟܝܠ ܒܢܝ ܠܘܢ̈ܐ. ܘܚܬܢܗ
ܫܘܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܪܥܐ ܐܬܪܬ ܒܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ
ܢܣܒ ܥܠ ܡܥܠܝ ܘܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܬܐ ܘܡܠܟ ܡܘܪܘܢܐ: ܘܡܠܟ
ܗܘܐ ܕܐܬܪܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ
ܠܘܪܫܠܡ ܫܡܥܐ ܐܠܦܢ̈ܐ ܘܒܝܬ: ܒܫܡܗ ܘܐܬܒܝܬ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܢܪ ܗܘܐ ܐܬܦܠܛܘܣ ܒܢܡܘܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܬܚܫܒܘ
ܒܟܘܪܐ: ܘܦܘܢܚܐ ܐܝܠܝܢ ܥܒܕܐ. ܡܢ ܐܬܡܠܟ ܒܢܡܘܣܐ ܐܢܫ ܥܕܐ ܣܓܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬ .ܠܝܘܢ. 1124 ܥܠܝܬ (ܢܥܘ؟ ܒܠܝܬ؟) ܗܝܕܝܢ
ܡܘܪܘܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܠܒܢܘܗܝ ܘܒܢܬܗ ܘܠܐܡܗܘܢ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܐܪܡܢܝܐ
ܕܠܒܪ ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܘܡܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܒܝܬ ܡܢܗ ܥܠ ܕܠܗܘܢ:
ܕܡܠܟܘ ܘܕܢܣܒܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܠܒܘܫܗ. ܘܡܠܟ
ܐܬܐ ܠܥܡܝܩܝܐ: ܘܟܕ ܠܝܢܐ ܘܢܦܩ ܒܗ. ܘܡܠܟ ܐܬܐ ܠܡܪܘܬܐ:
ܘܫܡܥܘ ܕܡܢܫܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܗ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܡܫܢ
ܗܘܝ: ܐܦ ܒܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܚܫܒܘ ܗܘܝ. ܟܕ ܒܪܐ ܐܬܡܠܟ ܢܣܛܘܪ:
ܐܬܝܠܕ ܒܪܗ ܡܟܝܠܢܣ. ܘܚܙܐ ܢܝܩܦܘܪ ܢܕܒܘ ܐܬܐ ܒܩܘܠܘܢܝܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܛܝܢܐ: ܘܐܬܠܒܫܘ ܠܡܟܝܠܢܣ ܒܟܬܒܗ ܘܒܢܗ. ܘܐܬܝܠܕ
ܡܟܝܠܢܣ ܢܩܘܦܐ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܣܓܝܐ. ܘܐܬܚܝܠ ܐܡܪܝܢ: ܕܦܪܘܣܘܦܐ ܫܘܪܗ
ܐܬܝܠܝܕܗ: ܕܐܬܝܠܕ ܡܟܝܠܢܣ ܒܫܠܡܐ. ܘܩܛܠܘ ܗܘܐ ܒܩܘܠܘܢܝܐ: ܘܟܠ

ܟܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܝܫܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܠܗܘܢ
ܦܠܚܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܕܢܦܪܘܩ ܠܗ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܫܛܐܬܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܐܚܪܢ ܕܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܐܝܟ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܢܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܐ
ܕܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܟܕ ܫܡܥ ܕܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܕܟܠ
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܐܬܝܢܘܣ ܘܐܬܦܪܣܘ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܐܡܪ:
ܕܟܕ ܡܢ ܡܠܟܝܐ ܐܬܦܢܝܘ ܐܡܪ ܠܝ ܒܝܠܕܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܗܘܝܢ ܗܘܝ ܗܘܐ:
ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܫܘܥܐ: ܐܦܠܐ ܗܟܢ ܡܕܝܢ ܡܬܒܪܐ.
ܘܗܕܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܐܪ̈ܥܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ.
ܡܝܬ ܗܪܘܢ ܘܡܠܟ ܡܚܡܕ ܐܡܝܢ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܗܢܐ
ܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܫܬܠܛ ܠܐܚܘܗܝ ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܐܡܘܢ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܡܝܢ
ܒܥܘܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܟܐ. (1121 ܠܝܘ̈ܢܝܐ: 810 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܪܝܘ
ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܒܩܪ̈ܒܐ ܐܡܝܢ ܘܡܐܡܘܢ: ܟܕ ܥܠܬܐ ܕܫܪܝܘܬܐ ܡܢ ܐܡܝܢ ܗܘܬ.
ܡܛܠ ܕܦܪܩ ܗܘܐ ܘܐܬܘܣܦ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܐܚܘܗܝ ܒܝܫܬܐ ܕܥܒܕ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܕܐܚܪܗ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܐܦܪܝܩܝܐ ܕܐܚܘܗܝ: ܘܫܕܪ
ܐܦ ܫܘܪܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܡܝܢܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܟܕ ܡܪܕ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܠܐ
ܐܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܚܗ ܡܐܡܘܢ ܠܐܡܝܢ. ܗܟܢ ܕܐܡܝܢ ܫܕܪ (ܒܘܪܕܐ؟):
ܕܢܬܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܬܐ: ܚܣܝܪ ܗܘܐ ܒܡܠܘܫܝܬܐ.
ܢܬܠ ܠܛܗܘܪܐ ܕܒܗ ܐܬܒܛܠ: ܘܫܕܪ ܠܥܡܝܕܐ. ܘܢܦܩܘܗ ܠܐܪܥܐ
ܕܒܝܬܗ ܚܣܝܪ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ. ܘܓܒܝ ܠܗ ܚܝܠܐ: ܘܫܕܪ ܩܛܝܠܘ
ܘܡܚܝܠ ܘܢܦܩ ܒܩܠܝܩܝܬ: ܘܫܕܪ ܐܦ ܠܚܝܠܐ ܕܐܬܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡ
ܗܘܠܝܡܢ ܒܪ ܚܝܠܐ. ܘܡܟܘܪܐ ܢܣܒܐ ܕܒܪܘܡܝܐ ܕܥܡܗ ܐܬܝܐ ܐܬܐ
ܠܗܘܢ ܒܘܪܕܐ: ܘܐܫܬܢܝܐ ܠܗ: ܘܫܕܪܗ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠܡܢ. ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܫܕܪ
ܠܥܠܝ ܒܪ ܚܝܠܐ ܥܡ ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܡܐܡܘܢ: ܡܐܡܘܢ
ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܛܗܪ ܒܪ ܚܘܣܝܢ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܦܓܥܘ ܒܩܪ̈ܒܐ ܥܠ
ܬܚܘܡܐ ܕܪܝ: ܘܐܬܒܙܝܘ ܥܠܝ: ܘܩܛܠܘܗ ܒܗܘܢ ܢܟܣܝܗܘܢ ܒܐܬܪܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܩܟܒ. (1122 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 811 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܙܠ ܥܒܝܕܐ ܡܠܟܐ

ܕܗܟܢܐ ܚܕܬܬܐ ܡܥܒܕܬܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܦܠܝܩܗ: ܘܦܩܕ ܠܗ
ܠܚܝܠܐ ܘܕܪܬܐ ܗܘܝܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܩܡ ܒܪܗ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܦܘܒܬܐܘܢ
ܒܪ ܠܒܘܪܝܗ ܒܪ ܦܘܒܬܐܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܓܢܚ ܒܗܘܢܬܐ: ܘܐܡܝܢ
ܠܗܪܘ ܕܥܒܕ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܢܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܟܬܒܘ ܚܕܐ ܡܢ ܐܟܪܘܗܬܐ
ܕܪܚܡܬܐ ܗܘܬ ܠܦܠܝܩܗ. ܘܟܕ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܐܬܬܫܝܫ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܐܬܡܚܝܢ ܕܐܬܥܩܒܗ. ܘܠܒܫ ܐܟܘܬܐ ܡܢ ܗܘܝܢܐ ܕܡܥܕܢܐ ܘܚܣܪܐ
ܕܢܒܥܘ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܬܐܪܟܗ ܡܢܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܒܪܗܘܢ ܦܠܝܩܗ ܠܐܪܕܫܝܪ:
ܘܐܬܒ ܠܗ ܒܪܟܘܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܣܕܐ ܐܟܘܬܐ ܐܢ ܐܬܦܣܩܗ
ܠܒܪ ܗܪܟܐ ܣܢܝܡ ܒܝܬܐ: ܘܐܚܝܕ ܠܗ ܡܢܝܢ ܕܚܒܪܐ ܐܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܬܪܟܘ ܚܠܒ.
ܘܟܠܡ ܦܠܝܩܗ: ܘܐܦܣܩܗ. ܘܡܚܕܐ ܕܝܘܗ ܐܪܕܫܝܪ ܕܗܝܟ ܠܣܘܟܠܗ:
ܘܐܬܒܝܢ ܒܬܦܘܠܚܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܕܪܐ ܕܢܚܠܐ ܦܘܪܫܢܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܚܠܝܦܐ
ܡܢ ܗܘܝܢܐ ܕܒܘܚܪܢܗ ܚܙܐ ܠܥܘܡܪܗ ܘܕܒܚܬܐ: ܘܐܬܕܟܝܠܘ ܗܕܡܢܘܗ.
ܘܦܩܕܬܗ ܐܡܪܗ: ܕܐܬܠܝܐ ܗܘܬ ܠܝܕܐ: ܠܐܦܝ ܥܦܘܠܗܘ ܘܐܚܕܬܗ ܒܗܘܢ:
ܟܕ ܡܚܒܫܐ ܗܝ ܠܗ. ܘܡܚܕܐ ܒܥܒܕܗ ܗܘ ܐܪܕܫܝܪ ܘܐܡܪ ܠܦܠܝܩܗ:
ܕܗܘܐ ܡܩܛܠ ܐܬܐܢܫܝܗ. ܘܦܩܕܗ ܗܝ ܒܠܚܡܬܐ ܐܪܕܝܗ ܠܢܡܫܐ ܘܠܡܫܩܠܐ.
ܘܐܬܗܕ ܦܠܝܩܗ ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܢܝܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܚܡܫܡܐܐ ܐܠܦܝܢ
ܝܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܩܡ: ܒܬܠܬܐ ܡܬܚܐ ܚܠܒܐ. ܐܡܪ: ܕܒܗܘܢܘܗ ܡܢܝܢ
ܕܗܘܝܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗܪܡܝܢܗ ܕܗܘܝܐ ܒܚܝܠ ܘܗܘܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܘܗܟܢܐ
ܕܥܘܬܦܘܬܐ ܡܫܬܠܚ ܥܠܝܐ ܘܐܢܫ: ܒܬܪ ܠܗ ܗܘ ܗܘܡܘܗ ܒܦܘܪܘ
ܕܐܬܪܐ ܡܘܬܒܐ ܕܢܝܢܐ. ܘܠܐ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܚܡܫܡܐܐ
ܡܬܚܘܝܐ ܕܡܢ ܘܡܟܐ ܕܐܢܫ ܗܘ ܒܚܒܕܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܝ ܐܦܩܘܕܝܗ
ܒܝܬܐ ܗܟܡܐ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܥܒܕ: ܚܡܫܐ ܠܐܚܪܢ ܒܪܗ.
ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܐ ܐܚܪܢ: ܚܡܫܐ ܠܡܐܡܐ ܐܚܝܗܝ. ܒܫܘܪܝܐ ܕܒܥܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܐܡܐ: ܘܟܘ ܟܠܗ ܒܚܝܠܗ. ܒܝ ܐܬܕܒܚ ܘܐܬܦܩܝ ܒܠܡܐ ܕܝܗܒ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܚܝܕܗ ܘܢܒܝܪܗ. ܠܗ ܒܪܐ ܠܗܪܐ ܐܪܕܫܝܪ ܐܡܪ ܐܢܬ ܡܢ
ܝܗܒܘܬܢܐ ܕܐܪܒܠ ܗܘܐ ܠܡܝܬܪܝܢ: ܕܒܚܘܫܒܢܐ ܠܟ ܗܒ ܡܚܘܣܝܢ
ܒܝܗܒܘܬܐ ܒܡܝܬܪܝܢ: ܘܐܬܠܒܝܢ ܒܒܪܗ: ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܝܬܪܐ ܠܐ ܐܢܫ

ܕܗܘܦܟܐ ܕܒܪܘܫܓܪܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܒܘܪ ܠܗܕܐ: ܫܕܪ ܠܗ ܗܢܘܢ
ܐܦ ܠܡܬܥܒܕܢܐ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ، ܘܐܬܦܪܢܣܘ. ܘܒܬܪ ܟܢܫܬܐ ܒܢܐ
ܗܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܝܠ ܡܢ ܩܠܘܢܝܩܘܣ ܘܩܪܝܗ ܢܨܝܒܝܢ: ܥܠ ܝܕ
ܢܬܩܛܠ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܫܐ ܗܪܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܫܒܘܪ ܟܕ ܐܬܩܪܒ
ܡܢ ܚܘܣܢܐ: ܒܢܐ ܠܢܨܝܒܝܢ ܘܠܓܙܪܬܐ ܕܩܪܕܘ ܚܠܦ ܫܘܪܐ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܕܢܩܒܘܗ ܒܝܕܗ ܢܦܩ ܚܘܣܢܐ. ܘܫܢܬ .ܐܩܝܛ. (1119 ܠܝܘܢܝܐ: 808
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܗܘܝܐ ܟܕܢܐ ܐܦ ܒܪܘܡܝܐ ܝܬܝܪ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܦܛ
ܗܘܘ ܘܐܬܟܠܘ: ܘܥܠ ܫܢܝܐ ܩܛܝܪܐ ܗܘܘ. ܘܝܬܝܪ ܘܡܠܟܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܡܛܠ ܢܨܝܒܝܢ ܕܢܬܟܠܘܢ: ܗܢܘܢ ܡܬܢܨܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܥܠܘ ܕܢܣܒܘܢ ܠܩܪܒܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ: ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܪܗ
ܢܩܝܦܝܢ ܒܟܠܕܝܐ: ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܐ ܐܣܓܝܘ ܒܗܘܢ. ܘܠܡܫܝܚܝ ܢܨܝܚ
ܟܢܫܗ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܘܣܠܩ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܒܬܪ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܠܗ.
ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܗܘ ܗܢܘܢ ܠܬܟܘܢ (ܡܫܝܚܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܚܠܦ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ .ܐܩܟ. 1120. ܘܒܢܝܐ ܕܝܢ ܡܬܚܕܝܢ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܚܘܗ ܕܩܠܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܫܒܘܪ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩ:
ܥܒܪ ܢܨܝܒܝܢ ܡܢ ܚܘܠܡܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ: ܥܕܟܝ ܠܡܠܟܐ ܒܩܪܒܝܗ ܘܥܠܘ ܕܪܟܝܗ:
ܘܩܕܡ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܥܒܕܐ ܕܐܬܚܬܐ ܕܢܩܫܘܢ ܫܘܪܗ. ܘܐܡܪ
ܫܒܘܪ ܐܪܡܢܘܝܐ ܐܗܐ: ܡܕܝ ܡܠܟܐ: ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ: ܠܝܬ ܠܢ ܡܢ
ܕܡܢܐ ܕܢܫܟܚ ܥܡ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܘܠܕܐ ܗܘ ܕܫܟܝܢ: ܘܗܘ ܘܐܬܒܢܝܘ
ܘܚܙܝܗ ܩܠܘܢܝܩܘܣ ܐܝܟ. ܘܒܫܢܝ ܫܒܘܪ ܒܪܘܡܝܐ ܠܢܝܪ ܡܢ ܐܪܘܡܝܐ
ܕܫܡܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܡܟܝܢܐ ܡܬܝܩܢ ܕܢܩܝܦܐ ܒܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܐܝܟ ܦܪܝܣ
ܐܘ ܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܐܡܪ ܒܗ ܐܡܪ: ܠܢܝܪܐ ܗܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܒܪܝܬܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܫܒܘܪ ܩܘܪܒܐ ܐܗܐ ܘܐܡܪ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܐ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܗܘ ܕܚܙܐ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܦܬܚ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܠܝ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܐܘ ܫܒܘܪ ܡܫܒܚܐ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܢܐ ܒܪܘܡܝܐ
ܗܟܢܐ: ܚܘܝ ܠܟܠܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܪܚܡܐ ܕܝ ܡܬܚܙܝܐ ܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܡܢܘ ܢܬܟܠ ܗܘ ܕܢܩܝܦ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ؟ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܦܩܕ:

ܥܠܘ ܘܐܣܪܘܗܝ ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܡܣܪܘܪ: ܘܗܘܘ ܡܫܪܝܢ ܒܪ̈ܡܟܝܐ.
ܘܡܢܗ ܡܬܐܡܪ ܕܐܫܬܐܠܘܗ ܗܢܐ ܕܝܚܝܐ: ܘܐܡܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܢܨܝܚܐ ܘܡܫܬܒܚܢܐ. ܘܐܡܠܟܘܗ ܕܝܢ ܐܠܟܣܝܣ ܡܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܠܐܝܪܝܢܐ ܠܡܠܟܬܐ ܕܥܢܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܕܝ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܐܚܝܗ: ܥܡܗ ܡܢܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܚܬܝ: ܘܐܬܚܒܫܬ ܘܫܬܐ ܘܐܬܐܡܪܬ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܥܕܝܐ ܕܝܚܝܐ: ܐܡܪ ܕܝ ܠܡܠܟܬܐ ܠܗܪܘܢ ܘܫܕܪܗ. ܘܐܬܚܒܫܬܗ
ܠܡܠܟܬܐ. ܘܐܬܚܬܡ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܫܕܪ ܐܠܟܣܢܝ ܘܐܠܟܣܐ ܐܚܪܝܢ
ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܘܗܪܘܢ. ܘܠܥܒܕܝܢ ܐܬܚܒܫܘ: ܘܐܡܪܐ ܕܝܚܝܐ
ܠܚܕܪܐ: ܘܦܩܕ ܥܠܝܗ ܠܐܬܪܗ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܕܝܚܝܐ ܐܚܘܗܝ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܠܥܒܕܐ. ܘܡܬܠ ܥܠܗܐ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܬܚܬܡ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܡܢܝܢ
ܡܢ ܢܩܘܫܐ ܐܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܚܝܐ: ܗܘܐ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܕܥܠ
ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܐܢ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܢ ܢܣܒ ܠܗܘܢ ܗܪܘܢ: ܗܘܐ ܠܚܡܪܐ
ܕܫܬܐ. ܘܐܬܐ ܫܠܝܚܐ ܠܥܒܕܐ: ܐܡܪܬ ܘܗܘܐ ܐܬܪܐ. ܗܘܢܝܢ ܗܢܝܢ:
ܘܐܬܚܒܫ ܥܡܗ ܘܐܬܠ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܚܬܝ. ܘܐܢ ܡܠܟܐ ܐܫܬܘ ܠܗܪܘܢ: ܐܡܪܐ
ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܘܐܬܚܬܝ ܕܝܗܒܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܬܚܬܝ. ܘܐܢ ܐܡܪ ܥܡܗ ܦܪܘܢܐ
ܘܐܬܚܬܡ ܐܡܪܐ ܥܡܝ ܘܠܐ ܐܬܚܬܝ. ܦܩܕ ܘܐܬܫܩܠ ܐܬܦܪܣ ܐܬܪܗ:
ܘܐܬܚܬܝ ܥܠ ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܬܦܪܣܘ. ܘܐܫܬܡܠܝ ܗܘܐ ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܬܝ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܐܬܐ ܒܪ̈ܡܟܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܪܣܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܚܬܝ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܗܪܘܢ ܐܬܐ ܕܝܢ ܕܗܪܩܠܝܐ ܕܐܬܚܬܝ ܗܪܩܠܝܐ ܥܠ
ܡܢܩܘܪܐ. ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܢܬܪܡܐ ܗܘ ܕܗܘܢܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܗܪܘܢ
ܐܢ ܐܬܦܪܣ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܥܒܕ ܐܠܦܐ.
1115. ܒܗ ܗܪܘܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܫܩܠ ܚܝܠܐ ܪܒܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܥܒܕܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܩܦܕܘܩܝܐ ܘܐܢܛܘܪܘܣ. ܘܐܬܚܬܝ ܐܢܘܢ ܫܒܝܐ: ܘܠܥܒܕܐ
ܐܬܦܪܣܘ. ܘܐܢ ܥܒܕ ܗܪܘܢ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܪܩܠܝܐ: ܘܫܒܩܗ
ܥܡܗ ܠܐܬܪܡܠܬܐ. ܘܦܩܕ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܢܬܠ ܕܝܢܪ̈ܐ ܡܐܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ
ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ܫܒܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܟܠܗ ܥܡܗ: ܘܐܬܒ ܥܠܘܗܝ ܐܬܪܐ

ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܬܪܥܝ ܒܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬ ܗܘܠܛܪܘܬܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܘܡܬܚܪܘ.
ܐܬܬܠܝ ܕܬܪ̈ܝܢ ܐܬܪ̈ܘܢ ܥܡ ܐܚܘܗܝ: ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܠܟܐ ܐܚܝܢ ܠܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܘܐܫܬܡܥ: ܘܐܡܠܟܗ ܗܘ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܪ̈ܝܫܐ ܕܦܠܚܘܬܗ
ܠܐܬܪܗ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܘܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܗܐ ܐܬܘ
ܐܬܪܗ. ܘܬܘܒ ܐܬܬܐ ܟܕ ܐܙܠ ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܘܬܗ ܐܬܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܙܠ
ܐܚ̈ܘܗܝ ܥܡܗ. ܗܢܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܡܠܟܘ ܕܢܡܠܟܘܢ ܠܐܪܡܝܘܬܐ
ܠܘܬܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܠܟܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ:
ܘܐܬܪܗ ܐܘܪܗܝ ܐܬܬܠܝ. ܐܡܠܟܘܗܝ ܕܝܢ ܠܦܠܚܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ
ܗܘܬ ܡܠܟܐ ܥܡ ܗܘܝܢܝܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܡܠܟܘ ܕܢܡܠܟ
ܐܪܡܝܘܬܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܫܢܬ .ܐܩܝܕ. (1114 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: 803 ܠܡܫܝܚܐ؟).
ܘܐܬܡܠܟ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܐܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐܬܪܗ ܐܘܪܗܝ: ܗܘܝܘ
ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܐܢܫܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܠܒ ܐܦܪܝܡ:
ܐܢܫܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܪܕܘ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܠܐܬܪܗ ܦܪܫ ܚܕܐ (ܫܢܬܐ) ܐܝܟ ܕܡܟܬܒ ܠܗ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܐ
ܡܠܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܥܒܕ ܒܝܬܐ ܘܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܝܐ
ܘܒܗܕܐ ܥܠ ܐܝܕܝ ܡܠܟܝܢ ܥܠܝܗ ܗܘܐ: ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܚܘܬܗܘܢ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܣܘܪܝܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܘܩܡ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܦܟ ܟܕ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܐܪ̈ܐ
ܕܐܢܫܐ ܕܐܚ̈ܘܗܝ: ܘܚܕܐ (ܘܚܕܐ ؟) ܘܪ̈ܡܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܡܢ ܐܪܡܝܐ:
ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܢܫ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܚ̈ܘܗܝ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܒܐܬܪܝ ܗܘܡܐ
ܟܕ ܐܬܐܠܟ ܐܘܪܗܝ ܘܐܬܡܠܟ ܐܚܝܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܐܘܪܗܝ: ܕܟܕ ܐܢܫ ܡܢ
ܐܪܡܝܐ ܕܡܬܡܠܟܢܐ ܦܠܚܘܬܗ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܬܪܗ ܠܫܢܬܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܠܚܘܬܐ: ܐܡܪ ܗܘܡܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ: ܕܚܙܘ: ܐܘ ܐܢܫܝܢ ܠܗ
ܣܓܝܐ ܕܐܬܡܠܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܗܘܢ: ܐܢܫ
ܠܐܪܡܝܐ ܕܝܗܒܝܢܗܘܢ؟ ܘܗܘܡܐ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܡܢܟ ܐܢܫܐ ܡܠܟܘ
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܠܗ ܒܡܠܟܘ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܡܪ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܟܠܗܘܢ
ܒܐܡܪ ܠܝ ܦܠܚܘ: ܕܐܬܡܠܟܬ ܣܓܝܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܘܐܬܡܠܟܐ ܗܘ

ܘܐܬܦܪܣܝ ܒܟܠ ܕܘܟ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܕܠܐ ܫܠܝܛܘ ܡܛܠ
ܡܬܘܡܬܐ: ܘܡܝܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܚ. 1108 ܝܘܢܝܐ
ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܒܓܕܘܝܢ: ܘܐܬܬܚܕܗ ܡܫܬܠܡܢܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܕܟܕ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܐܬܐ ܒܚܝܠܐ ܘܡܚܪܒ ܒܬܚܘܡܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܠܥܪܩܐ: ܘܐܫܬܕܠ ܗܘܐ ܕܢܦܠ: ܐܬܚܒܪܘ ܡܫܬܠܡܢܐ
ܐܦ ܥܡܗ. ܒܗܕܐ ܕܒܢܐ ܢܦܠܘ ܡܢ ܥܠܝ ܠܩܘܡܬܐ ܒܡܘܬܢܐ: ܟܕ
ܦܪܚܘ ܒܐܐܪ ܢܫܘܒܗܘܢ: ܣܦܪܘ ܬܚܘܬܗܘܢ ܘܐܫܬܟܚܘ ܗܝܡܢܐ.
ܘܡܛܠ ܕܒܗܢܐ ܗܘܘ ܦܠܝܫܐ: ܢܦܩ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܓܘܫܐ ܘܩܠܝܬܐ
ܕܝܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܫܒܩܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܚܙܐ ܐܢܘܢ
ܒܡܠܘܚܫܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܐܘܣܘܦܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܦܝܣ
ܗܘܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܐܢܫ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܒܝܘܡ ܐܢܫ
ܬܘܩܦܐ ܘܡܫܒܪܢܐ ܕܒܗܠܐ ܕܡܠܟܐ ܒܫܒܥܐ: ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܦܪܩܬ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܘܣܘܦܐ ܠܝܡܗܘܢ ܗܘܐ ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܚܙܝܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܕܦܩܕ ܗܘܐ: ܡܩܦܝܐ ܕܩܘܒܐ ܘܕܫܬܐܡܐ ܘܡܫܚܠܦܐ
(ܡܢܡܠܐ؟) ܘܕܢܦܩܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܢܫ. ܘܠܚܣܝܐ ܒܗܘܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܫܒܩ ܒܚܝܐ ܕܡܠܟܝܕܘܬܐ ܢܦܩ ܒܝܠܝܐ ܠܝܬ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܩܡ ܦܪܘܩܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܒܝܠܠܬܐ ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܥܠ ܩܪܒܐ:
ܡܚܪܒܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܐܝܟܐ ܠܩܘܦܐ ܕܡܣܠܒܘ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܒܝܠܝܐ: ܘܚܙܝ ܗܝ ܠܗ ܡܢ ܩܘܡܐ: ܘܡܢܗܝ ܟܠܗ ܡܘܡܐ. ܘܐܬܦܠܓ
ܕܚܠܬܐ ܥܠ ܗܘ ܐܘܣܘܦܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܫܕܪܗ ܠܗ ܒܥܠܡܐ. ܘܐܙܠ
ܠܢܝܪܗ: ܘܐܘܕܥ ܠܗܘܢ ܣܘܡܟܐ ܕܡܕܡ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܚܐ ܕܢܗܪܣܘܣ
ܡܛܠ ܕܡܢ ܥܪܩܐ ܕܢܗܪܣܝܣ ܕܐܬܪܩܐ ܡܬܐܡܪ: ܫܪܝ ܡܟܫ
ܒܥܪܩܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪ: ܕܟܡܐ ܗܘ ܕܢܫܬܡܫ ܒܗ ܗܝܡܢܐ ܠܢܗܪܣܝܣ.
ܗܘܐ: ܘܒܝܕܥܬܗ ܥܒܕܐ ܐܬܩܪܒ ܠܓܒܗ ܠܩܘܡܐ. ܘܠܗܝܡܢܐ ܐܬܛܫܝ
ܢܗܪܣܝܣ ܒܡܥܪܬܐ ܗܘܝܗ: ܟܕ ܦܩܕ ܒܫܡܗ ܕܡܫܘܚܐ ܥܒܕܐ.
ܗܘܬܐܫܝܬܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠ ܠܢܡܘܣܐ ܘܢܦܩ ܐܬܚܙܝ ܟܕ
ܐܬܚܙܝܗ ܒܢܓܗܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܐܦ ܒܟܢܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܡܫܝܚܐ.

ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܠܦܐ ܗܕܝܢ ܘܟܕ. ܕܝܠܗ ܗܘܦܟܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܣܘܩ ܐܪܥܐ
ܥܒܕ ܕܦܪܢܓܝܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܗܘܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܪܥܫܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܓܘܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܠܡܦܠ ܥܡܗ: ܘܟܕ ܥܒܪ ܐܪܥܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܩ. 1100 ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܡܢ ܦܪܢܣܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܟܢܫ
ܚܝܠܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܙܠ ܠܥܝܢܝܢ. ܘܡܫܟܚ ܠܐܡܝܪܐ: ܘܟܕ ܠܚܠܒ:
ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܠ ܒܪܦܠܓܘܬܐ ܚܝܠܐ ܘܗܘܐ. ܘܟܕ ܘܢܐ ܠܢܦܠ
ܕܒܝܬ ܐܠܡܠܟܐ: ܘܡܫܟܚ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܣܘܪܝܐ:
ܦܠܓ ܒܗ ܢܘܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܠܝܗ ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܐܠܟܣܝܣ ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܩܒ ܠܗ: ܘܐܘܪܝܗ
ܒܝܬܐ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܘܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܘܪܗܝ ܡܢ
ܦܪܢܓ: ܘܐܘܪܗܝ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܢܘܪܡܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝ ܚܕܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܩܕ.
(1104 ܠܝܘܢܝܐ: 793 ܠܥܪܒ̈ܝ؟) ܐܬܟܪܟ ܩܘܫܛܢܛܝܢܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܬܦܬܚܘ ܩܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܫܢܬ ܥܣܪ ܐܪܥܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܩܦܕܘܩܝܐ:
ܘܡܢܗ ܒܗ ܐܪܡܢܝܐ ܟܪܟܐ ܡܢ ܦܠܓܐ: ܘܡܢ ܐܪܡܢܝܐ. ܒܗܘܢ
ܘܒܢܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܘܐ ܚܝܠܐ ܕܐܠܦܝܢ
ܦܪܢܓܝܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܥܠ ܕܓܒܪ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ.
ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ: ܘܐܘܪܚ ܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܕܟܠ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܥܡ
ܗܘܠܝܠܝ ܐܡܝܪܐ: ܘܟܕ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܐܬܩܪܒܘ. ܘܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܩܛܠܐ: ܘܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܗܘܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܒܪܗܘܡܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܩܝܠܝܩ ܐܪܣܠܢ: ܘܟܠ ܐܪܡܢܝܐ
ܠܦܪܢܓܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܚܝܠܐ ܐܢܬܐ ܥܡ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܬܡܢܥ ܕܬܠܬܝܢ
ܒܐܠܦܐ. ܘܗܘܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܩܣܪܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܡܪ: ܕܐܝܬ
ܣܘܓܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܡܢܝܐ ܚܝܠܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܡ ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܦܠܓ ܕܐܬܟܪܟ ܡܠܟܐ.

ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܫܠܡ ܡܗܕܝ ܠܒܪܗ ܕܗܘܡܝܢܐ: ܘܫܕܪܗ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܘܪܡܘܢ ܕܢܗܪܐ ܕܐܪܕܢܩܘܣ. ܘܟܒܫܗ ܗܪܘܢ ܚܒܝܒ ܝܗܒܐ ܗܢܕܐܠܘܣ. ܘܟܒܫܗ ܘܒܢܝܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܨܒ. (1092. ܕܝܘ̈ܢܝܐ؟) ܐܬܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܝܩܘܢܘܣ ܐܝܟ ܥܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܦ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܝܬܘ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܬܐ ܐܝܪܝܢܐ ܫܠܚܬ ܘܐܬܠܝܘ ܫܠܡܐ ܥܕܡܐ ܕܡܘܬܢܐ ܗܘܝܢܐ: ܘܐܫܬܕܪ ܐܠܦܝܢ ܕܕܗܒܐ. ܘܡܢ ܬܪܬܝܢ: ܕܐܦ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܬܐ ܗܢܐ ܡܩܒܠܐ ܗܘܬ ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗܘܢ ܕܡܘܬܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ. ܘܒܬܪ ܕܒܥܝܢ ܡܢܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܠܚ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܥܠ̈ܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܬܪ̈ܡܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܪܘܪܒ ܗܘܐ ܟܕ ܐܫܬܠܝܘ: ܐܫܬܕܪ ܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܪܝܫܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܨܕ. 1094 ܐܬܪܐ ܡܗܕܝ ܠܒܪܗ ܗܪܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܪܪܘ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܒܪܘܪܐ ܩܠܝܩܝܐ: ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܒܪܘܪܐ: ܘܒܠܒܠܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܡܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܬܡܗ ܒܢܝܐ ܠܥܒܕܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܐܝܟ ܕܪܚܡ̈ܐ ܝܗܒܐ ܝܠܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܪܐ ܒܢܐ ܚܠܒ ܠܚܕܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܬܪܬܐ

ܡܗܕܝ ܡܘܫܐ ܒܪܗ ܐܬܪܐ ܣܓܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܩܪܐ ܕܐܡܠܝܟ ܗܕܐ: ܒܫܢܬ ܐܨܗ. 1095 ܕܝܘ̈ܢܝܐ (784 ܠܡܫܝ̈ܚܐ؟): ܢܦܠܬ ܡܘܬܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܡܝܬܘ ܙܒ̈ܢܐ: ܘܐܪܡܝ ܙܪܥܐ. ܘܒܢܝܢ ܡܕܡܝܢ ܗܢܐ ܘܗܘܠܝܢ ܒܟܘܪ̈ܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܚܙܝܠ ܡܢ ܚܘܪܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܠܟܪ̈ܡܐ. ܘܐܬܡܫܚܘ ܡܝ̈ܐ ܐܦ ܥܠ̈ܝܐ ܕܡܫ̈ܚܐ ܘܡܠܘܚܐ ܘܦܝܠܘܪ̈ܐ ܘܟܠܒ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܦܝܫܬ ܥܡܘܩܬܐ ܚܙܝܠ ܗܢܐ ܠܝܡܐ: ܡܢ ܥܠܬܐ ܥܠܬܢܝܬܐ ܢܦܫ ܗܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܕ ܝܩܕܐ ܘܐܬܟܬܒܝܢ ܐܦ ܡܠܝ̈ܐ ܕܟܬܒܐ ܘܫܢ̈ܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܟܠܗ ܦܫܝܛ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܫܘܚܐ: ܫܟܝܪ ܠܡܫܡܥܢܐ. ܘܐܬܠܗ ܬܫܥܐ ܬܪܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܬ ܡܠܝܟܐ: ܗܘܬ ܟܦܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܨܙ. 1097 ܐܬܦܬܚܘ ܕܗܘܡܝܢܐ ܘܐܣܪܘܗ ܠܚܕܝܬܐ ܗܢ ܕܚܕܬܐܝܬ ܟܢܫܐ ܗܘܬ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܫܒܩܘ ܥܘܕܪܢܐ ܒܠܚܘܕܝܗ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܢܨܚ ܡܢܗ ܡܘܫܐ ܒܝܘܡܐ ܐܬܡܠܟ. ܬܪܬܐ ܡܘܫܐ ܗܕܝ ܕܐܬܝܕܥ ܐܣܘܝ ܐܬܢ̈ܐ ܝܗܒܝܢ ܘܐܬܠܗ ܘܐܬܢܝܚ ܗܪܟܐ. ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܠܒܝܬܐ

ܡܗܝܪܐ: ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒ
ܘܦܬܝܐ ܗܡܝܢܐ ܒܗܘܢܝܗ: ܘܐܦ ܦܩܕ ܒܗ ܘܡܟܠܝܐ ܠܟܪ̈ܣܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܘܝܘ ܐܪܦܝܗ ܠܟܪܣܝܗ ܒܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚܬܘܗ ܕܟܠ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܩܘܪܝܐ
ܠܗܘܢܐ. ܝܡܝܢ ܓܒܪ ܠܡܪܘܕ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܡܢܗ ܗܝܟ ܡܢܟܠ
ܡܫܬܘܕܝܗ ܕܢܗܪܐ ܗܢܐ ܕܐܬܚܪܘܠܘܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܕܢܝܚ ܡܢ
ܩܕܡܝܐ ܝܘܡܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܫܘܥ ܠܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܡܢܗ
ܒܢܝ̈ܢܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܐܬܐܝܘܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܡܗ ܕܐܪܣܛܘܦܠܐ ܘܐܡܪܐ
ܠܗ: ܕܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܡܟܬܒ ܠܝ ܒܡܠܠܐ
ܘܡܫܘܕܥܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܗܝܟܢ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ. ܡܢܟܠ ܡܫܬܕܪܐ
ܐܢܐ ܒܐܠܗܐ ܕܟܬܒܝܠ ܒܝܫ̈ܐ ܘܒܢܝܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܐܡܬܐ ܕܝܬܐܝܬ:
ܟܕ ܡܟܬܒܢܐ ܡܢܗ. ܘܗܘܝܘ ܐܪܣܛܘܦܠܐ ܦܝܫ ܠܐܡܪܐ ܕܢܩܘܡ ܠܩܘܡܗ
ܒܕܘܟܐ ܐܝܟ ܠܒܘܫܬܐ: ܕܗܘܦܟܝܢ ܢܡܪܐ ܠܡܪܕܘܬܢ: ܕܠܐ ܐܢܐ ܡܠܟܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܫܘܥ: ܐܠܐ ܚܘܫܒ ܐܝܟ ܕܝܠܝ. ܘܗܕܐ ܠܗܟܢܐ ܕܐܠܗܐܝܬ
ܕܡܫܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܘܗܐ: ܡܢܟܠܘ ܥܩܒ ܗܘܐ ܢܝܠܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܘܐܬܦܪܐ: ܘܟܬܒ ܡܢܗ ܐܢܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܡܢܟܠ ܕܝܬܒܩܠܝ
ܥܠܘܗܝ ܗܘܐ ܡܘܗܐ: ܐܠܐ ܢܣܒܗ ܕܗܘ ܕܒܪܗ ܡܫܬܡܠܝ. ܐܠܐ
ܐܢܫ: ܐܘ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ: ܕܐܬܚܒܝܢ ܠܟ ܒܟܬܒܐ ܗܟܢܐ.
ܘܡܐ ܕܫܡܥܗ ܐܢܫ ܕܐܢܐ ܩܪܝܗ: ܐܬܡܠܟ ܒܠܗ ܒܟܬܒܐ ܗܘܘ ܒܠ
ܕܢܬܒ. ܘܟܕ ܝܬܒܝܢ ܗܘܝܢ ܡܠܟܐ ܘܒܝܬ ܚܝܠ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢܐ
ܝܘܡܐ ܡܢܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܢܐ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܠ ܩܘܡܐ ܡܢܗ ܗܘ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܬܪ ܢܚܡܝܢ ܩܘܡܝܢ ܡܢܗ ܐܦ ܡܪܘܕ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܢܦܩ
ܠܒܢܝ̈ܐ ܡܢܝܢ ܕܢܦܫ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܥܒܕܗ .ܝܝ. (1090 ܕܝܘ̈ܢܝܐ .779.
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܢܬܐ ܡܪܘܕ ܠܚܠܟ: ܘܢܦܩܗ ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܒܩܘܛܢܐ ܕܝܬܒܝܢ
ܚܠܟ ܚܡܫܝܢ ܗܘܐ ܒܡܥܡܕܢܐ: ܟܕ ܪܒܝܢ ܪ̈ܒܢܐ ܚܡܫܐ ܘܡܢܝܢܝܢ.
ܗܡܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܘܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܕܚܫܒܐ ܐܝܟܢ. ܘܪܚܝܩ
ܒܪܘܚܐ: ܘܐܠܝܐ ܐܝܟܢ ܕܐܘܠܪܘܢ. ܘܐܘܪܒܐ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܐܠܦܐ
ܠܒܢܐ. ܝܬܝܪ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܗܘܝ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢܗܘܢ

ܘܐܡܪ ܥܠܝܗܿ ܒܢܘܗܪܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܒܬܪ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܢܘܬܐ:
ܕܝܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܬܒܥܝܢ ܕܢܘܗܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܢܝܢ ܐܝܟ ܠܡܢܬܗ
ܕܐܡܪܢ ܐܢܐ ܗܠܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟ:
ܗܘ ܕܡܬܠܒܫ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܕܢܚܙܐ ܘܢܘܪܐ ܐܝܟ:
ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܘ ܐܠܗܝ ܫܡܝܐ: ܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ
ܗܠܝܢ ܠܡܢ؟ ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܐܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ؟ ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܠܪܘܚܢܘܬܐ:
ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟ ܒܥܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ ܐܬܦܢܝܬ
ܠܐܘܪܚܐ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܠܐܠܗܐ ܚܕ: ܚܙܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܡܢ ܚܕܐ
ܐܬܚܙܝܬ ܠܐ ܗܘܝܬ ܠܝ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܚܙܝ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܗܘ: ܟܠܗ ܢܦܫܗ
ܠܡܫܝܚ ܢܚܬܬ. ܘܡܬܒܪܟ ܗܘܐ ܫܡܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܒܬܪ ܕܡܫܘܠ ܕܠܐ
ܟܠܗ (ܟܠܗ؟) ܥܠ ܪܫܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟ ܠܗܘܢ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܫܘܬܐ ܦܐܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ.
ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥܡܐ ܡܪܝ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܒܫܢܬ. ܗܢܐ ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܐܢܫܐ: ܘܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܠܡܫܡܥ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܪܪܝܢ. ܠܐ
ܢܦܫܗ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܐܠܐ ܘܥܠ ܟܠܗ ܕܐܘܪܚܗ: ܡܛܠ ܕܥܕܪ
ܗܘܐ ܘܐܦܢܝ ܦܘܪܩܢܐ (ܦܘܪܩܢܐ). ܘܐܬܚܙܝ ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܚܙܝܬܐ ܕܢܦܫܗ ܘܡܬܒܪܟܝܢ: ܕܐܝܟ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܥ ܡܢ ܕܪܐ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܛܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܡܝܢܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܢܛܪ ܠܐܡܝܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܠܗܘܢ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܡܪܝ ܠܟܬܒܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܬܒܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܢܘܗܪܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܚܙܝܐ
ܕܢܘܗܪܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܦܪܘܩܐ ܕܟܠܐ: ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܓܠܝ ܒܦܘܪܩܢܐ ܗܢܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܬܪ
ܠܬܠܬܐ ܐܬܓܠܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܪܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܐܘܠܦܢܐ
ܡܫܝܚܐ: ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܘܪܚܐ: ܠܒܪܐ ܕܐܠܗܘܬܗ

ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܡܝܪܐ: ܘܟܢܫܗ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܐܪܬܐ ܠܟܢܫ ܐܘܬܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܗ ܒܝܘܡܬܐ: ܫܪܝܠܗ ܗܘܐ ܠܡܟܪܙܐ ܡܢ ܐܟܘܙ ܝܬܝܪܐ
ܕܟܠ ܡܢܬܐ ܐܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܝܩܪܬܐ
ܕܪܘܡܝܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟)
ܗܘ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܫܡܥ: ܘܟܬܒܗ ܝܬܝܪܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܩܘܛܝܢܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢ؟)
ܩܘܡܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܐܪܕܫܝܪ ܡܠܟܐ ܫܡܥܠܗ ܗܘܐ:
ܒܟܕ ܕܟܘܬ ܐܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܐܝܟܐ ܝܬܝܪ. ܐܡܪ ܠܗ:
ܕܝܘܡܬܐ ܠܗܘܢ ܕܢܫܝ ܕܝܫܘܥܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܐ ܐܘܡܬܐ:
ܘܐܡܪ ܚܠܬܢܝܬܐ ܗܟܢܐ ܠܕܘܟܬܐ: ܘܟܘܬܐ ܕܟܠ ܕܟܬܒܐ ܘܩܪܐ ܟܠܗ
ܒܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ: ܘܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ.
ܠܗ ܡܢ ܝܠܗ ܡܫܬܘܬܐ ܕܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܝܠܗ ܕܠܐ ܦܫ ܟܕ ܐܢܫ
ܗܘܐ. ܒܩܘܫ ܐܘܪܚܐ ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܗܘܐ: ܘܝܕܥܬܐ ܟܠܗ ܕܡܫܬܐ ܒܢܝ
ܗܘܐ: ܘܡܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܐ ܒܢܝ ܗܘܐ. ܒܟܠܗ ܘܟܬܒܗ ܒܡܫܬܐ
ܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܒ ܗܠܝܢ ܥܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܪܥܐ ܕܦܠܝܦܘܣ
ܒܟܬܒܐ (ܟܬܒܐ؟): ܘܐܬܪܘܦܝ ܚܠܡܐ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ. ܘܫܡܥܐ ܡܢܗ
ܒܝܘܡܝܢ ܘܡܫܬܐ ܩܘܡܬܐ ܟܢܝ ܐܦ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ:
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܕܪܗ ܥܒܕܐ ܚܕܐ. ܒܗܝܢܐ ܘܟܬܐ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ
ܠܝܘܠܝܢܘܣ ܟܕ ܒܘܟܬܘܒܘܬ ܚܠܡܐ. ܠܗܝܢܐ ܐܝܟܐ ܐܡܪ ܦܠܝܦܘܣ
ܡܢ ܒܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܠܟܠܟܘܬ: ܕܐܬܝܘܗܝ ܡܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܗܡܢܘܬܗ: ܒܟܢ ܬܠܡܝܕܐ ܠܦܠܝܦܘܣ ܒܟܬܒܐ
ܘܐܬܪܐ ܒܡܠܬܐ ܕܐܢܫ ܗܡܠܟܐ. ܘܟܬܒ ܒܗ ܦܠܝܦܘܣ: ܘܐܘܪܚܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ. ܘܐܬܐܘܪ ܠܗ ܗܘ ܐܢܫ ܚܠܡܐ
ܒܝܘܡܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܐܝܬ ܡܢ ܩܘܡܝܢ ܥܠ ܗܘ
ܠܝܘܠܝܢܘܣ ܥܡ ܦܠܝܦܘܣ: ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܠܝܦܘܣ: ܡܢܐ ܐܟܠܬ؟ ܘܗܘ ܦܫ: ܟܠ ܚܛܝܬܐ ܐܢܐ ܕܥܒܕܬ
ܡܪܝ. ܘܦܠܝܦܘܣ ܐܡܪ: ܕܢܫܒܘܩ ܕܠܟ ܟܠ ܚܛܝܬܐ. ܘܐܦܢ ܐܡܪ: ܐܢ
ܐܢܐ ܠܝ ܚܝܐ ܗܘܝܬ ܡܢܘܠܬܐ ܕܠܐ ܡܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܥܠ ܕܪܓܐ.

ܡܢ ܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܠܡܬ ܐܡܕ ܕܒܐܬܘܠ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܗܘܘ ܠܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܦܝܠܪܛܘܣ ܗܘ ܫܩܠܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ:
ܘܐܚܕ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦܙ. (1076 ܕܡܫܝܚܐ. 765
ܠܥܪ̈ܒܝ ؟) ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܪܒܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܦܝܩ ܛܘܪ̈ܟܝܐ
ܚܕ ܡܢ ܕܡܟܐܝܢ ܐܝܟ ܡܐܟܠܐ ܗܐܟܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܐܪܐ ܗܘܐ ܙܘܕܐܦܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܫܨ. 1080 ܐܬܥܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܠܩܘܡ ܥܠ ܝܘܢ̈ܝܐ:
ܘܐܚܕܘ ܠܗܘܢ ܐܪܥܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ
ܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ
ܡܠܟܗܘܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܐܣܦܩܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܐܬܡܛܠ ܕܗܘܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܠܝܘ
ܝܘܢ̈ܝܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܒܘܡܣܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܗܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܿ ܕܐܬܡܟܟ
ܕܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܥܒܕܝܢ ܠܕܘܟܝܐ. ܘܐܬܠܡܘ ܠܒܝܬ ܐܡܕܐ: ܘܐܣܩܘ
ܘܐܬܚܡܠ ܐܢܘܢ ܒܐܡܕܐ ܕܩܡܠܐ. ܘܗܦܟܘ ܐܦ ܠܒܝܬ ܚܣܢܟܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܡܛܪܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܬ ܐܢܛܝܘܟ: ܘܫܠܛܘ ܠܝܘܢ̈ܝܐ ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܫܕܪ ܡܠܟܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܚܝܠܐ ܘܛܒܐ ܐܝܟ: ܘܢܦܠܘ ܡܢ ܥܒܕ̈ܘܗܝ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ .ܐܫܨ. 1080. ܐܬܡܠܟ ܐܠܟܣܝܣ ܩܝܣܪ ܒܐܡܕܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܠܐ ܡܛܘܠ ܩܛܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܣܘܦܐ: ܘܠܐ
ܥܠ ܫܢܐ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܫܡܥܘ ܒܛܝܒܘܬܐ ܡܪܝܐ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܐ
ܐܣܬܦܩ ܠܩܘܠܩܠ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܥܒܕܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܕܥܒܕܐ ܗܘ ܩܘܛܒܐ
ܕܠܥܒܕ ܡܢ ܣܢܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܨܕ. 1083 ܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܕܒܪܢܐ ܥܠ
ܓܒܪ ܦܠܘܪܝܣܘܣ: ܘܫܡܗ ܐܪܡܢܝܐ: ܕܐܝܬ ܐܘܪܗܝ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܗ ܕܝܠܗ. ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܟܕ ܐܝܬܘ ܡܫܠܛܐ ܕܟܘܪ̈ܝܐ ܕܐܪܡܢ̈ܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܪܗܘܡܝܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܠܫܠܛ. ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܩܐܠܩܝܐ ܕܘܟܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܦܪ̈ܘܠܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܩܐܠܩܝܐ ܕܐܘܟܣܢܝܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܐܢܫܝܢ ܐܝܟ. ܡܛܠ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠܗܝܢ ܡܢ ܓܠܝܢ
(ܡܕܝܢ̈ܬܐ) ܠܫܠܛ: ܘܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܬܪ̈ܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ
.ܐܫܨܕ. ܐܬܩܛܠ ܐܠܟܣܝܣ ܡܢ ܥܒܕ ܠܟܠܗ ܐܘܪ̈ܚܐ ܘܗܘܦ̈ܟܐ: ܘܐܬܐ

ܐܪܣܠܢܫܐܗ ܒܚܕܝ ܠܟܠܗ. ܟܕ ܐܪܣܠܢܫܐܗ ܫܘܝܘ ܐܪܘܡܢܘܣ
ܕܝܘܓܢܝܣ ܬܪܝܢܐ ܝܬܒ ܘܡܠܟ. ܘܒܫܢܬ ܕܡܠܟܘ ܐܪܘܡܢܘܣ ܕܝܘܓܢܝܣ
ܥܠܝ .ܐܫܡ. 1066 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܕܡܫܝܚܐ .ܗܟܝ. 135: ܒܦܫ ܡܘܫܚܠܦܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܥܠ ܩܠܝܩܝܐ (ܩܠܝܩܝܐ؟) ܕܗܘ ܐܪܡܢ-ܐܠܒܘܡ:
ܘܟܒܫܗ ܘܡܚܒܠܗ ܩܪܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܪܝܬܐ ܒܝܫܬܐ ܒܐܪܥܐ. ܒܚܕܝ ܠܟܠܗ
ܕܝܢ ܐܦ ܥܠܝ ܚܕ ܥܡܝ ܒܫܘܬܗ ܕܐܪܣܠܢܫܐܗ: ܐܬܐ ܡܢ ܚܪܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܝܠܝ. ܐܪܘܡܢܘܣ ܐܙܠ ܥܠܘܗܝ ܠܐܪܣܠܢܫܐܗ ܒܪ
ܚܝܠܐ ܘܩܛܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܐܪܣܠܢܫܐܗ ܒܪ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐ ܥܠ
ܐܪܘܡܢܘܣ: ܘܟܒܫ ܗܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܫܪܐܝܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ
ܠܘܬܗ ܐܪܘܡܢܘܣ ܠܩܒܠ ܕܢܚܘܬܗ ܥܡܗ: ܘܟܒܫܗ ܘܐܣܪܗ. ܘܐܬܐ ܗܘ
ܕܐܬܐ: ܕܗܘ ܐܪܘܡܢܘܣ ܘܐܬܦܨܝ. ܘܐܬܗܦܟ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܦܨܝ ܘܐܬܗܦܟ ܡܢܗܝܢ ܐܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܚܝܠܐ.
ܘܫܢܝ ܗܘܝ ܠܩܠܝܩܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܕܥܠܝ .ܐܥܐ.
1071 ܒܫܢܬ ܝܘܢܝܐ ܠܐܦܪܝܩܝ. ܐܦ ܓܒܪ ܘܐܬܐ ܠܚܪܝܫܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܗܢܐ ܕܐܬܬܚܕ ܠܝܘܢܝܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩܘܡܦܢܐ ܡܬܬܝܗܒ
ܠܗ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪܝܐ: ܘܡܢ ܐܘܡܢܐ ܥܕܡܐ ܘܡܕܢܚܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ:
ܘܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܐܠܡܢܐ (ܕܐܠܘܡ: ܕܐܠܡ: ܕܘܕܒܪܐ؟) ܘܐܬܐ ܒܗ ܚܝܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܩܘܪܐ: ܘܗܦܟܘ ܒܓܘܪܐ ܘܟܢܫܐ ܘܡܕܒܪܐ ܘܚܝܠܐ: ܘܐܬܚܒܠ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܘܪܚܗ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܐ ܦܪܣܝܐ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܦܢܝܗ ܡܢ ܓܒܪܐ ܠܐܘܡܢܐ ܝܬܒܝܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܥܓ. 1073
ܕܡܫܝܚܐ (762 ܠܥܪ̈ܒܝ؟) ܒܪܗ ܐܪܘܡܢܘܣ ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܓܠ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܕܪܗ ܒܓܠܝܐ ܡܢ ܝܡܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܩܘܪܒܐ ܗܘ:
ܘܐܬܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܥܐ ܡܢ ܒܢܝ ܚܝܠܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܟܕ ܕܝܢܗ: ܘܐܬܚܒܠܬ ܒܐܪܥܗ ܒܠܒܗ ܚܣܘܬܐ. ܘܐܙܠ
ܥܠܘܗܝ ܒܚܝܠܐ ܒܪ ܚܝܠܐ: ܘܩܛܠܗ ܒܐܪܥܐ ܒܝܘܡ ܕܥܕܥܐ ܘܟܘܫܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܡܕܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܫܘܝܘ ܕܗܢܐ ܒܩܘܪܒܐ: ܘܐܦ ܗܘ
ܐܬܦܨܝ. ܘܒܫܢܬ ܕܥܠܝ ܒܦܫ ܩܘܣܛܢܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܠܦܢܐ ܒܦܬܓܡܐ

ܘܒܢܐ ܗܝܟܠܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܚܒܒ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܐܠܨܗ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܕܒܓܠܗ
ܘܣܦܪ̈ܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܬܒ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܒܓܕܕ.
ܘܫܡܥܘ ܛܝܝ̈ܐ ܕܒܚܠܦܐ (خُلَفاء؟) ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܗܦܟܘ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܒܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ، ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܢܐ ܡܬܒܠܒܠ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܕܐܚܝܕ ܡܢ
ܩܕܡ ܟܕ ܒܥܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܠܥܛܠܗ ܒܝܕܐ ܡܢ ܕܩܘܪܒܐ ܕܒܛܠܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܘܟܐ ܕܟܐ ܢܦܩ ܒܡܥܪܒܗ: ܘܒܠܗ ܢܦܩ ܐܦ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܫܠܚܗ ܠܥܪܒܐ ܒܕܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܗ: ܚܙܘ ܗܝܡܢܐ
ܛܥܢܐ ܕܢܫܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܕܪܘܗܝ ܠܗܕܝܐ ܠܩܘܪܒܘܗܝ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܗܕܝܐ
ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܗܕܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܒܝܬ ܕܐܟܣܢܝܘܗܝ
ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܠܐܢܫܐ: ܘܐܦ ܐܬܬܘܕܝܬ ܗܘܐ ܫܡܥܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ
ܕܐܬܩܠܠ ܚܕܘܢ: ܕܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܠܐ ܐܬܝܗ. ܘܟܕ ܬܘܒ ܐܬܘ: ܦܠܛ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܥܢܝ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܗܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܩܘܪܒ ܐܢܫ ܠܩܘܒܠܗ:
ܟܕ ܡܥܕܐ ܕܐܬܠܝܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܗܘܢ ܡܢܠܬܐ. ܘܠܫܝܛܘ ܕܗܘܝܐ ܟܕ
ܐܙܠܗ: ܒܗ ܒܥܕܢܐ ܐܬܢܨܚ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܘܡܠܟܐ ܡܬܠܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܠܛ (ܡܝܬܘ)
ܘܐܬܩܒܪܘ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܡܢܗ ܐܬܗ. (1063 ܕܡܫܝܚܐ. 752 ܠܥܪܒ̈ܝ؟)
ܡܢܗ ܐܪܛܓܪ ܕܗܘܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܢܬܗ ܕܟܢܝ. ܘܩܒܠ
ܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܕܟܠ ܐܪܛܓܪܐ: ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܒܕܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ
ܐܬܬܪܒܝ ܥܒܝܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܘܓܐ ܒܗ ܕܐܬܝܗܒܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܘܗܝ ܕܐܬܩܪܝ ܐܪܛܓܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ: ܬܩܦ
ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܒܬܪ ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܢܡܘܣܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ
ܡܬܢܨܚ ܐܬܐ ܕܠܐ ܦܩܕ ܠܡܠܟܐ ܕܒܗܘܢܐ ܚܟܝܡܐ ܠܥܡܐ. ܐܠܐ ܐܢ
ܢܩܒܠ ܐܬܝܗܘܢ ܕܥܪܒ: ܐܡܠܟܗ ܣܠܩ ܠܒܝܬܐ ܕܒܠܢ: ܘܡܬܐܡܪ ܐܬܐ
ܠܝ ܒܫܠܡ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܬܓܪܐ: ܗܘ ܡܟܝܒ ܗܘܐ ܗܘܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܡܛܠ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܘܕܚܠ ܥܠ ܒܝܠܕܪܬܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܥܣܪ ܘܚܕ
ܥܠ ܡܠܝܟܝܢ: ܘܐܝܬܝ ܥܠܘܗܝ ܕܠܡܩܛܠ: ܘܐܬܒܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ.
ܘܠܐܬܪܗ ܐܙܠ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܐ ܕܝܠܗ: ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ. ܘܩܛܠܗ ܠܚܕܐ
ܕܐܬܠܘܐ ܘܠܒܠܘܢ ܥܘܬܪܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܕܘܢ. ܘܟܕ ܫܢܬܐ ܥܣܪ

ܘܐܡܪ ܗܢܘܢ ܢܒܝܐ ܕܐܝܠܝܐ: ܐܬܥܩܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܣܘܦܘܣ:
ܘܐܬܢܝܚ. ܘܠܐ ܐܬܒܛܠܬ ܕܘܟܪܢܗ ܒܥܕܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܥܠܡ: ܘܐܬܥܒܕ
ܥܕܬܐ ܒܫܡܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܡܬܩܪܐ. ܬܘܒ ܕܐܢܛܘܢ
(ܕܐܢܛܘܢܝܘܣ؟) ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܪܘܡܝܐ ܒܪ ܡܪܩܘܣ ܡܪܘܡܝܐ ܒܪ ܐܢܛܘܢ.
ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܡܢ ܥܠ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ: ܕܡܫܡܫܐ
ܕܫܡܥܐ (ܕܫܡܥܘܢ: ܫܡܥܐ) ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܢ ܗܕܐ. ܘܒܠܚܘ ܐܝܟ ܥܠ
ܐܘܪܗܝ ܕܗܘܐ ܡܬܬܣܝܡ ܗܕܐ. ܥܠܝܒ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܘܦܠܚ
ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ ܗܢܘܢ ܒܝܬܗ: ܘܐܬܢܝܚ ܡܢܗ ܗܕܝܡܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܒܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܪܘܡܝܐ ܐܝܬܐ ܠܐܪܡܣܘܦܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܗܘ
ܗܢܘܢ ܢܒܝܐ. ܘܫܠܚ ܠܒܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܥܠܡܐ:
ܘܐܝܬܐ ܥܡܗ ܥܠ ܝܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܐܪܡܝܐ ܢܒܝܐ ܢܫܡܬܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܥܘܕܪܐ:
ܘܟܬܒ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܒܬܪܥܐ. ܘܫܡܥ ܐܦ ܠܥܘܕܪܐ ܕܒܝܠܕܗ.
ܘܐܝܬܐ ܠܫܡܐ. ܘܫܡܗ ܠܐܦܝ ܐܬܘܪ: ܘܠܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܗܝ ܕܝܦܪܘܐ.
ܗܢܘܢ ܐܘܠܝܛܝܘܣ: ܕܗܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܒܪ ܡܪܩܘܣ ܒܪ ܐܢܛ ܒܪ
ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܒܪ ܐܕܪܝܢܘܣ ܕܗܘ ܕܐܦܣܛܝܢܘ ܕܡܬܩܠܣܢܐ: ܒܝܬ ܫܡܥܐ
ܗܝܟܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܒܕ ܥܠ ܦܬܐ (ܦܬܐ) ܫܘܪܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܝܬܐ
ܡܪܘܡܝܐ ܘܦܠܚ ܒܫܡܐ ܕܐܘܠܝܛܝܘܣ: ܘܐܬܩܪܝ ܡܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܡܠܟ
ܒܝܬܗ ܒܥܒܕܘܬܐ ܥܒܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܗܘܬ ܘܩܘܡܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܒܪܗ ܘܫܡܗ
ܐܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܠܫܡܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܐ
ܘܐܬܩܪܝ ܠܐܥܡܠܐ ܕܥܠ ܚܝܠ ܥܡܐ. ܘܐܘܠܝܛܝܘܣ ܗܪܟ ܐܬܪܗ:
ܘܗܘ ܥܒܕ ܠܐܦܝ ܗܝܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܘܝܬ ܕܥܩܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܐ
ܒܫܦܝܪ ܢܝܚܐ ܐܬܬܦܪܣ ܘܐܬܢܝܚ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܥܠܝܒ ܡܢ
ܡܘܡܝܢܘܬܐ ܐܫܟܚܬ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܥܢܝܘ ܘܐܝܬܐ ܥܠ ܡܠܝܠܘܬܐ:
ܘܟܕ ܠܒܝܬܗ ܐܬܐ. ܘܡܘܬܢܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܘܒܐ ܠܐܪܥܗ
ܒܪܘܚܐ: ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܒܝܢ ܠܗ ܒܬܪ ܡܢ ܒܪܗ ܒܪܘܟܐ:
ܘܐܬܩܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܥܢܝܘ ܐܬܘܬܐ ܕܒܘܟܪܐ: ܒܝܘܡ ܕܥܪܘܒܬܐ ܒܫܒܬܐ
ܕܒܗ ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܬܘܒ ܡܪܘܡܝܐ ܐܘܠܝܛܝܘܣ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ

ܡܛܠ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܡܕܒܪܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܪܝܢܐ ܐܡܗ: ܘܩܡ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܚܕ ܒܦܠܓܗܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܗܕܝ ܕܥܪܒܝܐ ܗܘܐ: ܫܕܪܗ ܥܡ ܐܦܣܝܣ ܒܪܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܐܪܬܘܠܝܡܘܣ[1]. ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܠܘܬ ܚܠܩܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܪܣܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܩܛܠ ܘܚܪܒ. ܐܪܝܢܐ ܕܝܢ ܫܕܪܬ ܚܠܩܐ ܘܐܬܐ ܚܠܘܗܝ: ܘܐܬܝܗܒ ܐܪܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܫܢܬ .ܐܢܘ. 1056 ܡܝܬ ܗܪܘܢ ܒܡܘܬܐ ܕܐܠܗܝܬܐ. **ܡܠܟܐ ܗܪܘܢ ܘܠܝܕ ܒܪ ܡܘܣܐ ܒܪ ܡܗܕܝ ܠܡܠܟܐ** ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܦܠܓܗ ܝܘܡܝܢ. ܗܢܐ ܐܣܝܪ ܠܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܕܗܪܘܢ: ܘܟܕ ܐܬܝܘܗܝ. ܘܩܛܠܘ ܘܐܬܦܫܛ ܠܥܒܕܐ ܕܦܠܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܘܫܢܐ. ܘܩܛܠ ܚܢܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܚܬܢܐ: ܡܗܕܝ ܕܥܡܐ ܗܘܐ ܚܡܪܐ ܘܚܡܪܐ: ܘܡܪܐ ܕܒܬܐ ܡܪܝ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܗܝ: ܦܪܬܘܣ (ܦܪܬܘܣ: ܦܪܬܘܣ؟) ܐܘܟܝܬ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܩܕܡ (ܡܕܝܢܐ) ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܠܘ ܩܡ ܚܠܘܗܝ ܟܕܗ ܒܪ ܘܠܝܕ ܕܝܠܗ ܕܘܠܝܕ ܒܪ ܡܘܣܐ: ܘܩܛܠ ܕܐܡܠܟ. ܚܬܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܟܕ: ܡܗܕܝ ܕܒܪ ܕܪܘܟܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܠܟ (ܐܡܠܟܗ؟) ܠܐܚܘܗܝ ܕܗܘ ܡܘܣܐ ܒܪ ܘܠܝܕ ܒܪܐܫܝܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܚܠܘܗܝ: ܘܐܬܪܡܝܘܗܝ ܠܘܠܝܕ ܒܪ ܡܘܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕܘ ܕܢܗܘܐ ܘܡܠܟܘܗܝ ܒܥܘܡܪܐ: ܘܐܬܠܘ ܚܕܐ ܒܝܠܘܬܐ ܕܚܡܪܐ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܪܫܝܘܬܐ. **ܡܠܟܐ ܘܠܝܕ ܒܪ ܡܘܣܐ: ܡܘܣܐ ܒܪ ܘܠܝܕ** ܗܕܝܡ ܢܩܫܝܢ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܐܡܠܟ ܗܢܐ ܡܘܣܐ ܡܠܟܘܗܝ ܠܘܠܝܕ ܒܪ ܕܪܘܟܐ: ܦܠܠܘܓܐ ܕܥܡܐ ܢܦܠܬ ܒܗ ܚܬܢܐ: ܘܐܬܚܠܦ ܦܫܪܐ ܐܝܟ ܩܕܡ ܟܕ ܠܐ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܩܕܡ ܒܡܐܪܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܗܒܝܒ ܒܪ ܗܘܪܝܠ. ܘܐܬܪܡܝܘܗܝ ܒܪܝܫܐ ܠܟܠܗ ܒܪ ܗܘܡܪܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܕܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܘܢܝ: ܘܐܬܦܩܕܘܗܝ ܒܪ ܗܘܪܝܠ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܐܘܪܚܐ ܗܘܪܝܠ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܘܣܐ ܚܢܩܘ ܠܗ ܒܪܚܡܬܐ. **ܡܠܟܐ** ܗܕܝܡ ܢܩܫܝܢ ܕܐܡܠܟ: ܘܡܝܬ. **ܡܠܟܐ ܡܘܣܐ ܒܪ ܘܠܝܕ ܐܪܫܝܕ (ܐܪܫܝܕܐ؟) ܐܚܘܗܝ.** ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܗܢܐ ܘܟܠ ܦܪܫܐ: ܘܚܕܐ ܒܬܪܐ.

---

(1) ܐܪܬܘܠܝܡܘܣ ܐܘ ܐܪܬܘܠܝܩܘܣ ܗܘ: ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛܢܐ. Les officiers. ܐܪܬܘܠܝܡܘܣ ܗܘ ܠܓܘܢܐ ܕܐܪܬܘܠܝ.

ܢܫܠܐ. ܘܫܠܝܛܐ ܡܢ ܐܝܠܘܦܢܝܐ ܐܚܫܝܕܠܘ: ܘܕܒܪܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܕܬܐ.
ܘܡܬܦܬ .ܝܠܕ. 1039. ܗܘܐ ܐܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܙܒܢܐ: ܘܝܗܒܘ
ܦܪܣܝܐ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܡܫܪܝܢܘܗܝ ܘܒܪܬܗܘܢ. ܘܡܬܦܬ .ܝܡܒ. 1042. ܥܒܕܘ
ܒܝܬ ܙܒܢܐ: ܘܕܒܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܘܪܒܝܓܢ. ܘܐܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܠܡܬܐ
ܕܢܫܠܐ ܬܪܬܐ: ܘܐܫܬܩܠܘ ܡܢ ܗܪܡܝܗܘܢ ܐܪܥܐ ܐܠܗܐ ܘܥܪܒܝܬܐ. ܒܝܬ ܙܒܢܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܬܝܘ: ܥܠ ܚܕܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܦܪܣܝܐ ܠܐ
ܗܘܝܘ. ܘܒܬܪܗ ܦܪܣܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐ ܒܝܬ ܙܒܢܐ. ܘܐܬܠܗ ܗܘܐ ܦܪܣܝܐ
ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܕܝܘܠܡܝܐ ܐܬܐ ܡܘܨܠܐܝܬ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܘܪܙܝ
ܕܐܝܠܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܗ ܥܒܕܘ ܥܠ ܥܒܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܘܬܐ
ܐܪܟܢ ܐܚܪܢܐ ܘܒܬܪܗ ܠܥܘܪܬܐ: ܕܝܘܠܡܝܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗܘܢ ܚܕܬܐ.
ܘܦܪܣܝܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܘܦܬܚ ܒܓܕܕ: ܘܐܬܐܘܫܝܠܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܕܕܝܘܠܡܝܐ: ܡܫܠܡ ܕܐܡܪ ܕܠܗܘܢ ܒܫܠܡ ܠܐܚܪܢܐ ܕܦܪܣܝܐ.
ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܥܒܕ ܠܟܪܣܝܗ ܕܐܪܥܢܐ ܡܠܟܐ ܕܛܘܪܟܝܐ
ܐܢܫܐ ܠܟܪܣܝܗ ܛܘܓܪܝܠܒܝܓ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥܗ ܘܒܬܪܗ: ܥܒܕ
ܗܘܝܐ ܠܟܪܣܝܗ: ܘܐܬܬܪܗ ܡܠܟܐ. ܒܫܢܬ .ܝܡܚ. 1048. ܐܬܐ ܕܫܡܗ
ܥܒܕܐ: ܕܐܠܝܣܝܪܝ ܕܝܘܠܡܝܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܠܚܕ ܘܐܬܐ
ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܕܫܡܗ ܐܪܣܠܢ ܐܠܒܣܝܪܝ. ܘܐܦ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܟܠ ܠܗ:
ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܓܕܕ ܛܘܓܪܠܒܝܓ (ܛܘܓܪܠܒܝܓ:
ܛܘܓܪܠܒܝܓ) (ܐܘ ܛܘܓܪܝܠܒܝܓ؟) ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܟܕ ܡܢܗ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܘܠܡܝܐ ܐܬܐ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܒܘܝܗܝ
ܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܟܕ ܐܢܫܐ ܐܘܪܚ ܠܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܐܪܥܐ ܕܐܬܠܒ ܒܐܬܪܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܕܝܘܠܡܝܐ: ܘܩܛܠ
ܐܠܐܫܝܗܘܢ ܐܬܠܡܐ: ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܘܪܚܗ
ܥܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܥܒܕ ܛܘܪܟܝܐ ܒܐܬܪܘܗܝ ܡܢ ܦܪܣ ܐܢܫܐ: ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܠܡܝܐ. ܘܒܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܩܪܝ ܠܗ ܒܓܕܕ:
ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ ܕܫܪܟܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܒܟܪܣܝܐ: ܕܠܟܗܢܐ ܐܚܪܢ ܐܬܪܗ.
ܘܠܚܕܡܐ ܛܘܓܪܠܒܝܓ ܗܘ ܕܡܝܬ: ܘܐܬܩܒܪ. ܘܡܬܦܬ .ܝܢܓ. (1053 ܕܡܫܝܚܐ؟)

ܡܝܬ ܗܘܡܪܐ. ܫܢܬ ܗܘܡܪܐ ܒܪ ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܐܘܝܒ ܒܪ ܒܘܝܗ ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܠܡܠܟܐ
ܥܒܕܐ ܐܪܒܥ. ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܚܝ̈ܢ ܐܠܐ ܕܡܢ ܣܒܪܬܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܒܘܢܨܪ ܒܪ ܒܗܐ ܐܠܕܘܠܐ: ܘܗܘܐ ܐܚܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܐܚܝ̈ܢ ܕܐܬܩܛܠ
ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣ. ܘܐܡܪܐ ܒܠܚܘܕ ܐܒܘܢܨܪ ܒܪ ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܚܠܦ
ܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܕܒܪ ܐܒܘܢܨܪ ܒܪ ܒܗܐ ܐܠܕܘܠܐ ܥܠ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܡܠܟ
ܐܒܘܢܨܪ: ܘܐܬܚܠܦܘ ܥܘܬܪܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢ: ܡܢ ܗܢܟܐ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܢ ܒܓܕܐ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܘܝܗ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܒܒܝܬ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܚܕܬܐ ܘܐܬܐ. ܘܒܝܠܕܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܬܥܗܕ ܒܗ ܕܗܘܐ: ܘܐܬܩܢܢ ܒܝܠܕܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܠ
ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܠܟܠ ܕܟܠ ܥܠܡ ܠܗܘܢ ܥܘܬܪܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܝ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗܘܢ ܒܚܝܐ: ܘܕܥܒܕܐ
ܒܪܗ ܠܗܘܢ. ܘܒܗܝ ܕܝܢ ܐܪܒܥ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ (ܗܘܐ ܒܪܐ)
ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܠܟܐ:
ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܝ ܐܬܡܠܟ. ܘܫܢܝܗ ܐܠܦ. (1032 ܕܡܫܝܚܐ. 721 ܠܥܪ̈ܒ؟)
ܗܘܐ ܡܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܥܠ ܐܚܝܢ ܡܢܟܐ ܐܬܘܠܗ ܐܬܠܗ ܒܢ
ܗܘܐ ܡܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܚܘܗܝ ܐܚܝ̈ܢܐ. ܘܫܢܬ ܐܚܝ̈ܢ ܐܚܐ ܐܚܘܗܝ
ܐܚܝܢܐ: ܘܐܬܒܥܠ ܠܐܚܝ̈ܢܐ. ܘܫܢܬ ܐܒܘܢܨܪ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܢܝ
ܗܘܐ ܕܐܬܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܒܪܝܗ ܒܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܫܢܝܗ ܐܠܦܘ.
(1037 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܛܠ ܐܘܝܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܪܡܢܝܘܬܐ. ܫܢܬ ܐܘܝܒ
ܒܪ ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܗܘܐ ܐܚܘܗܝ ܥܒܕܐ ܐܬܪܐܝܘܬܐ ܘܐܬܡܠܟ ܐܪܒܥ.
ܗܘܐ ܐܢܝ ܠܐܚܝ̈ܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܐܚܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܬܪܐ ܡܢ
ܦܪܣ ܠܟܠ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢ ܘܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܒܝܬ
ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܚܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܐܬܐ ܒܥܒܕܐ
ܒܪܗ ܐܚܝ̈ܢ ܥܠ ܐܬܦܣܩܬܐ ܗܘ ܕܦܘܠܘܣ: ܘܐܬܕܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܚܝ̈ܢ ܠܐܪܡܢܐ ܕܐܬܥܗܕܘ ܐܚܐ ܠܒܪܢܐ (ܐܝܪܢܐ؟) ܒܪ
ܐܚܝܢ: ܘܐܬܒܪܝܗ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܫܢܝܗ
ܐܠܦ. (1038 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܣܩܬܐ ܥܠ ܐܚܝ̈ܢ: ܘܐܬܐ ܒܠܚܘܕ

ܒܐܣܪܡܐ ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܗܘ̈ܐ: ܝܬܒܘ ܥܠܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܩܛܠܘ ܡܢܗ ܦܓܪ̈ܐ. ܘܠܩܝܣܪ ܫܦܠܝܛ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܚܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܐ: ܕܝܠܗܿ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܩܘܒܠ ܐܪܒܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܟܕ (ܩܪܒܐ؟) ܥܪܩܘ
ܥܡܗ ܡܫܠܡܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܪܫܝܗܘܢ ܠܩܘܒܠ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܘܡܢ ܫܡܥܐ ܐܡܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܬܟܬܫܝܢ
ܗܘܘ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܦܪܫ̈ܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܢ ܗܕܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܘܡܘܢ
ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܫܬܕܪܬ ܗܝܕܝܢ ܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܗܘܘ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܠܟܠ ܐܬܪ ܡܢ ܫܘܪ̈ܝܐ ܕܡܢ ܠܒܪ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܟܠܗܘܢ ܐܘܟܠܣܐ ܘܦܠܚ̈ܐ:
ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܒܠܐ ܗܘܬ. ܘܗܢܐ ܟܠܗ ܐܬܥܒܕܘ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܒܦܠܚ̈ܐ:
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܡܫܠܡܢܐ ܡܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܗܘܢ: ܕܗܐ ܠܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܝܗܒܘ ܫܠܡܐ
ܕܡܠܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܫܢܬ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܚܘܡܪ ܒܪ ܐܪܝܗ
ܒܪܐܠܝܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܬܡܢܝ. ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܕܫܡܗ ܠܗ
ܒܢܝ̈ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܒܗܘܢ ܐܠܦܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܢܬܩܪܒ ܐܢܫܘܗܝ ܥܡܗ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܪܫܐ ܠܡܬܦܫܩܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܥܪܒܝܐ: ܐܬܪܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܢܦܩܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܟܠܠ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܚܘܪܐ ܕܫܢܬܐ: ܝܗܒܘ ܐܝܟܢܐ
ܐܣܪܐ ܕܐܡܪ ܠܐܢܫܐ: ܐܝ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܡܫܠܡܢܐ: ܦܩܕܘ ܪܗܘܡܝ̈ܐ.
ܘܡܬܦܩܕܝܢ: ܠܦܓܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܩܛܠܘ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܐܢܫܐ ܘܒܢܝ̈ܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܚܘܡܪ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܕܪܒܐ ܐܬܪܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܟܠ ܐܬܪܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܐ ܠܫܢܝ̈ܐ ܕܒܩܘܪܝܗܘܢ. ܘܩܛܠܘ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܕܗܘܘ ܠܪܗܘܡܝ̈ܐ
ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܫܠܡܢܐ ܕܪܗܐ ܗܘܘ ܒܝܠܕܗ
ܕܚܘܡܪ ܟܠ ܒܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܘܫܒܩ ܐܠܦܝ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܪܗܘܡܝܗܘܢ:
ܘܟܠܐ ܒܢܝܗܘܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܒܝܠܕܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܠܟܝܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܚ̈ܐ:
ܘܠܐ ܐܪܒܥܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܢܫܘ .ܐܠܦ. (1034 ܕܝ̈ܘܢܝܐ؟) ܒܝܪܚ ܥܒܕ

ܥܒܝܕܐ ܕܪܒܐ ܘܦܘܩܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐܚܘ. 1027 ܥܠ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܥܒܕ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܘܠܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܦܩ ܐܢܝܢ ܡܢ ܥܒܝܕܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬ ܗܘܠܝܢ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܢܦܠ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܥܒܕ ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܫܒܐ ܐܠܦܝܢ ܗܦܟܐ ܕܡܢܝܢ ܣܓܝ (ܣܓܝܐ)
ܘܡܫܬܥܢܝܢ. ܘܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܝܢ ܒܐܠܗܝܐ: (ܡܠܟܐ ܗܘ: ܦܬܚܘ؟)
ܘܩܛܠ ܐܠܦܝܢ ܠܥܝܠ ܘܩܛܠ ܐܠܦܝܢ ܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܫܒܐ
ܘܫܒܐ ܘܡܘܒܠܐ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܒܪ ܚܕܐ ܣܓܝܐܐ ܠܗܘܢܐ
ܒܪ ܗܘܦܟܐ. ܥܠܬ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܡܫܬܕܪܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܩܝܢ ܘܡܢ ܕܥܠܗܘܢ ܐܘܠܨܢ ܗܘܐ ܠܡܬܬܦܫܩܘ: ܕܐܬܪܐ
ܕܗܘܪܡܐ ܕܐܬܠܝܐ: ܘܡܬܟܪܝܢ ܒܐܠܝܨܘܬܗܘܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܬܪܐ ܠܫܝܢܝܐ
ܐܬܕܒܪ ܡܫܬܪܝܢ: ܣܓܝ ܒܝܡܐ ܘܚܣܝܪܐ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܥܕ ܣܓܝ
ܕܗܘܘܢ ܡܢ ܦܠܓ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܐܣܝܢ ܕܫܝܢܐ: ܐܬܚܘܝ ܕܡܫܬܪܝ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܠܘܓ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܬܚܘܝ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܐܬܬܕܝܩܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܝܕ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܕܢܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܥܒܕ ܐܝܟ ܕܡܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܠܗܝ ܗܘܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܚ ܕܐܦ ܗܘ ܡܬܬܕܝܩܢܐ ܐܠܦܝܢ
ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܥܠ ܦܠܓܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܬܠܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܛܪ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܐܠܦܝܢ ܣܓܝܐ: ܘܥܒܕ ܥܠ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܥܒܕܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܢ
ܢܦܩ ܠܟܠ ܥܒܕܐ ܗܘܪܡܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܗܘ ܘܕܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܢ ܦܠܓ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܡܬܚܦܝ ܥܠ ܥܡܐ: ܘܐܬܚܝܠ ܒܗ: ܘܐܬܟܠܝܘ
ܥܡܗܘܢ. ܘܡܢ ܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܥܒܕ ܐܬܕܒܪ
ܐܬܚܙܝ ܘܗܘܐ ܡܠܝܢܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܠܗܘܢ ܒܝܫܝܢ ܘܐܬܪܐ ܥܒܝܕ.
ܘܡܫܠܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܥܒܕܝ ܐܠܦܐ ܠܥܡܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܢܦܩ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܚܒܪ ܒܗ ܠܗܘܢ: ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܫܢܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫܐ: ܘܥܒܕܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܠܡܢܐ

ܘܐܡܠܟ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܦܠܓܐ ܫܢܬܐ. ܘܠܗܢܐ ܕܝܢ ܫܕܪ
ܗܢܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܗܘܝܢ: ܘܠܕܢܝܐܝܠ ܕܡܢ ܣܝܢܘܦܐ ܕܦܛܪܝܩܝܘܣ ܗܘܐ
ܕܐܦܪܟܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܘܢܚܙܐ ܚܝܠܘܬܗ ܕܥܪܒܝܐ ܕܡܬܛܝܒܝܢ ܠܩܪܒܐ ܥܡܗ
ܕܡܠܟܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܗܘ ܒܝܕ ܗܢܘܢ ܕܡܛܝܒܝܢ ܠܩܪܒܐ: ܘܕܚܠ ܡܢ ܩܪܒܐ
ܕܝܢ ܘܡܬܡܟܟܝܢ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܩܢܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠ ܚܕ ܢܦܫܗ
ܡܙܘܢܐ ܕܫܢ̈ܝܢ ܕܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܐܟܠܐ ܢܬܩܢܘܢ. ܘܠܐܣܛܘܠܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܢܦܩܐ ܠܗ ܘܠܘܬ: ܕܡܢ ܦܘܢܝܩܐ ܕܢܦܣܩ ܩܝܣܐ: ܕܢܗܘܘܢ
ܚܒܝ ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ: ܕܒܠܝܣܛܐ ܡܠܘܐ ܢܦܩܐ. ܐܦܠܐ ܚܒܝܒ ܕܚܝܠ:
ܘܐܘܩܕܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܫܛ: ܕܡܪܕܘ ܗܘܘ: ܕܥܕܡܐ ܠܐܦܝ ܕܩܠܗܘܢ
ܐܢܛܠܝܐ: ܕܝܢ ܐܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܣܓܝ ܐܪܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠܡ
ܐܬܐ ܘܡܦܩܝܢ ܒܡܥܝܢܐ. ܘܠܗܢ ܕܝܢ ܡܢ ܥܡܐ ܗܠܝܢ: ܦܣܩܘ ܘܐܬܪܘܗܝ
ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܐܩܝܡܘܗܝ. ܘܥܠܝܗ ܠܗ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܕܗܘ ܠܐ ܡܨܒܐ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܩܒܠ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܗܕܐ ܐܬܪܥܝ. ܘܦܩܕ ܘܦܫܛ
ܡܢ ܡܛܠܬܗ ܥܘܕܪܢܐ: ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ
ܢܩܦܘܗܝ ܟܠ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗܘܐ
ܠܐܘܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܟܠܡܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ
ܦܘܠܚܢ ܘܐܣܝܪܝܢ ܒܢ̈ܝܢܐ: ܐܦܢ ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܐܬܪܘܗܝ: ܡܬܬܪܡܝܢ
ܗܘܘ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܬܠܒܟ ܕܐܦܣܩ ܡܠܟܐ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܐܬܢܨܚܘ
ܠܗ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܠܒܟ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܡܫܬܒܩܝܢ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ
ܘܠܝܕ: ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܬܪܥܝܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܗܘܕܝܐ. ܘܥܒܕܗ .ܐܦܘ. (1026 ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟) ܡܝܬ ܘܠܝܕ. ܒܬܪ ܘܠܝܕ
ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܣܘܠܝܡܢ ܐܚܘܗܝ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓܗ
ܫܢܬܐ. ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܢܫܝܢ (ܐܢܫܝܢ) ܡܫܠܡܢܐ ܘܥܕܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪܒܝܐ
ܕܐܬܠܒܟܘ: ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܫܕܪ ܕܢܬܕܪܟ ܗܘܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܪܝܗ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܬܣܠܘܢܝܩܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ:
ܘܐܡܠܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܢܣܛܣܝܘܣ ܒܬܪܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܒܕܗ .ܐܦܘ.
(1026 ܕܝܘܢܝ̈ܐ؟) ܫܕܪ ܡܫܠܡܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ

ܒܫܢܲܬ݂ ܬܡܵܢܝܵܐ ܕܗܘܼܦܵܟ݂ܹܗ ܕܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܵܐ. ܘܲܫܒܲܩ ܠܠܹܐܘܿܢܛܝܼܘܿܣ. ܘܲܠܐܲܦܣܝܼܡܵܪܘܿܣ
ܘܲܠܐܲܦܛܪ̈ܝܟܹܐ ܡܸܢ ܕܘܼܒ̈ܪܹܐ: ܘܲܐܟ݂ܪܸܙ ܠܐܘܿܠܝܡܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܕܢܸܬ݂ܕ݁ܲܢܘܼܢ ܡܸܢ
ܥܲܒ̈ܕܘܼܗܝ. ܘܐܸܬ݂ܡܲܢܝܼ ܥܠܲܘ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܐܸܫܬܵܐ ܥܲܪ̈ܒܝܹܐ: ܘܥܲܒ݂ܪܘܼ ܗܘܵܘ ܠܐܲܬ݂ܪܘܵܬ݂ܗܘܿܢ.
ܘܟܲܕ ܫܡܲܥ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܬ݂ܝܵܢ ܠܐܲܪܡܝܼܢܝܵܐ ܐܵܦ ܠܒ݂ܲܪܗ: ܘܩܲܛܠܘܼܗ̄ܝ ܒܡܲܫܬܝܵܐ
ܕܝܲܘܡܵܐ ܕܚܲܕ݂ܒ݂ܫܲܒ݂ܐ. ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܹܝܢ ܟܲܕ ܥܒ݂ܲܪ ܝܲܪܚܵܐ ܕܚܲܙܝܼܪܵܢ ܘܐܲܬ݂ܝܵܐ: ܕܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ
ܕܒ݂ܲܥܠܵܝ ܥܡܹܗ ܗܵܘܵܐ ܕܐܲܬ݂ܝܵܐ. ܡܛܠ ܕܐܲܡܝܼܪܵܐ: ܕܟ݂ܠܲܝ ܗܵܢܘܿܢ ܠܗ̇ ܡܸܢܗܘܿܢ؟
ܠܵܐ: ܢܸܗܘ̈ܘܿܢ ܕܒ݂ܲܝܬܘܼܬ݂ܗܘܿܢ: ܠܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܲܗܘܵܐ ܠܗ̇. ܘܐܸܫܬܲܠܛܘܼܢܗܘܿܢ ܕܹܝܢ ܒܗܵܢܵܐ:
ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܕܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܘܢܲܦ̮ܩܘܼܗ̇ ܘܲܫܒܲܩܘܼܗ̇ ܠܒ݂ܲܪܵܐ. ܘܒ݂ܫܲܢܬ݂ 1017 ܝ̇ܘ. ܗܘܼܝܘܼ ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ
ܥܠܲܝܗ̇ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܒ݂ܲܪܒܹ̈ܪܵܝܹܐ: ܘܩܲܛܠܘܼ ܠܗ̇ ܡܲܠܟܵܐ: ܘܲܫܪܲܝܘܼܗ̇ ܡܲܕ݂ܢܚܵܐ
ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܐܸܫܬܲܕ݂ܪ ܠܗ̇ ܗܵܘ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܪܡܢܝܼܵܐ ܠܲܒ݂ܪ: ܘܐܲܪܟܸܢ
ܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܗܵܘ ܕܐܸܬ݂ܩܪܝܼ ܠܗ̇ ܡܲܪܦܵܝ ܘܲܠܒܹܫ ܒܪܗ ܫܢܝ̈ܵܐ ܗܘܵܘ ܘܲܡܕ݂ܝܼܢܵܐ
ܢܸܣܒ݂ܲܬ݂. ܗܵܢܵܐ ܐܸܬ݂ܪܵܐ ܥܲܪ̈ܒܝܹܐ ܥܲܡ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܣܩܘܼܗ̇ ܥܲܠ ܛܘܼܪ̈ܵܢܹܐ (ܐܲܪܡܢܝܐ؟)
ܡܲܕ݂ܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܕܩܸܠܝܼܩܝܵܐ: ܘܲܐܚܪܒ݂ܘܼ ܒܲܠܚܘܿܕ݂ ܚܲܝܠܵܐ ܡܲܕ݂ܝܼܢܵܐ. ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܐܸܫܬܲܠܛܘܼܢܗܘܿܢ
ܥܲܪ̈ܒܝܹܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܟܹܢ ܦܲܠܓܵܐ ܒܚܲܝܠܵܐ ܥܲܡ ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܢܦܲܠܘ
ܡܸܢܗܘܿܢ ܐܲܝܟ ܐܲܪ̈ܒܥܝܼܢ ܐܲܠܦܹ̈ܝܢ. ܘܲܟ݂ܒܲܫܘܼܗ̇ ܥܲܪ̈ܒܝܹܐ ܘܲܚܪܲܒ݂ܘܼܗ̇. ܘܒ݂ܫܲܢܬ݂ 1022 ܝ̇ܒ.
ܕܝܘܵܢܵܝܹ̈ܐ ܟܲܒ݂ܫܘܼܗ̇ ܡܲܕ݂ܝܼܢܬܵܐ ܠܛܘܼܪܵܢܵܐ: ܘܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܗ̇ ܡܲܠܟܵܐ ܕܥܲܪ̈ܒܝܹܐ.
ܘܟܲܕ ܐܵܦ ܝܲܥܩܘܿܒ݂ ܢܲܦܩܘܼ ܘܐܸܫܬܲܠܛܘ: ܗܵܢܵܐ ܕܐܲܟ݂ܠܗܘܿܢ ܒܝܵܘܡܵܐ
ܕܐܸܬ݂ܟܲܢܸܫܘ ܕܲܚܝܵܠܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܒ݂ܫܲܢܬ݂ ܗܝ ܕܐܲܬ݂ܝܵܐ: ܕܗܝ ܫܢܬ݂
ܝ̇ܒ. 1022 ܕܝܘܵܢܵܝܹ̈ܐ ܡܲܪܕ݂ܘ ܦܠܝܦܝܛܘܿܣ: ܘܲܫܒܲܩ ܠܐܸܣܛܪܲܛܝܼܓ݂ܘܿܣ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܘܲܠܐܲܪܡܢܵܝܘܼܬ݂ܗ ܒܗ̇ܘ: ܘܐܸܬ݂ܡܲܠܸܟ ܗܘ. ܘܲܫܕ݂ܪ ܐܵܦ
ܠܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܕܢܸܥܒܠܘܢܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܟܢܫܘ ܥܲܡܗ ܥܲܪ̈ܒܝܹܐ ܒܡܲܠܝܘܬܗ ܘܐܲܬ݂ܪܘܵܬ݂ܗ
ܘܐܲܪܡܝܼܢ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܘܗܘܼܝܘܼ ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ ܡܲܪ̈ܕܘܿܝܹܐ ܠܥܲܪ̈ܒܝܹܐ: ܘܐܸܬ݂ܩܲܛܠܘܼ
ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܗܵܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܗܵܘܵܐ ܒܝܲܘܡܵܬ݂ܹܗ ܐܲܪ̈ܡܢܵܝܹܐ: ܘܚܲܕ݂ܵܐ ܕܐܸܫܬܲܠܛ ܠܗܘܿܢ ܗܘܵܐ
ܒܗ̇ ܕܐܲܪܡܢܝܼܵܐ ܠܐܘܿܠܡܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܗܘܿܢ ܕܐܲܬ݂ܪܵܐ ܨܲܗܝܼܢ[1]. ܘܟܲܕ ܐܸܬ݂ܡܲܠܸܟ
ܬܡܵܢܹܐ ܫܢܝܼܢ ܘܲܫܢܝܼ ܥܠܘܗܝ: ܫܒܲܩܘܼܗ̄ܝ ܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ: ܘܲܩܛܲܠܘܼ ܥܲܝܢ̈ܵܘܗܝ.

(1) ܡܸܢ ܗܵܢܵܐ ܡܕܒ݂ܲܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ: ܕܒ݂ܲܝܬ ܓܲܘܣܝܵܐ ܗܵܘܘ ܨܲܗܝܼܢ: ܡܸܢ ܐܲܠܦܵܐ ܘܲܚܡܵܫܡܵܐ ܫܢܝܼܢ: ܐܲܝܟ ܕܒ݂ܵܬ݂ܲܪ
ܚܲܕ݂ܵܐ: ܒܝܵܘܡ ܠܵܐ ܨܲܗܝܵܐ: ܐܲܠܵܐ ܕܲܒ݂ܠܸܒ݂ ܝܲܩܝܼܪܵܐ. (ܠܘܩܐ. ܝ̇ܒ. ܡ̇ܒ.)

ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܒܓܒܪ̈ܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܢ ܥܡܡ ܡܫܬܠܛܘܗ
ܓܓܝܩ ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܓܓܝܩ ܒܪܘܗܝ. ܘܡܢ ܡܬܘܗܝ ܗܦܟܬ ܒܟܠ
ܡܕܝܢܬ: ܓܓܝܩ ܗܘ ܐܚܪ ܐܫܘܛ ܐܚܝܢܐ ܢܣܒܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬ: ܘܠܗ ܐܢܬܬ ܕܘܟܬܗ
ܕܐܚܝܢܐ. ܘܐܫܬܘܫܛ ܒܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘܢ: ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܝܕܘܗܝ
ܡܫܬܦܪܣܐ ܗܘܬ. ܘܝܘܒ ܘܓܓܝܩ ܐܚܝ: ܘܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܐ ܓܒܪ̈ܐ:
ܘܐܪܬܐ ܘܡܘܫܐ ܘܐܫܘܛ (ܘܐܫܘܛ): ܘܡܠܟܐ ܘܫܢܬܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ.
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܫܢܬܐ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬ: ܦܝܫ
ܘܐܬܩܪܒ ܗܘܡܠܐ ܥܡܝܩܐ ܕܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܢ ܗܘܠܟܐ ܕܘܪܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬ ܓܒܗ
ܡܫܬܘܕܥܢܐ: ܘܫܒܩ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܫܬܦܪܐ ܗܘܐ ܠܓܓܝܩ
ܡܠܟܐ. ܘܐܚܕ ܠܗ ܣܡܒܛ (ܣܡܒܛ) ܕܫܡܗ ܐܝܟ ܕܐܚܪܢ ܐܫܘܛ
(ܐܫܘܛ) ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܟܠܗܝܢ ܓܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬ: ܘܒܫܢܬ ܒܟܬܒܐ
ܘܐܬܝܐ ܡܫܬܡܥܐ ܕܝܢܐ. ܗܢܐ ܐܪܬܘܪ ܐܫܬܟܚ ܡܢ ܐܢܫ ܩܕܡܝܐ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܕܐܣܩܘܦܐ ܕܥܡܗ ܗܕܐ ܓܪ ܡܛܝܢܐ. ܘܡܢ ܡܒܗ
ܓܓܝܩ ܠܚܘܝܘ ܐܡܝܪܐ: ܘܢܦܩ ܐܪܬܘܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬ: ܡܫܕܪ ܗܕܐ ܘܐܡܪ:
ܕܓܒܪܐ ܗܕܐ ܒܩܘܪܒܐ ܓܘܢܐ ܕܡܕܝܢܬ ܘܐܝܬ ܓܒܪܐ. ܓܓܝܩ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܕܐܠܘ ܥܠ ܐܪܬܘܪ: ܐܠܐ ܡܫܬܐܠ ܐܡܪ ܠܗ:
ܕܐܠܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܫܘܒܚܐ ܢܝܫܐ ܠܓܘܫܡܢܐ: ܗܘܐ ܠܝ
ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬ. ܐܪܬܘܪ ܕܝܢ ܣܓܝܐܝܬ ܡܬܒܠ: ܘܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ: ܗܦܟܬ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܢܗܘܐ ܗܕܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܗ. 1015 ܓܓܝܩ
ܓܓܝܩ ܠܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܠܡܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܥܡܗ
ܡܪܕܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܗ ܘܕܒܗܘܢ: ܘܐܫܬܪܘ ܥܡ ܓܓܝܩ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ
ܗܘܐ ܐܬܦܠܓܬ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܪܕܐ ܠܗܘ ܓܪܓܝ
ܡܠܟܐ ܕܓܘܪܓܝܐ ܘܐܚܕ ܒܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ ܒܐܢܬܘ: ܘܝܠܕܬ ܠܗ
ܒܪܐ ܘܫܡܗ ܥܡܗ ܐܢܫܝܢܘܬ. ܘܡܢ ܥܡܡ ܐܚܪܢ ܡܢ ܓܪܓܝ ܘܡܢ
ܒܠܚܘܕܝܗ: ܐܝܟ ܥܠ ܡܫܬܡܫܢܘܬ (ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ؟).
ܘܐܕܪܫ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܕܝܢܬ ܡܫܬܡܫܢܘܬ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܓܪܐ

ܡܗܝܡܢܐ: ܘܒܢܐ ܠܟܢܫܐ ܣܓܝ ܡܘܬܪܢܐ: ܘܥܒܕ ܒܝܬ ܠܐܢܫܐ ܕܝܣܛܘܦܪܘܣ.
ܘܥܠܬܗ ܕܝܢ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܫܘܪܝܗ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܘܩܛܠܗ
ܒܗ ܕܗܘܝܐ ܘܐܣܩܠܝܢ: ܘܐܬܕܟܪ ܕܗܘܝܐ ܥܠ ܡܝܬ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܐܣܩܠܝܢ ܥܠܝܗ ܥܡ ܥܡܐ: ܘܩܛܠܘ ܥܡܗܘܢ ܠܗܘܢܐ ܐܝܟ ܥܣܪܐ
ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ ܘܫܒܘܩܝܢ: ܘܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܙܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܘܬ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܥܡ ܥܡܐ ܠܐ ܡܥܢ ܡܗܝܡܢܐ:
ܐܦ ܠܗܘܢܝܐ ܕܗܘܝܐ ܥܒܕ ܕܡܫܬܥܠ. ܘܗܟܝܠ ܗܢܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܠܐܝܟܐ ܦܢܝܘ. ܘܐܡܠܟ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܫܢܬ
.ܐܠܦ ܘ 1007 ܕܝܘܢܝܐ (696 ܠܡ̈ܫܝ؟). ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܒܩ ܠܕܝܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܠܝܘܡܝܢ ܥܕ ܢܦܠܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܒܝܬܗ ܕܡܢ ܢܝܫܝܢ. ܘܐܬܐ ܥܡܐ ܥܕܡܐ ܥܡܐ ܠܡܫܒܩ ܕܡܢܐ ܘܩܘܪ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܒܥܒܝܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܟܠ ܐܠܡܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠ 1010 ܐܬܐ ܥܡ
ܚܝܠܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܥܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܕܐܬܩܛܠ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܫܒܩܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ: ܠܐ ܕܝܢ ܫܒܩܗ. ܗܘ
ܗܢܐ ܥܒܕܘܗܝ ܥܒܝܕܝ ܡܢܕܥܡ ܠܐܣܩܠܝܢ ܕܡܢܕܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܕܗܘܝܐ.
ܘܐܦܩ ܠܐܚܪܢܐ ܕܥܡܝܠܢܐ ܘܫܒܩܠܗ (ܘܫܒܩܠ؟) ܫܡܥܐ ܐܠܦܝܢ ܥܡܐ:
ܘܥܒܕܐ ܘܒܗ ܘܗܦܟ. ܥܒܕܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܕܝܢ ܕܥܡ ܫܠܡܘܬܐ:
ܠܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܒܝܬ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܕܪܡܝܢܐ ܘܐܪܡܢܝܐ: ܘܠܥܠܡܐ
ܥܒܝܕܘ ܥܠ ܟܠܗ ܦܪܣ ܘܐܪܡܝܐ. ܘܟܕ ܥܠܡܐ ܠܥܡܐ ܕܥܡܐ ܕܟܠ
ܕܫܡܥ ܗܢܘ ܗܘܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܥܒܪ ܐܝܟ ܠܡܘܬܪ (ܡܘܬܪ؟) ܕܥܡܐ ܕܥܡܐ
ܐܬܠܠܟܢܐ ܡܕܗܒܢܐ: ܘܐܬܠܝܗ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܝܗܒ: ܥܒܕܘܗܝ ܒܝܬ ܟܪܘܟܐ
ܕܗܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܦܣܩܗ ܘܥܒܕܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܡܥ ܐܬܚܒܫ: ܫܒܩܗ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܟܣܦܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܘܪܚ
ܟܠܗ ܚܘܝܐ: ܘܐܘܪܚ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܠ ܠܐܢܫܝܗܘܢ ܥܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܡܕܝܢܬܗ ܕܐܘܪܚܝ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܕܥܒܝܕܐ ܒܕܗܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܒܕܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܐ. ܐܡܪܐ ܥܒܕ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܦܪܕܝܣܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܐܡܪ ܕܡܬܗܦܟܐ ܥܕ ܠܗܡܢܐ: ܥܒܕܐ ܗܘܐ

ܕܟܠ ܡܦܩܬ ܒܗ ܒܟܪܟܐ: ܕܐܠܗܘ ܕܒܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܡܘ ܒܠܗܘܢ ܠܗܕܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܦܓܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܬܩܪܝ ܐܪܟܐ ܡܢܗ. ܘܡܢܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܫܢܬ ܬܦܙ. 997 ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܐܦ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܘܚܬܢܘܬܐ ܒܗܘ ܫܢ̈ܐ ܚܡܫ. ܐܒܘ ܥܠܝ ܡܢܨܘܪ ܒܪ ܢܙܪ ܚܟܝܡ ܒܐܡܪܐܠܠܗ ܒܪ ܥܙܝܙ ܫܢ̈ܐ ܟܗ ܘܐܪܒܥܐ ܝܪ̈ܚܐ. ܗܢܐ ܒܫܢܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܒܝܘܡܬܗ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܒܗ ܚܝܠܐ. ܒܫܢܬ ܦܬ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܕܐܬܢܨܪ ܒܐܡܪܐܠܠܗ: ܘܒܐܪܥܐ ܚܕ (ܐܬܐ) ܕܐܢܬܬܗ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܬ.): ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܒܫܢܝܢ: ܘܗܘܐ ܒܪ ܗܒܝܒ ܒܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܘܦܬܐ (ܘܡܢܦܪܐ؟) ܚܕ ܒܩܪܝܬܐ. ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܒܠܚܘܕ ܘܩܪܒܘ ܗܘܘ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ (ܗܘ) ܫܠܝܛܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܬܗ ܫܢ̈ܐ ܟܗ ܠܚܝܠܐ: ܒܫܢ̈ܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܒܐܡܪܐܠܬܥܠܐ ܒܪ ܡܢܨܘܪ ܒܪ ܢܙܪ. ܐܒܘ ܒܐܡܪܐܠܠܗ ܒܪ ܥܙܝܙ ܒܐܡܪܐܠܬܥܠܐ ܒܪ ܡܢܨܘܪ ܘܠܐܦܘܡܪܐ ܫܢ̈ܝܢ ܬܫܥ ܒܟܝܢ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܒܢܝܐ: ܒܗܢ ܕܡܠܟܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܬܪ ܡܗܘܡܢܐ ܗܘܐ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩ ܥܠ ܦܘܠܚܢ. ܗܢܐ ܒܪ ܐܬܒܝܢܘ ܡܠܟܐ: ܘܫܢܝܐ ܕܡܢ ܒܠ ܥܒ̈ܕܐ ܚܕܪܘܗܝ ܒܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܬܪܥܝ ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܒܬܪ ܫܢܬܐ ܒܝܕ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܒܢܝܢܐ ܥܠܝ̈ܗ. ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܗܕܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬܝܐ: ܘܫܩܠ ܒܐܡܪܐܠܬܥܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܫܠܝܚܐ ܗܘܝܐ ܥܠ ܡܘܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܘܝܡܐ ܘܗܘܫܥܢܐ ܚܕ ܘܒܥܒܕܐ ܚܕ. ܘܕܒܗܘܢܐ ܗܘܦܕܐܘܗ ܠܫܡܐ: ܦܠܓܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܕܐܠܡܕܝܢܬܐ) (ܕܡܕܝܢܬܐ؟) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܦܠܓܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܕܒܗܘܢܐ ܐܪܡܢܝܐ ܒܪ ܠܡܪܘܬܐ ܘܐܪܥܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܘܝܐ ܫܢܬܐ: ܒܫܢܝ ܒܐܡܪܐܠܬܥܠܐ ܣܠܩ ܒܪ ܥܙܝܙ ܘܡܢܨܘܪ ܘܐܒܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܒܪܘܟ ܒܪ ܥܙܝܙ ܘܡܢܨܘܪ ܘܡܛܠ ܠܐܬܪ̈ܐ ܘܡܕܒܪ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܒܗ: ܘܐܪܡܝ ܩܝܪܘܣ ܪ̈ܒܐ ܚܕ ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܝ̈ܠܕܐ: ܘܐܫܟܚ ܥܠ ܫܢܬܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܢܦܩܐ ܠܩܘܦܬܐ. ܘܩܝܡ ܦܠܓܗ ܠܒܪܐ ܘܡܢܨܘܪ: ܘܦܢܐ ܒܝܬܗ ܠܫܢܬܐ. ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܡܠܟ ܒܐܪܐ ܒܪ

ܕܐܬܡܪܕܘ ܥܠ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܒܠܓܪ̈ ܠܐ ܫܒܩ ܐܡܪܝܢ: ܟܕ ܓܒܝܐ
ܡܡܠܟܝܢ. ܗܘܩܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ: ܒܗܘ ܕܐܬܬܚܘܒܘ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ
ܡܘܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܡܪ. ܘܒܫܢܬ ܫܦܛ. 989 ܕܝܘܢܝܐ:
(678 ܠܥܪܒ̈؟): ܟܕ ܐܬܟܪܝܬ ܐܠܛܐܝܥ ܕܠܠܗ ܐܬܢܨܒ ܡܢܗ ܐܠܩܐܕܪ:
ܟܕ ܝܡܝܢܐ ܠܓܘܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܗܘܟܢܐ ܠܟܪ ܡܢ ܣܢܐ! ܘܐܬܚܝܠ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܡܘܪܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܗܘܐ ܘܣܠܩ.
ܒܪܕܐ ܡܘܟܠܢܝܗ ܢܘܚܕ ܒܗܢ ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܡܕܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ
ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܐܘܟܝܬ ܦܬܟܪܐ ܗܝܟܠܐ: ܘܪܓܐ ܕܢܦܩ ܢܗܪܐ ܕܡܛܪ̈ܐ ܠܗܘ
ܗܣܗܣܐ. ܘܟܕ ܗܓܝ ܒܡܓܒ: ܐܬܕܟܪܘ ܝܡܝܢܐ ܘܦܪܢ: ܘܠܐ ܫܦܝܘ ܡܝ̈ܐ.
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܟܠܐ ܐܬܚܫܒ ܣܓܝܐ ܡܛܠ ܬܘܡܪ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ
ܥܫܢܐ: ܘܐܬܚܠܝ ܦܪܝܫ: ܘܝܒܫܘ ܙܪ̈ܥܐ ܘܐܝܠܢ̈ܐ: ܘܗܦܟܘ ܒܥܒܕܐ ܘܚܘܠܛܢܐ
ܘܩܕܝܫܐ. ܗܟܢ ܒܫܢܬ ܫܨܕ. 994 ܕܝܘܢܝܐ. ܡܪܝ ܢܘܚ ܡܦܪܝܢܐ ܒܪܗ
ܐܪܟܢܐ ܚܕܝܐ ܠܡܘܪܢܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܝܬ ܢܘܚ ܒܪ ܡܦܪܝܢܐ: ܡܢܕܝܢ
ܡܘܒܠܢܐ: ܫܒܩܗ ܝܗܒܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܣܗܕ ܒܪܩܐ: ܒܗܝܕܐ ܕܒܘܟܪܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܒܗܕܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܦ ܕܐܡܪܘ ܒܚܕܐܠܟܠܗ ܒܪ ܘܒܪܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܒܪܕܝܫܘܬ ܐܬܝܗܒ ܠܡܦܪܝܢܐ ܒܪ ܢܘܚ ܒܪ ܡܦܪܝܢܐ.
ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܫܢܬ ܫܨܘ. 996 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܥܒܕܘ ܥܢܢ̈ܐ
ܡܛܪ̈ܐ ܘܡܫܝܚܐ ܟܬܒ ܣܓܝܐ: ܘܥܒܕܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܪܟܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܘܪܢܐ: ܥܠ ܫܘܪܐ ܪܘܡܐ ܕܚܢܝܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܡܦܪܝܢܐ: ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܬܡܠܟܢܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܘܬܗ:
ܗܟܢܐ ܚܙܐ ܥܕܡ ܐܪܟܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܡܘܬ ܟܪܘܟܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܝܠܗ:
ܟܕ ܣܘܐ ܠܝܕܥܬܐ ܕܟܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܠܟܐ ܓܝܪ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܬܒ ܐܢܫ
ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܘܟܕܘ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ
ܒܟܬܒܗ ܡܕܡܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܘܗܕܝܢ ܬܘܡܪ̈ܐ ܘܡܢܗ. ܡܪܝ ܡܦܪܝܢܐ
ܒܪ ܢܘܚ ܡܠܟܐ ܒܪ ܡܢܨܘܪ ܐܪܟܢܐ ܚܕܝܐ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܠܐܪܡܢܘܬ ܕܐܝܟ ܠܟܠܗ: ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟ
ܐܢܘܢ ܘܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܗܠܝܢ. ܘܩܡ ܐܢܘܢ ܒܟܬܒܐ ܡܢ

ܥܕ̈ܬܐ ܕܝܢ ܫܠܝܘ ܒܣܘܦܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܫܩܠܗ. ܘܒܫܢܬ .ܨܦܐ. 981
ܕܘܢ̈ܝܐ ܩܛܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܠܗ ܘܐܢܫ̈ܘܗܝ: ܓܠܘܣ ܘܝܘܠܝܢܘܣ:
ܒܫܡܗ ܐܬܡܠܟܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܟܠ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܗܠܝܢ̈ܘܢ
ܝܗܘܘ. ܘܚܙܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܒܕܡܝܐ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܩܠܝܠܘܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܟܠܠܝ̈ܐ
ܘܐܣܛܠܝ̈ܐ: ܘܥܒܕܝ ܠܟܠܗܘܢ ܒܥܡܡܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܫܒܥ
ܠܐܦܪܝܩܝ: ܘܫܒܩܗ ܐܝܟ ܗܕܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܬܘܒ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܬ
ܫܒܥ ܠܠܘܣܐ ܘܡܠܝܣܐ. ܘܗܘܐ ܗܦܟܐ ܠܠܘܣܐ: ܘܣܓܝ ܚܠܝܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܦܪܕܝܣܘܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܝܫܘܥ. ܘܩܛܠܗ ܡܢ ܫܢ̈ܬܐ ܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ: ܘܢܬܚܫܒܘ ܘܟܠܗ ܠܐܠܦ̈ܐ: ܘܡܚܫܒܘܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܒܝܠܝܘܣ ܕܝܠܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܢܗ ܒܗܘܐ:
ܘܐܬܝ ܠܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܝܠܕܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ
ܗܘܐ ܒܝܬܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܗܕܐ ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܡܢܗ ܘܠܗ
ܘܐܝܬ ܘܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܘܓܘ ܠܩܘܕܝܐ: ܕܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܠܫܢܬܐ ܐܘܠܐ: ܘܠܟܠܗ ܫܢܬܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܬܘܣܦܬ ܒܟܠܗ ܡܢܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܠܐܪܒܥ ܐܠܦܝܢ ܫܢ̈ܝܐ:
ܘܠܡܢܗܘܢ ܒܢܝܗ: ܘܠܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚ ܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܬܐ ܠܐܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܟܠ
ܡܠܟ ܗܘܐ: ܩܛܠ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܒܢܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܕܝܩܠܛܝܢܘܣ (ܕܝܩܠܛܝܢܘܣ. ܗ̇: ܐܡܪ؟) ܘܐܡܪ ܫܒܘ ܗܘܐ:
ܕܟܠ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܩܕܡ ܐܢܫ: ܘܟܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܛܠ ܐܪܥܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܡܥ: ܡܛܠ ܠܐܘܪܚ ܕܝܢܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܢܦܩ ܠܐܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܫܒܝܩܐ
ܘܐܦܠܐ ܗܕܡܐ: ܡܢܐ ܐܢܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܝ؟ ܐܢܫܝܢ: ܐܘ ܡܠܟܘܬܢ؟
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܬܡܠܟܘ: ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫ ܫܡܥ ܐܢܫ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܕܐܬܡܠܟܘ: ܠܟܘܢ ܕܐܠܦܢܝܬܐ ܥܒܕ ܐܢܫ. ܘܩܛܠܗ: ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܝܢ ܘܫܒܩܗ

ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܚܝܠ ܫܐܕܠܝܢ ܒܟܪܝܗܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܩܒܠ ܗܘܐ
ܡܘܟܠܘܣܗ: ܢܦܩܬ ܚܝܠ ܐܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܐܕܠܝܢ ܩܒܘܪ ܘܩܡ ܗܠܝܢ ܠܗ
ܠܐܢܕܪܝܐ. ܡܘܟܠܘܣܗ ܕܝܢ ܫܐܠܗ ܠܫܐܕܠܝܢ: ܒܐܝܟܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܚܒܪܬܐ
ܗܕܐ ܐܢܬܬܐ: ܐܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܘܪܝܐ: ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܗܘܝܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ
ܫܐܕܠܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܐܫܬܕܠܬ ܘܗܕܐ ܗܟܢܐ: ܘܟܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗ.
ܗܝܕܝܢ ܚܙܐ ܡܘܟܠܘܣܗ ܠܐܢܕܪܝܐ: ܕܝܕܥܬ ܐܢܬ؟ ܘܐܡܪ: ܕܡܬܠܬܐ
ܫܢܝܢ ܕܠܐ ܢܚܬܬ ܡܢܘܬܐ. ܗܝ ܓܝܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܙܝ ܚܒܪܝܗ ܒܠܚܘܕ
ܗܘܬ ܐܬܝܠܕ ܦܪܘܫܬܐ ܒܝܬܐ: ܒܡܐ ܠܝ! ܡܘܟܠܘܣܗ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܒܠܚܘܕ
ܒܝܠܕܘܬܗ ܐܬܝܗܘܢ. ܘܐܝܟܐ ܕܡܫܟܚܐ ܠܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗ ܡܫܕܪܝܢ.
ܘܐܢܕܪܝܐ ܐܡܪ: ܕܐܦ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܡܢ
ܒܝܠܕܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܚܒܪܬܐ ܘܡܕܐ. ܡܕܐ ܓܝܪ ܚܙܬܗ ܘܐܡܪܐ
ܦܬܓܡܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܡܘܟܠܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܕܘܟܬܐ ܚܒܪܬܐ ܚܙܐ:
ܐܡܪ ܚܒܪܬܗ: ܘܐܝܟ ܕܦܝܫ ܠܡܥܠ. ܒܬܪܟܢ ܗܘ ܕܢܚܬ ܡܕܐ ܕܒܠܐ:
ܘܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܗܘ ܡܕܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܚܕܘܬܐ: ܠܗ ܘܐܠܐ ܠܝ
ܕܐܬܘܬܝܢ: ܘܠܐ ܐܚܝܕܐ ܕܐܬܦܩܕܬ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܢܕܪܝܐ ܘܫܬܩ. ܘܒܝܘܡܐ
ܕܠܡܚܪ ܐܬܐ ܫܐܕܠܝܢ ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܢܕܪܝܐ: ܠܐ ܩܡ ܠܗ ܫܐܕܠܝܢ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܕܪܝܐ: ܐܘ ܦܫܝܩ ܫܐܕܠܝܢ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܩܡܬ ܠܝ؟ ܗܘ
ܕܝܢ ܐܡܪ: ܘܐܝܟ ܕܒܠܒܒܐ ܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܐ ܒܗ. ܘܐܠܨ ܐܢܕܪܝܐ
ܠܫܐܕܠܝܢ ܕܢܦܩ ܦܬܓܡܗ. ܘܐܡܪ ܡܘܟܠܘܣܗ ܠܐܢܕܪܝܐ: ܗܝ ܡܘܢܝܬܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܚܘܕ ܐܬܝܠܕܘܢ ܠܝ: ܢܦܩܬ ܠܟܘܢ ܝܘܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ
ܠܐ: ܐܬܐ. ܐܢܕܪܝܐ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝ ܘܐܡܪ: ܕܡܕܝܢ ܚܒܪܬܐ ܐܣܝܪܐ ܠܗܘܢ
ܗܘܘ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܢܝܚܬ؟ ܐܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܒܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ ܘܩܒܠ
ܡܕܝܢܬܗ ܚܝܠ ܡܬܠܒܫܝܢ. ܘܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܠܒܫܘܢ: ܕܢܬܚܙܘܢ ܗܘܘ
ܠܫܐܕܠܝܢ ܟܕ ܥܒܕ. ܡܘܟܠܘܣܗ ܕܝܢ ܐܬܩܘܡ ܠܫܐܕܠܝܢ ܕܡܬܒܪܐ ܚܝܠܐ.
ܘܟܕ ܦܩܕ ܠܥܒܕܘܗܝ ܡܫܪܝܢ: ܘܐܬܩܘܡܘ ܠܘܬ ܐܢܕܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܦܫ
ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܩܡ ܒܐܪܥܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܘܐܬܦܘ. ܥܒܘܪ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܪܥܐ: ܐܘܪܚܐ ܒܬܪ ܕܪܬܗ ܒܝܬ ܪܒܝܬ ܘܡܢܗ.

ܗܘܐ ܓܢܣ̈ܐ ܘܡܩܒܠܘ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܢܗܘܐ ܕܒܪ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܢܦܫܗ: ܥܠ ܕܝܢܐ ܐܦܐ ܚܕܝܢ ܐܦܐ.
ܗܝܕܝܢ ܦܬܚܘ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܡܢ ܡܬܢܚܡܢ. ܘܗܘܐ ܢܬܒܥܘ ܒܗܠܝܢ ܐܦ
ܡܘܬܐ ܘܫܠܡ: ܕܠܘ ܓܒܪܐ ܕܡܬܒܢܐ: ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܪܒܐ ܐܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܥܒܕ ܠܡܘܬܒܐ ܕܢܬܒܥ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܓܢܣܐ ܕܝܢ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܚܝܕܐ
ܢܦܠܘ ܒܗܠܝܢ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܢܬܒܥ ܚܝܠܐ ܓܒܪ ܚܕ.
ܘܐܦ ܡܢܗܘ ܠܟܘܪ̈ܐ: ܘܐܡܪܘ ܕܢܬܦܠܓ ܒܗܠܝܢ: ܥܡܡܐ ܘܦܘܠܚܢܐ.
ܫܢܬ ܒܗܠܝܢ ܐܠܦ ܒܪ ܐܘܬܘܠܝܢ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪܗ
ܒܠܚܘܕ: ܒܗܘ ܕܗܘܝܐ ܘܡܢܝܢܐ ܚܕ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܒܐ
.ܝܗܒ. 968 ܕܝܘܢܝܐ (657 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܓܒܪܐ ܕܚܝܠܐ.
ܘܐܦ ܢܬܦܠܓܘ ܡܢ ܒܗܘܢ ܒܬܪܐ: ܗܘܝܐ ܡܘܬܒܐ ܐܦ ܠܐ ܢܦܠܘ
ܠܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܦܠܓܘ ܕܚܝܠܐ: ܘܒܬܪܐ ܢܬܦܠܓܘ ܕܡܢܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܒܠܝܐ ܓܢܣܐ ܕܐܘܠܘ ܢܦܠܘ ܠܒܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ
ܡܦܠܓ ܚܕܐ ܒܓܢܣܐ: ܠܟܠܗ ܘܠܡܘܬܒܐ ܘܠܚܝܠܐ (ܘܠܡܢܝܢܐ
ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ. ܒܕܝܠܗ ܗܘ ܕܐܘܠ ܠܡܬܦܠܓ ܢܬܠܒܫ ܘܢܬܦܠܓ:
ܘܗܝܕܝܢ ܗܘ ܕܐܘܠ ܠܡܬܒܥܐ ܕܡܘܬܒܐ. ܗܠܝܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܠܡܬܒܥܐ
ܕܟܠܗ: ܘܐܠܘ ܒܓܘܫܐ ܘܦܠܓܘ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܓܢܣܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ
ܘܡܬܒܥܢܐ ܠܡܘܬܒܐ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܠܦܪܣܝܐ
ܡܕܒܪܢܐ. ܫܢܬ ܟܠܗ ܡܘܬܒܐ ܫܢܝܐ ܗܘܝܐ. ܐܦ ܠܒܪ ܘܒܬܪܗ
ܒܗܝܢ ܢܬܦܠܓܘܢ ܫܢܝܐ ܗܘ ܡܘܬܒܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܦܠܓܘܬܐ:
ܘܗܝܕܝܢ ܐܦ ܒܗܘܢ ܢܦܩ ܫܢܝܐ ܕܟܠܗ: ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܘܦܩܕ ܫܢܝܐ.
ܒܫܢܬ ܝܗܒ. (977 ܕܝܘܢܝܐ. 666 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܫܢܬܐ ܚܕ ܢܦܠܘ ܕܐܬܡܢܝܘ
ܡܢܗܘܢ ܚܕ ܒܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܫܢܝܐ ܠܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܠܐܢܫ ܕܫܡܗ ܦܘܠܘܣ
ܡܢ ܐܪܥܐ: ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܢܦܠ: ܘܢܦܠܘ ܒܫܢܝܐ ܠܗ ܒܠܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ.
ܒܗܘܢܒܗܘܢ. ܕܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܦ ܒܫܢܬ ܗܠܝܢ: ܫܢܝܐ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܠܐܢܫܐ ܢܘܗܪܐ
ܒܗܘܢܡܠܟܘܬܐ (ܒܗܘܢܡܠܟܘܬܐ. ܗ: ܦܠܓܘܬܐ؟) ܕܒܠܗ: ܗܘ ܕܐܬܦܠܓ

ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܩܠܩܕܘܢܐ ܚܬܐ ܘܐܚܪܡܘ ܠܗ ܠܕܝܘܣܩܘܪܘܣ.
ܦܫܛܝܢ ܡܘܬܒܗܘܢ ܕܠܘ: ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܡ ܚܕ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܢܬܦܩܕܐ ܦܘܢܝܬ: ܐܬܦܢܝ ܚܕܐ ܠܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܘܣ
ܘܠܐܣܩܘܦܐ ܝܘܒܢܠܝܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܝܕܥ ܕܠܗܘܢ ܩܪ̈ܒܬܐ ܕܥܕܬܐ
ܩܕܡܝܐ: ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܘܣ: ܘܫܪܝ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܐܢܛܘܢܝ
ܒܐܦܝܠܘܣܝܣ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܦܬܪ ܫܠܡܐ ܦܩܕ ܠܗ: ܕܢܬܩܘܦ ܕܝܢ:
ܐܘ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܕܢܬܒܥܐ: ܘܠܐ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܣܘܓܐ. ܒܦܝܠܘܣܝܣ
ܡܬܦܩܕܐ: ܒܐܪܥ. ܐܝܠܗ. ܚܝܢ. ܝܣܝܣ. ܗ: ܩܝܡ ܘܒܡܘܬܐ ܠܐܣܩܘܦܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܬܦܢܝ ܒܦܣܩܬܗ ܕܫܠܡܐ ܩܕܡ ܩܕܡܝܐ ܕܐܠܦܐ ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ:
ܘܐܬܒܥܝܬ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܬܦܩܕ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܒܥܝܗ
ܕܒܬܪܝܘܢܘܬܐ ܢܦܩ ܠܐܠܦܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܐܬܒܥܝ ܠܐܠܦܐ ܐܣܩܘܦܐ
ܕܝܬܒܘܢ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܒܐܠܦܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐܦܛܪ̈ܝܐ ܩܝܡܝܢ: ܐܦ
ܐܬܩܝܡ. ܘܩܘܩܠܝܘܣ ܘܢܣܘܗܝ ܒܫܢܬ(ܗ؟) ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܕܐܬܦܢܝ ܐܠܦܐ ܥܠܝ̈ܐ ܡܢ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܐܬܦܩܕ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܢ
ܡܫ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܬܦܢܝ ܡܫ̈ܐ ܕܝܘܣܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܥܒܕ ܦܘܠܘܡܝܘܣ ܘܢܦܩ ܕܗܘܝܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܫܢܐ ܠܐܬܪܐ ܗܠܝܢ.
ܩܘܩܠܝܘܣ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܐܢܫ̈ܐ ܦܪܘܛܪܝܘܣ: ܘܒܠܥܕܝ ܐܬܦܢܝ
ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܗ. ܘܐܬܝܠܕ ܘܐܙܠ ܠܕܝܘܣܩܘܪܘܣ. ܘܟܕ ܐܫܡܥ ܥܠܝܗ ܚܠܝ̈ܗܘܢ
ܫܠܝܛܐ ܟܕ ܐܢܫܝܢ: ܕܠܐ ܠܒܫ ܠܡܠܟܐ ܕܢܣܩܘܪܘܢ ܐܘܚܕܢܐ: ܡܬܦܢܝ
ܕܡܣܟܢܐ ܡܢ ܡܫ̈ܐ. ܦܫܛܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܠܡܣܝܒܪܢܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܢܝ
ܠܦܪܘܛܪܝܘܣ: ܐܬܩܛܠ ܠܗ ܕܢܬܩܛܠ ܐܚܪ. ܘܫܠܚ ܟܬܒܐ ܒܝܕܗܘܢ: ܒܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܝܗܒ ܟܕ ܐܢܫܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܩܒܠ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܐܠܨܘ ܡܢ
ܠܐܦܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܝܕܗܘܢ ܐܘܣܛܐܘܣܛܝܘܣ:
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܢܫ̈ܐ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܐܬܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ
ܫܠܝܛܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܩܒܠܘܢܝܗܘܢ: ܩܕܡ ܒܪܐ (ܕܝܢ) ܕܐܬܩܛܠ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܥܡܗ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܕܥܡܐ. ܐܬܟܢܫܘ

ܚܠܦܗ. ܗܝܕܝܢ ܚܕܝܬ ܟܠܗ̇ ܗܘܦܪܟܝܐ: ܡܚܒܒܘܬܗ̇ ܡܥܡܠܢܘܬܐ: ܘܗܦܟܘ.
ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܚܝܠܗ: ܘܐܬܩܪܝ ܬܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܚܕܐ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܘܪܚܝ: ܘܡܠܟ ܕܡܠܘܟܐ: ܒܫܢܬܐ ܚܡܫ ܠܒܪ̈ܫܘܗ̇:
ܘܐܬܬܚܝܬ ܕܪ̈ܝܐ: ܘܐܬܬܚܬܘ ܥܡܡ̈ܐ ܕܐܬܬܠܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ
ܘܐܬܐ ܠܡܘܦܣܐ ܕܩܘܫܝܐ ܘܫܘܬܦܐ ܕܡܚܬܢܐ ܐܬܬܚܒܪ ܕܩܛܠ (ܕܩܛܠ؟):
ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܣܦܩ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܩܡܘ ܠܩܒܠܐ ܕܐܬܬܚܕܝ:
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܬܒܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܩܒܠܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܝܚܘܬܐ
ܫܢܝܐ. ܘܡܝܬ ܒܫ̈ܢܝ 960 ܕܝܘܢ̈ܝܐ (649 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܒܬܪ ܡܬܘܚܡܘܬܗ
ܫܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܠܝܐ ܐܠܦ ܡܬܪܓܡܢܐ ܡܢ ܐܠܩܘܫܝܐ. ܘܩܡܘ ܒܫܡܐ
ܘܥܒܕܘ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܛܠ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܚܬܘ ܡܠܟܐ
ܠܒܪ̈ܫܘܗ̇. ܘܒܬܪ ܠܐ ܝܘܡ: ܡܛܠ ܠܗ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܘܢܦܩ ܘܐܬܡܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܐܦ ܒܫܡܗ ܐܢܛܘܢܝܘܣ: ܘܐܬܚܝܕ. ܘܒܬܪ ܫܠܝܐ ܗܘܐ
ܐܬܬܠܝܘܗܝ ܕܥܠ ܚܕܐ ܩܛܠ ܠܟܘܪܣܝܐ ܡܢܝܢܐ: ܘܡܢ ܠܟܠܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܩܘܠܝܐ ܕܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܥܠܐ
ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ (ܠܦܪܨܘܦܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܐܬܩܛܠ ܕܐܬܥܒܕ
ܕܗ̇. ܘܐܬܬܢܝ ܠܐ ܐܘܕܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܒܥܝ ܡܠܟܐ ܠܒܪ̈ܫܘܗ̇. ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܒܫ̈ܢܝ ܡܬܘܚܡܘܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܦ ܗܘ ܟܘܪܣܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ
ܟܕ ܒܪܗ ܐܬܬܢܝܚ ܠܥܡܗ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܢܝܚ. ܘܡܝܬ
ܒܫ̈ܢܝ. (965 ܕܝܘܢ̈ܝܐ؟) ܐܬܬܠܝܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܠܟܘܪܣܝܐ ܒܝܬ ܟܠܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܬܪ ܗܘ ܟܕ: ܘܥܡ ܥܡܐ ܘܩܘ: ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܠܝܫܝܥܗ ܗܘ ܟܕ. ܘܢܦܩ ܠܡܕܒܚܐ ܘܩܒܪܗ. ܘܠܕܘܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܘܡܬܚܐ. ܘܠܡܘܠܕܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܕܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܐܬܬܠܝܘ ܒܗ
ܟܢܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܡܠܟܘ: ܘܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܟܢܫܐ ܕܝܫܘܥ ܡܘܕܝܢܐ
ܗܒܠܗ ܡܢܗ: ܘܩܒܠܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܚܕܬܐ ܡܘܬܒܐ ܡܢ ܚܕܝܘ. ܘܡܝܬ
.ܠܘ. 37 ܕܐܕܪ̈ܝܐ ܒܬܪ ܡܬܘܚܡܘܬܗ ܐܠܝܐ ܕܐܬܘܠܝ ܥܠ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܚܒܝܒܐ ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ ܥܠ
ܟܢܫܐ ܕܒܪܘܢ: ܡܬܚܐ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܪܡܝܘ ܠܐܠܦܐ ܕܚܒܝܒܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܕܡܪ̈ܕܘܬܗܘܢ ܢܬܕܪܟܐ: ܐܡܒܝܢܗܘܢ. ܗܕܐ ܐܡܪܐ ܠܫܠܝܛ ܒܪܗ ܕܝܙܕܘܦ
ܬܪܬܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܘܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܬܪܬܐ ܐܚܝܕ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܠܓܘܦܗ. ܘܫܠܝܛ ܐܙܠ ܠܡܪܗ ܬܪܬܐ ܕܢܩܛܘܠ
ܒܐܝܕܗ ܦܪܗܣ. ܐܘܪܕܫܝܪ ܕܝܢ ܟܕ ܕܚܠ ܕܠܐ ܢܬܠܟܘܢܗܘܢ: ܢܦܩ
ܢܬܡܟܢ ܒܗܝܢ: ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܐܙܠ
ܡܘܟܠܘܣܗ ܕܐܬܢܚܬ ܕܡܫܝܚܐ (ܡܪܝ؟) ܥܠ ܦܘܪܢܐ ܕܦܠܫܛܝܢ:
ܘܐܬܦܪܩܗ ܒܢܦܫܐ ܘܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܘܢ ܒܕܝܪ ܒܪܡܫܐ ܠܐܝܪܐ ܒܪܬܐ
ܡܢܐ ܢܨܒ ܒܟܢܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܘܐܬܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ
ܥܘܪܗ: ܠܐ ܢܬܒܥܐ. ܗܢܝܢ ܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܒܕܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܘܣܓܝܐ ܒܟܠܗ ܫܠܝܡܐ ܠܥܘܪܐ. ܘܐܬܠܝ ܐܡܝܢ ܥܠ ܥܘܪܐ ܦܪܘ
ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܝܢ ܟܕ ܢܬܡܟܢܘ
ܡܫܝܚܐ: ܐܡܪܐ ܙܠܝܩܐ ܕܗܘܝܐ ܕܢܚܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܝܠܕܐ ܢܬܦܠܓܘ.
ܘܡܘܟܠܘܣܗ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܗ: ܘܠܐܢܬܘܟܝܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢܗܠ. ܘܠܐܝܟܐ ܐܬܪܝܢ:
ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬ(ܘ؟) ܕܪܟܒܗ ܕܢܚܘܫ ܒܗ ܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚ̈ܝܐ).
ܘܠܐܝܟܐ ܐܚܪܢܐ ܠܟܢܫܐ ܘܐܬܐ ܘܡܠܟܐ ܒܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܦ ܒܫܢܬܐ
ܢܬܦܢܝܘ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܢܨܪܝ ܘܐܚܪܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܒܝ ܥܢܐ ܝܚܝ.
958 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܡܢ ܠܒܝܠܘܢܝܘܣ ܦܛܪܝܩ ܕܐܢܛܝܟ ܥܠ ܩܘܫܛܘܣ.
ܘܢܨܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܐܢܛܝܟ: ܘܠܐ ܢܬܡܨܐ ܚܝܠܗ ܕܦܛܪܝܩ:
ܐܠܐ ܥܠ ܡܠܘܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܦܪܣ ܡܢܐ ܢܬܩܠܣ. ܘܠܒܝܠܘܢܝܘܣ
ܗܦܟ ܢܬܚܒܪ ܠܩܘܫܛܘܣ. ܘܡܘܟܠܘܣܗ ܠܐܬܪܘܢ ܡܥܪܒ ܦܠܓܐ
ܚܝܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܣܓܝ ܢܨܒ ܕܢܐ ܠܢܨܒܐ ܐܢܫ ܩܘܪܝܐ ܒܟܠ:
ܡܕܒܪܗ ܠܐܪܡܢܝܐ ܒܘܪܟܐ ܕܩܘܩܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܚܪܢܐ ܕܦܠܓܗ ܒܗܘܢ: ܘܐܘܫܛܗ ܠܩܘܫܛܘܣ
ܘܒܢܗ. ܘܫܠܚ ܢܣܪܐ ܕܐܝܟ ܡܘܟܠܘܣܗ ܥܠ ܠܐܬܪܐ ܕܫܠܝܛܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܠܩܘܠܣܘܢܐ ܢܥܒܘ ܠܩܘܫܛܘܣ ܕܟܘܪܗ
ܘܒܢܗ: ܘܢܨܒܗ ܥܠ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܟܬܒܗ ܒܫܢܬܐ ܬܘܡܢ: ܘܠܐ ܢܬܡܨܝܘ

ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܠܗ ܩܘܣܛܢܛ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܘܬܢܐ ܡܟܪܟ ܥܠܬܐ ܐܢܫ
ܡܘܬܐ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗ ܕܗܘܬ: ܐܠܐ ܫܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܪ̈ܒܝܐ ܗܩܝܡܐ
ܥܠ ܡܘܡܐ: ܕܐܬܐ ܡܢܘܚܬܐ ܘܥܒܕܘܗ ܠܡܥܝܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܠܗ
ܥܪ̈ܒܝܐ ܒܡܥܝܢܐ. ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ (636 ܠܡܪܢ؟) ܐܬܐ
ܡܘܡܐ ܠܩܠܝܣܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܩܝܡܘܢܐ
ܕܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܟܬܒ ܠܗ ܐܦ
ܡܫܝܚܐ: ܘܟܠ ܥܠܝܗ ܡܘܬܢܐ ܕܐܬܡܠܝ ܒܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܟܕ ܥܠ
ܡܘܡܐ ܠܩܘܪܝܠܘܣ: ܦܩܕ ܘܐܬܟܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܫܟܠܠ ܕܥܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܝ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܛܘܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܥܪ̈ܒܝܐ ܠܟܢܫ ܡܘܡܐ: ܫܕܪ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܢܫܩܠ ܡܢܗ ܠܒܝܬܐ ܚܕ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܢܘܢ ܒܡܕܝܢܬܗ:
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܙܒܢ ܗܘܐ ܘܩܪܒܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ: ܘܟܕ ܥܠ
ܒܠܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܕܘܡܝܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܝܙܝܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܘܡܐ ܘܥܒܕܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܥܒܕ ܦܩܕ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܒܕܗ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܝܠܕܐ (ܝܘܠܕܐ) ܕܝܢ ܘܫܢܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫ: ܝܘܡܐ ܐܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܡܘܬܐ. ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܦܩܕ ܡܘܡܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܥܠܝܗ
ܝܘܡܐ. 951 ܕܡܘܬܢܐ: ܡܠܟ ܗܪܩܠܝܘܣ. ܘܐܬܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܠܝܦܐ؟)
ܒܬܪܗ ܕܟܠ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܩܛܠܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܘܢܝܐ ܐܚܘܗܝ:
ܘܐܬܡܠܟ ܠܒܪܗ ܗܪܩܠܝܘܣ ܘܗܘܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܕܘܟܬ ܚܕܬܐ.
ܘܐܬܩܛܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܠܗܪܩܠܝܘܣ: ܘܐܬܡܠܟܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܣ؟) ܒܬܪܗ ܕܡܘܬܐ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܘܢܝܐ ܗܪܩܠܝܘܣ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܥܒܕܐ
ܐܠܦܝܛܘܢܐ. ܥܒܕܗ ܐܢܫ ܗܪܩܠܐ: ܟܕ ܩܒܠ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܐ:
ܘܐܬܡܠܟ ܡܢܗ: ܡܠܟܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܚܐ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܘܡܠܟܗ. ܟܠܝܦܐ
ܡܘܡܐ ܡܘܡܢ ܥܒܕܐ ܐܠܦܝܛܘܢܐ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ
ܠܐܬܪܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܪ̈ܒܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܢܫ ܕܡܢ ܡܠܟܐ

ܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܢܫܩܘܗܝ: ܕܐܡܚܬܐ ܐܝܬܗ ܟܝ ܠܒܝܫ ܐܝܬܗ ܝܕܥܬܐ ܐܝܟ
ܡܠܟܗ ܘܡܢܐ ܗܘܬ ܕܒܥܡܗ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܥܠܝܗ ܚܕܝܬܗ ܘܠܐ ܗܦܟܬ ܥܡܟܬ
ܐܝܟܘ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܐܡܪ ܠܦܠܚܐ: ܐܢܐ ܠܝ ܡܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ:
ܥܒܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܫܗ ܘܐܡܪ: ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܟܘܪܐ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܦܫܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܒܦܩܕܢܗ ܡܟܝܟ (ܡܟܝܟ) ܗܘܬ ܐܢܫ
ܕܠܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬ ܥܒܕ ܝܙܕܓܪܕ: ܘܢܦܠ ܒܛܝܝ̈ܐ ܥܠ
ܩܕܡܘ. ܘܟܕ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܒܕܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܟܒܫܘ ܐܬܘܪ ܘܐܩܢܝܘ.
ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܙܒܢܐ ܕܬܪܝܢ ܕܡܘܠܐ (ܓܠܘܠܐ: جلولا؟): ܘܢܦܠ
ܒܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܙܕܟܝ. ܘܗܘܐ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܐ ܕܒܝܬ ܢܗܘܪܐ (ܕܢܗܘܢܕ)
ܕܡܕܝ: ܘܢܦܠ ܒܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܙܕܟܝ. ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܝ ܚܙܝܐ ܐܝܟܢ.
ܘܟܕ ܦܫܛ ܫܒܪܐ ܗܘ ܝܙܕܓܪܕ: ܥܪܩ ܠܦܪܫܘܡܐ ܕܦܪܘܣܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܚܘܪܣܐܢ. ܘܬܡܢ ܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܘܐܬܒܛܠܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܡܢ ܐܪܕܫܝܪ ܕܒܢܝ ܣܐܣܐܢ: ܗܢܘ ܕܐܬܝ ܗܘܬ ܡܢ
ܐܪܕܫܝܪ ܒܪ ܒܐܒܟ ܒܫܢܬ .ܬܩܠܚ. 538 ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܘܫܠܡܬ ܒܫܢܬ .ܨܢܘ.
956 ܕܝ̈ܘܢܝܐ. (227-645 ܠܡܫܝ؟) ܗܟܢܐ ܘܐܬܕܒܪ ܟܕ ܦܫܛ ܫܒܪܐ:
ܥܪܩ ܡܢ ܐܪܡܝܢܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܐܡܪ: ܫܘܘ ܫܘܪܝܐ:
ܗ: ܦܘܩ ܒܫܠܡܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܚܝܠܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܠܒܝܙܢܛܝܢܐ
ܐܢܬ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܡܝܐ ܥܡܗ ܥܠ ܡܕܝܢ
ܕܐܡܝܕ. ܘܗܘܐ ܗܪܩܠܝܣ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝ ܘܠܡܨܪܝܢ ܘܠܐܪܡܝܐ ܠܗܘܢ
ܥܠܗܘܢ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܩܝܦ ܢܗܘܐ ܥܡ ܛܝܝ̈ܐ: ܐܠܐ ܢܫܬܘܐ
ܗܘ ܕܡܨܐ ܠܡܚܕܐ ܡܕܝܢܬܗ: ܒܕܘܟܬܗ ܥܡܗ. ܘܗܦܟܝܢ ܒܗܘܢ
ܥܡ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܥܗ ܣܘܪܝܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܚܬ ܠܗ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܐ ܐܠܦܝܢ ܕܢܚܬܐ: ܘܠܐ ܢܥܠܘܢ
ܛܝܝ̈ܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܒܚܘܪܐ: ܘܠܐ ܐܟܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܪܩܠܝܣ
ܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܕܝܠܐ ܒܚܝܠܐ ܡܢܗ ܕܗܪܩܠܝܣ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܫܕܪ ܠܩܘܪܝܠ
ܐܢܫ ܐܪܥܢܐ ܕܐܦܪܝܩܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܗܘܐ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܩܘܪܝܠ ܟܕ ܥܡܪܐ ܗܘܐ (ܥܡܪܐ ܒܢܝ) ܐܝܟ ܒܥܠܐ

ܒܐܢܛܘܢܝܘܣ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܒܪܗ ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܦܪܬܘܝܐ: ܕܟܕ
ܐܬܩܛܠ ܐܒܘܗܝ ܚܒܝܫ ܗܘܐ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܝܗܒܘ ܠܗ ܐܠܦܐ ܦܪܬܝܐ. ܘܦܠܓܘ ܒܚܝܠܐ ܠܝܗܘܕܐ
ܕܝܗܘܕ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܗܘܪܩܢܘܣ: ܘܐܚܪܬ ܐܠܦܐ ܐܚܕܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܕ
ܫܡܥܘܗܝ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܬܥܫܢܘ. ܟܕ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܗܢܐ ܒܪܐ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܐܬܩܪܒ
ܥܡ ܦܪܬܘܝܐ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܕܒܝܬܗ ܕܐܢܛܝܦܛܪ ܕܚܫܡܘܢܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܐ ܩܕܝܡ ܕܢܗܘܐ ܐܢܛܝܦܛܪ ܘܒܪܗ ܠܗܪܘܕܣ ܘܠܐܚܘܗܝ:
ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ: ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ
(ܡܠܟܘܬܝ؟) ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܠܒܪܗ ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܥܠ ܚܫܡܘܢܐ ܘܩܡ.
ܘܐܬܐ ܠܪܗܘܡܝܐ ܘܐܘܪܒ ܡܠܟܐ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܦܪܩܗ ܠܗܘܢ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܪ ܠܗܪܘܕܣ ܥܡ ܚܝܠܐ ܠܝܗܘܕܐ ܕܢܗܘܐ ܘܐܬܩܝܡ:
ܘܐܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬ. ܐܦ ܟܕ ܘܐܬܐ ܕܡܢܗ ܥܡܗܘܢ ܕܐܬܩܛܠܘ:
ܟܕ ܒܥܕܢ ܠܟܠܗ ܘܢܣܒ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ
ܚܫܡܘܢܐ: ܘܝܗܒ ܠܗܪܘܕܣ. ܘܗܘ ܕܘܒܪܐ ܐܦ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܡܢ ܐܬܘܪ:
ܘܩܡ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܐܝܟ ܕܫܦܪ ܕܝܠܗ ܚܫܡܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܢܘܗܪܐ
ܐܡܪ ܚܝܠܐ: ܘܩܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܐܡܪܘ ܦܪܬܘܝܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܐܪܡܝܐ ܕܐܬܩܪܒ ܠܚܫܡܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕ ܕܝܗܒ
ܠܡܢ ܕܐܬܠܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܠܫܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܩܝܡܐ ܫܘܪܝܐ:
ܕܡܢܐ ܡܢܗ ܐܝܟ؟ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝ: ܕܗܐ: ܐܦ ܡܢ ܕܚܕܐ ܐܝܟ: ܡܚܝܠ
ܐܢܐ ܥܡܟ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܥܒܕܐ. ܘܥܡܪܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚ ܠܦܪܬܘܝܐ:
ܕܡܢܐ ܕܥܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܡܠܟܘ: ܒܝܬ ܫܠܡ ܠܟܠܗ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܡܢܗ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܢܦܩ ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܕܐ:
ܝܗܘܕܝܐ ܦܪܬܘܝܐ: ܘܐܬܕܪܟܘ ܒܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܓܢܘܣ ܕܥܠ ܕܡܠܟܗ. ܚܕ
ܡܢ ܐܪܬܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪܬܘܝܐ ܒܪܗ ܡܢ ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ
ܬܠܬܐ: ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܡܚܝܗ ܦܠܓܐ ܐܢܫ. ܗܘ ܕܟܕ
ܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܩܛܠܐ ܒܚܝܠܗ ܘܐܬܐ: ܥܠ

ܐܦ ܐܢܘܢ ܢܦܠܘ. ܘܫܪܟܐ ܐܬܕܒܪܘ ܫܒ̈ܝܐ ܘܐܫܬܠܡܘ: ܘܗܦܟܘ
ܠܘܬܗܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܗܘܢ ܕܠܦܢܝ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܠܛܘ ܕܢܫܬܠܡܘܢ
ܥܠ ܡܠܟܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ
ܩܛܝܣܦܘܢ ܘܡܢ ܡܠܟܘܢ ܐܬܕܒܪܬ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܒܪܗܕܕܘ
ܠܗܘܪܡܙܕ: ܘܫܡܗ ܠܗ ܫܟܠܐ ܘܐܫܬܠܛܗ ܠܡܪܕܝܬܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ
ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟܘ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ ܟܣܪܐ (ܟܘܪܫ ؟)
ܒܪܗ ܕܫܝܪܘܝ ܫܠܝܛ ܢܩܝܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟܘ ܫܢܬܐ ܘܩܛܝܠܘܗܝ.
ܘܒܬܪܗ ܐܪܕܫܝܪ ܥܒܕܘ ܫܠܝܛܐ ܐܡܠܟܘ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܕܐܠܝܫ
ܗܘܐ ܫܝܪܘܝ: ܦܠܓ ܡܢ ܦܪܣ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܕܪ
ܠܡܪܕܝܬܐ ܒܪܗ ܐܣܘܗܝ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܡܕܝܢܬܐ ܗܪܩܠܝܐ ܚܕܐ ܠܐ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܐܬܠܐ ܒܝܠܬܐ ܥܕܡܐ. ܘܐܫܬܘܝܘ ܐܟܚܕܐ
ܒܟܦܢܐ ܕܐܬܬܐ ܡܢ ܬܡܢܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܕܗܘܬ ܟܘܠܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ
ܗܘܡܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܠܐܢܝܬ ܒܘܪܟܐ ܘܫܒܝܐ ܕܫܒ̈ܝܐ. ܫܢܬܐ ܐܬܒܟܪܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܪ ܫܝܪܘܝ ܥܒܕܐ ܚܕܐ. ܗܘܢܐ ܒܪܕܐ ܐܚܝܐ ܠܐܪܕܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܫܢܬܐ.
ܘܒܬܪ ܒܢܬܐ ܒܪܕܐ ܚܝܠܐ ܠܦܪܣ: ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܦܠܝܓܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܦܡ
ܟܬܪ ܐܘܪܡܙܕ ܒܪ ܒܢܬܗ: ܘܡܢܗܘܢ ܟܬܪ ܗܘܪܡܝܙܕ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܒܠܒܗܘܢ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܗܘܪܡܝܙܕ ܐܬܩܛܠ: ܘܐܡܠܟܘ ܐܘܪܡܙܕ.
ܗܪܩܠܝܣ ܕܝܢ ܒܪܕܐ ܚܝܠܐ ܥܡ ܐܪܕܘܪܕܝܣ ܐܣܘܗܝ ܥܠ ܫܒ̈ܝܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܫܢܬܐ ܕܐܬܚܕܝ ܒܡܪܕܝܬܐ ܓܠܘܣܝܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܡܫ ܐܠܦ ܐܬܡܠܟܘܬܐ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܗܘ ܕܐܬܚܪܐ ܠܐܪܘܕܘܪܝܣ: ܐܬܟܘܢܬܐ ܕܐܬܚܕܐ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܫܪܘܪܐ: ܘܐܬܐ ܫܢܬܐ ܐܠܦ ܠܘ ܙܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܬܐ ܘܫܩܠ ܡܢ
ܡܠܟܘܬ ܫܢܬܐ ܠܗ ܠܡܪܕܝܬ ܠܐܬܚܘܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܘܩܒܠ
ܫܒ̈ܝܐ ܢܦܩܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܘܠܘܛܩܘܣ (ܗ: ܡܪܕܝܬܐ ؟) ܚܠܦ ܕܢܦܠܘ
(ܕܢܦܠܘ ؟) ܒܡܘܪܟܐ ܕܫܒ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܘܩܒܠ ܚܝܠܐ:
ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܡܩܠܝܐ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܪܝܡܝܢ ܡܢ ܫܒ̈ܝܐ:
ܘܡܬܪܕܐ ܒܪܗܘܢ. ܫܒ̈ܝܐ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܦܘܠܘܛܩܘܣ: ܘܐܬܕܪܘ ܠܒܬ ܡܢ
ܕܪܘܒܐ ܘܫܠܡܐ ܘܡܟܪܝܐ ܘܡܫܬܐ ܕܐܬܚܝܒܘ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܐ

ܘܐܡܪܘ ܠܒܢܘ̈ܗܝ. ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܝܢ ܠܐܫܘܪܒܢܐܦܠ ܒܪܗ ܫܠܛܗ ܡܛܘܪܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܫܡܫ ܕܝܢ ܕܒܒܠܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܠܡܣܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ: ܫܡܫܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܕܠܡܣܒܪܢܘܬܗ
ܠܟ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܢܦܠܬ ܒܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܟܪܟ ܒܝܬܐ.
ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܠܚܒܫܐ ܡܥܕܝܢ ܠܗ: ܒܪܡ ܡܫܝܢܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܒܒܠ:
ܐܩܝܡ ܠܗ ܘܒܢܝܢܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܛܘܥܝܬܐ ܫܪܝܪ
ܒܢܝܗ ܐܚܪܢܐ ܕܡܣܬܟܠ: ܘܒܢܝܢܐ ܡܛܘܥܝܐ ܗܘ. ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ
ܥܘܡܩܐ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܟܢܘܫ: ܘܒܠܒܝܟܬܐ ܘܒܟܢ̈ܫܐ ܬܘܒ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܝܘܡܝܗܘܢ (ܕܘܝܚܐ) ܠܐ ܡܬܥܕܝܢ: ܡܬܢܛܪܝܢ ܠܡܛܪܕ ܕܡܫܟܠܠ ܡܢ:
ܐܠܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܚܕ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܕܐܚܪܢܐ:
ܕܡܛܠ ܕܝܫܝܥܐ ܘܐܬܬܪܝ ܒܟܬܒܐ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܠܫܪܝܪܐ: ܘܡܛܠ ܕܝܘܕܝܐ
ܘܐܬܚܫܒ ܒܦܪܕܝܣܐ ܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܢܛܪ ܕܡܛܠ ܡܢܐ؟
ܘܠܗ ܠܒܪܢ̈ܫܐ ܒܠܫܢܗ ܒܪܝܐ. ܐܣܪܚܕܘܢ ܕܝܢ ܚܕܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܫܡܫܐ
ܡܕܒܪܝܢ. ܘܐܠܐ ܠܗܘܠ ܡܢ ܒܬܪ ܒܢܝܗ: ܠܗܘܢ ܗܕܪܘܢ ܒܝܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢ̈ܝܐ ܠܐܕܪܘܟܬܐ ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܡܠܟܝ:
ܒܠܝܗ ܗܕܝܢ ܟܠ ܗܘܟܢܐ ܐܡܠܟ ܕܐܬܐ ܕܗܘ: ܠܝ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܘܠܝ
ܡܢ ܣܡܠܐ ܡܦܩܝܢ ܒܗܘܢ. ܬܪܬ ܡܠܟܘܬ ܐܬܘܪܒܢܐ ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪ.
ܗܢܐ ܒܬܪ ܐܕܪܟܐ ܕܪܒ ܚܝܠܐ ܠܦܠܫܬܝܐ ܠܡܨܪܝܢ ܠܦܪܣ ܠܐܪܡܝܐ
ܠܡܣܒܠ ܚܝܠܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܬ ܠܦܠܫܬܝܐ ܐܘܠ ܠܡܣܒܠ
ܡܫܪܬܐ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܦܠܚܘܣܘܢ ܡܢܗ ܚܝܠܐ ܡܢ ܐܪܘܡܝܐ ܘܡܢ
ܥܡܪܝܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܐܠܦܝܢ ܕܐܬܬ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܒܐܪܘܡܝܐ: ܐܬܚܝܠܘ
ܚܝܠܐ ܘܐܬܪܗ ܠܡܣܒܪ ܠܥܡܪܝܐ. ܦܠܚܘܣܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܢܦܩ
ܟܠܗ ܕܟܬܒܗ: ܐܝܟ ܚܢܝ. ܘܐܬܪܗ ܚܝܠܐ ܬܪܬ ܐܪܘܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܚܫܘܒܢܐ
ܠܥܡܠܐ ܐܬܝܗ ܐܢܘܢ. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܘܢܦܠ ܗܘܠܒ ܡܢ ܗܘܢܝܗ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܪܡܗܘܢ ܘܐܬܕܒܪܘܢ. ܘܐܬܐ ܢܦܠ: ܘܐܬܐ ܐܪܡܝܐܘܢ.
ܘܐܬܐ ܢܦܠ ܕܐܬܠܗ ܘܬܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܪܡܝܐܘܢ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܐܘܪܚܐ ܒܩܛܝܠܘܬܐ: ܡܬܡܠܟܝܢ ܕܒܠܚܘܕܝܗ ܐܡܪܝܗ: ܘܠܐ

ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܠܡ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܘܪܚܗ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܒܪܢܫܐ
ܐܠܐ ܒܫܡܥܐ ܡܦܝܣ ܗܘܐ (ܠܗ). ܘܠܗܘܢ ܕܦܢܝܢ: ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܒܪܝܬܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܗ ܘܙܘܘܓܐ ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ ܘܥܬܝܩܬܐ:
ܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܝܗܒܐ ܘܢܦܫ ܐܚܪܬܐ: ܘܕܝܘܡܢܐ
ܐܡܬܐ ܕܒܗ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܒܥܠܬܐ ܐܚܪܢܝ: ܘܒܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟܢܝ
ܒܡܫܚܐ ܠܡܫܒܚܘ ܡܥܒܕ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܒܐܠܗܐ ܐܚܪܬܐ ܕܢܬܒܝܐ ܒܬܪ
ܡܘܬܐ: ܬܘܕܝܬܐ ܕܕܝܢܐ ܘܦܠܚܐ ܘܡܘܗܒܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܫܒܝܚܐ ܦܘܪܫܐ
ܕܠܒܒܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܘܢ
ܘܕܩܢܘܡܘܢ (ܘܕܩܢܘܡܐ ܘܕܩܢܘܡܐ): ܘܙܘܘܓܐ ܕܝܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܝܡܬܐ
ܒܥܘܦܪܐ: ܐܡܪ ܕܡܟܝܟ ܐܠܗܐ ܠܒܪܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܒܚܝܪ
ܘܢܦܫܐ ܗܘܢ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܬܟܬܒ ܠܟ: ܢܬܒܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܒܬܪ
ܠܒܪ ܘܢܬܚܝܐ ܘܢܬܦܬܚ ܘܢܬܚܕܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܥܘܠܡܐ ܘܒܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܫܡܗ ܒܗܘܢ ܦܠܛܘܢܐ ܘܡܬܡܢܝܢܘ ܘܐܬܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܠܫܡܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܫܘܒܚܐ. ܠܗ ܟܕ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܫܡܗ: ܐܠܐ ܟܠ ܕܡܠܟܐ ܬܩܢܐ: ܒܪܝܬܐ ܟܠܝܠܐ ܝܗܒܬ ܕܬܘܕܝܢ
ܒܪ ܠܫܡܗ ܐܡܪ ܫܘܒܚܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܡܠܝܐ. ܐܦܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܝܬܪܘܬܐ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ:
ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܥܒܕ ܝܬܝܪܐ. ܠܫܡܝܐ ܢܦܫܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܘܟܝܬ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܫܘܒܚܐ: ܘܬܘܕܝܬܐ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܝܠܗܘܢ:
ܘܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ: ܘܙܕܩ ܕܒܟܠܗܘܢ ܘܫܘܦܪܐ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܘܚܘܒܐ
ܟܢܝܫܐ: ܗܢܐ ܒܠܗ ܦܘܡܗ: ܕܟܠܗ ܘܟܠܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܒܪ ܡܢܗܘܢ ܕܟܕ
ܡܬܕܝܢܝܢ ܒܗܘܢ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܫܘ ܠܒܪܢܫܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܗܘܝܘ ܫܘܠܛܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘ
ܐܡܪ: ܕܠܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬ ܡܬܕܡܪܢܐ ܐܘܪܚܐ: ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܚܕܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܕܡܪܢܐ ܐܡܪ:
ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܢܬܐ ܚܕܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܡܫܡܫ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܡܪܢܐ ܟܕ ܥܒܕܘܢ ܠܟܠ ܟܕ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܬܕܡܪܝܢ:

ܡܢ ܝܥܩܘܒ: ܕܐܬܩܪܝܘ (ܕܐܬܩܪܝܘ?) ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܪܣܝܬܐ: ܘܠܗܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܩܢܝܢ. ܘܐܬܠܒܟ ܡܢ ܗܘܢܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܟܕ ܕܐܬܚܙܝܘܗܘܢ ܘܠܐ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕ̈ܝܐ
ܕܐܪܥܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܡܢܫܒܝܢ ܡܠܟܗ ܒܟܠ ܒܘܪ̈ܟܐ. ܟܘܪܫ ܕܦܪܣܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܟܢܐ ܐܬܩܠܝܗ. ܡܢܫܒܝܢ ܡܢ ܟܕ ܘܫܘܪ ܗܘܐ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܬܪܘܗܝ ܒܟܘܪ̈ܟܠܗ: ܘܐܬܩܪܝܠܟ ܕܪܗ ܕܟܪܗ. ܘܒܫܒ
ܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐ ܐܬܡܠܟ ܕܐܬܩܪܝ ܟܕܡܝܬܗ: ܡܛܠ ܕܟܬܝܒܐ ܗܘܐ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܬܘܩܕܗ ܕܪܘܝܐ ܘܟܕ ܠܦܠܚܢܗ ܡܬܬܟܠ ܗܘܐ: ܘܗܟܢ
ܡܢ ܢܦܫܗ (ܡܕܝܢܬܐ?) ܡܕܝܢܬܗ ܠܦܠܫܬܝܢ. ܘܟܕ ܢܘܪܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܦܠܫܬܝܢ ܕܡܘܬܐ ܒܫܢ̈ܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܟܠ ܗܘܢܝܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܢܦܩ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬ ܡܘܕܝܐ ܕܐܝܬ ܐܬܪܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܦܪܣܝܬܐ
ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܐܪܥܐ ܗܘ ܕܡܘܠܟܢܐ. ܢܬܩܛܠ ܐܦ ܗܘ ܠܡܕܝܢܐ:
ܘܟܕ ܡܠܟܗ ܠܒܢ̈ܝ ܢܦܫܗ ܡܛܠ ܗܘ: ܟܕ ܐܬܩܘܘ ܗܘܐ ܟܕ
ܐܪܥܐ ܥܡܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܬ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܦܪܣܝܐ ܡܢ ܗܘܢܝܐ
ܡܟܝܟ ܒܚܝܠܗܘܢ: ܕܐܬܦܬܚܘ ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܗܘ ܠܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܗܘ
(ܗܘܝܐ). ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܬܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܨܚܢܐ ܕܐܬܩܪܝ
ܢܦܫܗ. ܘܗܢܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗ ܘܩܒܠܘܗܝ: ܘܐܬܦܪܣܝܘ
ܕܐܬܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܦܪܣܝܘ ܐܢܫ̈ܐ ܐܘܪܚܐ
ܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܬܠܒܟ ܐܢܘܢ ܦܪܣܝܐ ܕܐܝܬ ܐܬܪܐ: ܘܕܐܬܟܬܒܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܗܕܝܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ ܥܠ ܕܐܝܬܗ ܦܠܓܐ ܘܡܫܠܡܢܐ: ܟܕ ܐܬܦܠܓ ܒܝܬܐ
ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܝܬܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܫܠܡܢܬܐ
ܠܦܠܫܬܝܢ: ܘܟܕ ܘܫܢ̈ܐ ܐܬܪܐ ܒܚܝܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܒܗ (ܘܐܬܚܘ)
ܒܝܠܕܐ ܟܕ ܡܢܝܢ ܒܗܘܢܐ ܘܝܫܢܐ: ܒܟܠܗ ܐܢܘܢ ܢܦܩܘ ܠܗ.
ܘܐܦ ܢܚܪܝܐ ܦܠܓܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܝܫܢܐ ܘܒܗܘܢܐ: ܡܫܬܡܥܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܒܥܠܐ (ܕܘܟܬܐ). ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܕܒܥܕܢܐ: ܠܐ
ܫܒܩ ܗܘ ܒܡܘܬܒܗ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘ (ܒܝܬܗܘܢ): ܐܝܟ ܢܚܪܝܐ
ܡܟܝܟ ܗܘܐ ܒܐܪܥ (ܡܢ) ܢܦܫܘܬܗ: ܟܕ ܗܘ ܒܡܫܡܥܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ

ܘܐܬܩܛܠ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܟܬܒ ܠܓܒܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܘܙܪ̈ܝܐ ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܐܪܒܥܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ ܕܢܐܙܠ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܪܬܗ
ܐܘܕܘܟܝܐ ܠܐܢܬܬܐ. ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܕܢܣܒ ܒܪܬ ܐܚܘܗܝ: ܘܕܗܪܩܠܝܣ
ܗܘܐ ܐܢܬ ܠܐܢܬܬܗ: ܘܣܒܪܘ ܢܟܦܘܬܗ: ܘܐܬܢܟܠܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܐܠܦܐ
ܕܐܬܟܢܫ: ܘܐܬܒܨܪ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܦܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܐܙܕܩܦ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܬܬܦܝܣ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܫܢܬܐ:
ܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܩܘܣܛܢܛܐ) ܕܝܠܗ ܥܡ ܗܘܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܗܪܩܠܝܣ:
ܘܟܢܫ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܗ. ܥܒܪ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܕܫܗܪܒܪܙ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܣܒܝܪ ܗܘܐ: ܥܒܕ ܡܢ ܣܘܦܠܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܫܗܪܒܪܙ ܐܒܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ:
ܘܐܬܩܛܠ ܠܐܬܪܗ ܫܢܬܐ ܬܠܬ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܟܕ ܗܦܟ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܠܐܘܪܗܝ: ܫܕܪ ܥܒܕܐ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܫܗܪܒܪܙ ܕܢܦܘܩ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܩܝܣܐ
ܚܝܐ: ܕܩܝܣܐ ܕܨܠܝܒܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܣܒܘ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܥܒܪ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܬܩܛܠ ܫܗܪܒܪܙ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܬܪܗ ܐܪܕܫܝܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܘܡܠܟܬ
ܒܘܪܢ (ܒܘܪܢ). ܘܐܬܩܛܠ ܒܬܪܗ ܐܪܕܫܝܪ ܗܘ ܕܩܛܠܗ ܗܪܩܠܝܣ:
ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ: ܘܡܠܟ ܠܫܢܝܐ ܕܒܬܪܗ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܡܠܟܬ ܒܗ ܕܒܪܬܐ
ܥܠ ܦܠܓܐ ܕܦܠܓܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܗܢܘ ܝܙܕܓܪܕ ܡܢ ܐܝܕܝܢ
ܫܢܝܐ ܒܙܒܢܐ ܠܚܘܪܢ. ܐܢܫܐ ܕܐܬܚܪܘ ܒܢܫ̈ܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
(ܐܚܪܢܐ) ܐܢܫ ܡܠܟܐ. ܘܗܢܘ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܠܟ (ܘܡܠܟܘ) ܒܗ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܙܕܓܪܕ. **ܦܘܣܩܐ.** ܐܡܪܝܢ
ܡܟܬܒܢ̈ܐ: ܕܗܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܚܠܡܐ ܕܐܬܐ ܥܡܐ
ܘܢܨܚܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܟܬܒ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܣܩܘܦ̈ܐ ܘܩܪܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ
ܕܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܥܒܪ ܙܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ: ܕܐܝܢܐ ܘܡܢܐ ܐܬܚܙܝ
ܗܘܐ؟ ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܒܚܠܡܗ: ܒܚܙܝܐ ܕܥܒܕܘ ܥܡܐ ܠܟܠܗ. ܘܗܘ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܕܗܢܘܢ ܥܡܐ
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܗܢܘܢ ܒܙܒܢ̈ܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܟܬܒܘܗܝ: ܐܝܟ ܥܡܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ
ܕܗܘܢܘܢ ܕܒܗ ܒܗ ܝܕܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܗܘܝܢܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܫܡܥ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ

ܬܪܘܢ ܦܪܣܝܐ ܕܒܝܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܗ ܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܦܠܓܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܝ ܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܘ ܐܬܘܪܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܡܫܝܚܐ.

ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܝܐ ܦܘܠܓܐ ܬܠܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܪܒܝܐ ܡܫܠܡܢܐ.

ܒܬܪ ܬܪܬܝܢܡܐܐ ܫܢܝ̈ܐ ܕܗܘܪܡܙܕ ܡܠܟ ܡܬܚܙܝܐ ܡܚܡܕ. ܐܦ ܗܘܐ ܘܗܘ ܡܚܝܐ ܕܩܒܝܠܗܘܢ ܚܘܪܒܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܢܬܐ ܡܫܪܝܐ: ܕܗܓܪܐ ܫܢܬܐ ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܡܢ ܐܕܡ: ܘܫܢܬܐ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܫܢܬܐ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ[1] ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܪܘܫ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟ ܗܪܩܠܝܘܣ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܪܩܠܝܘܣ ܘܟܣܪܘܝܣ ܗܘܐ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܕܪ ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܡܚܡܕ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܩܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܡܥ ܐܠܝܘܗܝ. ܗܕܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܚܕܒܫܒܐ: ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܠܡܚܡܕ: ܕܒܪܘܚܐ ܡܠܐܟܐ ܐܝܬ ܘܐܡܪ: ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܚܕܒܫܒܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܡܫܝܚܝܘܬ ܐܚܪܢ: ܘܠܗ ܕܝܠܗ. ܒܪܝܫ ܫܢܝ ܠܡܚܡܕ[2] ܕܝܠܗ ܩܪܝܒ ܕܩܘܪܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܓܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܪܩܠܝܘܣ: ܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܩܕܡܝܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܩܘܪܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܫܢܬܐ ܠܐܪܒܥܝܢ ܘܥܠ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܐܬܢܨܚ ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܐܪܒܝܐ: ܘܐܘܣܦ ܟܕ ܐܦ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܐܬܚܙܝ ܥܠ ܩܘܪܒܐ. ܘܢܨܚܗ ܘܐܚܕܗ ܘܡܠܟܗ ܡܢ ܡܚܡܕ ܘܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܚܡܕ: ܫܡܥܬ ܠܝ ܕܗܕܐ ܫܘܒܚܐ؟ ܘܐܪܒܝܐ ܐܬܩܒܠܘ ܝܘܡܐ ܘܫܡܗ ܒܫܡܗ. ܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܗܪܩܠܝܘܣ: ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܐܦ ܒܢܝܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܒܠ ܕܫܢܬܐ:

(1) ܟܪܘܢܘܓܪܐܦܝܐ ܕܡܪܝ ܐܠܝܐ ܡܫܪܝܐ .ܟܐ. ܒܬܫܥܐ ܕܥܝܕܐ ܡܪܝ .ܦܪܘܫ. 622. ܫܢܬ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. 46. (2) ܡܚܡܕ.

ܡܪܕܘ ܕܥܒܕܐ ܘܐܬܡܪܡܪܘܗܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܘܐܦܩܘ ܚܕ ܦܠܚܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܬܢܟܝܘܗܝ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܠܐ ܨܒܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܫܝܢ:
ܢܒܪܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ: ܐܠܐ ܦܩܕ: ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܢܗܘܘܢ
ܕܟܠ ܕܒܝܫ ܢܥܒܕܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܠܡܘܪܝܩܝ
ܠܗ ܚܕܐ ܕܝܫܘܥ ܢܦܩ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܥܡܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܬܠܛ
ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܘ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܡܠܟܘܗܝ ܠܦܘܩܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܗܘܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܬܫܒܘܩ ܠܗ ܠܟܠܗ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܢܣܒܘܗܝ ܗܘܝ:
ܗܢܘܢ ܗܘܘ: ܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܕܡܘܗܝ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܩܘ ܢܩܝܦܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܦܪܨܘܦܗ ܠܐܦܪܘܩܐ ܡܘܪܝܩܝ ܗܘܐ: ܦܘܩܐ ܡܢ ܠܗܠ
ܠܩܘܪܝܐ ܡܫܬܕܠ ܗܘܐ: ܒܥܡܪܐ ܕܐܡܪ ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܡܪܕܘܬܐ. ܗܘܕܝܢ
ܦܪܣܝܘܣ ܗܘܢ ܒܬܪܗ ܠܦܪܘܦܘܢܘܣ ܘܗܪܩܠܝܘܣ ܕܐܦܪܝܩܝ ܗܘܐ.
ܘܐܬܐܘܗܝ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܘܢܨܚܘ ܒܦܘܩܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ: ܘܩܛܠܘ
ܠܡܘܪܝܩܝ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܬܡܠܟ ܦܘܩܐ. ܫܢܬ ܦܘܩܐ
ܕܪܘܡܝ ܫܢܝܢ ܬܡܢܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܡܠܟ ܒܪܘܡܝ ܫܢܬܐ
ܠܗ ܟܣܪܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ: ܕܟܕ ܐܬܩܛܠ ܦܘܩܐ ܠܡܘܪܝܩܝܘܣ ܕܡܠܟܐ
ܡܬܢܟܦܘܢ. ܘܐܬܬܥܝܪ ܕܢܣܒ ܦܘܩܐ ܢܩܡܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܥܒܕܗ. ܟܣܪܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܐ ܐܬܟܒܫ: ܐܠܐ ܐܙܠ ܥܒܪܐ. ܘܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܦܘܩܐ ܫܢܬܐ ܠܢܪܣܝ. ܘܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܒܝ ܫܘܪܐ ܕܐ ܚܝܠܐ
ܕܝܠܗ ܠܩܘܪܝܐ ܕܩܠܝܩܘܣ: ܘܐܬܚܕ ܒܗ ܕܪܐ: ܘܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ
ܠܚܠܒ: ܘܐܘܪܗܝ. ܘܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܕܗܘܦܟܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܘܕܡܫܐ ܕܩܣܠܐ
ܕܢܦܩܘ ܥܡ ܟܣܪܐ: ܐܘܟܝܬ ܣܦܪܐ ܟܬܒܐ: ܠܩܝܣܪܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܥܣܪܐ
ܢܦܩܘ ܥܠ ܚܠܒܐ ܘܢܨܚܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܥܣܪܐ ܚܕܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܚܕ ܒܗ ܐܢܫܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܢܝ̈ܢܐ. ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܘܬ ܩܘܪܝܐ
ܥܠܡܐ ܒܟܠܗ: ܢܦܠ ܐܦ ܠܗܘܢ ܚܠܫܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܠܦܪܣ. ܘܫܢܬܐ
ܕܦܘܩܐ ܥܠ ܩܘܪܝܐ ܠܟܣܪܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܩܛܠܗ ܠܦܠܣܛܝܢܐ:
ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܠܒܢܢ ܒܪܗܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܗܘܝ

ܐܢ ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܒܕܝܢܗܘܢ. ܘܐܢ ܡܝܬ ܕܠܝܬܗ ܒܪܬܐ: ܠܐ ܡܬܝܗܒ ܝܪܬܗ
ܠܗ ܐܟܣܢܝܐ: ܗܘ ܠܗ ܡܢܝܢ ܒܪܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘܦܟܐ ܐܟܣܝܛ
ܒܠܝܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝܗ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܗܢܘ ܐܡܠܝܢ
ܒܠܝܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ: ܐܠܐ ܒܟܬܒ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܪ ܕܝܠܗ: ܘܟܬܒܗ ܐܬܦܫܛ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܚܠܦ ܕܝܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ ܡܗܝܡܢܐ:
ܠܐܢܫ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܕܥܡܗ ܦܘܩܕܢܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕܗ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܗܝܡܢܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܩܠܗ ܠܟܬܒܘܗܝ
ܡܪܗܘܢ: ܘܗܕܝܢ ܫܩܠܗ ܐܦ ܠܗ. ܐܪܐ ܡܗܝܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܥܒܕܐ
ܗܘܐ. ܟܕܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܟܕ ܥܡܪ ܕܐܬܗܝܡܢ ܡܗܝܡܢ ܘܒܢܝܗܘܢ:
ܠܟܠ ܐܘܟܡܐ ܒܪ ܐܘܪܢܝܬܗܘܢ: ܘܟܠܗ ܟܬܒܐ ܒܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܬܣ
ܕܐܬܢܨܪ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܣܗܕܘܗܝ ܘܟܬܒܐ ܒܟܬܒܗ: ܐܦܪܗܛܐ ܟܬܒܐ
ܕܐܬܬܠܝܕ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒ ܚܠܦ ܘܟܬܒ ܒܪ ܕܪܘܐ
ܘܟܬܒܗ. ܘܟܕ ܠܝܘܪ ܒܟܬܒܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܥܠܝܗ ܒܪ ܝܘܡܐ ܕܟܠܗ
ܘܢܦܩܘ: ܘܠܪܗܘܡܝܐ ܕܟܬܒ (ܕܟܬܒ؟) ܡܫܝܚܐ. ܘܗܕܐ ܒܟܠܝܘܡ:
ܠܡܬܒ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܠܐ ܡܬܘܪܝ ܗܘܐ. ܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܕܐܬܡܪܕܘ ܟܕ
ܥܡܪܗ: ܐܚܝܕܝܢ ܠܝܘܡܐ ܘܟܬܒܗ. ܘܐܡܪܘ ܐܬܟܬܒܘ ܘܐܬܠܗ ܠܗ:
ܘܟܬܒܗ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܦܪܗܛܐ: ܕܐܢ ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܝܗܒ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܟܬܒܗ .ܝܚ. (918 ܠܝܘܢܝܐ: 607 ܠܡܫܝܚܐ؟)
ܐܬܐܡܪ ܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܥܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܐܦ ܐܡܪܘ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܫܒܘܥܐ ܬܠܬܐ: ܘܡܬܒ ܦܪܣ. ܘܟܬܒ ܐܬܬܡܪ ܥܠܝ ܒܟܬܒܗ ܦܪܣܝܐ
ܦܪܣ: ܘܐܬܕܘ ܠܡܫܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܟܪܟܘܬܐ ܘܠܐܬܪܘܬܗ. ܡܢ ܐܡܪܘ:
ܕܟܕ ܐܬܐܡܪ ܟܬܒܗ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܠܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ ܪܘܡܝܐ: ܗܘ
ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܐܬܐܡܪܘ ܢܣܒܗ ܗܘܐ ܟܕ ܢܦܠܗ ܒܟܬܒܗ: ܐܝܟܢܐ ܒܟܬܒܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܠܦܪܣ: ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܟܬܒ. ܘܟܬܒܗ ܗܘ ܕܟܬܒ ܡܢ ܬܘܡܐ
ܟܕ ܐܬܐܡܪ ܒܟܬܒܗ ܕܐܬܢܨܚ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܬܒܐ ܗܘ ܠܦܪܣܝܐ:
ܕܟܕ ܢܦܩܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐܡܪ ܠܐܪܥܐ ܕܟܕ ܡܢ ܪܘܡܝܐ: ܦܩܕ ܠܗܘܢ

ܕܒܪܗ ܩܛܝܠ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥ ܕܡܘܪܝܩܝܘܣ ܡܪܕܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ
ܗܘܪܡܝܙܕ ܡܠܟܗܘܢ: ܘܐܣܪܘܗܝ ܒܟܒ̈ܠܐ: ܘܥܘܪܘ ܥܝ̈ܢܘܗܝ ܘܡܝܬ.
ܘܐܩܝܡܘ ܟܣܪܐ ܒܪܗ: ܗܢܘ ܕܡܫܬܡܗ ܐܒܪܘܝܙ ܕܒܢ̈ܝܗ:
ܐܬܦܢܝܘ ܒܬܪܗ ܟܣܪܐ: ܘܐܬܠܚܡܘ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܘܐܬܢܨܚ ܒܗܪܡ.
ܟܣܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܠܟܣܪܐ: ܘܫܕܪ ܒܬܪܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܬܐ ܟܣܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܟܬܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܘܬ ܡܘܪܝܩܝ ܕܢܥܕܪܝܘܗܝ ܕܢܫܕܪ ܠܘܬܗ: ܐܘ ܡܫܝܚ
ܠܗ. ܘܡܘܪܝܩܝ ܟܕ ܫܡܥ ܚܕܝ: ܘܟܬܒ ܕܡܫܬܪܪ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ.
ܘܟܣܪܐ ܥܒܪ ܦܘܪܬ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܩܒܠܗ ܒܒܝܬܗ ܕܐܢܛܝܢܘܣ
ܪܘܡܝܐ: ܘܫܠܚ ܫܕܪܗ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܡܘܪܝܩܝ: ܕܐܢ ܫܪܝܪܐ ܕܒܪܐ
ܠܗ. ܡܘܪܝܩܝ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܕܐܢ ܐܢܐ ܠܒܪܝ ܡܫܕܪܢܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܟܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܝܠܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܥܡ ܕܒܪ ܢܚܫܝܗ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܦܠܓܘܗܝ ܒܟܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܫܕܪ ܕܘܒܪܐ
ܐܪܡܝܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܣܪܐ ܠܗܠܝܢ: ܐܬܢܨܚ
ܠܒܗܪܡ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܗܘܪܡܝܙܕ ܦܪ̈ܫܐ ܒܟܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܡܪܕܘܬܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܡܗ. ܘܪ̈ܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܠܒܟܘ ܘܐܬܢܨܚܘ: ܘܫܪܝܪܐ ܦܫܛ ܠܗܘܢ ܟܣܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܣܪܐ ܡܕܡ ܕܐܬܒܥܝ ܡܢܝܢܐ ܝܗܒ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܙܢ ܝܗܒ
ܠܡܘܪܝܩܝ ܘܕܐܪܐ ܡܝܦܪܩܝܢ: ܘܐܓܪܬܐ ܫܕܪ ܘܫܪܟܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ
ܟܣܪܐ ܡܢ ܡܘܪܝܩܝ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܪܕܝܢ (ܡܪܕܝܢ؟) ܘܒܪܬܗ ܒܝܬܐ.
ܘܫܪܝܗ ܒܬܪܗ ܦܪ̈ܣܝܩܘܣ. ܘܐܦ ܠܒܪܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ (ܠܡܪܕܝܢ
ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ) ܒܟܠ ܡܫܟܢܘܬܐ ܥܡ ܒܢܝܢܐ. ܘܦܠܛܪܘܢ ܒܥܕܢ
ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܟܣܪܐ ܗܠܝܢ ܦܩܕ ܕܢܬܒܢܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܐܠܗܐ ܘܠܟܢܫܝܐ
ܘܠܥܕܬܐ ܗܢܐ ܒܫܡܗ: ܘܒܢܐ ܡܢܗ ܦܠܛܪܘܢ ܕܐܢܟܐ. ܘܐܬܦܩܕ
ܕܢܬܚܫܒܢ ܒܟܠܗ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܘܪܝܩܝ ܕܝܢ ܐܬܬܩܠ ܒܪܚܡܬܗ: ܘܫܕܪ
ܠܥܠܡܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܠܐ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܦܣܘܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܫܡܥܘ
ܠܗ: ܕܐܠܗܐ ܝܗܒ ܚܝܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ:

ܘܝܬܒܘ ܡܪܕܝܬܐ ܕܐܬܪܐ ܐܪܡܝ ܒܘܟܪ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܥܩܘܒܗ ܡܢܐ:
ܒܐܡܪܗ ܡܢ ܝܒܪܘܗܝ ܕܐܡܪܘܗܝ ܠܘܬܐ. ܘܡܬܒܪ ܥܕܡܐ ܠܐܬܪܝܗ
(ܠܐܬܪ̈ܝܗ: ܕܘܪܐ؟) ܒܪܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܪܝܗ ܐܢܘܢ:
ܘܫܠܝܛ ܥܠܝܗ ܐܡܬܐ ܕܦܘܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܡܬܒܪ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ (ܕܡܠܟܘ؟) ܒܘܠܓܪܝܐ ܝܗܒ ܝܗܒܐ ܐܠܦܐ:
ܘܡܢܬܐ ܠܐܬܪܝܗ. ܘܐܬܐ ܡܪܕܝܬܗ (ܡܥܪܒܝܐ) ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܒܪܘܡܝܐ
ܐܬܪܝܗ ܘܕܘܡܝܗ (ܕܘܢܐ ܘܕܝܠܦܢܐ؟): ܕܐܦ ܗܘ ܒܐܡܬܐ ܕܦܘܪܣܝܐ
ܫܠܝܛ. ܘܡܠܟ ܠܡܘܪܝܩ ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܡܡܪ ܕܗ: ܘܝܗܘܒ
ܡܢܕܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܝܬܝܪܬܐ ܘܐܫܬܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܒܐܡܪ: ܘܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܝܘܢܝܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܘ ܝܘܢܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܝ ܐܢܫܐ ܐܣܪ̈ܝܐ ܝܬܒܘ ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܐ
ܕܗܘ ܥܠ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܩ (ܕܩܦܕܘܩܝܐ) (ܐܘ ܒܥܠ
ܕܡܦܝܬܐ؟): ܗܢܘ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܕܡ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܐ
(ܘܦܝܠܘܣܐ) (ܘܗܘܡܢܝܐ؟) ܕܒܘܟܪ ܒܪܗܛܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܢܐ ܓܘܪܝܐ
ܐܬܡܠܝܘ ܒܝܡ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܒܪ. ܘܒܥܠܡ ܝܘܡ ܕܡܘܪܝܩ: ܦܪܝܣܩܘܣ
ܕܥܒܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܗܝܟܠܐ ܠܦܪܣ ܐܝܟ: ܘܐܬܪ ܐܬܦܠܝܘ
ܡܢܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܠܐ ܐܬܟܠܘ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܦܩ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܢܫܠܘ ܠܦܝܠܝܦܝܩܘܣ ܐܬܝܗ ܥܠ ܫܘܢܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܗܢܐ: ܝܬܝܪܬܐ
ܗܓܡܘܢܐ ܐܝܬ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܬܥܝܪܘ ܠܒܗܬܐ (ܠܚܝܒܐ؟) ܕܥܒܕ
ܦܪܝܣܩܘܣ: ܐܦ ܥܠ ܗܢܐ ܥܒܪܘ ܡܬܠܐܡܝܢ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܕܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܢܥܒܕܘܢ: ܘܐܣܪܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܡܢ ܦܬܘ ܡܢ ܦܪܣ ܠܐܬܪܗܘܢ ܘܐܡܪ
ܐܬܐܘ: ܗܦܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܪ: ܘܡܘܪܝܩܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܝܬܒܝܗ ܒܕܪ̈ܟܐ:
ܘܐܬܒܕܪܘ ܫܠܝܛ ܒܚܕ̈ܝܢܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܐܘ ܦܪܝܓ ܕܒܝܬܗ ܠܡܠܟܐ:
ܘܗܘܦܟܘ ܐܬܕܒܪܘ ܥܠ ܦܝܠܝܦܝܩܘܣ. ܘܡܢ ܐܬܐܡܪܘ: ܥܡܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ
ܕܝܫܘܥܝܒ ܥܒܕܘ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܩܝܕܘܢܝܐ ܒܡܗܪܘܬܐ: ܘܡܬܚܘܬ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܒܪܘ ܒܗ. ܠܝܠܝܐ ܐܬܥܝܠܘ ܦܝܠܝܦܝܩܘܣ
ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܠܡܩܝܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܗܦܟ ܒܥܕܢܐ: ܘܠܦܪܣܝܐ

ܘܫܘܒ̈ܚܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܓܠܝܗܘܢ ܬܓܪ̈ܐ: ܘܐܪܟܒܘ ܗܘܘ ܒܣܦܝܢܬܐ: ܐܝܬܝܗ̇
ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܬܠܬܡܐܐ ܢܦܫܢ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܝܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܝܘܡܢܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܕܒܪܘ ܒܝܡܐ ܚܕܐ ܝܘܡܬܐ: ܚܙܘ ܛܘܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܡܚܝܬܐ ܕܒܝܡܐ ܡܘܪܝܩܘܢ ܡܢܝܢ: ܘܒܐܝܢܐ ܘܐܬܝܠܝܘ ܠܐܦܝ ܟܠܗ ܒܝܬܐ.
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܕܢܝܘ ܠܝܗ: ܘܐܬܕܢܝܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐܢܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܝܢ
ܟܢܫܗ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܓܘ ܟܪܟܐ ܘܡܢܣܘ (ܘܡܢܣܘ؟) ܡܟܝܢ.
ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܕܡܢܗ: ܐܘܪܚ ܟܪܟܗ ܐܝܛܠܝܐ ܐܢܛܘܟܝܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗ
ܕܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܐܢܛܝܘܟܝܐ) ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܡܗ ܠܗ ܐܢܓܠܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܬܒܐ ܐܚܪܢ ܡܩܕܡ ܡܢܗ. ܬܘܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܫܢ̈ܝܢ. ܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܐܝܛܠܝܐ: ܐܝܬܝܗ̇ ܠܗ ܟܪܟܐ ܡܕܝܢ
ܕܐܝܛܠܝܐ ܟܪܟܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܬܘܡܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ ܐܠܦܐ ܥܠ
ܐܝܛܠܝܐ. ܘܐܦ ܬܘܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ: ܘܐܢܫܡ
(ܐܢܫܡܘ؟) ܠܗܘܢ ܕܟܠܐ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬ ܗܘܪܡܘܙ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܢܫܝܢ (ܐܢܫܝܢ؟) ܠܗܘܢ ܚܘܕܪܐ ܕܝܗܘܢ ܐܟܡܐ. ܗܝܟܢ ܕܝܢ
ܐܠܝܨܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܚܕܠܗܝܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܚܙܘ ܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܢܫܝܢ (ܘܐܢܫܝܢ؟) ܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܬܪܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܚܝܘܬܐ: ܟܕ
ܡܬܘܕܥܝܢ ܘܐܫܬܡܥܘ ܐܟܡܐ ܡܠܟܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܢܛܘܟܝܐ ܕܝܠܗ:
ܕܠܗ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܡܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܝܛܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܘ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝ ܐܢܛܘܠܝܘܣ ܘܠܘܩܝܠܘܢܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܦܠܢܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪܘܣܝܐ: ܘܦܢܝܘ ܗܘܢܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܫܘܬܦܐ ܕܫܘܡܪܐ. ܘܐܝܠܘܢ ܦܪܘܫܐ (ܦܪܘܫ fossa؟) ܕܪܟܐ ܕܝܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܠܟܪܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܦܘܠܝܣ: ܘܐܦ ܠܗܘܢܝܢܝܣܘܠܝܣ ܗܘܢܡ
ܗܘܝ ܐܦܪ̈ܗܘܡ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘ ܗܘܘ ܠܟܡܐ ܕܐܢܛܘ: (ܕܐܢܛܘ:):
ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܢܫܠܝܘܢ ܘܟܬܒܘܗ ܘܫܘܘܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘܗ ܠܗܘܝܐ
ܐܢܫܠܝܘܢ: ܚܕܟܡܐ ܕܟܠܐ ܚܙܝܘ ܕܐܢܛܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܗܘܦܟܘ. ܕܗܟܢ
ܘܟܠܐ ܢܦܩܘ ܐܠܦܐ ܐܝܬܐ ܡܢ ܗܘܡܘܬܐ ܠܡܐܐ ܒܐܠܦܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܗܘܩܘܦܝܐ:

ܘܐܬܬܩܒܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܢ ܟܕ ܦܪܘܩܢ ܡܬܬܠܡܕܬ: ܐܦ ܠܐܒܘܗܝ ܐܫܪܪ
ܡܢ ܐܡܘܢܝܐ (ܐܣܘܪܝܐ؟). ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܕܐܫܬܘܬܦ ܡܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܟܪܣܛܝܢܘܬܐ: ܐܫܬܐܠ ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ
ܕܚܝ̈ܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܩܘܡܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܗܪܛܝܩܐ ܥܒܕܬ ܐܢܬ: ܘܐܢܐ ܡܫܬܐܠܬ
ܙܟܐ ܡܫܠܡ ܠܟ. ܘܟܕ ܥܩܒ ܒܥܐ ܒܫܬܐ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܐܦܝ̈ ܕܗܘܦܟܐ
ܒܝܬܗ. ܕܗܘܟܢܐ ܕܝܢ ܐܥܒܕܗ ܠܥܠܡܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܘܐܬܟܪܗܘܢ ܐܦ ܠܗ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܝ̈ܘܗܝ ܠܫܘܬܐܣܬܬܐ
ܕܪܗ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܦܪܘܩܢ ܥܝܢܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ. ܘܐܣܬܪܝ
ܒܕܪܗ ܘܝܬܗ ܘܒܡܕܝܢܬܗ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܫܥܝܪ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܒܗܘܢ̈ܐ: ܘܡܕܡܝܐ ܠܗܘܡܢܐ ܒܬܪܝܢܘܬ ܥܘܕܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܕܒܬܝܢܐ ܘܗܝܟ ܘܒܢܝܬ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܒܗܘܪܝܬܐ ܕܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ ܘܒܢܝܬܗ
ܘܟܪܟܐ ܕܒܩܘܪ̈ܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܙܠ ܦܪܘܩܢ ܣܪܒܐ ܐܡܪ: ܕܗܝܡܢ ܠܟ
ܒܪܗ ܪܒܐ ܕܝܫܪܘ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܫܠܡܬܗ ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪܗ
ܘܟܘܪܐ ܠܒܗ ܕܢܩܛܠܝܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܥܠܬܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ ܘܐܬܚܒ ܠܗ
ܘܙܕܩ ܘܡܬܪܗ ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܠܗܘܬ ܫܠܡܘܬܐ ܕܒܗܘܪܡܝܙܕ
ܕܢܪܣܝ ܘܐܡܪ: ܕܢܥܠܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܘܩܢ ܠܗܘܪܡܝܙܕ: ܟܕ ܡܩܪܒ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܚܠܦ. ܗܘܪܡܝܙܕ ܕܝܢ ܐܘܪܟܗ ܠܫܒܝܒܘܬܗ:
ܘܐܒܥܝ ܒܗ ܫܠܝ. ܘܐܡܪ ܕܗܢܐ ܘܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܕܒܩܘܢܐ
ܕܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܟܪܣܛܝܢܘܬܐ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܐܬܦܩܕܘ (ܦܪܘܡ-ܚܝܠܐ؟) ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܘܩܢ: ܕܢܬܩܛܠ ܐܢܐ ܗܘ ܐܬܘܢܘܗܝ
ܐܘ ܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܘܢܕܚܘܗܝ: ܠܒܝܬܗ ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܡܕܝܘܗܝ ܡܢ ܒܘܪܣܐ
ܘܐܡܪ: ܐܝܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܪܝ ܐܝܟܐ ܟܕ ܒܘܪܣܐ: ܘܟܘܪܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܚܢ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܙܥܘܪܐ ܟܕ ܕܢܚ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ: ܗܘܝܐ ܒܪܕܘܦܝܐ. ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ ܟܕ ܚܠܦ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܠܦܪܘܩܢ ܐܬܩܛܠ ܟܕ ܡܘܪܕܘܬܗ ܒܫܢܬ:
ܬܠܬܝܢ ܒܪܒܥܝܢ ܕܐܬܟܪܗ ܕܐܬܩܛܠܘܗܝ ܘܠܐܒܠܘܗܝ̈ ܕܟܪܣܛܝܢܐ
ܕܟܬܒܐ ܐܢܬܘܢ: ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܡܣܪܒ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܪܕܫܝܪ
ܡܪܕܘܬܐ ܠܗܘܢܘܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܐܪܡܝ ܗܘ ܥܡܗ: ܘܐܘܟܝ ܒܪܒܐ ܘܝܗܒܬܐ

ܕܡܠܟܘܬܐ(1). ܗܘܦܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܕܝܠܗܝܢ: ܘܦܩܕܝܢ ܘܝܗܒܝܢ ܐܝܟܢܘܗܝ
ܕܚܒܪܘܗܝ ܘܝܗܠܝܢ ܒܘܣܡܐ. ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܬܬܩܢܬ: ܐܝܟ ܕܚܫܒܘ ܠܗܘܢ.
ܠܗܘܦܟܐ ܕܝܢ ܘܠܚܒܪܘܗܝ ܐܫܟܚ ܥܒܕܐ ܚܒܪܘܗܝ: ܘܐܘܫܛ ܠܐܠܠܘܗܝ:
ܘܝܗܒ ܒܠܗ ܩܠܝܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܦ ܡܘܫܐ ܟܕ ܚܙܐ ܟܕ ܥܒܕ ܕܐܬܚܙܝ
ܚܒܪܘܗܝ ܗܠܝܢ ܠܡܘܫܒܚܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܪܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܕܢܬܒ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܠܐ ܒܪܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢܘܗܝ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܒܪܘܗܝ ܗܘܘ. ܘܫܕܪܗ ܫܠܚ ܠܡܘܫܐ: ܘܡܬܘܬܒܐ
ܥܩܪܬܐ ܢܛܪ ܠܗ ܘܢܦܠ. ܘܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܘܕܝܢ ܫܡܥܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܚܒܪܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܢܛܪܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܐ
ܕܥܠܡܐ ܗܘܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܒܝ ܠܗ: ܡܛܠ ܕܥܡܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܠܗܘܢܐ: ܫܠܚ ܠܡܘܫܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܟܕ ܐܬܐ ܕܝܠܝܐ ܠܘܬܝ
ܕܢܗܘܐ ܗܘ (ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ؟) ܠܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܫܠܚ ܥܡܗ. ܐܬܐ ܡܢ
ܒܬܪ ܕܐܘܢܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘܝܘ ܠܡܫܒܚܘ. ܘܟܕ ܗܘܝܘ ܐܝܟ
ܕܠܐܢܫܐ: ܘܝܗܒ. ܐܡܪܗ: ܘܠܡܫܒܚܘ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܗ. ܢܦܩ ܕܝܢ
ܟܕܘ ܟܕ ܫܠܘܚܐ: ܘܟܕ ܟܠܘ ܐܬܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܫܠܚ ܕܝܢ ܐܘ
ܢܨܚܢܐ ܠܐ ܢܟܒ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܐܒܘܗܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܒܝܬܐ
ܐܦ ܟܘܠܐ ܢܦܩ ܕܢܦܩ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܝܠܝ ܥܡܗ ܠܘܬܝ:
ܟܕܘܟ ܐܒܘܟ ܐܢܫܝܢ. ܘܗܘ ܐܫܟܚ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬܗ:
ܘܟܕ ܗܘ ܟܕ ܘܟܠܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܝܗܝ ܐܡܪ ܠܗ: ܐܝܟܐ ܗܘ
ܢܨܚܢ؟ ܘܐܡܪ ܗܘ: ܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥ: ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܟ. ܗܘܝܘ ܦܩܕ:
ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܡܠܟܐ: ܐܬܩܛܠ ܒܗ ܦܬܓܡܐ. ܗܘܝܘ ܗܘ ܚܝܠܐ ܘܐܡܪ:
ܠܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܝܕܥ ܢܨܚܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܝܫܬܠܡܘܢ ܠܐܠܗܐ:
ܐܬܪܐ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܚܝܐ ܐܢܐ. ܗܘܝܘ ܕܐܠܗ ܠܐ ܝܗܒܗ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܝܟ ܐܝܬܝܐ ܐܡܪܗ. ܘܟܬܒܐ ܫܠܚ ܥܡܗ
ܡܠܟܐ. ܢܨܚܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܥܠ ܚܝܘܗܝ ܘܫܠܚ ܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܘܬܐ:

(1) ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܒܦܠܚܘܬܐ: ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܘܫܚܬܐ ܢܛܪ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܡܘܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܒܥܘܡܩܐ ܗܘ ܗܘܝܘ ܕܝܠܗ ܫܠܡܐ ܒܡܘܬܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܫܒܘܚܐ.

ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܕܡܪܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܘܦܪܨܘܦܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܦ ܐܝܬ
ܠܚܕܐ ܕܝܠܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܗܘܬ: ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܘܦܠܚܐ
ܘܕܝܢܐ ܗܘܘ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܐ ܘܠܗܘܢ ܗܘܐ ܚܘܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܬܫܒܘܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܗܘܐ ܟܕ ܝܬܒ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ ܚܣܝܢ ܕܬܫܒܘܚܐ ܗܘܬ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗ̇ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܕܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܠܘܐܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܝܠܕܬ ܒܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܠܐ ܘܬܡܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܬܘܒ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܕܐܬܝܠܕ ܫܢܬ ܐܬܝܠܕܬܐ ܘܬܫܥ ܕܦܪ̈ܣܝܐ (579 ܠܡܫܝܚܐ ؟):
ܡܢܗ ܒܫܢܬܗ. ܘܐܬܝܠܕ ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪܗ ܕܟܣܪܐ ܦܪܘܦܐ ܬܚܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܐܬܬܝܗܒ ܘܐܬܕܒܪ ܘܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ
ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ: ܠܕܗܘܪܡܝܙܕ. ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܟܕ ܗܘ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܗܘܪܡܝܙܕ: ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪܗ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܡܬܩܪܐ (ܡܘܪܝܣܘܣ ؟) ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܚܕ ܕܗܘܪܡܝܙܕ
ܒܬܪ ܫܢܬܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܐ
ܒܟܢܫܐ. ܘܫܪܝ ܐܢܘܢ ܐܬܦܫܩܬ: ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܡܪ. ܘܗܘܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܗܘܪܡܝܙܕ. ܒܗܠܝܢ ܐܝܬ ܐܬܪܐ ܕܒܢܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ:
ܟܕ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܠܐ ܫܪܝܐ ܗܘܬ ܗܘܦܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܟܢܘܫ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܢܟܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܐܝܬ: ܕܟܕ ܟܠܗ
ܗܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܠܐ ܟܢܝ ܦܠܚܘ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܢܫܘܬܗ
ܡܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܕܐܢܐ ܠܐ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܗܘܐ
ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܢܫܐ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܟܠܗܝܢ ܕܡܢܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܟܕ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܠܗ ܠܐܢܫܘܬܗ: ܘܐܦܫ ܠܗܘܦܟܐ ܕܬܫܒܘܚ
ܕܐܬܪܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܟܝܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܬܒܘܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܘܐܬܡܢܥ ܠܗܘܦܟܐ ܐܘ
ܠܟܢܫܬܗ. ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܫܬܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܬܢܘ
ܘܐܡܪ: ܕܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܘܢ: ܘܠܢܛܘܪܬܐ ܠܐ ܐܬܘܐ. ܗܝ ܕܝܢ
ܐܬܟܠܠ: ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܐܠܝܫܥ ܕܐܡܠܟܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ

ܗܘ ܐܒܪܦܛܪܝܗ: ܘܝܗܒ ܠܗ. ܘܡܬܩܪܝܢܐ: ܕܐܬܪܘܬܗ ܐܠܗܝܐ ܒܝܬ:
ܣܕܪܐ ܠܐܒܪܘܡܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܣܩܦܐ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܠܗܘ ܐܒܪܘܡܢܐ
ܘܐܬܡܢܝ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܝ ܐܒܪܗܡ. ܗܘܡܢܝܢܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܒܝܬ ܐܬܪܗܡ ܒܢܝܐ ܝܬܝܪܐ ܘܫܒܩ ܐܢܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ ܥܠ
ܗܘ ܕܐܒܪܘܡܢܐ ܡܘܢܕܪܐ ܒܝܬ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܡܘܢܕܪܐ ܐܒܪܘܡܢܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ
ܐܒܪܗܡ ܝܩܠܬܐ ܒܢܝܢ ܡܘܢܕܪܐ: ܘܐܬܡܛܝ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܥܡ ܚܒܪܐ
ܕܦܛܪܘܣ (ܕܩܛܪܘܣ؟): ܘܟܢܠܝ ܗܘܐ ܐܣܝܪܐ ܠܒܝܬ ܕܗܘܡܢܐ ܘܟܢܝܢ
ܘܡܗܘܝܢ ܒܕܡܐ ܠܐܚܝܢܝ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܘܫܝܚܘܬ ܫܒܩ ܕܐܒܪܘܡܢܐ
ܐܘܪܝܟ ܠܡܘܢܕܪܐ: ܘܒܢܝ ܗܘܝܐ ܐܪܥܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܡܘܫܝܚܘܬ ܒܝ ܦܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܝܘ: ܘܝܗܒ ܕܒܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܬܪܐ
ܕܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܕܡܐ ܠܫܒܪܝܬܐ ܫܩܠܐ: ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢܗ ܕܕܡܕܝܢܬܐ ܒܘܬܐ
ܕܐܒܪܗܡܝܘܬܐ ܘܘܗܝܢܐ ܡܠܝܠ ܒܢܝܢ ܘܐܡܪ: ܐܬܒܢܝ ܡܢܗ ܗܘܝܐ ܘܡܢܗ
ܗܘܝܐ. ܫܒܩ ܠܐܚܝܢ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܒܠܗܘܢ ܕܐܬܝ
ܦܢܝܢ ܒܢܝܢ ܐܢܘܢ: ܘܡܢ ܕܦܠܚܐ. ܘܟܠ ܐܚܕܐ ܒܕܡܐ. ܘܟܠ ܐܦܪܘܬ
ܒܒܝܬܐ ܚܠܦ ܒܒܝܬܐ. ܟܠ ܐܬܒܢܝ ܒܗ ܠܒܝܬܐ ܘܐܬܬܩܢܬ ܕܐܬܪܐ (ܐܬܪܐ؟)
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܗ ܐܬܒܢܝ. ܘܗܢܐ ܟܕ ܚܕ ܙܒܢܐ ܡܬܬܩܠܣ ܙܒܢܐ.
ܗܠܝܢ ܘܗܘܝܢܐ ܕܐܒܪܗܡܝܢ. ܫܒܩܝܗܘܢ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ
ܘܒܢܝܢ ܘܡܢܝܢ ܫܒܪܗ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ. ܘܗܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܠܒܝܫܗ
ܘܒܠܠܗ ܒܐܬܪܐ. ܘܝܗܒ ܐܬܪܐ ܢܘܡܝܢ ܐܚܪܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܢܗ ܒܗ ܒܗܘܠܝܢܐ
ܕܒܝ ܕܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܡܢ ܒܢܝܗ ܡܠܝܠ ܗܘܐ ܘܡܗܘܝܢܐ ܠܒܝܫܡܝܢ: ܕܐܝܬܘ
ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ!

ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܢܝܢܐ ܡܘܟܠܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܢܐ ܠܗܘ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܢܕܪܐ ܒܪ ܕܐܪܐ ܡܢܝܢܐ.

ܒܬܪ ܡܘܫܝܚܘܬ ܕܐܬܠܝܐ (ܕܐܬܪܝܢ؟) ܫܒܩܝܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ.
ܒܕܡܐ ܠܦܓܪܐ ܗܘܬܐ: ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܡܢܐ ܐܘܪܝܟ ܦܩܕܬܐ ܗܘܐ:

ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ: ܕܐܬܬܟܝܠ ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܘܕܪܗ. ܘܫܕܪ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܐ ܘܐܘܚܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܗܝܕܝܢ ܕܫܡܫܐ ܡܢܫܠܠ ܗܘܐ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ.
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܕܪܟܘܗܝ: ܘܫܕܪܘ ܠܦܘܪܠܘܩܝܘܣ ܗܘ: ܡܥܕܪܢܐ ܘܒܠܥܕܘ
ܢܦܩܘ: ܘܐܬܕܒܪ. ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܟܘܢ ܡܥܕܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܠܟܠܗ ܥܝܕܬܐ
ܕܣܘܪܐ ܕܐܬܚܪܒ ܗܘܐ ܒܩܕܡܝܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܐܬܦܠܓ ܠܬܪܝܢ ܡܠܟ̈ܘܬܐ
ܘܐܘܚܕܗ. ܘܐܬܦܠܓ ܫܘܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠܗ: ܗܝܕܝܢ ܩܠܘܕܝܘܣ ܕܫܠܝܛܐ ܗܘܐ
ܐܬܚܝܠ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܡ ܫܢ̈ܝܐ: ܘܒܪܢܘܣ ܐܬܦܠܓ. ܘܩܡ ܢܡܘܣܐ:
ܕܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܫܠܛ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܫܐܠܘ ܠܗ: ܕܢܣܒ ܕܝܠܢ ܡܠܟܐ ܗܘ: ܡܢܗ ܠܝ ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܫܬܠܛ ܥܠܝܢ
ܘܢܡܘܣ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܝ ܕܡܠܟܐ ܐܢܐ! ܗܝܕܝܢ ܩܠܝܢ ܟܕ ܐܬܚܝܠܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ: ܫܠܚܘ ܕܒܪܘܗܝ ܘܫܕܪܘ ܠܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܐܬܐ ܡܢܠܝܘܣ (ܡܢܩܘܠܝܣ؟) ܗܘ: ܓܠܛܝܐ ܘܩܪܒܘ: ܕܦ̈ܪܢܣܝܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܒܪܢܘܣ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܥܠ ܟܠܗ ܚܝܠܐ
ܕܦ̈ܪܢܣܝܐ: ܘܫܕܪ ܙܘܓܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܒܪܝܫ. ܘܦ̈ܪܢܣܝܐ
ܕܪ̈ܕܦܝܢ ܘܩܛܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܒܙܘ ܙܢ̈ܐ ܘܩ̈ܛܠܐ ܘܝܠ̈ܕܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܐܘܩܕܘ. ܩܠܝܠ ܕܫܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܩܪܩܦܬܐ ܗܘܬ ܐܬܦܢܝܬ.
ܬܪܬܝܢ ܦܠ̈ܛܘܪܐ ܐܝܟ ܗܘܝ ܒܘܣܡܐ ܗܘ ܒܗ ܐܝܬ ܐܘܟܝܬ ܐܪ̈ܥܬܐ.
ܡܢܠܝܘܣ ܟܕ ܚܙܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܘܒܪܢܘܣܝܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܘܚܝ̈ܠܘܬܗ:
ܘܩܡܘ ܥܡ ܦ̈ܪܢܣܝܐ. ܘܟܕ ܩܡܘ ܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܒܪܗܘܡܝܐ ܘܒܥܐ
ܠܡܚܐ ܠܗܘܢ ܘܢܫ̈ܐ ܕܩܪ̈ܒܐ ܕܐܬܠܒܫܘ ܘܢܦܠ: ܟܕ ܡܢܠܝܘܣ ܚܙܐ
ܘܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܦ ܘܗܦܟ ܒܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܕܡܢܬܗܘܢ ܘܩܛܠܐ. ܘܐܬܐ
ܐܦܐ ܥܠܝܗܘܢ ܩܡܘ ܘܐܙܕܝܢ: ܘܢܦܠ ܠܘܬ ܦ̈ܪܢܣܝܐ ܠܡܚܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ.
ܡܢܠܝܘܣ ܕܝܢ ܐܘܪܚ ܠܡܠܟܐ ܦܘܠܘܣܝܘܣ: ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ
ܕܢܦܠ ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܘܫܘܡ ܠܡܩܒܠ ܦ̈ܪܢܣܝܐ. ܦܘܠܘܣܝܘܣ ܕܝܢ
ܐܬܚܙܝ ܕܢܫܟܠܝܘܗܝ ܠܡܢܠܝܘܣ: ܐܦܢ ܕܢܦܠܬܗ ܚܠܠܝܢ ܦ̈ܪܢܣܝܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܟܕ ܥܒܪܐ ܗܘܐ ܥܠ ܚܝܠܗܘܢ:
ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܩܘܒܠ ܠܡܢܠܝܘܣ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܚܕ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ

ܢܦܩ̈ܬܐ؟ ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܫܝܢ (ܢܫܘ؟): ܕܟܠܗ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܦܘܫܩܢܐ
ܕܐܬܟܬܒܘ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܬܬܪܓܡܘ ܣܘܪܝܐ: ܕܗܠܝܢ ܒܟܠ ܦܘܫܩܢܐ ܘܡܢܬܐ
ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ. ܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܒܫܢܬ ܠܐܪ̈ܟܘܢ ܡܕܪ̈ܫܬܐ: ܘܡܢ ܐܡܒܪܐ
ܠܒܝܬ ܬܠܬ ܘܠܡܫܝܚܝܢ ܘܠܟܘܪ̈ܐ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܘܟ ܡܢ ܐܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܠܐܦܘܠܐ: ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ ܒܟܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܐܢܫ: ܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܗܢܐ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܒܝܬ ܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢܟܐ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܫܠܡ:
ܘܢܦܩ̈ܬܐ .ܕܝܒ. (ܕܝܒ) (92 vel 292) ܐܠܦ̈ܐ ܐܚܪܢܐ ܠܦܪܣ. ܒܗܝܐ
ܙܒܢܐ ܡܗܕܘ ܗܘܐ ܐܠܦ̈ܐ ܒܬܘܠܬܐ ܠܟܐ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܘܒܬܫܥܝܢ ܐܚܪܢ
ܐܝܟ ܠܡܘܕܥܢܐ ܕܠܟܠܗ ܡܢ ܦܪܣ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܝܢ ܥܠ ܢܡܘܣܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ: ܘܦܠܓ ܒܝܘܡܐ ܢܦܩ ܕܪܐ. ܐܬܡܠܟ ܕܥܠ
ܗܘܝܐ ܢܦܠܬ: ܘܟܠ ܬܘܒܢ ܗܘܢܝܐ ܕܝܢܘܦܣܝܬܐ ܘܕܒܘܬܐ
ܕܦܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܢܫܡܬܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ: ܥܒܕ ܡܢ ܬܚܘܬܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܢܦܫܗ ܡܛܘܠ ܐܒܘܢ ܕܝܗܘܕ. ܗܟܢ ܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܦܪܣܝܢ ܗܘܘ
ܕܒܢܝܐ ܬܘܒܠܗ ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܬܚܙܐ ܒܦܪܨܘܦܐ: ܐܬܚܙܝܘ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܢܦܩ̈ܬܐ ܟܕ ܡܠܟ ܦܪ̈ܘܦܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܒܬܪ ܒܬܫܥܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܥܕܡܐ ܗܟܢ ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘ ܕܢܐ ܘܡܠܟܝܢ. ܬܚܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܗܘܝܬ
ܥܠ ܦܠ ܠܟܬܒܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܕܚܬܝܬܐ: ܐܬܟܬܒܘ: ܘܟܠ ܐܬܥܒܕ ܕܢܫܪܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܬܘܪܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܠܟܐ (ܕܕܗܘܡܝܐ؟) ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ:
ܐܬܟܬܒ ܕܢܦܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܗܘܝܘܬܗ ܢܦܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܡܘܬܐ.
ܘܐܬܟܬܒ ܘܟܬܒܐ ܠܥܠ ܡܗܕܘ ܡܛܠ ܒܝܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܡܠܟܐ
ܘܢܡܘܣܝܢ ܕܗܘܝܐ: ܡܛܠ ܒܝܬܐ ܕܫܢܬܐ ܒܪܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܛܠ ܕܚܕܝܪܐ
ܦܪܐ ܗܘܝܐ ܒܠܘܗܝ ܗܘܝܘ: ܘܐܦ ܗܘܝܐ ܒܠܘܗܝ ܘܟܕ ܠܢܦܫܗ
ܣܢܝܐܝܬ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܥܒܪܝܐ: ܘܐܡܪ ܠܟܘܠܗ ܐܢܫ ܗܘܢܐ ܕܥܡܗ
ܒܬܪܗܘܢ ܐܘܕܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܪܘܡܘ ܒܫܡܐ. ܒܗܝܐ
ܙܒܢܐ ܐܬܦܢܝ ܒܡܘܢܝܐ ܡܗܕܘ: ܘܐܙܠ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܕܝܕܥܘܬ ܠܫܡܝܐ. ܕܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܬܕܟܝ ܒܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܕܒܢܘܗܝ.

ܐܬܪܐ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܗ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܚܪܒܗ ܘܒܙܗ ܘܫܒܝܗ. ܡܪܘܬܢܐ ܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܕܓܢܒܪܝܢ ܐܬܦܪܣܘ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܪܟܐ ܢܟܣܝܢ: ܐܝܟ ܕܢܬܘܪܟܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܡܟܝܟܐ ܗܘܬ ܚܘܦܝܗ ܠܚܝܠܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܥܕܡܐ. ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܓܠܝ ܗܘ ܦܪܣܝܐ ܠܚܝܠܝܢ: ܘܠܦܪܣܝܐ ܕܝܬܝܪܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܦܐ ܦܠܓܘ: ܘܠܓܝܣܛܢܐ ܓܒܪܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܕܐܝܠܐ ܗܘܬ ܒܥܕܢܐ ܥܠ ܚܝܠܝܢ. ܗܘ ܕܟܕ ܒܥܐ: ܐܫܕܪ ܚܝܠܐ ܕܠܫܘܡܐ ܘܡܓܢܝܢܘܬܐ: ܘܡܢܬܪܬܐ ܪܡܐ ܚܝܠܐ: ܘܒܬܘܠܝܬܐ ܪܒܐ ܫܢܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܕܠܝܬ ܡܕܡ ܕܢܬܕܪܟ ܐܢܫ ܕܐܝܟ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܐܬܪܐ ܠܐܦܣܘܣ ܐܬܐ ܒܥܡܪܗ ܘܫܢܐ ܕܢܬܒܢܘܢ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܘܢܬܝܒ ܗܘ ܒܝܘܡܬܗ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܬܐ: ܐܬܕܪܟ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܐܬܕܪܟ ܠܐܬܪܐ. ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܩܘܡ ܗܘܐ: ܐܫܬܪܪ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܪܐ ܚܕܐ ܚܪܘܫܝܐ ܐܬܓܢܒ ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ: ܐܟܚܕܐ ܚܝܠܐ ܡܬܬܦܢܝܢ ܘܢܦܩܘ. ܘܢܦܩܘ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܚܝܠܝܢ: ܘܒܙܘ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܦܢܝܘ ܪܗܘܡܝܐ: ܐܬܐ ܘܢܦܩ ܠܡܓܢܝܢܘܬܐ ܘܠܡܦܠܚܘ ܘܠܫܪܪܐ ܕܒܘܪܟܝܐ ܗܕܐ ܕܫܒܝܗ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܚܙܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܚܕ ܥܡ ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ ܗܕܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝ ܠܡܬܟܢܫܘ. ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗܘܢ ܫܡܥܐ ܦܪܣܝܐ ܕܗܘܐ ܕܫܒܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܣܝܐ ܕܥܠܝܗ ܐܚܝܕܘ ܠܐ ܐܘܕܝܥ ܐܢܘܢ. ܗܘܝܢ ܫܠܝܛܐ ܐܬܚܫܒ ܒܗܕܐ: ܘܫܕܪ ܒܝܕ ܬܘܪܓܡܢܐ ܕܢܫܬܠܡ ܗܝܟܠܗ ܦܪܣܝܐ ܥܠ ܚܘܒܐ. ܪܗܘܡܝܐ ܕܝܢ ܐܚܝܕܘ ܓܒܪܐ ܬܘܡܝܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܫܝܢܐ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܕܢܫܬܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܘ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ: ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܚܝܕܘ ܘܩܬܠܘ: ܘܚܒܫܘ ܠܟܠܗ ܟܢܘܫܝܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܬܒܪܐ ܦܪܣܝܐ ܥܠ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܟܢܘ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܘܫܡܥܝܢ ܐܠܦܐ ܢܦܫܬܐ: ܘܫܒܩܘ ܐܠܦܝܢ ܕܓܒܪܐ ܫܒܝܐ. ܘܫܡܥܘ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܫܡܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܫܡܝܢܐ: ܘܦܪܣܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܗܘܝܢ

ܘܩܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܝܠܐ ܥܕܡܐ ܕܘܫܐ ܢܫܡܬܐ ܬܘܡܬܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܠܝ ܝܬܘ
ܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܘܕܗܫܬܐ ܩܪܒܐ ܠܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܬܪܝܗ ܠܥܘܕܐ ܒܪܡܫ. ܘܒܝܘ ܘܐܘܢܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܘܒܪܗ
ܟܠ ܕܝܫܘܥ ܘܝܘܠܗ. ܘܬܘܒ ܝܬܘ ܕܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܘܕܬܠܬܐ. ܘܗܡܕܝܢ
ܕܗܘܡܢܐ ܢܬܝܢܠܗ: ܘܝܕܥܗ ܝܘܡ ܒܫܒܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܕܥܘܗ:
ܠܐ ܬܘܒ ܢܬܝܣܘܗ ܒܕܘܟܐ. ܬܪܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܪܥܐ (ܡܪܒܥܐ؟)
ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܪܥܐ (ܟܘܪܐ؟) ܬܪܬܐ ܐܠܬܝܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܒܪ ܫܬܐ ܗܘ
ܕܗܘ ܕܝܠܝܕܘܬܗ: ܘܬܪܬܝܢ ܗܘ ܒܝܘܡܐ. ܐܝܠܝ ܒܪ ܡܘܦܩܐ ܐܬܬܗ
ܕܬܥܢܝܢ ܐܢܫܝ: ܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܗܝܝܐ ܥܣܪܐ ܒܬܘܡܬܗ: ܘܐܘܦܝܘ ܚܒܪܐ
ܕܬܚܬܝܐ ܒܝܠܗ ܫܠܬܘܬܗ. ܚܢܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܕܝܢ ܕܥܠܡܗ. ܘܢܬܘܗ
ܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܒܗܕܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܨܘܦܐ. ܘܒܥܘܕܢܐ ܡܢ ܒܥܢܬܐ ܗܘܝܘ:
ܐܡܬܐ ܕܐܦ ܕܙܒܢܐ ܕܐܢܫܐ ܒܪܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܢܗ ܬܪܬܝܢ ܕܝܠܗ
ܠܒܗܪܐ: ܒܬܪܝܢ ܡܢܝܢ ܦܫܛܘܬܐ ܣܠܘܩܘܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܪܝܗ
ܕܒܠܝܘܗܝ ܠܐܪܒܥܐ ܕܝܫܟܚܘܢ ܠܥܘܕܐ ܐܝܟ ܡܠܘܐܐ: ܡܒܪܝܗ ܐܪܒܥܐ
ܒܠ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܝܬܠܘܗ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܗܒܢܐ ܝܬܬܒ ܒܥܢܐ. ܒܪܝܐ
ܒܗܪܐ ܠܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܠܐ ܠܡ ܒܟܒܪܐ ܕܠܒܥܕܐ ܕܝܒܪܝ ܒܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܬܠ ܐܝܟܐ. ܘܝܢ ܠܒܥܕܐ ܬܡܢ ܐܢܐ: ܐܪܒܥܘܗ ܕܒܠܒ ܗܘ:
ܝܫܘܥ ܡܢ ܐܪܒܥ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܦܝܫ: ܕܠܒܥܕܐ ܒܪܗܫܢܐ ܕܝܒܪܫ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܪܝܐ ܘܫܒܥܐ ܒܝ: ܒܢܬܝܢ ܠܐ ܡܥܠܡ ܐܢܐ. ܘܒܪ ܗܝܟ
ܕܒܠܒ ܗܘܐ: ܐܦ ܐܪܒܥܘܗ ܒܪܗܘܡ ܕܒܠܒ ܗܘܝܗ. ܒܗܪܐ ܕܝܢ ܒܬܢܘܬܗ
ܒܬܒ: ܕܝܢ ܠܐ ܠܒܥܕܐ ܐܦܠܐ ܠܐܪܒܥܐ ܬܘܒ ܐܢܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܬܒ
ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܘܬ ܒܠ ܐܪܒܥܐ ܗܘܒ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܐܪܐ ܒܬܢܝܐ
ܦܝܫ: ܕܐܦ ܠܕܘܟܐ ܕܝܫܟܚܘܢ ܒܘܬ ܟܒܪܐ ܐܢܐ ܡܝܬܝܢ: ܘܐܡܬܐ
ܟܒܪܘܗ ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܕܒܪܟܬܐ: ܒܪ ܣܓܝ ܘܐܦ ܠܫܒܥܝܢ ܟܒܪܐ؟ ܡܫܟܚ
ܕܝܕܥܘܗ ܗܘ: ܘܒܠ ܒܢܘܢ ܢܬܝܣܘܗ ܠܦܪܨܘܦܐ: ܐܝܟ ܕܒܬܒ ܒܗ
ܐܪܒܥܐ. ܘܒܥܢܗ ܗܘܝܐ ܕܒܠܗ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܫܠܡܗ ܐܫܟܚܗ ܒܝܘܡܐ:
ܘܒܪܝܗ ܒܡ ܫܠܡܐ ܕܗܘܝܐ ܒܠ ܫܒܥܝܢ. ܘܒܪ ܡܢܐ ܠܕܘܟܐ ܡܕܝܢܬܐ:

ܘܥܸܠܵܐ ܐܲܚܘܿܢܘܼܗܝ ܕܝܲܚܕܘܼܢܘܼܬܹܗ: ܒܗܿܝ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܥܲܠ ܐܲܬ݂ܪܵܐ ܩܒ݂ܝܼܠܗ: ܠܹܗ
ܡܸܢ ܐܲܚܘܿܢܘܼܗܝ ܐܸܣܲܪܚܲܕܘܿܢ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܥܲܠ ܗܵܕܹܐ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܹܗ ܐܝܼܬ ܥܲܠܹܗ
ܗܘܼܡܫܲܟ݂ܝܼܢܘܼܬܹܗ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ ܒܵܒܹܠ: ܘܠܲܫܡܵܐ ܐܲܦܸܠܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪܵܗ̇ ܒܫܘܼܬܵܦܵܐ ܥܲܡ ܡܕ݂ܝܵܝܹ̈ܐ
ܘܐܲܪܡܵܝܹ̈ܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܵܗ̇ ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ ܡܲܠܟܹܐ ܕܥܲܡܡܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹ̈ܐ
ܕܲܐܚܪ̈ܢܵܐ ܕܐܲܪܥܵܬ݂ܵܐ: ܘܡܸܬ݂ܟܲܢܫܝܼ ܥܲܠ ܢܝܼܢܘܹܐ. ܘܗܵܘܹܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ:
ܢܝܼܢܘܹܐ ܒܡܲܗܝܡܢܵܢܘܼܬܵܐ: ܡܸܛܠ ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܿܪ ܘܒܲܚܫܵܐ. ܘܒܲܥܕܵܢܵܐ
ܐܸܬ݂ܬܲܚܸܡ ܘܗܵܠܹܐ ܕܡܲܗܝܡܢܵܢܘܼܬܵܐ: ܐܲܦܸܠ ܐܲܪܕܘܼܗܝ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܡܸܢ
ܒܲܗ̇ ܕܡܲܕܒܲܪ ܕܥܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ ܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹ̈ܐ (ܐܲܪܡܵܝܹ̈ܐ؟): ܘܡܲܠܟܘܼ ܕܥܵܐ
ܐܸܢܘܿܢ ܐܲܚܪ̈ܢܹܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ. ܘܒܲܚܫܘܼ ܐܲܦܸܠ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܚܲܕ݂ܟܹܐ ܚܲܕ݂ܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܘܡܲܕܪ̈ܘܼܫܘܼ ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܘܼ ܘܒܲܪ̈ܬܹܐ ܘܡܕ݂ܝܼܢ̈ܵܬ݂ܵܐ ܕܥܲܠܡܵܐ. ܘܒܵܗ̇ ܒܙܲܒ݂ܢܵܐ
ܡܸܬ݂ܝܲܕܥܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܐܲܠܦܵܬ݂ܵܐ ܡܵܢܝܼ ܦܠܘܼܓ݂ܬܵܐ. ܘܐܲܝܟ݂ ܕܐܲܚܪ̈ܢܵܝܹܐ
ܐܲܚܪܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܘܼ ܗ̄: ܦܠܘܼܓ݂ܬܵܐ ܐܲܪܒܥܝܼܢ. ܐܲܦܸܠ ܗ̄ܘܵܐ ܠܵܐ ܟܠܲܝܵܐ ܒܲܫܢܹ̈ܐ
ܠܒܲܪ̈ܐ ܒܐܲܚܪܵܐ ܠܲܫܢܵܐ ܐܝܼܬ ܐܲܪܒܥܵܐ ܐܲܪܒܥܵܐ: ܘܠܵܐ ܗܵܘܹܐ ܗ̄ܘܵܐ. ܐܸܠܵܐ ܕܲܒܲܪ
ܠܲܫܢܵܐ ܡܸܢ ܡܲܠܟܵܐ ܒܪܵܫܹܗ: ܘܗܵܟܲܢܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܗ̄ܘܵܐ. ܟܲܕ݂ ܗ̄ܘܵܐ ܗܘܿܝܵܐ
ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ: ܐܲܦܸܠܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܲܪܒܥܝܼܢ ܫܢܝܼܢ: ܒܲܪܡܵܐ ܕܒܲܪ
ܐܲܪܥܵܐ ܡܸܢ ܟܠ ܐܲܬ݂ܪܵܐ. ܘܗܵܘܹܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܫܢܬ݂ܵܐ ܟܵܢܘܼܢ ܒܡܲܗܝܡܢܵܢܘܼܬܵܐ
ܒܲܪ ܐܲܕܵܪ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ ܟܠܵܐ ܐܲܚܪ̈ܢܵܐ ܘܐܲܠܦܹ̈ܐ ܘܡܲܕܒ݂ܪ̈ܵܢܹܐ: ܘܡܸܢܵܐ
ܕܐܲܪܥܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ ܩܲܕ݂ܡ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܐܲܪܒܥܝܼܢ ܫܢܝܼܢ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܲܥܕܵܢܵܐ ܝܲܗܒ݂ܹܐ
ܘܡܲܠܟܵܐ ܕܒܵܒܹܠ: ܗܘܿܝܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܲܪ ܐܲܚܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܕ݂ܝܵܝܹ̈ܐ ܠܐܲܪܥܵܐ
ܕܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܹ̈ܐ: ܘܡܲܠܟܘܼ ܐܲܚܪ̈ܢܵܝܹܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ. ܘܐܲܦܸܠܘܼܗܝ ܡܲܠܟܵܐ ܒܲܪ ܐܲܪܒܥܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ
ܒܲܪ̈ܐ ܘܦܲܠܓܹ̈ܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܓܘܼ ܠܡܲܠܟܵܐ ܒܲܚܫܵܐ ܕܡܲܗܝܡܢܵܢܘܼܬܵܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܐܲܦ
ܒܲܪܗ ܕܡܲܠܟܵܐ ܒܲܪܡܵܐ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ ܒܲܚܫܵܐ ܗܘܿܝܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ. ܘܒܲܥܕܵܢܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ
ܘܐܲܪܥܵܐ ܕܡܲܗܝܡܢܵܢܘܼܬܵܐ ܗܵܘܹܐ ܐܲܦܸܠ ܒܲܚܫܵܐ: ܘܦܠܘܼܓ݂ܬܵܐ ܐܲܦܸܠܘܿܢ ܒܲܪܢܵܫܵܐ
ܕܡܲܗܝܡܢܵܢܘܼܬܵܐ ܐܲܦܸܠ ܘܐܲܪܒܥܵܐ. ܘܐܲܚܪ̈ܢܹܐ ܡܲܕ݂ܝܵܝܹ̈ܐ ܐܸܬ݂ܦܲܠܓܘܼ ܒܐܲܪܥܵܐ:
ܐܲܦܸܠܵܐ ܕܠܵܐ ܡܸܬ݂ܝܲܕܥܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ ܐܲܦܸܠ ܐܲܪܒܥܝܼܢ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܦܠܘܼܓ݂ܬܵܐ: ܕܥܲܠܡܵܐ ܐܲܠܦܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܵܐ: ܐܲܚܪ̈ܢܵܝܹܐ ܠܥܲܠ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ ܟܲܕ݂
ܒܲܪܗ: ܘܐܸܬ݂ܦܲܠܸܓ ܒܐܲܪܥܵܐ: ܘܒܲܚܫܵܐ ܐܲܪܒܥܵܐ ܦܠܘܼܓ݂ܬܵܐ. ܘܗܵܘܹܐ ܐܲܪܥܵܐ ܕܲܐܚܪܵܐ

ܘܦܠܓܗ ܝܗܒܗ ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܢܕܝܡܐ: ܟܕ ܒܠ ܢܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥܡܗ ܫܠܝܛܐ
ܡܪܘܕܐ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܦܫܩ ܒܠ ܐܢܫ: ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܗܦܟܐ
ܠܡܬܝܢ. ܘܦܠܓܐ ܠܐ ܡܠܝܠ ܚܕ ܡܚܕܐ: ܘܢܚܬ ܐܢܫ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܡܬܚܝܝܢ ܗܘܐ. **ܥܠ ܡܘܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܒܫܠܡܗ ܐܪܒܥܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ.** ܘܡܢܝܢ
ܕܐܫܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܢܝ ܥܠ ܡܘܬܗ ܗܘܐ ܕܝܘܚܢܢ ܒܚܕܗ. ܦܢܝ .855.
ܕܡܫܝܚܐ (544 ܠܥܪ̈ܒ؟). ܐܦ ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܢܝ: ܕܥܕܡܐ ܠܡܘܬܗ ܡܢ
ܥܠܡܐ ܗܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗ: ܕܗܘܐ ܒܗ ܘܕܝܢܐ ܘܕܫܡܝܐ ܘܟܪܣܐ:
ܘܡܛܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܥܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܢܝܫܐ
ܘܥܠܝܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܦܢܝ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܡܢܗ ܘܥܡܗ
ܟܢܫܐ: ܘܐܦܢܝ ܠܡܘܬܐ: ܘܡܢܝܢܝ ܒܦܬܓܡܐ. ܝܘܡܐ ܕܝܢ ܥܡܗ
ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܗܘܐ ܕܒܬܘܡܐ ܕܡܕܝܢܐ: ܘܡܢ ܗܘܐ ܟܕ ܒܡܕܝܢܐ:
ܘܫܡܥ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܠܥܠܡܐ ܘܦܠܓܝܢ
ܘܦܢܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܘܐܦܢܝܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܥܠܡܐ ܘܦܪܘܫܝܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܘܐܬܚܙܝܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܒܗ ܦܘܪܫܐ: ܘܠܗܘܢ ܥܠܡܐ
ܕܡܕܝܢܐ ܟܢܫܐ. ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܒܕܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܦܢܝܐ:
ܘܠܗ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܡܢܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܢܫܐ: ܘܠܗ ܕܚܝܐ. ܟܕ ܗܘܐ
ܕܡܕܝܢܐ ܘܟܢܫܐ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܘܠܗ ܕܦܢܝܐ. ܡܬܚܙܐ ܕܦܢܝܗ ܒܢܝܫܐ:
ܘܡܢ ܡܢ ܐܚܪܢ ܠܡܢܝܢ ܡܬܚܙܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܥܡܗ ܗܠܝܢ:
ܘܦܢܝ ܕܘܟܬܐ. ܡܬܚܙܝܐ: ܕܟܕ ܒܗܘܢ ܥܡܗ ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܠܟܘܬܐ:
ܠܘܡܕܝܢ ܒܡܬܚܙܝܐ ܥܡܗ. ܘܡܕܝܢܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܠܦܐ ܒܗܘܢ ܚܕ ܡܦܢܝ
ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܕܡܢܗ ܠܥܡܗ: ܐܘܟܝܬ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܝܐ ܥܠ
ܐܢܫܐ ܟܠܡܐ ܘܡܢܝܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܕܐܬܦܢܝܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܥܠܡܐ:
ܒܡܬܚܙܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܢܝܢܗܘܢ: ܐܘܟܝܬ ܥܡܗܘܢ:
ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܦܠܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܦܢܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܫ ܒܦܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܕܝܢܐ ܒܡܬܚܙܝܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܗ ܐܢܫܐ ܡܢ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܢܝܢܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܟܢܫܐ ܟܢܫܐ. ܘܟܢܫܗ ܗܡܢܝܢܘܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܒܟܢܫܗ ܒܐܬܪܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܚܙܝܐ.

ܕܪܘܗܡܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܠܗ: ܘܒܢܝܚܗ ܫܝܕܒܝܪܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܢܛܠܒܝܢܗ
ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܡܐ ܕܫܪܒܐ: ܘܪܘܫܐ ܠܡܫܒܠ ܕܪܘܗܡܝܐ. ܘܢܛܝܪܘܗ
ܡܣܝܒܐ ܘܒܪܬܗܘܢ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܢܛܫܝܠܗ: ܘܡܪܕܐ ܒܦܪܬܐ ܫܩܝܠܗ ܘܢܛܝܪܝܢܗ.
ܚܠܘܗܝ ܕܗܘܐ ܡܘܫܠܛܢܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܬܐ ܐܡܝܪܐ ܕܐܬܝܐ: ܕܝܠܗܘܢ
ܬܝܢܐ ܗܘܝܐ ܕܝܢܝܗ: ܘܠܐ ܣܘܝܐ ܕܒܟܠ ܡܢ ܝܢܡ ܬܒܪܬܐ. ܕܝܬܒܝܢ ܒܝܕ
ܘܝܬܐ ܬܒܪܬܐ: ܘܐܪܬܝܬܘܬܐ ܕܝܪܬܐ ܘܐܬܘܬܒܪܘܟܘܢ (ܐܬܘܬܒܪܘܟܘܢ؟):
ܐܡܪܐ: ܕܟܠ ܐܢܝܢ ܚܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܝܐ ܘܩܐܪܝܐ ܘܦܪܘܓܝܐ ܘܠܘܕܝܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܪܡܢ ܕܝܠܗ ܐܡܝܢ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܒܡܪܘ ܒܪ ܫܘܪ ܥܒܕܐ
ܐܪܡܝܢ ܘܥܒܕ. ܘܗܘܐ ܚܒܪܐ ܒܝܢ ܕܪܘܗܡܝܐ ܠܦܪܣܝܐ ܬܝܢܐ ܥܒܕ.
ܘܩܡܪܐ ܕܦܠܝܛܝܢ ܐܘܝܘ ܠܗܘܢ ܕܪܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܦܘܦܠܝܛ:
ܘܫܕܪܗ ܠܐܣܛܘܦܐ ܘܠܫܠܝܛܢܐ: ܘܝܘܡ ܘܐܘܚܝܕܘ ܪܘܡܝܐ ܫܠܝܛܐ.
ܘܫܠܝܛܐ ܕܪܘܗܡܝܐ ܘܒܒܝܬܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܪܝܫܗ
ܘܠܫܘܠܛܢܗ. ܡܕܪܝ ܗܘܐ (ܕܝܢ) ܕܘܝܬܘܗ (ܒܠܝܒܐ؟) ܒܫܪܒܝܬܐ:
ܘܝܘܡ ܒܠܫܪܟܘܢ ܘܒܒܝܬܗ ܘܢܛܪܗ ܠܒܪܝܬܐ ܕܐܬܘܪܐ. ܘܒܬܪܗ
ܣܝܒܘܬܐ ܕܡܘܫܠܛܢܘܬܗ ܢܛܪܐ ܚܒܪܐ ܕܒܝܢ ܦܪܣܝܐ ܠܪܘܗܡܝܐ.
ܘܢܛܝܪܝ ܫܒܩܝܢ (ܣܘܡܛܝܘܣ؟) ܪܒܐ ܘܕܝܚܠܐ ܒܝܢܬܐ ܕܪܡܬܐ ܫܩܝܢ
ܬܘܡܬܐ. ܘܒܪܗ ܒܥܬܐ ܫܠܝܚ ܝܫܪܘ ܘܒܝܬܐ ܠܐܢܛܘܢܝܢܐ ܘܚܠܦ
ܘܐܦܡܝܐ ܝܒܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܝܚܘ ܐܦ ܕܪܘܗܡܝܐ ܠܦܪܣܐ: ܘܒܝܬܗ ܠܐܬܪܐ
ܕܫܪܒܬܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܒܪܒܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܛ ܝܫܪܘ ܘܒܝܬܐ ܠܩܠܘܢܝܩܘܣ
ܘܒܠܬܗ ܒܝܗ ܓܪܒܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܒܝܢ ܠܐ ܢܛܡܚܝ
ܕܝܒܟܒܝܗ: ܝܒܢܐ ܠܚܡܬܐ ܘܢܘܠ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܛ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܒܝܬܗ: ܘܐܘܒܕܗ: ܘܒܠܡܘܬܗ ܕܠܬܝܢܝܐ. ܘܫܩܝܠܗ ܦܪܣܝܐ ܚܕܡܬܐ
ܠܩܠܘܩ ܕܥܒܪܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܢܝܚܘ ܠܦܪܣܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܦܪܣܝܐ
ܘܒܝܬܗ ܒܝܗ ܐܬܪܐ ܕܠܒܝܢܝܗܘܢ (ܕܝܣܩܘܡܐ؟): ܘܢܒܪܗ ܠܩܠܘܢܝܩܘܣ
ܘܠܒܝܗ ܟܠܗ: ܘܫܩܝܠܗ ܠܟܪܡܘܗܝ ܕܡܚܐ ܟܢܘܫ. ܫܘܪܐ ܘܠܒܝܬܐ
ܕܥܠ ܠܘܪܝܗ ܕܡܚܐ ܫܪܟܝܗ. ܘܒܬܪܗ .ܦܡܙ. .848. (537 ܠܡܪܢ؟)
ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܝܡܬܐ ܕܠܐ ܫܡ ܢܛܝܪܝܢ ܐܒܘܬܗ. ܣܝܡ ܒܝܕ ܝܡܬܐ:

ܗܟܢ. ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܥܝ ܢܦܫܘܗܝ ܡܢ ܗܕܝܐ ܕܪܕܝܦܘܬܐ: ܠܒܕܪܐ ܗܘܐ
ܗܕܐ ܘܦܪܝܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܪܥܝܬ ܒܗܝܢ ܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܕܒܬܪ
ܡܫܝܚܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗܘܢ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܝܬܝܪܐ: ܡܬܢܨܚ ܗܘܐ ܢܨܚܢܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܟܦܪܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܫܒܩܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܟܬܫܘ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܘܫܡܥܝܢ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܪܘܡܐ: ܗܠܝܢ
ܕܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܛܠ ܕܐܠܘܡܐ ܕܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦܩܝܢ ܐܪ̈ܥܐ
(ܕܡܬܩܦܢܐ؟) ܕܐܢܦܐ ܗܘܦܟܐ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܓܘܪܓ
ܘܓܝܪ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ ܘܐܬܐ.
ܒܬܪܟܢ ܗܟܝܠ ܡܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܢܦܪܐ ܕܠܡܫܝܚܐ
(ܕܡܫܬܡܗ؟) ܗ: ܒܠܝܠܐ ܘܐܬܝܕܥ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦ ܠܐܪ̈ܥܘܗܝ ܘܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܐ ܘܫܕܪܘ ܘܐܫܬܠܡ. ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܠܐܪ̈ܥܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ: ܘܫܡܥܘ ܘܐܬܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܐܠܝܨܐ ܡܢ ܟܬܫܐ ܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܝ ܒܐܪܥܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠܐ:
ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ ܠܡܫܝܚܐ ܐܪܥܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܚܕܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܗܘ. ܡܬܦܠܓܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܐܟܠܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ
ܒܠ ܚܘܒܐ ܚܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܗܟܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܕܐ ܒܟܘܠܗ ܐܘܚܕܢܗ ܐܬܝܗ ܒܝܘܡܗ
ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܪ ܫܡܗ: ܘܐܒܕܘܗ ܒܝܕ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ ܒܓܘ
ܗܘ ܗܕܐ. **ܬܘܒ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܕܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܪ ܫܡܗ** ܐܢܫܐ
ܗܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܟܘܠ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܬ ܠܐܪ̈ܥܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܝܬܝܪܐ
ܠܡܟܘܬ. ܘܟܕ ܐܫܬܥܝ ܠܗ ܡܛܠ ܐܬܘܪܝܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ
ܗܢܘܢ ܫܘܒܚܐ: ܐܒܕܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܠܡܐܡܪ ܒܪܗ: ܒܕܡܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܫܡܫܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܠܗ ܕܐܬܡܣܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܗܘܐ ܒܪܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܢܦܩ ܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝ̈ܐ
ܕܢܦܫܐ ܦܪܘܣܘܬܐ: ܫܠܚ ܠܗ ܕܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܢܦܩܬ ܠܐܪܥܐ
ܡܛܠ ܬܪܬܝܢ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܢܘܟܪ̈ܝܐ: ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܙܒܢ ܠܐܝܠܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܬ ܢܦܩܐ: ܡܠܟܐ ܘܫܠܛܢ̈ܘܗܝ ܗܦܟܬܐ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܗܢܘܢ
ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܟܘܪܟܐ ܗ̇ܘ: ܘܟܕ ܕܢܣܒܘܢܝܗ̇
ܠܦܘܪܣܐ ܡܢ ܠܚܣܐ: ܢܦܩ ܕܢܬܟܬܫ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܗ̇ܝܕܝܢ ܥܠ
ܦܘܪܣܐ ܐܣܪܬܐ ܕܢܬܟܬܫ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܥܠ ܐܣܪܬܐ: ܘܐܣܪ̈ܬܐ: ܘܥܠܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕܘ ܠܦܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܡܨܝܘ ܠܐܒܕܐ ܒܢ̈ܝܫܐ ܕܥܠܝܗ ܟܘܢ.
ܥܠܘܗܝ ܢܓܕܐ ܕܐܬܟܢܫ ܫܘܪܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܢܛܘܟܝܐ: ܡܠܟܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܒܕܘ: ܘܐܦܩܘ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܪܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܩܪܒ ܘܫܠܡܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܥܒܕܘ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܠܡܠܟܐ ܕܢܬܟܬܒ ܗܘܐ
ܐܘܣܦ ܫܢ̈ܝܐ ܚܕ ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ: ܥܠ ܕܢܬܩܪܒ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ.
ܘܠܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܘܠܦܘܪܣܐ ܕܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܨܘ ܡܠܟܐ ܩܒܕ: ܘܐܪܡܝܘ
ܢܟܣ̈ܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܦܠܛܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܣܘܓܐܐ: ܟܕ ܡܟܬܒܝܢ:
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܕܠܐ ܕܢܬܠܐ ܥܡܗ: ܘܥܒܕܘ ܕܢܬܟܬܒ ܡܠܟܐ: ܗܕܐ
ܕܢܬܟܬܒ. ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ: ܠܗ ܕܢܬܪܝܢ
ܫܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܣܬܪܩܬ ܥܠ ܕܢܬܒܥ: ܘܠܐ ܐܬܚܝܠ
ܕܢܬܟܬܒ ܟܠܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܬܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܫܘܪܐ ܠܚܕ ܠܗܘܢ
ܕܢܣܒܐ: ܘܢܬܚܙܐ ܐܚܐ ܕܢܬܩܢܐ ܕܪܘܡܐ: ܘܥܠ ܗ̇ܘ ܢܬܩܪܝܐ
ܕܪܐ. ܘܢܬܬܟܠܠ ܒܟܠܗ ܥܡܡ̈ܐ ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ: ܘܢܬܟܬܒܘܢ
ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܦܘܠܝܣ. ܒܬܪ ܗܟܝܠ ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܩܕܡܝܐ ܥܠ ܢܨܝܒܝܢ.
ܒܬܪ ܕܐܬܩܒܠܘ ܢܦܠܬ ܗܘܬ ܒܫܘܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܦ (ܒܝܘܡ̈ ܐܦ ؟)
ܒܐܘܪܫܠܡ ܢܦܠܬ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܕܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܬ ܐܦ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܐ ܕܢܬܟܠܠ ܥܠܬܐ
ܕܣܓܝܐܐ ܘܢܬܩܒܪ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܐܬܟܠܠܘ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܐܚܪܢܐ. ܘܫܢܝܢ ܬܫܥ ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܘܬܗ ܐܪܒܥܝܢ
ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܥܠ ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܬܟܠܠܘ ܘܐܬܟܬܒ ܡܢܗܘܢ: ܘܒܫܢܬ
ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܢܝܢ .ܬܠܐ. 831. (520
ܠܡܢܝܢ؟) ܥܕܡܐ ܠܥܠܡܐ. ܚܘܝܕ ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܢܝܢܐ

ܘܡܬܦܬܟܝܢ (ܘܡܬܦܬܟܝܢ) ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܠܚܙܩܐ ܕܪܗܛ ܕܝܡܐ. ܐܦ ܓܠܠܘܗܝ
ܟܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܒܫܬܐ ܘܡܟܣܝܢ ܒܡܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܕܠܐ ܢܣܒܘܢ ܦܘܪܥܢܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܚܘܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ: ܘܚܙܘ ܓܠܠܘܗܝ (ܓܠܠܘܗܝ)
ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܢܩܫܘܢ: ܘܟܦܪܘ ܠܟܝܢܐ ܒܝܠܕܐ ܕܬܘܪܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ
ܗܘܝܢܐ ܕܒܗ ܘܡܘܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܥܠܝܡܐ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܥܕܡܐ ܥܠ ܗܘܝܢܐ: ܘܡܫܒܚܘ ܠܗ ܐܡܪܝܢ: ܘܚܘܒܐ ܥܡܗ
(ܥܡܗ؟) ܒܟܣܝܐ ܒܢܠܝܢܐ ܕܠܬܚܬ ܡܢ ܗܘܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܕܠܐ ܢܫܠܡܘܢ ܒܗܝ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܘܝܢ: ܢܦܩܝܢ ܚܘܒܐ ܡܢ ܠܬܚܬ:
ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܝܢܐ: ܘܦܘܪܥܢܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܪܥܘ ܘܫܩܠܘ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ:
ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܡܢ ܙܒܢܬܐ ܒܬܪܐ ܕܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܠܗܢܐ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܬܪ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܢܫܬܠܡ ܠܗ ܢܦܠ ܚܘܫܐ ܘܟܪܗܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܠܘ ܡܠܟܐ
ܡܚܝܢܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܡܟܪܗܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܘܢ ܢܦܩܘ ܡܬܚܬܝܗ ܦܩܕܘ: ܕܢܫܠܡ ܗܘ
ܠܡܕܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܢ ܢܕܪܐ ܘܡܟܬܒܐ ܕܐܦܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܚܘܠܡܢܗܘܢ ܚܡܝܡܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ: ܒܗܘ ܫܠܡܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܬܐܪ ܗܠܝܢ ܢܘܡܝܢ ܡܥܠܝܢ ܐܢܐ ܠܟ ܠܡܕܒܪܐ:
ܡܛܠ ܕܢܫܬܟܠܠ ܢܟܫܘܪܘܬܗ. ܒܬܪܟܢ ܒܦܫܝܩܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܘܬ
ܒܪܢܫܘܬܗܘܢ: ܡܬܒܪܐ ܗܘܐ ܕܢܕܒܪ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܘܪܟܬܐ.
ܘܠܘܩܒܠ ܦܘܪܣܐ ܗܢܐ ܠܒܪ ܚܕܐ ܗܘܐ ܡܬܒܪܟܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ[1]
ܚܠܝܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܘܐܠܝܨ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܒܡܫܚܬܐ
ܘܡܫܡܫ ܒܩܘܪܒܢܐ. ܘܠܗܢܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܒܝܚܐ: ܘܢܨܚ
ܢܦܫܗ ܚܕܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܒܗܢܐ. ܠܬܚܬܝܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܘܐܠܗܝܐ
ܕܟܡܪܐ ܡܫܒܚܢܐ[2]: ܒܐܢܫܘܬ ܢܦܫ ܗܘܐ ܘܐܠܗܝ ܘܚܕܝ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܝܟ ܥܢܝܢܐ ܒܗܘ ܫܠܡܐ: ܐܬܕܟܪ ܒܗ ܩܕܝܫܐ ܘܐܙܠ
ܠܡܕܒܪܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܐܦ ܠܚܘܒܐ ܠܘܬ ܟܘܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܗܘ
ܒܡܫܒܚܬܐ[3]: ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ ܫܩܠ: ܘܚܙܐ ܕܐܬܡܠܝ. ܘܢܦܩܘ ܦܘܪܥܢܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܩܝܡܐ: ܘܡܫܬܠܡ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܕܟܪ ܗܘ ܠܡܥܠܝ ܐܝܟ ܥܡ

(1) ܩܕܝܫܐ. (ܩܕܫܐ)   (2) (3) ܡܫܒܚܬܐ. (ܘܡܠܐ ܡܠܟܐ. (Mai. t. x. 339

ܘܟܬܒܗ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ: ܡܕܒܪ ܟܠ ܗܘܐ ܢܣܛܘܪܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ (ܦܛܪܩܐ.) (ܘܡܥܠ؟) ܘܐܡܝܢ ܐܬܪܐ ܥܬܝܩ. ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܘܚܝܒ ܫܠܛܐ ܘܐܦܠܐ ܥܠ ܢܣܛܘܪܝܣ: ܘܦܪܘܣ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܡܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܥܡ̈ܡܐ ܗܠܝܢ. ܒܗܘܢܐ ܘܟܢܐ ܥܒܕܘܦܘܠܝܣ ܐܬܘܦܩܬ: ܘܠܒܠܗܘܢ ܐܡܘܪܝܐ ܦܝܕܬܐ: ܗܟܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܪ ܒܢܝ ܝܠܝܕܐ. ܘܐܬܝܬܘܢ ܩܣܛܘܢ (ܩܘܣܛܘܢ؟) ܡܬܩܪܐ ܗܟܢܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܪܐ ܒܚܝܠܐ ܘܢܟܠ: ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܕܟܠܐ ܒܟܢܐ ܒܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܥܘܕܐ ܗܟܝܠܐ ܐܬܦܘܩܐ ܟܦܢܐ ܠܒܪܢܫܐ: ܕܗܟܢ ܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܥܒܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܕܒܪ ܠܟܠܗ ܦܪ̈ܫܐ ܒܝܠܬܐ ܕܢܝܫ ܗܘܝܐ. ܒܥܘܡܪ ܘܫܠܡ ܠܘܬ ܟܝܪܘܣ ܗܘܢܝܐ ܠܗ ܦܝܪܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܕܟܠ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܝܒ ܠܗܘܢ: ܘܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܠܦܐ ܡܬܥܒܪ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܘ ܢܦܫ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܝܗܠܘܢ: ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܝܗܒܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܪܘ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ ܕܡܬܝܒ. ܘܟܠ ܐܝܟܢ ܗܦܟܘ ܗܘܢܝܐ. ܦܝܪܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟) ܠܗܘܢܝܐ ܕܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܝܪܕܘܟ (ܘܪܕܘܟ؟) ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܘ. ܗܕܝܢ ܐܬܟܪܙ ܠܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܗܘܢܝܐ ܠܓܒ ܢܦܩ: ܘܡܠܟ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܟܘܡܪܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܘܬܐ ܫܡܥ ܠܦܪ̈ܫܐ ܕܐܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܘ ܗܘܢܝܐ: ܐܙܠܘ ܠܦܪ̈ܫܐ: ܘܡܫܟܠܘ ܠܦܝܪܘ: ܘܝܗܒܘ ܠܦܪܘܣ: ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܟܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܝܢ ܗܘܐ: ܢܝܚܝ ܐܟܢܐ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܚܝܒܘ ܫܠܡܘܬܐ ܘܥܩܒܘ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܦܘܠܝܣ (1) ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܕܗܝ ܐܪܥܐ-ܪܘܡܐ: ܘܒܪ̈ܫܢܐ ܐܬܚܙܝ ܥܡ ܐܡܘܪܝܐ. ܕܟܕ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܟܢ ܕܐܬܡ. ܘܐܬܥܒܪܝܢ ܥܕܡܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܒܚܝܠܐ ܪ̈ܒܐ. ܘܟܕ ܐܕܪܟܘ ܗܘܢܝܐ: ܢܝܚܘ ܦܪ̈ܫܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܡܥܒܪܝܢ ܠܒܥܒܕܗܘܢ. ܘܡܬܥܩܒܘ ܗܘܘ ܐܬܕܪܒ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܐܪܙܐ. ܘܐܦܝ ܕܚܒܝܫܘܢ ܠܐ ܐܬܘܪܘ ܠܥܘܬܐ: ܒܗܝ ܕܡܬܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (2) ܒܝܥܩܘܒܐ:

(1) ܠܐܢܛܝܘܟܘܦܘܠܝܣ؟ (2) ܡܘܕܝܢ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. (ܘܟܬܒܐ ܡܠܟܐ. 338 Mai. t. x.)

ܥܩܒܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܗ̈ܢܘܗܝ ܘܟܪܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܘܢ ܐܡܝܪܐ ܐܡܠܟ
ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܗ̈ܢܘܗܝ ܐܪ̈ܬܘܟܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܦܫܠܝܢ. ܘܐܡܪܐ ܐܝܟ ܠܠܘܢܣ ܢܡܘܣܐ ܕܩܦܪܘܣܝܢ:
ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܢܝܐ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܒܐܪ̈ܥܬܐ: ܘܥܒܕܘ
ܒܥܠܝܗ. ܘܗܘܝܢ ܟܕ ܐܬܩܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܠܟ ܩܘܡܬܗ. ܘܒܥܕܢ
ܠܐܪܐ ܐܪܩܠܝܣ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܩܘܣ(¹): ܘܝܬܒ ܬܡܢ.
ܘܠܗ ܐܘܪܒ ܗܘܐ ܕܐܫܟܚܢܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܢܣܒ ܗܘܘܢ: ܕܠܐ
ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܐܪܩܠܝܣ ܟܕ ܡܬܡܠܟ: ܐܡܪܐ ܕܢܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܐܦ ܠܐ ܢܣܦܘܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܠܟ ܗܢܐ ܐܡܠܟ
ܡܢܟ ܕܢܗܘܐ: ܡܢܟ ܥܠܘܗܝ ܐܪܩܠܝܣ ܕܢܥܒܕ ܥܠ ܩܘܡܬܐ ܕܥܠܡ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܐܪܩܠܝܣ: ܠܟܢܫܗ ܠܥܡܐ ܘܐܟܪܙܗ
ܩܪܝܬܐ: ܘܐܬܐܪܝ ܦܩܕ ܘܗܘܐ ܡܢܫܘܦܘܣܬܐ ܕܗܘܠܠܢܘܣܦܘܢܘܣ
ܕܗܘܝ ܡܘܢܝܦܘܣ. ܘܗܕܐ ܡܢܗܠ ܕܐܬܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܪ̈ܬܘܟܣܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ! ܘܟܬܒܗ ܗܟܢ ܕܗܘܘܢ ܐܡܝܢ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܩܠܝܠ ܥܡ̈ܡܐ
ܐܪ̈ܥܐ. ܘܟܬܒܗ ܣܘܪܝܝܐ ܕܝܠܗ: ܐܡܝܢ ܟܕ ܩܠܝܠ ܢܘܗܪ ܒܪ ܦܪܨܘ
ܥܡ̈ܡܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܘܟܗ̈ܢܐ ܗܘܘܢ ܡܢܕܪܘ ܩܡܝܗܘܢ ܘܐܬܝܗܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܠܢܘܡܘܣܐ ܐܢܫ. ܘܢܦܠ ܗܘܠܐܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܥܠ
ܠܢܡܘܣܐ: ܘܐܘܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܘܣܦܘܣ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܕܗܘܘܝ
ܕܦܠܫܛܝܢ: ܘܐܡܪܘ ܘܒܗ ܠܩܣܛܢܛ: ܘܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪܘ
ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܘܠܒܢܝܢܐ ܕܩܣܛܢܛ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝ
ܠܩܪܝܬܐ ܡܪܕܝܬܐ (ܡܪܕܝܬܐ). ܘܐܬܒܢܘܢܐ ܗܘܐ ܐܘܟܝܢ ܠܒܢܝܢܐ
ܕܗܘܦܪܝܐ: ܘܠܡܫܬܐ ܡܢ ܗܘܦܪܝܐ: ܘܠܒܪܡܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܟܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܦܠ ܒܚܕ ܡܕܢܚܐ ܗܘ ܗܘܘܢ ܘܡܢܗ.
ܟܕ ܗܘܘܢ ܐܢܛܝܟܝܐ ܥܡ̈ܡܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܥܒܕܘ. ܗܢܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ
(ܫܠܝܚܘܬܐ؟ ܦܪܨܘ ܢܗܘܐ ܟܠܗ ܦܠܚܝܢ؟) ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢܗܘܢ
ܕܐܡܝܢ: ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܝܢ ܫܦܝܪܐ ܐܘܟܝܢ: ܥܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗܘܢ.

(¹) ܗ: ܗܦܦܢܝܐ: ܐܘ ܥܣܪܐ ܘܡܪܘܛܐ ܕܣܘܣܐ ܒܥܕܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. (ἱππικός)

ܕܡܠܟܐ. ܘܩܕܡܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܪܗܘܢ ܢܦܠ ܒܓܪܒ ܡܟܬ̈ܒܐ ܘܡܝܬ.
ܬܦܪ ܠܪܗܘܢ ܠܪܗܘܡܝܘܬܐ. ܗܕܐ ܟܕ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ: ܘܡܫܚܠܦ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܢܘܡܐ ܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܟܪܟܐ ܐܢܫܝܢ ܒܗ ܐܡܪܗ: ܕܟܕ
ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܝ ܐܢܫܐ: ܦܩܕ ܠܟܠܢܫܐ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܡܝܬ ܒܕܝܪܗ. ܟܕ
ܕܝܢ ܢܚܬ ܗܘܝܐ: ܝܢܝܢ ܢܘܡܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܪܗܘܡܝܘܬܐ ܒܪܗ ܢܚܬ
ܕܦܪܘܐܠܡܣ (ܦܪܘܐܠܗܘܢ ܗܘ ܕܪܐ: ܩܕܡܝܐ؟): ܝܗܒܝܢ ܐܝܟ ܗܘܦܣܛܘܣ
(ܗܘܦܣܛܘܣ: ܗܘܦܣܛܘܣ؟). ܘܬܦܪ ܡܠܟܐ ܢܘܡܐ ܡܢܗ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܬܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܢܫܐ ܘܐܡܪܗ ܐܢܫܝܘܬܐ. ܬܦܪ ܠܪܗܘܡܝܘܬܐ
ܢܘܡܐ ܐܢܫܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܩܪܝܬܐ ܐܬܬܐ ܠܪܗܘܢ ܕܪܐ
ܐܦܩܝ ܠܢܘܡܐ ܥܠ ܗܘܪܡܬܐ ܡܢܝܢ ܘܠܐ ܢܦܠ: ܥܠܝܗ: ܘܠܝܫܘܥ
ܬܘܠܝܣܛܘܣ ܐܝܣܛܝ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܠܝܣܛܘܣ ܟܕ ܒܗܘܪܡܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢܕܪܝ ܥܠ ܢܘܡܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܐ: ܘܠܒܢܝܗ ܡܪܣܘܣ
ܡܫܪ ܒܢܝܐ. ܢܘܡܐ ܕܝܢ ܟܕ ܕܢܝܚ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܠܐ ܐܬܦܪܣ
(ܐܬܦܪܣܝܐ؟) ܝܗܒܠܗ: ܒܪܝܫ ܠܐܣܘܪܝܐ: ܡܝܬܠ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ.
ܘܐܦ ܐܬܬܗܘ ܐܬܒ ܐܪܟܝܐ: ܕܗܝ ܐܒܕܪܝܐ (ܐܒܕܪܝܐ؟): ܝܪܕܢܐ
ܠܐܬܗ ܒܝܬܐ. ܘܐܡܝܠܗ ܬܘܠܝܣܛܘܣ ܘܒܪܗ ܡܪܣܘܣ ܐܬܪܐ
ܥܡܡ: ܘܒܥܠܝܬ ܐܬܕܢܝܪܐ. ܒܥܘܪܢܐ ܓܪܐ ܠܐܘܩܝܢܘܬܐ ܐܬܪܝܢܬ ܥܘܒܕܐ
ܢܝܦ ܗܘܐ: ܘܐܦܩܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܓܒܪܬܐ ܠܐܠܒܘܢܝܐ ܘܠܟܪܡܗ
ܕܒܪ: ܕܝܗܘܣܛܘܣ: ܘܓܪܒ ܐܣܘܣܛܠܝܐ ܘܢܝܫܪ ܠܗܘܪܬܘܪܘܣ
ܕܟܠܣܝܪܘܬܐ[1]: ܬܦܪܝ ܐܬܦܝܠܦ ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܝܐ
ܦܣܣܘܣ ܐܬܪܝܬܗ: ܝܗܒܝܠ ܢܘܡܐ: ܘܟܝܢ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܒܠܘܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܟܪܐ ܠܐܪܡܝܬܐ ܕܟ ܚܝܠܐ ܕܡܫܪܒ ܒܟܪܗ. ܢܘܡܐ ܕܝܢ
ܥܠܝܗ ܒܝܬܐ ܠܐܪܡܝܬܐ ܘܡܛܐ ܠܗ: ܕܠܒܪܗ ܝܗܒܝܢ ܡܫܪ: ܘܠܗ
ܐܬܪܬܝܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܒܛܠ ܐܪܡܝܬܐ ܥܠ ܡܪܗ: ܘܐܬܝܢܝ
ܟܪܡ ܢܘܡܐ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܣܛܝܠܝܘܣ. ܬܘܠܝܣܛܘܣ ܕܝܢ

(1) ܗܘܪܬܘܪܘܣ ܗܘܝܐ ܓܒܪܐ ܗܘ: ܘܗܘܐ ܟܢ ܐܦܠܛܘܢ ܘܓܠܝܢ ܐܝܣܛܘܢܝܐ ܕܝܣܪܘܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܘܠܓܝܘܣܛܘܪܘܣ ܘܠܡܘܠܩܣܘܣ.

ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܡ ܘܡܲܠܟܬܵܐ ܘܟܘܼܡܪܹ̈ܐ ܘܥܲܡ̈ܡܹܐ ܐܸܫܬܲܘܕܝܼܘ ܒܹܗ: ܘܐܲܝܟ݂ ܕܠܥܵܠܡܵܐ ܕܬܘܼܕܝܼܬ݂ܵܐ ܕܝܘܿܡܵܢܵܐ ܢܣܝܼܒ݂ܬ݂ܵܐ. ܘܡܲܥܠܵܝܵܐ ܟܹܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܐܸܫܬܲܟܠܲܠ ܘܐܲܚܝܼܕܘܼܬܹܗ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܡܸܢ ܗܵܕܵܐ ܐܲܝܟ݂ ܕܐܵܦ ܒܝܘܿܡܵܬ݂ܵܐ ܐܸܫܬܲܥܒܸܕ݂ ܠܗܲܕܹܝܢ. ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܠܐ ܝܗ݇ܘܵܐ ܗܵܘܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ ܗܘܼ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܡܸܢܝܵܢ ܗܵܘܵܐ: ܦܲܛܪܝܲܪܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܗܘܼ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܩܵܡ ܗܵܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ. ܘܗܵܟܲܢܵܐ ܟܹܐ ܗܘܼ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܡܸܢܝܵܢ ܗܵܘܵܐ: ܦܲܛܪܝܲܪܟܘܼܬܹܗ ܗܘܼ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܩܵܡ ܗܵܘܵܐ ܠܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܠܵܟ݂ܹܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟܘܼܬܹܗ ܘܐܲܦܸܣܩܘܿܦܘܼܬ݂ܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܩܵܡ ܗܵܘܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܕܡܲܦܠܲܓ݂ܬ݂ܵܐ ܗܵܘܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ: ܗܵܟܲܢܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟܵܐ ܦܲܛܪܝܲܪܟܘܼܬܹܗ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܢܸܣܛܘܿܪܝܘܿܣ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܵܐ. ܒܬ݂ܲܪ ܠܗܘܿܢ ܡܲܥܡܲܕܵܢܵܐ ܕܩܕܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܠ ܡܲܠܟܵܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܫܠܝܼܚܵܐ ܒܲܝܬܹܗ ܒܲܡܠܲܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܲܝܟ݂ ܗܵܕܹܐ ܐܲܝܟ݂ ܬܸܐܘܿܕܘܿܣܝܘܿܣ ܫܲܢܝܼ: ܘܠܗܘܿܢ ܗܵܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪ̈ܗܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܡܸܛܠ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܢܸܣܛܘܿܪܝܘܿܣ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܦܲܛܪܝܲܪܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܡܸܢܗ ܕܟܠ ܐܲܪܥܵܐ. ܬܲܫܥܝܼܬ݂ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬܹܗ ܕܝܼܠܹܗ ܥܲܡܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܵܐ. ܗܵܕܵܐ ܐܸܬ݂ܵܬ݂ܵܐ ܗܵܘܵܐ ܒܥܝܼܕܵܐ: ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬ݂ܵܐ ܕܝܼܢ ܒܐܲܪܥܵܬ݂ܵܐ. ܘܐܸܫܬܲܠܛܸܬ݂ ܡܸܢ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܘܢܸܣܛܘܿܪܝܘܿܣ. ܘܒܹܗ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܢܸܣܛܘܿܪܝܘܿܣ ܥܲܠ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܦܘܼܪܫܵܢܵܐ ܬܲܫܥܝܼܬ݂ ܘܐܲܝܟ݂ ܕܵܐ ܒܲܪ ܡܘܼܕܥܵܢܵܐ: ܘܒܲܥܒܲܕ ܡܕܲܒܪܵܢܵܐ ܒܲܪ ܐܲܦܸܣܩܘܿܦܵܐ ܘܕܘܼܟܵܐ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ. ܘܠܗܘܿܢ ܡܲܘܕܥ ܒܲܪܢܵܫܵܐ ܐܲܝܟ݂ܵܐ ܕܝܼܠܹܗ (ܐܲܪܝܼܘܿܣ؟) ܠܦܘܼܡܵܐ: ܘܐܲܥܒܲܪܘ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܲܟܪܸܙܘ ܐܸܫܬܲܕܲܪ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ. ܘܠܐܲܦܸܣܩܘܿܦܘܼܬ݂ܵܐ ܒܝܼܕ ܐܸܫܬܲܕܲܪ ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܐܲܪܥܵܐ. ܘܡܸܢܵܐ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ: ܘܐܸܬ݂ܩܲܪܝܼ ܠܦܲܛܪܝܲܪܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܹܗ ܒܥܸܕܵܢܵܐ ܗܵܘܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܒܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ: ܟܲܕ ܡܸܢ ܡܵܪܵܐ ܠܡܵܪܵܐ ܐܸܫܬܲܠܛܸܬ݂ ܒܗܵܘܵܐ. ܘܡܲܠܟܵܐ ܒܐܲܬ݂ܪܵܐ ܠܝܘܿܢܵܝܵܐ ܕܡܸܬ݂ܩܪܹܐ ܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ: ܘܗܵܘܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܐܲܪܥܵܐ ܒܗܿ. ܘܐܲܝܟ݂ ܠܡܕܝܼܢ݇ܬܵܐ ܕܗ݇ܘܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܐܲܝܟ݂ܵܢܵܐ (ܕܝܼܠܹܗ ܐܲܠܵܗܘܼܬܹܗ؟). ܘܩܵܡ ܩܲܕܡܵܝܵܐ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܸܦܠܘܿܣ ܒܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܐܲܝܟ݂ ܒܢܝܵܢܵܐ ܡܸܢ ܡܲܕܢܚܵܐ ܘܡܲܥܪܒ݂ܵܐ ܢܸܬ݂ܒܲܢܹܐ: ܐܲܝܟ݂ ܒܲܪ̈ܢܵܫܹܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܢܸܬ݂ܟܲܢܸܫ. ܘܗܵܘܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܠܕܝܼܠܹܗ ܗܘܼ ܒܪܵܬ݂ܹܗ: ܐܲܝܟ݂ ܠܒܹܝܬܹܗ ܕܦܘܼܡܵܐ: ܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܒܥܲܕ݂ܵܢܵܐ ܟܲܕ ܒܐܲܪܥܵܐ ܐܲܚܪܵܢܬܵܐ ܗܵܘܵܐ ܒܪܵܐ ܥܲܡܵܐ ܟܹܐ: ܘܐܸܫܬܲܠܛܸܬ݂ ܚܕܵܐ ܥܹܕܬܵܐ ܒܲܫܢܲܬ݂ܵܐ

ܘܡܫܟܚܘܗ ܐܚܪܢܐ ܒܐܡܝܢܘܬܐ: ܘܫܠܝܛܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܕܡܠܟ ܠܗ ܡܘܠܟܢܐ ܒܝܕ ܐܢܘܫܐ ܕܩܛܠܬ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܒܝܘܡ ܡܢ ܡܢܐ ܟܕ ܐܡܝܢ ܗܘܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܟܡܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦܣ ܠܫܝܡܗ (ܫܡܫܘܡ؟ ܐܘ ܦܫܪܐ؟) ܐܝܟ ܕܠܐܦܘܪܐܠܐ: ܘܐܬܝܠ ܗܘܐ ܫܝܠܠ. ܘܐܬܬܠܟܝ ܣܘܡܪܢܐ (ܣܘܡܪܢܐ؟) ܕܡܠܟܗ: ܘܐܬܠܗ ܒܫܡܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܠܟ ܐܘܠܡܗ ܡܢܐ ܠܦܘܠܓܢܐ ܫܡܗ: ܘܐܘܕܥܗ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܢܗܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܡܢܐ ܐܦ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܦܠܓܗ: ܕܢܚܬܐ ܐܠܗܐ ܒܝܕܐ ܠܗܘܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܬܐ ܗܢܝܢ ܡܩܘܡ ܒܢܝܢ. **ܬܪܝܢ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܘܐܚܘܗܝ ܡܪܕܘܬܐ** ܟܢܫܐ ܒܒܠ. ܗܢܐ ܒܫܢܬ ܒܝܬܐ ܠܦܘܠܓܢܐ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ: ܗܘ ܕܫܢܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܟܡ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܫܡܗ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܠܫܡܫܡܘ ܗܘܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܫܘܪܒܢܝܦܠ. ܘܡܢܗܠ ܕܐܬܚܙܝܐ ܠܒܒܠ ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܬܗܘܐ ܠܒܒܠ ܘܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܩܛܠܘ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܕܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܦܣܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܥܠ ܒܒܠ ܒܢܝܢ: ܕܢܦܩܐ ܒܢܝܢ ܒܒܢܝܢ ܕܐܬܪܗܘܢ ܡܢ ܫܢܝܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܡܢ ܐܬܠܐ ܕܐܬܪܐ ܐܒܝܠܐ. ܫܡܥܝܢ ܕܐܬܚܦܝܢ: ܘܐܬܒܕܢ ܒܫܢܝܐ: ܘܐܬܠܝܢ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܥܡܐ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܒܦܠܓܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܚܪ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܡܢܝܢ ܐܦ ܥܘܡܪܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܠܟ ܫܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܗܘ ܕܐܬܠܗ[1]. ܐܬܦܠܓܬ ܕܝܢ ܐܬܘܪܐܘܒܘܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܐܬܪܐ ܡܢܝܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܬܘܪܐܬܗܘܢ ܕܡܢ ܫܢܝܐ ܥܒܪܐ ܗܘ: ܗܢܘܢ ܠܐ ܫܠܡܘ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ:

[1] ܗܢܐ ܟܕ ܫܢܝܐ ܥܠܝܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܝܬ ܫܡܫܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܒܝܬ ܦܘܠܓܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬ ܐܬܘܪܝܐ. ܡܢܗܠ ܕܒܐܬܪܗ ܗܘ: ܐܬܒܢܝ ܠܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܐܬܘܪܝܐ ܥܡܝܢ: ܘܠܟܬܒܐ ܕܐܬܪܐ ܥܬܝܩܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܫܦܝܪ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܢܐ.

ܒܪܐ ܝܘܠܝܢܘܣ (ܦܠܘܣܝܢܐ؟) ܝܬܒܗ ܗܢܐ: ܘܝܬܒܗ ܠܪܗܘܡܝܐ ܝܘܡ
ܝܡܝܗ. ܘܒܬܪܗ ܥܠܝܠ ܡܠܟܘܬܐ ܝܘܒܝܢܝܢܘܣ ܠܗ: ܘܐܡܪܝܢ ܐܠܝܢܝܢܘܣ
(ܗܠܝܢܐ؟) ܬܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܘܫܡܥܝܢ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ
ܕܥܘܡܪܐ ܘܥܠ ܠܘܬܐ: ܘܫܘܠܛ ܐܪܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܘܡܪܐ ܕܡܫܬܐ ܥܠܡ
ܗܘܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܫܪܐܝܠ ܟܕ ܝܕܥܝܢ: ܝܫܐܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܫܘܐܠܗ
ܟܕ ܥܕܐ: ܘܠܫܪܝܐ ܕܝܫܝܐ ܐܢܘܢ. ܒܗܕܐ ܘܫܢܬܐ ܢܘܕܥܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ ܥܡܗ. ܘܩܡ ܘܐܬܗܘ ܒܪܗ ܫܒܘܪ ܬܢܝܢܐ ܒܫܡܥ ܘܫܡܥܝܢ.
ܘܫܡܥܠ ܫܢܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܪܣܝܐ ܠܡܫܩܠ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܕܪܗܘܡܝܐ ܘܫܘ
ܘܫܡܗ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܗܘܐ ܫܒܘܪ ܗܘܠܝܢ ܫܢܬܐ: ܟܕ ܕܢܨܝܒܝܢ ܕܝܢܝܐ ܫܠܝܚܐ
ܠܐ ܒܝܕ ܒܦܪܣ ܒܟܠܗ ܘܫܢܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܬܢܝܚܘ ܦܪܣܝܐ
ܘܫܠܛܘ ܥܠ ܕܟܢܫܬܐ: ܘܗܦܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܬܐ. ܘܗܘܝ ܫܠܛܘ
ܒܢܨܝܒܝܢ ܕܝܠܗ: ܘܝܘܒܝܢܘ. ܘܫܠܛܘ ܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ (ܕܐܪܥܐ)
ܫܒܥܐ ܫܢܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܘܟ ܚܕܐ ܝܘܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܢܝܚܘ ܕܐܡܪܝܢ:
ܟܕ ܥܠ ܠܟܢܫܐ ܘܠܩܢܝܢܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܕܝܢܬܐ ܕܚܟܡܬܐ. ܒܗ ܒܘܫܢܐ ܗܘܐ
ܒܘܪܟܢܘܬܐ ܕܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܫܘܝܢ ܒܥܠܡܐ: ܟܕ ܗܘܢܝܐ ܬܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܗܝܡܢܘ ܘܫܡܥܘ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܦܝܢ ܕܗܘܢܝܐ ܫܡܥܘ: ܘܐܬܬܪܕܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܐܡܪ ܒܬܪ ܐܠܝܢܝܢܘܣ ܒܪ ܝܘܒܝܢܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܐ: ܘܫܡܥܗ ܘܫܘܠ ܠܪܗܘܡܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܟܠ ܦܪܣܝܐ ܒܝܠܗ
ܕܢܨܝܒܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܦܪܣ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܫܒܘܪ ܫܠܝܚ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܘܫܡܥ ܥܠ ܥܕܬܗܘܢ. ܘܠܪܗܘܡܝܐ ܫܠܝܚ ܕܝܢܐ ܒܡܫܝܚܝܐ
ܕܝܠܗ ܫܠܝܚ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܗܕܐ (ܘܥܠ ܗܠܝܢ)
ܒܝܬܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܘܫܘܐ ܘܫܘܐ: ܘܫܠܝܚܘ ܠܥܕܬܐ ܕܟܠ ܚܕܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܘܫܪܟܐ ܕܟܠܗ ܫܠܝܚܘ: ܫܠܝܚܐ ܫܡܥܝ ܕܫܡܥܘ ܗܘܘ
ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܘܚܕ ܕܢܨܝܒܝܢ. ܐܠܐ ܒܪܡܫܝܚܐ
ܫܡܥܘ ܘܫܠܝܚܘ ܡܢ ܐܬܪܝܢ ܘܐܬܢܝܚܘ ܫܡܥܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܢܝܚ

ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܡܬܚܫܚܫ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܟܒܫ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܚܪܘ
ܗܘܢܝܐ ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ ܐܒܘܗܝ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܪܓܪܓ ܡܠܝܘܢܐ ܒܗܪܘܡܐ:
ܢܝܚ ܚܠܦܘܗܝ ܒܫܢܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܘܗܝ ܚܝܠ: ܘܒܫܢܬܐ ܒܗܪܘܡ. ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܛܝܛܘܣ: ܘܡܠܟ ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ ܒܪܗ ܥܠܡܐ ܘܚܘܪܐ
ܥܕ ܫܢܝܐ ܥܣܪ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܢܝܢܐ. ܘܡܢ
ܗܢܐ ܥܠܣܘܪܗܝ ܐܝܟܘܗܝ (ܐܝܟ) ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܝܢܠܗ ܚܠܦܘܗܝ ܕܠܡܠܟܘ
ܐܢܫܝܢ ܡܬܥܢܝܢ ܚܠܦܘܗܝ. ܥܕܡܐ ܗܘ ܛܝܛܘܣ ܡܢ ܡܛܠ ܝܩܪܐ
ܕܐܬܝܗܒ: ܘܠܐܘܪܟܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܬܝܐ ܥܡܗ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܘܪܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܕܘܡܛܝܢܘܣ: ܗܘܝܢܐ ܗܘܐ ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ.
ܘܡܛܠ ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ ܡܬܥܢܝܢܐ: ܘܒܬܪ ܠܚܠܦܗ ܗܘ ܡܫܬܥܝܢܘܣ: ܕܐܦ
ܡܬܥܢܝܢ ܥܠ ܥܠܡܐ: ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܬܬܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܒܗܢܐ
ܥܠܡܐ ܐܬܪܥܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܥܡܗ ܦܪܬܝܐ: ܥܕ ܡܬܥܢܝܢ ܗܘܐ ܥܢܢܘܗܝ
ܡܕܘܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܝܛܘܣ ܘܐܚܘܗܝ
ܦܠܚܢܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘܝܢܘܗܝ. ܒܬܪ ܐܣܦܣܝܢܘܣ
ܛܝܛܘܣ ܘܚܘܪܐ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܬܪܡܘ ܐܢܫ ܐܦܪܝܩܝܐ ܡܕܒܪ: ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܘܢܦܠܐ ܠܐܝܛܠܝܐ:
ܘܒܢܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܒܗܪܘܡ. ܘܐܦ ܗܝܠܝܢ ܗܘܦܟܘܗܝ ܐܬܒܛܠ.
ܘܗܘܐ ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܝܢ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܗܝܘܬܐ (ܐܠܗܘܬܐ؟) ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܦܪܢܣ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܘܟܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܠܗ ܛܝܛܘܣ ܗܘܐ ܕܐܬܒܪܝܗܝ
ܠܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܐܘܠܝܐ ܐܚܪܢ: ܒܬܪ ܠܐܘܪܟܐ ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܫܡܥܘܢ
ܚܠܦܘܗܝ ܕܫܢܝܐ. ܫܢܝܐ ܕܝܢ ܘܚܕ: ܘܒܬܪܗ ܠܫܡܥܘܢ ܘܐܚܪܢܐ.
ܘܐܬܐ ܒܬܪ ܛܝܛܘܣ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܒܗܪܘܡ ܕܐܘܪܟܐ ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܘܡܢܗ
ܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܬܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܥܕܡܐ
ܕܗܢܐ: ܘܐܬܒܪ ܐܢܫ ܥܠ ܐܦܝ ܕܥܡܐ ܒܪܝܟ. ܘܐܬܥܒܕܘ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܦܪܢܣܝܢ ܘܐܬܠܗ ܠܗ: ܘܐܬܡܫܚ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ:
ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܠܗ. ܗܢܝܢ ܛܝܛܘܣ ܠܐܠܗܘܬܐ

ܣܘܥܪܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ: ܢܫܬܘܐ ܠܘܬ ܕܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܡܘܬܗ: ܠܗ ܡܢ
ܩܢܘܡ: ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܢܫܦܪ ܢܦܫ ܠܥܘܕܪܐ: ܢܫܚ
ܢܦܫ ܡܠܟܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܒܝܐ ܠܬܘܡܪܨܘܣ
ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܥܣܪܝܢ ܐܘܓܝܣܘܣ (ܐܘܓܝܣ؟)
ܘܐܪܟܕܝܘܣ (ܐܪܩܕܝܣ؟) ܒܪܘܡܝ ܢܒܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܘܢܘܪܝܘܣ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗܕܡܝܢ
ܘܐܪܩܕܝܣ ܠܗܘܢܘܪܝܘܣ ܒܪܗ ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܒܝ ܥܠ
ܒܪܘܡܝܐ ܐܘܓܝܣܘܣ: ܘܫܕܪ ܠܝܣܛܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܕܪܟܐ ܕܐܡܕܝܢ. ܘܡܢ
ܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܐܪܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ ܕܢܬܩܘܢܘܢ
(ܕܢܬܩܘܢܘܢ) ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܙܠܘ ܐܪܒܥܝܢܘܢ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܢܬܩܘܢܘܢ
ܠܘܬ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܒܠ. ܘܐܪܟܕܝܘܣ ܗܘ ܠܗ ܣܦܩ. ܘܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܡܢ ܦܢܐ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܗ (ܠܡܕܝܢܬܐ؟): ܡܢ ܠܘܬܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܪܝ ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܐܬܥܒܕ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܟܠܗ
ܒܪ ܫܒܥܐ ܫܢܝܢ ܐܬܩܪܝ ܘܡܝܬ. ܬܡܢܐ ܩܬܘܠܝܩܘܣ ܬܪܥܐ ܠܬܘܡܪܨܘܣ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܒܠ ܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܡܢ ܠܬܘܡܪܨܘܣ
ܒܣܠܝܩܘܩܛܝܣܦܘܢ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܠ
ܫܢܝ ܥܣܪ ܒܪܘܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܒܡܠܟܘ ܫܒܘܪ ܐܪܕܫܝܪ
(ܐܪܕܫܝܪ؟) ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܘܫܠܡ ܠܡܘܬܐ ܘܠܩܒܘܪܬܐ:
ܕܗܘ ܫܢܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܬܦܪܢܣܘܬܗ (397 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܫܢܝܢ ܠܬܘܡܪܨܘܣ (ܠܬܘܡܪܨܐ؟) ܕܒܬܪ ܕܩܝܡ ܩܘܡܘܬܗ: ܘܐܦ
ܐܘܕܝܥܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܦܝܪܐ ܕܐܬܩܪܝ ܥܠ ܐܝܟ ܟܝܢܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܪܝ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܘܥܡ ܘܫܡܠܝܗ. ܘܡܢ
ܥܠ ܕܡܢܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ (ܒܣܠܝܩܘܩܛܝܣܦܘܢ؟): ܘܩܕܡܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܢܬܩܢܘܢ
ܠܝܘܡܗ. ܡܢܕܝܢ ܕܡܠܟ ܘܢܦܫ. ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܪܝܘ:
ܘܫܡܗ ܒܗ ܫܢܬܐ: ܢܦܩ ܒܗ ܗܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܪܥ ܗܘܝܘ
ܕܒܝܬ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܬܦܠܘܓ ܫܢܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܦܣܩ ܕܐܬܩܝܡܘ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܠܗ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܩܪܒܐ ܕܡܠܟܐ

ܪܗܘܡܝܐ: ܒܬܐܘܕܘܣܝܣ ܙܥܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘ ܐܚܘܢܘܗ
(ܗܘܢܘܪܝܘܣ؟) ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܕܪܘܡܐ: ܘܢܦܩܠܗ ܕܠܗ ܐܪܒܥܐ ܗܘܘ: ܒܙܒܢ
ܡܢܗ ܘܢܬܚܠܦ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܠܘܠܢܛܝܢܝܢܘܣ. ܘܒܝܕ ܠܒܝܬܐ ܐܢܫܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܬܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܕܒܫܡ ܗܘܬ ܒܪܬܗ. ܘܢܬܡܠܟ ܒܬܪ
ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܢ ܦܠܩܝܕܐ[1] ܡܠܟܬܐ: ܕܗܘܬ ܕܒܝܬ
ܒܪܬܐ ܗܘܬ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܠܒܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܒܕ ܚܕܬܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܒܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ: ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ
ܐܢܬܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܗ: ܘܐܢܫ ܕܪܚܡܬܐ ܠܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܬ ܠܦܠܩܝܕܐ (ܠܦܠܩܝܠܠܐ؟) ܡܠܟܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܒܪܘܡܐ
ܒܥܘܬܐ: ܘܗܘ ܒܘܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ: ܒܪܬܐ ܒܚܕ
ܕܗ ܡܬܚܙܐ ܥܡܗ. ܒܘܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܡܪܐ ܡܬܚܙܐ ܠܚܡܐ ܕܐܚܪܢܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܒܪܢܫܐ:
ܒܢܝܢܐ ܚܕܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܠܗ؟ ܠܐ ܕܠܝܬܐ ܕܡܫܘܠ ܡܠܟܐ
ܦܬܓܡܐ ܕܐܢܫܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܠܘܗܝ ܕܗܕܐ ܐܢܬܬܐ: ܘܒܬܪ
ܕܒܬܪܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܢܗ ܒܥܘܬܐ ܒܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܐܡܠܟܢܐ
(ܕܐܡܠܟܢܐ؟) ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܒܝܬܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܐܬܡܢܝ ܘܦܩܕ ܠܥܒܕܐ: ܘܡܝܬܠܗ ܘܐܢܐ ܒܚܕ ܫܢܬܐ ܒܬܪܐ ܐܠܦܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟܘܣܝܘܣ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܒܪܬܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܢܕܘܠܝܢ
(ܠܡܢܕܘܠܝܢ؟): ܐܡܪܗ ܠܒܪܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܒܬܪܗ ܟܕ
ܐܡܪ: ܠܐ ܐܢܫ ܠܝ ܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ ܡܢܝ. ܘܠ ܘܠܐ
ܗܪܟܐ ܠܐܚܪܢܐ ܒܥܡܐ ܕܒܠܘܬܐ ܡܪܠܘܗ ܠܡܪܝܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܘܫܡܗ ܫܡܥܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܪ ܒܪܘܚܐ ܕܫܒܩ ܒܠܘܗܝ ܕܐܬܠܐ
ܬܐܘܡܝܢ ܒܥܘܬܐ ܒܡܫܢܐ ܟܠ ܫܢܝܢ ܠܝܬܠܐ. ܘܟܕ ܥܠܡܐ ܝܡܬܐ: ܘܕܝ

[1] ܐܬܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܦܠܩܝܠܠܐ FLACCILLA: ܘܒܪܬܗ ܓܠܠܐ ܦܠܩܝܕܝܐ
GALLA PLACIDIA.

ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܠܢܣܛܘܪܝܘܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܘܠܒܪܨܘܡܐ. ܘܫܕܪܘ
ܠܐܩܩ ܩܬܘܠܝܩܐ ܠܡܪܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܫܠܚܘ ܠܡܫܡܫܢܐ (ܠܡܫܡܫܢܐ؟)
ܘܡܚܝܐ ܘܡܢܟܣܐ ܘܡܫܬܒܩܢܐ ܘܟܬܒܐ ܘܠܒܐܕܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܝܟ
ܕܟܘܠܗܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܚܕܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ ܡܢ ܠܐܩܩ
ܘܒܪܨܘܡܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܗܘܐ: ܕܢܦܩ ܠܗ ܘܫܡܥ: ܘܫܪܝ ܡܫܬܥܒܕ.
ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܘܫܡܥ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܕܟܠܗ ܡܢ ܗܕܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܦܢܝ ܠܐܬܪܘܬܐ ܚܕܐ.
ܘܡܢ ܒܪܨܘܡܐ ܒܪܗܘܢ: ܐܬܬܥܝܪ ܒܫܘܪܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܒܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܟܠ ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܩܩ: ܐܪܥܐ ܕܥܠܡܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܡܛܠ
ܐܝܟ ܗܢܐ. ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܪܨܘܡܐ ܥܡ ܐܩܩܝܘܣ ܩܬܘܠܝܩܐ ܚܕܐ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܗܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܠܟܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܘܐܩܩ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܘܡܛܠ ܘܐܬܦܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܠܗ ܐܪܒܥܐ ܐܦ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܪܨܘܡܐ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܒܢܝܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܦܪܨܘܡܐ ܚܙܐ ܘܫܡܥ ܐܬܪܘ ܡܠܟܐ ܠܐܩܩ ܩܬܘܠܝܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܩܩ. ܘܡܢ ܒܐܬܪܐ ܡܫܬܒܩܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܫܠܚ ܠܐܩܩ ܩܬܘܠܝܩܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܩܩܝܘܣ ܐܫܘܗܝ ܘܟܬܒܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܬܫܥܝܬܐ
ܠܐܩܩ ܦܪܨܘܡܐ ܕܝܠܗ ܫܢܬܐ ܕܐܬܬܥܝܪܘ. ܟܕ ܐܬܚܙܝ
ܠܐܩܩ ܘܐܬܚܙܝ ܐܫܘܗܝ ܘܐܩܩܝܘܣ (ܦܪܨܘܡܐ؟) ܒܐܘܪܫܠܡ:
ܦܪܨܘܡܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܢܬܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܒܟܬܒܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܘܫܠܡܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܥܒܕ
ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܬܥܝܪ. ܘܐܬܒܢܝ ܦܪܨܘܡܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܘܬܐ:
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܟܕ ܐܬܬܥܝܪ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥ. ܘܐܬܒܢܝ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝ
ܥܠ ܦܪܨܘܡܐ ܘܐܪܥܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܫܢܬܐ ܦܪܨܘܡܐ. ܘܗܘ ܦܪܨܘܡܐ
ܥܡ ܐܩܩܝܘܣ ܒܫܢܬ ܐܬܪܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕ ܠܐܩܩܝܘܣ:
ܘܡܫܬܥܒܕ: ܘܟܠܗ ܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܢ

(ܡܚܬ̈ܠܐ؟): ܘܡܚܠܛܗ ܗܘܐ ܘܡܚܒܫ. ܘܐܡܪ ܠܐܣܘܗܝ ܘܐܟܝܕ ܐܫܬܡܪܘ
ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܪܘܗܡܐ ܠܓܪܡܢܝܘܣ ܒܪܗ ܐܓܘܣܛܘܣ
ܐܒܘܗܝ: ܘܗܘܦܛܘܣ ܟܒܝܪܐ. ܘܒܢܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܒܢܗ: ܐܫܠܡ ܥܠ
ܦܪܗܣ ܐܪܡܝܐ ܒܪ ܢܒܘܪ ܛܢܢܐ ܐܪܒܥ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܪܘܣܦܘܣ
ܡܪܕܝ ܥܠ ܐܟܝܣ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܝ ܒܗܘܦܢܛܦܘܠܝܣ ܐܬܐ ܫܪ
ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܦܨܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܟܝܣ ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܘܣ
ܘܡܒܢܐ ܒܡܪܢܣܝܘܦܘܠܝܣ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܐܬܚܪܒܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܬ
ܐܝܠܢ̈ܐ ܘܣܘܪ̈ܝܐ ܠܐܪܥ ܡܢ ܬܘܩܦܐ ܕܙܘܥܬܐ. ܘܡܝܬܘ ܡܢܗ ܕܒܢܝܗ:
ܘܦܫܘ ܐܝܠܢܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܟܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܗܛ ܠܡܠܟܐ:
ܘܦܩܕ ܢܬܠ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܚܕ ܐܢܘܢ: ܘܒܢܐ ܐܢܘܢ. ܘܐܟܝܣ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܐܬܘܬܐ: ܛܘܒ ܐܬܬܐ ܐܣܝܬܐ ܡܟܪܝܐ ܒܡܘܩܕܐ: ܘܒܪܐ ܐܡܘܬܗ.
ܘܐܝܬܗ ܕܟܠ ܕܝܢܐ: ܦܩܕ ܛܪܦܘ ܐܠܘܢ ܐܣܛܪܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܫܪܫܘܢܐ ܐܙܠ
ܠܡܨܪܝܢ: ܕܢܒܠܗ ܘܒܪܒܪܐ ܢܩܘܒܝܐ ܡܠܟܐ ܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܒܟܝܬܐ
(ܒܟܝܬܐ؟) ܚܒܝܐ ܪ̈ܘܪܒܢܐ: ܕܒܚܕܘܬܗ ܫܒܩܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܘܗܡܝܐ:
ܕܒܥܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܟܝܬܐ (ܒܟܝܬܐ؟) ܘܐܣܘܝܐ ܡܡܪܝܚ ܠܡܨܪܝܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܬܪܝܡ ܘܪܒܝ ܚܘܪܗ: ܘܪܒܝ ܡܝܬܗ ܕܡܠܐ ܫܟܝܢܐ ܘܡܝܬ.
ܘܡܠܟ ܕܠܐ ܥܠܝܒ ܗܘܐ ܠܓܪܡܢܝܘܣ ܒܪܗ ܥܡܡܐ: ܐܬܟܢܝܘ ܚܢܢܝܐ
ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܒܪܗ ܘܒܘܪܐ ܕܡܢ ܡܘܫܟܢܐ ܐܬܟܢܝܗ ܢܣܛܢܐ ܕܡܠܟ
ܒܘܦܪܗ ܒܡܫܢܘ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܥܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܬܒܪܝ. ܐܟܝܣ ܕܝܢ
ܒܒܪܗ ܠܓܪܡܢܝܘܣ ܫܕܪܒܬܗ ܘܒܪܗ ܠܡܨܪܝܐ ܕܒܥܡ ܠܘܬܗ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܐܟܝܣ ܢܦܩ ܫܝܡܐ: ܕܗܘ ܕܟܘܪܝ ܟܡܪܗ
ܐܘ ܐܬܘܬܐ: ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܬܪܗ. ܦܩܕ ܕܟܠ ܕܡܬܩܢܐ ܬܐܘܕܘܪܐ:
ܘܬܐܘܕܘܣܝܐ: ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܐܬܩܛܠ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܪ̈ܩܐ
ܒܫܡܝܐ ܒܠܠܗ ܒܠܝܐ ܒܐܣܛܪܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܫܠܘܚܐ
ܕܢܘܪܐ ܠܗ ܣܓܝ ܢܒܥܐ ܒܝܡܝܢܐ ܕܒܩܫܬܐ ܕܒܪܝܐ: ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ:
ܕܝܠܗ: ܘܐܡܝܪܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܬܩܢܘ ܫܒܥܐ ܥܠ ܐܪܟܐ ܕܪ̈ܘܗܡܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܬܐ ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܗܘܝܢ ܐܬܩܛܠܘ

ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܘܪܩܢܘܣ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܒܘܟܪܗ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ:
ܡܛܠ ܦܩܕ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܒܕܝܬܝܩܝܗ: ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܘ. ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ:
ܕܐܡܠܟ ܗܘܦܩܢܘܣ ܡܢ ܕܡܢ ܘܥܕܡܐ ܠܐܦܝ ܫܢܝܐ ܒܬ ܐܡܪܐ: ܘܒܝܘܡܝ
ܫܠܘܡ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܐ ܡܛܠ ܥܠ ܐܬܪܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܛܐ ܐܝܬܝܘ: ܕܡܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܝܗܝ
ܠܐܬܪܐ. ܬܪܝܢ ܗܘܪܩܢܘܣ ܒܪܗ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ (ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ؟) ܡܠܟܘܬܐ.
ܒܬܪ ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܝܬ: ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܘܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܡܢ ܒܬܪܗ:
ܗܘ ܕܥܒܕ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܡܠܟܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܗܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ: ܘܠܗ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ. ܗܢܝܢ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ:
ܕܢܟܣ ܐܢܫ ܟܠ. ܘܐܡܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܗܘܝ. ܘܡܠܟܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐ: ܘܥܠ ܐܬܪܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܗ ܘܐܬܟܢܫ ܠܗ
ܠܥܠܡܐ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܠܗܘܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܬܪܗ ܕܗܘܪܩܢܘܣ. ܘܗܘ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܠܗ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܐܬܪܐ
ܠܐܬܪܐ ܒܬ ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܢܝܐ ܠܦܪܫܘܬܐ: ܠܐ ܡܬܦܪܫ ܐܚܪܝܐ ܕܗܘܐ
ܗܘܝ: ܗܘ ܠܐܬܪܐ ܒܠܚܘܕ ܕܠܐ ܐܢܫܐ (ܐܢܫܐ) ܐܝܬ ܠܗ ܘܕܝܠܗ.
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ. ܘܩܛܠ ܐܚܘܗܝ ܠܗ: ܘܐܬܡܠܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܗܘܪܩܢܘܣ: ܘܐܬܐ
ܥܡܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܘܥܒܕܗ ܒܐܬܪܘܣ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܦܘܠܝܡ.
ܘܒܬܪܝܗ ܐܬܦܬܚ ܠܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܚܝ
ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܦܠܛܘܗܝ ܠܒܝܬ ܕܐܒܘ: ܕܠܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܐܬܪܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪܘܗܝ (ܘܐܡܪܘܗܝ؟). ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܬ ܗܘܦܟ ܡܢ
ܦܘܫ ܒܬܪ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܦܛܠܡܘܣ (ܠܦܛܠܡܘܣ؟)
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ (ܕܐܬܪܐ؟) ܒܐܬܪܐ ܕܒܬܪܗ ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ:
ܐܬܦܬܚ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܒܬܪ. ܬܪܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .ܐ.) ܘܐܬܐ ܠܗ (ܘܐܠܟܣ؟) ܒܬܪ ܬܪܝܢ
ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܫܘܛ ܐܬܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ

ܕܒܪܗ ܕܡܟܣܝܡܝܢ. ܗܢܐ ܒܬܪܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܠܛܢܘܬܗ ܥܣܪܝܢܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܥܢܕ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܬܫܠܡܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܟܠܗ̇.
ܘܐܬܚܒܪ ܘܐܬܢܨܚ (ܘܐܬܬܟܠ) ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܠܡ
ܨܠܝܒܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܘܟܬܝܒ ܦܬܓܡܐ ܠܟܢܫ ܦܠܚܘܬܐ: ܘܡܢܨܚ. ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ
ܕܬܠܬܐ ܕܦܠܛܘܢܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ: ܘܡܬܕܪ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܬܩܠܝܢ
(ܣܦܪܐ؟). ܐܠܐ ܦܘܩܕܢܗ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܝܗܒܗ ܫܝܢܐ ܠܥܕܬܐ.
ܘܟܕ ܥܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܘܟܝܬ ܒܘܙܢܛܝܘܢ ܐܬܩܪܝܬ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܠܝܬ
ܟܕ ܥܠ ܘܒܢܐ ܥܕܬܐ ܕܥܠ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܩܪܝܬ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܗܢܘܢ ܕܡܠܒܠܒܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܡܬܥܫܢܝܢ ܗܘܘ ܒܪܫܝܬܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܗܘܟܢܐ ܐܢܘܢ: ܠܒܣܘܗܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܕܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܫ ܣܢܗܕܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܨܥܬܐ ܝܬܒ ܐܢܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ
ܒܗܝܠܗ. ܘܐܫܬܡܥ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܦܘܠܓܐ: ܥܠ ܚܕ ܕܝܢܐ: ܘܥܠ
ܫܪܪܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܘܢܐ. ܘܥܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ: ܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܥܠ ܟܢܐ ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܢܩܘܡ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܕܝܢܐ. ܐܝܟ
ܕܝܢ ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܐܦ ܠܐܪܝܘܣ ܘܫܘܒܚܐ ܘܒܝܬܘܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ:
ܘܠܐܪܝܘܣ ܒܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ. ܘܥܒܕ ܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܢܣܓܕܘܢ ܠܦܬܟܪܐ ܒܥܠܡܐ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܒܢܐ ܥܕܬܐ ܠܩܘܕܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܟܢܫܐ:
ܘܒܬܪܟܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܕܥܠܡ ܠܟܘܪܚܢܗ.
ܘܟܕ ܠܐ ܫܦܠܗܘܢ: ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܠܦܠܚܘܬܐ
ܘܫܩܠ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܬܢܝܚܘ ܘܫܒܩܘ
ܠܒܠܗܘܢ ܗܘܢܝܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܟܕ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܬܢܣܚ: ܚܙܐ ܠܗ ܥܝܢܐ ܕܐܝܟܢܐ: ܕܗܢܐ ܐܢܐ ܐܢܘܢ
ܐܘܠ ܐܢܐ ܒܫܡܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܟܠ ܗܘܝ. ܠܩܪܒܐ ܟܕ
ܢܩܦ ܚܙܐ ܗܠܝܢ ܘܐܬܬܢܝܚ ܘܫܡܥܬܐ ܐܠܦܝܢ ܡܬܒܪܢܐ: ܘܚܙܐ ܘܐܬܬܪܝܡ
ܠܨܠܝܒܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܦܪܫܐ ܦܢܝܐ: ܕܢܛܪ
ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܘܚܘܕܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܒܕܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ (ܫܢܐ).
ܗܢܘܢ ܐܣܬܪܕ ܒܬܪܗ ܒܗ ܪܗܘܡܝܐ ܠܩܕܡܝܐ ܥܠ ܣܦܪܐ ܕܡܠܟܐ.

ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܘܫܪܝܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܐܥܠܘܗ ܘܩܪܒܘܗ.
ܩܕܡ ܡܘܗܦܛܝܦܛܝܘܗ ܕܟܪܟܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܢܫ ܡܢ ܚܢܢܐ ܕܐܬܟܪܟܘ: ܡܛܠ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܕܢܣܓܘܕܘܢ ܠܫܡܫܐ ܘܠܢܘܪܐ ܡܩܒܠ ܥܠ ܓܪܡ
ܚܛܗܐ ܕܚܪܝܢܘܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܒܗ
ܠܩܛܠ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ: ܡܘܗܦܛܝܦܛܝܘܗ ܠܢܦܫ ܡܥܗܘܢ ܕܢܬܒܘܢ
ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܠܘܗ ܥܒܕܝܗ ܫܦܝܪ ܒܢܘܡܣܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܠܝܛ ܡܢܗ ܥܠ ܕܝܢܗ ܕܢܦܫܗ: ܘܥܒܪ ܡܠܟܐ ܕܝܢܗ ܘܫܒܩܗ.
ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ ܕܫܪܝܬܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܡܠܝܘܗ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܕܬܐ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܩܡܬܗ ܗܒܝܬܗ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܥܒܪܬܗ
ܠܐܬܪܘܗ ܕܢܦܘܠ ܒܐܬܪ ܫܪܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܥܡ ܕܝܢܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܐܬܚܪܝܬܐ ܕܝܘܡܐ ܢܘܗܪܐ ܘܐܬܚܪܝܬܐ ܕܢܘܠܝܢܐ
ܕܐܬܬܘܝܘ ܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܩܕܝܫܐ ܢܬܒܥܘܢ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܐܡܪ: ܐܘ ܠܟ ܠܡܘܗܦܛܐ: ܕܡܢܐ ܡܕܡ! ܘܗܘ ܡܘܗܦܛܝܦܛܐ
ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܡܢ ܚܢܢܐ ܐܘܟܝܬ ܠܐܚܪܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘܬܘܦܛܐ. ܘܗܘ
ܡܘܗܦܛܐ ܕܝܢ ܐܢܫ ܘܫܪܝܬܐ ܕܟܬܪܘܗܝ ܟܕ ܝܘܡ ܥܣܪܐ ܢܦܠ: ܒܝܘܡܐ
ܕܦܠܓܗ ܡܢܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܡܫܡܫܢܘܬܐ؟) ܒܫܘܪܝܐ ܢܦܩ ܠܟܠܗ
ܢܦܠܬܐ ܘܢܦܪܘܩ: ܘܐܬܚܕܘ (ܘܐܬܟܬܒܘ) ܡܠܟܐ ܕܩܪܝܘܗܝ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܡܢ ܚܢܢܐ: ܢܦܠ ܒܝܘܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܩܛܠܘܗ:
ܘܥܠ ܒܘܫܐ ܠܩܘܪܒܢܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܠܡܘܗܦܛܝܦܛܐ ܢܦܩܝܗ
ܠܡܠܝܘܗ ܥܡ ܝܘܡܐ ܕܝܢܐ ܫܦܝܪ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܬܬܚܐ ܠܡܠܟ
ܘܗܝ: ܐܦ ܕܡܘܗܦܛܝܦܛܐ ܢܬܦܪܥ. ܘܟܬܒܗ ܥܠ ܐܠܠܬܐ: ܘܦܩܕ
ܘܢܦܩ. ܘܢܦܩ ܘܐܬܦܩܕ ܘܐܬܚܪܬ: ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܩܪܘܒܐ ܡܠܟܐ.
ܡܘܗܦܛܝܦܛܐ ܕܝܢ ܕܝܢܗ ܟܕ ܫܡܥ ܗܟܢ. ܘܫܕܪܗ ܘܫܟܒܗ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ (ܐܘܪܚܐ؟) ܕܐܬܟܬܒܬ: ܘܢܦܠ ܠܡܫܟܢ ܡܠܝܘܗ.
ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܠܚܛܗܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ) ܡܢܗ.
ܥܒܪ ܗܠܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܚܐ ܡܠܝܘܗ ܩܕܝܫܐ: ܗ̈: ܩܠܝܬܐ: ܥܒܪ
ܒܪܗ ܕܝܠܗ ܕܐܚܐ: ܐܬܪܐ ܥܣܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܐ ܕܥܒܕ

ܕܘܼܟܹܐ: ܒܬܲܠܘܼܝܵܗ ܕܩܪܵܒܵܐ ܒܝܲܕ ܘܩܪܵܒܵܐ ܐܲܦܪܝܼܩܵܐ. ܘܒܝܼܫܵܝܗ̇ ܓܲܒܵܐ
ܠܒܹܝܬ ܡܲܕܢܚ ܘܡܲܥܪܒ. ܘܟܲܕ ܢܦܸܠ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܠܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܟܠܵܗ̇
ܦܪ̈ܘܫܹܐ ܘܡܸܬܚܵܐ ܠܒܝܼܫܵܘܦܵܐ ܐܲܪܬܵܘܡܵܝܹ̈ܐ: ܘܐܲܦ ܒܝܼܫ. ܘܒܬܲܪ ܕܡܝܼܬ:
ܘܦܠܝܼܓܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܬܠܵܬܝܗܘܿܢ ܒܢܘܼ̈ܗܝ. ܘܠܒܵܬܲܪ ܐܲܚܹܐ ܩܛܝܼܠܵܐ ܒܢܝܼ̈ܫܹܐ
ܡܲܟܪܝܼܙܵܐ ܐܲܚܝܼ ܐܲܕܝܼܫ. ܘܟܲܕ ܡܝܼܬ ܐܲܬܵܐ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ.
ܐܵܕܵܐ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܘܬܠܵܬܵܐ ܒܢܘܼ̈ܗܝ ܟܲܢܝܼܫܵܐ ܒܫܸܡܹܗ ܘܐܲܪܒܲܥ.
ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܘܬܠܵܬܵܐ ܗܘܵܘ ܠܹܗ ܒܢܘܼ̈ܢܹܐ. ܫܡܵܐ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ
ܒܝܸܫ ܐܲܒܘܼܗܝ: ܘܡܸܢܲܚܕܵܐ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ (ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ؟): ܘܬܠܝܼܬܵܝܵܐ
ܩܘܼܣܛܲܢܣ (ܩܘܼܣܛܲܢܣ؟). ܟܲܕ ܠܒܵܬܲܪ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܐܲܚܪܹܢ
ܗܘܵܐ ܒܲܝܬܵܐ ܒܢܘܼ̈ܗܝ: ܘܠܡܸܢܲܚܕܵܐ ܕܐܲܚܪܵܝܵܐ ܘܒܲܠܬܹܗ (ܒܝܬ ܡܲܕܢܚ
ܘܡܲܥܪܒ) ܡܲܕܝܼܢܵܬܵܐ: ܘܠܬܠܝܼܬܵܝܵܐ ܠܪܗܘܿܡܵܝܹ̈ܐ. ܘܟܲܕ ܒܢܲܝ ܘܒܵܬܲܪ: ܗܵܘ ܒܲܪܵܐ
ܡܸܢܲܚܕܵܐ: ܐܲܚܹܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܗܘܵܐ: ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܐܵܬܹܐ. ܘܐܲܡܪܲܢ ܩܛܝܼܠܵܐ ܠܡܲܟܪܝܼܙܵܐ
ܗܵܘ ܐܲܕܝܼܫ: ܕܒܲܬܲܪ ܠܟܠ ܕܐܲܡܪ ܒܪ ܐܝܼܬܘܼܗܝ. ܘܐܲܚܪܹܢ ܠܹܗ ܠܬܠܵܬܲܝܗܘܿܢ:
ܘܗܘܼܝ ܐܲܚܪܹܢ ܠܐܲܒܘܼܗܝ ܒܟܠܵܘܬܹܗ ܕܒܝܼܬܵܐ ܠܡܸܢܝܵܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ.
ܐܲܚܪܹܢ ܕܝܢ ܟܲܕ ܩܛܝܼܠ ܥܲܠ ܘܬܠܵܬܵܐ ܕܡܲܢܵܐ: ܗܘܵܐ ܗܵܝܕܝܢ ܥܲܠ ܩܘܼܕܡܵܝ:
ܕܐܝܼܬܘܼܗܝ ܒܢܲܝ ܗܘܼܦܵܟܵܐ ܕܪܗܘܿܡܵܝܹ̈ܐ ܘܦܪ̈ܘܫܹܐ: ܘܡܸܢܲܚܕܵܐ ܗܘܵܐ ܐܲܚܪܵܝܵܐ
ܕܡܲܟܪܝܼܙܵܐ. ܘܐܲܠܵܗܵܐ ܐܲܚܝܼܬ ܐܲܡܬܘܼܢܹܐ: ܘܟܠܵܐ ܒܢܲܝܗ̇ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܒܬܲܪ
ܗܵܕܵܐ ܕܟܠ ܠܩܘܼܛܒܵܐ ܕܟܠܵܐ ܕܒܝܼܬܵܐ ܡܲܟܪܝܼܙܵܐ ܗܵܘ ܕܩܛܝܼܠ ܘܦܠܝܼܓ
ܒܡܲܠܟܘܼܬܹܗ. ܘܟܲܕ ܐܲܚܪܵܝܵܐ ܡܸܢܲܚܕܵܐ ܠܟܠ ܡܸܢ ܐܲܚܪܵܐ: ܘܠܐ ܗܘܵܐ
ܠܐܲܚܹܐ: ܡܝܼܬ ܘܦܠܝܼܓ. ܘܟܲܕ ܗܵܕܵܐ ܐܲܚܪܹܢ ܕܟܠܵܐ ܐܲܚܪܵܐ ܡܸܢܲܚܕܵܐ
ܠܗ̇: ܒܫܢܵܐ ܐܲܚܪܵܐ ܐܲܚܪܵܝܵܐ ܒܢܲܝܬܵܐ ܕܟܠܵܐ ܗܘܵܐ ܡܸܢ ܟܠܹܗ. ܘܐܲܦ ܐܲܚܪܹܢ
ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܗܵܝܕܝܢ ܥܲܠ ܐܲܚܪܵܐ ܕܒܲܠܬܹܗ ܠܒܲܝܬܵܐ ܕܪܗܘܿܡܵܝܹ̈ܐ. ܘܒܲܬܲܪ ܡܸܢ ܐܲܚܪܹܢ:
ܘܐܲܚܪܹܢ ܒܟܠܵܘܬܹܗ ܒܠܵܐ ܐܲܚܪܵܐ ܘܦܠܝܼܓ. ܘܡܸܢܲܚܕܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܦܘܼܠܓܵܐ: ܒܲܪ
ܕܒܲܝܬܵܐ ܗܘܵܐ ܡܸܢܲܚܕܵܐ. ܘܐܲܦ ܒܫܸܡܵܐ ܘܐܲܚܪܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ܒܲܝܬܵܐ:
ܘܩܛܝܼܠ ܦܠܝܼܓܘܼܬܵܐ ܘܒܲܝܬܵܐ ܠܒܲܝܬܘܼܬܵܐ ܘܐܲܚܪܹܢ. ܘܗܘܼܦܵܟ ܐܲܚܪܹܢ
ܕܒܲܝܬܵܐ. ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܕܝܢ ܗܵܘ ܐܲܚܵܐ ܕܟܠ ܕܡܸܢܝܵܢܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܟܲܕ ܐܲܚܪܵܐ ܥܲܠ ܩܘܼܣܛܲܢܣ ܐܲܒܘܼܗܝ ܘܬܠܝܼܬܵܝܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ: ܐܲܚܪܹܢܬܵܐ ܡܸܢ

ܘܐܡܪ: ܒܗܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܘܬܐ ܕܣܘܦܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ: ܐܘܪܒ
ܥܕܡܐ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܘܐܬܚܢܩ ܒܢܝܘܬܐ ܕܘܟܬܐ (ܗܪܩܠܝܣ؟).
ܘܡܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܩܛܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗ ܐܬܚܪܝܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ[1] ܒܪܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢ ܠܚܝܠܐ ܕܒܝܙܢܛܝܢ:
ܘܐܘܣܦ ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܐܦܠܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕܪܘܡܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܒܝܙܢܛܝܢ. ܘܒܢܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܣܡܗ̇ ܠܗ̇ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܘܠܝܣ.
ܘܬܒܥ ܒܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܩܪܝܗ̇ ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܐܦܠܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪܗ ܣܠܩܝܢ ܠܩܘܪܒܢܐ: ܘܡܬܒܢܝܢ ܥܠ
ܫܡܝܐ ܕܡܪܝܐ ܘܐܬܩܕܫܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ ܫܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܝܢܝܢ ܥܠ
ܥܕܬܐ: ܘܠܐܢܬܬܗ ܐܦ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܡܗ
ܗܝܠܝܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܢܝܫܐ: ܘܐܦ ܠܗ̇ ܡܠܟܬܐ ܘܒܢܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܘܒܢܝܢܗ. ܘܐܦ ܗܕܡܝܢ ܘܠܘܬܗ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܐܢܘܢ
ܡܠܟܐ: ܗܝܠܝܢܐ ܘܒܢܝܢܗ. ܘܒܬܪ ܐܒܗܬܐ ܙܒܢܐ ܥܠ ܩܢܘܢ ܩܠܝܕܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܕܫܠܝܛ ܐܒܪܗܡ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܟܕ ܐܬܠܟܝ ܕܩܘܣܛܢ ܒܫܢܬ
ܐܒܗܬܐ. ܒܗܝ ܕܐܬܦܢܝܘܬܐ ܙܒܢܐ ܐܢܫܘܢ ܗܘܘ ܒܫܢܬܐ: ܐܠܗܘܢ ܕܟܠܗ
ܐܢܫܘܢ ܗܘܘ: ܘܠܐ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܐܦܐ ܕܟܠ ܐܢܫ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܫܠܝܛ ܫܠܝܛ ܐܬܚܪܝܘ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܬ ܩܝܣܪܝܐ
ܗܝܠܝܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪ ܐܬܪܐ ܥܠ ܓܠܓܠܬܐ ܕܩܘܕܫܐ (ܕܝܘܩܠܝܛܝܢܘܣ؟):
ܘܐܬܕܟܪܘ ܚܫܘܫܝܗ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܬܚܝܒ: ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܡܪ.
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܩܝܐ ܕܝܠܗ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܡܪܘ: ܒܫܢܬ ܐܬܪܐ ܘܒܬܪܝܢ ܘܫܢܝܢ[2] ܕܢܝܩܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܒܗܬܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܬܟܢܫܘ. ܒܢܝܩܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ ܕܐܦܣܩ ܕܢܦܩ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܥܠ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܟܕ

---

(1) ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܒܫܢܬ ܫܢܬ ܒܫܢܬܐ. 58. ܐܬܚܪܝܗ ܒܝܘܡ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܒܝܘܡ ܕܝܢܐ ܠܐܢܬܬܗ: ܘܐܡܪ ܐܡܗ ܒܫܢܬ ܠܦܘܣܛܐ FAUSTA ܐܢܬܬܗ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ. (2) ܗܕܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܢܝܐ ܒܫܢܬ ܐܬܪܐ. ܫܢܬ. 636. ܕܝܘܢܝܐ:
325 ܠܡܫܝܚܐ.

ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܟܝܢܐ ܠܒܪܘܩܣܐ: ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܟ ܒܠܗ ܠܗ ܕܘܪܝܐ ܕܝܘܩܕܢܐ، ܒܪܗܝܛܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܛܠܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܬܚܝܕ ܕܝܘܩܣܐ: ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܠܐܪܥܐ ܒܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܢܫ̈ܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܢܡܘܣܐ ܡܢܝܢ (ܡܢܝܢ؟) ܢܘܚܐ: ܘܡܟܣܝܪ ܡܠܟܐ ܒܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܬܬܪܡܐ. ܘܗܘ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܟܠ ܐܪܡܢܝܐ ܒܚܕܐ (ܚܕܐ؟) ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܥܒܕܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܘܟܠܗ ܒܟܠܗ ܡܢܝܢ: ܘܡܢܗ ܐܦ ܗܘ ܟܕ ܕܠܝܩܝܢܝܘܣ. ܬܪܬܐ ܕܡܘܩܠܛܝܢܘܣ ܢܘܗܪ ܘܡܢܬܘܗܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟)[1] ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܕܠܝܩܝܢܝܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܟܠܠܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܒܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ. ܘܟܕ ܐܡܝܬ: ܐܬܪܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܚܕܐ ܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ: ܘܐܬܝܕܥ ܐܬܘܪܘܬܐ ܒܪܬܗ ܕܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܡܠܟܬܐ. ܘܠܗܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܗܝܠܢܝܐܪܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ ܗܘܝܐ: ܘܗܘܝܢ ܘܡܢܝܢ ܘܐܬܦܠܫܘ[2]. ܐܡܝܬ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܗܘܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ. ܬܪܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ ܒܪܗ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܬܪܐ: ܗܘܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܕܐܡܝܬ ܟܕ ܐܒܘܗܝ. ܐܡܝܬ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܫܢܬ .623. ܕܝܘܢܝܐ: (312 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܘܡܢ ܐܕܡ ܗܘܐ .5817. ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ .5813. ܘܫܢܬܗ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗ: ܐܡܝܬ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܥܒܘܪ ܟܕ ܗܘܪܡܘܣ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܬܪܐ. ܘܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܙܟܐ ܠܡܟܣܢܛܝܘܣ ܥܠ ܡܟܣܢܛܝܘܣ ܚܕܪܘܬܐ: ܚܙܐ ܒܫܡܝܐ ܢܝܫܢܐ ܕܨܠܝܒܐ ܒܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܩܒܠܐ ܕܐܡܪ: ܕܒܗܢܐ ܙܟܝ ܐܢܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܢܨܚܘܢ ܠܗ ܡܢܗ،

---

[1] ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܫܡܗܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܠܘܪܘܣ: ܘܒܪܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ ܘܙܟܝܐ.

[2] ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܗܢܐ: ܕܡܢܐ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܐܠܡܘܕܐ: ܘܗܘܝܢ ܘܡܢܝܢ ܘܐܬܦܠܫܘ. ܐܠܐ ܒܪܗ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ ܘܙܟܝܐ.

ܦܪܘܒܘܣ ܦܦܐ ܕܪܗܘܡܝ ܥܒܕ. ܘܒܬܪ ܕܥܒܕ ܫܢܝܢ ܒܦܪܘܣ ܘܪܘܡܝ
ܫܢܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܘܪܘܡܝ ܒܬܪܗ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ
(ܡܛܪܢܝܬܐ؟) ܘܦܪܘܩܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܘܢܦܩ ܥܠ ܕܒܘܪܐ:
ܥܕܡܐ ܕܝܘܡܐ ܠܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܩܒܪܐ. ܘܐܦ ܦܪܘܒܘܣ ܦܦܐ
ܐܬܬܣܝܡ ܒܪܘܡܝ. ܒܬܪ ܦܪܘܒܘܣ ܦܦܐ ܩܪܘܣ ܦܦܐ ܫܢܝܢ
ܬܪܬܝܢ. ܘܟܕ ܩܪܘܣ ܡܝܬ ܒܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܦ ܒܬܪܗ
ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܝ. ܩܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܐܢܕܪܝܐ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܥܡ ܐܪܡܝܐ ܐܬܬܣܝܡ ܐܝܬܝܪܝܐ. ܒܬܪ ܩܪܘܣ ܦܦܐ
ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܦܦܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܢܕܪܝܐ ܗܘܐ ܐܦܝܠܘ
ܥܡܗ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܕܝܘܩܠܛܝܢܐ ܥܕܡܐ: ܘܐܬܥܒܕ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܬܪܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܡܕܢܚܝܐ ܗܘܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܬܪܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝ.
ܘܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܒܠܠܐ ܘܥܒܕܘܬܐ.
ܘܡܢ ܥܕܢܐ ܕܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܕܗܘ ܥܒܕ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܐܬܥܢܝ
ܘܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ (284 ܠܡܫܝܚܐ؟): ܘܥܒܕ ܫܢܝܢ ܬܠܬܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܬܥܢܝ
ܘܫܢܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܡܢܝܢܐ ܫܢܝܐ ܕܐܝܠܝܦܝܐ. ܘܒܬܪ
ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܬܐ ܕܐܝܠܝܦܐ: ܘܢܦܠ ܕܒܘܪܐ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܩܛܝܠ
ܠܣܗܕܐ. ܘܥܒܕ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܕܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܐܬܥܢܝ ܒܦܪܘܣ ܥܪܘܩ
ܫܢܝܢ ܥܣܪ. ܘܒܬܪܗ ܒܬܪܗ ܘܪܘܡܝ ܫܢܝܢ ܫܡܥ. ܘܥܒܕ ܗܟܝܠ ܫܢܝܢ
ܕܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ: ܟܕ ܡܠܟ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܦܝܠܝܐ: ܩܕܡܝ ܕܝܘܡܐ ܕܩܛܠܐ
ܣܗܕܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܐܬܬܣܝܡ ܒܥܘܡܪܐ: ܘܡܢ
ܕܝܢ ܥܕܢܐ ܒܥܘܪܐ. ܘܣܗܕܐ ܗܘܘ ܒܝܕ ܘܫܠܝܛܐ ܕܐܬܥܒܕ:
ܦܪܝܫܝܢ ܘܐܬܩܛܠܘ: ܘܒܬܪܗ ܠܟܢܘܫܝ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܕܐܬܥܢܝ
ܒܫܢܬܐ ܗܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܡܝܩܐ (ܥܡܝܩܐ؟) ܗܘܢܐ ܫܢܝܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܟܕ ܒܠܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܥܒܕܐ.
ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܗܘ:
ܕܐܬܪܗܘܢ ܒܪܡܫܝܚܐ ܟܢܘܫܝܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܡܐܢܘܢ.

ܐܚܪܢܝܐ ܕܐܠܘܦܝܘܣ. ܒܬܪ ܓܠܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܡܠܟ
ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܠܝܢܘܣ ܡܠܟܘ ܫܒܥ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܪܕܦܘ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ.
ܘܡܚܫܒ ܗܘ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܐ ܕܪܕܦܘ ܠܥܕܬܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܩܕ̈ܝܫܐ
ܣܓܝ. ܘܫܘܬܦܐ ܥܡ ܣܝܒܪܘ ܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ)
(ܕܝܗܘܕܝܘܬܐ؟): ܗܘܢܐ ܕܐܘܦܪܝܩܝ ܕܟܬܒ ܒܝܘܡܐ. ܘܒܬܪ ܘܠܪܝܢܘܣ
ܐܫܬܒܝ ܠܦܪܣ: ܓܠܝܢܘܣ ܐܢܝܚ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܒܬܪ ܓܠܝܢܘܣ
ܡܠܟ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܢܨܚ ܥܠ ܓܘܬ̈ܝܐ
ܕܓܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܒܡܘܬܢܐ ܗܘ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܣܪܡܝܘܡ.
ܘܐܦ ܒܝܘܡܝܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܬܢܝܚܬ ܥܕܬܐ. ܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟ
ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܫܢܝ̈ܢ ܚܡܫ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܚܕ ܠܦܠܡܝܪܐ:
ܘܠܙܢܘܒܝܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܐܝܬܝܗ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܗܘ ܐܣܩ ܫܘܪܐ ܠܪܗܘܡܐ
ܘܒܢܐ ܗܝܟܠܐ ܠܫܡܫܐ. ܘܡܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܩܘܪܗ ܕܪܗܘܡܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܙܢܛܝܘܢ (ܒܝܙܢܛܝܘܢ؟):
ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܠܩܪܝܒ ܗܪܩܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܚܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܗܢܘܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܩܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܢܘܢ ܐܦ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ ܕܚܫܒܘ: ܕܗܘ
ܦܘܠܘܣ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܫܡܝܫܛܐ ܘܐܪܒܥܐ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ.
ܘܐܬܩܪܝܘ ܐܡܝܢ: ܘܦܘܠܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܫܬܘܬܦܝܢ ܕܝܠܗ ܕܡܢܝܢ
ܕܒܬܪܗ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܦܘܠܘܣ:
ܘܗܘܝܘ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܬܕܪܝ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܡܝ
ܠܥܕܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܡܘܬܢܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܠܗ ܡܘܬܢܐ ܗܘ:
ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܥܕܬܗ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܠܡܘܬܢܐ.
ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܚܡܫ ܫܢܝ̈ܢ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܟܕ ܪܕܦ ܗܘܐ
ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܬܩܛܠ ܒܩܪܒܐ ܘܡܝܬ. ܒܬܪ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟ ܛܩܝܛܘܣ.
ܡܠܟ ܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܦܘܢܛܘܣ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܬܪܡܝ ܒܩܪܒܐ
ܗܘ ܐܘܪܘܣ. ܒܬܪ ܛܩܝܛܘܣ ܡܠܟ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܡܠܟ ܝܪ̈ܚܐ ܬܠܬܐ.
ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܒܬܪ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܡܠܟ

ܫܢܝܢ. ܫܢܬ .542. ܕܝܘܢܝܐ (231 ܠܡܫܝܚܐ ؟). ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܣܗܕܘܬܐ ܐܘܪܒܢܐ
ܒܪ ܦܢܛܝܢ (ܦܢܛܝܢ ؟): ܘܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܣܝܒܐ ܕܦܛܪܘܣ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܪܗܘܡܝ. ܘܡܬܬܢܝܚ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ: ܒܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܫܒܥܝܢ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܐ ܡܟܣܡܝܢܘܣ.
ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬ. ܗܢܐ ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܕܓܠܝܬ ܗܘ ܕܐܣܪܩܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ
ܕܐܘܦܐ ܥܠ ܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܘܐܬܒܛܠܘ ܥܕܬܐ ܘܟܗܢܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܦ ܡܘܦܣܛܘܣ ܐܦܣܩܦܐ ܘܬܪܝܢ
ܩܫܝܫܐ: ܒܙܡܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘ ܡܟܣܡܝܢܘܣ ܒܩܘܪܝܐ (ܒܩܘܠܐ)
(ܒܩܘܠܐ ؟). ܒܬܪ ܡܟܣܡܝܢܘܣ ܗܘܐ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܫܬ.
ܘܐܬܩܛܠ ܒܡܣܘܪܐ ܦܪܣܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܕܒܪ ܡܪܝ. ܒܬܪ ܓܘܪܕܝܢܘܣ
ܗܘܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܫܒܥ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܢܚ ܐܘܦܐ ܡܢ ܟܪܣܛܝܢܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܬܩܛܠ ܥܠ ܣܗܕܘܬܐ ܐܢܛܪܘܣ ܒܪ ܐܘܪܒܢܐ ܫܢܝܢ
ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܩܡ: ܠܒܝܫܬܐ ܕܪܗܘܡܝ: ܐܝܟ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܐܬܩܛܠ ܒܝܪܚܐ ܕܝܢ: ܟܕ ܐܬܟܬܒܬ ܕܐܝܟ ܫܢܝܢ ܐܬܢܣܒܬ: ܘܢܘܚܬܐ
ܕܐܢܫ ܒܟܢܘܫܬܐ: ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܒܪܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܬܠܒܫܬܐ ܐܪܥܢܝ:
ܐܡܪ ܕܢܦܠ ܢܠܒܫ ܕܪܗܘܡܝ: ܕܐܬܚܢ. ܘܐܬܐܬܪܘ ܕܦܘܡܦܝܘܣ
ܘܐܬܛܠܘܡܘܢ: ܐܘܟܝܢ ܕܢܩܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܐܡܪܝܢ. ܗܢ ܕܝܢ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟ (ܡܪܗ) ܡܢ ܕܩܝܘܣ[1] ܐܬܩܛܠ. ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܗܘܐ ܕܩܝܘܣ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܗܢܐ ܐܘܦ ܐܪܝܟ ܠܟܪܣܛܝܢܐ.
ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܩܛܠ ܦܒܝܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܬܢܣܒ ܒܥܕܬܐ.
ܘܩܪܒܢܐ ܡܢ ܕܐܬܟܠܘ ܒܦܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܘܒܝ ܐܘܠܦܢܐ. ܐܢܐ ܗܢܘܢ
ܕܐܬܦܪܫܘ ܠܪܗܘܡܝ: ܘܒܬܠܬ ܗܕܐ ܥܕܬܐ. ܘܢܘܒܛܘܣ[2] ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܠܝܬ ܬܝܒܘܬܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܡܢܗ ܕܬܠܬܐ. ܒܬܪ ܕܩܝܘܣ ܗܘܐ
ܓܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܗܘܘ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܝܘܡܝܐ
ܕܐܡܝܠܝܢܘܣ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܥܕܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܐܬܚܬܢܟܝܬ:

(1) ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ DECIUS. (2) ܢܘܒܛܘܣ ܒܥܒܪܝ NOVATUS ܒܦܪܘܫܝ:
ܘܢܘܒܛܝܢܘܣ NOVATIANUS ܒܥܒܪܝ ܕܪܗܘܡܝ. ܕܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܐܪܗܘܡܝܐ ܠܘܩܒܠ ܗܘܐ ܟܠܗ.

ܐܣܛܪܛܐ. ܒܥܘܕܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܟܠ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܬܪܘܬܐ
ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܪܝܘܫ. ܗܕܟܝܢ ܐܬܐ ܒܢܘܗܝ ܐܣܛܘܢܘܣ
ܘܠܡܝܢܘܣ ܘܡܕܒܪܘ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܡܕܟܪ ܗܘܐ ܠܕܪܝܘܫ ܠܗ ܒܪܡܫܐ
ܘܩܪܘܬܐ (ܡܩܪܒܘ: ܐܘ ܡܩܪܒܐ؟) ܘܦܬܓܡܐ ܘܕܩܪܐ. ܘܐܬܢܝܚ
ܒܠܒܗ ܠܡܝܢܘܣ: ܘܐܘܣܛܘܡܛܘܢ ܐܬܡܛܝ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܥܒܪ
ܡܒܗ. ܗܕܟܝܢ ܐܣܛܘܢܘܣ ܐܚܘܗܝ ܥܡܘܩ ܒܪܘܚ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܟܬܒ ܐܣܛܘܢܘܣ ܒܦܘܢܝܐ ܡܒܗ.
ܘܡܘܡܘܕܘܣ ܒܪܗ ܟܕ ܐܬܠܝܟ ܥܠܡܐ ܗܠܐܝܡܛܐ: ܐܬܢܝܚ ܒܟܢܝܐ
ܕܡܣܝܒܠܢܘܣ. ܘܒܫܦܝܪܘܬܗ ܒܪܩܐ ܝܩܕ: ܘܠܒܝܬܠܘܡܛܘܣ
ܘܠܦܠܛܗ ܘܠܒܢܐ ܕܒܝܬܘܠܐ ܐܘܪܝ. ܟܬܒܐ ܡܕܡܘܢ ܦܪܫܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܦܪܣܝܢܘܣ ܦܪܫܐ ܥܠ ܝܩܝܪܐ: ܘܐܬܡܛܝܠ. ܟܬܒܐ ܦܪܣܝܢܘܣ ܦܪܫܐ
ܗܘܡܝܪܘܣ ܦܪܫܐ ܬܪܝܢ ܗܠܝܢܛܐ. ܒܫܢܬܐ ܒܪܡܫܐ ܕܒܝܬܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܫܝܬܐ ܗܘܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܠܐܡܕܢܝܐ. ܘܡܢ ܥܒܪ ܗܝܕ ܕܒܝܬܗ ܒܕܡܐ
ܠܥܘܠܡ ܒܢܘܗܝ ܕܪܘܦܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܥܠ ܒܕܝܩܝܐ. ܘܫܠܝܛܐ ܐܬܡܪܕܘ
ܘܐܬܩܛܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܪܒܪܝܐ ܕܒܥܩܘܒ ܚܘܕܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܕܫܠܝܛ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܕܪܝܘܫ ܕܐܣܘܡܝܘܢ: ܐܡܪ
ܡܒܗ. ܒܝܬܐ ܢܣܒܗ: ܐܬܡܛܝܠ. ܟܬܒܐ ܗܘܡܝܪܘܣ ܦܪܫܐ ܐܣܛܘܢܘܣ
ܦܪܫܐ ܒܪܗ ܬܠܬܐ ܐܪܒܥܐ (ܥܣܪܐ). ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܐܦ ܗܡܝܘܬܐ
ܕܐܬܚܘܝܢ ܗܘܐ ܥܕܢܐ. ܐܬܡܛܝܠ ܕܝܢ ܒܥܡܗ ܐܘܪܚܐ ܒܗ ܚܕ ܠܐܘܪܚܐ.
ܟܬܒܐ ܐܣܛܘܢܘܣ ܦܪܫܐ ܡܩܕܘܢܝܐ (ܡܩܕܘܢܝܘܣ؟) ܦܪܫܐ ܥܣܪܐ ܫܒܥܐ.
ܘܒܬܪ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܐܬܦܬܚܬ ܕܒܪܘܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܐܬܡܛܝܠ
ܒܐܪܓܠܝܣ. ܟܬܒܐ ܡܩܕܘܢܝܐ (ܡܩܕܘܢܝܘܣ؟) ܦܪܫܐ ܐܣܛܘܢܘܣ ܦܪܫܐ
ܕܡܢ ܐܠܘܟܣܠܐ (ܐܠܘܟܣܢܕܪܐ؟) ܬܡܢܝܐ ܐܪܒܥ. ܒܥܡܗ ܐܬܚܙܝ
ܡܫܘܦܠܝܐ ܕܦܠܝܛܝܢ ܕܡܢ ܚܕܪܘܗ. ܩܪܒ ܗܘܐ ܥܠ ܕܒܝܬܗ
ܘܠܗܘܢ ܐܦܪܝܡܘܢ ܡܚܒܪܢܐ ܕܒܪܘܫܠܡ. ܟܬܒܐ ܐܣܛܘܢܘܣ ܦܪܫܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܪܫܐ ܬܪ ܡܕܡܢ ܬܪܝܢ ܗܠܝܢܛܐ. ܗܕܐ ܡܕܡܢ ܘܡܢܝܢ
ܒܡܢܝܢܐ: ܘܫܠܝܛ ܒܪܝܬܗ ܠܒܪܘܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܗ ܕܒܝܬܗ ܕܐܬܢܝܚ

ܗܦܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ: ܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܬܦܠܓܐ ܥܠ ܕܝܠܗ ܢܠܗܐ ܚܪܒܐ
ܗܠܝܢ. ܘܐܝܬܝ: ܕܝܢ ܦܪ ܥܠ ܗܘ ܡܢ ܫܠܡܘܬܗ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ:
ܕܦܩܕ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܗ ܕܐܝܠܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܫܡܫܠܡܐ:
ܡܢܗ ܫܢܝ ܒܪ ܟܘܟܒܐ ܘܫܠܝܛܐ ܥܡܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܠܐܠܝܢܘܣ ܥܠ ܐܬܪܐ
ܝܗܘܕܝܐ ܐܠܝܢܘܣ: ܗܘ ܕܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܒܢܝܢ ܒܫܡܗ
ܘܐܬܐ ܠܬܡܢ ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗ. ܘܗܘܘ ܕܒܐܬܪܐ ܗܘ ܕܝܗܘܕܝܐ ܝܗܘܕܝܐ:
ܡܢܗܘܢ ܦܫ ܝܗܘܕܝܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܝܬܒܘ. ܘܗܘܘ ܕܡܬܪܡ ܒܐܘܪܗܝܐ ܝܗܘܕܝܐ:
ܡܠܗܘܢ ܐܬܦܪܩܘ. ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܦܘܠܘܡܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܥܣܪ ܗܘܝܐ
ܟܠ ܥܡܡܐ ܕܐܬܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘܘ ܕܐܡܪܐ ܚܟܝܡܝܢ ܥܡܗܘܢ: ܒܫܢܬܐ
ܕܬܪܝܢ ܕܩܘܡܘܕܘܣ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܐܦܪܝܢ: ܘܒܫܢܬܐ
ܕܐܢܛܘ ܡܬܡܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘ ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܚܡܫܐ
ܠܐܦܪܝܐ ܚܕܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܘܡܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ ܗܦܟܐ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܘܠܘܡܦܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܦܪܫ ܐܢܘܢ ܠܟܬܒܘܗܝ
ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܡܪ ܠܘܩܝܢ ܗܢܘ ܒܗ ܡܘܠܕܐ: ܘܐܦ
ܗܢܐ ܒܗ ܗܘܘ ܫܡܥܘܢ ܘܡܐܬܝܢ. ܘܒܡܪܕܐ ܦܠܓܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܒܫܢܬܐ ܝܬܝܪܬܐ
ܒܗ ܠܗ ܠܐܠܝܢܘܣ. ܘܗܘܘ ܦܩܕܗ ܠܐܠܝܢܘܣ ܕܢܐ ܕܒܐܬܪܐ: ܡܛܠ
ܢܠܗܘܬܗ ܕܢܗ ܘܡܢ ܒܢܝܫܐ ܘܪܘܥܬܐ. ܐܦ ܟܪܐ ܘܫܠܘ ܠܐܘܪܫܠܡܐ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܗܦܟܐ: ܢܦܩ ܠܗ ܟܪܐ ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬܐ
ܦܠܝܛ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥܘܬܗ ܐܘܪܗܝܐ ܫܡܥܘܢ:
ܕܒܗܘܢ ܡܝܬܪܝܢ ܐܝܟܘܢܐ ܕܩܘܠܐ ܦܘܠܣ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܥܣܪܝܢ: ܗܘ
ܕܒܗ ܫܡܥ ܐܦܘܠܘܣ ܕܐܝܬܝ ܟܘܡܪܐ ܕܐܘܪܗܝܐ (ܕܐܘܪܗܝܐ؟) ܒܛܘܪܦܘܣܐ
ܠܐܝܩܪ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܥܠ ܐܬܪܐ ܥܒܕ ܟܪܐ ܥܡܪܐ ܕܡܪܐ ܠܐܡܪܐ ܩܢܘܢ:
ܘܐܬܝ ܗܠܝܢ. ܗܘ ܡܪܐ ܕܠܐܦܣܛܘܠܘܣ ܠܐ ܡܬܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܝ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܐ ܥܘܠܝܐ
ܕܐܬܘܕܥܬ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܦܘܠ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܐܦܣܛܠܝܢ
ܐܘܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܢܟܘܣ ܕܦܫܛܠܘܡܝܘܣ. ܬܘܒ ܡܠܟܘ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܣܪ ܡܪܩܘܣ ܐܘܪܠܝܘܣ ܩܣܪ ܥܡ ܒܢܘܗܝ. ܝܛ

ܒܣܘܪܝܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܘܦܛܠܡܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܦܝܠܘܦܛܘܣ
(ܦܝܠܘܦܛܘܪ؟) ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܚ̈ܝܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܩܒܝܐ ܒܪܝܫܐ ܕܟܬܒܗ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܦ ܦܪܣܝܣ (ܦܪܣܐܘܣ؟) ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܣܒܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܠܡܫܬܥܒܕ ܐܝܟ ܥܡܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܕܥܡ̈ܡܐ.
ܘܣܒܪ ܡܠܟܐ: ܕܡܠܟܝ ܕܥܡ̈ܡܐ ܠܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ. ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܐܬܬܟܬܫ
ܥܡ ܪܗܘܡܝ̈ܐ ܒܩܪܒܐ ܚܕ ܕܫܢܝܢ: ܐܬܬܙܝܥ ܘܐܬܟܢܫ ܐܦ ܦܪܣܐܘܣ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ
ܠܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܐܬܒܛܠܬ. ܘܠܐ ܐܫܬܥܒܕܘ:
ܕܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܦܠܓܐ ܐܘܚܕܢ. ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ
ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܐܘܓܣܛܘܣ: ܘܐܬܬܩܢܘ
ܘܫܢܝ̈ܐ: ܘܐܦ ܕܐܝܟܢܐ: ܗܝܕܝܢ ܘܡܠܟܘ ܩܝܣܪ ܕܪܗܘܡܐ ܘܐܬܬܕܒܪ. ܗܘܐ
ܒܫܢܬ ܕܠܐ ܐܬܬܕܝܩܘ ܒܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܘ ܐܬܩܢܝܘ ܓܠܝܘܣ.
ܘܕܝܠܗ ܒܥܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܒܝܢ ܐܢܬܘܢ:
ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܠܝܢ ܕܓܠܝܘܣ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܪܢܫ ܡܢ ܣܦܪ̈ܐ ܒܥܕܢܐ
ܕܥܠ ܝܘܡ̈ܐ: ܕܐܬܝܠܕ ܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܬܬܩܢܝܘܣ ܩܝܣܪ:
ܒܫܢܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܘܡ̈ܐ ܗܫܬܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܘܬܒܗ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܦܠܝܛܘܣ: ܕܫܢܝܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܕܥܠ ܕܝܢܐ ܘܡܬܕܡܝܐ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ
ܠܐܘܓܣܛܘܣ. ܘܠܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܕܪܐ ܩܠܝܡܘܣ: ܩܘܡܝܢ
ܥܒܕ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܘܐܡܝܢ ܒܝܘܡܐ: ܘܫܩܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܬܠܡܘܢ: ܘܐܝܬ
ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܢܫܐ ܕܝܗܘܕܝ̈ܐ ܠܡܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܐܡܪ
ܐܢܐ: ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܝܕܥܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܪܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܢܐ ܥܠܡܐ ܐܬܒܪܝܘ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡܪܢ ܒܕܝܢܐ ܠܡܘܬܗ
ܕܓܠܝܘܣ: ܐܝܟ ܕܥܡܡܐ ܚܙܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܡܢܐ ܫܢܝܢ. ܗܘ
ܓܝܪ ܓܠܝܘܣ ܡܢ ܦܪܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܬܡ
ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܝܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܘܗܘܝܢ: ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ
ܡܕܡ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܘܓܣܛܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܝܛܘܣ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܩܛܠܬ ܕܦܪܣ

ܠܘܬ ܒܪ̈ܝܘܗ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܒܠ ܒܪܫܢܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܢܐ:
ܝܠܐ ܕܠܐ ܥܒܝܪ ܠܡܕܝܢܬܗ ܠܦܬܓܡܐ: ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܝܠܘܕܐ ܘܡܫܠܛܐ
ܘܠܒܠ ܫܘܒܚܐ ܥܡܒܪܐ. ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܒܝܬ ܫܡܪ: ܦܩܕ ܕܠܐ
ܢܬܬܓܒܘܢ (ܢܬܒܒܘܢ). ܝܠܐ ܒܕ ܢܬܬܒܝܢ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܢܬܬܕܒܪ
ܒܪܘܚܐ ܕܢܦܫ. ܘܟܬܒܢܐ ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ ܓܠܝܘܗ ܐܝܟܢܐ ܢܬܒܝܥ.
ܘܟܬܒܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܡܫܬܥܒܕܘܢ ܒܫܡܗ ܠܗܠܘܡܘܢ
(ܠܗܠܡܢܐ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܠܛ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܐܬܘܪܝܐ ܕܫܠܝܛܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܕܒܗܝ ܙܒܢܐ ܗܘܘ. ܘܗܦܟܘ ܗܢܘܢ ܕܫܥܒܕܝܢ ܘܒܙܩܝܢ
ܘܐܠܨܘܢܐ ܘܒܗ ܒܪܐ ܐܦ ܐܬܘܪܝܐ ܕܫܥܒܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܠܡܚܝܘ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܢܦܩܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܗ
ܕܝܢ (ܢܒܗ؟) ܐܬܘܪܝܐ (ܐܘܪܝܐ) ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܫܠܛܝܢ ܒܪ ܐܒܪܗܡ
ܕܒܢܘܗܝ ܐܘܒܝܢܘ ܦܠܢܫ ܢܘܚ ܢܬܒܝܥ. ܡܪܐ ܒܪ̈ܝܘܗ ܫܡܪ
ܐܕܢܝܘܗ ܫܡܪ ܒܢܝܐ ܢܡܪܘܕ ܘܫܡܐ. ܒܕ ܐܡܠܟ: ܟܘܫܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܒܝ. ܘܡܕܝܢܬܗ ܫܡܫܝܬܐ ܠܡܫܝܢܐ ܥܒܕ: ܒܕ ܐܘܒܕ ܠܝܥܩܘܒ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬܒܢܐ ܐܪܒܥ ܕܝܠܗ ܡܫܠܛܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܠܨܘܢܐ ܡܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܕ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܟܬܒܢܐ ܫܡܥ
ܕܝܠܗ: ܦܫܘܗ (ܦܦܫܘܗ؟) ܐܘܪܐ ܐܒܝܟ ܠܐܠܗܝܐ. ܘܒܕ
ܒܗ ܐܕܢܝܘܗ ܠܒܪܐ: ܘܐܫܒܚ ܒܐܠܗܘܗ. ܘܒܚܒܫܗ ܐܒܠܗܘܢ ܗܘܘ:
ܫܠܘܒܝܘܗ ܦܫܘܠܘܡܐܘܗ ܐܫܒܪܘܢܘܡܘܗ ܗܘ ܕܒܒܕ ܠܒܪܒܐ
ܕܡܫܬܫܒ ܘܫܘܢܫܒܫܝܗ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܘܓܠܝܘܗ ܐܝܟܢܐ (ܢܬܒܝܥ) ܡܢܟ
ܗܘܐ ܘܡܠܟ: ܘܫܘܫܘܢܝܘܗ ܦܠܫܘܦܐ ܒܐܒܝܢܐ ܡܬܒܕܝܢ ܗܘܐ. ܒܗܘ
ܕܒܕ ܫܡܗ ܐܕܢܝܘܗ: ܕܝܥܕܐ ܠܝܥܩܘܒ ܥܒܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ
ܠܡܠܟܐ ܢܦܩ. ܘܐܬܘܪܝܐ ܐܢܐ ܕܫܡܗ ܒܕ ܩܘܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܘܝ:
ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܘܫܒܩ ܠܐܢܫܝܢ ܕܝܠܗ ܠܐ ܥܠܡܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܕܪܐ ܫܠܐ
ܘܫܕܪ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܫܡܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܗܘ ܒܕ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩܘ ܐܕܢܝܘܗ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܟܬܒܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܒܫܡܗ ܟܠܗ.
ܘܠܐܬܘܪܝܐ ܐܕܢܝܘܗܘܢ ܒܫܡܗ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ

ܥܡܗ: ܘܡܚܪ ܕܝܬܗ̇ ܩܛܠܗ ܐܘܪܝܬܐ: ܡܪܕܘܬܐ ܐܬܦܠܓܬ ܒܟܢܫܘܬܐ.
ܘܗܘܬ ܥܘܠܡܢܐ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܕܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢܝܐ
ܬܪܬܝܢ ܕܗܘܐ ܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܪܒ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܒܫܢܬܐ: ܫܒܥܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܠܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܘܒܗܘܢ ܕܢܝܚ ܗܘܐ. ܬܘܒ
ܘܣܦܣܝܢܘܣ ܛܝܛܘܣ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ. ܠܗܢܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗ
ܐܪܒܥܐ ܝܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܕܝܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܩܠܐ ܡܢܗ. ܬܘܒ
ܛܝܛܘܣ ܩܣܪ ܕܘܡܝܛܝܢܘܣ ܩܣܪ ܐܚܘܗܝ ܫܢܝܐ ܬܠܬܥܣܪ. ܗܢܐ
ܪܕܦ ܡܢ ܪܘܡܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐ ܘܠܩܦܠܩܘܦܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܟܠܗ
ܡܫܝܚܝܐ ܟܠ ܕܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܟܠܗ ܐܢܫ ܚܙܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܪܕܝܢܘܣ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ ܚܘܦܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܬܩܛܠ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܕܟܪܘ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܟܢܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܦܛܪܘܦܘܠܘܣ
ܦܘܠܘܣ ܠܦܛܪܘܣ ܘܝܘܚܢܢ: ܕܡܬܠ ܗܢܐ: ܕܐܬܘܕܝܘ ܒܬ ܡܫܝܚܐ
ܕܢܦܩܘ: ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܦܠܣܛܝܢܝܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܬܚܢܢܝܢ
ܕܡܢ ܟܕܘ (ܟܕܘ؟): ܘܫܠܝܚܐ: ܠܡܪܢ ܘܒܫܠܡ ܫܡܥܝܢ: ܟܕ ܟܠ
ܡܬܦܩܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܡܝܢ ܒܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ؟ ܘܦܩܕ: ܕܟܠ
ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܬܬܠܡܕܝܢ ܠܗ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܟܠ ܗܘܝܢ
ܐܦܝܗܘܢ ܕܠܡܫܝܚܐ ܠܟܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ. ܘܕܘܡܝܛܝܢܘܣ ܟܕ ܥܡܕ ܗܘܐ
ܐܡܪ: ܘܒܬܪ ܠܐܪܘܦܢܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܦܘܠܢܝܘܣ ܕܗܘ ܦܠܘܓܐ
ܫܡܗ ܐܬܓܠܝܘܣܛܘܣ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ:
ܫܒܩܬ ܠܝ (ܫܒܩܬ. ܫܒܩ ܠܝ): ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ! ܬܘܒ ܕܘܡܝܛܝܢܘܣ
ܩܣܪ ܢܪܘܐ ܩܣܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܢܐ ܡܝܬ: ܘܦܠܓܗ ܐܬܢܨܚ:
ܘܡܝܬ ܒܝܬܐ ܕܩܠܘܡܝܛܝܢܘ. ܬܘܒ ܢܪܘܐ ܩܣܪ ܛܪܝܢܘܣ ܩܣܪ
ܫܢܝܐ ܬܫܥܣܪܐ. ܗܢܐ ܐܘܣܦ ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ ܕܒܗ
ܐܬܩܛܠ ܒܪ ܫܠܝܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܣܝܡ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ
ܕܐܬܟܪܘܢ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܦܠܝܢܘܣ ܗܘܐ ܗܦܘܪܛܐ ܒܡܫܝܚܝܐ
ܟܬܒ ܠܗ. ܘܟܕ ܩܪܐ ܐܓܪܬܗ ܗܘܐ ܟܬܒ ܐܬܦܬܚ. ܘܟܬܒ

ܕܝܘܣܦ ܘܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܬܪܗ ܠܐ ܡܠܟܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܗ ܗܢܘܢ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܪܪܐ ܐܢܬܘܢ: ܒܗܘ ܕܠܦ ܡܢܝܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܐܡܪ ܕܗܠܝܢ ܐܚܕܘܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܦܘܢܝܩܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܦܪܡܘܬܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪ ܐܘܪܫܠܡ ܚܕܐ ܗܘܬ: ܡܛܠ ܕܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܣܦ. ܘܕܐܘܪܘܣ ܦܪܘܟܐ ܕܩܕܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܡܘܣܝܣ: ܘܗܘ ܗܘ ܡܠܟ. ܘܕܐܬܠܠܝܩܘܣ ܐܘܦ ܦܪܘܟܐ ܕܩܕܡ ܐܡܘܣܝܣ ܗܡܫܐ: ܘܫܢܝܘܗܝ ܕܗܘܡܝܐ ܒܡܝܬܪܐ ܡܬܒܥܝܢ. ܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܕܕܗܘܡܝܐ ܕܩܕܡ ܡܫܦܪܡܘܬܘܣ: ܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܠܫܢܝܐ ܕܒܬܪ ܐܘܪܫܠܡ ܠܚܫܒܘܢ ܗܢܐ: ܘܗܢܘ ܐܝܟ ܠܐܬܚܫܒܘܬܐ ܡܬܚܬܪܐ: ܘܐܦ ܒܡܨܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܫܢܬ ܐܢܐ ܡܠܟ ܡܫܦܪܡܘܬܘܣ ܡܠܟ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܣ. ܘܡܬܡܠܠܘܗ (ܗ: ܚܝܠܐ؟) ܐܢܫܡ ܒܐܬܚܫܒܘܬܐ: ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܘܩܪܝܒ ܕܝܠܗ. ܡܠܟܘܗ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܒܢܝ ܠܐܪܒܥܡܐܐ ܒܫܢܝܐ ܕܥܒܪܝܐ. ܐܦܟ. (382 ܕܝܘܢܝܐ: 71 ܕܡܨܪ؟) ܒܬܪ ܗܟܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܐܪܡܝܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܘܡܢܝܢܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܥܒܪܝܐ ܐܝܬܝܗܝ ܕܡܫܦܪܡܘܬܘܣ. ܐܡܘܣܝܣ ܕܝܢ ܡܠܟ ܒܡܨܪܝܢ ܒܬܪ ܒܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝ ܡܬܚܬܪܐ: ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܒܡܨܪ ܗܘܬ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܗܘܢ ܒܐܝܠܝܢ. ܡܢ ܐܕܡ ܒܚܕܐ ܠܗܕܐ ܒܡܘܬܐ ܡܠܟܐ ܬܠܬܐ. ܗܟܠ. .5437. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܢܝܐ. ܗܟܢ .5203. ܘܡܢ ܕܐܬܝܠܝܕ ܐܡܘܣܝܣ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܗܠܝܢ .1095. ܘܡܢ ܥܒܪܝܐ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܝܟ ܠܗܘܢܝܐ ܡܢ ܐܕܡ .ܗܟܢܐ .5585. ܒܥܒܪܝܐ. ܥܡܘܕ .323[1]. ܫܢܬ. ܠܐ .33. ܕܝܢܝܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܣܒܝܘܣ .ܡܕ. ܒܫܢܝ ܗܢܐ ܦܪܐܝܘ: ܘܐܡܪܝܢ. .ܡܗ. ܒܗ: ܥܒܪܝܐ ܥܟܐ .381. ܕܡܘܬܒܐ ܐܬܝܗ. ܕܒܗܕܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܬܝܠܕ ܩܗܬ: ܐܡܪ ܗܘ ܐܘܣܒܝܘܣ: ܕܒܬܪܐ ܠܗ ܕܦܝܢܚܣ ܡܕܡ ܕܐܡܘܬܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܡܘܫܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܝܠܕ ܒܡܨܪܐ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܫܢܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܘܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܘܠܐܪܥܐ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܥܡܗ ܕܥܡܗ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܐܡܪܐ ܒܫܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܘܡܠܟܐ ܕܥܡܗ ܒܒܐܝܐ

(1) ܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܠܐ ܕܡܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܘܢܝܐ .ܥܒܪ. .378 ܘܐ. ܥܒܪ. .388

ܥܠ ܗܘ ܫܘܠܡܐ: ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܚܡܫܝܢܐ. ܘܡܫܠܛܢܘܬܐ ܕܦܘܪܣܝܐ
ܐܠܗܐ ܥܕܡܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܒܟܠܗ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܘܒܬܪ
ܫܢܝܐ ܬܘܡܝܢ ܩܠܝܠ. ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܬ ܬܫܥܝܢ
ܐܪܒܥܡܐܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܡܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܐ ܕܫܒܐ.
ܘܒܬܪ ܡܬܚܙܝܢ ܒܫܢܬܐ ܒܡܟܣܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܐܬܬܚܝܒܘ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܘܡܝܬܘ. ܘܗܘܐ ܒܟܠܐ ܕܟܠ ܒܟܠܗ ܡܬܚܙܝܢܐ:
ܘܐܬܡܠܝܘ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܬܠܡܝܕܐ
ܕܐܬܚܘܝܢܐ ܒܟܠܗ ܕܫܟܢܐ ܗܘܬ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܦܪܝܩ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܠܓܘ ܢܦܫܬܐ ܦܠܓ ܒܥܠܡܐ ܦܘܪܩܢܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܥܡܡܝܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܢ ܦܓܪܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܐܦܢܝ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܢܥ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܡܢܝܢ ܝܡܝܢܐ. ܕܢܚܢ ܗܘܘ
ܕܦܘܠܚܢ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܐܢܐ: ܘܣܓܝܐܘ ܕܦܠܓܐ ܠܡܩܘܡܐ. ܘܡܢ
ܕܠܐܦܝܢ ܬܘܡܝܢ (ܠܐ) ܐܢܫܝܢ: ܘܡܢ ܕܠܐܦܠܢ: ܐܣܬܝܐ ܕܝܢ ܠܥܠܐ
ܘܠܥܒܪܐ. ܒܗܕܐ ܘܒܢܐ ܠܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܕܐܢܫ ܥܒܕܐ ܕܟܠܠ ܐܚܐ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܢܒܝ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܥܡܗ ܒܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܠܫܘܪܐ ܘܐܬܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܢܚܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܝܢ
ܡܠܟܐ ܩܠܝܠܐ: ܘܗܘܐ ܣܓܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ. ܘܥܠ
ܗܕܐ ܐܬܬܢܝܚ ܠܦܘܠܘܣ ܡܢ ܒܠܒܪܐ: ܕܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ
ܗܘ ܐܬܦܩܕ? ܘܡܬܠܐ. ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܫܢܬ ܥܣܪܝܢ
ܐܪܒܥܡܐܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܥܒܕܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܗܘ ܦܘܠܘܣ
ܐܙܠ ܕܘܟܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܗ ܦܘܠܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܒܪܗܘܡܝ
ܐܬܩܛܠ ܘܐܬܟܠܠ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܗܝܐ ܕܐܬܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܦܝܣ.
ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܠܛܢܘܬܐ ܒܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܟܢܘܫܬܐ ܐܚܪ
ܒܫܢܬܐ ܕܗܢܐ ܐܬܦܣܩܘ ܠܡܫܒܚܘ ܦܘܪܩܢܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܕܐܬܚ
ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܒܗܘ: ܕܗܘ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܚܕ
ܕܐܬܚܙܝ. ܘܡܢ ܐܬܚܙܝ: ܐܬܦܩܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ

ܐܵܘܣܹܒܝܘܿܣ. ܗܕܠܟ 5232. ܐܝܟ ܗܘܕܝ̈ܐ. ܕܫܡܥ 4156. ܐܝܟ
ܦܪܝܣܝܘܿܣ. ܗܥܠܟ 5532. ܐܝܟ ܐܣܛܝܪ. ܗܥܝܢ 5320. ܘܟܝܘܟܠܐ
ܕܠܟܝܟܝܢ ܡܟܬܒ̈ܢܐ. ܗܝܗܒ 5509. (ܗܝܗܒ 5519.) ܐܝܟ ܐܝܣܝܕܘܪܘܣ
ܟܪܐ. ܟܡܟ 342. ܕܡܫܝܚܐ. ܬܪܐ ܟܬܒܝܘܣ ܡܪܝ ܓܒܘܗ ܡܪܝ ܥܬܝܩܐ
ܐܪܟܒ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܪܘܕܝܣ: ܗܝܡܢ ܟܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܟܪ ܗܪܘܕܝܣ ܡܠܟܐ ܒܠܘܕܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕܟܐ ܗܕܘܝܐ ܟܪ ܡܘܟܝܐ.
ܟܕ ܒܫܢܬܐ ܟܬܒܝܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܠܪܗܘܡܝ ܕܐܬܩܪܝ ܠܗܪܘܕܝܣ
ܟܬܒܪܐ: ܕܗܘ ܐܬܬܟܝܢܘܣ: ܐܬܩܪܝ ܐܘܪܝ. ܘܟܕ ܐܣܬܪ ܗܘܝܐ:
ܡܢ ܟܠ ܗܘܝܐ ܕܝܗܘܝܐ ܓܒܘܗ ܡܠܟܐ. ܒܕܒܠܗ ܟܕ ܐܬܬܠܝܡ: ܢܩܒ
ܠܗ ܕܟܘܡܝܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܘܕܠܘܡܝܢܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܡܢܗܕܐ ܗܘܝܗ
ܗܪܘܕܝܐ ܠܗܪܘܕܝܣ ܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ (ܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ؟): ܕܡܬܟܠ ܕܟܠ
ܐܘܟܠܐ ܝܘܡܝ ܡܪܝ ܐܬܟܢܝܘܐ ܡܢ ܕܟܘܡܝܐ. ܐܘ ܠܗܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ
ܥܣܩܐ ܕܟܐ ܗܘܝܐ: ܕܡܢܐ ܐܬܐ ܡܢ ܟܬܒܪܘܡܝܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܟܕ
ܫܠܝܡ ܠܪܗܘܡܝ ܕܝܩܝܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܝܡܝܬ ܓܒܘܗ ܘܟܕܝܡܘܢ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܟܕ ܐܬܬܗ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ. ܘܟܬܒܬܐ ܒܕܡܝܐ ܕܐܬܠܝܡ
ܗܟܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܟܝܠ ܠܢܗܘܪܐ: ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܟܠ: (ܐܝܟܐ ܟܕ
ܘܟܕ.) ܗܘ ܕܡܬܟܬܒ ܠܗ ܦܘܠܘܣ: ܘܟܬܝܒܐ ܕܡܪܝܐ ܐܬܟܠܝܠ:
ܘܠܐ ܒܡܦܩܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܟܕ ܒܘܟܪܐ ܐܬܟܪܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܗܘܦܕܪܐ
ܕܡܝܬܪܢ. ܘܐܬܠܝܡ ܐܝܟ ܠܗܘܕܝܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܬܟܪܝܘ
ܐܬܟܠܝܐ ܠܗܘ ܓܒܘܗ ܕܐܬܟܘܡܝܘܢ: ܗܘܝܐܘܣ ܢܩܒܬܐ ܘܦܝܠܘ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܟܬܪܐ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܪܟܒ ܕܓܒܘܗ ܦܘܫ
ܠܦܝܠܘܢܘܣ ܗܘܦܕܪܐ ܕܗܘܕܝܐ: ܕܐܘܣܝܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܢܘܫܟܠ
ܘܟܬܘܒܬܐ ܕܗܪܘܕܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܣܝܠ ܡܬܟܠ ܐܢܫܐ ܟܬܒܐ
ܕܫܡܥܐ ܒܝܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܡܠܟ ܠܗ ܗܠܟ ܥܣܩ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܬܒ ܒܟܠܐ ܕܝܘܡܬܐ ܟܠ ܐܦܐ ܢܩܘܗܝ
ܕܡܪܝ. ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܘܡܬܐ: ܠܟܕ ܐܬܟܠܠ ܕܘܫܟܢܐ ܒܐܬܪܐ:
ܘܐܝܟܐ ܡܢ ܐܦܪܐ ܠܐܬܟܪܘ. ܘܟܕ ܢܦܠܘ ܘܠܒܢܐ ܒܕܡܝܐ ܕܝܡܡܐ

ܠܫܘܼܡܠܵܐ: ܘܟܢܸܫ ܠܝܼܗܘܼܕܵܝܹܐ. ܘܗܘܼܝܵܐ ܐܘܼܠܨܵܢ ܘܐܲܠܘܼܨܵܐ ܩܲܫܝܵܐ ܒܝܼܕ ܟܠ
ܡܫܩܵܠܬܵܐ ܕܡܕܝܼܢܬܵܐ ܠܐܝܼܕܹܗ: ܐܲܠܵܐ ܕܐܸܣܦܲܣܝܵܢܘܿܣ ܩܹܣܲܪ ܗܘܹܐ ܠܗܘܿܢ.
ܘܟܬܝܼܒܹܐ ܐܸܣܩܘܼܦܵܐ ܕܟܢܘܼܫܬܗܘܿܢ: ܟܕ ܐܲܟܠܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܪܗܘܿܡܵܝܹܐ ܢܹܪܘܿܢ
ܩܸܣܲܪ: ܕܗܘܼܝܠܹܗ ܗܘܵܝܵܐ (ܫܢܬܵܐ؟) ܫܲܒܥܝܼܢ. ܘܫܲܕܪ ܐܲܠܦܵܐ ܕܡܲܩܕܸܫܬܵܐ ܟܠ
ܕܒܵܐ ܘܢܦܝܼܩ ܠܐܲܟܠܵܐ. ܐܵܦ ܐܸܟ݂ܠܵܨܵܐ ܟܕ ܠܘܼܬ ܡܢ ܒܬܲܪ ܕܗܵܢܝܵܐ ܕܐܝܼܬܘܿܗ
ܕܢܲܦܫܵܐ ܒܝܼܕ ܐܲܡܪܵܐ: ܕܝܼܗܒܹܗ ܕܡܲܠܟܵܐ ܢܲܦܫܵܐ ܡܢܹܗ: ܘܐܲܟܘܼܬܵܐ ܒܟܠܵܐ
ܗܲܡܡܲܫܬܵܐ ܡܢ ܢܹܫܐ. ܒܝܵܘܡܵܐ ܐܘ ܐܲܠܗܵܐ ܢܹܫܐ ܕܝܼܗܒܹܗ ܡܢ ܫܡܲܝܵܐ: ܐܘ
ܒܕܪܵܐ ܕܐܲܠܗܵܐ. ܘܡܠܘܼܟܵܐ ܕܐܲܢܵܫܵܐ ܟܠܗ ܡܢܹܗ ܕܐܸܬܚܘܼܝܼܐ ܘܐܲܡܪܵܐ
ܠܗܘܿܢ: ܘܐܲܢܵܫܵܐ ܒܟܠܵܐ ܕܝܼܗܒܹܗ ܟܕ. ܐܵܦ ܐܲܢܵܐ ܝܼܗܒܹܗ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹܐ ܚܲܫܡܸܢ
ܠܝ: ܘܡܲܕܒܪܵܢܹܐ ܟܠܗܘܿܢ: ܘܐܲܝܟ ܕܢܦܲܫܗܘܿܢ ܠܗ. ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܝܢ ܘܟܘܿܠܗܿ
ܘܡܫܲܕܪܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܝ: ܘܗܦܝܼܟܬܵܐ ܠܐܲܚܪܹܢ. ܗܵܕܹܐ ܕܝܢ ܦܝܼܫ ܠܗ: ܕܡܲܠܟܘܼܬܗ
ܠܐܲܪܥܵܐ ܕܝܘܿܡܵܢ ܟܕ ܒܪ ܟܠ ܝܘܿܡ. ܘܡܠܘܼܟܵܐ ܕܐܲܢܵܫܵܐ ܕܐܵܬܹܐ ܠܗܘܿܢ:
ܡܕܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܐܝܼܬ ܠܝ: ܗܵܠܹܝܢ ܗܵܘ ܕܐܸܫܬܲܡܠܝܼ ܗܵܕܵܐ ܡܢܗ ܕܡܸܬܚܲܙܝܵܢܘܼ
ܐܸܬܚܲܠܦܹܗ: ܘܗܵܫܵܐ ܐܸܬܚܲܙܝܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܵܘ ܕܡܕܒܪ. ܘܡܚܝܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ
ܠܝ ܚܕܐ ܡܢ ܐܲܠܡܲܢܝܼܢ: ܕܐܲܬܪܵܐ ܦܠܸܫܬܵܐ: ܘܚܲܝܵܐ ܝܼܗܒ ܠܝ ܘܐܸܬܢܲܨܚ
ܕܝܘܿܡܵܐ. ܘܗܵܘ ܟܬܝܼܒ ܐܸܣܩܘܼܦܵܐ ܕܟܢܘܼܫܬܗܘܿܢ ܐܲܚ ܦܛܪܘܿܣ ܘܥܡܹܗ
ܘܐܸܬܩܲܛܸܠ ܘܩܲܡ ܘܦܵܠܸܛ ܠܫܡܲܝܵܐ. ܘܗܵܢܘܿܢ ܦܛܪܘܿܣ ܘܦܘܼܠܘܿܣ ܘܡܵܪܝ ܕܝܼܗ
ܝܼܗܒ ܠܟܗܢܹܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹܐ: ܕܫܡܥܘܼ ܥܠܵܐ ܡܢ ܟܠ ܗܘܼܡܠܵܐ ܕܐܲܡܪܵܐ:
ܡܦܝܼܣܵܐ ܠܝ ܡܢ ܗܵܕܵܐ. ܘܢܲܦܸܩ ܕܐܲܠܦܵܐ ܒܝܘܿܡ ܠܟܢܘܼܫܬܗܘܿܢ ܟܠ
ܟܠ ܕܝܼܗܒܘܿ ܝܼܗܘܼܕܵܝܹܐ ܒܫܠܵܡܵܐ. ܘܦܝܼܫ: ܕܗܵܘܵܐ ܠܟܢܘܼܫܬܗܘܿܢ ܡܬܚܙܝܢܗ
ܥܪܒܝܹܗ ܒܝܼܠܕܵܐ: ܘܡܢ ܝܼܗܘܼܕܵܝܹܐ ܡܬܢܦܝܼܩ ܢܪܘܢ. ܗܘܼܪܘܿܕܘܿܣ ܕܝܢ ܡܠܟܘܼܬܵܐ:
ܗܘܼ ܕܐܵܦ ܐܸܬܦܲܠܓܘܼ ܐܲܢܫܲܘܗܝ: ܘܐܲܢܫܘܗܝ ܟܕ ܗܘܼܪܘܿܕܘܿܣ ܡܲܠܟܵܐ
ܒܠܘܼܕܝܵܐ: ܡܠܟ ܠܝܗܘܼܕܵܐ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܼܪܘܿܕܝܵܐ ܐܲܢܬܬܹܗ ܐܲܚܘܼܗܝ ܒܪ ܚܕ
ܒܚܠܡܵܐ. ܘܐܸܬܩܪܝ ܠܐܲܢܛܝܦܵܛܪܵܐ ܒܝܘܿܡܵܐ ܕܗܘܼܪܘܿܕܝܵܐ: ܘܒܟܬܒܵܐ (ܒܘܼܟ݂ܪܵܐ؟)
ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܐܸܬܒܲܢܝܲܬ ܗܵܝ ܘܗܝ.! ܕܒܬܲܪ ܬܲܪܬܹܝܢ ܡܢ ܐܲܕܪ ܒܝܘܿܡܵܐ ܠܒܲܢܝܵܐ
ܕܐܲܚ ܦܛܪܘܿܣ. ܗܠܝܢ .5539. ܘܒܫܢܝܢܵܐ ܐܸܠܦܵܐ ܒܢܝܵܐ ܗܘܼ. ܐܝܟ
ܐܲܝܟܘܿܠܝܵܐ ܕܝܢ ܘܐܸܬܢܝܚܘ ܘܐܲܚܪܵܢ ܒܚܘܼܒ. ܗܢܝܢ .5550. ܐܝܟ

ܗܵܘܹܐ: ܕܠܵܐ ܙܕܝܼܥ ܠܡܸܬ݂ܠ ܚܡܫ ܫܢܹ̈ܐ ܠܦܵܬ݂ܪܵܐ: ܘܝܵܗ̇ܒ݂ܠܹܗ ܠܹܗ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ
ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܐܲܗܠܹܝܢ ܫܢܹ̈ܐ: ܟܠܗܘܢ ܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܫܡܵܐ ܒܠܝܼܡܸܢ ܐܵܚܘܢܹܗ:
ܒܝܵܘܡܵܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܗܵܢܵܐ. ܘܒܵܬ݂ܪ ܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪܣ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ
ܫܢܹ̈ܐ: ܘܗܵܠܟܝܼܢ ܗܵܘܹܐ ܗܘܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܡܢ ܚܲܕ ܕܟܹܐ ܠܐܘܼܪܫܠܸܡ: ܘܝܵܗ̇ܒ݂
ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ. ܒܫܸܢ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܐܵܡܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܠܹܗ. ܘܟܹܐ ܒܝܵܠܐ ܒܒܝܼܬܹܗ
ܠܡܲܠܟܹܗ. ܘܗܵܘܹܐ ܐܵܡܲܪ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܫܢܹ̈ܐ: ܒܲܫܢܵܐ ܕܡܲܠܟܹܗ ܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ: ܘܡܢ
ܦܲܬܵܐ. ܐܲܚܫܘܪܫ ܗܵܘܹܐ ܕܒܹܝܬ ܒܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܟܕ ܝܼܬ݂ܒ݂ܠܹܗ ܒܟܘܪܣܝܹܐ
ܗܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ (ܫܘܼܫܲܢ ܒܝܼܪܬܵܐ؟) ܫܢܹ̈ܐ: ܘܒܲܪܝܹܗ ܫܒܲܥܝܼܢ ܘܫܒܲܥ (ܫܢܝܼܢ ܘܡܲܠܟܹܗ؟)
ܡܲܠܟܹܗ. ܟܠ ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܼܠܹܗ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐܲܪܥܵܐ ܚܲܕܬܵܐ ܕܗܘܵܐ ܗܘܵܐ
ܥܲܠ ܠܦܵܬ݂ܪܵܐ: ܕܦܲܪܣܵܝܹ̈ܐ ܡܢ ܡܲܕܝܼܢܵܐ ܒܒܵܒܹܠ ܘܝܵܗ̇ܒ݂ ܠܐܘܼܪܫܠܸܡ
ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܹܗ: ܘܡܲܕܒܪܵܐ ܗܘܵܐ ܠܡܲܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܒܫܘܼܫܲܢ. ܗܵܘ ܕܡܲܢܘܼ؟
ܘܐܵܡܲܪ ܡܲܢܘܼ؟ ܒܫܸܡܹܗ ܠܵܐ ܝܵܕܥܝܼܢ ܠܹܗ. ܘܫܸܡܹܗ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ: ܕܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܐܵܡܲܪ: ܗܵܘ ܝܵܕܥܝܼܢ ܠܹܗ ܕܡܲܢܘܼ. ܘܟܬ݂ܝܼܒ݂ ܝܼܠܹܗ ܕܡܲܪܝ
ܟܕ ܡܲܫܠܡܵܢܹܗ ܫܡܹܗ ܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܠܹܗ ܟܬ݂ܝܼܒ݂ ܗܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ[1] ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ
ܟܠܗܘܢ ܫܢܹ̈ܐ ܕܝܠܗ ܗܵܘܹܐ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܫܲܒܵܐ ܡܢ ܗܵܢܝܼ ܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ
ܕܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ. ܗܵܘܹܐ ܕܝܼܢ ܟܕ ܡܲܠܟܵܐ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܘܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ
ܡܲܠܟܹܗ ܡܲܕܝܼܢܵܐ: ܘܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܐܵܡܲܪ ܫܢܹ̈ܐ: ܘܡܲܠܟܹܗ ܒܲܪ ܫܒܲܥܝܼܢ ܫܢܹ̈ܐ. ܘܐܸܣܬܹܝܪ
ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܠܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܒܪܹܗ: ܗܵܘ ܕܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܫܢܹ̈ܐ ܗܘܵܐ. ܘܟܕ
ܐܸܣܬܹܝܪ: ܐܸܣܬܹܝܪ ܠܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܠܡܲܠܟܵܐ (ܘܫܢܹ̈ܐ؟) ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ
(ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܗ: ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ؟). ܘܗܵܘܹܐ ܐܸܣܬܹܝܪ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܫܢܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܘܠܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܘܠܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ: ܗܵܘܹܐ ܗܲܠܟܵܐ
ܫܢܹ̈ܐ ܝܵܘܡܵܐ ܕܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ: ܘܡܲܠܟܵܐ ܠܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܒܫܘܼܫܲܢ. ܘܟܹܐ ܡܲܠܟܵܐ
ܡܲܠܟܹܗ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ. ܬܪܹܝܢ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܗܘܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܫܢܹ̈ܐ
ܫܒܲܥܝܼܢ ܘܡܲܠܟܹܗ. ܘܟܬ݂ܝܼܒ݂ ܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܗܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ
ܠܐܘܼܪܫܠܸܡ: ܘܗܵܘܹܐ ܒܫܘܼܫܲܢ ܐܲܚܲܫܘܹܪܘܿܫ. ܘܐܸܣܬܹܝܪ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܦܵܪܣ

(1) ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܢܝܼ ܕܟܬ݂ܝܼܒ݂ ܗܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܐܲܪܬܲܚܫܲܫܬܵܐ ܕܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܹܗ ܡܲܪܝ ܒܫܸܡ
ܡܫܝܼܚܵܐ. ܘܠܗܵܢܵܐ ܫܢܹ̈ܐ ܐܲܚܪܵܢܹ̈ܐ ܒܟܠܗ ܡܲܟ݂ܬܒ݂ܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܗܵܕܵܐ.

ܠܩܠܝܘܦܛܪܐ ܡܠܟܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ ܐܓܘܣܛܘܣ ܘܟܒܫܗ̇. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܘܟܛܒܝܢܘܣ ܢܦܩܠܗ ܐܓܘܣܛܘܣ ܥܡ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܩܠܝܘܦܛܪܐ ܕܝܢ ܢܦܠܬ ܡܢܗ ܕܐܢܛܘܢܝܘܣ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܟܠܗ ܠܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܝܠܕܐ ܢܨܚܢ ܐܓܘܣܛܘܣ: ܘܐܙܠ ܡܢܕܪܫ ܥܠ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܘܪܚܡܗ̇. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܒܢܘ̈ܗܝ ܕܩܠܝܘܦܛܪܐ ܕܡܢܗ ܗܘܘ ܢܡܘܣܐ ܘܫܘܪܐ: ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ. ܗܟܢ ܩܠܝܘܦܛܪܐ ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ.

ܘܗܕܐ ܡܫܪܝܐ ܡܘܬܒܐ ܚܡܫܝܢܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܚܢ̈ܦܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܟܕ ܫܠܛܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܛܘܠܡܝܐ ܐܘܒܕ ܕܝܘܢܝܐ ܐܦ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܬ ܡܨܪܝܢ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܚܕ ܡܢ ܗܦܪܟܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܬܪܬܝܢ ܩܠܝܘܦܛܪܐ ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܝܣܪ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܩܝܣܪܘܬܐ ܢܨܚܢܐ. ܘܐܦ ܩܝܣܪܝܘܬܐ (ܐܡܪܐ؟) ܐܓܘܣܛܘܣ ܐܬܩܪܝ. ܘܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܓܘܣܛܘܣ ܥܡܪܐ ܠܫܠܡܐ ܥܠ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܫܝܢܐ ܘܫܠܝܐ. ܘܡܫܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܠܚܡܐ ܩܝܣܪܘܬܐ ܩܝܣܪܝܐ ܒܢܘܗܝ. ܘܫܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡܫܬܠܛܘ ܕܩܝܣܪܐ: ܘܡܟܬܒܢܐ ܟܬܒܘܗܝ. ܘܫܠܝܐ ܗܘܬ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܘܚܡܫ ܕܐܓܘܣܛܘܣ: ܘܡܫܪܝܐ ܗܟܢ ܘܚܡܫ: ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܗܠܝܢ ܘܫܢܝܐ ܕܦ̈ܛܘܢܐ: ܕܡܫܪܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܐ: ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܠܝܢ (ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ؟) ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܐ. ܘܫܠܝܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܟܢ ܫܢܬܐ ܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܪܝܢ

ܡܠܟܘܦܪ̈ܬܝܐ ܒܪܝܬܐ ܬܢܝܢܐ ܝܘܢܝܐ ܘܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܗ ܕܡܠܟܐ ܚܕܕܘ
ܕܗܘܡܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ: ܚܕ ܡܢ ܗܘܦܛܪܘ ܐܠܗܐ: ܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ
ܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܐܬܘܗ ܓܪܘܗ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܦܪ̈ܬܝܐ.
ܘܗܘ ܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܗܘ ܒܝܬܐ
ܕܐܬܡܠܟ: ܗܘ ܐܬܒܠܥ ܒܕܫܐ ܗܘܠܗܘܢ ܐܬܒܗܒ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܗܘܠܗܘܢ
ܒܪܗܘܡܝܐ ܬܢܝܢܐ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ
ܫܡܥܘܢ ܘܡܠܟ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܝܗܒ ܕܡܠܟܐ: ܗܘܪܩܢܘܣ ܕܗܪ̈ܘܡܝܐ ܐܬܐܡܪ
ܠܒܝܬ ܦܪܬܘܢܝܐ ܐܘܟܝܬ ܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܒܗܝܢܐ ܝܠܗ ܫܠܝܛ ܗܘܪܘܕܝܣ ܒܪ
ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܒܪ ܗܘܪܘܕܝܣ ܗܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܦܠܛܝܐ ܕܐܦܘܠܘ ܕܐܠܗܐ
ܒܗܝܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ:
ܘܐܬܡܠܟ ܬܢܝܢܐ ܐܠܗܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܦܝܫܐ ܗܘܪܘܕܝܣ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܐܬܒܪܝܘ
ܗܘܪܘܕܝܣ ܘܠܒܢܝܗ ܗܘܢܘܢ ܒܢܝܢܐ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܬܦܠܓܘ. ܘܗܕܡܐ
ܝܠܗܝܢ ܡܠܟܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܢ ܐܬܒܨܪܬ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܚܕܡܢ ܕܝܠܗ
ܦܡ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܓܝܪ ܕܗܢܐ ܗܘܪܘܕܝܣ ܗܘܐ ܝܠܕܗ
ܕܦܪܘܩܢ: ܘܫܠܝܡܘ ܫܢܝܐ ܝܗܒܬ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܬܝܢ ܕܡܫܝܚܐ:
ܕܗܘܐ ܬܢܝܢܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܠܗ: ܕܐܬܒܪܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܓܒܪܐ
ܕܝܬܝܪ ܒܪ ܐܬܐܡܪ. ܗܘ ܓܝܪ ܗܘܪܘܕܝܣ ܟܕ ܝܠܕܐ ܡܢ ܕܗܘܡܝܐ ܘܟܠ
ܡܠܟܘܬܗ ܡܗܘܕܝܐ: ܐܬܦܠܓܬ ܘܦܠܓܐ: ܘܐܝܬܝ ܠܬܠܬܐ ܒܢܘܗܝ ܗܘܢܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܪܟܠܐܘܣ ܚܠܝܦܗ. ܘܝܗܒ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܕܓܠܝܠܝܐ ܗܘܝܐ
ܐܬܪܐ ܗܘܘ: ܘܐܝܬܐ ܣܓܝܐ ܝܗܒܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ ܕܦܪܬܝܐ. ܘܟܕ ܠܗܪܘܕܝܣ
ܡܠܟܐ: ܝܗܒ ܠܐܚܘܗܝ ܘܐܝܬܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܦܪ ܕܦܛܪܘ ܣܘܪܝܐ: ܠܗ
ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܕܒܬܪܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪ̈ܬܝܐ ܝܗܒܬ ܣܓܝܐ: ܘܝܗܒܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ
ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܒܪ ܗܘܪܘܕܝܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܗܒ ܕܐܬܡܠܟܗ
ܕܝܠܗ ܕܗܘܪܘܕܝܣ. ܘܐܬܡܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܫܡܗ ܕܐܬܡܠܟܗ
ܗܘܐ ܐܬܡܠܟܗ: ܘܐܬܦܪܫܘ: ܘܒܥܠܕܒܒܗ ܠܟܠ ܕܐܬܡܠܟܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܝܗܘܕܐ ܕܒܬܪ ܩܕܡ. ܘܐܬܝܒ ܐܬܒܪ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܠܟ ܒܠܚܘܕ ܐܬܡܠܟܘܗܝ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܝܬܝ

ܒܫܢܬ. ܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܗ: ܠܣܠܘܩܘܣ ܡܠܟܐ ܕܣܘܪܝܐ ܒܥܘܕܐ ܐܘܚܕ ܒܪ ܚܕ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܥܠ ܣܘܪܝܐ ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܥܡܐ: ܐܢܫ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܣܠܘܩܘܣ. ܒܬܪܗ ܥܡܐ ܠܣܘܡܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܠܡ. ܘܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܗܕܐ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕܗ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܐܬܪܐ. ܘܐܫܬܡܫ ܠܐܘܪܫܠܡ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܫܢܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܬܡܢ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܐ ܦܝܐ ܣܘܛܝܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ. ܗܕܐ ܗܦܟ ܐܬܪܐ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܕܐܬܘܗܝ ܒܥܠܘܬܐ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܚܕܗ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܦܝܐ ܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܣܘܛܝܪ: ܕܐܬܩܪܝ ܦܝܠܘܦܘܣ: ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܒܬܪܗ ܐܬܪܐ ܦܛܠܡܝܘܣ. ܬܡܢ ܦܛܠܡܝܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܘܒܬܪܗ ܕܐܬܪܗ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ. ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܟܗ ܡܢܗ ܡܢܗܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܫܡܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܬܩܪܝ ܗܘ ܕܐܬܡܠܟ ܗܘܠܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ. ܘܗܘܐ ܥܒܕܐ ܗܕܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܪܬܐ ܕܐܡܠܟ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܟܠܟܠ ܗܘܡܟܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܒܝܠܗ ܗܘ ܕܐܬܒܢܝ ܠܗܝܟܠܗ ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܟܬܒ ܐܘܪܝܬܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܒܐܪܥ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܦܫܩܬ ܥܠ ܫܒܥܝܢ ܟܬܒܐ. ܘܗܕܐ ܕܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܗܝܟܠܗ ܐܬܟܬܒܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܐܘܪܝܬܐ ܒܠܫܢܐ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܐܬܪܐ ܦܠܝܦ ܐܬܪܐ ܦܘܠܡܐ ܕܫܒܥܝܢ ܕܐܘܪܝܬܐ ܦܫܝܩܬܐ: ܘܟܬܒܐ ܐܘܪܝܬܐ ܠܐܘܪܝܬܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܠܗܝܟܠܗ ܐܬܪܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥ ܘܐܪܒܥ: ܦܛܠܡܝܘܣ ܠܥܘܡܪܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܨܪܝܢ ܦܘܠܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܡܐ ܗܕܐ ܒܗܝ ܠܐܘܪܝܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܠܐܬܪܐ ܘܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܦ ܐܬܦܠܓܬ ܐܬܪܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܢܗ ܦܛܠܡܝܘܣ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘܝ ܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ ܕܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ ܡܨܪܝܐ: ܡܠܟܘܗܝ ܐܬܩܪܝܘܗ: (ܦܝܠܐܕܠܦܘܣ؟). ܬܡܢ ܦܛܠܡܝܘܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ

ܘܗܕܟܐ ܐܬܡܢܝܘ ܗܘܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܕܓܒܪܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܕܦܛܠܡܝܐܘܣ ܒܪ ܠܐܓܘܣ ܒܡܨܪܝܢ
ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܫܠܛܘܗܝ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܝܗܘܢ:
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܫܒܬܐ ܒܫܒܬܐ: ܘܡܢ
ܐܬܚܕܬ ܒܝܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܡܢ ܒܬܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܠܝ.
ܘܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ ܡܩܕܫܐ ܕܫܘܪܐ ܘܥܡܗ ܕܥܡܐ. ܘܐܫܬܥܒܕܘ
ܕܦܛܠܡܝܐܘܣ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ: ܒܝܬ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܦܛܠܡܝܐܘܣ: ܠܒܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܒܥܠܡ. ܘܗܟܢ ܟܬܒܘ ܗܘܢܝܐ:
ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܗܕܣܦܘ: ܡܛܠ ܕܒܥܠ ܡܠܟܐ ܕܗܕܣܦܐ ܟܠܗ ܒܪܝܐ
ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܪܝܢ ܝܗܘܕܝܐ ܘܝܘܢ. ܘܟܬܒܐ ܥܒܪܝܐ ܕܦܛܠܡܝܐܘܣ
ܗܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܨܪܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ
ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܫܢܝܐ. ܘܗܟܢ ܟܬܒܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠ ܗܘܕܝܐ
ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܫܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ. ܗܘܢܝܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܦܝܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܦܠܐ ܡܢܗ ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܫܒܥܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܠܟܐ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܘܟܬܒ ܡܢܗ. ܘܒܗܕܐ ܘܟܕ ܗܘܢܝܐ
ܗܘܢܝܐ ܠܥܒܪܝܐ. ܬܪܝܢ ܦܛܠܡܝܐܘܣ ܘܐܬܩܪܝ ܒܪ ܢܝܫܘܬܐ
ܦܛܠܡܝܐܘܣ ܣܘܛܝܪ ܘܡܬܡܠܟܢܐ ܗܘܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ (ܦܝܠܘܣܘܦܐ:
ܦܝܠܘܣܘܦܐ) ܬܪܝܢ ܥܒܪܝܬܐ. ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗܘܢܝܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܝܠܕܠܦܘܣ (ܦܝܠܕܠܦܘܣ؟) ܬܪܝܢ ܗܘܢܝܬܐ. ܘܟܬܒܐ
ܥܒܪܝܬܐ ܕܣܘܛܝܪ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ ܗܘܢܝܐ: ܘܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗܘܢ
ܒܪ ܡܨܪܝܐ ܥܒܪܝܐ ܫܢܐ. ܗܢܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܒܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܝܗܘܕܝܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܗܢܐ ܗܘܐ ܕܟܬܒܐ ܝܗܘܕܝܐ ܐܠܦܝܢ ܡܨܪܝܐ: ܕܗܘܐ
ܐܬܐܡܪ: ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܦܠܐ ܬܪܝܢ ܒܫܢܝܐ
ܘܥܡܗ: ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܒܪ ܠܐܓܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܛܠܡܝܐܘܣ
ܣܘܛܝܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܪܝ: ܘܒܬܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܬܪܝܢ
ܦܛܠܡܝܐܘܣ ܣܘܛܝܪ ܦܛܠܡܝܐܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܝܗܘܕܝܐ ܬܪܝܢ

ܡܲܥܪܒܵܐ ܕܐܹܘܪܘܿܦܵܐ. ܒܫܸܢ̈ܝܵܐ ܩܲܕ̈ܡܵܝܹܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܥܲܒܪܵܝܬܵܐ ܒܝܼܕ ܥܲܡ̈ܡܹܐ ܠܲܬܝܼܢܵܝܹ̈ܐ: ܕܝܼܠܗܘܿܢ ܗܘܵܐ ܡܠܝܼܟܵܐ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ (ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ؟) ܕܝܼܠܵܗ̇: ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܗܘܵܐ ܒܗ̇ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ ܐܝܼܟ ܕܝܼܢܵܐ ܕܪ̈ܘܿܡܵܝܹܐ. ܘܒܬܲܪܟܹܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܦܠܵܒܝܘܿܣ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ ܐܵܬܹܐ ܥܲܠ ܟܘܼܪܣܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܗܘ ܕܐܝܼܬܘܿܗܝ ܒܟܠܵܗ̇ ܕܪܹܫܵܢܘܼܬܵܐ ܫܢܝܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ.

ܡܢ ܕܪܘܿܡܵܐ ܠܡܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܘܐܵܬܝܼ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܝܼܠܵܗܘܿܢ: ܟܕ ܒܥܸܠ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܐܘܼܓܘܼܣܛܘܿܣ ܘܠܠܘܼܩܝܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܵܐ. ܘܒܬܲܪܟܹܐ ܝܬܸܒ ܕܦܠܵܒܝܘܿܣ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ ܥܲܠ ܡܠܝܼܟܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܥܵܠܡܵܐ ܕܪܘܿܡܵܐ ܡܲܥܪܒܵܝܬܵܐ. ܘܡܢ ܗܵܕܵܐ ܦܫܸܩ ܟܘܼܪܣܝܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܐܲܬ̈ܪܵܘܵܬܵܐ ܗܵܠܹܝܢ. ܘܗܵܘܹܐ ܚܲܕܵܐ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܡܢ ܡܕܝܼܢܵܐ ܘܕܪܵܐ ܠܡܲܥܪܒܵܐ. ܘܡܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܡܲܥܪܒܵܝܬܵܐ ܐܵܬܝܼܐ ܒܫܸܢ̈ܝܵܐ. ܘܡܢ ܬܲܪܬܹܝܢ ܫܲܒܥܝܼܢ ܐܝܼܬܘܿܗܝ ܐܲܪ̈ܒܥܝܼܢ ܘܫܵܒܥܵܐ: ܗܘ ܕܗ̇ ܕܥܲܡܵܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ. ܘܡܢ ܐܵܢܛܝܼܟܘܿܣ ܒܫܸܢ̈ܝܵܐ. ܘܒܬܲܪܟܹܐ ܝܬܸܒ ܘܡܲܠܟܹܐ ܕܦܠܵܒܝܘܿܣ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ ܐܵܬܹܐ ܥܲܠ ܟܘܼܪܣܝܵܐ ܐܝܼܬܘܿܗܝ ܫܢܝܼܬܵܐ ܒܗ̇ܝ. ܟܕ ܡܠܝܼܟ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܐܵܦ ܠܡܫܝܼܚܵܐ ܝܗܵܒ ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܲܣܝܼܪ ܠܗ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܒܕܵܬܵܐ: ܘܫܲܠܛܝܼܢ ܒܡܵܬܵܐ. ܘܐܵܦܘܿܠܝܼܢܵܪܝܘܿܣ ܐܲܡܪܵܐ: ܕܝܼܠܵܗ̇ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܗܘ ܕܐܲܡܪܵܐ ܕܐܝܼܬܵܐ: ܕܥܵܠܡܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ܕܡܵܪܘܵܬܵܐ. ܘܐܵܪܘܿܕܘܿܣܝܘܿܣ ܐܲܡܪܵܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܒܪܵܬܵܐ ܦܠܵܒܝܘܿܣ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ ܕܐܝܼܬܘܿܗܝ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܫܢܝܼܬܵܐ ܫܢܝܼܬܵܐ: ܘܫܲܢܬܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇. ܬܘܼܒ ܦܠܵܒܝܘܿܣ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ

ܦܠܵܒܝܘܿܣ ܐܲܢܛܘܿܢܝܼܢܘܿܣ ܐܲܚܪܵܢܵܐ: ܗܘ ܕܗܘܵܐ ܚܲܡܫܵܐ: ܫܢܝܼܬܵܐ ܝܬܸܒ ܘܡܲܠܟܹܐ. ܒܬܲܪܟܹܐ ܚܲܕ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܐܝܼܬܘܿܗܝ ܥܲܠ ܟܘܼܪܣܝܵܐ: ܬܘܼܒ ܐܲܠܟܣܲܢܕܪܘܿܣ: ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܫܢܝܼܬܵܐ ܗܵܠܹܝܢ. ܘܒܬܲܪܟܹܐ ܥܲܠ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܕܐܲܢܛܘܿܢܝܼܢܘܿܣ ܗܘܵܐ: ܡܢ ܬܘܼܒ ܗܵܘܹܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܝܘܼܣܛܝܼܢܝܵܢܘܿܣ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܗ̇ ܫܢܝܼܬܵܐ ܗܘܵܝܵܐ. ܗܘܵܐ ܥܲܒܪܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܬ̈ܪܵܘܵܬܵܐ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ. ܘܐܵܡܝܼܢ ܠܗ ܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܫܢܝܼܬܵܐ ܕܫܢܝܼܬܵܐ ܒܚܲܕܬܘܼܬܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇. ܘܥܲܒܪܵܐ ܗܘܼܝ ܠܡܲܠܟܵܐ ܒܕܪܵܐ ܠܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܣ ܒܥܸܠܕܒܵܒܵܐ ܕܝܼ ܚܲܕܵܐ ܕܩܘܼܣܛܲܢܛܝܼܢܘܿܦܘܿܠܝܼܣ ܕܝܼܠܵܗ̇ܘܿܢ: ܘܦܘܼܫܘܿܢ ܘܡܲܠܟܹܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܚܲܕܵܐ.

ܕܐܢܛܝܓܢܘܣ ܐܡܪ܆ ܗܘ ܕܒܝܘܡܬܗ ܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܟܗ̈ܢܐ ܚܣܝܢܘܬܐ.
ܘܡܚܕܐ ܕܐܬܡܠܟ ܝܘܒܠ ܥܠ ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ
ܡܢ ܕܘܟܝܐ܆ ܐܬܬܒ ܠܝܗܘܕ. ܘܒܬܪ ܕܫܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ܆ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܐܫܬܒܝܘ
ܫܒܝܐ܆ ܘܐܘܬܒ ܐܢܘܢ ܒܡܨܪܝܢ ܘܗܘܘ. ܘܒܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܘܠܗ ܕܐܬܚܪܒܬ.
ܘܒܬܪ ܟܠ ܗܠܝܢ܆ ܬܘܒ ܐܝܬܝܗ ܡܢܗ. ܘܩܒܪܘܗܝ ܐܢܫܘܗܝ ܠܫܡܘܐܝܠ ܐܒܘܗܝ
ܕܠܘܩܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܒܢܝܗ ܕܐܢܛܝܓܢܘܣ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܦܛܠܡܐܘܣ
ܠܚܕܘܗܝ ܘܐܬܘ ܒܠܗܘܢ ܗܕܝܘܛܐ܆ ܘܐܚܪܝܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܩܪܝ
ܐܪܝܫܐ ܡܢܟܐ ܕܟܪܗ. ܘܕܝܠܗ ܐܝܟ ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܚܕܘܗܝ. ܘܗܢܘܢ ܠܐܢܛܝܓܢܐ
ܢܣܒܘ܆ ܘܠܐܚܪܢܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܝܗܒܘ. ܘܒܬܪ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܚܠܠܘ܆
ܐܬܪܝܢ ܕܐܬܬܘܗ ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܬܪܝܢ ܦܛܠܡܐܘܣ
ܐܦܝܦܢܘܣ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܠܚ̈: ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ ܗܢܐ
ܗܠܝܢ ܘܚܡܫ. ܗܢܐ ܐܬܬܪܓܡܘ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܐܢܛܝܓܢܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ
ܡܢܗ ܒܝܘܢܝܐ ܕܦܠܝܓܘܢ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܢ ܥܒܪܝܐ. ܘܐܬܡܠܟ
ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܐܘܦܛܘܪ ܐܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܫܬܒܩ ܒܫܢܬܐ ܥܠ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܒܫܢܬܗ ܩܕܡܝܬܐ ܬܪܬܝܢ ܐܬܬ ܐܡܝܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܩܕܘܢܝܐ܆ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܢܒܝܐ ܒܢܝܢ܆ ܡܩܝܡ ܐܢܐ܆
ܘܝܗܒܘܗܝ ܐܬܪܐ܆ ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܢܝܢ܆ ܘܐܢܛܝܓܢܘܣ ܗܘܐ܆ ܘܡܩܝܡ ܚܝܠܗ.
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܚܕ ܕܐܢܛܝܓܢܘܣ܆ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܐܬܝܠܕܘ ܐܦ
ܠܦܪܬܐ ܕܐܝܬܝ ܗܘܐ ܕܐܢܛܝܓܢܘܣ܆ ܘܫܠܛܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ
ܐܝܬܝ ܥܡ ܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܐܢܛܝܓܢܘܣ
ܐܘܦܛܘܪ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܩܪܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟܘ܆ ܚܙܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܩܕܡ܆ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ
ܗܝܡܢܘܗܝ܆ ܘܐܬܩܪܝ ܒܟܬܒܐ ܒܫܢܬܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܢܣܒܘ
ܘܐܦܠ ܒܥܠܡܐ܆ ܘܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܥܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܘ ܥܠܡܐ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ܆ ܐܬܩܝܡ ܗܢܘܢ ܠܟܘܠܗ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܗܘܐ
ܕܦܛܠܡܐܘܣ. ܐܬܩܪܝ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܬܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ܆
ܕܐܬܩܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܫܢܐ ܕܡܢܗ܆ ܘܐܚܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ܆ ܐܬܩܪܝ

ܫܡܥܘܢ ܟܗܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܒܪ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܦܛܘܪ ܗ̇: ܩܢܐ ܐܒܘܗܝ ܫܢ̈ܝܢ ܫܒܥܣܪܐ. ܗܢܐ ܢܨܚ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܠܟܘܬܗ ܘܩܛܠܗ ܠܐܪܣܢܘܗ ܚܬܗ ܕܗܘܬܗ: ܘܒܬܪܗ ܐܦ ܠܐܡܗ. ܘܐܚܬܐ ܡܘܬ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܓܒܪܬܗ. ܘܡܠܟ ܠܡܪܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܥܒܕ ܒܝܕܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܪ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܦܛܘܪ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܗ̇: ܡܕܝܢܬܐ (ܡܘܕܥܢܐ؟) ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܒܪ ܚܡܫ. ܗܢܐ ܟܕ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ ܚܙܐ ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܘܗܘܕܥ. ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ ܗܝ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܠܦܠܚܘ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܢܣܒ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘܢܝܐ ܐܬܥܒܕܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܗܘ ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܒܡܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܗܘܕ ܒܝܕܗܘܢ ܗܘܝ ܗܘܝ. ܘܐܚܕ ܒܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܟܠܗ. ܘܚܕܝܘ ܒܗ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ ܐܬܐ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ: ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܫܒܘܩ ܠܗܘܢ ܒܢܡܘܣܐ ܐܝܟ ܥܝܕ̈ܐ ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܟܗܢܐ ܕܝܗܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܢܣܒ ܠܪܗܘܡܝܐ ܗܘܕܥܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܥܒܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܚܣܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܗܕܐ ܝܗܒ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܝܘܢܝܐ ܘܡܨܪܝܐ ܠܦܛܪܐ: ܘܝܗܒ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܩܠܝܘܦܛܪܐ ܒܪܬܗ ܠܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܥܡܗ ܕܝܢܐ. ܘܝܗܒ ܠܩܠܝܘܦܛܪܐ ܒܪܬܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܒܝܬܐ ܗܝ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܟܬܒ: ܘܠܦܘܢܝܩܐ ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܘܫܡܪܝܢ ܘܝܗܘܕ ܒܦܪܢܝܬܗ ܗܘܬ. ܘܒܬܪ ܥܒܝܕܘܬܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܐܝܬܝܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܕ ܥܠ ܩܝܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܡܪ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܢܝܐܝܠ: ܕܒܬܪܡܠܟܐ ܘܚܘܪܐ ܢܬܥܒܕ: ܠܐ ܒܚܝܠܐ ܐܦܠܐ ܒܩܪܒܐ. ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܦܠܘܡܐܘܣ: ܕܐܬܩܪܝ ܦܝܠܘܡܛܘܪ (ܦܝܠܘܡܛܘܪ؟) ܡܛܘܠ ܕܐܬܪܚܡ ܒܚܘܒܐ ܕܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܥܠ ܕܐܝܬܘ ܕܢܣܝܒ ܐܚܝ ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܐܦܝܦܢܘܣ ܒܪܗ

ܠܥܡܡܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܝܡܝܢܝܐ: ܘܡܬܝܪܐ ܩܘܕܝܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܬܒܝܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܩܘܕܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܕܘܪܝܐ:
ܘܡܬܝܪܐ ܝܬܝܪ ܓܒܪܢ ܘܐܙܠ ܥܡ ܫܒܥܐ ܕܡܩܝܡܝܢ ܒܦܪܣܘܗܝ ܠܥܡܡܐ ܩܘܡܢܐ
ܘܫܠܝܛܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܥܡܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܝܒ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܐ
(ܒܥܕܪܐ؟) ܓܘܕܪܐ: ܘܒܬܪܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܐܠܗܝܢ ܘܥܡܐ: ܠܟܠ ܐܢܫ ܚܕ:
ܟܝ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܠܐ ܡܫܠܡܘܢ. ܘܦܝܫܘ ܠܡܠܟܐ ܒܥܘܗܕܐ ܓܒܪܝܢ
ܘܐܙܠ: ܟܠ ܐܢܫ ܠܒܠܕܗ. ܗܦܟܘ ܐܠܗܝܢ ܘܢܦܠ ܡܩܦܣܐ. ܘܟܕ
ܐܬܦܢܝܘ ܥܡ ܡܕܝܢܐ: ܐܬܬܟܫܘ ܒܩܠܝܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܚܐ ܐܦܝܢ ܗܘܐ.
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܒܝܬ ܠܘܐܬܝܢ ܕܝܠܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢܗ
ܐܬܐܡܪ ܘܐܬܒܪ ܕܝܠܗ ܐܡܝܪ ܥܠ ܗܘܕܝܐ ܬܠܬ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܗܘܐ ܩܘܡܢܐ
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܕܐܬܡܠܟ ܐܠܗܐ ܥܡܡܐ ܡܩܕܘܢܝܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܒܪ
ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܬܘܝܐ ܐܘܪܓܐ ܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܡܬܒܪܘܢܐ ܐܘܪܓܐ ܡܕܝܢܐ.
ܘܐܬܝܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܐܬܢܛܝܘ ܐܪܡܢܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܪܘܡܐ ܠܐܪܡܢܝܐ ܕܓܠܛܝܐ ܫܠܝܛܘ ܡܢ ܓܠܛܝܐ
ܘܓܠܛܝܐ (ܟܠܛܝܐ؟ Celtes). ܘܕܒܪܘ ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܣܝܐ ܙܥܘܪܬܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܣܠܘܩܘܣ ܕܟܐ ܣܛܪ. ܘܐܬܝܘ ܗܘܝ ܒܫܢܬܐ
ܠܩܪܘܒܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܐܦ ܠܥܠܡ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܬܬܚܕ ܠܗܘܢ:
ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܬܘܝܐ ܕܢܝܢܘܐ (ܐܣܝܐ؟). ܬܪܬܝܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܘܐܪܣܛܘ ܗ̇: ܘܡܢܗ: ܥܡܡܐ ܝܘܢܝܐ
ܘܗܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܡܝܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܥܡܡܐ
ܝܘܢܝܐ. ܘܒܬܪܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܕܗܘܝ ܪܒܐ: ܘܠܦܪܘܣܛܘܣ. ܘܒܬܪܗ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܒܪܘܡܝܐ ܥܡܡܐ ܐܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ. ܪܒܐ ܥܡܡܐ
ܐܠܗܝܢ ܘܥܡܗ. ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܕܥܡܡܐ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܝܕܥܐ
ܠܡܬܠ ܠܡܠܟܐ ܕܝܡܝܢܝܐ: ܐܬܢܨܚ ܡܠܟܐ ܘܐܬܩܛܠ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܐܬܘܪܝܐ. ܗܢܝܢ ܗܘܝܘ ܓܒܪܐ ܘܫܠܝܛܐ ܐܬܬܪܝܘ (ܐܬܬܪܝܐ؟)
ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܩܘܡܐ (ܩܘܡܬܐ): ܘܐܬܚܙܝ ܕܒܗܝܢ
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܓܝܐ ܐܦ ܩܘܠܛܝܐ. ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܕܟܐ ܚܕܐ

ܥܒ̈ܕܐ. ܘܒܥܕܢܗ ܗܠܠܢܝܣܛܘܬܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܬܪܓܡܬ ܥܕܡܐ
ܠܡܗܘܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܥܡܗ ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ. ܘܐܬܚܠܦ ܟܠ ܗܘܕܥܐ
ܘܟܠܗ ܐܫܝܐ ܕܪ̈ܕܝܐ ܘܟܝܠ ܒܙܒܢܐ ܠܗܢܘܢ ܗܘ ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܕܠܝܘܢܝܐ
ܥܡ̈ܡܐ ܒܗܕܝܢ ܘܣܓܝ̈ܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܥܒܕ̈ܐ ܡܢܝ̈ܢܐ ܕܥܒ̈ܪܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܕܢܣܒܘ ܗܘܕܥܐ
ܐܣܝܘܬܐ: ܘܐܦ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܠܐܪܣܛܘܛܠܝܣ:
ܘܦܠܛܘܢ: ܘܐܦܝܩܘܪܘܣ: ܘܙܝܢܘܢ: ܘܐܪܣܛܘܦܢܝܣ: ܘܦܠܘܛܐ:
ܘܦܪܡܢܝܕܝܣ ܕܗܘܝ ܡܠܦ̈ܢܐ. ܡܢ ܐܕܪ ܒܙܡܢܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘ ܐܝܟ
ܐܘܩܠܝܕܘ. ܕܦܦܠ .4889. ܥܒ̈ܪܐ. ܘܐܝܟ ܐܪܟܡܝܕܝܣ. ܗ.ܦܟ.
.5083. ܘܐܝܟ ܐܦܘܠܠܘܢܝܘܣ ܕܦܪܓܐ. ܗ.ܦܟ. .5085. ܘܐܝܟ
ܐܪܣܛܪܟܘܣ. ܗ.ܦܟ. .5083. ܘܐܝܟ ܐܪܛܘܣܬܢܝܣ ܩܘܪܝܢܝܐ. ܗ.ܦܟ. .5197.
ܘܐܝܟ ܗܦܣܩܠܝܣ ܕܩܘܪܝܢܐ. ܗ.ܦܟ. .5149. ܘܐܝܟ ܐܦܘܠܘܢܝܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܪܗܘܡܐ. ܕܦ.ܦܟ. .4929. ܘܐܝܟ ܐܦܝܩܘܪ. ܗ.ܦܟ. .5180. ܘܒܬܪܝܗ
ܒܗܕܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܐܬܕܡܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܡܬܬܩܢܢܐ ܕܝܢ
ܕܐܣܝܘܬܐ ܘܫܪ̈ܟܐ ܒܗܕܝܢ: ܠܗܘ ܕܐܦܩܘܪܝܢܐ ܐܪܛܘܣܬܢܝܣ ܥܠܡܐ. ܟܕ ܠܗ ܟܕ
ܡܘܢܩܝܢ ܟܠ .ܗ.ܦܟ. .5197. ܥܒ̈ܪܐ ܡܬܬܟܠܢ̈ܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘ: ܘܟܠ
ܒܬܪܐ ܡܬܬܟܠܢܐ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ ܕܒܪܬܗ ܕܩܕܡ ܒܫܢܬܐ ܬܪܝܢ:
ܡܬܬܩܢܢܐ ܠܝ ܥܒ̈ܪܐ ܕܩܕܡ̈ܝܐ ܡܬܬܟܠܢ̈ܐ ܕܡܢ ܐܕܪ: ܘܒܬܪܗ ܕܡܢ ܫܢܬܐ
ܫܒܥܝܢ ܕܒܪܬܗ ܐܝܠܘܠ. ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܢܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܒܗܕܐ ܗܘ ܒܐܝܠܘܠ
ܥܒܕ .ܐܦܟ. .1587. ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܢܘܡܝܩ ܩܕܝܡ ܫܢܝ̈ܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܟܠ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ: ܡܬܬܩܢܢܐ ܥܠ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܟܠ ܒܬܪܐ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܚܕ
ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܒܬܪܐ. ܢܘܡܝܩ ܩܕܝܡ ܫܢܝ̈ܐ ܟܠ ܥܒ̈ܪܐ ܡܬܬܟܠܢ̈ܐ:
ܘܗܘ ܥܠ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܗܕܐ
ܐܝܠܘܠ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܕܗܘܘ ܥܒܕ ܥܠ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܦܠܛܠܡܘܣ ܗ: ܩܪܐ ܐܝܘܗܝ:
ܥܒ̈ܪܐ ܗܠܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܘܒܥܕܢܗ ܫܢܝܐ ܕܒܬܪܗ ܐܝܟ ܟܠ ܗܘܕܥܐ ܟܕ
ܗܠܝܢܘܢ ܐܣܛܪ̈ܘܢܘܡܘ ܗܘܬܘ. ܘܒܥܕܢܗ ܝܕܥ ܕܒܬܪܗ ܫܢܬ ܐܠܦܐܫܬܐ

ܦܢܐ ܠܒܒܠ. ܘܠܦܪܣܦܘܠܝܣ[1] ܘܠܐܟܒܛܢܐ[2] ܘܠܡܘܕܝܢܐ[3] ܡܕܝܢ. ܘܦܢܐ ܠܡܠܟܗ ܐܚܪܢܐ ܕܕܪܝܘܫ: ܐܦ ܠܗܘܢ ܥܒܕ ܒܡܕܝ: ܘܐܚܕ ܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗ. ܘܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪܬܗ (ܕܪܝܘܫ؟ روشنك) ܒܪܬܗ ܕܕܪܝܘܫ. ܘܐܦ ܠܐܚܘܗ ܒܪܬܗ ܥܒܕ. ܘܒܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢܐ ܐܦܢܐ ܕܦܪܘܠܐ: ܕܟܠ ܝܘܡܝ ܚܝܘܗܝ: ܘܒܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܢܦܩ ܘܦܩܕ ܗܟܢܐ. ܘܠܡܩܕܘܢܝܐ ܦܢܐ: ܘܡܠܟ ܒܗ: ܘܒܪܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟ ܠܐܝܕܘܥܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܬܪ ܠܐܬܪܗ: ܡܝܬ ܡܢ ܡܕܝܢ ܘܚܕܝ ܢܦܩ: ܘܐܬܦܪܫ ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܩܕܘܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܡܝܬ ܠܒܒܠ: ܒܬܪ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝ: ܡܢ ܡܢ ܕܘܟܝܬܗ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܩܡ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܒܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܬܪܗ. ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܫܠܡܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ .ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܝܢ ܘܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܚܘܝ ܗܟܢܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܣܠܘܩܘܣ ܕܐܬܩܪܝܘܗܝ ܡܢ ܕܝܘܢܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ

ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ: ܘܗܘܐ ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܗ̈: ܒܪ ܐܪܒܥܐ. ܗܢܐ ܩܡ ܫܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܚܕ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟ ܦܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܢܐ ܥܡܕܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܬܦܠܓܬ ܒܫܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܝܬ ܒܒܠ. ܘܡܠܟ ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟ ܦܠܝܦܘܣ ܐܪܝܕܐܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܡܠܟ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܥܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ: ܗ̈ ܘܬܠܬ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܐܪܒܥܐ ܘܐܬܩܕܡܬ ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܒܬܪ ܘܦܪܘ: ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ: ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܫܢܐ. ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܕܐܝܟ ܠܗ ܠܐܢܛܝܓܢܐ ܕܡܢ

ܦܪܣܦܘܠܝܣ (ܐܣܛܟܪ ـ ܦܪܣ)؟ [1]   [2] ܗܡܕܐܢ ؛ ܗܘܡܕܢܐ: ܗ̈ ܐܘܚܕܢܐ.

[3] ܡܕܝ ܐܘ ܡܕܝܢ؟ ܐܘ ܗܡܕܢ؟ DION. 59.

ܗܘܐ ܘܠܐ ܒܟܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܣܛ: ܕܐܢܝ ܝܘܡܐ ܡܬܬܒܪ ܡܢܐ ܒܟܝܬ؟ ܘܗܝܘ ܦܝܫ: ܕܐܢܝ ܝܘܡܐ ܡܬܬܒܪ: ܐܬܐ ܕܒܗ ܗܘ ܝܘܡܐ ܠܐ ܡܬܬܒܪ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܥܘܦܪܐ ܟܘܕܡܐ ܕܦܬܪܐ ܟܠ ܥܘܦܪܐ ܠܘܢܐ ܕܐܦܬܐ ܡܥܘܕܪ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܐܬܝܐ ܕܬܠܬܐ ܫܢܝܐ ܡܛܐ ܠܡܠܟܗ: ܫܕܪܘ ܒܬܪܗ ܕܐܝܬ ܒܠܒܐ ܗܘ. ܘܡܝܬ ܕܫܡܥ ܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܘܡܦܣܣ ܠܡܠܟܐ ܟܠ ܥܡܘܕܝܗ: ܐܝܟ ܠܒܢܝܗܘܢ ܐܒܗܬܗ ܘܡܠܝܟܘܬܗ ܘܡܫܕܪܝܗܘܢ ܒܫܘܕܥܘܬܐ (ܒܫܘܕܥܘܬܐ): ܘܗܘܟܢܐ ܡܫܟܚܗ ܒܫܡܐ. ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܒܥܝ ܡܠܟܐ ܠܐܝܬܘܬܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܗܘܢ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܟܕ ܐܡܪ: ܒܫܡܗ ܥܘܕܪܐ ܕܫܘܒܚܗܘܢ: ܡܬܚܡܝ ܐܢܐ ܠܗ ܐܡܪ: ܒܫܡܗ ܒܠܒܐ: ܐܦ ܡܬܚܡܝܢ ܒܟܬܒܬܐ[1]. ܟܕ ܦܪܣܝܐ ܕܪܘܝܫ ܡܢ ܐܪܟܐ (ܐܪܟܐ؟) ܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܟܬܒܐ ܫܘܕܥܐ ܕܐܡܠܟܝ: ܐܦ ܐܠܡܫܝܕܘܢ ܐܡܠܟܝ ܒܐܬܪܐ ܟܕ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܪܥܐ ܗܘܐ ܬܠܬܐ (ܬܠܬܐ؟) ܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܚܕ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܘܪܝܐ ܫܡܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܬܠܬܐ ܘܫܒܥܐ ܐܘܟܝ. ܘܡܥܪܒܗ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܕܡܘܢܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ. ܘܟܬܒܗ ܝܗ ܕܕܪܘܝܫ ܐܦ ܕܐܠܡܫܝܕܘܢ ܐܡܝܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܫܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܝܛܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܡܫܝܕܘܢ: ܘܐܬܫܠܛ ܕܪܘܝܫ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ.

ܘܗܕܐ ܡܥܕܝܬܐ ܦܘܨܠܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܥܬܝܩܐ ܡܥܝܢ.

ܟܕ ܕܪܘܝܫ ܐܠܡܫܝܕܘܢ ܝܗ ܫܢܝܢ. ܟܕ ܕܫܡܥ ܠܕܪܘܝܫ ܘܐܬܡܠܟ ܥܠܘܗܝ ܕܫܒܥܐ: ܕܡܢܚܬ ܦܠܚܐ ܕܟܠܐ ܕܝܘܡܐ ܘܫܡܥ ܠܒܝܬܐ. ܐܠܡܫܝܕܘܢ ܕܗܘ ܟܕ ܢܦܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܬܠܬܐ ܘܦܪܣܝܐ

[1] ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥ: ܒܬܚܡܝܢ: ܒܡܬܚܡܝܢܘܬܐ. ܒܟܪ ܗܠܝܢ ܠܡܦܩܐ: ܒܝܬܐ؟ ܒܥܒܝܕܘܬܐ؟

ܐܚܘܗܝ ܕܡܦܠܝܛܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܗܘ ܗܘܦܠܝܘ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܡܠܟܐ
ܣܟܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܢܘܣ: ܕܐܢܬܘܢ ܠܟܘܢ ܐܡܪܐ: ܐܦ ܠܦܓܪܗ ܕܦܠܛܘܢ
ܡܢܝܚܐ ܐܢܬܘܢ: ܠܢܦܫܗ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘ ܡܕܪܐ ܐܢܬܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܡܢܗ. ܘܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘ ܕܐܝܣܛܘܡܟܘܣ. ܐܚܘܗ ܕܝܢ
ܦܝܠܝܦܐ (ܗܦܝܠܝܦܐ؟) ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܚܪ ܘܟܡܐ
ܠܘܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܦܟ ܝܠܕܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܣܛܝܪܐ ܥܒܕ ܗܘܬ
ܐܘܠܦܢܐ ܠܦܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗ ܫܩܠܐ
ܕܐܬܠܡܝܕܘ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܠܛܘܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܗܘܝܬܘܢ ܠܐ ܐܝܟܢܐ:
ܕܣܝܡ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܕܩܛܠ ܐܝܟ ܐܘܠܦܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܗ
ܠܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܐܣܟܠܐ ܕܒܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܒܝܘܡܬܗ ܡܦܪܝܣ
ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܡܠܟܐ ܕܐܡܪܐ: ܐܬܟܪܟ ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ: ܘܩܪܐ ܠܡܐܬܐ ܕܟܠ
ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܘܐܠܗܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܒܟܬܒܐ. ܦܬܓܡܐ ܥܘܡܩܐ ܗܘܐ:
ܘܝܘܡܐ: ܘܫܘܪܝܐ ܦܬܓܡܐ ܘܢܦܫܐ: ܦܓܪܐ ܡܝܬܐ: ܠܝܬ ܕܝܠܗ: ܦܫܛ
ܥܡܪܐ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܘܣܓܝ ܗܘܝ. ܘܐܪܝܬ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܒܬܪ ܐܣܛܪܐ ܡܬܡܨܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܕܡܝܐ ܕܐܬܬܐ
ܡܢܐ ܚܘܪ ܡܠܟܐ ܒܐܝܕ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܠܬܐ: ܘܡܬܬܪܝܡ
ܗܘܐ ܒܚܟܡܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ: ܠܐ ܒܥܒܕ ܡܦܩܢܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܒܬܪ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܚܝܐ ܗܘܐ ܒܡܐܟܠܗ: ܠܐ
ܗܘ ܒܫܒܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܐܟܠ ܘܫܬܝܐ ܕܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܟܠ ܥܡܠܐ. ܘܐܝܟ ܦܓܪ
ܗܘܐ: ܡܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܥܡܪܐ ܐܟܠ ܒܢܬܗ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ.
ܡܦܪܫ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐܢܫܗ ܘܠܒܢܝܗ ܘܡܫܡܫܝܢܗ ܘܩܪܝܒܘܗܝ ܘܪܚܡܘܗܝ.
ܡܝܬ ܕܝܢ ܒܪ ܫܢܝܢ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܘܫܒܩ ܒܪܐ ܘܒܪܬܐ ܘܥܒܕܐ
ܘܐܡܗܬܐ ܘܩܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܣܡ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܒܟܕ ܕܝܘܡܐ ܬܠܝܬܝܐ ܒܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܟܠܗ ܘܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܠ ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܬܬܠܡܕܐ: ܕܗܘܐ ܒܟܠܗ
ܡܬܡܪܡܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܦܓܪܢܝܐ: ܕܝܘܡܐ ܚܕܐ

ܕܢܘܚܘܢ ܦܪܣܝܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܝܬܗ: ܫܡܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܕܟܠܟܐ: ܘܥܡܗ ܕܝܘܡܗ ܐܠܗܝܬܐ. ܬܠܬ ܢܘܚܘܢ ܦܪܣܝܐ (ܢܪܣܝܐ)
ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܢܪܒܥ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܗܘܡܢܘܬܐ
ܘܦܠܚܘ، ܘܐܪܡܝܐ ܦܠܚܘ ܒܠܚܘܕ. ܦܠܚܘ، ܕܝܢ ܡܢ ܟܕ
ܗܟܝܠ ܘܫܪܝܘ ܫܢܝ. ܘܥܡ ܒܝܘܡܬܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܟܕ ܕܝܪܗ:
ܘܠܐ ܐܪܡܝܐ ܦܠܚܘ. ܒܕܪܐ ܐܠܗܝܬܗ ܗܘܐ: ܝܠܐ ܠܐ ܫܠܝܛ
ܠܗ ܢܪܣܝ ܕܒܝܬܗ. ܢܛܪܬܗ ܒܥܘܬܐ ܢܦܫܐ ܕܡܢ ܦܠܚܐ ܠܦܠܚܐ ܗܟܢ
ܕܠܡܐܬܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܢܣܒܘܗܝ ܕܢܝܫܘܗ (ܢܘܚܘܗ؟ ܣܘܪܝܝܐ؟
ܢܒܘܚܘܗ؟) ܬܟ ܫܢܝܢ ܕܢܘܚܕܪ ܘܡܠܟܐ ܬܠܬ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܪܘܢ ܕܕܝܢܐ
ܠܗܘ ܕܢܘܚܕܪܝܠܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܟܕ ܦܠܚܘܗ ܡܠܟܐ
ܠܐܪܡܝܐ ܦܠܚܘ ܢܫܬܠܛܝ. ܗܘܡܢܘܬܐ ܠܟܕ ܘܦܠܚܘ، ܡܢ
ܦܬܓܡܐ ܬܠܬ ܡܠܟܘܬܗ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܬܘܒ ܕܥܡܗ ܗܘܡܢܘܬܐ
ܩܕܝܫ ܢܫܬܠܛܝ ܦܠܚܘ، ܘܫܠܚܘ، ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ ܘܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ
ܡܢܐ ܕܫܒܪ ܦܠܚܘ،: ܕܝܘܡܘ، ܒܫܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘ،: ܘܫܢܬܐ
ܕܐܡܘܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܕܦܪܣܘ،: ܘܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܢܪܝ ܘܝܡܐ
ܒܥܠܡܐ ܢܝܫܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܦܠܚܘ،. ܢܒܗܘܢ ܟܕ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ،
ܡܫܬܟܚ: ܘܝܘܡܗ ܡܢ ܗܘܠܘ، ܗܢܘܢ ܢܨܚܢܐ ܠܐܬܪܝܐ. ܘܥܕܡܐ
ܐܦܪܝܡ ܕܦܠܚܘ، ܟܕ ܚܠܝܐ ܗܘܐ: ܫܡܥܘܢ ܗܟܢ ܒܦܘܠܚܢܗ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘܢ ܚܕ ܗܘܡܢܘܬܐ: ܘܢܘܚܗ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܗܘ:
ܐܘܪܚ ܒܫܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ. ܘܢܛܪ ܠܗܘܡܢܘܬܐ:
ܘܫܬܠܛܝ ܠܗ ܢܘܚܕܪ ܫܢܝ. ܘܡܢܗ ܢܠܦܘ ܠܝܘܢܝܐ ܦܬܓܡܐ.
ܘܟܕ ܗܟܢ ܫܢܝ ܟܠܗ ܗܘܡܢܐ ܘܫܪܝܘ ܢܛܪܬܐ ܘܫܡܐ ܢܕܝ ܘܦܫܛܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܒܝܘܡܗ ܒܥܠܡܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܡܦܪܘܫ ܟܢܫܗ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܕܢܘܚܘܢ ܢܝܫܐ ܗܘܐ:
ܘܠܗܘܢܘܢ ܗܘܒ ܦܠܚܐ ܗܘܐ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܗ: ܕܗܘܪܡܝܙܕ
ܗܟܢ ܗܘ ܠܟܕܘ ܢܠܗܝܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܗ، ܒܢܛܘܪܐ ܫܡܥܘܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܘܡܦܘܩܬܐ ܘܡܪܕܝܐ ܕܫܢܐ. ܟܕ ܠܗ، ܥܠ ܕܝܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗܘܢ

ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܕܝܬ̈ܒܐ ܘܕܝܘܕܐ ܡܟܠܝܢ ܥ̈ܬܝܩܐ ܡܬܚܬܝܬܐ: ܡܢܗ̇ ܘܠܗܠ ܕܝܢ ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܘܕܝܘܣܝܦܘܣ ܘܐܦܪܝܣܝܘܣ ܡܬܚܬܝܬܐ. ܘܒܥܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܬܝܗ ܗܘܕܐܢܝܐ ܦܠܫܛܝܢ: ܘܐܡܬܝܢ ܒܢܝܢܐ ܕܩܕܡܝܬܐ. ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܙܪܐ ܣܦܪܐ ܗܘܐ. ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܙܪܐ ܢܚܡܝܐ ܣܦܪܐ ܥܒܕܗ: ܘܠܗܠܝܢ ܩܕܡܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܡܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܗܘܐ ܣܦܪܐ. ܟܬܒܐ ܢܚܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܣܬܝܪ ܥܙܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܥܢܝܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܡܕܝܐ ܥܠ ܦܪܣܝܐ. ܘܐܝܬܠܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܟܬܒܐ ܡܢܐ ܘܝܡܝܢ ܘܐܪܒܥ ܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܝܬܠܗ ܥܣܪ̈ܐ ܟܬܒܐ ܕܐܫܬܟܚ ܒܗܘܢ ܥܕܡܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܠܥܙܪܐ ܗܦܟܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܢܐ ܕܐܬܬܝ ܢܬܝܢ ܠܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܢܫ: ܐܠܗܐ: ܗܘܐ: ܐܝܟܐ. ܘܐܝܬ ܟܘܠ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܦܪܣܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܠܡܠܟܐ ܝܗܘܕܝܐ ܐܚܪܝܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܠܦܘܪܩܢܐ ܐܦܣܘܩܘܬܐ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪ ܥܒܕܘܬܐ ܥܡܝ ܥܡܐ ܗܘܐ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܦܠܚܘ.
ܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܒܥܢܝܢܐ ܐܡܬܝܢ ܕܥܠܡܐ: ܐܦܪܝܣܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܗܘܐ ܠܡܬܝܢܘܬܐ (ܠܡܬܝܢܘܬܐ؟) ܐܝܟ: ܘܡܢ ܠܐܝܘܒ ܗܘ ܥܠ ܥܡܗ ܐܦܪܝܣ. ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܡܬܝܢ ܩܕܡ ܝܘܡܬܐ: ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܫܟܚ ܡܢܝܢ ܕܝܢܐ ܗܘܝܐ ܥܠܡܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܒܟܬܝܒܬܐ ܕܝܢ ܕܥܒܪܝ: ܐܘܪܫܠܡܐ ܒܡܢ ܐܬܚܙܝ. ܟܬܒܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܘܝܕ ܥܠܡܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܒܕ. ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܘܡܠܟܐ ܥܠ ܡܢ ܐܝܬ. ܘܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܘܝܕ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܕܥܒܕܘ ܡܬܟܬܒܘܢ (ܡܬܟܬܒܘܢ؟) ܥܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܬ ܡܠܟܐ: ܕܫܠܝܡܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܘܝܕ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܥܒܕܘܢ. ܕܘܝܕ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܐܦ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܚܘܝ ܐܝܟ ܡܢ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܥܠ ܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܥܡܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܥܢܝܢܐ ܘܐܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܡܙܡܘܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܥܒܕܘܢ ܥܠܡܐ ܥܒܕ. ܘܒܥܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ

ܕܐܬܘܪ ܐܬܩܪܝܘܗܝ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܐ ܐܬܘܪ:
ܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܐܬܟܢܝ ܠܗ. ܥܒܝܕ ܠܗ ܕܝܢ ܒܡܬܐ ܗܠܝܢ: ܒܡܬܐ
ܕܐܦܘܪܝܣܛܘܢ: ܒܡܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕܘܬܗ ܒܕܝܢܐ: ܒܡܬܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܒܡܬܐ
ܕܒܝܬܘ (ܕܒܝܬܐ؟): ܒܡܬܐ ܕܩܛܝܣܦܘܢ (ܩܛܝܣܦܘܢ. ܗ: ܦܪܣܝܐ:
ܐܣܛܘܡܟܐ؟): ܒܡܬܐ ܕܡܝܢܐ ܘܐܪܐ: ܒܡܬܐ ܕܝܡܝܢܐ ܕܓܢܒܪܐ: ܒܡܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܓܠܐ: ܒܡܬܐ ܕܝܡܬܝܢ. ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܐܪܕܫܝܪ ܒܪܗ ܫܒܘܪ
ܐܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ ܕܝܠܗ ܥܡ ܠܘܩܝܢܘܣ. ܘܥܒܕ ܫܝܢܐ
ܥܡܗ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ: ܘܐܘܣܦܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܠܗ ܩܪܒܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܥܡܗܘܢ: ܐܣܛܪܛ ܘܐܬܝ ܒܩܪܒܐ ܗܘܐ
ܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܩܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܒܪܗ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܘܪܝܢ: ܕܐܠܘ
ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܗܢܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܥܡ ܗܘܘ ܕܝܢܗ:
ܟܕ ܥܠ ܒܠܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܗܘ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܐܣܦܕܪ ܐܪܕܫܝܪ
ܐܡܠܟ ܥܒܕܐ: ܘܥܒܕ ܫܒܘܪ ܕܐܣܦܕܪ ܡܬܚܫܒ. ܘܒܬܪ ܐܪܕܫܝܪ
ܐܪܟܘܣ ܕܗܘ ܐܪܕܫܝܪ ܐܪܕܫܝܪ ܐܪܡܢܝܐ ܫܒܘܪ ܐܪܕܫܝܪ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܥܡܐ
ܕܝܠܗ: ܦܩܕ ܠܚܘܕܐ ܗܦܟܐ ܕܝܗܒ ܐܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܪ ܕܐܬܚܙܝ ܗܡܟܢܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܚܘܕܐ ܗܦܟܐ ܝܘܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܥܡܐ ܡܢ ܗܘܘܕܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܝܢܐ. ܘܥܒܕ
ܕܗܕܝܢ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪ ܐܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܢܐ
ܟܕ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܡܚܘܝܢܐ ܗܘܐ ܘܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢܝܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܝܘܡܐ ܕܒܘܥܝܐ: ܡܛܠ ܕܝܘܡܐ ܒܝܘܡܗ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ:
ܦܩܕ ܚܝܠܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܗܢܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܘܥܒܪ ܥܠ ܦܘܡܐ ܕܢܗܪܐ:
ܘܕܠܩܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܐ ܘܐܪܟܝܢ ܘܥܡܗ ܥܡܝܢ. ܩܡܘ ܕܝܢ ܗܘܘ ܚܝܠܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܫܒܘܪ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܥܡܗ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܐܪܕܫܝܪ
ܡܢܗ ܐܦܪܝܣܛܘܢ ܠܩܪܒܐ ܥܒܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܕܗܘܐ ܫܒܘܪ
ܐܪܕܫܝܪ ܘܐܬܚܙܝ: ܘܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢܐ ܘܥܡܗ ܘܥܡܗ ܕܝܘܡܝܐ:
ܥܒܕܐ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܪܕܫܝܪ: ܕܒܝܘܡܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܝܘܡܐ ܠܗܪܟܐ

ܠܡܫܒܪܘܗ̇ ܠܢܦܫܐ. ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܡܕܡܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܒܕܐ ܠܢܦܫܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ̇: ܠܐ ܕܝܢ ܠܓܠܝܘܢ: ܓܕܠܐ ܚܕܝܬܐ ܥܠܡܐ ܗܘܘ ܡܫܒܚܝܢ:
ܠܚܕܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܘܕܝܢ ܒܪܐ ܠܘܬܗ. ܘܦܫܛܝ ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܕܒܟܬܒܐ. ܐܬܟܬܒܬ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܥܡܡܐ ܐܢܫܝܢ ܘܫܡܗ: ܐܝܟ ܕܐܬܬܐ ܗܘܬ ܐܘܢܓܠܝܘܢ:
ܒܠܚܘܕ ܠܥܡܗ ܕܝܗ ܕܒܪܢܫܐ ܒܪ ܐܬܘܣ (ܐܘܣܛܘܣ). ܫܢܬ ܗܘܬ ܒܗ
ܩܪܣܢܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪܗ ܥܒܕܐ ܗܟܢܐ. ܠܗܕܐ ܐܡܪܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܒܡܫܪܝܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܩܛܠܘ ܒܝܘܡܬܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܦܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܩܪܝܐ. ܘܥܢܝܗ ܕܝܢ ܕܒܪܗ ܡܫܒܚܘܗ ܠܝܘܪ
ܩܛܠܝܗ. ܫܢܬ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܗܘܐ ܒܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܥܒܕܐ: ܘܥܡ ܥܡܐ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܠܟܘܬܐ. ܫܢܬ ܗܘܐ ܒܪܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܡ ܒܪ ܐܘܣܛܘܣ
ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܘܫܡܗ. ܒܥܢܝܗ ܗܕܝܢ ܕܡܠܟܐ: ܥܠܡܐ ܡܫܒܚܝܢ ܥܡܐ ܕܥܒܕܐ:
ܐܝܟ ܡܪܩܝܘܢ ܘܐܘܠܢܛܝܢܘܣ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܩܘܪܝܢܬܘܣ ܥܒܕܐ ܡܢܗ
ܘܒܪܗ. ܘܥܢܝܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܒܪܐ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ: ܩܘܡܢܘ ܥܡܝܢ
ܐܡܪ: ܘܦܫܛܘ ܫܡܝܢ. ܟܬܒܘ ܥܒܕܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܕܡܥܢܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܢܦܫܐ
ܠܗܕܐ ܥܒܕܐ ܕܒܡܠܟܘܬ ܫܢܬܐ ܗܪܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܝܢ. ܒܗܕܐ
ܐܦܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܦܠܛܘܪܐ ܡܢܗ: ܒܪ ܚܕܐ ܫܢܝܢ ܘܡܫܝܚ (ܥܡܝܢ ؟).
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܝܘܢܝܣܝܘܣ ܦܠܛܘܪܐ: ܘܐܦܠܝܛܘܣ ܦܘܣܛܘܣ:
ܘܦܝܪܡܘܣ ܘܬܐܘܦܝܠܘܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ:
ܘܦܪܘܛܘܣ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܦܝܣܝܐ: ܘܐܪܝܣܛܘܦܝܣܐ
ܘܐܦܠܝܐ (ܘܐܦܠܝܐ ؟) ܡܟܬܒܢܐ ܕܦܘܡܘܕܘܣܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܡܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܪܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܘܠܘܣܐ ܒܪܗ ܠܗܕܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܝ ܡܕܡܥܢܐ. ܘܡܢ
ܘܡ ܠܘܬ ܐܘܠ ܗܘܐ ܠܩܪܝܘܣܛܘܣ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܟܬܒܗ ܗܘܝܢ ܕܢܦܫܐ
ܠܗܕܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘ (ܒܪܘܡ ؟) ܕܒܬܪܗ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܪܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪܗ ܐܠܗܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܒܩܕܡܐ ܡܢܗ.
ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܘܣܐ ܕܗܘܐ ܐܪܥܐ: ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܢ

ܗܕܐ ܡܟܝܠ ܡܘܬܒܐ ܚܡܝܫܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܡܕܝ̈ܐ ܡܟܝܠ.

ܫܢܝ̈ܐ ܕܒܠܛܫܨܪ ܕܐܬܩܪܝ ܡܪܘܕܟ ܕܗܘ ܐܘܝܠܡܪܘܕܟ (ܐܘܝܠܡܪܘܕܟܘܣ)
ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬ. ܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܠܒܠܛܫܨܪ: ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܙܘܐ ܕܐܬܦܫܩܬܐ
ܥܠ ܚܘܪܒܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܠܕܪܝܘܫ ܠܘܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬ
ܟܠܕܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܘܐܬܩܒܠܬ ܕܪܝܘܫ ܟܕ ܒܪ ܫܬܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܢ ܐܬܦܠܓܬ: ܐܬܩܒܠ ܗܘܐ.

ܘܗܕܐ ܡܟܝܠ ܡܘܬܒܐ ܫܬܝܬܝܐ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝ̈ܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܟܝܠ.

ܫܢܝ̈ܐ ܕܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ ܗܘ ܦܪܣܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ: ܘܒܫܢܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܟܘܪܫ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܫܩܠ ܠܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ:
ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܘܐܬܘܪܝ̈ܐ ܘܡܕܝ̈ܐ: ܘܐܬܝܗܒܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܒܒܠ. ܘܐܬܝܗܒ ܐܦ ܗܘ ܠܕܪܝܘܫ ܥܒܕܐ
ܥܠ ܗܘܟܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܪܝܘܫ ܘܐܡܪ ܠܦܩܘܕܐ ܕܒܟܠ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܥܡܡ̈ܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ ܐܬܘܗܝ ܕܢܝܐܝܠ
ܕܢܬܠ ܠܟܝܢܐ. ܘܡܢܗܘ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܝܐܝܠ ܠܐܝܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ
ܒܒܠ: ܘܐܬܬܘܚܝ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܥܒܕܐ ܐܬܘܬܐ. ܗܕܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܘܫܢܝܢ: ܟܕ ܐܬܬܘܪܝ ܥܒܕܐ ܡܕܡ ܡܢ ܒܝܘܡܝ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ: ܘܐܬܚܘܝ ܗܠܝܢ. ܕܢܝܐܝܠ
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܟܘܪܫ ܥܒܕܐ ܘܐܡܪ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܡ̈ܐ
ܥܡܡ ܕܐܬܟܠܘ ܥܠ ܥܡܐ ܒܝܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܠܗ ܐܬܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܘܢܦܩ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܥܒܕ ܦܘܩܕܢܐ ܠܥܡܐ. ܗܕܝܢ ܐܢܫ ܐܝܬ
ܕܚܙܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܗ: ܠܟܠܗ ܕܠܐ ܒܫܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܐܢܐ ܠܟ ܕܬܬܒܢܐ ܬܘܒ ܠܗܝܟܠܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ

ܚܠܦ ܦܘܠܚܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܥܕܬܐ ܒܫܥܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܡܢ ܥܒܘܕܝܢܘܬܐ ܦܬܝܐ
ܠܟܠ: ܘܫܟܝܢ ܦܪܝܫܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܓܠܝܐ: ܘܫܒܝܠܗ ܕܝܠܗ
ܡܢ ܟܠ ܫܘܡܠܝܐ ܝܕܝܥܐ. ܘܟܬܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܥܕܬܐ ܚܕܝܢ ܠܡܬܐ
ܕܩܕܡܬܐ ܟܬܝܒ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܬܝܩܐ ܕܥܕܬܐ ܚܕܬܐ. ܡܢ
ܗܢܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܥܕܬܐ: ܘܫܡ ܫܘܚܠܦܐ ܕܟܠ ܗܢܐ ܟܬܒܐ
ܕܩܕܡܐ. ܘܫܡܗ ܒܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܠܘܩܢܘܡܝܩܘܢ (ܠܘܩܢܘܡܝܩܘܢ؟): ܐܘܟܝܬ
ܗܢܘܢ ܕܟܠܝܢ: ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܟܬܒܐ ܘܫܡܝܢ. ܘܫܘܕܥܗ ܗܘܐ ܕܥܒܘܕܝܢܘܬܐ
ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܕܩܪܝܢܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܗܘ ܡܫܡܫ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܚܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܟܠ ܒܫܡܠܝܘܬܐ ܥܠ ܥܒܘܕܝܢܘܬܐ
ܘܫܘܠܡܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܫܡܫܬܐ
ܦܝܠܘܡܢܘܢ ܒܠܘܩܢܘܢ ܡܢܗ ܕܫܡܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܬܒܗ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܡܠܝܘܗܝ ܕܐܬܦܪܫܘ ܒܗ
ܟܠܗܘܢ ܫܡܠܝܐ ܥܒܝܕ ܘܡܫܡܫ: ܥܠ ܐܪܒܥ ܦܪܝܫܢ ܕܡܫܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܡܫܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܒܟܠܝܘܡ[1]. ܬܘܪܓܡܐ ܥܒܘܕܝܢܘܬܐ ܐܘܠܣܛܘܪܝܐ
ܕܝܠܗ ܫܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܬܘܪܓܡܐ ܕܫܡܫܐ ܐܬܟܬܒܘ: ܘܠܐ ܡܢ ܬܘܪܓܡܐ ܕܥܒܪܝܐ. ܗܢܐ
ܟܝ ܐܡܠܝܢ ܐܦܝܢ ܠܦܘܢܝܐ ܕܗܘ ܦܘܢܝ ܐܘܟܝܬ ܦܘܠܚܢܐ ܟܕ ܦܘܢܝܐ
ܕܗܘ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܣܘܪܝܝܐ ܘܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܒܫܘܡܠܝܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܫܡܫܐ ܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܘܫܟܝܢ ܕܝܠܗ: ܕܗܢܘܢ ܟܬܒܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܠܐ. ܬܘܪܓܡܐ ܐܘܠܣܛܘܪܝܐ ܕܠܫܡܫܬܐ ܐܣܘܗܝ. ܟܬܒܐ ܫܘܪܝܐ: ܘܐܝܟ
ܫܠܝܐ ܚܕܝܢ. ܒܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܗ ܚܕܐ ܕܥܒܝܕ ܕܐܬܟܬܒ ܫܘܡܠܝܐ:
ܕܗܘܝܐ ܠܐܬܟܬܒ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܫܡܫܬܐ: ܟܬܒܐ ܫܘܪܝܐ ܕܫܠܡܗ:
ܚܕܝܢ ܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܠܟܘܪܝܢܘܗܝ. ܘܠܘܩܒܠ ܐܠܦܐ ܫܡܥܐ ܟܬܒܐ ܗܢܐ:
ܫܡܫܐ ܠܫܡܫܐ ܘܠܐ ܐܬܟܬܒܘ. ܘܟܕ ܐܬܟܬܒ ܘܐܬܟܬܒ ܒܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܬܟܬܒ: ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܫܩ ܐܬܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫ ܥܠ
ܫܡܫܐ. ܘܗܘ ܒܫܠܡܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܗ.

[1] ܠܘܩܒܠ ܐܠܦܐ ܕܫܡܫܬܐ: ܘܠܐ ܫܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ ܕܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܫܡܫܐ. ܫܠܐ ܫܡܫܬܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܫܡܫܐ: ܕܠܫܡܫܐ ܕܫܡܫܐ ܫܡܫܬܐ ܘܫܡܫܬܐ ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ. (ܕܫܡܫܐ. ܕ. ܡܘ.)

ܩܲܕ ܡܫܲܚܠܹܗ ܐܘܼܦܝܼܕ ܠܬܘܼܚܦܵܐ ܘܠܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬܵܐ. ܘܒܟܲܦܢܵܐ ܠܹܐ ܕܵܝܡܵܐ ܘܒܓ݂ܘܼܪ
ܒܢܵܬܘܼܗܝ. ܘܠܒܠܗܘܿܢ ܡܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܓܠܵܘܹܐ: ܗܵܕܵܐ ܡܢ ܕܐܠܝܼܒܵܠܵܐ. ܘܒܝܼܠܵܝܹܐ
ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܗܿܘ ܕܒܹܝܬ݂ ܠܒܢܝܹܗ ܟܕ ܕܗܘܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܦܪܵܣ ܒܗܕܵܟ
ܬܲܪܬܸܢ ܡܐܵܐ ܘܫܲܒܥܝܼܢ ܘܫܲܒܥ. ܝܼܪܲܡܝܵܐ ܕܝܼܢ ܒܪ ܡܕܝܼܢ ܡܣܲܗܕܹܗ ܕܬܘܼܚܦܵܐ
ܡܢܝܼܢ ܒܡܫܲܒܚܵܐ ܠܡܲܕܒܪܵܢܵܐ ܕܣܘܼܪܵܝܹ̈ܐ ܘܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ. ܘܐܢܵܐ ܠܵܐ ܡܕܝܼܢ
ܠܕܘܼܟܵܐ. ܘܡܫܲܠܡܢܹܗ ܡܢ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܬܲܪܬܸܢ ܒܪܵܒܝܼܢ ܕܥܲܒܪܵܝܹ̈ܐ ܒܕܘܼܡܵܐ
ܠܒܲܝܬܵܐ ܓܘܼܕܵܡܵܐ ܕܕܲܪܝܵܘܲܫ ܒܪ ܐܲܚܫܲܘܪܘܿܫ (ܐܲܚܫܲܘܪܘܿܫ). ܘܡܲܩܪܹܒ݂ ܡܲܠܵܐ
ܘܩܲܕܡܵܐ ܥܲܡܵܐ ܕܐܝܼܬܘܿ: ܡܲܪܝܵܐ: ܒܕܘܼܡܵܐ ܠܐܝܼܬܵܘܼܗܝ ܠܵܐ ܡܲܕܝܼܢ ܐܲܪܥܵܐ ܒܓܵܘ
ܐܘܼܪܫܠܸܡ ܘܒܓ݂ܘ ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܐ: ܕܟܠܝܼܠܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܗܵܘܹܐ ܒܪܵܒܝܼܢ ܥܸܣܪܝܼܢ؟
ܘܗܵܕܵܐ ܐܵܦ ܐܸܣܬܲܟܠܘܼܗ ܘܐܸܬܕܲܟܪܘܼܗ ܡܸܢ ܩܲܕܡܲܝܗܘܿܢ. ܘܡܲܣܲܒܪܵܐ ܡܢ ܥܲܡܵܐ
ܗܵܠܹܝܢ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܒܕܘܼܡܵܐ ܠܥܲܡܵܐ ܫܲܒܝܼܬܵܐ ܕܒܒܵܒܹܠ. ܘܕܵܝܹܡ ܥܲܡܵܐ ܡܢ
ܥܲܡܵܐ ܫܲܒܝܼܬܵܐ ܕܡܲܥܒܪܵܐ ܐܘܼܦܵܐ ܡܢ ܥܲܒܕܵܐ ܥܲܒܘܿܕܹܗ ܕܝܼܪܲܡܝܵܐ.
ܘܐܸܬܦܲܪܢܣܘܼܗ ܡܢ ܥܲܒܕܵܐ ܕܝܼܪܲܡܝܵܐ. ܗܵܘܹܐ ܕܝܼܢ ܬܲܪܬܸܢ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܫܲܒܥܝܼܢ
ܘܫܲܒܥ ܒܕܘܼܡܵܐ ܠܒܲܝܬܵܐ ܫܲܒܥܝܼܢ ܘܫܲܒܥܝܼܢ ܘܫܲܒܥ. ܘܡܢ ܐܲܪܥܵܐ ܐܲܚܪܹܬܵܐ
ܐܲܠܦܹܝܢ ܘܫܲܒܥܝܼܢ ܘܫܲܒܝܼܬܵܐ.

ܘܗܵܕܵܐ ܡܢܝܵܢܵܐ ܦܘܼܬܵܟ݂ܵܐ ܕܒܲܬܪܹܗ: ܕܡܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܐܸܬܝܲܠܕܘܼ ܠܗܘܿܢ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܟܲܠܕܵܝܹ̈ܐ ܡܢܝܵܢܵܐ.

ܟܲܕ ܝܲܘܡܵܐ ܢܒܘܼܟܲܕܢܸܨܲܪ ܡܲܠܟܵܐ ܥܲܡܵܐ ܫܲܒܥܝܼܢ ܘܐܲܪܒܥ ܟܲܕ ܕܐܘܼܦܹܝܕ
ܠܬܘܼܚܦܵܐ: ܘܟܲܕ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ. ܩܕܵܡ ܟܲܕ ܗܵܘ ܐܲܠܵܗܵܐ
ܥܲܡܵܐ ܐܲܣܲܕܵܢ ܐܸܬܝܼܠܹܗ ܗܵܘܹܐ: ܐܲܡܲܟܹܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ ܒܓܵܘ ܥܲܡܹܐ ܡܲܠܟܘܼܬܹܗ
ܐܲܪܒܥܝܼܢ ܘܬܲܠܵܬ. ܘܡܢ ܟܲܕ ܡܲܠܟܵܐ ܗܘܼܢܵܐ ܗܵܘܹܐ ܗܵܘܹܐ ܢܒܘܼܟܲܕܢܸܨܲܪ
ܕܝܼܠܹܗ ܫܲܒܥܝܼܢ: ܘܐܲܡܹܝܪ ܥܲܠ ܝܲܘܡܵܐ ܘܐܵܡܲܪ ܒܲܪܵܐ ܒܕܘܼܡܵܐ ܒܕܘܼܡܵܐ ܠܗܘܿܢ.
ܟܲܕ ܝܲܘܡܵܐ ܕܝܼܢ ܗܵܘ ܘܟܲܕ ܥܲܡܹܗ ܒܠܲܝܠܝܵܐ ܒܕܘܼܡܵܐ ܘܩܲܕܡܵܝܹܐ ܕܐܝܼܬܲܘܗܝ:
ܘܟܲܕ ܗܘ ܠܐܲܚܪܹܢ ܘܐܸܬܩܲܛܠܘܼܗܝ. ܗܵܘܹܐ (ܗܵܘܹܐ؟) ܕܝܼܢ ܬܲܪܬܸܢ ܫܲܒܥܝܼܢ ܐܘܼܦܵܐ
ܘܒܲܪܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܝܼܗܘܼܕܵܝܹ̈ܐ. ܘܐܸܬܚܲܙܝܼ ܐܲܪܥܵܐ ܕܡܸܢ ܝܲܘܡܵܐ ܠܫܲܒܥܹܗ ܕܢܒܘܼܟܲܕܢܸܨܲܪ

ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܩܪܐ ܕܢܩܪܒܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܡܢ ܐܝܕܝ ܠܗܘܢ
ܘܡܩܒܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܥܠ ܪܫܗ
ܕܗܘܘ ܦܬܘܪܐ ܡܛܠܬܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ:
ܕܢܩܪܒ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܘ
ܢܬܩܒܠ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܘܢܫܡܫܘܢ ܥܡܗܘܢ ܘܡܩܪܒܘܢ
ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ. ܥܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܘܗܒܬܐ ܒܕܪܗ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܗܢܐ ܕܪܓܐ ܕܟܗܢܘܬܐ
ܦܬܘܪܐ ܡܛܠܬܐ ܟܕ ܦܐܝܐ. ܘܢܩܪܒ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܢܣܒܘܗܝ. ܥܢܝܢܐ ܡܘܗܒܬܐ ܡܫܒܚܐ ܢܣܒܘܗܝ ܬܘܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܢܬܩܪܒ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܦ ܢܣܒ ܦܬܘܪܐ ܡܛܠܬܐ ܐܠܗܐ ܢܣܒܘܗܝ: ܟܕ ܢܩܪܒ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܦܩ ܒܠ ܡܠܬܐ ܡܢܐ ܡܟܝܠ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܕܘܗܝ ܥܠ ܪܫܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܕܟܗܢܘܬܐ
ܬܘܒ ܢܩܪܒ ܘܢܩܪܐ. ܘܣܝܡ ܥܠ ܡܕܒܚܐ: ܘܢܣܒ ܟܗܢܐ ܘܡܬܝܠ
ܗܢܐ: ܘܢܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܢܦܩ. ܟܕ ܐܝܬ ܟܗܢܐ ܢܣܒܘ
ܠܟܠܗ ܕܢܣܒ ܘܢܫܡܫܘܢ: ܗܢܐ ܗܘ ܫܠܡܘܬܐ ܡܕܡܐ ܕܠܟܠܗ.
ܦܬܘܪܐ ܕܝܢ ܡܛܠܬܐ ܥܢܝܢܐ ܕܢܩܪܒ ܠܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܠ ܠܡܫܝܚܐ ܘܗܘܝܐ:
ܐܘܟ ܘܟܕ ܕܐܬܩܢ ܢܦܩܐ ܘܡܛܠ ܥܠ ܦܬܘܪܐ: ܘܗܘܝܘ ܡܫܡܠܝܘ ܟܗܢܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܩܪܒ ܕܟܗܢܘܬܐ ܚܠܦ ܐܘܟ ܥܠ
ܡܕܒܚܐ: ܘܢܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ
ܕܟܗܢܘܬܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ. ܥܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠ ܒܕܪܗ. ܗܘܝܘ ܕܢܬܩܪܒ
ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ: ܕܢܬܩܪܒ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܐܝܕܘܗܝ:
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܩܪܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܒܚܐ. ܘܣܝܡ ܕܢܬܠܐ ܙܘܓܐ
ܟܗܢܘܬܐ: ܘܡܩܪܒܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ ܘܠܟܗܢܐ: ܘܐܘܟܠ ܢܦܩ ܠܟܠܗ. ܘܗܘܝܐ
ܗܘܝܘ ܟܕ ܫܡܫ ܬܘܒ ܐܠܗܐ ܘܩܕܡ. ܢܣܒ ܕܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܠܟܗܢܐ
ܕܒܪܗ ܟܕ ܡܫܝܚܐ. ܥܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܟܗܢܐ ܕܒܪܗ ܬܘܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܢܩܪܐ ܕܟܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܢܫܡܫܘܢ ܬܘܒ ܐܠܗܐ ܘܗܘܝܐ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܗܘ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܗܢܐ: ܗܟܝܠ ܕܢܩܪܐ ܘܬܪܝܢ ܟܗܢܘܬܐ ܥܠ ܐܝܕܝ. ܘܟܗܢܘܬܐ

ܐܦܢ ܕܝܗܘܕܝ ܗܘܐ ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܚܠܐ ܘܕܝܢܗ: ܘܥܒܪܐ ܠܦܠܚܘܬܐ. ܘܒܢܐ
ܠܥܘܕܐ ܐܡܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܝܢ ܠܗܘܕܐ. ܘܒܦܘܪܫܢܘܗ ܐܬܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܙܐ: ܐܬܚܒܫ: ܐܬܩܢܝܬ: ܐܬܒܢܝܬ: ܐܬܫܟܠܠܬ.
ܘܒܦܝܫܠܘܬܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܐܬܒܢܝܐ: ܘܒܪܬܗ ܕܫܒܝܐ ܘܚܕܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܬܒܢܝܐ ܒܠܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܩܕܪܘܢ؟). ܘܚܠܝܬ ܡܫܠܝܡܢܐ ܒܝܕܗ
ܦܘܫܡܘܢ ܐܘܟܝܐ (ܦܠܫܘܦܐ؟) ܫܡܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܫܥܢܐ
ܚܕܢܐ ܠܦܠܫܛܝܢ ܐܢܫܝܗ. ܘܒܬܪܗ ܚܙܩܝܐ ܘܝܗ ܕܡܠܟܐ ܐܝܠܝܢ ܥܠ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܒܘܟܐ. ܘܒܬܪ ܝܒܐ ܚܕܐ ܗܘ ܝܡܝܢܗ ܠܡܠܟܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܬܪܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܠܝܢ ܥܠ ܕܗܘܘܐ ܒܘܠܠܘܗ ܚܙܩܝܐ
ܘܐܠܗ ܥܒܪ. ܗܘܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܫܥܢܘܗ: ܕܗܘ ܩܕܡܝܐ ܐܬܢܚܬ
ܒܠܒܘܫܐ ܐܪܥܘܬܐ ܥܡ ܥܒܕܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܐ ܒܘܪܟܐ ܚܕܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܒܝܕ ܒܘܘܘܢ. ܘܒܬܪ (ܐܥܡܘܣܐ؟) ܐܥܡܝܢ ܘܥܒܕ ܥܒܪ ܢܒܝܬܗ ܘܐܘܪܒܗ
ܒܗܫܟܚܬܘܢ: ܘܒܢܝܬܗ ܒܗܫܟܚܬܘܠܘܢ. ܒܬܪ ܡܢܫܐ ܐܡܘܢ
ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܘܐܚܘܗ ܬܪܬܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܘܢ ܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܗ: ܕܥܒܕܐ ܕܡܢܫܐ: ܘܕܝܢ ܠܦܠܚܘܬܐ.
ܘܩܛܠ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܡܝܬ ܒܒܝܬܗ. ܒܬܪ ܐܡܘܢ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܬܡܢܐ
ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܬܡܢܐ ܐܢܬܬܐ. ܝܘܫܝܐ: ܝܘܫܝܐ: ܝܗܘܐܚܙ:
ܝܕܝܕܐ. ܘܝܘܫܝܐ ܒܝܘܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ: ܘܝܘܫܝܐ ܒܝܘܡ ܠܫܢܝܐ ܘܬܡܢܐ
ܘܥܣܪܝܢ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܥܝܢܐ ܒܗ ܒܘܟ ܫܡܥܘܢܐ. ܘܒܬܪܗ
ܐܠܗܝܬܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕ ܐܪܡܝܐ ܢܒܝܐ ܠܡܬܢܚܡܘ. ܘܒܬܪܗ ܐܬܦܢܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܣܘܠܩܐ ܢܒܝܐ ܡܬܢܒܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܐ ܢܒܝܐ ܚܙܩܝܐ
ܥܠ ܐܡܚܠܗ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܦܩܕ ܠܚܠܩܝܐ ܟܗܢܐ ܠܡܬܠ ܒܝܬܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܕܒܝܬܗ ܕܡܨܪܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܐ: ܐܬܚܙܝ ܣܦܪܐ
ܕܢܡܘܣܐ. ܠܗܘ ܕܒܝܕ ܡܘܫܐ ܝܗܝܒ: ܘܫܠܚ ܐܢܫܝܢ ܘܦܩܕ ܐܠܗܐ: ܕܢܚܒ
ܟܕܢܬܐ. ܘܚܙܝ ܡܠܬܗ: ܘܩܡ ܢܦܫܗ ܠܡܬܠ ܕܠܗ ܢܡܘܣܐ.
ܘܢܦܩ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܐܡܘܢ ܐܒܘܗܝ: ܘܕܝܢܗ ܠܬܡܚܠܐ. ܘܒܬܪ ܥܡܡܐ:
ܘܒܬܪ ܢܠܘܬܐ. ܘܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܒܕ ܠܦܬܟܪܘܗܝ

ܘܐܠܨܘܗܝ ܠܪܗܘܡܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܟܠܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ: ܕܝܢ ܗܘܐ
ܒܫܢܬܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܪܡܝܐ ܗܘܘ ܐܘܟܝܬ ܗܘܢܝܐ ܕܒܬܪܗ ܠܪܘܡܝܐ.
ܘܗܝ ܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ ܕܒܬܪܗܝܢ ܗܘܕܝܐ. ܘܡܬܝܪ ܗܘܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܫܠܝܛܐ ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܥܠ ܪܘܡܝܐ: ܘܒܬܪ ܠܘܬܗ
ܕܣܘܪܝܐ ܐܙܠ: ܘܐܬܬܘܣܦ ܠܣܘܪܝܐ ܣܡܝܟܘܬܐ ܥܡܡܐ ܥܠ ܚܝܠܗ.
ܡܠܟܘܬܗ ܓܒܪ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܐܬܢܨܚܝܢ ܘܣܡܟܐ ܐܠܦܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܒܠܒܒ
ܒܡܟܪܝܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܗܘܐ ܕܐܬܪܗܘܢ (ܕܐܪܘܡܐ) ܡܠܟܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܝܘܠܝܘܣ ܕܢܦܩ ܒܚܝܠܗ: ܘܡܢܫܐ ܒܥܝ ܠܟܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܒܚܝܠܗܘܢ
ܒܬܪܗܘܢ. ܘܣܘܪܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܡܢܗ: ܘܐܪܟܝܐ ܒܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܚܕ. ܡܢܗ ܒܝܠܘܦܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܒܟܠ ܕܐܬܐ
ܒܟܢܫܗ: ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܠ ܕܫܘܐ ܒܟܢܫܗ ܘܒܢܝܢ
ܝܗܘܕܝ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘܟܝܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܟܢܫܗ ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܘܐܡܪ
ܣܘܪܝܐ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܝܫܬܘܦ ܝܘܢܝܐ ܥܠܡܐ ܒܐܬܪܗ.
ܘܒܬܪܗܘܢ: ܦܘܠܘܣ ܙܕܩܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܐܬܪܐ ܟܕ ܒܟܢܫܐ ܐܡܪ
ܗܘܐ: ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ ܝܬܝܒ: ܘܦܪܣܝܐ ܕܒܬܪܗܘܢ ܐܬܐܪܝܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܢܝܢ:
ܘܡܠܟܝܢ: ܘܠܐܘܣܛܝܘܣ: ܘܦܪܘܣܝܐ: (ܘܦܪܘܣܝܐ؟)
ܘܦܪܘܣܬܘܣ (ܦܪܘܣܬܘܣ؟) ܝܗܒܝܢ ܒܫܠܝܚܐ[1]. ܘܫܡܥܬ
ܒܗ ܠܦܪܘܣܬܘܣ ܕܫܠܝܚܐ. ܫܢܬ ܣܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬ ܢܨܚܢܐ ܘܡܢܝܢ
ܘܡܟܢ. ܘܡܬܝܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ ܠܣܘܪܝܐ ܢܨܚܐ ܟܕ ܢܦܩܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܠܨܘܗܝ ܐܬܘܪܝܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܟܠܝܘ ܒܝܘܡܝ ܐܬܘܪܝܐ.
ܘܟܕ ܕܒܪܘܗܝ ܒܢܒܝܐ ܘܐܫܬܪܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܕܫܢܬܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܒܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܘܠܨܢܐ: ܝܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܨܘܗܝ
ܕܐܬܪܘܗܝ: ܘܦܪܩܝܢ ܗܢܝܐܬܐ ܒܬܪܝܬܐ: ܘܢܦܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘ ܒܟܝܢܐ.
ܘܒܥܘܗܝ ܐܠܨܘܗܝ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܦܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܪܗ

(1) ܣܘܦ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܦܪܣ ܕܐܘܣܛܘܣ ܦܠܝܣܛܝܐ. ܡܚ. ܡܢ. ܡܢܗ ܢܩܒܝܢ ܘܐܬܕܟܪܝܢ
ܠܥܡܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܟܬܒܐ ܗܢܘ ܗܪܟܐ.

ܕܝܣܪܐܝܠ ܦܩܚ ܠܪܨܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܘܣܠܩ ܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܘܚܪܒ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܗܘܢ. ܐܚܙ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܕܪ ܠܗ ܠܬܓܠܬܦܠܐܣܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ ܠܗ. ܘܣܠܩ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ:
ܘܟܒܫܗ ܠܕܪܡܣܘܩ (ܠܕܡܣܩ؟): ܘܫܒܐ ܥܡܗ̇ ܕܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠ
ܠܪܨܝܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐ ܕܐܚܙ ܡܠܟܐ ܗܘܫܥ ܥܠ ܦܩܚ ܘܩܛܠܗ:
ܘܡܠܟ ܥܠ ܝܣܪܐܝܠ ܫܢܝܐ ܬܫܥ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܚܙ: ܗܘܫܥ
ܫܠܡܢܐܣܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܥܠ ܝܣܪܐܝܠ: ܘܫܥܒܕܗ ܠܗ ܘܗܘܐ
ܡܩܪܒ ܠܗ ܡܕܐܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܡܪܕ: ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܣܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܕܢܥܕܪܝܘܗܝ ܘܣܡܟ ܗܘܐ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܫܠܡܢܐܣܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܠܡܢܐܣܪ:
ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܥܠ ܫܡܪܝܢ. ܘܟܒܫܗ ܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܘܒܬܪܟܢ ܘܫܒܝܗ
ܠܒܢܝ ܝܣܪܐܝܠ ܠܐܬܘܪ ܒܫܢܬܐ ܫܬ ܕܚܙܩܝܐ. ܗܟܢܐ ܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ
ܐܬܪ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܫܡܪܝܢ ܐܝܬܝ ܥܡܡܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܬܒܘ ܒܗ̇: ܢܘܟܪܝܐ
ܢܠܦܘܢ ܘܐܬܝܬܐ ܘܐܬܒܘ. ܐܚܙ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܡܢ ܐܬܘܪ
ܕܝܗܘܕܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܒܕܗ. ܒܫܢܬܐ ܘܫܢܬܐ ܢܬܝܗܒ ܡܕܐܬܐ
ܠܐܬܘܪܝܐ: ܘܣܡܟ ܥܡܗ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐܬܘܪܝܐ ܘܫܡܥܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ
ܚܙܩܝܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܒܡܡܠܟܘܬܗ ܩܠܝܠܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܘܥܒܕ:
ܘܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܩܒܠܘܗ ܒܬܘܕܝܬܐ: ܘܡܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܕܘܝܕ: ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܩܠܝܠ ܘܠܐܚܪܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܥܒܕ ܚܙܩܝܐ ܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܘܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܪܕ: ܘܐܬܐ ܣܢܚܪܝܒ. ܣܢܚܪܝܒ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܐܝܟ ܠܚܪܒܗ̇ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܢ ܗܘ ܐܬܐ
ܕܗܘܘ ܥܡܗ ܦܓܪܝܐ. ܒܬܪ ܐܣܐ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܫܢܝܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܠܟ.
ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܟܢܫܝܢ ܘܦܓܪܗ ܥܠ ܚܫܐ ܕܝܣܪܐܝܠ ܒܫܢܝܐ ܐܚܪܢܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܐ: ܘܝܘܫܝܐ ܦܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܕܝܘܫܝܐ ܥܒܕܐ ܦܠܛܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܟܢܫܐ ܠܡܠܟܐ ܐܬܘܪ
ܕܝܗܘܕܝ. ܘܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܦܫܛ ܥܠܡܝܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܢ ܕܒܝܬ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܐܚܪ ܕܫܡܗ
ܢܒܘܟܕ ܕܢܨܪ ܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܕܗ.

ܘܦܝܫ ܐܢܫܝܢ: ܡܒܪܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ ܟܕ ܒܪܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܢܝ̈
ܣܓܕ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܩܪܒ ܒܫܘܪܐ ܐܟܬܒܢܬܐ ܐܡܝܢ. ܘܢܫܩܗ ܕܘܟܬܐ
ܘܦܪܡܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܫܬܡܥܘ ܒܟܬܒܗ ܕܡܠܟܐ ܘܫܒܩܗ ܡܠܟܐ:
ܘܗܦܟܘ ܠܥܡܪܝܢ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܫܒܥܡܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕܬܐ ܡܫܬܠܡ ܘܬܪܥܝܢ:
ܗܘܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܣܬܪܝܢ ܘܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܪܬ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ (ܒܥܘܠܐ؟)
ܫܘܩܐ: ܘܠܐ ܝܕܥ ܕܐܟܝܠܐ: ܐܠܝܬ ܒܠܒܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܗܫܬܝܢ ܡܫܬܡܥ
ܒܪܗ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܬܬܒܪ ܐܢܫܐ ܥܡܐ ܐܣܬܪܝܢ ܘܐܢܫܐ
ܥܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܐܢܫܝܢ: ܐܝܟܬܒܢܬܐ[1] ܡܢܗ
ܥܡܡ̈ܐ ܐܣܬܪܝܢ ܘܐܬܡܠܟ ܥܡܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܥܘܠܐ: ܘܗܫܬܝܢ ܐܬܘܒ
ܐܬܬܒܪ ܘܕܒܩܐ ܫܢܬܐ ܥܣܪ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܐܣܬܪܝܢ ܘܐܬܒܪ ܕܒܥܘܠܐ
ܐܡܝܢ ܥܠ ܣܓܕ ܘܟܬܒܐ ܐܢܫܐ ܥܡܐ. ܫܢܬܐ ܕܒܥܕܐ (ܕܒܥܕܐ؟) ܕܝܗܘܐ
ܗܕܐ ܥܠܝܗ. ܘܐܬܪܐ ܘܟܬܒܐ ܐܡܝܢ ܥܠܘܡ ܐܢܫܐ ܚܕ. ܘܐܬܬܪܗ
ܡܫܝܚ ܫܢܬܐ ܒܗܕܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܠܦܘܠܛܩܐ: ܥܠ ܕܠܐ ܦܠܚܘ ܠܗ
ܐܪܥܬܗ: ܘܚܕܪܗ: ܘܠܟܘܡܪܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܪܐ ܕܒܥܘܠܐ
ܗܝܟܠ ܦܘܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܥܡܪܝܢ: ܘܫܩܠ ܡܢ ܡܫܝܚ ܡܠܟܐ
ܕܣܓܕ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܝܘܡܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܪܐ ܕܒܥܘܠܐ
ܐܡܝܢ ܥܠ ܣܓܕ ܦܫܛܐ ܫܢܬܐ ܒܗܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܪܐ ܘܐܬܡܠܟ
ܕܒܥܘܠܐ ܗܝܟܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܒܢܝܐ ܠܗܘܢܐ
ܘܠܣܓܕ: ܘܐܠܗܝ ܠܟܘܪܐ ܡܢܝܐ ܗܝܟܠܬܐ. ܘܗܘ ܒܥܘܠܐ ܒܫܢܬ ܠܥܘܠܐ
ܕܝܠܗ ܘܕܝܘܬܒܘܢ ܘܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܘܟܬܒ ܐܬܪܐ ܕܡܫܪܝܢ
ܒܦܬܓܡܐ[2]. ܘܦܪܦܘܪܝܘܣ (ܦܪܦܘܪܝܘܣ؟) ܐܡܪ: ܕܝܗܘܐ ܘܒܢܐ
ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܣܟܘܦܐ. ܫܢܬ ܒܥܘܠܐ ܡܫܬܠܡ ܒܪܗ ܫܢܬܐ
ܐܝܟܬܒܢܬܐ. ܗܕܐ ܟܕ ܗܝܟܠܐ ܒܥܘܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܢܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ:
ܘܒܢܝ ܐܢܫܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܫܢܬ ܡܫܬܠܡ ܐܪܒܥ ܒܪܗ ܫܢܬܐ ܐܝܟܬܒܢܬܐ.
ܗܕܐ ܗܘܐ ܦܠܚ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܒܢܐ ܕܝܢܐ. ܦܬܚ ܕܝܢ ܡܠܟܐ

(1) ܠܐ ܝܕܥܢܐ ܠܝ ܕܐܝܟܬܒܢܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܐܝܟܐ! (2) ܒܦܬܓܡܐ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܣܝܬܐ؟

ܒܪ ܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ: ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ ܐܡܠܟ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪ ܚܙܩܝܐ ܡܢܫܐ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܚܡܫܝܢ. ܗܢܐ ܢܣܪ ܠܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܟܠܗܘܢ ܝܗܘܕܝܐ ܒܬܪ ܦܬܟܪܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܟܝܠ ܒܥܒܕܐ ܕܛܥܝܘܬܐ: ܘܐܣܪܘܗ ܠܒܒܠ ܘܐܬܬܘܝ. ܒܬܪ ܡܢܫܐ ܐܡܘܢ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܕܠܥܠ ܫܢܝܢ: ܘܫܢܝܢ ܠܗܘܢ ܫܢܝ ܡܫܝܚܐ ܫܢܝܢ ܫܬܝܢ ܘܚܕܐ. ܘܐܪܡܝܐ ܕܝܘܡܢ ܗܢܐ ܘܐܬܩܛܠ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܒܝܬܗ ܕܠܐ ܝܕܥܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܝܬ ܠܗܘ ܒܪ ܐܡܘܢ: ܐܬܡܠܟ (ܗܘ؟) ܠܝܘܫܝܐ ܒܪ ܐܡܘܢ: ܘܠܝܘܫܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܠܐܝܩܝܡ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܐܡܘܢ. ܒܬܪ ܐܡܘܢ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ. ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܒܪܗ ܝܘܫܝܐ: ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܡܐܢܐ ܒܪ ܝܘܫܝܐ: ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܐܟܠܐ ܣܓܝܐ ܕܝܘܫܝܐ: ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܫܥܝܐ ܡܐܡܪܐ ܕܩܕܡܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܡܐܡܪܐ ܒܪܝܟ ܠܝܗܘܕܐ ܘܐܬܩܛܠ ܠܐܫܥܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܠܡܐܢܐ ܒܪ ܥܒܕܐ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܬܩܕܫܐ ܠܒܝܬܗ ܕܥܠܡܐ: ܘܠܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܬܪ ܡܐܢܐ ܒܪ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܥܒܕܗ ܒܝܫܬܐ ܘܚܛܝܐ ܕܡܐܢܐ ܐܝܟ ܝܗܘܕܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܐܢܐ ܒܪ ܗܘ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܘܥܒܕܗ ܐܠܗܝܢ ܘܟܘܠ ܕܡܐܢܐ ܒܗ ܐܬܩܛܠ ܥܡܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܐܢܐ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܒܒܝܠܝܐ. ܒܬܪ ܡܐܢܐ ܐܠܝܩܝܡ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܚܕܥܣܪ ܘܝܘܡܬܐ. ܗܢܐ ܘܒܗ ܐܬܩܛܠ ܠܐܪܡܝܐ ܘܐܠܐܢܒܝܐ (ܘܠܐܠܝܩܝܡ). ܘܐܬܐ ܐܠܝܩܝܡ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܐܣܪܗ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܕܗ ܒܝܬܐ ܕܐܠܝܩܝܡ ܐܬܩܛܠ ܒܝܕ ܡܐܢܐ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܘܗܘܐ ܢܒܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܒܥܘ ܒܪ ܗܘܝ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܩܛܠ ܗܘܐ ܬܘܒ. ܘܡܝܬ ܐܠܗ ܘܝܠܕ ܠܐܠܝܩܝܡ: ܒܪܗ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܠܗ ܐܬܩܛܠ. ܘܗܘܝܢ ܡܢ ܐܬܪܝܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡܘܗ ܘܢܫܡܬ ܘܡܢܗ (ܗܘ؟). ܘܥܒܕܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܝܩܝܡ ܐܬܩܛܠ ܥܡܗ ܡܐܢܐ ܕܝܠܗ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܘܐܬܡܠܟ ܐܠܝܩܝܡ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܥܡ ܡܐܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܒܝܠ. ܘܐܫܬܒܝ ܒܬܪ ܒܒܝܠ ܥܡ ܡܠܘܟܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܒܠ. ܘܐܠܝܩܝܡ ܟܠܗ ܒܥܒܕܘܬܐ ܘܡܝܬ.

ܐܠܗܐ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ ܕܥܐܕܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܡܫܬܒܚ ܡܘܠܕܐ: ܘܝܬܒܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܐܕܢܐ ܝܘܡܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܡܐ ܒܥܠܡܐ ܘܐܪܥܐ: ܘܫܡܝܐ ܒܫܒܚܬܐ. ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܐܦ ܒܪܘܚܐ. ܥܐܕܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܕܝܪܐ ܫܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ. ܘܒܥܠܡܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܝܬ ܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ (ܠܫܡܝܐ: ܐܠܗܐ): ܒܐܝܕ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܘܠܗ ܝܩܪܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܫܠܡ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܒܥܠܡܐ: ܘܪܘܚܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܟܝ ܠܫܬܐܣܬܐ. ܘܐܦ ܠܝܘܡܐ ܥܕܬܐ (ܥܕܬܐ) ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܠܥܠܡܐ ܐܘܟܝ. ܐܦ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܝܫܘܥ ܘܫܡܥ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܫܒܩܝܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܘܡܢ ܟܕ ܡܛܠ ܠܐܠܗܐ ܟܕ ܒܟܠܐ ܡܪܝܗ: ܐܡܝܢ ܥܠܡܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܗܘܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܫܡܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܡܢ (ܘܟܕ) ܒܝܬ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܟܕ ܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܥܡܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܘܟܝ ܠܩܕܝܫܐ ܘܠܢܒܝܐ. ܘܥܠܡܐ ܟܕ ܐܡܝܢ ܒܫܒܝܐ ܒܝܬ ܥܠܡܐ ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝܗ: ܘܒܝܬܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܥܗ ܥܠܡܐ: ܗܢܘ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܫܥܢܐ ܝܫܘܥܐ: ܘܗܝ ܗܝ ܥܒܘܕܘܬܐ (ܐܦܘܠܘܣ: ܥܒܕܘܬܐ؟). ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܥܝܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܥܐܕܐ ܐܠܗܐ ܡܥܠܢܐ ܒܝܬܐ ܥܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܒܥܕܢܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܡܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܒܪ ܥܠܡܐ ܥܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܬܠܬܐ. ܗܘܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܝܚܝܕܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܠܚܝܡܐ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܗܘ. ܒܐܝܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܠܕܗ: ܘܒܥܒܕܘܬܐ ܘܥܠܡܐ ܐܢܫܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܒܗܝܐ ܘܒܝܬܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܒܪ ܐܢܫܐ: ܘܥܝܢܐ ܕܫܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܥܝܢܐ ܕܫܠܡܐ ܒܝܬܐ ܥܕܬܐ ܕܩܕܘܫܬܐ ܘܫܒܚ ܥܠ ܐܒܘܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܢܫ: ܕܒܗܘܢ ܗܘܢܐ ܠܐܘܡܢܐ ܘܫܠܡܬܐ ܝܗܘ. ܘܒܥܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܥ ܠܡܥܠܢܐ ܐܡܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ

ܘܫܠܝܡܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܢܗܪܐ ܗܘܘ ܕܝܗܒܝ
ܠܫܠܝܡܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗ ܝܘܡܢ ܕܚܝܘܬܗ. ܘܐܝܟ
ܐܢܐ: ܘܗܘܘ ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܝܘܡܐ ܚܕ ܫܠܝܡܘܢ
ܟܘܪܐ ܠܚܡܐ: ܘܩܡܚܐ ܣܡܝܕܐ: ܠܚܡܫܝܢ ܬܘܪܐ ܡܦܛܡܐ:
ܠܥܣܪܝܢ ܬܘܪܐ: ܠܡܐܐ ܥܢܐ: ܠܒܪ ܡܢ ܐܝܠܐ: ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܡܢ ܥܒܪ ܢܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܒܪ ܢܗܪܐ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ. ܘܝܬܒܘ ܝܗܘܕܐ
ܘܐܝܣܪܝܠ ܒܬܘܟܠܢܐ: ܟܠ ܐܢܫ ܬܚܝܬ ܓܦܬܗ ܘܬܚܝܬ ܬܐܢܬܗ.
ܘܗܘܘ ܐܦ ܠܫܠܝܡܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦܐ ܘܬܪܬܥܣܪ ܐܠܦܐ ܪܟܫܐ
ܕܡܪܟܒܬܗ ܠܫܡܫܬܗ. ܘܗܢܘܢ ܐܪܟܘܢܐ ܡܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ
ܐܟܠܐ ܘܚܡܪܐ ܘܬܒܢܐ. ܬܘܒ ܫܠܝܡܘܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܟܡܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܟܠ ܚܘܒܐ ܕܫܡܝܐ ܥܡܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܡܘܢ ܚܟܝܡ
ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܥܠ ܐܝܬܢ ܘܗܝܡܢ ܘܟܠܟܘܠ ܘܕܪܕܥ.
ܕܒܢܝ ܡܚܘܠ: ܘܗܘܐ ܫܡܗ ܒܟܠ ܥܡܡܐ. ܘܡܠܠ: ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܡܬܠܐ: ܘܗܘܝ ܙܡܝܪܬܗ ܡܐܐ ܘܚܡܫܐ. ܘܡܠܠ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܡܢ
ܐܪܙܐ: ܕܒܠܒܢܢ ܥܕܡܐ ܠܙܘܦܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܫܘܪܐ. ܘܡܠܠ
ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܘܥܠ ܦܪܚܬܐ ܘܥܠ ܪܚܫܐ ܘܥܠ ܢܘܢܐ. ܘܐܬܝܢ
ܗܘܘ ܡܢ ܟܠ ܥܡܡܐ: ܠܡܫܡܥ ܚܟܡܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ. ܘܡܢ ܟܠ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܕܫܡܥܘ ܚܟܡܬܗ.
ܘܫܕܪ ܚܝܪܡ ܡܠܟܐ ܕܨܘܪ ܥܒܕܘܗܝ ܠܘܬ ܫܠܝܡܘܢ: ܡܛܠ
ܕܫܡܥ ܕܡܫܚܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܚܠܦ ܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܪܚܡܐ
ܗܘܐ ܚܝܪܡ ܠܕܘܝܕ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ. ܘܫܕܪ ܫܠܝܡܘܢ ܠܘܬ
ܚܝܪܡ ܘܐܡܪ: ܐܢܬ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܕܘܝܕ ܐܒܝ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܒܢܐ
ܒܝܬܐ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܗ: ܡܛܠ ܩܪܒܐ ܕܚܕܪܘܗܝ
ܥܕܡܐ ܕܝܗܒ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ ܬܚܝܬ ܦܪܣܬ ܪܓܠܘܗܝ. ܘܗܫܐ
ܐܢܝܚ ܠܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܝ ܡܢ ܚܕܪܝ: ܘܠܝܬ ܣܛܢܐ ܘܠܐ ܦܓܥܐ ܒܝܫܐ.
ܘܗܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܡܒܢܐ ܒܝܬܐ ܠܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܝ: ܐܝܟ ܕܡܠܠ
ܡܪܝܐ ܥܡ ܕܘܝܕ ܐܒܝ ܘܐܡܪ: ܒܪܟ ܕܝܗܒ ܐܢܐ ܚܠܦܝܟ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܟ ܗܘ ܢܒܢܐ ܒܝܬܐ ܠܫܡܝ.

ܠܝܘܠܦܢܐ ܒܥܢܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܒܥܢܝܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ
ܕܪܘܚܐ ܦܠܝܓܐ ܒܟܪ̈ܣܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܡܢܐ (ܡܢܗܘܢ؟)
ܘܡܬܝܢ ܘܡܬܢܐ. ܘܦܬܚ ܗܢܘܢ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܗܕܡܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܝܬܝܗ
ܗܢܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܐܪܡܝܬܐ ܕܗܢܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܪܘܚܐ ܚܕܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܡܬܪܕܝܢ: ܘܠܐ ܠܓܠܝܢ. ܘܒܥܢܝܐ ܒܗܕܡܐ ܘܐܡܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܠܟܐ
ܐܬܥܢܝ ܐܦܣܩܘܣ[1] ܐܦ ܩܘܫܩܘܣ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܐܡܦܝܪܘܣ ܩܠܝܣ
ܦܠܘܣܦܐ ܪܒܐ: ܕܐܚܪܢܐ ܚܕ ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܒܡܠܦܢܐ ܕܐܬܪܘܬܐ: ܕܐܡܪ
ܗܘ: ܘܦܐܠܘܣ: ܗܘܡܘܪܘܣ: ܘܦܠܛܘܢ: ܘܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ.
ܘܐܝܟ ܠܗ ܒܗܠܝܢ ܡܠܦܢ̈ܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܚܝܐ ܚܕܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܕܝܢ
ܠܡܕܘܢ ܠܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ: ܘܪܕܝܐ ܠܪܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܠܬܐ
ܕܐܦܘܠܝܣ[2]. ܘܗܘ ܐܬܡܠܟ ܐܬܪܝܒ: ܕܠܐ ܒܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܒܪܝܢܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܘܗܝ ܚܟܝܡܐ ܘܡܠܬܐ ܘܡܢܐ ܚܠܐ: ܠܗ
ܒܗ ܗܘܬܐ ܡܫܬܠܡܐ ܕܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܐܠܐ ܚܕ ܗܘ ܦܫܝܛܐ
ܡܕܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܠܢܐ ܕܦܘܠܛܐ ܒܗܘܢܟܠܐ ܐܦܠܐ ܒܗܘܢܕܢܐ. ܒܬܪ
ܪܘܚܐ ܥܠܝܡܐ ܒܪܗ ܟܕ ܒܪ ܬܪܬܝܢܐ ܥܣܪ ܗܘܬ. ܐܬܡܠܟ ܐܪܒܥܝܢ
ܥܣܪ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܢܝܗ ܫܡܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܥܣܪ. ܘܒܥܢܝܐ ܐܡܪ
ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܟܕ ܒܝܬܐ ܕܦܘܠܛܐ ܕܪܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܥܕܢ ܥܣܪ: ܒܗܘܢܐ
ܕܐܦܘܠܝܣ: ܕܗܘ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܝܕܝܗ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܥܕܡܐ
ܐܡܪ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܗܪܐ ܦܬܝܗ: ܘܐܠܗܝܐ ܪܘܚܗ. ܒܥܢܝܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܡܪ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܥܒܕ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܒܢܐ ܗܝܟܠܐ ܒܗܘܢܐ
ܕܡܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡܡܐ.
ܘܐܬܚܙܝܬ ܥܣܪ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܐ ܐܡܪ: ܘܦܬܚܗ ܚܡܫܝܢ:
ܘܪܘܚܗ ܐܠܗܝܐ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܗܕܡܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪܐ.

(1) ܒܝܫܢܐ ܐܡܪܝܢ، ܗܘ ܐܬܡܠܟ ܕܒܥܠ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܒܝܕܥܐ
ܕܒܪܗ ܠܗ: ܒܗܢܐ ܡܢܗ ܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܘܠܗ: ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܚ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢܗ
ܐܬܒܝܠܝ ܥܠܝܡܐ ܒܪܗ ܕܠܐ ܒܡܬܘܡܐ ܦܫܝܛܐ. (2) ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܪܘܚܐ ܕܥܠܝܡܐ: ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܫܡܐ ܒܪܘܚܐ ܒܟܠܢܐ ܕܦܘܠܛܐ (ܡܛ. ٥.) ܘܐܡܪ: ܘܡܬܩܪܐ ܒܬܪܐ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ: ܕܡܫܝܚܐ
ܡܬܩܪܐ ܠܗܘܢ ܩܕܡܐ ܕܝܬܗ. ܗܠܝܢ ܘܥܕܠ ܟܕ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܒܪ ܥܠܝܡܐ.

ܥܢܝ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܥܕܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܩܠܝܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܙܡܪ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ. ܬܘܒ ܫܡܥܘܢ ܡܥܢܝܢܐ ܕܝܘܡܗ
ܠܚܕܐ ܐܪܟܝܢ ܥܢܝ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ. ܡܫܡܠܝ ܕܟܗܢܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܘܫܠܡܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܢܝ ܥܠ ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ ܟܠܗ ܚܝܠܐ.
ܐܬܪܘܢܝܩܘܣ ܡܢ ܟܘܪ ܐܚܪܐ. ܘܡܬܪܡܝܢ ܒܥܕܢ ܟܗܢܐ. ܘܐܣܬܟܡ
ܬܪܬܝܢܩܘܒܐ ܠܡܕܒܚܐ. ܬܘܒ ܡܥܢܝܢܐ ܕܠܐ ܣܘܓܐ ܕܝ ܠܚܕܐ ܟܗܢܐ ܥܢܝ:
ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ ܩܕܡ. ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܕܝܢ ܐܪܟܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܘܢܝܬܐ ܕܝܢ
ܕܡܩܒܠܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܘܕܝܐ ܚܕܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܟܗܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܠܝ
ܕܡܩܕܫ ܥܡܘܕܝܐ ܕܒܕܝܠܐ ܠܒܠܝ. ܬܘܒ ܕܠܐ ܣܘܓܐ ܥܡܘܕܝܐ ܚܕܬܐ ܕܝ
ܠܚܕܐ ܟܗܢܐ ܥܢܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܒܟܢܫܐ ܘܡܥܕܐ ܥܢܝ. ܘܡܨܠܝܢ
ܟܗܢܐ ܥܠܢܐ: ܬܘܒ ܡܘܬܒܐ ܕܒܠܝ ܣܘܓܐ: ܗܘܐ ܩܘܒܠܐ ܕܡܥܕܢܐ
ܒܗ ܕܡܫܒܚܝܢ (ܐܝܟܢܐ؟). ܘܒܬܪܗ ܟܗܢܐ ܕܡܩܪܒܢܘܬܗ ܕܥܡܘܕܝܐ
ܥܒܕܝܢ ܒܝܬ ܡܥܕܐ ܡܠܟܐ.

ܘܗܕܐ ܡܫܬܐ ܡܘܬܒܐ ܕܠܝܠܝܐ: ܕܒܗ ܕܝܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܕܐ ܡܫܝܚܐ.

ܬܘܒ ܥܡܘܕܝܐ ܚܕܬܐ ܥܕܘܠ ܡܠܟܐ ܕܡܫܚܐ ܐܡܠܝܢ ܥܠ ܒܝܬ
ܡܕܒܚ: ܐܝܟ ܐܘܪܚܝܬܗ: ܐܪܟܝܢ ܥܢܝ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ ܟܗܢܐ. ܘܒܬܪܗ
ܗܠܝܢ ܕܥܕܘܠ ܘܟܐ ܠܡܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ ܘܣܕܪܐ ܕܝܠܗ: ܗܘܐ
ܡܠܐ ܒܩܢܗ ܕܝܕܥܬܐ: ܘܐܦ ܥܕܘܠ ܢܦܩ ܩܕܡ ܚܕܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܠܝܢ
ܘܡܙܡܪ ܕܥܕܘܠ ܡܢܗ ܥܡܘܕܝܐ ܚܕܬܐ. ܘܬܘܒ ܡܙܡܪ ܥܢܝ ܡܫܡܠܝܢ
ܥܕܘܠ ܘܩܢܝܢ ܒܝܬ ܩܕܡܬܐ. ܬܘܒ ܥܕܘܠ ܕܘܟܐ ܥܠ ܐܢܫ ܐܡܠܝܢ
ܩܢܘܢܐ ܐܪܟܝܢ: ܥܒܕ ܒܝܬܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ ܒܬܘܪܥܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܚܘܫܒܐ ܟܗܢܐ ܥܢܝ. ܘܗܘ ܒܝܬ ܠܡܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܟܗܢܐ ܕܝܠܗ:
ܐܫܬܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܡܥܠܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ (ܠܗ؟). ܡܫܡܠܝܢ ܠܒܪ ܕܐܝܟ
ܒܬܪܗ ܟܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܥܕܘܠ. ܘܡܬܡܨܝܢ ܡܢ ܥܡܘܕܝܐ ܒܬܪܗ
ܟܗܢܐ ܘܗܠܝܢ ܕܝܠܗ (ܕܥܕܘܠ؟) ܒܪ ܗܠܝܢܘܬܐ ܥܢܝ. ܘܡܫܬܠ

ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܘܪܣܝ̈ܐ ܠܡܕܝ̈ܐ. ܥܩܪܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܘܪ̈ܗܘܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܢ (.ܠ.)
ܫܢ̈ܝܢ ܐܫܬܠܛܘ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܥܡܐ: ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܝܘܢܢ.
ܥܩܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܝܘܢܢ ܐܝ ܠܥܡܐ ܕܐܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܠܝܘܢܢ ܐܫܬܠܛܘ
ܬܢܝܢܐ ܟܬܒܝܢ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܝܠܕ ܒܝܬ ܐܦܠܘܢ ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܕܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܬܪ ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܒܐܬܪܐ ܠܠܐܟܣܢܕܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܥܩܪܐ ܝܘܢܢ ܐܝܣܛܠܐ ܒܕܘ: ܗܘ ܕܡܢ ܕܪܘܫܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܠܟܬܒܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ: ܐܝ ܠܥܡܐ ܬܢܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܥܩܪܐ ܐܝܣܛܠܐ ܗܘܠܟ ܟܕ
ܦܘܪܐ ܬܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܬܒܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܠܗ: ܟܪܘܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܟܚܬ
ܡܢ ܦܪܣܘܣ (ܦܪܣܘܣ؟) ܒܪ ܕܢܝܐ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܐܦ ܒܪܘܡܝ.
ܘܐܫܬܟܚܬ ܐܝܠܝܢ: ܐܣܝܪ̈ܐ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢܘܦܐ ܐܝܟܢܐ ܐܫܬܟܚܬ. ܥܩܪܐ
ܗܘܠܟ ܡܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܝ ܠܥܡܐ ܬܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܥܩܪܐ ܡܢܐ
ܟܘܡܢܬܐ ܬܢܝܢܐ ܗܡܝܣܛܪܐ ܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܟܒ
ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܝܫ ܡܢ ܒܒܠ. ܥܩܪܐ ܟܘܡܢܬܐ ܒܒܠ
ܬܢܝܢܐ ܝܗ. ܘܗܘ ܕܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܡܪܝܢ: ܠܗܡܝܣܛܪܐ ܕܟܘܡܢܬܐ
ܟܡܝܘܢ ܡܠܟܝܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܠܟ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܟܘܡܢܬܐ: ܝܘܠܝܘ ܩܝܣܪ ܐܠܟܣܢܕܪܝ ܠܗܘܢ ܒܒܠ ܡܢ ܥܩܪܐ ܕܐܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ: ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܫܢܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܐܫܬܠܛ
ܘܡܠܟ: ܟܪܝܘ ܕܝܘܢܐ ܡܠܟܐ: ܐܢܫ ܝܗܒܘ ܟܠ ܡܦܠܚܢܐ. ܥܩܪܐ ܒܒܠ
ܐܕܝܢ ܬܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܟܠ ܗܘ ܐܢܫ ܠܟܘܪܝܐ
ܠܥܡܐ ܗܢܐ. ܥܩܪܐ ܐܕܝܢ ܐܠܗ ܘܒܝܠܘܢܐ ܬܢܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܡܝܢܐ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܡܪ. ܘܗܢܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܝܢ ܟܠ ܐܝܟܘܗܝ. ܘܥܩܪܐ
ܐܠܗ ܒܒܠ ܬܢܝܢܐ ܗܡܝܐ. ܘܟܬܒܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܗܢܐ ܒܒܠ: ܡܢ ܡܠܟܐ
ܡܕܡܐ ܕܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܐܘܟܝܐ ܕܗܘܡܝܐ ܕܝܘܢܐ ܦܬܓܡܐ: ܐܝܟܢܐ (ܐܝܟܢܐ؟):
ܬܢܝܢܐ ܗܠܝܢ: ܘܐܝܟ ܐܣܝܪܐ ܗܡܝܐ. ܥܩܪܐ ܒܒܠ ܦܠܣܛܝܢܐ ܐܡܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ
ܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܥܡܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܦܟ: ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ ܟܬܒܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܡܪܐ.
ܥܩܪܐ ܦܠܣܛܝܢܐ ܡܨܪܝ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܒܠܐ ܕܝ: ܐܝ ܠܥܡܐ ܟܬܒܝܢ

ܘܗܳܕܳܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܡܘܬܒܐ ܕܪ̈ܡܫܐ: ܕܡܢ ܬܫܒ̈ܘܚܬܐ ܠܪ̈ܡܫܐ ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ.

ܬܘܒ ܡܘܬܒܐ ܥܕܡܐ ܒܝܕ ܗܘ ܐܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܗܕܐ ܠܒܡܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ: ܫܒ̈ܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܘ: ܫܒ̈ܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢܝܚܐ. ܘܟܕ ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܝܕ ܫܒ̈ܚܐ ܗܘܠܠܝܢ ܘܬܫܒܚܬܐ: ܡܛܠ ܣܘܓܐܐ ܘܕܝܢܘܬܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܝܢܐ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܒܡܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܠܕܐ: ܘܡܢܝܚ ܒܪ̈ܟܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܒܪܟܗ ܒܗܘ ܕܝܠܗ: ܐܘܟܝܬ ܕܒܪܝܘܬܗ: ܦܠܓܐ ܡܕܢܚܐ ܠܒܡܐ. ܘܡܟܐ ܒܝܕ ܡܠܐ ܘܒܟܠܗ ܥܠܡ. ܬܘܒ ܥܕܡܐ ܒܝܕ ܗܘ ܡܫܒܚܝܢ ܕܗܕܐ ܠܒܡܐ. ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܪܥܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܥܠܡܝܢ: ܐܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪ: ܕܐܬܠܡܝܢ ܫܒ̈ܚܐ ܕܗܕܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܪ: ܕܦܝܣܩܐ ܒܝܬܐ ܒܝܕ ܐܠܝܬܐ ܩܘܡܐ ܗܘ ܕܗܕܐ ܠܒܡܐ ܫܒ̈ܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܟܘܠܗ ܗܡܢܐ ܥܠܡ ܐܝܬܠܝܗ ܒܟܠ (ܒܡܐ ܡܢ ܒܡܫܐ[1] ؟): ܘܐܬܩܒܠ ܡܢ ܒܬܪܝܟ. ܬܘܒ ܡܛܠ ܒܬܪܝܟ ܕܝܢ ܠܒܡܐ ܐܪܥܝܢ ܥܠܡ. ܘܒܬܘܟ ܒܬܪܝܟ ܐܬܟܬܒ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܬܘܠܬܐ: ܡܠܘܗ: ܦܩܘܗ: ܐܣܘܗ: ܩܠܝܣܛܐ: ܡܕܘܢܝܐ. ܬܘܒ ܒܬܪܝܟ ܐܝܠܝܢ ܡܘܪܒܐ ܗܡܝܢܘܬܐ ܫܒ̈ܚܐ ܐܬܠܡܝܕ ܒܕܘܪܝܗ ܒܟܠ ܒܡܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܡܢ ܐܘܪܚ ܒܝܕ ܐܒܪܐ. ܬܘܒ ܐܝܠܝܢ ܐܘܪܚ ܒܝܕ ܐܒܪܐ ܕܝܢ ܠܒܡܐ ܥܡܝܢ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܡ. ܘܗܢܘܢ ܕܐܬܡܢܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܠܗܡܢܝܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܒܡܪܘܡ ܡܢܝܢ. ܒܬܪܝܗ ܕܐܘܪܚ ܐܬܐܬܐ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܐܪܝܘܬ ܦܓܪܘܗ ܒܬܪܝܗ: ܘܐܬܒܢܝܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܐܬܒܢܝܗ ܚܠܦ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܬܘܢܝ. ܬܘܒ ܐܘܪܚ ܒܡܠܟܐ ܒܝܕ ܗܢܗ ܕܝܢ ܠܒܡܐ ܗܡܢܝܘܬܐ ܥܠܡ. ܗܢܐ ܡܠܟ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܥܡܝܢ ܐܝܕܝܢ ܒܚܫܐ ܕܐܘܪܚ. ܘܒܝܫܢܐ (ܐܣܪܢܐ؟) ܐܬܡܢܐ. ܬܘܒ ܒܡܠܟܐ ܢܒܝ ܡܠܟܐ ܕܫܝܘܪ ܕܗ. ܥܠܡ. ܕܒܝܫܠܐ ܕܗܢܐ ܢܒܝ ܗܡܫܐ ܥܒܕܗ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܝܢܗ ܗܘ ܠܗ ܐܥܒܝ ܡܕܒܚܝܐ ܕܦܪܘܠܐ[2]: ܘܐܬܕܟܪ ܕܝܢܗ ܡܢ ܕܒܘܪܐ ܥܒܝܕܐ ܘܐܒܕ. ܬܘܒ ܢܒܝ ܕܒܘܪܐ ܘܡܕܒܚ ܐܪܥܝܢ ܥܠܡ. ܕܒܘܪܐ ܘܡܕܒܚ ܒܒܝܬܗ ܗܘܐ

(1) ܒܟܠ ܒܡܫܐ ܡܢ ܒܡܐ. (2) ܕܐܬܥܒܕܬ ܡܕܒܚܝܐ ܕܦܪܘܠܐ ܥܒܕ ܗܘܝ ܠܗ. (ܚܙܝ. ܕ. ܟ.)

ܠܥܕܬܐ: ܘܫܕܪܘܗ ܠܐܘܪܕܘ ܠܘܬ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܡܪܝ ܝܗܒܐܠܗܐ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܢܣܒ ܠܝ ܦܘܪܢܐ ܒܫܡܗ ܐܬܘܕܝ ܡܪܝ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ ܡܪܝ ܒܪܬܐ ܡܪܝ ܒܚܝܪܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܢܬܘܢ. ܡܦܩܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܕܢܬܕܒܪ ܒܝܘܡ ܐܪܓܘܢ. ܘܫܦܝܪܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܬܘܩܢܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܥܠܡܐ: ܘܐܫܬܡܥܬ ܫܒܚܐ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦ: ܘܫܒܚܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܐܬܬܩܢܘ ܐܢܫܝܢ ܚܣܝܢܐ: ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܩܘܡܘܡܝܬܐ: ܘܒܪܘܟ ܘܐܚܣܢܠܝܬܗ ܐܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܒܪ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܐ: ܐܘܟܝ ܩܠܝܠ ܐܪܕܒܝܠܐ ܘܐܟܠܝܢ ܕܡܘܠܟܢܐ: ܢܬܦܩܘܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܕܒܪܐ ܢܦܩܘ ܒܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܠܟܐ: ܦܪܘܫܘ ܦܘܠܘܣ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܟܢܫܐ ܐܚܘܢܬܗ: ܘܟܠܗ ܚܝܠܗ ܐܬܟܢܫ ܒܥܡܐ ܕܦܘܦ. ܡܢ ܕܒܪ ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܕܟܠ ܥܩܒܘ ܥܡ ܦܪܘܫܘ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܪܒܥ ܗܘܘ ܕܥܩܒܘ: ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܣܬܒܪ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܫܒܩܬ ܠܗ ܕܢܝܚܐ ܘܫܩܠ ܠܗ: ܐܪܥܐ ܕܟܝܢܝܬܗ ܢܬܩܛܠ ܡܢ ܡܩܦܣܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܢ ܐܬܕܒܪ ܡܘܬܐ ܥܡ ܫܠܝܚܐ. ܘܫܠܚ ܠܐܘܪܕܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܫܕܪ ܐܓܘܓܐ ܘܕܝܢܐ ܠܫܠܝܚ. ܘܟܕ ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ ܐܠܗܐ ܠܐܪܓܘܢ: ܕܢܬܕܪܟ ܬܕܝܪ ܕܢܗܘܐ ܘܬܘܒܢܐ ܢܗܘܐ ܘܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܬܬܣܝܡ ܐܪܒܥܐ ܘܐܬܠܝܢ ܩܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܝܟ ܕܬܬܕܒܪ ܒܥܒܕܐ ܕܡܦܩܬܐ. ܘܫܘܪܝ ܬܘܒ ܦܘܠܘܣ: ܘܐܦ ܒܥܒܕܐ ܢܝܕܥ ܕܢܣܒܝܢ ܐܪܒܥܐ ܩܢܝܢܐ ܒܠܫܘܢ ܒܬܪܒ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܝܘܡܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܘܬܐ ܩܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ (ܘܐܪܒܥܐ) ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܘܬ ܕܝܕܥܐ ܕܠܗ ܢܟܠܐ ܚܡܫܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ (ܕܡܢ) ܡܫܝܚܝܐ: ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ (ܘܐܪܒܥܐ) ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܕܡܐ: ܗܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܘܫܬܝܢ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܫܒܥܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ.

ܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ): ܡܛܠ ܕܒܪܗ ܝܘܢܐ
ܗܘܐ ܠܒܪܬܗ. ܝܪܬܘܗܝ ܕܝܢ ܒܢܘܗܝ ܗܢܘ ܡܪܩܘܣ (ܗܘܢܘܪܝܘܣ) ܡܠܟܐ
ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܪܩܕܝܘܣ: ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܝܠܕܐ
ܘܐܚܝܢܗ ܠܬܐܘܕܘܣ: ܐܝܟ ܡܦܩܬܢܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܛܠ
ܐܒܘܗܝ ܕܬܐܘܕܘܣ ܐܬܡܨܝܘ ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ: ܡܠܟ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܫܢܬ
ܠܝܬ ܥܠܡܐ ܒܪܗ. ܒܪ ܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ ܐܘܠܕ ܗܘܐ ܠܬܐܘܕܘܣ. ܘܠܗܘܢ
ܐܒܘܗܝ ܡܢܐ ܘܐܠܦܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܫܢܬ ܥܠܡܐ ܬܐܘܕܘܣ ܒܪܗ. ܒܪ
ܬܪܝܢ ܘܚܡܫ (ܬܫܥܐ) ܫܢ̈ܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܘܬܐ ܒܪܬܗ ܐܠܘܕܘܩܝܐ ܘܚܡܫܝܢ
ܕܡܘܠܟܢܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ ܡܢܐ ܘܐܠܦܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܫܘܠܡܗ
ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܬܪܬܝܢܥܣܪܐ. ܘܡܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ
ܐܪܒܥܝܢܥܣܪܐ. ܘܡܢ ܐܪܩܕܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܢܐ ܐܒܪ ܡܢܝܢ
ܒܬܪܟܢ ܕܝܠܕܘܬܐ ܒܝܬܠܚܡ. ܫܢܬ ܬܐܘܕܘܣ ܡܘܬܐ ܒܪܗ. ܐܬܝܠܕ
ܒܬܪ ܟܬܒ ܦܣܛܠ ܒܪ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ. ܗܢܐ ܒܪ ܐܬܝܠܕ: ܐܬܝܠܕ ܒܦܘܪܣ. ܘܒܬܪܗ ܦܪܘܩܢ ܐܪܩܕܝܘܣ:
ܕܐܚܘܗ ܒܪܩܘܛܝܢܐ: ܕܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܐܢܛܝܘܟܝܐ؟): ܕܝܠܕܬܗ ܕܐܪܩܕܝܘܣ
ܩܕܡ ܠܗ: ܐܬܬܗ ܒܢܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ (ܡܩܕܘܢܝܐ؟): ܐܬܚܒܫܗ
ܘܐܬܠܗ ܡܢ ܩܢܐ: ܘܕܒܪܗ ܠܗ ܠܒܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܪ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ:
ܐܚܘܗ ܘܐܡܬܪܝܗ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܝܬܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܪܬܡܘܣܝܘܣ ܐܚܘܗ
ܒܝܬܐ. ܒܡܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܥܠܝܡܐ ܦܠܠܘܣ ܡܕܒܪ
ܠܗ. ܘܒܬܪܗ ܐܚܪܢ ܘܐܬܬܐ ܕܝܠܗ ܕܦܪܣܘ ܐܪܩܕܝܘܣ ܐܒܘܗ
ܐܝܟ ܠܝܘܠܦܢܐ ܠܡܕܪܫܐ ܠܐܬܢܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܬܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܦ ܐܦ ܠܒܬܪܝܢܐ: ܘܐܙܠ ܠܐܪܬܘܣ ܒܝܬܗ ܩܘܪܘܣ (ܩܘܪܘܣ)
ܡܠܟܗܘܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܠܡܘܬܐ ܐܬܪܝܢ ܗܢܐ ܐܬܬܗ: ܘܐܚܪܢ ܠܗ
ܢܣܒܗ ܠܐܪܬܘܣ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܫܢܬܐ ܒܗ ܒܡܦܩܬܐ ܘܡܢܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܬ ܒܫܪܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܩܕܝܘܣ ܐܚܘܗ. ܗܢܐ
ܒܪܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܐ ܕܝܫܡܥܝܘܢ: ܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܬܡܨܝܬ ܘܫܡܥܗ

ܠܫܠܝܐ. ܘܫܡܥܗ ܐܠܗܐ ܘܦܬܚܗ ܕܝܠܗ: ܡܒܬܪ ܗܕܐ ܢܦܩ ܒܪܗ ܡܢܐ
ܘܢܚܬܘ ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ. ܘܐܡܪ ܚܕܐ ܓܒܝܬܐ ܢܨܚܢܐ ܠܩܘܦܐ. ܘܫܡܥܗ ܥܡܐ
ܕܝܠܗ ܢܝܚܬܐ: ܘܐܬܠܒܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܬܒܠ ܠܩܪܝܬܐ ܕܐܠ
ܕܢܚܬܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܬܝܢ ܕܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܡܐ ܡܢ ܕܟܡܐ ܝܘܡܝܢ.
ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢܝܐ: ܘܡܚܙܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗܕܐ ܟܠܗ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܠܒܝܬܗ ܪܒܢ ܨܘܡܐ: ܘܗܘܝܘ ܗܘ ܕܫܡܥܗ ܡܢܐ
ܕܐܬܩܪܝܘ ܒܟܢ ܥܒܕܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓ ܥܕܐ ܠܗ ܒܥܝܬܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܗ: ܘܗܘܢܐ ܕܦܠܝܓܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܥܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܡܝܢ ܒܟܠܗܘܢ.
ܘܒܬܪܟܢ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ: ܐܡܪܘ: ܚܙܝܢܢ ܐܠܗܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܫܦܝܪ: ܚܙܝܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ
ܡܕܡܢ ܕܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܟܠܗܝܢ. ܐܡܪ ܪܒܢ ܨܘܡܐ
ܩܘܪܒܢܐ ܒܪܘܡܝ. ܟܕ ܐܫܬܠܡ ܘܐܬܩܪܝ ܦܐܦܐ ܐܘܟܝܬ ܠܟܠܗܘܢ. ܟܠܗܘܢ
ܢܩܦܘ ܡܢܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܥܒܕܘ ܥܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܘܝ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕ
ܥܡܐ: ܟܕܒܗ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܘܟܕܒܗ ܠܢܟܐ. ܘܫܡܥܗ ܠܦܐܦܐ ܕܠܗܘܢ: ܫܠܡ
ܩܘܪܒܢ ܠܗܘܢ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܐܢܘܢܝܢ. ܘܫܡܥܗ ܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ: ܢܬܒܠܝ ܚܘܫܒܐ.
ܘܫܡܥܗ ܢܗܘܐ ܕܠܗܘܢ: ܢܬܩܪܒ ܚܘܫܒܐ ܟܕ ܥܒܕܝܢܬܐ ܥܡܐ: ܘܗܘܝܐ
ܟܢܫܐ ܠܦܐܦܐ ܥܡܐ: ܘܟܕܢܗ ܐܢܫܝܢ ܐܠܗܐ ܥܡܐ: ܘܗܘܢܐ ܦܪܢܣܘܢ
ܐܠܗܝܢ ܥܡܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܩܪܝܒܝܢ ܐܬܢܚܝܢ ܥܡܐ: ܘܥܢܝܗ ܟܕ ܡܢܐ
ܘܐܬܩܪܝܢ ܥܡܐ. ܘܐܡܪ ܕܥܢܝܗ ܕܝܢ ܪܒܢ ܨܘܡܐ ܢܟܪܘ ܩܕܡ ܟܗܢܐ ܠܩܘܪܒܢ
ܘܠܟܢܫܐ ܘܐܬܝܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܩܕܡܝܐ ܟܕ (ܟܢܫ) ܦܐܦܐ ܘܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܢܬܟܢܫ ܦܐܦܐ: ܘܡܢܣܒܝܢ ܠܗܘܢ ܩܘܪܒܢܐ ܘܢܗܘܝܘ.
ܘܐܬܬܓܪܘ ܩܕܡ ܟܗܢܐ ܩܕܝܫ ܩܕܡ ܦܐܦܐ: ܘܡܟܪܙܝܢܘܬܗܘܢ ܒܟܬܒܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܐܦܐ ܟܕ ܡܢܐ ܘܐܠܗܐ ܥܡܐ: ܢܒܥܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܦܐܦܐ ܠܗܘܢ ܟܕܗ. ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܘܥܒܕ ܥܡܐ
ܐܘܟܝܬ ܠܦܐܦܐ. ܟܠܗܘܢ ܢܩܦܘ ܡܢܐ ܘܐܠܗܐ ܘܥܒܕ ܥܡܐ. ܒܝܘܡܗ
ܗܘܐ ܕܚܫܐ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܠܦܠܦܣ: ܟܕ ܦܠܓܘܗ ܡܢܟܝܢ
ܒܥܪܘܒܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܡܢܗܘܢ (ܡܢܩܦܝܣ؟) ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ

ܐܠܗܐ ܘܒܬܪܗ ܠܩܕܘܫܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܝܐ: ܘܐܦܠܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܒܬܘܪܐ ܕܒܬܐ ܡܢܗ ܒܫܠܘܗ: ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܠܐܬܘܪ ܢܝܢܘܐ ܒܪܗ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܘܐܬܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܒܝܬܗ ܠܢܝܢܘܐ. ܘܬܚܘܡܗ ܐܬܩܪܝ ܕܢܫܘܒ ܘܕܘܗ ܘܦܠܚ (ܦܠܚ؟): ܐܘܠܕ ܐܪܒܥܐ ܘܒܢܝܢܐ ܘܫܠܝܫ. ܘܐܬܒܢܝ ܐܦ ܕܘܪܝܫܠܡ ܡܢ ܡܠܟܝܙܕܩ ܟܗܢܐ. ܘܐܒܪܗܡ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ ܕܐܬܒܪܟ ܒܬܪܐ ܕܦܠܫܬܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܝܣܚܩ ܕܝܠܕ ܥܫܘ: ܘܝܥܩܘܒ ܐܚܪ. ܘܒܬܘܪܐ ܕܝܠܗ ܒܟܘܪ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܒܪ ܫܢܝܢ ܗܘܬ ܫܢܝܐ ܟܕ ܐܬܪܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܝܬ ܐܝܣܚܩ: ܘܠܐܬܐ ܒܪ ܗܕܐ ܐܝܣܚܩ ܕܝܠܕ: ܠܥܫܘ: ܘܒܬܪܗ ܕܗܘ ܬܠܬܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܬܐ ܩܒܠ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܚܪܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ. ܘܫܒܩܗ ܒܫܢܝܢ ܘܫܒܥܐ ܕܝܠܗ: ܗܘܝܐ ܡܨܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܒܪ ܫܢܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ: ܐܘܠܕ ܥܣܪܐ ܫܒܛܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܝܘܣܦ ܡܢ ܪܚܝܠ. ܝܘܡܢ ܕܝܘܣܦ ܡܢܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܫܢܝܗ ܐܪܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܝܘܡ ܕܡܢ ܐܪܥܐ: ܕܝܘܡܗ ܫܢܝܗ ܗܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ. ܘܒܬܪ ܕܘܒܪܐ ܐܡܠܟܗ ܐܡܘܪܐ ܐܢܫܗ ܢܝܢܘܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܫܢܝܢ .ܡܘ. (.ܡܚ.): ܘܒܢܝܗ ܠܒܒܠ ܡܫܚܠ ܥܡܘܕܐ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܦܪܥܘܢ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܬܪܗ ܩܡ ܒܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܦܪܥܘܢ ܦܢܘܢ. ܗܢܐ ܫܒܩ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܫܪܐ ܐܢܬܬܗ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܥܡ ܕܗܒܐ ܘܟܣܦܐ ܘܓܡܠܐ: ܘܫܕܪܗ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܪܝ: ܦܪܥܘܢ ܣܘܣܘܣ: ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܪܝ: ܦܪܥܘܢ ܣܘܣܘܢܘܣ: ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܪܝ: ܦܪܥܘܢ ܐܪܡܘܣ (ܐܪܡܘܣܘܣ): ܫܢܝܢ .ܡܒ. ܘܒܬܪ ܐܡܠܟ ܐܡܘܪܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ .ܠܚ. (.ܠܒ.). ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܩܡ ܡܠܟܐ ܒܡܨܪܝܢ ܠܡܨܪܝܐ: ܦܪܥܘܢ: ܗܘ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܠܡܨܪܝܢ. ܢܚܬ ܝܥܩܘܒ ܐܒܘܗܝ ܒܪܘܚܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܗܘܕܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܫܢܝܢ ܐܬܟܢܫ ܝܘܣܦ

ܘܐܪܒܥ ܒܢ̈ܬܗ: ܘܫܬܠܡܬܗ ܗܘܐ ܕܢܝ. ܘܐܪܥܐ ܒܝܘܡ̈ܬܗ ܐܡܪܐ: ܕܦܠܓܘܗ
ܠܫܢ̈ܐ ܘܐܬܒܕܪ ܕܢܦܘܩ ܗܘܐ ܐܪܒܥܝܢ ܕܢܦܘܩ ܘܕܢܫܐ: ܠܫܢ̈ܐ ܠܫܢ̈ܬܐ
ܕܡܢ ܒܢܝ ܢܘܚ: ܘܫܒܥܝܢ ܠܫܢ̈ܝܢ ܠܫܢܘܢ (ܠܫܢܘܢܝܘܬܐ) ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ
ܗܝܟܠܐ ܕܒܒܠ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܥܒܪ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܐܦ ܐܣܛܪܐ
ܐܡܪܝܢ: ܕܗܘܘ ܗܢܘܢ ܒܪ ܦܠܓ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܢܘܚ: (ܒܪܫܝܬ. ܠܗ. ܠܒ).
ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܩܡ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܦܪܥܘܢ ܐܪܡܝܐ ܥܢܝܐ
ܒܪܒܪ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܒܪܡܐܝܬ ܒܥܬܝܩܬܐ ܐܬܢܛܪ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܢܐ
ܘܚܟܡܬܐ: ܘܒܬܪ ܟܠ ܚܕ ܒܠ ܚܕ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܠܥܡܐ
ܟܠ ܚܕ ܥܡܐ ܒܗܘܢ. ܘܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܥܬܝܩ ܒܡܨܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ
ܐܘܣܝܪܝܣ ܫܢ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܡܨܪܝܐ
ܡܠܟܐ ܦܪܥܘܢ: ܘܐܬܢ ܒܗܢܝܢ ܘܫܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ
ܗܘܢ ܐܘܣܝܪܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܚܕܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܐܘܪܗ ܩܪܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܢ ܐܡܪ ܕܝܘܣܦܘܣ ܐܬܪܐ ܒܒܠ ܡܢ ܩܕܝܡ ܠܟܠܕܝܐ:
ܘܒܢܝܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܠܢܝܢܘܐ ܦܪܣܝܐ. ܒܬܪ ܪܥܘ ܫܪܘܓ ܒܪܗ.
ܒܪ .ܠ. ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܫܪܝ ܕܢܦܠ ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܒܬܪܝܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܪܝܢ ܥܣܪ ܫܢܝܢ:
ܠܡܨܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܘ ܥܠ ܟܠܕܝܐ: ܘܐܬܒܢܝܬ ܢܝܢܘܐ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܒܬܪ ܢܝܢܘ. ܘܐܬܡܠܟ ܥܠ ܐܬܘܪ ܘܒܒܠ ܘܒܢܗ ܐܝܟ ܗܢܐ
ܡܢ ܫܢܝܢ ܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܩ ܕܐܬܪܐ ܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ ܐܘܣܝܪܝܣ: ܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܗܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܦܪܥܘܢ ܗܘܪܘܣ ܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܗܢܐ:
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܪܥܘܢ ܐܘܣܝܪܝܣ ܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܘܥܣܪ. ܘܒܬܪܗ
ܕܐܬܝܠܕ ܐܒܪܗܡ ܒܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܐܬܝܠܕܬ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܘܪܦܘܣ.
ܘܡܘܪܦܘܣ ܐܡܪ: ܕܒܗܝ ܒܪ ܐܪܡ ܒܢܗ. ܒܬܪ ܫܪܘܓ ܢܚܘܪ ܒܪܗ.
ܒܪ ܟܛ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ. ܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܗ ܒܪ ܢܚܘܪ ܐܬܡܠܟܘ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܒܪܗ ܡܢ

ܠܫܢܐ ܗܘܘ ܡܕܢܚܝܐ ܕܠܫܢܐ: ܡܘܕܥܝܢ ܐܦܪܝܡ ܘܡܪܝ ܟܬܒܘܗܝ
ܗܘܢܐ ܡܕܪܫ ܦܘܠܚܢ ܠܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܝ ܟܪܟܐ ܟܠܗ ܕܒܝܬܠܟܠܐ
ܗܘܕܐ. ܢܗܘܐ ܢܕܥܘܢ ܕܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܬܪܘܬ ܡܬܬܪܓܡܝܢ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܠܫܢܐ ܡܕܢܚܝܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܟܬܒܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܠܐ
ܥܠܝܗ ܠܓܝܫܐ ܡܬܒܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܥܢܝܢܐ: ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ: ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܐܬܘܪܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܒܗ ܩܠܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܥܡܘܗ ܐܬܘܪܝܐ ܠܡܫܡܥܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ:
ܐܬܥܒܕܝܢ ܝܕܝܥܐ. ܫܢܬ ܐܪܒܥ ܡܐܐ ܬܪܝܢ. ܒܪ ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܡܝܢ ܥܡܐ
ܐܘܠܝ ܠܫܘܪ. ܘܒܠܗܘܢ ܢܫܐ ܗܠܡܢܐ ܘܐܬܠܡܝܢ ܥܡܐ. ܘܒܢܘܡܘܣܗܘܢ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܡܚܝܒܝܢ ܘܝܬܠܘ ܡܢ ܐܘܦܝܪ. ܘܡܠܟܘ ܒܢܝܢܐ ܦܬܓܡܐ
ܠܬܪܝܢ: ܘܡܬܬܟܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܟܬܒ ܢܣܪܘܟ: ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܘܬ
ܒܒܝܠ ܐܣܪܚܕܘܢ (ܐܣܪܚܕܘܢ) ܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ ܘܚܡܫ ܒܫܢܝܢ
ܗܪܟܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܥܡ ܚܙܩܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܟܒܫ: ܘܐܚܝܕ ܐܢܘܢ
ܒܬܪܬܐ ܕܒܢܝܬܗܘܢ. ܘܟܬܒ ܐܣܪܚܕܘܢ: ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܬܠܝܐ ܠܒܒܠܝܐ
ܐܣܪܚܕܘܢ ܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܘܡܠܟ. ܘܐܬܢܨܚ ܥܡ ܡܨܪܝܐ ܘܟܒܫ:
ܘܟܒܫ ܡܨܪܝܐ ܠܦܪܥܘܢ ܘܠܟܠܕܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܟܪܝ ܠܡܢܝܢܐ
ܚܕܐ ܘܡܬܚܫܒܐ. ܘܒܢܘܡܘܣܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܡܣܟܢܐ ܘܩܛܝܠܐ. ܘܡܬܬܟܪ
ܕܝܠܗ ܒܢܝܐ ܟܠ ܢܨܚ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܕܒܪܐ. ܘܒܗ ܒܘܪܟܐ ܩܡ ܒܪܗ
ܕܐܬܪܘܬ ܒܡܠܟܘܬ ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ ܥܣܪܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܢ
ܐܠܦܐ ܘܪܒܝܒ ܒܢܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܩܡ ܒܪܗ ܕܐܬܠܝܐ ܒܡܠܟܘܬ ܐܫܘܪܦܘܣ
(ܐܫܘܪܦܘܣ؟): ܗܘ ܕܡܛܠ ܕܐܬܢܨܚ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫ ܐܢܘܢ ܐܬܥܒܕ
ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ ܕܡܬܐܡܪ ܒܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܟܚ ܠܥܡܐ. ܘܟܬܒ ܥܡܐ
ܐܡܠܟܗ ܒܬܪܗ ܥܣܪܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܪܝ ܝܘܡܐ ܕܢܨܠܚ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬܒ ܐܫܘܪܦܘܣ (ܐܫܘܪܦܘܣ؟): ܩܡ ܡܠܟܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܒܡܠܟܘܬ ܦܪܣܐ ܒܪ ܗܘܐ ܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܪܝ
ܒܡ ܦܪܣܐ. ܫܢܬ ܡܐܐ ܫܒܥ ܩܕܡ. ܒܪ ܒܢܝܢ ܘܐܬܟܪ ܥܡܐ ܐܘܠܝ
ܠܫܘܪ. ܘܒܠܗܘܢ ܢܫܐ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢܝܐ ܒܢܝܐ. ܒܗ ܒܫܢܐ ܘܒܢܐ
ܒܢܝܢܘܐ (ܒܢܝܢܘܐ) ܦܪܣܝܐ ܐܬܢܨܚ ܥܡ ܐܣܪܚܕܘܢ ܘܟܒܫܗ.

ܡܢ ܡܕܝ ܐܪܡܢܝܬܐ: ܡܬܦܪܫܢܘܬܗ ܕܟܦܕܘܩܝܐ ܥܕܡܐ ܠܓܕܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܦܦܠܓܘܢܝܐ: ܓܠܛܝܐ: ܦܘܢܛܘܣ: ܘܐܣܝܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܘܟܠܗ ܒܝܬ ܐܘܪܒܝ: ܗܝܕܝܢ: ܐܬܘܪ: ܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܒܠ: ܣܪܕܘ: ܟܠܗ ܩܪܛܣ: ܗܝܕܘ ܐܪܡܢܝܐ : ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܚܡ ܕܝܢ: ܟܠܗ ܬܝܡܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܗܝܕܘ ܐܘܪܗܝ ܘܟܘܫܝܐ ܘܬܝܡܢܝܐ : ܟܘܫ: ܐܟܘܐ: ܡܨܪܝܢ: ܠܒܘܝܐ: ܬܒܪܝܐ: ܐܦܪܝܩܝ: ܘܐܦܪܩܐ ܐܪܥܐ: ܡܘܪܛܢܝܐ: ܦܡܦܘܠܝܐ: ܦܝܣܝܕܝܐ: ܟܘܠܟܝܐ: ܦܪܘܓܝܐ: ܠܘܩܝܐ: ܠܘܕܝܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܬܘܦܪܘܣ: ܟܪܝܣܘܣ: ܩܘܪܘܣ: ܘܢܣܘܪܝ ܢܗܪܘܬܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܫܡ: ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ: ܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ : ܕܝܗܘܕܝܐ: ܩܕܡ: ܐܪܡܝܐ: ܩܢܕܘܩܝܐ: ܐܠܒܢܝܐ: ܐܟܝܐ: ܡܘܣܝܐ: ܐܪܕܝܐ: ܐܪܥܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܪܘܡܝܐ: ܕܗܪܩܠܝܛܝܐ: ܕܐܢܬܝܘܟܝܐ: ܕܒܝܠܩܝܐ: ܕܐܝܠܠܝܪܝܐ: ܕܐܣܦܢܝܐ: ܥܕܡܐ ܠܓܕܝܪܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܦܠܓ: ܐܬܦܠܓܬ ܒܢܝ ܢܘܚ ܐܬܦܠܓܘ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܪܡܘܬܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ: ܥܒܪ ܘܐܬܩܪܝ (ܘܐܬܩܪܝ) (ܐܘܦܝܪ؟) ܘܦܠܓܘ: ܘܐܬܚܠܦܘ ܠܗܘܢ ܐܪܡܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܢܚܐ ܥܡܘܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܬܝܬܘܬܗ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܐ ܕܒܢܝ ܢܘܚ: ܕܢܬܒܘܢ ܒܐܝܕܝܗ ܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܢܝ ܚܢܘܟ ܒܪ ܚܡ ܒܪ ܢܘܚ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܝܘܕܝܐ ܕܐܬܝܗܒܬ: ܢܬܒܘ ܬܡܢ: ܘܠܐ ܨܒܘ ܕܢܦܘܩܘܢ ܠܐܪܡܘܬܗܘܢ ܕܢܬܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ. ܥܒܪ ܦܠܓ ܐܘܠܕ ܒܪܗ.

ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ (.ܠ.) ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܪܥܘ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܢܦܠܘ ܐܬܦܠܓܬ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܥܒܪܝܐ ܕܝܢ .ܠܕ. ܕܐܪܥܐ ܒܪܗ (ܡܬܚܫܒܐ) ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܕܫܢܥܪ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܟܕ ܗܘܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܝܐ ܒܢܝܢܐ ܠܡܓܕܠܐ. ܘܦܠܓ ܐܪܥܐ ܫܢܝܢ ܕܐܬܦܠܓܬ: ܡܛܠ ܐܪܥܐ ܕܒܥܠܝܢ ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܓܕܠܐ: ܘܒܗ ܡܢܗ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘ ܕܗܘ ܦܠܓ ܢܬܦܠܓܘܢ ܡܢ ܐܬܝܕܥܘ ܒܟܠ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܥܒܕܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦܘܪ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܢܬܦܠܓ ܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܪܥܐ ܘܐܬܦܪܫܘ: ܐܘܟܝܐ ܐܘܪܗܝ ܘܡܢܗܝܢ ܘܗܠܝܢ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܡܠܠܘܬܗܘܢ ܠܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܠܫܢܝܢ: ܘܐܬܦܪܫܢ ܐܪܥܐ ܕܫܢܥܪ ܟܕ ܐܘܟܝܐ ܗܘܠܟܠܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ

ܘܒܬܪ ܕܢܚܬ ܠܛܘܪܐ ܕܩܪܕܘ ܢܦܩܘ ܡܢ ܩܒܘܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܩܪܝܬܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܬܡܢܘܦܘܠܝܣ ܕܬܡܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ ܬܡܢܝܐ. ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܢ
ܐܕܡ ܠܛܘܦܢܐ ܗܘܝ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܘܡܢ ܦܠܓ
ܥܡܗ ܐܪܥܐ ܠܬܠܬܐ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܢܣܒ ܫܡ: ܦܪܣ ܘܒܝܬ ܐܪܡܝܐ
ܒܐܪܥܐ ܠܡܕܢܚܐ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܐܬܘܪܝ̈ܐ: ܟܠܕܝ̈ܐ: ܠܘܕܝ̈ܐ
(ܠܘܕܝ̈ܐ): ܗܘܕܝ̈ܐ: ܝܒܘܣܝ̈ܐ: ܦܪܣܝ̈ܐ. ܢܣܒ ܚܡ: ܡܢ ܬܝܡܢܐ
ܘܥܕܡܐ ܠܡܥܪܒܐ. ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܗܢܕܘܝ̈ܐ: ܡܨܪ̈ܝܐ: ܐܝܛܝܘܦܝ̈ܐ: ܦܢܝܩܝ̈ܐ:
ܡܘܐܒܝ̈ܐ: ܚܘܝ̈ܐ: ܐܡܘܪ̈ܝܐ: ܓܪܓܫܝ̈ܐ: ܐܪܘܕ̈ܝܐ. ܢܣܒ ܝܦܬ: ܡܢ ܓܪܒܝܐ
ܠܡܥܪܒܐ ܥܕܡܐ ܠܓܕܝܪܐ. ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܩܦܕܘܩܝ̈ܐ: ܐܪܡܢܝ̈ܐ: ܡܕ̈ܝܐ: ܝܘܢ̈ܝܐ:
ܠܛܝܢ̈ܝܐ: ܪܗܘܡܝ̈ܐ: ܐܝܒܪ̈ܝܐ. ܒܬܪ ܢܘܚ ܫܡ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܫܬܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܒܬܪ ܫܡ
ܐܪܦܟܫܕ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ
ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ. ܒܬܪ ܐܪܦܟܫܕ ܩܝܢܢ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ. ܠܗܢܐ ܩܝܢܢ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ ܠܐ ܟܬܒ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܘܫܐ
ܕܥܡܡ̈ܐ: ܐܦܠܐ ܒܟܬܒܐ ܥܒܪܝ̈ܐ ܘܠܝܬ ܗܘ ܗܢܐ: ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܟܚܢܢ ܠܗ
ܒܣܦܪ̈ܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܗܘ ܐܫܟܚ ܟܠܕܝܘܬܐ. ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܐܝܟ
ܕܐܠܗܐ ܣܓܕܘ ܠܗ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܗ ܨܠܡܐ: ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܬ ܛܥܝܘܬܐ
ܨܠܡ̈ܐ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܠܚܪܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܫܡ ܚܪܢ ܒܪܗ. ܒܬܪ ܩܝܢܢ
ܫܠܚ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ
ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܬܪ ܫܠܚ ܥܒܪ ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܦܠܓ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ: ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܦܠܓܘ ܠܫܢ̈ܐ. ܒܬܪ ܥܒܪ ܦܠܓ
ܒܪܗ. ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܪܥܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܕܦܠܓ ܐܬܒܢܝ ܡܓܕܠܐ ܒܒܒܠ
ܒܝܘܡܝ ܢܡܪܘܕ ܓܢܒܪܐ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܦܠܓ
ܐܬܦܠܓܬ ܗܘܬ ܐܪܥܐ ܦܘܠܓܐ ܕܐܝܬ ܒܝܢ ܒܢ̈ܝ ܢܘܚ. ܘܠܒܬܪ ܒܪܗ

ܠܚܘܪܝ ܠܟܘܢ: ܐܬܬܫܝܡ ܒܥܝܪܐ ܕܟܪܟܐ ܐܣܛܦܢܘܣ: ܒܝܕ
ܕܝܢܗ ܠܐܠܗܝ ܐܪܟܐ ܘܒܛܘܪܢܘ ܡܢ ܒܘܪܟܘܗܝ ܘܫܡܫܬܗ. ܘܐܝܪ ܝܘܪܬܗ
ܦܠܚ ܐܡܝܢܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܬܡܠܝ ܠܥܡܪܐ: ܘܐܘܝܬܘ ܠܟܠܝܗ
ܬܪܡܝܬ ܒܗܘܟܠܐ ܕܝܘ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܘܩܠܝܠ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܪ ܚܢܢ
ܗܘܐ ܠܢܟܪ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܬܪܡܘܗܝ ܐܒܗܬܐ ܕܒܘܟ ܚܝܘܗܝ: ܘܫܡܫܬܝ
ܗܘܐ ܫܝܢܐ. ܘܫܡܫܐܝܬ: ܕܗܘܝܐ ܚܝܝܬܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗ ܕܫܠܝܗ ܥܠܡܐ
ܒܟܠܡܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܟܬܒ ܕܪܐ ܦܠܚܝܢܐ ܐܣܪܬܘ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢܠܡܐ:
ܕܝܠܡܝܗ ܗܘ ܕܐܣܛܦܢܘܣ. ܘܒܠܗܘܢ ܡܘܪܝܢ ܠܗ ܦܠܚ: ܘܡܢܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ ܒܕܪܐ ܒܪܫܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܢܐ ܐܒܘܩܘܪܘܣ: ܕܡܘܢ
ܢܩܐ ܠܟܘܢ: ܐܠܡܘܢܝܢ: ܒܟܪܘܟܐ ܕܡܘܬܐ ܘܕܝܢܬܐ ܘܐܦܝܢ ܘܐܢܒܘܟܘܢ
ܐܣܛܦܢܘܣ. ܘܐܡܪ ܗܘܝ ܕܥܡܝܗ ܠܟܢ ܡܢ ܥܘܦܪܐ ܘܫܘܚܪܐ
ܘܐܣܘܟܐ ܐܟܘܡܘ ܠܐܠܝܗ ܒܝܬܐ. ܟܕ ܠܘܟ ܘܕܝܢ ܠܟܠ ܐܣܝܐ ܕܠܗ
ܝܬܒܝܢ ܒܪܫܘܬܐ ܘܢܦܫܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܠܝܠܝܘܣ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܘܠܐ
ܠܡܫܦܪ ܒܐܣܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܠܟܪܝܗܐ ܡܢ ܕܐܢܠܝܢ ܠܗܘܟܠܐ
ܕܐܣܛܦܢܘܣ. ܘܐܒܘܩܘܪܘܣ ܐܡܪ: ܕܫܘܟܪܗ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܕܒܫܠܦܐ ܗܘܐ. ܘܠܝܠܝܘܣ ܐܡܪ: ܕܟܘܗܝ ܒܠ
ܡܬܚܫܘܬܐ ܕܗܝ ܡܢܫܪܐ ܕܝܫܘܥ: ܒܗܝ ܕܢܫܠܦܐ ܡܬܚܫܢܐ ܗܝ ܒܗ ܢܨܝܚܐ
ܠܐܢܫܪܐ. ܫܪܪ ܚܘܝ ܡܬܘܫܠܚ ܒܪܗ. ܟܕ ܡܠܬܐ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ
ܐܘܠܝܕ ܠܠܡܟ. ܘܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܕܡܬܘܫܠܚ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ. ܫܪܪ
ܡܬܘܫܠܚ ܠܡܟ ܒܪܗ. ܟܕ ܡܠܬܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ.
ܘܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܕܠܡܟ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ (.ܘ.) ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܡܝܬ ܒܡܪܥܐ
ܢܦܘܫܘܗܝ. ܫܪܪ ܠܡܟ ܢܘܚ ܒܪܗ. ܟܕ ܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܡ.
ܘܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ ܕܢܘܚ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ ܕܒܝܘܡܘܗܝ: ܗܘܐ
ܛܘܦܢܐ ܒܚܫܝܟܐ ܘܥܒܕܐ ܕܢܝܚܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܬܟܪܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ:
ܘܡܛܪܐ ܢܚܬ ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܠܝܘܬܐ ܕܗܘܐ ܢܘܚ: ܘܒܬܪ ܟܢ ܠܗ
ܗܘ ܘܐܬܬܘܗܝ ܘܬܠܬܐ ܒܢܘܗܝ ܘܢܫܝܗܘܢ ܒܟܘܝܠܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܫܡܥ
ܡܛܠ ܠܟܠ ܡܢ ܬܘܪܐ ܩܪܕܘ ܒܬܪܝܬܐ ܐܪܡܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܩܘܠܐ. ܘܫܡܥܘ

ܘܕܒܒܠܐ ܐܘܪܘܕܝܘܣ: ܘܕܐܬܘܪܝܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܕܐܬܢܐ ܐܘܠܝܩܛܝܘܣ:
ܘܕܝܘܢܝܐ ܕܐܝܣܩܘܦܘܪܘܣ ܒܪܗ[1]: ܗܘ ܕܒܝܘܡܬܗ ܗܘܐ ܡܠܘܟܐ.
ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܠܗ ܐܘܟܝܬ ܗܘܕܝܐ ܡܟܬܒܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܡܟܬܒܢܐ ܥܒܪ̈ܝܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܟܬܒܢܐ:
ܠܝܘܢܝܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܝܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܓܝܢ
ܠܥܒܪ̈ܝܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘܕܝܐ ܡܬܩܪܐ:
ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܡܝܢ: ܫܘܪܝܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܠܐ ܡܬܟܬܒܢܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܘܗܠܝܢ
ܕܒܝܘܡܬܗܘܢ ܠܥܒܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܠܥܠܡܐ ܕܡܢ ܝܗܒܐ
ܐܬܟܬܒܘ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܘܡܪܐ ܟܕ ܗܘܝܘܢ ܫܢܝܢ: ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܡܟܬܒܢܐ.
ܫܢܬ ܚܕܐ ܕܚܙܩܝܐ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܘܝܗܒ ܡܢ ܥܡܗ ܐܘܪܚܐ ܠܡܬܟܬܫܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܠܗܐ ܡܠܘܫܝܐ ܥܡܗ: ܐܬܟܢܫ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܥܒܕ:
ܘܡܬܐܡܪ ܠܦܪܥܘܢܝܐ: ܫܢܬ ܕܥܣܪ ܫܢܝܢ: ܫܢܝܢ ܫܢܬ ܦܘܠܝܐ.
ܘܗܘܐ ܚܙܩܝܐ ܗܕܪ ܒܠܚܘܕ ܝܘܡ ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܠܟ. ܗܢܝܢ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܪ̈ܐ:
ܕܚܙܩܝܐ ܗܘܐ ܗܘܕܝܐ ܟܪܘܣܝܣ ܟܬܒܘܡܟܬܒܢܘܬܐ[2]. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܟܬܒ̈ܐ
ܕܝܢ ܡܟܬܒ̈ܢܐ: ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ ܐܬܟܬܒ ܡܢܐ
ܘܐܬܡܢܝܢ ܡܟܬܒ̈ܢܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܗܘ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܟܬܒܬ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܕܝܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܡܪ ܥܠ ܕܝܢ̈ܐ ܕܐܬܦܠܓܘ
ܠܐܠܗܐ: ܐܦ ܕܝܢܘܢ ܘܐܝܟܢܐ: ܘܢܬܠܘܢ ܘܕܝܢܐ ܘܢܬܦܪܫ ܘܡܬܥܒܕܐ.
ܘܐܬܠܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܘܠܫܘܒܚܐ. ܐܦ ܥܒܕܘ ܠܡܠܟܐ ܠܡܬܠܐ ܕܝܘܡܬܐ
ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܚܙܝܐ: ܘܠܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܟܕ ܢܬܠ ܠܟܬܒܗ
ܐܘ ܠܬܘܡܪܡܪܗ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܦܪܫ ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܕܝܢܐ
ܘܡܬܐ ܘܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܟܕܪܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܐܟܬܒܘܬܗܘܢ ܡܠܟܘ ܗܘܐ
ܠܦܠܚܐ ܗܕܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܬܟܬܒܘܬܗܘܢ ܗܘܝܘ ܟܬܒ ܟܕ ܐܕܪ: ܒܐܝܕܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܚܙܩܝܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܝܘ: ܕܐܬܦܠܓܘܢܘܬܗ ܡܠܟܐ
ܢܚܫܒܐ ܐܬܟܬܒܝܢ ܗܘ ܕܗܘܕܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܚܙܩܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܐܠܗܐ

(1) ܘܒܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ ܠܐܝܣܩܘܦܘܪܘܣ (ܕܐܝܣܩܘܦܘܪܘܣ) ܗܘ...
(2) ܗ̇: ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ. ܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܟܘܢ: ܘܡܬܟܬܒܢܐ.

ܘܟܠܗܘܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܚܝܐ ܐܕܡ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܬܘܠܕ ܐܕܡ ܫܝܬ ܒܪܗ.
ܒܬܪܝܗ ܕܫܝܬ ܟܕ ܐܬܝܠܕܘ ܒܢܘ̈ܗܝ ܠܫܢ̈ܐ ܕܚܘܒܬܐ ܕܦܪܕܝܣܐ:
ܗܦܟܘ ܠܡܘܕܥܐ ܕܝܕܥܬܗ܆ ܘܣܠܩܘ ܒܕܘܒܪܐ ܕܟܢ̈ܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܕܚܝܠܝܢ
ܡܢ ܙܘܓܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܬܩܪܝܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܝܬ
ܒܪ ܫܢ̈ܐ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܐ ܕܚܝܐ ܫܝܬ
ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ. ܬܘܠܕ ܫܝܬ ܐܢܘܫ ܒܪܗ. ܗܘ ܗܟܢ (ܗܟܢ؟)
ܕܫܪܝܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ: ܒܙܒܢܗ ܐܦ ܠܙܘܘܓܐ ܐܬܪܡܝ: ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܦܢܝ
ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝ: ܐܡܪ ܡܢ ܗܘܐ ܕܫܪܝܘ ܒܢܘ̈ܗܝ ܠܟܢܗ ܘܠܡܘܕܥܐ
ܗܦܟܘ: ܘܠܐ ܩܡܘ ܒܫܘܡܠܝܐ[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܘܫ ܒܪ ܫܢ̈ܐ ܬܫܥܝܢ
ܥܒܕ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ. ܬܘܠܕ ܐܢܘܫ
ܩܝܢܢ ܒܪܗ. ܒܪ ܫܢ̈ܐ ܫܒܥܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ
ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ. ܬܘܠܕ ܩܝܢܢ ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪܗ. ܒܪ ܫܢ̈ܐ
ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܬܘܠܕ ܡܗܠܠܐܝܠ ܝܪܕ ܒܪܗ. ܒܪ ܫܢ̈ܐ ܫܬܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܫܬܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܕܝܪܕ ܐܢܫܝܢ ܕܒܢ̈ܝ ܕܫܝܬ ܕܠܥܠ ܕܟܠܗ
ܢܚܬܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܝܕܥܬܗ ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܓܒܪܝܢ: ܡܛܠ
ܕܦܣܩܘ ܣܒܪܐ ܡܢ ܦܘܢܝܐ ܕܠܦܪܕܝܣܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܠܝܘܡܢܐ
ܫܦܝܪ̈ܬܐ: ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܬ ܫܝܬ ܘܐܢܘܫ: ܘܐܝܟ ܕܠܟܠܒ̈ܐ ܟܠ ܚܕܐ
ܘܠܐ ܢܟܦܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܣܒܘ ܠܗܝܢ ܒܢ̈ܬ
ܩܐܝܢ: ܘܥܒܕܘ ܙܢܝܘܬܐ: ܘܐܘܠܕܘ ܠܓܢܒܪ̈ܐ ܕܚܟܡܬܐ ܒܙܒܢܗ ܡܫܬܡܗܝܢ
ܒܓܢܒܪܘܬܐ ܘܒܥܘܫܢܐ. ܐܦ ܐܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܕܡܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܝܨܦܘ
ܗܕܡ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܗܠܝܢ ܒܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܬ ܫܝܬ: ܐܫܟܚܘ ܗܢܘܢ
ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܝܨܦܘ ܐܠܗ̈ܘܗܝ: ܘܕܡܝܢ ܐܠܦܪ̈ܘܗܝ: ܘܕܠܐ ܐܠܗܝܢ:
ܘܕܪ̈ܚܡܐ ܐܡ̈ܗܬܗܘܢ: ܘܕܢܫ̈ܐ ܡܬܠܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܕܓܒܪ̈ܐ ܕܐܢܫ̈ܘܗܝ ܕܚܝܠ̈ܐ:

(1) ܚܘܫܒܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܡܘܕܥܐ ܗܦܟܘ ܘܩܡܘ ܒܫܘܡܠܝܐ. (ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ).

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܟܪܘܢܝܩܘܢ.

ܡܘܬܒܐ ܩܕܡܝܐ: ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܥܒܪ̈ܝܐ.

ܐܕܡ ܒܪܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܗܠܝܢ ܕܟܠ ܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ: ܒܗܘܢ ܒܪܘܟܬܐ ܥܠܝ ܒܝܘܡ ܫܬܐ ܩܕܡܝܐ ܕܥܢܝܢ ܚܕܐ ܕܫܒܘܥܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ ܚܕ ܒܢܝܣܢ ܐܡܪ: ܐܬܒܪܝ. ܐܫܬܘܗ ܠܓܒܠ ܕܐܪܥܐ ܓܒ ܡܢܗ ܗܘܝܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܘܝ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܟܬܒ ܒܢܝܢ ܫܢܝܢ ܕܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܚܝܐ ܐܕܡ ܠܫܬ: ܘܝܠܕܗ ܠܫܝܬ. ܘܟܬܒ ܫܢܐ (ܪܠ.) ܫܢܝܢ ܝܠܕܗ ܠܫܝܬ. ܘܟܬܒ ܝܡܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ ܡܢܐ ܫܢܝܢ ܠܫܝܬ: ܘܢܗܪܝܠܗ ܐܠܗܘܢ ܐܕܡ ܘܚܘܐ ܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܫܡܝܗ ܚܘܒ ܗܘܐ ܐܕܡ ܠܫܬ: ܘܝܠܕܗ ܠܐܢܘܫ. ܘܐܝܟ ܡܗܘܕܝܢܘܬܗ: ܟܬܒ ܗܠܝܢ (ܪܠ.) ܫܢܝܢ ܕܐܦܩܗ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢ ܥܡ ܩܠܝܡܐ (ܩܠܝܡܬ: ܐܩܠܝܡܐ) ܚܬܗ. ܘܟܬܒ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܘܠܕ ܠܗܒܠ ܥܡ ܠܒܘܕܐ (ܠܒܘܕܐ) ܚܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܘܗܝ ܐܕܡ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܬܩܛܠ ܗܒܠ: ܘܒܬܪ ܡܢܗܝܢ[1] ܘܬܠܬܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ.

---

(1) [illegible]

ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܦܫܛܘ ܟܬܒ̈ܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܚܕ̈ܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܕܪܫ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܢܝܢ ܠܐ ܐܬܕܪܫ. ܒܬܪܟܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ ܡܠܟ
ܡܫܝܚܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܟܝܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܙܒܢܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܩܢܐ
ܠܗ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܕܪܘܚܢܐ
ܡܠܟܐ: ܘܕܡܫܝܚܐ ܕܐܒܐ: ܘܕܡܫܝܚܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܠܟ
ܟܠܗ. ܘܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܕܗܘܐ
ܒܗ ܘܒܟܠܗ: ܟܕ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܫܠܡܘܬܐ ܒܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܒܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܐܬܟܬܒܘ ܘܠܐ ܐܬܦܫܩܘ: ܟܕ ܟܬܒ
ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܟܬܒܘ. ܟܕ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܒܗ ܠܟܠ ܐܢܫ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܟܕ ܐܝܬܘ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ
ܗܘܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܗܘܐ ܠܢ ܗܘܝܐ ܚܘܒܐ ܠܒܢܝܢܫܐ
ܟܦܪܢܘܬܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܘܗܘܝܐ ܝܫܘܥ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ
ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܡܢ
ܠܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܠܟܠܗܝܢ: ܡܢ ܠܫܪܪܐ: ܡܢ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܡܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܚܝܬܐ: ܡܢ ܠܟܗܢܘܬܐ: ܡܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܠܐܪܥܐ: ܡܢ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܕ ܟܬܒ ܚܕ ܫܠܝܚܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܡܢ ܟܕ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܟܬܒܘ: ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ
ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܟܬܒ: ܘܕܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܕܐܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܟܬܒ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܗ ܟܬܒܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܟܬܒ ܕܟܠܗ ܟܬܒܘܬܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܬܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܡܟܬܒ ܗܘܝܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.



ܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢ̈ܐ.

ܟܕ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܩܪܝܢ: ܡܫܪܝܢܢ ܠܡܟܬܒܘ ܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢ̈ܐ: ܕܣܝܡ ܠܩܕܡ ܠܕܝܠܢܝܘܬܐ ܡܦܩܬܐ: ܗܘܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܕܡܕܡܝܢܘܬܐ: ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܪ ܐܗܪܘܢ ܐܣܝܐ ܕܡܢ ܡܠܝܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܪ ܥܒܪܝܐ.

ܩܕܡܝܬ ܣܘܪܓܕܐ. ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܠܡܫܬܠܡܢܘܬܐ. ܡܟܝܠ ܐܝܬ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܘܩܕܡ ܟܠ ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܩܕܡܝܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܠܗܘܢ ܡܬܬܚܙܐ ܒܟܠ ܡܕܡܕܡ: ܘܠܐ ܡܬܬܚܝܕ ܒܟܠ ܦܘܠܚܢ. ܘܠܒܪܐ ܡܢܗ ܚܝܠܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ: ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܝܐ ܕܚܝܘܬܗ. ܡܢ ܡܬܘܡ ܘܥܕܡܐ ܘܠܥܠܡ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܣܘܥܪܢܐ ܗܘܐ ܡܟܠܟܠܐ ܠܡܢܬܢ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܡܬܥܒܕܢܘ ܘܡܟܝܢܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘ ܝܬܝܪܬܐ: ܘܠܡܬܩܢܘ ܡܢ ܗܘ ܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܚܘܕܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܘܠܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܚܘܕܐ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܡܟܘܢܝܘܬ ܗܘܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܝܢ ܘܥܠ ܟܠܗ ܘܒܝܬ ܡܫܬܟܚܘ: ܡܬܥܒܕܐ ܠܗ ܘܡܬܥܒܕܐ[1] ܡܬܥܠܝܐ ܠܒܠܚܘܕ ܐܢܫܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟܢ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܒܪܐ ܚܝܠܐ ܠܡܫܡܫܘ[2]. ܟܕ ܠܡܬܬܕܒܪܘ ܕܡܢܗ ܠܡܬܝܕܥܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܡܬܒܥܐܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܠܡܬܝܕܥ ܡܬܦܢܝܢ. ܘܟܕ

(1) ܕܒܫܡܝܐ ܠܡܠܝܐ: ܡܬܥܒܕܐ ܠܗ ܘܡܬܥܒܕܐ. (2) ܕܡܢܗ ܐܝܟܢ ܠܡܫܡܫܘ: ܘܒܪܐ ܚܝܠܐ ܠܡܫܡܫܘ.

J'ai ajouté quelques notes au bas des pages, soit pour rendre le texte plus intelligible, soit pour redresser certaines propositions inexactes. Ce que je n'ai pu corriger, malheureusement, ce sont certains passages touchant la morale, que notre auteur aurait infiniment mieux fait de retrancher; son ouvrage n'en aurait été que plus digne d'estime. Tout en déplorant la chose, les hommes savants que j'ai consultés m'ont conseillé cependant de ne rien supprimer de l'ouvrage. Notre auteur se montre parfois trop crédule relativement à des faits complètement insignifiants; par exemple, il attache une grande importance à la naissance de tout être un peu contrefait, à l'apparition d'une comète, etc. . . .

J'avertis le lecteur que les trois ou quatre dernières pages de cet ouvrage sont un peu embrouillées; ayant trouvé dans ASSEMANI (*B. O.* III. II. 124—132) les mêmes faits, j'ai ajouté ce qui manquait à notre texte.

M. RUBENS DUVAL, savant orientaliste, m'a puissamment aidé de ses lumières pour trouver la vraie prononciation d'un très grand nombre de noms, et il a eu l'amabilité de voir toutes les épreuves de notre ouvrage. Je lui en fais mes plus sincères compliments.

Notre édition donc sera plus complète, plus correcte et plus intelligible que celle de BRUNS et KIRSCH.

Sous le rapport typographique, elle est un vrai bijou; l'imprimerie orientale de M. W. DRUGULIN semble vouloir surpasser tout ce qu'on avait imprimé en chaldéen jusqu'à nos jours.

Le directeur de cette maison, le savant docteur CHAMIZER-LENOIR, m'aide, avec une intelligence rare et une amitié bien sincère, à corriger les épreuves, et il surveille le travail avec un soin digne d'éloges.

Je les en remercie tous et de tout cœur.

ANS, le 25 Janvier,
Conversion de St. Paul, 1890.

sont les noms propres d'origine étrangère et dont plusieurs ne sont plus connus aujourd'hui. Le texte arabe de l'histoire des dynasties de Barhebræus a été pour moi d'un très grand secours dans mes recherches.

Un très grand nombre de variantes consignées dans les notes de Bernstein, n'ayant absolument aucune importance sous aucun rapport, d'autres n'étant que des formes fautives des mêmes mots, je n'en ai fait aucune mention dans mon édition qui a principalement un but pratique. De même, j'ai retranché de l'édition de Bruns et Kirsch certains mots qui n'existaient pas dans tous les manuscrits, et qui paraissaient embarrasser la construction des phrases. J'ai mis dans le texte la version qui m'a paru la vraie, et j'ai ajouté après, entre parenthèse, celle qui me semblait moins bonne. Toutes les fois que ni l'édition Bruns ni les manuscrits ne résolvaient la difficulté, j'ai eu recours aux observations de Lorsbach, Arnold, Mayer, et à mes conjectures personnelles; dans ce cas, j'ai mis le mot entre parenthèse avec un point d'interrogation. Bien que la chose me semblât certaine, j'ai cependant ajouté le point d'interrogation pour indiquer que ce mot n'existe pas dans le texte. Ici, j'avouerai une faute que j'ai commise et que j'ai regrettée ensuite, mais, un peu trop tard: j'ai souvent mis les variantes dans le texte, au lieu de les renvoyer au bas des pages.

Je préviens que, publiant en chaldéen, j'ai adopté l'orthographe suivie aujourd'hui parmi les Chaldéens, sans tenir aucun compte de celle des Syriens. J'ai ajouté les chiffres appelés arabes, pour ôter toute ambiguïté dans les dates et les nombres. J'ai fait beaucoup de recherches pour redresser les noms propres et leur donner leur vraie forme. Je me suis attaché à maintenir la même forme partout, et j'ai mis au bas des pages ou entre parenthèse celle donnée par les différents manuscrits. De cette manière, ces noms obtiendront une certaine fixité parmi les Chaldéens, tout en se rapprochant de leur vraie origine.

tantis maculis adspersa, ut qui huic libro studere velint sive linguæ, qua conscriptus, sive rerum caussa, quæ in eo traduntur, iis quam maxime verendum est, ne plures magnosque facile in errores inducantur, ni summam in utendo eo ipsoque nitendo et prudentiam et cautionem adhibeant.»

LORSBACH, ARNOLD, MAYER ont laissé des notes pour aider à corriger cette édition; BERNSTEIN ne s'est pas contenté de profiter de leurs lumières, il a eu l'avantage de pouvoir la collationner avec les manuscrits de la bibliothèque du Vatican et avec ceux d'Oxford dont il a noté les variantes avec un soin et une intelligence au-dessus de tout éloge; mais il est mort sans avoir pu utiliser le trésor qu'il avait amassé avec tant de peine, et il n'a publié que le premier fascicule de l'ouvrage qu'il avait préparé avec tant de soins.

Ses notes ont passé à la bibliothèque royale de Berlin; c'est l'excellent et savant M. GUIDI, professeur à l'université de Rome, qui m'en a donné connaissance. M'étant adressé à M. WILMANNS, directeur général de cette bibliothèque, ce savant professeur a bien voulu prêter cet ouvrage à M. GRANDJEAN, directeur de la bibliothèque de l'université de Liège, pour le mettre à ma portée. Je saisis avec empressement cette occasion pour remercier publiquement ces Messieurs du concours si généreux qu'ils ont bien voulu me prêter dans une entreprise aussi difficile.

C'est donc sur ces précieuses notes que j'ai, du moins en grande partie, corrigé l'édition BRUNS et KIRSCH. Cependant, pour être dans le vrai, je dois ajouter que: 1° Ces notes ne lèvent pas toutes les difficultés et ne donnent pas une ponctuation exacte; 2° bien des pages n'ont reçu aucune note, mais ont été laissées telles qu'elles étaient, avec leurs inexactitudes; 3° BERNSTEIN lui-même, ne possédant pas d'une manière assez parfaite le génie des tournures orientales, met des marques de doute, là où le doute n'existe pas; 4° j'ai dû donner la vocalisation à tout cet ouvrage, et, ce qui a rendu ce travail excessivement pénible, ce

PRÉFACE.

NOUS donnons aujourd'hui au public la première partie du chronicon de BARHEBRÆUS, ou son histoire profane du monde. Pour en saisir toute l'importance, le lecteur doit la lire tout entière. C'est, sans contredit, un des livres les plus intéressants qui aient été écrits dans mon pays; je suis heureux de pouvoir l'offrir aujourd'hui à mes compatriotes. Cet ouvrage a été publié pour la première fois par BRUNS et KIRSCH en 1789, avec une traduction latine; mais, malgré toute la bonne volonté qu'ils y ont mise et malgré tout leur mérite, ils n'ont donné qu'une édition pleine de fautes, avec une version complètement inexacte. Citons mot à mot le jugement qu'en porte BERNSTEIN, leur propre compatriote, qui a fait une étude spéciale sur leur travail, et dont bientôt nous allons dire un mot: «*Sive enim textum ab editoribus publicatum, spectemus*», dit BERNSTEIN(1), «*ingenti ille mendorum scatet numero multisque turpiter labibus deformatus est; sive interpretationem, quæ textui apposita est, consideremus, magna ejus pars tot vitiis fœdata est ac*

(1) *Greg. Barhebræi chronici syriaci e codd. mss. passim emendati atque illustrati specimen primum.* Lipsiæ, 1822, p. 5.

APPROBATIO

SUPERIORIS GENERALIS CONG. MISSIONIS
ET PUELLARUM CHARITATIS.

Gregorii Barhebræi Chronicon Syriacum a N. nostræ Cong. sacerdote e Codd. Mss. emendatum, ac punctis vocalibus adnotationibusque locupletatum approbamus, et ut in lucem edatur, facultatem concedimus.

Datum Parisiis, die 6 Januarii 1890.

A. Fiat, *Sup. gen. Cong. miss.*

NIHIL OBSTAT. IMPRIMATUR.

† Victor-Joseph, *episcopus Leodiensis.*

Leodii, die 18 Januarii 1890.

ܫܘܠܡܐ ܕܟܬܒܐ.

ܟܬܒܐ

ܕܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ

ܕܥܒܝܕ

ܠܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܪ ܥܒܪܝܐ

GREGORII BARHEBRÆI

CHRONICON SYRIACUM

E CODD. MSS. EMENDATUM
AC PUNCTIS VOCALIBUS ADNOTATIONIBUSQUE
LOCUPLETATUM.

ܦܪܝܣ. ܐܦܨ.

PARISIIS 1890.
VIA DICTA RUE DE SÈVRES 95.
SE VEND CHEZ MAISONNEUVE
25, QUAI VOLTAIRE 25.

ܡܘܕܥܢܘܬܐ.

ܗܕܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܪܟܐܠܩܕܝ ܡܫܝܚܝܐ ܒܫܢܬ ܡܪܢ. ܐܘܪܚܐ. 1226 ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܕܟܪܟܘܟ ܕܣܩܘܪܐܢܐ: ܗܘ ܕܝܘܡܢܐ ܡܬܝܕܥܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܕܢܚܐ: ܘܒܐܘܪܚܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܡܪܝܢ: ܕܢܬܩܢܘܢ ܟܕ ܢܬܕܝܢܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܝܐ ܘܗܘܐ ܒܟܬܒܢܬܐ.

ܡܛܠ ܕܐܬܟܬܒܬ ܘܡܬܩܢܐ ܕܠܐܠܦܘ ܢܦܩܘ ܐܬܩܢܘܢ ܘܢܛܪܘ ܘܡܫܡܫܐ ܕܐܬܚܡܫܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܪܟܐܠܩܕܝ ܗܘܐ ܕܢܬܕܝܢ. ܘܟܬܒܘܗܝ ܕܐܬܚܙܝ ܕܦܫܝܩܐ ܠܟܬܒܘܗܝ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܬܩܢܝܢ ܠܟܘܪܣܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܬܩܢܢܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܠܟܐ.

ܒܫܢܬ ܡܪܢ .ܐܘܪܚܐ. 1264 .ܡܫ. ܒܝܘܡܝ ܐܠܗܐ ܐܬܚܡܫܘܗܝ ܡܬܩܢܢܐ ܕܡܬܕܝܢܐ: ܗ̈: ܕܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܚܡܫܢܐ ܕܝܘܡ ܢܗܘܐ ܘܕܝܬܝܩܐ ܘܕܝܠܗ ܘܕܡܬܩܢ ܕܐܬܚܘܝܬܐ ܡܬܕܝܢܢܐ.

ܒܝܘܡܝ ܘܡܬܩܢܝܢ ܥܕܡܐ ܕܗܘܐ ܡܬܩܢܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܠܐܬܩܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܡܬܩܢܐ ܐܬܚܝܒ ܠܡܬܩܢܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܬܩܢܐ ܘܡܬܚܡܫܢܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠܡܢ ܗܘܐ .ܠ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܫܢܬ ܡܪܢ .ܐܘܪܚܐ. 1286. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܡܠܐ ܕܡܬܩܢ ܟܠ ܗܘܝܘ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܘܟܠ ܡܬܩܢܘ ܐܬܚܘܝ ܒܟܬܒܐ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܡܪܢ ܢܬܪܘܢ ܒܢܛܘܪܘܬܗ. ܐܡܝܢ.

ܒܗ. ܒܝܘܡܝ ܐܠܗܐ ܕܫܢܬ ܡܪܢ .ܐܘܪܚܐ. 1890

ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒ̈ܢܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ.